



# భారతి

మా స ప త్రి క



సంపాదకుడు :

శివలెంక శంభుప్రసాద్



ఫిబ్రవరి 1967



సంపుటము 44 :

: సంచిక 2 :

---

విడిపత్రిక వెల ఒక రూపాయి





# విషయానుక్రమణిక

ఫిబ్రవరి 1967

స్కీర్ధరావణము	శ్రీ టి. బి. యం. అయ్యవారు	1
శ్రీ సముద్రగుప్త చక్రవర్తి కృష్ణచరితము-1	శ్రీ గొల్లాపిన్ని వాసుదేవశాస్త్రి	3
ఫస్ట్ కేస్	శ్రీమతి బీనాదేవి	13
అల్లాడ వేమభూపవరము-		
వినపళ్ల తామ్రకాసనము	శ్రీ ముసునూరి సాంబశివరామమూర్తి	19
మచ్చలు	శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర	35
మేఘసందేశము-		
మేఘుని మార్గ సమన్వయము	శ్రీ వి. రాజగోపాలరావు	39
బూడిదలో పుటల చరిత్ర	“అకాశరాజు”	43
ఋత - చిత్	శ్రీ వేలూరి శివరామ శాస్త్రి	47
నీటిబొట్టు	‘కొలకలూరి’	52
పాశ్చాత్యప్రపంచంలో		
మార్క్స్ దర్శనం-1	శ్రీ సిద్ధీహుక్	55
మార్క్స్ ట్రైనింగ్ -భారతదేశం	శ్రీ కార్మన్ కాగల్	61
దేశభక్తిని జీవితదృశ్య సంపుటి	శ్రీ కె. వి. రమణారెడ్డి	69
శలగూరగంప		72
లేఖలు		75
గ్రంథవిమర్శలు		78



# స్నిగ్ధ రావణము

శ్రీ టి. డి. యం. అయ్యవారు

[నారదుని ప్రేరణమున యమాని జయింపబోయి నరకయాతనల మ్రగ్గు కొండలు జీవుల జూచి మనస్సు కరగిన రావణుడన్న మాట లివి.]

భయద కులిశప్రహార సంపాతములకు  
చెదరు టెఱుగని మన్మథ స్త్రీను—అకట!  
వికట విధి వంచిత ప్రజా బృంద మిచట  
జేయు హాహారవమ్ముల జీలిపోవు!

ఈ కృపణ ప్రజాతుల స్రవించు నఖంపచ భాష్యవారి దా  
రా కలుషీకృతంబయిన రాజ్యము నేగతి దుర్విదగ్ధులై—  
చేకొని యేలువారలో వచింపగ సిగ్గు—నిస్త్రపాపరీ  
పాకమె వేల్పు మూకల స్వభావమొ? యెవ్వడు చెప్పు వీనికిన్.

ఏదో మారుత వీచి వీచిన మనోహేలాగతిన్—జీవి స్వే  
చ్ఛా దారిద్ర్య విచిత్రవర్తనుడు నిచ్చుల్ పాపమో! పుణ్యమో!  
పేదై భృత్యుని వోలె జేయును—వృధాద్వేషముతో దానికే  
యీదృ గ్ధండనమైన దుష్టవిభాతాహేవాకమౌ గాదటే!

పాపంబేల నెవండు చేయునా! తలంపంజాల రీ కైతవ  
వ్యాపార ప్రవణుల్—సుధాంధసులు—సంపన్ను లిచ్చాను రూ  
పా పారాగత భోగమగ్ను లనలీ ద్వంద్వంబు, లద్వైత వి  
ద్యాపారీణుల మ్రోల నిల్చునె వృధాహంకార మెట్లోరైదన్.

ఎవనికి వాడుగా సుకృత మియ్యది—దుష్కృత మిద్దియంచు నై  
జ వికృతబుద్ధి—శాస్త్రగఁ బ్రజావళి మాఝిమనంగఁ బూనుచో—  
శివశివ! పృథ్విపై ననదజీవులు నిల్తురె? యీ దురంత తాం  
డవమున కింక స్వస్తి వచనంబును పాడెద—మద్భుజాగతిన్.

మును<sup>ల</sup> పచలాయితంబగు సముజ్వలభక్తి—శిరస్సరోరుహ  
ర్పణకలనాసమంచిత సవర్యకు—మెచ్చినదానికంటె దా  
రుణమగు వేదనాధ్వముల రొప్పెడి.. వీరి నిరంతరాశు వా  
హినుల శమించుచేత కెదనెక్కుడు నీలగళుండు మెచ్చడే!

అలసులు మందబుద్ధులు—రుజావిలదేహులు పాపమీ మహీ  
స్థలి ప్రజ లేమి చెప్పుదు వ్యధామయ గాధలతో నిరంతరం  
చృలితకదుష్టజాష్పరురసంతతితో దినము ల్లమింతు రె  
ట్టులొ! దయమాలి వారల నిటుల్ గికురింతురె దంభధార్మికుల్.

సంపద లుబ్ధినన్ సవనజాలము దీర్చి—హవిఃప్రదాన పా  
రంపరి దృష్టి పెట్టిన ఫలంబని స్వాదునుధారసంబు—నై  
లింప వధూ విహార మమరింతురు వేల్పులు లంచగొండులై  
మంపెనగన్—దరిదులను మాడ్చుచు నీ నిరయాగ్ని క్రిలలన్

ఎన్ని యుగంబు లిట్లు జ్వలియించునా? భీషణ నారకాగ్ని లా  
సన్న విపన్న మానవ కృశాంగక భుక్తికి జిహ్వ లార్చుచున్—  
మిన్నుల నేలు దేవతల నిష్కరపాలన నాట్యమాడగా  
నెన్ని విశిర్ణజీవితము లిమ్మహిరాలిచ్చునా! శోణితాశువుల్

కొందఱు తప్తశృంఖలలకున్ బలివెట్టి శరీరయష్టు లా  
క్రందనముల్ పొనర్చగ—నిరామయులై మఱి కొందఱు అప్సరో  
బృంద దృఢోపగూహముల వేడ్కలఁ దేలెడి నిట్టి వక్ర నీ  
తిం దశకంధరుం డనుమతింపడు—సైపడు కూటధర్మముల్.

మా ధరణి మండలమ్ముపై మచ్చరిం  
యుగయుగాలుగ వేధించుచున్నయట్ట  
అమరపరివృథులకు నింక నస్మదీయ  
దోరసిక్లేపమున బుద్ధి తోచుగాక!

మా పితామహా సృష్టికి మచ్చయ్యె?  
ఈ నిరయలోకమిది సాగునెట్టులింక?  
పరమశివదత్తమీకరవాలరాజ  
మిట వినూత్న ధర్మమ్ము స్థాపించి తీరు!

ద్విషదసుమరుద్భుజిక్రియా దృష్టమైన  
మద్భుజాభుజగస్ఫటామండలారు  
శిఖిక నెక్కి యూరేగుత జృంభణముగ  
నింక నమతా మహాదేవి—యెల్ల జగతి—

# శ్రీ సముద్రగుప్త చక్రవర్తి కృష్ణచరితము-1

## శ్రీ గొల్లాపిన్ని వాసుదేవశాస్త్రి

క్రీస్తుసాంధ్రులగు భారత చక్రవర్తులలో 'సముద్రగుప్త' మహారాజు సుప్రసిద్ధుడు. అతడు సామ్రాజ్యముండేగాక సుకవిరా సార్యశోముండనుటకు అతని గ్రంథములు నేటిదనుక యనుప లబ్ధము కావడం కొందఱు తిని చక్రవర్తిగా మాత్రమే గుర్తించి తమ తమ చరిత్రలలో వ్రాయుచున్నారు.

అభ్యున్నతమున సౌరాష్ట్రదేశీయులును సుప్రసిద్ధ పండితాగ్రసరులును అగు రాజ వైద్యశ్రీ జీవరామ కాళిదాస శాస్త్రి గారికి 'సముద్రగుప్త' చక్రవర్తి విచిత్రమగు భింమైన కృష్ణ చరితము కొంత దొరుకుట ఇష్టమున పేర్కొనదగిన విషయము.

హరిషేణ మహాకవి సముద్రగుప్తుని సార్యశోముండేగాక కనితాచక్రవర్తియు విద్యత్కవిపోషకుడనియు ప్రస్తుతించి యున్నాడు. అట్టి ప్రస్తుతికి పాత్రములైన గ్రంథరత్నములు నేడనుపలబ్ధము లౌట విచార్యము. మరియును ఈ మహారాజు నకు కవిరాజును సార్థకనామ ముండియున్నట్లు కూడ ప్రసిద్ధము. ఇట్టి మహాకవిరాజు కావ్యరత్న మొక్కటి కూడ లభించకపోవుటయూ చాలకాలమునకు శ్రీ కాళిదాసశాస్త్రిగారి హస్త లిఖిత పుస్తక భాండాగారమున అంతయూ భింమై మూడు వ్రతములు మాత్రమే మిగిలిన కృష్ణచరితము లభించుటయు సంతోషా వహమైన విషయము.

పై కృష్ణ చరితమైననూ పూర్ణముగా దొరికి యుండి నచో భారతీయ విద్వాంసులకు మిక్కిలి యానందము కల్గి యుండును. కాని ఈ మాత్రము దొరుకుటయూ కూడ సముద్ర గుప్త కవిరాజభిరుచి కీర్తికాంతకు నిలన నీడగల్గినది.

ఇట్టి యుద్గ్రంథములెన్ని భారతీయుల దురదృష్టముచే అణగారినవో గదా! శాంతంపాపం.

దొరికిన మూడు తాళపత్రములు కూడ కొంతవరకు భిలములు అయినను వీనిలో సముద్రగుప్తుడొనర్చిన కవినంస్త వనము మనకు వీని వలన లభించినది. అందీతడొనర్చిన కవివిభాగ మొక్కడను జరిగియుండలేదు. మునికవులనియును, రాజకవు లనియును, జీవితాకవులనియును కవులను ముత్తైరంగుల విభ

జించి క్రమముగా పూర్వ పూర్వులైన వారియెడ గౌరమును ప్రదర్శించెను. అంతియేగాక మిగిలిన కవుల విభాగము కూడ సముద్రగుప్తుడే పేర్కొని యుండుననుటయు సమంజసముగా యున్నది. వారెవ్వరనగా అనూయాకవులు, గర్వకవులు, శాస్త్రీయ విషయవిద్యకవులు—మొదలగువారు.

(ఇట్టి కవివిభాగ మాండ్రభాషలో కూడా జరుగవలసి యున్నది. నేటి కవులను గూడా ముందుతరములవారే ఆయాటు వర్గములలో చేర్చుకొనగల్గుటకు కూడ మార్గనిర్మాణము జరిగి నట్లుగును. అది యట్లుండుంగాక.)

దొరికిన పత్రములలో శ్రీ 'సముద్రగుప్త' చక్రవర్తి వక్రణమిట్లున్నది:

“ఇతి శ్రీ విక్రమాంక మహారాజాధిరాజ పరమ భాగవత శ్రీ 'సముద్రగుప్త' కృతౌ కృష్ణచరితే కథావస్తావనాయాం మునికవి కీర్తనం. శ్రీఃశ్రీః.” అని యున్నది. పరమభాగతా వతంసుఁ డగుటచేతనే కృష్ణచరితమునంటి కృతి సముద్ర గుప్తుని దైనది. విక్రమాంక మహారాజాధిరాజ బిరుదములు చరిత్ర ప్రసిద్ధములే. మరియు నీతని హయ మేధమును గూర్చి కూడ చరిత్రకారులు గుర్తించియున్నారు.

ఈతని కృష్ణచరితములో మనకు దొరికిన కొన్ని శ్లోక ముల నీ క్రింద లిఖించియున్నాను. మునికవయః.

.....  
.....మివారోత్. 12

సాంఖ్యాయనాయ కవయే  
నమోస్తు కంతాభరణకర్త్రే  
కావ్యం యవ్య రసార్థం  
కంతాభరణం సదా విదుషాం. 13

య స్వర్గారోహణం కృత్వా  
స్వర్గమానీతవాన్మృచి

కావ్యేన రుచిరేశైవ భ్యాతో వరరుచిః కవిః.	14	అన్యః కః కర్తు మశకత్ కవి ర్తర్కార్థ కామవత్ యథావాసవదత్తాఖ్యం యస్య నాటక ముత్తమం.	24
వ కేవలం వ్యాకరణం పుషోష దాక్షీనుతస్యేరితవార్తికై ర్యః కావ్యేపి భూయో నుచకార తం వై కాత్యాయనోసౌ కవికర్మదక్షః.	15	వాల్మీకి వైభవ నిదర్శన మాదికావ్యం రంగే నిదర్శిత మయం సురసంచకార. వ్యాసస్య భారత మభారతయా సుదర్శం కృత్వాచ తత్ర వివిధాః స్వకథా యుయోజ.25	
రసాచార్యః కవి ర్వ్యాధిః శబ్దబ్రహ్మైకవాఙ్మనిః దాక్షీపుత్రవచోవ్యాఖ్యా పటు ర్మీమాంసకాగ్రణిః.	16	రూపకక్రమ మస్మైవ కవయో స్యయయు ర్భుధాః అయం చవాన్వయా త్పూర్ణం దాక్షీపుత్రవదక్రమం.	26
బంచరితం కృత్వా యో జిగాయ భారతం వ్యాసం చ మహాకావ్యవినిర్మాణే తస్మాద్గ్రస్య ప్రదీపమివ.	17	అభిరామా స్సుబోధాశ్చ యస్య వాచో మహాకవేః రసైరగ్నిం శమం నిన్యః తస్య కిం వర్ణ్యతాం యశః.	27
మయశ్చ అభవ ద్భూమో బృహస్పతిఃకవిః యత్కావ్య మింద్రవిజయం భానతే దేవలోంత్యజః.	18	దావ మబ్ధిశవ క్షిప్తం నిస్తాపం హృదయం సతాం కరోతి వర్తమానస్య కవే ర్మీమజయం రసైః.	28
విజయోద్రిక్త గుణయా భూమా వమరతాం గతః వతంజలిర్మునివరో వమస్యో విదుషిం నదా.	19	బాహ్యో వ్యహౌ ఇహోగత్య కవినమ్నాన మాస్తవాన్ అకరో ద్భృద్ధచరితం నూగధ్యా మృషివాచ్యపి.	29
కృతంయేన వ్యాకరణ భాష్యం వచనకోధనం ధర్మా వియుక్తా శృరకే యోగా రోగముషః కృతాః.	20	పీయూష లిప్తవచనః చీనదేవో వ్రతీ కవిః యశఃశరీరేణ నదా జీవత్సేవ మహామతిః.	30
మహానందమయం కావ్యం యోగదర్శన మద్భుతం. యోగవ్యాఖ్యానభూతం త ద్రచితం చిత్త దోషహం.	21	కావ్యం చకార రమణీయ గుణం యశస్యం మార్కండేయ శిఖరిణీ శతమాన మాస్తం అత్రాస్తితో లభత భూరియశో బభూవ భక్త స్సహస్రకరణస్య తమోపహంతుః.	31
భానమాన మహాకావ్యః కృతవింశతినాటకః అనేకాంక విధాతా చ ముని ర్భాసో భవ త్కవిః	22	జాతో మహాత్మనాం మాన్యః పర్శ్వవంశభవోపి సన్ చక్రే మిహిరదేవస్య రమ్యం చాదిత్యసుందిరం.	32
యస్యామందరసా వాచః స్యందస్యానంద ముచ్చక్తైః అన్యేన కేన కవినా తుల్యతా తస్య వర్తతాం.	23	పీయూష సౌదర్శనసాః సుఖేన ధర్మార్థకామాన్ సకలాన్ దదత్యః యేషాం గిర స్తే కవయో మహాంతః పూర్వం దశో మేభిహితా మయాత్ర.	33

## శ్రీ సముద్రగుప్త చక్రవర్తి కవిష్ణుచరిత్ర

తర్వాత “ఇది శ్రీ విక్రమాంక...” అని వక్కాణమున్నది. దొరికిన రెండు కాంతులములతో ఈ విషయమై 12 శ్లోకములు పోను ఇయ్యని మాత్రమే నిలిచినవి సముద్రగుప్త చక్రవర్తి కృష్ణచరిత్ర శ్లోకములు.

ఇందలి పునోహరచరమైన శైలి రీతి పాకము స్పష్టత నైర్మల్యత ఇత్యాద్యర్థము గుణములతో రమణీయమైనవిగా ఇంచుమించు ఇర్రాడు పేర్కొన్న ఋషికపుల శైలిని పురుణించునవిగా నీ శ్లోకములు కన్పట్టుచున్నవి.

“అధరాజకవయః” అని దొరికిన మూడు వక్రములతో ప్రారంభింపబడి వారి గుణకీర్తనమును ఇట్లు సముద్రగుప్తుడు గానము చేయుచున్నాడ.

“జయ త్గయం పూర్వకలః  
కవికీర్తి సుధాకరః  
అకలంకో రసాంభోధి  
ముద్వర్తయతి యస్సదా.

1

వ్యాహర సౌష్ఠ్య ముదార రసం మహార్థం  
యన్నాటకం సురభిగర్భితనాటకంచ.  
త దృత్యరాజచరితం మృదుభావహారి  
కృత్వా సుబంధు రభవ త్కృతినాం వరేణ్యః.

2

బిందుసారస్య స్పృశతేః  
సబభూవ సభాకవిః  
కింతు సేహే నతద్గర్భం  
తిరశ్చక్రే చతాం సభాం.

3

ఉరగాభే నృపే తస్మిన్  
కృద్దే బంధమితం కవీం.  
సరస్వతీ ముమోచాధ  
తం దేశం సోత్యజ త్తదా.

4

విద్యాన్ జయీ వత్సరాజో  
దృష్ట్వా వైదుష్య ముత్తమం  
పంచగమూన్ దదౌ తస్మై  
నిజాం భగినికాం తథా..

5

పురందరబతో విప్రః  
శూద్రక శృస్త శాస్త్రవిత్  
ధనుర్వేదం చౌరశాస్త్రం  
రూపకే ద్యే తథా కరోత్.

6

సవిసక్త విజేతా భూ  
చ్చాప్తైశ్చైశ్చ కర్తయే.  
బుద్ధి వీర్యే నాన్యవరే  
పాగతాశ్చ ప్రసేహరే

7

తత స్తారాస్సైస్యస్య  
దేశఖండైరణే మహిం  
ధర్మాయ రాజ్యం కృతవాన్  
తపస్వీవత మాచరన్.

8

శ్రైష్ఠ్యతమయం రాజ్యం  
ప్రేషన్లక్ష్మర నిజంగృహం.  
ఏవం తత స్తస్య తదా  
సామాజ్యం ధర్మశాసితం.

9

తత్కథాం కృతవంతోయా  
కపి రామిల సోమితా.  
తస్మై వ సదసి స్థిత్యా  
తౌ మానం బహ్వాహ్నుతాం.

10

సతాంమతః సోశ్వమేధం  
కృతవా సురవిక్రమః  
వత్సరం స్వం శకాన్ జిత్యా  
ప్రసవర్తయత వై క్రమం.

11

భూయస్యచ్చుచ్చకటికం  
నవాంకం నాటకం వ్యధాత్  
వ్యధా త్తస్మిన్ స్వచరితం  
విద్యానయబరోద్భితం.

12

త దార్యకజయం నాహ్నా  
ఖ్యాతిం విద్య త్ప్రవిందత.  
ఏవం బ్రహ్మక్షత్ర తేజో  
రాశి రాసీ తృశూదకః.

13

ఉపవేశ్య నిజం పుత్రం  
దేవమిత్రం నిజాననే.  
వార్తకే హనివృత్తైవ  
న యత్కాలం వనం యయా.

14

తస్యాభవ న్నరవతేః కవి రాస్తవర్ణః  
శ్రీకాళిదాసయతియోఽతిమప్రభావః  
దుష్యంత భూపతికథాం ప్రణయప్రతిష్ఠాం  
రమ్యాభినయ భరితాం సరసాం చకార.

15

శాకుంతలేన సకవి  
ర్నాటకే నావ్తవాన్యశః  
వస్తు రమ్యం దర్శయంతి  
త్రీణ్యన్యాని లఘూనిచ.

16

జన్మనాథ భవ ద్విద్యాన్  
సౌగత స్తర్కవారిధిః



సొనంద బుద్ధచరితే  
మహాకావ్యే చకారయః. 17

తస్య శూద్రకవే రోష్ట్ర  
ఇతి నామా బభూత్తతః.  
ధర్మవ్యాభాస రూపా స్స  
నవగంధా నరీరచత్. 13

సోగతానాం మహాసంస  
త్తురీయా భూ నృహోజ్జ్వలా  
తస్యేం నభ్యో బభూవాయం  
విష్వ విష్వచ్చిరోమణిః. 19

నిజశీర్తే ర్వైజయంతీం  
కర్ణకీర్తిం చకార యః  
హరిచంద్రో విజయతే  
పాంచాలక్షిరిపః కవిః. 20

మార్కగుప్తో జయతి యః  
కవిరాజో న కేవలం  
కాశ్మీర రాజో వ్యభవత్  
ఃరస్వత్యాఃప్రసాదతః. 21

విధాయ శూద్రక జయం  
సర్గాంతానంద మద్భరం  
స్వదర్శయ ద్విరరసం  
కవి రావంతికః కృతీ. 22

తుంగం హ్యమాత్యపద మాస్తయశః ప్రసేద్దం  
భక్త్యా చిరం పీతు రిహస్తి సుహృన్మమాయం.  
సంధాచ విగ్రహకృతేన మహాధికారి  
విజ్ఞః కుమార సవివో నృపనీలి దక్షః. 23

కావ్యేన సోద్య—ఇతి ప్రసేద్దో  
యః కాలిదాస ఇతి లబ్ధమహార్జునామా  
ప్రామాణ్య మాప్తవచనస్య చ తస్యధర్మ్య  
బ్రహ్మత్వ మధ్వర విధే మమ సర్వదైవ. 24

చత్వా ర్యన్యాని కావ్యాని  
వ్యదధాచ్చ లఘూని సః  
ప్రాభావయచ్చ మాం కర్తుం  
కృష్ణస్య చరితం శుభం. 25

హరిషేణ కవి ర్వాగ్మీ  
శాస్త్రశస్త్ర నిచక్షణః  
యశోలభత కావ్యైః స్వైః  
నానాచరిత శోభనైః. 26

ఏషాం న కేవలం కావ్యం  
శ్రేష్ఠం ధర్మార్థకామదం  
రాజతా వా రాజనీతి  
రూపకక్రీ మనస్థితా. 27

తే రాజకవయో మాత్యా  
శుద్ధకర్మ గుణై ర్భువి  
వర్ణితా అష్ట గురవో  
షడ్భాగప్రతిపక్షిణః. 28

ఇతిశ్రీ విక్రమాంక మహారాజాధిరాజ పరమ భాగవత  
శ్రీ సముద్రగుప్త కృతో కృత చరితే కథాప్రస్తావనాయాం రాజ  
కవి కీర్తనం. ఓం నమోభగవతే వాసుదేవాయ. శ్రీశ్రీశ్రీ నమో  
భగవతే కృష్ణాయ. అథజీవికా కవయః.

### గంధపాతము

జీవికా కవులను గూర్చి వ్రాసిన పత్రములు కూడ  
పోయినవి. సముద్రగుప్తుని దృష్టిలో జీవికాకవులెట్టివారై  
యుండిరో తెలుసుకొనుటకు పీఠికకపోయినది. అది యట్లుండ  
నిండు.

ఋషికవులలో వాల్మీకి వ్యాసాదులను కాక పాణిన్యాదులను  
గూడ సముద్రగుప్తుడు స్తుతించినట్లుాహించవలసి యున్నది.  
ఏలయనగా “మివాకరోత్” అని 12 శ్లోకభాగమున్నది. ఏదో  
యొక కవిచే రచింపబడిన కావ్యముతో మరొక కవి కావ  
్యమునింపబడినట్లు దీనిచే తెలియుచున్నది. అటుపై యున్న  
కవి పరంపరను చూచినచో పాణినియే ఇచ్చట వర్ణింపబడి యుండ  
వచ్చునను నూహ కవకాశమున్నదని శ్రీ జీవరాం కాలిదాసశాస్త్రి  
గారు గ్రంథవిమర్శలో వ్రాసియున్నారు. వారి వచనముల  
సారాంశ మిది. శబ్దానుశాసన కర్తయగు భగవాన్ పాణిని కవియై  
కూడ యుండెనని పాఠంజల మహాభాష్యము వలన తెలియు  
చున్నది. అందుచే “అకథిత” మను సూత్రమందు, “ద.హియా  
చిరుధిప్రచ్చి భక్తిచిహ్నమువ దేశనిమిత్తమపూర్వవిధౌ, బ్రూవి  
శాసిగుణోనచ యత్సచతే తదకీర్తిత మాచరితం కవినా,” అను  
పట్టున కవి శబ్దము మేధావిపరము అని కయ్యటుడు వచించినప్ప  
టికిని పాణిని యొక్క కవిత్వ మప్రసేద్దమైన దేమియూ కాదు.

రాజశేఖరుడు పాణిని కావ్యము పేరు జాంబవతీజయమని  
వచించెను. మరియు రుద్రానిలంకార వ్యాఖ్యలో నమిసాధువు  
పాతాళ విజయ మహాకావ్యకర్తృత్వమును పాణినిదిగా వ్రాసెను.  
అంతయే గాక ఆ పాణిని కావ్యములో అశుద్ధ శబ్దములను కూడ  
నుదాహరించెను.

“సంధ్యావధూం గృహ్యకరోణభామః.” ఇచ్చట గృహ్య  
తోక్త్యావాదేశము, మరియు ఆ పాణినిదే అయిన అశుద్ధ  
దోషము.

“గతేర్థరాత్రే పరి మందమందం  
గర్జంతి య త్రావృషి కాలమేఘాః

# శ్రీ సముద్రగుప్త చక్రవర్తి కృష్ణచరితము

అవశ్యత వచ్చు మిచేందు బింబం  
తచ్చుర్దల గారివ ముంకరం.

ఇచ్చట పశ్యంతదము లుత్తరకరము.

మరియు అమరతోర వ్యాధ్యర మును మునుగూడ పాణిని  
కావ్యదోషము నెత్తిచూపెను.

“వయః పృషంఠిః స్వక్తా  
వాంతి దాతా భృతైర్భుజైః”

ఇందు వయః పృషంతివోషముగా ప్రసంగించబడినది.

శార్ఙ్గధరపద్మరతో పాణినికృత సద్యములు కన్నులు  
చున్నవి. మరియు నడుక్తికర్ణాస్పరమున పాణిని పద్యము  
తెనిమిది యుదాహరింపఁబడినది.

జర్యసీదేశ AUFRECIT మరియు PIS-  
CHAL అను విద్యుంసుంచే యుక్తికర్ణాస్పరము నుండి యొక  
శ్లోక ముద్దరింపఁబడి అందుదాహరింపఁబడిన దక్షిణపురుషుడు  
వ్యాకరణ సూత్రకర్త పాణినియేయని నిర్ణయము కూడ  
జరిగినది. ఆ పద్య మిది.

“సుబంధో భక్తిర్నః కఇహ రఘుకవ్యే న రమతే  
ధృతి ర్దాక్షిణ్యైరే హరతి హరిచంద్రోప హ్లాదయం,  
విబుద్ధోక్తి శూరః స్రవ్యం మధురా భారవిగిరః  
తథా వ్యంతర్మదం కమపి భవభూతి ర్విరచతే” అని.

ఈ విషయమును గూర్చిన కొన్ని వివరణలు  
విద్యుల్లోకమున నున్నవి. వానినిగూర్చి కొంచెము చెప్పుచున్నాము.  
రాజశేఖరుని పద్యము ప్రమాణీకరింపఁ రగినదిగదని కొందరు  
అనుచున్నారు. ఏలయనగా రాజశేఖరుడు రత్నాచలీ ప్రేయదర్శికా  
నాగానందములు భానునివని చెప్పియున్నాడు. అందుచే పైమాట  
కూడా ప్రమాణీకరింప తగియుండదు. పై రత్నానశ్యాదులు  
హర్షకృతములేగాని భావకృతములు కానేరవు. మేము రాజశేఖరుని  
మతమును ప్రమాణీకరింపవారము కాకున్ననూ అమాట లేఖక  
ప్రమాదమో ప్రక్షిప్తమో అయియుండును. ఏలయనగా అనేక  
నాటకములను చూచిన రాజశేఖరుడు తన కాలమునకు చాలా  
దగ్గరివైన రత్నానశ్యాది హర్షకృత నాటకములను భానునినని  
యనుటేల జరుగును? అందుచే పై ప్రమాదము రాజశేఖరునిదిగా  
నంగీకరింపలేకున్నాము. ఇక నమిసాధువు చెప్పిన వ్యాకరణకర్త  
పాణిని కావ్యమునందలి అబద్ధాభాసములు కనుగొనుచున్న వాని  
విషయమై చెప్పుచున్నాము. ఇట్టి యశుద్ధాభాసములు  
రామాయణ భారతాదులతో కనుపడుచున్నవి. పాణిని కాలముతో  
ఎట్టి గీర్వాణభాష వ్యవహారమందుండెనో అట్టి భాషను శాపించు  
టకే భగవాన్ పాణిని అష్టాధ్యాయి గ్రంథమును నిర్మించెను.  
తాను మాత్రము తన కావ్యమునందు వ్యాస వాల్మీకిలనాటి  
సంస్కృతభాషనే యుపయోగించెనని భావించవచ్చును.

లేదా వస్తువర్ణనతో ఎట్లు కవిసమయము లుండునో  
అట్లే శబ్దప్రయోగములతో గూడ ఆ నాడట్టి కవి సమయము  
లుండి యుండవచ్చును. అందుచేతనే భాస కాళిదాస భారవి మాఘా

దుం కావ్యములలో పెక్కుచోట్ల అరుద్రాధాసములు కనుపడు  
చున్నవి. లేక పాణిని తన సూత్రములందే రసమాటలకు విరోధము  
లైన కొన్ని శబ్దప్రయోగములను నచ్చెలో అట్లే తన కావ్యము  
నందును చేసెను. (ఈ విషయమున శ్రీ కాళిదాసశాస్త్రిగారి  
శ్లోపితులు అర్హా నివాసులు శ్రీ గోపాలకృష్ణశాస్త్రిగారు  
ఈ పుస్తక పరిష్కర్తముతో వ్రాసియున్నారు సోమరికముగా  
చూడవచ్చు.)

భారతాదులలో నున్న అరుద్రాధాసములను చూచి యెవ్వరు  
గూడా వారు తెలియక వ్రాసారని యుడుము సాహసించరు.  
ఏమిటవనగా ఈ విషయమిట్లు వినుమిన్నాము. పూర్వము  
మాహేశ్వరమైన వ్యాకరణము బహువిధిరమైనది యుండినది.  
దానికి పాణిని వ్యాకరణము మిక్కిలి సంక్షిప్తరమైనది. ఏమి  
సదములు పాణిని వ్యాకరణ దృష్ట్యా అరుద్రములతో ఆయా  
సదములు మాహేశ్వర వ్యాకరణ దృష్ట్యా రుద్రములు. అందుచేతనే  
ఈ శ్లోకము చెప్పబడుచున్నది.

“యాస్యజ్వరం మాహేశ  
ద్వాసో వ్యాకరణార్థాత్  
కిం రాని పదరత్నాని  
సంతి పాణిని గోష్ఠదే.”

మధుసూదన సరస్వతి ప్రస్తావ భేదములలో పాణిని  
వ్యాకరణమున మాహేశ్వర వ్యాకరణమని వ్రాసెను. అందిట్లు  
న్నది. వృద్ధిరదైవ్ అని ప్రారంభమైన సూత్రసాము గల  
అష్టాధ్యాయిని మాహేశ్వర ప్రసాదముతో పాణినియే ప్రకాశింపఁ  
జేసెను. ఈ పాణిని సూత్రములకు కార్యాయనముని వారిక  
ములను రచించెను. ఆ వారికముల మీద భగవత్కృతంజరి మహా  
భాష్యమును రచించెను. ఇట్లు ముగ్గురు మునులచే రచింపఁబడిన  
వ్యాకరణమే వేదాంగ వ్యాకరణమని మధుసూదన సరస్వతి యభి  
ప్రాయపడియున్నాడు.

నిరుక్తాలోచనమున నత్యవతసాశ్రమి “అందుచే  
పాణిని కవిత్వములలోని యశుద్ధములు ఇతర కవుల యందలి  
యశుద్ధములవంటివే యనుటకు దిక్ష్మితమిందు వ్రాయబడి  
యున్నది.” అని వ్రాసిరి.

కొందరు పండితులు అశుభ్యాభాసములు గల పై పాణిని  
శ్లోకములను చూచి ఇవి పాణినివి కావను వారుందురు. అట్టివారి  
విషయమును గమనింతురుగాకయని శ్రీ జె. కె. శాస్త్రి గారిత  
దూర మీ విషయమును గూర్చి వ్రాసియున్నారు. తెల్లవారి కీ  
విషయము తెలియవలసినదేగాన నే నింతవరకూ ఈ విషయమును  
వ్రాయవలసి వచ్చినది.

13 వ శ్లోకములో స్తుతింపఁబడ్డ సాంఖ్యాయనుని గూర్చి  
విచారించగా ఎవరి సాంఖ్యాయనుడు? ఇతని పేరు, కర్తృత్వము,  
బ్రాహ్మణ చరణ గృహ్యశ్లోత మాత్రముల యందు  
వినుచున్నాము. ఆగ్రంథములు మిక్కిలి ప్రాచీనములైనవి.  
అందుచే అతడేనా ఈతడను సంశయము గల్గుచున్నది. ఇతని

కావ్యము కంఠాభరణమని ఇందులో నున్నది. సముద్రగుప్తుని కాలములో గొప్పగా విద్వల్లోకమున ప్రచారమందినట్టిదియైనై యున్నట్లు స్పష్టమే.

“వరరుచి కృతమైన కంఠాభరణ మొక్కటియున్నట్లు రాజశీఖరుడు సూక్తిముక్తావళిలో వచించియున్నాడు. అది వేరు కంఠాభరణమై యుండవచ్చు. లేదు కంఠాభరణమను విశేషణ పదమైననూ కావచ్చు. అంతకు మినహా ఈ సాంఖ్యాయన నామము మరెక్కడ వినబడదు” అని జె.కె. శాస్త్రిగారు వచించిరి.

పిష్టలాదసంహితకు సాంఖ్యాయన తంత్రమును నామాంతర మున్నది. అది కేవల మాధర్వణికము. సాంఖ్యాయన మహర్షి గోత్రజుడై పై కవియై యుండనోవు.

14—15 శ్లోకములలో పేర్కొనబడిన వరరుచి ప్రసిద్ధుడు. ఇతడు కవి కూడ నైయుండెననుటకు వివాద మవరము లేదు. ఎందులకనగా పాతంజలి మహాభాష్యమున 4—3—101 న వరరుచం కావ్యం అని కనువడుచున్నది. ఇందుచే వరరుచి కవి యనుటయేగాక వతంజలి మహాభాష్యమున కన్నమున్నే యుండనట్లు అందుచే సిద్ధించుచున్నది.

అయినచో ఈ వరరుచి యెవ్వరు? కథానంత్యాగరములో వర్ణింపఁబడియున్నవలన అభ్యసించిన సమస్త విద్యలు గలవాడనూ వ్యాకరణ శిరోమణియూ తద్వారితోకాకారుడనూ అయినట్లు వర్ణింపబడినాడు. కాని అతనిచే ఏదైనా కావ్యము నిర్మించబడినట్లు చెప్పబడియుండలేదు. ఆ వరరుచికి గోత్రనామము కాత్యాయనుఁ డని యున్నది. ప్రసిద్ధుడైన యోగానంద రాజునకు మంత్రిత్వ మును కూడా ఈ వరరుచి చేసినట్లు కథానంత్యాగరము వలననే తెలియుచున్నది.

మరొక వరరుచి ప్రాకృత వ్యాకరణమునకు ప్రాకృత ప్రకాశమునకు కర్తగానున్నాడు. ఈ పైవరరుచియే ప్రాకృత వ్యాకరణమునకు కర్తయై యుండునా? యను సంశయము కలుగగా మొదటివరరుచి వారితోకాకారుడు వేరు. ఈ ప్రాకృత వ్యాకర్త వేరుచేయి శ్రీ జె. కె. శాస్త్రిగారి యభిప్రాయము.

ముందు వ్రాయబడిన రాజశీఖరుని శ్లోకముచే వరరుచి కవిత్వము తెలియుచున్నది. ఆ కావ్యముపేరు కంఠాభరణమనియూ విద్వల్లోకమున సమ్మికయున్నది. ఆ కావ్యమునకు కంఠాభరణ మను పదము విశేషణ పదమనియూ గ్రహించుటకు వీలున్నది.

సముద్రగుప్తుడు వరరుచి కావ్యమును స్వర్గారోహణమని వాక్రుచ్చి యున్నాడు. ఈ కాత్యాయనవరరుచి పాణిని చేసిన కంఠాభరణమువంటి దానిని వ్రాసినాడనిగాని అట్లుగా అనుకరించినాడనుటకుగాని వీలులేదు. ఇందులకు సూక్తిముక్తావళిలో నిట్లున్నది.

“యధార్థతా కథం నామ్ని మాభూ ద్వరరచే రిచా.  
వ్యధత్త కంఠాభరణం య స్వర్గారోహణప్రియః.”

అని యున్నది. శార్వధర పద్ధతిలోనూ సదుక్తికర్తా మృతము నందుననూ సుభాషితవల్లిలోనూ వరరుచి కావ్యము నుండి కొన్ని శ్లోకము లుదాహరింపబడినవి. ఆ పద్యములు వరుచి

కవిత్వముయొక్క ప్రాశస్త్యమును నిరూపించుచున్నవి. ఆ కావ్యము స్వర్గారోహణమున పేరుగలదనుట స్పష్టము, అయ్యది ప్రసిద్ధుడైన యుధిష్ఠిరుని స్వర్గారోహణ కథయే అయియుండనోవు.

వ్యా డి

16—17 శ్లోకములలో వ్యాడి ప్రస్తుతింపబడి యున్నాడు. ఈ వ్యాడి వ్యాకరణ సంగ్రహకర్తగా పాతంజలి మహాభాష్యము వలన తెలియుచున్నది. ఆ సంగ్రహము పాణి సూత్రములకు వ్యాఖ్యా గ్రంథము; లక్ష్య శ్లోకాత్మకమైనది. తత్సంగ్రహము భగవత్పతంజలి తన మహాభాష్యములో చేసినని శ్రీ జె. కె. శాస్త్రిగారు పూర్వ పాణినియ గ్రంథ ఉపోద్ఘాటములో వ్రాసియున్నారు. ఆ వ్యాడి కవియనుటలో లక్ష్యసూత్రమైనా సంశయములేదు. కారణమేమనగా పతంజలియే ఈతనిని పాణిని సూత్రవ్యాఖ్యాతగా చెప్పియున్నాడు. అంతయేగాక ఈతనిని మీమాంసకుఁడనియును కీర్తించియున్నాడు.

శబ్దమునకు నిత్యత్వ అనిత్యములను విచారించు సందర్భమున పతంజలి వ్యాడికృతమైన సంగ్రహ గ్రంథము పేరును లిఖించె. ఇందుచే ఇతని మీమాంసకత్వము కూడ సిద్ధించె.

తన శాస్త్రము నధికరించి వ్యాడిచే యొకానొక ఆయుర్వేద గ్రంథము గూడ లిఖింపబడియుండును. ఎందుచేతననగా, వాగ్మటకృతమైన రసరత్నసముచ్చయములో నీ విషయము కొంతవరకు తెలియవచ్చు చున్నది. అది ఎట్లునగా

“.... ఇంద్రదో గోముఖ శ్చైవ కంబలో వ్యాడి రేవచ.”

అధ్యాయము 1. శ్లో. 3.

మరియు ఈ వ్యాడి శబ్దబ్రహ్మల కేకత్వమును గూర్చి వ్రాసిన యొకానొక సంగ్రహగ్రంథ ముండి యున్నట్లు కనువడు చున్నది.

ఇతని చేతనే యొక మహాకావ్యము నిర్మితమై యున్నట్లు అది బలచరిత నామము గల్గియున్నట్లు సముద్రగుప్తుడు వచించియున్నాడు. ఈ కావ్యమున వ్యాడి పూజ్యుడైన బలరాముని నాయకుడుగా గ్రహించెను. భగవద్వ్యసముని భారతమున శ్రీకృష్ణుని నాయకుడుగా గ్రహించి వ్రాసెను. ఈ వ్యాడికవి అతని కన్నయ్యైన బలరాముని నాయకుడుగా గ్రహించి కావ్యమును చెప్పె. అందుచే వ్యాసునీతఁడు పేక్షించె. అట్లే భారతమును గూడ ఈ వ్యాడి కావ్యమున కన్న పూర్వము మహాకావ్యములేవియూ లేనట్లు తెలియుచున్నది. ఈ వ్యాడి పద్ధతి నవలంబించియే అర్యావీనులైన కవులు తమతమ కావ్యములను రచించిరి. ఇదం తయూ సముద్రగుప్తుని పద్ధతము వలననే స్పష్టమగుచున్నది. ఇప్పుడు ప్రచారములోనున్న మహాకావ్యముల కన్నింటికిని ఇతని బలచరిత కావ్యమే ఆదర్శమైనదనుట స్పష్టము. 84 గురు రససిద్ధులలో నీ వ్యాడి చాలావ్రాచీనుడు. అందులకు రసశాస్త్రములో అనేకోదాహరణములు గలవు. రసశాస్త్ర మర్యాచీనుమని తలంచినవారికి వ్యాడి వృత్తాంతము సదుత్తర మీయగలదు.

## శ్రీ సముద్రగుప్త చక్రవర్తి కృష్ణచరితము

దే వ లు గ డు

18వ శ్లోకములో పేర్కొన్న దేవలగుడు బృహస్పతి సముదయశరణి కావ్యమండ్ర విజయము. ఇతడుంర్యజాడైయున్న పుటికిని ఇట్టి సర్పిరిని నాటి కవిత్వమున నార్జించెను. ఇట్టి కావ్యము నే దూరూపేరూఠేని దగుట దురభ్యుత్తము. ఇంకకన్న నీ దేవం కవినిగూర్చిన విషయమెచ్చుచునూ కానరాకున్నది.

ప త ం జ లి

పరంజరి 19, 20, 21, శ్లోకములచే సముద్రగుప్త చక్రవర్తిచే కీర్తింపబడియున్నాడు. ఈమహర్షి వ్యాకరణ మహాభాష్యము సుప్రసిద్ధమే. అయిచ్చేపమున ప్రమాణభూతమైన చరక సంహిత ప్రతి సంస్కర్త కూడ ఈ మహానీయుడే. అగ్నివేళ సంహిత ప్రతి సంస్కర్త పేరుచే నేటికి నిలిచియున్నది. ఈ విషయమును రసయోగసాగోపేద్వారముననూ నిరుక్తా తోచన మందుననూ చూడదగు. అచ్చట శ్రీ జె. కె. శాస్త్రిగారి యభిప్రాయము నిరుక్తాతోచన పాతము సమాదరించియే యున్నది.

శ్రీ జె. కె. శాస్త్రిగారి యభిప్రాయమున యోగశాస్త్ర ప్రణేతయైన పరంజరి వేరని నిర్ణయము జరిగినది.

మొదటి ఈ పతంజరి బ్రహ్మసూత్రకర్తయైన మహర్షి వేదవ్యాసునికన్న ప్రాచీనుడు. ఎందువలనననగా బ్రహ్మసూత్రము లలో 2—1—3 సూత్రములో పతంజరి యోగశాస్త్రోల్లేఖము జరిగినది. యోగదర్శన భాష్యము మహర్షి వ్యాసుని కృతి. మరే మనగా మొదటి పరంజరి మహాభారత కాలమునకు కొంచెము ముందుగా నున్నట్లు నిశ్చయించ వీలులేదు. శ్రీ జె. కె. శాస్త్రి గారు ప్రచురించిన భాసనాటకమైన యజ్ఞఫలమున రామాయణ కాలమున మొదటి పతంజరి యోగదర్శనమున్నట్లు చూడనగు. ఇది యుక్త నిర్ణయమా? కాదా? యను విషయము పై నాటకపోద్ఘాతములో విచారించబడినది కాన అచ్చట చూడనగునని ప్రాసీయున్నారు. సముద్రగుప్తుని పై స్తుతి ప్రాచీన పతంజరిని గూర్చి కాదనుట నిశ్చితమే. కాని

యోగేన చిత్తస్య పదేన వాచాం  
మలం శరీర్య చ వైద్యతేన  
యో పాకరోత్తం ప్రవరం మునీనాం.  
పతంజరిం ప్రాంజలి రానతోస్మి.

అను శ్లోకము యెవడో యొకనిచే నిర్మించబడగా నా శ్లోకము ప్రచారములోనికి వచ్చియుండునని శంకను తలచి పతంజరి యను నామసామ్యమును పురస్కరించుకొని ఈ వద్యము నిర్మితమై యుండనోపునని పలువురు పండితు లభిప్రాయపడినారు.

ఈ గ్రంథమును చూచిన తరువాత ఈ శ్లోకకర్త భ్రమ కాదు అనుట తెల్లము. మరేమనగా యోగశాస్త్ర సిద్ధాంత గర్భితమైన పతంజరియొక్క యోగదర్శనమును మరొక కావ్యమైయుండవచ్చును. ఆ కావ్యము నేడు దొరకుటలేదు.

ఈ విమర్శనము అరవింద పూర్ణము అశుకచరము. పతంజరి చిద్దర్శనట్లు, అందున అర్కామి ప్రాచీన పతంజరి లున్నట్లు మిష్టాశ్లోకమున వివరమువలెను. ఈ విషయమును గూర్చి విశ్వానరుని నివారించవలసియున్నది.

భా నుఁ గు

22, 23, 24, 25 శ్లోకములలో భానుగుడి కీర్తింపబడినాడు. సుహృత్తులయగు భానుగుడి నాటకములు రచించినాడని సముద్రగుప్తుడ యనుచున్నాడు. నేడు మనకు దొరకు భానుని నాటకములు నడునార్కు మూలమే. మిగిలిన ఆరు నాటకముల నూట ఏడు? సముద్రగుప్తుడ డి ఇరువది నాటకములను చూచియే ప్రాసెనో లేక ప్రసిద్ధినిపట్టియే ప్రాసెనో నిర్ణయించుటకు నున కుకాలము లేదు. మరియు ఈ ఇరువది నాటకములుకాక అంకములనందు కొన్ని దృశ్య కావ్యములను కూడ భానుడు రచించినట్లు ఇందుచే తెలియు చున్నది. అంకలక్షణం దిల్లి సాహిత్య చరిత్రమున వచింపబడి యున్నది.

“ఉత్సృష్టికాంక వికాంకో నేతారః ప్రాకృతా నరాః  
రసోత్తర కరుణా స్థాయీ బహుస్త్రి పరిదేవితం  
ప్రఖ్యాత మిరిపుర్తంవ కవిర్యువ్వాద్య ప్రపంచయేత్  
భాణవ త్సంభిష్యంసంగా న్యస్మిన్ జయరాజయా.  
యుద్ధంచ వాచకర్తస్యం నివేదేద వచనం బహు.”

స్వర్గీయ శ్రీ గణపతిశాస్త్రిగారికి అభివంశగా ప్రకాశించు జేసిన కొన్ని భాస నాటకములు అంక లక్షణములు గలవి యున్నవి. ఆయంక లక్షణములుగల భాస నాటకములు పై ఇరువది నాటకములలో వేరనియే ప్రతీతియున్నది. ఇప్పుడు భానుని నాటకములు పదునార్కంటిరోననూ దొరికిన అంకములలోనూ సముద్రగుప్తుడు పరిగణించిన నాటకము లెవ్వి? అంకము లెవ్వి? యని యూహించుట కిటు అలవిగదు.

మరియు మహాకావ్యము నొకదానిచే భానుడు రచించి యుండెనా? లేక పెక్కు మహా కావ్యములను భానుడు రచించెనా యను విషయమును లేల్పుటకును పై శ్లోకములపై సాధ్యపడదు.

భానుడు సాళకులకును వినువారికిని సరస్వతీ మహి మాన్వితమైన యానందమును కల్గించెనని కవిరాజు ఇందు వర్ణించెను. అప్రతిముండైన వాడీ భానుడు. ఇతని ఇతర నాటకము లన్నింటికన్న వానపదత్త నాటకముశ్రీష్టమైనట్టిదని సముద్రగుప్తుడ డభిప్రాయమును వెల్లడించియున్నాడు.

ఇం దేమియు అనుపవత్తిలేదు. ఎందు చేతననగా మహావీ భావులైన పెక్కురు మహాకవులు కూడ అటులనే తల్లించి యున్నారు. వాల్మీకి మహాముని రచించిన ఆదికావ్యమైన శ్రీమద్రామాయణమును సంగ్రహించినాటకముగా నృపుకాలములో ప్రదర్శన యోగ్యముగా నొనర్చిన కడిందియశంబునకు భానుడే ప్రథ మార్జుణులతో నతిశయోక్తి యేమున్నది?

అట్లే మహాభారతమును కూడా సంక్షేపించి నాటకము నకు తగినట్లుగా మార్పుటయూ భానుడే యొనర్చెను. అంత మాత్రమేకాదు మహాభారత కథలలో నీతడు స్వకల్పిత సన్నివేశములను జతగూర్చి చూచువారి కమితానందమును కూడ గల్గించెను. నాటకవిర్మాణ పద్ధతిని కాళిదాసాది మహాకవులు సైతము భానుని నుండియే గైకొనిరి. ఇతని చేతనే భారతీయములైన నాట్యశాస్త్ర విషయములు మొదట మొదట గైకొనబడినవి. అట్లే ఇతర కవులీతని ననుసరించిరి.

పాణినపద్యక్రమును నీతడు అనన్వయ మనెననుట స్ఫుటమైనదికాదు. పద్యార్థమునకు రెండర్థము లూహింప వీలున్నది. ఈ భానుడు పాణిని పెక్కు సంజ్ఞలనువాడలేదు. అందుచేత నీ మాటననియుండవచ్చు. లేదా ఈతడ పాణినియ్యమైన పదజాలమును స్వనాటకములలో వాడియున్నాడు. ఇందులకు స్పర్శియ గణపతిశాస్త్రీగారు తక్కుంగల వండితులు కూడ భానుని నాటకములలో అపాణినియ పదములు పెక్కులు వచింపబడినవైనను కావలయును, లేదా లేఖకాదులు కల్పించియైన యుండవలయునని యనుచున్నారు. మహామహాపాద్యాయ స్పర్శియ గణపతిశాస్త్రీగారు ఈ భానుని పాణినికన్న ముందున్నవాడని వచించియున్నారు. మరియు శ్రీ జె. కె. శాస్త్రీగారు ప్రచురించిన యజ్ఞఫలనాటక టిప్పణిలో శ్రీ గోపాలదత్తశాస్త్రీగారును మరియు పెక్కురు విద్వాంసులును విచారించి అశుభ్యా భాసములు పాణినియ్యములేగాని భాసునిని కావనియూ మరికొన్ని అశుభ్యాభాసములు ఇతర కవులలో కూడ వాడుకలో నున్నట్టివేయని నిర్ధారించియున్నారు. ఇతని వాక్కుద్ధి ప్రభావముచే అగ్ని కాంతించెనని శ్రీ సముద్రగుప్తుడే పాడియున్నాడనగా ఇక ఈతని శబ్దశుద్ధిని గూర్చి చెప్పవలసిన దేమున్నది?

ఈ విషయమును రాజశేఖరుడుకూడ తన సూక్తిముక్తావలిలో వచించియున్నాడు.

“భాస నాటక ఖైక్రోపి  
క్షేప్తేక్షేప్తే పరీక్షితుం.  
స్వస్థ వాసపదత్తస్య  
దాహకోభూ స్త పాపకః

అనెను. అందుచేతనే వాక్పతిరాజా తన గరుడ వహమున భాసుని అగ్నిమిత్రుడనెను. ఆ శ్లోకమిది.

“భాసమ్మి జలణమితై  
కత్తోదేనే అజస్య రహాఅరే  
సోబంధనే అబంధ  
మ్యహారీ అందేఱ అణందో.”

అనెను. భాసునిగూర్చి ఇంకూ తెలియవలసిన యంశముల యజ్ఞఫలనాటక పీఠికలో చూడవచ్చును.

పదునెనిమిదవ శ్లోకములోని వర్ణమానుడనునది భాసునికి విశేషణ పదమా లేక విశేష్య పదమని సంశయాచవామై యున్నది. ఇది విశేషణ పదమేఅయియుండెనేని భీమజయమును

కావ్యము భాసకృతమైన దొకటి యుండియుండవలె. ఊరూ భంగకథకూడ భీమజయపద వాచ్యమై యుండవచ్చు. మరేమనగా,

“దావ మబ్ధ ఇవ క్షీప్రం  
నిస్తాపం హృదయం సతాం  
కర్తుం సా న ప్రభవతి”

అందుచే విశేష్యపదమై యుండవచ్చు. ఎందుచేతననగా నత్పురుషుల మనస్సు వార్షిక మేఘమువంటిది. అట్టిది దావాగ్నిని నై ననూ చల్లార్చజాలియున్నది. భాసునినంటేవాణ్ణి ఊరూ భంగమును రచించియుండునా యను సందేహమున కావ్యపద మగుటచే ఈ వర్ణమానమును పేరు విశేష్య పదమైయుండవచ్చు. భీమజయ కావ్యకర్తయైన కవిని జ్ఞాపకముచేయుచున్నది. ఈ సముద్రగుప్తుని కృష్ణ చరిత కథా ప్రస్తావనలో మునికని కీర్తనాంత్యపద్యములో పదుగురు కవుల వర్ణనము చెప్పబడినదనియున్నది. ఒకవేళ మొదటి 12 పద్యములలో సముద్రగుప్తుడు ముగ్గురు కవులనే వర్ణించియున్న పక్షమున ఇది భాస వర్ణనమే యయియుండవచ్చు. లేక ఆ పన్నెండు పద్యములలో ఇరువురిని మాత్రమే వర్ణించియుండెనా భీమ విజయకర్తయైన వర్ణమానుడు మరొకడైయుండవచ్చును. మేము వర్ణమానుడను మరియొక కవియేయై యుండవచ్చునని తలంచుచున్నామని శ్రీ జె. కె. శాస్త్రీగారు వ్రాసియున్నారు.

### వర్ణమానుడు

ఈతని కావ్యము ఎప్పుటను చూడబడలేదు. వినినదియూ లేదు. ఇతడెవ్వడు? ఎక్కడివాడనియూ తలంచుటకు వీలులేదు.

### చీనదేవుడు

29—30 పద్యములలో వర్ణింపబడిన వాణితీతడు. ఇతడు ఆర్యావర్తములో జన్మించి యుండలేదు అను విషయ మిందే వర్ణింపబడియున్నది. ఇతనిపేరే చీనదేశస్థుడని వచించుచున్నది. ఇతని కావ్యము మాగధీప్రాకృతమున బుద్ధచరితమై యున్నది. ఇదియును అనువాదరూపమని ప్రచారములోనున్న మాట. ఇతని సంస్కృత బుద్ధ చరిత్రకు కూడా అదియే పేరై యున్నది.

ఇప్పుడీతని ప్రాకృత సంస్కృత బుద్ధ చరిత్రలు లభించుటలేదుకాని అశ్వమేషకృత బుద్ధచరిత్రము లభించుచున్నది. అశ్వమేష ప్రశంస రాజకవి కీర్తనలో ముందు వర్ణితమగును. ఈ పై రెండు బుద్ధ చరిత్రలు కూడ భగవంతుడైన బుద్ధుని చరిత్రలైనట్లు వానిపేరులనుబట్టియే తెలియుచున్నది. కాని అయ్యవి నేడు ప్రచారశూన్యములై యున్నవి.

### మిహిరదేవుడు

ఈ మిహిరదేవుడు పారశీక దేశీయుడనుటకు ఇతని “వర్ణవంశ నముద్యవః” అను 33 వ శ్లోకము

## శ్రీ సముద్రగుప్త చక్రవర్తి కృష్ణచరితము

నిరూపించుచున్నది. 31-33 వరకు ఈ మిహిర దేవ సంకీర్తనము జరిగినది. పార్శ్వవారు తమ దేశమునుండి మన దేశమునకు వచ్చి స్థిర నివాస మేర్పరచుకొన్నవారు పెక్కురు గలరు. మిహిర శబ్దము సూర్యవాచిగా పర్ష్యన్ భాషలో ప్రసిద్ధమైయున్నది.

ఇతనిచేత భగవంతుడైన సూర్యునిపై శిఖరిణి ఛందస్సుతో నూరు పద్యముల శతక కావ్యము నిర్మించబడినది. ఆ నూరు పద్యములచేతనే యతని పాండిత్య గరిమ భారత వర్షియ విద్వాంసులకు స్తుతిపాత్రమైనది. అంతయేకాదు. తాను సూర్య భక్తుడైయుండి సూర్యమందిరమును నిర్మింపజేసె నీతఁడు. మరియు నీతఁడు కట్టించుటయేగాక “అకరోత్” అనుమాటచే అందొకశిల్పిగా కూడా నీ కవి భాగస్వామియయ్యెను. శ్రీ సముద్రగుప్తుని కాలములో ప్రసిద్ధిలోనున్న ఆ శతక సూర్య దేవాలయములు రెండునూ నే డెక్కడ నున్నవో గదా?

ముందు చూచిన చీనదేవ మిహిరదేవు లిరువురును జన్మచేత భారతీయులు కారనుట స్పష్టము. ఆ నాఁడు భారత దేశమున కేవలము భారతీయ పండితులకే సన్మానము జరిగి యుండలేదు. వైదుష్య విశేషముగల విదేశీయ విద్వాంసులు

కూడా భారత దేశీయ పండిత ప్రకాండలలోపాలు సమానముగా గౌరవమునందియుండిరనుట కిచ్చట కావలసినంత దృష్టాంతము లభించుచున్నది. ఆప్పటి రాజులు కేవలము స్వదేశములో పుట్టినంతమాత్రముచేతనే పండితులను సన్మానించు వారుకాదనియూ గుణవక్షపాతులైన అనాటి అర్యావర్తపు రాజులు విదేశీయులైననూ యోగ్యతగలవారై యుండిరేని అట్టివారిని సన్మానించెడివారనియూ పుష్టమగుచున్నది.

మరియొక విశేషమేమనగా అంత్యజుడైన దేవలుఁడను కవిగ్రామణినికూడ ఇందు ఋషి కవులలో సముద్రగుప్తుఁడు సంస్కరించిన విషయము మరువరానిది. అనాఁడు భారతమున రాజులు ప్రజలు కేవలము గుణవక్షపాతులేగాని జాతి వర్ణాది పక్షపాతులు కారనుట కింతకన్ననూ వేరు దృష్టాంత మవ సరములేదని చెప్పవచ్చును. ఇంతటితో సముద్రగుప్తుఁడు పెద్కొన్న ఋషి కవుల ప్రస్తావనము ముగియుచున్నది.

ఇట్టి యుత్కృష్ట విషయమును చీకటినుండి వెలికి తెచ్చిన శ్రీ రాజనైర్య జీవరాం కాళిదాసశాస్త్రి గారెంతయూ అభినందనీయులు. రాజకవులనుగూర్చియూ కావ్య ప్రయోజనమునుగూర్చియూ ముందుముందు చర్చ కొనసాగింతును.



# అమృతాంజనం

వాడి శీఘ్రంగా నివారణ పొందండి

స్త్రావికంగా ఉండే బారసు నివారణ చేసుకోడానికి ఈరికే మందులు ఎందుకు వుచ్చుకుంటారు? వాప్పి ఉన్నచోటుమీద అమృతాంజన్ రాసి ఆమోమంగా శీఘ్రంగా నివారణను పొందండి. ఏ అపాయం లేకుండా బెణుకులకు కండరాల వొప్పలకు తలనొప్పికి ఇంకా కీళ్ల వొప్పలకు ఆమోమంగా గుణమిచ్చే అమృతాంజన్ 10 రకాల ఔషధాలు చేరిన మందు. అమృతాంజన్ గుండెజలుకు పారారణ జలుబులకు కూడా మంచి మందు. కొంచెం కొంచెమే ఉపయోగించవలసి ఉంటుంది. కాబట్టి ఒక సీపా మీ కుటుంబానికింతా కలిపి వెలలు తరచి వస్తుంది. అవసరానికి ఎప్పుడూ అమృతాంజన్ ఉంచుకోండి. అమృతాంజన్ 70 ఏళ్ల ప్రసిద్ధిని పొందిన నమ్మకమైన గృహ ఔషధం.

అమృతాంజన్ ఔషధాల జలుబుల నివారణకు 10 రకాల ఔషధాలు చేరిన మందు



అమృతాంజన్ లిమిటెడ్.

మద్రాసు - బొంబాయి - కలకత్తా - ఢిల్లీ

బెణుకునొప్పి  
ఎంత ఎక్కువగా ఉన్నా  
బెణికినచోటేదా!



# పద్య కేసరి

## శ్రీమతి బీనాదేవి

“అనందరావుకేం తక్కువ?” అని అనందరావే అడిగే పరిస్థితిలో వున్నాడు. చల్లకడుపులో పిల్లలా అతనికేషీ తక్కువ లేదు. అన్నీ ఎక్కువగానే వున్నాయి. అతనికి దబ్బెక్కువ. అందం ఎక్కువ. ఆరోగ్యం ఎక్కువ. చదువుమాత్రం ఎంబీబీయస్సు కెక్కువ కాదు.

ఎం బీ బి యెస్సు ఆఖరిపరీక్ష మొన్ననే పేసైన తను జీవితంలో చాలా సాధించినట్లు ఫీలయ్యేడు. పర్రరీలో గోల్డుమెడల్ కొట్టేసేడు. ఐదేళ్ళూ టెన్నిస్సులో ఫస్ట్ ప్రైజ్ కొట్టేసేడు. అనూయ హృదయం కొట్టేసేడు. ఒకనాడు ఆలస్యంగా సెర్పచేసినందుకు హోష్టలు సెర్పర్ని కొట్టేసేడు.

అంచేత అతను నాకేం తక్కువని తన్ని తను నిందించు కోవడం తప్పుకాదు. మనిషిక్కావనసినవన్నీ అతనికున్నాయి. అతని నూట్లు టెర్రిన్సి. అతని పిగరెట్లు ఇంగ్లీషుని. అతని కారు ఫ్రెంచిది. అతని వూహలు అమెరికన్లు.

అతనితల్లి సాధ్య. భక్తురాలు. అతని తండ్రీ ధనవంతుడు. పారిశ్రామికవేత్త. అతనిపేరు జగవతి. ఎముకలు గుండచేసే మిల్లు దగ్గరన్నచి, కాలస్తే కేన్సరొచ్చే సిగరెట్లు తయారు చేసే ఫ్యాక్టరీవరకు, అతనికనేకరకాల కంపెనీలున్నాయి. కేన్సరు మందులగాయతు కురుపు లాయంటుమెంటు వరకు తయారు చేసే మందుల ఫ్యాక్టరీ పెడదావని అతని కోరిక. అతనికి, అమెరికన్ కారుతోసహా ఆరు కార్లున్నాయి. వేసవికి హిల్స్ బంగళా, సిమ్లాలో కాటేజీ వున్నాయి. అతని స్నేహితుల్లో మూడు లక్షలకు తక్కువున్నవాడు ముష్టివెధవతో సమానం. ఒక్క ఇండియన్ కారే వున్నవాడికా హీనం. రాజకీయ రంగంలోనూ, యితర రంగాల్లోనూ వున్నవాళ్లని చాలామందిని అతనికి తెలుసు. తెలిసినంతమందినీ ఉపయోగించుకోవడం అతనికి బాగా తెలుసు. సోషలిస్టు మొదలు, స్వతంత్రపార్టీవరకు అనేక పార్టీల నాయకులు అతనింటోనే ఉన్నచేస్తారు. వాళ్లతన్ని స్నేహితుడుగా, మంచి హోస్టుగా చూస్తాడే. అతనుమాత్రం వాళ్లని నేటినాయకులుగానో, రేపటి నాయకులుగానో మాత్రం చూడగలుగుతాడు.

ఊరికి బోలెడుదూరంలో వున్నతనిల్లు స్వర్గంనుంచి జారి పోయిన మనోహర హర్ష్యంలా వుంటుంది. దాని ఆవరణలో రెండు టెన్నిసుకోర్టులున్నాయి. ఒక స్వీమ్మింగ్ పూలుంది. స్వీమ్మింగ్ పూలో నీలాలు పొదిగేరా అన్నంత నీలిగా వుంటాయి దాన్లో

నీళ్లు. ఆ యింట్లో 16 ఎం. ఎం. ఫీయేటరుంది. ప్రసిద్ధి కెక్కిన కీల్సునుంచరులెందరో ప్రోవాకేటివ్గా, బల్బులు జార విడుస్తూ, ఆ యింట్లో అన్నిమూలల్లో నిలబడుంటారు. నవనీ చాదరీవేసి, యామధ్యనే పదివేలకమ్మిన తెల్లవర్షచిత్రం “బక్సు కి” సెంట్రల్ హోల్లో ఎదురు గోడకి వేలాడుతూ వుంటుంది (సరెయిస్టిక్ పెయింటింగవటు వల్ల అది బక్సుకో, బర్మా పెల్లంపో ఎవరికీ తెలియదు). ఆ యింటి ఆవరణలో మర్యాదకు భంగం లేనంతదూరంలో గెస్టురికి రోజ్ కాటేజింది. ఆ యింటి ఆరో అంతస్తు మీంచిచూస్తే, ఆ యింటి చుట్టూవున్న లాన్ పచ్చ తివాసీలాగా, ఆ లాన్లో కుండీల్లోవున్న పూలమొక్కలు ఆ తివాసీలోని పూలలాగా కనిసిస్తాయి. అదేఅంతస్తునుండి దూరంగా చూస్తే, చాలాదూరంగా, చివకిపోయిన చిన్న గుల్ల గడ్డిమేట్లలా గుడిపెరియా, వాటిముందు తోకలమీద నడుస్తున్న నల్లపురుగుల్లా కూలిలు కనిస్తారు.

ఆ యింట్లో షర్మతు మొదలు, షాంపేను వరకూ అన్ని రకాల పానీయాలు రిఫ్రెజిరేటర్లలో వుంటాయి. అక్స్ టంగ్ (Ox tongue) మొదలు అల్లం మురబ్బావరకు అన్నీ టిన్సుల్లో వుంటాయి. అవి తాగడానికి తిండానికి చాలామందొస్తారు. సీనిమా స్టార్లు నారాయణ్రావు అనూయూ ఆ వూరొచ్చినప్పుడా యింట్లోనే బసచేస్తారు. చాలామంది అధికార్లు కూడా ఆ యింటి కొచ్చి పోతుంటారు. “కలకటేరు మా యింటి కుక్కేననుకో” అని ఆ యింటి తోటమాలి గొప్ప చెప్పుకుంటూ వుంటాడు.

ఆ యింటికి రానివాళ్లు అడుక్కులినేవాళ్ళూ, ఒళ్లమ్ముకునే వాళ్ళూమాత్రమే.

\* \* \*

అనందరావు యిటుపై నేంచేయాలి? అతను ప్రాక్టీసు పెడితే డబ్బుకీ, రిచ్ పేషెంట్లకీ కొదవుండదు. అభినేత్రి అనూయ తన అస్తికి అతవద్దగరే మందు వుచ్చుకుంటుంది. హీరో వారాయణ్రావు అతవద్దగరే గ్రేట్టెక్టమీ చేయించుకుంటాడు.

“ఒకడి పేగులుకాపి, మరోడి కురుపులు కడిగితే వెరియ్యా పరికి మహావస్తే ముష్టి మూడువేలు! అమెరికా వెళ్లి ఫార్మకోపియా ఎమ్. డి. అయి తిరిగొచ్చి మందుల ఫ్యాక్టరీ పెడితే, ఆర్మెల్ల కార్లక్షలాద్రించొచ్చు.” యిది జగవతి అభిప్రాయం.



తన ముందు జీవితం గురించి ఆనందరావించా ఆలోచించ లేదు. మందులకంపెనీ పెట్టినా, ప్రాక్టీసు పెట్టినా, అతనిలాంటి వాడవుతాడన్న ప్రశ్నకి సమాధానం సులువుగా దొరకదు. అతనిలాంటివాడన్న ప్రశ్నకి సమాధానం బహుశా అతనే చెప్పలేడేమో! అతని మంచివాడన్నా కావచ్చు. అతి చెడ్డవాడన్నా కావచ్చు. అతని చెడ్డతనముంటే అది యీవేళ వరకూ బైట పళ్లేదు. అతని మంచితనానికి మాత్రం కొన్ని నిదర్శనాలున్నాయి. ఇచ్చిన అప్పు తీర్చమని అతనిప్పుడూ అడగదు. వక్కనెవరున్నా తన కార్డ్ రిఫ్టిస్తాడు. తోడున్న వాల్డెవరినైనానరే తన సీనియారికి, హోటళ్ళకి తీసుకుపోతాడు. మంచివాళ్ళ లిష్టులోనే స్నేహితులతన్ని వేస్తాడు.

అతనిని మంచిచెడ్డలకు భీకర సంఘర్షణేప్పుడూ జరగలేదు. అతని జీవిత మంతవరకూ కరగనికలలా ప్రశాంతంగా జరిగిపోయింది. అతని జీవితపు బాట టెక్నికలరుది. ఫౌండర్లుది. డాంట్ల కళ్ళలో గుచ్చుకునే ముళ్ళూ, కాళ్ళ బద్దలు కొట్టే రాళ్ళూ లేవు. అతనికి జీవితమంటే, ఒంటరికాంక్రీటు రోడ్డు మీద, రంగువెన్నెలో, అమెరికన్ కార్లో, ప్రీయూరాలో ప్రయాణం లాంటిది. అంచేతతనికి సౌదమెరికన్ కుట్ర ల్లిగాయతూ, నార్త్ మెరికన్ కేన్ కేన్ వరకూ చాలా తెలిసినా, తన దేశంగురించే తనకి సమంగా తెలిదు.

పేదరికం, దరిద్రం, ఆకలి అనే వదాలకి అతని నిఘంటువు పురోస్థానంలేదు. అతనికొకటి తెల్లనా కార్డ్ వెళతాడు. అతను వెళ్లే యిళ్ళకి సెంట్రల్ జైలు గోడల్లాంటి ఎత్తైన రాతి కాంపౌండు గోడలంటాయి. ఆ యిళ్ళలో జూలులేని సింహాల్లాంటి ఆల్ఫీషియన్లుంటాయి. ఆకాశంలో వేలాడుతున్నట్లుండే పార్టికోలుంటాయి.

బనా అతనిప్పుడూ బీదరికం చూశ్లేదనడానికి వీల్లేదు. ఒకనాడు ట్రాఫిక్ జాంప్ లో చిక్కుకు పోయినప్పుడు, తన షెనెల్లెట్ రేర్ స్పె మిరర్లో అతనికనిపించింది, ఏడుస్తున్న పిల్ల వోట్స్ ఎండిన రోమ్ము కుక్కుతున్న ఒక ముష్టితల్లి.

మరోనాడు సూపర్ మార్కెట్ దగ్గరదిగి తన ఎర్ర స్పిర్ట్ కారు తలుపువేస్తున్నప్పుడు ఫ్రంటు మడ్ గార్డులో కనిపించేడో మొహం చిరిగిన ముష్టివాడు.

కాని వీల్డెనరూ అతన్ని బాధపెట్టలేదు. దేశం సుభిక్షం. కష్టపడే వాళ్ళందరికీ తిండింది. వళ్ళవంచని వాళ్లే అడుక్కోడానికి, దార్లు కాయడానికి సిద్ధపడతారు. మహాకావలీస్తే మరికొన్ని ఫ్యాక్టరీలు పెట్టిస్తేవారు—దరిద్రం జోలికట్టుకుని పాకిస్తాన్, చైనానో పారిపోతుంది. ఇవీ అతని అభిప్రాయాలు.

అతను కల్లారా ఒక్కనాడుమాత్రం దరిద్రాన్ని, దరిద్రుల్ని చూశాడు. అవేళతని నాలుగో పుట్టినరోజు. అనేకా, ఆముందూ జగవతిగారు వూళ్ళోలేరు. అంచేత జగవతి భార్య పార్వతి చొరవ చేసి బీదరికి సంకల్పకోర్పాలు చేసింది. సంకల్పణమధ్యలో, మందు టెండర్ తిరిగొచ్చేదు జగవతి. పార్టికోలో, కన్నతల్లిలా

నిండుగా నవ్వుతూ, మెరుస్తున్న కళ్ళతో పార్వతి నిలబడుంది. ఆమెవక్కనే నిలబడిన ఆనందరావు, చిదిగిన అస్త్రసంజారాలకు తోలు తొడిగినట్లున్న యిద్దరు ముష్టిపిల్లలు, దేవుడో దెయ్యమోనచ్చితమ ముందున్న అన్నం లాక్కుపోతారేమోనన్నట్లు ఆత్రంగా అన్నం తింటుండడం చూస్తున్నాడు. ఆ ముష్టిపిల్లల వక్కనున్న ఆనందరావు, తోడేళ్లవక్కనున్న బొచ్చుకుక్క పిల్లలాగ జాలిగానూ, పార్వతి కళ్ళలో వెలుగు—చీకటిరాత్రి పులి కళ్ళలో మెరుపులాగ భయంకరంగానూ జగవతికి కనిపించేయి. దేశంలో ఆకలంతా తమ కడుపులోనే వున్నట్లు, ఆయాస పడేర తొందరగా అన్నం తింటున్న కాంపౌండులోని ముష్టి వాళ్ళు, అతని కళ్ళకి మైక్రోస్కోపులోని జబ్బు పురుగుల్నా కనిపించేరు.

ఆ సంఘటన జగవతికి నచ్చలేదు. అని అతనివ్వరితోను అన్నేదు. కాని మళ్ళీ అటువంటి సంఘటనలు వీడకలల్లా తిరిగి రాకుండా కొన్ని కట్టుదిట్టాలతమ చేశాడు. పార్వతిని భక్తి మార్గంలో పెట్టేసేడు. ఆనందరావుని కిండర్ గార్డెన్ స్కూల్లో పెట్టేసేడు. అంద్రాసిన భగవద్గీత వ్యాఖ్యలూ పార్వతికి కొన్నాడు. అన్నిరకాల బొమ్మల పుస్తకాలూ ఆనందరావుకి కొన్నాడు.

కిండర్ గార్డెన్ స్కూల్ రవాణా కన్వెంటులో చదివేదానంది రావు. కాన్వెంటులోనేసరికి ఆనందరావు చేతికి సిగరెట్టుచ్చింది. వోటికి బూతులోనహా ఇంగ్లీషు క్షుణ్ణంగా వచ్చింది. తన హక్కులకోసం పోరాడడం కూడా వచ్చింది. ఆనందరావు “లిటిల్ జంటిల్మన్” అవుతున్నందుకు జగవతి ఆనందించేడు.

\* \* \*

వరీక్షలయ్యేక ఆనందరావు తన స్నేహితుడు రాజతోనహా తనింటికొచ్చేడు. రాజతని క్లాస్ మేటూ, రూమ్మేటూ కూడా. అతనికి ముప్పై ఎకరాల భూముంది. యశోదనబడే మంచి తల్లింది. మంచివాళ్ళగాని, చెడ్డవాళ్ళగాని, అన్నదమ్ములూ, అక్కచెల్లెళ్ళూ లేరు. అతన్నాన్న పోయి ఎన్నాళ్ళో ఐంది. అతని ఒక పట్టణానికి దగ్గరున్న ఒక పల్లె.

వారంరోజులున్నాక ఆనందరావుని తనూ రాహ్వానించేదు రాజ. యశోద మళ్ళీ పెళ్లి చేసుకునే వుద్దేశంతో లేదనీ, పెళ్లిడు ఆడవల్లెవరూ వాల్లింటోలేరని యుక్తిగా తెలుసుకొని మరి సమ్మతించాడు జగవతి ఆనందరావు వెళ్ళడానికి.

రాజగా రూం చేక్ తమ ప్రపంచంలో చూడవలసింది చాలా వుందనిపించిందానందరావుకి. అలసిపోయిన మనసుకి చల్లిగాలిలా కనిపించిందావల్లె. కొత్తకోడళ్ళలా ఉత్సాహంగా గంటలువేసే బిగువురవకెల ఆడకూలీలతనికి సంతోషం కలిగించేరు. అన్న మినున్న చంద్రుడికనిపించుకుండా, పూలతోలనడుంచుట్టూ చెయ్యిచేర్చి, నిద్రపోతున్న ప్రీయూరాల్లావున్న ఏరు అతని వల్పుని ఎముకలో కోరిక రేకెత్తించింది. తలంటుపోసుకున్న రాహ్వా మానం వోముల పెళ్లికూతురలా వున్న కొబ్బరిచెట్టు అతనిలో కళాత్మకం పెంచాయి.

ఏతాంతోక్కుతున్ననాయుడి తడిసిననల్ల శరీరంతోమూర్ఛుణ్ణి చూసినప్పుడూ, ఏతాంకింద, చీర మోకాళ్లమీదకెక్కి కుడి చేత్తో గూనవేస్తున్న పిల్ల ఎడంచేత్తో తుడుచుకుంటున్న నుదుటి నీటి ముత్యాలు చూసినప్పుడల్లా అతనికి చిత్రకారుడ నవలనిపించింది.

\* \* \*

రాజింటినుండి కాలవొడ్డునే నడుస్తే నాలుగు ఫర్లాంగుల్లో పల్లె తగులుతుంది. వల్లెనిదాటి మరో నాలుగు ఫర్లాంగులు వెళ్తే రాజాగారి తోట వస్తుంది.

ఆ వూరొచ్చిన నాలుగోనాడు సాయంత్రం సినీమాలో హీరోతండ్రిలా ఊలు శాలువా కప్పుకొని, “చలేస్తుంది బాబూ” అంటూ లాన్స్ ప్లాస్టిక్ కుర్చీలో కూర్చున్నాడు రాజు. అతని కెదురుగా యశోదా, పక్కగా ఆనందరావు రెండు కుర్చీల్లో కూర్చున్నారు.

శీతాకాలం సాయంత్రం ఎండ వెచ్చగా ఊలుచున్నలా వుంది. పక్కనే పున్నాగచెట్టు నుండి రాలేపువ్వులు ఎండలో బంగారు పువ్వుల్లా వున్నాయి. ఎండ ఎర్రరంగులతో, వంటబరువుకి వోరగా వాలిన చేలు బంగారం కాసి, దాని బరువుకి ఒరిగి పోయినట్లున్నాయి. ఎక్కణ్ణించో ఆపుపెయ్యకంటే పరుగెత్తి కొచ్చి మెడగోకమన్నట్టు యశోదదగ్గర కెళ్లి మెడ చాపింది. యశోద దానిమెడ గోకుతూ వుంటే, ఏపాపమూ ఎరగని పసిపిల్ల కళ్లల్లా దానికళ్లు నిండుగా, నిర్మలంగా, అమాయకంగా, వీరూరుతూ మెరిసేయి.

దేవుడు సృష్టించిన యీ ప్రపంచంలో తోటలేనట్టుండంతా. యీలోగా ఏనిమిదేళ్ల పిల్లకర్తె వచ్చి యశోదపక్కన నిలబడింది. దూరంనుండి చూస్తే తడిసిన కాకిపిల్లలా అనవ్యంగా వుంది. సంవత్సరాలు తపస్సుచేసి పెంచిన బైరాగి జడల్లా ఆ పిల్లజుట్టు ఎక్కడికక్కడ పెనవేసుకు పోయింది. జుట్టు మొహంచుట్టు కప్పెయ్యడంవల్ల భయంతో కన్నులొంచి చూస్తున్న ఎలక మొహంలా ఆ పిల్లమొహం బెదురుతున్న కళ్లతో వుంది. ఐనా అర్థంకానాకర్ణణతో ఆ పిల్ల పాలం గట్టున పూసి వాడిపోతున్న పిచ్చి పువ్వులా, బాధకలిగించే అందంతో కూడుకొనుంది. ఆమెపక్కనే తేనెరంగు పట్టుచీర కట్టుకొని నిలబడున్న యశోద మొహం, తేనెరంగు గ్లాస్ ఫ్రంట్ వేజులో గుచ్చిన వాడబోతున్న గులాబీ పువ్వులా వుంది.

ఆర్రోజురై అన్నం మొహం ఎరగనట్టుండా పిల్ల. “డిస్టింక్ట్లీ ఏన్ ఎడ్వాన్స్డ్ కేస్ ఆఫ్ మాల్ న్యూట్రీషన్.” (Distinctly an advanced case of mal-nutrition) అనుకున్నాడనందరావపిల్లని చూడగానే.

“ఎందుకాచ్చేవ్?” అని యశోదపిల్లని ప్రశ్నించి, “చూ తోటమాటి కూతురు” అని ఎపోరజిటిక్ గా ఆనందరావువు తిరిగి అంది.

“చూ సెల్లికి జబ్బు సేసేసింది” అని, ఎవరైనా ఏమైనా అడుగుతారేమోనని ఆశించినట్టురుకుంది ఆ పిల్ల. ఎవరూ ఏమీ అడుగలేదు. అంచేతాపిల్లే అంది “అబ్బాయిగోర్నోపాం అంప మన్నాది మాయమ్మ” అని.

అబ్బాయిగారి వేపు చూసింది అమ్మ. “నాకొళ్లు బాగాలేదు బాబూ” అన్నాడబ్బాయిగారు, అమెరికాకైనా తనప్పుడు రాలే నన్నట్టు మొహంపెట్టి.

రాజువైపు చూశా డానందరావు. అతను కాళ్లు రెండూ ఎదురుగా టీపాయ్మీడ పెట్టుకూర్చున్నాడు. అతను టైట్ గా వున్న తెల్ల టెర్నెట్ పేంటు, పర్చురో, కాస్త పెద్దసైజు పాఠ తొడుక్కున్న నాగుపాములా వున్నాడు. అతని కాళ్లకున్న ఎంబాసిడర్ డోడు అడుగు, తెరచిన మొసనోర్లా వుంది.

“నే వెళ్తా” అన్నాడానందరావు.

“నువ్వు?” తల్లి, పిల్లడూ ఒక్కసారాశ్చర్యపోయేరు.

“ఏం?” అన్నాడానందరావు రాజువైపు తిరిగి. “ఏమో!” చెప్పలేదు రాజు.

“జేగిరా బాబూ!” తొందరచేసింది పిల్ల.

“మీచెల్లి కేవింటి జబ్బు?” అనడిగేదానందరావు.

“వోరం రోజురై ఒకటే యిరేసినాలు. ఆశాగోరు మందియ్యడం మానేసినారెద్ది” అండా పిల్ల.

తనకు తోచిన మందులు జేబులో వేసుకొని బైల్దేరే డానందరావు. తోవలో నడుస్తున్నంతసేపూ ఎంతో ఆత్మతపడ్డాడు. ఇది తన ఫస్ట్ కేస్. యిది ఫెయిలవడానికి వీల్లేదు.

సూర్యాస్తమయమయ్యే సమయానికి పాముల్లేరిన పులి గుహలాపున్న తోట చేరారు వాళ్లిద్దరూ. రకరకాల శృతుల్లో ఏడుస్తున్న పురుగుల్తో ఆ తోట చూడ్డానికి భయంకరంగా వుంటుంది. అది పట్టవగలే చవులా చల్లగా, చీకటిలా నల్లగా వుంటుంది. ఆ తోటలో దట్టంగా పెరిగిన చెట్లన్నీ చేతుల్లా వున్న తమ కొమ్మలడ్డంగా చాపి ఎండనంతా ఆపెస్తున్నట్టు న్నాయి. చెట్లకి దొరక్కుండా కిందకు జారిన ఎండ, అక్కడా అక్కడా పచ్చగా మచ్చల్లా పడుటంవల్ల, ముడుచుకు పడుకున్న మచ్చల పాములా వుంటుందాతోట సగటేపూట. ఇనక రేణువైనా కన్పించకుండా, వచ్చని పిచ్చిమొక్కలు పెరగడంవల్ల, నాచుతో కుల్లిపోతున్న మొసళ్ల చెరువులా వుంటుందితరి సమయాల్లో. ఆ తోటలో ఒకవార ముసలిమట్టిపెట్టుంది. దాని మాను వాన కోపేసిన పాడు కోట బురుజులా వుండినేలాడుతున్న దాని పూడలు రాక్షసులారేసిన చింకిగుడ్డల్లా వున్నాయి. ఆ మట్టిపక్కనే విరిగిన అగ్గిపుల్లల్తో చేసినట్టున్న ఒక పూరిగుడినుంది. దాన్ని ఎన్ని సార్లు చూసినా, ఎంతసేపు చూసినా, పుస్తై అమ్మకున్న పుని స్త్రీ మెడలో పసుపుకొమ్ముని చూసినట్టు బాధగానే వుంటుంది.

ఎంతవంగినా, ఆ గుడిసెలోకి వెళ్లి నప్పుడానందరావు తలకి చిన్న దెబ్బ తగిలింది. విరిగిన తడకతోటి, చిరిగిన తాటాకు

లోటీ చేసినట్లున్న ఆ గుడిసెలో కెళ్ళగానే, తనేదో మోసంచేసి నట్టు ఫీలయ్యే దానందరావు. ఇంత దరిద్రం, ఇంత మంచిగా కనిపించే తన ప్రపంచంలోనే వుంటుందని అతను హించలేక పోయాడు. చచ్చిన పాముల్లా, ఒక తడకకి రెండు ఏరంగువో తెలిసి చింకిగుడ్డలు వేలాడుతున్నాయి. అస్త్రీకలేరిన్నాడు కడిగేసిన శ్మశానాలంటి కడిగిన పాయి వక్కని రెండు బోర్లించిన కుండలుమాత్రం ఒకసారి వున్నాయి. ఆ ఒంటిగదిలో మూలనున్న కిరసనాయిలు బుడ్డి నీరసపుకాంతి ఎర్రచీకటిలా వుంది. దీపం గారికి కదిలినపుడల్లా చీకటి చరికి పణికినట్లుంటుంది.

ఒకమూల తాళ్ళతెగిన నులక కుక్కిమంచంలో విరిగిన బొమ్మ లాంటి ఒక ఆరేళ్ళపిల్ల నడకొనుంది. ఆరేళ్ళ కేవలం వాయు భక్షణం మాత్రం చేసినట్లుంది. ఏ క్షణాన్న తోలు చీల్చుకొని ఎముకలు బైటకొచ్చేస్తాయానన్నట్లు ప్రతిజాయింటు దగ్గరా ఎముకలు సూదిగా కనిపిస్తున్నాయి. చేపల్లాంటి ఆ పిల్లకళ్ళ చెరచివుండటంవల్ల చచ్చిపోయిన ఎర్రచేపల్లా వున్నాయి, కిరస నాయిలు బుడ్డి ఎర్రకాంతిలో. పిల్ల కమ్మముక్కూ తీరుగా వున్నా, ఆ పరిసరాల్లో పాడుగోడమీద పుట్టిన పువ్వులమొక్కలా చూడ్డానికి దాదాగావుంది. ముప్పిదానిముక్కైన ముత్యపు ముక్కు పుడకలా పరిసరానికి సరిపడకుండా, మంచం వక్కనే తెల్లగా లోచించిన ఇల్లడి దిందొకటి వుంది. ఆ బిందె ఆ పిల్లత్ని తెచ్చు కున్న అరితమోనానన్న ఆలోచనరాగానే ఆనందరావుకి గుండె ఒక్కసారి ఆగినట్టైంది. ఆ బిందెపట్టుకొని కాపురానికిచ్చి నప్పుడెమెకున్న ఆశలు.....

నశించిపోతున్నాశలా మంచం వారనే ఆ పిల్ల తల్లి నిల్చి నుంది. ఆమె కన్నేళ్ళంటాయి? ఎన్నున్నా నూరేళ్ళా నిండి పోయినట్లుంది.

ఆలస్యం చెయ్యకుండా తననితాను పరిచయం చేసుకొని వెంటనే వరీక్ష ప్రారంభించే దానందరావు. పేషంటు వళ్ళ బ్రతికుండానే కాలిపోతున్నట్టు అతిపేడిగా వుంది. వరీక్ష చేస్తున్నప్పుడు బలవంతంగా వక్కకి ఒత్తిగించినప్పుడాపిల్ల, పామునోట పడ్డ కప్పపిల్ల చివరి మూలగులా మూలిగింది.

తన వరీక్షవల్లా, తల్లిచెప్పిన దానివల్లా, పిల్లకి నెల్లా తైలై పాయిడనీ, వారందోజులై డయేరియా కాంప్లికేషన్ గ్రహించేదానందరావు. అదివరకు ఆ పిల్లకి ఆయుర్వేదం చేసినాచారీ, ఆ పిల్లకి ఐదురోజులై ఎటువంటి ఆహారం పెట్ట నివ్వలేదు.

పిల్ల జబ్బునల్ల కాకపోయినా, ఆకలికి చచ్చిపోయేట్లుంది. ఆ అమ్మాయికి వెంటనే పుష్టికరమైన ఆహారం యివ్వాలి.

“హార్నిక్యుగానీ, వోవల్లీనుగానీ, గూక్ జాగానీవున్నాయా?” అని ఆ పిల్లతల్లి నడగడానికి వోర్రాలేదానందరావుకి. ఏమనారో తెలిక “పిళ్ళ తండ్రే?” అన్నాడు.

“జైల్లో బడసినారు” అందామె.

“జైల్లోనా?” ఆశ్చర్య పడ్డాడానందరావు.

కథ మామూల్లే. ఆ పిల్లతండ్రీ ఐదు రోజులక్రిందట రిక్వా తొక్కడానికి పట్నం పోయేట్టు. రాత్రిపగలూ తొక్కి మూడోజుల్లో పిల్ల మందుకి డబ్బు పట్టుకొస్తానని వెళ్ళేట్టు. ఒక రాత్రి, ఒక వగలూ తొక్కేక, మరితొక్కలేక పాతలవాలు ప్రకారం సారా తాగేట్టు. తాగి పట్టుబడితే కేసుపెట్టేట్టు.

“జరిమానా కట్టనేకపోతే జైలుక్కటేసినారు, రెండోరాలు” ముగించిందామె.

“పిల్లకేదేనా అర్జెంటుగా తిండానికివ్వాలి. ఏవైనా వుందా?” అవరాధం చేసినవాడిలా అడిగాడు.

“బిందెలో నీల్లా, బొందిలో పేనాలతన్న నాకాడే తేవు” అంటూ, బిందెలో నీళ్ళన్నాయన్న తన మాట నమ్మ మన్నట్టు, బిందెమూతతీసి గ్లాసుతో నీళ్ళ ముంచి తీసిందామె. కన్నీళ్ళలా స్వచ్ఛంగావున్నాయి బిందెలో నీళ్ళ. కాని కొంచెమే వున్నాయి. వీళ్ళక్కడుపునిండా కన్నీళ్ళకూడా వుండవలసింది అనిపించి దానందరావుకి ఆమె ఏడవక పోవడం చూసి.

“యింకేవీలేదా?” అర్థంలేని ప్రశ్నీసాడు.

“కొంతతో గిద్దెడు గింజలుంటే నిన్ను సంపుకుతిన్నం తొట్టు” అంటూ ప్రారంభించిందామె తన కథ. జబ్బుపిల్ల నాదిలేసి తను కూలికి పోలేదట. మొగుడు చూస్తే జైల్లో కూర్చున్నట్టు. వాళ్ళకి రెక్కాడినా, పూర్తిగా డొక్కాడదట. ఐదురోజులై ఆ జబ్బుపిల్ల, ఆ పిల్లతల్లి ఏవీ తిన్నేదుట. “ఆఖరికి యీ గుంట్లైనా మూడోజులై మెతుకు ముడితే యీ గంగమ్మ తల్లి మీదొట్టు. తల్లి, పిల్లలూ నాసినమై పోతామన్నమాట” అంటూ ముగించి గట్టిగా ఏడుపుకి తగులుకుంది.

“దేశంలో యింత దరిద్రమా?” అని బాధపడ్డా దానంద రావు. తను నమ్మిన దేవుడు తనని మోసంచేసినట్టు, తను పెంచిన పాపురం పెనుపక్షై గోళ్ళతో తనపేక పట్టుకున్నట్టు ఫీలయ్యేడు.

“నర్సే. యింటికెళ్లి మందులూ, పాలూ పట్టుకొస్తా నుండు” అని ఆమెతో అని పెద్దపిల్లని తీసుకొని బయల్దే రేడు.

యీ కేసు ఫెయిలవడానికి వీల్లేదు. యిది తన మొదటి కేసు. తను ఎన్నాళ్ళనుండో కలలు కంటున్న ఫస్ట్ కేసు. ప్రతి డాక్టరుకి మొదటికేసు తొలిపలపు లాటిది. డాక్టరు నున్నిత హృదయడైతే, అతని మనః ప్రవృత్తినే మార్చేయ్యవచ్చు ఆ కేసు. యీ పిల్ల మందులేక చస్తే తనకీ, తన వృత్తికీ మార్తమే అవమానం. కాని తిండిలేక చస్తే దేశానికి అప్రతిష్ఠ, మానవత్వానికే కళంకం. మనిషి రాక్షసుడన్న నత్తానికి ఋజువు. తను చెయ్యని పాపమేదో తనని వెంబడిస్తున్నట్టు, తను చెయ్యని తప్పు తనని వెక్కిరిస్తున్నట్టు ఫీలయ్యే దానందరావు.

ఈ పిల్లలాంటి వాళ్లెంతమందో...? పూర్తిగా విడివడని ఆలోచన మనసుని కోసినట్టైంది.

తోటబైటకొచ్చేసరికి అప్పుడే సూర్యాస్తమయం అవు తోంది.

తరించి, తోకపైకెత్తి, బునకొడుతూ పరిగెత్తే యనుని ఎనుబోరు రస యినవజెక్కలతో లేపిన, యుద్ధ రంగంలో రక్తంలో తడిసి ఎండి ఎర్రబారిన ధూళి పడమ టాకాశంలో దేగినట్టుంది.

ఆ ఎర్ర బేక్ గొండులో చావు చాపిన ఎముకల చెయ్యిలా వుంది వో మోడు దారిన చెట్టు.

రసించిన కురుపుల్లా వున్నాయి పల్లెలో మురికి గుంటలు.

పసిపాప సహాధిమీద లేచిన తేతగడ్డిలా జోడుకింద గడ్డి అతిమెత్తగా తగుతోంది.

\* \* \*

జోరుగా ఇట్లు చేరడానందరావు. హోల్స్ బుల్లలైటు మేనుకుని రాజా, యోదా కుర్చీలో కూర్చున్నారు. దూరం నుండి చూస్తే ఆ హోలు సినిమాలో నిండిన ఎత్తేరియం లాగా, అందుకోవచ్చు యోదా, రాజా అడుగునున్న ఎర్రచేపల్లాగా వున్నారు.

హోల్స్ కొచ్చేదానందరావు. సువ్విదివరకెప్పుడో విసిరి పారేసిన ఎంగిల మెరుకులు తిన్న నిశ్వాసానికి నీ వెనకాలే నీ మహాల్స్ కొచ్చేసిన పూరకుక్కలా, అనందరావు వెనకాలే ఆ పిల్లకూడా హోల్స్ కొచ్చేసింది.

హోల్స్ కొన్నానే “అర్థంబుగా హోల్స్ పెట్టించండి, ఆకలికి చచ్చి పోయేట్టుందా పిల్ల” అన్నాడనందరావు.

“అకలికా?” అని ఆశ్చర్యపోయి, యోద హోల్స్ పెట్టే ప్లాస్టులో పోసి, మూణ్ణిముషాల్స్ వచ్చేసింది. కాని ఆ మూణ్ణి ముషాల్స్ నూ రాజా పారేసిన మందుల భీరువా తాళాలు దొరక లేదు. మరో రెణ్ణిముషాల్స్ కూడా దొరకలేదు. ఆ పిల్ల బతి కుండగా దొరకవేమోనని భయపడి, అనందరావు ప్లాస్టు ఆ పిల్ల చేతికిచ్చి, “నువ్వర్థంబుగా పరుగెత్తికెళ్లి మీ చెల్లి కియ్యి. ఆంస్యం చేస్తే చచ్చిపోతుంది. నువ్వు పరిగెత్తు” అని ఆ పిల్లని వంపించేసి, మళ్ళీ తాళాలు వేటలో పడిపోయేడు. తాళాలు దొరికేసరికి సరిగ్గా పదిహేన్నిముషాలు వట్టింది. తనక్కానలసిన మందులు తీసుకుని, సిరెంజి బోయిలు చేసేసరికి మరో ఐదు నిముషాలు గడిచిపోయేయి. వక్కకళ్లం పాకలో వున్న పాలికావుని పిల్చి సాయ మిస్తానని యోదంటున్నా లక్ష్యపెట్టకుండా పరుగెత్తాడనంద రావు, ఆంస్యమై పోతుందేమోనని.

తోవలో గజాలు గొలుసుల్లాగా, ఏముడియలు ఘడియ ల్లాగా కనిపించే యజనకి.

\* \* \*

అతను తోట చేరగానే, ఆ సమయంలో మనిషిలికిడి అలవా ట్లైని వక్కులు కరకర అరిచేయి. గుడిసెకు దూరంగా వుండగానే,

తను వెళ్లడం అనవసరమనిపించిందతనికి. పిల్లని బైటపడేశారు. ఆ పిల్ల తలదగ్గర పారికెనే లాంతరెవరో పెట్టేరు. ఆ పిల్ల చుట్టూ పదిమంది దుప్పట్లు కప్పుకొని కూర్చున్నారు. వాళ్ల తలలు మాత్రం బైటకుండడం వల్ల, వాళ్ల దిక్కుమాలిన శవం చుట్టూచేరిన రాంబందుల్లా వున్నారు. కొనాశతో నడచివెళ్లి వాళ్ల సక్కు నిలబడ్డాడనందరావు.

“పిల్ల పోనాది” అన్నారెవరో. పిల్ల మొహంమీదున్న దుప్పటి ఎవరో ముసేల్లి తొలగించింది. పిల్లమొహం చుట్టూ డబ్బంగా లాంతరు వెల్తురు వడ్డంవల్ల ఆహుతై పోయిన సెయింటు బొమ్మలావుందామె. కళ్ళ మాత్రం దేనికోసమో ఎదురు చూస్తున్నట్టున్నాయి. తర్వాత కళ్ళ మూసేసి దుప్పటి కప్పింది ముసల్లి.

నర్సం పోగొట్టుకున్న దాన్యా, ముణుకురిమీద తలపెట్టు కుని కూర్చుండపిల్లతల్లి. అనందరావు వెళ్లిపోతోతూ వుంటే ఆమె తలెత్తి చూసిందతనివైపు. ఆమె మొహమంతా కళ్ళే అక్ర మించుకున్నట్టు వున్నాయి. ఒక కంట్లో నీటి బొట్టువారి, రెంపు మీద విలిచి, లాంతరు ఎర్రకాంతిలో కెంపులా మెరిసి, పైట తొలగిన ఆమె ఎండుగుండె మీద పడి బద్దలైంది.

\* \* \*

తోట పదికొచ్చేసినప్పుడు ఆన్లోని ముఖ్యమైన భాగాన్ని దేన్నో వెనక మరచిపోయినట్టు అనిపించిందానందరావుకి. కాళ్ళ మొయ్యలేనంత బరువెక్కి పోయిందతని మనసు.

తోట బైట కొచ్చేసాడతను.

విరిగిపోయిన పాండ్లావున్నాయి గుడ్డి చంద్రుని చుట్టూ తెల్ల మేఘాలు.

ఎత్తైన చెట్లలో ఆ తోట పొగమంచులో పాడువడ్డ కోటలా వుంది.

పల్లెలో గుడిసెలు కాలి అరిపోతున్నట్టు, ప్రతియింటి మీద వంటపొగ, మంచుబతువుకి నిలిచి పోయింది.

పల్లెలో మనుషులు పొగమంచులో అవిరై పోతున్న దయాల్లా వున్నారు.

చివికిపోయినాలోచనతో యిల్లా చేరాడనందరావు. కాంపొండు గోడ పట్టుమని పదిగజాలైనా లేదు. అప్పుడతనికి వినిపించిన భయంకర శబ్దానికి, కాళ్ళ సీలంవేసి భూమికి బిగించేసినట్టు నిలబడి పోయాడు. ఐదుతలలో అదిశీమవే బునకొట్టినట్లైంది. శబ్దం వచ్చినవేపు టార్చి వేశాడు. కళ్ళ వడ్డ దృశ్యం గుండెను కంపించి వేసింది.

ఇందాక ప్లాస్టుపట్టుకెల్లిన పిల్ల గోడకు గజందూరంకో గోడవేపు మొహంపెట్టి వడుకోనుంది. బతికుండగానే కప్పే

స్తున్నట్టు, ఎత్తుగా పెరిగిన గడ్డి, ఆ పిల్ల ఒళ్లు సగం కప్పేసింది. ఆ పిల్ల వీపువెనక కపిగా పడగవిప్పి ఒక వల్లలాచు నిలబడి ఉంది. గడ్డిలో దానివళ్లు కూడా కప్పబడి పోవడంవల్ల, భూమి పామై ఆ పిల్లని కరవబోతుందా అన్నట్టుంది. ఆ పాము పాలు మలమధ్య సగుళ్లలో విషం పూరుతున్నట్టు మెరుస్తున్నది దాని శరీరం. మనిషి మనసులోని అంధకారంలా అతినల్లగా వుండది. ఘనీభవించిన గరళపు చుక్కల్లా మెరుస్తున్నాయి దానికళ్లు. మనిషిలోని స్వార్థంలా ఎత్తుగా లేచింది దాని పడగ.

ఈలోగా అమాయకంగా పామువైపు ఒత్తిగిలిందాపిల్ల. మరో పాముని చూసినట్టేంది ఆనందరావుకి, ఆ పిల్ల వెనకాల రాతివలకమీద పడుకోబెట్టిన ఖాళీస్థాన్నుని చూసినప్పుడు. స్థాన్ను మూత తీసేసివుంది.

ఆకాశంలో కారుడున్నటువంటి పరిగెడుతున్నట్టు, తన కాలి కింద సగంవడిన వానపాము వెక్కిరిస్తూ వీడుస్తున్నట్టు అనిపించిందానందరావుకి.

\* \* \*

అమెరికా వెళ్లి పైచదువుల్నిదివి, తిరిగొచ్చి, మందుల కంపెనీపెట్టి, తనకళ్ళున్నట్టేని లక్షలాదింపడవా?

లేక

మరికీపేటలో ప్రాక్టీసు పెట్టి, లక్షలుగావున్న ఆ పిల్లలాంటి పేదలకు సేవచెయ్యడవా?

అనే

ఆనందరావు సమస్య ఆర్థేజ్లో అతనమెరికా వెళ్లి పోవడం మూలంగా పరిష్కారమై పోయింది.



# అల్లాడ వేమభూపవరము - పినపళ్ల తామ్రశాసనము

శ్రీ ముసునూరి సాంబశివరామమూర్తి

ఈ తామ్రశాసనము తూర్పు గోదావరిజిల్లా, రామ చంద్రపురము తాలూకా, "పినపళ్ల" గ్రామమందు జీర్ణ రామాలయమును పునరుద్ధరించుటకై స్థల పరిశోధన జేయుచుండగా నిలుపు లోతున మట్టిలో ఆ యూరి గ్రామపెద్దలకు 1965 మే నెలలో దొరికినది. ఆ విషయమును మిత్రులవలన విని ప్రయత్నింపగా ఆ యూరి పంచాయతీబోర్డు ప్రసిద్ధులు గారైన శ్రీ సంగితపు వెంకటరెడ్డిగారున్న, వారి మిత్రులు శ్రీ గోవిందుగారున్న నా కవరిచితులయ్యును నన్నాదరించి 1966 జూలై 11 తేదీన పరిశీలించి ప్రచురించవలసినదిగా ఈ శాసనము నాకు సంతోషాతిశయమున వశపరచియున్నారు. అందుల కా మిత్రధ్వయమునకును, ఆ యూరి పెద్దలకును నా ఆభివందనములు. ఈ శాసనపు తేకులు నావద్దనే భద్రపరచబడియున్నవి.

శాసన స్వరూపము

ఇది అయిదు తేకుల తామ్రశాసనము. సంపూర్ణముగా నున్నది. ప్రతి రేకును  $25 \times 13$  సె. మీ. కొలత గలిగి ఎడమ నుండి  $2\frac{1}{2}-4\frac{1}{2}=2$  సె. మీ. రంధ్రము కలిగియున్నది. అందుండి  $1\frac{1}{2}$  సె. మీ. ఉరవగల రాగి కడియము  $12$  సె. మీ. వర్తులము కలిగియుండి ఆ అయిదు తేకులను (ఒక తాటాకు పాత్రమునలె) బంధించియున్నది. అందువలన ఆ తేకుల పుటలను పాత్రల సులువుగ త్రిప్పుచు జదువుకొన ననువు కలుగుచున్నది. ఆ రాగి కడియముపై  $6 \times 4$  సె. మీ. ఉరవగలిగి తలపై తెల్లి పరుండి గమనించుచున్న నంది విగ్రహము (శివాలయముందలి నందీశ్వరుని భాతి) సర్వాంగసుందరమును, సర్వాభరణ వంశో భిక్షమునై, నిత్య సత్య పవిత్రతను జాటుచు జూడ తనివిడిర కున్నది. అదియే ఆనాటి రాజముద్రక. అయితే ఆ కడియము ఎప్పుడు, ఎవరివలన, ఎందుకు, ఎట్లు చేదినబడినదో ఎవ్వరికిని తెలియరానిదై యున్నది. ఆ కడియపు సందునుండి ప్రతి రేకును స్వేచ్ఛానుసారముగ బయట తీసికొనుటకును, వాటిని తిరిగి ఆ కడియమున చేర్చుటకు వీలగానున్నది. ఈ శాసనపు తేకులు 2,200 గ్రా., కడియము (రాజముద్రకతో) 500 గ్రా. మొత్తము 2,700 గ్రా. బరువు కలిగియున్నది.

శాసనము సంపూర్ణముగా నున్నది. శాసనపు తేకులుగా అందలి అక్షరపంక్తిగాని, కడియము రాజముద్రకలుగాని ఏ భాగ మందును ఏమాత్రము శిథిలము కాలేదు. ప్రతి తేకునకును చుట్టును కొలది గోడుగా జవ యున్నది కావున శాసనాక్షరములు భద్రముగా నున్నవి. అయితే ప్రతి తేకునకు చుట్టునున్న ఆ జవ నునుపులేక (గట్టి దెబ్బలుతీసి యుండుటచే గబ్బోలు) గంట్లు పడియున్నది. అంతియగాక కొన్నిచోట్ల లోపలివరకు (బీటలు), వగుళ్లు వాళినది. అచ్చటచ్చట కొన్ని అక్షరములును దెబ్బలు తీసి కానరాక గుర్తింప గష్టతరమౌచున్నవి. ఈ శాసనము నాకు జేరుటకుముందే యొకరివలన పరిశుభ్రము గావించ బడినది. వారు చాల జాగ్రత్తగానే శుభ్రపరచిరి. వారి దోష మావంతయు లేదు. అయినను ఆ శాసనపు తేకుల నంటియున్న తెల్లనున్నము, నన్న యిసుక, సిమ్మెంటు పొళ్లుమాత్రము విడివడియుండలేదు. అందువలన కడకు జాగ్రత్తగా నేటి పీడకల మధ్యను కాల్చి, సాంగీతలమైన వెనుక (యిసువ బ్రెష్) వరాకట్టచే లోమి పరిశుభ్రము చేయవలసి వచ్చినది. అట్లు కడియము తెగియుండుట, తేకుల పైనను లోపలను నున్నము, నన్నయిసుక, సిమ్మెంటు కూర బడియుండుట జూడ చాల ఆశ్చర్యజనకము. బాగుగా వాలో చింప పూర్వ మొకావొకప్పుడు ఈ శాసన మెవ్వరిచేతనో బడి తిరిగి భయలోభాదుల కాకరమై భూమియందు పూర్వబడెనని లోచను.

శాసన లిపి

ఈ శాసనమునగల అయిదు తేకులలోను మొదటితేకు మొదటిపుటనేమియు (లిపి) వ్రాయబడియుండలేదు. మిగతా తేకులపుటలందీ రీతిని శాసనలిపి గలదు. 1-తే. 2పు. 13 పం. 2-1 మొదలు 4-1 వరకును గల 5 పుటలకు ఒక్కొక్క పుటకు 14 పంక్తులు వంతున  $5 \times 14 = 70$  పం. 4-2 = 13 పం. 5-1 = 13 పం. 5-2 = 3 పంక్తులను కలిసి మొత్తము  $13 + 70 + 13 + 13 + 3 = 112$  పంక్తులు గలవు. అనగా అయిదవ తేకు రెండవపుటయందే (అరరు పుట) గూడ 3 పంక్తులు వ్రాయబడియున్నవి. శాసన

మంతయు సంపూర్ణముగా సంస్కృతమే. సరిహద్దులుగాక మిగిలినదంతయు శ్లోకములే (నిర్గద్యము). ౬౩ సూత్రము 14 శతాబ్దమునందలి ప్రాచీన తెలుగు (పాశ-కవుడ) లిప్పియ్యె యున్నది. అక్షరాలు గుండ్రకత్తున సమానమైన యుత్తవ కలిగి సమ(రం) రేఖపై నిలిచియున్నట్లుండి చూడ ముచ్చట గొలుపుచున్నవి. అక్షర లిపి ప్రస్తుత లిపిని చాలవరకు బోలి యున్నను చదువునప్పుడు చాల అక్షరములు ఎక్కువగ భేదించి యున్నవి. వ్రాయుటలోగల (అక్షర) దోషములు 14 వరకును శాసన ప్రతిబింబములక్రింద సవరణలందు జూపబడినవి.

### శాసన భాష

శాసనమంతయు సంపూర్ణముగా సంస్కృతభాష. ఫలశ్రుతిలోని 53, 62 ను, అశ్వచక్రమైన 65 ను, ఆజ్ఞప్తి వాస్తవముడయైన 66 తప్ప మిగిలినదంతయు (శ్లోకములే) వద్యాత్మకమే. సరిహద్దులందలి గ్రామములు పుంతిలు మొదలైన వన్నియు సంస్కృతమునందే వాడబడినవి.

### శాసన విషయములు

1—3 దైవప్రార్థన. 4—6 సంకోడితము. 7—17 వంశక్రమము వారిదౌస్థ్యము. 18, 28 అల్లాడమేమి వీరభద్ర సోదరుల గుణగణ వర్ణనము. 28—36 దాన ప్రతి గ్రహీతయైన శ్రీ గిరి పీఠ్య, మాతృ వంశవర్ధన, వారి వీరశైల వినోదము, మహిమ. 37 (స్వామిద్రోహ మిద్యాపవాదనివృత్తి కరమగు) అగ్ని ద్విష్ట వక్ష. 38—43 (వతిగ్రహీత) శ్రీ గిరి గుణవర్ధన, 44—45 దానకాలము. 46—52 దానస్థలము సరిహద్దులు. 53—63 దానపాలన ఫలితము, అపహరణ దోషము. 64 శాసన కృతికర్త. 65 అశీస్సు 66, హస్తముద్ర.

### శాసనానువాదము

నముద్రమును చిన్న మడుగుగాచేసి, విశ్వమును పైకెత్తి విశ్వంభరుడను సార్థక వామముపొందిన వరాహమూర్తి విశ్వమును రక్షించుగాక! భూమియును విశ్వంభరుడగు వరాహ మూర్తిలో ఉద్వాహము (వివాహము, మోయుట) పొంది విశ్వంభర యను నామధేయము పొందెను. (1) దానముచే (మదజలముచే) సురభియు (గంధముగలవాడును), దానముచే (ఈచిచే) సురభియు (కల్పవృక్షమయినవాడునూ) అగు శంకర కుమారుడగు గజాననుడు మీకు అనుదినము శుభంకరుడగుగాక! (2) గౌరీదేవికి అలంకార నమయములో అద్దమువలెను, రతి నమయమున దీపమువలెను నగుచు, చదలేటి అంచగములు తామరతూడుతుంటయను భ్రమచే చంచువులతో వలమారు పాడుచుటవలన మెరుగుపెట్టి నట్లయి అత్యంత విమలమయిన శంభు శిరోరత్నముగు బాలచంద్రుడు ప్రకాశించునుగాక! (3) దేవ తలకు స్వస్థీకరమును, అద్యమను అగు కమలవాభమును మహన్న విరాజిల్లుచున్నది. దాని నాభీ కమలమునుండి త్రిలోక నిర్మాణ కర్మదక్ష్తుడును, చిరంతన వాక్కులకు ఘంటావధమునంటి వాడును, విశ్వస్థలలో ముఖ్యుడునుగాడు ఉద్భవించెను. అతని ముఖ బాహులు పాదములనుండి క్రమముగా వర్ణ

ములు ఉద్భవించెను. (4) ఆ పురాణ పురుషుని పాద పద్మముల నుండి యుద్భవించిన కులము అల్పాచారము కలిగియున్నను సహజముగా పరిశుద్ధమయినది గనుక, కలియుగమున ఈ కులమునం దుద్భవించిన ప్రభువులు తేజశ్శాస్త్ర్యధార్య వదాన్య తాది సద్గుణవంతులై వన్నెకెక్కిరి. (5) అనేక శాఖాపతాకలతో విస్తరించిన వృక్షమునందు మంచి రంగు, రసముగల గుండ్రని మధుర ఫలమువలె నీ కులమున సరసము, రమ్యచరిత్రము, ఉజ్వలమునగు పంటకుల మనునది ఏర్పడినది. (6) ఆ పంటకులము నందు వివిధరంజకుడుగు దొడ్డ యభూపతి సముద్రమునుండి సంతాన వృక్షమువలెను, రత్నాకరమునుండి చంద్రునివలెను ఉద్భవించెను. (7) కోరినదానినే చింతామణి యిచ్చును. తలంచిన దానినే కల్పతరువు కొడువలెక బ్రసాదించును. కామ్యములను పెక్కింటిని కామదేనువు ఇచ్చును. (అయితే) అపాతుకముగానే యన్నింటిని యీ దొడ్డ భూపతి యిచ్చును. (8) త్రిపుర చైరియగు వృషభధ్వజుడు ఈశ్వరుని భార్యయైన అనర్థ, సర్వ మంగళయగు గౌరివలెనే దొడ్డభూపతికి చెన్నాంబ భార్య అయ్యెను. (9) జగముల స్పృశి స్థితి లయకర్మలు నిర్వహించుటకు గుణభేదముతో వరమ పురుషుని మూడు అంశములు మూడు రూపులుగా అవతరించినట్లు దొడ్డభూపతికి సహజ తేజో వంతులు, తమోగుణాలను అణచినవారు, లోకోపకారనిష్ఠులు అయిన ముగ్గురు కుమారులు ఉద్భవించిరి. (10) మొదటి వాడు ప్రోలయ. రెండవవాడు కోటయ. మూడవవాడు అల్లాడ భూపతి. (ఈ) మువ్వరును వంశ ప్రతిష్ఠాపకులు. (కేశవసంపాటి వారు) (11) ఆ మువ్వరిలోను అల్లాడ భూపతి స్వభావముచేతనే సత్త్వగుణముకలవాడు, పురుషోత్తముడు లక్ష్మీవంతుడు అగుటవలన సాక్షాత్తు మహా విష్ణు పుత్ర సమానమైనవాడుగా ప్రసిద్ధి గాంచెను. (12) అతనిని కవులు బాణునివంటివాడనియు, స్త్రీలు పంచబాణుడనియు, యుద్ధరంగమున శాత్రువులు (మృత్యువనియు) యముడనియు, ఉపాసించువారు మృత్యుంజయుడనియు ప్రస్తుతించిరి. (13) అతడు తన చక్కని రూపముచే జయంతుడనియు, లోక రంజనమున వంతుడనియు, యుద్ధమున కృతాంతుడుగను, ఆశ్వరోహమున రేవంతుడు (ఉత్తమ ఆర్జుకుడు)గను భృతుడయ్యెను. (14) అల్లాడ భూపతి అశ్వికులైన యవనుల జయించి, పూర్వదేశరాజులను అవమానపరచి అధిక ప్రతాప వంతుడై, రక్షణయందు ఓర్పుగలవాడై భూమి వలెను (15) చోడ వంశోద్భవుడైన భీమలింగరాజుని పుత్రియు, పవిత్ర మైన నడవడికగలదియునగు వేమాంబిక సద్గుణ గరిష్ఠుడైన అల్లాడభూపతికి కులపత్ని యయ్యెను. (16) చతుస్సాగరముల వలెను, రూపొందిన చతురపాయమువలెను, వేమాంబిక యందు అల్లాడభూపతికి నల్వరు పుత్రులు గలిగిరి. (17) వారిలో వేమభూపాలుడు పెద్దవాడు. వీరభద్ర స్వపాలుడు రెండవవాడు. వారిర్వురును అగ్నిని దేవతలవంటివారు. (18) తరుణసరసిజాన్యులగు వారిర్వురు సకల భూపాలశ్రేష్ఠులై సజ్జన శరణ్యులై, దానశౌండులై సూర్యచంద్రులవలెను, రామలక్ష్మణులవలెను శూరులై లోకప్రసిద్ధివందిరి. (19)



పాత్యోరి వంశార్థవ పూర్వచంద్రులైన వారిద్దరును యుద్ధ ముండుందు మహాకూరులుగా కీర్తిగాంచిరి. వారి కీర్తి వెన్నెల వలె సకల దిక్కులను ఒరసిపారుతూ వ్యాపించెను. (20) శ్రీ మార్కండేయస్వామివారికి ప్రేయతమమైన గోదావరి తలమునందున్న చక్కని రాజమహేంద్రవరము వారికి నివాసము. (21) అచ్చటి చంద్రకాంతసాధనులందఱు వెన్నెలకాయలు చీకట్లను బోగొట్టుచున్నవి. కృష్ణశక్తమందాప్రాంతమందలి చీకట్లనుగూడ నిర్మి నిచ్చుటలేదు. (22) రోహిణ్యుడైన రాజపుత్రులు కొందరు దేవ బ్రాహ్మణ మాన్యములపై ననంబద్ధముగా కల్పించిన పన్నులన్నిటిని వారిరువురు ప్రమాల్బం దేయస్వామి, గౌరచీనది సాక్షిద్యయముగా శాశ్వతముగా తీసివేసిరి. (22) సమస్త గుణములచేతను శ్రీరామచంద్రుని వలెను, రాచూర్వముందు వరకు (మాండ్యము) లేనివాడై అల్లాడ వేమభూపతి గొప్ప కీర్తిగంవాడయ్యెను. (23) అల్లాడపుత్రు డగు వేమభూపతి అధిక పరావహించుకై నిజ భుజబల పీఠ్య ముచే శత్రువుల జయించగా, బ్రాహ్మణులు దేవతలు గూడ (తమ) కోర్కెలు రీతించున నందన (పన) విభాగభావమువలె సంతోషించిన వారైరి. (24) కాలయవేమ స్వపాలనపుత్రు డైన కాలయుని కుమార్తెయు, మూడు సముద్రములును ఎల్లలుగాగల సమస్త పృథ్వీ సామ్రాజ్యమును శాసించిన వారి హరిరాయలకు మనుమరాలును (సప్తీ పాత్రీ సురాత్మజా పుత్రస్య పుత్ర్యా వా అవత్యం పాత్రీ ఇవ్యవరం) సమీపితురాలును, అదృష్టభాగియునై ఆ తాతగారి పేరితోనే వెలసిన వారి హరాంబ వేమభూపాలని భార్యలలో ముఖ్యురాలయ్యెను. (25) ఎల్లప్పుడు పరిపూర్ణుడును, కలంకములేనివాడును, దోషరహితుడును, సంకతము పడకానన్యడును, మిత్రసహితుడును, బ్రాహ్మణాశీర్వచనమునల బొందువాడునగు అల్లాడ భూప తనయుడైన వేమ పుద్గీపతిని గాంచిన చంద్రుడు అట్టి సద్గుణ విహీనుడుగలచే వెక్కువగా సిగ్గుపడువాడయ్యెను. (26) నిరుప మాన గుణ నిలయుడగు వేమభూపాలుడు తన రాజ్యమును భాగ్యములకు పుట్టినిల్లుగను, శత్రురాజులకు మృత్యువుగను, పున్నెముల కాటపట్టుగను, సమస్త దురితములకు వ్యతిరేకి గను, సత్కిర్తికి ఉనికిపట్టుగను చేసి విరాజిల్లుచున్నాడు. (27) వేమభూపాలనకు రాజవేళ్యా భుజంగుడు, వైరికుల వరకు రాముడు, జగనొబ్బగండకు అను బిరుదులు గలవు. (28) అల్లాడవేమభూపాలనికి రాజ్యసంరక్షకుడును హరితన గోత్రుడు నైన శ్రీ గిరి అను పేరుగల మంత్రియుండెను. (29) శ్రీ గిరి మంత్రివర్యుడు ఎల్లపుడును జాగరూకుడై రాజును ధీరలతితునిగా జేయుచు (క్షయ స్థాన, వృద్ధులు) త్రివర్గము లను పోషించుచుండెను (30) అతనికి సమస్త గుణములచే బ్రసిద్ధి నొందిన విశ్వేశ్వరుడు ముతాత. మావయ మంత్రి తాత. మిక్కిలి అదృష్టశాలియైన అయ్యలార్యుడు తండ్రి. (31) నిర్మల మనస్కుడైన విశ్వేశ్వరుడు, శైవలింగార్చనా పరుడైన లింగనార్యుడు, పూతపరితుడైన అనవోతుడు శ్రీమం తుడగు గిరితుడు అతనికి పితృతండ్రులు. (32) కొండిన్య

గోత్రోద్భవుడైన ప్రాయ (ఈతని) తల్లికి ముర్తార. పురుషోత్తముడైన పెమ్మన్న తల్లి తాత. (33) ప్రసిద్ధి గాంచిన వర్ణభూయ్యుడు (ఈతని) మారామహాడు. పవిత్రపంతు రాలు. సాక్ష్యమకల్ల, అదృష్ట పంతురాయును లక్ష్మి (ఈతని) తల్లిగారు. (34) ఎజ్జయమంత్రి, మాచిరాజు, పండితుడైన వర్ణభుడు, గుణనిధియైన మాధవుడు అను నర్జునుల రమ్మలు గలరు. వారు ఆచారపంతులు, విద్యాధికులు, సీరిపంతులు, పురుషార్థములు, చతుస్సాగరములు, చరురుపాలుములు రూపుకొన్నట్టివారు. (35) పినతండ్రియైన విశ్వేశ్వరయ్య శంకలేని విరక్తపుడైన శ్రీ శైలేశునికి రస రెండు కన్నులూడ జెరికి పూజించెను. భక్తుని భక్తికి మెచ్చిన ఆ దైవము ఒక కంటి నిచ్చెను. రెండవకన్ను లేకుండుటచే ఆ కంటిని రిరిగి ఆ శివునికే అర్పించెను. ఆ భక్తుని కీర్తి వ్యాసించడేయుటకై ఆ రెండు కండ్లను (ఈశ్వరుడే) ప్రసాదించెను. (36) మంత్రి నర్తముడైన శ్రీ గిరి తనపై నగు తన వంశమువారిపైనను మోపబడిన (నిష్కరణ) నీలావనిందా స్వామివోహనమును పారద్రోలుటకై శ్రీ మార్కండేయస్వామివారిద్వగర బ్రాహ్మ ణులు, రాజులు మొదలైనవారి సమక్షమున అగ్ని ద్విష్ట పక్షి (చితి సురుకుట) సిచ్చి తన్ను తన వారిని పరిమర్చుటలకు కావించు కొనెను. (37) ఆ మంత్రివర్యునికి స్వామి కార్య నిర్వహణ, దైవపూజ, పండితపోషణ, గంగోదకస్నానము, విరితాన్న దాన ములే గాని వేరుపనులు కావరావు. (38) గుణాకరుడు, ద్విజ వరుడునగు శ్రీ గిరి శ్రీ గిరికి (శ్రీలంఘనకు) వెళ్లగా, ప్రకాశించుచున్న శ్రీ గిరి తలమునందు నివసించు ఈశ్వరుడు ఈయన మనస్సుతో నివసించుటకు కాంక్షించును. (39) సజ్జనుల కుపకరించుటయందు గొప్పవాడు, ప్రజ్ఞా పాలనముచే విద్య నేర్చినవాడు, విద్యవేరకు, చిత్రకుద్ధితేతను ఆనందించువాడును, సంతోషించెరంగుడునైన శ్రీ గిరి జయ మును పొందుచున్నాడు. (40) పండితుల కాధరభూతుడును, కులమువారికి నిధియైనవాడును, ఆశ్రయించినవారి క్షాత్రితు డును, విద్యకు నిలయుడును, పరిణతినందిన బుద్ధిగలవాడును నీతికి నిలయుడును, దీనులకు శరణ్యుడును, కీర్తికి గనియు, ధర్మమును రాచబాలవంటివాడును అయిన శ్రీ గిరి దీర్ఘాయు మ్మంతుడై జయమందెను. (41) నియమముగలవారు ఇతని ఆచారమును, కవులు న్తవమును, స్త్రీలు రూపమును, మంచి వారు సౌజన్యమును, స్వజనులు బంధుత్వమును, పెద్దలు బుద్ధిని, శైవులు శంకరపూజను, నేర్పుగలవారు రాజకార్య నిపుణత్వమును, అర్జునులు త్యాగమును, యాచకులు దయను, కృపణులు కృపను పొగడుచున్నారు. (42) వంశోన్నత్యము, ఆచార పరాయణత, శివార్చనా భక్తి, స్వకార్యదక్షత గలిగినవారు, ఆశ్రీతుడునగు శ్రీ గిరిని గుణజ్ఞుడగు అల్లాడ వేమభూపాలుడు సత్పాత్రుడని తలంచి (43) శాలివాహన శకము 1346 క్రోధికారిక బ 30 సోమవారమున అల్లాడ వేమభూపాలుడు గోదావరితీరమందున్నట్టి “పినపనల” గ్రామ మును (44) హరితనగోత్రుడును, విద్వాంసుడునగు శ్రీగిరికి “అల్లాడ వేమభూపవరము” అను పేరుతో ఆచంద్ర



రాకర్షణముగ నకలై త్వర్య భోగములతో దానముచేసెను. (45) ఈ గ్రామమునకు సామంత సమృద్ధిముగా ఎల్లలు వ్రాయ బడుచున్నది. తూర్పున ప్రత్యేకించబడిన “రెడ్లభారి” అను పేరుగల క్షేత్రము. (46) దక్షిణమున ప్రఖ్యాతికెక్కిన పావనైన యాతపురం (రాతపూడికి పోవు పుంత). అగ్నేయమున మూకూళ్ళను కలుపు (తోవలోని) పెద్దపుట్టు. (47) పక్షిణమున రియ్యనూమివాడ, సంధిపూడిచెరువు (జలాశయము) నుండి చింతూరున పోవుపుంత. సైర్యతిని నేరేడుతో గలిసిన రావిచెట్టులో గూడిన పుట్టమీదుగా పోవు పుంత. (48) పడమట కొత్తగా రాజ సమృద్ధిమైన పాతమాల చెరువుతో గూడిన రావిపుంత. (50) వాయవ్యమున ఈ పుంత నక్కరి చెట్టుకు దక్షిణముగా పాత పుంతకు ఉత్తరముగా నాగకుల్యానదికి చేరును. (51) ఉత్తరమున (ఆవిధమైన) అదే పుంతతో అబ్బి రాజచెలుపు, ఈశాన్యమున రెడ్లభారిలోని పడమటి పెద్దపుంత. (52) (దాన) పాలన సుకృతము, అవహరణ దోషము వెల్లడి చేయు నిమిత్తము పురాణ శోకములు కొన్ని వ్రాయబడు చున్నది. (53) దానమువలన స్వర్గము కలుగుచున్నది (దాని) పాలనవలన మోక్షపదవి కలుగుచున్నది. (కావున) దానమునకంటే, దానమును పాలనము చేయుట శ్రేయస్కరము. (54) చాల మందిచే భూము రీయబడినవి. అనేకమందిచే పాలింపబడినవి. ఏ య (పరిస్థితులు) పాత్రతనందునో, ఆ యా ఫలితమే కలు గును. (55) శాత్రువులైనను చేసిన ధర్మము దీక్షతో పాలింప బడవలసియున్నది. శత్రుత్వముచే శాత్రువులైనప్పటికి ధర్మ మున కెచ్చును శత్రుత్వ ముండదు. (56) తనచే నీయబడి నను ఇతరులచే నీయబడినను సరే. అక్షేత్రము నెవ రివహరింతురో (వారు) ఆరువదివేల సంవత్సరములు మలమునందు పురుగై పుట్టుచున్నాడు. (57) వేయి చెలుపులు త్రవ్వించినను, అశ్వ మేధములు, కోటిగోదానములు గావించినను భూమి నవహరించిన వాడు పరిశుద్ధుడుకాదు. (58) (కేవలము) విషమును విషమని చెప్పురు, బ్రహ్మస్వము (బ్రహ్మర్షణమైనది) విషము వంటిది. విష మొక్కరినే చంపును (గాని) బ్రహ్మస్వము పుత్ర పౌత్రయుక్తమైన వంశమునే చంపివేయును. (59) అందుచే దాత వాక్యము (60) ఈ అల్లాడ వేమభూపతి రాజోపురాజు లను సమస్త విధములచేతను నా ధర్మము మీచే రక్షింపబడు గాకయని వేడుకొనుచున్నాడు. (61) శ్రీరామచంద్రునిచే నిట్లు చెప్పబడినది. (62) ఈ ధర్మసేతువు రాజులకు సామాన్యమైనదే. మీ చేతను ప్రతికాలమునందును పాలింపబడతగినది. ఈ విధ ముగా రాజోపు రాజులందరను తిరిగి తిరిగి రామచంద్రుడు వేడుకొనుచున్నాడు. (63) కణ్వగోత్రధృవుడును లక్ష్మీ వల్లభార్యుల కుమారుడును అగు వల్లభునిచే సద్వికాసనమైన ఈ శాసనము (కృత) వ్రాయబడినది. (64) శ్రీ వరాహమూర్తి రక్షించుగాత. (65) శ్రీ మార్కండేశ్వర వేము హస్తముద్ర. (66).

ఈ శాసనమంతయు మనోహరమైన కావ్యమువలె వర్ణింప బడినది. ఇందలి వివిధ వృత్తములు (ఛందములు) అలంకారులు చాల ప్రాశస్త్యముగనున్నవి. ఇందు 28 అనుష్టుపులు, 8 ఆర్య

వృత్తములు, 3 శిశిభిరిణీ, 2 వసంత తిలక, 10 శార్దూల వికీడిత, 1 మాలినీ, 1 శాలినీ, 6 ఇంద్రవజ్ర, 1 స్రగ్ధర, 2 రఘోద్ధత(వరాంతిక) 3 వాఙ్గి(ఉజ్జా) 1 వారాంగి (వై.ఉ. జా.) 1 వృత్తస్థ ఉపజాతి, వృత్తములు, 3 గద్దలు, 1 హస్త ముద్ర—ఈ విధముగా మొత్తము 66 స్తు సమయానుకూల ముగా వివిధములైన ఛందములనుండి వివిధ వృత్తములను (13 రకములు) వాడబడి శాసనకృతికి శోభ తెచ్చెను. ఇందొక విశేషము: అనుష్టుపు ఛందనందు విషమ వృత్తముల వాడెను. అవి ఛందమునందల చతుర్దశ వృత్తములందు గానరావు. మఱియొక విశేషము. ఈ శాసన కృతికర్తయైన కాణ్వపల్లభార్యులే దీని కొకదశ పూర్వమే కాటయ వేమారెడ్డి కాలమున (ముమ్మిడి వరము) మల్లవరపు శాసనకృతికర్తయైనందున ఈ శాసనమునందలి మొదటి శ్లోకునగల 13 పంక్తులుగల 7 శ్లోకములు దానియందు యథాతథముగ నుండియున్నవి. అల్లాడరెడ్డి వంశము చక్కగ నీయబడినది. వారి ధైర్య సాహసాద్యాదికము లితర శాసనములం దుల్లేఖించినవే.

#### గమనింప వలసిన విషయము

1. కంటికి గన్పించని దేవుని విషయములను, దైవలీలలను తద్వారా దైవభక్తులును, వారి మహిమలును ఈ నవ నాగరికతా కాలమున సందేహోద్బుధములై పరిల్లినవి. అయితే ఏ విషయము నైనను నొక్కి వక్కాణించునపుడు అది అట్లు జరుగవలెనని రాజశాసనమున్నది. రాగిన గ్రామ వ్రాసియుచ్చినారా అనునానాది మాత్రము దేశవ్యాప్తముగా మిగిలియున్నది. అనగా రాజశాసన మును, రాగివట్టాను వరమ ప్రమాణమని లోక మంగీకరించు చున్నది. అట్టివి (ఆ శాసనములు) రాజాజ్ఞలు. అవి ప్రజామాత్ర ధర్మాలు లేక దానములై యున్నవి. దైవదానములను, భక్తియు ఆశాసనాంతర్యతమై యున్నవి. శాస్త్రేయమున శ్రీరామకృష్ణ వరమహంసాదులును, వైష్ణవమున ప్రహ్లాదాదులు, శైవమున బసవన మల్లికార్జున పండితారాధ్య సోమానాధాదులు పెక్కుర పురాణ, కావ్యాలందు వారి వారి మహిమలతో గావించుచున్నారు. మహాభక్త విజయమున శివ కంచి, విష్ణుకంచి తగవులలో వీర శైవ భక్తుడు శిరచ్ఛేదము గావించుకొని కంచివంతను ఆక్ర మించి శివపరాయణత్వము గావించునటులు గాన్పించుచున్నది. కాని ఆధునికులు కట్టుతగాధ యనుచున్నారు. శ్రీ కాళహస్తీశ్వర మాహాత్మ్యమున తిన్నని నయనార్పణ గాధను శంకించుచున్నారు. ఇట్టి వనేకములు గలవుకాని (రాజ) శాసనములందు గానరాక సందేహించుచున్నారు. ఆ కొరతను ఈ రాజ శాసనము తీర్చి చున్నది. ఈ శ్రీగిరి మంత్ర పితండ్రి విశ్వేశ్వరయ్య నిశ్చంకమైన వీర శైవుడై శ్రీశైల మల్లికార్జునార్చన సమయమున అత్యంత భక్తితో తన నేతద్వయకమలముల బూజించెనట. అందుల కా స్వామి మెచ్చి యొక్క కంటిని ప్రసాదించెను. అయితే రెండవ కంటి నిమిత్తముగా తిరిగి ఆ కంటిని పెరికి ఆ శివునికి సర్పించెను. శ్రీశైలేశు డా భక్తికి మెచ్చి భక్తుని ప్రఖ్యాతి కెక్కు జేయుటకై రెండు కన్నుల బ్రసాదించెను. ఇయ్యది రాజ నిర్మిత

శాసన ప్రకటితమగుటచే నాచంద్రార్కము నిశ్చయక సాక్షి భూతమై యున్నది. ఇంచుమించుగా నా కాలముందు ఏరైవము, శివభక్తుల మాహాత్మ్యము లనేకము లనేక విధముల ప్రఖ్యాతమైనవి యధార్థములని భూధియగుచున్నది. ఈ నేతముం బ్రసాదించుటతో శ్రీ కాళహస్తీపుర మాహాత్మ్యమునందు తిన్నని లేక కన్నని గాధ లోక విఖ్యాతి గన్నది. వైష్ణవ ప్రముఖుడు చక్రపాణి రంగనాథ కవి కృత 'నయన' రగడ బరికించ శివమాషణవలన అంధుడై శ్రీరంగనాథునిచే ప్రథ ధింపబడి, శ్రీశైల మన్నికార్జున స్తవమువలన నొక్కకంటిని, పొక్కురికి సోమనాథుని ప్రసాదమువలన రెండవకంటిని బొంది ఏరైవపుడై బ్రసిద్ధిగాంచినటుల దెలియుచున్నది. అందుచే విఖ్యాతి గాంచిన ఏరైవ గాధలు యధార్థములని యెరుగర్చి చాటుట కీరామ శాసనమే ప్రత్యక్ష సాక్ష్యము కాగలదు.

2. దివ్యసర్వీక్ష ఘట్టము:— సీదాచేరి అగ్ని ప్రవేశమును భీముని జరిపితనము, ప్రహ్లాదుని విషపానము, సారంగధరుని కరచరణబంధనలు ఆధునికులు శంకించుచున్నది. అట్టివారికిని ఈ తామ్రశాసనమే నిశ్చయకమైన సాక్షి భూతమై నిప్రయున్నది. ఈ దాన ప్రతిగ్రహీతయగు శ్రీగిరి మంత్రిపై నను వానివర్గము నందును రాజద్రోహ నేరము సంభవించగా ఆ మృషాపాదనేరము దొంగించుకొనుటకై అగ్ని దివ్య మాచరించెనట. అయ్యది రాజధానీ నగరమైన రాజమహేంద్రనగరమున శ్రీ మార్కండేయ స్వామివారి సమక్షమున ధర్మశాస్త్రవేత్తలైన బ్రాహ్మణవర్గమును పొలుకులైన ప్రభువర్గమును స్వామిద్రోహించియ్యలైన తన వర్గమును సాక్షి భూతులుగా వీ శ్రీ గిరి మంత్రి అగ్ని దివ్య మాచరించెను. అగ్నిదివ్యమున చితిని చేర్చి అందు ప్రవేశించి సిగ్గుపై న వాడకుండ వెడలివచ్చుట. ఇందుకు ప్రమాణము ధర్మశాస్త్రమేరందు వ్యవహారకాండను నేరస్థుల పరీక్షార్థము పంచదివ్యములు విధింపబడినవి. 1 భూ, 2. జల, 3. విష, 4. అగ్ని, 5 కోశ దివ్యములు. ఇవన్నియులు హిరణ్యకశిపుడు తనకు శాత్రువుడుగా బయలుదేరిన పుత్రుని ప్రహ్లాదునిపై బ్రయోగించినటుల శ్రీ మద్భాగవతమున గానవచ్చును. ఆ పంచ దివ్యములు 14 శతాబ్దమునందు రెడ్డిరాజ్యమందుగూడ అమలు నందున్నట్లే తామ్రశాసనమే రుజువు.

### చర్చనీయాంశము

“పుత్రీ కాటయ వేమభూపతనయ శ్రీ కాటయ క్షాతవతేః పాత్రీత్యర్థవశా శితు ర్థురి హరస్యార్థిక చూడామణేః | తన్నాన్నా ప్రధితా చ సా హరిహరాభిఖ్యా మహాభాగినీ ముఖ్య దేవ్య భవతో పవిత్ర చరితా శ్రీ వేమ పృథ్వీవతేః||”

అని 25 వ శ్లోకముననుండుటచే “కాటయవేముని కుమారుడైన కాటయకు పుత్రీయు, మూడునముద్రముల వర్యంతము శాసించిన హరిహరారాయ పృథ్వీశ్వరుని మనురాలు (=దాహిత్రీయు “నప్తీ పాత్రీమతాత్మజా=పుత్రవ్య పుత్ర్యానాఅనత్యం పాత్రీ”ఇత్యమరః) పవిత్రవంతురాలును, అదృష్టభాగినియునై ఆ తాతగారి పేరుతో వెలసిన హరిహరాంబ వేమ భూపాలుని ముఖ్య భార్య

అయ్యెను” అని తెలుపుదు దేయుచున్నది. ఈ విషయమునే అల్లాడరెడ్డి కోరుమిల్లి శాసనములో

పాత్రీం కాటయ వేమయ క్షీతవతేః  
పుంత్రించ కాట ప్రభాః  
దాహిత్రీం చరురర్జునిం హరిహర  
క్ష్మణీవతే శ్యాసీరుః  
తన్నాన్నానిదితాప్యాయాం హరిరాం  
దాం చారు మగ్రహయ  
త్వాం వేమ మహీశ మర్లవృతతి  
స్వామ్రాజ్య లక్ష్మ్యప్రస్తుయం||

అను శ్లోకమును పై విషయమునే సమర్థించుచున్నది. కాటయ వేముని మనుమరాలును, కాటప్రభుని కుమార్తెయున్ను, హరిహరరాయల దాహిత్రీయునును హరిహరాంబను అల్లాడ వేమ వృతతి పాణి గ్రహణము గావించెను అనియే గదా దాని భావము. అల్లాడ వేమవరపు శాసనముందు గూడ ఈ శ్లోకమే యిట్లే యుల్లేఖింపబడినది. అనగా వేర్వేరుకాలములందు వేర్వేరు శాసన కృతికర్తలచే ఈ హరిహరాంబ వేమపుత్రుల పాణిగ్రహణ సంబంధ మొకే రీతిని వ్రాయబడి హరిహరాంబ కాటయవేముని మనుమరాలును అతిని కుమారుడైన కాటప్రభుని కుమార్తె యనియు చాటుచున్నది. ఈ విషయమునే—

Elliot's collections, Page 320 :

The Vemavaram plates of Allaya vema which will be mentioned in the next peragraph, refer to Kata prabhu who was the son of Katayavema and who married the dghter of Harihara, evidently of the Vizayanagara King Harihara.” (Annual report of Ephigraphy; 1906 para 63.)

ఈ విషయమునే అంధ్రుల చరిత్రము, మూడవభాగము 175 పుటయందును, అపోత్తమందే 259, 261, 374 పేజీలందును నొక్కి వక్కాణించియున్నారు. అట్టితఱి కవితా సమీక్ష — రెడ్డి రాజుల చరిత్రమున (శ్రీనాథ కవితా సమీక్ష ద్వితీయ సంపుటము) 77, 99, 104, 193 పేజీలందు హరి హరాంబ కాటయవేముని పుత్రీయని వక్కాణించుచున్నారు. అంతేగాక 102 పేజీలో “కాటయవేమునకు జన్మించిన యేకైక్కుతుడు కుమారగిరిరెడ్డి” అని వ్రాసి యున్నారు. కాని అంధ్రుల చరిత్రము మూడవ భాగమున 257 పేజీలో కాటయ వేమభూపాలునికి, గాటయ, కుమారగిరి యను నిరువురుకొమాళ్ళ గలరనియు. “261 పేలో అల్లాడభూ పతిపరిపాలనము ప్రారంభమగునప్పటికి కాటయప్రభువు మరణించె నని యూహింపవలసియుండును...అప్పటికి గాటయ మరణము నొందియుండునని నే నూహించుచున్నాను” అనియు వక్కాణింపబడినది. అయితే తెలుగు విజ్ఞాన సర్వమునందు రెడ,

చరిత్రలో హరిహరాంబ కాటయవేముని కూతురని చెప్పబడినది. ఇట్లు హరిహరాంబ కాటవేముని కుమారుడైన కాటయకు కూతురు, కాటయవేముని కుమారుడైన కాటయకు కూతురు, కాటయవేముని మనుమరాలు అని పై మూడు శాసనములందును స్పష్టముగా వ్రాసిబిందుచుండగా నీ రెండవ వాదమైన కాటయవేముని కుమార్తె అనుటకు గల కారణ మేమన కవితా సమీక్ష, రెడ్డిరాజం చరిత్రలో 173, 174 పేజీలలో వేమ వరము శాసనమందు “పాత్రం కాటయవేమయ్యకి తనతొంపుత్రంప కాట ప్రభా” అను దానిని “పుత్రం కాటయ వేమక్షితివతే: పాత్రంప కాట ప్రభా” అని కీ. శీ. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి గారు సవరించినట్లుం వ్రాయుచున్నారు. “ఈ శ్లోకము చెక్కి యున్న రాగిరేకులో మొదట “పాత్రం” రెండువోట “పుత్రం” అని యున్నది. ఈ శాసనమును లోలుత జదివిన బార్నెట్టు దొరగా రలులనే ముద్రించియుండగా కీ. శీ. వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు దీనిని సవరించి “పై విధముగ సరిపెట్టియున్నారు. వారు సవరించిన పద్ధతియే సరియైనది” అని వ్రాసి యున్నారు. అందుకుగల కారణమును ఆ వెంటనే ఆ శాసనమందే గల “కాటయ వేమ క్షితిపతి తనయా—మని తల్లివిఖ్యాతామ్) కమరామివ కమలాక్షః, లామందవదా దల్లిభూపనీరేంద్రః||” అను రుచువాతి శ్లోకమునందు “కాటయ వేమక్షితి తనయాం” అని యుండుటచే పై శ్లోకమునందు గూడ మొదటి పదమున “పుత్రం: అనియే యుండవలయునని నిర్ధారణ యగుచున్నది” అని వ్రాసియున్నారు. అయితే వేమ, వీరభద్రులను పెద్దాడిన హరిహరాంబ, అని తల్లులును విడి విడిగా రెండు శ్లోకములందు వర్ణింపబడిరేగాని ఒకే శ్లోకమునందు వర్ణింపబడలేదు. సోనీ ఆ రెండు శ్లోకములను కుళకముల గాంచి ఒకే క్రియా పదముతో బంధించినాడెమోయన్నచో మొదటి శ్లోకమున “అగ్రహార్యతో” అను సంపూర్ణ క్రియాపదముతోను, రెండవ శ్లోకమున “ఉదవహతో” అను సంపూర్ణ క్రియా పదముతోను చెప్పబడియుండెను. అందుచే వేర్వేరు శ్లోకముల నొక బాలను పాత్రంగాను వేరొకబాలను పుత్రంగాను స్పష్టముగా వ్రాయుట కేల యాక్షేపణీయును సంభవించగలదు? అట్లుగాక హరిహరాంబ కాటయవేముని కుమార్తెయగుచో అల్లారెడ్డి కోరుమ్మల్లి శాసనమునందును, అల్లాడ వేమవరశాసనమునందును అతని అల్లాడ భూపవర శాసనమునందును, ఈ అల్లాడ భూపవరశాసన మందును గూడ వేర్వేరు కాలములందు వేర్వేరు లేఖాచర్యులచే వ్రాయబడినవగుటచే నీ మూడు శాసనములందును గూడ (అతి ముఖ్యముగ విషయమున) ఒకేచోట నొకే (రకమైన) అక్షరపు తప్పులుండుననుట విశ్వాసార్హము కాదు. ఇక కర్తవ్యం యీ దోషమన్నచో వేర్వేరు కాలముల బాధ్యతా యుతులైన శాసన కృతికర్తలు ముఖ్యమైన విషయముల నజాగ్రత్త (నిర్లక్ష్యము) గ నుండుటగాని ఒకే రకమైన ఒకే అక్షరపు తప్పులు సంభవించె ననుట సమంజసముగా గానరాదు. విషయమే వారి కుగవాస కాలేదనుట అతి సాహసముగును. ఆ కాల మున అన్ని విషయముల వారి ప్రత్యక్షముగ గాంచి బాధ్యతా యుతముగ శాసనముల తయారుజేసి, రాజముద్రకను (హస్త

ముద్రను) బొందు పఱచినవారు కావున వారజ్ఞులనుటకు తావే లేదు కదా !

అంతియగాక అనితల్లి కలువచేరు శాసనములో “అనితల్లి పతి దైవా ఘన సచివీభూత భావుకా భువ మవతి” అనియుండు టచే రాజ్యాధిగారిణి అని తల్లి, బావగారైన (వేమారెడ్డి) ముఖ్య మంత్రియనియు లేలుచున్నది గదా? దానికి తోడు “కాటయ వేముని తరువాత నాతని పుత్ర సంతానము నిలచియుండని కారణ ముననే, అతని పుత్రులయైన అనితల్లికి అల్లాడ రాజ్య సంక్ర మము గావించెనని మాత్రము కలువచేరు శాసన శ్లోకమును బట్టి తెలియుచున్నది.” అని కవితా సమీక్ష 103, 104 పేజీల లోనే యుదాహరించియున్నారు. అనగా కాటయవేముని తరువాత అతనికి పుత్రసంతానము లేదనియు అనితల్లిమాత్రము నిల్చి రాజ్యాధికారిణి యయ్యెననియు ధ్రువమగుచున్నది అట్లుగాక నిజముగా హరిహరాంబ కాటయవేముని కూతురే యైనచో నామ పెద్దవాడైన వేమనికే గదా యీయబడినది. అనితల్లి, భర్త వీరభద్రుడు వేమునికంటె చిన్నవాడేగదా? అప్పచెల్లెండ నిర్వరను (సావత్తీ సోదరులు) అన్నదమ్ముల కిర్వ రకును వివాహము చేయునపుడు పెద్దవానికి పెద్దకుమార్తెను, చిన్నవానికి చిన్నకూతురును వివాహము జరిగియుండవలెను. అట్టితతో పెద్దవాడైనవేముని భార్య హరిహరాంబ పెద్దకూతుర గావలెను. అప్పుడు కాటయవేముని తరువాత ఆ రాజ్యము పెద్ద కూతురైన హరిహరాంబకు సంక్రమింపవలెను. అట్లుగాక చిన్న వాని భార్యయైన అనితల్లికి సంక్రమించుటచే నిజముగా అనితల్లిమాత్రము రాజ్యాధినేతయైన కాటయవేముని కూతురని నిశ్చయించిరి. ఇక అనితల్లి కాటయ వేమునకు కూతురుగాక తన యన్న (సావత్తీ సోదరుడు) యైన, తండ్రికన్న ముందే మృతి జెందిన కాటయకూతురని నిశ్చయింపవలసియున్నది. అప్పుడు మేనత్త, మేనకోడల్లిద్దరు తోటి కోడండ్రైరి. అనితల్లికంటె హరిహరాంబ పెద్దదగుటచే పెద్దవాడైన వేమున కీయబడెను. ఆమె తండ్రియైన కాటయ దేశమేరిన ప్రభువు కాకబోవుటచే నీ రాజ్య మామెకు సంక్రమింపక చిన్నదైనను కాటయవేమ నృపాలుని కూతురగుటచే నామెచే సంక్రమించెనని ధ్రువమగుచున్నది. ఎన్ని విధముల యోజించినను హరిహరాంబ కాటయవేముని పాత్రికాని పుత్రి కానేరదు.

దానకాల నిర్ణయము

శా. క. 1346 (క్రీ. శ. 1424) సం. (క్రొధినును సం. కార్తిక బ 30 సోమవారమున దర్శ మహా పర్వ పుణ్యకాల మందు శివార్చనా పరతత్త్వ పరమ పవిత్రుడును తనకు ప్రేమా ప్పుదుడైన మంత్రియనుగు హరితనగోత్ర పవిత్రుడైన సకలవిద్యలు (తాకిక, వైదిక, భక్తి, జ్ఞాన, వైరాగ్యది సంపత్తులు) గల శ్రీ గిరి మంత్రికి వినవల గ్రామమును అల్లాడభూపవర మను పేరున సకల భోగైశ్వర్యముల నిమిత్తము దానము చేసెను.

## అల్లాడవేమభూపవరము - పినపళ్ళ తామశాసనము

దాన స్థల నిర్ణయము

దాన స్థలముగు అల్లాడ భూపవరమును పేరుగల యీ పిన పనల గ్రామము (గంగా) గోదావరి ప్రాంతముని యుద్దహరించి యున్నది. ప్రస్తుత పీ శాసనము దొరకిన “పినపళ్ళ” గ్రామము (గంగా) గోదావరి నదీ ప్రాంతమున ఉత్తర తీరము 2 మైళ్ళ లోపున నున్నది. అదిగా నిది ప్రస్తుతము తూర్పు గోదావరి జిల్లా రామచంద్రపురము తాలూకాలోని అలమూరునకు ఈశాన్య దిశయందు ఒక మైలు దూరమున నున్నది.

గ్రామ సరిహద్దులు

ఇందు హరించబడిన (చందేపూడి) సందిపూడి, చింతలూరు (యాతాపూడి) తాతపూడి ఇప్పటికిని ఆ పేర్లతోనే నిచ్చి యున్నవి. ఈశాన్య తూర్పు దిక్కులందున్న రెడ్డిశ్యామ్య క్షేత్ర మనవేమో తెలియరాదు. ఖాళిపుట్టెడు విత్తనముల చల్లడి భూమియని యర్థము గానవచ్చుచున్నది కావున “రెడ్డి పాలు లేక రెడ్డివారి పాలు” అను నొక రకము ధాన్య మా కాలమున బండించెడి భూమియని యూహింపవలసి వచ్చుచున్నది. శ్రీవాధునికాలమున “ప్రసంగు వరిచేలు” అని వర్ణించినాడు. ఈనా డా మాట వాడుకలేక “రసంగి, బిసంగి” అను వరి వాడుక యందున్నది. అట్లే “రెడ్డివారి పాలధాన్యము” అను నొక జాతి కలదని కృషీవలంబించువారుకాని ప్రత్యక్షముగ జూడలేదు. దక్షిణమున “రసాలాం కచ్చందేపూడి జలాశయం” అని వ్రాయుటచేదానిని సందిపూడికి సంబంధించిన తియ్యనీటి చెఱువు” అని చెప్పవలెనో లేక సందిపూడి సరిహద్దున అదినములతో “తియ్యమామిడాడ” అను గ్రామ ముండెడిదో నిశ్చయింప ననువుగాకున్నది. వీలనగా ప్రస్తుతము రామచంద్రపురము తాలూకాలో బిక్కవోలు దగ్గర “గొల్లల మామిడాడ” గ్రామమును, కాకినాడ తాలూకాలో ద్రాక్షారామమునకు సమీపమున “తర్లంపూడి మామిడాడ” యు కనబడుచున్నవి. కావున అట్లే “రసాలాంకాశ్య” అన “తియ్య మామిడి అను పేరుగల” = తియ్యమామిడాడ అను గ్రామము నాడు చింతలూరు, సందిపూడి, తాతపూడి మధ్యస్థమున నుండెడి దేమో యని యూహింప ననువు కలుగుచున్నది. వాయవ్యమున “అసో పుంత స్తరో ర్భక్కు రే రవాక్” పురాణ పుంతగ శౌరదక్ నాగ కుల్యముపాగతః” అనుటచే నాకాలమున ఈ పీనపనల గ్రామ మునకుత్తరమున సమీపముగ వరమ పవిత్రమైన యొక గోదావరి పాయ “నాగ కుల్య” ప్రవహించినట్లు గవబడుచున్నది. అదియే గౌతమీ మాహాత్మ్యమునందు వర్ణింపబడిన గోదావరి పవనశాఖలందున్న “భరద్వాజీయా” లేక భీమఖండమునందు బ్రఖ్యాతి గాంచినట్టి “కొంతేయా” నదియో పరిశీలించవలసి యున్నది.

మహియొక విశేషము

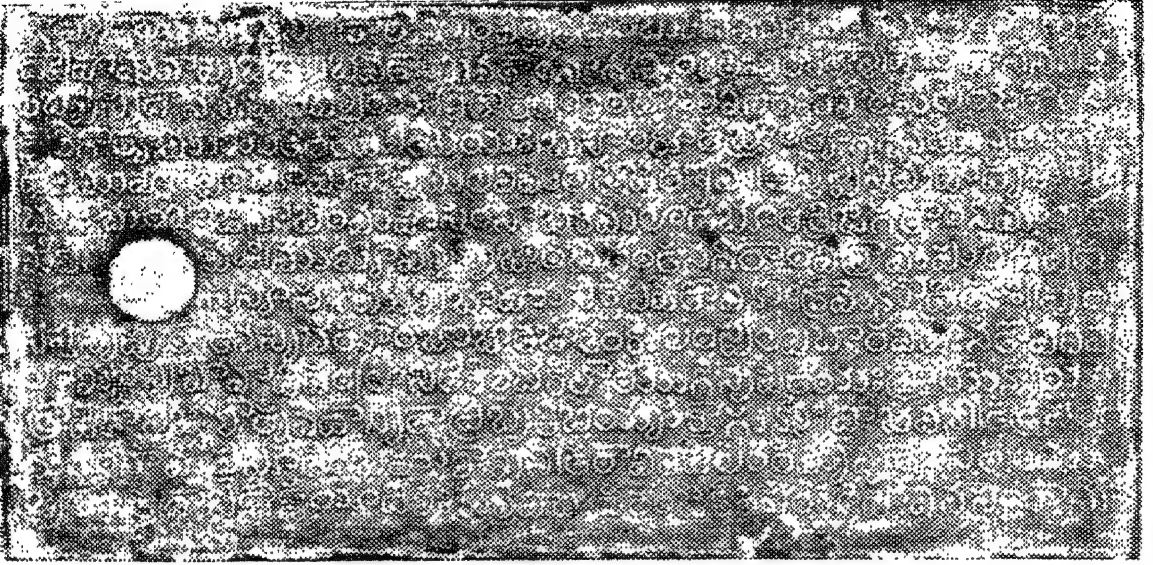
(1) ఈ దాన శాసన కృతికర్తయైన కాణ్యగౌతో ధృవుడైన లక్ష్మీ వల్లభాచార్యుల పుత్రుడగు (కుమార) వల్లభుడే కాటయ వేమారెడ్డి కాలమున కాటయవేమని భార్య మల్లాం బికచే గావించబడిన మల్లవరము (ముమ్మిడివరము) శాసనకర్తయై యున్నాడు. అనగా నీ శాసనకర్త ఈ రాజ మహేంద్రవర రాజ్యమున కాటయ వేమారెడ్డి, అల్లాడరెడ్డి, అల్లాడవేమారెడ్డి కాలములందు సుమారు యెనువది సంవత్సరములకుపైగా దాన శాసన కృతికర్తగా నిలిచియుండి సమస్త విషయముల బ్రత్యక్షముగా గాంచిన యచుభవకాలిగా గన్పించుచున్నాడు (2) అని తల్లి రాజాధినేత్రిగా వచ్చిన వెంటనే క్రీ.శ. 1423 యిచ్చిన మార్కండేశ్వర గంగా (గోదావరి) సాక్షిద్యయముగా నర్జునర పరిహర శాసన ముద్దహరించియున్నాడు. (3) ఈ శాసనకర్తయైన అల్లాడ వేమారెడ్డియే దీని కొక దర తరువాతను, తుల్య సన గోదావరి మధ్యస్థమైన చిన మహేంద్రవాడ—వేమరుపాక గ్రామద్వయమును “అల్లాడ వేమవరమును” పేరున దాన కర్తయై విరాజిల్లినవాడు.

హస్తముద్ర

ఈ శాసనము తుదను ప్రత్యేక పంక్తిలో “శ్రీ మార్కండేశ్వర వేము వ్రాలు” అనియున్నది. అది శాసనాక్షరములకు భేదించియుండుటచే నీ హస్తముద్ర శాసనాక్షర లేఖినిగాక వేములే స్వయుగా (చెక్కును) ఓఖించెనని రుజువగుచున్నది.

ఇందలి విశేషము

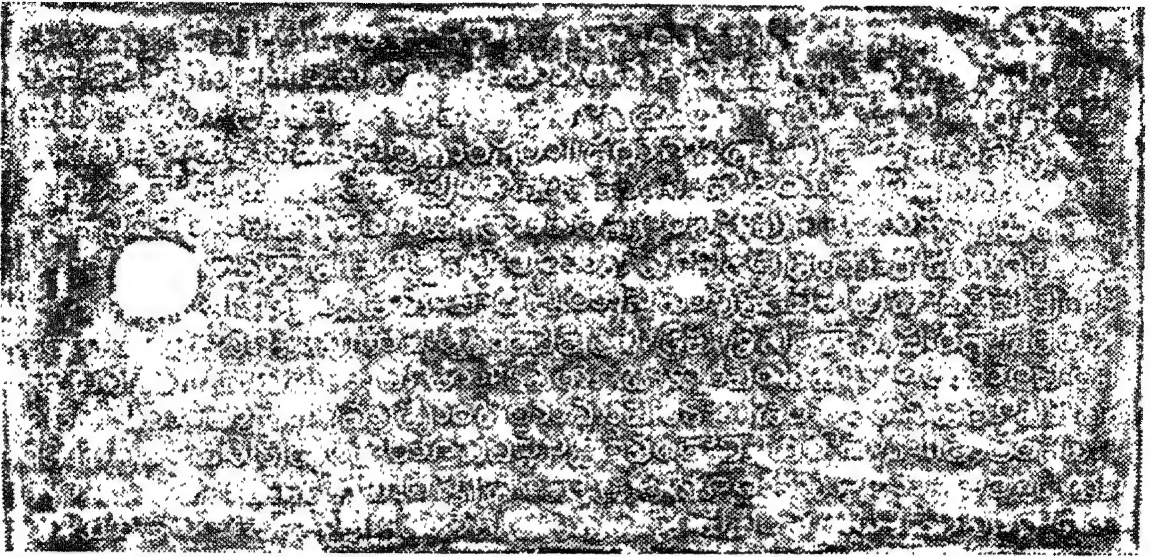
అదివరలోని రెడ్డిరాజులందరును తమ శాసనములందు “అనవేమువ్రాలు, కోమటి వేమువ్రాలు, కాటయవేమువ్రాలు” అనితమ తండ్రులపేర్ల జతచేర్చి హస్తముద్ర ఓఖించియున్నారు. ఈతడును అల్లాడవేడవర శాసనమునందును “అల్లాడ వేమాయ రెడ్డి వ్రాలు” అని హస్తముద్రను మార్చి వ్రాసియున్నాడు. అయితే ఈ శాసనమందు అట్లు “అల్లాడ వేమాయరెడ్డి వ్రాలు” అను హస్తముద్రను గావింపక తన కత్యంత ప్రియ దైవతమైన శ్రీ మార్కండేయేశ్వరస్వామివారి కంకితముగ (భక్తి పురస్కరముగ) “శ్రీ మార్కండేశ్వర వేము వ్రాలు” అని హస్తముద్రను గావించుట బాగుగా పరిశీలించదగియున్నది. ఆశా పరిపూరితావేశమున నాయోపినకొలది అల్పజ్ఞుడ నైన నేను పెద్దలి యాశీస్సు ననుసరించి ఈ శాసనమంత వరకు విమర్శనతో వివరించి లోకమునకు (పాఠకులకు) సమర్పించుకొని ఆత్మ సంతృప్తుడనైతిని. అయితే యిందలి రోషముల గమనించి పుత్ర వాత్సల్యమున దెల్పు ప్రాజ్ఞులకును, ఈ శాసనదాతలకును నా కృతజ్ఞతాభివందనలు. ఇందే విషయ మైనను లవలేతమైనను విజ్ఞులకు, దేశమునకు, భావుకులకు మనకరించుచో నా కృషికి తగిన ఫలిత మొనగూడి ధన్యత నంద గలనని మనవిచేసికొనుచున్నాను.



### మొదటి టేకు రెండవ పుట

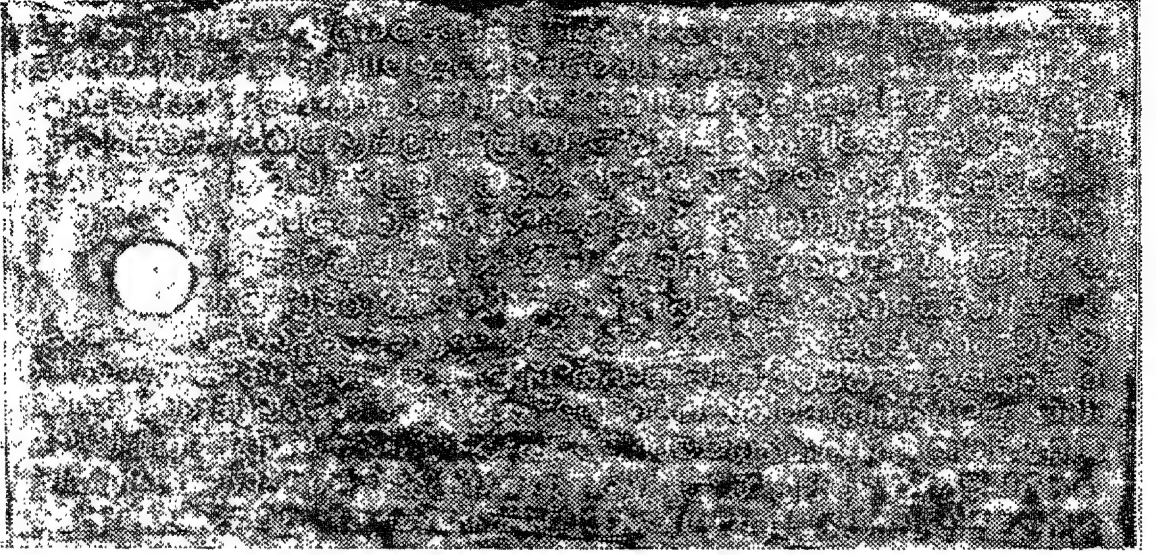
1. విశ్వంభరో వ్యా(త్) భూదారో విశ్వం వర్షలితాంబుధిః| విశ్వంభరా భుత్ సాసి యేన్
2. ద్వాహ మవాప్య భూః||1 భవేతాం భవతాం నాగః శాంకరిః శంకరో న్వహం| దానేన సు
3. రభి న్వస్య దానేన సురభి శ్చ యః||2 శిరోరత్నం శంభోః శశధరః కిశోరః కలయతా దలం
4. కారే గౌర్యా ముకురతి రతే దీపతి చ యః| భిసాంకూర భ్రాంత్యా గగనతిటిసి హంస ప
5. టలీ ముహశ్చంచూఘర్షా ద్విమల విమల స్తేజిత ఇవ||3 అస్తి న్వస్తిమ దాద్య మధ్వర
6. భుజా మంభోజనాభం మహ స్తంనాభీకమలా దభూత్ త్రిజగతాం నిర్మాణ క
7. మ్ క్షమః|| ముఖ్యో విశ్వస్వజాం చిరంతనగిరాం విశ్రామ మంటావథ
8. స్తస్యాసన్ ముఖబాహు సక్తిపదతో వదాః క్రమేణోదితాః||4 పుం
9. స స్తస్య పురాతనస్య చరణాంభోజాతజాతం కులం స్వల్పాచార విధానతోసి విమ
10. లం శుద్ధ స్వభావా దిదం| అసీత్ కింఛ కలౌ యుగే నృపతయః ప్రాప్యేణ య
11. త్రో దితా స్తేజః శౌర్య వదాప్యతా ప్రభృతిభి య్యుక్తాక్తా గుణైః ప్రాభవన్||5 తత్ర పంట
12. కులం నామ ప్రసూతం బహుశాఖిని తరా వివ ఫలం రమ్యవృత్తం సరస ము
13. జ్వలం||6 తత్రా సీ ద్దౌడ్డయాధీశః కులే విబుధ రంజకః| పయోధా వివ సంతానో





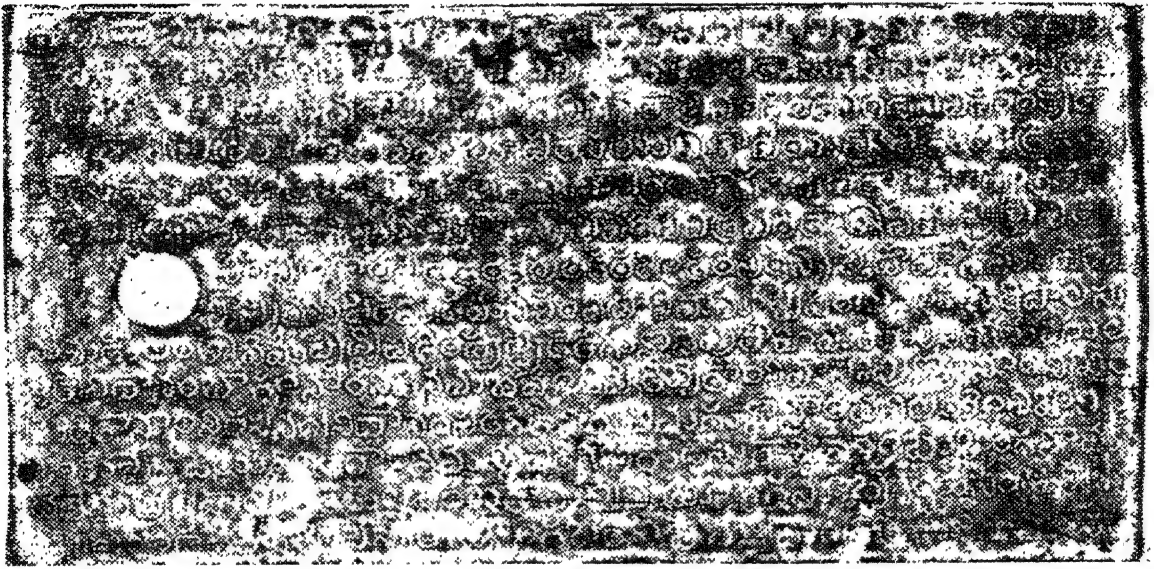
### రెండవ తేకు మొదటి పుట

14. రాజరత్నోద్భవాకరే||7 చింతామణి జ్ఞానయతి చింతిత మేవ దత్తా సంకల్పితం దితతి
15. కల్పతరు స్త్వనల్పః|| కామ్యా నికామ పపి కామగపి దదాతి దత్తే సుపాధి సకలం
16. భువి దొడ్డభూపః||8 జాయా పుష్యధ్వజ స్సాసీత్ చెనాంబా దొడ్డ భూపతే||1 గౌరీ ద్వి
17. షట్పురాం ఖేతు రపరాజ్ఞా సర్వమంగలా||9 త్రయోజాతాః పుత్రా జగదుపకృతా వే
18. వ నియతాః స్వభావాత్ భాస్వంతో దతిత లమసో దొడ్డయ నిభోః|| సముద్భూతా
19. \* సగ్ధా స్థితి లయ విధానాయ జగతాం పరస్యాంకాః పుంస స్త్రయ ఇవ విభిన్నా||2 గు
20. ణపశాత్||10 పూర్వః ప్రాచీన నామాసీత్ ద్వితీయః కోటయాప్యాయ
21. \*|| తత శ్చల్లాడ భూపాల స్త్రయ స్తే వంశకేతవః||11 స్వభావత స్పత్వ గుణో
22. దితశ్చా దల్లాడ భూపః పురుషోత్తమత్వా తేషు త్రిషు శ్రీ సతతానుషంగా దతిప్రక
23. స్త్రీ భవ దచ్యుతాభః||12 య మాహః కవయో బాణం పంచబాణం తు యోషితః
24. శత్రవ స్సమరే మృత్యుం మృత్యుంజయ ముపరి సకాః||13 జయంతో నిజరూపేణ వస
- 25.ంతో జనరంజనే కృతాంతో యో భవే ద్యుద్ధే రేవంతో శ్వాధిరోహణే||14 తురంగ మా
26. థ్యాన్ యఃనాన్ విజిత్య పారస్త్వ భూపాన్ పరిభూయ భూయః|| అల్లాడ భూ
27. పః ప్రధిత ప్రతాపః క్షమా మరక్షత్ క్షమయో||4 పవంసః||15 చోడేశ వంశోదిత



### రెండవ తేకు రెండవ పుట

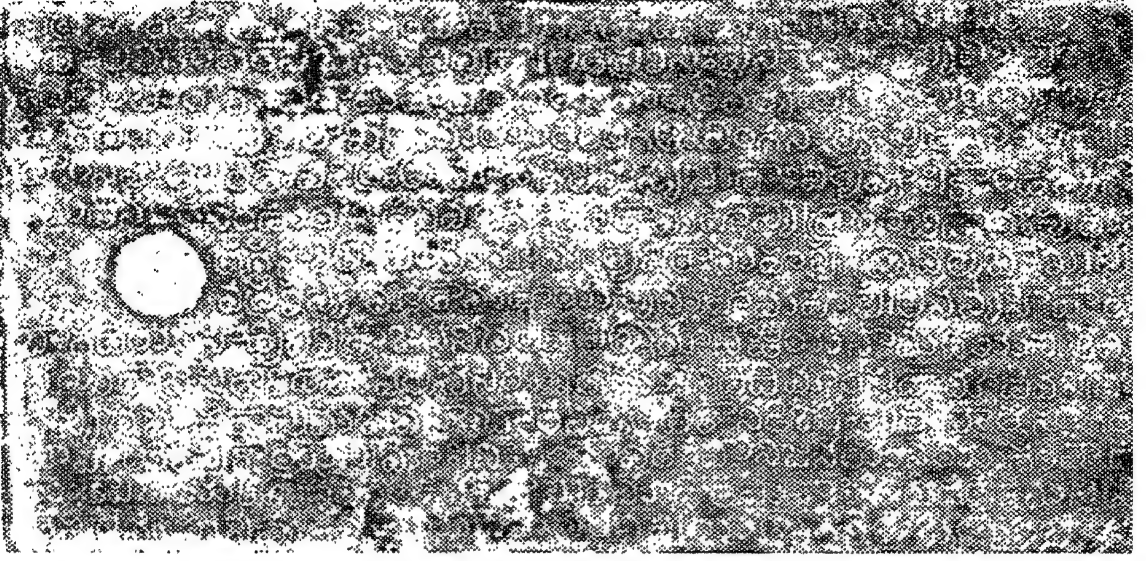
28. భీమలింగ నృపాల పుత్రీ చరితై : పవిత్రా|| వేమాంబికా సత్ కులజా ప్రియాసీ దల్లా
29. డ భూపస్య గుణాణావస్య||16 అల్లాడ భూవతే రస్యం చత్వర స్సూనవో భవన్ మూ
30. తిమ్మంత ఇవో పాయా మధురా స్సగరా ఇవ||17 తేషు వేమమహీపాలః పూర్వ జ
31. స్తదనంతరః| వీరభద్ర నృప శ్రీభా ప్రభూతా వశ్విసం విభా||18 తరుణ సరసిజాస్య
32. తా వభూతాం ప్రశస్యో సకల నృపవరేశ్వో సజ్జనానాం శరణ్యో| రవి హిమక
33. ర కల్పో రామ సౌమిత్రి తుల్య వితరణ గుణ ధుర్యో విశ్వ విఖ్యాత శౌర్యో||19 ద్వాప వ్య
34. భూతాం ప్రభవేషు శూరౌ పాశ్వీతి గోత్రాణావ పూణాచంద్రౌ కూల
35. ం కషా స్తే కకుభాం యదీయ కీతిక ప్రవంతీ భువి చంద్రికేవ||20 ఆసీ ద్రా
36. జమహేంద్రనామ నగరం రమ్యం యయో వాణాసభూ మాకాకాండేయ మహేశ్వర ప్రి
37. య తమం గోదావరీ రోసి|| యత్ప్రసాద సుధా సుధాకర విభా దూరావలిధం
38. తమః పక్షే చాప్యసితే యదంతికభువాం ప్రాంతేషు న ప్రేంఖతి||21 దేవ బ్రాహ్మణ సీమ్ని
39. యః క్షీతిధరా భాస్రైః కరః కల్పితో లోభా త్తం సకలం చ వేమనృపతి శ్రీ వీరభద్రేశ్వ
40. రౌ| దేవ బ్రాహ్మణసా ధుభా వతనుతాం హర్యక్షతైః శాశ్వతం| మాకాకాండేయ శివ
41. ంచ గౌతమనదీం చాధాయ సాక్షీధ్యయం||22 అల్లాడ వేమక్షీతి పాల చం



### మూడవ తేకు మొదటి పుట

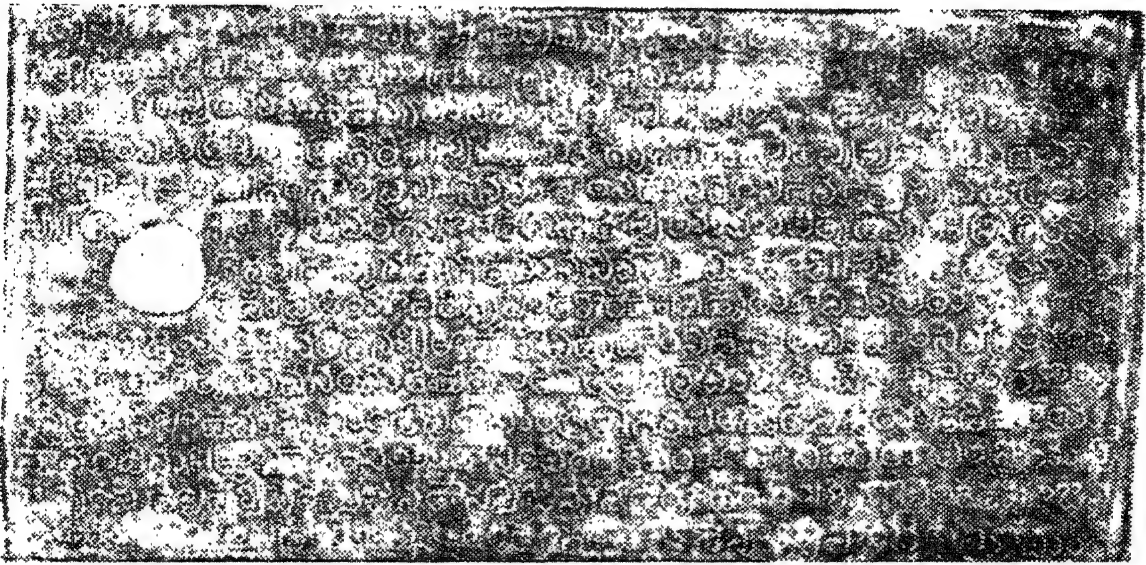
42. ద్రో భూపో భవత్ భూరియశోతిసాంద్రః! గుణై స్సమస్తై రపి రామచంద్రః! కార్యేషు
43. రాజ్యాంగ భవే స్వతంద్రః॥23 అల్లాడ వేమ నృపతా వధిక ప్రతాపే జాతే సుజాత భుజ పి
44. ర్య వినిజితా రౌ! భూదేవతా శ్చ సకలా దివి దేవతా శ్చ నందంతి నందన విహార కృతా
45. భిలాషాః॥24 పుత్రీ కాటయవేమభూప తనయ శ్రీకాటయక్ష్మా ప్రవతేః పౌత్రీ త్ర్యణా
46. వ శాసితా హారిహర స్యోద్ధీశ చూడామణే! తనూమ్నా ప్రధితాచ సా హరి హ
47. రా భిఖ్యా మహాభాగినీ ముఖ్యా దే వ్యభవత్ పవిత్ర చరితా శ్రీ వేమ పృక్షీవతేః॥25
48. సంపూణాం సతతం కలంక రహితం సంన్యస్త దోషాగమం పద్మా
49. శాస్య ముపేతమిత్ర మనిశం విప్రపాశిషా మాన్యదం! అల్లాడ క్షీతి పాల సూ
50. ను మతులం శ్రీ వేమ పృక్షీవతిం దృష్ట్వే తత్ గుణ విప్లుతో హిమకరః శంకే ముచూ లకా
51. జ్ఞతే॥26 నిధానం భాగ్యానాం నిధన మభిఘాతి క్షీతిభృతాం నివాసః పుణ్యానాం నిఖిల
52. దురితానాం నిరసనం! నిధానం సత్ కీర్తేరి నిరుపమ గుణానాం చ నిలయో నిజా ము
53. ప్సీకం కుప్వకన్ జయతి నితరాం వేమనృపతిః॥27 బిరుదైస్తు రాజవేశ్య భుజంగ నామా
54. చ వేమభూపాలః! వైరి కుల పరశురామ నృమభూ జ్ఞగవౌబృగండ సంజ్ఞశ్చ॥28
55. \* అల్లాడ వేమ భూపవర రాజ్యాంగ భరణక్షమః! మంత్రి శ్రీ గిరినామాసీత్





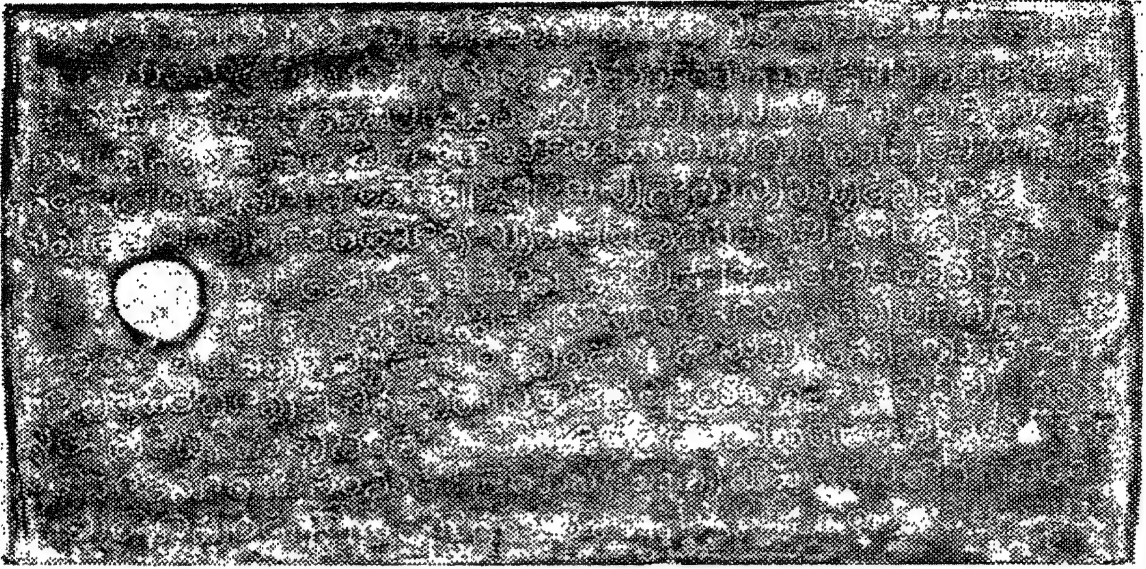
### మూడవ తేకు రెండవ పుట

56. విప్రో పరిత గోత్ర (మే)||29 త్రివగ్గం పోషయన్ రాజ్యే శ్రీగిరి మంత్రి కుంజరః| రాజాన
57. ం ధీరవితం కృత్వా జాగత్తి సర్వదా||30 అతి ప్రశస్తః ప్రపితామహౌ స్య విశ్వేశ్వరో విశ్వ
58. గుణాంబురాశిః| పితామహౌ మాచయ మంత్రివర్యః పితా య్యులార్యో బహు
59. భాగధేయః||31 విశ్వేశ్వరాభ్యో విమలాంతరంగ శ్రీ లింగనార్యోచ్చితశ్చైవ లింగః| అ
60. ధాన్యవోత శ్చరితైః పవిత్రః శ్రీ మాన్ గిరిశోస్య బుధాః పితృవ్యాః||32 కౌండిన్యగోత్రా
61. ం బుధి నూతనేందు రాసీత్ చ మాతుః ప్రపితామహౌ స్య| ప్రోలాభిధానః పురుషా
62. గ్రగ గణ్య శ్రీ పెంపనో మాతృపితామహ శ్చ|| 33 శ్రీ వల్లభాఖ్య స్సచి
63. వ ప్రశస్య మాతామహౌ యస్య మహామహాత్మ| అనన్య సాధారణ
64. భాగధేయా సాధ్వీ పవిత్రా జననీ చ లక్ష్మీ|| 34 శ్రీమా నెట్టియ నాచుధేయ సచివ శ్రీ
65. మాచిరాజ స్తతో విద్వాన్ వల్లభ సంజ్ఞితో గుణనిధి ధీమాం స్తథా మాధవః| చత్వా
66. రో స్య చ సోదరా సుమభవ స్సాచార విద్యాధికా నీతిజ్ఞాః పురుషోత్తమా సాగర స్స
67. పోపాయై స్సకాయై స్సమాః|| 35 నిఃశంకం వీరశైవో నిజనయనయుగం పాట
68. యిత్యా చక్రయత్ శ్రీశైలేశం దేవదేవో వ్యతిముదితమనాః సోక్షి దత్తైవక మస్మై| నే
69. త్ర స్వాస్యస్య సిద్ధ్యై త మనయ దమరం విస్సయ శ్రీ గిరిశాభ్యాశం భక్తస్య



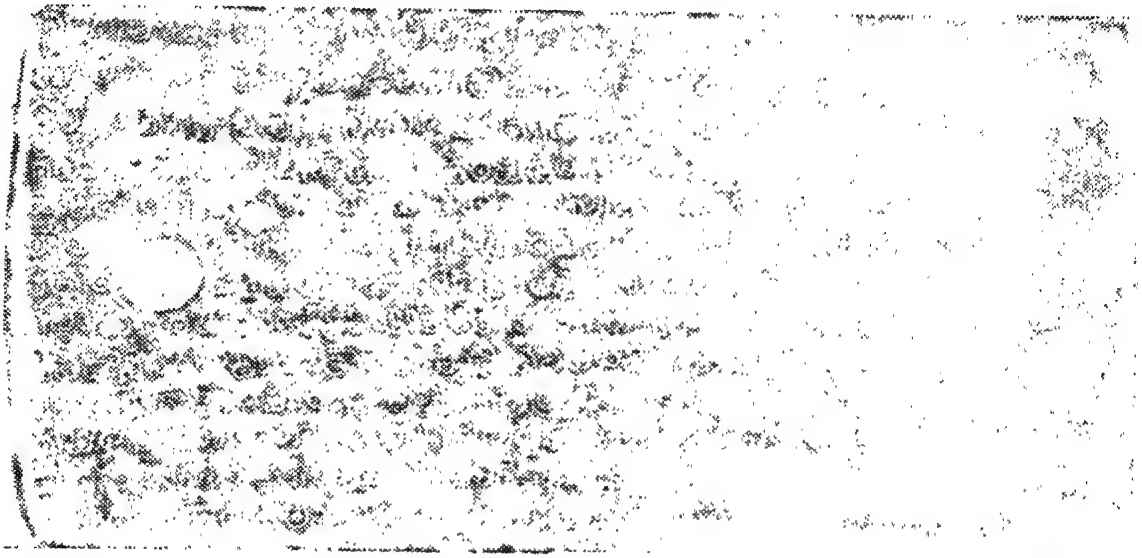
### నాల్గవకేకు మొదటి పుట

70. కీ త్త్యేకా స చ నయన మదా దన్య శస్యః పితృవ్యః||36 మాకాండేయ మహేశ్వరస్య పురతో
71. భూదేవ భూపాంతకే స్వామి ద్రోహ మృషాపవాద ముదితం స్వస్య స్వగ్గృహస్య చ| స
72. ం మాష్ట్రకాం స్వయ మగ్నిదివ్య మనఘః కృతై వ్విక ఏవాఖిలా నాత్మానం చ విశోధ్య దీప్య
73. 70తదాం మంత్రీశ్వరః శ్రీగిరిః||37 స్వస్వామికార్యం పరమేశ్వరస్య పూజా బుధానాం
74. పరిపోషణం చ| గంగాంభసి స్నాన మధారి నదాన మాసీ దమాత్యస్య నజా9 క్రియా
75. స్య||38 శ్రీ గిరౌ ద్విజవరే గుణాకరే శ్రీ గిరౌ స్వయ ముపేత్య దివ్యతః| శ్రీ గిరే స్తట
76. ఇవేశ్వరో స్య చ శ్రీగిరే మహానసి వస్తు మీహతే||39 సజ్జనోపకరణే విశా
77. రదః ప్రజ్ఞయా పరిగృహీత శారదః| విద్యయా విమలయా ననందన
78. ః శ్రీ గిరి విశాజయతే సనందనః||40 ఆధారో విదుషాం నిధిః కులభువాం సవక్త్రయా మా
79. శ్రయో భారత్యా భవనం మతేః పరిణతి నీతే శృ విశ్రామభూః| దీనానాం శరణం ఖ
80. ని శృ యశసో ధమకాన్య ఘంటాపఞ్కో మంత్రీ శ్రీ గిరి సంజ్ఞితో విజయతే దీహూయ
81. షా మాదిమః||41 ఆచారం నియతా స్తవంతి కవయో వాచం చ రూపం స్త్రీయ స్సౌ
82. జన్యం సుహృద శృ10 భంధు జనతా స్వాజన్య మార్యా ధియం| కైవాః శంకర పూజన
83. ం నయవిదో భూపక్రియా11 చతురిం త్యాగం చాత్మికజనాః కృపాం చ కృపణా మంత్రీ



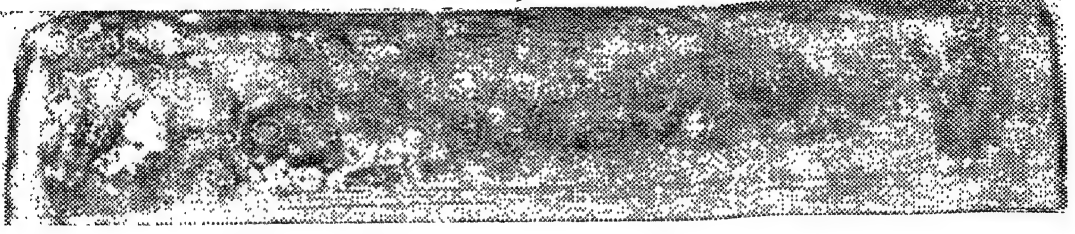
### నాల్గవతేకు రెండవ పుట

84. ప్రభోః శ్రీ గిరేః॥42 కులీన మాచార వరం శివాచారతం స్వకార్య క్షమ మాశ్రితంచ॥ అ
85. చింతయత్ పాత్ర మిమం పవిత్ర మల్లాడ వేమక్షితిపో గుణజ్ఞః॥ 43 శాకే రసాబ్ధి విశ్వే
86. సోమదివే క్రోధి కాత్మాకే దశే॥ అల్లాడ వేమభూపః పినసనలం గ్రామ మదిత సచివా
87. య॥44 శ్రీగిరినామ్నే విదుషే హరితా యాల్లాడ వేమభూపవరం॥ కృత్వా భోగైశ్చరైశ్చ
88. గంగాప్రాంతస్త మాశశాంకాకం॥45 \*॥ అన్యగ్రామన్య లిఖ్యంతే సీమా స్సామంత
89. సమ్మతాః పూర్వస్యాం రెడ్ల భార్యాభ్య క్షేత్ర ప్రత్యక్12 సముద్భవః॥46 దక్షిణా ముఖతా
90. ం యాతః పుంతా దీహౌ మహాస్ఫుటః॥ అగ్నేయ్యాం దిశి వర్మికో మహా
91. ం స్త్రిగ్రామ సంధిజః॥47 దక్షిణస్యాం రసాలాంక శృండేపూండి జ
92. లాశయం॥ ప్రవిశ్య చోఢితః పుంత శ్చింతలూరో స్తు పుంతగః॥48 నైఋత్యాం దిశి
93. సాశ్వత్త జంబూ వృక్ష సమన్వితః॥ నతాక వర్మికయుర(తః) పుంతో నిస్సంకయ
94. ం స్థితః॥9 ప్రతీవ్యా మన్య18 చండాల వాటి పూర్వోతటాకయుక్తో తతోశ్వత్త యుతః పు
95. ం తో నూతనో రాజసంమతః॥50 వాయవ్యా మ వ్యసౌ పుంత స్తరో నౌక్కవిరే రవా
96. క్షో పురాణ పుంతగ శ్చోద క్షో నాగకుల్యా ముపాగతః॥51 ఉత్తరస్యాం తథా పుంత



### ఐదవకేకు మొదటి పుట

97. శ్వాప్తరాజ తటాకయుక్తో బహువ్యాం రెళ్ల భారీణాం పశ్చిమః స్థంర చులిరః||52
98. పాలన సుపుర స్వాహారణ వోషస్య ప్రకాశనాయ కేచన పురాణ శ్లోకా
99. లిఖ్యంతే||53 దానపాలనయో ముఖ్యే దానాత్ శ్రీయో సుపంసం దానాత్ స్వ
100. యో మవాప్నోతి పాలనా దిమ్యతం పదం||54 బహుళి వాసుధా దర్శా బహుళిః సరి
101. పాలనా యస్య యస్య యదా భూమి సైస్య రస్య రథా సరి||55 శ్రుతానాం చురో భర్తః
102. పాలనీయః ప్రయత్నరః శత్రు రేవహ శత్రు స్వా ద్దర్శ శత్రునా చ్యుతి||56 ప్స
103. దర్శాం పరదర్శాం వా యో హరేత వసుంధరాం సస్మిన్మాషా సహస్రాణి
104. నిష్క్రయాం జాయతే క్రిమిః||57 తటాకానాం సహస్రేణ చాక్షుసేభ రతేన చి గ్రాం కో
105. టి ప్రదానేన భూమిహతా న శుభ్యతి||58 న విషం విష మిర్యాహు బ్రహ్మస్త్వం విష ముద్య
106. తే విష మేకాకినం హంతి బ్రహ్మస్త్వం పుత్ర పాత్రకం||59 కించేత ద్దర్శ వచనం||60 అల్లాడ వే
107. మ భూపోయం యాదతే భావిన్ నృపాన్ రక్ష్యా భవద్వి ముద్దర్శ సువ సాధరణో
108. స్వయం||61 శ్రీరామచంద్రేణా వ్యేషమేవోక్తం||62 సామాన్యాయం ధర్మసేతు నృకపాణాం
109. కాల కాలే పాలనీయో భవద్విః సర్వా నేనం భావినః పార్త్వివేంద్రాన్ భూ



## ఐదవతేకు రెండవ పుట

110. యో భూయో యాచతే రామచంద్రః॥63 కృతం14 శ్రివల భేనేదం శాసనం సద్వికా  
111. సనం! కణ్య గోత్రేణ పుత్రేణ లక్ష్మీ శ్రివల్లభార్యయోః॥64 శ్రి వరాహౌ రక్షతు॥65  
112. శ్రి (నూ) క్షాండేశ్వర వేము వ్రాలు॥ 66

శ్లోకములు:—1, 2 అనుష్టుపు. 3. శిఖరిణి. 4. శార్దూల విక్రీడితము. 6, 7 అనుష్టుపు. 8. వసంతతిలక. 9. అనుష్టుపు. 10. శిఖరిణి. 11. అనుష్టుపు. 12. వాతాంగి (ఉ. జా.) 13, 14. అనుష్టుపు. 15. 16. వాతాంగి (ఉ. జా.) 17, 18. అనుష్టుపు. 19. మాలిని. 20. ఇంద్రవజ్ర. 21, 22. శార్దూల విక్రీడితము. 23. ఇంద్రవజ్ర. 24. వసంతతిలక. 25. శార్దూల విక్రీడితం. 26. శార్దూల విక్రీడితం. 27. శిఖరిణి. 28. ఆర్యావృత్తం (64 మాత్రలు). 29, 30. అనుష్టుపు. 31. వ్యత్యస్తపదజాతి (1—3 ఉ. వ. 2—4 ఇ. వ.) 32, 33, 34. ఇంద్రవజ్ర. 35. శార్దూల విక్రీడితం. 36. స్రగ్ధర. 37. శార్దూల విక్రీడితం. 38. ఇంద్రవజ్ర. 39, 40. రశోద్ధృతము (పదాంతిక). 41, 42. శార్దూల విక్రీడితం, 43. వాతాంగి (వైపరీత్యపదజాతి). 44. ఆర్యావృత్తం. 45. అనుష్టుపు. 53. గద్య. 54, 61 అనుష్టుపు. 62. గద్య. 63. శాలిని. 64. అనుష్టుపు. 65. గద్య. 66. ఆజ్ఞప్తి వ్రాలు.

## స వ రణ లు :

1. భూపతే=భూపతేః 2. విభింవా=విభిన్నా. 3. ముపసకా=ముపాసకా 4. పసంసః=పసన్నః. 5. సంనిభౌ=సన్నిభౌ  
6. సత్కిర్తే=సత్కిర్తేః 7. దీవ్యతితరాం=దీవ్యతితరాం. 8. మధానదాన=మధాన్నదాన. 9. నజాక్రియాస్య=నచాక్రియాస్య.  
10 భంధు=బంధు. 11. క్రియాచతురిం=క్రియాచతురిం. 12. సముద్యమః=సముద్యవః. 13. మన్యచండాం=మన్య  
చండాః. 14. వలభే=వల్లభే.

# మ చ్చ లు

శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర

— అల్లవారింది. నిద్రనుంచి మెలకువ వచ్చినా సరకు మీదనుంచి లేవాలని బుద్ధిస్తున్నది. రోజూ అంతే. ముందుగా లేచి పావకూ, బాటుకూ పాలు కాచిపెట్టి, మా యిద్దరికీ కాఫీపెట్టి వాళ్ళులేచేసరికి, ఏడుగంటలకుండా తయారుగా వుండాలి. రోజూ ఆ పాపాకు 'ఏం, కానీ ఆంధ్రమైలే' అనిపిస్తుంది. నాకు ఏ జబ్బుచేస్తే ఏజూరుండేమిటి? అప్పుడెల్లా జరుగుతుంది? ఏడు గంటలకు పాలూ, కాఫీ లేవని ముగ్గురూ వెళ్ళిగంటలు వేసుకుంటారు కాబోలు—అనుకున్నాను. నవ్వు వచ్చింది.

జబ్బుమాల గుర్తుకొచ్చేసరికి అప్రయత్నంగానే చేతి వ్రేళ్ళ చూసుకున్నాను. ఎడమచేతి వ్రేళ్ళకూ, కుడిచేతి వ్రేళ్ళకూ నిన్న ఎంత భేదం వుందో యివాళా అంతేవుంది. ఈ మధ్యన ఏమంత తేడా రాలేదు.

కొంచెం వచ్చిందా?

ఏమో!

ఎడమచేతివేళ్ళు నన్నుగా వుంటాయి. కుడిచేతివేళ్ళు కణుపులదగ్గర కాస్త మొద్దుబారి నట్లుగా మచ్చలతో వుంటాయి. వాటిని చూసినాకు ఎప్పుడూ అనుమానం వస్తూ వుంటుంది— కుష్మవ్యాధి ఏమైనా ప్రధమదశలో వుండేమానని. దానికి ముందుగా కణుపులు మొద్దుగా అవుతాయని విన్నాను.

కుష్మవ్యాధి అంటే నాకు చాల అసహ్యం. ఎక్కడచూసినా ఆ చీదర మొహాలే యీ చిత్తురునిండా. అబ్బ, తలచుకుంటే ఊళ్ళు జలదరిస్తుంది! వీడికి వేలులేదు. దానికి కాలులేదు. వాడి చేతులనిండా పాడలాగా మచ్చలు! ఛీ, ఛీ. దేశంలోవుండే కుష్మ వాళ్ళకందరికీ అడుక్కునటానికి యీ పూరే దొరికినట్లుంది— ఆ దరిద్రపు రోగం పూరంతకీ అంటించడానికి! వీళ్ళందరినీ కట్టగట్టి తగలేస్తే పీడా వదిలిపోతుంది!

అట్లా అంటే పూరుకోదు లోకం. సానుభూతి, సానుభూతి— వీధి నీ సానుభూతి? అని కేకలేస్తుంది.

నాకు లేదు సానుభూతి.

అందుకని నన్ను కూడా తగలేస్తారా?

ఏమిటో పాడువ్రేళ్ళ—యీ కుడిచేతివేళ్ళ—మొద్దుగా యింతకీ కారణం ఆ వెధవవుంటే! అవాలూ, వచ్చిమెరవకాయలూ

పెటపెటలాడి నామీదే చిందుదాయి. అవిరి ఎక్కడనుండి బయటకొచ్చినా నా చెయ్యి అక్కడేవుంటుంది ఎలాగో. గంజి వార్చితే అదీ అయిస్కారం దగ్గరికి పరుగెత్తుకొచ్చే యిసుస ముక్కలాగా నామీదికే వస్తుంది. పాలు పొంగుతూవుంటే పాత గుడ్డ చుట్టుప్రక్కల్లో వుండదు గిన్నెవించటానికి. మొదట్లో చెయ్యి కార్తాండని భయపడి, ఏం చెయ్యాలో తెలియక, పాం పొంగునీ గిన్నెనీ పొయ్యినీ కూడా ముట్టుకున్నాను.

యిప్పు డబ్బా చెయ్యను. ఎదురుగా నిలుచుని 'ఫో! పాడు పాలూ, నీ యిష్టం వచ్చినట్లు పొంగి వాపు!' అను కుంటాను. వీళ్ళ దగ్గర్లోవుంటే చల్లతాను. లేకుంటే లేదు. పొంగు పొయ్యిలో పడి పొయ్యి ఆరిపోతే, అదేపోతుంది పొంగు.

యింతకూ ఆ వెధవవుంటే నాకు సరిపడదు. మా అమ్మ నాకు నేర్పలేదు. అవిడ చాలా Enlightened మనిషి—బాగా చదువుకుంది—అన్నీ తెలుసు అమెకి—హా, హా, హా చాలా తెలిసిన మనిషి మా అమ్మ!

అందుకే మా నాన్నని పెళ్ళి చేసుకుంది. మా నాన్న డెప్యూటీ కలెక్టరుగా చాలా ఏళ్ళవుండి రిటైరయ్యారు. కలెక్టరుగా ప్రమోషన్ రాలేదు. ఎప్పటికైనా కలెక్టరు భార్య నౌతానని అనుకునివుంటుంది. హా, హా, హా, ఎంతతెలిసినావిడైనా ఆయన కర్మని నడిపే శక్తి లేదుగా! లంచాలు ఏమంతగా తీసుకోకపోయినా కర్మచాలక ఆ తీసుకున్న కొద్దిపాటివే బయట కొచ్చి బ్లాక్ మార్కు పడింది మా పితృదేవులకు. మా అమ్మ హా, హా, అంత తెలిసీ చదువుకొని దీనికి ఏం చేస్తుంది? బ్రూటల్ పాడిచివప్పటి సీజర్లాగా గుండెల లోపలికి లోతుగా దెబ్బతినీ వుంటుంది. తినటమూ మంచిదే. ఎదురు దెబ్బలు తగులుతూవుంటే జ్ఞానం, వేదాంతం అన్నీ తెలుస్తాయంటారు గదా!

మమ్మల్నిద్దర్నీ—నన్నూ, సూర్యాన్నీ—చాలా జాగ్రత్తగా పెంచింది ఆమె. జాగ్రత్తగా ఆలోచించి కన్నదికూడా. అవిడే చెప్పింది. Facts of Life — జీవిత సత్యాలు—యుక్త వయస్సు రాగానే నాకు చెప్పినప్పుడు. తర్వాత సూర్యానికి చెప్పివుంటుంది—వాడు మగవాడు ఎందు కయ్యాడో నేను ఎందుకు కాలేదో. Effeminate వెధవ— అణంగి కోణంగి—వాడికి అమ్మ చెప్పేదాకా ఏమీ తెలిసుండదు.



# మూలశంకకు త్వరగా నమ్మకమైన హెడెన్సాతో చికిత్సను పొందండి -శస్త్రచికిత్స అవసరములేదు!

నహించలేని బాధ ఉందా! తీవ్రంగా దురద  
వుందా? మంటతో నెత్తురు పడుతుందా?  
అమోఘమైన చికిత్స ఎంతమాత్రము కాల  
యాపన చేయవద్దు! ఉపేక్షిస్తే తీవ్రమైన పరి  
స్థితులకు దారితీసి శస్త్ర చికిత్స తప్పనిసరి  
జేతుంది. సకాలంలో హెడెన్సాతో ఉపశమ  
నాన్ని పొందండి. ఇది నమ్మకమైన జర్మను  
మూలశంక విరేచనము. 108 దేశాలలో వైద్యు  
లందరూ శిఫారసు చేస్తున్నారు. హెడెన్సా  
శీఘ్రంగా గుణాన్నిచ్చి బాధను దురదను  
శమింపజేస్తుంది—విరేచనము ఎంతమాత్రము  
కష్టమనిపించదు. హెడెన్సా లో ఉండే  
అమోఘమైన మందులు సామర్థ్యంగా  
గుణాన్ని కలిగించి క్రశంకలను ముకుళింప  
జేసి ఆరోగ్యకరమైన ట్యూర్రాల్ ప్రవృ  
ద్ధికి సహకరిస్తుంది. గమనించండి. మూలశంక  
లకు సకాలంలో హెడెన్సా చికిత్స చేసుకుంటే  
మున్ముందు శస్త్ర చికిత్స అవసరముండదు!  
హెడెన్సాలో మత్తును కల్పించే మందులు  
ఏమియు లేవు.

అసలైన జర్మన్ సూత్రాంకు అమెరికానా  
ఇండియాలో వీరిచే తయారు చేయబడుచున్నది.

**ది డాలర్ కంపెనీ**

337, కంబువెళ్లి పేట మద్రాసు-1.

(చుట్టి పొడిన కెమిస్ట్ లందరినీ వర్తించును).

బుద్ధిమంతుడువాడు—నిప్పుడూ బుద్ధిగా చదువుకోవటమే  
వని. అందుకే అమ్మకీ, నాన్నకీ ముద్దుల కొడుకు వాడు.

అంతా Hypocrisy. చదువుతప్పు ఏమీ తెలియ  
కుండా వుండటం మాంచి బుద్ధి అవుతుందా? మిగతాదంతా  
తప్పుయినట్లు, ప్రపంచంలో యింకేమీ లేనట్లు! ఆవిడ నాన్న  
దగ్గరికి వచ్చినప్పుడంతా కళ్లు మూసుకొని ఏమీ జరగటం  
లేదనుకొనివుంటుంది. మేము ఆవిడ తల్లోంచి పుట్టాం—  
తలకాయలోంచి!

రోకమంతా ప్లాను ప్రకారం నడుస్తుంది ఆవిడకి—  
ఇండియా, పంచవర్ష ప్రణాళికం ప్రకారం నడిచినట్లు! మన  
గవర్నమెంటుకుంటే ఆమె తెలివైంది. పెళ్లయినాక అయిదేళ్లకి  
నన్ను కనాలనుకుని కన్నది. తరువాత అయిదేళ్లకి వాడిని,  
సూర్యాన్ని కనాలనుకుని కన్నది. ఆ తరువాత వద్దనుకుని  
మానేసింది.

నన్నూ అట్లాగే కనమని చెప్పింది నేను పెళ్లిచేసు  
కున్నాక. నేను విననని తెలుసు. బాధ్యతవుంది గనుక చెప్పింది.  
అసలు నేను పెళ్లి చేసుకోవటం ఆవిడ ప్లానును భగ్నం చెయ్యా  
లని చేశాను. కాదు, నేను పెళ్లి చేసుకోవటం ఆవిడ ప్లానును  
దెబ్బతీసింది.

నాకు పదిహేనేళ్లు రాగానే, ఆవిడ యింకా నేను  
వసిల్లని ప్రాకులూ, పరికిణీ చొక్కాలూ మధ్య వూరినలాడు  
తుండగానే ప్రక్కయింటి మేడమీద అబ్బాయిని ప్రేమించి  
ఉత్తరాలు రాశేశాను. ఆ యబ్బాయినితప్ప యింకోళ్లని చేసుకో  
నని మొండిపట్టు పట్టాను. వూరంతా గోలయిపోయి ఆవిడ  
దిగిరాకతప్పలేదు. అప్పటికి చేతనయినంతా చెప్పిచూసింది. మంచి  
ఇంజనీరుకో, డాక్టరుకో యిచ్చి చేస్తానన్నది. అప్పుడు డబ్బా  
మనుష్యులూ పుష్కలంగా వుంటారు, రాజభోగంవుంటుంది.  
బి. ఏ. పాను కాలేక తప్పుతూ కట్టుతూ తప్పుతూవుండే  
బడుద్దాయిని చేసుకుంటే తరువాత నానాపాట్లు ఉడతాను.  
వాకబుచేస్తే ఆ యబ్బాయికి అస్త్రీ కూడా లేదని తెలిసింది.  
అప్పుడు ఆవిడ ఆరాటం, బాధ చూస్తుంటే నాకు లోపల  
మహా సంతోషం కలిగింది. నా కోసరమా యీ ఆరాటం?  
తన తలకాయలోని కూతురికోసం. నన్ను ఇంజనీరుకిస్తే  
యీవిడ హోదా పెరుగుతుందట, ఎట్లానో!

అంత జాగ్రత్తగా పెంచిన నేను యిట్లా తయారు  
కావటం ఆవిడకి అర్థం కాలేదు. ఎంత ప్లాను ప్రకారంచేసింది  
అన్నీ! ఫ్రాయిడ్ కాంప్లెక్సులూ, అడ్లర్ కాంప్లెక్సులూ అన్నీ  
చదివి మరీ పెంచింది. నేను చేసే ప్రతి పనికి, మాట్లాడే  
ప్రతిమాటకూ వెనుక ఏం కాంప్లెక్సువుందోనని వెతికి వెతికి  
జాగ్రత్తపడేది. అమ్మా, నాన్నా చీకటితప్పును ఏ నిద్రలోనో  
గభాల్న లేచిచూస్తే— సగం నిద్రలో, మనగ్గా—అప్పుడు  
గొప్ప ఫ్రాయిడ్ కాంప్లెక్సు వస్తుందట. ఆ సూర్యం గాడు

## మ చ్చ లు

అట్లాగ పున్నాడేమిటని చిన్నప్పుడు అడిగి అదిరిపోయింది. తరువార అన్ని విధంగా చెప్పింది.

అదికి నా సంగతి చాలా చెఱత, నింరో ఆరోచించి యింపరా అప్పుడే చెప్పినట్లు మొదటి దిద్దంకువచ్చే Dethro - nement — రొడ్డు పిచ్చు దొడ్డు తొం—రాకు తొండ్లు అని నిర్ణయం చేసుకుంది. సూర్యుని యింకొంచెం, యింకో అయివేళ్లు అలస్యంగా కనిపించే దాగుండేది. పాపాత్మ పోయింది అని నాన్నలో చెప్పంటే విన్నాను. నాన్న ఒప్పు కున్నారు. ఒప్పుకోక ఏం చేస్తారు గనుక—కరెక్టర్ నాని కాలేక పోయాక!

సూర్యునిగాదు అస్తరాదేమో వచ్చెకరు—యిది గా చదువు కొంటున్నాడు. మా అయినటు తనకు రెసిన వాళ్ళవ్వారా కరెక్టర్ దాఫీసులో గుమాస్తాని యిప్పించారు నాన్న. అరేళ్లనుంచీ గుమాస్తాగా వుంటున్నారు. మొదటి రెంజేల్లోనే దాడిసి, పాపి కనేరారు. తరువార వోడినకే మానేరారు. పిల్లలలో మహా ఓకాకు— అన్నా పాలు—బెట్టిరి పాయిస్ వచ్చేతానే— ఒకటి కొన్నానాడు — ఇల్లరిలో పడేసిరికి గండంకోసం అయి పోయింది. అయారా పం మనుష్యులూ పుండలూనికి ఆయన కరెక్టర్ దాఫీసులో గుమాస్తాడేగా.

అప్పుడే ఆయనవెళ్లి తుప్పరీసి వచ్చివుంటారు. పని మనిషి పాలు రోపంపెట్టి అంట్లు రోమేసి వుంటుంది.

ఈ కుడిచేయ్యేకివుండే మచ్చలు అవి తగిన తాలూకా లేక కుమ్మపాడలా అని తెలియలేదు, దేవుడున్నాడో లేవా అని తెలియనట్లు. ఒక్కోరోజున అది కుమ్మమచ్చలే ననుకుంటాను. ఆరోజున పాలుపొంగిపోతే. చేరురుకాని రికరై. పిల్లలు మహా చీరాకపెట్టి తిట్లూ దెబ్బలూ తిని ఏడుస్తూవుంటారు. వాళ్లు ఏడుస్తే నేనూ ఏడుస్తాను. ఎందుకంటే వాళ్లు నా దగ్గరకేవచ్చి నన్ను పట్టుకొని అమ్మా అని ఏడుస్తారు గనుక. అట్లా ఏడవటం చాలా ఉదాత్తంగా వుంటుందిగనుక.

ఒక్కోరోజున అది ఒక్క ఆవిరి మచ్చలే అనుకుంటాను. ఆరోజున చాల ఉల్లాసంగా వుంటుంది. డబ్బుంటే పిల్లల కేమైనా పిండివంట చేస్తాను. ఆయన ఆఫీసులో కష్ట పడ్డం దుకు సానుభూతి కూడా చూపిస్తాను. నా సానుభూతితో ఆయనకేం పనిలేదు. నేను తిట్టినా సానుభూతి చూపించినా ఒకటేగా చిరునవ్వు సమాధానం. ఏమీ తెలియదు. వత్తి గుమాస్తా.

ఇవాళ ఆ మచ్చలు కుమ్మపాడలాగే కనిపిస్తున్నాయి. విన్ననే నాన్న ఉత్తరం వ్రాశారు తిరుపతినుంచీ. దగ్గర్లోకి వచ్చాం గనుక ఒక్కసారివచ్చి వారంరోజులుండి పొమ్మని. సూర్యునిగాదు యం. యస్పీ.లో చేరాడట. హాస్పిటల్లోవుంటే ఆణంగి వెధవ కందిపోతాడని ఒచ్చారు. దీపావళి దగ్గరకొచ్చింది. ప్రతిఒండగకీ రమ్మని వ్రాస్తారు విధాయకంగా. పెళ్ళయి

అరేళ్లపురున్నా యింతవరకూ ఒక్కసారికూడా పుట్టింటికి వెళ్ళలేదు నేను. నాకు బప్పులూ, రైళ్లూ యింకేమి.

కాస్తలక్కూడా చివరిదాకా ఎక్కాగో గడిచేసి, అన్న రైతోచేరి కనేసి యింటకొచ్చాడు. రెంపిక మొదటిసారి అమ్మ వచ్చి పదిరోజులుండిపోయింది. రెంహాసారి ఆయన స్నేహితుల తాలూకు వారంరోజులసాయం వుండింది. అప్పట్నుంచీ మళ్ళీ పని, పని. ఆయనా సగం చేస్తారు పని—అర్ధరాత్రి పిల్ల ఏడిస్తే పాలుపట్టడం, ఉత్సాహం మాపుటంలాంటివి. సుమాస్తాఅయి చెయ్యకేం చేస్తారు—ఏం కరెక్టర్?

‘అమ్మా, లేమ్మా—పొరబడే’ చాలు గోం ప్రారంభించాడు.

నాకు పెద్దరోగం వస్తుంటే ఓడికి పాలు కావాలిట. వెళ్ళ!

‘కాసేపున్నాక యిస్తారే, పో’ అన్నాడు.

ఏదిరోకి పరుగెత్తాడు.

ఆసలు యీ గోంపిల్లలు, పాడుపిల్లలు లేకుంటేనే? న్యూపెన్సురపు మరేమన్నా పాసిటీస్ లక్షణం వుందా? నాకు సగం రోగం వీళ్లనుంచీనే పుట్టుకొస్తోంది. వాడికి పూర్తి attention కావాలి. దానికి పూర్తి attention కావాలి. వంటకి పూర్తి attention కావాలి. ఆయన గుమాస్తా గనుక, అక్కల్లేదు గనుక, సరిపోయింది. నేను ఒక్కదాన్ని, మూడు పూర్తి attention లు ఎట్లాగ supply చేస్తాను? అదే రోగం!

ఇప్పుడు గభార్లు వీళ్లు లేకుండాపోతే? దొంగలెత్తుకు పోతే—రోగమొచ్చి పోతే—

అప్పుడు గోలేపుండదు. ఇల్లంతా ప్రశాంతంగా వుంటుంది. నేను తొమ్మిది గంటలకు నిద్రలేస్తాను!

“థాం”

అబ్బ, ఏమిటది? ఒళ్ళే అదిరిపోయింది. ఏడుగుపడ్డదా ఏమిటి? మబ్బులూ, మెరుపులూ లేకుండానే? ఎంత పెద్ద శబ్దం!

అది కాస్తా లేచేసింది. ఇహ గోం మొదలు. ఇంకాస్సేపు నిద్రపోతే ఏం మునిగిపోతుంది?

అబ్బ, ఒళ్లు అదురు తగ్గనేలేదు.

“ఏమిటండీ ఆ శబ్దం?”

“ఇదుగో, చూసాస్తా.....ఏదో పెద్ద బసాయ వేసి నట్లున్నారు”.



“అమ్మా, అమ్మా.....పిల్లకాయలు డబ్బాలో మంద్ర ప్రిడి పెడితే పేలిపోయిందంట. మన వాకిటిముందే..... సలుగురో ఏమో పొయ్యారంటుండారు” పనిమనిషి లక్ష్మి.

‘ఒళ్ళు అదిరిపోయిందే.....మన వాకిటిముందేనా?’  
‘మన బాబిగాడేజీ, రాధా?’

‘అయ్యో, అయ్యో, వాడు బయటికి పోయాడండీ. అట్లా చూడండి.....లక్ష్మి పోయిరావే.....అయ్యో నా నాయనా, నా బంగారుస్వామీ.....నా చందమామా.....’

‘వుండు, వుండు, నేను చూసొస్తాను.....ఖంగారు పడకు’ ఆయన ఖంగారుగా బయటికి వెళ్తున్నారు.

‘అమ్మా, బయటే.....వాళ్ళ చచ్చిపోయారే’ బాబి గడు భయపడి రోపరికి వచ్చాడు.

‘వెధవా, నన్ను వూరికే హడలగొడితివిగదా.....నిన్ను

చంపేస్తానుండు.....’ వాడిని చంపటానికి ప్రక్కమీది నుంచీ లేచాను.

ఆయన వచ్చి పట్టుకున్నారు. ‘రాధా, వూరుకో..... వాడసలే భయపడిపోయివుంటే.....’

ఆయన భుజమీద వాలిపోయాను. వూరికే ఏడుపి చ్చింది.....ఆపుకోలేకుండా.....

ఆయన నా వీపుమీద చిన్నగాతట్టి ‘కాసేపు కూర్చో...’ అదేపోతుంది.....భయపడ్డావు.....’ అన్నారు.

‘కాదండీ.....నాకు.....నాకు..... చేతివేళ్ళకు మచ్చలు వచ్చాయండీ.....కుష్మరోగమో ఏమో’ అంటూ ఏడిచాను.

‘డాక్టరు దగ్గరకుపోయి చూపెట్టుకుందాంలే ..ఏడవ బోకు.....వూరికే భయపడితే ఎట్లా?...’ అన్నారు.

వెంటనే భయపడి దూరంగా జరగటం కూడా తెలియదు. వర్తి గుమాస్తా!

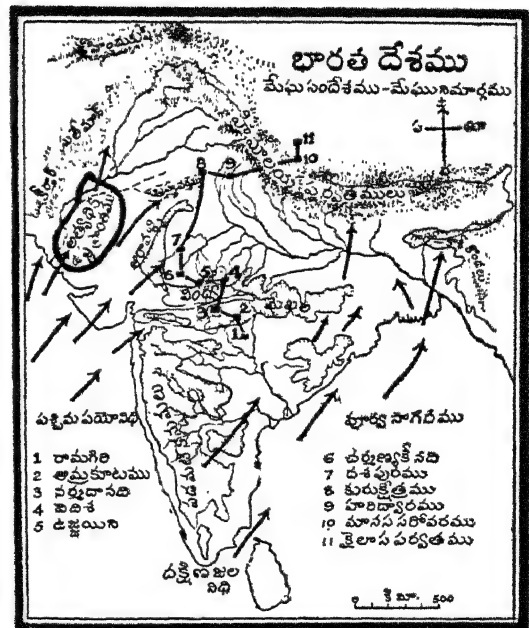


# మేఘ సందేశము - మేఘుని మార్గ సమన్వయము

శ్రీ వి. రాజగోపాలరావు

**1966** డిసెంబరు భారత్ ప్రచురించిన 'మేఘ సందేశములో మేఘుని మార్గము - భౌగోళిక వాతావరణ విశేషములు' అను వ్యాసము జిజ్ఞాసార్థికి రకమైనట్టిది. పాఠకులను నకు దాని నందించిన భారతి అభినందనీయు. ఆ వ్యాస రచయిత గైకొనిన శ్రమయు మెచ్చదగినది. కాని అవ్యాసారమున వెలువరింపబడిన యూహాపోహములు సమర్పణీయులు కాజాలమిచే విచారించి, వానిని క్రమపరచుటకై నేనొనర్చిన ప్రయత్నము యొక్క యక్షర రూపమీ ప్రకృత వ్యాసము. దీని యుద్దేశము సత్యాన్వేషణము. విమర్శకాదు.

భారతదేశ మాసేతుశీతాచల మొక్కటే సమగ్ర భూఖండమును భావము తేలాద్వార యుగమునుండియే స్పృశ్యముగ నున్నది. ఇతిహాస పురాణము లిభావమును ప్రతిఫలించ జేయుచున్నవి. దేశ మేకచ్ఛత్రాధిపత్యము క్రింద లేని యప్పుడును ఈ భావము భారతీయుల భావనాక్షేత్రముల యందు అంతస్సౌతస్సీనియై యలరారుచునే యుండినది. కానిదా సీ దేశ చరిత్రతో స్వర్ణయుగమున నివసించిన వాడు. కవులతో పేరెన్నిక గన్నవాడు. అతనికిగల కాళిదాసప్రసాదాది విశేషముల నమ్మజాలకున్నను, ఆతడతి ప్రజ్ఞానంతుడను విషయము నెవ్వరును కాదనలేరు. నాటి యుజ్జయిని సర్వ శాస్త్రములకు కేంద్రము. ఆనాటి దేశము సుభిక్షము, శాంతి యుతము. పర్యటన వ్యాపారములు, దేశమున గల పలు ప్రాంతముల మధ్య రాకపోకలును, అభివృద్ధి చెందిన కాలమది. రాజాస్థానము నుండుటచే నెవ్వరికైన, వినుటవలనగాని, ప్రత్యక్షముగ పయనించి గాని దేశమందలి విశేషముల నెఱుంగుట కవకాశములు మెండు. శాస్త్ర విజ్ఞాన మభివృద్ధి చెందిన కాలమున, కవులకును శాస్త్ర పరిచయ ముండితిరును. శాస్త్రీయ దృష్టిని, కావ్య శిల్పములను మేళన మొనర్చి యుత్తమ కావ్య సృష్టి నొనర్చుట ప్రజ్ఞా వంతులగు కవుల కసాధ్యము కాదు. కేవల శాస్త్ర విశేషములు కావ్యమునకు శోభ నొసంగవు. అట్టివానిని సూచన ప్రాయముగ కావ్యమునం దంతర్గత మొనర్చు యందే యుత్తమ కవుల చాతుర్యము కన్పించును. 'మేఘ సందేశము' నందును భౌగోళిక ప్రకృతి వాతావరణ విశేషము లిట్టివిగానే కన్పట్టును.



పూర్వ మేఘమున వర్షితమైన మేఘునిమార్గ మీ క్రింది ప్రదేశములను, పట్టణములను స్పృశించుచున్నది. పూర్వ వ్యాసకృత వానికి నేడుగల వ్యాపహారిక నామముల నొసగి యుండెను. మఱియు కొన్నిటి నుల్లేఖించలేదు.

రామగిరి

మూలక్షేత్రము  
ఆమృతావతవర్షతము  
వింధ్యపాదము  
రేవానది  
దశార్ణదేశము  
విదిశావృణము  
వేత్రవతీనది

నాగపూర్ సమీపమునగల రాంఠెక్.  
ఇది నైన్ గంగ సమీపముననున్నది.

మహాదేవకొండలు  
వింధ్యలోయ  
నర్మదానది.  
భోపాల్ - బుందేల్ ఖండ్  
బెన్ నగర్ లేక బిర్హా  
బేల్వా

పిచ్చెల్గిరి	_____
సిద్ధిచాళిని	_____
అపంబదేశము	_____
విశంసగరము	_____
శిషానది	పి.ప్రసాది
ఉజ్జయిని	ఉజ్జయిని
గుంభీరనది	_____
దేశగిరి	_____
చర్యణ్యతనది	_____
(దశార్కదేశము)	చంబల్ నది
దశపురము	మాండసార్.
బ్రహ్మవర్షము	హరియానా ప్రాంతము
సరస్వతి, దృశదృతి	రావి నద్యై నదులకు సమానాంతరముగ ఆగ్నేయముగ ప్రవహించిన నదులు. ఇవి నేడు లేవు.
కురుక్షేత్రము	కురుక్షేత్రము
‘శైలరాజావతీర్ణం..	
జహ్నీకన్య’	హరిద్వారము వద్ద గంగనది.
అచరం.....గౌరంతుషారై:	హిమాలయము
హంసద్వారం....కౌంచ	
రంధ్రం	_____
మానము	మానస సరోవరము
కైలాసము	కైలాసశిఖరము
అలక	(క్షిప్రకల్పితము మాత్రమే).

మేఘుని మార్గమును పటముతో పరిశీలించదగును. భౌగోళికాంశములు కాలిదాసుని కాలమున నెట్లుండినవో నేడును అట్లే యున్నవి. నేటి వ్యవహారమునగల పేరులు మారియుండ వచ్చును. కాని మేఘ సందేశమున పేర్కొనబడిన ప్రదేశములను నేడును గుర్తింప వీలగును. ఇది కాలిదాసుని భౌగోళిక విజ్ఞాన విశ్లాఢత కొక చక్కని నిదర్శనము. ఏయే ప్రదేశములెచ్చటెచ్చట నున్నవో ప్రత్యక్షముగ గాని పరోక్షమునగాని బాగుగ తెలిసికొనియే ఆతడు వానిని తన గ్రంథములో పేర్కొనెనని తెలియుచున్నది. ఇట్టి సునిశిత పరిశీలనమే వాతావరణ విశేషములను, మేఘనిమార్గమును వర్ణించుటయందు కనిపించును.

మేఘము గాలివీచు దిక్కునకు పయనించును. అచట చేతనే ‘త్యా మారూఢం పవన పదవీ’ అను శ్లోకమున ‘అకాశం’ అనక ‘పవనపదవీ’ అని ‘పవన’ పదమునకు ప్రాధాన్య మిచ్చి నాడు కాలిదాసు. పవనములే మేఘము నొకచోటి నుండి మరియొక చోటికి కొనిపోవును. మరియు ‘మేఘ సందేశ మన’ పవన మనుకూలమైనట్టిదని ‘మన్దం మన్దం సుదతి పవన

శ్చానుకూలో యథా త్వాం’ అను వినరణ పరిస తెలియుచున్నది. మేఘుని మార్గమున పర్యటించుట జల ప్రవాహములు అనేకములున్నవి. ఆ మార్గమిట్లు వర్ణింపబడినది.

మార్గం తావ చ్ఛ్చుణు కథయత  
స్త్యత్రయాణాన రూపం  
సందేశం మే తదను జలద  
శ్రోష్యసి శ్రోత్రపేయం  
భిన్నః భిన్నః శిఖరిషు పదం  
స్వస్య గన్తాసీ యత్ర  
క్షీణః క్షీణః పరిభ్రమపయః  
సోతసాం చోపభుజ్య

పటములో మేఘుని మార్గమును గమనించిన ఈ శ్లోక మెంత తగియున్నదో విశదమగును. కావున ఆషాఢ మాసమున వీచు నైఋతి ఋతుపవనములు మేఘుని ప్రయాణమును నుకర మొనర్చుననియే అని కాలిదాసుని ఎక్కడల సారాంశము. ఇటు దక్షిణానిల ప్రసక్తి వచ్చుట కవకాశములేదు.

ఇక నైఋతి ఋతుపవనములు మేఘుని చూపబడిన మార్గముననే ఎట్లు నడిపెననుట విచారించవలసి యున్నది. ఇందు ఈ క్రింది విషయములను మనసునం దించుకొన వలెను. 1. భారతదేశమున గల వివిధ పర్వతశ్రేణులు— వాని యునికి. 2. ఆషాఢ మాసమున వర్షింప పయోధి (అరేబియా సముద్రము) మీదుగ నైఋతి ఋతుపవనముల విచు చుండును. ఇవి జూన్ మొదలు సెప్టెంబరువరకు (సుమారుగ జేష్ఠము మొదలు భాద్రపదంవరకు) పల్లము తీరముపైకి వీచి అచట ఉత్తర దిక్కిణములుగ నున్న పడమటి కనుకలచే నడ్డ గించబడి ఆ తీరమున వర్షించును. ఇటు గమనించవలసిన విషయ మొకటి గండు. జూన్, సెప్టెంబర్ల మధ్య కాలమున సూర్యుడు కర్కటరేఖ భూమధ్యరేఖ మధ్య ప్రకాశించుటచే ఆ ప్రాంతమున గాలి పీడనము తగ్గి, అదట్టికి వాయుపీడన మధికముగ గల మకరరేఖ ప్రాంతమునుండి గాలులు వీచును. అవి భూమధ్య రేఖ వరకు ఆగ్నేయముగ పయనించి ఆగ్నేయ వ్యాపార పవనము లనబడుచున్నవి. అవి భూమధ్యరేఖను దాటగానే నైఋతి దిశగా మరలి హిందూమహాసముద్రము మీదగ వీచుచు రెండు శాఖ లగును. ఒకటి: అరేబియాసముద్రము నుండి వీచునది. రెండవది: బంగాళాఖాతము మీదుగవీచి తూర్పుపాకిస్తాన్, పల్లము బెంగాల్ నకును, గారో కాశీ కొండలన్నింటిని దాటి అస్సామనకును వర్షము విచ్చి హిమాలయములను దాటితేక పర్వత పంక్తి నంటి కాశ్మీరమువరకును ఆగ్నేయపవనమై వీచును. మొదటిశాఖయు ఉత్తరమున సులేమాన్ హిందూకుష్ పర్వతములచే నిరోధింప బడి ఈశాన్యముగ మరలును. ఇవియును రెండవశాఖయొక్క పవనములు తర్వాత ఈశాన్య ఋతు పవనములుగ మారును. 3. మరియు ప్రపములకు (అనగ ద్రవ వాయు పదార్థములకు)

## మేఘసందేశము - మేఘుని మార్గ సమన్వయము

ఒక నిర్దేశ మెదురైన వాని తలము నంటి పయనించు నైజము గలదు. నీరు కారున గల్గెట్లుండిన ఆ మార్గముననే ప్రవహించును. అట్లే వాయువుల వర్షర సమక్తుం నంటి వీచును.

### మేఘుని మార్గ సమన్వయము

1. మేఘము రామగిరి నుండి బయలుదేరును. రామగిరి సుద్యుండియాలో తూర్పు పడమటి రిరములకు దాదాపు మధ్యగ నుండు ప్రదేశము. నైఋతి ఋతుపవనముల—అరేబియా సముద్రముపై నుండివచ్చు శాఖ సాత్పూరా పర్వతములు, పడమటి కనుమల ఉత్తరభాగము మధ్యగ (ఈసరి నదీ రోయలో) వీచి రామగిరికి చేరును. అనగ నవి పశ్చిమము నుండి తూర్పుగ వీచును. కాని అవి పూర్తిగ తూర్పునకు చేరక మునుపే, రామగిరి ప్రాంతమును చేరునప్పటికి బంహీనమగును. వీచున తూర్పున బంగాళాఖాతము నుండి వీచు నైఋతి ఋతు పవనముల మరియొక శాఖ వీచుచుండుట ఒక కారణము. రెండవది—రాబస్టెర్ లోర్ ఎడారి ప్రాంతమున, కర్కటకేషా ప్రాంతమున వాయువీచనము రక్కువగ నుండును. అందుచే అటునైపునకు లొగబడుటవలన. (జులైలో సింధు, లాక్ ఎడారి ప్రాంతమున దేశము నంతటిలో అత్యధిక ఉష్ణోగ్రత యుండును. అందుచే నచ్చట వీచనము తగ్గును). ఫలితము—పశ్చిమమునుండి తూర్పుదిశకు పోవు శక్తి తూర్పున వీచు మరియొక శాఖచే తటస్థీకరింపబడును; పశ్చిమోత్తరమున గల యల్ప సీదన మటు లాగును గాన మేఘు దాదిరకే వీచు పవనము లచే నెట్టబడును.

2. ఇంతలో ఆమ్రకూట మెదురగును. రామగిరికిని ఆమ్ర కూటమునకు మధ్యగల మాంక్షేత్రమున వర్షించి ఆమ్ర కూటముందలి యెత్తైన శిఖరములనంటి యింనుక పశ్చిమోత్తరముగ పోవునరికి మేఘునకు రేవానదీ రోయయు, వింధ్యపాదమును ఆసన్నమగును.

3. అచ్చటినుండి సాత్పూరా, ఆమ్రకూటముల నడుమ గల మార్గమున బలముగ, నింనుక ఈశాన్యముగ వీచు గాలుల యొక్కయు, సాత్పూరా, వింధ్య పర్వతముల నడుమ గల గరాటా వంటి ప్రాంతముగండా తూర్పునకు వీచి వింధ్య, మేఖరి, ఆమ్రకూటములచే నిరోధింపబడు గాలులయొక్కయు ఫలశక్తి (Resultant Force) వలన నెట్టబడి మేఘుడు ఉత్తరముగ గల విదిశకు చేరుట కవకాశమున్నది. విదిశ దశార్థ దేశమునకు ముఖ్యపట్టణము.

4. ఇచ్చటినుండి ఉత్తరమునకు పోవలసిన మేఘుని, చుట్టు దారియైనను ఉజ్జయినిని దర్శించి పోవలయునని యుక్తుడు కోరును. ఇది కాన్యశిల్ప దోహదకారి యగునేమో కాని యాధార్థ్యమునకు వ్యాయము చేకూర్చునదిగ రేదని పూర్వ వ్యాసకర్త అభిప్రాయపడిరి. ఇచ్చట గమనింపదగిన విశేషమిది.

విదిశ నుండి యుజ్జయినికి మధ్యగల ప్రాంతయంతయు దాదాపు కర్కటకేషానై గలదు. అచ్చట మూస ప్రారంభమున (జులై నెలలో) అచ్చట పూర్వ పర్వతములను ఉష్ణోగ్రతయు వాయువీచనమును ఒకే రకముగ నుండును. అప్పుడు, లాక్ ఎడారి ప్రాంతమునకు, సింధు ప్రాంతమునకు ఉష్ణోగ్రతలు అధికతర అధికరములయి నుండును. అచ్చటి భూమిపై నాయు వీచనంట్లే తక్కువగ నుండును. అప్పుడే నైఋతి పవనములు కొన్ని చార్ ఎడారి, సింధు ప్రాంతములవైపు వీచు చుండును. ఆ ప్రాంతములందు రగ్గిన వాయు వీచరములందు, అటుకు వీచు ఇతర పవనముల బలాధిక్యత చేరు మేఘుని విదిశకు దెచ్చిన పవనములు పశ్చిమముగ లాగబడి, మేఘుని విదిశ నుండి ఉజ్జయినికి చేర్చుట కవకాశమున్నది. అందుకే చుట్టుదారి యైనను ఉజ్జయినిని వర్షింపుచుని తోరును. నలుమును గమనించి, ఆయా ప్రదేశముల యనుకి నెరుంగును. ఈ మార్గ మున శేర్షోన్నతమైన సిన్తెర్గిరియు, అమంఠియేయు, విశాల భాగము వేరరవరికిని, రిప్రానదికిని మధ్య నుండునెట. ఈ ప్రదేశము మధ్య ప్రదేశ్ లోని మూగడు ప్రాంతముకూ పరియగును. విశాలా నగరమునకు నేటి వ్యావహారిక నామమును గూర్చి పరిశీలించదగినది.

5. ఉజ్జయిని ప్రాంతమున వింధ్య, ఆరావళి పర్వత శ్రేణులు దాదాపిక విరుసంపుగ నేర్పడియుండుట గమనార్హము. కావున మేఘు దా వంపు వెంబడి పయనించి, ఉజ్జయిని నుండి గంభీర నదిని దాటి దేవగిరిని గాంచి చర్మణ్యునిని మోచి దక్ష పురము చేరును. గంభీరము, దేవగిరియు సుజ్జయినికి చర్మణ్యునికి నడుమ గల ప్రాంతమున నుండువలెను. దేవగిరి కుమార స్వామి యుండు శ్మేత్రముగ వర్ణింపబడినది. నేటి వ్యవహారిక నామమేదియో పరిశీలించ దగియున్నది.

6. అచ్చట కాంచే, కచ్ ప్రాంతములపై నుండి వీచు నైఋతి ఋతుపవనముల మార్గమునబడి దక్షపురము నుండి ఆరావళి పర్వతముల ఉత్తరపు టంచును దాటి బ్రహ్మవర్తము నకు మేఘుడు చేరుటకు అవకాశమున్నది.

7. బ్రహ్మవర్తము నేటి హవ్యానా ప్రాంతము. కురు శ్మేత్రము బ్రహ్మవర్తముననే యున్నట్లు వర్ణితము. అది నేటి 'అంబాలా'కు సమీపము. మేఘుడు కురుశ్మేత్రమును భజించి అటనుండి తూర్పునకు పోవలెను. అది ఇట్లు పాసగ వచ్చును. నైఋతి ఋతుపవనములు పశ్చిమశాఖకు చెంది నవి. (అరేబియా సముద్రముపై నుండి వీచునవి.) కర్తూర్, సులేమాన్, హిందూకుష్ పర్వత శ్రేణుల నంటి వీచి, తుదకు ఉత్తరము జేరి తిరిగి ఆగ్నేయముగ హిమాలయముల వెంబడి వీచును. మరియు ఆరావళికి పశ్చిమముగ తార్ ఎడారి గుండా వీచునవియును బ్రహ్మవర్తము చేరును. ఈ రెండింటి వల శక్తివలన మేఘుడు తూర్పునకు నెట్టబడును.

8. “కైల రాజావతీర్ణా..... జహ్న్నీం కన్య”కు చేరి అచ్చటి నుండి క్రొంచరంధ్రముగుండ మేఘుడు మానససరోవరమును జేరును. ఈ క్రొంచరంధ్రము హిమాలయములలో నుత్తర దక్షిణములుగ నుండునొక యిరుకైన పర్వతసానువై యుండునేమో. అట్లు మానసమును చేరి తుదకు కైలాస పర్వతమున గల అలకా నగరమునకు మేఘుడు చేరవచ్చును.

ఇట్లు మేఘుని మార్గమును సమన్వయ పరచవచ్చును.

ఈ వివరణముపై జిజ్ఞాసువు లొక సందేహము వెలిబుచ్చు అవకాశమున్నది. అది ‘బురుగునీరు పటములో చూపబడినట్లే ఖచ్చితముగ వీచునా?’ అని. దానికి సమాధానమిది. పర్వతముల ఉనికి, ఎల్లవల్లములు, పర్వత సానువులు, వాని వైశాల్య భేదములు, ఆయా ప్రదేశముల ఉష్ణోగ్రతావాయు పీడనములలో భేదములు, పవనముల బలాబలములు ఇత్యాది అనే కాంక్షములపై పవనములు పయనించు దిశ ఆధారపడి యుండును. మేఘుని మార్గమున నీ యంశముల ప్రభావ మెంతేని గలదను విషయము విస్మరింపదగినది.

మఱియు యిట్లు మేఘుని రామగిరినుండి ఉత్తరముగ (యింనుక ఈశాన్యముగ) పయనించి గంగా యమునా మైదానములను దాటి కైలాస శిఖరమునకు సూటిగ పొమ్మని కోరి యుండలేదు. నిజమున కది దగ్గరిదారి. అందుచే మేఘుని మార్గమును వర్ణించుటలో వాతావరణ విశేషములు కాళిదాసుని మనసునందుండి యుండవలెను. ఆషాఢ కాలమునాటి బురుగునీరు— పై అంశముల సవగతము చేసికొనినచో— నాడును, నేడును ‘మేఘ సందేశము’ నందు వర్ణింపబడినటులే

ఆయా ప్రాంతములలో యించుమించుగ వీచుచుండునని గ్రహింపవచ్చును. రెండు వేలేండ్లకే వాతావరణమున పెద్ద మార్పు రాదు. కాళిదాసుని వర్ణనమునకును నేటి పరిస్థితికిని విప్రతిపత్తిలేదు. చరిత్ర కారుల యభిప్రాయము ప్రకారము కాళిదాసు, చంద్రగుప్త విక్రమాదిత్యుని (క్రీ. వె. 375—415) నవరత్నములలోనివాడని గ్రహించితిమేని ఈ కావరిమితి మరియొక ఐదువందల యేండ్లు తగ్గును. కాళిదాసు యిన్ని విషయములను నిజముగ ఆలోచించి వ్రాసెనా అను ప్రశ్నమున కిట్లు సమాధానము చెప్పతగును. కాళిదాసుని కాలము పర్వశాస్త్రములకును స్వర్ణయుగము. రవి గాంచనిది కవి గాంచగలడు. మహాకవులు వశ్యవాక్కులు. కాళిదాసు కవికుల గురువు. అట్లేల కాకూడదు?

\* సరస్వతి దృషదృశీనదులు రావి సట్లెజ్జలకు సమానాంతరముగ ప్రవహించి యుండినవి గాన అవి నైఋతిముఖమై ప్రవహించి యుండవలెను. అట్లేయముగ కాదు. అట్లేన అవి గంగా యమునలకు సమానాంతరములగును. అవి నైఋతి ముఖముగ ప్రవహించి పశ్చిమ పయోధిలో, నేటి సింధునది వలె కలియుచుండినవి. అందుకే ఆ ప్రాంతమున కొకనాడు ‘సప్తసింధు’ అని ప్రతీతి.

ఈ వ్యాసరచనమున సహాయభూతములైనవి 1. ఆక్స్ ఫర్డ్ పిక్చరల్ అటలాస్ ఆఫ్ ఇండియన్ హిస్టరీ. 2. వేదం వారి ఆంధ్రవ్యాఖ్యతోగల మేఘ సందేశము. 3. ది ఎడింబర్గ్ జియోగ్రఫికల్ ఇన్స్టిట్యూట్చే నిర్మింపబడిన అట్లాసు. మఱియు (4) డిసెంబర్ 1966 భారతిలో ప్రచురితమైన వ్యాసము.



# ఋషిదలో పుటల చరిత్ర

“ ఆకాశరాజు ”

దేశసరి పాండులో

దట్టంగా పేర్చిన పుటల్లో  
గడచిన చరిత్ర  
స్పష్టంగానే కనబడుతోంది.

బాధల్ని తమాయించుకుని  
వ్యాధుల్ని హరించుకుని  
బ్రతుకంతా యీడ్చాను.

చిన్న చిన్న కథల్ని చేర్చి  
జీవితాన్ని కూర్చాను —  
గ్రంథంగా పేర్చాను.

జీవనాడుల్ని తెంచి  
భావజాలాన్ని నింపి  
ప్రజలమీద ప్రయోగించి  
ఫలితం చూద్దా మనిపించింది!

సంపుటాలుగా, మొదట్లో—  
పెంపు చేద్దామనుకున్నాను,  
చదువులో సగం గడిచింది,  
సగం చదువుకన్నా—  
మిగిలిందే మిలియన్ల సంపుటాలు  
మోయలేనంత బరువైంది, ఇప్పటికే.

ఒక్కొక్కటా వెనక్కు తిప్పుతుంటే  
చక్కనైన అనుభూతులకన్నా—  
బక్క నీరసా లెక్కు వున్నాయి.

స్మృతిపథంలో—

మతిపోగొట్టుకున్న  
బాటసారిని నేను,  
విధి వ్రకగతిలో కాలసర్పం  
కాటేసిన వాడిని !

గ్రంథంలో—

బాధను రంగరించుకున్న  
కథలున్నాయి,  
మోదాన్ని సంతరించుకున్న,  
గాథలున్నాయి.  
సుఖంతాలు కొన్ని,  
విషాదంతాలు మరిన్ని.

మొదటి పుటల్లో అక్షరాలు  
చెదురు చెదురుగా వున్నాయి  
చిరుత వయసులో అల్లరికి  
చిహ్నం లనిపించాయి!

అల్లరి చిల్లరి పనుల్ని  
చిన్నపిల్లల చిట్టి చేతుల్తో  
బొమ్మలుగా చిత్రించాను—  
నవ్వొచ్చింది !

ఇంకా—

అధునాతన చిత్రకళ లాంటి  
గజిబిజి గీతలున్నాయి.

రవివర్మ రాసిన  
రంగు చిత్రాలంటివీ ఉన్నాయి.  
అంగనలు వేసిన  
రంగవల్లిక లున్నాయి.

యుక్తవయస్సులో వున్ననాడు  
ముక్త చందస్సులో వ్రాసినట్లు—  
అపహాస్యం పాల్గొన్న  
అవసరపు వ్యాసం ఒకటి!

ఒకనాటి ప్రణయ కథకు  
రంగులు పూశాను—  
మనో రంజితంగానే వుంది

పాటలో అనుభూతి  
ఆటలో లేదు,  
చేతలో అనుభూతి  
మాటలో రాదు.

ఏ బొమ్మలో చూసినా నా ప్రతిరూపం,  
ఏ కథలో చూసినా నేనే నాయకుణ్ణి.  
రంగురంగుల ఇంద్రధనస్సు, నా చుట్టూ  
చెంగుచెంగున గెంతుతోంది.  
రంగులరాట్నం, నా చుట్టూ వేయి—  
భంగుల తిరుగుతోంది.

రకరకాల మనుష్యుల మధ్య  
వివిధ మనస్తత్వాల నిరికించుకున్న రథ్య  
రంగుల రాట్నాన్ని భేదించాలి,  
ఇంద్రధనస్సుని భేదించాలి  
ఎగిరిపడే గుఱ్ఱాల్ని సరిచేయాలి  
ఎగుడు దిగుడు బాటల్లో నడవాలి.

అస్తికునిగా ఉన్నప్పుడు, నాకు  
స్వస్తి చేకూరలేదు.

భగవంతుడు కనిపించనే లేదు.  
నాస్తికుడి నైనప్పుడే  
'నరుడా నీ కోరిక?'—అన్నాడు.  
దేవుణ్ణి తలచుకున్నప్పుడు  
తిట్టాలనిపించింది,  
తిట్టాలనిపించినప్పుడు  
దేవుడు కనిపించాడు!

లీలామానుష విగ్రహాడు  
నాలో మానిసిని తరిమేశాడు.  
అజ్ఞాన తిమిరాన్ని అణచి,  
జ్ఞానజ్యోతిని వెలిగించి—  
గానుగెద్దు జీవితానికి  
గీతను గానం చేశాడు.

జీవితం మలుపు తిరిగినప్పుడు—  
కామితం యాడేరనప్పుడు—  
గ్రంథాన్ని కాలేద్దామనిపించింది  
పుటల్ని చించేద్దామనిపించింది.

శూన్యంలో మాన్యం చూసుకుని  
సున్నాలో యిల్లు కట్టుకుని  
కన్యాయ్యలో కలిసిపోదామనుకున్నాను.

నారుపోసింది, వెంటనే  
నాలో కలుపుకునేందుకు కాదు,  
నీరు పోస్తాను  
'మరిన్నినాళ్లు మను'—అన్నాడు.

అంతే—

సుడిగుండపు సున్నాలో పడి,  
నడిచింది మరిచాను.  
కళ్లు తెరచేసరికి, దినము—  
నెలలు గడిచిపోయాయి.

## బూడిదలో పుటలచరిత్ర

తడియారిన గుండెల్లో  
గుడిగంటలు మోగాయి.

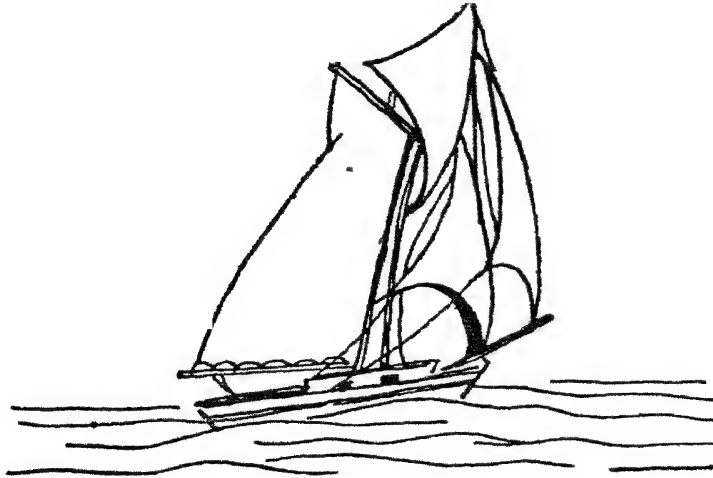
వర్షం వచ్చినప్పుడు  
వర్షంలో తడిశాను  
వర్షం వెల్చినప్పుడు  
చెట్టుక్రింద నిలిచాను.

కనుకొలకుల్లో  
నీళ్లు నిలిచినప్పుడు  
మూత్యాలని భ్రమశాను.  
నీళ్ళు సెలయేళ్లుగా మారినప్పుడు,  
నిరర్థకంగా—

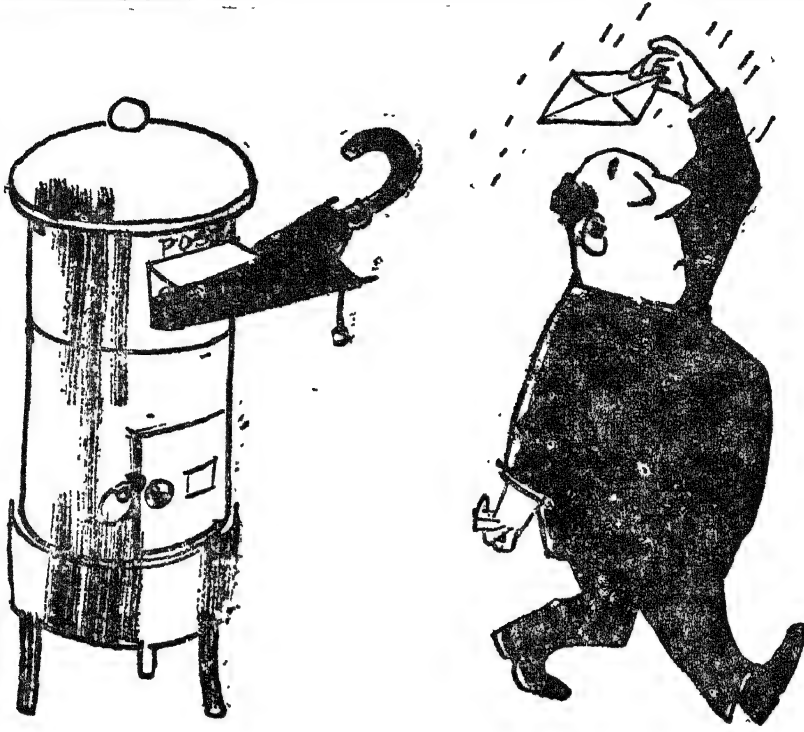
కడలిలో కలిసిపోతాయనుకోలేదు!  
తడిసి, ఝడిసి పోతాయనుకోలేదు!!

గతాన్ని స్మితంలో దాచి  
రిథాన్ని ముందుకు సాగిద్దామని,  
సమస్యయం చేసి—ముందు ముందూ  
స్వర్గానికి మెట్లువేద్దామనేది—అశ!

‘అబూబెనాదమ్’లాగా  
నభూతో నభవిష్యత్తనే  
నీరు తెచ్చుకుందామనేది పేరాస!







## మతిమరుపు ఆతి ప్రమాదకరం

మీ జీవిత భీమా పత్రాలను ఇటీవలే  
సరిచూసుకున్నారా ? మీరీ కింది  
విషయాలు గమనించారా ?

- వయస్సు గురించిన వప్పుదల
- చిరునామాలో మార్పు ఏదైనా వుంటే  
అది తెలియబరిచారా
- మీ పట్టా ప్రతిఫలం ఎవరికి ముట్టాలో  
పేర్కొన్నారు

ఈ పైన వివరించిన అంశాలను పట్టాదారులు  
సకాలంలో తెలియబరచనందున ఏదేలా అనేక  
క్లెయిములను వెంటనే పరిష్కరించడానికి వీలు  
లేకుండా పోతున్నది.

నేడే మీ పాలసీని తనిఖీ చేసుకోండి. ఈ నెల  
ప్రతి నెలా కట్టవలసిన ప్రీమియం సంగతికూడా  
సర్వనా జ్ఞాపకం వుంచుకొని, సకాలంలో సరియైన  
అఫీసుకు పంపించండి.



జీవితభీమాకు  
ప్రతిగా మరొకటిలేదు

# ఋత - చిత్ర

శ్రీ వేలూరి శివరామ శాస్త్రి

‘యత్ర సుహృదాన కంఠన కామం కామయతే, న  
కంఠన స్వస్థం వశ్యతి, తత్ సుహృద్భవో! సుహృద్భ  
స్థాన ఏకీభూతః ప్రజ్ఞానఘన ఏ వానందమయో  
హ్యరందభుక్ చేతోముఖః ప్రజ్ఞాస్త్రిత్యుక్తిరీదం పాదః’  
మాండూక్య—5, 6

సర్వాదురదమూ సర్వసర్వై సంతృప్తమూ ఐన ఈ  
అరిమాననం లేక ఋత—చిత్ర, పరమపురుషుని స్వ—భావం.  
ఇది ఆయన స్వయంభూ—స్వభావం కాదు, మరి విశ్వేంద్రుడూ  
విశ్వభావనమూ ఐన పరిభాష—స్వభావం<sup>1</sup>. మనం ఈ సర్వాన్నే  
ఈశ్వరుడు లేక దైవం అని అంటాం. పదమిటి దేశాలవారు  
రాజాధిరాజులంటివాణ్ణి సర్వగుణగర్వితుణ్ణి దయామయుణ్ణి  
ఒకానొక ఛాయా మానవుణ్ణి ఈశ్వరుడని అంటారు. సృష్టి  
పరమయిన అతిమానసమూ జీవుని అనారా: వీని నడుమ మన్న  
సంబంధ విశేషాన్ని ఆశ్రయించే పాశ్చాత్యుల కల్పనలో ఈ యీశ్వర  
మానష కల్పప్రలీమ మలచబడ్డది. అయితే మనము చెప్పే  
దివ్యపురుషుడున్నా ‘పురుష భువే’ అనేమాట మరచ  
రాదు.<sup>2</sup> ఎంచేత నంటే అతడు నిర్విశేషమైన సన్మాత్రంయొక్క  
ఒక ముఖమే. దివ్యపురుషుడు సర్వమయమైన సత్తారూప  
మయినట్లే అద్వితీయ సత్స్వరూపుడు కూడా. అద్వితీయ చిత్  
పురుషు డయియున్నా పురుషుడే కాక పురుషోత్తముడున్నా.  
అతని ఈ రూపును గురించి పైపై ఆలోచన జరిగిందికాని  
మనం ఇప్పుడు ఈ దివ్యపురుషుని అపురుషవిధస్వరూప  
(Impersonal) మననంలో మునుకవేద్దాం. ఈయెడనే మన  
భావన గభీరమూ విశదమూ కావాలి.

విశ్వమం దంతటా ఋత—చిత్ర ‘ఋతంభరా’ ప్రజ్ఞా  
రూపంగా (Ordering Self-Knowledge) అనగా  
సర్వమునూ క్రమబద్ధంగా చేసే ఆత్మజ్ఞానరూపంగా ఉంది.  
ఇందువల్ల అఖండసత్తు తుదిలేని తన బహుత్వాన్ని విచిత్ర  
మైన సామరస్యంతో స్ఫుటంగా అభివ్యక్తం చేస్తుంది. ఈ  
ఋతంభరాప్రజ్ఞ, (Ordering Self-Knowledge)  
లేకపోతే అతనిలో అనంతంగా ఉన్న యోగ్యతలు (Poten-  
tialities) నియతంగా పరివర్తన చెందే మహావిశ్వంభరా

రూపంగా (Chaos) బయటబడి అతడు చేసే సృష్టి  
యావత్తూ సామరస్యంగా అభివ్యక్తం పొందేది కాదు. అమేయ  
మయిన అతని అభివ్యక్తి కరణశక్తిని ఎవరు క్రమబద్ధం చేయ  
గలరు? ఎక్కడ అనంతమయిన యోగ్యత (Potential) యే  
ఉండి దాన్ని నియమించే ఆత్మవ్యక్తి (Ordering Self-  
Knowledge) ఉండవో అభవా అభివ్యక్తిక్షేత్రంతో పరిణ  
మించేందుకు నాలుగడ్డదీజంతో తనకు పూర్వమేవిధాటయియున్న  
విజ్ఞానంగాని భావంగానిలేవపోతే అది ఎట్లా చక్కగా సమరసంగా పరిణ  
మిస్తుంది? అనియమం ఏర్పడి అంతర్వామి ప్రేరణ లేక మహా  
విశ్వంభరం (Chaos) విజృంభిస్తుంది. అప్పుడు ఈ జగత్తంతా  
అవ్యాకృతపు సురుగు పొంగియిపోయేది. కాని ప్రజ్ఞానమే యీ  
విశ్వని కంతటికీతల్లి. ఆ యమ్మకు అది ఆత్మరూపం. ఆత్మరూప  
మయిన ఆత్మశక్తియే సృష్టిలో అభివ్యక్త మయేది. మరి అనాత్మ  
శక్తి కాదు. కాబట్టి ప్రత్యేకమయిన ప్రతినంభావ్యాన్ని సత్యమూ  
ఋతమూ అయిన విధానం నియంత్రితమూ పరిచారితమూ  
చేస్తున్నది. అట్టి నిండు చూపు ఆ ప్రజ్ఞానంలోని సత్తాలో  
ఉంది. ఇంతేకాక ప్రతిప్రత్యేక సంభావ్యంతో (Potential)  
మరొక సంభావ్యానికి ఉన్న సంబంధమూ, అవి ఎట్టి సామంజ  
స్యంలో పరస్పరమూ మిళితం కాగలవో అట్లు చేయగల యథార్థ

\* The Supreme truth—Consciousness  
(Life Divine I st Part Cha-XV) అతినేతనా.  
సుషుప్తిలో ఉన్నతడు ఎఱుక ముద్ద, అనందమయుడు ఆనందాన్ని  
అనుభవించే అతడు. అతడు సర్వేశ్వరుడు సర్వజ్ఞుడు అంతర్యామి  
సకలకారణము.

1. ‘ఈశ’ చూచేది. పరమపురుషుని నిర్విశేషమైన  
కేవల సత్తాయొక్క ప్రకృతి కానేకాదుగాని అతడు విశ్వేశ్వరుడూ  
విశ్వప్రజ్ఞా బహువుడు అతనిలో ఉన్న ప్రకృతి ఇది. గీత—7  
అధ్య—4, 5, 6 శ్లో. చూచేది. (అనువాదక)

2. ‘పురుషోన్నతరం కంచి 5’ ‘అనంగో హ్యయం పురుషః’  
మొదలయినవానిని చూచేది. బృహదారణ్యకంలో పురుషవిధ  
బ్రాహ్మణం చూచేది. (అను)

బోధయ్యా! ప్రజ్ఞానంలో ఉన్నది. అది నియమించే సార్వభౌమ సమయంతో ఆయా రూపాలనూ శక్తులనూ బీజరూపంగా ధరించి ఉంది. అదియే లయబద్ధమయిన ప్రపంచ భావం (Real idea) ప్రపంచ జన్మలగ్నంలోనే దానిగుండెలు ఆడటం మొదలుపెట్టినపుడే ప్రపంచానికి మూలమయిన ఋతంభరా ప్రజ్ఞ లేక ప్రజ్ఞానంయొక్క 'పూర్వచితి' నుండి ప్రపంచం యొక్క నలుసునలుసునా క్రమబద్ధమయిన వికాసం సంచారిత మవుతుంది. ఈ ప్రజ్ఞయే జగత్తులో ధర్మాల కన్నిటికీ చెలమ. 'ధర్మభుక్', 'గోపా బుతస్య'. ఆ ధర్మంలో ఎక్కడా యదృచ్ఛచే నయిన అనియమంలేదు, ఎంచేతనంటే ఆ ధర్మం ప్రతిపక్షపు యొక్కయు స్వ-భావ స్ఫురణం. ఆ స్వభావమున్నా సద్ధర్మార విజ్ఞానం యొక్క అడ్డ మాకలు లేని సత్య బలంతో వస్తువు యొక్క బీజభావంలో నిహితమై ఉంది. కాబట్టి సృష్టి — పూర్వక్షణంలో సమగ్రపరిణామక్రమం సృష్టియొక్క గూఢమయిన ఆత్మసంవిత్తులో విధృతమై ఉంటుంది. ఇంతేకాక ప్రతిమహారూపమునందున్నా సృతః ప్రవృత్తి లీలతో పరిణామం ఉత్పాదించి అవుతుంది. అందువల్ల సృష్టి పరిణామం చెందుతూ వుండే ప్రతిమహారూపంలోనూ ఆ సృష్టిలో గూఢమూ అనాది ఐన స్వరూప—సత్యం నియతంగా స్ఫురిస్తూ వుంటుంది; ఆ సత్యవేగమే పెట్టబోయే అడుగుడుగునా అమోఘమయిన బలంతో నియంత్రితం చేస్తుంది. ఈరీతిగా సృష్టి-బీజసత్తాలో దాగి ఉన్న ఆకూతరి పరిణామంలో పూచికాచి పండబారుతుంది.

స్వరూప సత్యము ననుసరించి యీ విశ్వమంతా పుష్టిని ఉన్నదిని పొందుతూ వుంటే దాని మూలంలో కాలకలనయున్నా దేశపు వ్యవస్థయున్నా నిమిత్త పరంపరయున్నా కలిగినయే. (Time Space and Casuality) అభివ్యక్తికి ముందు వెనుకలలో కాలమున్నా అవస్థితి సంబంధాన్నిబట్టి దేశమున్నా కనిపించినై. దేశంలో ఉనికి చూపిన వస్తువు లన్నిటియు పరస్పరక్రియతో కాలపరంపర కలిసి నిమిత్తబోధ కలిగింది. దర్శనాల ఉద్దేశంలో దేశకాలాలు కల్పనలే కాని వానికి వాస్తవ సత్తా<sup>4</sup> లేదు. కాని పదార్థాలన్నీ సచేతనమయిన సత్తాయొక్క నిజ చైతన్యంచేత రూపు పొందు తున్నప్పుడు దేశకాలాలు కేవల కల్పనా కథలని అనుకో దానికి ఎంతమాత్రమూ ప్రయోజనం లేదు. ఆ యీ తత్వదృష్టిలో దేశకాలాలు చిత్స్వరూపం యొక్క ఆత్మవ్యాప్తిలో స్థానుభవం,—దాని పరాక్—వ్యాప్తియే దేశం, ప్రత్యేక వ్యాప్తియే కాలం. మన మనస్సు పరిమాణగర్భంలో నుంచి ఈ రెంటిని చూస్తుంది. మనస్సు విభజన ధర్మ, ఖండ ప్రవృత్తి దానికి స్వభావం; అందువల్ల అపరిమితాన్ని పరిమితం చేయడం మనస్సుకు నైజం. నిరవచ్ఛిన్నమయిన గతిప్రవాహాన్ని

క్షణాంతో అవచ్ఛిన్నం చేసి లేక కొలిచి దాని ఒక బిందువు ముందు నిలుచుండి చూపును ముందుకును వెనుకకును నడపి మనస్సు కాలకల్పన చేస్తుంది; దానివల్లనే సత్తాయొక్క అవిచ్ఛిన్నమయిన ధార మనశ్చేతనలో భూత భవిష్య ద్వర్తమాన తరంగాల ఖేలచేత పరిమిత మవుతుంది. ఇక అభివ్యక్తమయిన స్థితి యొక్క వ్యాప్తిలో ఒక బిందువు ముందు నిలిచి విభాగ కల్పనచే పరిమితం చేసి దేశాన్ని చూస్తుంది. తాను నిలిచిన బిందువు నలుతట్టులా ఉన్న వస్తు వ్యవస్థను చూచి జటిల మైన సంబంధ కల్పనలు చేస్తుంది.

వ్యావహారిక జగత్తులో మనస్సు ఘటనలను బట్టి కాలాన్ని జడవస్తువులవల్ల దేశాన్ని పరిమితం చేసికొని గ్రహి స్తుంది. కాని విశుద్ధమయిన మనస్సు అనగా సంకరం కాని మనస్సు ఘటనాప్రవాహాన్ని వస్తుసంస్థానాన్ని ఉపేక్ష చేసియే, అ దేశకాలాలకిన్నీ స్వరూప ధాతువయిన అనగా మూల ఉపాదాన మయిన చిచ్ఛక్తి యొక్క శుద్ధక్రియను అనుభవం చేసికో వచ్చు. అప్పుడి దేశకాలాలు విశ్వవ్యాపియయిన చైతన్యశక్తి యొక్క రెండు ఆకారాలుగా (Aspects) బోధపడతై. మరిన్ని నానావిధాల సంబంధంతో వాని క్రియ వాని మీదనే పడుగు పేకలుగా అల్లబడియున్నటులున్నా బోధపడుతుంది. మనస్సుకు అందని ఒక చైతన్యం ఉంది, అంటే ఉన్మనీదశ, ఆ దశలో భూత భవిష్యద్వర్తమానాలు ఒక అఖండ సత్తాగా పర్యవసేతం చెంది కాలత్రయమూ చేతన కాధారంగా కాక ఆధేయంగా ఉంటుంది. అట్టి కాలాన్ని చూడడానికి ఏక్షణ బిందువు ముందూ నిలవ నక్కరలేదు. ఆ అనుభవంలో త్రికాలాలూ ఒక పరమానంగనే ఉంటై. ఇంతేకాక ఆ చేతన

3. ఆకూత, ఆకూతి శబ్దాలకుగూఢమయిన అభిప్రాయం అని అర్థం. (అను)

4. 'కాలము ఆత్మవరై అఖండము నిత్యము ఏకము' అని నైయాయకులూ వైశేషికులూ, 'కాలము—మహాకాల రూపముగాని క్షణాదికముగాని లేదు, ఆకాశమే ఉపాధి విశిష్టమై క్షణము మొదలుకొని మహాకాలము తుదగాగల కాలవ్యవహారము నడిపించుచున్నద'ని సాంఖ్యులు, 'కాలము నిత్యమ'ని చెప్పు శ్రుతి స్మృతులు ప్రవాహ నిత్యతాపర ములు; అవశ్యకం కాబట్టి క్షణమనేదే కాలంకాని మహాకాల ంటూ వేరే లేదు'. 'క్షణ తీర్థక్రమయో ర్నాన్త వస్తు సమాహార ఇతి బుద్ధి సమహారో ముహూర్తాహోరాత్రాదయః, సఖ్యయం కాల్ వస్తుశూన్యోఽపి బుద్ధినిర్మాణః శబ్దజ్ఞానామ పాతి లౌకికానాం వ్యుత్థిత దర్శనానాం వస్తుస్వరూప ఇవావభాసతే' యోగభాష్య 3—53 చూ.

కృత్రిమమున ఏ దేశమందున్నట్లు కాదు, ఎంచేతనంటే అన్ని బిందువులకూ ఆ చేతనయే ఆధారం, కాగా దేశం కూడా అఖండమయిన దాని ప్రత్యగ్భావం. ఆ చేతనను ఆకాశం చిదాకాశం కాలం మహాకాలం. సంవిన్యాయమూ అఖండమై అయిన ఒకానొక వికాతమ ప్రత్యయంలో ఈ మహావిజ్ఞం యొక్క స్పందనల ధరింపబడి ఉన్నదనే అనుభవం కూడా బహుళమైన మనకు మెలకువ పొందవచ్చు కాని ఈ దేశకాలం అసలు స్వరూప సత్యం మాట ఏమిటి అని ప్రశ్నిస్తే ఆ ప్రశ్న వృథా ప్రశ్న. ఎంచేతనంటే ఆ స్వరూప సత్యాన్ని తెలిసికోవడం ప్రాకృత మనస్సుకు సాధ్యం కాదు, ఆ అఖండ—అద్వయతత్వం, ఈ విశ్వన్ని ఇంద్రియ మనస్సుచేయం వినగా కూడా తెలిసికోగలదని ఒప్పుడానికికూడా ప్రాకృత మనస్సు రాజీకీ రాదు,

అతిమానసం, అఖండమున్నూ సర్వగ్రాహియున్నూ ఐన దృష్టి ద్వారా కాలవరంపరనూ దేశఖండరనూ ఎట్లా ఒక రోడిమెలో ఐక్యపరచికొని ఉంచో దానిని అధానగా గ్రహించగలం గాని దీని పూర్వానుభూతి ఎటుక్కు సాధన చేసి పొందగల పురుషార్థం. కాలకరణయూ దేశవ్యవస్థయూ సృష్టికి అవసరం. కాని గమన మనేదే లేకపోయినట్లయితే ఏ పరివర్తనగాని ఏ ఉన్నతిగాని సంభవించేది కాదు. అప్పుడు విశ్వలీల పరిపూర్ణ సౌషమ్యం యొక్క నిత్యప్రకాశమే ఉండి—సౌషమ్యం యొక్క దళాలన్నీ ఒకే ఒక శాశ్వతక్షణమంతంలో సంపాతమై, అలీతంనుంచి భవిష్యం వరకూ వ్యాప్తమైన అలల ఊయాం ఉండేది కాదు. కాని మనం నిత్యమూ వృద్ధి చెందుతూవుండే క్రమపరిణామాన్ని—అలీతకాలం యొక్క తపస్యను ఆత్మసాత్కరించిన వర్తమానం యొక్క అభ్యుదయాన్ని చూస్తున్నాం. ఈ రీతిగానే విశ్వసృష్టి మూలంలో ఖండితమైన దేశభావన లేకపోతే రూప—రూప వైచిత్ర్యంలో పరివర్తనలీలమై ఉన్న వానాసంబంధాలు అథవా శక్తితో శక్తికి స్పర్శగాని సంఘాతంగాని ఉండడానికి వీలులేక పోయేది. విశ్వాని కప్పుడు సత్తా ఉన్నప్పటికీ స్ఫురతార్ ఉండేది కాదు, అనగా సకల పదార్థాలూ ఉన్నా దేని స్ఫురణం కాని బహిః ప్రకాశంకాని ఉండేదికాదు, దేశసీమనూ విశుద్ధమూ ఐన ఒక ప్రత్యేక చేతన అంతరావృత్తమయిన ప్రత్యయం అనే పీడికిల విశ్వం యొక్క సమస్త సంభూతిని — హిరణ్యగర్భుడనే మహా విశ్వకవి మనసులోని కలలాగా—చట్టుకొని ఉండేదికాని తన్ను అన్నింటిలో రూపొల్లానం యొక్క అనంతమైన వ్యంజనలో ఆత్మ సృష్టి యొక్క పరాక్—వాస్తవంలో గుప్పిపెట్టేది కాదు. అంటే దేశం లేకపోతే ఆ అవస్థలో ఆత్మవైతన్యం తనలోనే సర్వవస్తువులనూ అనంతమయిన ఒక అంతర చైతన్యబంధంలో, ఒక విశ్వకవి యొక్క మనసులో లేక విశ్వపురుషుని మనసులో కలవలె బంధించి ఉంచేదిగాని బహిర్ జగత్తులో ఆత్మ

ప్రసారం యొక్క నానారూపాలలో వానిని వెదజల్లి ఉండేది కాదు. మరి దేవలం కలమే సత్యమయితే ఒక గాయమని మనంలో గాని కవిమనసులోగాని ఒక కొర్ర పోతగాని ఒక కొర్ర కర్మగగాని ఒకదాని రరువాత మరియొకటి భాసించినటులు విశ్వాత్ముని అనంతచైతన్యంలో ఒకటి రరువాత మరియొకటిగా స్వరం స్ఫూర్తమైన అభివ్యక్తిచిత్రం భాసించేదిగాని వానికిదాహ్యరూపం కనిపించేది కాదు. కాని అసలు సర్వావస్థమయిన దేశవిశ్వంలో కావశ్యక నానారూపాలూ శక్తులూ పరస్పరమూ కలిసి సంబంధ పడి సామరస్యములో వికసిస్తున్నది, రూపమూ శక్తి ఘటనల విడతెగని ప్రవాహమూ కాలవరంపర మన కనుం ముందురు జరిగి పోతున్నది.

దేశకాలాలలో అవ్యక్తంగా ఎన్నో భక్తులు రూపెత్తి ఒకదానిలో మరి యొకటి ఏదో సంబంధంలో ఐదవడి పైకి ఉటుకుతున్నయే, ఒకక్క శక్తి రస సామరస్యములో సంభావనతో ఇతరములయిన నానాశక్తుల సామర్థ్య సంభావనం (Potentialities) కు ముఖముగా నిలబడుతున్నది, అవన్నీ అనా యాసంగమనూ స్వతఃస్ఫూర్తంగానూ చొరబోయే కాలవరంపర గుండా ప్రకాశం పొందక ఒండొంటి సంఘాత విక్షోభాలలో వానికి పరిణామం జరుగుతున్నటులు మనకు కనబడుతుంది. కాని వస్తుతః ఈ పరిణామం యొక్క లంతరంలో సహజమయిన ఒక స్వతఃస్ఫూర్తి వుంది, సంఘాతమూ విక్షోభమూ బయటికి సంఘాత విక్షోభాలవలె కనబడటమే. ఏమిటయ్యా అలా కాన రావడం? దీనికి ఏమిటి కారణం? అని అంటే ఏకమూ అఖండమూ అయిన సత్తాలో జరిగే ప్రతీది స్వ-భావమైన ధర్మం, అది తప్పక సామరస్యం చేకూర్చే రీతుతుంది. ఐతే పైకి సంఘర్ష స్థితిలో ఉన్న చందంగా కనబడే కొన్ని అంశాల యొక్కయు రూపాల యొక్కయు పరిణామక్రమాయాతమయిన ధర్మాన్ని సత్తాలో ఉన్న అంతర ధర్మమే నమపరుస్తుంది. అతిమానస దృష్టికి పరిణామ సుషుమ సామంజస్యములలోగల సత్యమే గోచరిస్తుంది. అది చాలా గొప్పదీ లోతయినదీ. ప్రతి పదార్థాన్నీ వేరుపరచి చూస్తుంది కాబట్టి మనస్సుకు సంఘాత సంఘర్షలూ విరోధ వైషమ్యాలవలె కనబడతే కాని అతిమానసానికి నిత్యంగా ఉండి వృద్ధి పొందే క్రమపరిణామానికే ఆ సంఘాత సంఘర్షలూ అంగమనియో ఉపాదానమనియో అనుభూత మవుతుంది; ఎంచేతనంటే అతిమానస దృష్టిలో విశ్వం అంతా ఒకే

రీ. ఆ మహాప్రకాశానికి విమర్శరూపమయిన స్ఫురించడమనే శక్తి ఉన్నది (విమర్శశక్తిస్పందశక్తి) శివుడు దాని కూడికవలననే జగత్తు సృజించి కాని ఉపసంహరించుచున్నాడు అనే అర్థం కల: 'నైనర్గికి స్ఫురతా విమర్శరూపాన్తస్య వర్తతే శక్తిః తద్యోగా దేవ శివో జగదుత్పాదయతి పాతి సంహరతి'

పరివస్యారహస్య చూ. —1—4. (అను)

ఒకదాని యొక్క నానారూపం. అట్లాకాక మనోద్భవ్వి ఒక విశేష దేశ కాలం నడుమ ఆకట్టుబడి ఉంది కాబట్టి అది ఆ దేశ కాలం నడుమ అనేకసంభావ్యతలను చూచి (Potentialities) ఒకొక సంభావ్యతలో కొద్ది, గొప్ప, సార్థకం కావడానికి విచిత్ర తారతమ్యాధానతో సంకులమై దారితెచ్చు లేకుండా విశృంఖలంగా ఉన్నటులు భావిస్తుంది. కాని దివ్యమయిన అతిమానన దృష్టిలో దేశకాలాల సమగ్రప్రసారం భాసిస్తుంది. అందువల్లనే దానికి మనఃకల్పితమయిన సంభావనలే కాక ఇంకా చాలా సూక్ష్మమయిన సంభావనలు కూడా గోచరిస్తాయి. ఆ చూపులో పారపాలుగాని వెతుకుకోటంగాని ఒకటనుకోడానికి బదులు ఇంకొకటి అని అనుకోడంగాని ఏమాత్రమయినా ఉండదు; ఎందువల్లనే సగా ప్రతిసంభావ్యమూ ఏ శక్తివశంచేత ఏ మూలప్రయోజనంతో చాలితమవుతూందో దానితో ఇతర సంభావ్యతకు సంబంధం ఏమిటో, ఏ సమయంలో ఏ చోట ఎటులు అది క్రమంగా అభివ్యక్తం కాగలదో, దాని శేషపరిణామం ఎవలనో ఓని అన్నిటిలో ఏదిన్నీ దానికి అగోచరం కాదు. స్థిరభావంతో సమగ్రదృష్టితో దేనినంటూ చూడగలగడం మనసుకు చేతకాదు గాని అతీంద్రియమయిన అతిమానసానికి సమగ్రంగా గోచర మవడమే స్వభావ మూ స్వధర్మమూనున్నా.

అతిమానసపు చేతనశక్తి సృష్టిచే విభూతియావత్తూ, ఆత్మరూపాలు యావత్తూ, దాని చూపులో ఉండటంమాత్రమే కాదు, మరి యీ అతిమానసం వాని అన్నిటిలో అంతర్యామియై ఒక అవిరూపరూపంగా అనున్యూతమై, ఆత్మప్రకాశమయిన ఒక జ్యోతిరూపంగా ఉంటున్నది. ఆ అంతర్యామి రహస్యంగా విశ్వంలోని ప్రతిరూపంలోనూ ప్రతిశక్తిలోనూ వ్యాపించిఉన్నది.6 అతిమానసపు అకుంతమయిన ఆజ్ఞచేతనే విశ్వవ్యాకృతీ శక్తి ప్రవృత్తి నిరూపితం అవుతుంది. అదే 'బహుత్వాన్ని ఒక గీటుకో' ఉంచుతుంది, శాసిస్తుంది. అది సిస్పక్ష్ణతేజస్సున పంపాతం చేస్తుంది, వెదజల్లుతుంది, పరిణామ మార్గంలోకి తీసుకపోతుంది. రూపంయొక్క జన్మలగ్నంలో లేక శక్తికి స్పందం మొదలయిన బ్రాహ్మమహూర్తంలో, దీని ఆత్మజ్ఞానంలో ఏది స్థిరీకృతం అయినదో దాని ప్రథమ ధర్మం దాని నమనరించి అనగా విధానము నమనరించి ఇదంతా జరిగిపోతుంది.—'తాని ధర్మాణి ప్రథమా వ్యాసన్'7. ఇదియే ఈశ్వరరూపంగా భూతాల అన్నిటియు హృదయ దేశంలో ఉండి తన మాయచే నమస్త మునూ యంత్రం మీద కూచున్న బొమ్మలవలె తిప్పలంటి ఇతడే 'కవి' మరిన్నీ 'పరిభూః' అనగా పత్యద్రష్టా సర్వవ్యాపకుడూ ఇతడే. అనాదినుంచి అన్ని వదార్థాలనూ ఉండవలసిన రీతిగా నియమించి పరిచారితం చేసేది ఇతడే.

మన ఆందరలోనే కాక సమస్త ప్రపంచంలోనూ—సజీవం గానీ నిర్జీవంగానీ, సవేతనంగానీ అవచేతనంగానీ సకల వదార్థాల

లోనూ ఉండి వాని సత్తాక్రియలను పరిచారితం చేసే శక్తి—ప్రజ్ఞా ఉభయమయమయిన అంతర్యామి ఉన్నదని (ఆ అంతర్యామి మనలో ఉన్నా) మనకు తెలియదు. కాబట్టి అంతర్యామి ఉన్న సంగతి ఎవరయినా చెప్పినప్పుడు ఆ అంతర్యామి అవేతనమో లేక అవచేతనమో అని అనుకుంటాం కాని అంతర్యామి నిశ్చేతనం కాకపోగా గభీరమయిన సార్వభౌమరూపంగా సవేతనం కాబట్టి ప్రతివదార్థమూ బుద్ధియుక్తం కాకున్నా ప్రతివదార్థంలోనూ మనకు బుద్ధితో కూడుకొన్న ఫేల కనబడుతుంది; ఎంచేతనంలే ప్రతివదార్థమూ లోపల నున్న దివ్య—అతిమానసంయొక్క సద్భూత విజ్ఞానాన్ని (Real idea) మన్నిస్తూపోవలసిఉన్నది, పశువులూ ఉద్భిదాలూ అంతర్యామిని అవచేతనంగానూ మనుష్యులు అర్థచేతనంగానూ తలుస్తారు—ఈ పశువులకూ మనుషులకూ ఇంతే తేడా.

అంతటా అన్నిటా ఉండి అంతర్యామిరూపమయిన యీ నియమనం మనోమయమయిన తెలివితేలులు కాదు; అది అన్నిసమస్తపులను తెలుపుతుంది, వానితో అన్నిత మవుతుంది. అంతర్యామియో ఉనికి నుండి విడదీయరాని ఎరుకయొక్క చేతనతో గూడిన సత్యం. ఇదే ఋత చిత్, లేక సత్యచైతన్యం. ఆ అంతర్యామికి లేక సత్యచైతన్యానికి భావన చేసిగాని మనసం చేసిగాని దేనినీ తెలిసికోవలసిన పని పట్టదు. శుద్ధమూ అపావ విద్ధమూ అయిన ఆత్మదృష్టి యొక్క అఖండ శక్తి ప్రభావంచే సజ్ఞానంగా ప్రతిదానినీ ఆ అంతర్యామి అన్నిటిని వికసంపజ్ఞేసేయ గలదు. మానసికమయిన తెలివితేలు లయితేనే భావనయో మననమో చేయాలి, ఎందుచేతనంలే ఈ మానసికమయిన తెలివితేలులు చైతన్యంయొక్క ప్రతిఫలితమయినశక్తి లేక ఆభాస మాత్రం, దీనికి అసలేమిటో తెలిసికొనే ప్రకృతజ్ఞానం లేదు, కాని తెలిసికోవాలని ప్రయత్నిస్తుంది; అదియో కాలాన్ని తన గుప్పిట బట్టుకొని భూత భవిష్య ద్వర్తమానాల నొకేపారి

6. బృహదారణ్యకమునందలి అంతర్యామి బ్రాహ్మణము చూచేది (3-7-5, 'భూతములలో భౌతికములలో ఒకటేమిటి అన్నింటనూ ఉండి అన్నింటినీ నియమిస్తాడు అంతర్యామి. అతడున్నటులు వేనికి తెలియదు అని ఆ బ్రాహ్మణానికి అంతటికీ అర్థం. ఈ 'అంతర్యామి ఎవరు?' అనే విశేష విచారణ బెల్లంకొండ రామారాయల గీతావ్యాఖ్యలో చూచేది. గీత 18-61 (అను.)

7. ప్రథమధర్మముల నమనరించినో దేవతాగణం పని చేస్తుంది. ఈ ధర్మం లేక ప్రతం 'పూర్వం' అనగా నౌలికం కాబట్టి 'పరమం' లేక సర్వశేష్ం. ఇదే వదార్థాలలో అంతర్నిహిత మయిన సత్య విధానం.

8. 'ఈశ్వరః సర్వభూతానాం హృద్దేశేఽర్జున తిష్ఠతి బ్రాహ్మయన్ సర్వభూతాని యంత్రారూఢాని మాయయా' గీత—18—61. (అను.)

తెలిసికొనగల శత్రుకమయిన ఒకానొక ప్రజను తనకుంటే ఉన్నత మయిన దానిని కాలపరంపరలో సోపానప్రమంగా అనుసరిస్తూ వెళుతూ ఉంటుంది.

అరిమానుమైన దివ్యచేరనయొక్క అద్భుతవర్తన ఈలాటిది: ఇది పుంధరమయిన ఒక సత్యపు చూపు—ఇది సర్వాయతనమూ సర్వాభివాసమూ సర్వగురమూ దేవకాలారమూ అవలంబమూ స్వత్యుభాదరూపమూ అయిన దాని ప్రత్యేక—చేరనలో విత్వమూ విత్వమూ సమాహారమై ఉన్నది; కాబట్టి శరణార్థనూ కాలంత్థనూ విత్వం యొక్క యా పరాక్—రూప రత్నమిది కలుపు కలుపునా అరిమానుపు సంధారిత—సంవిద్ ప్రపంచరూపమే కనబడుతుంది.

అరిమాను చేరనలో తెలిసికొనేవాడూ తెలివీ తెలిసికో దగినదీ ఈ మూడూ వేరు కావు, ఇవి మూలం బకటే. ప్రాకృత మనస్సు ఈ మూటిని వేరుచేసి విడివిడిగా చూస్తుంది, అలా చూడకపోతే దాని పనిపాయిలు నిండిపోతే. త్రిపుటీ అయినయితే మనస్సుకు సాఫల మేదికా ఉండదు, స్వాధీనమయిన ప్రవర్తనాక్రిమం అంటూ ఉండదు కాబట్టి, మనస్సు నిర్బంధమూ నిష్క్రియమూ అవుతుంది. ఇందువల్ల మనస్సు గాపులో నేను నన్ను చూచుకోవోయినా నాకు ఈ త్రిపుటీ భేదాన్ని గురుకు పెట్టుకోవలసి ఉంటుంది. అప్పుడు మనసుకు 'మొదట నేను తెలిసికొనే వాని రూపులో ఉన్నాననీ, రెండు—నాలో నేను దేనిని చూస్తున్నానో అది నేను నా ఎరుకకు విషయ ముగా అనగా జ్ఞేయరూపంగా మనసులో తలపోస్తున్నాను, ఇది నేనేకాని మళ్లా నేను కానట్లే; మూడు—జ్ఞానక్రియ లేక జ్ఞాన వృత్తి ద్వారా ఈ తెలిసికొనేవాని లేక జ్ఞాతనూ మరి జ్ఞేయాన్ని కలిపివేస్తున్నాను. కాని మననం కోసం ఈ భేదంయొక్క కృత్రిమ ధార వ్యావహారిక ప్రయోజనాన్ని అనుసరింపవలసి ఉన్నది, మూలసత్యాన్ని ఇది స్పష్టం చేయదు. ప్రకృతంలో తెలియువాని రూపులో ఉన్న నేనే తెలిసికొనే ఆ చేతన్యాన్ని, అనగా తెలిసికొనే

వాడూ తెలివీ ఒకటే పదార్థమన్నమాట. నేనే వృత్తిరూపంగా ఉన్న తెలివీ, మళ్లా తెలిసికోదనినదే అదీ నేనే, ఒకటే చేతన్యం యొక్క ఒక స్పందం లేక విపరీతమం, గతి, లేక క్రియ అది, స్పష్టంగా మూడూ ఒకే ఒక సర్వా ఒకే క్రియ; వేరుగా మనసుకు లోచిస్తుంటే అవిభక్తం,—అవిభక్తం యొక్కయే విభక్తంవలె మనసుకు లోచే ప్రతిభా; రూప—రూపంరూపా వ్యవస్థితం అయిన తీరిగా ప్రతిభారమయినప్పటికీ వస్తుతః అది ల-వ్యవస్థితం, అఖండితం. నేనులో ఈ అఖండ మయిన ఎరుకకు మనసు చేరగలదు, యుక్తిని బట్టి అందుకో గలదు, అర్థం చేసికొగలదు కాని ఈభరిమోత సహజమయిన వ్యావహారికంగా సజేరంగా మనస్ క్రియను సాగించలేదు. ఏ 'చైతన్యాన్ని' నేను అని అంటామో దానికి వెలుగులు వస్తున్న లన్నీ ఉన్నది, అక్కడ మనస్సు ఈ మూటిని ఒకటిగా చూస్తే బలై రంటాలు రెట్టిపెట్టుకుంటుంది. రోజవ్యవహారంలో ఏకత్వం అనుభవానికి తెచ్చుకోదమే ఒక విషయ వ్యాపారం, ఏకత్వ బోధను కాపాడుకొంటూ ఎల్లప్పుడూ దాని ననుసరించి పని చేయడం మనసుకు పితారీయం, అది దానికి చేతకాని పని. ఎంత తరచు చూచినా ఇది ఒక వైజ్ఞానిక సత్యం అనే తెక్కలో మనసు దీనిని మన్నించగలదు; భేదజ్ఞానం మోడ నిలిచిన దాని స్వాభావిక క్రియ దానిని నడిపేది కాబట్టి ఈ సత్యాన్ని బట్టి 'ఈ మూడూ ఒకటే' అని మూత్రం అనుకోవచ్చు. మనః ప్రక్రియలో ఈ సత్యసంబంధం తెలిసికోబోతే ఒక దృష్టాంతం మనం తీసికోవచ్చు. భూమి సూర్యుని చుట్టూ తిరుగుతూండనే వైజ్ఞానిక సత్యం మనం తెలుసు, కాని వ్యవహారదశలో ఇంద్రి యాలకు సూర్యుడే భూమి చుట్టూ తిరుగుతున్నట్లులు బోధ ఉండిపోయింది. ఆ బోధ కృత్రిమమూ భ్రమవూర్థమూ అనా దానిని పరిహరించలేము కాని ప్రకృత సత్యాన్ని వ్యావహారికబోధను కోధన చేసే పనికి లగింపజేయగలం, ఇంతమాత్రమే.

(మిగిలి ఉంది).



# నీటిబొట్టు

‘కొలకలూరి’

ఎక్కడిదో నీటిబొట్టు  
ఇక్కడ బడి చెడిపోయెను.  
ఎక్కడిదో ఇసుకనేల  
నింకిపోయి కృశించెను.

ఆకాశ భవన నిర్మితి  
కడుసు నంది యిచ్చు పేద  
తనువు నురలి తావు దప్పి  
ధరణి బడ్డ చెమట బొట్టా!

నింగి పంట పొలముల కడ  
నిలిచి కనులబిత్తులతో  
వాన నిరీక్షించు రైతు  
నానిన కన్నీటి బొట్టా!

స్వర్లోకాశ్ల  
సవరించెడి అమృత పాత్ర  
చింది పుడమి నాలికి పడ్డ  
చిరచింతన సురబిందువో!

నింగి తోగిలితో కడుపు  
నిండు కొరకు స్త్రీలు ఆవు  
పొదుగు, బిందె నిండి పోవ  
పిదుక బడిన పాల చుక్కో!

ఎక్కడిదో జల బిందువు  
ఇక్కడ బడి నశించెను  
ఎక్కడిదో నీటి బొట్టు  
ఇసుకనేల కృశించెను.

## నీ టీ బొట్టు

ఇది యొక్కటి ఎటులిటులై  
నది నిష్ఫల భావ జీవన వృధావ్యధలన్ !  
ఇది యొక్కటె గతి పాడై  
నది క్రూరవిధి కరతలమున చిదికి పోవన్ !

ఇది యొక్కటె యన నేమిటి ?  
అది యిది యనరాని యే యనంతపు గతులన్  
ఉదబిందువులు పడినవో  
ముదము చెడి విధము చెడిన ము చెడిన స్థితులన్ !

ఇది దివిలో సుఖాల నివ  
సించి, వియత్తల మేఘ మాలికా  
పదవి చరించి, జారె భువి  
ప్రాణము నిల్వెడి నీటి బొట్టునై  
కుదిరిన ప్రేమతో నిసుక  
గుట్టలపై బడి యింకుచున్నదా?  
కదలని గుండెకాయ నతి  
కష్టముపై నడిపించుకొంచునున్.

భూదేవీ స్వేదమువలె  
బొటబొటబడె నీటిబొట్టు!  
అణువణువున తనువంతట  
కనుపించెను నీటిబొట్టు!

కొండ రాతిగుండె మీద  
కురిసి బాధ పలవించెను.  
కాలు పెనము వేడి మీద  
సోలి చిట్టి విలపించెను.

నింగి వీడి నేల బడక  
నిలచిన కడలిని కనియెను.  
అనంత జలరాశి లోన  
అడుగిడి చవిగొని మనియెను.

చివ్వుకొమ్మల చిగురుటాకు  
చిరునవ్వుడి నేలబడెను  
పెనులోయల పచ్చికపై  
కనుపించెను ప్రవహించెను.



పంట చేల నడుమన బడి  
పైరుల ప్రాణము నిలిపెను  
కాల్వ నదుల గట్టుల పడి  
వదలి క్షేత్రాలు కలిపెను,

మంచి నీటి బావి చొచ్చి  
మానవ దాహము తీర్చెను  
ఊరు ప్రక్క చెరువు లోన  
ఊరట వశువుల కిచ్చెను.

గరిక పోచ శిరము మీద  
మెరిసిపోయె జల విందువు  
పూరేకల చెక్కిలిపై  
పులకరించె ఉదవిందువు

మరిసి తామరాకు పైన  
మూత్యమవలె కనుపించెను  
ఆలచిప్పలోన చేరి  
ఆణిమూత్యమై మెరసెను

ఎక్కడిదో నీటిబొట్టు  
ఇక్కడ బడి చెడిపోయెను  
ఎన్నోవేల బొట్లు లోన  
ఈ కొన్నియ స్థితి దప్పెను

ఏ విందువు గుండె బరువు  
ఎంతదన్న ప్రశ్నలేదు  
ఏ విందువు ఎట బడునో  
ఈశ్వర సంకల్ప సిద్ధి !

పతన స్థితివలన నేమి  
ప్రాధిక్యము లభియింపదు  
పరమార్థము పరికింపగ  
ప్రతి విందువు భువి బంధువు.

# పాశ్చాత్య ప్రపంచంలో మార్క్స్ దర్శనం-5

శ్రీ సిద్ధి హుక్

మార్క్స్ను గురించి ఇప్పుడు వెలుగుచున్నదేమిటనో మాతన వ్యాఖ్యానము ఆత్మ ధర్మ వ్యాఖ్యాన సిద్ధాంతానికి సంబంధించి వుంటున్నది కనుక, ఆ సిద్ధాంతం గురించి కొంచెం ఇచ్చట పరిశీలించవలసి వుంది. అయితే, మార్క్స్ తన చిన్నతనంలో ప్రాచీన పద్యపెట్టిన వాతప్రతులను పరిశీలన చేయడం మాత్రం ప్రాయశః అన్యాయ మనిపిస్తుంది. దానిని, ఉత్తరకాల మార్క్స్ సిస్టుల ఉద్ధరించకపోయినట్లయితే ఆ పరి విశేషమంతా మార్క్స్ జీవితాన్నిగురించి కొన్నివిషయాలు తెలుసుకోగలంకదా? పరిమితమై వుంటుంది. ఈ గ్రంథంలో మార్క్స్ యొక్క సాహసీకత, ఉదాత్తమైన ఆత్మధర్మమూ అన్నీ గోచరిస్తాయి. ఇంగ్లండులో ప్యాక్టరీ సిస్టమును అమలుపరచిన అనంతరం అప్పటి కార్మికవర్గం స్థితిగతులను గురించి ఏంగిల్స్ ఏవిధమైన దారికాగ్రహాన్ని వ్యక్తం చేసి వున్నాడో అదే విధమైన దారికాగ్రహాన్ని మార్క్స్ ఆదిమ ధనికవాద వ్యవస్థ క్రింద కార్మికవర్గం పడుతున్న అవస్థలను, ఆ తన తొలి గ్రంథంలో వివరించి వున్నాడు. మార్క్స్ సూక్ష్మపరిశీలనశక్తి, సరబంధ కల్పనారక్తి కూడ ఇందులో గోచరిస్తాయి. “పారిటీకల్ ఎకానమీ” గ్రంథాలను మార్క్స్ వివరీతంగా చదువుతూ వుండిన పద్దతి గూడ కనిపిస్తుంది. ఆ రోజులలో మార్క్స్ మీద మోజెస్ హెస్ ప్రభావం అధికంగా వున్నట్టు చెప్పవచ్చు. ఆ ప్రభావం వల్లనే మార్క్స్ ధృష్టి కమ్యూనిజం మీద పడిందనిపిస్తుంది. సర్వ విధాలైన నిర్బంధం నుంచి మనుష్యునికి విముక్తి లభించారంటే, ఒక్క కమ్యూనిస్టు సమాజంలోనే అది సాధ్యమన్న భావం కూడా ఆ రోజుల్లోనే మార్క్స్ కు కలిగినట్టు తోస్తుంది. ఆ తర్వాత మార్క్స్ చాల పెరిగాడు. అందువల్ల నిజాయితీ కలిగి చెప్పాలంటే ఈ గ్రంథంలో మార్క్స్ విషయ ప్రస్తావన చేసిన పద్దతి తాత్వికంగా అతుకుల బొంత వలె వున్నదని మాత్రమే చెప్పవలసి వుంటుంది. ఆ తర్వాత, మార్క్స్ చారిత్రక సత్పదార్థవాదాన్ని రూపొందించాడు. ఏ త్విద్ధాంత పద్ధతులకు కూడా ఈ తొలి గ్రంథంలోని పద్ధతులు పరిపాని స్థితిలో మాత్రమే వున్నాయి. అందులో చెప్పబడిన యధార్థ విషయము లన్నవి స్వేచ్ఛజ్ఞాన కూడాకావు. అతిశయోక్తులు ఎక్కువ. స్పష్టత

తక్కువ. క్లీషులు, పునరుక్తులు మొదలైన విశేషాలు మొదలు. వివరీ ఒక కవి ‘పారిటీకల్ ఎకానమీ’ అందలి ఉద్వేగ విషయాలను చూచి వికటంగా నిరసిస్తున్న విధంగా ఈ గ్రంథంలో కొన్ని భాగాలు నడిచాయి. విరియం జేట్స్, విరియం మోరిస్ ఇంటికంటే, ఇటువంటి విషయాలను అందంగా వ్రాశారు. ఇంతకూ, ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యాన సిద్ధాంతం మతం లోంచి, ప్రత్యయవాద సంప్రదాయాలలోంచి పొదుర్చావం చెందిందని చెప్పవలసి వుంది. దాని చరిత్ర అంతే. దాని చెప్పడంలో తత్పరిబంధులైన సిద్ధాంతులు ప్రకృతి సిద్ధ మానవుణ్ణి ఒకణ్ణి భావన చేసుకున్నారు. ఈ భావనకు చరిత్ర లేదు. మూర్త స్థితి లేదు. అచటి భాషలోనే, దాని ఉత్పత్తి స్థాన లక్షణాలు అభివ్యక్త మవుతున్నాయి. మత సంప్రదాయాన్ని అనుసరించి చెప్పారంటే, ఈ ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం ఎడబాటు పంటిది. అది భగవంతుని నుండి ఎడబాటు. ఇలా ఎడబాటు చెందడం పాపం; భగవంతుని యందు అనిధేయంగా వుండడం. ప్రత్యయ వాద సిద్ధాంతం దృష్ట్యా అయితే, ప్లాటినస్ దగ్గరి నుంచి కూడా ఈ ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యాన సిద్ధాంతం అస్వత్య ధర్మంగాను, బహుత్వ స్థితిగాను చెప్పబడుతూ వచ్చింది. ఐక ప్రత్యయంలో విధాయకంగా జరిగే ఒకరకమైన విచ్ఛిత్తివలన ఇది సంభవమవుతున్నది. ఇది మార్క్సికమూ గూఢమూ అయిన విషయం. అనగా, ఎట్లా జరుగుతున్నదో చెప్పరానిదని అర్థము. ఇచ్చట మనుష్యుడు, ఆత్మ(Soul) అన్న మాటలకు అర్థం ఒక్కటే. ఈ మనుష్యుడు, లేక ఆత్మ ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానాన్ని ఎట్లా పొందుతున్నారంటే ఆ మనుష్యుడు లేక ఆత్మ పదార్థప్రపంచంలో, క్రియాప్రపంచంలో, బాధాప్రపంచంలో దిగి పడిపోవడంవల్ల పొందుతున్నారు. ఇలా పతనం చెందిన లేక భ్రష్టమయిన ప్రత్యగాత్మ యొక్క (Soul లేక Ma: యొక్క) ఆనందభావము శీనమయిన మాత్రమే ఇది భగవంతునికి మార్గం. అనగా ఐకప్రత్యయం నుంచి లేక భగవంతుని నుంచి పతనం చెందిన మానవుడు తిరిగి ఆ భగవంతుని లేక ఐకప్రత్యయాన్ని చేరడానికి చేసే ప్రయత్నమే ప్రత్యగాత్మ జీవన మవుతున్నది. హెగెల్ ఈ సిద్ధాంతాన్ని ఇంకా రోతుగా ఆలోచించాడు. దానికి బాధతను, గాఢతను చేకూర్చాడు. అతని

చేరులో దాని రూపం మారిపోయింది. ఇచ్చట అవ్యత్య స్థితి అన్నది, అపూర్వ అన్నది లేదు. ఇప్పుడు పెరుగుదల వద్దలతో, అభ్యుదయ వ్యవస్థలో భాగమయిపోయింది. ఇది విడదీయరాని భాగం. ప్రకృతిలో, సమాజంలో, అత్యుత్తమంలో తుదికి జ్ఞానం ముందడుగుతో ఈ పెరుగుదల విధాయక విషయమైంది. ఇచ్చట భగవంతుడు, లేక జగత్ప్రత్యయం లేక పరమార్థ సత్య రస్తు తాను లేక తన సంభావ్య సత్యం తాను నిత్యమూ పుష్టిని పొందుతున్న వైవిధ్యం ద్వారా సాక్షాత్కరింపజేసుకుంటుంది. ప్రపంచమూ-మనీషి, మానవ సమాజమూ-చరిత్ర అన్నవి సంఘర్షణ యొక్క, పాపం (evil) యొక్క రక్తజాల వలన క్రమక్రమ విచ్ఛిన్నంగా యుక్తినహములై అవభాసిస్తున్నవి. హెగెల్ డ్యూస్త్రిలో ఆర్థికసర్వాభ్యాసము కాని మానవుని జీవితం వృధా జీవితం, అర్హతలేని జీవితం, భాస్వతిని పొందని జీవితం అయి పోతున్నది. ఆర్థికసర్వాభ్యాసము కానివాడు రాయవలె పెరుగుదల లేక అగిపోతున్నాడు; సంఘర్షణ లేక చెడిపోతున్నాడు. అందువలన పెరుగుదల లేక, అభ్యున్నతి లేక వృధా మనీషి అయిపోతున్నాడు. సాహస్య అర్హతలేని జయించాలి. అప్పుడే మానవుడు నిరుద్దమై పోయిన అర్థ సాక్షాత్కార గతిమంచి విముక్తుడు కాగలుగుతాడు.

ఫ్యూయర్ బాచ్ ఈ సిద్ధాంతంలో మరికొన్ని మార్పులు చేశాడు. హెగెల్ చెప్పిన దానిలో మెట్టు వేదాంతం ఎక్కువగా వుంది. ఫ్యూయర్ బాచ్ దానిని తీసి వేశాడు. దానితో ఇచ్చట వటి ఆత్మధర్మ ప్రత్యాభ్యాసం మిగిలిపోయింది. మనుష్యుడు ఆత్మ ధర్మాన్ని వసులుకున్న వాడవుతున్నాడు. ఎందుచేత? మనుష్యుడు ౬న నైజధర్మం అర్థం చేసుకోనివాడయినాడు. తన అవసరాలను, తన కోరికలను, తన భ్రాంతిలను, ౬నయందలి ఛద్యభావ ప్రపంచాన్ని అర్థం చేసుకోలేనివాడయిపోయినాడు. అందువల్ల తనకు తనకే దూరపయినాడు. ఆత్మధర్మ ప్రత్యాభ్యాసం నడచాడు. మరొక మానవుడు తన యొక్క అవసరాలను అతిలోక విషయంగా పొడిగించి వానిని ఆరాధించడం జరిగింది. మతం ఎన్నిరకాలగా వున్నా దాని రహస్యం జాతి ధర్మానికి తాత్త్విక స్థితిని కల్పన చేయడం. ఈ లెడ్జిక్ ఫ్యూయర్ బాచ్ యువకులైన హెగెల్ సిద్ధాంతాలను కదిపివేశాడు. ఆయన భావప్రపంచం యువ హెగెల్ యనులను ఊపి వేసింది. ఇప్పుడు వారు ఇలా అనడం మొదలుపెట్టారు: మనుష్యుని నిసర్గధర్మం అనే కలంపబడుతుంది. ఈ అధఃకరణంలోనే మానవుని సర్వ వ్యవస్థల రహస్యము ఇవిడి వుంది. వీరు మనుష్యుణ్ణి ఇప్పుడ వుద్ధరించడానికి, కార్యక్రమం వస్తుడం మొదలుపెట్టారు. మనుష్యుడు నీతి అనీ, రాజకీయాలనీ, ఆర్థిక ధర్మమనీ ఏవో వృధా కల్పనలు చేసుకుంటూ ఒకరకమైన అసంబద్ధ ధర్మాలను కల్పించు కుంటున్నాడు. ఆ అపధర్మం నుంచి మానవునికి ముక్తిని, విముక్తిని చేకూర్చాలి. ఇప్పుడు, ఈ ఆత్మధర్మ ప్రత్యాభ్యాసమున్నది సదాత్వేతర ధర్మ సంబంధి అయిన భావం గాని, మరి సంబంధ మైన సిద్ధాంతంగాని కాకుండాపోయింది. ఇప్పుడిది మేధావి యొక్క మైన మానవతత్వసంబంధమైన సిద్ధాంత మయిపోయింది.

చివరకు దానికి సమాజ తత్వ సంబంధమైన స్థితి కూడా విరూపి పోయింది. మానవుని మనస్సు అనేక విధాలైన అమూర్త భావ వాయువుల చేత తాడితమవుతున్నది. అందువలన మానవుని ధృష్టి అసలు విషయాల నుంచి తీర్యశూణం చెందుతున్నది. మానవుడు తన వ్యవస్థలను తానే అర్థం చేసుకోలేకపోతున్నాడు. ఈ వ్యవస్థలకు వేరే ప్రాణం ఏదో వున్నట్లు కనిపిస్తున్నది. మానవుడు బలి అయిపోతున్నాడు. ఇవి అన్నీ ఎలా జరుగుతున్నదీ, ఎలా తలెత్తుతున్నదీ, ఎలా పని చేస్తున్నదీ బయటపెట్టి వేస్తే అప్పుడు మానవునికి ఈ వృధా ధర్మా ధర్మాల నుంచి విముక్తి పొందే మార్గం గోచరమవుతుంది.

హెగెల్ ప్రభావం, ఫ్యూయర్ బాచ్ ప్రభావం, యువ హెగెలియన్ ప్రభావం Economic Philosophical Manuscriptsలో ప్రతీయొక్క పేజీలోనూ స్ఫుటంగా కనిపిస్తున్నది. ఫ్యూయర్ బాచ్ చెప్పినట్టి, యువ హెగెలియన్, నులు చెప్పినట్టి సిద్ధాంతాన్నే ముందుకు తీసుకుపోతున్నట్లు అందులోనే చెప్పబడి వుంది. అయితే, ఇచ్చట అది పాలిటిక్ ఎకానమికి అనువర్తించజేయబడింది. ఈ పనిని అంతకుముందు కూడా కొందరు చేశారు. పీట్లెంగ్, హెన్, వింగిల్స్ అట్టవారు. సర్వమైన ఆర్థిక ధర్మాలలోను మానవుని ఆత్మధర్మం ప్రత్యాభ్యాస మవుతున్నది. దానిని విజిజ్ఞాసించడమే పాలిటిక్ ఎకానమి అంటే ఈ మీమాంసలో “పని” (labour) ప్రధాన మైంది; “పనివాడు” (labourer) ప్రధాన డయినాడు. ఆత్మధర్మ ప్రత్యాభ్యాసానికి ఆ “పని” ఈ “పనివాడు” అభివ్యక్తులు. తరువాత తరువాత ఈ ఆత్మధర్మ ప్రత్యాభ్యాసపు వేరువేరు రకాలను చెప్పడంలో మార్క్స్ చాల గందరగోళపడి నాడు. ఒక విషయం చెప్పడానికి, మరొక విషయం చెప్పడానికి వేరువేరు పరిభాషలను కాక ఒకే రకమైన పరిభాషను వుపయోగించాడు. మనుష్యుడున్నాడు. అతనికి అనుకూలమయిన పరిస్థితులు వుండవు. సంక్షేమానికి సంబంధించిన శాసనాలు లేకుండా ఫ్యాక్టరీలో పనిచేసే కార్మికు లున్నారంటే, వారిచేత ఎక్కువగా పని చేయించుకోడం మొదలయిన పనులు జరుగుతూ వుంటాయి. ఇది ఒక పరిస్థితి. ఇది జరుగుతూ వుంటుంది. పెద్ద విశేషమయిందేమీ కాదు. ఇటువంటి విషయాన్ని తీసుకుని మార్క్స్ మనుష్యుడు మనుష్యుణ్ణి ఏ పని కోసం కూడా వుపయోగించడమంటూ లేని ఒకానొక స్థితి దాకా తీసుకుపోయి మీమాంస చేస్తూ వచ్చాడు. ఇలా చేయడం వల్ల ధనిక వ్యవస్థలో పనితనం అన్నది ఎట్లా మనుష్యుని నుంచి ప్రత్యాభ్యాసితం అవుతున్నదో చెప్పవలసిన చోట తదితరాలైన విషయాలను, భావాలను తెచ్చి పెట్టడం చేత ఆ భావాలలో, ఆ విషయాలలో ఈ భావం తప్పిపోయింది.

15. Marx-Engels Gesamtausgabe (Berlin: Marx-Engels Verlag, 1932, Erste Abteilung, Bd 3), pp 33-172.

ఈ Manuscripts లో మార్క్స్ చెప్పడం కున్నది ఏమిటి?— ఒక్క పళ్ళ మేనుకుంటే, ఆయన చెప్పడం కున్న విషయం ఏమిటో కొంచెంకొంచెం అవగతం అవుతుంది. అత్యధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం కాని మనిషి ఎవడు? ఎవరిని ఏ పరిస్థితులలో అట్టి మనిషిగా భావించనంటే వుంటుంది? మార్క్స్ ఎట్టి మనిషిని అట్టియేగా భావించాడు? ఈ ప్రశ్నకు కుదినే సమాధానం ఈ విధంగా వుంటుంది. మనిషి వున్నాడు. అతడు నిర్వాచితము, సృజనాత్మకము అయిన వ్యక్తి. ఏ మనిషి వైయక్తికమైన సంపూర్ణ సాత్త్వికతని పొందగలుగుతాడో ఆ మనిషి మాత్రమే అత్యధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం కానివాడు. అంటే జీవితావధి నిర్వచించేర కాక, అంగరంగ ప్రచోదనంచే విశిష్టమైన పనిని, లేక కార్యమును చేయగలుగుతున్నాడు. అంటే ప్రజ్ఞగలవాడు, లేక సరయణుణుడికరిగిన స్వర్ణజీవి. ఇట్టి ఒక దృష్టిని లేక ఒకకార్యం కేంద్రంగా పెట్టుకుని తన కృషిని కొనసాగిస్తూ వుంటాడు. అకేంద్రం చుట్టూ రక అనుభవానను వ్యవస్థీకరించుకుంటాడు. ఆ కేంద్రమే యుక్తి సహజము, సంరక్షితకరము అయిన అర్థాన్ని లేక పరమార్థాన్ని అతని జీవితానికి సమకూర్చి పెడుతుంది. ఇవ్వాడ అదర్శం. ఈ అదర్శం ప్రాణంగా సామాజిక వ్యవస్థలను, మర్యాదలను చేయవచ్చు; మార్చవచ్చు. మానవ జీవుల యొక్క జీవితంలో ఒక అర్థాన్ని సంపాదన చేయగల విధంగా ఈ మర్యాదలను, ఈ మార్పులను జరగడానికి ఆ అదర్శం పనికి వస్తుంది. ఇది గొప్ప అదర్శం. దీన్ని గురించి పెద్దగా చెప్పవచ్చు. అయితే, ఒక సంఘం సమస్తమునందు కార్మిక బలానికి ఈ రకమైన శీలం సం కమిస్తుంది అంటే, అది శశవిషాదంవంటిదేనని మార్క్స్ కు, ఏంగెల్స్ కు ముందు వున్న అటోపియనులు చెప్పిన ఆదర్శములు ఎటువంటివో, ఇది కూడా అట్టిదేనని చెప్పవలసి వుంటుంది. సైన్సు వచ్చి సర్వమైన ఐహికపు కొర అను తీర్మాదానికి సమర్థమైనదయనప్పటికిన్ని ఇది యింతే.

మార్క్స్ ఈ విషయాన్ని గురించి ఇదే విధంగా భావించాడనడానికి కార్మిక ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానాన్ని గురించి ఆయన చెప్పి వున్న మాటలను బట్టి తెలుసుకోవచ్చు. స్వాక్షరీ పద్ధతి కింది కార్మికుని విషయం గురించి మార్క్స్ వివరించి వున్నాడు:

“పని పనివానికి బాహ్య విషయం. అనగా, అది అతని నిత్య ధర్మంలో భాగం కాదు. కాబట్టి అతడు ఆ పనిలో తనకు తాను సంపూర్ణుడు కాలేకపోతున్నాడు. అతని పని స్వచ్ఛందము కాదు; బలవంతము, బలవంతపు పని.”

ఇది ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం. ఇందువలన ద్వైతభావం ఏర్పడుతున్నది. అది సుపరిచితం. ఈ ద్వైత మెచ్చలననగా, జీవితం కొరకు ఆర్జన, జీవితమును జీవించుటల మధ్య. ఇ మా మార్క్స్ ఇతర విధాలైన ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానాలను కూడా చెప్పి వున్నాడు. కార్మికుడు వున్నాడు. అతడు చేసే వస్తువులూ అతనివి కావు. వానిని ఎలా ఉపయోగించాలి, ఎలా వినిమయం

చేయాలి, ఎలా అనుభవించాలి అన్న విషయాలలో అతని ఇష్టానికి చెల్లదాటు లేదు. ఆ సమస్యలకు వాని జీవితం వానివున్నది. ఆ జీవితం సరిపాటి కంటే స్వతంత్రమైనది. పనివానికి విరోధి వర్గంగా వుండింది. అది అతనికి బాధించుట, ఎదుర్కొనా అయిన రుద్ది. ఇప్పుడు మార్క్స్ అనుభావం వున్నట్లు చెబుతుంది. ఏ సమాజంలో నచ్చాననే స్వతంత్రమైన వస్తువులైనా ఉంటే తన స్వచ్ఛందమైన ముద్రా వచ్చి వుపయోగించడం, వినిమయం చేయడం, సాక్ష్యము అన్నది ఇప్పుడు ప్రస్తుతం. భవతుల్యపు సమాజం వున్నది. ఆ సమాజంలో మానవుడు వంతెనలని నిర్మిస్తున్నాడు, రోడ్లు వేస్తున్నాడు, సాధనములు కొడం తున్నాడు. ఇవంటా అతనిను సంపాదించడంకోసమే చేస్తున్నాడని అనుకుందాము. అయినా, అతడు, ఆ మానవుడు అవి తన కన్నా స్వతంత్రమైనవి అవుతాయి తన పెైన విరోధం చేసి ప్రమాదం తెచ్చి పెట్టుకొనని అనుకోడు.

మానవ పురుష అత్యధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం కూడా ఒకటి వుంది. ఇది ఇంతా విచిత్రమైంది. దీనిని “Objectification” పద్ధతిలో మార్క్స్ వ్యక్తం చేసేవున్నాడు. మన ప్రకృతి మీద అధిపతియూ, మనూర్థులలో తన మన ప్రాధాన్యం లీర్చుకుంటూ, మనుష్యుడు తన్ను తాను ప్రాకృతిక మన స్థాయికి తెచ్చుకుంటున్నాడు. ఇచ్చట అతని సర్వక్రియా కలాపమున్ను పాశ్చాత్య క్రియాకలాప స్థాయికి వస్తున్నది. “మనుష్యుని జీవితక్రియకు సమపుయోక్త జీవితక్రియకు ఒక్క తేడా వుంది. అది ఎరుక.” మనుష్యుడు ప్రకృతిలో ఒక అంశం. కాని, విశిష్టమైన అంశం. అతనికి ఆకలి వుంది. అతని తీర్పు కోడంకోసం పని చేస్తాడు. సౌందర్యం మొదలయిన విషయాలున్నాయి. సత్యం వుంది. సామాజికమైన ప్రయోజనము వుంది. వీనిని చేసిన గణించక అతడు ఆ పనిని చేసినట్లయితే, అప్పుడతడు తనలో వున్న మానవునకు ద్రోహం చేస్తున్నాడు. తన యొక్క మానవీయమైన క్రియాకలాపంగా అభివ్యక్తిని పొందవలసింది వీరి పువో దానిని తన యొక్క దైహికమైన ఉనికిని మాత్రం సంరక్షిస్తరచుకోడానికి సాధనంగా మాత్రం వ్యవహరించడమేనని వాదపుతున్నాడు. ఇచ్చట దూరాన్వయ దోషం కనిపిస్తుంది. మనుష్యునిలో మనిషి కూడా మనిషే. ఆ మనిషి ఎప్పుడూ తన పరమార్థస్వరూపం నిర్మిస్తూ తాండవం చేస్తూ వుండలేడు. దైహిక అవసరాలను తీర్చుకొనడమనే నిర్బంధం కింది ఎటువంటి వస్తూత్పత్తి కొనసాగినప్పటికినీ అదంతా తుచ్చమని మార్క్స్ భావం అయినట్లు తోస్తుంది. మనుష్యుడు గనుక తన్ను తన వానిని ప్రాకృతిక శక్తుల నుంచి సంరక్షించుకొనడానికి ఒకానొక నీడను కప్పించుకున్నాడే అనుకుందాం. ఆ కప్పించు కొన్నంతనే ఆ మనుష్యుడు ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానపు ఆరణ్య వాసంలో పడిపోతున్నట్లు ఈ పద్ధతిని బట్టి మనం అర్థం చేసుకోవలసి వుంటుంది.

మార్క్స్, ఇంకో రకమైన ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం మరియు గూడా చెప్పాడు. ఇది నార్థ రకం. మనుష్యుడు ఉన్నాడు; గునుష్యులు పుట్టారు. ఇతర మనుష్యుల నుండి మనుష్యుడు వేరుపడుతూడు. అతని ప్రత్యాఖ్యానించబడుతున్నాడు. ఇది రెండు విధాలుగా జరుగుతున్నది. మనుష్యుడు తన యందలి మానుషానికి తన యొక్క దైహికమూ, జీవాత్మకమూ అయిన వాంఛలు తీర్చు కోడం కోసం దోహదం చేసుకుంటున్నాడు. పశువులాగా ఇతరులయిన మనుష్యులందుంచి వ్యవహారం చేస్తున్నాడు. తత్ఫలితంగా ఆత్మధర్మం ప్రత్యాఖ్యానించబడుతున్నది. ఇదొకటి. రెండవ పద్ధతి—మనుష్యునికి ఇతర మనుష్యులతో సంబంధం ఏర్పడు తున్నది. ఇక్కడ రెండు క్రమవిచ్ఛేదాలే ఈ సంబంధం సంక్రాంత మవుతున్నది. ఈ సంబంధ విచ్ఛేదంలో మనుష్యుడు తనకన్నా ఇతరులైన మనుష్యులను సోదరుల వలె చూడడం లేదు. భావించడం లేదు. తనకు పోటీదారులనుగా, తనకు పునయోగించుకుని లాభం పొందుతున్నవాడిగా భావిస్తున్నాడు. కార్మికుడు పుత్తుని చేసింది కార్మికునిది కావడం లేదు. రచితరుడైన మనుషిది అవు తున్నది. ఈ సందర్భాన్ని బట్టి ఆ ఇతరుడు “కార్మికుడయిన వాడు ఏది తనకు సరకమైన యాతనగా అనుభవిస్తున్నాడో, దానిని తనకు సుఖాన్ని, భోగాన్ని ఇచ్చే క్రియాకలాపంగా” అనుభావించి పొందుతున్నాడు.

ఇచ్చట ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానపు దొంతరలు సిద్ధమవు తున్నాయి. ప్రైవేటు ఆస్తి పున్నదంటే, అది ప్రత్యాఖ్యానిత “స్వప్రీతి” కారణం కాదు. కాని, దానియొక్క విధాయకమైన ఫలము. అందువల్ల ఈ ప్రైవేటు ఆస్తి అన్నది మనుష్యుడు ఉన్న మానవుడుగా ఉన్నట్లొక్కడానికి సాధనంగా పునయోగపడడానికి జరుగు మనుష్యుడు మనుష్యుని పట్ల, అదినామైన నేరాన్ని ఆచరించడానికి ఉపకరణ మవుతున్నది. ఆత్మధర్మ ప్రత్యాఖ్యానానికి వేరైనపు పద్ధతి యొక్క పునికి ఇంకో గుర్తు. ఇది చెరసరానిది. మనుష్యులు వేరైనం కోసం పని చేస్తున్నంత కాలం వారు మానవ ధర్మాన్ని గాని, పరమార్థాన్ని కాని, పరిపూర్ణముగా సాధించలేకపోతున్నారు. పని చేసేవారికి మంచి జీతాలు లభిస్తు న్నాయి అనుకుందాము. అది పెద్ద విషయం కాదు; బానిసలక్క మించి ప్రతిఫలం యివ్వడం వంటిది. ప్రతి ఒక్కరికీ ఏకరూప మైన ప్రతిఫలం ముడుతున్నది అనుకుందాం. అప్పుడు కార్మికుల విషయంలో ప్రత్యేకమైన పనికి సంబంధించినంతవరకు ఏది యధార్థమో అదే ఆ సమాజంలోని ప్రతి ఒక్కరి విషయంలోనూ యధార్థం అవుతున్నది. వారు చేసే పని ఏమైనా కావచ్చు. విషయం అంతే. “అప్పుడు సమాజాన్ని అమూర్త, ధనికవర్గ పద్ధతిలో భావనం చేయవలసి వుంటుంది” ప్రతిఒక్కరూ ఇచ్చట సమాను లవుతున్నారు. నిజమే. కాని, ఇది బానిసల సమానత్వం వంటిది.

ఈ జాతీయ నిజానికి పూర్తికాలేదు. అయితే, దీనిని ఇచ్చట ముగించడం మంచిది. కార్మికుని ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం మూలంగా, ప్రైవేటు ఆస్తి ఏర్పడుతున్నది. అది మొదట కర్మ విభజనం జరిగి, మరి ఒక రకమైన ఆత్మ ధర్మ

ప్రత్యాఖ్యానం సంభవమవుతున్నది. ఇది మనుష్యుణ్ణి చీల్చేస్తు న్నది; ముక్కు చిన్నున్నది. డబ్బు వాడకంలో ఇంకొకరకమైన ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం ఇమిడివుంది. ముఖ్యంగా బంగారం వినిమయద్రవ్యంగా వినియోగించడంలో ఇది కావ్యమై పొందింది. రాజకీయమైన రాజ్య వ్యవస్థ పైకిరావడంతో సమాజానికి మనిషికి మధ్య అడ్డు తెరలు లేచాయి. ఇది ఇంకొక రకమైన ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం. మనుష్యుని పేరాన మూలాన మరొక రకమైన ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం ఏర్పడుతున్నది. మను ష్యుడు మానవీయమైన సభ్యతకు, మానవీయ సమాజానికి దూరమైపోతున్నాడు. ఈ రకమైన వివరణం అంతటిలోను, కొంత స్పష్ట పరిశీలన, కొంత కట్టుకథ, మరికొంత అయో మయం ఇమిడివున్నాయని తెలుసుకొనడం పెద్ద కష్టమేమీ కాదు. ఇప్పుడు, పారిస్లోను, న్యూయార్క్లోను సాహిత్య నాగరకులతో తలవిత్తుతున్న ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యాన సిద్ధాంతాలు గూడా ఇట్లాగే వుంటున్నాయి.

ఈ మార్క్స్ తన మొదటి Manuscriptsలో ఈసిద్ధాంతాన్ని కొంత చెప్పాడు. అందులో ప్రైవేటు ఆస్తికి ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యానమే కారణమని అన్నాడు. (ప్రైవేటు ఆస్తి ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యానానికి కారణంకాదని తేల్చాడు. ఇట్లా చెప్పడంచేత మార్క్స్ ను మనం స్వభావవాది అనలేము. పూర్తి పదార్థవాది అని అనడంకూడా కష్టం. మనుష్యుడు మాన వీయతా సంపన్నుడు ఎట్లా అవుతున్నాడు అంటే, అతనియొక్క తాత్త్విక స్వభావమే (spiritual nature) ఇందుకు కారణమని మార్క్స్ అన్నాడు. మనస్సుయొక్క లక్షణాలు చైతన్యం మొదలయినవి పశు ప్రపంచంనుంచి, పక్షప్రపంచం నుంచి మానవుణ్ణి వేరుచేసి విశిష్టుని చేస్తున్నాయి. జీవాక పరిస్థితులనుబట్టి, అవసరాలనుబట్టి, శరీర ధర్మాన్నిబట్టి మనుష్యుణ్ణి నిర్ణయించినంతవరకు మనిషి నిజంగా పూర మానవు డనడానికి లేదు. పూర్ణమానవు డనించుకోడానికి అతడు తన జీవితాన్ని మనస్సునకు వలెనే సర్వ సృతంత్రాలైన అభినివేశాలలోను ప్రవృత్తులలోను తన్ను తాను అభివ్యక్తుణ్ణి చేసుకోవలసివుంటుంది. అప్పుడు మానవుడు దేవతవలె వ్యవహరించడం జరుగుతుంది. అచ్చట పదార్థ జగత్తుయొక్క బల వంతాలుగాని, ప్రాకృతిక విధాయకలయొక్క ఒరిపిడులుగాని వుండవు. వాటినుండి నిర్ముక్తుడై మనుష్యుడు తన్ను అభివ్యక్తం చేసుకుంటాడు. మార్క్స్ పరిణత మనస్సుడు, సిద్ధాంతిఅయిన తర్వాత వ్రాసిన గ్రంథాలలో మనుష్యుని మానవతామృతినిగురించి వ్రాసివున్నాడు. అయితే, ఇచ్చట చారిత్రక పరిస్థితుల యొక్కయు సమాజపరిస్థితుల యొక్కయు ప్రసక్తివుంది. ఈ ప్రత్యేకపరిస్థితులనుబట్టి మనుష్యుడు అట్లా అయిపోతున్నాడు. దీనిని మార్క్స్ “ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాఖ్యానం” కింద ఇప్పుడు పేర్కొంటూ వచ్చాడు. ఇది, మానవుని సహజ స్వభావానికి, యధార్థ స్వభావానికి సజాతీయమైన విషయం కాదు; విజాతీయమైంది; మరిన్ని బాహ్యంనుంచి విధించబడినట్టిది. ఇచ్చట గూడా అభ్యం

తరం చెప్పుదగు విషయాలు పున్నాయి. అవి ప్రైవేటు ఆస్తి నియంత్రణ చారిత్రక సమాజంలో వ్యవహారాన్ని చెందేటాహింస గురించి మార్క్స్ చేసిన పీడివాదాలకు సంబంధించినవి.

ప్రైవేటు ఆస్తియొక్క ఉనికికి, స్థితికి అత్యధర్మ ప్రత్యాభ్యాసమే కారణమని యువ మార్క్స్ వాదనా పుస్తకము, అతడు బైబిలులోని Genesis నందు కథలలో పున్న లాట్రాన్లీ ఆభివృద్ధి చెప్తున్నాడు. ఇది తెలిపేస్తున్న పని కాదు. ఆయనకు తెలియకుండానే అచ్చట ఆ పని జరిగి పోతున్నది. మనుష్యుడు గలవంతునియందు అవిశేషతనము చేశాడు. భగవంతుడు మనుష్యుడిని రక్షించాడు. దానిని చాకిరి రక్ష చేశాడు. దానిలో అతని పురుష ప్రజ్ఞ మనుష్యుని యందు, స్త్రీ ప్రజ్ఞ Live అందు రూపాంతరం చెందాయి. భగవంతునిలో ఆయితే మార్క్స్ నకు నమ్మకం లేకుండాపోయింది కాని “సతనం”లో నమ్మకం మాత్రం పోలేదు. “దూరమై పోవడం”లో, ప్రత్యాభ్యాసం చెందినపదడంలో మార్క్స్ నకు నమ్మకం సడలలేదు. మతంలో నమ్మిక గలవాడయితే, ఈ అత్యధర్మ ప్రత్యాభ్యాసాన్ని చెప్పడంలో సంవాదం కుదురు తుంది. మార్క్స్ నకు కుదరదు. అతనికి అది లేదు. “ప్రత్యాభ్యాసం”, “వేరు కావడం” మొదలయిన పరిభాషకు పదార్థ వాదంలో చోటు లేదు. అవి అచ్చట పూర్తిగా విజాతీయమైన విషయాలు. పదార్థ వాదంలో మనుష్యునికి ప్రకృతికి అభేదమేకాని పరాయితనం వుండదు. తక్కిన జంతుజాలంవలెనే ప్రకృతికి మానవునికి పదార్థ వాదంలో సంవాదం ఏర్పడివుంది. స్వర్గం నుంచి పతితుడైన ఒకానొక దేవత పదార్థ జంబాలనుంచి తన్ను తాను విముక్తయి చేసుకోడానికి పడే ఆలాటం, సాగించే పోరాటం పద్ధతిలో మార్క్స్ తన తొలి గ్రంథాలలో మనుష్యునియొక్క ఆకార ప్రజ్ఞలను కవితృప్తభావంలో కట్టి మనకు చూపించాడు. అంతేకాని, జీవనంకోసం ఉపకరణాలు చేసుకునే మానవుడు, సంకేతాలను ఉపయోగం చేసే మానవుడు మనకు యువ మార్క్స్ లో కనిపించు. మనుష్యుని స్వార్థానికి పేరునకు అంతులేని కారణంచేత, ప్రైవేటు ఆస్తి ఏర్పడు తుందనే విధంగా ఆత్యధర్మ ప్రత్యాభ్యాసం సిద్ధాంతాన్ని వ్యాఖ్యానం చేయాలి అంటే, అది సెయింట్ అగస్టైనుకు, కాప్టన్ కు ఉపయోగపడినట్లు, వారు దానిని ఉపయోగించగలట్లు మార్క్సిస్టులు ఉపయోగించుకొనడం అంతగా కుదరదు. మార్క్స్ పుస్తకం ప్రకటించబడిన అనంతరం ఈ మార్క్సిస్టులు ప్రైవేటు ఆస్తి స్థితిగతులను ప్రకరణంచేసి స్వార్థాన్ని, పేరాలను వివరించడం జరుగుతున్నది. కాని, ఈ సిద్ధాంతం ఇచ్చట వీరికన్నా అచ్చట అగస్టైన్ కు, కాప్టన్ కు ఉపయోగపడగలట్టిది.

మార్క్స్ వివిధ రకాల ఆత్యధర్మ ప్రత్యాభ్యాసాలను గురించి చెప్పివున్నాడు. ఇవన్నీ ఎల్లప్పుడూ ప్రతివిధంగానూ, నైతికంగా నిరసించడానికి యోగ్యమైనవి అన్న ప్రశ్న కూడా ఇచ్చట వుంది. ధనిక సమాజంలో కృషి విభాగంవల్ల మానవుడు

మానవునికి దూరమై పోయాడన్న సిద్ధాంతం వుంది. ఇది నిజంగా నిరసించడానికి అనిపిస్తుంది. చారిత్రకంగా చూస్తే లేక ఇప్పుటి పరిస్థితులలో చూచినా ప్రత్యేక పుస్తకంలో అక్షరాలనుబట్టి రూపాంతరం ఆరేలేదే మానవుని పుట్టివ్యాపి, మానవుని సహజానికి కూడా ఏమిటి, పుట్టిందేమిట్టా గడం చూస్తూనే వున్నావని ప్రత్యేక కృషిలయందు ప్రత్యేకం సంపాదించడం సంపాదన వ్యాప్తి తెచ్చిపెట్టుకోవలసి అంటారు. కొంత స్థితి అట్లా వున్నా అంటా అట్లా కాదు. కొన్ని సందర్భాలలో ప్రత్యేకంగా సంపాదనం ముహూర్తం సంపాదించినట్లుగా వ్యాపారంపై అధికారం సమకూర్చు కొనడంగా వుంటుంది. ఈ ప్రత్యేకతను ఎవరు సంపాదించారు అన్నది లేక ప్రత్యేక కృషిలు అంటూ పుండవమూ అన్నది అందరూ మనుష్యులు అన్ని పనులూ చేయలేక పోవడంవల్ల వచ్చి కీటకం ఏర్పడుతూ వుంది. అందరూ అన్ని చేయగలిగినా, అందరూ అన్ని చక్కగా చేయలేరు, కొందరే చేయగలరు. ఇందువలన మనుష్యుడు సరికరాలను కూర్చేడు వాడుగా లేక కూర్చుండేట్టుడు వాడుగా పరిచుకు వానవలసి అవసరం లేదు. ఎచ్చట ఉర్పర్పి పుర్పర్పి వసరూ, లాభాల్లన కోసమూ ఇది—ప్రత్యేకత సంపాదించటం— జరుగు రుప్పచో అచ్చట మాత్రమే అది నీటిలో దురుస్తుంది. సమాజంకోసం కాక స్వంతంకోసం వస్తువులు తయారు చేసే పద్ధతిలో పుచ్చుత్తి వ్యవస్థపున్న సందర్భాలలోకూడా కృషి విభాగం ఆత్యసంయోజనానికి దారితీసేవిధంగా పునయోగపడగల స్థితి వున్నది. కాని, ఆత్యధర్మ ప్రత్యాభ్యాసానికి కారణం కావసిన పద్ధతి గోచరించదు. మార్క్స్ తన లొంగుచనలో కృషి విభాగాన్ని విధాయకమైన ఆత్యధర్మ ప్రత్యాభ్యాసం రూపితేషంగా వర్ణించి పుస్తకపుడు అచ్చట మార్క్స్ విచారణకు మతంలోనే మూల కారణం వుందని విశదంగా తెలుస్తూనే వుంది. మనుష్యుడు సర్వ ప్రజ్ఞాకాకపోవచ్చు. సర్వప్రజ్ఞాకాకపోవచ్చు. కాని, భగవంతుడు చేసే, అన్ని పనులనూ మనుష్యుడు కూడ చేయవచ్చు. చాలావరకు చేయగలడు. ఇది మానవుణ్ణి గూర్చి మతంలోపున్న భావన. మనుష్యుడు తన్ను తాను సృష్టించు కొన్నవాడుకాకపోయినప్పటికినీ, తనకు కావలసిన వస్తువులను సృష్టించుకో గలడు. ఇప్పుడు ప్రత్యేక ప్రజ్ఞలయందు అభినిష్ఠమైన బుద్ధి గలవాడయితే, అతడు అనగా ఆమానవుడు పరిమితుడై పోతున్నాడు. బాహ్య నిర్బంధాలను లోనై పోతున్నాడు. తన నైజస్యభావానికి, లేక ఆత్యకు దూరమై స్వభావ ధర్మ ప్రత్యాభ్యాసానికి అవుతున్నాడు. సంతాన ప్రజనన కర్మ కృషి విభాగంలో అదిపస్థితి అని మార్క్స్ నమ్మకం. ఇందులో, ఆత్యధర్మ ప్రత్యాభ్యాసాన్ని చూడడం అంటే, సంపూర్ణ ధైర్య మానవుడు పరమార్థస్థితిలో స్వయంరమణం చేసుకొనే ఒకానొక జీవి విశేషంగా వుండి వుంటాడని అనుకున్నప్పుడే అది సాధ్యమవుతుంది. పూర్వకాలంలో దేవతలలో స్వయంరమణవారాయణులు ఉండే వారని ప్రతీతి.

మార్క్స్ వ్రాసిన Economic Philosophical Manuscripts ను ఎంతటి సానుభూతితో చూద్దామనుకున్నా, పైక చెప్పిన యిట్లుంటుంది చాలా ఎదురవుతుంటుంది. మార్క్స్ పెద్దవాడయి తన పనితీరు లెవెలర్ ఛార్జితర దృక్పథాన్ని ప్రస్తరించడం ప్రారంభం చేసిన అనంతరం నుంచీ ఈ ఇట్లుంటుంది మరి తీవ్రమయి గాఢమైంది. మనుష్యుడు దూరమయినాడు. ప్రత్యాభ్యాసించుకున్నాడు. దేనినుంచి? స్వభావ సిద్ధమైన ఆత్మ (self) నుంచా? లేక ప్రత్యయీకృతమైన ఆత్మ (self) నుంచా? జమాజ పన్నుతన వ్యవహారంలో మార్క్స్ చేపట్టిన మార్గాన్ని అనుసరించి చూస్తే, అందులో ఎక్కడా స్వభావసిద్ధమైన ఆత్మగాని, పారమార్థికమైన ఆత్మగాని ప్రవహించి, నుండి జగత్తుకు సమాజానికి ప్రతిగా నుండి స్థితిని సాంచి, వాడుచుండి వేరవుతున్నదని చెప్పడానికి వీలుగాని లేదు. ఈ Manuscripts లో మార్క్స్ ఛార్జితర అనుసరించి సమాజానికి, వ్యక్తికి విరోధం వున్న దనే భావము రెండురెండి వున్నాడు. వ్యక్తి అనేవాడు “సమాజాదీన”. ప్రకృతిలో సమాజంలో వ్యాపారం సాగిస్తూ మానవుడు తన మానవీయ ప్రకృతిని నిరంతరమూ మార్పు కుంటూవున్నాడు. మానవుడికి పరమార్థ మయిన ప్రకృతి అంటూ ఏదీ లేదు. అందువలన ఇప్పుడు తన యధార్థ ప్రకృతికి ద్రోహం చేసుకోవడమని గాని, లేక దానిని తల్లకిందులు చేయడమని గాని, లేక దానినుంచి దూరం కావడమన్నదికాని, వుండిపోయి వీలులేదు. కాలంలో ఒక ప్రత్యేక దశయందు అమానవుని స్వభావం ఏమై వుందో దానిని అంతకుముందున్న పరిస్థితుల సంయోజన సంబంధంవలన మార్కెట్ తెలుసుకో వంటి వుంటుంది. మానవు డేవితం జరుగుబాటుకు ఒకానొక సందర్భంలో, ఒకానొక దశలో ప్రవేశించి అత్యంత మయ్యే వున్నదని మార్క్స్ అంగీకరించినాడు. అందువలన ఈ ప్రత్యాభ్యాస మన్నది సమాజమన్నూ, విధాయకమన్నూ అవుతున్నది. ఇప్పుడు మానవ జీవితంయొక్క జరుగుబాటుకు ప్రవేశించి ఆస్తి, పన్నుపుల పుకృత్త పద్ధతి, ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాభ్యాస విధానం—ఈ సర్వమున్నూ తొలగిబెట్టవలసి వున్న దంటే, అది మార్క్స్ మనస్సే ఏవిధంగా వుండాలని అనుకుంటున్నాడో అందుకోసమే జరుగువలసి వుంటుంది కాని, మానవుడు యధార్థంగా, స్వభావ సిద్ధంగా ఎట్లా వున్నాడో, ఎట్లా వుండాలో అందుకోసం మార్కెట్ కాదు. మనుష్యుడు ఒక విచిత్రమైన ఇంతువు లేక జీవి. వాడు తన చరిత్రను తాను సృష్టించుకుంటాడు. అనగా, పరమార్థంలో అతని స్వభావం కూడా, అతనివల్లనే సృష్టించబడినదవుతున్నది. ఈ పరిస్థితిలో ఒకట మానవునియందు ఆత్మధర్మ ప్రత్యాభ్యాసం జరుగుతున్నదని అనుకుంటూ దానిని ఖండిస్తూ వున్న

సందర్భం అన్నది వుంటే, అందుకు కారణం ఒక్కటే వుంది. మనుష్యుణ్ణి పరమార్థజీవిగా కృత చేసుకుంటూ వున్నందు వలన మనుష్యుడు ఎట్లా వుంటే బాగుంటుందో అని ఆలోచించి అట్లా వుండడం తగునని అనుకుంటూ వున్నందు వలన ఈ పరిస్థితి ఏర్పడు తున్నది. మార్క్స్ ఊహచేసిన మానవునిపై గ్రీకు తత్వవేత్తల ప్రభావం, గెటే ప్రభావం వున్నాయి. గ్రీకులు ఉదారుడయిన స్వతంత్ర మానవుణ్ణి గురించి వూహించారు. గెటే వూహించిన ఆదర్శ మానవుడు క్రియా శీలి, ప్రతిభకు మూర్తి. ఈ రెండు ఆలోచనల ప్రభావం మార్క్స్ ఆలోచనలమీద వుంది. అయినా, ఈ ప్రభావాల మార్క్స్ ఆలోచనా ధారతో ఎకటించే మాత్రం కాదు.

ఈ విషయాన్ని మార్క్స్ జీవితాన్ని ఉదాహరణగా తీసుకొనే చూపించవచ్చు. ఇది ఒకరకమైన ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాభ్యాసం వ టిదే. అయితే మార్క్స్ దానిని ప్రత్యేకంగా పేర్కొని వుండలేదు. మార్క్స్ ఆయన సమాజం నుంచి దూరమైన మనిషి. “నీవు ఆత్మధర్మంనుంచి ప్రత్యాభ్యాస పితుడయినావు” అంటే మార్క్స్ చిదించుకొని వుండేవాడు. ఇతరులు మార్క్స్ ఒకవిధమైన మనిషిగా వుంటే గుంటుం దనుకున్నారు. ఆయన అట్టి మనిషి కాలేదు. తాను అనుకున్నంత మనిషిగా తానున్నాడు. తాను నివసిస్తున్న సమాజం గనుక పనికిమారంద యితే ఆ సమాజంనుంచి దూరమై కావడమూ, దూరం కావడమూ మంచి విషయమే. ఇది ఆంతరంగిక ప్రత్యాభ్యాసం; చెడ్డరైన సమాజంనుంచి దూరం కావడం. ఇది ఆత్మోద్ధరణం మార్కెట్ కాదు. స్వర్గం వదలి పెట్టి మరి యే ఇతర సమాజం చూచినప్పటికీ, అప్పుడు రెండు విధాలైన ఆత్మ ధర్మ ప్రత్యాభ్యాసాలు జరుగగల సావకాశం కనిపిస్తుంది. స్వర్గంలో కూడా “రూసిఫర్” వున్నాడు. అక్కడ గూడ ఇంతే వేమో! ఇక్కడమార్కెట్ ఒకరకమైన ఆత్మధర్మ ప్రత్యాభ్యాసం ఇట్లా వుండవచ్చు. సమాజం వ్యక్తిని తిరస్కరిస్తుంది. వెంటేసినట్లు చేస్తున్నది. అప్పుడు ఆ మానవుడు తన దృష్టిలో తానే హీనుడైనట్లు అనుభవం పొందుతాడు. రెండవ పద్ధతి ప్రత్యాభ్యాసం ఇట్లా వుండవచ్చు. ఇప్పుడు వ్యక్తి సమాజాన్ని రస్క స్తాడు. అప్పుడు ఎవరు అధికారులో, ఎవరు అధికార స్థానంలో వున్నారో వారిని తిరస్కరిస్తాడు. ఇది తన్ను తాను స్థాపించుకొనడానికి జరిగే పని. సాహసంతో ఆత్మగౌరవంతో జీవించేందుకు చేసే చేత. ఈరకమైన రెండు విధాల అవకాశాలు మనుష్యు లందరికీ వున్నాయి. బలవంతం చేత, చిత్రహాసలా పెట్టి క్షామానికి గరి చేయబడి, ఇట్టి దానిని విధించడం వుంటుంది. అప్పుడు మనుష్యుని యిచ్చకు అవకాశం లేదు. ఆ స్థితి వేరం.



# మార్క్ ట్వేన్ - భారతదేశం

(ప్రెమియం సహా రచయితలతో మార్క్ ట్వేన్ ఒకరు. ఆయన ఇప్పటి 70, 71 సంవత్సరాల క్రిందట భారతదేశం వచ్చి, కొన్నికొన్ని ప్రధాన పట్టణాలలో ప్రసంగములు—అవీ—చేసి వున్నారు. వారి భారతదేశ యాత్రను గురించి శ్రీ కార్మిక్ కాగర్ "స్పిర్" పత్రికలో వ్రాసిన వ్యాసాన్ని ఇచ్చుట అంధ సహృదయతకం కోసం పాఠకులకు సమర్పించాము.)



1896. జనవరి నెం. ఒకరోజు సాయంత్రం బొంబాయిలో నావెత్తి ధియేటరు రంగస్థలం మీదకు మార్క్ ట్వేన్ నడిచి వచ్చాడు. ఉపక్రమణికలు అవీ ఏమీరేవు. మండ్రస్వరంతో, ఎవరితోనో మాటాడుతున్న ధోరణిలో ప్రసంగం ప్రారంభించాడు. "నేను పుట్టడమే సామాన్యజాతిగా పుట్టాను. అది అయిపోయింది. నీవు మెప్పుడం రావానివుంటుంది. అందుకు మార్గం ఏదీలేదు అంటావు. అప్పుడు ఏమి చెయ్యాలో? నిన్ను నువ్వే మెచ్చుకోవాలి. నేను తరచు అదే చేస్తాను. ఇక్కడ కూడా ఆ పని చేయగలను. ఇప్పుడు ఈ క్షణంలో విశిష్టమని చెప్పదగిన మనఃస్వరూప ఇద్దరే వున్నారు. ఒకడు, కిష్కింగు. ఇక రెండవవాడు ఎవడు అంటారు. నేనే. మా యిద్దరి నడుమ సర్వమైన జ్ఞానమున్నా నిబిడమై వుంది. ఎంత తెలియవచ్చే, అది అంతా అతనికి తెలుసు. ఆ మిగిలింది నాకు తెలుసు."

ఆ రవ్వత మార్క్ ట్వేన్ ఆ ధియేటరులో రెండు గంటలు సేపు మాట్లాడాడు. సభాసభకు ఆ రెండుగంటల కాలము పోయి చెక్కిరియెట్టు బిచ్చమే నవ్వు. ఇది పెద్ద కార్యం. ఈ కార్యక్షేత్రం రమారమ రెండున్నర గంటలకు మార్క్ ట్వేన్ రాజసాగించాడు. ఆ రెండున్నర గంటల అయిన భారత దేశపు వివిధ సగళాలలో మాట్లాడాడు. ఆ వివిధ సగళాల అవసరం దాకా వున్నాయుకోంది. ఆ మనసు చల్ల అంటే. ఒకసారి అయిన తరవాత ప్రసంగ సోలదని గురించి ఇట్లా చెబుతున్నాడు. "నాకు ఒకప్పుడు ఏదోగం అంటూ లేకుండాపోయింది. అది హాలి అడ్డెను పుట్టుకున్నాను. ఈనాటికి ఇచ్చాను. ఆ రోజు నుంచి ఈ రోజు వరకు ఏదీలేని రోజు అయినా లేదంటే నువ్వుంటి."

మార్క్ ట్వేన్ ఆనలు పేరు మార్క్ ట్వేన్ కాదు. ఇది పెట్టుకున్న పేరు. ఆనలు పేరు కొంచెం దీర్ఘంగావుంటుంది. తమిళాల్ లాంగ్వేజ్ కెల్లెన్స్—అది. ప్రపంచంలో ఈయన అంతరికి మార్క్ ట్వేన్ గానే తెలుసు. ఆయన లోమిచ్చి పుస్తకాలు వ్రాశాడు. గొప్పవి. The adventures of Tom Sawyer, Huckleberry Finn లు మరి గొప్పవి. ఈ రెండుపుస్తకాలు రక్షం కొద్దీ అమ్ముడు అయినాయి. మార్క్ ట్వేన్ ను ఎక్కడను వెళ్లినాగుర్తుపట్ట దానికిఒక్కటే గుర్తు. ఆ జిల్లు తెల్లగా వుండేది. జూలూలాగా వుండేది. కనుబొమలు స్వల్పగాదుబ్బకట్టి నట్లువుండేవి. మిసారింబిసి రించిబారిపోత: నట్లు వుండేవి. ఆయన్ను హాస్యగాడు అనేకాన్ని. "నన్ను ఒకసారి ఒక సభలో హాస్యగాడు అని పరిచయం చేశారు. అనూటే నవ్వుగా వుంటుంది" అని ఒకసారి మార్క్ ట్వేన్ అన్నాడు. పత్రికలలో ఆయన అడిన మాక్తులు పడుతూ వుండేవి. వాటిలో కొన్ని ఆయన అడనివి కూడా. ఆయన అడినట్లు పడేవి. చొక్కాను గురించి మార్క్ ట్వేన్ ఒకమాట చెప్పినట్లు ఒక పత్రికలో పడింది. ఆ మాట ఆయన అన్నట్లు రికార్డేమీ లేదు. కాని ఆయన అన్నట్లు పడిన మాటలుమిగిలాయి. అవి ఇ : చొక్కా అంటే ఏమిటి? అది ఒక సరుక. ఎటువంటి సరుకు? చాకువాండ్లు బిందలను పగులగొట్టేందుకుగాను చేయబడినటువంటిసరుకు." భారతదేశంలో మనుష్యులు మార్క్ ట్వేన్ ఆమాటలు అన్నాడు అంటారు. ఆనలు ఆ మాటల సంగతి ఎట్లా వున్నా, ఈ అంట గట్టుటము మరి నవ్వుగా వుంది.

మార్క్ ట్వేన్ కు వ్రాసినపుస్తకాల మీద డబ్బు బాగా వచ్చేది. పుస్తకాల మీద బాగా సంపాదించాడు కూడాను. కాని భారతదేశంలో అడుగుపెట్టిన నాడు ఆయన వట్టి నిర్లబ్ధుడు. ఏమీలేని నాడు. దాదాపు దివాలా మనిషి. అప్పులలో తల మునిగి వుంది. టైపు యంత్రాలలో తాను సంపాదించిన డబ్బంతా



పెట్టాడు. ఆ యంత్రం పని చేయలేదు. దానిని కనిపెట్టిన మనిషి మాట ఆ యంత్రం వికలేదు. మార్క్స్-టెన్స్ బికారి అయినదాడు. అట్లా కావడానికి ఇంకో కారణం గూడా వచ్చి పడింది. మార్క్స్-టెన్స్ బంధువు ఒకాయన పున్నాడు. ఆ బంధువు పుస్తకాల పురుషుల సంగతి చూస్తూ వుండేవాడు. తప్పుడు పనులు చేసి నాశనం చేశాడు. మార్క్స్-టెన్స్ దివాలా తీసాడు. ఆ అంశాలు దానికాపు అని, ఆ అప్పులలో నాకు సంబంధంలేదు అని మార్క్స్-టెన్స్ అనుచున్నాడు. అవలేదు. అక్కడ లక్ష అప్పులు పెరిగిపోయాయి. సంతి ఒక పెంటును తీర్చి అనుచున్నాడు.

అప్పుటికి మార్క్స్-టెన్స్ వయస్సు ఎంతని? ఆయనకు అరేటే పిన్న నింపాయి. ఆ వయస్సులో నెత్తిన వేసుకున్న అప్పులని అప్పుచాకిరి అయిపోయాడు. ప్రపంచయాత్ర పారంభం చేశాడు. భారత, ఒక కూతురు. వారు కూడా ఆయన వెంట పున్నారు. ఈ యాత్రను గురించి తరువాత తరువాత మార్క్స్-టెన్స్ ఇట్లా చెప్పుకున్నాడు. “మేము ప్రసంగించాము. సంగ్రహించాము. చూడండి చేశాము. చదవూడు నెంబు ఇది సాగింది. దబ్బు పట్టాము అంశము, ఆ మొత్తాన్ని రోగర్స్ కు సంపాదించాము. అతడు దాచాడు. బాంకు చేశాడు. ఎవరి కోసం! అప్పులవాళ్ళ కోసం.” 1898 వచ్చే వేళకు మార్క్స్-టెన్స్ అప్పులన్నీ తీరాయి. పుస్తకాల మీద డబ్బు, ఈ ఉపన్యాసము “దోషి”—అప్పు రహితం అయిపోయింది.

భారతదేశంలో తన యాత్రను మార్క్స్-టెన్స్ Following the Equator అనే గ్రంథంలో వర్ణించాడు. అది ఆయన ప్రపంచ యాత్రా గ్రంథం. అందులో ఇది వుంది. మరికొన్ని విషయాల Note Book లో కూడా వున్నాయి. ఇది ఇంకో గ్రంథం. మార్క్స్-టెన్స్ చనిపోయిన తర్వాతగాని యీ Note Book సమీక్షణ కాలేదు. ఇవిగాక ఆ కాలపు పత్రికలు వున్నాయి. వానిలో గూడా మార్క్స్-టెన్స్ భారత యాత్రా వివరాలు వున్నాయి.

భారతదేశంలో మార్క్స్-టెన్స్ యాత్రా విశేషాన్ని గురించి చెప్పడం అద్భుతంగా వుంటుంది. అదో పెద్ద వ్యాయము. ఆ రోజుల్లో యాత్రా సౌకర్యాల ఇప్పుడు వున్నవిలేవు. ఇప్పుడు అప్పటి అవస్థ చూస్తే ఏడుపు వస్తుంది. మార్క్స్-టెన్స్ బొంబాయిలో 1896 జనవరి 18 న దిగాడు. అవాళ్ళ శనివారం. P and O రైలు S S. Rosetta లో వచ్చాడు. బొంబాయిలో 10 రోజులు గడిచి పూనాకు వెళ్లాడు. పూనాకు వెళ్ళినరోజు జనవరి 29. మళ్ళీ బొంబాయికి తిరిగివచ్చారు. జనవరి 31 న బరోడాలో గైక్వాడ్ భవనంలో మాట్లాడాడు. “తిరిగి బొంబాయికి చేరే దారి పాడుగునా నిద్దురే.” ఆ తరువాత రైలులో అల్వాబాద్ కు బయలుదేరి వెళ్లాడు.

టెన్స్ జబ్బు మనిషి. ఇది పెద్ద చిక్కు విషయం అయి పోయిందతనికి. తరచు ఇన్ ఫ్లోయంజా వస్తువుండేది. పెట్టుకున్నవని పెట్టుకున్నట్లు జరిగేదికాదు. ఒకరోజు మార్క్స్-టెన్స్ బొంబాయిలో ఒక విలేజింగ్ లో ఇట్లా అన్నాడు: బొంబాయిలో

నేను ఏమీ చూడలేదు. అన్నీ చెల్లు. దుమ్ముపట్టి పున్నాయి. వాటిని దు పొలి.’ మార్చి 26 న మార్క్స్-టెన్స్ కు కత్తాలో బిటిష్ ఇండియా కంపెనీవారి నాక S.S. Wardha ఎక్కి భారతదేశం నుంచి బయలుదేరాడు. ఈ నడిమికాలంలో ఆయన బొంబాయి చూచాడు. పూనా వెళ్లాడు. బరోడాలో మాట్లాడాడు. అల్వాబాదు దర్శించాడు. కాశీ చూచాడు. కు కత్తాలో ప్రసంగించాడు. డ్వారిలింగ్ వెళ్లాడు. ముజఫర్ పూర్ లో ముచ్చటించాడు. లక్నోను లక్షించాడు. కాన్ పూర్ ను సమీపించాడు. ఆ గాను హర్షించాడు. ఢిల్లీ వెళ్లాడు. జయపూర్ ను జయించాడు. లాహోరును లాలించాడు. రావల్ పండిని రంజింప చేశాడు.

Equator యాత్రలో తనకు నచ్చింది భారతదేశపు యాత్రే నని మార్క్స్-టెన్స్ తరచు అంటూ వుండేవాడు. ఆయన అందులోనేవి, ఇతరత్రానేమి వ్రాసిన దాన్నిబట్టి చూస్తే భారత దేశము, భారతదేశములోని వైవిధ్యము మార్క్స్-టెన్స్ కు ఎంతగానో నచ్చినట్లు అర్థం చేసుకోవలసి వుంటుంది. ఉదాహరణకు following the Equator లో ఆయన ఇట్లా వ్రాశాడు: “ఇది భారతదేశం కలలు కన్న దేశం. ప్రేమకు స్థానమైన దేశం. అచ్చట అనంతమైన సంపద వుంది, దుర్భరమైన దారిద్ర్యం వుంది. వైభోగం వుంది, పైరాగ్యం వుంది. మేడలు పున్నాయి, గుడిపెలు పున్నాయి. పులులు పున్నాయి, ఏనుగులు పున్నాయి. ఎంద జాతులకు ఆస్థానం ఆ దేశం. ఎంద భాషలకు తావు. మానవ జాతి అచ్చట ముందు ఉయ్యాల కట్టింది. మానవుని వాక్కు మొదట అచ్చట పలికింది. చరిత్రకు భారతదేశం తల్లి. కథలకు ముత్తన. సంప్రదాయానికి అవ్వ. అది ఒక్కటే, అంతా చూడా అనుకునే భూమి. చూడాలనుకుని చూచే నేల. చూచిన తర్వాత, సర్వప్రపంచంలో అన్నివిభ్రమాలు చూచినా, చప్పరింపు కల్గించే అంశతమాగాణం, భారతదేశం.” ఈవచనధోరణి మార్క్స్-టెన్స్ అసలు ధోరణికాదు. ఒక్కడ కొంత అవేశం వుంది. ఈ మాటలు చూడాలి. “ఇప్పటికీ నేను భారతదేశం చూచి ఎచ్చి ఒక్క ఏడాది అయింది. అయినా బొంబాయిలో నేను గడిపిన రోజులు—అవి ఏమి రోజులు—ఇంకా నన్ను వదిలిపెట్టలేదు. వదిలిపెడతా యనుకోను.” ఇది ఆయన అసలు ఆత్మ.

బొంబాయిని మార్క్స్-టెన్స్ “ప్రభోభనీయ స్థానం” అన్నాడు. ‘అరేబియా రాత్తులు’ బ్రతికి వచ్చినట్లు వుంది. అది కదులుతున్న పెద్ద ఖేల. అక్కడి పెద్ద బజారులో మార్క్స్-టెన్స్ కు తలపాగాలు, బట్టలు నమ్మద్రాన్ని పోలి కప్పించాయి. రైలు స్టేషన్ వద్ద భారతీయులు నగలు ధరించి, కదులుతూ గోలచేస్తూ, అల్లరి పుట్టిస్తూ, ఆహార్యవైభవంతో హుషారుగా వహరులు చేస్తున్నట్లు తోచింది. ఎచ్చట చూచినా వర్ణసౌందర్యం, హృదయాన్ని అట్లా పట్టుకునే వర్ణసౌందర్యం, అదే మార్క్స్-టెన్స్ కు పట్టింది.

భారతము అటువంటి భూమిని  
చూచినానా ఎప్పుడైనా!  
చూచితిని, చూచితిని ఎప్పుడో  
ప్రాయశః ననుకొందునదియే

ఏను పుట్టిన భువిబోలునని-అని  
భారతము ఎటువంటి దందువు  
జీవితము జీవితము అంతా  
నిండి నివిధముగాగనైనది  
భారతము ఎటువంటి దందువు  
ప్రకృతి రెక్కలా విప్పినట్టిది  
నిండి ప్రాణము లేచినట్లుగ  
అచట ప్రతిదియు నున్నట్టిది

భారతదేశంలో నిత్యస్పందమైన వైభవమే మార్క్స్-టైన్స్ కు గోచరించింది. అది ఆయన్ను ఆకట్టుకుంది. సుగంధి చేసింది. భారతదేశంలో ఆయన అనుభవం అట్టిది. వైవిధ్యం అందులో వుంది. ఒక్క ఉదాహరణ. బొంబాయిలో ఆయన ప్రభుత్వ భవనాలు చూచాడు. గురుద్వారాల దర్శించాడు. పాటియాలా మహారాజా సమతీసింగ్. వారి ప్రాసాదాలు దర్శించాడు. ఆ ప్రాసాదంలో ఒకగంట గడిపాడు. ఆ మహారాజా వారి భవనాలను చూచి మార్క్స్-టైన్స్ ఇట్లా అన్నాడు: ఒక మహారాజా భోజనం చెయ్యాలి అంటే, ముందు ఒకడు దాన్ని రుచి చూడాలి. ఇది నమ్మకం. వాడు జీతగాడు. ఇట్లా ఒక జీతగాడు రుచిగాడుగా వుండటం ఎప్పటి నుంచో వుంది. అది న్యాయమైన పద్ధతి కూడాను. తూర్పు దేశాలలో ఈ ఆచారం వుంది. ఇందువల్ల ఏమి జరిగిందంటారు! రుచిగాండ్రు తక్కువ అయిపోయారంటారు. అవును మరి. అన్నంలో విషం అంటూ పెడితే, ఆ పెట్టెద్దివాడుకాదు, వంటవాడు. నేనే గనుక భారతదేశంలో ఒక మహారాజానైతే, ఈ రుచిగాళ్ల ఖర్చు దాకా వెళ్లను. వంట వాణ్ణి ముందు తినమని, తరువాత నేను తింటాను.”

మార్క్స్-టైన్స్ భారతదేశంలోవుండగా ఏనుగుల కొట్టాయములను కూడా చూచాడు. “నేను ఏనుగు ఎక్కినాను. అంబారి వేస్తాము అన్నారు. సరేనన్నాను. నేను అడగలేదు. నాకు ఆ కోరిక లేదు. అయినా అంబారి వేశారు. ఎక్కినాను. ఏమి చేస్తాను. లేకపోతే నేను పిరికివాణ్ణి అనుకుంటారు. అంటారు. అదీ నా భయం. భయం నాకు లేదనికాదు. ఉంది. మానంతుడు వున్నాడంటే, వాడు ఏనుగుతోనా మాట్లాడుతాడు. నెమ్మదిగా దాని చెవిలో ఊదుతున్నట్లు మాట్లాడుతాడు. వాడు మాట్లాడింది దానికి అర్థం అవుతుంది. సంతోషిస్తుంది. వాడు ఆజ్ఞ చేస్తాడు. అది వింటుంది. అక్కడ ఎదురు తిరగడం అన్న ప్రశ్న లేదు. చెప్పింది వినడమే వుంది.”

కాశీలో మార్క్స్-టైన్స్ ఒక స్వామివారిని కలుసుకున్నాడు. ఆయన అంటే ఆయనకు భక్తి కుదిరింది. టైన్స్ ఇట్లా వ్రాశాడు: ఆ స్వామి అంటే నాకు భక్తి కుదిరింది. ఆ భక్తిని పూరితే చూపించలేదు. ఆ భక్తిలో అకించనత్వంలేదు. హిందూగా భక్తి చేశాను. అపూర్వంగా చేశాను. గొప్పగా చేశాను. ”అప్పుడు ఆయన భాషితి అది. ఈ విషయాన్నిగురించి ఒకరు కలకత్తాలో టైన్స్ ను ప్రశ్నించారు. ఆ ప్రశ్నించిన వాడు ‘ఇంగ్లీష్ మన్’ ప్రతికకు సంబంధించిన వాడు. అతని ప్రశ్నకు టైన్స్ సమా

ధానం ఇది: “ఆయన, ఆ స్వామి, చాలా పవిత్రుడు. ఆయనకోపేరు వుంది. దాన్ని మువ్వ వ్రాయాలి. అందుకు ఏమి చేయాలో తెలుసా! ముందు ఆ పేరును మాట ఎనిమిదిసార్లు అడుకొని, ఆ తరువాత రాయాలి. ఇది పెద్ద విషయం అనిపించింది. భగవంతుడికై నా అంతే. మేము ఆటోగ్రాఫులు మార్చుకున్నాము. ఆయన అన్నాడుగదా, నిన్ను గురించి విన్నాను-అని. నేను అన్నాను, మిమ్మల్ని గురించి విన్నాను-అని. భగవంతుడు గూడా ఒక్కోసారి అబద్ధం అడకతప్పదు. ఇది నా అధిప్రాయం సుమా!”

కలకత్తాలో బొమ్మలొ-బండి ఎక్కి, టైన్స్, దార్జిలింగ్ కు వెళ్లాడు. వెళ్లే దారిలో కారుకూడా ఎక్కాడు. దానికి టాపు కట్టారు. దానిలో ఆయన ప్రయాణం చేసింది-ముస్సాయిఅయిదు మైళ్లు. ఈ ప్రయాణంలో తన అనుభవాన్ని టైన్స్ విశ్లేషించివున్నాడు. “ఈ ప్రాంతాల్లో ఒక కథ ప్రచారంలో వుంది. బెంగాలు లెఫ్టినెంట్ గవర్నరు ఒకడు కొండల మీదగా ప్రయాణం చేస్తున్నట్లు. అది కారు ప్రయాణం. ఆ కారు బోల్తాకొట్టింది. అగాధంలో పడింది. అంతా ఆ అగాధంలో నడ్డారు. నిజానికి ఇది కథ. నిజంకాదు. అయినా ఈ కథ నాకు పట్టింది. నాకు ఆ ప్రయాణం అంతా మహాభయంతో సాగింది. ఆ లెఫ్టినెంట్ గవర్నరు తప్పించుకున్నాడు. ఆ అదృష్టం నాకు పట్టానని ఎక్కడ వుంది ”

మార్క్స్-టైన్స్, తాజ్ మహల్ చూచాడు. “అప్పుడరాత్రి. పదకొండున్నర అయింది. చంద్రుడు నిండుగా వున్నాడు బ్రహ్మాండంగా వున్నాడు. మా ఆశ్చర్యం ఏమిని చెప్పేది. అప్పుడే గ్రహణం పట్టింది. ఒకగంట. అది పూర్ణ గ్రహణం. తాజ్ మహల్ ను కట్టింది ఎప్పుడో, అప్పటి నుంచి ఇట్లా ఇంకో దేశం వున్నాడు ఎప్పుడూ అట్లా అక్కడ గ్రహణం పట్టింది చూడలేదు. 1876లో బ్రిటిష్ యువరాజు భారతదేశం వచ్చాడు. అప్పుడు ఇట్లానే గ్రహణం పట్టిన రోజున తాజ్ ను ఆయనకు చూపిద్దామను కున్నారు. ఇంకో ఇరవైమంది బ్రిటిష్ రాకుమారులకు గూడా అట్లా గ్రహణం పట్టిన రోజున తాజ్ ను వారికి చూపించాలని యత్నాలు జరిగాయి. కానీ ఒక్కటి కలసిరాలేదు. కల్నల్ లాక్ ఇటువంటి విషయంలో కొంచెం అదృష్ట వంతుడు. ఆయన క్క కొంతవలకుబడి వుంది-ఆయనకు పూర్వంపనిచేసిన వారికంటే.”

భారతదేశంలో సంవారం చేసిన రోజులలో ఒకరచయిత దృష్టితో టైన్స్ ప్రతిఒక్క దాన్ని పరిశీలన చేశాడు. ఆయన్ను వట్టి హాస్యగాడు అనుకోవలసిన రోజులు ఎప్పుడో గడిచిపోయి వాయి. విమర్శకులైన వారు సాహిత్యానికి టైన్స్ చేసిన బహుముఖ సేవను గుర్తిస్తూ వస్తున్నారు. బయటికి చెబుతూ వస్తున్నారు. ఉదాహరణకు ఆమెరికన్ వ్యావహారికపు పలుకుబడులు వున్నాయి. వానిని టైన్స్ తన రచనలలోనికి వట్లాడు. విమర్శకులు దానిని ప్రదర్శిస్తూవచ్చారు. హెమ్మింగ్వే ఒకమాట అన్నాడు. “హాకిట్ బరీ ఫిన్ లోంచే నవ్యసాహిత్యం అంతా పుట్టింది ”అని. ఇది చాలా పెద్దమాట. అతిశయోక్తి కావచ్చు. కానీ ఆయన వ్రాసిన వచనం

కొన్ని కొన్నిసందర్భాలలో ప్రతిభావంతంగాను వుండి, భావస్ఫూర్తంగాను వుంది. ఒక్క ఉదాహరణ:

“భారతదేశంలో సర్వసత్తులు అందంగా వుంటాయి. అచ్చట లెక్కవారుతుంది. నీకు పెద్ద బయలు కనిపిస్తుంది. అంతా చూచుకు వుంటుంది. భూసరవర్ష కిన్నిరితమై, అనంతంగా అన్ని ప్రక్కలకు పరచుకొని మనక మనకగా వున్న కాంతితో నిండి, భరణ సమీప సడకం చేసే సడిన కాంభాటంతో చారు గీచినట్లు ఎల్లెడం విస్తరించి, దూరదూరముగ చెల్లు గుబురులలో విడిచివట్టగా వుండి, గ్రామములు ఉండిన తావులను లెక్కలూ వుంటుంది. దారుల పాడుగునా లేతపడుచులు, నల్లని వర్షముగం పురుషులు, పనులకు పోతూ కనిపిస్తారు. స్త్రీల నెలైన బిందెలు, మగవారి భుజముల యందు నాగళ్లు.”

భారతదేశం ప్రజలయ దు ట్లెవ్వో ఎక్కువ మక్కువ చూపించాడు. వారి ఆకార విశేషముల యందు మనన అధికంగా చేశాడు. వారి శరీరవర్ణం ఆయన్ను ఆకర్షించింది. “నల్లనిశరీరాలు, గౌరవర్ష శరీరాలు అందంగా వుంటాయి. లెల్లని శరీరం అందంగా వుండటం అరుదు. ఎచ్చట నల్లనితనము గుమిగూడినట్లు వుంటుందో, అచ్చట లెల్లనితనము లెల్లబోతుంది. పేలవమైన పాటోతుంది. చూడ్డానికి అందంగా వుండదు. ఆరోగ్యంగా కన్పించదు. కొన్ని సందర్భాలలో డోకు పుట్టిస్తుంది. ఇక భారతీయమైన గోదామ వర్ణం వున్నది అంటే, అది విరుపు లేనిది, మచ్చలేనిది. అహ్లాదకరమైంది. కన్నులకు తర్చణంగా వుంటుంది. ఏ వర్ణం అన్నా ఆ పర్వానికి భయంలేదు. అన్నివర్ణాలలోను కలస్తుంది. అన్నిరంగులతో సంచాడాన్ని భజిస్తుంది. అన్ని వర్ణాలకు కొత్త అందాన్ని తెచ్చి పెడుతుంది. లెల్లనివర్ణం అక్కడ నిల్వలేదు. దానికి అక్కడ విలసలేదు.”

భారతీయులు రుణార్థార్థమైన హృదయం కలవారన్నది మార్క్స్ టెవ్వో తీర్పు. “మనస్సులో ఏడుపుగాని, హృదయంలో కాలవ్యసంగని భారతదేశంలో నాకు కన్పించలేదు” అన్నాడు టెవ్వో. మరి మనుష్యుణ్ణి గురించి టెవ్వోకు వున్న భావం విశేషమైంది కాదు. “మనిషి గూడా పశువే. ఈ పశువు సిగ్గు పడుతూ వుంటుంది. అంతే.” అని ఒకసారి అన్నాడు. ఇది చూచి, భారతీయులను గురించి ఆయన చెప్పింది చూస్తే ఆశ్చర్యం వేస్తుంది.

భారతదేశంలో ప్రకృతిసౌందర్యం మార్క్స్ టెవ్వోను బ్రహ్మాండంగా ఆకర్షించింది. అతణ్ణి సమ్మోహితుణ్ణి చేసింది. పశువత్వాదులన్నా అంతే. భారతదేశపు కాకి వుంది. దాన్ని గురించి టెవ్వో గొప్పగా వ్రాశాడు. “ఇటువంటి పక్షిని నేను ఎక్కడా చూడలేదు. అది అభిప్రాయాలు వెల్లడిస్తూ వుంటుంది. ఆ పక్షికి అందనిది, ఆ పక్షి చూడనిది అంటూ ఏమీ వుండదు. లేదు. ప్రతిదాన్ని అది చూస్తుంది. చూచినప్రతిదాన్నిగురించి చెబుతుంది. ముఖ్యంగా, తనకు సంబంధించని వాటిని గురించి. అక్కరలేని వాటిని గురించి. ఆ చెప్పడం మెత్తగా, నెమ్మదిగా

వుండదు. వరుషంగా, వికటంగా వుంటుంది. ‘అడవాళ్లు వున్నా కూడా దానికి పట్టదు.’”

టెవ్వో కోతులను వర్ణించాడు. ఆ కోతులు వా అజగం జంటువులు. ఉత్సాహ శక్తిగల జంటువులు. వాటి భయం ఏ కోతానలేదు. టెవ్వో ఒక సంఘటన చెప్పాడు “ఈజంటువులు ఒక రెండు ఒకరోజున ప్రాద్దున్నే నాగిడిలో వచ్చి కూర్చున్నాయి. నేను ఇంకా నిద్ర లేవలేదు. నిద్ర లేచి చూడ్తున్నదా, ఒక కోతి అద్దం ముందుకూర్చుని తం చక్కదిద్దుకుంటున్నది. ఇంకోటి నా “నోటు పుస్తకం” చదువుతోంది. అందులో పోషపు మాటలు వున్నాయి. అగి నవ్వడానికి బదులు ఏడుస్తూ వుంది. తం దువ్వుకుంటూ వున్న కోతి సరే, దాన్ని గురించి నాకే ఏదీ ఇదిలేదు. ఈ రెండో కోతి రంక్షణం వున్నదే, అది నాకు ఎంత మాత్రం సచ్చలేదు. బాధ పెట్టింది. ఇప్పటికీ బాధగానే వుంది.”

ఇంకో చోట మార్క్స్ టెవ్వో అకులు రాసిన వృత్తిని గురించి చేసిన ప్రస్తావన వుంది. ఆ చెబుతు నిండా కొమ్మలే కొమ్మల నిండా సీతాకోక చిలుకలే. ఎర్రని మేఘంవారి కొమ్మల మీద నిలిచినట్లు వుంది.

వెదురుజొంపాన్ని వర్ణిస్తూ, అకుసచ్చనిసౌందర్యంశబంధమే చిమ్మనగ్రామి కొట్టి నట్లు వున్నదని అంటాడు టెవ్వో.

భారతదేశంలో ఈ ప్రకృతిసౌందర్యాన్ని మాత్రంచూస్తూ అప్రతిభుడైపోయి మార్క్స్ టెవ్వో ఇంకా ఏమీ చూడలే పోయినాడని అంటామా! అది సరికాదు. భారతదేశంలో తాన చూచిన కొన్ని కొన్ని విషయాలు టెవ్వోను బాధ పెట్టాయి ఇట్లా అని చెప్పడానికి తగిన ఆధారాలు వున్నాయి. సమాజ సంబంధమైన అలోచనలలో తన కాలం వారితో టెవ్వో కొంతముంద చూపు గలవాడన్నది నిర్వివాదమైన విషయం. హాకిల్ బరీ ఫీల్డ్ ‘జివో’ అన్న బాసిన వుంటాడు. ఆ పాత్ర చిత్రణంలో టెవ్వో భావాలు చక్కగా అభివ్యక్తం చేయబడి వున్నాయి. నీగ్రో పట్ల ఆయన వైఖరి ఏమో అచ్చట ప్రదర్శించబడి వుంది ఆ విషయం గంభీరమైంది. అట్టి దాన్ని గూడా టెవ్వో వట్టి తాళ్లకు పట్టించగలడు. “అభిప్రాయాలు అంటూ చెప్పవలసి వచ్చిన చోట, మన ప్రతిస్పర్థులంతా ఉన్నాదులు.” అంతట నవ్వుతారు మాటంతోను ధర్మం అంటే తన అనురక్తిని టెవ్వో ప్రదర్శిస్తాడు. ఏది మంచి, ఏది చెడ్డ అన్న విషయం దగ్గర టెవ్వోకు తోక ముడిచే రంక్షణంలేదు. అన్యాయాన్ని టెవ్వో ద్వేషిస్తాడు.

కులతత్వాన్ని గురించి కలకత్తాలో ఒకరితో టెవ్వో మాట్లాడాడు. “ఇది ఏదో సరమ విచిత్రంగా వుంది. దీని అర్థం ఏమిటో నాకు తెలియకుండా వుంది.” అన్నాడు. మద్రాసు స్టాండర్డ్ పత్రికవాళ్ల మనిషితో మాట్లాడుతూ, “భారతదేశంలో నాకు కొట్టవచ్చినట్లు కళ్లకు కట్టిన విషయం ఒక్కటే. అదే దేశం యొక్క బీదతనం. ఇది ఇట్లా వుంటుంది అని పూర్వ విన్నాను. అంతే. ఇప్పుడు చూచాను” — అన్నాడు.

నిజం చెప్పారంటే భారతదేశానికి బయలుదేరక ముందే టెవ్వోకు ఈదేశాన్నిగురించి కొంతతెలుసు. కొంత తెలుసు అంటే

కాస్త తెలుసుకుని కాదు. కొంత బాగానే తెలుసుకుని. కలకత్తాలో స్టేట్స్ మన్ పత్రికకుంసి టైప్స్ ను-మీరు ఎప్పుడైనా బెంగాలీ వారిని కలసుకున్నారా?—అని ప్రశ్నించాడు. “స్వయంగా కలసుకోలేదు. పుస్తకాల్లో చదివాను.” అన్నాడు టైప్స్. ఆ మాట అన్నప్పుడు టైప్స్ దగ్గర “ఒక కూర్త చందర్ ముఖర్జీ” జీవిత చరిత్ర వుంది. దాన్ని ఆ స్టేట్స్ మన్ మనిషికి చూపించాడు. మద్రాసులో మాటల్లో—మద్రాసుకు గవర్నరుగా పనిచేసి పుస్తకాల్లో పేరులతో పరిచయాన్ని, భారత జాతీయ కాంగ్రెస్ మహాసభను గురించి రసకు తెలుసునపు విషయాన్ని ప్రదర్శించాడు.

భారతదేశంలో తన్ను ఆక్రమించి, ముగ్గుణ్ణి చేసిన సర్వమైన సోదర్యాన్ని అధిగమించి, మార్క్స్ టైప్స్ ఆ సోదర్యం వెనుక దాగి పుస్తక దేశ దారిద్ర్యాన్ని దర్శించగలిగాడంటే, అతంచనుల అవస్థను గమనించగలిగాడంటే, ఆ దారిద్ర్య స్థితిని గూడా దాటి భారతదేశం ఆత్మనే చూడగలిగాడని చెప్పవలసి వుంటుంది. భారతదేశాన్ని టైప్స్ దర్శించిన పద్ధతిలో ఒక విధమైన లాఠికి మార్కికత పానుపడి పున్నట్లు తోస్తుంది. భారతదేశం నంటి నానాజాతీయతనులైన, విశాలమైన, ఒక ఉపఖండములంత పున్నదేశాన్ని చూడటము, అర్థం చేసుకొనడమూ అదేవిధంగా జరిగివుండేనీ వుంటుందేమో కూడా.

Following the Equator లో వ్రాసిన ఈ మాటల్లో టైప్స్ వినవిధమైన భావాభివ్యక్తి వ్యక్తం చేసి వున్నాడు. “మీకు వెంటనే అనిపిస్తుంది; భారతదేశం అందమైంది కాదు—అని. కాని అదేశాన్ని బట్టి ఏదో అకర్షణ, ఏదో ప్రలోభనము వున్నాయి అని అర్థంకావు. కిం సైయి. లోభ పెడదాదు. అంతే. అది నీరసంగా వున్నట్లు తోచదు. శుష్కం అనిపించదు. ఆ అకర్షణకు, ఆ సమ్మోహకంగానికి కారణం ఏమిటి అంటావు; చెప్పడం కష్టం. చెప్పలేము. అది అనుభవైకమే గాని, చెప్పడానికి మాటలకు రాదు. నా అనుభవం ఇది అని చెప్పగలవు, చెబుతావు. ఇందుకు చరిత్ర ఒక కారణం అని అప్పుడంగా అనిపిస్తుంది. ఆ దేశంలో కోట్లకొంది మానవుల జీవితాలు పుష్పించాయి. పండి ఎండి రాతిపోయాయి. నశించాయి. ఇది పౌరాణిక పుస్తకంగా జరుగుతూ వచ్చింది. ఇన్ని సంవత్సరాలు ఇట్లానే జరిగింది. శతాబ్దాలు గడిచాయి. యుగాలు గతించాయి. దీనికి అర్థం వున్నదనిపించదు. ఎండిన ఎడారి లాగా తోస్తుంది. అది వంద్యము; శుష్కము. అట్లా నువ్వు అను. కాని భారతదేశం శక్తి అందులోనే వుంది. అందుకే ఆ దేశం ఆత్మతో, సర్వకారణమైన శక్తి ఎదురుపడి, ముఖముఖంగా నుంచుని, ఖుద్దన మాట్లాడుతున్నట్లు వున్నది.”

భారతదేశాన్ని గురించి టైప్స్ చెప్పిన విషయాలు వ్యామోహం కల్గించేవిగా వుంటాయి. విభ్రాంతిని కల్గిస్తాయి. ఏవో అందమైన ప్రదేశాలను చూచి రావడం కోసం టైప్స్ భారత యాత్ర పెట్టుకోలేదు. అప్పుల నుంచి నిర్ముక్తుడు కావాలని, అందుకోసం కావలసిన డబ్బును సంపాదన చేసుకొనడం

కోసం వచ్చాడు. ఆ సంపాదన కోసం ఆయన డివన్యాసాలు ఇచ్చాడు.

భారతదేశంలో మార్క్స్ టైప్స్ ఎక్కడ మాట్లాడినా, నభాసారులకు కొడువలేదు. ఒక్క ఇంగ్లీషువారే రాదు, తదితరులు గూడా ఆయన ప్రసంగ ఫోణులకు క్రొందానికి ఎగబడ్డారు. ఇంగ్లీషువారు అధికంగా వచ్చి వుండవచ్చు. కాని ఆ కాలంలోని ‘టైప్స్ ఆఫ్ ఇండియా’ పత్రికనేనీ, ఇంకా ఇతరములైన పత్రికలనేమీ చూస్తే, అప్పుడు ఏమి జరిగిందీ తెలుస్తుంది. మార్క్స్ టైప్స్ ప్రసంగ పద్యములు ఒక్క ఇంగ్లీషు వారేకాదు, పార్సీలు, మరాఠ్ వాడీయులు, హిందువులు కూడా ఎగబడ్డారు. అన్నియ్యలకు చెందిన ప్రభువులేదామ, స్త్రీలు కూడా ఆ ప్రసంగాలు వివదానికి వచ్చారు. మార్క్స్ టైప్స్ హాస్యఫోణులను విని ఇంగ్లీషువారు ఎంత ఆనందించారో, ఈ అందరు అంతకన్నా ఎక్కువగావి ఎక్కువగా ఆనందించారు.”

తన ప్రసంగాలకు కావలసిన విషయాలను సేకరించడంలో మార్క్స్ టైప్స్ కు, చార్లెస్ డిక్వెన్స్ కు పోక వుంది. ఇద్దరు ఆ విషయ సేకరణ కోసం అధికంగా పుస్తకాల మీద ఆధారపడ్డారు. “నేను ఒక దొంగని. నా వెంటి దొంగలు చాలామంది వున్నారు. పుస్తకాలు రాయడం కోసం, పుస్తకాలలోని విషయాలను తెగ కొల్లగొట్టాను.” డిక్వెన్స్ కు, టైప్స్ కు ఒక్క తేడా వుంది. ప్రసంగం చేసేటప్పుడు డిక్వెన్స్, తన పుస్తకాలలోంచి, కొన్నిభాగాలను విడదీసి చదవతూ వుండేవాడు. టైప్స్ అటు వంటి పని ఎప్పుడూ చేయలేదు. తన గ్రంథంలో ప్రహ్వంధంగా వున్న భాగాలను, కథలను ‘ఏదో’ పాటిన విరళంగా అడికించి, తన భోరణిలో వానినే కొత్తవైనట్లు, కొత్తవిగా కన్పించేట్లు, కొత్తవిగా వుండేట్లు చెప్పేవాడు. అది అనుకరణ దుస్సాధ్యమైన పద్ధతి. ఇది టైప్స్ పద్ధతి.

మార్క్స్ టైప్స్ పుస్తకాలు వ్రాస్తే, వానిని తన జీవితం రోచి తెచ్చి వటలంట్లనట్లు అల్లేవాడు. ఆయన చెప్పే పద్ధతి ఇట్లా వుండేది. “నేను విస్సోరీ రాష్ట్రంలో వుటాను. గ్రామం ఫ్లారిడా. ఆ గ్రామం దేవనావస్త్రం లాంటిది. కంటికి కన్పించదు. ఆ గ్రామంలో అరోజర్లో వందహంసి జనం వుండేవాళ్ళు. నూటికి ఒకరు చొప్పున పెరుగుతూ వుండేవాళ్ళు. ప్రపంచంలో ఏ పెద్దమనిషి, ఏ గొప్పవాడు ఏ పట్టణానికిగాని ఇంత చేకారని చెప్పడానికి లేదు. మా గ్రామంలోని వాళ్ళ పేర్లన్నీ యిరు కంటే గొప్పవాళ్ళు.”

మార్క్స్ టైప్స్ కు మున్నముబదళ్ళు వచ్చేవోక ఆయన “జర్మీమన్ ప్రెంటరు”గా అమెరికాలో అనేక నగరాలలో పనిచేస్తూ వచ్చాడు. మిసిసిపి నదిలో “స్టీమ్ బోటు” నడిపే వాడుగా పిద్దపాస్తుడనిపించుకున్నాడు, అది చాలా కష్టమైన పని. అదికూడా టైప్స్ కు వశంగతమైంది. నవాదలో వెండిగనులు వున్నాయి, ఆ గనులలో పని చేశాడు. అమెరికా పశ్చిమ రాష్ట్రాలలో బహు పత్రికలు వున్నాయి, వానిలో విలేఖరిగా ఖిదిరి ముదిరాడు. ఇద్ద టైప్స్ జీవితంలో పెద్ద ముఖపు. ఈ రోజుల్లోనే ఆయన

తన రచనకు అంకురార్పణంచేశాడు. పుస్తకాలు వ్రాయడం మొదలు పెట్టాడు. అంతవరకు క్యామూల్ లాంగ్ హార్న్ క్లెమెన్స్ అన్న పేరితో వరగినవాడు ఇప్పుడు మార్క్స్ టైప్స్ అయినాడు. (ఇది ఒక పిచ్చితమైన మాట. స్టీమ్ బోయిలకు సంబంధించిన వర్ణన. రెండు "ఫదమం" రోతు అని ఆ మాటకు అర్థం.)

టైప్స్ వ్రాసిన కథలలో ఒకటి ఆయన నవాదాగమలలో పనిచేసిన రోజుల నాటిది. "కార్మిక్ సిటీలో నేన్ తప్పు చేశాను. మెక్సికన్ 'ప్లగ్'ను ఒకదానిని కొన్నాను. ఆ 'ప్లగ్' మంచిది. ఒక మనిషి నాకు చెప్పాడు. ఆ ప్లగ్ కంటే బాగుంటుంది—అని. కొన్నాను, ఆ తర్వాత తెలిసింది. అతను ఒక వేలాము వాని సోదరుడు. ఆ 'ప్లగ్' ఒక గుర్రం. దాన్ని ఎక్కుతానో లేదో ఏమీ చెప్పను. అది నాల్గు కాళ్లు మూట కట్టుకున్నట్లు వానిని దగ్గరకు తెచ్చుకుంటుంది. కాళ్లును పొట్లం కట్టినట్లు కడుతుంది. నడుం వంచుతుంది. అకాశంలోకి ఎగురుతుంది. ఆ ఎగరడం కాస్తా కూస్తా కాదు. ఐదాడుగులు ఎగురుతుంది. నేను దాన్ని వంచుతాను. జీనులో నిలిపాను. అది మళ్ళీ ఎగురుతుంది. మళ్ళీ అకాశంలోనికి వెళ్తుంది. తిరిగి కిందికి వంగుతుంది. జీను ప్రాణాంతకంగా వుంటుంది. జీను యొక్క ముందుభాగం, పొడుచుకొనివచ్చినట్లు పుట్టాగం, నాకు గ్రుచ్చుకుంటుంది. ఇంతటి గుర్రపు కవాతును భరించడం కష్టం. నాకు సాధ్యం కాలేదు. నేను దిగేద్దామను కున్నాను. దిగావా ఏమిటి? గాలిలో వాడిని గాలిలోనే వున్నాను. కాళ్లు నేం మీద ఆనలేదు. నేల మీద ఆనడం, అది ఏమీ ఆనడం! నాకు తిరిగి మరి మతిలో పడే వేళకు ఆ గుర్రం లేదు. చక్కా పోయింది. నేను నేలకు అతుక్కుపోయిన వాడిని కాస్తా ఎల్లాగో లేచాను. (తప్పి ఎవరో పైకి తీసినట్లు వుంది ఆ నా లేవడం. అప్పుడు అనుకున్నాను. ఆ వేలాము వాని తమ్ముడు గనుక, నేను కార్మిక్ సిటీలో వుండగా చచ్చి, వాడికి అవరకర్మలు అంటూ జరిగితే, ఆ అవరకర్మలకి తప్పకుండా హాజరు అయితేరుతాను—అని.)

తన జీవితం పశ్చిమదిశాభాగంలో టైప్స్ ఇల్లా అనుకున్నాడు: డబ్బయివిళ్లు సాధించాను. ఎల్లాంటి సాధన ఇది. వట్టి మామూలు సాధన! ఈ డబ్బయివిళ్లు ఒక పథకం వేసుకొని, ఆ పథకం ప్రకారం అటు ఇటు కూడా జరక్కుండా జీవితాన్ని నడిపించాను. ఇంకొకడు గనుక ఇల్లా నడవలసివచ్చిందే అనుకోండి, వాడువిధిగా చచ్చేవాడు." మార్క్స్ టైప్స్ 1910 ఏప్రిల్ 21 వ దినం గుడ్డే నాడు. అంత కాలం ఉన్నతంగానే జీవించాడు. (చిత్రవృత్తి నిరోధం అంటే నాకు ఎటువంటి అభ్యంతరమూ లేదు—అయితే అది ఎవ్వరికీ ఆపద తెచ్చిపెట్ట నంతవరకే.) పాగాకును గురించి; (నేను దాన్ని ఎప్పుడు కాలానుకుంటే అప్పుడు మాని వేయగలను. ఒక లక్ష సార్లు అట్లా మానివేశాను.) సారాయాన్ని గురించి. (మనస్సును కట్టడానికి మాత్రమే సేవిస్తాను. మరి ఆ అవసరమే నాకు ఎప్పుడూ వట్టలేదు.)

(వనంగ పదస్థులలో మార్క్స్ టైప్స్ ఎన్నో విషయాలను గురించి మాటాడాడు. ఆ మాటాడిన ప్రతివేళా సభాస్థారులు

వప్పును పట్టలేక పాట్లులు పగిలారు. కలకత్తాలో మొదటిసారి మాట్లాడినప్పుడు అచ్చట రాయల్ థియేటర్ లో ఆయన మూడు ఉపన్యాసాలు ఇచ్చాడు. టైప్స్ తన ప్రసంగాన్ని ఇల్లా ఉపక్రమించాడు: "నేను చిన్నప్పుడు చదువుకున్నాను గదా?" ఆ రోజుల్లో ఒక వర్షపు రోజు ఎదురు తగిలింది. ప్రతి బడికి వెళ్ళే సిల్లవాడికి అటువంటి వానరోజులు దుర్రినాలు. ఆరోజుల్లో బడి ఎందుకనుకుంటాడు. నాకు ఇటువంటి దుర్రినాలు తరచు తగులుతూ వుండేవి. అటువంటి ఆ రోజులలో చేపలు పట్టడానికి పోతే ఎంత బాగుండును అనిపిస్తుంది. అందుకు తగినట్లుగా ఆ రోజులు వుండేవి." ఈ యాత్ర ముగించుకొని వచ్చి (అనగా బడికి పోకుండా చేపలు పట్టివచ్చి) టైప్స్ ఒక చిన్న గదిని చేరుకున్నాడు. అది ఆస్థానగది ఆ ఆస్థాన తాను తెలిసిందికాదు. తనకు క్రొత్త ఆరోజున ఆ పట్టణంలో హత్య ఒకటి జరిగింది. శవాన్ని తెచ్చి వంచాయతీకలక్కడ పెట్టి వుంచారు. టైప్స్ దాన్ని చూచాడు. అప్పుడు తను వున్న సంగతి సందర్భాలు ఎటువంటివో టైప్స్ కు నెమ్మది నెమ్మదిగా అర్థంకావడం మొదలుపెట్టాయి. అది ఆ తా ఈ కలకత్తా ప్రసంగంలో టైప్స్ వివరించాడు. ఆ గదిని తాను ఏ విధంగా వదిలిపెట్టి పోయింది చెప్పాడు. "నేను అక్కడినుంచి వెళ్లిపోయాను. అనవసరమైన తొందర ఏమీ పడలేదు. నేను వెళ్లాను. అంతే. గదికి కీటికి వుంది. ఆ కీటికి లోంచి వెళ్లిపోయాను. ఊచలంట్ చట్రం వుంది. దాన్ని ఆపఘన పుచ్చుకున్నాను. వదిలి పెట్టలేదు. నిజంగా నాకు అది అనవసరం. అయినా దాన్ని పుచ్చుకుపోయాను."

ఆయన ఆ ఉపన్యాసాలు ఇచ్చిన రోజుల నాటి పత్రికల కత్తిరింపులు గనుక ముందు పెట్టుకొని చూస్తే ఈ ప్రసంగాలలో టైప్స్ ఏమీ మాట్లాడింది కొంతకు కొంతగా తెలుస్తుంది. ఉదాహరణకు ఒక బొంబాయి పత్రికలో ఇది వుంది. "మానవజాతి పునరుద్ధరణకు మార్క్స్ టైప్స్ ఒక పథకం వేసుకు కూర్చున్నాడు. అది వట్టి తేలిక పథకం. మనుష్యుడు తన్ను తాను రక్షించుకోవాలి. వేని నుండి? తాను చేసే నేరాల నుండి. తాను చేసే ప్రతి తప్పును గురించి మనుష్యుడు ఆలోచించుకుంటే సరిపోతుంది. అయితే ఆ ఆలోచన నీతి ప్రాప్తిమైన మార్గంలో సాగాలి. ఎన్ని ఎక్కువ నేరాలు చేస్తే అంత ఎక్కువ ఆలోచన, అన్ని ఎక్కువ సాతాలు. ఇల్లా ఎన్ని నేరాలు చేయ వచ్చి అన్ని నేరాలున్నా చేసే వేళలు—అటువంటి చేసే నేరాలు 302 కంటే ఎక్కువ లేవు—ఆ మనిషి పూర్తిగా పరిపూర్ణుడై పోతాడు. మార్క్స్ టైప్స్ వరమ హాస్యగాడు. మొదటి యుద్ధం లోనే అది పతాకు పెచ్చింది. యుద్ధం అంటే ఒక 'ఎడిటరు' తో తగాదా. ఆ 'ఎడిటరు' ఇంకో పత్రికవాడు. "నేను అతన్ని ఒకమాట అన్నాను—హంతకుడవనో మరేమో అనో. ఆ మాట అతనికి రుచించలేదు. నవాల చేశాడు. ఆ మనిషి లాంతరు స్తంభంలాగా పొడుగ్గా వున్న మనిషి. మంచి వేటుకాడు. నేను మొదట చేయ వలసిన పనులు కొన్ని వున్నాయి. కొంత డబ్బు ఎవరినన్నా అడిగి పుచ్చుకోవాలి. 'విల్లు' రాయాలి. ఇటువంటివి. "మరి తగాదా

## మార్క్స్ ట్వెన్ - భారతదేశం

ఎట్లా జరిగింది. ఎట్లా వరిణమించింది, ఎట్లా అగిపోయింది. ఈ విషయాలన్నీ ఎంతో గొప్పగా చెప్పాడు ట్వెన్. అందరికీ పిల్లలు చెక్కులేపోయినాయి."

కంకరాలో ట్వెన్ ఒక ప్రసంగం అనంతరం 'స్టేట్స్ మన్' పత్రిక ఈ మాటలు వ్రాసింది: "ఒకడు పున్నాడు. వాడికి ఒక తాత పున్నాడు. ఆ తాత ఒక వెండికాసు పోగొట్టు కున్నాడు. ఆ సంగతి ఎట్లా చెప్పాలో ఆ 'ఒకడికి' తెలియలేదు. ఇంకాలో హాస్యం పుట్టించే సంగతి ఏమి వుంది? అటువంటి మనిషిని మనం చూస్తూనే వుంటాము. కాని వాడి సాగలాగుడు, మాటలు చెప్పేప్పుడు మరుపు రావడం, మనకు వాణ్ణి ఒదరుద్దామని పిస్తుంది. కాని మార్క్స్ ట్వెన్ పున్నాడే, ఆయన, అటువంటి మనిషిని గూడా, తనకు తెలియకుండా నవ్వు పుట్టించేవాణ్ణిగా చేసేస్తాడు.

"మార్క్స్ ట్వెన్ ఒక పాడుగాటికథను చెప్పడం మొదలు పెట్టాడు అంటే, అది ఎన్ని తగ్గలతో కూడింది అయినా, నవాజంగా పున్నట్లు కన్పిస్తుంది. ఒక పెద్దమనిషిని ఒక గొర్రె పాటేలు "ఆయన పాడు అంటే" పొడిచి పడవేసిన సాహసక్రియ లాగా పర్యవసిస్తుంది. మిన్ ఏల్టర్ గాజుకమ్మ సంగతి వుంది. అవిడ ఆ గాజు కమ్మను అప్పుడప్పుడు ఒక అవిడకు అప్పు ఇస్తూ వుండేటట, అవిడకు కూడా చూపు ఆనడు. ఎవరినన్నా కలుసు కోవాంపున్నాడల్లా, ఈ గాజుకమ్మను ఎరువు తీసుకుంటూ వుంటుంది. "అంకుల్ లావ్" కథ, అదో విచిత్రమైంది. ఐరిష్ వాడైన ఒక పనివాడు సున్నపు తట్ట మోసుకుపోతూ పోతూ 'అంకుల్' మీద పడ్డాడు. ఆ పడటంవల్ల 'అంకుల్ లావ్' మరణించాడు. శ్రీ వీల్ ఊదంతం వుంది. ఆయన స్థితి దయనీయ మైంది. తివాసీల కర్మాగారంలోయంత్రాలతో ఇరుక్కుపోయాడు. ఆ యంత్రాలు పద్నాలుగు గజాలు తివాసీ మూడు చుట్టలు చుట్టు కుపోయే వరకు ఆగలేదు. ఆ పద్నాలుగు గజాల్లోను శ్రీ వీల్ అల్లుకుపోయాడు. ఆయన భార్య అవర కర్మలు బ్రహ్మాండంగా చేద్దామనుకున్నది. అనుకొని ఏమి చేసింది? ఆ పద్నాలుగు గజాల తివాసీని కొన్నది. ఒక పెట్టెలో పెట్టి, దాని మీద కాననం వేయించింది. "ఇన్నీ చెప్పినా, వెండికాసు కథ సంగతి తెలియలేదు. ఆ సంగతి ఎవరికి వట్టలేదు."

ఇటువంటి కథలు కొల్లలుగా పున్నాయి. ఇటువంటి వాటిలో ట్వెన్ గొప్పతనానికి కారణం వుంది. అది ఆ చెప్పే కథ ఇతివృత్తాన్ని పేషడంలోనేగాక, దాన్ని చెప్పే తీరుతో గూడా సాగుతులు వుండటమే. ఈ విషయాన్ని గూర్చి భారతదేశంలో ప్రతి ఒక్క పత్రికా వ్రాసివుంది. ఒక పత్రిక మదింపు ఏమిటో చూద్దాము: "ఆయన చెప్పే కథ ఏమంత గొప్పదనదానికిలేదు. ఆ చెప్పే తీరుతోనే అంతా వుంది. ఆ చెబుతున్న దానితో ఒకరు అనకులై నారన్నా, అందులోని హాస్యాన్ని అనుభవించారన్నా, అంతా ఆ చెప్పే పద్ధతితోనే వుంది. చమత్కార వచనం పున్న దంటే, దాని రహస్యం అంతా అశ్రుర్యాన్ని పుట్టించడంలోవున్న దన్నది. ట్వెన్ కు తెలిసిన విషయం. చమత్కారానికి అశ్రుర్యం

నల్లా. స్థాయి. ఎవరు అనుకోని అప్పుడు ఒక్కచోక్కిని వివరడం ఆ వెంటనే ఇంకో దారి త్రొక్కుడం, ఆ త్రొక్కేవేళకు మొదట విసిరిన హాస్యపు మాటయొక్క ప్రసరణం వలన కల్గిన హాగా దుద్దాసము సమసిపోకుండా చూడవలసడం, ఇది ట్వెన్ మాట్లాడడంలో చేసే నగిషీ పని". అంతా ఇట్లా ట్వెన్ ను మెచ్చుకున్నారు. 'మద్రాసు మెయిల్' మాత్రం— "ఉపన్యాస కుడుగా మార్క్స్ ట్వెన్ రో చెప్పుకోతగిన గొప్పతనం ఏమీ లేదు. మొదలుతూపుంటే సాగదీస్తూ ముమ్మరం మాట్లాడు తున్నట్లు వుంది ఆయన వాచకం. వింటున్న కొద్ది విమర్శ వుంటుంది"

భారతదేశంలో యీ యాత్రను పెట్టుకొనడానికి పూర్వం నుంచీ కూడా మార్క్స్ ట్వెన్ ఉపన్యాసాల ఇస్తూనేవున్నాడు. మిస్సయి సంతకాలు ఇచ్చాడు. రెండువల్ల ఉపన్యాసకుడుగా ఆయనకుపున్న పేరు చాతాత్మకంగా ఎచ్చి మీదపడింది కాదు. 'టాండాం గెజెట్' పరిమిషి ట్వెన్ ను ప్రశ్నించాడు. "మీరు యీ ఉపన్యాసాలను జాగ్రత్తగా తయారు చేస్తారన్న మాట?— అని. అందుకు ట్వెన్ సమాధానం ఇది: "మరి ఏమి చేస్తాననుకున్నావు! ఆసని చేయనని నటించడం నాచేత కాదు. డబ్బు పెట్టి ప్రసంగాలు వినడానికి వచ్చేవనం ముందుకు వచ్చేప్పుడు, ఏ ప్రాసంగికుడుగాని, ఏమి మాట్లాడాలో తయారు చేసుకోకుండా ఎట్లా వస్తాడు! అట్లా వస్తామని నేను నమ్మను, మాట్లాడదలచుకున్న ప్రతిమాటను ఆలోచించి, ఆలోచించి, అది ఇక మరిచిపోయేందుకు పీలలేనంతగా మనస్సుకు పట్టించుకు మరీ రావలసి వుంటుందని నా నమ్మకం."

చేడిక మీద ఎట్లా మాట్లాడాలో, ఎట్లా మాట్లాడితే రక్తి కడుతుందో, మార్క్స్ ట్వెన్ బాగా పరిశోధించాడు. హాక్ హాక్ బ్రాక్ అనే హాస్యనటుడు ట్వెన్ వ్రాసిపెట్టుకు పున్న "నోబు" బయటి లాగి ఆ ధోరణిని అలవాటు చేసు కున్నాడు. బ్రహ్మాండంగా జయించాడు. మాట్లాడుతూవున్న వందర్యంలో మాటల్లోమధ్య ఎంతపేపు ఆగాలి, హాస్యపుమాటను ఎప్పుడు బసాకాయను కాలిసిట్లు జనం మీదకు వినరాలి, ఎన్ని దశల్లో వినరాలి, ఆ విసిరేప్పుడు, ఏమీ పట్టనితనాన్ని ఎట్లా ప్రదర్శించాలి, ఆ మాట అంటున్నట్లు అనక, ఏమీ ఆనడు అన్న స్థితిలో పెట్టి ఎ స్థితి దాన్ని వినరాలి, ఇది అన్నీ— ట్వెన్ చేసిన సాగమలు.

హానోబానా లో జరిగినట్లు చెప్పబడిన కథ ఒకటి వుంది. ఆ కథ చెప్పే పద్ధతిలో ఇటువంటి నగిషీ పనితో పున్న 'హాక్' అంతా కన్పిస్తుంది. అచ్చట ఆయన ఒక చోటును చూపినద్దామనుకున్నాడు. అక్కడికి గుర్రంమీదపోతే బాగుం టుందని ఎవరో ఆయనకు వలపో ఇచ్చారు. కథ ఇక్కడినుంచి రక్తిలోకి వస్తుంది. ట్వెన్ చెబుతున్నాడు: "నాకు భద్రమైన గుర్రం కావాలి అన్నాను. తొందరగా పోయేది నాకు అక్కర



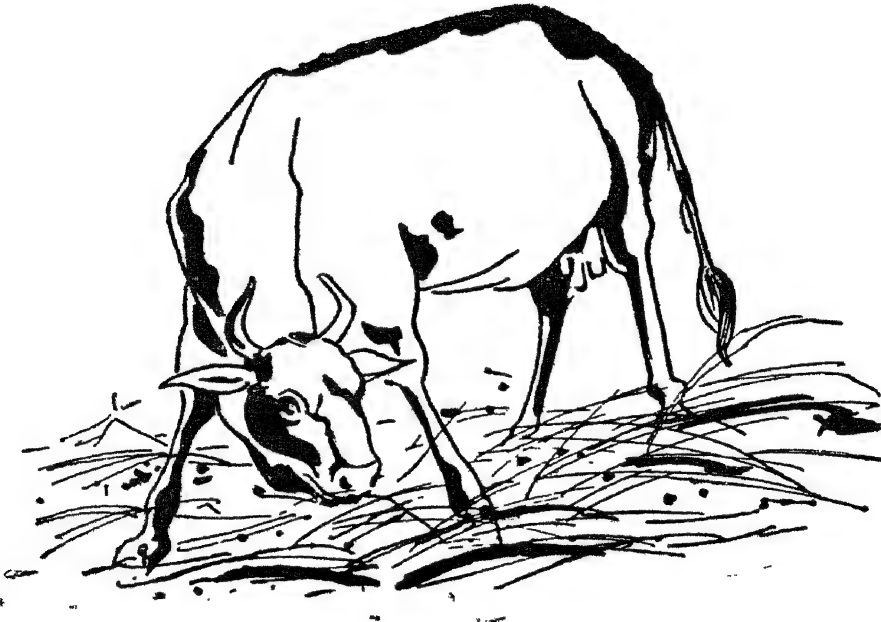
లేదు. ఆ గుర్రం వట్టి సాధువు అయి వుండాలి. దానికి ఏవిధమైన “స్పెరిట్” గాని వనికరాదు. (నవ్వు). కుంటిదైతే మరీ మంచిది. (నవ్వు). అక్కడివాళ్లు వాకో గుర్రాన్ని చూసిం చారు. అది అక్కడ అనుకునేందుకు ఏమన్నావుంటే బాగుండును అనుకుంటున్నట్లుగా వుంది. ఆ గుర్రాన్ని సరేనన్నాను. దాని నడక నెమ్మదిగానేవుంది. దాని తెగ అలోచనతో పడిపో తోంది. దా, సాధుగనా దాని ఒకే దారం; ఒకటే లోచనం. దాని అలోచన ఏమో నాకు భయమై పోయింది. నేను ఇక్కడ వ్యవసాయం చెప్పుకున్నాను— ‘ఈ గుర్రం నన్ను ఏమో చేద్దామని అలోచిస్తున్నది. ఏ జంతువైనా, ఏమీ అలోచన లేకుండా ఇక్కడ ఏకభాషగా ఒకే అలోచనతో ఎందుకూ పడిపో యింది! పడిపోదు.’ ఈ రసమైన అలోచన నా మనస్సును మహా వేషించింది. నేను పూరికే ఇవైపోయాను. పట్టులేకపోయాను. చివరకు గుర్రం దిగి, దాని కళ్ళలో ఏమి వుందో చూద్దామని నిశ్చయించుకున్నాను. దిగాను. ఇప్పుడు ఈ మాట పూరంతో చెప్పింను. ఆ గుర్రానికి ఎటువంటి అలోచనా లేదు. అది

నిద్రపోయింది” (నవ్వు. హర్షధ్వనులు.)

మార్క్ ట్వెన్ గొప్పతనం ఒక్క హాస్య ధోరణితోనే, వున్నదా? ‘బొంబాయి గెజెట్’ ఇక్కడ వ్రాసింది. “జనాన్ని నవ్వించే శక్తి ట్వెన్ కు ఎంతవుందో, వారిలో కరుణ పుట్టింది, కన్నులలో నీళ్లు ఉబికితట్లు చేయగల శక్తి కూడా అంతవుంది. మూలలో కథలో చెబుతూ, జనాన్ని నవ్వస్తూ, మధ్యలో కరుణకు ఆస్పదంకాగల ఒకటి రెండు ఉదాహరణలు చెప్పి, అంతటి వ్యవస్థను అక్కడ కరుణపుట్టి కన్నుల వెంట విషాదాశ్రువులు రాల్చేట్లు ట్వెన్ చేసేవాడు. ఈ కరుణ ఆయన చెప్పే ఉదాహరణ వల్లనేగాక, చెబుతున్న వద్దటి వలన కూడా ఉత్పన్నం అవు తున్నది. హాస్యమూ, కరుణా ఒకదానితో ఒకటి కలిసి ప్రతీతిని పొందుతూ జనాన్ని ఆకర్షిస్తాయి.”

మార్క్ ట్వెన్ గొప్పతనము, ఆ గొప్పతనము యొక్క రహస్యము ఇదే.

—శ్రీ కార్మన్ కాగల్.



# ‘దేశభక్తుని’ జీవితదృశ్య సంపుటి - 2

(జీవించునెల సందిక తరువాయి)

శ్రీ కె. వి. రఘునాథరాజు

గృహపీడ, చిత్తకోట, ధవన్యయం అనాహృతం--కొండ వెంకటప్పయ్యగారి స్వనిషయం సంకల్పితరంగా లేక పోయింది. పెద్దకుమార్తెకు సప్తర్షిప్రాప్తి తుదండ్రులగుండెలలో కుంపటిని రగించింది. చిన్న కుమార్తెకు చిన్నట్లల్లికి క్షయ వ్యాధి వారిని దేశవేలంటి నడిపించింది. కష్టానికి కష్టం తోడై కష్టాలన్నీ కలిసి ఒక గుట్ట వడ్డాయి. అయినా అది గుట్టమార్తెమే. వెంకటప్పయ్యగారు కొండ వారాయరి. కాబట్టి గుండెను కొండ రాయి చేసుకొన్నారు, అప్పుడప్పుడు కన్నీళ్లను విడిచే కొండ రాయి. లేకుంటే వారు ‘స్వ’నుండి ‘పర’కు పయనించగలిగిఉండే వారేనా? కుటుంబ భక్తుడుగా గాక దేశభక్తుడుగా రాణకెక్కి ఉండేవారేనా?

గాంధీశకం ప్రారంభమైన కొన్నాళ్లకే వెంకటప్పయ్య గాంధీయుడయ్యాడు. అఖిల భారత ఖ్యాతి సాధించిన ఆంధ్రు లలో వెంకటప్పయ్య కంటే వ్యాసతి సుబ్బారావుగారే ముందు నడిచారుగాని ఆ ఆంధ్ర గాంగేయుణ్ణి (‘ఆంధ్రభీష్మ’ అని కదా వ్యాసతివారి బిరుదు!) ఈ శుద్ధ గాంధీయుడు లోసిరావన్నాడు. ప్రకాశం, పట్టాభి ఇంకా నడిమింటికి ఎగబాకని రోజులవి. ఆంధ్ర రత్న దుగ్గిరాల గోపాల కృష్ణయ్య పలుకుబడి నిరాటంగా సాగిపోతూ ఉంది. బురుసు సాంబమూర్తి కూడా ఇంకా కాసీనాన్ని ధరించలేదు. వృత్తిని విస్మరించలేదు. ఆ రోజులలో కొండ వారిదే రాజ్యం; ఎందరో సామంతులుగాని సామ్రాట్లు ఒక్కడే అన్నట్టుగా ఉండేది. అఖిలభారత కాంగ్రెసు సాంఘిక సమావేశాలకు వరుసగా వెళ్లివచ్చే వెంకటప్పయ్య గురించి దేశంలోని ఇతర ప్రముఖులకు సదభిప్రాయం ఏర్పడింది. ముఖ్యంగా వారిచిత్రాద్రి పేరెన్నిక గన్నది. కాబట్టి అఖిల భారత కాంగ్రెసు సంస్థకు అధ్యక్షులు కాగలిగారు. దుగ్గిరాల వారు కార్యదర్శి.

అధ్యక్ష కార్యదర్శులిద్దరూ అతిరధులేగాని ఏటికొకటి కోటికొకటి లాగిన ఎద్దులవలె బిన్నవైఖరులను ప్రదర్శించక తప్పలేదు. మాంటెంగూ పెన్సన్లర్డ్ సంస్కరణల ఫలితంగా ఏర్పడనున్న రాష్ట్ర శాసన సభలలో కాంగ్రెసువాదులు పాల్గొనడమా మానడమా అనేది వినాదాంశమై, ‘పోచేంజర్స్’ ‘ప్రాచేంజర్స్’గా కాంగ్రెసు సంస్థను చీలగొట్టింది. పండిట్ మోతీ లాల్ నెహ్రూ చిత్తరంజన దాస్ వగైరాలూ శాసనసభాప్రవేశాను

కూలురు. వల్లభాయి పటేల్, సర్దార్ వాల్లాభ్ బాబు వగైరాలూ ప్రతికూలురు. ఈ తిరుగురాళ్లు నడుమ చిక్కుబడి అధ్యక్షులవారు సున్న నూచాల్చి పోయారు. రాజు ప్రతి కూలారే గాని అధ్యక్ష స్థానాన్ని అధిపతినించుకొనడం ఇరుకుల పాక్షిక నైఖరులకు అతీతులుగా ఉండగోరుచుండేదే, వంద వచ్చింది. ఆంధ్రనాయకులలో ఎక్కువ పాళ్లు ప్రాచేంజర్లు. కడపటికి గోపాల కృష్ణయ్యగారు కార్యదర్శులయి ఉండేకూడా గుట్టు చప్పుడు గాకుండా కంకర్లారు వెళ్లి చిత్తరంజన దాసుగారి చెవికొరికి వచ్చారని ‘స్వీయచరిత్ర’లో వెంటపప్పుయ్య వాపోతారు. పటేల్ ప్రభుత్వంకు అధ్యక్షులవారు అనమరులనిపించారు. తమకు తాము ప్రతి ఒక్కరూ నిష్పక్షికులే, నత్యవాదులే, ఋజువర్తనలే.

కాంగ్రెసు కార్యవర్గంలో సభ్యత్వానికి ఇతర ఆంధ్ర నాయకులంతా ఆశ్రయపడలేదు. తమకూ దేశానికి నడుమ కొండవలె వెంకటప్పయ్య అడ్డుగా నిలుస్తున్నాడని డాక్టర్ పార్థాభిగాని బురుసు సాంబమూర్తిగాని మంత్రికరు ఇంకొకరు గాని ఇంకా తలపోసుకుంటున్నట్టు లేదు. సామ్రాజ్య సింహాసీతి ఇంకా కదలబారిన నూచనలు కనుదగలేదు. ఈ మహర్షితో వెంకటప్పయ్య గారు ఒక్కసారిగా దేశ మంతటా వెలిగి పోయారు. ప్రతికంన్నిటా నిండిపోయారు. ఇంతకీర్తిని వారికి, వారితోబాటు ఆంధ్రదేశానికి సమకూర్చి పెట్టిన ఘనమైన ఘటనలో వారికి వేరుగా ప్రమేయంలేదు!

దానిపేరు పెడనందిపాడు సమ్మల నిరాకరణ పోరాటం! బారోలీలో గాంధీజీ చరిత్రను స్పృశించబానికే, పెడనంది పాడులో ఆ చరిత్రను సామాన్యులు అసామాన్యంగా స్పృశించి వేశారు. ప్రభుత్వం అక్కడ అధిశ్యమై పోయింది. కలెక్టరు పీక సాగలేదు. పోలీసు జులం చెల్లుబాటు కాలేదు. కొండంతటి నాయకులు సన్నాపోతూ ఉన్నారుగాని కొండలను మించిన వర్తత మొకటి అక్కడే ఉంది. గనుక ఈఉద్యమం నూటికి నూరు పాళ్లు జయప్రదం కాగలిగింది. ఆవర్తతం వర్తతనే వీరయ్య చౌదరి. ఈమటనకు ముందునా వెనకనా అమేరువెందరి చెప్పులోవో పడిన పేరుకాదు. గొల్లపూడి సీతారామశాస్త్రి, అయ్యదేవర కాళేశ్వర రావు ప్రభుత్వం బయటపించుచు ఉండేదేలించి పోవచ్చుగాక, రంగంలో ఉండి పోరాటాన్ని నడిపింది



ఈవీరయ్యగారేనని కొండ వెంకటప్పయ్య గారి 'స్వీయచరిత్ర' లోనూ అయ్యచేతర వారి అత్త చరిత్రాగ్రంథంలోనూ మనకు సాక్ష్యం లభిస్తుంది.

ఉత్తలమైన సాగర తరంగంవలె పొంగి చెలియలికట్టు వైపు డూకి పడసాగిన ఈఉద్యమాన్ని ఆవివేయ వలసిందిగా ఒక శుభ ప్రధాతాన ముఖ్యులైన పిడుగుచందంగా కొండవారికి ఒక కబురు వచ్చింది. గాంధీజీ స్వదస్తూరితో రాసిన చీటీ చదువుకొని వెంకటప్పయ్య ప్రూవ్ చేశాడు. ఇక పెద నందిపామ రైతుల మనస్థితిగురించి చెప్పేదేమిటి? ఈచీటీ ఎలా వచ్చింది, ఎవరు తెచ్చారు; ఎవరు తెప్పించారు; ఏమి చెప్పి తెప్పించారు, అనే సందేహశల్యాలతో వెంకటప్పయ్యగుండె తాట్లుపడింది. గాంధీగారి కాకి కబురుకు జవాబుగా వెంకటప్పయ్య రచించి కబురు పంపాడుగాని గాంధీజీ ససేమిరాఅన్నారు. ఉద్యమ రంగం నడమంతరాన విరిగి పోయింది. డాక్టర్ పట్నాభి, ముట్టూరి కృష్ణారావుగారి ద్వారా ఈ ఉద్యమ శాంత స్వభావం గురించి ప్రతికూల సమాచారం తెప్పించుకొని, దానిని గాంధీజీకి చేర వేసి ఉంటారని ధ్వని.

అలాంటిదే మరొక గొప్పఘటన పల్నాటి అడవి భూముల సత్యాగ్రహం. దీనిలో గూడ నేరుగా వెంకటప్పయ్య పాల్గొన లేదు. ఉన్న పల్నాటి వారయణ, మాడభూషివారు ఈఉద్యమ సారథులు. సర్కారు వారి దండార వేసేందుకు తప్పెట తీసుకొని ఒక్క మారిగైనా ముందుకు రాలేదు గాని ఉన్నవారిని పూరేగించేందుకు తప్పెట్లుకు తాళాలు తోడయాయి. కోడిగుడ్డు గుంటూరినుంచి పల్నాటిలో 'కేంపు' చేసిన కలెక్టరు దొర సన్నిధికి గుడగుడ ప్రయాణం చెయ్య వలసివచ్చింది. కన్యెంటి హనుమంతు పర్యవేని వీరయ్య కు ప్రతికల్ప దయ్యాడు.

వెంకటప్పయ్య నేరుగా ముందంజవేసి సమక్షంలోఉండి నడిసిన పెద్ద ఉద్యమం 'లవణోద్యమం'. దండి సత్యాగ్రహానికి ఎందునా తీసిపోని విధంగా గుంటూరులో, గుంటూరులోనని మాత్రమే ఏమి పూరారా, జరిగింది. "వీరగంధము తెచ్చి వారము మీరుడెవ్వడో తెల్పండి" అని తిరుపురనేని రామస్వామి చౌదరి రాసిన గేయ చరణాన్ని ఉన్న పల్నాటిబాయమ్మ పాడుతూ ఉండగా, ఒక్కొక్కరుగా లవణోద్యమ మీరులు ముందుకు వచ్చి పాల్గొన్న ఆ పోరాటం నిజానికి ఉత్సవం వలె జరిగింది.

ఈమధ్యకాలంలో ఎన్నో ఇతర ఘటనలు కిక్కిరిశాయి, ఆంధ్రుల భారత జాతీయోద్యమ చరిత్రలోనూ కొండ వెంకటప్పయ్య స్వీయ చరిత్రలోనున్నా. నిజానికి అవి రెండూ ముడిబడి విడదీయ పీలులేకుండాపోయింది. కాకినాడలో ఆశీర భారత కాంగ్రెసు కూడింది. వెంకటప్పయ్య ఆహ్వానసంఘా ధ్యక్షుడుగా హిందీలో ఉపన్యసించాడు. అది అపూర్వం. తర్వాత గాంధీజీ ఆంధ్రదేశానికి విజయంచేసే వగలూ నాణేలూ వోట్లూ మంచితనంమీద కొల్లగొట్టుకొని పోయారు. 'తిలక్ పురాజ్ఞనిధి' సమకూర్చడంతో ఆంధ్రులు

గాంధీజీ పూర్వయాన్ని కొల్లగొట్టారు. అక్షరాలా అవి త్యాగానికి మంచి రోజులు. సొంత పద్ధతుండి వెంకటప్పయ్యగారు ఎంత ముడుపు చెల్లించారో తెలియదుగాని లోకుల వద్దనుండి మాత్రం చాలా రాబట్టారు. ఆంధ్రదేశం ఈ కొననుండి ఆ కొనకు గాంధీజీ వెంటఉండి తోడునీడగా తలతోని నాలుకగా వ్యవహరించి వారి చేతులతోబాటు మనస్సునుగూడా నింపి వేశారు. పలనాటి గజదొంగ ఒకడు, తోడుదొంగలను మందలించి, దొంగసొమ్మును వెంకటప్పయ్యగారికిచ్చి వంపుతూ బుద్ధిజెప్పుకొని లోకానికి బుద్ధిజెప్పిన కథ వాడుకలో ఉంది. అనాడు దొంగలకు కూడా దేశభక్తి ఉండేది. ఇప్పుడు అది తారుమారైంది. ఇదీ ఆ కథ చెప్పే నీతి.

ఎవడుగాని ఎల్లకాలమూ 'ఏకచ్ఛత్రం'గా ఏల్లిడి సాగించ లేదనేందుకు అఖిలభారత స్థాయిలో వెంకటప్పయ్యగారి హోదాకు క్రమంగా పట్టాసాగిన గ్రహణమే తార్కాణం. ఎదిగి వస్తున్న తమ్ములు (కుమార్తెలు గాకున్నా) పెత్తనం చేస్తున్న వానికి ఎంత కాలమని అణగమణిగి ఉంటారు?

ఆంధ్ర చర్మసంఘ వ్యవహారాలు సజావుగా జరుగు తున్నట్టు లేదు అని బందరులో రేగిన గుసగుసలు సబర్యుల ఆశ్రమ వాసి చెవులవరకూ పోయాయి. గొల్లపూడి సీతారామ శాస్త్రి (స్వామి సీతారాం) నిర్యాకం గురించి వెంకటప్పయ్య గారికి నిఘా ఉండవచ్చుగాని, డాక్టర్ పట్నాభికి సుబ్రహ్మణ్యం గారికి లేదు. వెంకటప్పయ్యగారికి సీతారామశాస్త్రి పుత్ర ప్రాయుడైతే కావచ్చు, వాత్సల్యం మితిమీర గూడదు. కాబట్టి గుంటూరులోని కార్యస్థానం బందరుకు తిరిగిపోయింది. జోడెద్దులలో ఒకటి పనికి రాక పోయాక రెండవదికూడా పని కట్టివేసింది. గుంటూరు మండల చర్మ సంఘానికి మంచి కితాబు రాలేదని వెంకటప్పయ్యగారి ప్రాణం విలవిల లాడిపోయిందిగాని, ఏంపాటువా? నిజానికి గాంధీగారి సన్నిధిలో పట్నాభి గారి మాటకు విలువ పోయింది.

పాచ్చరిక ఏం చేయగలదు? వెంకటప్పయ్య మాటికి నూరు పాళ్లు గాంధేయుడు కాలేక పోయాడు. ఆచార పరత్వం అడ్డుపెట్టింది. గాంధీజీ స్వయంగా అప్పగింపుతా విషయమై తమ వైఖరి ఏమిటని అడిగినప్పుడు, వెంకటప్పయ్య ఇండి తంగా తన బ్రాహ్మణ్యాన్ని కుచిసి మడిసి సమర్థించుకొన్నాడు. గాంధీజీని సంతోషించ జేసేందుకు దొంగవేషాలు వేసే అభినయ కళలం తనకు లేదు, తనకు అక్కరలేదు. సంప్రదాయ బలాన్ని తాను తోసివేయలేదు. చివరకు, ఆకాలవైధవ్యం ప్రాప్తించిన తన ముద్దుల కుమార్తె పార్వతికి ఇంగ్లీషు చదువులు చెప్పిద్దామని పెద్దకుమార్తె సూచిస్తే, వెంకటప్పయ్య గొంతుకతో వెలక్కాయ నిలచింది. అడవాళ్లు "మన శాస్త్రాలు" చదవాల్సిగాని ఈ ఇంగ్లీషు చదువు లేదుకమ్మా. వెంకటప్పయ్య సత్యకాలపు మనిషి.

కాబట్టి గాంధీగారికి వెన్నుదిగా దూరమయ్యాడు. ఇవాళ్లుగా మీరు కాంగ్రెసు కార్యవర్గంలో ఉన్నారుకదా, ఇప్పుడు మరొకరికి చోటివ్వగూడదా అని ఆ రాజకీయ

నతురుడు యుక్తి యుక్తంగా అంటే, ఈ రాజకీయ శిఖ్రాసుడు అట్లే కానిమ్మన్నాడు. బురుసు సాంబమూర్తి వంటి అపాటి యువకులు తానే అన్ని అగ్రస్థానాల్లోనూ ఉండటం విషయమై లోపల్లోనూ మధనపడసాగారని ‘స్వయ చరిత్ర’లో రాసుకొన్నాడు. తనకు ఎంత అప్రీతిమైనా, అది నిజమనిపిస్తే, దానిని విస్మయంకోసంగా వెంకటప్పయ్య ఒప్పేసు కున్నాడు. అందుచేతనే ఆయన చిత్తశుద్ధి అనేమంతా కానరాదు. దంభాచారం, భేషజం, బడాయి—జోడు కాగడాలుపెట్టి వెదికినా ఎక్స్‌రే తీసివా, ఆయన మనస్సును సమకూర్చిన ద్రివ్యారో కాన బడవు. ‘గేదె దెలిత్ ఇట్స్‌ డ్యూ’ అనే వాక్యాన్ని ఆయన సర్వే సర్వత్రా పాటించాడు. తనలోపలను దాచిపెసుకానే నైజం కాదు ఆయనది. ఉదాహరణకు, తన వక్తృత్వ పలుత్యం గురించి ఆయన కెప్పుడూ అత్యవిశ్వాసంతో. గడగడ మాటాడలేదు. కాబట్టి తానీగా మెల్లగా మాటాడడం అంపడింది. దానినే ఇతరులు గంభీర్యమనీ, తూచి మాటాడడమనీ భ్రమించే వారట, ఆయనే రాసుకొన్నాడు. సత్యకాంక్ష మనిషిమాత్రమే కాదు, వెంకటప్పయ్య సత్యవ్రతుడనిపిస్తాడు.

ఇంటి చీకుచింతలు ఒంటికి పట్టించుకోకుండా, పుట్టెడు జ్వరంకోకూడా వందలాది మైళ్ళ రైలు ప్రయాణానికి తట్టుకో గల చేప తనది. కాయపాటు శరీరమేమో మరి, సుఖాలనూ లోగలనూ కోరుకోలేదు, డైట్‌ను తట్టు కొంది, డెబ్బయ్యేళ్ళకు పైగా ధర్మ సాధనమై ఉపకరించింది. శానవసభా సభ్యుడు కాగినా, మరొక పదవి నలంకరించ గలిగినా, 1935 వాటికి వెంకటప్పయ్య సామ్రాజ్యం అంత రించినట్టే లెక్క. మరొక దేశంలోనైతే ‘ఎర్లర్ స్టేట్స్‌ మన్’ గా గుర్తింపు పొందేవాడేమోగాని అనేకత్యానికి ఉదాహరణ ప్రాయమైన ఆంధ్రదేశంలో, అపాటికే ఉన్న గుర్తింపుకు నూదా ఎనరు పెట్టారు. శోధికంగా ప్రాణం పోలేదనేగాని చాలా ఏళ్ళు వెంకటప్పయ్య కీర్తిశేషుడుగానే జీవించవలసివచ్చింది.

అయితేవేమి? ఆయన ధన్యుడు. తలెట్టిన ప్రతిదీ కలిసి వచ్చింది. ప్రతి పూనికా ఫలించింది. శారదానికేతనం ఉన్నన లక్ష్మీనారాయణగారి వరమై పోవచ్చు, కృష్ణావత్రిక

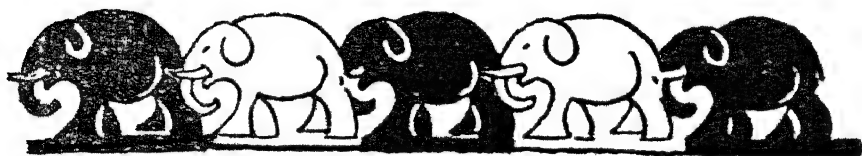
ముట్నూరి కృష్ణారావుగారి హస్తగతమై ఉండవచ్చు కాంగ్రెసు ఉద్యమం మూలాన మూలబడిన ఆంధ్ర రాష్ట్రోద్యమవానికి టంగుటూరి ప్రభాకరగారు సాంఘిక అంబుయుంప వచ్చు. తానెక్కడున్నా ఉండిన కాంగ్రెసు సంస్కరణ ఆంధ్ర దేశంలో దాక్టర్ హ్యాబి మూలార్థమై ఉండవచ్చు, ఇవన్నీ వెంకటప్పయ్యగారు దేశానికి పెట్టిన భిక్షలే.

స్వీకృత్యం వచ్చింది. కానీ, తా నాశించినట్లుగా కాకుండా, రాజకీయాధికారం కాంగ్రెసుకు అంగంకోయం చేసింది. లార్డ్ యాక్టన్ అన్నట్లు, “ఆధికారమే ప్రశ్న పట్టిస్తుంది; అసరివిరాధికారం అసరివిరంగా ప్రశ్న పట్టిస్తుంది.” వెంకటప్పయ్య సర్వకాదిత్యం మళ్ళీ ఒక నవల నెదుర్కొంది. తానై పెంచి పోషించిన సంస్థను తానే విమర్శించవలసి వచ్చింది. గంభీరీకి వెంకటప్పయ్యగారు రాసిన పంపిన దీర్ఘమైన లేఖ చరిత్ర గ్రంథం కెక్కడగిడంత గొప్పది. ఆయనకు లాభించిందంతా విశ్వేషమూ వేవన మాత్రమే.

నేరుగా ప్రధాని నెహ్రూను దర్శించి సంగతి సంతృప్తిగా వస్తుంది మాట్లాడి రావలెననుకొని ఒక ముది వగ్గు మదరాసుకు ప్రయాణమై పోయాడు. మదరాసు గవర్నర్ శ్రీ శ్రీ ప్రకాశ నివసించే రాజధానినికీ చేరుకోవ్వాడు. పై అంతస్తులో నెహ్రూ ఉన్నాడు. ఆయనతో గుండె విప్పి హెచ్చలు వినిపించాడు. అమ్మయ్య! కొండంత బరువు గుండె నుంచి దిగిపోయింది. మళ్ళీ గుంటూరు పోవచ్చు. మొదట ఈపై అంతస్తునుండి కిందికి దిగాలి. తన కాళ్ళపట్టు తప్పుతుందేమో?

ఒకవైపు నెహ్రూ—భారత ప్రధాని, మరొకవైపు శ్రీ ప్రకాశ—మద్రాసు రాజ్యపాలకుడు, సోపానంపాటి దానిలో వెంకటప్పయ్యను కూర్చోబెట్టి, దానిని చెరొక వైపున ఎత్తి పట్టి కిందికి తీసుకువచ్చారు.

కొండవెంకటప్పయ్య అంతటివాడే—నిజానికి, ఆంధ్రకి భారత మంతా బ్రహ్మరథం పట్టవలసినంత యోగ్యుడు.



# కాటమరాజు : పుల్లరి యుద్ధకాలము : పోతన కాలనిర్ణయ సమస్య

1906 జూన్ భారతిలో “కాటమరాజు: పుల్లరి యుద్ధ కాలము” విషయమున నేను వ్యక్త పరిచిన అభిప్రాయములు శాసనాధారము వలన నిలువవని శ్రీ కృష్ణారెడ్డిగారు జూలై భారతిలో నిర్ధారణ జేసిరి. వారు చెప్పినదాని సారాంశము.

(1) శ. స. 1204 (క్రీ. శ. 1282) ప్రాంతము కాటమరాజు పుల్లరి యుద్ధకాలమనిన్నీ

(2) శ. స. 1360 (క్రీ. శ. 1438) కాళయుక్తి శాసన ద్వీపదకాలమే కాటమరాజు ద్వీపద కాల మేలకరాదు? అని చెప్పుచూ అందువల్ల శాసనములో పొందుపరచిన భాగవత (పోతన రచించిన) పద్యములనుబట్టి పోతనగారి కాలము నిర్ధారణమైనట్లేనని పునరుద్ఘాటించిరి. వారు చెప్పిన దానితో యిమిడిపున్న విషయములు —

(1) పుల్లరి యుద్ధకాలము.

(2) ఆ పుల్లరి యుద్ధకాలము కొండయ్య కొడుకు రామయ్య శాసనములో ఉటంకించిన భాగవత పద్య భాగములు, ద్వీపద భాగవతములోని ద్వీపద పంక్తుల వాదారముగా, శాసనమును చెక్కించిన కాలము.

(3) కాటమరాజు కథను పినయల్లన ద్వీపదగా రచించిన కాలము. మనకు రెండు, మూడు విషయములు ప్రస్తుత సమస్య.

ఆ శాసనములో పోతన భాగవతములోని భాగములేకాక ద్వీపద భాగవతములోని శ్రీ కృష్ణుని బాల క్రీడలను తెలుపు నందర్బాములోని కొన్ని పంక్తులను గూడ కొండయ్య కొడుకు రామయ్య ఉపయోగించుకొనెను. ఆ పంక్తులు —

“బృందావనమున పృథివి పెంపొంద నంద్రవజమున నవి నొప్పుచుండు ఆవుల మేపున నలరి గోపకులు రైవతాచలమున రంజిల్లుచున్న”

అంధ్ర వాఙ్మయములో భాగవతమును ద్వీపదగా వ్రాసిన కవులు మనకు ఇద్దరు కనపడు తున్నారు.

మొదటివాడు మడికి సింగన. ఇతను దశమ స్కందమును “ద్వీపద”గా రచించెను. అతని కాలము శ. స. 1342 (క్రీ. శ. 1420) ప్రాంతము. కాని ఆ గ్రంథములోని కొంత భాగము దురదృష్ట వశాత్తు ఖలమై మనకు దక్కలేదు. దొరికి అచ్చుపడిన దానిలో శ్రీ కృష్ణుని బాల్యమును తెల్పు భాగము (మధురకాండము) లేదు. కాబట్టి పై ద్వీపద పంక్తులు మడికి సింగన దశమస్కందము లోని భాగములు కావనవలెను.

రెండవవాడు “దోసూరికోనేరు” కవి. ఇతను బాల భాగవతమును పేరుతో భాగవతమును ద్వీపదగా రచించెను. పైన చూపిన పంక్తులు అందు లోనివని వూహించుట సమంజసము. ఆ గ్రంథము అచ్చు పడలేదు. చెన్నపురి ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తక భాండాగారములో వ్రాత ప్రతులున్నవి. ద్వీపద బాల భాగవతములో చతుర్థ స్కందములో కొంత వరకు మాత్రమే ముద్రితమైనది. కోనేరువాఙ్మయ కాలము శ. స. 1468 (క్రీ. శ. 1547) ప్రాంతము. అయిన కొండయ్య కొడుకు రామయ్య యుద్ధ రించిన శాసనము క్రీ. శ. 1547 తర్వాతనే చెక్క బడినదని నిరాక్షేపముగా చెప్పవచ్చును. అట్లయిన అది పోతన కాలక్రమ సమ్మతము. అప్పటికి పోతన

గారి భాగవతము ప్రజామోదమును బొందెనుటలో విప్రవత్తి వుండదు.

ఇక మిగిలిన మూడవ విషయము: పినయల్లన కాటమరాజు పుల్లరి యుద్ధకథ ఎప్పుడు రచించి వుండును? కృష్ణారెడ్డిగారు శాసన ద్వీపదకాలమే కాటమరాజు ద్వీపదకాలమేల కారాదని ప్రశ్నించిరి. అంటే నేను పైన చూపిన ద్వీపద పంక్తులు పినయల్లన రచించిన ద్వీపద కావ్యము లోనివని వారు భావించిరిని నా తలంపు. అట్లయిన ఆ పంక్తులు ఆ ద్వీపదలోనివి కావని నా మనవి. కాన వారు తలంచినట్లు పినయల్లన రచించిన కాటమరాజు ద్వీపద కావ్య రచనాకాలము, శాసనమును కొండయ్యకొడుకు రామయ్య చెక్కించిన కాలమును నిర్ధారణ చేయుటకు తోడ్పడదు. రామయ్య చెక్కించినకాలమునకు పినయల్లన రచించిన ద్వీపద కాలమునకు ఎట్టి సంబంధము లేదు.

అయినను ద్వీపదగా కాటమరాజు కథ పినయల్లన రచించిన కాలమును తెలిసి కొనుటకు ఆ ద్వీపదలో ఏమైన నాధారము దొరుకునేమో విచారించవలయును.

ద్వీపద రచయిత గంగుల పినయెల్లన అతనిని గురించి ఏమి చెప్పుకొనలేదు. అయితే తాను శ్రీనాథుని వచన పద్ధతిని చెప్పెనని వ్రాసుకొనెను. కాని ఆ శ్రీనాథుని గురించి అయినను వివరములు తెల్పలేదు. కవి సార్వభౌముడైన శ్రీనాథుడు పల్నాటి వీర చరిత్రతో బాటు కాటమరాజుకథ గూడా ద్వీపదలో రచించినట్లు వాఙ్మయములో ఎక్కడగూడా ఉదాహృతముకాలేదు.

పోను కాటమరాజు కథలో సిద్దిరాజునకును, యాదవులకును జరిగిన పోరును వర్ణించుచూ ద్వీపద గ్రంథకర్త “చెన్నపట్టణమేలు చంద్రశేఖరు”ని పేరు ప్రస్తుతించెను (ఓరియంటల్ వ్రాత ప్రతుల పుస్తక భాండాగారము వారు ప్రచురించిన కాటమరాజు కథలో 111 లో వుట చూడుడు). చెన్నపట్టణమేలిన చంద్రశేఖరుడు చారిత్రక వ్యక్తి కాకపోయినను, చెన్నపట్టణ మెప్పుడు వెలసినదో తెలిసికొనుటకు చరిత్రాధారములు కలవు— కాళహస్తి ప్రభువంశములోని దామెర్ర

అంకభూపాలుడు రచించిన “ఉషాపరిణయము”లో చెన్నపట్టణ ప్రశంస కలదు.

“ప్రళయ కావేరి మైలాపురంబు గల్గి  
బీరమున బోర నది మట్టుపెట్టు దండ్రు  
పేర దన్నధ్య భూమిని పృథు విభూతి  
నలవరచె జన్నపట్టణమయ్యవృతతి”

“అంక భూపాలుని సోదరుడు అయ్యసరాజు. వీరు చెన్న భూపాలుని కుమారులు. దామెర్రల చెన్న భూపతి క్రీ. శ. 1586 మొదలు క్రీ. శ. 1614 వరకూ పరిపాలించిన విజయనగర పాలకుడైన అరవీటి రెండవ వెంకటపతి దేవరాయలకు సోమంతుడు. అంక భూపాలుని కాలములో ప్రళయ కావేరి (పులికాటు) డచ్చివారికిని, మైలాపురము (మైలపూర్) పోర్చుగీసువారికిని ప్రధాన నగరములుగా వర్తక వ్యాపార విషయమున నీ యుభయులకు ఎడతెగని పోరాటము జరుగుచుండెను. ఆ పోరాటమును నివర్తిజేయుటకు అయ్యపేంద్రుడు ఈ రెండు స్థలములకు మధ్య తన తండ్రి చెన్న భూపాలుని పేర చెన్న పట్టణమును గట్టించెను.” (చూడుడు—కాటమరాజుకథకు మల్లంపల్లి సోమశేఖర శర్మగారు వ్రాసిన పీఠిక). కాబట్టి యీ కాటమరాజుకథ క్రీ. శ. 1632—1642 తర్వాతనే రచియింపబడి యుండవలెను. కృష్ణారెడ్డి గారభిప్రాయ పడినట్లు కాటమరాజుకథ ద్వీపద రచనాకాలము, రామయ్య పుద్గరించిన శాసన కాలము ఒకటే కాలమైన, కొండయ్య కొడుకు రామయ్య యీ శాసనమును క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దపు మధ్య కాలములో చెక్కించినట్లు సుస్పష్టము. అంటే కాటమరాజుకు సిద్దిరాజుకు యుద్ధము జరిగిన 350 సంవత్సరముల తర్వాత యీ శాసనము చెక్కబడుటవలన అప్పటికి బాగా ప్రచారములో నున్న పోతనగారి భాగవతములోని పద్యములను, దోనేరుకోనేరు బాలభాగవతములోని ద్వీపద పంక్తులను తనకు కావలసినంతవరకు వాడుకొని కొండయ్య కొడుకు రామయ్య వీరుల మహాత్మ్య కథనము శిలాక్షరములుగ వెలియింప జేసెనని నిరాక్షేపణముగ చెప్పవచ్చును. పై చర్చ సారాంశము—

(1) శ్రీ కృష్ణారెడ్డిగారు భావించినట్లు యీ శాసనములో ఉటంకించిన భాగవత భాగములు పోతనగారి కాలము నిర్ణయించుట కెంతమాత్రము తోడ్పడవు.

(2) యుద్ధకాలమునకు 350 సంవత్సరముల క్రితం యీ శాసనము చెక్కించినందువల్ల యుద్ధకాలమును చెప్పిన శక సంవత్సరములు, 1170 కి సరియైన బార్హస్పత్యమాసాబ్దము కాళ యుక్తి కాకపోవుట, కాటమరాజు కథలో ఈ యుద్ధము జరిగినది చెప్పిన మాఘ బహుళ అమావాస్య మంగళవారము కీలక సంవత్సరములో రాక పోవుట మొదలైన పొరపాట్లు జరిగి విషయము రారుమారై కాటమరాజు 'యుద్ధకాలమును అయో మయమై దాని నాధారముగా పోతన కాలము నిర్ణయించు ప్రయత్నము సఫలీకృతము కాకపోవచ్చు.

ఇక యుద్ధము ఎప్పుడు జరిగినది, ఎవరెవరికి జరిగినది, అసలు జరిగినదా లేదా—అను విషయము వేరుమాట.

కాల దోషమున్న శాసనములన్నియు పనికి మాలిన రాళ్లు కాగూడదు. కావున అట్లు భావించిన ఆంధ్రులకు చరిత్రయే కొరవడును. కాల దోషములున్నవి, లేనివి గూడా సమన్వయపరచుకొన గలిగినప్పుడే పూర్వకాలాన ఆంధ్రుల చరిత్ర, మహాజ్వల సంస్కృతి వెలుగులోనికి రాగలదని నా మనవి.

—అప్పారావు.

## ఆవుల పబ్బము

శ్రీ. శే. 13 శతాబ్దములో 'బస్వపురాణము బాగుగావున్నట్టి' కాలములో ఆంధ్రదేశమున 'ఆవుల పబ్బము' కలదని 'కాటమరాజు' కథ చెప్పుచున్నది. కాని, నే డీ వండుగ ఎక్కడ నైన, ఏ రూపములోనైనా జరుగుచున్నదా? అన్నది జిజ్ఞాస.

'చిత్రభాను సంవత్సరము

చెరిగి కార్తిక

చెతుడొక దినమున

శనివారమునాడు

ఆరాత్రి వేగిన

ఆవుల పబ్బము

ఆ రాత్రి వైబోగము అలర గావించే'

—(ఆవుల మేపు: తాటియాకు, 32 తోనిది.)

పై ద్విపద కాలమునుబట్టి ప్రతి సంవత్సరం కార్తిక శుద్ధపౌర్ణమినాడు రాత్రి ఆవులపబ్బము జరుగుచున్నట్లు స్పష్టమగుచున్నది. కాని, ఇప్పుడిది ప్రచారములో ఉన్నట్లు తోచలేదు.

ఇటీవల ప్రతికలలో 'పేర్కొన్నట్లు గోపాష్టమిగా కార్తిక శుద్ధములో ఇది చెలామణి అగుచున్నదా? లేక, పుష్యమాసములో కనుమ వండుగనాడు జరుగు వశువుల పొంగలిగా మారిపోయినదా? ఇదే మరల పచ్చ పొంగలిగా మారినదా? ఆవులపబ్బము, పైరులపబ్బము ఒక్కటైపోయినవేమో తెలియదు?

కార్తిక శుద్ధ పూర్ణిమనాడు జ్వాలా తోరణాది వ్రతములు జరుగుచున్నవి. అదే వశువతి పూజగా భావించి, ఆవులపబ్బము విడిచిపెట్టబడినదేమో కూడ తెలియదు.

'ఘంట్య'లు పేరులు

మనత ధరించిరి

గంట ప్రాధాన చేశిరి త

గ బస్వదేవునికి

వనపరిధూపములు

వనర దీపములు

వితతముగ నై వేద్య

విడియంబు లిచ్చి

భూతబలి నరబలి

భూమిశక్తలకు

.....

.....

తృప్తి గావించెను

శిష్టిలోపలను.'

—(ఆవులమేపు: తాటియాకు 33, 34 తోనిది.)

పై ద్విపద పూజనుబట్టి చూచినచో వీరశైవ మతములో బసవారాధన కార్తికశుద్ధ పూర్ణిమనాడు కావించినట్లు తోచుచున్నది.

మొదటి ద్విపదలో 'కార్తికాక చెతుడొక దినము' చెప్పుట వల ఆవుల పబ్బము శుద్ధములో జరిగినదో, బహుళములో జరిగినదో కూడ స్పష్టముగ తెలియదు. కాని, కార్తిక శుద్ధ గోపాష్టమినుబట్టి చూచినచో ఆవులపబ్బము కార్తిక శుద్ధ పూర్ణిమనాడు జరుగుచున్నట్లు భావన వీలున్నది.

విజ్ఞాలు ఇందలి సాధక బాధకములు చర్చించి, 'ఆవుల పబ్బ' \* మేప్పుడు జరిగెడిదో సిద్ధాంతము చేయుట కర్తవ్యమని వేడుకోలు.

—దేవరపల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డి

\* తాటియాకులలోని ద్విపదలు అన్నియు వ్రాత దోషములనుబట్టి ఛందోబద్ధములుగా లేవనుట నిర్వివాదము.

## “ప్రథమ పద్యాంధ్ర వ్యాకరణము”

ఆర్యా,

1966 అక్టోబరు మాస ‘భారతి’ పత్రిక యందు ప్రకటించిన ‘ప్రథమ పద్యాంధ్ర వ్యాకరణము’—(పుట 23 నుండి 33 వరకు) అను డా. బొడ్డుపల్లి పురుషోత్తంగారి వ్యాసము నామూలాగము బరించినది. అందు నాకు కలిగిన సందేహము లిటు పేర్కొను చున్నాను.

డాక్టరుగారు విరచించినది శాస్త్ర గ్రంథమునకు సంబంధించిన వ్యాసము. అందు నది ముఖ్యమైన వ్యాకరణ శాస్త్ర సంబంధము. ఇందు సందేహములకు తావుండకూడదు. అట్లున్న జిజ్ఞాసువులగు విద్యార్థుల కత్యంతావకారిక మగును.

డా. పురుషోత్తంగారు మండలి లక్ష్మీనరసింహకవి ప్రణీతంబైన ‘ఆంధ్రకామిని’ పేర్కొనుచు ‘ఇందలి సూత్రములు దేవనాగరలిపిలోను, ఉదాహరణములు తెలుగు లిపిలోను ఉన్నవి’ని యుదహరించిరి. కాని అది వద్య వ్యాకరణమా? గద్య వ్యాకరణమా? యను విషయమును తెలియపరచలేదు. ఇచట యింకొక సందేహముద్భవించుచున్నది. ‘ఉదాహరణములు తెలుగు లిపిలోను ఉన్నవన్నార’ కదా! తెలుగు లిపిలో యున్న సంస్కృతమా? లేక తెలుగు భాషలోనా? యని నా సందేహము.

తదుపరి చిన్నయసూరి ‘సూత్రాంధ్ర వ్యాకరణము’ లోప భూయిష్ట మయినదని యుట్టంకించిరి. డాక్టరుగారు లోపములను పరితలకు తెలియజేయకనే “లోప భూయిష్టమైన”దని వ్రాయు పెందులకో.....? బాల వ్యాకరణ సమీక్షకు లైన శ్రీ దువ్వూరి వేంకటరమణ శాస్త్రిగారు తమ ‘రమణీయము’ నందు చిన్నయసూరి ‘సూత్రాంధ్ర వ్యాకరణము’ లోపభూయిష్టమైనదని యెచటను పేర్కొనలేదు. పైగా “బాల వ్యాకరణము సుబంధ శబ్దముల ప్రక్రియ చూపకున్నను తన ప్రాథమిక రచనములైన ‘శబ్ద లక్షణ సూత్రాంధ్ర’ వ్యాకరణములందే వీని నన్నింటిని పాఠించియే యున్నాడు. ఎన్నియో విశేష శబ్దములకు ప్రాథమ వ్యాకరణమున లేని వానికి గూడ సూరి రచించిన సూత్రములు ‘శబ్దలక్షణ, సూత్రాంధ్ర’ వ్యాకరణములందు జాల గలవు.” (రమ—పుట. 24)—అని శాస్త్రిగారు వచించిరి. దీనినిబట్టి ప్రస్తుత వ్యాకరణము పై బాల వ్యాకరణ సమీక్షయైన “రమణీయము” చూడనే లేదని స్పష్టమగు చున్నది.

డాక్టరుగారు ప్రథమ పద్యాంధ్ర వ్యాకరణమైన “ఆంధ్రభాష భూషణమును” సమీక్షించుచు నందు “ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి అర్పించినయైన వ్యాకృతి యని, బహుశః

ఏంకాచి బాల సరస్వతియే వ్రాసియుండునని భావించు ఆధునికులు చాలమంది ఈ వ్యాకృతియే తెలుగుభాషకు లోకదని భావించుచు” అనిరికదా! ‘ఆధునికుల’ మాటయించి ప్రాచీనులలో అవ్యవహారిక, అనగా క్రీ. శ 1656 కు ముందు రక్షణ గ్రంథకర్తలుగాని, కవులుగాని దానిని పేర్కొనినా? ప్రామాణికులైన మహాకవులైన నన్నయ, నన్నయ, నన్నయ “ఆంధ్రశబ్దచింతామణి” రచించెనని చెప్పినా? ఈ విషయమును విచారించుకొను ఆధునికు లిట్లు భావించిరని వ్రాయుట సమంజసమా? ‘ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి’ కు స్తుత్యము నందు భిన్నాభిప్రాయములు కలవని డాక్టరు గారంగీకరించినట్లు పై వ్యాకరణములందనే బోధ పడుచున్నది. అట్టి సందర్భమున సిద్ధియము చర్చించు కయే విశిచిపెట్టుట శాస్త్రీయమైన పద్ధతి కాదని నా భావన.

ఈ సందర్భముననే “ఒక సమగ్ర వ్యాకరణము ఆంధ్ర భాషకు రచించ వలయునను ఉపాశయమారని కుప్పట్లు కానరాదు. ఆంధ్ర భాష ప్రవేశమున మార్గ దర్శికావలయు ననియే అతిని ఉద్దేశ్యమ”ని యుగ్గడించిరి. కేతన వ్యాకరణము రచించునాటికి యాంధ్ర వాఙ్మయ విస్తృతి యెంత వరకున్నదని డాక్టరుగారు ప్రశ్నించుకొనిన ‘ఆంధ్ర భాష భూషణ, మనమగ్ర’మనరు. కేతన కాలమునాటికది సమగ్రమే. తానే ప్రథమాంధ్రకర్త యని చెప్పుకొన్నప్పుడు సమగ్ర వ్యాకరణ అట్లు వ్రాయగలడని వ్యాస రచయిత లాపించిరో దురూహ్యముగా నున్నది.

పిమ్మట “కేతన విషయములో వచ్చిన చిక్కు అతడే తన్ను పాణిన్యాయాలతో పోల్చుకొనుట. నక్కెక్కడ? నాగలోక మెక్కడ? కేతన పరిధి తెలియనంత యవివేకాదు. బహుశః యిది ప్రక్షిప్తమేమో! లేదా తాను తొలి వ్యాకృతిని తెలుగు నకు కూర్చినానను మోజాతో చెప్పుకొని యుండును. ఆధునికులకు నిట్టి పద్ధతి లేకపోవ”ను యభిప్రాయమును వ్యక్తీకరించిరి వ్యాసకర్తలు. ఆధునికుల మాటయించి ప్రాచీనులైన నన్నయ భట్టు ‘విశ్వ సత్య వచను మత్తమరాధి పాచార్య.....’ (ఆదిపర్వము 1—9) నని పేర్కొనలేదా? దీనిని ప్రథమ పురుషులతో చెప్పుకొన్నప్పటికీ వ్రాసినది నన్నయయేదా! బృహస్పతి ఎక్కడ? నన్నయ ఎక్కడ? నన్నయ భట్టుదీ తొలికావ్యమే కదా! పోని పరిధి తెలియనంత యని వేకా? ప్రక్షిప్తమా! తొలికావ్యమని మోజాతో చెప్పుకొనెనా?

ఒరువాత శ్రీ పురుషోత్తంగారు “కేతన సందర్శితసమము అట్లు ప్రాకృత సమములుగాని, సంస్కృత భవములు అట్లు ప్రాకృత భవములుగాని గుర్తించలే”ని యుద్ఘాటించిరి. ‘ప్రాకృత సమము’న వద మే ప్రాచీనాంధ్ర వ్యాకరణమునందున్నది? ‘కళ, ద్రుతప్రకృతిము, జైవవిభక్తిము, మహద్వాచ

కము, అమహద్వచకము, తద్దర్శార్థకము, సమానకము వంటి పారిభాషిక పదము లాంధ్ర భాషా భూషణమందు లేవనిరి. కళ, ద్రుతప్రకృతికము మొదలగునవి 'అప్పకవి'కి ముం దేయాంధ్ర వ్యాకరణము నందును లేవు. తెలుగు వ్యాకరణములో లేనిట్టి పారిభాషిక పదములు 'చింతామణి' కెట్లు వచ్చినవో యగమ్య గోచరము. "క్వావర్తమను దానిని పీఠము యత్సారంబనుట మిక్కిలి సముచితము" అని వచించిరిగదా ! సముచితమైనచో 'హరి, కరి మొదలగు విత్యాంతము లన్నియు క్వావర్తములగునా? కావున 'ఇత్వాంత' మేమాత్రము సముచితముకాదు. 'ఇత్వాంతక్రియ' యన్న మిక్కిలి సముచితముగా నుండును.

'సంధి'ని గురించి నుడువుచు 'ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి'ని వదలి 'విక్రలి వివేకము' గ్రహించుటందులకో? 'ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి' సాంప్రదాయికమే కదా! అందీ సంధి విషయము లేదా? డాక్టరు గారు దాని నెందులకు విస్మరించిరి? 'చింతామణి' యందు సంధిని గూర్చి యెట్లున్నది పాఠకులకు తెలిసకయే తరువాత వాడగు 'అధర్వణాచార్యుల' నెట్లు పేర్కొనిరి?

'సమానము' ను గూర్చి వివరించుచు 'తెనుగున పూర్వ పదార్థప్రధానము సమానముండదని కానవు చిన్నయసూరి యట్టి దానిని నిరూపించలేదని' నుడివిరి. చిన్నయసూరి ఇటువంటి సందేహము కలుగుననియే 'తత్పురుషాదులకు లక్షణంబు ప్రాయశఃకంబుగా సంస్కృతోక్తంబగు'నని సూత్రీకరించెను. (సమాన-3 బాల. వ్యా). డాక్టర్ గాం అభిప్రాయమే సరయునచో యీ సూత్రము 'తత్పురుషాదులకు లక్షణంబు సంస్కృతోక్తంబయగు' అని యుండవలయును. సంస్కృత లక్షణమునకు లక్ష్యములు గాని సమానములు తెలుగున బోసం గుట సూచించ సూరి సూత్రంబుననే 'బ్రాయశ్చబ్దము'ను ప్రయోగించెను. బహుశః డాక్టరుగారి సూత్ర మందలి దళ సార్థక్యమును పరిశీలించి యుండక పోవచ్చునేమో?

'సమానస్థమగు పదద్వయమునందు ఏది ప్రవణమునగు గ్రియతో వస్య యంచునో యది ప్రథానమని' 'తత్పును చంద్రిక'-313 వ పుటయందు చక్కగా నిర్వహించబడె ననిరి. 313 వ పుట యందు 'స్త్రీ ప్రత్యయ ప్రకరణము' నకు సంబంధించిన సూత్రములు కలవు. కాని డాక్టరు గా రుదహరించిన పై సమాస సంబంధిక విర్వచనము సూత్రము లేదు. ఈ విర్వచనము 335 వ పుట 520 వ సూత్రము నందలి 'గ' నందు కలదు. అట్లే 'పారే సముద్రము'—'అప్యయా భావ సమానము'ను వివరించునది తం. చ. 314 పుటయందు కలదనిరి. కాని యది త. చం. 335, 336 పుటలందలి 520 వ సూత్రము 'సు'నందలిది. ఇట్టి విషయములందు వ్యాసకర్తలు చాల జాగ్రత్త వహించ వలసి యున్నది. పరితలు వ్యాసోక్త ప్రకారము త. చం. 313, 314 పుటలను చూచి నిరాశ చెందెదరు. ఆ విషయము సమాస ప్రకరణమునకు సంబంధించిన విషయమని

గ్రహించిన వారు మాత్రము డాక్టరుగారు బహుశః పొరపడి యుందురని తలంచి 'సమాస' ప్రకరణమున చూచుకొనెదరు.

డాక్టరుగారివ్యాసమునందు ప్రాచీన గ్రంథాలయ్యాధికారుల, ఆంధ్రభేరిర చరిత్ర కారుల, పండితుల, తత్త్వభాషావేత్తల యభిప్రాయముల క్రోడీకరించుట ముదావహము. కాని వానిని ఆంగ్ల భాషలో మదహరించిరి. ఆంగ్లభాష చక్కని పరితలందరో 'భారతి' పత్రిక నత్యంతాసక్తితో పరిచెద రనుట జగద్విశము. అట్టి విషయమును గుర్తించి వ్యాస కర్తలు పైన పేర్కొన్న పండితుల యభిప్రాయముల నాంధ్రీకరించిన బాగుండెడిది. లేదా వాని క్రింద భావమైనను ప్రాసీన పరితలానందించెదవారు. వ్యాసమునందు ఆంగ్ల విషయము వచ్చునరికి యవి బోధపడక విషయమే గందరగోళ మైనట్లునిపించుచుండెను.

వా యీ యభిప్రాయములందేమైనా దోషము లున్నచో విద్యుల్లోకము తెలియజేసిన యత్యంతానందముతో సవిరించుకొనియెదను.

## ఒక జిజ్ఞాస

లర్యా,

శ్రీమదాంధ్ర మహాభారతమున నారణ్యచర్య, పంచ మాశ్వాసమునందు "అరణ్య వాసము నందున్న ధర్మజానకు మార్కండేయుడు పతివ్రతా మహిమ"ను గూర్చి చెప్పు పందర్భములో "ఒక విప్రుడలిగి పయోనిధి జలములపేయ ముల్ గాగ శపించె"నని కలదు.

పై పాదము నందలి 'పయోనిధి జలము లపేయమగు' నట్లు శపించిన బ్రాహ్మణుని పూర్వగాథను 'భారతి' పత్రికా ముఖమున విద్వాంసు లెవరైనను దెలియజేయ బ్రార్థితులు.

— ఎం. భాస్కరరావు.

## ఉత్కలిక - ముత్యాలసరాలు

లర్యా,

జనరీ నెల భారతిలో వై. ఆదిశేషారెడ్డిగారు ప్ర టించిన 'ముత్యాల సరాలు—ఉత్కలికాపుత్ర అనుకరణం' అన్న లేఖలోని పొరంశం, మాటికి నూరు పాళు నత్కముకాదు 'ఉదాహరణ' మనునది యొక "కావ్యవృత్త"గాని ఉత్కలిక కానేరదు. వృత్తమనునది అక్షర నియంత గణములతో కూడిన దని లక్షణ శాస్త్రకారులు ముక్తకంఠముతో చెప్పియున్నప్పటికి, ఆ విధమైన అక్షర గణ స్వభావము లేని, ఉత్కలికను వృత్తమని చెప్పుటలో గూడా యేమాత్రము ఛందోదోషము లేదు.



“వృత్తం గేయం పద్య మిత్యపి కథ్యతే” అని దండనాథ విఘంటువులో చెప్పబడి ఉన్నది. దీని ప్రకారము, సాధారణముగా గద్యము వినా మిగతా గేయపద్యము లన్నియు వృత్తములే యనుటకు యెట్టి సందేహము లేదు. కాస్తములలో యేది ప్రామాణికము, యేది ప్రామాణికము గాదన్న విషయంలో ఇంతవరకు ఒక నిశ్చితాభిప్రాయం సిద్ధాంతమూ లేదు. దేనికదే ప్రామాణికము! కనుక దండనాథ విఘంటువు వసునరించి, ఉత్కళిక వృత్తమే యగును.

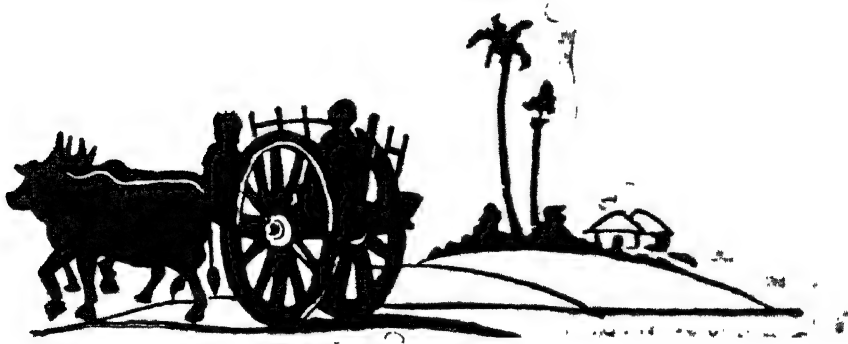
గురిజాడ, ఖండావ్య వృత్తములకు ఉత్కళియే మూలమని చాలాకాలం క్రితం పండిత ఉమాకాంత విద్యాభిరులు తమ ఆంధ్ర వాఙ్మయభాష్యములో ప్రాసీయున్నారు. సందేహము కలవారు ఆ గ్రంథము చదివినట్లయితే సత్యము లేట తెల్లము కాగలదు.

శ్రీ ఆదిశేషరెడ్డిగారు శ్రీ ఉమాకాంత విద్యాభిరులను

తమ లేఖలో పేర్కొనలేదు. ముత్యాలసరములకు మూలం ఉత్కళి కయే అను భావమును మొదట వ్యక్తము చేసినది గ్రంథస్థము చేసినదికూడా ఉమాకాంత విద్యాభిరులే!

మన సాహిత్యములో ఉత్కళివదుపోయిన వృత్తములు అనేక మున్నవి. రావిపాటి త్రిపురాంతకునినుండే ఉత్కళికు గ్రహం పంపిన అపసరములేదు! ఉత్కళిరావృత్తము సాహిత్యములో ఉన్నది గనుక, దానినే గురివాడ స్వీకరించి ముత్యాల సరం రచనకు మూలముగాదేసికొని ఉంచబడ్డారు. యిది నిర్వివాదము. ఉత్కళిరావృత్తమే ముత్యాలసరము మూలం! ఫార్మి గెబల్ మాత్రంగాదన్న శ్రీ రెడ్డిగారి లేఖను ఆధీనపడినట్లా, యీ వాదానికి మూలపురుషుడైన ఉమాకాంత విద్యాభిరులను ప్రస్తావించినందుకు, శ్రీ రెడ్డిగారు తన పాఠదాయిను వ్యక్తం చేస్తారని ఆశిస్తాను.

—స్వామినాథకాస్తి.





# గ్రంథ విమర్శలు

## గదాయుద్ధము

[కన్నడ సూత్రము: రన్నకవి. ఆంధ్రీకరణము: కలుగోడు శ్రీకృష్ణరావు. మూలము: మూడు రూపాయలు. ప్రతులకు: అనువాదముగల పేర రాయదుర్గమునకు వ్రాయవలయును.]

కన్నడ భాషయందు పది పదకొండు శతాబ్దములలో రన్నము అను కవి రచించిన 'గదాయుద్ధ' మను కావ్యమును పేరు శ్రీ కలుగోడు శ్రీకృష్ణరావుగారు "సంగ్రహించి యనువ దించిరి." ఈ సంగ్రహ స్వరూప మెట్టిదనగా నిట్టిది. శ్రీ శ్రీకృష్ణరావుగారు గదాయుద్ధము సంపూర్ణ ముద్రిత ప్రతి నొకవానిని, 'గదాయుద్ధ సంగ్రహము' నొకదానిని సంపాదించి "ఆ రెంటి పాఠభేదములను జరికించుచు వలయు వ్యయముల గ్రహించి సంపూర్ణ ప్రతికంటె చిన్నదిగను సంగ్రహ ప్రతి కంటె కొంచెము పెద్దదిగను గూర్చి తెలిగించితి"రి. మూల ముతో పరిచూచి 'పీఠిక' రచించిన శ్రీ నారాయణరావుగారి మాటలనుబట్టి ఈ యనువాదము "అనువదలమని తాము (కవిగారు) భావించిన గద్య పద్యములను వదలి, కథాకథనమున కనుసరిమను వానిని మాత్రమే గ్రహించి సంగ్రహించి" చేసి నట్లున్నది. కాని శ్రీ శ్రీకృష్ణరావుగారు అనువదలమని భావించి పద్యరచన యే పద్ధతిలోనిదో పీఠికవల్లనను, కవిగారివల్లనను గూడ తెలియుట లేదు. అది తెలియదగినది. ఒక భాషనుండి మరొక భాషలోనికి అనువాదమని చేయుచున్నప్పుడు మూల మును సంగ్రహపరచుటను అనువాదకుడు పెట్టుకొనుచుండు టయే మంచిది. మరియును కన్నడము వంటి దగ్గరి పొరుగు భాషలో గల భారతమువంటి ప్రధాన గ్రంథము విషయమున సంగ్రహించుటను పెట్టుకొనక సంపూర్ణముగా ననువదించుట వలన ఆంధ్ర భారతముతో పోల్చుకొనుచు కన్నడ భారతమును భావించుట కధికమైన అవకాశమును అనువాదకుడు కల్పించి యుండగలిగెడివాడు. అది యట్లుండె.

కన్నడ భాషయందు మహాభారత రచనకు ఉపక్రమించిన వారిలో రన్నుడు రెండవవాడు. మొదటివాడు వంశదు. వీ రిరువు రును పది పదకొండు శతాబ్దములలో నున్నవారు. వరుసైదవ శతాబ్దములోని కుమారవ్యాసుడు మూడవవాడు. ఆయన కర్ణాట భారత (పది పర్వములు) మును వ్రాసెను. కుమార వ్యాసుడు బ్రాహ్మణుడు. అనగా వైదికధర్మమువాడు. వంశ దును, రన్నుడును జైనులు. కన్నడ కవులు, జైనులు, వీర శైవులు, బ్రాహ్మణులు అని మూడు రకములు. మొదట మొదట కన్నడ సాహిత్యక్షేత్రమున కృషిని మొదలు పెట్టిన

వారు జైనులు. వంశదు విక్రమార్జున విజయము అను పేర భారతమును రచింపగా రన్నకవి సాహసభీమ విజయము అనుపేర భారతమును రచించెను. ఈ సాహస భీమ విజయము నకే గదాయుద్ధ మన్నది మరొకపేరు. ఈ రన్నకవి అజిత పురాణము అను మరొక కృతిని గూడ రచించినాడు.

ఈ జైన కన్నడ కవులను గూర్చి ఒక విషయము చెప్పు బడుచున్నది. తమను పోషించిన రాజులను తమ కృతులలోని నాయక పురుషులతో నభేదముచేసి వర్ణించుకొని పోవుచుందురని. వంశకవి తనను పోషించిన చాళుక్యరాజు అరికేసరిని అర్జునునితో అభేదముచేసి అతడు నాయకపురుషుడుగా భారత కథను రచించి దానికి విక్రమార్జున విజయము అని పేరు పెట్టినాడు అనియు చెప్పుదురు. రన్నకవి కూడ తన కాశ్యప మిచ్చిన, తనకు కవిప్రకర్తయను బిరుదము నిచ్చిన పశ్చిమ చాళుక్యపురుడు తైలపునియొక్క కుమారుని సత్యాశ్రయుని "కథా నాయకుడుగ మఱి యతనికి భీముని బోల్చి గదాయుద్ధ ము"ను రచించెను. ఈ విషయ మాతడు గ్రంథారంభంబున చెప్పుకొనెను కూడ. అయినచో గ్రంథ గతమైన ఇతివృత్తము యొక్క యర్థము "ధ్వనిగా" గాని "స్పష్టము"గా గాని సత్యా శ్రయుని చరిత్రమును గూడ వర్ణించునదిగా నుండవలయును. కాని వాస్తవముగా నట్లులేదు. భీముడు— దుర్యోధనుడు— మహాభారతకథ— ఇంతమాత్రమే ఇతివృత్తమువలన పాఠకుల బుద్ధి కందును. సత్యాశ్రయుడు కంచిన కాల్చి చోళరాజుగు అపరాధితుని జయించి విజయలక్ష్మినమేతుడై వచ్చుటను పురస్కరించుకొని అతని శౌర్య సాహసములను వర్ణించు తలం పున రన్నుడు దీనిని రచించినట్లు ఇతివృత్తము స్ఫురింపజేయుట లేదు. అట్టిచో జైన కన్నడ కవుల సాహిత్యములో గల విచిత్ర మైన సంప్రదాయమదియని సాహిత్యవేత్త లెట్లనుచున్నారో విచారించవలసి యున్నది.

అవతారికతోడను, ముగింపుతోను కలుపుకొని మొత్తము అయిదువందల ఎనుబది యెనిమిది గద్య పద్యము లిందున్నవి. శ్రీ శ్రీకృష్ణరావుగారు మూల కావ్యాశ్వాస సంఖ్యను పాటించిరి కాని ఆశ్వాస విభజనము నందించుక స్వతంత్రించిరని పీఠికా కర్తలనిరి. ఆ స్వతంత్రించి చేసినది ఫలవా అని చెప్పలేదు. ఈ గ్రంథమున ఆశ్వాస పదప్రయోగము లేదు. 1. అవతారిక. 2. భీమసేనుని ప్రతిజ్ఞ. 3. సంజయుని హితము. 4. దృఢ రాష్ట్రుని దుఃఖము 5. దుర్యోధనుని విలాపము. 6. భీష్ముని యువదేశము. 7. భీమసేనునాటోపము. 8. గదాయుద్ధము. 9. దుర్యోధనాపసానము. 10. భీమసేన పట్టాభిషేకము.

11. ముగింపు. అను శీర్షికలతో గ్రంథము విభజింపబడి యున్నది.

అవతరణిక 12 పద్యములు. శ్రీ కృష్ణుని, శారదను స్తుతించిన తరువాత రన్నకవి తన గొప్పదనమును గురించియే చెప్పుకొనెను. ఇతనికి కవితత్వ బిరుదమును కలదు. “కవుల బుర్రాపుంగవులె గణ్య లంల చనబో”డని కాళిదాసుని భావమును గూడ నందు సంగ్రహించినాడు.

శత్రుడు కూడ మరణించిన తరువాతనైన యుద్ధము నుండి తప్పకొని గుఱ్ఱము దిగి గదాకరితభుజుడైన యుద్ధతరము ముట్టిన తూర్పునగరి మడుపునకుపోయి అందు డాగొని ఆ పిమ్మట వెలికివచ్చి భీమునితో చేసిన గదాయుద్ధమును కేంద్ర మొనర్చుకొని రన్నకవి మహాభారతకథను మొత్తము సింహావరోకన మొనర్చుచు భీమ నాయకముగా నిలిస్తూర్రమును మలచుకొనుచు ఈ కృతిని రచించెను. సంస్కృత భారతము ఫక్కిరిని దీనికిని పాత్తు పానగిలేదు. అందువలననే “జనుత కృష్ణ ధైర్యాయనమునివృషభాభిహిత మహాభారత బద్ధ నిరూపి తార్థ మేర్పడ తెనుగున రచియింపు”మని నన్నయభట్టారకుని రాజరాజనరేంద్రుడు కోరియుండునా యనిపించుచున్నది. వంశకవి అర్జునుడు మహాభారత వీరుడును నాయకుడును అగునట్లు ప్రాయగా, రన్నకవి భీమనకావట్టము గట్టినాడు. మూలభారతము తాత్పర్యముతో నీ కన్నడ జైన కవులకు ప్రయము లేనట్లున్నది. రన్నకవి తన కృతియందు ఇతివృత్తమును గ్రథించిన తీరు చూచినచో ఆ విషయము తెలియ గలదు.

కురుక్షేత్రమున దుర్యోధనునొక్కనిని సంహరించు పన్నాహముతో నున్న భీమునివద్దకు ద్రౌపది వచ్చినది. కౌరవ సంహారమునకు భీమసేను పురికొల్పి మూడుడినది. భీముడు ధర్మజునిపై కిసిసి, పార్థునిపై నాగ్రహించి, తనను తాను నిందించుకొని, ద్రౌపదిసూరార్చును దుర్యోధను పడగొట్టి మకుటము తన్ని దుశ్శాసనకరాక్షుష్మైన వేణిని కూర్చెదవని ప్రతిజ్ఞ చేసినాడు. అచట భీమసేనుని నర్మసఖుడు విదూషకుడు కూడ ఒకడు కలడు. అతడు భీముని కీర్తించి పాంచాలికి ధైర్యము చెప్పినాడు. అందులో కొంత హాస్యము. ఇది మొదటి శీర్షికలోని విషయము. యుద్ధరంగమున భీముని వద్దకు ద్రౌపది పోవుట, భీమున కొక విదూషకుడు కూడ నుండుట రన్నకవి కల్పించినవి. ఈ కల్పన మూల తాత్పర్యమున కనుకూలముగా లేకపోవుటయేగాక ఉచితముగా గూడ కన్పించుట లేదు. రెండవ శీర్షిక. శత్రుడు మరణించిన తరువాత చింతా క్రాంతియై దుర్యోధనుడు ద్రోణుని ఆశ్వత్థామను నిరసించి నిందించి పలుకుచుండగా సంజయుడది చూచి దుర్యోధనుని సమీపించి భీమార్జునులను గెలువ శక్యము కాదని బోధించుటకు మొదలు పెట్టెను. ఈ దృశ్యమైన సన్నివేశకల్పనముకూడ రన్నకవిదే. పాండవుల మంచితనమును సంజయుడు పేర్కొనగా వారి దుర్మార్గమును దుర్యోధనుడెదురెత్తి చూపినాడు. ఈ

సంవాదము కొంతసేపు సాగినది. చివరకు సంజయుడు బరిచేస్తాడు, ఆశ్వత్థామ, కృపవర్య, కృపుడు ఈ నలుగురితో రాచునికై సైన్యాధిపత్యమిచ్చి యుద్ధమును కొనసాగించవలెనని దుర్యోధుని బుద్ధి కనుకూలముగా పరికినాడు. యుద్ధము సాగించుట దుర్యోధనున కిష్టమే రాని ఆశ్వత్థామాయుధము సైన్యాధిపత్య మిచ్చుట కిష్టములేదు. వారి వివాద విశ్లేషము లేదు. దుర్యోధను డిట్లున్నాడని విని ధృతరాష్ట్రుడు గాంధారి సహితము కురుక్షేత్రమునకు వచ్చెను. వారి ముఖములు చూచుటకు సుయోధనుడు సిగ్గుపడినాడు. దీని రహస్యం శీర్షిక గాంధారి ధృతరాష్ట్రుల దుఃఖాభివ్యక్తి. వృద్ధరాజు కుమారుని పాదముల మీదపడి పాండవులలో సంధి చేసికొనుమని హితము చూప దేశించినాడు. ధర్మరాజు సంధి కంగీకరించుచున్నందు, భీముని జయించుట అసాధ్యమనియు మొదలైన మాటలు ధృతరాష్ట్రుడాడగా సంజయు డందుకు తన చూడెదము తెలిపి దుర్యోధనుని ప్రోత్సహించుచున్నాడు. ఆతడెదురురెరిగి వారి మాటలను త్రోసివేసెను. ధృతరాష్ట్రుడు భీష్ముని సంప్రదించి ఆయన చెప్పినట్లయినను చేయుమని బలించెడినాడు. దుర్యోధను డందుల కంగీకరించి తల్లిదండ్రులను నగరమునకు పంపి తాను సంజయునితో కలిసి ముంచుకు సాగిపోయెను. దీని తరువాతి శీర్షిక దుర్యోధనుని విలాసము. భీష్ముని పద్ధక్తి పోవుచు త్రోవపాడుగునను కనిపించు యుద్ధమున మరణించిన తనవా శవములను చూచి వాపోవుటయే అందు వర్ణించబడినది. ఈ రచన స్త్రీవర్ణనను స్పృశికి తెచ్చుచున్నది. మృమధ్య భూతములు కూడ దుర్యోధనుని నిలువరించినవి. కాని అతడు వానిని లెక్కచేయక సాగిపోయెను. అభిమన్యుని శవము కనిపించగా సుయోధనుడు వాని విక్రమమును స్మరించినాడు. ఆపై కర్ణాదులను చూచి రాజరాజ దుఃఖించినాడు. సంజయుడు వాని నోదార్చుచు వాని ప్రక్కనే యున్నాడు. అతడే నెమ్మదిగా భీష్మునివద్దకు వానిని తీసికొనిపోయినాడు. భీష్ముడు గూడ పాండవులతో సంధియే యుచితమనియు, దుర్యోధను డనుమతించిన తాను పాండవులకు చెప్పి వారి నంగీకరింప చేయుదు ననియు చెప్పెను. దుర్యోధను డంగీకరింపలేదు. వెంటనే భీష్ముడు ధృతరాష్ట్రున కొక చీటీ వ్రాసి సంజయుని చేతి కిచ్చి పంపెను. అందాతడు వ్రాసినది సుయోధనుడు నా మాట వినుటలేదు— నీవు, గాంధారి చెప్పి ఎల్లయినను పాండవులతో సంధిచేసి ఉభయులను కలువలనీనది అని. ఆ పిమ్మట భీష్ముడే జలమంత్రము నుపదేశము గావించి, బలరాముడు తీర్థయాత్రల నుండి వచ్చునరకు నీ యునికి పాండవులకు తెలియనియక దాగి యుండుమని చెప్పి పంపెను. దుర్యోధను డట్లేపోయి మడుగుతో దాగుకొనెను.

దుర్యోధనుని కొరకు పాండవులు వెదకినారు. అతడు కనిపింపలేదు. భీముడు మరల ఆటోపములు పరికినాడు. దుర్యోధనుని కొరకు అన్వేషణ సాగించినాడు. ఆ తిరుగుటలో హస్తినాపురము కూడ పోయినాడు. గాంధారి ధృతరాష్ట్ర లతనిని చూచి

భయపడినారు. అంతలోనాక కిరాతదూత వచ్చి దుర్యోధనుని జాడ తెలియలేదనియు, కాని ద్వైపాయన ప్రాదము కడకు సీరు త్రాగుటకు పోయినట్లు తమవారు కొందరు చూచి నారట అనియు విన్నవించినాడు. అప్పుడు భీముడు తిరిగి ధర్మరాజు వద్దకు వచ్చి ఆ విషయము చెప్పగా శ్రీ కృష్ణుడది ని దుర్యోధనుడా మడుపున దాగియుండెననియు, ఒంటరిగా పున్న ఈ సమయముననే వాని వధింపవలయుననియు సలహా ఇచ్చెను. అందరును ప్రాదమును చేరిరి. భీముడే దుర్యోధనునిని నిందించి వెలికి రాదీసెను. బలరాముడు వచ్చెను. భీమ దుర్యోధనుల యుద్ధము మొదలయ్యెను. గదాయుద్ధ వర్ణన. శ్రీ కృష్ణుని సూచననుబట్టి భీముడు సుయోధనుని తొడల మీద గొట్టెను. శ్రీ కృష్ణునకు వెరచి బలరాము డేమియు ననలేదు. ఆయన అక్కడినుండి వెడలిపోయినాడు. భీముడు పాంచాలిని పిలిపించి ఆ దృశ్యమును చూపించి అమెను లాలించెను. అమె వేణిని ముడిచెను. దుర్యోధనుని వద్దకు అశ్వత్థామ వచ్చెను. వచ్చుచు మార్గసభ్యమున దుర్యోధనుని వదలిపోవుచున్న లక్ష్మిని చూచి అమెను తిరస్కరించి పలికి వచ్చెను. రాజరాజును చూచి దుఃఖించి అశ్వత్థామ లానేమి చేయవలయునన్నట్లుండగా దుర్యోధనుడు తాను బ్రతికియుండగా పాండవుల తలలు కోసి తెచ్చి చూప వలసివదిగా కోరెను. అశ్వత్థామ భూదేవిని, రమాదేవిని ప్రత్యక్షము చేసికొని రాజరాజును జూపి అతనికి చిత్రవామరములు పట్టుడని నియోగించి, సూర్యాస్తమయవైన తరువాత హస్తినా పతి (పాండవుల శిబిరము) ని తాను ప్రవేశించి అక్కడ నిద్రించు చున్న వారి తలలు ఖండించెను. అందు పాండవులని వారెం కొడుకుల తలలు ఖండించి రాజరాజముండు పెట్టెను. దుర్యోధనుడందు భీముని పోలకగల శిరమును చూచి అది భీముని కొడుకు శిరమని గుర్తించెను. తన చిరకోరిక అశ్వత్థామ వలన కూడ తీరలేదు. దుర్యోధనుడు శ్రీ కృష్ణ స్మరణము చేయుచు ప్రాణములను త్యజించెను. భీముడు నెరపిన సాహస కార్యమును ప్రశంసించి శ్రీ కృష్ణుడు మాటాడుచుండగా గంధారి దృతరాష్ట్రులు కురుక్షేత్రమునకు వచ్చిరి. వారి కోడండ్రును వచ్చిరి. వారి రోదనము విని ధర్మరాజు గంధారి దృతరాష్ట్రులకు నమస్కరించి మరణించినవారికి సంస్కార కర్మలు చేసెను. ఆ పిమ్మట ధర్మరాజు తనకు రాజ్యమక్కుర లేదనియు, భీముడే యుద్ధమును జయించినవాడనియు వానికే హస్తినాపుర సింహాసన మధిష్ఠించు యోగ్యత కలదనియు, అట్లాన రించుటయే తనకు సమ్మతమనియు శ్రీ కృష్ణునకు చెప్పెను. హస్తినాపురము ప్రవేశించిన పిమ్మట భీమునకు పట్టాభిషేకము జరిగినది.— ఇది ఇతివృత్తము. ఇదంతయు చూచిన వ్యాస భారత తాత్పర్యమునందు దృష్టిలేని రచన ఈ కన్నడ భారత పనిపించును. ఏమె నను కన్నడ కవులు సర్వతంత్ర స్వతంత్రులుగా మహాభారతేతివృత్తము నా భాషయందు వెలయించిరి.

శ్రీ అశ్వత్థరావుగారు తెనుగు కవితా రచన చేసిచేసి సిద్ధ హస్తులయినారు. ఆంధ్రప్రదేశ్ కన్నడ సరిహద్దుల నంది

పుచ్చుకొనుచోట నుండుటయేగాక కన్నడము మాతృభాషగా సాహిత్య వ్యవసాయమును సాగించుచున్నవారు. కన్నడ భాషా సాహిత్యపు సారు లాంధ్రమున వ్యాపింపజేయు సంకల్పించి చేయుచున్న కృషి అభినందింపదగినది. మఱియు స్వాగతము పలుకదగినది. ఈ గదాయుద్ధమును చదివిన ఆంధ్ర భాషాభి మానులకు సాహిత్య భూముల యందలి యొక క్రొత్త వాతా వరణము వలని విచిత్రానుభూతి మనఃప్రసవమును రోగొనును.

## మనువు పుట్టువు

(కృతికర్త—సత్యుని నారు నాగనార్య. ప్రతులకు : రచయిత, నాగవరము. వెల: రు. 2—50)

ఈ కృతి అచ్చతెనుగు మనుచరిత్ర. ఒకవిధముగా నిది తెనుగునుండి తెనుగులోని కనువాదము. ఈ పద్ధతి కిదియే మొదలుగా కనిపించుచున్నది. అచ్చ తెనుగు కృతులు వెలయించిన ప్రాచీనులందరును వారి గ్రంథముల నన్నివిధముల వారే సంతరించుకొనిరి. శ్రీ నారు నాగనార్య గారు రా శాఖను కృతిరచించుటలో నూత్నవైఖరిని ప్రవేశపెట్టినారు. ఈ అచ్చ తెనుగు కవితాశాఖ ఎందువల్లనోగాని కలిపివచ్చెడి జాతకము కలదికాకుండ పోయినది. అయినను చిత్రమేమనగా అది ఎంత ఆదరణమునకైనా ప్రాత్రముకాకపోయినను అప్పుడప్పుడు తద్రచనా ప్రయత్నము మాత్రము దేశమున అభినివేశమున జరుగుట. శ్రీ నాగనార్యుని ప్రయత్నమున్ని విధముల సభినందింపదగినదిగా నున్నది.

మను చరిత్రమునకువలెనే ఇదియు అరు(పాళ్లు) అశ్వాస ములు కలది. ఏడువందల యిరువది పద్యములు. పచనములులేవు. అనగా మనుచరిత్రమునందలి గద్య పద్యములకంటె ఇందలిపద్య ముల సంఖ్యయే అధికముగా నున్నది. పద్యమునకు పద్యముగా నచ్చ తెనుగున కనువదించబడినట్లు చేయబడిన రచన గాదిది. కొన్ని పద్యము లావిధముగా చేయబడినవి లేకపోలేదు. వర్ణనముల చేయుచో స్వతంత్రించి శ్రీ నాగనార్యులు అధికముగా చేసిరి. మిగిలిన సందర్భముల నచ్చలుచ్చుట కొద్ది కొద్దిగా కుదించిరి. కథా విషయము త్యజింపబడినదున్నట్లులేదు.

అరుణాస్పద పురవర్ణనము పెద్దన్నగారొక పద్యముతో సరిపెట్టగా శ్రీ నాగనార్యులు ఇరువదినాలుగు పద్యముల మేర పెంచి చేసినారు. ఇట్లే ప్రవరుని వర్ణనయు కొంత పెంచి చేయబడినది. ప్రవరుడు హిమాలయ మునకు బయలుదేరుటతో ప్రథమాశ్వాసమంతమై ద్వితీయ మున నాతడు హిమాలయముల దర్శించిన సంగతుల వివరము మనుచరిత్రమున నుండగా నిందు ప్రవరుడు హిమాలయముల కేగి కొంతకాలము సంచారము చేసిన పిదప “తొలిపాటు” మొదటి ఆశ్వాసము ముగిసి మరల అదే విషయ వర్ణనముతో రెండవ (పాటు) ఆశ్వాసము మొదలైనది. ఇట్టి ఆశ్వాస విభజనము నేటి ప్రయోజన మాశించి శ్రీ నాగనార్యులు చేసిరో మరి! మన, చరిత్రముతో రెండవ యాశ్వాస మెచ్చుట ముగిసినదో ఇందున: అచ్చటనే ముగిసినది. స్వోచ్ఛయొక్క పుట్టుక కూడ ఇంద

మూడవ (పాఠ) ఆశ్వాసముననే చెప్పబడినది. అయిదారు ఆశ్వాసముల ఇతివృత్త మట్లే యిందును కొనసాగింపబడినది.

శ్రీ నాగనార్యులప్పటికే బహుకృతులు రచించి పద్యవిద్యా రహస్యముల ననుభవమునకు తెచ్చుకొన్న మహానీయులు. అచ్చతెనుగు కృతులలో గూడ ఇది వారి రెండవ ప్రయత్నమని తెలియుచున్నది. ఈ కృతికి వివరీతమైన ధారాశుద్ధియున్నది. అది యును సాలంకార ప్రియున్నది. మరియునిందలి ప్రధానమైన గుణము కృతకముగాని యచ్చ తెనుగుదనము. దీనిని చదువుచో ముప్పాతిక భాగమునకుపైగా మామూలు తెలుగు కావ్యమును చదువుకొనుచున్నట్లే యుండును. గుటకలుమ్రొంగు, అడపదడప దిమ్మదిరుగు, అట్టెడ, కడుపు చెరువగు, దబ్బున, ఆకు చాటుపిందె, వాజమృ, కచ్చితము, నట్టేట పుట్టిముంచు, రామందాడి, కుడిచిక్కిరచ్చుండు, ఆదర బాదర, బట్టెగొడ్డు బాదిన యట్లు, బల్లమని తెల్లవారు, పడి పడిచూచు, చెక్కు చెమర్చు, పూసగ్రుచ్చు ఈ మొదలైన తెలుగు పలుకుబడుల అధిక్యము చేత గ్రంథము మొత్తము భాషా విషయముగ నిట్టికృతులలో కనిపించు ఎల్లెట్టుతనమునుండి దూరమై పరమానందానందానందాయకముగా నున్నది. మరియు నీ గ్రంథమున శ్రీ నాగనార్యుల స్వకపోల కల్పితములయిన ఉపమాంకారములు వారి లోకజ్ఞతను, పరిశీలనా పాటపమును మహోన్నతముగా ప్రదర్శించుచున్నవి. ముక్కుద్రాడు దెగిన కఱికోడె, వడియము, కలుపు దీసిన పాలము, కడిగి గాలించు, ఊబను కట్టికదల్చుట, చెలమను ద్రవ్విన నీరు, విరిపాట్లము విచ్చుట, పైరుకు నానుడువాన పయించుట, రొంపమానిసికి మర్వంబించునే? వెన్నముద్దవయి జల్లు చక్కెరపాడి—ఈ మొదలైన యుపమాద్రవ్యము సల వోకగా నా యా సందర్భముల వినియోగించి ఉపమేయము నుద్దీపింపజేసి కృతి కొక నవ్యతను శ్రీ నాగనార్యులు సాధించిరి.

“అత్తెరు వెచ్చ విచ్చవిరియన్ గనుదమ్మలూఁ జొపుకోపు పై పెచ్చుగఁ గల్వ పుల్లగిరియ విచ్చిన వెచ్చని చన్నుదోయి పెం పచ్చవడన్ గగుర్పొడువనబ్రవుఁ గోరిక లారిపేరి నట్లచ్చర మిన్న కన్నోనియె నా “నలకూబరు” తిరు పాఠునిన్”

మను చరిత్రము ద్వితీయాశ్వాసములోని ఇరువది యేనిమిదవ పద్యముతో పోల్చుకొని ఈ పద్యమును చూచుకొన్నచో ఈ గ్రంథమును గురించి చెప్పబడిన బహ్వాంశములు దృష్టాంతమునకు వచ్చును.

శ్రీ నాగనార్యులు చేసిన ఈ విచిత్రతరప్రయోగము సఫలమైనదనియే చెప్పవలయును. భాషాభిమానులు చదివి చూడ లసిన గ్రంథ మిది.

—క్షేమేంద్ర.

## ఎస్టి ఆఫ్ తెలుగు సెమన్ టిక్స్

(ఎస్టి ఆఫ్ తెలుగు సెమన్ టిక్స్: (ఇంగ్లీషు) రచయిత— శ్రీ జి. ఎన్. రెడ్డి. ప్రచురణ: శ్రీ వెంకటేశ్వర యూనివర్సిటీ, తిరువతి. వెల..)

ఇది శ్రీ జి. యన్. రెడ్డిగారి పరిశోధన వ్యాసము. (Thesis) ఇందు మూడు భాగములు గలవు. మొదటి భాగము Introduction. రెండవ భాగము Descriptive Semantics. మూడవ భాగము Historical Semantics. ఈ విషయమున తెలుగులో ఇంతకు పూర్వము జరిగిన కృషి అత్యల్పము. అస్మద్గురువర్యులు శ్రీ దువ్వూరి వేంకటరమణశాస్త్రిగారి వ్యాస మొకటి, శ్రీ జి. జె. సోమయాజులగారి భాషా వికాసములోని అధ్యాయ మొకటి వేర్వేరువలసి యున్నవి. చరిత్ర నిరూపణాత్మకముగు నిఘంటువు లేకపోవుటచే ఈ పరిశోధనము కష్టసాధ్యమనియే చెప్పవచ్చును. ఉన్నంత అవకాశమును చక్కగా వినియోగించు కొని శ్రీ రెడ్డిగారు కృతకృత్యులగుట ప్రశంసనీయము. చేర్చులు మార్పులు అవసరమని తోచిన కొన్ని స్థలముల నిట సంక్షేమముగా వ్రాయుచున్నాను.

(1) Sound Symbolism (41 పు). దీనిలో ఏరాళము—పేరాళము—అను రూపములు చూపబడినవి. పేరాళ శబ్దమును శ్రీనాథాధులు సంస్కృత సమాసగతముగ ప్రయోగించియున్నారు. కనుక దీనిని సంస్కృతమనుటయే ప్రామాణికము. కావున ఈ ఉదాహరణము త్యాజ్యమనవగును. 43 పు—ఇటు పెద్ది=పెద్దత్తి అను ఉదాహరణమును చేర్చవగును. (2) Grammatical Motivation—45 పు. ఇటు కోరు—కోరిక అను రూపములు చూపబడెను. ‘కోరికి’ అను ప్రాచీన రూపమునుగూడ చూపవలెను. రాయు—రాపిడి; కాయు—కాపురము అని చూపుట పొరపాటు. రాపు—రాపిడి; కాచు—కాచరము అని చూపవలెను. చోరు—చోరవ అని చూపుటకంటె చొచ్చు—చోరవి అని చూపుట లెస్స. ‘చోర్’ ప్రాచీన ధాతువగుటచే దానినుండి చోరవరూప మేర్పడి యుండునను ఆశయముతో ఇట్లు చూపియుండురు. మాట మారి (46 పు.) అను రూపము వ్యుత్పన్నము. మాటలమారి—అని శ. ర. మంటమారి—అను రూపము బాల వ్యాకరణమున చూపబడినది. చెంచిత—అను రూపముతోపాటు ‘చెంచెత’ అను రూపమును చూపవలెను. వాలు—వాలిడి—అను రూపమునుగూడ ఈయవచ్చును. మేక—మేకపోతు—అను ఉదాహరణముతోపాటు దున్న—దున్నపోతు, ఆలపోతు, ఆలతోతు అను రూపములను గూర్చి వివరింపవలగును. (47 పు) ముండా కోర్—అను రూపము వ్యుత్పన్నము. పుండాకోర్—అని వ్యవహారము. ఇదే బ్రౌణ్యమున చూపబడియున్నది. 48 పు—బనాయించు, ఉడాయించు, పిరాయించు అనువానిని చూపవలగును. 49 పు వోటువేయు—అను రూపముకంటె వోటు చేయు—అను

రూపమును ఇచ్చుట దెన్న. 53 పు. బంతిపూపు—బంతి—Ball కాదు. బంతి—ఒక చెట్టుపేరు. 54 పు—దీపకంబాలు—వైరి పదమున నక్కర్లేదు. పుడమిశ—వైరి పదము కానేరదు. 'పుడమి' శబ్దము కేవల సంస్కృత శబ్దము కాదుగదా! దొంగ మాక్కెట్టు—అనుచోట చీకటి మాక్కెట్టు, చీకటి బజారు అను వాని నీయవచ్చును. 57 పు—చిన్నారి పాన్నారి—small and pretty అను అర్థము విచార్యము. చిన్నారి పాన్నారి= pretty lovely, charming అని జ్ఞాణ్యము. నలి పుట్రు, కునపుకట్రు, చెదురుచుదురు, పేదపాద, దొంగ దొనుగు, నగపుట—ముచ్చగునవి చేర్చవగును. 59 పు. గాడిద గుడ్డు—దీనిని (God the good అను దాని వికారమని కొందరు చెప్పుదురు. కంకర సీను—అను వాడుకయు కలదు. దీనిని conquer peace—అనుదాని వికారమందురు. 62 పు—దాహము—water అను అర్థము సరికాదు. దాహము—thirst జ్ఞాణ్యము. 64 పు—నామము పెట్టు—(జ్ఞాణ్యము) ఎగనామము పెట్టు, పంగనామము పెట్టు—అను వాడుకలను గంపు. 66 పు—తలవరి—శబ్దములోని 'తం' శిరస్సంబంధికాదు. ఇది స్థలవారశబ్దభిన్నము. 67 పు—కూల సాక్ష్యములోని కూల శబ్దము సంస్కృతము. కూడు ధారు సంబంధికాదు. 70 పు—ఇటు ఈ రూపములను చేర్చవచ్చును. గంగోపు (గోపు—చూప బడినది) మేక—భయస్థుడు. గ్రామ సింహము, దున్నపోతు, బంటోరు (బంటోరవ్వాసరి—అముక్త.), తాటిచెట్టు (తాళ పుష్పి ప్రాంత—భీమ. తాళప్రాంత—అది.) విశ్వమిత్రుడు కరటక దమనకులు, కర్కటకుడు (హ. న.) చుప్పనాతి—జ్ఞాణ్యమున—సుప్పనాతి A fiendish woman, as cold or jade. సుప్పనాతి తనము=Crossness, selfishness—అని చూపబడినది. (విశ్వనాథ—సందర్భ) మన్మథుడు, గంధారి= స్థూలకాయ, బైరాగిచిట్టికి, కుంభకణము, చిదంబర రహస్యము, కంది గరుడసేన, పిప్పళ్ళపిస్తా. (2) synonyms—81 పు—ప్రాద్దున, గుడి, ఊరు—వాన అనునవి శిష్టలు వాడు నవే. ఢిక్షపెట్టుట అన్న వ్యవహారము బిచ్చగాని విషయము లోను కలదు. (హంస) దయ్యము—భారతాదులలో దైవమును అర్థముననే కలదు. ఆనరా—help అని మాత్రమే కాదు. ఆశ్రయమును నర్థమును గలదు. ఆనరా shelter, protection, patronage, support—జ్ఞాణ్యము. అద్భుతము, అద్భుతము అను వానికి శేదము కన్పట్టదు. కాన్యము=Funeral pyre—అన్నది అర్థ విపరీణము. 82 పు—శిశుభాషితములలో వీనిని గూడ చేర్చవగును. దా=రా, (సెరంగ) తువ్వ=ఎద్దు. బొజ్జ, టేవ=నిలుచందుట, బబ్బోను=పండుకొనుట (బబ్బో—బజ్జో—వ్వన), పాయి=పాలు (హరిశ్చ) చోచి=నీళ్ళు, చోచి పోసుకొను=స్నానముచేయు, వప్పలు=తినబండములు, పుచ్చి=ఒకటికి, బుల్లిపోయ=ఒకటికి వెళ్ళు, యాక్కు, చియ్య=stools. మియ్యం—(మ్యం)—

వీల్లి. వీలి=వీల్లి. అను=పాము మొ|| బూచి=దయ్యము, అయి=(అవి) జ్వరము, జేజి=దైవసమస్కారము (3) Historical semantics—91 పు. కంపు=దుర్గంధము, అను అర్థము 16 వ శతాబ్దమునుండి వచ్చెననుట సరికాదు. పాల్కురికి సోమనాథుడే వందితారాధ్య చరిత్రలో దుర్గంధార్థమునందును దానిని వాడియున్నాడు. 100 పు. సభిక శబ్దమునకు సభ్యులను అర్థము 13 వ శతాబ్దికే లికగినది. సభికులు=Gamblers అనుట పొరపాటు. సభికులు ద్యూతకారకులుగాని ద్యూతకృత్తులుకారు. 102 పు—ఇటు తుక్టారము, కంఠము, ఆరట్టము, శింగణా—అను అశ్వవాచక శబ్దములను చేర్చవగును. ఈ పేరులు దేశనామములనుండి వచ్చినవి. జేజే=salutation అనియే కాదు. దేవత—అన్న అర్థమును గలదు. 104 కాలము—మృగ్యము. కాలముచేయు=వ్యవహారము (నరాహ) 106 పు. Expressions denoting menstruation—దీనిలో బహిష్కృత అవడం, ఇంటికి రాకపోవడం—అను వాడుకలు చేర్చవగును. 106 పు—Copulation—దీనిలో నల్లమేక తప్పు (ప్రబోధ) అను దానిని చేర్చవచ్చును. Pregnancy—దీనిలో చీరభిక్షు (భాగ, హంస) వట్టి మనిషి కాకపోవు—అనునవి చేర్చవగును. 107 పు—ఘనమయింది=దీపం ఘనమైంది—వ్యస. ఆరి పోయినదని అర్థము. దీని నిట చూపవచ్చును. ఎఱగు—ఎరగు—అని రెండు రూపములు చూపనక్కరలేదు. (112 పు.) ఎఱగు—అను శకట రేఫ ఘటిత శబ్దమే ఒప్పు. 115 పు—కుండ తద్వపమనుట ప్రామాణికము. చప్పడి—అన్నది చప్ప + ఇడి—అనురీతి నేర్పడినది. చప్పి—Flat—అన్నదాని సంబంధము దీనికి లేదనుట యుక్తము. 117 పు—బోడి Toothless Woman అనుట మృగ్యము. బోసి=Toothless అని కలదు. (శ. ర.) 125 పు — చులుక = Quickly — కాదు. లాఘవము, సులభము (శ. ర.) 126 పు—పాతు=Depth—కాదు. భూమిలోనగువాని లోపల దిగినట్టి పర్యవసాయలోపగు వాని యధోభాగము—శ. ర. పాతు= The Foundation, Meaning that Portion of a Post etc Which is under ground—Brown 126 పు. బ్రాహ్మణుడు—అన్నదానికంటే బ్రాహ్మడు—అను రూపము బాగుగా వ్యవహారమున కలదు. దీనిని పాల్కురికి సోమనాథాదులు వాడియున్నారు. బ్రాహ్మణ శబ్దభిన్నము బ్రాహ్మడు. బ్రాహ్మడు అనియు వ్యవహారము. శిష్టేతరులు బ్రాహ్మడు—అందురు. అఘోర శబ్దమునకు 'అంతకంటే ఘోరములేనిది' అను అర్థమును గలదు—శ. ర. 138 పు—XXగనము=A Difficult task అనబడినది. XXగనము=దుర్లభము—శ. ర. Vulgarly a great puzzle. అదేమి XXగనము What great marvel is this—జ్ఞాణ్యము.

పాతకుల వినోదార్థ మీ రూపములు చూపబడినవి. ఇటువంటి ఉద్గ్రంథము తెలుగు భాషలో ప్రకటింబడకపోవుట శోచనీయము. ఆంధ్రభాషలో చేయు సరిశోధన వ్యాసములు

అంగ్ల భాషలో వెలవడుట భాషాభిమానులు తీవ్రముగ విరసించవలసిన విషయము. ఆంగ్లభాషలో ప్రకటింప వీలై లేనప్పుడవలె ప్రకటింపకుండుటయే శ్రేయము. ఈ విషయము యూనివర్సిటీ అధికారులు, యూనివర్సిటీ గ్రాంటు కమిషన్ అధికారులు, ఎంత త్వరగా గుర్తించిన అంత త్వరగా భాషాభివృద్ధికి కారకులు కాగలరు.

సరియైన ఆధారములు లేకపోయినను ఇంత సమర్థవంతముగా పరిశోధనమును సాగించి చరితార్థతైవ శ్రీ రెడ్డి గారి కృషిని హృదయపూర్వకముగ అభినందించుచున్నాను.

—నంతరాం రామకృష్ణారావు.

## స్వామి వివేకానంద

‘కర్త: రోహరోలా; తొలుగు అనువాదము: రాయప్రోలు  
నుబ్బారావు; వెల: 5—50; పోల్ డిస్ట్రిబ్యూటర్స్:—  
వేంకట్రామ అండ్ కంపెనీ, విజయవాడ.]

పందొమ్మిదవ శతాబ్దమునందు భారతదేశములో ఎందఱో మహాత్ములు పుట్టి, విద్రాణమయిన మాతృభూమికి చైతన్యమును పోసిరి. ఆట్టివారిలో రామకృష్ణ వివేకానందులు ముఖ్యులు. ఆనాటికి సనాతనధర్మము జడాపన్నకు చేరినది. శుష్కచారముగి దానిని పట్టి పల్లార్చుచున్నవి. ధర్మవంచనము నదాచారమయినది. అనర్థకములగు సిద్ధాంతములు చెలరేగినవి. సిద్ధపురుషుడగు రామకృష్ణుడు పరమహంసయై అధర్మక్షాళన మొనర్చెను. ధర్మారణమును విశాలపఱచెను. స్వచ్ఛసమయమును చాటెను. సగుణోపాసనతో మొదలయిన రామకృష్ణుల తాత్త్వికచింతనము నిర్గుణోపాసనముతో కడముట్టినది. ఆ పరమహంస జ్ఞానయోగమును ప్రధానముగా నెంచెను. తత్త్వమునుబట్టి ఆ యోగము పలువుర యనుభవమున కందనిది.

ఇట్టి రామకృష్ణుల బహిఃప్రణామము వివేకానందుడు. హేతు వాదియగు నరేంద్రుడు రామకృష్ణుని అద్వైతతేజో మండలమున మునిగి మునిగి తుడుకు వివేకానందుడాయెను. అద్వైతసిద్ధికి అట్టులు చాచెను. కాని రామకృష్ణులు నమ్ములింపలేదు. లోక సంగ్రహార్థము పాటుపడమని యాజ్ఞాపించెను. వివేకానందునిది ద్వంద్వప్రకృతి. ఒకవంక అద్వైతసిద్ధిపల్ల తఱుగనివ్యావౌచాము. రెండవవంక దీనజనజాతవిమోచనాసక్తి. ఒకటి కేవలము ఆత్మ ముక్తి ప్రసాదించునది. రెండవది మానవముక్తిని సాధించునది. పల్లవారాలు వివేకానందుడి ద్వైతార్థభావస్థితిపడుమ నలగిపోయెను. కాని గుర్వాజ్ఞ దాలురానిది. తుడుకు రెండవబాటు వట్టెను. సమ సామయిక నవాతన ధర్మగ్ధునిని జూచి, అనాధస్థితిగతుల వీక్షించి, వివేకానందుని హృదయమెట్టు లాక్రోశించినదో, ఆయనచేసిన ప్రసంగములే ప్రబల సాక్ష్యము లిచ్చుచున్నవి. భిన్నభిన్న వేదాంత పక్షముల సామ్యముల గురించి, గుడిగ్రుచ్చి, పాశ్చాత్య ధర్మ ములతో సమన్వయింపవలయునని వివేకానందుని ప్రయత్నము. ధర్మసమన్వయము, దీనజనసేవ—యా రెండు లక్షణముల సమ్మే

శనిమే వివేకానందుని జీవితము. ఆయనకు ప్రపంచమంతయు శుశ్రూషమయము. ఇందు జాతిమతరేండ్లదములు లేవు. ఆశ్మ విషయక్తినిగాక అనాథసేవనే పరమార్థముగా పరిగణింపుచు పరివ్రాజకులకు ప్రబోధ చేసెను. ఈ గమ్యాన్నియు చేరుటకు ఆయన పొందిన కడగండ్లకు రెక్కలేదు. అయినను ఆశ్మ ప్రత్యయమునందధికిత్వాము కుచాచునుచే వరమగుచును పరకు పోరాడిపోరాడి జయముగాంచిన కర్మసాధువు వివేకానందుడు. ఇందుచేతనే ఆయన రామకృష్ణుని కంటే భిన్నుడగుచున్నాడు.

ఇట్టి వివేకానందుం పునీతచరిత్ర చదివి మోహనరామశర్మ  
కానినారెవరు? వారిలో రోహూర్లో యొక్కరు. ఆయన సుగ్రహీత  
నామధేయుడగు శ్రావణి విద్వాంసుడు. రోహూర్లో రామకృష్ణుని  
వివేకానందుని జీవితచరిత్రను వ్రాసెను. ఆ రెండు పాత్రలను  
లను కలిపి, శోధించి, న్యూఢిల్లీలో సాహిత్యఅకాడమీ వారి,  
మఱి యింకెవ్వరో రూపాంతరమునను రెచ్చిరి. ఈ రూపాంతర  
గ్రంథము వివేకానంద శతకాష్టాకోన్నవంశంః సమయమున,  
సాహిత్య అకాడమీ పక్షమున చేకూర్చుటకు దిగినది. అభినవాంధ్ర  
కవితాధార్యులు రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు ఆంధ్రానువాదము  
గావించినారు.

భారతదేశమారో మహాత్ముని శతవాత్సిక్యోర్వములు జరప  
పుట యొక జాతరగా నగుచున్నది. ఈ శతవాత్సిక్యోర్వ సమయ  
ములలో కేంద్ర రాష్ట్ర ప్రభుత్వములు, కేంద్ర సాహిత్య అకాడెమీ,  
తదనుబంధ శాఖలు ఒక్కసారిగా మేల్కొనును. మేల్కొని,  
ఆ మహాత్ముని జీవితసారమును అక్షరబద్ధము చేయు వ్యక్తులను  
వెదకుటకు మొదలిడును. వానికి సాహిత్యోక్తమున విశ్రాంతి  
వేతనమో, ఉపకార వేతనమో పుచ్చుకొనుచున్నవారూ, ఒకరో,  
యిద్దరో కంటబడుదురు. వారు గ్రంథములు వ్రాయుదురు.  
ఆ గ్రంథములలో చిత్తశుద్ధి యుండదు. ఆత్మీయతా  
ముద్రయుండదు. మొత్తము మీద విదోయోకరితిగా పని  
జరుగును. మొదలిడినవారు మహాత్మునితో చేతులు దులుపు  
కొందురు. ఏదోవిధముగా వారి మ్రొక్కుబడి చెల్లెనుకొందురు.  
నలము శూన్యము. డబ్బు దండుగా. సమీక్షకు వచ్చిన యీ  
పుస్తకము పై పోకడలో పుట్టినట్టిదే.

రోమారోలా గొప్పవాడు. ఆయన గొప్పదనము ఈ పుస్తకములో కనుపట్టదు. రామకృష్ణ మఠమువారు రామకృష్ణ వివేకానందులను గూర్చి యెన్నో గ్రంథరాజములను ఆయాదేశభాషలలో ప్రకటించిరి. పెక్కుతదవల గ్రంథములు అచ్చునునవి. ఇది ఆ గ్రంథములకంటే భిన్నమై, మాతనమైన గ్రంథమా! కాదు. రోమారోలా వివేకానందుని జీవనమునకు సముచిత నవ్య వ్యాఖ్యానము చేసెనా? చేయలేదు. మఱి యే ప్రయోజనము కొఱకు ఈ గ్రంథము వెలువడినది? పాశ్చాత్యులు భారతదేశమును గూర్చి, భారతీయులనుగూర్చి పొగడుచు గ్రంథములు వ్రాసినచో చంకలుగొట్టుకొనువారీదేశమున నెందఱో కలరు. ఈ గ్రంథ మట్టివారికి మహనందము కల్గించుచేమో! గుంపులో గోవిందా! యనునట్లు సాహిత్య అకాదెమీ కూడ తన జాగ్రదవస్థను చాటు



కొన నిశ్చయించినది. నిశ్చయించి యీ గ్రంథము ద్రణము సాగించి నట్లున్నది. చింతవాసందస్యములు రచించిన వివేకానందజీవిత చరిత్రయున్నది. ఈ గ్రంథమునున్నది. రెంటిని జదువుడు. ఈ గ్రంథము విలువ తెలియును. అపున కముపై తము రెండేడ్ల వాడు “చాలి”లో సమీక్షించి ఉడినది. శతరార్థి కోత్సవ సమయమున రామకృష్ణ మఠమువారు వివేకానంద గ్రంథముల నన్నిటిని తెలుగున ప్రచురించినట్లు మాట మనము విస్మరింపరాదు.

మరో రాయప్రోలువారి యనువాద మెట్లున్నది? ఈ యనువాద గ్రంథమునందు అచ్చురపులు కొల్లారు. “కలకత్తా నగరములో 1803 సం. 12 జనవరి ఆయన జననము” (పుట: 47.) అని యీ గ్రంథములో ఉన్నది. వివేకానందులు 1863 సం. జనవరి 12 వ రేదీచాడు జన్మించిరి. అచ్చులో జరిగిన వర్ణలోచనములకు, వర్ణాగమములకు వర్ణదేశములకు లెక్కలేదు. అనువాదము తొందరగా జరిగినట్లున్నది. వాక్యములు తెనుగు నుడికారము సకారము పరిష్కృతములు కాలేదు. భాష విద్వాంసులకు విడచె నుండవలెముగా నుండును. విద్వాంసులకు సరళముగా గోచరింపదు. అర్థముగాదు. శిష్టవాదపారిక భాషయైనను సంస్కృత పదక్లిష్టత తప్పలేదు. ఇట్టి యనువాదము లీ నడుమ తెలుగున వెలువడుచున్నవి. మూలము అంగ్లమున నుండుటచే కాబోలు, అనువాదమునను ఆ నుడికారము వెలసినది. ఈ వాక్యములు చూడుడు.

“అనగా ఏదో భావంయమైన అశారీరకముగా అని అర్థముకాదు.” “ఆ మహా ప్రవాహము దాటుటకు అందరి ఉత్సాహములను ఎట్లు ఉపయోగించుకొనవలెనో కూడ వారు తెలియజెప్పిరి.” “వివేకానందుని కూడా అట్టి సాహసమునకు దిగవలసి నమాధిస్థితి గొప్ప అనందమేకాని లోకోత్సవము కొరకు తమ సర్వస్వము ధారపోయవలసినవారు ఈ అనందమును వివర్ణించుటకు ఒప్పుకొనవలెను. వయస్సులోనున్న నరేంద్రుడు (వివేకానంద) తనకు నిర్వికల్ప సమాధి ముందున్న భయంకర ద్వారము తెరచిపెట్టవలసి అడిగినప్పుడు రామకృష్ణుడు నిరాకరించెను.” “అది వినుగు పామును గురించి రామకృష్ణుడు చెప్పిన కట్టుకడలు. వానిలో మొదటిదానిని కాకు స్వరముతో ఉన్నది.” “అధిష్ఠాన దేవత త్రిలోకాధిపత్యం కట్టి పెట్టడానికి వచ్చినా వ్యర్థమయ్యేదే. కాని ఆత్మ సామ్రాజ్యమయితే తన కవచానికైనా చిల్లిపాడిచిపెట్టవలెనాడు.” “శరీరమునూ తల్మీడలునూ వాటి కవి సదమదము కానిమ్ము. నీవునూ, వా చిత్తమునూ అనందమందే నిలిచిపోదుము.” “వారినందరినీ క్రీస్తుతుల్యులగుటకు ప్రయత్నింపుమనెను.” “సముద్ర తరంగాలవలె జనసంక్తులు త్రోపులాడుచూవచ్చి ఆయన పాదములమీద పడిరి.” “మీరు అన్యోన్యము విశ్వసించవలెను. అవిశ్వసము మీద నిలువబడవలెను.”

ఈ పదకొండు—అధ్యాయముల గ్రంథమువలన తెలుగు వారికి అంతగా మేలు కలుగదు. సాహిత్య అకాదెమీలక్ష్యము నెఱవేఱదు. రాయప్రోలువారి కీర్తి పెరుగదు. ఇప్పుడు వ్యాపార ప్రపంచమున పాదుకొన్న పరిస్థితులలో పుస్తకము లమ్ముడు

పోవచ్చు. ఈ గ్రంథము 5—50 రూపాయల వెలపెట్టుట అధర్మము.

—“శాక్యసింహ.”

## అకాండతాండవం

(అకాండతాండవం. కవి శ్రీ బోయి భీమన్న. ప్రతులకు: 1. సుఖేలా నికేతనం 92/2 ఆర్. టి. విజయనగర్ కాంపి, హైదరాబాదు. 2. పోతుకూచి ఏజన్సీ 208, న్యూబోయి గూడ, సికింద్రాబాదు—సుఖేలా ప్రచురణ: 95 పేజీలు. వెల: 5 రూపాయలు.)

శ్రీ బోయి భీమన్న కవిమాత్రులేగారు. తత్త్వవేత్తలు గూడ. శైవమతంలోని శివుడుగాక వీరి హృదయ పద్మస్థుడైన మూర్తియొక్క ‘అకాండ తాండవం’ ప్రదర్శించి తెలుగులో రాగతాళమయమైన, స్వత్యానకూలమైన సాహితీసృష్టితో కొత్త సంప్రదాయాన్ని నెలకొల్పడానికి ప్రయత్నించారు. ఆశయం గొప్పది. అయినా రచనలో వీరాశించిన భావాలు రాలేదు. వారి హృదయ పద్మస్థుడైన మూర్తిని దర్శించాలంటే అనంద కళాసాధకులందరూ వారి భావాలను అనుసరించవలసి ఉంటుందంటున్నారు. ఆ భావాలను నూతనంగాని కావ్యాన్ని పఠించటం ప్రారంభిస్తే “శివుడు, ఉమ, రమ—ఈ ముగ్గురూ

చైతన్యం, చేతనం, వికాసం, వాదం, బిందువు, కళ. ఆకాశం, మేఘం, వర్షం.

బీజం, ఫలం, రసం—ఈ త్రిపుటీ భంగ సముద్భూత రస భాండం—ఈ అకాండ సుందర లీలాతాండవం” దర్శించగలమని కవి పూర్వరంగంలో తెలియజేశారు. అకాండ తాండవాన్ని దర్శించగలంకాని అది సుందరంకాదు, శ్రవణపేయం కాదు. హృదయం రసపూరితం కానేరదు. “భాష విషయంలో సర్వ స్వతంత్రంగా వ్యవహరించే స్వభావం నాది” అని వారు చెప్పుకొన్నారు. “ఇందులోమాత్రం అలాంటి స్వతంత్రప్రయోగాలు చాల తక్కువ” అని కూడ అంటున్నారు. కాని తక్కువేం కాదు. వారే ఉదహరించిన “తాజ్జుహలుడు” “ప్రాణించు” ప్రకృతి కళా వివ్యాసమును ‘రమ’ అనటమూ వీరి స్వాతంత్ర్యానికి నిదర్శనాలు. లక్ష్యేదేవి నామమైన ‘రమ’ను ఆమె కుండలీవి గనుక శివశక్తిగా పేర్కొంటావనటం, వీరి భావ స్వాతంత్ర్యాన్నిగాక, ఆయోమయపు వేదాంత ధోరణిని, అనిశ్చితమూ, సమాధిరహితమూ అయిన కవితావేశాన్ని వెల్లడిస్తాయే గని గంభీరమైన తత్వాన్నిగాని, రసానందాన్నిగాని అందించవు. అంతిమి తో ఆగకుండ సరస్వతిని గూడ ‘ఉమ’కు పర్యాయ పదంగా వాడటం దారుణం. “కించిత్త అర్థ భేదంతో వాడాను” అని చెప్పటం విచిత్రం. సరస్వతిని ఉమకు పర్యాయపదంగా వాడటంలోని “స్వరస్యాన్ని” వారు వివరించలేదెందుకో! కవి ఉద్దేశిస్తున్న భావాలను కావ్యమంతా చదివినా, ‘పూర్వ

రంగోలో వెదికినా తెలియకపోతే అనందం కలుగకపోతే అది పాతకులే ఎవరికి వారు నిర్ణయించుకోవాలి. భీమన్నగారి ఉద్దేశంలో ఉను, రమ, సరస్వతులను పర్యాయపదాలుగా వాడటం అలవాటు చేసుకోవాలి. “ప్రాణించు”, “తాజ్జుపాలుడు” అనే పంట ప్రయోగాలను జీర్ణించుకోవాలి. “పయనము” అనే శబ్దాన్ని ‘పైనమై’ అని వ్రాస్తే “వ్యావహారిక భాషాసంప్రదాయంలో ప్రాప్త దీర్ఘ శబ్దాలమధ్య సర్దుబాట్లు కూడ” చేసుకోవాలి. అప్పుడు కలుగుతుంది భీమన్నగారికి కలిగిన శివ ద్వైత సరమానంద పారమ్యమనే శ్రీకైవల్యసిద్ధి.

అధునిక శాస్త్ర విజ్ఞానం అఖండంగా పురోగమిస్తున్నది. కాని మానవుడు తన మానవత్వపు విలువలను కోల్పోతున్నాడు. ఈ భావాన్ని చెప్పటానికి వారు పరికించిన ‘గజ్జె’

“ఒకరి తలలోనుండి పేను ను  
రొకరి తలలో కెక్కుదా?  
అంతకంటెను నీగ్రహంతర  
యాత్ర కధికత ఉన్నదా?  
జనము నెత్తురు పిండి తెచ్చిన  
ధనమునేల వృధా యెనరుపు?  
చర్మియన్నపు ముద్దరా!  
చంద్రుడధికుము కారురా!”

అనే విధంగా ఉన్నది. ఉదాత్తంగా చెప్పవలసిన భావాన్ని చంద్ర గ్రహం చేరుకోవటం ఘన విజయం కాదని చెప్పదలచినా “చర్మియన్నపు ముద్ద” అని చెప్పటం బాగుగాలేదు. సమాజంలోని చెడునుగర్హిస్తూ వారు పరికించిన ‘గజ్జె’ లో లంచగొండితనాన్ని వర్ణించిన తీరు బాగున్నది.

“లంచగొండి! ఏమిటోయ్ తెగ  
వంచుకొందువు గొంతులోకి?  
లంచమా అది? తోడి మనుజుని  
వంచప్రాణ కషాయకారా!  
తోడి మనుజుని కాయకష్టపు  
వేడి చెమ్మట విషకషాయము!  
క్రొలబోకుము మూఢుడా! బలి  
గోరురా అది నిన్ను నిన్నే!”

ఈ విధమైన రమణీయమైన ‘గజ్జెలు’ ఎన్నో ఉన్నా వాటిలో పెక్కింటిలో వారు చెప్పిన తాత్త్విక దృక్పథం మృగ వాతమన్నది. తాత్త్విక సమన్వయం చెప్పిన వానితో సమాజ జీవనమూ, సమాజ జీవనపు తీరును వర్ణించిన వానితో తాత్త్విక దృక్పథమూ కన్పించదు. ఈవిధంగా కన్పించకపోవటం దోష మేమీకాదుగాని కావ్య పన్నపులో ఏకసూత్రత కనుపించదు. కవికి కవితా సమాధి భగ్గవగౌతున్నట్లే పాఠకునికీ, విషయాంతరణ ఆసక్తి కలిగి అనుభూతి మారుతూంటుంది. కావ్యాన్ని సానుభూతితో పఠించి, కవి ఊహించిన భావంతో తాదాత్మ్యం సాధటానికి యత్నించిన తరువాత ‘సమాధి’ తోపాటు కొట్టొచ్చి నట్లు కన్పించితిరుతుంది. శ్రీ భీమన్నగారు బాధతో అందుకు

కారణము సమాజంలో వారి కులమూ, దాని దిక్కులేనితనమూ జ్ఞాపకం రావటమంటున్నారు. ఈ కావ్యాన్ని సప్రదయ పాఠకునిగా పఠించి త్రికరణకుద్దిలో నేను చెప్పేమాట ఒకటుంది. అది, భీమన్నగారి కులమేమిటో వాకు తెలియనే తెలియదు. తెలుసుకోవలసిన అవసరమూలేదు. విశ్వజనీనమైన కవి హృదయానికి ఎల్లలు నిర్ణయించటం దుస్సాహసం. కులాన్ని ప్రశ్నించటం అవచారం. కాని ప్యాకుం కానందం కలుగకపోతే, విమర్శిస్తే అది వారి కులాన్ని గురించి యని భావించి కవిగా వారిని వారే కించపరచుకొనవలదని మనవి. కులద్వేషం కూడనట్లే సమకాలికమైన కవితా ప్రక్రియలపట్ల గూడ సానుభూతి ఉండాలి. మరి ఆ సానుభూతి శ్రీ భీమన్నగారికి ఉన్నదా? ఒక్కసారి ఆత్మ విమర్శచేసికోవలసిందిగా అర్చిస్తున్నాను.

“అమలిన శృంగారభావం శారీరక బలహీనతలగల కేవల భావకవులది. తా చెడ్డ కోతులు వాళ్ళు” అని శ్రీ భీమన్నగారు భావకవులను నిందించారు. గతానుగతకాలాగవస్తూన్న క్షుద్ర కావ్యాలపై ధ్వజమెత్తి సాహిత్యలోకంలో క్రాంతి వెలుగుస్తోందని ప్రసరింపజేసిన భావకవులను కోతులని పేళనచెయ్యటం తగునా? కవితాకన్యకు నూతనాలంకారాలు కైసేసిన కృష్ణ శాస్త్రి, తల్లాపాణ్డెల, రాయప్రోలు, నందూరి, బసవరాజు అధికార్య మొదలుగాగల కవులందరూ “శారీరక బలహీనతలగల భావకవులేనా?” “కోతులేనా?”

భావకవిత్వోద్యమంతో సానుభూతి లేదంటే, వీరికి అభ్యుదయ కవిత్వోద్యమంపట్ల గూడ నిరాదరమే ఉన్నది. సవాతననంద్రదాయవారు లనుకుందామంటే ఆర్థవాజ్ఞయాన్ని “అనంబర్దమైన మారిన్యవదం; అప్రాచ్యం” అని సెల విస్తున్నారు. పోనీ వీటిలో వేనికి చెందిన తాత్త్విక దృక్పథమేమో వీరిది? “దేవేంద్రదయ్య ఆదవాళ్ళ వెంటపడతాడు. చిక్కితే తొక్కి వదిలేస్తాడు. తప్పితే తిన్నులు తిని వచ్చేస్తాడు” అని క్షుద్రమైన కవులవలె బూతు పుస్తకాలు వ్రాసే మాదిరిగానే వ్రాసి, వారి భావ లయ ననుసరించనిదే వారి హృదయ పద్యస్తుతైన మూర్తిని దర్శించటం పడదంటున్నారు. ఇదేం న్యాయం?

శ్రీ భీమన్నగారు భావకతతో ఉత్తమశ్రేణికి చెందిన వారే. “నీ జటతో ముద్దబంతితా పూర్ణ చంద్రుడు” అని అందంగా, మధురసవిష్కరణంగా, భావకవిత్వో మేలుబంతిని సంతరించారు.

“తరుమ బడుచుండిన కురంగము!  
మరచి గరికను మేయుచుంటివా?

స్వారి కదిలిన గుట్టమా! నీ  
దారి నరకము కేసే కాదో?

మూగ్గుడా! నీ పురోగతితో  
ముందు జూచుక పర్వతెత్తుము!

కళ్ళు మూసుకపోవుచో, అది  
కాళికై నా కాటికేనే!”



అనే గేయంలో గంభీరమైన చింతనతో మూర్ఛికి పురో గతిని చూపించారు. కోటికి పడగలెత్తిన ధనాధ్యులను ఎదురెత్తి హెచ్చరిస్తూ, పేదలను ఓడుపురుగులుగా చూడవద్దని

“ధనము కట్టినవాడు ధరణికి  
భర్తవర్తన సుండువరలా!”

అని మహర్షుని భర్త సంచేతాన్ని ప్రసంగానికి కవితలో రంగ రించి చెప్పారు.

“అమ్మ ఇచ్చిన బొమ్మలను గొని  
అటు ముగ్ధుని చంటివాడు  
అడుచొరుచున్నంతసేపు  
అమ్మ చూడే ముచిపోడా?  
అటురమిలో అమ్మ జోక్యము  
నెచగాని సహించగలదా?  
లంకమాద్రచుచేర బొమ్మ  
అమ్మ కు తెను గొప్పదానా?”

కావ్యానికి ప్రాథమికమైన ధ్వనిని, వేదాంతభావంతో జోడించి చక్కని రయజ్ఞానంతో ‘గజ్జె’ను మ్రోగించిన శ్రీ భీమవర్మగారు సంపన్నమయ్యారు.

“రసమ తానెరిగినది రక్తి  
తనను తామరచినది ముక్తి”

అవి అల్పాక్షరాలతో అందింగా చెప్పారు. ఇది వాస్తవం. మఱి “లనను రా మంచిన ముక్తి” రో కవి అనిర్వచనీయ ఆనందాన్ని పొందుతూ, తన అనుభూతి విశేషాన్ని పాకకుల కందించటానికి ప్రయత్నిస్తాడు. అప్పుడు కవి సమస్తమూ విస్మరించినట్లే తన కులాన్ని విస్మరిస్తాడు. పాకకుడూ సర్వమూ మరచి, రసజగత్తులో పించి, కవిని కవిసంశయిత్వాన్ని, అన్నింటినీ మరచి పోతాడు. క్షుద్ర విమర్శకులు కులాన్ని ఆధారంగానే గె కొని విమర్శిస్తారంటే అది వేరేమాట. ఉజ్జ్వల భావుకతకన్న భీమవర్మగారు వాటిని సరకు పేయనక్కరలేదు. అప్పుడు

“కళయే సుమి ఏ జాతికై నను  
కాంతి నొసగే దివ్య శారద!”

అని కమ్మగా ఆరిపించి అందరినీ ఆనందపరచగలరు.

“నాట్యర గమునుండి గిట్టి  
నాట్యరంగముమీద వుట్టే  
వేషధారల కందరకు నొక  
వేషముల గదిలేదె వెనుక?”

ప్రపంచ మొక నాటక రంగస్థలియనివ పేక్స్ పియర్ మహాకవి సూక్తిని అందింగా పొందుపరచారు. సుందరమూ, రసబంధులమూ అయిన తన కవితతో ‘నలుడైన’ సహృదయుని నాట్యమే చేయించారు. వేషధ్యంలో ఉండి ‘గజ్జె’లో వాద్య ధ్వని పూర్వకమైన సంగీతాన్ని వినిపించారు.

“ఈ గజ్జెలన్నీ ఒకే ఛందస్సులో వ్రాయబడినై.  
అటుకూ పాటకూ కూడా అందంగా ఒడుగుతై. ఒకొక చరణంలో

3 + 3 + 3 + 4 = 14 మాత్రలు ఉంటై. అది చరణం గరిష్ఠ పరిమాణం” అని అను ఛందస్సును వివరించారు. మాత్రా ఛందస్సులో ముచ్చట గొలిపే కావ్యాను రచించిన శ్రీయుతులు దాశరథి, నారాయణరెడ్డి, పుట్టపర్తి, విద్వాన్ విఘ్నం, ఉత్తం సత్యనారాయణాచార్య మొదలైనవారివలె మాత్రా ఛందస్సుకు సంబంధించిన మంచి కావ్యాలు వరుసలో ‘అకాండలాంఢవం’ చోటు సంపాదించుకుంటుంది.

పుస్తకాన్ని అందమైన కాగితంమీద సుందరంగా ముద్రించారు. ఐతే ఇంత చిన్న పుస్తకానికి వెల 5 రూ. చాల ఎక్కువనిపిస్తుంది. అంకిత మివ్వటంలోనూ శ్రీ భీమవర్మ గిడుసురనం చూపెట్టారు. ఆంధ్రరాష్ట్ర ముఖ్యమంత్రిలందరికీ ఒక్కొక్క కావ్యం అంకితమిచ్చారు. “ఈనాడు ప్రజలే పాంతులు. వారి ప్రతినిధులే రాజులు” కాబట్టి ప్రజా ప్రతినిధి, ముఖ్యమంత్రి అయిన శ్రీ కాసుబ్రహ్మచందరెడ్డి గారికి భివాద్వైత పరిమైన, వారి హృదయ పద్మానభస్మై న మూర్తిని వర్ణించే యీ కావ్యాన్ని అంకితమిచ్చారు. “కాను అర్జము, బ్రహ్మ మోక్షము” అని స్ఫూర్త్యం చెప్పటం భేషుగ్గా ఉన్నది. కాని ‘కామ మది ఆనందం’ అని చెప్పటం అన్యాయం. ఆనంద శబ్దాన్ని ‘కామం’తో కూడిన తృప్తికి సరిపోవుటం దుస్సహం. ‘రెడ్డి’ శబ్దం ‘రాష్ట్ర కూట’ పదం పొందిన చూర్ణులవలెన వచ్చినదిగా తెలుస్తున్నది. రాష్ట్రకూటులు ఒక పరిపాలనవంశం. అయితే ధర్మానికి పర్యాయపదంగా రాష్ట్రకూట శబ్దమెక్కడా ప్రయుక్తంకాలేదు. శ్రీ బ్రహ్మచందరెడ్డిగారి పేరుతోని ‘రెడ్డి’ శబ్దం ధర్మానికి పర్యాయపదంగా చెప్పటం విశేషం. అంకిత మిస్తూ వ్రాసిన ‘గజ్జె’లో గడుసుదనం తొంగిచూస్తున్నది.

## స ప్త స్వ రా లు

(సప్తస్వరాలు : కథానికల సంపుటి : ప్రాశకులు శ్రీ గోదా గ్రంథమాల, ముసునూరు, కృష్ణా జిల్లా, 183 పేజీలు వెల 3 రూ.)

చిన్నకథ చిద్విలాసాలు అన్నీ ఇన్నీ కావు. కథానిక యీ దశా బ్దంలో కొత్తపుంతలు తొక్కుతోంది. చిత్రచిత్ర గతులను ప్రదర్శిస్తున్నది. కథానికకు బాల్యం గడచింది. “అనగా అనగా” అని మొదలై “కథకంచికి మనమంటికి” అని ముగియ వినాటి కథలు. కథానికకు యౌవనం ప్రవేశించింది. లావణ్యం వలకబోస్తున్నది. కాలంలో మార్పు వస్తున్నట్లే ‘కథానిక’ తన సహజమైన సిగ్గురితనాన్ని క్రమంగా దూరంచేసుకుంటూ ‘ట్విస్ట్’ లతో పాశ్చాత్య సృత్యాలు చేస్తున్నది. ఐతేనేం జీని తానికి మరింత చేరువౌతున్నది. ఇది హర్షదాయకం.

ఈ పుస్తకానికి దుర్గానంద్ ‘కథముందు కథ’ సమ కూర్చారు. శ్రీ ‘విహరి శాలివాహన’లు కథానికల సేకరణలో తోడ్పడినారట. ఉత్తమ కథానికల సంపుటలను సమకూర్చటానికి కృషి చేస్తున్న గోదా గ్రంథమాలవారు తమ ప్రయత్నంలో యీ పుస్తకాన్ని ప్రచురించి కృతకృత్యులయ్యారు.

శ్రీ బలివాడ కాంతారావు గారి 'అభ్యుదయం' శ్రీమతి బీవాదేవి గారి 'విద్యుల్లత విరిసింది' అనే కథలీ సంపుటలో ఉత్తమ కథానికలం. రెండు కథలూ వేర్వేరు దారుల్లో వయస్య వినిచినా, రెండూ అభ్యుదయాని వాంఛించేవే. 'అభ్యుదయం' కథలో, ఎల్లెడలా అవహేళనకు గురియౌతున్న పంచాయతీరాజ్ వ్యవస్థలో అవినీతి మారుపేర్లుగా బి. డి. ఓ. లను గూర్చి అడిపొసుకుంటున్న తరుణంలో ఆదర్శవంతంగా బి. డి. ఓ. రామారావుపాత్రను చిత్రించి కథానికా రచయిత లకు ఆదర్శ వంతంగా నిలచారు రచయిత. అభ్యుదయ మంటే కుళ్ళును తెలకటమే కాదు, అవినీతి గాయాలను శస్త్రచికిత్సలు చెయ్యటమే కాదు. పృథ్వీరాజుకి పూరణ కలిగించే విధంగా పాత్రలచే అత్య విమర్శ చేయించి తద్వారా పాత్రకులు కూడా అంతర్ముఖులయ్యే విధంగా వ్రాయటం సమర్థుడైన రచయిత చెయ్యవలసిన పని. ఆ పనిని చాక చక్కంతో నిర్వహించి 'అభ్యుదయ' మనే మాటకు భావ్య రూపంగా అందాల్సినట్లంటే విధంగా కథను అల్లేరు శ్రీ కాంతారావు. రామారావు వంటి బి. డి. ఓ. ఉండటం అసాధ్య పని పెదవి విరిచే వారికి, రామారావువంటి బి. డి. ఓ. "ఉండాలి తెలియజెప్పటమే" అభ్యుదయం జవాబు. ఒక ఉన్నతాదర్శం కోసం వ్రాసిన ు కథలో శిల్పానికేమీ లోటు రాలేదు. ఎక్కడా వ్యాసరూపం సీద్దించకుండా కథకు కావల సిన జిగీ బిగిని కూర్చి మంచికథను అందించారు శ్రీ కాంతారావు.

ఇదేవిధమైన మరొక ఉత్తమ ఆదర్శం ధ్యేయంగా వ్రాసిన కథే శ్రీ భమిడిపాటి రామగోపాలంగారి కథ 'ఒరవడి'. సంస్కారం తగినంతగా తన భార్యలో లేదని బాధపడే సుబ్రహ్మణ్యునికి తన మిత్రుడూ, పెద్ద ఆఫీసరు అయిన శాస్త్రి ఆదర్శ ప్రాయుడౌతాడు. శాస్త్రి భార్య సుశీలా దేవికి మొదట చదువూ, సంస్కారమూ తగినంతలేవుగానీ శాస్త్రి ప్రోద్బలంతో పోరుతో సుశీల చక్కని చదువూ, సంస్కారమూ పెంపొందించుకుంటుంది. "ముదితల్ నేర్వగరాని విద్య గలదే ముద్దార నేర్పించినన్" అనే భావంతో శ్రమించి తన భార్యను శ్రమపడి విద్యావంతురాలిగా చేస్తాడు. "స్త్రీలని కఠక్కుగా ఎడ్యుకేట్ చేస్తే, పాపులేషన్ ప్రాబ్లమ్ వాళ్లే సాల్వు చేసు కుంటారు. ఎడ్యుకేషనంటే ఇక్కడ అక్షరాస్యతకాదు. జ్ఞానం" అని శాస్త్రి హితవు చెప్పి సుబ్రహ్మణ్యునికి 'ఒరవడిపెట్టాడు' కథలో వస్తువుఃసన్నత ప్రాధాన్యం శిల్పానికి లేకపోవటం వలన శిల్ప పరిణతి కొరవడింది.

ఈ నాటి కథానికలంలో ఉత్తమ తరగతికి చెందిన కథ 'విద్యుల్లత విరిసింది'. భాష, భావాలూ రెండూ పదునైనవి. శ్రీ రాచకొండ విశ్వనాథ శాస్త్రిగారు కథ వ్రాయటానికి తగిన విషయాలు సూచిస్తూ "ఓరోజు ఆస్పత్రిలో ఒకేఒక అతి మంచి సూది మందు ఉంది. బజార్లో అది స్టాక్లో లేదు. అదివ్వకపోతే ఓగ్గి పేషెంటు చస్తాడు. అదివ్వకపోతే ఓపేద పేషెంటూ చస్తాడు. ఆ యిద్దర్లోనూ ఆ మందు ఎవరి

కివ్వా? అందువల్ల ఫలితాలేమిటి? కథ రాయొచ్చు" నన్నారు. మరపురాని మంచికథను వ్రాసి చూపించారు శ్రీమతి బీవాదేవి. ఈ కథలో డాక్టరు సుబ్రహ్మణ్యు ముందుగా గొప్ప పేషెంటునే ఆపరేషన్ చేస్తాడు. అయితే చెయ్యబోయే ముందు తార్కికంగా ఆలోచిస్తాడు. విధి వశాత్తూ చివరికి గొప్ప పేషెంటూ ఎలూ చావు కోరుకుంటున్నాడూ, పేద పేషెంటు తానే ఆచారంగా ప్రతిపాడుతున్న పనిని తప్పని శావణునిలాగ సాకురున్నవాడు. పాపం ఆ ముసలేళ్ళ నిరాధారయై దిక్కులేని పక్షి అవుతుంది. అయితేనేం ఆ కారు చీకటిలో దయగం బీదయువకుడొకడు ఆమెను సాయంగా వస్తాడు. ఆ చీకటిలో విద్యుల్లత వెలిసి నాగరకులకు విభ్రమం గొల్పుతుంది "మానవతాదృష్టిలో డాక్టరు రీసుకున్న నిర్ణయం తప్పుడిది. అతని తర్కంలో తర్కార్థుని ఏమీలేదు. అలాంటప్పుడు డాక్టర్ని అంత నిర్వోగమాట పరుచుగా నిప్పుకొనాతగా నృసింహులతో అర్థం.....?" అని శ్రీ దుర్గానంద్ ప్రశ్నిస్తున్నారు. శ్రీ దుర్గానంద్ సంఘటన ఉద్దిగతను విస్మరిస్తున్నారు. ప్రమాదం జరిగిన తరువాత, అర్హరాతి దాటంతరువాత, ఏఒక్కరికో, ఒక్కరికి మాత్రమే ఆపరేషన్ చెయ్యటానికి వీలంది. ఆ సమయంలో డాక్టరు 'హెల్ప్లెస్' కాదు. ఆలోచించేటందుకు వ్యవధి గూడా లేదు. తార్కికంగా ఆలోచించి త్వరలో నిర్ణయానికి రావాలి. వచ్చేకాదు. 'పేక్స్వియర్' మహాకవి చెప్పినట్లు "There is a Providence, which shapes all our ends", మఱి ఆ సమయంలో డాక్టర్ని విధి వెక్కిరించింది. ఓటమిని ఓరోదాతంగా స్వీకరించాడు. మానవత మేల్కొన్నది గనుకనే బీద మురుసలి వ్యధకు క్రుంగిపోయాడు "భాష చురుక్కు పుంటుంది, పోలికలు వేడి వేడిగా ఉన్నాయి. రచన చాలా ఘాటు" అంటున్నారు. మరి దృశ్యానికి సంబంధించినట్లు వాస్తవికత ఉండవద్దా! "ఒక ఉద్దిగత పరిస్థితినిగాని విశేష పరిస్థితినిగాని విశేష దశలో చెప్పడం వాస్తవికత" అని శ్రీ దుర్గానంద్ చెప్పారు. ఈ కథలో వాస్తవికత ఉన్నది. పృథ్వీరాజుకి తప్పే లోటి మానవ పృథ్వీ స్పందనవున్నది. భాష చురుక్కుమన్నా సంఘటనకూ కథకూ తగినదేగాని పూర్వమాత్రం కాదు.

హాస్య వాఙ్మయ బ్రహ్మ కీ. శ్రీ. భమిడిపాటి కామేశ్వర రావుగారి హాస్యరసాన్ని పుణికి పుచ్చుకొని శ్రీ సోమంచి యజ్ఞన్న శాస్త్రిగారు 'నిత్యానందంగారి వివాహం' కథలో రమ్యంగా హాస్యరసాన్ని పోషించారు. నిత్యానందానికి పెళ్ళి జరిగినా పెళ్ళిగురించి 'మమ' అని కూడ తాను అనుకోలేదంటున్నారు. మంగళనూత్రం కట్టనని చెబుదామను కుంటూంటే మాటవినివించకుండా ధమధమ డోలు వాయిం చేశారు. పాపం ఏంచేస్తారు! పిరికితనం. పాశకులు నవ్వుకో కుండ ఉండలేరు. పిరికితనాన్ని ఏవగించుకోరు. ఈ హాస్యం బాగా నవ్వు తెప్పించేదేగాని పృథ్వీరాజు కదిలించేదికాదు.

దాశరథి వ్రాసిన కథ 'స్వాతి చిమకులు' కఱకు మొఱకు పూద యాల స స్వతిచిమకులవంటి కన్నీళ్ళతో కరగించి ఆ పూదయాన్ని మంచి ముత్యంగా మారుస్తుంది ఎయిర్ హోస్టెస్ సీల. దాశరథికి ఎల్లనలలోనూ, పోకలు తేవడంలోనూ కవికుండే ఒడుపుంది. అయితే కవికి ఉండే సంక్షిప్తతవల్ల ఆసక్తి శిల్పాన్ని బాగా దెబ్బతీసింది. కథలో రెండువ భాగం సీనిమా దృశ్య వైంది. ఎంర్ మనస్సు మార్పుకు గిరుక్కున తిరిగిపోయి ఓటమిని అంగీకరిస్తాడు. అయితే పైలెట్ మూంటీ క్రూర్యం కేవలం వాటక ఫక్కిలో ఉన్నది.

కథలనే పేరుతో వస్తున్న రంగుపూసలలో ఒకటిగా, కథానికా సదానికి తోడ్పడే కథలు శ్రీమతి దర్పా భాస్కరమ్మగారి 'ఇద్దరు అబలలు', శ్రీ విహారి శ్రీ శాలివాహనం "పండు టాకులు". 'ఇద్దరు అబలలు' కథలో శిల్పం కొరవడింది. కష్టాలు మంచు తెరలుగా విడిపోతాయి. గాయవడిన పూదయ్యారు కలిసి బంటగా ప్రయాణం సాగించ విశ్వంబుంచుకుంటాయి. 'పండు టాకులు' కథలో సంఘటనల పొందిక లేదు. వరసాగ్గా కథ చెప్పుకు పోవటం తప్ప కథకు నిండుదనం లేదు.

ఈ కథలన్నిటికీ 'కథముందు కథ'ను సమకూర్చిన 'దుర్గానంద్'గారి విమర్శ ఆరోచనాత్మకంగా ఉన్నది. 'కథ జీవితంలోకిరావాలి. జీవితంఆడే అటలన్నీ కథ ఆడాలి.' అనాటి కథలలో నాయకుడు పరిస్థితులకు లొంగనివాడు. నేటి

కథలలో నాయకుడు నాయక పరిస్థితుల ప్రాబల్యానికి లోనై మంచి చెడ్డలకు కారకులౌతున్నారు. నేడు మనం కథ నడిపించే తీరు అచ్చంగా మనదే కాకుండాపోయింది. నేడు ఒక రచయితలో పది దేశాల రచయితలు కూర్చున్నారు. మనం చిన్న పలక తెచ్చుకుని పెద్దగీతలు గీయాలను కుంటున్నాము— ఈవిషయానిన్నీ శ్రీ దుర్గానంద్ విపులంగా చెప్పారు. వీరి విమర్శ కథలకు తగినంత ఉదాత్తంగా ఉన్నది.

మంచి కథానికల నేర్చి కూర్చి తెలుగు పాఠకుల కందిస్తున్న శ్రీ గోదాగ్రంథమాలవారు పాఠకహృదయాన్ని దోచుకోగలరు. వున్నకం మరింత ఆకర్షణీయంగా ఉంచటంలో ప్రచురణకర్తలు జాగరూకత వహించాలి.

—రామమోహనరాయ్.

## గ మ ని క

1967 జనవరినెల భారతిలో 32 వ పేజీలో మొదటి కాలము 26 వ పంక్తిలో నిఖిలేశ్వర్ (కె. మాధవరెడ్డి) అని అచ్చుపడినది. అది సరికాదు. అచ్చట నిఖిలేశ్వర్ (కె. యాదవరెడ్డి) అని యుండుట సరి. పాఠకులు గమనించగలరు.

# విషయానుక్రమణిక

జూలై 1967

గడియలు	శ్రీ పరిగి రాధాకృష్ణ	1
ఇతివృత్తనిర్వహణము—		
ఆంధ్రకవుల అలసత్వము	శ్రీ వంతరాం రామకృష్ణారావు	4
ముడుంబ లక్ష్మణాచార్యులు :		
‘నందనందన విలాసము’	శ్రీ శ్రీరంగాచార్య	7
రేపటి మనిషి	శ్రీ ఆదివిష్ణు	12
నారదుని సంగీత మకరందము	శ్రీ యల్లాప్రగడ వెంకటనారాయణశర్మ	26
రాలిపోయిన కిరణం	శ్రీ వేగుంట మోహనప్రసాద్	30
సాహిత్య జగత్తు-1	శ్రీ కాళూరి హనుమంతరావు	33
రా :	శ్రీ చెరబండరాజు	46
శ్రీ కృష్ణలీలా తరంగిణి :		
సంగీత సాహిత్యములు	కుమారి ఎం. ఎన్. రాణీ ప్రమీలాదేవి	48
కలలోపలి “శాంతి” నేమ	శ్రీ ఇంద్రగంటి శ్రీకాంత్ శర్మ	55
మడికి సింగన కాలము	శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు	60
మధ్యప్రాచ్యం : మూడవ యుద్ధం	“ ఆంగీరస్ ”	65
కలగూర గంప		73
లేఖలు		82
గంధవిమర్శలు		85

## భా ర తి

అనంతంగా సాగే జీవనతత్వంలో  
పుట్టే పసిపాపలు ప్రవహించే జలాలు  
పచ్చని పొలాలు ఒక క్రమాన్ని సూచిస్తాయి.  
చాలిపోయే మనుషులు మురుగుపట్టిన జలాలు  
తెగులుపట్టిన పొలాలు మరో క్రమాన్ని సూచిస్తాయి.  
జననమరణాలు ధృవాలుగా  
తిరుగుతున్న గోళం కాలం '  
ధృవాలు దృఢమైనవి  
కాలం తిరుగుతూనే వుంటుంది.

నీకోసం నాకోసం ఆగేది కాదు జీవనస్రవంతి  
మాలిన్యాన్ని మురుగుజ్జు మనుష్యుల్ని  
మంచితనాన్ని మల్లెపూవుల్లాంటి వాళ్ళనీ  
పరస్పర విరుద్ధమైన తత్వాల్ని పట్టుకు నడిచేవాళ్ళనీ  
సామ్యవాద పద్ధతిలో తనతో లాక్కెళ్ళుతుంది !  
నియమ నిబంధనల గట్టు  
కోసుకుంటూ ముందుకుపోతుంది.  
అరాజకాల సుళ్ళు రేపి  
మనిషికి పరీక్ష పెడుతుంది!!

గతాన్ని తల్చుకుని ఛాతీ విరిచే మనిషి  
మతాన్ని కరచుకొని మానవత్వం మరిచే మనిషి  
కాలానుగుణంగా నడచుకోలేక  
కర్తవ్యాన్ని సరిగా తెలుసుకోలేక  
సంకుచితమైన సూత్రాల్లో బందీ అయిపోతాడు.  
సంకులసమరంగా జీవితాన్ని మార్చుకుంటాడు.

పదార్థంలో యిమిడిన అణువుకు  
పదార్థ పరిణామం బోధపడదు.  
కాలంలో యిమిడిన మేధస్సు :  
కాల స్వభావాన్ని అంచనా వేయజాలదు .  
మనిషి మేధస్సు  
కాలాని కఠీతమయింది - కాదు !  
కాలానికి గమ్యం  
శబ్దంలోంచి నిశ్శబ్దంలోకి - పయనం  
బ్రహ్మాండంనుంచి బిందువులోకి పరిణామం

ప్రకృతి పరిణామ శిలమయింది  
రూపాంతరం చెందడం పదార్థ తత్వం,  
కట్టె కాలి బూడిద మిగులుతుంది  
శరీరం బూడిదైనా ఆత్మ మిగులుతుంది  
ఏది ఏ రూపంలోకి మారినా  
ఏదో ఒకటి మిగిలిపోతూనే వుంటుంది.  
ఏమీలేకుండా ఎప్పుడూ వుండ దీ దృష్టి !

క్రమబద్ధంకాని తిరుగుబాటు  
మార్పుకు హేతువైనా  
అందులోనూ ఒక క్రమం అవసరం.  
అసంతృప్తి మార్పుకు మూలం  
అన్వేషణ ప్రగతికి పునాది  
పరిణామం కాలం మారే పద్ధతి  
పరిణతి కాలమిచ్చే బహుమతి  
కాలాన్ని గడియారపు ముళ్లతో కొలిచేవాళ్లు  
పరిణామా నైలా గ్రహించగలరు?  
పిరికితనాన్ని కీర్తిప్రతిష్ఠ తెప్పుడూ వరించవు.  
పిచ్చిచేష్టలు పరిణామ స్వభావాన్ని గ్రహించవు

ఆవేశాలు ఆగ్రహాలు  
తమ ప్రవృత్తి తమకే తెలియని  
నీటి బుడగల్లాంటివి.  
ఆలోచనలు ఆశలు అభిప్రాయాలు  
ఆగామికి మనిషి వేసుకునే నిచ్చెనలు !  
మనిషిని వంచించేవి  
కళ్లమీద కాలం పేర్చే పాఠాలు  
కుసంస్కారాన్ని పెంచేవి  
కృత్రిమమైన తెరలు !  
ఈ పాఠాల్ని తెరల్ని చీల్చి  
చూడగల్గినప్పుడే మనిషికి ముక్తి.

# ఇతివృత్త నిర్వహణము - ఆంధ్రకవుల అలసత్వము

శ్రీ వంతరాం రామకృష్ణారావు

“ఇతివృత్తం రు కాన్యస్య శరీరం పరికీర్తితమ్” అని భారతముని వచనము. శరీర సౌందర్య మంగవత్వం గలముల సన్నివేశ చారుత్వముపై నాధారపడియుండును. అట్లే కాన్యశరీర సౌందర్యము తత్కావ్యాంగముల సముచిత సన్నివేశ చారుత్వముపై ఆధారపడియుండును. ఆ కాన్యశ్చిత్తముల్లో ఏ యంగమెంతయుండవలెనో అంతే చూచినట్లుండవలెను. ప్రతికథాంశము నితర కథాంశముల దృష్టితో సమర్థనీయము కావలెను. ప్రతి చిన్నవిషయమునకు ప్రయోజనముండవలెను. దానిని లొంగించినచో లోప మనివార్యముగ భాసిల్లు నట్లు ప్రత్యంగము నుండవలెను. ఇంతేకాదు. ఇతివృత్తమును రసాభివ్యంజకముగ నిర్వహించుట అత్యవశ్యకము. వట్టి కథ నారసమృదులను అమృతమృదులను చెప్ప గలరు. వట్టి కథ చెప్పుటకు కవియే కావలసిన పని లేదు. ‘సహి కవే రితివృత్త మాత్ర నిర్వహణేన కించిత్ ప్రయోజనమ్’ అని భవనీకారుడు పుష్పముగా చెప్పి యున్నాడు. ఇతివృత్తమును సర్వాంగ సుందరముగను రసాభివ్యంజకముగను తీర్చిదిద్దుటయే కవి సాధింప వలసినది. ఈ సందర్భమున ఆనందవర్ధనుడిట్లు వక్కాణించియున్నాడు :

“విభావ భావానుభావ సంచార్యోచిత్య చారుణః  
విధిః కథా శరీరస్య వృత్తస్యోక్తేష్వీతస్య వా  
ఇతివృత్తవశాయాతాం త్యక్త్వా నను గుణస్థితిమ్  
ఉక్తేష్వీతస్యోచితాభీష్ట రసోచితకథోన్నయః  
సంధి సంధ్యంగుటనం రసాభివ్యక్త్యపేక్షయా  
నతు కేవలయా శాస్త్రస్థితి సంపాదనేచ్ఛయా  
ఉద్దిష్టప్రళమనే యథావసరమంతరా  
రసస్యోర్బద్ధవిశ్రాంతే రససంధానమంగినః

ఆలంకృతీనాం శక్తావ ప్యానురూప్యేణయోజ...  
ప్రబంధస్య రసాదీనాం వ్యంజకత్వే నిబంధనమ్.”

పై భవనీకారుని నిర్ణయమునుబట్టి కావ్యము రసాభివ్యంజకముగ నుండుటకు క్రింది విషయములు గమనింపవలెనని తేలుచున్నది.

(1) విభావాద్యోచిత్య చారువగు ఇతివృత్తమును మొదట నెన్నుకొనవలెను. ఆ ఇతివృత్తము ప్రశ్నాతముగాని యుత్పాద్యముగాని మిశ్రముగాని కావచ్చును.

(2) ఇతివృత్త గతములగు అనౌచిత్యములను విడిచిపెట్టి రసోచితముగ సంవిధానపఱువవలెను.

(3) సంధి సంధ్యంగములు రసాభివ్యంజకములుగ నుండవలెను.

(4) శాస్త్రముతో కలదుగదాయని రసాభివ్యంజకములు కానివానిని తెచ్చిపెట్టరాదు.

(5) రసోద్దీపకమును రసప్రశమనమును యథావసరముగ నొనర్చవలెను.

(6) ఆరంభించి యాగిపోయిన ఆంగిరసమును మరల అనుసంధింపవలెను.

(7) పమర్థతకలదుగదా యని యలంకారములను కూర్చక అనురూపముగ మాత్రమే యలంకారములను కూర్చవలెను.

ఆంధ్రకావ్యములు పదునారవ శతాబ్దివరకు ప్రాయముగ ఆంధ్రీకరణములు. పురాణాంధ్రీకరణము స్వతంత్రపద్ధతిని కావ్యాంధ్రీకరణము స్వతంత్రం

త్రాస్తవంత్ర పద్ధతిని సాగినదని విమర్శకుల సిద్ధాంతము. ఈ యాంధ్రీకృతగ్రంథములు స్వతంత్ర కావ్యములవలె రూపొందినవి. మొత్తముమీద ఆ మహాకవులు మూలములయందలి కవితాకళను తమ కావ్యములలో సర్వధా దీపింపజేసి కృతకృత్యులయిన చెప్పవచ్చును. ఇప్పట్లున భారతభాగవతములు వైషణ్యదులు ముఖ్యముగ గణనీయములు.

ఒక చిన్నయితివృత్తమును గైకొని స్వతంత్ర కావ్యముగ నిర్మించు పద్ధతి రాయలయుగమున వచ్చినదని చెప్పవచ్చును. ఈ రాయలయుగమునందలి కావ్యములను, ప్రబంధములనుపేర నేడు వ్యవహరించుచున్నాము. మహాకావ్య లక్షణములే యించుమించుగా ఈ ప్రబంధములకు సరిపడును. రసాభివ్యంజకముగా కథ తీర్చుటయన్నది యీ స్వతంత్ర కావ్యములకు ముఖ్యముగ సమన్వితము కావలసిన విషయము. ఈ రాయలనాటి ప్రబంధములలో మనుచరిత్రాదులు శాంతరసప్రధానములు. వసుచరిత్రాదులు శృంగార రసప్రధానములు. ఈ ప్రబంధములయందలి యితివృత్తములు రసాభివ్యంజకములుగను సర్వాంగసుందరములుగను తీర్చిదిద్దబడినట్లు చెప్పుట కవకాశము కనబడును.

మనుచరిత్ర మున్నది. దీని పూర్తిపేరు స్వారోచిష మనుసంభవము. ఇది యేకనాయకాశ్రయము కాదు. తాను రచించు కావ్యమేమి? ఏ రసప్రధానము? ఇందు ఏ కథకెంత ప్రాధాన్యముండవలెను? ఇతివృత్తమును రసాభివ్యంజకముగా దిద్దుటెట్లు? అని పెద్దన యాలోచించినట్లు కానరాదు. మార్కండేయ పురాణోక్త ప్రకారము చెప్పవలెనను కృతివతి ఆనతిని పాలించుటకు కాబోలు కథను రసాభివ్యంజకముగ తీర్చుటకు యత్నింపలేదు. ఒక్కొక్క సన్నివేశములో పద్యసంఖ్యమాత్రము పెంచబడినది. పెద్దన ప్రశస్తికి మూలము ప్రవరవరూఢినీ ఘట్టము ఈ ఘట్టమును రచించుటలోను పెద్దన కొంతమట్టుగ మాత్రమే కృతకృత్యుడైనాడని చెప్పవలసియున్నది. వరూఢిని చేతలు మాటలు వెగటు కలిగించునవిగానే యున్నవి. “దీపించు పెందల్లరంబున బేటెత్తిన లజ్జ నంభి కటకంబుల్ మ్రోయ నడ్డంబునిల్చిన యయ్యచ్చరః జూచి” అన్నాడు. ఇదియేమి విలాస చేష్టయో! ‘నిక్కుము దావనల ధరణీసురనందన యింక నీవయిన్, జిక్కిమనంబు నాకు’ ఇట్టి వాక్యములు పురాణము

లలోనుండుట సహింపవచ్చుచుగాని కావ్యములలో సహ్యములు కావు. ఇది గ్రామ్యోచ్ఛ్వాస. ‘విన్నిధవంతులం గలుగు నితుకరాన సామకృత్యభా, భిన్నరవాపి సర్తలయి కేలగిపోలములాది’ ఇత్యాది పద్యములను సందర్శించి బోధింపగ లేదు. ఈ పద్యములలో చెప్పబడిన యపస్తంభలో వరూఢిని లేనేలేదు. ఈయన చలించివచ్చిన అస్పృశకారము కౌగిలించేర్చు భాగ్యము సామాన్యమా! అను కీర్తి చాక్రము వరూఢిని పట్ల సరిపడదు. అక్కరమాలిన విరహిణి ప్రసంగముతో నిట పనిలేదు. నానినాడ వచ్చినచునుటచిప్ప వరూఢిని ప్రకటించిన హావభావవిలాస విభ్రమములు లేవు. ఆమె చేష్టలు కొన్ని వచనములలో లేర్పివేయబడినవి. ఆమె రూపమును, హావభావవిలాసములను జగత్ప్రవాసముగ పెద్దన చిత్రింపలేకపోయెను. ఆమెను కారకుటకు ప్రవరునివంటి బిలేంద్రియుడే కారవనరములేదన్నట్లున్నది. ఐనను ప్రవరవరూఢినీ ఘట్టము మనల నాకర్షించుటకు కారణమున్నది. రసాభాసఘట్టములలో సామాన్యముగ పాఠకుల కేదో యొక పాత్ర మీదనే సానుభూతి యుండును. ద్రౌపది కీచక సంవాదాదు లట్టివి. కాని యీ ఘట్టమున రెండు పాత్రలవివాదను సానుభూతి యేర్పడుట కవకాశమున్నది. కావుననే పెద్దన యీ ఘట్టములతో కొంత వరకు మాత్రమే కృతకృత్యుడైనను పాఠకులకు లోపము ప్రస్ఫుటముగ భాసిల్లదు. వసుచరిత్రమున నున్నది చిన్నసన్నివేశము వంటిదేగాని యితివృత్తము కాదు. ‘గ్రామో నాస్తి కుత స్సీమా’ అన్నట్లు, దాని నిర్వహణ మెట్లున్నదన్న ప్రశ్నయే లేదు! ఈ ప్రబంధములలో వర్ణనలు తీర్థమునకు తీర్థము, ప్రసాదమునకు ప్రసాదముగనున్నవి. మొత్తముపై మన ప్రబంధములు కైశీమాధుగ్యుల చేతను భాషాపాడిచేతను ఏపద్యమున కాపద్యముగా చూచి, పుడు రమ యముగా నుండుచేయు గొప్పకావ్యములుగ పేరుగాంచిన వనవచ్చును. ఇతివృత్త నిర్వహణ దృష్టితో చూచినప్పుడు మన ప్రబంధములు ముక్కలుమువ్వినము వీగిపోవును.

ఇక ఆధునికయుగము. ఈ యుగమున ఖండ కావ్యములును బృహత్కావ్యములును వెలువడినవి. కొన్ని ఖండకావ్యములు తృప్తికరముగ నున్నవి. కాని బృహత్కావ్యములు చాలవరకు విస్మయకరములైయున్నవి. ఈ



బృహత్కావ్యములలో ఆంధ్రీకరణములు స్వతంత్రములు కలవు. ఆంధ్రీకృత కావ్యములలో కవితాకళలు వైభవము సంది. ఛందోబద్ధతయే వీనిలోని గుణము. స్వతంత్ర కావ్యములలో దేశచరిత్రములు జీవిత చరిత్రలు పంటివి కావ్యవస్తువులైనవి. ఏవయినను కవితావస్తువులు కావచ్చును. అభ్యంతరము లేదు. తుదకు 'సయ్యుబిల్ల అగ్గిపుల్ల కుక్కపిల్ల' కవితా వస్తువులు కావలెనన్నను మనము కాదనవలసినవని లేదు. ఏ వస్తువునైనను రసాభివ్యంజకముగ కవి నిర్వహింపగలిగినచో అతడు చరితార్పణగును. మాటకు కవికులగురుని మేఘసందేశ రఘువంశములు కలవు. వానిలో మేఘసందేశమున భాగోళము కావలసినంత కలదు. కాని అది ప్రధానముకాదు. వివలంభ శృంగార మంగిరసముగా తీర్చబడిన యొక రమణీయ కావ్యమిది. నేటి వారు భాగోళమును కావ్యముగ రచించినచో అవలంబింపవలసిన మార్గమిది. అంతేకాని భాగోళమునెల్ల అట్లే పద్యస్థముచేసినచో అది కవిత్వము కానేరదు. రఘువంశమంతయు రాజుల చరిత్రమే. కాని యొక్కొక్క రాజుచరిత్రలోని ముఖ్యలక్షణమును గ్రహించి రసదృష్టితో నిర్వహించుటలోనే కవికులగురుని విశిష్టతయున్నది. అట్లుకాక దేశచరిత్రలోని అంశముల నన్నింటిని అట్లే పద్యములలో వ్రాసినచో అట్టి కావ్యములు 'గణబద్ధమగు చెత్త గంపెడెత్త' అనుటకు నిదర్శనములగును. రసాభివ్యంజకముగ ఇతివృత్తమును నిర్వహించుదృష్టితో పరికించునప్పుడు నేటి బృహత్కావ్యములు నిలుచునవిగా లేవు. ఇందుకు హేతువులివి. 1. విభావాద్య చిత్త్యచారువగు ఇతివృత్తము నెన్నుకొనక పోవుట. 2. ఎన్నుకొన్న ఇతివృత్తమును రసాభివ్యంజకముగ నిర్వహింపలేకపోవుట 3. బృహత్కావ్యనిర్మాణ కుతూహలముతో నీరసవస్తువును పద్యస్థము చేయుట 4. ప్రతిభామాత్రముతో కొందరును వ్యవృత్తభ్యాస

ములతో కొందరును బృహత్కావ్య నిర్మితికి పూనుకొనుట.

చారిత్రకేతి వృత్తముగల కావ్యములను ద్విధా విభజింపవచ్చును. 1. ఏకనాయకాశ్రయములు. 2. బహునాయకాశ్రయములు. ఏకనాయకాశ్రయములలో కొంతవరకు విభవాద్యోచిత్యచారుత్వముండుట కవశము కలదు. ఒక ఘనకార్యమును సాధించిన వ్యక్తి నెన్నుకొనుటయుండును గనుక ఏ ధర్మవీరయో అంగిరసముగా కావ్యనిర్మాణము జరుగుటకు వీలుండును. ఈ యేకనాయకాశ్రయములగు కావ్యములలో కొన్ని కొన్ని భాగములు రసవంతముగ నున్నవి. కాని చరిత్రాంశములు విస్తరించుటచే కొన్నిభాగములు నీరసములైనవి. ఇక బహునాయకాశ్రయములన్ననో వటి చరిత్రాంశముల పుట్టులు. విభవాద్యోచిత్యచారుత్వము తక్కువ. ఔచిత్యదృష్టితో చేర్పులు మార్పులు చేసినదిలేదు. ఇట్టి నీరస రచనలను గూర్చి ధ్వనికారుడిట్లు తెలిపినాడు: 'నీరసస్థ ప్రబంధః కవే రసశబ్దోమహాన్ స తేన అకవి ర్దేవస్యాత్.' ఇందు రసవద్విషయములు సైతము సన్నివేశ కల్పనాదులు సరిగాలేక అనౌచిత్యపూరితములైనవి. 'ఉత్ప్రేక్షితే విశేషతః ప్రయాత్నవతా భవితవ్యం తత్ర హి అనవధానాత్ స్థలతః కవే రవ్యుత్పత్తిసంభావనా మహతి భవతి' అను ధ్వనికారుని వచన మెట్లన్నర్థమైనదో యిందు చూడవచ్చును. శబ్దార్థజ్ఞాన మాత్రమగు వ్యుత్పత్తియు అభ్యాసమును కావ్యహేతువగుటచే మమ్ములు తెలిసినట్లు ఛందోవ్యాకరణ పూర్తియే యిందలి గుణము.

అధునికకవు లిటుపై నైనను ఇతివృత్తము నెన్నుకొనుటలోను ఎన్నుకొన్నదానిని రసాభివ్యంజకముగ నిర్వహించుటలోను శ్రద్ధవహింపవలసియున్నదని చెప్పక తీరదు.

# ముడుంబ లక్ష్మణాచార్యులు : 'నందనందన విలాసము'

శ్రీ శ్రీరంగాచార్య

లక్ష్మణ కల్యాణ మను నామాంతరముగల 'నంద నందన విలాస' మను ప్రబంధమును వ్రాసిన కవి ముడుంబ లక్ష్మణాచార్యులు. పల్లెగొండజిల్లా సూర్యాపేట తాలూకాయందలి 'బేతవోలు' అను గ్రామ మితని నిగాన స్థలము. సుమారు 120 సం. పూర్వముడని తెలియుచున్నది.

'ఆంధ్రవాఙ్మయ సూచిక' (1929), 'గోల కొండ కవుల సంచిక' (1943), తరువాత వచ్చిన 'ఆంధ్రకవి సప్తశతి' (1956), వీరు విస్మరించిన కవులలో నీతడొకడు.

ఈ ప్రబంధమును 'బేతవోలు' నందలి శ్రీరామచంద్రున కంకిత మొసంగినాడు. తన పూర్వులను గూర్చియు—తనను గూర్చియు కవి యిందేమి హెచ్చుగా తెల్పుకొనలేదు. వీని వలన నీతని కాలమిదమిత్త పుని చెప్పవీలుగాదు. ఆ గ్రామపు పెద్దలు—పరిపరపు వారుచెప్పిన యాధారముల ననుసరించి ఈ కవి సుమారు 120 సం. పూర్వముడని వ్యక్తమగుచున్నది.

ప్రస్తుత ప్రబంధాదియందు 'గురుస్తుతి' యు తన పూర్వుల గూర్చియు ఆతిస్వల్పముగ తెలిపినాడు. ఆ పద్యముల నిట సుదాహరించుచున్నాను—

“అవని శ్రీవాత్సవంశమందవతరించి  
యతులిత ద్రావిడాంధ్ర సంస్కృతములందు  
పెంపునహియించి భారత చంపువాంధ్ర  
ముగ రచించిన నారసింహ గురు గొల్తు”

(1—18)

ఈ నారసింహ గురు వెప్పటివాడో తెలియదు. ఈ

గ్రంథము (భారత చంపువు) నాకు నింతవరకు లభ్యము గాలేదు.

కవి ప్రథమాశ్వాసమున చెప్పకొనిన పద్యములు —  
తన పూర్వుల—తనను గూర్చి—

“నను కృష్ణా తటినితటోపరింస  
నౌనీంద్రసేవ్యా గమా  
వని భృచ్చీ నరసింహదేవ కరుణా  
పాంగామృత సారసం  
జనితానల్ప చతుర్విదాంధ్ర కవితా  
సామాన్యదౌరేయునిన్  
గని గంభీరమృదూక్తి నిట్లన్లుచు  
వక్కాణించి రా సద్బుధుల్.

గీ|| మొదటనుండియు తావకపూర్వులెల్ల  
భగవదాచార్య పరకృపాభివ్యులనుచు  
బుధులు జెప్పంగవిందు మద్భుత సుచర్య  
నవ్యకవిధుర్య శ్రీ లక్ష్మణ కవివర్య.

కం|| ఓ వత్స వినుము వసుమతి  
శ్రీవత్సాంకాంఘ్రి సక్తశేముషి గురు వి  
ద్యావత్సజ్జనపూజ్యుడు  
శ్రీవత్సాభిఖ్య వరొని శేఖరుడలరెన్.

అట్టి మునీంద్ర వంశకలశాబ్ది జనించెను  
చెన్నయార్యుడ  
దిట్ట యధీతవేదుడు సుధీవరు  
డా సుగుణాంబు రాశికిన్  
బుట్టెను కేశవార్యుడను పుత్రుడు  
మిత్రుడు బంధుకోటికిన్

భట్టగురూత్వమాధిక కృపారసప్రతుడు  
చరుగ్రామమున

ఆ విష్ణుస్మృతి తెలియర్యుడు సుతుండై  
లోకవిహార నా

నావిద్య పరిపూర తన్ నెడె నా

జ్ఞానాల్లి గర్భంబు నం

దావియ్యలిగినెన్ బరాంకుర గురుం

దాదేలికుం దెప్పెదన్

ప్రేమాచిసపాదనద్యుగళి  
సేరెదన్ భాసిలెన్.

గీ|| విశ్రాంతి దిక్కు విచిత్ర  
సరసివిహార పూర్తి యాచారవర్తి  
సద్గుణసూర్తి సమధిక శాంతమూర్తి  
యైన రామానుజాచార్యుడాయనకు నొదవె

గీ|| ఆమృతామృత రంగమయందు గాంచె  
ప్రీతి నృపర్యక్ష గురు కృపామృతరసాత్  
హృదయ విద్యా ప్రభాత సముదయ దబ్బ  
కాంతిసితకీర్తి పూరితాశాంతు నిన్ను.”  
(1 ఆశ్వా-33-39)

అని స్వప్నమున వచ్చిన మౌనము పలికినటుల తెలిపి  
కొనినాడు. వీనిప్రకారముగ చూచినచో కవి వంశ  
వృక్షము ఈ క్రింది విధముగ నున్నది—

- 1 ప్రీతివృక్షము
- 2 చెన్నయార్యుడు
- 3 కేశవార్యుడు
- 4 ఎంబయార్యుడు
- 5 పరాంకురుడు
- 6 రామానుజార్యుడు - భార్య - రంగమ
- 7 లక్ష్మణార్యుడు (కృతికర్త)

ఇతని తరువాతి వారిని గూర్చిన విషయము తెలియ  
రాలేదు.

నందనందన విలాసమును నీ ప్రబంధము వంశ  
శ్యాన పరిమితమైనది. ఇందలి గద్య పద్య వివరములు:—

ప్రథమాశ్వాసము	151
ద్వితీయాశ్వాసము	145
తృతీయాశ్వాసము	192
చతుర్థాశ్వాసము	140
పంచమాశ్వాసము	144
మొత్తము గద్యపద్య సంఖ్య—	772

ఇందలి కథ:—పూర్వము ‘బృహత్సేనుఁ’ డను  
రాజు ‘ప్రకటజనపద మౌక్తిక నికర సహిత రాజధాని  
మణినిగూడి రమ్యమగుచు పుడమి ముద్దియ దాల్చిన  
తొడవునాగ దేజమలరంగ గన మద్రదేశము’—ను పరి  
వాలించుచుండెను. ఈతని భార్య ‘విభావతి’. సంతాన  
రహితుడైనందులకీ రాజు మిక్కిలి బాధపడుచుండును.  
ఒకదినము దేవర్షియైన నారదుఁడు వచ్చి రాజు చెప్పిన  
విషయముల సన్నియు విని యాతని పుత్రరహిత  
బాధను తెలిసికొనినవాడై ‘వాణి’ యను నొక చిలుక  
నొసంగి దీని నల్లారుముద్దుగ బెంచిన నీకు సంతానము  
కలుగునని చెప్పి ఆ శుకముయొక్క విద్యావైదుష్య  
ములు - గొప్పతనమును వివరించి వెడలిపోయెను. కొంత  
కాలము తరువాత వీరి కొక స్త్రీ శిశువు పుడయించును.  
ఆమె సకలసద్గుణలక్షణ గావున ‘లక్ష్మణ’ యను  
పేరిడిరి. ఆమె పెద్దయైన తదుపరి బృహత్సేనుఁడు  
ఒక మత్స్యయంత్రమును నిర్మించి దానిని పడగొట్టిన  
వానికి తన కూతు నొసంగి పరిణయము చేసెదనని  
చాటించెను.

ఇంతకుపూర్వమే యా ‘వాణి’ యను శుకము  
విహారార్థమై యనేక పట్టణముల సంచరించుచు  
ద్వారకయందు శ్రీకృష్ణుని దర్శించెను. తిరిగి తన  
రాజధాని నగరమునకు వచ్చి లక్షణకు కృష్ణునిగూర్చి  
చెప్పును. ఆమెయు ఆతని రూపరేఖ విలాసాదుల  
కచ్చెరువడి ఎట్టులైన నాతనినే వివాహ మాడవలయు  
నను దృఢాభిప్రాయముగలదైయుండి—ఆ చిలుకతో  
ఎట్టులైన శ్రీకృష్ణుఁడు తనను వధించునట్లు చేయు  
మనును. శుకము లక్షణాకృష్ణుల మధ్య రాయబారిగా  
నుండి వివాహమున కొడబరచి కృష్ణుని మత్స్య  
యంత్రము పడవేసి లక్షణను పరిణయ మాడునటుల  
ఓప్పించును. బృహత్సేను సనుమతి ననుసరించి నంద

నందనుడా నువ్వుయంత్రమును పడనేసి లక్షణము పరిణయమాడును. దీనిని చూచి తనిరర రాజును ధిక్కాళురై కృష్ణునితో యుద్ధము చేయుట, కృష్ణుడే గెలుచుట మొదలగు (ప్రధాన) విషయములతో గూడినది.

సంస్కృతాంధ్ర హరివంశములయందీ కథ ప్రత్యేకముగలేదు. తాళ్లపాకవారి అష్టమహిషీ కల్పాణమున నీ కథ గలదు అది ద్విపద ప్రబంధము— (శ్రీకృష్ణుని యష్టమమహిషి యీ 'లక్షణ'). అందు ననేగాక 1500 కి పూర్వదైన రెడ్డివల్లె ముద్దురాజు అను నాతడొక యష్టమహిషీ కల్పాణమును వ్రాసి నట్లుం తెలియుచున్నది.<sup>1</sup> ఐనచో తాళ్లపాకవారిది రెండవ ప్రబంధమగును.<sup>2</sup> ఇవియేగాక చెంగల్వకాళకి రాజగోపాలవిలాస మొకటి గలదు. ఇందు కవి కృష్ణుని యష్టపట్టమహిషులను అష్టవిధశృంగార వాయికలుగ చిత్రించినాడు. ఇవియేగాక నింకను కొన్ని 'లక్షణాపరిణయము'నుపేర నున్నట్లుం తెలియుచున్నది.<sup>3</sup> వీనిలో నెందును 'శుక రాయబారము' 'శుక వృత్తాంతము' న్నట్లులలేదు. నందనందన విలాసమునందుమాత్రము కవి కల్పితమనియే చెప్పవచ్చును. ఇందుకు శ్రీనాథుని 'హంస', పింగళి సూరన 'శాచిముఖి'—కారణములు గావచ్చును. ప్రబంధములయందలి కొన్ని అనూచాసములైన స్వప్నాద్వారములవలె ఈ పక్షుల రాయబార మొకటి వ్యాప్తి గాంచినది.

ఈ కవి చిలుకను ప్రబంధమున ప్రవేశపెట్టి లక్షణకు విలక్షణముగా సులక్షణుడైన వరునితో కల్పాణము చేయించి తన ప్రబంధమున కొక ప్రత్యేకత నాపాదించుకొనినాడు.

నందనందన విలాసమున నీ ప్రబంధమునే లక్షణా కల్పాణమందురు. అశ్వాసాంత్యగద్య ఈ విధముగ గలదు.

గద్యము:—“ఇది శ్రీ సమంచిత నిగమగిరి పంచ జన పంచాసన చంద్రవర్షకమల పంచలచ్చంచరిక శ్రీమన్నసింహ గురుకృపాసంచిత విద్యాసంచయకంచుకిత చతుర్విధ కవితావిరించన శ్రీ వత్సాయిత శ్రీ వత్సకుల శుక్తిముక్తాఫలముక్తాఖిల దుర్విషయ నికురుంబ కుకవిజనతాచలశంఖ ముడుంబ రామానుజార్య కుమార వర్య సంతతార్య సేవాకారి లక్షణామూరి విరచిత 'లక్షణా కల్పాణం' బను నామాంతరముగల నందనందన విలాసం

బను నుజ్జ్వలపద్యమునను... అశ్వాసము. దీనినియట్టి కవి యొక్క ప్రతిభాబలేగాక యా రచయితకు లక్షణా పరిణయమనియు, నందనందనగారిచేయు రెండు పేర్లున్నట్లు తెల్లగుంబున్నది. (నందనందన విలాసములు రాంపు రెండున్నట్లు చెబుచున్నది. 4 ఇందొక పుస్తకము మూరము లక్ష్యాధారం పేరితో ధక మండలియందు వాసము చేయుచున్నది. రెడ్డి గ్రంథములకు విమర్శి యేదాడు చెబును!)

ప్రబంధ ప్రాశస్త్యము: ఇతర ప్రబంధముల యందు దిక్పూరి సూచనములు— ఒక నిరూపణగల వ్యర్థాంతమును దీనికొక స్వకళంకవర్ణనచే దీనిని ప్రశస్త ప్రబంధముగ నొనరించి తన కవితా ప్రాగల్భ్య

1. అష్టమహిషీ కల్పాణము: రెడ్డివల్లె ముద్దు రాజు (1500 కి పూర్వము). ఇందలివి రెండు పద్యము (గద్యపద్య ప్రబంధము)లు మూరమే లభ్యమైనవి. 'ప్రబంధ రత్నావళి' (ముద్రణ 1918 పుట 107). సంపాదకులు — పండితప్రభాకరులు పేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు.

2. అష్టమహిషీ కల్పాణము—(ద్విపద) తాళ్ల పాక తిరువేంగళనాథుడు. 'అష్టమపట్టమహిషి—లక్షణాదేవి వివాహ వర్ణన' (పు. 267—284) తిరుపతి దేవస్థానంవారి ప్రచురణ—1936).

3. లక్షణా పరిణయము:—1. గుడిపూడి ఇందుమలిదేవి  
,, 2. తిరుపతిసేంకటకపులు  
,, 3. శృంగారకవి సర్వ రాయుడు.

చూ. ఆంధ్ర వాఙ్మయ సూచిక—(1929) పుట—177. సంపాదకులు—దేశోద్ధారక కాశీనాథుని వాగేశ్వరరావు పంతులుగారు. (పదప్రయోగ సూచికలే గాక ఈ కాలమున వాఙ్మయ సూచిక లెంతోని యవ సరమని తెచ్చుటకు—పై సూచికయే పరమప్రమాణము)

4. A. నంద నందన విలాసము— మత్సంగంటి సింగరాచార్యులు (అంభ్యము). B. శాంత్రీ కంద నంద నందన విలాసము—వాత్సవ్య శ్రీ రంగాచార్యులు (200 ఏండ్ల క్రిందటివాడు.) గోలకొండ కవుల సంచిక— (పు 414 క్ర. సం. 162) '.

మును న్యక్తప్రతిబింబము. ఇంతియేగాక వర్ణనలును చాలవచ్చును—వినుత్తు పద్ధతిలోచేసి ప్రత్యేకత చాటి నాడని చెప్పవచ్చును. వర్ణనలు: పురపరిభాదులు, పుష్పలావణ్యము, భటాలు, మొదలగునవియేగాక ప్రత్యేకముగ 'హేమంతరుతు వర్ణన' (2 ఆ—47 పద్యము నుండి—86 పద్యము 'వసంతరుతు' (3—48—50. పద్యము—శ్రేష్ఠతో వసవిహారము) 'దశదోహద నయ' 'పుష్పావయము' (రగడ) 'జలక్రీడ' 'సాయం కాలవర్ణన' వీనినన్నింటిని కడుంగడు హృద్యముగ— వివిధ వృత్తములలో వర్ణించెను.

ఛందోవిశేషము: ఇందు చంపకోత్పలములు హెచ్చుగ గంపును ప్రసిద్ధమైనవియు — బహుళ ప్రవా రమునందున్నవియేగాక మారుమూల వృత్తములను సైతము హెచ్చుగ వాడినాడు—'మణినికర వృత్తము,' 'సరకపుష్పిణీ వృత్తము' 'మదనదర్పణ వృత్తము' 'ఫలసదన వృత్తము' ఇత్యాదులందు కుదాహృతములు.

కవి యాశ్వాసాంత్య గద్యయందు 'చతుర్విధ కవితావిరించ' నుడని చెప్పకొనుటబట్టి చూడగా నీతనికి తత్కవిత్వకీరులయందు దభిమానమేగాక ప్రావీణ్యము సైతమున్నటుల ప్రస్తుత 'నంది నందన విలాసము' వలన సువ్యక్తమగుచున్నది.

ఈ చతుర్విధ కవిత్వముల గూర్చిన ప్రస్తావన ప్రథమముగ నన్నయ భారత భాగాదివలన తెలియు చున్నది. తరువాత శ్రీనాథాది కవులు దీనినుట్టం కించిరి. చతుర్విధ కవితలనగాక 'ఆశు, మధుర, చిత్ర, విస్తరము' లని యభిప్రాయము. "నన్నయ భారతానంతరికయందు 'మృదుమధుర చిత్ర విస్తర నవరస భావభాసుర కవితా రచనా విశారదులైన మహాకవులు'న్నట్లు ఆదిపర్వము (1—8) లో చెప్పియున్నాడు. దీనినే శ్రీనాథమహాకవి నైషధములో (1—11) 'మృదుమధుర చిత్రవిస్తర కవితావిలాస వాగ్విరులగు కవీశ్వరులును' అని యనుపదించినాడు. నన్నయ శ్రీనాథులిరువురును వాశువునకును 'మృదువు' అను పేరును వాడియున్నారు. తక్కినవారు పైగీరినే ఆరుమధుర చిత్ర విస్తరములని పేర్కొనిరి. అప్పకవి (1656) వాటినుండి యీ సంప్రదాయము మరుగు పడి 'ఆశు, బంధ, గర్భ, చిత్ర కవిత్వ'మను మతభేద మేర్పడినది. అయినను చాలమంది కవులును లాక్షణికు లును ప్రాచీన సంప్రదాయమునే పాటించిరి—". 'తెనుగు లాక్షణికులలో వార్తా కవి రాఘవయ్య తన

లక్షణ దీపిక యను గ్రంథములో నీకవితాస్వరూపముల చక్కగా వివరించినాడు. ఈతడు 1600 ప్రాంతము వాడు—7' ఈవిధమైన చతుర్విధ కవితలను హెచ్చుగ చెప్పినవాడు ఏకాశ్వాస ప్రబంధమైన 'ప్రబంధ రాజవేంకటేశ్వర విజయవిలాస' కర్తయగు గణపవరపు వేంకటకవి. ఈతని తరువాత కొన్ని గ్రంథములు బయల్పెరినవి. 8, అధునాతనకాలమున అభినవాంధ్ర కవితాపితామహులైన మండపాక పార్వతీశ్వరకాస్తిగారి 'ప్రబంధసంబంధ నిబంధన గ్రంథము', కొక్కొండవారి 'బిల్వేశ్వరీయము'లును పేర్కొనదగినవి— వీనివలన పూర్వమేగాక ఆధునిక కవిత్వచ్ఛాయలవరించి వ్యాప్తి గాంచిన యీ కాలమున సైతము ఇట్టి కవిత్వము గలదని వ్యక్తమగుచున్నది.

ప్రస్తుత ప్రబంధకర్తయగు లక్ష్మణాచార్యుడు బహువిధ బంధములవాడే—చిత్రకవిత్వ విస్తారమును తెలిసాడు — ఉ॥ 'వాణీపద్మాంబారతిదరధ్వనితా' మధురగతి గర్భోత్పల మాతావృత్తము"—(5—139) దాని నిట నుదాహరించుచున్నాను—

'శ్రీ నిధి సింధుభంగ స్థిరశీతల  
భాషణ చిత్రవిక్రమా  
జ్ఞానిపకందదేహ ఖరపూత  
విభీషణ గాత్రజాంగజా

5. ఈ చతుర్విధ కవితలగూర్చి కొద్ది భేదములు గలవు. చూ. 'తెనుగు ఛందోవికాసము'— శ్రీ సంపత్కుమారాచార్య M. A., B. Ed. 1

6. 'ఉదాహరణ వాఙ్మయ చరిత్ర'—శ్రీ నిడుద వోలు వెంకటరావుగారు (పు-9) ముద్రణ 1950.

7. వీనిని గూర్చిన విశేషములు—యథామాత్య కముగ తమ 'యుదాహరణ వాఙ్మయ చరిత్రము'న శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావుగారు రొసంగినారు. జిజ్ఞాసువులందు చూడవచ్చును. (పు-10-12). ఇందు నుండియే 'ఛందోవికాసము'నందు శ్రీ సంపత్కుమారాచార్యులవారు యథాప్రకారముగ నుట్టంకించిరి.

8. గుడూరు వెంకటదాసకవి— 'ప్రబంధ రాజ శిరోభూషణ ప్రకృష్ట బలరామచరిత్ర' అందు ముఖ్యమైనది. గణపవరపు వేంకటకవి గ్రంథమునుజూచి యంతకన్న నుత్కృష్టముగ ప్రాయవలెనని ప్రాసినదీ గ్రంథము.

నానర వందితాంఘ్రి వరవాతజ  
పోషణ ప్రతికేతనా  
జ్ఞానద చందనాంగ శరణాత  
విభూషణ ఛత్రధారణా.'

(విస్తరభీతిచే నిందలి వృత్తముల నుదాహరింపలేదు.)

ఈ కవి చతుర్థాశ్వాసమునందు 'నిరోష్ఠ్య గణ సమదండకము'ను వ్రాసినాడు. నాకు తెలిసినంత వరకు 'నిరోష్ఠ్య దండకము'ను వ్రాసినవారిలో ప్రథముడు 'సింహాసనద్వాత్రింశి'కా కర్తయగు కొఱవిగోపరాజు. దండక రచనము ఆంధ్ర మహాభారతము నందలి అరణ్యపర్వరచనతో నారంభమైనది. ఇటీవల నీ దండకముల గూర్చి ప్రత్యేక పరిశ్రమ చేసినవారరుదు. రావూరి దొరస్వామిశర్మగారు తమ 'తెలుగు భాషలో ఛందోరీతులు' అను గ్రంథమున కొంతవరకు తెలిపిరి.<sup>9</sup> దండక మండలిని నేటి కాలమున ప్రత్యేక పరిశ్రమ యెంతేని యవసరము.

సందనందనవిలాసము నందలి శైలి తెలియుటకై ప్రతియాశ్వాసమున కొక పద్యము చొప్పున నుదాహరించి—ఈ వ్యాసము నింతటితో విరమింతును.

రాజిలుచుందు రప్పురిని రాజులు  
వైభవనిత్యభోగతా  
రాజులు సద్వృణాది గుణరాజులు  
వక్త విలాస పూర్ణిమా  
రాజులు భాగ్యయక్షకులరాజులు  
సూక్ష్మకుశాగ్రబుద్ధిగో  
రాజులు దుష్టకుండలి విరాజులు  
ధూత పరాజు లెప్పుడున్. (1-78)

రాడ్డరివంశ దుగ్ధ జలరాశిని  
శాపనిశాపదబ్జ భూ  
రుడ్డరిణేక్షణాకుచమరుత్కుధరా  
భధరాభగాళి దృ  
క్త్విడ్డరి నీలమందిర దతిచ్ఛ  
వి దేహ విదేహ రాణ్మూళే  
లేడ్డితదాయకత్వనిబుధేశ  
పలాశి పలాశి నాశనా. (2-130)

సీ॥ రవిగభస్తివికసద్భవనజవజలస  
నృధుర సంభ్రమిత సద్రమరకంబు

చేటులచ కడంకుక్కులకుచ్చితగదు  
ద్భుతముఖద్విజరవ బ్రాజితంబు  
సహకర్తతరుష రచ్చపటంగహ సము  
త్సృరుణుడుబుద్ధుడనిస్తుందిలంబు  
సతత నిర్మలరర స్వఘన పుష్పరణ వ  
ర్జిత కసిద్ధ పుష్పశర్వీరుహంబు  
వాతజాలోర్విదోరాస్త పిసజకువం  
గంధ సుఖషణ స్వంతబుధురాంగ  
జాతపీడాప్రవాసరైక్షస్యగేహ  
యాతపాథంబుఘన కమలాతరంబు॥ (3-90)

గుణితక్రమము:

సమీరాంధర నారదస్తుర  
నితాంత శ్రీదశీలాంబు ద  
చ్చవినుత్సుత్సు మాతనామృతవచ  
శ్చాతుర్య నేతక్షరా  
దృవ నైపుణ్య నిదాన నో శ్రీరదురాప  
నౌకభూతాంఘ్రిదు  
ర్భవ వారాన్నిధితారసందసుత  
నక ప్రధ్వస్త సచ్చంపకా॥ (4-96)  
అతివ తనుకుచనాభిరోమానళులను  
నాలుగైదారువేయియాననము లున్న  
యల కనకగర్భ గిరిశ గుహాహివులకు  
నైన గణుతింపగను శక్యమౌనె జూడ॥ (5-37)

పూర్వకవుల నీతఁడు చాల స్థలములయందును కరించెను. ఇవియేగాక—ఉద్యానవన, అటవీ పర్వనల కడుంగడు రమ్యముగ వ్రాసరించినాడు. వీనిని వ్యాసవిస్తరభీతిని నుట్టుకింపజాలెనైతిని. కాని—'కవితనేరుపు యతికూర్పుకైపు దెలుపు' అనునట్లు ఈతఁడు సుప్రశస్త వృత్తములతో ప్రబంధమును సుప్రశస్తముగ వ్రాసరించెను.

9. దండక వాఙ్మయము — విశేషములు —  
శ్రీ రావూరి దొరస్వామిశర్మగారు—M.A, B. O. L.  
'ఆంధ్రపత్రిక—సంవత్సరాది సంచిక.'

దండక వాఙ్మయము — శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావుగారు—('పరిశోధన' 1955, ఏప్రిల్-మే.)

# రేపటి మనిషి

శ్రీ ఆదిపెద్దు

నాకు భగవంతుని చిన్నప్పట్నుంచీ తెలుసు. అతని స్వాచ్ఛాపాలు కొన్నేళ్లు చదివాడు. మా యింటి దగ్గరే ఉండేవాడు. ఆరేళ్లున్న యిల్లు చాలా పాత దురుసు మూలంగా శిథిలావస్థలో వున్నట్టుపెనుంది. అయితే ఆ యిల్లు గట్టిదిగనక యికా ఆలా నిలబడి వున్నది. భగవంతునికీ ఆ యిల్లుంటే చిరాకు. అందుచేత ఆరేళ్లు ఎక్కువ కాలాన్ని రోడ్డువైదొలగిపోయిపోనే గడపుతూ ఉండేవాడు. భగవంతునికున్న కొన్ని కోరికల్లో మొదటిది అందమైన యిల్లు!

భగవంతునివాళ్లనాన్న పెద్ద ఉద్యోగి కాడు. మా పూర్వోనే పున్న లాయరు వెంకటరత్నం చౌదరి గారి కాయన గుమాస్తా. వెంకటరత్నం చౌదరిగారికి మా పూర్వో పెద్ద పలుకుబడి వున్నది. గొప్ప ఆస్తి పరుడు.

వెంకటరత్నం చౌదరిగారంటే భగవంతునికి మంట.

అతన్నారో అనేవాడు—

‘మా నాన్నకి నేను కొడుకా పుట్టవలసిన వాడిని కానేకాదు. నా దురదృష్టంకొద్దీ నే నెక్కడియింటో పురుగునై పుట్టాను. అవునా సుబ్బారావు— నేనెగనక వెంకటరత్నంగారాటి జాతి మనుషునికి పుట్టినట్లయితే సాక్షాత్తు స్వర్గం లోని దేవరు నాకు దాసోహమనేవారు. ఖర్మ కాపోతే ఏమిటి? దేవుడు నన్ను దీనాతిదీనుడిని కమ్మని దీవించాడు. చూడబ్బాయ్— ఇంత వయసాచ్చినా అనుభవించే దార నోచుకోలేకపోయాను. నే నెప్పుట్నుంచే కొన్ని ప్రయోగాలు ప్రారంభించాను. నా చుట్టూతా తిరిగే గొప్ప మిత్రులంతా వాళ్ళి దద్దమ్మలు. ఆ ఖాల్స్ ద్వారానైనా నేను వెలుగులోకి రావాలేగాని, అప్పుడు నా నిజస్వరూప మేమిటో నువ్వు ఖచ్చితంగా చూడగలవు.’

భగవంతునికి గొప్పవాళ్లవైదొలగి భయభక్తుల్లే కపోగా వివరీతమైన ‘కసి’ వున్నది. నేను గొప్పవాడిని కాదు గనక అతన్నాకి విషయాలన్నీ నిర్భయంగా చెబుతూండేవాడు. అతనలా చెబుతున్నప్పుడు నాకు భయం గానూ వుండేది.

భగవంతునికున్న చొరవగానీ, దైర్యంగానీ నాకు లేవు. నేనుత్త గంగిరెద్దు మనిషినని మా వాళ్లలో పాటు పరాయివాళ్లుగూడా వాళ్ళేసుకున్నారు. అందుచేత నేను ప్రమాదమైన జంతువునికాదు. చాలా మామూలు మనిషిని!

ఇక్కడే నేనో ఉదంతం చెప్పదలిచాను.

నా కిది బాగా గుర్తు. ఆ ఏడాది మేమంతా డిగ్రీక్లాసులో ఆఖరి సంవత్సరం చదువుకుంటున్నాము. పరీక్షలు దగ్గరపడటం మూలంగా చాలా కష్టపడి చదువుకుంటున్నాము. ఆ రోజుల్లో ఓనాటి రాత్రి పదకొండుగంటల క్లాబ్ లు భగవంతుని తమ్ముడు చిన్నా నా దగ్గరకొచ్చి అన్నాడు.

‘మీరు తొందరగా మా యింటికి రావాలి సుబ్బారావుగారూ!’

కారణం అడక్కుండానే అతనే చెప్పుకొచ్చాడు.

‘అన్నయ్య ఏడుస్తున్నాడు. నాన్న కారణం అడుగుతే చెప్పడంలేదు. మా యింటో ఎవరడిగినా ఏమీ చెప్పకుండా ఏడుస్తున్నాడు. మిమ్మల్ని వెంటబెట్టుకు రమ్మని నాన్న నన్ను పంపాడు. రండి తొందరగా.’

నేను ఆశ్చర్యపోయాను. సాధారణంగా భగవంతుని ఏడవడు. చిన్న చిన్న విషయాల నతను పట్టించుకోడనలు. ఏదో పెద్ద ఉపద్రవం కలిగిందేమోనని నేను భయపడ్డాను.

భగవంతుని వాళ్ల నాన్న నన్ను చూస్తూనే కళ్లు తుడుచుకుని అన్నాడు—



'రా, బాబూ! రా, నీ కోసమే చూస్తున్నాను. అయినో, ఆ దక్షిణం గదిలో వాడున్నాడు. వెధవ, పసి పిల్లాడిలా ఏడ్చేట్టే యిప్పుడే కొంచెం కుదుటపడ్డాడు. వెళ్ళ బాబూ, వెళ్ళ. వెళ్ళి వాడి నోదార్చి కారణం కనుక్కో. ఫర్వాలేదు. వాడికేం కావలసినా నేనున్నాను. కొండమీది కోతినైనా సరే తీసుకొస్తాను. వాడికేం కావాలో కనుక్కో. వాడేం కోరినా ఫర్వాలేదు. నేనున్నాను. అంతేగాని, నేను బ్రతికుండగా వాడు ఏడ్చేందుకు వీల్లేదని చెప్పు. నేనది సహించలేను. వాడు ఏడవ కూడదు సుబ్బారావు, వాడు ఏడవకూడదు. వాడికోసం నేనేమైనా చేస్తాను. అలా అని వాడికి గ్యారంటీ యివ్వు. తొందరగా వెళ్ళ నాయనా.....'

ఆయనీరకంగా చాలాసేపు మాటాడినప్పుడు నా మనసు చివుక్కుమన్నది. ఆయనకి భగవంతం మీద గల వాత్సల్యాన్ని నే నెంతో శ్లాఘించాను. కానీ, ఆ వాత్సల్యానికి గూడా ఒక హద్దుండాలి. ఒక రాజ కుమారుడు బంగారు ఏనుగు కానాలని గారాం చేసి నప్పుడు, రాజమాత ఎంతో ముచ్చటపడి, ఆ ఏనుగుని రప్పించినంత 'స్టిల్' లో ఆయన కున్న ఆవేశాన్ని ప్రదర్శించారే తప్ప—భగవంతాన్ని మెప్పించేందుకు ఆయన 'హోదా' చాలదని నే నప్పుడేకాదు ఎప్పుడూ అనుకుంటూ వుంటాను.

'అయ్యా ప్లీడరు గుమాస్తాగారూ ! ఏమిటి సార్ మీరు మాట్లాడేది. భగవంతం మీకు కొడుకైతే కావచ్చు గానీండి, అతని హోదాగల కోరికలు మీరు విన్నేదు. అతన్ని భరించడం మీలాటి ఆర్భకులకి చాతోచ్చేది కాదులేండి. భగవంతానికి తృప్తి విలువ తెలీదు సార్! అందుచేత భగవంతం ఈ జన్మకి సుఖ పడడని చెప్పి నేను రాసిస్తాను. పైకోర్టులోనే కాదు, సుప్రీం కోర్టుకు వెళ్ళినా దానికి తిరుగు లేదంతే ! మీరేం బుర్ర పాడుచేసుకోవద్దుగానీ, వదిలేయండి. ఎవడికెంత రాసిపెట్టివుందో అంతే జరుగుతుంది!'

నేను భగవంతం గదిలోకి వెళ్ళాను. భగవంతం ఓ కిటికీ దగ్గర కూర్చుని మొహాన్ని కిందికి వంచి నేలని చూస్తున్నాడప్పుడు. మనుషుల్ని కృంగదీసే చింతనంతా అతనిక్కడే కలిగినట్లున్నాడు. శోకమయ మైన నగరాన్ని కళ్ళారా చూచి వచ్చి మనసుని పాడుచేసుకున్న సిద్ధార్థుడు వెంటనే గుర్తుకొచ్చాడు

నాకు. అవులే, ఒక్క మాట మాత్రం నిజం. ఆరు మారయ్యేదీ, మారు ఆరయ్యేదీ భగవంతం స్వసించడు. అందుచేత నేనింకా ధైర్యంగా వున్నాను.

అతను తలెత్తి చూశాడు. మళ్ళా వెంటనే తల దించేశాడు. తలుపు దగ్గరిగావేసి అతని దగ్గరికి వెళ్ళి కూర్చున్నాను. నేనెప్పుడు ఓదార్చలేదు. నాకో అనుమానం కలిగింది. అందుచేత అడిగాను.

'బాగా చదివావా భగవంతం ?'

అతను తలవూపాడు.

'మరెందుకీ దిగులు?'

అప్పుడు భగవంతం నావేపు సూటిగా చూసి అన్నాడు.

'నేను పరీక్షలు గురించి దిగులుపెట్టుకున్నానని నువ్వెందుకనుకున్నావనలు ?'

'నా మనసు కదొక్కటే తోచిందిప్పుడు.'

'అందుక్కాదు సుబ్బారావు ! పరీక్షలు గురించి నేనెప్పుడూ దిగులుపెట్టుకోను. నా జీవితం గురించి నాకు దిగులెక్కువ. నిజం చెప్పరా, నేను భవిష్యత్తులో బాగుపడి వెలిగిపోగలనా? నాకంత అదృష్టం వుందా? చెప్పు సుబ్బారావు !'

నాకప్పుడు కోపమొచ్చింది. అందుచేత నేను కలుపుగా అన్నాను.

'అందుకే నీతో స్నేహం చేయడమంటే నాకు చెడ్డచిరాకు. ఎదుగూబోదు గూలేని నూరూపాయల గుమాస్తాలాగా ఇప్పట్నుంచే నీకెందుకంత దిగులు ? ప్రస్తుతం మనం చదువుకుంటున్నాం. మనముందు నిచ్చెనలూ, పామునోళ్ళావున్నాయి. ఈ వైకుంఠపాళీలో మనం నిచ్చెనే ఎక్కుతామో, పామునోటనే బడతామో యిప్పుడే ఆలోచించకూడదు. ఇప్పుడు మనం చేయవలసింది ఒక్కటే—పుస్తకసారాయణం. ఈ కర్తవ్యం ముందు కానివ్వు. తర్వాతదానిగురించి తర్వాత ఆలోచిద్దాం. ఇటుచూడు భగవంతం ! నీకంటే నాదేం పొడిచేసే జాతకం కాదుగదా ! నన్నుచూడు. నిమ్మకి నీరెత్తనట్టు నేనెంత ప్రశాంతంగా బతుకుతున్నానో. నాలాగా నువ్వెందు కుండలేవూ?—'

భగవంతం నా మాటకి అడ్డుతగిలాడు.

'నువ్వు, నీలాటివాళ్లంతా ఫూల్స్‌రా, ఫూల్స్. నేను ఫూల్‌ని కాదు. నేను 'రేపటి మనిషి'ని. కొన్ని పదునైనవత్సరాల ముందర మనిషిని! నా కోసం, ఆ కాలాన్ని బంగారం చేసుకునేందుకు నేనిప్పుంటుంచే ప్రయత్నించాలి. అవునా, అలాటి దివ్యదేమయిందో తెలుసా సుబ్బారావ్...'

అరసిగొంతు పూడుకుపోతుందని తెలిసి నేను వారించాను కోపంగా—

'ఆడపిల్లలా ఏడవకు. ఏడవకుండా చెప్పదలుచు కున్నది ఇచ్చితంగా చెప్పేయ్.'

'వెంకటరత్నం చౌదరిగారమ్మాయిని నేను ప్రేమించాను!'

అమాట విరడంలోటే ఉలిక్కిపడ్డాను. భగవంతుం 'ఆశ'ని తెలుసుకుని నేను ఆశ్చర్యపోయాను. ఎంతైనా, మరియింత ఏడ్వారమా? ఈరోజు లెలాటివి? ఎక్కడో కథల్లోతప్ప—ఈ భూమ్మీద వర్గపోరాటం ప్రతిమూల సాగుతూనే వుందిగదా. ఒకరిదగ్గర కొలుపుచేస్తున్న మనిషి కొడుకు ప్రేమించడమా? అందునా ఆ భామందు కూతురినా? ఇంత తెగింపా? రాజకుమారి, తోటమాలి కొడుకును ప్రేమించడం కథ; రాజకుమారిని తోటమాలి కొడుకు కలలోనైనా కన్పెత్తి చూడకపోవడం జీవితం. ఈ వ్యత్యాసాన్ని భగవంతుం ఎందుకు తెలుసుకోలేదు!

నేనే అడిగాను—

'మరి ఈ ప్రేమసంగతి మీ నాన్నకి తెలుసా?'

'నా ప్రేమ పంగతి మా నాన్నకెందుకు తెలియాలి? పైగా నేను చౌదరిగారమ్మాయిని ప్రేమిస్తున్నానని తెలుస్తే మా నాన్న గుండె ఆగిపోతుంది. మా నాన్న చౌదరి దగ్గర నేం కంటుకుపోయి ఇటుకుతాడు. ఇప్పుడే ఆ మనిషి ముందు మా నాన్న తలెత్తి తిరగడు గదా! కనక, నిజమేమిటో తెలుసా సుబ్బారావ్, మా నాన్న వాళ్లింట్లో గుమాస్తాగాడు కాపోతే లలిత నాకు దక్కేది. నా ప్రేమ చచ్చిపోవడానికి ముఖ్య కారణం మా నాన్న. కేవలం ఈ ప్లీడరు గుమాస్తా! షేమ్.'

'అందుకా ఏడుస్తున్నావ్?'

'మరెందుకనుకున్నావ్. ఈ బోడిపడేక్షలు నాకే లెళ్లిగారు. నాక్కానలసిన జీవితం నాకు దొరుకుతే ఈ చదువుల్ని, ఈ పరీక్షల్ని ఆవతలికి తోసిపారేస్తాను.... ప్రేమిస్తున్నట్టు నటించి, నాకు పిచ్చెత్తించి, మరో గొప్పవెధపని పెళ్లి చేసుకుంటోంది లలిత! ఈ భగవంతుం ప్రేమ నెంబర్ వన్. రేపు నెంబరు టూ గూడా నన్నీ రకంగానే 'దగా'చేస్తే, నేనేనాటికి బాగుపడేది సుబ్బారావ్! చెప్పు.'

'ప్రేమ లేకపోతే బతకలేవా?'

'బుద్ధిలేని ప్రశ్న. చెబితీనిగదా నేను మీలాటి చవటని కాదు కాదనీ. డబ్బులున్న బంగారుపక్షినే ప్రేమిస్తాను. నా గీత బాగుండాలేగాని, దానివల్ల నేనేం పొందిస్తానో నువ్వు కళ్లారాచూచి అదిరి చప్టావ్.'

నేను లేచి నించున్నాను.

'వెళ్లిపోతున్నావా!'

'నువ్వెందు కేడుస్తున్నానో తెలిక ఓదార్చి కారణం కనుక్కోమని నన్ను మీ నాన్న పంపాడు. నువ్వు మహా గొప్ప మేధావివని తెలిసింది. అందుచేత మరి నోరెత్తకుండా వెళ్లిపోతున్నాను.'

'నన్ను త్షమించానని మనస్ఫూర్తిగా చెప్పి వెళ్లరా బాబూ!'

నాకు నవ్వుచ్చింది. హేళనగానే అన్నాను—

'నేను నిన్ను త్షమించడమా?'

'అవును. నువ్వే నన్ను త్షమించాలి. నా వాగుడు నీ మనసుకి కష్టం కలిగిస్తే త్షమించి మరి వెళ్లు. అంతేగాని పంహలివ్వకొరేయ్! నీమీద నాకు అపరిమిత మైన గౌరవం సుబ్బారావ్! నువ్వు తలుచుకుంటే నన్ను త్షణంతో మార్చిపారేయగలవు. ఆ పని మాత్రం చేయొద్దని ప్రాధేయచడుతున్నాను. అంతే.'

ఏం చెప్పాలో తోచక తలొంచుకుని వచ్చేశాను.

—ఆ తర్వాత భగవంతుం బి.ఎ. పరీక్ష పాస్ నప్పుడుగానీ, అతను ఎమ్మెకి విశాఖపట్టణం వెళ్లి నప్పుడుగానీ నేను సంతోషించలేకపోయాను. నాకు వీలుకాని పై చదువుకి అతను నోచుకున్నాడనే ఈర్ష్య కాదిది.

భగవంతుని కృప, కేవలం ఆడంబరాలనిమిత్తం ఆ స్త్రీ డగుచున్నా వినియోగిస్తున్న డబ్బునీ, త్యాగాన్నీ చూస్తుంటే నా కడుపు తరుక్కుపోతుండేది. కొడుకు ఉజ్జ్వల భవిష్యత్తు నిమిత్తం తండ్రి ఎన్నెన్ని త్యాగాలు చేసినా, ఎంత నెత్తురు ఖర్చుపెట్టినా విచిత్ర మనిపించదు. కాని, తండ్రి వాత్సల్యాన్ని, ప్రేమనీ ఆధారం చేసుకొని అర్థంలేని విలాపాల్లో మునిగి కొడుకు ప్రవర్తన నాక గిట్టదు. భగవంతుని విశ్వాసపట్టు ణంతో వెలిగిస్తూన్న జీవితం నాకెప్పటికప్పుడు మిత్రులద్వారా తెలుస్తూనే వుండేది. ఇక్కడ వాళ్లు నాన్న వేంకివేలు అప్పలు చేస్తుండడం గూడా గమనించిన మనిషిని గనక—బొమ్మా బొరుసూ రెండూ చూస్తూన్నానన్నాను.

అరవై అయిదు చివర్రోజుల్లో భగవంతుడే నాకో ఆశ్చర్యకరమైన వార్త పంపాడు. మనిషి ప్రేమించాల్సిందే. అదేం బూతు కాదు. అవుతే ఆ ప్రేమ వెనక యితరమైన ఉద్దేశం కూడదంటాను.

భగవంతుని పెళ్లి చేసుకోబోతున్నాడు. వధువు పేరు పద్మ. పద్మ భగవంతునికి క్లాసుమేటు. ఇంత వరకూ బాగానే వుంది. పద్మ విధవని చదివివున్నాడు భగవంతునికున్న చొరవ ప్రమాదమనిపించింది నాకు.

ఆ ఉత్తరం పుచ్చుకుని భగవంతుని వాళ్లింటికి వెళ్లాను. అంతక్రితమే, భగవంతుని చేయనున్న ఘన కార్యం తెలిసి అతని తల్లి శోక దేవతే అయ్యింది.

'విన్నావా నాయనా సుబ్బారావు, మా వాడు మమ్మల్నెలా ఉద్ధరిస్తున్నాడో. వంశంలో లేనిపని వాడు చేసేస్తున్నాడు. ఇన్నేళ్ళా పెంచి పెద్దజేసినందుకు వాడు మాకు చెల్లించే ప్రతిఫలం చూపిస్తాగా. వాడి కోసం ఈ మారాజెంత కష్టపడ్డారో నువ్వు ఎరుగు దువుగా. వాడిని పువ్వులా పెంచేరు నాయనా! కళ్లల్లో పెట్టుకు పెంచేరు. ఆరుగురు పిల్లలున్నారీంక. వాళ్లందరి నోళ్ళూ కట్టిపారేసి వాడినింత చేసేరు.'

స్త్రీ డరు గుమాస్తా ఆ శోకదేవతని ఓదార్చ ప్రయత్నించారు.

'ఏడవకే బాబూ, ఏడవకు. నీవంతా పిచ్చి గోల. మనరోజులిలా తగలదాదాయని నోరు మూసు క్కూచో. వాడినైనా సుఖపడనివ్వు. ఎందుకీరాద్దంతం.

కాలముంది చూశావు, అదే వాడికి జవాబు చెబుతుంది! ఇవాళ వాడు విధవల్ని పెళ్లాడాడు. రేపేమొ... నాయనా భగవంతుని! విజ్ఞాపిస్తే సోయావుటా! సోలే నాన్నా. నువ్వయినా సుఖపడు. మా చేయిచాటి వెళ్లావు. మారేళ్ళా సుఖంగా వర్తిల్లు చిట్టి!'

\* \* \*

నాలోపాలు చదువుకుని, ఉద్యోగానికి—హోదాకి సంబంధించినంతవరకూ నన్ను మించిన నా స్నేహితు లనేకమంది వున్నారు. వాళ్లని చూచినప్పుడు నేను అనూయ చెందనుగానీ, వాళ్లు నన్ను 'తక్కువ'చేస్తే మాత్రం నేను బాధపడతాను.

రవీంద్రభారతిలో నేనొక నాటకప్రదర్శనకి వెళ్లాను. నాటకం ప్రారంభించేముందు అక్కడ హాజ రైన పెద్దలు కొందరు వేదికమీదికొచ్చి తెలుగు నాటకాల గురించి మాట్లాడారు. ఆ వక్తల్లో భగవంతుని గూడా వుండటంవల్ల నేనమితంగా సంతోషించాను.

భగవంతుని ఆంధ్ర రాజధానిలో కీర్తిప్రతిష్ఠ లందుకున్నాడంటే ఆనందించాను. అతనినేక పాంథిక కార్యకలాపాల్లో చేయి కలుపుతుంటాడని నే నిక్కడి కొచ్చిన తొలి దినాల్లోనే విని వున్నాను.

ఈ సమాజంలో 'అరుదైన' ఒక ఘనకార్యం తెగింపుతో చేసిన ప్రతి తెలివైన మనిషీ ప్రముఖుడేనని నా ఉద్దేశం. విధవా వివాహం మాటలో సుఖవేషా గానీ, అనుభవానికది పరీక్షని నా లభిప్రాయం. అంతటి విలువైన మార్గాన్ని భగవంతుని అనుసరించి, తద్వారా అతను వెలిగిపోతున్నాడు.

కొన్నేళ్లక్రితం అతని ఆవేశాన్ని నే నెప్పటికీ మరిచిపోలేను. అతని కలలన్నీ నాకు గుర్తువ్వాయి. అతను నమ్మిన సిద్ధాంతాన్ని అతను అనుసరించి లాభం పొందుతున్నాడు. భగవంతుని ఎంతకైనా తగును!

ఆ నాటకం పూర్తయింతర్వాత నే నతన్ని కలుసుకునేందుకు బయటకి వెళ్లాను. అతని సర్దిట్టి కారు పక్కని నిండుని సిగరెట్టు కాలుస్తున్నాడు. అతని చుట్టూతా కొందరు మనుషులు నిండున్నారు. వాళ్లందరికీ అతను ఏదో విషయాన్ని విపులీకరించి చెబుతున్నాడు. వాళ్లతి శ్రద్ధగా వింటున్నారు.

నేను వాళ్లందరికీ కొంచెందూరంలో నిలబడి

వున్నాను. ఉన్నవకంగా భగవంతుని చేయెత్తి పిలిచేంత చొరవ నా కిప్పుడు లేదు. ఇప్పుడతను ఖరీదుగా ఎదిగి వున్నాడు. అతని మొహంలోనూ, అతను కట్టుకున్న దుస్తుల్లోనూ ఒక వింత వెలుగు, ఒక హోదా స్పష్టంగా కనిపించింది. ఆక్కడికీ అతను నావేపు చూచిన ప్రతిమాటగా, నేను అతనితో మాటాడాలనే ఉచ్చుకరిని పాద్యమైనంత స్పష్టంగా తెలిజేసు కున్నాను.

కానీ, అతను నన్ను పట్టించుకునే స్థితిలో లేడు. నోటిలో పింఛలేకపోయినా, అతని హోదాకి తగ్గ విధంగా కళ్లలోనైనా పలుకరించవచ్చునుగా. అదీ జరిగలేదు.

అభిమానం చంపుకునేందుకు మనసాప్తక నేనక్కడుంచి కదిరాల్సివచ్చేవాను. భగవంత మనబడే ఓ స్థితి గుమాస్తా కొడుకు—జాతకం తిరిగి ప్రముఖుడైనంతమాత్రాన యింత తలబిరుసా? మనిషి బుద్ధి యింతా? లేక అది కొందరికే వర్తిస్తుందా?

అతను బంగారాన్నే లింటాండవచ్చు; అతను అమ్మరాన్నే ఆరగా ఆరగా తాగుతాండోచ్చు; అతను ఇంద్రభవనంలోనే కాపురం వుండోచ్చు—అతని అదృష్టానికి నేను ఈసు చెందను. కానీ, చిన్ననాటి మిత్రుడి న్నేను. ఇది అతనినెందుకు మరిచిపోయేడు?

నే నిన్ని అనుకున్నతర్వాత గొప్పవాళ్లందరిమీదా నాకు కోపం వచ్చేసింది. నా ముందునుంచి పోతూన్న ప్రతి కారునీ, ప్రతి ఖరీదైన మనిషినీ కసిగా చూశాను. చాలాదూరం నడిచి వచ్చేసేంతర్వాత నా వొక్క కోపానికి, అల్పత్వానికి సిగ్గుపడ్డాను.

చిక్కడపల్లి దగ్గర పడుతుండగా, నా వెనకగా కారు హారను విసిరించింది. ఉలిక్కిపడి రోడ్డుకి పక్కగా తొలిగాను. పేప్ మెంట్ మీద నిలబడి పోయాను. ఆ కారు సరిగ్గా నాముందుకొచ్చి ఆగింది.

ఆ కారులో భగవంతుని చూశాను. నా మనసులో గూడు కట్టుకున్న శంకలన్నీ మటుమాయమై పోయాయి. చాలా అనందంగా నవ్వగలిగాను.

ద్రైవరు వెనక తలుపు తెరిచి నిండున్నాడు.

‘రా, వచ్చి నా పక్కన కూచో!’ అన్నాడు భగవంతుడు.

ఒక్క గెంతులో కారులోకొచ్చి కూర్చున్నాను. నేను కూచున్న తర్వాత కారు కదిలింది.

‘దేవుడిలా కనిపించి, మళ్లా అంతలోనే మాయమైపోయావు. నువ్వు హైద్రాబాద్ వచ్చినట్టు తెలిసింది కానీ, కలుసుకోడం పడలేదు. ఏక్కడుంటున్నావ్?’

‘చిక్కడపల్లిలో.’

‘భార్యా పిల్లలూ...’

‘వాళ్లంతా బందరులోనే వున్నారు. రేపాదివారం వెళ్లి తీసుకొస్తాను.’

‘అంతా కేమమా?’

నేను తలూపాను. అతని సగరెట్టు నాకిచ్చాడు. అతనూ ఒకటి ముట్టించి ప్రాగని నింపాదిగా వొడ్చి అన్నాడు.

‘మావగారి బిజినెస్ లో చేరాను. లక్షల మీద సాగుతోంది. మొన్నమధ్యనే నాకోసం ఒక ఇల్లు కట్టించారాయన. కొడుకైనా, అల్లుడైనా—నేనొక్కడే. ఎలా వుంది నా కథ?’

‘బాగుంది.’

‘ఇంతందమైన కథలో చోటుచేసుకునేందుకు నేనెంత ప్రయత్నించానో తెలుసా?’

‘తెలీదు. కానీ, వూహించాను.’

‘ఈజిప్ట్? అయితే ఆ తమాషా ఏమిటో చెప్పు వింటాను.’

‘ఇప్పుడుగాదు, మరోనాడు చెబుతాను.’

‘వాయిదా ఎందుకుట?’

‘నేనూహించింది నిజమని ముందుతెలియాలి.’

‘ఆల్ రైట్. అలాగే దాచుకో’ అన్నాడతను.

మా కారు ఓ అందమైన ‘భవంతి’ ముందు ఆగింది. ఇద్దరం దిగేము. గేటుదగ్గరున్న మనిషి భగవంతునికి తలొంచాడు.

ఎంతో ముచ్చటైనగదిలో నేనొక్కడే వున్నాను, పండువెన్నెలాంటి లైటు వెలుగు, సన్నగా చక్కటి

శ్రేణియో సంగీతం; పంకా సున్నితమైన శబ్దం; అదంతా మనసుని ఆలరించే వాతావరణం. ఇక్కడిలాగే యుగాలు గడిచిపోతే బాగుండుననిపించింది.

భగవంతుం బట్టలు మార్చుకు వచ్చాడు. ఇప్పుడతను దొరబాబులా వున్నాడు. వాస్తూనే అన్నాడు:

‘ఒక గంటలో భోజనం రెడ్డి అవుతుంది. ఆకలిగా వున్నారే, నోరుమూసుకుక్కాచోవాలి, పీలవుతుందా?’

‘నిజం చెప్పాలంటే నాకిప్పు డాకల్లేదు.’

‘అది ఆరోగ్యనికి మంచిది కాదోయ్ సుబ్బారావు! పద్మ ఫ్రండ్స్‌లో సీసీమాకి వెళ్లిందిట. పరిచయం చేద్దామనుకున్నాను.’

‘నిన్ను చూశానుగా — వేరే మీ ఆవిడ్ని చూడక్కర్లేదు.’

‘అదేమిటి?’

‘అదంతే. ఒక లెఖ. సువ్వింత ఆనందంగా వున్న మనిషిని. ఒకటి ఒకటి రెండు. అనగా...’

‘ఆవు. లెఖల మాస్టారూ! నీ లెఖి తప్పింది. ఒకటి, ఒకటి — ఒకటే.’

నాకర్థం కాలేదు. అదోలా అతనివేపు చూశాను. అతనక్కడ్నుంచి లేచి ఓ బీరువా దగ్గర ఆగాడు. దాన్లోంచి ఓ సీసా తీశాడు. సీసాలో రెండు గ్లాసులూ పట్టుకోచ్చి నా ముందున్న బల్లమీదుంచాడు.

‘ఇది మందు. మనిషికి మంచి టూనిక్కు. మనిషి ఏడ్చినప్పుడూ, నవ్వినప్పుడూ బాగా పనిచేస్తుంది. దీనిని ఖరీదు ఎనభై రూపాయల చిల్లర. వాడబడే మనిషి సత్తాని బట్టి ఈ ఒక్క సీసా ఒకేసారి పుచ్చుకోనూ వోచ్చు, లేదా — ఆరగా ఆరగా నారం రోజులూ వాడుకోవచ్చు. సాధారణంగా నేనీ పాళ్లని దృష్టిలో పెట్టుకోను. ఎంత దొరికితే అంతా పుచ్చుకుంటాను. మువ్వ నాకు మిత్రుడివి, అతిథివి. నీకేం అభ్యంతరం లేకపోతే, నీ ముందుంచిన గ్లాసులోకి నీ యిష్ట మొచ్చినంత వొంచుకో,’ అన్నాడతను.

‘నా క్కావలసినంత అభ్యంతరం వుంది. నాకొద్దు.’

‘వేల్ సెడ్! చాలమంది చాలానాటికి భయపడి చచ్చారు. నే తాగితే సీకేమైనా అభ్యంతరమా?’

‘వుండదు.’

‘దేవుడు నిన్ను కాపాడాలి! చూడు నామనా సుబ్బారావు నా విశ్వరూపం! నేను తాగుతూ నా కథలా చెబుతాను. మువ్వ నోరు మూసుకుని అదంతా విను. కథ పూర్తయిన తర్వాతనే నీ సందేహాలు వింటాను. తెలిసిందా? భగవంతుం కథ ఈ మచ్చులో ప్రారంభం! వినింక.

‘అప్పారావు ఓ ప్లీడరు గుమాస్తా కొనుక్కున్నేను. నా పేరు భగవంతుం. ఈ భగవంతునికి ఒక విశాలమైన హృదయముంది. ఆ హృదయంలో బంగారు కర లనేకం. ఈ భగవంతునికి బోల్డు ప్రవచనం వుంది. తమ్ముళ్ళూ చెల్లాయిలూ వెళ్ళి ఆరుగురున్నారు. వాళ్లందరి మధ్యా ఆ యింట్లో భగవంతునికి సుఖంలేదు. తండ్రని చెప్పబడే ఆ పూర్ ప్లీడర్ గుమాస్తా జీవితంపరుగుపందెంలో ఆరు దశాబ్దాలు వెనక పడిపోయి ఆయాసంలో అడుగు వేయలేకపోతున్నాడు. ఇది భగవంతునికి ఒక గొప్ప డిస్ క్వాలిఫికేషన్! వింటున్నావా సుబ్బారావు! ఈ స్వీయ కథ మరో మనిషికి నేను చస్తే చెప్పను. మువ్వ నా చెలికాడివి, నా ప్రాణానివి. అందుచేత ఈ ఛాన్స్ నీకు దక్కింది.

‘పథకం వేసేను. లలితను ప్రేమించేను. మరకీ మనిషి చెప్పకునే కులాల పట్టించులేదు. మన క్కావలసిన కులమొక్కటే, డబ్బు కులం! లలితని పెళ్లాడి వెంకటరత్నంచౌదరిని తిండామనుకున్నాను. లలిత గొప్పనటీమణి గనుక వాచేతుల్లోంచి పారిపోయింది. అక్కడితో ఒక వెలుగు దగారమైంది.

‘బి. ఎ. పాసయ్యాను. ఎమ్మేకి వెళ్లాను. బక్క నాన్నని నడుం విరిగేలా తన్ని డబ్బులు మింగాను. ఆ బక్కమనిషి నాగురించి మొదట్నుంచీ తలొం చేశాడు. నాన్నా డియర్ నీ ప్రాణం యివ్వు, దాంతో నాకు పనుందని అడిగితే, అంతకంటేనా చిట్టేవుచ్చుకో బాబూ అనేయగల అతిమంచి దుర్మార్గుడాయన. అందికే పేదనాడు అప్పుల్లో మునిగి యన్ ఒ యన్ అంటున్నాడిప్పుడు. వాటే సాల్ మెడియర్ ఫాదర్! ఈ గాడ్ పనిష్ యూ!’

'యూనివర్సిటీలో పద్య కనిపించింది. దాని మొగుడుపోయి అదేడున్నట్లుకాలాన్ని తెలివిగా వాడుకోవాలనుకున్నాను. పద్య వివరాలు కనుక్కుని త్వస్తి చెందాను. వేట ప్రారంభమయ్యింది. ఏడవకేడవకు పద్యా, నువ్వేడవకు, నువ్వేడిస్తే నేనేమైపోవాలి? పోయిన వాళ్ళగురించి మనయెంతేడుస్తే ఏం ప్రయోజనం చెప్ప? లే. నేనున్నాను. ఈ హృదయంలో నీకోసం యింత జాగ్రత్త, యింత ప్రేమనీ లభిమానాన్ని దాచాను. అదంతా నీది నీదే పద్యా అని కవిత్వం చెప్పాను. ఎంతకీ హవేపు నుంచే కథ నడిచిందిగానీ, అటునుంచి ఒక్కవాక్యం గూడా నడవలేదు. పద్యగాని, మావగాని సామాన్యలు కాదు, కారితే. మగవాడి ఆసరాతో అవసరమున్న పంది పిల్ల పద్య. బురదనుంచి పుట్టిన పువ్వుని భ్రమపడ్డానే గాని, ఆ పువ్వునిండా బురదున్నదని గ్రహించలేక పోయాను. పద్యని పంకజమనూ నీ బొంబనూ నేనవేమీ పట్టించుకోను. నువ్వాళ్ళర్యపోవద్దరా అబ్బీ!

'ఆల్ రైట్, నేను విధవా వివాహం చేసుకుని సమాజంలో ఒక గొప్పస్థానాన్ని సంపాదించేసి, మావ గాడి ఆస్తికి వేటకుక్కనైపోయాను. బిజినెస్—ఇక్కడ వ్యాయం, అన్యాయం, ధర్మం, అధర్మం ఈ పద్ధతేమీ వుండవు. ఉన్నదల్లా డబ్బు. ఆ డబ్బు నెన్నిరకాలుగా, ఎంతెంత గడ్డితిని సంపాదించాలనే తాపత్రయం, అదే వున్నదిక్కడ. పెళ్లాంతో సంబంధంలేదు. పేదనాన్నని తలుచుకునేందుకు టైంలేదు.

'మావ జీనియన్, దొంగని వెతికిపట్టుకుని వాడి చేతిలో తాళం చేతులుంచి, వాడి చుట్టూతా కొందరు భటుల్నుంచాడు. దొంగ వెధవ, ప్రతి మూమెంటునీ మైక్రో ఫిల్మ్ ద్వారా లాగేసి ప్రాణాలు తినేస్తున్నాడు.

'నా పెళ్లయ్యే ముందు కొన్ని ఆంక్షలు. ముఖ్యమైనది—నాకు తల్లి తండ్రీ గాని, అక్క తమ్ముళ్ళా గానీ, చెల్లీ అన్నలుగానీ వుండకూడదు. నే నప్పుడు నవ్వేసి 'యన్' అన్నాను. అనక నా పెళ్లి. అనగా ఉరి. ఒరే నుబ్బారా! నువ్వు, నీ లాటి అమాదుకు లంతా మంచివాళ్ళురా బాబూ! మీకు సుఖాలు తప్ప నీడలు తెలీవు. నేను నీడల్లో వుండి సుఖపడి ఉన్నాను సక్రమం అనే భ్రమని మీకు కలిగిం

చేస్తున్నాను.

'నాన్న ఉత్తరం రాశాడు. ఆర్థికంగా చితికి పోయాట్టు. మరేమవుతాడేం? ఎప్పటికయినా ఎగిరి పారిపోయే ఈ వక్షిని నమ్ముకున్న ఆ మని 'మేమవుతాడేం? మూలధనానికి నష్టం రాదని నా మీద అయిన శరీరంలోవున్న ప్రతి నెత్తుట బొట్టునీ వెచ్చించినందుకు ఏమవుతాడేం? పిల్లవాడిని వ్యాపార లక్షణంగా పెంచాడు. ఆ వ్యాపారం యిప్పుడు దివాలా తీసింది. ఐ. పి. పెట్టేశాడక్కడ. చెల్లి పెళ్లిటరా నుబ్బారా! పెళ్లి. అమ్మడికి త్తయట. అమ్మకేదో తెలీని మాయలోగంట! భయంకరంరా బాబూ!

'నేను ఈ దుఃఖాలు వినకూడదు. ఈ కష్టాలు తెలుసుకో గూడదు. ఇవన్నీ తెలుసుకుంటే మావగాడి వేటకుక్క ఏమైపోగలదో వూహించావా? అందుచేత యిమేమీ నాకు తెలీకూడదు. గనక నాకొచ్చే ఉత్తరాలూ, ఖబుర్లూ అన్నీ యిక్కడ సెన్సార్ జరుగుతాయి. ఏవో కొన్ని దారుణాలు మాత్రం అప్పుడప్పుడూ తెలుస్తుంటాయి.

'ఏప్రిల్ పండుల గున్నానని అనుకుంటారు గదరా మీరు? ఓరి వెధవలూ! నా సరసరంతోను స్థానం చేసుకున్న విషపురుగుల సంగతి మీరేం తెలుసురా? నేను దయ్యాన్ని, పెద్ద భూతాన్ని. ఈ ప్రపంచంలో జరిగే అవిశితికీ, దుర్మార్గానికీ ప్రతి బింబాన్నేను. మందెక్కుచయన మాటలు కావురా యివి. ఇవాళ నిన్ను చూచిం తర్వాత నా గుండె తలుపులు తెరుచుకున్నాయి. ఓపిగ్గా వినంతే. ఇదెందుకీలా జరిగింది? చెబ్తాను విను.

'నాకు కొన్ని శాపాలున్నాయి. నడుం విరిగిన నాన్న శాపం, కుమిలి కుమిలేడున్న అమ్మ శాపం; నన్ను నమ్ముకున్న నా చిట్టి చెల్లాయీ, తమ్ముళ్ల శాపం. తెలిసిందిరా అబ్బీ! ఇన్ని శాపాలతోపాటు నా దుర్మార్గం. ఇంకెక్కడరా నేను సుఖించేది? ఓరి పిచ్చీ! నేను నిత్య దుఃఖితుడినిరా, నాకు సుఖంలేదు. వాకెప్పుడో జ్ఞానో దయం కలిగింది. అప్పట్నుంచీ నేను లోలోన ఏడుస్తూనే వున్నాను. ఎంతో ఖరీదయిన నా కన్నీరు వృధా అవుతూనే వుంది.'

ఇంతకదాచెప్పి సీసావేపు చూచి నవ్వేశాడు.

‘అయ్యబాబోయ్ ! చాలా తాగేశాను’ అన్నాడు.

ఆతర్వాత అతను తలని బల్లమీదుంచి వలవలా ఏడవడం ప్రారంభించాడు. నాకు జాలి కలిగింది. అతని భుజమ్మీద చేయివేశాను. నా చేతినతనలాగే పట్టేశాడు. నా చేతితోనే అతని కన్నీరుని తుడుచు కున్నాడు.

‘ఎంత చల్లని చేయిరా నీది దుర్మార్గుడా ? మా అమ్మ మాటలాగా, మా నాన్న మనసులాగా నీ చేయి ఎంత చల్లనిదిరా సుబ్బారావ్ ! అదృష్టవంతుడివి. అందికే, నీలో నేను నా వాళ్ళనందర్నీ చూచు కున్నాను.

శేంక్స్. వెరిమెనీ శేంక్స్. అప్పుడే నువ్వెళ్ళకు. ఇవాళ మనిద్దరం కలిసి భోజనం చేద్దాం. భోజనం పూర్తయ్యే గానే నీకోసం నా కారు రెడీగా వుంటుంది. దాన్తో నువ్వెళ్ళిపో. మళ్ళా నాకు కనిపించకు. నువ్వు కనిపిస్తే—నేనిలా గుండె బద్దలయేలా ఏడుస్తారా! అబ్బీ ! అందుచేత నువ్విక నాక్కనిపించకు. అరే—ఆదేమిటా పిచ్చి మాలొకమా ? నువ్వేడుస్తా వెందుకురా? ఏడవకొరేయ్—నా కోసం! వచ్చేస్తుంది. ఏడువకంటే.’ అన్నాడతను.

చిత్రం—ఈ మనిషిని నేనెందుకు డిమించాను?





# నా ర దు ని సంగీత ముకరందము

శ్రీ చుట్లాచగడ వెంకటనారాయణశర్మ

బ్రహ్మచరకున్నా ముద్రింపబడి ప్రచురింపబడి యుండినట్టి గ్రంథములలో నారదకృతమైనట్టి యీ “సంగీత ముకరందము” అనేది సంస్కృత గ్రంథము అని ప్రాముఖ్యమైనట్టిదియగు పురాతన గ్రంథము.

భారతీయ సంగీత, నృత్య, చరిత్రకు అవసరములగునట్టి కొన్ని ముఖ్యవిషయములు:—ఈ గ్రంథపాఠకులు భారతీయ సంగీతనృత్యకళలను గురించి వ్రాయబడియుండినట్టి సంస్కృత గ్రంథముల పట్టికను జాగ్రత్తగా పరిశీలించినట్లయితే ఈ సంగీత నృత్యకళా విషయకమగునట్టి చైతన్యనికకృషి ఎంతగా పరిశోధన జరిగియుండినదో బోధపడగలదు. గ్రంథములయొక్క జాబితాలో నింకను కొన్ని పూర్వకాలపు ముద్రిత గ్రంథములు: వేణు మతంగ; కోహళ; తుంబురు, యాష్టిక, విశ్వానను, హనుమాన్ (ఆంజనేయ), దంతిల (దత్తిల), కంబళ, అశ్వతర, రుద్రట, కాశ్యప, ఉమాపతి<sup>1</sup> గోపాలనాయకాదులగునట్టి వారు వ్రాసియుండినట్టి అముద్రితపు (వ్రాత ప్రతుల) గ్రంథములు ఏనియును అందు కనుపడవు. కాని పైన చెప్పబడినట్టి ఆయాగ్రంథములనుండి కొన్నికొన్ని అధికార వివరణములు శ్రీ ॥ १400—1500 మధ్యస్థకాలమునందుండినట్టి చతుర కల్లనాళుచను సతడు శార్వదేవునియొక్క సంగీతరత్నాకరమునకు వ్రాసియుండినట్టి ‘కళానిధి’ అనేది వ్యాఖ్యానమునందు ప్రమాణములు (Authorities) గా ఉటంకించి చూపియుండెను. కాని, దురదృష్టవశమున ఆయా లక్షణకారులు రచించియుండినట్టి ఆయాగ్రంథ పామములను ప్రత్యేకముగా నాతడు విశదీకరించియుండ

లేదు. అతడు వ్రాసియుండినట్టి సంగీత రత్నాకర గ్రంథ వ్యాఖ్యానము (కళానిధి)లో కోహళుడు<sup>2</sup> రచించియుండినట్టిదగు ‘సంగీతమేరు’ వనెడి గ్రంథము నుండి ప్రత్యేకముగా నొక అధ్యాయము సంతటినిన్ని ఉదాహరించి చూపియుండెను. ఈ అధ్యాయమునందున కోహళుడు ప్రత్యేకముగా సంగీత (నృత్య) కళాభిజ్ఞులనుగా భట్టతండు, శంభు, సుమంతు, పురారి, క్షేత్రరాజు, లోహిత—భట్టి మొదలగునట్టివారిని పేర్కొనియుండెను. మరియును అతడు నారద కృత మగునట్టి నృత్యకళా విషయకమైనట్టిదగు—దేశనృత్య సముద్రము—అను దానిని పేర్కొనియుండెను. మరియు శార్వదేవుడు ‘బృహదేశి’ యనెడి యొక గ్రంథమును ‘యాష్టిక’ కృతమైనట్టిదిగా పేర్కొనియుండెను.<sup>3</sup> ఇంకను మరి కొంతమందిని వారివారి యొక్క గ్రంథ నామములను చెప్పుకుండా వారియొక్క పేర్లు మాత్రమే ఉదాహరించి చెప్పియుండెను. ఈ గ్రంథమును గురించి ముందు పరిశోధకులు అనేక విషయములు పరిశీలించి కనుగొని బహిర్గత మొనరింప వచ్చునని యాశింపదగును.

1. బరోడా సెంట్రల్ లైబ్రరీవారు మద్రాసు గవర్నమెంటు లైబ్రరీనుండి యొక వ్రాతప్రతినిబట్టి ఉమాపతి కృతమగునట్టిదియగు ‘ఉమాపత్యము’ అనేది నాట్యకళావిషయకగ్రంథముయొక్క ఒక ప్రతిని సంపాదించియుండిరి.

2. సంగీత రత్నాకరము. వాల్యం II లో 670 వ పేజీలో చూడదగినది.

3. సంగీత—రత్నాకరము. వాల్యం I పుట 154 లో చూడదగును.

యధార్థముగా నీపైనను పేర్కొనబడియుండి నట్టి యాచతు గ్రంథస్థ విషయములను ఆయా వ్రాతప్రతుల నన్నింటిని ముద్రించి ప్రచురించి యుండినట్లయినచో సంగీత, నృత్యకళా విషయకముగా మనకు ఎంతయో సారస్వతము యేర్పడియుండెడిదని చెప్పవచ్చును. అందుమూలముగా మన భారతదేశములో సంగీత నృత్యకళా విశేషములయొక్క పుట్టుపూర్వోత్తరములు, వాటియొక్క క్రమాభివృద్ధి, భారతీయ కళావిజ్ఞానములో చరిత్రను వ్రాయుటకు కళావిజ్ఞానము లగునట్టి పండితులకు ఎంతయో సుపయోగకరములుగా నుండెడివి. పైన చెప్పబడినట్టి యీ గ్రంథ సారస్వతము మాత్రమేగ కుండా ఇంకను పూర్వము లైనట్టివగు వేదములూ, బ్రాహ్మణములూ, అరణ్యకములూ, వివిధములైనట్టి సూత్రములూ, స్మృతులూ పురాణములూ, కావ్యములూ మొదలైనట్టి వాని నన్నింటిని జాగ్రత్తతో చదివి పరిశీలించినట్లయితే మనకు ఎంతయో వినోదకరమునూ విజ్ఞానదాయకమునూ అయినట్టి చరిత్రను సృష్టించుటకు చక్కని అవకాశము గలదు. ఇందుకు ఉదాహరణముగా నీ క్రిందను ఆత్రేయక—అరణ్యకమునుండి అప్పటి ఆకాలమునందుండినట్టి వీణావాద్య విశేషముయొక్క వివరణమునుగురించి అందు చక్కగా చెప్పబడియుండినది.

ఎట్లంటే:—‘అథ ఖల్వీయం దైవీ వీణా భవతి. తదనుకృతి రసో మానుషీ వీణా భవతి. యథాస్యాః శిరవీవ మముష్మో శిరః. యథాస్యా ఉదర మేవ మముష్మో అంభణమ్. యథాస్యై జిహ్వో వీవ మముష్మో వాదనం. యథా అప్యై స్త్రోత్రయః వీవ మముష్మో అంగులయః. యథాస్యా స్వరా వీవ మముష్మోః స్వరాః. యథాస్యాః స్పర్శాః వీవ మముష్మోః స్పర్శాః. యథా హ్యేవేయం శబ్దవతీ, తర్దవతీ, వీవ మసౌ శబ్దవతీ, తర్దవతీ; యథాస్యా నేయం లోమశేన చర్మణా పిహితా భవతి. వీవ మసౌ లోమశేన చర్మణా వా పిహితా లోమశేన హస్తవై చర్మణా పురా వీణా అపిదధతి. సయోహై తాండైవీం వీణాం వేద విశ్రుత వదనో భవతి. భూభిప్రాఽస్య కీర్తిర్భుతి. యత్ర క్వచాద్వా వాచో భాషంతే విదు రేనం తత్ర ఇతి’ (ఐతరేయారణ్యక-ఆ. 3 అం 2 బం 5. ఆనందాశ్రమ పుస్తక-పుట 222.)

ఈ కనుకను ఈ పైనను వివరింపబడి యుండినట్టి వాక్యార్థ విశేష వివరణమునుబట్టి, అప్పటి

ఆకాలమునందున ప్రచారములో నుండియున్నట్టి వీణను గురించినట్టి వివరణాధిక విశేషములు మనకు తెలియుచున్నవి. అందుచేప్ప బడి యుండినట్టి అంభణ, వాదన, తంత్రాపీ, స్వరాః, స్పర్శాః, శబ్దవతీ, తర్దవతీ, యనెడి మాటలు వీణాపరిమళగా నుపయోగించబడి యుండుటనుబట్టి ఆయా సాంకేతిక పదములు ఈనాటి యొక్క వీణావాద్యము పూర్వపు వీణలో సాదృశ్య సంబంధములుకలిగియే యుండినట్లుగా తెలియుచున్నది. అందు ప్రత్యేకముగా చెప్పబడియుండినట్టి విషయము—అప్పటి ఆకాలమునాటికి అనగా ఆత్రేయ బ్రాహ్మణము వ్రాయబడినప్పటికి పూర్వమునందున వీణయొక్క (కొంత) ఒకానొక ప్రత్యేకభాగము చర్మములో మూయ (కప్ప)బడి యుండినట్లున్నూ, అవిధానము ఆ యరణ్యకములో వ్రాయబడినట్టి ఆకాలమునాటికి మరుగు (వెనుక)బడి యుండినట్లున్నూ ధానినిబట్టి మనకు తెలియుచున్నది.

అర్చుల సంగీత విధానముయొక్క ప్రారంభ దశ : సంగీత కళావిషయక మగునట్టి వివరణ విశేషములనుబట్టి అందలి విషయములను పూర్వకాలమునందలి పూజాసమయములందు గాన మొనర్పబడుతూ ఉండెడి ‘సామములు’ అనబడునట్టి పాటలను అనుకరించి యుండినట్టి వియేనని మనకు తెలియగలదు. అట్టి యాసామములను గాన మొనర్చునట్టి విధానము అంతయును మనయొక్క పూర్వ సంస్కృత గ్రంథములందును నిరూపింపబడియుండి యున్నది. ప్రస్తుతకాలమునందలి గాన విధానమునకు మూలపురుషుడును లక్షణకర్తయును అని చెప్పబడెడి భరతుని కాలమునాటికి పూర్వముండినట్టి ఆ‘సామముల’యొక్క గానవిధానము ఏయేవిధానములుగా సంస్కరింపబడి అప్పటికి ప్రచారములోనికి వచ్చి యుండెనో వివరముగా తెలియుటకు అవకాశములేదు. కాని, తరువాత కాలమునందలి ఆయా లక్షణకారులగునట్టి పండితాగ్రేసరులు అనేకమంది ఆయావిధానములనుగురించినట్టి మూలవిధానములను గురించి పరిశోధించి, అనేకవిధములుగా మనయొక్క సంగీతపు విధానములను రూపొందించి యుండిరి.

భరతుని నాట్యశాస్త్రము : సంగీత కళా విషయకమైనట్టి ముఖ్యలక్షణ గ్రంథము మొట్టమొదటిగా చెప్పబడినట్టిది భరతుని యొక్క నాట్య

శాస్త్రమే యగును. కొందరు ఈ నాట్యశాస్త్రము క్రీస్తునకు అనంతరము నందున ఒకటవ శతాబ్దము నందలి గ్రంథముగా చెప్పుదురు. కాని మరికొందరు నాల్గవ శతాబ్దమునందలిదిగా చెప్పుచున్నారు. క్రీ॥ పూ॥ 1 వ శతాబ్దమునుండి క్రీ॥ శ॥ మూడవశతాబ్దము మధ్యకాలమునది కొందరి యభిప్రాయము. పైనను చెప్పబడియుండిన రీతిగా భరతునికి అనంతరము నందున చాలమంది సంగీత లక్షణకారులు ఉండియున్నట్లుగా తెలియుచున్నది. అట్టివారి అందరియొక్క కృషిగానీ, వారియొక్క గ్రంథములుగానీ, వారి వారి యొక్క భీతిర చరిత్రలుగానీ, మనకు సరిగతెలియరావు.

**శార్ఙ్గదేవునియొక్క సంగీత రత్నాకర గ్రంథము:** అటులరువాతను ముఖ్యముగా చెప్పదగినట్టి గ్రంథము. కర్త శార్ఙ్గదేవుడు. ఈతని గ్రంథము 'సంగీత రత్నాకరము' ముద్రింపబడి ప్రచురింపబడి యుండినది. ఇయ్యది ప్రస్తుతమునందు మనకు లభ్యముగానే ఉండియున్నది. ఈ గ్రంథమును శార్ఙ్గదేవుడు క్రీ॥ శ॥ 1210 - 1247 మధ్యస్తకాలము నందున ప్రస్తుతము దౌలతాబాద్ అని పిలువబడెడి దేవగిరిని పరిపాలించినట్టి సింహణ నృపతికాలమున నుండినట్లుగా తెలియగలదు. సంగీత విషయములైనట్టి గ్రంథ రచయితలలో సదాశివుడు మొదలుగాగల దేవతానామములుగాకను, శార్ఙ్గదేవుడు తన గ్రంథమునందున ఈ క్రిందచెప్పబడిన వారిని పేర్కొనియుండెను. భరత, కశ్యప, మళంగ, యాష్ఠిక, కోహళ, వైశాఖిల, దంతిల (దర్తిల), కంబళ, అశ్వతర, వాయు, విశ్వావసు, అర్జున, నారద, తుంబురు, ఆంజనేయ, మాతృగుప్త, స్వాతి, గుణ, బిందురాజ, క్షేత్రరాజ, రాహుల, రుద్రుల, వాన్యభూపాల, భోజరాజ, పరమర్షి సోమేశ మహిపతి అనువారలను పేర్కొనియుండెను. భరతునియొక్క నాట్యశాస్త్రమునకు (వ్యాఖ్యానము) వార్తికములు వ్రాసియుండినట్టి వారిలో లోలలు, ఉద్భట, శంకుల (క), అభినవగుప్త, కీర్తిధరులను పేర్కొనియుండెను.

ఇంకను మరికొన్ని ఇతర గ్రంథములు : సంగీత పారిజాతము, రాగవిబోధము, సంగీత దర్పణము,

హృదయకౌతుకము, హృదయప్రకాశము, అనునవి ఉండియున్ననూ, అవి తరువాతను వ్రాయబడినట్టి వగుటచేతను అవి లెక్కలోనికి పరిగణింపబడవు. వానికి ప్రథమస్థానము ఇవ్వబడుటలేదు. ప్రస్తుతమున మన సంగీతమకరందము అనేడి యీ గ్రంథముయొక్క కర్త నారదుడు అని గ్రంథముయొక్క వ్రాతప్రతిని బట్టి తెలియుచున్నది. ఈ నారదునియొక్క కాలమును గాని, జీవితమునుగాని, ఇదమితముని నిర్ణయించుటకు అవకాశము లేదు. ఈ గ్రంథస్థ విషయములనుబట్టి ఆయా విషయములను పరిశీలించి నిర్ణయించుట కొఱకై పాతకులకే వదలి వారియెదుట బెట్టుచున్నాము.

ఇట్లు ఈ నారదుని గురించినట్టి విషయమును ఆలోచించుటకు ముందుగా నీక్రింది విషయములను గమనింపవలసియున్నది. నారద కృతములు అని చెప్పబడుచున్నట్టి గ్రంథములు మూడు ప్రస్తుతమున కనుపడుచున్నవి. అవి 1. నారదీయ శిక్ష 2. రాగ నిరూపణము. 3. సారసంహిత యనునవి. ఈ మూడింటిలోనున్న మొదటిదిగా చెప్పబడినట్టిదిగు నారదీయశిక్ష యనెడి గ్రంథము ముద్రింపబడి ప్రచురింపబడి ప్రస్తుతమున లభ్యముగానే ఉండియున్నది. ఆ నారద శిక్షయనెడి గ్రంథముతో నారద కృతమగునట్టి యీ ప్రస్తుత సంగీతమకరందము అనెడి గ్రంథమును పోల్చిచూచి గమనించినట్లయితే ఈ ఇద్దరునూ ఒక్కరేనని చెప్పటకు వీలులేదు. ఎందువల్లనంటే నారదశిక్ష యనునది సంగీతమకరందమున కంటెను పూర్వపు గ్రంథముగా తెలియుచున్నది. మరియును అందలి భాష వేరుగా నున్నది. ఆ గ్రంథము విశేషముగా సామగానము (వేదగానము)ను గురించి చెప్పుచున్నది. మరి ఇతరములగునట్టి రెండు గ్రంథములను గురించిన్ని నిర్ధారించి చెప్పుటకు వానియొక్క మూల గ్రంథపు వ్రాతప్రతులు ప్రస్తుతమున లభ్యముగా లేవు. మరిన్ని సంగీత నాట్యకళా విషయకముగా చెప్పబడియుండునట్టి గ్రంథ సూచికలలో (సప్టికలలో) వేరొక గ్రంథము 'సంగీత మకరందము' అనెడి పేరుతోనే కనుపడుచున్నది. ఆ గ్రంథమును 'వేద' (సూరి) యనునతడు రచించియుండినట్లుగా తెలియుచున్నది. ఏమైననూ ఆ గ్రంథకర్తయొక్క నామము 'వేద' అని అందు చెప్పబడియుండుటనుబట్టి న్ని

'నారద' అని అందుదాహరింపబడక పోవుటవల్లనున్నా ఈ రెండునూ వేరువేరు గ్రంథములని నిర్ధారణయగుచున్నది. ఈ 'వేద' యను నతడు శివాజీకి తండ్రియగు శివోజీయొక్క కొలువులో ప్రముఖ నాట్యాచార్యుడుగా నుండి యున్నట్లుగా తెలియుచున్నది. ఈతని గ్రంథము షుమారు క్రీ. శ. 1640 ప్రాంతమున రచింపబడి నట్లుగా తెలియుచున్నది. చతురదామోదర కృతమగు నట్టి సంగీత దర్శనము అనేది గ్రంథమునందలి యుపోద్ఘాతభాగమునందున ఈ విషయమును గురించి చూడదగును.

ప్రస్తుత కాలమునందున భారతదేశములో ప్రచారమునందునగల ద్వీవిధ సంగీత విధానములు :—ఈ గ్రంథమును గురించి మనము విచారించుటలో ముందుగా గమనింప వలసినట్టి విషయము ఏమనగా, భారతదేశములో ద్వీవిధములగునట్టి సంగీత విధానములు ఉండియున్నవి. ఆ రెండున్నూ: 1. హిందూస్థానీ, లేక జాతరాహిక సంగీతము అనియూ (ఇది ఉత్తర భారత దేశంతో బంగాళా, సింధు, మహారాష్ట్ర దేశములతో ప్రచారములోనుండి యున్నది.); రెండవ విధానము దక్షిణ భారతదేశమునందున (కర్ణాటకదేశమునందున) ఆనగా, మద్రాసురాష్ట్రము ఆంధ్రప్రదేశము, తెలంగాణము, కర్ణాటకము, మలబారు (కేరళ) దేశములయందున బహుళముగా ప్రచారములోనుండి యున్నది. మన భారతీయగాన విధానమునందునవైనను చెప్పబడినట్టి రెండువిధానములున్నా ఎప్పుడు ఎవరి వల్లను విభాగింపబడి అభివృద్ధిని చెందియుండినవో నిర్ణయించుటకు ప్రస్తుతమున అంతగా తగినంతటి ఆధారములు లేవు. ఈ విభాగ విధానము క్రీ. శ. (1210—1247) కాలమునందుండినట్టి సంగీత రత్నాకర గ్రంథకర్తయగు శార్ణదేవునికంటెను పూర్వముననే జరిగినట్లుగా తెలియుచున్నది.

జాతరాహిక, దాక్షిణాత్య సంగీత విధానములయందలి భేదములకుగల ముఖ్యకారణములు:—ఈ ద్వీవిధ విధానములయందున్నా అనేక భేదములు ఉండియున్నవి. ఎట్లంటే రాగానామములు, వాటియొక్క లక్షణాధికములు, (స్వరపాండికలు), గమకవిధానములు, ఉభయ విధానములయందలి రచనా భేద విధానములూ మొదలైనట్టి చెన్నియో గలవు. ముఖ్యముగా నుండియున్నట్టిదగు భేద విధాన మేమంటే:

జాతరాహిక సంగీతవేత్తలు రాగములను ప్రాథమికములైనవాటిని ఆరింటిని మాత్రమే చెప్పియున్నాడు. ఆ యారింటికిన్ని ప్రతిబిక్కు రాగసిక్కిన్ని (కొందరు) కొన్ని స్త్రీ రాగములు (భార్యలు)గా చెప్పబడియుండినవి. ఇట్టి యీ విధానము సంగీత దర్శనము (చతుర దామోదరకృతము), సంగీత రత్నాకర (హను భాపాలకృతము) మొదలగునట్టి గ్రంథములయందున అనుసరింపబడియున్నది. కాని, దాక్షిణాత్య (కర్ణాటక) సంగీత విధానము ఈ పద్ధతిని అనుసరించినందులేదు. ఆ విధానమునందున ప్రత్యేకముగా (మేళములు) రాగములు అనునని వాటివాటినినందలి గ్రహించబడునట్టి స్వరభేద విధానముల ననుసరించి విభాగ మొనర్చబడియుండినవి. ఇట్టి యీ విధానమును ముఖ్యముగా సంగీత రత్నాకరమూ, సంగీత పారిజాతమూ రాగవిభోధమూ అనేది గ్రంథములు పైవిధానమును అనుసరించి వ్రాయబడియుండినవి. అయితే ఈ యొక్క సంగీత మకరందమనేది ప్రస్తుత గ్రంథమునందున ముఖ్యముగా రెండువిధములుగా రాగవిభాగ మొనర్చబడియుండినది. అందు ముఖ్యముగా ఆరు ప్రముఖ (పురుష) రాగములుగానున్నా తక్కిన కొన్నిరాగములు వాటియొక్క భార్యలు (రాగిణులు)గానున్నా చెప్పబడియున్నవి. ఇట్టి యీ రాగవిభాగవిధానమునబట్టి గనుక మనము చూచినట్లయితే ఈ మకరందము అనేది గ్రంథము జాతరాహిక పద్ధతికి చెందినట్టిదని తెలుస్తావున్నది. కాని, ప్రస్తుతము నందలి రాగవిభాగవిధానము జాతరాహిక, దాక్షిణాత్య భేదములూ ముఖ్యముగా సంగీత రత్నాకరమూ, సంగీతపారిజాతమూ, రాగవిభోధము మొదలగునట్టి గ్రంథములనుబట్టి చూచినట్లయితే వాటివాటి యందలి లక్షణాధిక భేదములవల్లను ఏర్పడియుండినట్లుగా తెలియుచున్నది.

ప్రస్తుతమునందలి ఈ మకరంద గ్రంథములో గమనింపబడినట్టి కొన్ని ముఖ్యవిషయములు: ఈ సంగీత మకరంద గ్రంథమునందలి పాత్యభాగములో కొన్నికొన్ని చోట్లను అసంపూర్తిగా నుండియున్నది. ఈ గ్రంథ ముద్రణమునకు ఆధారముగా బరోడా అధికారులవల్లను ఒకేఒక వ్రాతప్రతి, ఈ గ్రంథ సంపాదకులకు అందజేయబడినది. ఆ వ్రాత ప్రతి గ్రంథముకూడను చాలాదోషములతో (అవి వ్రాత

దములోని దోషములతో (Copyists Errors) నుండి యున్నది. సంకీర్తనాకర గ్రంథాన్ని అనుసరించి సంపాదకునినై ఆయావిషయములు అన్నియును కొంతవరకు సరిచేయబడియుండును. అయినప్పటికిన్ని ఇంకనూ కొన్ని లోపములు లభించుచున్నందున యున్నవి. వానిని అన్నింటినినీ సరిచూడవలయునంటే ఆ గ్రంథము (మకరందము)యొక్క మరియొక వ్రాతప్రతి కూడా ఉంటేనేదాని అది అధారముగా చూచి సరిజేయుటకు అవకాశము లేదు. ఈ గ్రంథకర్తయగు నారదుడు సతదు పాదాశీకహాని యగు నారదుడుగాకను వేరొకరని తెలియుచున్నది. ఎట్లంటే: లతడు అనేక చోట్లను హాని యగునట్టి నారదునిగూర్చి గ్రంథము నందున ఆయాచోట్లను పేర్కొని ప్రశంసించి యున్నాడు. ఇందుకు నిదర్శనముగా ప్రథమమునందు ననే మంగళకోకమున (రెండవ శ్లోకము)

బ్రహ్మతాళధరో హరిశ్చ పటహో వీణాకరా భారతి  
పంచశ్లో శబ్దాస్కరౌ శ్రుతిధరాః సిద్ధాపూరః కిన్నరాః  
నందీభృంగిరీటాదిమర్తతధరాః సంగీతకో నారదః  
శంభోర్బృత్తకరస్య మంగళతనోర్నాట్యం సదాపాతునః.

అనుటను చూడదగును. ఈ గ్రంథకర్తయగు నారదుడు సంగీత ధ్వనులను అయిదు విధములుగా విభాగించి వాటిని పేర్కొనియుండెను. అవి :

1. నఖజ - వీణాతంత్రులను చేతివేలియందలి గోళ్లతో విరాటితంత్రిని ధ్వనింపజేయుట.

2. వాయుజ : వాయుపూరక వాద్యములద్వారా ధ్వనిని ఉద్భవంపజేయుట.

3. చర్యజ : అనగా చర్యపుమాతలుగల వాద్య విశేషములైనను ఆయావాద్యములను వాటి చర్యపు మాతలపైనను కొట్టి వాద్యమును కలుగజేయుట.

4. తోహజ : తాళములవల్లను మ్రోగించి ధ్వనింప జేయుట.

5. శాకీరజ : మానవ శాకీరము : (గీతము) వల్లను ధ్వని కలుగజేయుట.

అనునట్టి ఈ అయిదు విధములుగో ధ్వని విభజనను అతడు చేసియుండెను. (శ్లో|| 68 నుండి 78 వరకు (పుటలు 18-20 లలో చూడదగును.)

ఇట్టి యీ రకమైనట్టి ధ్వని విభాగము ఏ గ్రంథ విధానములయందుననుగానీ కనుపడుటలేదు. ఇది ఈతని ప్రత్యేకతయే యగును.

ఈ గ్రంథమునందున సప్త స్వరములకున్నా వాటియొక్క కుటుంబములు, మతములు, రంగులు, ద్వీపములు (అవి పుట్టినట్టి స్థలములు), వాటియొక్క బుష్పలు, దేవతలున్నా, అధిదేవతలున్నా, ఛందములు, గీతములు, రాసులు, గ్రహములు, రసములు—ఈ మొదలైనట్టివన్నియును ఇందు చెప్పబడియుండినవి. భరతుని వాట్యశాస్త్రములో ఈ విషయములన్నియును, చెప్పబడి యుండలేదు. కాని శార్దదేవుడుమాత్రము కొన్ని కొన్నింటిని చెప్పియున్నాడు. అతడు కొన్నింటిని చెప్పక విడిచియుండెను. గీతములు, రాసులు, గ్రహములు, మొదలైనట్టివి చెప్పలేదు. మరియు ఇంకొక విశేషమేమంటే ఈ గ్రంథమునందున (22) ద్వావింశతిశ్రుతులకును ఇతర గ్రంథములయందున చెప్పబడియుండునట్టి నామాంతరములున్నా భేదించుచున్నవి. ఈతడు చెప్పియుండినట్టి నామావళి యొక ప్రత్యేకమైనట్టిదియగును. ఈతడు పేర్కొని యుండినట్టి ద్వావింశతిశ్రుతుల యొక్క నామములు ఈ క్రింద నుదాహరింపబడగలవు.

షడ్జమమునకు : 1. సిద్ధా 2. ప్రభావతి 3. కాన్తా 4. సుప్రభా;

రిషభమునకు : 5. శిఖా. 6. దీప్తిమతి, 7. ఉగ్రా;

గాంధారమునకు; 8. హృద్ది, 9. నిర్వీరీ;

మధ్యమమునకు; 10. దిరా 11. సర్వసహ 12. క్షాన్తి 13. విభూతి;

పంచమమునకు: 14. మాలినీ 15. చపలా 16. బాలా 17. సర్వరత్నా;

ధైవతమునకు: 18 శ్వాస్తా 19. వికలినీ; 20. హృదయోన్మాదినీ;

నిషాదమునకు: 21. విసారిణీ 22. ప్రసూనా; అనునవి ఇరువదిరెండు నామనిర్వచనమును ఈతడు చేసియుండెను. కాని, భరతుని వాట్యశాస్త్రమునందు గానీ,

మరి యింకనూ ఇతరములగునట్టి గ్రంథములయందు ననుగాని చెప్పబడియుండియున్నట్టి నామనిర్వచనము ఈ క్రిందివిధముగా నుండియున్నది.

షడ్జమమునకు: 1. తీవ్రా 2. కుముద్వతీ  
3. మందా 4. ఛందోవతి.

రిషభమునకు: 5. దయావతి 6. రంజనీ  
7. రీతికా;

గాంధారమునకు: 8. రౌద్రీ 9. క్రోధా.

మధ్యమమునకు: 10. వృజిక 11. ప్రసారిణీ  
12. ప్రీతీ 13. మార్జనీ;

పంచమమునకు: 14. క్షీతీ, 15. రక్తా  
16. సందీపి 17. ఆలాపిన్;

ధైవతమునకు: 18. మదన్తీ 19. రోహిణీ  
20. రమ్యా;

నిషాదమునకు: 21. ఉగ్రా 22. క్షోభిణీ—  
అనునవి ఇరువదిరెండుపేర్లు చెప్పబడియున్నవి.

ఈ రెండు నామ నిర్వచన విధానములయందు నను ఒకే ఒక 'ఉగ్రా'యను నది రెండింటియందును ఉండి యున్ననూ, మకరంద గ్రంథకర్త 'ఉగ్రా'యను నామమును 7 వ స్వరస్థానముగా పేర్కొనియుండెను. కాని ఇతరులు దానిని 21 వ స్వరస్థానముగా చెప్పి యుండిరి. కనుక పైదానినిబట్టి చూచినట్లయితే ఈ మకరందగ్రంథకర్త ఈనామ నిర్వచన విధానమును అంతకుపూర్వము ఉండియున్నట్టి మరియొకపూర్వపు గ్రంథమునుండి దేనినుండియో గ్రహించియుండి నట్లుగా తెలియుచున్నది. కాని, ఆ గ్రంథము ఇప్పుడు ఎచ్చటనుగానీ లభ్యముకాదు. గ్రంథనామమైనను తెలియ రాదు. (అతడు చెప్పియుండినూలేదు.)

నారదుడు 18 జాతుల పేర్లుమాత్రమే చెప్పి యుండెను కాని, వాటియొక్క వివరణమునుగాని, ఉదాహరణములుగానీ, భరత, శార్ఙ్గదేవులవలె వారి యొక్క నాట్యశాస్త్ర, రత్నాకరగ్రంథములయందు వలె విశదీకరించి యుండలేదు. నారదుడు అలంకారము లను గురించి (19) పందొమ్మిదిటిని మాత్రమే పేర్కొనియుండెను. శార్ఙ్గదేవుడు తన రత్నాకర గ్రంథములో నీ యలంకారములను (63) అరువదిమూ

డింటిని చెప్పియుండెను. సంగీతపరిశారగ్రంథము నందున (అపరాధలుడు: అలంకారములను 68) అరువదియెనిమిదిగా చెప్పియుండెను. నారదుడు అన్ని విధములైనట్టి రాగములనున్న మొత్తము 93) తొంబదిమూడింటినిమాత్రమే చెప్పియుండెను. సంగీత రత్నాకర గ్రంథమునందున (264, రెండునందల అరువదినాలుగు రాగములు చెప్పబడియుండినవి. సంగీత పరిశార గ్రంథమునందున 122 నూటయెడదిరెండు రాగములు చెప్పబడియున్నవి రాగ విదోధమునందున (50) ఏబది రాగములు మాత్రమే చెప్పబడి యున్నవి.

నారదుడు మూడువిధములైనట్టి రాగములను పేర్కొని యుండెను. అవి : పురుషరాగములు 2. స్త్రీ రాగములు, (3) నపుంసక రాగములు అనునవి. మరియును అతడు మరల రాగములను మూడు విధ ములుగా విభాగించి యుండెను. 1. ముక్తాంగ కంపిత రాగములు 2. అర్థ కంపిత రాగములు 3. కంప వీహీన రాగములు, అనునవి. ఈయొక్క విభాగమును సంగీత రత్నాకరమునందు గానీ, మరి రయవార ఇతర గ్రంథ ముల యందునగాని చెప్పబడి యుండలేదు. అట్టిది అనుసరింపబడియును ఉండలేదు.

వీణావాద్య విశేషమును గురించి చెప్పుటలో నారదుడు తనయొక్క మకరంద గ్రంథముతో 18 రకములైనట్టి వీణలను పేర్కొనియుండెను. వానిని వరుస క్రమమును లెక్కించినట్లయితే 19 పేర్లు కనుపడుతూ వున్నవి. అవి వరుసగా 1. కచ్చపీ 2. కుబ్జికా 3. చిత్రా 4. వహస్తి 5. పరివాదిని 6. జయ 7. ఘోషవతీ 8. జ్యేష్ఠా 9. సకులీ 10. మహతీ 11. వైష్ణవీ 12. బ్రాహ్మీ 13. రౌద్రీ 14. కూర్మీ 15. రావణీ 16. సారస్వతీ 17. కిన్నరీ 18. సైరంద్రీ 19. పోషికా అనునవి. మనము పరివాదిని అనుపేరుగల దానిని ఇతర విధములైన వాని కంటెను అన్నిటితో నికన్నీ ప్రమాణముగా తీసుకొన్న ట్లయితే అప్పుడు గ్రంథకర్త చెప్పియుండినట్టి సంఖ్య 18 సరిపడియుండగలదు. ఇవి యన్నియును గూడ వానియందునగల తంత్రులయొక్క సంఖ్య భేదముల అనుసరించి ఆయానామములచే పిలువబడుతూ వున్నవని అతడు చెప్పియుండెను కాని, శార్ఙ్గదేవుడు ఈ దిగువను చెప్పియుండినట్టివి, 11 రకములగు నట్టి వీణలను పేర్కొనియుండెను. అవి వరుసగా

ఈ విషయములో మనకు సరియైన సమాచారము లభింపజేయుచున్నాము. ఈ సంగత మకరంద గ్రంథ కర్తయగు వారదుడను నతడు మార్చగుప్తునికి (క్రీ. శ. 550) ప్రి, శార్వదేవునకున్నా (క్రీ. శ. 1210-1247) మధ్యకాలమునందున నుండి యుద్ధముగా నిర్ధారించవచ్చును. అనగా 7 వ శతాబ్దమునుండి 11 వ శతాబ్దముల మధ్యకాలమునందున వారి యుద్ధముండవచ్చును.

ఈ గ్రంథముయొక్క వ్రాత ప్రతులు :

ముద్రితమైనట్టి ఈ గ్రంథము ఒకేఒక్క వ్రాత ప్రతిపైనను ఆధారపడి ముద్రింపబడి యున్నది. ఆ వ్రాతప్రతిని బరోడా సెంట్రల్ లైబ్రరీవారు సంపాదకుని నొసంగియుండిరి. ఈ వ్రాతప్రతిని సంపాదించి యుండినట్టి వారు శ్రీ కె. అనంతకృష్ణ రాస్తిగారి భార్య అయివున్నది. ఈ అనంతకృష్ణ రాస్తిగారు బరోడా సెంట్రల్ లైబ్రరీలో సంస్కృత గ్రంథపరిశీలకులుగా ఏర్పరచబడినట్టి యుద్వోగి. వీరు వారియొక్క ఉద్యోగధర్మమును అనుసరించి, యొకప్పుడు 1919 సంవత్సరంలో మహబూబ్ నగర్ జిల్లా 'గద్వాల' నకు వారి భార్యసహితముగా మకాం వెళ్లి, యచ్చట గ్రంథములను పరిశీలించుచుండగా ఆయనభార్య ఈ మకరంద గ్రంథముయొక్క వ్రాతప్రతిని కనుగొనియుండిరి. అచ్చటి యధికారుల ఆనుమతితో ఈ వ్రాతప్రతిని సేకరించి యుండిరి. ఈ వ్రాత ప్రతి గ్రంథము దేవనాగరిలిపిలో వ్రాయబడి యుండినది. పూర్వకాలపు ఆహమ్మదాబాద్ పేషరు పనుపు రంగుగల కాగితములపైనే వ్రాయబడి యుండినది. ఇట్టివి మొత్తము ముప్పదిరెండు కాగితములు ఉండియున్నవి. వాటి యొక్క సైజు కొలతలు : పొడవు 10½ × 5½ అంగుళములుండును. కాగితమునకు రెండువైపులను ఒక్కొక్కపేటికి 9 పంక్తులు చొప్పున వ్రాయబడి యున్నది. అందలి వ్రాత చాల బాగుగాను, అందముగాను ఉండియున్నది. అందలి విషయములను గురించి నట్టి శిర్షికలు ఎర్రసింహితో వ్రాయబడియున్నవి. సిరాపినియును ఇంకిగానీ, వెలిసిపోయిగాని ఉండలేదు. ఆయొక్క వ్రాతప్రతి శాలివాహనశకము 1599

(క్రీ. శ. 1677) లో వ్రాయబడియుండినది. చిట్టచివరను మూడు పేజీలలో ఆ గ్రంథమునకు ప్రతి వ్రాసినట్టివారు చిత్రమైనట్టి చిత్రణములను నలుపు, పసుపు, ఎఱుపు రంగులలో చిత్రించియుండిరి. ఆయొక్క వ్రాతప్రతి ఈ క్రింది విధముగా ప్రారంభింపబడియుండినది :

“శ్రీ మహాగణపతయే నమః  
శ్రీ సాంబశివాయ నమః  
శ్రీనాద బ్రహ్మణే నమః”

అంత్యమునందు గద్యము ఈ క్రింది విధముగా వ్రాయబడియున్నది :

“ఇతి సంగీత మకరందః—సమాప్తః—శుభ మస్తు—శకే 1599 శాలివాహన—పింగళనామసంవత్సరే—అశ్వినమాసే—శుక్లపక్షే—విజయదశమ్యా—విద్యాపుర మహానగరే శ్రీ మన్మహాగణపతిదాస కృష్ణజీ దత్తేనేదం సంగీత మకరందాఖ్య పుస్తకం లిఖితమ్. మహాగణపతి ర్దయతి”

ఈ అంత్య గద్యమునుబట్టి ఈ వ్రాతప్రతి గ్రంథము శాలివాహనశకము 1599 కి (సరియైనట్టి క్రీ. శ. 1677) సంవత్సరములో మహాగణపతి సేనకు డగు కృష్ణజీదత్తు అనువారిచే విద్యాపురమునందు వ్రాయబడి యుండినట్లుగా నిదర్శనముగా తెలియుచున్నది. ఈ విద్యాపురము అనునది పూర్వము విజయనగర మహాపట్టణమే అయియున్నది. ప్రస్తుత కాలమున ఆ నగరము శిథిలమైపోయినది. ఈ వ్రాత ప్రతి గ్రంథము గద్యములతో కనుగొనబడియున్నది. ఈ గద్యము పూర్వము నైజామునకు సంబంధించినట్టిదియే యగును. విద్యానగరము శిథిలమైపోయి యుండిన కారణమువల్లను అవి యన్నియును గద్యములను కేబడి యుండినవి. అచ్చట భద్రపరచబడి యుండినవి. అందు ఈ వ్రాత ప్రతి దొరికిఉండినది. ఈ పైవిషయము అంతయును బరోడా సెంట్రల్ లైబ్రరీ నుండి శ్రీ జె. యన్. కథోల్కర్ అనువారు దయతో సంపాదకునకు అందజేసియుండిరి. అందుకు వారికి ధన్యవాదములు.

ఈ సంగీత మకరందమునందలి విషయ సూచిక : సంగీతాధ్యాయము—ప్రథమపాదము : మంగళా



చరణము, గీతాదిభేదసంగీతవిధానము, నాదోత్పత్తి, అనాహతనాదనిరూపణము, సఖనాయుజాది ధ్వని విధానము భేదములు; షడ్జాది సప్తస్వరోత్పత్తి; స్థాన నిర్దేశము. షడ్జాదిస్వరములయొక్క ధ్వనిసాదృశ్య వివరణము; రూపాలపి - రాగాలపి - శిశుపశుపక్వాదులకు గల సంగీత ప్రియత్వము; స్థాయిభేదములు; వాది సంవాది అనువాది వివాది స్వర వివరణము; స్వరజాతి కళా నిరూపణము; స్వరాణాం వర్ణకథనమ్; స్వరములకు ధ్రువములు; స్వరదేవతా వివరణము; ఛందస్సులు, గోత్రములు; నక్షత్రములు; రాసులు; రాస్యధిదేవతలు, యోనికథనము, రసములు, గ్రామనిరూపణ, షడ్జ గ్రామ స్వరములు; మధ్యమగ్రామస్వరములు, గాంధార గ్రామస్వరములు, గ్రామప్రాధాన్య లక్షణమూర్ఛనా లక్షణభేదనిరూపణము; శ్రుతులసంఖ్యావివరణము, శ్రుతుల నామాదికములు, మూర్ఛనా విభాగవిచారము; స్వరప్రకృతి వికృతి వివరణము; తంత్రీప్రకృతి వికృతుల వివరణము.

సంగీతాధ్యాయము ; ద్వితీయపాదము : మంగళము, గీతస్వరూపవర్ణనము, వీణాదేహాది నిరూపణము; సంగీతశాస్త్ర ప్రణేతలు, దేవతలపేర్లు, గీత మాహాత్మ్య వివరణము.

తృతీయ పాదము : స్వరలక్షణము, స్వర గ్రామమూర్ఛనారాగాది నిర్దేశ్యము, ప్రాతఃకాలరాగములు, సూర్యాంశ, చంద్రాంశ రాగములు, ప్రథమ ద్వితీయ ప్రహరలయందు పాడదగినట్టి రాగములు; రాగవేళ అతిక్రమణ ఫలాదిక విశదీకరణము; రాగనామములు; సంపూర్ణ రాగములలో నిగ్రహస్వరములు, షాడవ ఔరవరాగములలో నిగ్రహస్వరములు; పుంలింగ స్త్రీలింగ సపుంసక రాగములు; రాగములయొక్క రస ప్రయోగ వివేకము; రాగాంగనిరూపణము; ఆరు పురుషరాగములు వాటి వాటియొక్క స్త్రీరాగములు;

రాగ విచారము, కంపితగమకవిశేషములనుబట్టి రాగ విభాగము; శాస్త్ర విరోధము; అసురోధముల ఫలశ్రుతి వివరణము.

చతుర్థపాదము : మృదంగలక్షణము; వీణాభేదములు; అనద్దనాద్యములు నాదోత్పత్తి నాదభేదములు, వాగ్గేయకారలక్షణమ్; గాయకభేదములు; లక్షణములు; గీతగుణములు; గీతప్రయోజనములో స్వరములనామములు; ఆరావ విభాగము, శుద్ధ సంకీర్ణ రాగభేదములు; రాగసంఖ్యా నిర్దేశము;

నృత్యాధ్యాయము ; ప్రథమపాదము : నాట్య చాలయొక్క లక్షణము; సభాలక్షణము, విద్వత్కవి, భట, గాయక, పరిహాసక, ఇతిహాసక, జ్యోతిష, వైద్య, పౌరాణిక, సభాపతి లక్షణములు; నటవిశేషము, ఘర్షరికము; పాత్రలక్షణము, పుష్పాంజలి, పంచవాద్యోత్పత్తి నిరూపణము.

ద్వితీయపాదము : తాళకర్తృ నామములు, ఏకోత్తర శతతాళ నామములు, తాళలక్షణము.

తృతీయపాదము : చతురశ్రాదితాళవిభాగము, దశవిధ తాళప్రబంధములు; అంగతాళ లక్షణాదికములు; తాళశబ్ద నిష్పత్తి, దశతాళప్రాణనిర్దేశ్యము, కాలమార్గ మాత్రా లక్షణము, క్రియాది షణ్ణిమార్గ మాత్రానామాదికము; అంగములు గ్రహములు జాతి నిరూపణము; అయకాల నిరూపణము, ప్రసార నిరూపణము; ద్రుతాదితాళాంగనామములు; ప్రతినామములు :

నృత్యాధ్యాయము : చతుర్థపాదము : మృదంగోత్పత్తి; వాదన ప్రకార వివరణము; నటిభావ నిరూపణము; ఈ మొదలగునట్టి విషయములతో నీ భాగము ముగియుచున్నది.

# రాలిపోయిన కిరణం

శ్రీ వేగుంట మోహనప్రసాద్

మెరిసే చాపల్లా

ఎండలో సెక్స్‌టెన్ బిళ్లగోచి పిల్లలు  
నీలం నీళ్లలో మునుగీత వీదుతూ  
బల్లకట్టు అడుగుకింద పరుంటారు.

పైన పచ్చగడ్డి మోపులు నాల్కలో  
చూస్తూంటా యీ వింత కొడవలి ప్రశ్నార్థకంలో.  
నువ్వు బస్సుదిగో రైలుదిగో గుర్రబృండి బోల్తాకొట్టి  
ఎండంతా జట్టుమీద పెట్టుకొని వస్తావు.  
గుక్కెడు నీళ్లన్నా తాగవు.

నీ భుజాన నీళ్లజాడి వ్రేలాడుతూంటుంది.  
వింతగా ఒక్కొక్క బొట్టు కాల్యలోకి విడుస్తూంటుంది.  
ఇంకా పైనించి చూస్తూంటా రీ వింతను ఎవరో.  
మేఘమొకటి శిర్షాసనం వేస్తూ చూస్తుంది  
దాని కడుపులో ఏదో వ్యధ కదుల్తుంది.  
ఎటొచ్చి యీ నేలమీద ఉన్నవాళ్లే గమనించ రిదేమీ.  
బిళ్లలో పాతాలు చెప్పుకుంటూ పిల్లల్ని శిక్షిస్తూ  
గోడలమీద ఎన్నికల వాగ్దానాలు రాసుకుంటూంటారు.  
వాళ్ల కీ దుఃఖాలు తెలీవు.

ఎక్కడి దీ ఆత్మ ?

ఎక్కడి దీ ఆత్మ అనావృతమై కాలవలో మునుగీతవేస్తూ  
ఒకే వరసలో యీదుతోన్న గేదెలోపాటూ  
మెరిసే కళ్ల పిల్లలో దాగిందా రవంత ఎరుపెక్కిన  
పెద్దపెద్ద కళ్లలోంచి కాలవలోకి జార్తుందా ?  
బయటెక్కడో సుదూరాన కాస్తూన్న ఎండలో  
ఒట్టినేలమీద కాలూ నడుస్తూ

దుఃఖానికి ఆమడదూరంలో ఉన్నవాళ్ళ కెంతైనా ఎరుచేనా?  
రాత్రే నయం.

ఒక్క మనసుకే తడుతుంది

ఆత్మకే తెలుస్తుంది దూరాభారపు సంగతి.

ఈ ఎండ కాచే పట్టపగలు పట్ట మధ్యాహ్నం

చూచిన దూరపు అదృశ్య హస్తార్థి చూసి

కన్నీళ్ళని తుడుస్తుంది ఆ కల్వలూ కమలాల్లో.

ఏ నల్లకళ్ళజోడో పెట్టుకుంటాను నేను

మరీ మెత్తని హృదయాన్ని కన్నీళ్ళనీ దాచేందు కష్ట ప్రయత్నం.

ఈ సెక్స్ లెస్ బిళ్ళగోచీ పిల్లరి చూస్తూ

కాలవొడ్డునే కూచుని నా మధ్యాహ్న భోజనం చేస్తాను.

ఎవరేనా ముసలయ్య ఓ చుట్ట యిస్తే కాల్చుకుంటాను.

రాత్రే నయం.

ఇక చుట్టూ చీకటయినప్పుడు బాధను భరించేందుకు.

ఇక చుట్టూ చీకటి

ఒక్క నీ చెవిపోగే మెరుస్తుంది నిశ్శబ్దంగా,

ఎక్కడా పిడుగు పడదు.

కాల్వలోకి దిగని నీ చెవిపోగు నీరుదిగని రాయి ఏ ఒక్కటో

వెలుగుతూ ప్రాకుతుంది నీ నీలికేశాలలోకి.

ప్రాకి ఒక నక్షత్రమై చిక్కుపడుతుంది.

అక్కడున్న ఒక్క మల్లెపువ్వుని త్రుంచుతుంది.

ఇక ముగ్ధ మధ్యాహ్నం సెక్స్ లెస్ బిళ్ళగోచీ పిల్లలు

దాన్ని వెలికి తీస్తారు.

మధ్యాహ్న భోజనానంతరం నేనా నక్షత్రాన్ని చూస్తూ

నెక్కివెక్కి ఏడుస్తాను.

నన్నూ కాల్వలోకి దిగమంటారు

ఓదార్చుతూ పిల్లలు

మొల్తాడు పట్టుకుని ఈత నేర్పుతారు

సూర్యుడు కొంచెం ప్రక్కకు ఒరుగుతాడు.

మరీ పడిపోకుండా నేలమీద, మేఘాలు నిలబెట్టుతయ్.

అప్పుడే యిళ్ళకు తోలికెడుతుంటారు ఆవుల్ని.

అవి తేపిన దుమ్ము చెట్ల చిగురుని కప్పుతుంది.

కొమ్ములో గాలిని గుచ్చుతయ్ ఆవులు.

గాలిని విదుల్చుకుని ధూళిని అలలమీదికి నెట్టుతాయి చెట్లు ఆకులు.

నీళ్లు పొరల్లోకి ప్రాకిన శూన్యతరంగాల సూర్యరశ్మి

పైకి తేలి చీకట్లోనే రాత్రిలోకి అక్కడ్నించి

అక్కడ్నించి నా ఆత్మలోకి ప్రసరిస్తుంది.

ఈ జన్మకికలేని ఎండ.

కిరణం కిరీరం.



# సాహిత్య జగత్తు-1

శ్రీ కాశూరి హనుమంతరావు

“కవిత్వమంటే ఏమిటి?” అన్న దొక చిక్కు ప్రశ్న. భారతీయ సాహిత్య శాస్త్రవేత్తలూ, పాశ్చాత్య సాహిత్య విమర్శకులూ ఈ చిక్కును విడదీయడానికి చేసిన ప్రయత్నం అనల్పం. ఈ ప్రశ్నను ప్రత్యుత్తరించడానికి భారతీయ శాస్త్రజ్ఞులు శాస్త్రమార్గంలో హేతువాదయుక్తంగా ప్రయత్నించారు. పాశ్చాత్య విమర్శకులు కవిత్వాన్ని చదివి అనుభవించి, ఆయా అనుభూతులనే కవిత్వ నిర్వచనాలుగా చెప్పారు. కనుక వీరి కవితా నిర్వచనాలు కూడా కవితామయంగా ఉంటాయి.

“Poetry is the art of uniting pleasure with truth, by calling imagination to the help of reason” అని Milton; “Poetry is the breath and finest spirit of all knowledge... It is the spontaneous overflow of powerful feelings... (and) emotions recollected in tranquillity” అని Wordsworth; “Poetry is the best words in best order” అని Coleridge; “Poetry is the expression of the imagination..... Poetry is ever accompanied with pleasure” అని Shelley; “Music, when combined with a pleasurable idea, is poetry” అని Edgar Allan Poe; “Poetry is simply the most delightful and perfect form of utterance that human words can reach”, “Poetry is criticism of life under the conditions fixed for such criticism by the laws of poetic truth and poetic beauty” అని Mathew Arnold; “Poetry is the language of the imagination and the passions” అని Leigh Hunt

- ఇవి కవిత్వాన్ని గురించిన కొన్ని పాశ్చాత్య నిర్వచనాలు. కాని ఈ నిర్వచనాలన్నీ మళ్ళీ కవిత్వమంత

గంభీరంగానూ ఉన్నాయి. ఈ నిర్వచనాలలో కవిత్వ లక్షణాలు కొన్ని తెలుసుకున్నాయి; కాని అవి “కవిత్వమంటే ఏమిటి?” అన్న ప్రశ్నలలోనికి సరిపోతున్నది.

భారతీయ సాహిత్య వేత్తలు భాషా సౌందర్యములు కావ్యాత్మ అలంకారము అని, లీల అని, గుణము అని క్రమంగా బహిరంగంనుండి అంతరంగంతో ప్రవేశించి చివరకు ఆనందవర్తనుగా “ధ్వన్యలోకం”లో కావ్యాత్మ ధ్వని అని నిరూపించాడు. భారతీయ సాహిత్యవేత్తల అభిప్రాయం కావ్యార్థధ్వని అని, కావ్యం పఠితలో చలిగించే అనుభూతి రసమని. మమ్మట విశ్వనాథ జగన్నాథుల శ్రీ రస - ధ్వని సిద్ధాంతాన్ని తిరస్కరించి తమ సాహిత్య శాస్త్ర గ్రంథాలలో వివరించారు.

యత్రార్థః శబ్దోవా రమర్థ  
ముపపద్యన్తి కృతస్పార్థౌ  
వ్యంక్తః కావ్యవిశేషః స ధ్వని రితి  
సూరిభిః కథితః

అని ధ్వన్యలోకకారుడు ధ్వనిని నిర్వచించాడు. (ఏ కావ్య విశేషమునందు వాచ్యమైన అర్థం కాని, వాచకమైన శబ్దంకాని తాము ఆవహసములై ఆ (రసాది రూపమైన) అర్థమును వ్యంజింపజేయునో ఆ కావ్య విశేషము ధ్వని). కవిత్వం చదువుతున్నప్పుడు అందులో ఒక్కొక్కచోట మనకేదో స్ఫురిస్తూ ఉంటుంది. అదే ధ్వని లేక వ్యంగ్యం; అదే కావ్యాత్మ అని ఆనందవర్ధనుడి ఆశయం. ఉదాహరణకు -

‘ఏవం వాదినీ దేవరౌ  
పార్శ్వేపితు రథోముఖీ]

లిలాకమలమలాది  
గణయామాస పార్వతీ.'

(నారదుడి విధముగా తన వినాహప్రసక్తినిలేగా  
పితృపార్వమున అధోమణియై పార్వతి లిలాకమం  
పత్రమును లెట్టించెను). ఇక్కడ 'పార్వతి సిగ్గుపడి  
నది' అని సునకు స్ఫురిస్తున్నది. 'లిలా కమలములను  
లెట్టించెను' అని నాచ్యార్థం. ఇది అప్రధానమై  
'పార్వతి సిగ్గుపడెను' అన్న వ్యంగ్యార్థము ప్రధాన  
మవుతున్నది. ఇదే ధ్వని. ఇట్టి ధ్వనిప్రధాన కావ్యాలే  
ఉత్తమ కావ్యాలు. ఒక్కొక్కచోట ధ్వని వాచ్యార్థాన్ని  
అతిక్రమించలేకపోయింది. వాచ్యార్థమే ప్రధానమై  
ధ్వని దానికి ఆంకారప్రాయమవుతుంది. ఇది అప్ర  
ధాన ధ్వని లేక గుణీభూతవ్యంగ్యం. ఉదాహరణ—

'పత్యః శిరశ్చంద్ర కలా మనేన  
స్పృశేతి సఖ్యా పరిహస పూర్వమ్  
సా రంజయిత్వా చరణౌ తృతాశే  
ర్మాత్యేన తాం నిర్వచనం జఘాన.'

(చెలికత్తై పార్వతీ చరణములను రంజన మొనర్చి  
పతిశిరశ్చంద్రకలను దీనితో స్పృశింపుము అని పరి  
హసించగా మాల్యముతో దానిని మారుమాటాడకుండ  
మొత్తెను.) పతిశిరస్సును పాదముతో స్పృశింపుము  
అనడంలో లజ్జావహిత హర్షేర్వ్యా సాధ్వస సౌభాగ్యాభి  
మాన ప్రభృతి ధ్వనితమవుతున్నా అది త్వరగా ధ్వనిం  
చక 'నిర్వచనం జఘాన' అన్న వాచ్యార్థపస్పాఠకం  
మాత్రమే అవుతున్నది. కనుక ఇది గుణీభూత వ్యంగ్యం.  
ధ్వనిర్వర్ణలేని కావ్యం, చిత్రకావ్యం. అధమకావ్యం. చిత్రం  
మనిషిని పోలిఉన్నా అందులో ప్రాణం లేనట్లు ఇది  
కావ్యంవలె కనిపించినా కావ్యంకాదు.

ధ్వని కావ్యాత్మ. కనుక ధ్వనిప్రధానకావ్యం  
ఉత్తమకావ్యం, ధ్వని అప్రధానమైన గుణీభూత  
వ్యంగ్య కావ్యం మధ్యమ కావ్యం, ధ్వనిస్పర్శలేని  
కావ్యం చిత్రకావ్యం అధమకావ్యం అని ఆలంకారికులు  
నిర్ణయించారు. కాని ధ్వన్యార్థోకకారుని అభిప్రాయం  
ఇందుకు ఈషద్విరుద్ధమైనది. ధ్వని కాని, గుణీభూత  
వ్యంగ్యంకాని, ధ్వని స్పర్శ ఉంటే చాలును, తర్వాతి  
రస పరిణామాన్నిబట్టి ఏదైనా ఉత్తమ కావ్యం కాగల

దని అతడి ఆశయం. కాని వాచ్యంకన్నా ధ్వని ఎక్కు  
వైనా ఉత్తమమని సహృదయ హృదయావర్జకమని  
అతడి నిశ్చితాభిప్రాయం. గుణీభూతవ్యంగ్యంలో  
వాచ్యం ప్రధానమై వ్యంగ్యం గౌణం కావడం భృత్యు  
డికి వివాహం జరుగుతున్నప్పుడు రాజుగా రతడిని అనుస  
రించడం వంటిదని ధ్వనికారుడన్నాడు.

ఇక్కడ సంశయాలు ఉదయిస్తాయి. ధ్వని  
కావ్యాత్మ అయినప్పుడు ధ్వని ప్రధానకావ్యాలే ఎక్కు  
వైనా ఉత్తమకావ్యాలు కావలసి ఉంది. గుణీభూత  
వ్యంగ్యంలో వ్యంగ్యం వాచ్యానికి అలంకారమాత్ర  
మయితే, వ్యంగ్యంకన్నా వాచ్యం ఒక్కొక్కప్పుడు ప్రధా  
నంగా ఉంటుందని, వాచ్యంకూడా ఒక్కొక్కప్పుడు  
రసజ్ఞ హృదయాహృదయ కర మవుతుందని తేల్చుతున్నది.  
ఏది ధ్వని, ఏది గుణీభూతవ్యంగ్యమని నిర్ణయించడం  
కష్టం. ఒక్కొక్కప్పుడు ఊరెండూ సమప్రధానంగా  
ఉంటాయి. వాచ్యార్థ వ్యంగ్యార్థములలో దేనికి ప్రాధా  
న్యం అనే సందేహం కలిగినప్పుడు అది సందిగ్ధప్రధాన్య  
మవుతుందని మమ్మటాచార్యులు కావ్యప్రకాశంలో  
ఈ శ్లోకాన్ని ఉదాహరించారు.

"హరస్తు కించి త్పరివృత్త ధైర్య  
శ్చంద్రోదయారంభ ఇవాంబు రాజః  
ఉమాముఖేభింబఫలాధర్వీ  
వ్యాపారయామాస విరోచనాని."

(చంద్రోదయ కాలమున సముద్రమువలె హరుడు  
కొంచము ధైర్యముకలచబడి బింబఫలమువంటి కెమ్మావి  
గల పార్వతీదేవి ముఖమున చూపులు పరచెను.)

ఇక్కడ "కెమ్మావి ముద్దాడి నభిలషించెను"  
అన్న వ్యంగ్యం, "చూపులు పరచెను" అన్న వాచ్యం  
కూడా ప్రాధాన్యం కలిగి ఉన్నాయి. వాచ్యంకూడా  
అలౌకికత్వంచేత చమత్కార కారక మవుతున్నదని  
వామనాచార్య ఘట్కీకరులిక్కడ వ్యాఖ్యానించారు.  
హర్షవర్ధనకృత రత్నావళిసాటికలోని ఈ పద్యం  
చూడండి —

'పరిమాణం పీనస్తనజఘన సంగా దుభయతః  
తనో మధ్యస్యాం తః పరిమిలన మప్రాప్యహరితమ్  
ఇదం వ్యస్తవ్యాసం శ్లఘభుజలతాక్షేపవలనైః  
కృశాంగ్యా సంతాపం వదతి బిసినీవ్రత శయనమ్.'

(ఇరువైపుల పీనస్లనజనునముల రాపుడుచే మ్లాసమై, శరీర మధ్యభాగము తాకమిచేత నడుమ వచ్చనై, విశ్లేష భుజలతాక్షేపవలనములచే చెదరి, ఈ తామరాకులశయ్య ఆ విరహిణి సంతాపమును చెప్పుచున్నది). ఇక్కడ నాయికా శరీరసౌష్ఠ్యం వ్యంగ్యం. కాని అది ప్రధానం కాదు. నాయికా విరహవర్ణనమే ప్రధానం. అది నాచ్యం గానే ఉన్నది. కనుక ఇది గుణీభూతవ్యంగ్యం. కాని ఇది ఉత్తమకవిత్వం కాదని మధ్యమకావ్యమని ఎవరన గలరు ?

కాగా ధ్వని స్పర్శలేని కావ్యం చిత్రకావ్యం, లేక అథమకావ్యం అని ధ్వనికారుల ఆశయం. ఈ పద్యం చూడండి—

“ఉప్పు కప్పురంబు నొక్కపోలికనుండు  
చూడ చూడ రుమల జాడవేరు  
పురుషు అందు పుణ్యపురుషులు వేరయా  
విశ్వదాభిరామ విసురవేమ.”

ఈ పద్యంలో వ్యంగ్యం లేనేలేదు. “పురుషు అందు పుణ్యపురుషులు వేరయా” అని అంతా నాచ్యమైపోయింది. కనుక ధ్వని సిద్ధాంత దృష్టిలో ఇది అథమ కావ్యం కావాలి. వేమన పద్యా లన్నిటికీ, సుమతి శతకంలో పద్యానికి కూడా సుమారీదేగతి వడుతుంది. కాని ఇవి అథమ కావ్యాలని ఎట్లా అంగీకరించడం ?

ఇప్పుడు ధ్వని ఉన్న ఈ పద్యం చూడండి—

“కన్యవా న భవతి రోహో దృష్టాన్  
ప్రియాయాః సప్రణ మధరమ్  
సప్రభవరవద్మాప్రాణశీలే !  
వారితవామే! సహస్వేదానీమ్.”

(సప్రణమైన ప్రియురాలి అధరమును చూడగా ఎవరికి రోషం రాదు ? తుమ్మెదతో కూడిన పద్మమును ఆఘ్రాణించి మేలును విసవైతివి. ఇంక ఇప్పుడు సహించు.) ఉపపతి చండరతి ననుభవించి వచ్చిన జారురాలిని గూర్చి ఆమె భర్త, తదితరులు వాస్తవం గ్రహించకుండా కాపాడుతూ చెలికత్తై అన్న మాటలివి; “ఇంకెప్పుడూ ఇలాగు చెయ్యకు” అన్న వ్యంగం పుష్కలంగా ఉంది. కాని ఈ పద్యాన్ని రస

జ్ఞాలు మెచ్చుకొంటారనీ, వేమన పద్యాలని ఆదరించ రనీ అనడం పాహసం. ధ్వని ఉన్న ఇంకొక పద్యం చూడండి—

“భిషింభ కర్ణపూరా  
జాయా వ్యాధస్య గర్విణీ ధిమతి  
ముక్తాఫల రచిత  
ప్రసాధనానాం ముక్త్యే సపత్నీనామ్.”

(ముత్యములచే రచింపబడిన అలంకారములు

గల సవతుం మధ్య నెమిలి పింఛములు కర్ణాధరణ ములుగాగల వ్యాధ వధువు గర్విమఃచే సంచరించు చున్నది.) ఈ పద్యాభిప్రాయం ఇది— ఒక న్యఘనీకొందరు భార్యలుండిరి. ఆమె దళితు కరివరపద్యాపార సమర్థుడై యుండెను. ఏనుగు కుంభస్థలము లందలి ముత్యములచే వారు ధూషణములు గ్రథించుకొనుచుండిరి. చదువరి ఆరదోక సవతువును పరిణయమై, నిరంతర మామెలో సమ్మిళితుడై ఉండుటచే కరివరపద్యాపారసమర్థుడయ్యెను. అందుచే నామెకు బర్హిబర్హ కర్ణాభరణములను మాత్రమియ్య జాలెను. అది ఆమె సౌభాగ్యమును ద్యోతిత మొన ర్చెను. ఈ వ్యంగ్యం ఒక ప్రహేళికవలె మనకి తోస్తుంది.

ధ్వన్యలోకకారుడు ప్రథమోద్యోతమంతా వ్యంగ్యం అన్న ఒకానొక పదార్థం ఉన్నది అని నిరూపించడానికి వినియోగించాడు. ఈ పనిని చెయ్యడానికాయన ధ్వన్యభావవాదులతో ఆ నాడు సంకుల సమరం చెయ్యవలసి వచ్చింది. కాని ఈ నాడు మనకీ మహాప్రయత్న మంతా పర్వతఖననాఖుగ్రహణంవలె తోస్తుంది. నిత్య జీవిత సంభాషణంలో వ్యంగ్యం కనిపిస్తూనే ఉంటుంది. ఇదంతా కవిత్వ మవుతుందా?

ధ్వన్యలోకకారుడి ఆతివ్యాప్తి దోషాన్ని ఆశం కించకపోలేదు. “పీనోఽయం దేవదత్తో దివా న భుంక్తే”—దేవదత్తుడు బలిసి ఉన్నాడు, పగలు భోజనం చెయ్యడంలేదు—అనగా దేవదత్తుడు రాత్రి భోజనం చేస్తున్నాడని వ్యంగ్య మవుతున్నది. దీనికి కావ్యత్వాపత్తిరాగా, అలంకార గుణములతో కూడు కొన్నది కాదు కనుక ఇది కావ్యాత్మకమైన ధ్వనికాదు అంటాడు. కనుక ఇప్పుడు కవిత్వానికి గుణాలంకా



రాములు అవశ్యకమునని లేలుతున్నది. గ్రంథారంభంలో కవిద్యానికి అలంకారము అలంకారములే గుణములు గుణములే, ధ్వనియే కావ్యార్థం అన్నదానికిది విరుద్ధంగా ఉంది. గ్రంథాదిని గుణాలంకారాలను సీంహ వ్యవహారంవంటి గంటివేసి ఇక్కడ తిరిగి వెనుకదారివంటి ప్రవేశపెడుచున్నాడని అర్థమవుతుంది. పరమాత్మ సర్వాంతర్యామి అయినా కుండమొదలైన పన్నుపుంకుకాక మనుష్యుని సచేతనముంకు మాత్రమే జీవాత్మ అన్న వ్యవహారం కలిగినట్లే గుణాలంకార సమన్విత వ్యంగ్యానికే ధ్వని వ్యవహారం ఉంటుందన్న ధ్వన్యలోకకారుని వాదం మనమనుష్టికి సమాధానం కలిగించదు.

కనుక పదానికి అర్థాన్ని బోధించే శక్తులు లభింప, లక్షణ అని, తృతీయ కక్ష్యలోని వ్యంజన కావ్యార్థం అని అన్న ధ్వనిసిద్ధాంతం యుక్తియుక్తమని అర్థమవుతుంది. వాస్తవానికి పదానికి అర్థాన్నిబోధించే శక్తులు అభిధ, లక్షణ, వ్యంజన— మూడూను. శబ్దానికి గల సంకేతమైన అర్థాన్నిబోధించే శక్తి అభిధ. ఈ శబ్దం వంస అర్థం బోధపడవలెనన్న ఈ శ్రేయస్సు లేదా లోకేశ్వర్యమే సంకేతం. ఆవు, కుండ, శుక్లము, రాముడు, వండుచున్నది— మొదలైనవి అభిధ. ముఖ్యార్థానికి బాధకలుగగా రూఢినిబట్టిగాని, ప్రయోజనాన్నిబట్టిగాని ముఖ్యార్థంతో సంబంధంకల వేరొక అర్థాన్ని సుస్థిరించజేసే శక్తి లక్షణ. వాడు భీముడు, ఆమె రంధ్ర— మొదలైనవి. వాడు భీముడు కాదు, ఆమె రంధ్రకాదు. ముఖ్యార్థాలకిచట బాధకలుగగా, వాడు భీముడివలె బలవంతుడు, ఆమె రంధ్రవలె చక్కనిది అన్న అర్థాలు సుస్థిరిస్తున్నాయి. ఇది లక్షణ. వ్యంగ్యంలో వాచ్యార్థబాధ ఉండదు: పైకి ఒక అర్థం కనిపిస్తూ ఉండగా లోపల ఇంకొక అర్థం సుస్థిరిస్తుంది. ఒక చిన్న ఉదాహరణం ఇస్తాను. గురువుగారు విద్యార్థి వైపు ఔత్సాహం సారించి 'ఈ ఔత్సాహం చివర ఒక మూర్ఖుడున్నాను' అన్నారు; అప్పుడు విద్యార్థి "ఏ చివరనందీ?" అన్నాడు. దీనిచేత గురువుగారు మూర్ఖుడని వ్యంగ్యమవుతున్నది. సాధారణంగా వ్యంగ్యం చతుర్థాంశంగా ఉంటుంది. కాని ఎప్పుడూ చతుర్థాంశంగానే ఉండక ఒకప్పుడు ఏవగింపు కలిగించవచ్చును. అనాగరి కుల వానందపరచే వ్యంగ్యం సంస్కారం కలవాళ్ళకి జాగుప్పు కలిగించవచ్చును.

ధ్వన్యలోకకారుడి విషయాన్ని గమనించక పోలేదు. అనుందరమైన అర్థాన్ని గూఢంగా చెప్పినా ప్రకటంగా చెప్పినా విశేషంలేదని, సౌందర్య సంద్యుతమైన వ్యంగ్యమే ధ్వని అని అతడంటాడు. అంటే కవిత్వంలో వ్యంగ్యానికి అతీతమైన ఒక సౌందర్యం ఉంటుందని తెలుస్తున్నది. ఆ సౌందర్యం ఏది? అన్న ప్రశ్న జనిస్తున్నది. ఆ సౌందర్యం కవిత్వం తప్ప ఇంకొకటికాదుకదా! కనుక ధ్వనియే కావ్యాత్మ అని నిశ్చయించివేసేకన్నా కవిత్వం అభిధా లక్షణా వ్యంజనము మూడిటిలోనూ ఉంటుందనడమే లెస్స.

పక్షిలో కల్గే కావ్యానుభూతి రసమని భారతీయ సాహిత్య శాస్త్రకారుల ఏకైకాభిప్రాయం. 'రస ఆస్వాదనే' అను ధాతువునుండి 'రస్యతే ఆస్వాద్యతే ఇతిరసః' అని రసశబ్దవ్యుత్పత్తి. కావ్యార్థ పరిజ్ఞానం చేత పైకి పొంగునట్టి ఆత్మానందమే రసమని ఫలితార్థం. కావ్యంలోని విభావానుభావ వ్యభిచారి సంయోగించేత సామాజికులలో రసం నిష్పన్నమవుతుందని రస సిద్ధాంతం. దీనినిబట్టి ఈ రసనిష్పత్తికి కావ్యములలో కల అవకాశం ఖండకావ్యాలలో లేదని ముక్తకాలలో ఈ అవకాశం లభ్యమవునని తేలుతున్నది. కాని కొన్ని ఖండ కావ్యాలనూ, ముక్తకాలనూ మంచి కవిత్వమని తలంచడం మనలనుభవం. Shakespeare's Sonnets ఒక్కొక్కటే ఉజ్జ్వల కవితామయంగా ఉంటాయి. రసం నిష్పన్నమైన తారాశశాంకాది కావ్యాలు Shakespeare రచించిన ఒక్క Sonnet తో సరితూగగలవా? ఇంకొక దృష్టాంతం—

'అల్పదేవుడు బల్కు నాడంబరముగాను

నజ్జనుండు పల్కు చల్లగాను

కంచుమ్రోగునట్లు కనకంబు మ్రోగునా

విశ్వదాభిరామ విమరవేమ.'

ఇందులో పరిపుష్టమైన రసం ఏదీ లేదు. కాని ఈ ఒక్క పద్యాన్ని చదివి మనం మంచి కవిత్వాన్ని చదివిన అనుభూతిని పొందుతున్నాముకదా! మయూర కృత సూర్యశతకంలోని పద్యాలుకూడా చాలావరకూ ఇదమితమని నిర్ణయించదగిన ఏ రసం లేకుండానే ఉంటాయి. కాని సూర్యశతకం ప్రపంచంలోని అత్యుత్తమ కావ్యాలలో ఒకటని చెప్పడానికి ఎవరు సందేహిస్తారు?

రస సిద్ధాంతం ఆలంకారికులకు కొన్నిచిక్కులను తెచ్చిపెట్టింది. రసం నిష్పన్నం కావాలి అంటే పుష్టం కావాలి. విభానానుభావ వ్యభిచారులా నిష్పత్తికి, పుష్టికి హేతువులు. కనుక ఒకేచోట రెండు రసములు నిష్పన్నం కాజాలవు. అవి పరస్పర విరుద్ధములు కాకపోతే ఫరవాలేదు. కాని ఒకేచోట రెండు విరుద్ధ రసాలను కల్గింపదలచడం దోషమవుతుంది. ఉదాహరణానికి శృంగార భీభత్సరసములు పరస్పరవిరుద్ధములు. రతిని కల్గించేదే జుగుప్సానికూడా కల్గించదుకదా! కాని కవులు ఆలంకారిక నియమాలకి క్రితదాసులై కవితత్వం వ్రాయరు. విరుద్ధరస సమావేశాన్ని ఎందరో కవులు ఎన్నోచోట్లలో చేశారు. వీటిని రక్షించడానికి విరుద్ధరస సమావేశం దోషమన్న నియమానికెన్నో అతిపాతాలను వారు సూచించారు. అయినా కొన్ని కవిప్రయోగాలు వీటికి అందకుండా మిగిలిపోతూనే ఉన్నాయి. శృంగార భీభత్స రసాల నిర్వ్యవధాన సమావేశం కల రఘువంశంలోని ఈ పద్యాన్ని కావ్యప్రకాశకారుడు దుష్టమన్నాడు —

“రామ మన్మథ శరణ తాడితా  
దుస్సహన హృదయే నిశాచరీ  
గంధవ ద్రుధిర చందనోక్తితా  
జీవితేశ వసతిం జగమ సా.”

(రాముడనే మన్మథుని దుస్సహశరంచే హృదయమందు కొబ్బబడి ఆ నిశాచరి రుధిరమను సుగంధ చందనముచే తడుపబడి జీవితేశుని (ప్రియుని, యముని) ఇంటికి పోయెను). ఈ పద్యం దుష్టమాకాదా అన్న విషయంపై ఆలంకారికులలో మతభేదం ఉంది. ఆ మతవిభేదాన్ని అటుంచి, రక్తాన్ని శృంగారాంగంగానూ, మరణాన్ని శృంగారంగానూ మార్చగలిగిన కవిప్రతిభను మనం ప్రశంసించకుండా ఉండలేము. భాసకృత ఊరు భంగ నాటకంలోనిది ఇటువంటిదే ఇంకొక పద్యం —

“మాలై ర్వర్షజాగ్ర గతితైః కృత ముండ మాలం  
లగ్నైక సాయక వరం రథినం నిపన్నం  
జామాతరం ప్రవహణాదివ బంధునార్యో  
హృష్టాః శివా రథముఖాదవతారయంతి.”

(శిరస్సున పుష్పములు దాల్చి కటియందు ఖడ్గము ధరించిన జామాతను ప్రవహణమునుండి బంధు

స్త్రీలు క్రిందికి తోడ్కొని తెచ్చిపెట్టు, భవజాగ్ర నిపతిత మాల్వములు తోమారించుకాగా దేహమందొక బాణము గ్రుచ్చుకొని నిపమ్మడైన రథికుని నక్కలు హృష్టములై రథమునుండి క్రింది కీడ్చుచున్నవి).

అచేతనముల వర్జన కావ్యమెట్లా తాగం దన్నది రససిద్ధాంతం జనింపజేసే ఇంకొక ప్రశ్న. అచేతన వస్తువులతో చేతనత్వార్హణ ఉంటేరప్ప రసోత్పత్తి కలుగదని నదీ వర్ణనలో నాయికారోహణకల ఒక పద్యం ధ్వన్యాలోకంలో ఉదాహృతమయింది. కాని అన్ని అచేతనవర్జనలూ ఇట్లాగే ఉండవు. చేతనత్వార్హణగాని స్పర్శగాని లేని సముద్ర పర్వతాదులవర్జనలు లేకపోలేదు. శృంగార నైషధంలో రటాకవర్జనం ఇట్లా ఉంది —

“శేషపుచ్చచ్చాయ జెలువారు బినములు  
తనల్ప సురదంతి దంతములుగ  
నిండార విరిసిన పుండరీక శ్రేణి  
యామిసి రమణ రేఖాళిగాగ  
ప్రతిబింబితోపాంత బహుళపాదపములు  
గర్భస్థ శైల సంఘములుగాగ  
నేకదేశంబున నిందివరంబులు  
కాలకూట మయూఖ ఖండములుగ  
బాల శైవాల వల్లగీ జాలకంబు  
బాదబాసల భవధూమ పంక్తిగాగ  
వారిరాశియుబోలె గంభీరమైన  
ఘనతటాకంబుగాంచె నడ్జనవిభుండు.”

దీనిలో చేతనత్వార్హణలేదు. వేదుల పత్మనారాయణ శాస్త్రిగారి “ఆషాఢ మేఘము” అన్న ఖండకావ్యంలోని ఈ పద్యం చూడండి—

“లే దలనాటి యుజ్జయిన్;  
లేదలకానగరీ ప్రయాణ స  
మౌదము, లేడు ప్రేమభర  
ముగ్గుడు నాటి గిరిప్రవాసి, భా  
నూదయ చిత్రితేంద్రధను  
రుజ్జ్వల మూర్తిని సీవు నాటి మ  
ర్యాద ప్రవాసి బాంధవుడవై  
కనుపించెదనోయి నేటికిన్.”

ఇందులో ప్రవాసి బాంధవత్వం మేఘంలో ఆరోపితమై ఉంది. “భానూదయ చిత్రితేంద్రధనురుజ్జ్వల

మూర్తిని" అన్నచోటమాత్రం చేరనత్యారోపణ లేక మేఘనిసర్గసాందర్యం వర్ణితమైంది. కనుక అచేతన సర్వసతో చేరనత్యారోపణ ఉండిపోయిన నియమం యుక్తంగాలేదు. కవి ప్రతిభనుబట్టి ఎలాగైనా ఉండవచ్చును. రసస్పర్శలేని లచేతన పర్లనలుకూడా హృద్యంగా ఉండవచ్చును.

రస సిద్ధాంతం మనభారతీయ సాహిత్యంలో కలిగించిన ఫలితాన్ని పరిశీలిద్దాం. శకుంతలాది విభావానలం, కటాక్షాద్యనుభావానలం, లజ్జాది వ్యభిచారులనలం రతి స్థాయియై, అప్పుడు శకుంతల సామాన్యకారగాలోది, రసజ్ఞు నిష్ఠములైన రత్నాది చిత్తవృత్తుల సుద్బోధింపజేసి, విభావాదు లాస్పాద్యములై, ఆలోకిత వ్యాపారము నుదయింపజేసి రసానందము కలుగజేస్తుందని రససిద్ధాంతం. కావ్యంలో శకుందము తలాపాత్రను కల్పించి వర్ణించగా వర్ణించగా ఆమెలోని శకుంతలాత్వం సజించి సాధారణకాంతగా తోస్తే ఇంకేమి వర్ణింపబడినట్లు? కవి ఆశయం వ్యర్థమైందన్నమాట. శకుంతలం చవవగా మనలో చెరగని ముద్రవేసేది శకుంతలా వ్యక్తిత్వమే. అట్లాగే సీత, సావిత్రి, దమయంతి, ద్రౌపది, దేవయాని, ఒఫీలియా, క్లియోపాత్రా, నటాషా మొదలైన స్త్రీల భిన్న భిన్న వ్యక్తిత్వా లా యా కథలలో చిత్రితములయినాయి. రస సిద్ధాంతం పాతుకుపోయిన తర్వాత మనదేశంలో పుట్టిన సాహిత్యంలోని పాత్రలలో ముఖ్యంగా స్త్రీపాత్రలలో పాత్రచిత్రణం మృగ్యమయింది. స్త్రీలకు వ్యక్తిత్వం లేక వయస్సు, అవయవ పరిమాణం, సురతచాతుర్యం మొదలైనవాటినిబట్టి ముగ్ధ, ప్రాణ, లోల—ఈ విధంగా విభజింపబడినారు.

రసములేన్ని? అన్నదానిపై పెద్దకోలాహలం ఉంది. భరతుడు శృంగార హాస్య కరుణ రౌద్ర వీర భయానక బీభత్సాదుభ్యుత్తముల నష్టరసములనే నాట్య శాస్త్రంలో పేర్కొన్నాడు. నాట్యాననుకూలమని కాబోలు శాంతమును పేర్కొనలేదు. తర్వాతివారు శాంతరసాన్ని చేర్చారు. రుద్రటుడు ప్రేయోరసము అని పదియవరసాన్ని నిరూపించాడు. తర్వాత పత్నల రసము, భక్తిరసము, మాయారసము కొందరిచే ప్రతిపాదితము లయినాయి. ఇట్లా రసముల సంఖ్యను

కొందరు పెంచగా మరికొందరు ఇన్నిరసములు లేవు, అద్భుత మొక్కటే రసముప్రకృతి, తక్కినవి దాని వికృతులన్నారు. భవభూతి "ఏకోరసః కరుణఏవ" అన్నాడు. కాని ప్రాయశాంకంగా ఆలంకారికులు పైన చెప్పిన సవరసాలను అంగీకరిస్తారు.

అయితే Shakespeare రచించిన Macbeth, Othello, Hamlet మొదలైన నాటకాలలో రసము లేవి అన్న శంక జనిస్తుంది. వీటికొరకు క్రొత్తరసాలను కల్పించాలి.

మానవ చిత్తవృత్తుల నిల్పా స్థూలంగా తొమ్మిదో పదో విభాగాలు చెయ్యడం అనుచితం. మనిషి స్వభావంలో ఎన్నోచాయలు ఉంటాయి. ప్రతిభాశాలి ఐన కవి ఆచాయలను గుర్తుపట్టి వ్యక్తపరచగలుగుతాడు. భారతీయ సాహిత్యవేత్త కీవిషయం తెలియదని కాదు. నవరసములేకా తత్తదసముల కాధారములైన భావాలుకూడా కావ్యత్వం పొందుతాయని వారు చెప్పారు. కాని లెస్సగా పుష్టమైనది రసము. రసములు సహృదయ హృదయావర్జకములైనట్లు వాటికి ఆధారములైన భావాలు కాజాలవనే వారి అభిప్రాయము.

ఈ అభిప్రాయం అయుక్తం. ప్రతిభకల కవి ఏ భావాన్నైనా చేపట్టి ఉత్తమసాహిత్యం సృష్టించగలడు. Hamlet నాటకం ఇందుకు గొప్పనిదర్శనం.

భారతకథను సమర్థుడైన ఒక కవి దుర్యోధన ప్రాధాన్యంతో విషాదాంత కావ్యంగా రచిస్తే అప్పుడు దానిలో అనూయ రసమవుతుంది. రామాయణ కథను రావణ ప్రాధాన్యంతో విషాదాంత కావ్యంగా రచిస్తే దానిలో శృంగారాభాసము ప్రధానమవుతుంది. కనుక కావ్యనిబద్ధములు కాగల మానవ చిత్తవృత్తులకు రసరూపమైన ఖచ్చితమైన విభాగం, నిర్దేశం అనుచితంగాను, అసహజంగానూ కనిపిస్తుంది.

## 2

భారతీయ సాహిత్యవేత్తలూ, పాశ్చాత్య విమర్శకులూకూడా కవిత్వంచల్ల ఆనందం కలుగుతుందని చెప్పారు. కావ్యం రసానందాన్ని కలిగిస్తుందని ఆది బ్రహ్మచందతుల్యమనీ మన ప్రాచీనాలంకారికుల అభిప్రాయం. 'రమణీయార్థ ప్రతిపాదకః శబ్దః కావ్యమ్' అని జగన్నాథుడు. మొదట్లో ఉదాహరించిన ఆంగ్ల

విమర్శకుల కవిత్వ నిర్వచనాలనుబట్టి వారు సైతం కవిత్వం అనడాన్ని కలిగిస్తుందన్న దృఢాభిప్రాయం కలిగి ఉన్నట్లు స్పష్టమవుతుంది. విషాద సన్నివేశాలు కూడా కావ్యంలో అనడాన్ని కలిగిస్తాయని ప్రాచీన పాశ్చాత్య సాహిత్య విమర్శకులందరూ అన్నారు. Aristotle Tragedyని ఈ విధంగా నిర్వచించాడు.

“Tragedy is an imitation of an action that is serious, complete, and of a certain magnitude, in language embellished with each kind of artistic ornament, the several kinds being found in separate parts of the play, in the form of action, not of narrative; through pity and fear effecting the proper Katharsis, or purgation of these emotions..... Tragedy excites the emotions of pity and fear—kindred emotions that are in the breasts of all men—and by the act of excitation affect a pleasurable relief.” ఇందులోని “several kinds of embellishments” అంటే పాటలు, పద్యాలు మొదలైనవని తర్వాత చెప్పాడు. Katharsis అన్న మాటని నిశ్చయంగా ఏ అభిప్రాయంతో ఉపయోగించాడో తెలుసుకొందుకీ ఆధారం అతడు వ్రాసిన “Poetics” లోగాని, ఇతర గ్రంథాలలోగాని కనిపించనందువల్ల పలువురు పలువిధాలుగా దీనికి అర్థం చెప్పడం జరిగిందని అంగ్లసాహిత్యవిమర్శకులంటారు. కాని Katharsis, Purgesis అన్నవి వైద్యపరిభాషకు చెందిన పదాలు కనుక క్షాళనం అన్న అర్థంలో ఉపయోగింపబడినవని తలచడంలో పొరపాటు ఉండకూడదు. ఏమైనా విషాదాంత నాటకాలు ఆనంద యుతోపశమనాన్ని (Pleasurable relief) కలిగిస్తాయని అతడు చెప్పడం గమనార్హం.

Tragedy అన్న అంగ్లపదానికి విషాదాంత నాటకం అనడం సరిఅయినదికాదు. విషాదమయ లేక విషాదభర నాటకం అంటే సరిగా ఉంటుంది. Aristotle, Tragedy అన్న మాటను ఈ అర్థంతోనే ప్రయోగించాడు. విషాదం హెచ్చుగా కల దృశ్యాలు కల నాటకం Tragedy, అది విషాదంతో అవసరం కానక్కర్లేదు. కాని Tragedies తరచు విషాదాంతములనడంచేత మధ్యయుగంలో ఈ అర్థం

క్రమంగా మారి, ప్రస్తుతార్థంలోకి పరిణమించింది. నాయకుడు చచ్చిపోయిన నాటకాలన్నీ Tragedies గాను, అతడు బ్రతికిఉన్నాడన్న Comedies గానూ పరిగణించడం పొరపాటు. ఉదాహరణకు Macbeth నాటకంలో చివరకు Macduff గెలిచి Macbeth చంపబడ్డాడు కనుక Tragedy అయిందని, అదే Macbeth అయింది Macduff చంపబడితే Comedy అయిపోతుందనీ తలచరాదు. అసలు చివరకు Macbeth అయిస్తే నాటకంలో సాహిత్యం భగ్నమవుతుంది. ఇది తర్వాత చర్చిస్తాను.

ప్రస్తుత చర్చనీయాంశం కావ్యం, సుఖమయ సన్నివేశవర్ణన అయినా దుఃఖమయేతవర్ణన అయినా పరిశీలన అనడాన్నే కలిగిస్తుందన్నది. ‘ఓహ ఆస్పదనే’ అన్న రసశబ్ద వ్యుత్పత్తిలోనే ఈ లభిప్రాయం ఇమిడి ఉంది. కాని ఇది మన అనుభవానికి విరుద్ధం. శోకమయామైన కవితనో, కథనో, నవలనో చదివినప్పుడు మనస్సు సానుభూతి పరిపుష్కలమై కన్నీళ్లు రాలడం మన అనుభవం. కాని ఇవి దుఃఖ శ్రువులు కావనీ ఆనందా శ్రువులనీ సాహిత్య శాస్త్రజ్ఞులంటారు. అందుచేతనే క్రొంచ పక్షి హాసనం చేత వాస్త్రీకిలో కలిగిన శోకమే శ్లోకరూపం దాల్చిన దన్న భవనకారవాక్యానికి అభినవ గుప్తుడు రోచన వ్యాఖ్యానం— “నకు మునేః శోక ఇతి మంతవ్యమ్. ఏవం హి సతి తద్దుఃఖేన సోఽపి దుఃఖిత ఇతి కృత్వా రసస్యాత్మతేతి నిరవకాశం భవేత్. నచ దుఃఖసంతప్త స్తేషాదశేతి. ఏవం చర్మణోచిత శోకస్థాయిభావాత్మక కరుణరస సముచ్చలన స్వభావత్వా త్వనీవ కావ్యస్యాత్మా సారభూత స్వభావోఽపరశాబ్దవైలక్షణ్య కారకః”— (మునికి లాకికముయన శోకం కలిగిందని తలచరాదు. అట్లా అయినవిడలి ఆ దుఃఖంచేత అతడు కూడా దుఃఖితుడే అవుతాడు. కనుక అప్పుడు రసము కావ్యాత్మ అగుట నిరవకాశమవుతుంది. ఇంతేకాక దుఃఖసంతప్తనకు శ్లోకరచనారూపమైన అపస్త కలుగదు కదా! కనుక చర్మణోతమును, శోక స్థాయి భావమాత్మగా కలదియున్నై కరుణరస బహిఃప్రసరణ స్వరూపం కలది ‘మానిషాద’ శ్లోకం. ఆ కరుణరసమే కావ్యమున కాత్మ. సారభూత స్వభావము. కావ్యేతరములైన లాకికవైదికాది శబ్దములకంటె కావ్యశబ్దములకు

నిలక్షణతను గూర్చినదికూడ కావ్యాత్మ అగు రసమే) అని. కాని రామాయణంలో

“తస్మై నమః బ్రహ్మణ్యం  
బభావ హృది పక్షరః  
శోకార్తే నాస్య శకునేః  
కి మిదం వ్యాహృతం మయా”

“పక్షి నిమిత్తం శోకార్తుడనైన నేనేమి పలికితిని?” అని కనే న్యాయంగా తాను శోకార్తుడ నయనని చెప్పుకొంటూ ఉండగా, “కాదు కాదు ఆయనకు కలిగినది కరుణ రసాస్వాదన రూపమైన అలౌకికానంద”మని ఆ లోచనవ్యాఖ్యార దబాయించడం విచిత్రంగా ఉంది. కాగా కావ్యరసంవల్ల కలిగిన అనుభూతి లౌకిక మనదానికి ఆధారం ఏదీలేదు.

ఇట్లా ప్రాచీన పాశ్చాత్య సాహిత్య శాస్త్రజ్ఞులందరూ కావ్యంవల్ల ఆనందమే కలుగుతుందని పోషించగా, ఒక్క నాట్యదర్పణ కర్తమాత్రం వివిధ రసాలవల్ల వివిధానుభూతులు శ్రోతలలో కలుగుతాయని చెప్పాడు. “అతఏవ భయానకాదిభి రుద్విజితే సమాజః. స నామ సుఖాస్వాదా దుద్వేగోఽఘటతే. యత్పు నరభీరపి చమత్కారో దృశ్యతే స రసాస్వాద విరామే సతి యథావస్థిత వస్తుప్రదర్శనేన కవి నట శక్తి కౌశలేన” అని వ్రాశాడు. (కనుక భయానకాదులచే సామాజికు లుద్విగ్నులవుతారు. అదే సుఖమయితే దాని వల్ల ఉద్వేగం ఎట్లా కలుగుతుంది? కాని ఈ రస ములవల్ల చమత్కారం ఎట్లా జనిస్తున్నదంటే అది యథావస్థిత వస్తుప్రదర్శనంతో కవి నటకులు చూపిన శక్తికౌశలం చేత).

కనుక శోక హాస్య భయానకాది కావ్యవర్ణనలు పఠితలలో ఆనందాన్నికాక తత్తద్భావాలను పుట్టిస్తాయనడమే ఒప్పు. శ్రవ్యకావ్యాలకన్నా నాటకాలలోనూ, నాటకాలకన్నా సినిమాలలోనూ ఈ అనుభూతి క్రమంగా ఘనమవుతుంది. శ్రవ్యకావ్యాలలోని వర్ణన లోనూ శ్రేణిలోనూ గల చమత్కృతి శోకభయాదులలోని తీవ్రతని తగ్గించి వేస్తాయి. Shakespeare తన విషాదాంత నాటకాలలో ప్రేక్షకులకు విషాద తీవ్రతచే మనస్సు వికలం కాకుండా అక్కడక్కడ సందర్భం కలిగించుకొని హాస్యం ప్రవేశపెట్టాడు. సాహిత్యం

వల్ల పఠితాండే అనుభూతి అతడి మనఃపరిపాకాన్ని బట్టికూడా ఉంటుంది. చిన్నవాళ్లు భయానకమైన కథను చదివి నిజంగానే భయపడతారు. విషాద కథను చదివి దుఃఖిస్తారు. పెద్దవాళ్లే మనోవికారాలని నిలద్రొక్కుకొని సాహిత్యం పఠించగలుగుతారు.

ఇక్కడొక ప్రశ్న వస్తుంది. శోకమయ కావ్యం వల్ల శోకం, భయానకకావ్యంవల్ల భయమూ కలుగుతే, పాఠకు లీ కావ్యాల నెందుకు పఠిస్తున్నారు? దుఃఖాన్నికాని, భయాన్నికాని కోరి ఎవరూ తెచ్చుకొనరు కదా! అని. ఈ ప్రశ్నకు సమాధానం మానవుడొకడే ఉంది. మానవహృదయం సంకీర్ణమైనదీ అగాధమైనదీను. శోకాదులను చూపి నవ్వుకొనగలిగే మనోబలం వాడిలో ఉంది. గత కాలంలో అనుభవించిన కష్టాలను స్మరించి నవ్వుకొంటాడు మానవుడు. కష్ట పరిస్థితిలో ఉండికూడా ఒక్కొక్కప్పుడు విషాదాన్ని సూచించే చిరునవ్వు నవ్వుకొంటాడు. అది సంతోషానికి చిహ్నంకాదు, దుఃఖించడానికి మారుగా నవ్వే నవ్వు. గుండె నిబ్బరంలేని వ్యక్తి బోరున ఏడ్చే సన్నివేశంతో చిత్రస్థైర్యం కలవాడు చిరునవ్వు నవ్వి ఊరుకోవచ్చును. ఉరిశిక్షను చిరునవ్వుతో కొందరు ధీరోత్తములైన దేశభక్తులు స్వీకరించారు. అది వారి చిత్రస్థైర్యాన్ని సూచిస్తుందేతప్ప, వారు ఉరిశిక్షా రసాస్వాదనంచేసి ఆనందించారనడం యుక్తమా?

రైలుప్రమాదం జరిగి కొందరు చనిపోయారనుకొందాం. ప్రమాదానికి లోనవుతున్న ప్రయాణీకులలోనూ, అది జరిగినవెంటనే రక్తసిక్త శరీర ఖండాలను చూసేవాళ్లలోనూ కలిగే భావం భయం. తర్వాత ఆ దృశ్యాన్ని చూసేవాళ్లలో కలిగేది శోకం. కాని ఆ వార్తని రేడియోలో వినేవాళ్లకీ, వార్తాపత్రికలలో చదివేవాళ్లకీ కలిగే అనుభూతి ఇంత గాఢమైనదికాదు. వాళ్లకిది ఒక వార్త మాత్రమే కనుక సానుభూతి మాత్రమే కలుగవచ్చును. ఉపాధిభేదాన్ని బట్టి, కాలావకాశదూరానిబట్టి ఒకే సంఘటన పలు పురిలో పలుభావాలను కలిగిస్తుంది.

సాహిత్యగతములైన శోకభయానకాది సన్నివేశాలు పరోక్షాలవడంచేత అవి పఠితలో దుఃఖభయాదులను కల్గించక సానుభూతిని చిత్రోద్వేగాన్నిమాత్రమే కలిగించవచ్చును. లేదా విషాదానికి బదులుగా కలిగే

మందహాసాన్ని కలిగించవచ్చును. అంతమాత్రాన శోకమైనా, చీభత్వమైనా ఏదైనానరే సాహిత్య నిబద్ధమైన వెంటనే అది పాఠకులలో ఆనందాన్నే కలిగిస్తుందనడం పొరపాటు. ధ్వన్యలోకకారుడీ విషయాన్ని కొంతమట్టుకు ఆశంకించకపోలేదు. వీరాన్ని వర్ణించే కవిత్వం పరితతో 'దీప్తి'ని కలిగిస్తుందంటాడు. ఏమిటి దీప్తి? వీరగాథని చదవగా పుట్టిన ఉల్లాసం కాక? కనుక శృంగారము, దుఃఖము, వీర్యము మొదలైనవి నిరూపితములైన సాహిత్యములు పరితతో తత్పర్యకానుభూతులనే కలిగిస్తాయనడం ఒప్పు. రాముడు లడవికిపోతున్న ఘట్టాన్ని చదవగా పాఠకులకు దుఃఖమే కలుగుతుందికాని, ఆనందం కలుగుతుందనడం హాస్యాస్పదం కాదా!

రోడ్డుమీద ప్రమాదం జరిగి ఎవరైనా చనిపోగా అందరూ చుట్టూ చేరతారు. అది భయానకదృశ్యం కనుక చూడరాదని తలచరు. మానవునిలోని ఉత్సుకత అది. ఈ ఉత్సుకతే పరితలనుశోకమయ్యాది సాహిత్యాన్ని పరిపజేస్తుంది. జీవితపు లోతులను పరిశీలించి సాహిత్యనిర్మాతలు సాహిత్య రచన చేస్తారు. జీవితపు లోతులను తెలుసుకొందుకే సాహితీప్రియులు సాహిత్యాన్ని చదువుతారు. సాహిత్యహాసంచేత పరితలకు మానవ జీవితాలు అర్థమై మనస్సుకి చేప కలుగుతుంది.

ఇప్పుడు మొట్టమొదటి ప్రశ్నకు తిరిగివద్దం. కవిత్వమంటే ఏమిటి? అని. కాని ఈ ప్రశ్నను ఎప్పుడూ కవిత్వాన్ని గురించే ఎందుకు వేసుకోవాలి? కథ అంటే ఏమిటి? నవల అంటే ఏమిటి? నాటకమంటే ఏమిటి? అని ఎందుకు ప్రశ్నించకూడదు? ఈ ప్రశ్నించకపోవడానికి కారణం కథ, నవల, నాటకం వీటి స్వరూపాలను గూర్చి ఎవరికీ సందేహం లేకపోవడమే. కథ కథే, నవల నవలే, నాటకం నాటకమే. కాని కవిత్వం అలాక్కాదు. అందులో ఎక్కడో కిటుకు ఉంది. అదేదో కనిపెట్టాలి, కాని దొరకడంలేదన్న జాతుక్యం ఈ ప్రశ్నను వేయిస్తున్నది. కాని పై అన్నిటివలె కవిత్వం కవిత్వమే అని చెప్పడంకన్నా కవిత్వానికి సరి అయిన అన్య నిర్వచనం ఎవరూ ఇవ్వలేరు. కవిత్వం కూడా కథ, నవల, నాటకం వలె ఒక సాహిత్య ప్రక్రియ. కనుక సాహిత్యమంటే ఏమిటి? అన్న ఒక విస్తృతమైన ప్రశ్నను వేసుకొని సమాధానాన్ని అన్వేషించడమే సముచితం.

సహిత్యముయొక్క భావము సాహిత్యం. అంటే కూడి ఉండడమన్నమాట. ఏదో కూడిఉండడమంటే మళ్ళీ శబ్దార్థము. అంతరములతోనూ, గుణాల కారములతోనూ, ధ్వనితోనూ, రసముతోనూ ఇలాగ ఎవరి మతాన్నిబట్టి నారు చెప్పవచ్చును. ఈ నిర్వచనాలు మనకు సంతృప్తి కల్గించే సమాధానాన్ని ఇవ్వవు.

మానవజీవితాన్ని, దానిలో సన్నిహిత సంబంధం కల జంతువులనూ, అచేతనములనూ విశేషంగా వర్ణించడమే సాహిత్యం. విశేషమంటే ఎక్కువగా అనికాదు, వాటిలోని విశేషం వ్యక్తమౌతున్నట్లు వర్ణించడం. దీనిచేత మానవజీవితాలనే వర్ణించేవైనా చరిత్రాదులు సాహిత్యం కావు. ప్రభాకర పర్వమానుని అనంతం అతని కొడుకు రాజ్యపర్వమడు రాజ్యానికి వచ్చాడు, అతడు చనిపోగా అతని తమ్ముడు పర్వపర్వమడు రాజయ్యాడు—అంటే ఇందులో విశేషం లేదు. కనుక సాహిత్యం కాదు. అనగనగా ఒకడు, ఇద్దరు కొడుకులు, ఇద్దరు కూతుళ్ళు, పెద్దవాడు, పెద్దవాడు ఉద్వేగం చేస్తున్నాడు, రెండోవాడు చదువుకొంటున్నాడు, ఒక కూతురు చనిపోయింది అని ఈ విధంగా వ్రాసుకు పోతే ఆ యా సన్నివేశాంతో ఆ యా వ్యక్తుల మనఃపరిశీలనం లేదు కనుక సాహిత్యం కాదు. ఒక బస్సు బోల్తా పడింది, పదముగ్గురికి గాయాలు తగిలాయి, ముగ్గురు మరణించారు అంటే, ఇవి సాటి మాటలు. మానవజీవితాన్ని ప్రతిబింబించిన మాత్రాన సాహిత్యం అనదు. ఆ జీవితానికి సంబంధించిన విశేష చర్చ ఉండాలి.

పర్వతాలు, నదులు, చెట్లు, ఆకాశం, వర్షం మొదలైనవి అచేతనాలైనా మనకు ఆత్యంత పరిచితములై మనలో విస్మయానందోద్వేగాది భావాలను కల్గిస్తూ ఉంటాయి. కనుక వీటి యథాతథ వర్ణన సాహిత్యమవుతుంది—ఆ వర్ణన మనలో విస్మయానందోద్వేగాది భావాలు జనింపజేయగలుగుతే వీటిలో చేత నత్వారోపణ ఉండవచ్చును, లేకపోవచ్చును.

జంతువుల వర్ణన సాహిత్యంలో ద్వివిధంగా ఉంటుంది. ఆవులు, మేకలు, కుక్కలు మొదలైనవి, వాటి స్వభావాల్లా మనకు నువరిచితాలు. ఏనుగులు, సింహాలు, పులులు మొదలైనవి కూడా పరిచితాలే.



కనుక వీటి యథాతథ సాధారణ స్వభావ వర్ణన సాహిత్య పురుషుంది. శాకుంతలంలోని లేడి వర్ణనను దృష్టాంతంగా చూపవచ్చును. కాని వీటి గాఢ మనస్తత్వ పరిశీలనకు సాహిత్యంలో రాస్తలేదు. ఒక ఆవో గాడిదో మనుష్యుడో ఏనుషకొంటోందో మనకెలా తెలుస్తుంది? మనం కూడా ఆవో గాడిదో అయితే తప్ప. కనుక జంతువులకి సంబంధించిన మనస్తత్వ విచారణ కల సాహిత్యంలో మానవ భావంనే వాళ్ళలో ఆరోపించి చెప్పడం బరుగుతుంది. పంచతంత్రంలో జంతువుల కథ లెలా వుంటే. G. K. Chesterton మానవులలోని కురుబరకు ప్రతికగా గాడిదను తీసుకొని "Donkey" అన్న మంచి ఖండకావ్యం రచించాడు.

సాహిత్యం అభిప్రాయ ప్రధానమైనది. Aristotle కథని "a faculty of production in accordance with a true idea" అని నిర్వచించాడు. లోకాన్ని, మానవజీవితాలనూ పరీక్షించి రచయిత కొన్ని అభిప్రాయాలను ఏర్పరచుకొంటాడు. ఆ అభిప్రాయాలను తన సాహిత్యం ద్వారా ప్రకటిస్తాడు. ఏ మానవజీవితాలను పరీక్షించగా ఆ అభిప్రాయాలు రచయితలో ఏర్పడినాయో తిరిగి వాటినే తన అభిప్రాయ ప్రకటనకి వాహకంగా గ్రహిస్తాడు. ఐతే ఇందాక ప్రపంచంలో జరిగిన మానవజీవన వాస్తవ సంఘటనలకి ఇప్పుడు సాహిత్యనిబద్ధములైన వాటికి అంతరం ఉన్నది. ఇందాకటి సంఘటనలు వ్యస్తము లైనవి. అందులోకొన్ని అభిప్రాయ వ్యక్తీకరణకు ఉపయుక్తములు, కొన్ని కావు. వాస్తవ జగత్తులో జరిగిన సంఘటనలద్వారా మానవజీవితం గురించిన అభిప్రాయాలను గ్రహించడానికి రచయిత అంతటి ద్రష్ట్య అవసరం. అందరూ యథార్థ ప్రపంచంనుండి మానవ జీవితపు తోతుపాతులను గ్రహించలేరు. సాహిత్యసప్తలు మాత్రమే గ్రహించగలరు. గ్రహించిన తర్వాత ఆ అభిప్రాయాలను రచయిత రచనానిబద్ధం చేస్తాడు. ఈ రచనయొక్క ఉద్దేశ మేమిటి? తాను గ్రహించిన జీవిత సారాంశాలను రచనద్వారా పఠిత గ్రహించ గలగడం. కనుక ఎట్లా వ్రాస్తే తన అభిప్రాయం ప్రబలంగా, సుస్పష్టంగా ప్రకటిత మవుతుందో ఆ విధంగా ఆయా సంఘటనలనుకూర్చి, అనవసరమైన వాటిని తొలగించి, అవసరమైతే మార్చి, రచన ద్వారా అభిప్రాయ ప్రకటనం చేస్తాడు. Tolstoy

కళను ఇట్లా నిర్వచించాడు—“To evoke in one self a feeling one has once experienced, and having evoked it in one self, then by means of movements, lines, colours, sounds, or forms expressed in words, so to transmit that feeling that others may experience the same feeling—this is the activity of art.

సాహిత్యానికి అభిప్రాయమే ప్రధాన మన్నది ప్రత్యేకించి గమనించాలి. దీనివల్ల మానవలోక సంఘటనలు అప్రధానములని తేలుతుంది. వీటి ప్రయోజనం ఆ అభిప్రాయ వ్యక్తీకరణకు సాధనములు కావడం మాత్రమే. అభిప్రాయం లేని మానవజీవన సంఘటనల వర్ణన సాహిత్యం అనిపించుకొనదు. రచయిత తనూ మానవుడు కనుక, మానవ జీవితాలను గురించి వ్రాస్తే తప్ప మానవులకి అర్థంకాదు కనుక, మానవజీవనపరిశీలనంవల్ల తన అభిప్రాయాలు ఏర్పడినాయికనుక, తన అభిప్రాయ ప్రకటనకి వాహకంగా మానవజీవనసంఘటనలను చేపట్టడం జరుగుతున్నది. సాహిత్యగత మానవజీవన వర్ణన అంతా సాధనమేతప్ప సాధ్యంకాదు. సాధ్యం అభిప్రాయం.

అంటే సాహిత్యంలో అభిప్రాయం ప్రధానమనీ, మానవజీవన సంఘటనలు, అనగా వాస్తవికత అప్రధానమనీ సారాంశం. సాధారణంగా వీటికి వైరుధ్యం ఉండదు. వాస్తవికతలోనుంచి జనించిన అభిప్రాయం ఆ వాస్తవికతకు సాధారణంగా వ్యతిరేకం అనదు. కాని సాహిత్యం అభిప్రాయ ప్రధానం కావడం చేత ఒక్కొక్కప్పుడు రచయిత వాస్తవికతకు అతీతుగా ఊహించి ఆ ఊహకే రూపకల్పనం చెయ్యవచ్చును. అప్పుడు రచయిత ఊహ లెన్న కాకపోతే ఆ రచనలో వాస్తవికత దెబ్బతిన్నదనీ, అదొక అభూత కల్పనమనీ పాఠకుడు కొట్టి పారవేస్తూ ఉంటాడు. ఉదాహరణకు—

‘పాతాళమివ నాభి స్తే పర్వతావివ చ స్తనౌ  
వేణీదండః పునరయం కాశించీపాత సన్నిభః’

(నీ నాభి పాతాళంవలె ఉంది. నీ స్తనములు పర్వతములవలె ఉన్నవి. నీ వేణీదండము కాశించీ ప్రవాహంవలెనే ఉన్నది.) ఇక్కడ ఉపమానాలు తత్వదంగ సౌందర్యాన్ని చూపలేకపోతున్నాయి. కనుక సాదృశ్యం అనుచితంగా కనిపిస్తున్నది.



కాని రచయిత ఊహ లెస్స అయితే పాశకుడు మెచ్చుకొంటాడు—అది వాస్తవమా కాదా అన్న జిజ్ఞాసే ఉదయించదు. దీనికి రఘువంశ కావ్యంలో నుంచి ఒక ఉదాహృతిని ఇస్తాను. రఘుమహారాజు సైనికులు హిమాలయ ప్రాంతాలలోనుంచి వెళు తున్నారు. అప్పుడు—

“శశంస తుల్య సత్త్వానాం  
సైన్య ఘోషేఽవ్యసంభ్రమమ్  
గుహశయానాం సింహానాం  
పరివృత్త్యావలోకనమ్.”

(గుహలలో పండుకొని ఉన్న సింహములు సైన్య ఘోషము విని సంభ్రమము లేక మెడలు త్రిప్పిచూచు టచే తామా సైనికులతో తుల్యసత్త్వలమని సూచించినవి). రఘుమహారాజు సైనికులు బలపరాక్రమము లలో సింహసమానులని ఈ శ్లోకాభిప్రాయం. ఇది లెస్సగా నిరూపితమైంది. కనుక ఇందలి వాస్తవికతను మనం పట్టించుకొనడం లేదు. జంతు స్వభావాన్ని బట్టి సింహాలు అలాగ నిశ్చలంగా ఉండవు. సింహాలు సైనికులపైకి ఉరికి ఉంటాయి. వాళ్లు వాటిని ఆయుధాలతో ప్రహరించి ఉంటారు. ఇది వాస్తవికత. కాని ఇట్లా వ్రాస్తే దీనివలన నిశ్చితమైన అభిప్రాయ ప్రకటన జరగదు. ఇక్కడ అసహజత్వమే భావ వ్యక్తికరణను చేయజాలుతున్నది.

అభిజ్ఞాన శాకుంతల నాటకంలో శకుంతలా ముఖారవిందాన్ని చూసి అదొక పద్మమని భ్రమించి భ్రమరము వ్రాలబోగా అప్పుడు దుష్ప్రభుడు ప్రనేశ పెట్టబడినాడు. స్త్రీ ముఖాన్ని పద్మంతో పోల్చడం, దానిని చూసి భ్రమరంభ్రాంతి చెందిందనడం కవి సమయాలు. వాస్తవాలు కావు. కాని ఊహశాలి ఐన కాళిదాస మహాకవి వీటిని అత్యంత సమర్థతతో నాటకీకరించడమేకాక, నాటకంలో ప్రధాన సంఘటనగా కూడా నిరూపించాడు.

ఈ నాటకంలోని కన్వాశ్రమ వర్ణనంకూడా వాస్తవికతకు దూరమైనదే. రామాయణంలో అడవుల

లోని మున్యాశ్రమాలు వర్ణించబడినాయి. ఆ ఆశ్రమ పరిసరాలు ఎంత దుర్గమంగా, త్రాసదములుగా ఉండేవో ఆ వర్ణనలలో తెలుస్తుంది. వాల్మీకి మున్యాశ్రమాలని యథార్థంగా వర్ణించాడు. అరణ్యకాండలో ఆత్రి మున్యాశ్రమ వర్ణనను పరిశీలించవచ్చును. కాని శృంగార నాటకేతివృత్తానికి స్థానమైన కన్వాశ్రమాన్ని అందుకు అనుకూలంగా కాళిదాసు సుందర సహవాచిగా వర్ణించాడు.

“మహాప్రస్థానం” అన్న ఇండికావ్యంలో—

“శివసముద్రమా

నయాగరావతే

ఉరకండ్రి! ఉరకండ్రి! ముందుకు!

పదండి ముందుకు!

పదండి తోసుకు!

అన్న పద్యం ఇంకొక దృష్టాంతం. ‘ఆభ్యుదయ కాములు ఉత్సాహంలో ముందుకి ఉరకండి’ అని కవి అభిప్రాయం. దీనికై జలపాతాలు ఉద్రిక్తంగా ఉంటాయి కనుక సుప్రసిద్ధములైన రెండు జల పాతాలను కవి ఉపమించాడు. వీట్లలో నయాగరాని కవిగాని, మనంగాని చూడలేదు. శివసముద్ర జల పాతాన్ని మనలో కొందరు చూసి ఉండవచ్చును. ఈ పద్యంలో స్ఫురించే ఉద్రేకం శివసముద్రంలో వాస్తవంగా లేదు. శివసముద్ర జలపాత మొక సౌందర్య లహరి. ప్రశాంత నీలయం. ఐనా ఈ పద్య భావానికి భంగం లేదు. వాస్తవిక జగత్తులోని శివసముద్రం ప్రశాంతంగానే ఉన్నా, ఈ పద్యంలోని శివసముద్రం మట్టుకు కవి ప్రతిభచేత ఉద్రేకంగా ఉన్నట్లే మనకు తోస్తుంది. శివసముద్రం నిజంగా ఉద్రిక్తంగా ఉంటుందా ఉండదా అన్నది పై పద్య భావగ్రహణానికి ఇవకరించే ప్రశ్న కాదు.

సాహిత్యం అభిప్రాయ ప్రధానమని, వాస్తవికత అప్రధానమని, అవాస్తవములైనా కొన్ని ఎట్లా మంచి సాహిత్యం కాగలిగాయో ఇంతవరకు చర్చించాను. కొన్ని సంఘటనలు వాస్తవములని రచించబడినందుచేత కొన్ని

కొన్ని చోట్ల రచయిత లభిప్రాయం ఎట్లా వమ్మయి పోయాడంటుందో చూస్తే చచ్చిపోతాను.

కావ్యం కంటే శకుంతలా విరహి అయిన దుష్యంతు దామె చిత్రాన్ని చిత్రించి దానిని వివాహముచేసి చూపి, ఆ చిత్రం అసంపూర్ణమనీ, ఇంకా చిత్రించవలసింది ఉందనీ ఇట్లా అంటాడు -

'కార్యా సైకరరేన హంసమిథునా  
స్వరోహో మావసీ  
పాదా స్తా మధిరో నిషణ్ణహరిణా  
గౌరీ గురోః పాదనాః,  
కాళాలంబిత వల్మలస్య చ తరో  
ర్నికాతు మిచ్ఛా మృధః  
శృంగే కృష్ణమృగస్య వామనయనం  
కంఠాయమానాం మృగీమ్.'

(సైకతములందు హంస మిథునములు కల మాటనీ నదిని చిత్రించవలసి ఉంది. ఆ నది కిరువైపుల గల హిమవత్సర్యత ప్రాంతాలనూ, అక్కడ నిషణ్ణ ములై ఉన్న శేఖనూ, తరుశాఖలందు వ్రేలాడుచున్న వల్మలములను, కృష్ణమృగ శృంగమున తన వామ నయనమును గోకికొనుచున్న మృగిని చిత్రించవలసి ఉంది.) ఇవన్నీ వాస్తవములూ, చిత్రించకుండా మిగిలిపోయినవీ కావచ్చును. కాని ఈ ఉల్లేఖం దుష్యంత గాఢ విరహ ప్రకటనకి దోహదకారి కాకపోవడమేకాక ప్రతిరోధక మవుతున్నది.

కాబట్టి సాహిత్యానికి అభిప్రాయమే ముఖ్యమని, వాస్తవికత గౌణమని తేలుతున్నది. కనుక ఈనాడు సామాన్యంగా జరుగుతున్న సాహిత్య విమర్శన పద్ధతి - కవి, అతడికాలం, ఆనాటి సాంఘిక రాజకీయ పరిస్థితులూ, రచయితపై వాటి ప్రభావం - ఈ విధమైన చర్చ సరి అయినది కాదు. రచయిత అభిప్రాయాన్ని కనిపెట్టి ఆ రచనలో ఆ అభిప్రాయం ఎంతవరకు ఆవిష్కృత మవుతున్నదని చర్చింపబడాలి. సాంఘిక రాజకీయ ప్రభావాలు గౌణమయినవి. కొందరు రచయితలు ప్రభావితము కావచ్చును, కొందరు కాక

పోవచ్చును. కాళిదాస కృతులలో, ఆంధ్రప్రబంధాలలో ఆనాటి సంఘ జీవనం ఎంత ప్రతిబింబిస్తున్నది?

Somerset Maugham ఒకానొక తన కథం సంపుటికి ఉపోద్ఘాతంలో - కథలో చూడవలసినది కథే. కాని సాధారణంగా నేటి సాహిత్యవేత్తలు కథను కథగా కాక ఏదో అభిప్రాయంకోసం చదువుతూ ఉంటారు. అది తప్పు. నా అభిప్రాయంతో ఏకీభవించే సాహిత్య పరితలు వచ్చేవరకూ నా కథలు మంచి కథలుగా ఆమోదాన్ని పొందడానికి చిత్తశ్చైర్యంతో ఎదురు చూస్తాను' అని వ్రాశాడు. కాని ఈ అభిప్రాయం తప్పు. కథ సంఘటన ప్రధానమైనది కాదు; అభిప్రాయ ప్రధానమైనది. సాహిత్యమంతా అంతే, కథ కథకోసమే అయితే చెకోవ్ కథలకన్నా మామ్ కథలూ, మామ్ కథలకన్నా డిటెక్టివ్ కథలూ మంచి సాహిత్యమని చెప్పవలసి వస్తుంది. కథకు సస్పెన్సు అవశ్యకం కాదు. చెకోవ్ కథలలో సస్పెన్సు కాదు కదా కొన్నిటిలో సంఘటనే ఉండదు. కాని మానవ జీవిత గాఢ పరిశీలనం, ప్రతి వస్తువునూ కళాత్మకంగా చూడడం - ఇవి చెకోవ్ కథ క్రేష్టుడిగా నిలబెడుతున్నాయి. కథకు సస్పెన్సు, విచిత్ర సంఘటనలు అవశ్యకములన్న భ్రమలో మునిగిపోయాడు Somerset Maugham. పాశకుడు ఊహించని విధంగా కథను ముగించి అందరినీ ఆశ్చర్యచకితులని చెయ్యడంకోసం తన కథా నిర్మాణశక్తి నంతటిని వినియోగించాడు.

Macbeth నాటకంలో చివరని Macbeth గెలిచి Madduff చంపబడితే Macbeth నాటకం ముగింపు పాశకుడు ఊహించని రీతిగా ఉండి మామ్ కథలవలె అందరినీ విస్మయ నిమగ్నులని చేస్తుంది. కాని నాటకంమాత్రం భ్రష్టమైపోతుంది.

"Tomorrow, and tomorrow, and tomorrow, Creeps in this petty pace from day to day To the last syllable of recorded time, And all our yesterdays have lighted fools The way to dusty death."

అన్న అభిప్రాయం చుట్టూ నిర్మితమైన నాటకం యావత్తు వమ్మయిపోతుంది. Macbeth గెలవడమే అయితే అప్పుడు నాటకం అన్యభిప్రాయంతో విరచితం కావాలి.

“Imitative art in its highest form, namely poetry, is an expression of the universal element in human life” అని Aristotle అన్నాడు. అంటే మానవజీవితంలోని సామాన్య విషయాలనే కావ్యవస్తువులుగా తీసుకోవాలని విలక్షణమైన ప్రత్యేక విషయాలకి కావ్యవస్తువులు కాగల అర్హతలేదనీ మనం అర్థం చేసుకోకూడదు. Shakespeare నాటకాలలోని పాత్రలన్నీ విలక్షణమైన ప్రత్యేకత కలిగినవి. ప్రత్యేకం గురించి వ్రాసిన సాహిత్యం ఆ ప్రత్యేకంలోని సామాన్యాన్ని వ్యక్తం చేసేదిగా ఉండాలి. ఒక పేచ్చివాడి జీవితాన్ని

గురించిన రచన వాడిపేచ్చిచేష్టలను వర్ణించిన మూలాన సాహిత్యం అవదు. ఆ పేచ్చికి సంబంధించిన మన స్తత్వ పరిశీలనతో ఆ పేచ్చితనంలోని మానవత్వ సామాన్యం వ్యక్తమైనప్పుడే సాహిత్యమవుతుంది. ఇట్లా కొందరు వ్యక్తులు, కొన్ని సంఘటనలు అన్న ప్రత్యేకాలనుండి సార్వజనిక జీవిత సత్యములనే సామాన్యం వ్యక్తం కావడమే సాహిత్యం. రస సిద్ధాంతంలో శకుంతల తనదీ ఇతరునిదీ కాని సామాన్య కాంతంగా తోస్తుంది అనడంలో లీంగా ఈ అభిప్రాయం కనిపిస్తుంది. కాని దానికి రసమని పేరు పెట్టి, అది సామాజికునిచే అస్వదించబడుతుందని అనడంచేత భారతీయ సాహిత్యవేత్తలీ అభిప్రాయాన్ని తప్పుత్రోవ పట్టించారు. శకుంతల సామాన్యకాంతగా తోచదు, ఆమె వ్యక్తిత్వం పొరకు పూర్తిగా అర్థమవుతుంది:



# రా !

శ్రీ చెరబండరాజు

దరిద్రపీడిత భారత ప్రజలకు  
నీ దేహంతో ముడిసరుకు లోటును పూరిస్తాను.  
నూతన ఖనిజంగా నిన్ను మార్చేస్తాను

రా !

కానీ గుత్తాధిపత్యంలో పెరిగిన  
జలూనువంటి వొంటితోగాదు  
కసాయి మనస్తత్వంలో కుల్లిన  
కళేబరంతోగాదు  
ఈర్ష్యసూయలతో చిల్లలుపడ్డ  
శ్వాసకోశాలతోగాదు  
నటనాంకిత సుఖాబ్ధితో  
మునిగి తేలిన దేహంతోగాదు  
చెదలుపుట్టుకాయంతోగాదు

చెట్టులా సచేతనంగా పెరిగిన  
కరుణా వర్షంలో తడిసిన  
అవయవాలతో రా

ఇక్కడ దృశ్యాదృశ్య ప్రాణికోటికి  
ఒకే తీరు జాలి బాట కనిపిస్తోంది  
ఒకే తీరు గాలి పాట వినిపిస్తోంది

హృదయాంతర్గత లోకాల్ని ఊహించలేని  
బాహ్య ప్రపంచపు మట్టిన్నేను

రా !

దేశాభ్యున్నతికి

దరిద్ర శాప విమూక్తికి

మేలైన ముడిసరుకు సృష్టించే బాధ్యత నాది

నీ ముందు తరాలు నిన్నిక్కడే వెతుక్కుంటాయి

ఊపిరి, రక్తం, కోరికల్లేని

మాడడుగుల ప్రశాంత స్థలాన్ని నేను

అద్దెలేదు సొంతిల్లు నీడె యిది

ప్రతి వూరిలో పుంటాన్నేను

ఎప్పుడైనా

ఎక్కడికయినా

రా



# శ్రీ కృష్ణలీలా తరంగిణి : సంగీత సాహిత్యములు

ఓమారి ఎం. ఎస్. రాణి. ప్రమీలాదేవి

1

శ్రీ నారాయణ తీర్థులవారు రచించిన శ్రీ కృష్ణ లీలాతరంగిణి సంగీత సాహిత్య నాట్యములు మధు రాద్భుత పమ్మేళన మందిన యక్షగాన ప్రబంధము. ఇది సంస్కృతభాషలో నున్నది. ఇందలి కీర్తనలు వాని మధురసంగీత ప్రతిభచే ఆంధ్ర తమిళ కర్ణాటాది ప్రాంతములందు తరంగములను పేరిట విశేష ప్రచార మందుట ఈ గ్రంథ--జానపదమునకు నిదర్శనముగా నున్నది. ఇందులో సంగీత మంత ప్రధానమైనదో తాళము, నృత్యము సంతకంటె ప్రధానముగా కను సింపించుచున్నవి. వానితోపాటు అభినయము కూడ నమాన మగు ప్రాధాన్యము పొందుచున్నది.

ఈ కీర్తనలను సంప్రదాయసిద్ధముగా గానము చేయు విద్వాంసులు విస్తారముగా ఆంధ్రదేశములోనే ఉండుట మన అదృష్టము. దక్షిణభారతమందు 'తరంగ' గానములేని దైవసంకీర్తనము లేదనుట అతి శయోక్తి కాదు. కొందరు గానముతోపాటు నృత్యము కూడ చేయుచున్నారు. మరికొందరు వీనిని 'తాం తాహ తధై దతతాం'—మొదలగు జతులతో ప్రస్తరించి పాడుటయు కలదు. దీని కుదాహరణముగా జగత్ప్ర సిద్ధి పొందిన 'బాలగోపాల తరంగము'నే పేర్కొన వచ్చును.

ఈ గ్రంథములో కీర్తనలేకాక పద్య గద్యములు కూడ కలవు. పద్యములు మధురోదాత్తమైనవి. గద్యములు విశిష్ట మినోహరత కలవి. గ్రంథకర్త ఈ గ్రంథమును పండ్రెండు భాగములుగా విభజించి ఆ భాగములకే తరంగములని నామకరణ మొనర్చెను.

పండ్రెండు తరంగములున్న నదిగా—తరంగిణిగా కవి భావించినాడు. కాని ఇందులోని కీర్తనలే ఎక్కువగా ప్రచారములో ఉన్నందున వానికే తరంగములను పేరు వ్యవహారముగోనికి వచ్చినది. కేవల కీర్తనలే గ్రహించు వారు ఈ గ్రంథము లందుకొన్న రసపీడ్చిని పరి పూర్ణముగా గ్రహింపజాలరు.

అసలీ ప్రబంధము రంగస్థలముపైని ప్రద ర్శించుటకు ఉద్దేశింపబడిన దృశ్య కావ్యమని స్పష్ట ముగా తెలియుచున్నది. క్రొత్త పాత్ర ప్రవేశపెట్టి నపుడెల్ల 'అథ వసుదేవాగమనమ్—అథ కంసాగమ నమ్' అని మొదలుగా చెప్పబడి వెంటనే రాగ తాళ ములతో కూడిన చిన్నదరువు ఒకటి యుండును. ఇట్టిదానికే 'ప్రావేశిక దరువు' అను సంజ్ఞ కలదు.

ప్రతి తరంగాదియందును రాబోవు తరంగము లోని కథ అనుష్టుప్పులలో సులభభాషలో చెప్పబడి నది. ఆ సంక్షేప కథనములో తరుచుగా 'అథాభినియతే' అను శబ్దములు కవి వాడియుండుట గమనింప దగును. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12 తరంగములలో అనగా పండ్రెండింటిలో ఎనిమిదింటిలో 'ఇక అభినయింప బడుచున్నది.' అని కవి కంశోక్తిగా చెప్పుట చేతనే ఈ కావ్య స్వరూపము స్పష్టపడు చున్నది.

ఈ కథా సంక్షేపములో కొన్నియెడల 'అథ గీయతే' అనియు 'అథ వర్ణతే' అనికూడకలదు. దీనినిబట్టి ఇందులో గానమును వర్ణనమును గూడ ఉన్నవని తేలుచున్నది. సంగీత సాహిత్య నాట్యముల దివ్య పమ్మేళనమే 'శ్రీకృష్ణలీలా' తరంగిణిగా రూపొందినది.

శ్రీ తీర్థులవారు దీనికి యక్షగానమని పేరు పెట్టు కున్నను లక్షణములనుబట్టి దీనిని యక్షగాన మనుట సమంజసము. వీరు ఆంధ్రములో 'పారి జాతాపహరణము' అను యక్షగానమునుకూడ రచించిరి. అందులో కొన్ని భాగములే లభించుచున్నవి కాని పూర్తిగా లభించుట లేదు. దాని సామ్యమును బట్టికూడ ఈ గ్రంథమును యక్షగానముగా పరిగణించుటయే సమంజసమనిపించుచున్నది. తీర్థులవారు జీవించిన 17, 18 వ శతాబ్దములు దక్షిణ భారతములో యక్షగాన ప్రబంధములు ఎక్కువగా రచింపబడిన కాలమనికూడ గుర్తుంచు కొనవలెను.

ఆంధ్ర ప్రబంధములకు సంస్కృత కావ్యముల కంటె విశిష్ట లక్షణములున్నవని ఆంధ్ర విమర్శకులనుట పరిపాటియైనది. కాని దాని లక్షణ మిదమిత్తమని నిశ్చయించి చెప్పట సాధ్యముకాదు. మనుచరిత్రము ప్రథమ ప్రబంధమని సాధారణముగా విమర్శకు లనుచున్నారు. మరి ఎర్రయ నృసింహవ రారమును ప్రబంధమనుటకు అభ్యంతరమేమి? విజయ విలాసమును, శ్రీ కాళహస్తీశ్వర మహాత్మ్యమును ప్రబంధము లనుచున్నారు. హరవిలాసమును ప్రబంధమనక పోవుటకు కారణమేమి? సత్యమాలోచించినచో 'ప్రబంధ రచన' అనబడునది, కాలప్రభావమును బట్టి కవి లభిమానమునుబట్టి నానారూపము లందినది. యక్షగాన ప్రబంధములుకూడ అట్టిమార్పులే పొందుచువచ్చినవి. వానిలో కొన్నిటికే గ్రహించి వాని లక్షణములనే కొలబద్దగా స్వీకరించి స్వరూపనిర్ణయముచేయుట సమంజసముకాదు. ముఖ్యముగా యక్షగానములు 'వీధి భాగవతముల'వలెనే సామాన్యజనమును రంజింప జేయుటకు ఉద్దేశింపబడినవి. అందుచే యక్షగాన కవులు జనరంజనమునకై సజాతీయ రచనల పద్ధతులను, తోడి తమిళ కర్ణాట మహారాష్ట్రాది భాషలలోని పదతులను విరివిగా తమ రచనలలో ప్రవేశపెట్టుకొనిరి.

స్తూలముగా చెప్పినచో, యక్షగానము సంగీత నృత్యములు ప్రధానమై అభినయము వర్ణనముకూడ కలసి రంగస్థలముపైని ప్రదర్శించుటకు యోగ్యమైన నాట్యప్రబంధమని చెప్పుట యుక్తము. సాశ్చాత్య పరిభాషలో, ఒపెరా (Opera) దీనికి కొంత సన్నిహితమైనదేమో!

దురదృష్టవశాత్తుగా జనరంజనమునకే యక్షగానము బుద్ధేశింపబడుటచేత 'విద్యార్థులు యక్షగాన రచనకు ఎక్కువగా పూనుకొనలేదు. విద్వాంసులు రచించినను భాషయందు శబ్ద చూపలేదు. వ్యావహారిక భాషయేకాక తరుచుగా గ్రామ్యభాషయే ప్రయోగింపబడుచుండెను. ఒక వంక శృంగారము వైపునకును మరియొక వంక హాస్యము వైపునకును కవుల చృష్టి ప్రసరింపసాగినది. శాహజీ ప్రాసినట్లున్న 22 యక్షగానములనుగూర్చి వ్రాయుచు దాక్షిణి యన్నీ చోగా రావు, 'అందు కొన్ని యనలు ముద్రాక్షరముల యన్నుట్లుండునన్న నిక వాతని సాహిత్యమునందలి రూచిత్యము నలెనులభముగా నూహింపవచ్చును.' అని ప్రాసినదానినిబట్టి శృంగారము అపభ్రంశముగాను, హాస్యము మోటుగాను ఉండునని హాహింపవచ్చును. ఉత్తమయిత్రయగు వెంకమాంబ రచించిన 'షష్ఠ సాగ జాతము'లోనే వనసాలికయగు పరబ్రహ్మణీకిని సర్వభామకును సంభాషణము ఈ క్రింద ఉదాహరించినంత మోటుగా ఉన్నదని తెలిసికొన్నచో, తక్కినవాని సంగతి అనుమేయింపవచ్చును.

"అవునే అమ్మయ్యా, ఏమే తమ్మయ్యా, నీ వెవరవే ఓ అక్కయ్యా, నన్ను ఎవరనేయిందుకు నీవెవరవే నక్కయ్యా, నీపేరు ఏమని పిలువరే ఓకొమ్మా ఓకొమ్మా, నన్ను కలహ కంటికి యందురే ఓ రుమ్మా ఓతుమ్మా, నేను ఎంతో ఘనంబుగా నిన్ను కొమ్మా అంటే నీవు తుమ్మాయందు రటవే భామా ఓభామా, నీవు నాతోటంతా లొక్కి వచ్చిమిరప్పండ్లు, తెలగడ్లు, యెరగడ్లు, కొయింగూర, గోంగూర, చింతకాయలు, ముల్లంగిడ్లు మొదలయినవికొసి కూరవండుక తిన్నావు గనుక కోపముచాత నేను అట్లాంటూడానే చొమా ఓ చొమా..."

కాని శ్రీకృష్ణలీలా తరంగిణికి యక్షగాన మనువుడు పై లక్షణములన్నియు మనము విస్మరింపవలెను. దీనికర్త శ్రీ నారాయణ తీర్థులు షట్సాస్త్ర పారంగతుడైన మహావిద్వాంసుడు. టిలాళుకుడు, జయదేవుడు—ఇట్టివారి కోపకుచెందిన భక్త కవీశ్వరుడు. అన్నిటికితోడు సర్వసంగ పరిత్యాగము చేసిన పరమ హంస పరివ్రాజకుడు, తీర్థసాంప్రదాయమునకు చెందిన యతీశ్వరుడు.



లట్టి కవులే కవులు, యుష్టులు. భాష సంక్ష  
ణమైన సంస్కృతము. ఇందులోని కీర్తనలు య  
దేవుని అష్టాదశమలకును, శ్లోకములు శిరాకుకుని  
శ్రీకృష్ణ చర్యచుత శ్లోకములకును, పద్యము  
నందుగాని ద్విత్వి భావావేమునందుగాని ఏకాద్రము  
లికినవి. ఇందలి గద్యలు భాషని చంపూ రాజాయ  
నములోని గద్యములను రుపించుచు,

“గద్యములుంధ రసమిశ్రిత పద్య సూక్తిః  
హృద్యాహి వాచ్యకలయా కలితేవ గీతిః”

అన్నవానికి ప్రత్యక్షోదాహరణముగా నుండును. కావ్య  
రచననను ప్రముఖగరము దశమ స్కంధములోని  
రుక్మిణీ కల్యాణాంతమైన కథ. శ్రీకృష్ణుని బాల్య  
క్రీడలంపాలు గోపికల మధుర భక్తియు విస్తార  
ముగా వర్ణించబడినది.

లట్లెల్లనను ఇందలి శృంగారము ఎక్కడను  
జన్మదేవుని గీతగోవిందములోవలె—నారు దివ్యపురుషులే  
జెడురుగాక—కామిని కాముకులు కామ ప్రధాన శృంగ  
రముగా నుండక అమలినమై గంభీరమై ఉదాత్తమై  
ఉండును. శ్రీకృష్ణుడిందులో పరబ్రహ్మ. గోపికలు  
సంపారసాగర ముక్తలు, ఆత్మారాములు, త్యక్త దేహో  
ద్యహంచూరలై, నిర్విరోష సుఖమనుభవించువారు.  
వారు చుతులు పరబ్రహ్మమును వలెనే చుట్టుముట్టి  
పరమానందముతో ఆత్మానుభూతిని గానము చేయు  
వారు, బ్రహ్మానందముతో నృత్యము చేయువారు.

ఈ తరంగిణీ సంపూర్ణ స్వరూపమును వర్ణింప  
వలెనన్నచో, ఇది బ్రహ్మానందమునే బహుభంగుల  
నాట్య స్వరూపమున గద్యములతో, పద్యములతో, కీర్త  
నలతో, సంగీతముతో, నృత్యముతో, అభినయముతో  
పండిత పామరులకు హృదయమునకు హత్తుకొను  
నట్లు రంగస్థలమున ప్రదర్శించు గ్రంథరాజము  
అనుట సమంజసము. నాట్యవేదము ఉద్దేశించిన  
ప్రయోజనము సంపూర్ణముగానేకాక శత గుణముగా  
ఇందులో పొధింపబడినది. విశ్వసాహిత్యములో ఈ  
గ్రంథము ఉత్తమకోటికి చెందునదనుట తెట్టి సందే  
హమును లేదు.

‘గద’ సంప్రదాయ ‘కుల దీపిక’లో మాధవ  
నాలుడను భక్తుడు వరుసగా బిల్వమంగళుడుగా, బిల్వ

బాడుగా, జయదేవుడుగా, నారాయణతీర్థులుగా జన్మము  
లెత్తి ముక్తి నొందెనని చెప్పబడినది. ఈ మాటలతో  
నిహనిజము లెట్లున్నను దాని సారాంశము వారంద  
రిలో సంపూర్ణపరిణతి పొందినవాడు నారాయణ తీర్థు  
లని నూచించుచున్నది. అంతవరకు దానిని నిస్సందేహ  
ముగా సత్యముగానే మనము గ్రహింపవచ్చును.

### 3

శ్రీ తీర్థులవారు సంగీత విద్యా విశారదులు.  
ఈ కావ్యములలో దరువులతో కలసి మొత్తము 153  
కీర్తనలు కలవు. సంగీతములో రాగముల వైవిధ్య  
మెంతయో కలదు. ఇందు మొత్తము 37 రాగ  
ములు ఉన్నవి. ఈ రాగములలో నాదనామక్రియా  
రాగమందు 16 కీర్తనలు, సారాష్ట్రరాగమందు  
14 కీర్తనలు, మధ్యహవాతి రాగమందు 13  
కీర్తనలు చెప్పబడినవి. ఈ ప్రయోగమునుబట్టి  
శ్రీ తీర్థులవారికి ఆమూడు రాగములును ఎక్కువ  
అభిమాన పాత్రమైనవని భావింపదగును.

శాస్త్రీయమైన ధ్రువ, మక్య, రూపక,  
త్రిపుట, ఝంపె, అట, ఏకతాళములేకాక దేశీయ  
ముగా వాడబడు చాపుతాళమునుకూడ ఉపయోగించిరి.

శ్రీ తీర్థులవారు లక్ష్యలక్షణముల జెచిత్యము  
నుష్ఠుగా తెలిపిన సంగీత కోవిదులు. ఆయా కీర్త  
నల భావమున కనుగుణముగానే రాగముల నెన్ను  
కొనిరి. రుక్మిణీ కల్యాణ ఘట్టములోని కీర్తనను  
కల్యాణి రాగములో రచించుట ఈ సందర్భములో  
గమనింప దగినది. అక్రూరుడు శ్రీరామ కృష్ణులను  
తెల్లవారు వేళ మేలు కొలుపు ఘట్టములో\* దేశాక్షి  
రాగమున చెప్పిన గీతము ఎంత మనోహరమైనది!

ప. హే రామ హే కృష్ణ ఇహ సముత్తన్నం,

అ. హే రామ హే కృష్ణ హే జగత్త్రయగురో,  
హే పుండరీకాక్ష రక్ష నిజపక్షమ్.

1. ప్రాచీ దిగంగనా పరిహసతి హే కృష్ణ  
పతి యోగ పరమహితాగ్య మహితా  
ప్రాచీన వైరస్య మభినయం త్యథ సా  
వతీచీ దిశం రామ కామ ముదితా.

\* దీనిని ఇప్పుడు భూపాల రాగములో గానము  
చేయుచున్నారు.

2. నలిన ముకుతోదర విదలన గలి తాలయో  
లలితతర రవి నిహ్ను తాంధ తిమిరాః  
మిత ననలిన పరిమళ బహుళ మకరంద  
కలనయా విచరంతి కామ ముఖరాః.
3. దధి మథన సంజాత మధురతరసంగీత  
బుధజనాగమ మోష రవ్యభోషమ్  
మధుమథన సంకలయ మాధవ విధింద్రనుత  
పదకమల పద్మా కృతాభిలాషమ్.
5. భూపాల దేశాక్షి దేవగాంధారి శుభ  
బిలహరి వసంత ముఖరాగ బృందమ్  
గోపికా గాయంతి గోవింద తవతు శుభ  
గుణ రత్న బృంద మానంద కందమ్.
5. కలిత నవ మల్లికా కుసుమాని విహసంతి  
కామ మిహ తారకా బృంద మమితమ్,  
లలిత వచసాక్రూర కలిత మితి గురుభక్త  
నారాయణానంద తీర్థరచితమ్.

సర్వ సంగ పరిత్యాగ మొనర్చిన ఈ యతీశ్వరుడు గోకులములో ప్రభాత సమయ రామణీయ కతను ఎంత హృదయంగమముగా వర్ణించినాడు ! భావమాధుర్యము నకు అనుగుణ్యముగా శబ్దమాధుర్యమున్నది. ఆంధ్ర భాషకు విశిష్టమైన ద్వితీయాక్షర మైత్రితోపాటు వ్యత్యస్త పాదాంతములతో ఉత్తర ప్రాంతీయులకు అభిమానమైన పాద్యాంత్య ప్రాసము కూడ పాటించ బడినది. తరచుగా ఆంధ్రభాషకు మాత్రమే కల యతి వర్ణమైత్రికూడ అప్రయత్నముగా త్రోసుకొని వచ్చినది. ఇన్నిటిలో గూడ శ్రీ తీర్థులవారు శ్రీకృష్ణుని సర్వదోష పరిహారకమైన 'పుండరీకాక్ష' నామముతో సంబోధించుటే కాక, శ్రీకృష్ణుని గుణరత్న బృందమును 'ఆనంద కందమ్' అని చెప్పటలో ఉపనిషద్వాచ్యుడైన బ్రహ్మముగానే శ్రీకృష్ణుని భావించుచున్నట్లు ధ్వనింప జేసినారు. ఈ విధముగా నిందులో శబ్దార్థ మాధుర్యమంతోపాటు, బ్రహ్మసంద భావము జోడించ బడినది. ఉత్తమ కవిగా పూర్ణోపాసకుడుగా ఈ కీర్తనలో వలనే తక్కిన అన్నిటియందును శ్రీ తీర్థులవారు మనకు ప్రత్యక్ష మవుచున్నారు.

ఈ కీర్తనను ఉదాహరించుటకు ముగియొక ముఖ్యకారణముకూడ నున్నది. ఈ కీర్తనలో, గోపి

కలు గోవిందుని భూపాల, దేశాక్షి, దేవగాంధారి, బిలహరి, వసంత ముఖములైన రాగములలో గానము చేయుచున్నట్లు వర్ణించినారు. ఈ కీర్తన రచింప బడిన దేశాక్షిరాగమేక ఉదాహరింపబడిన భూపాలాది రాగములుకూడ ప్రభాతగానమునకు ప్రత్యేకముగా అనుకూలించునవియని గానకళా కోవిదులు గుర్తుంచుకొన్నచో సందర్భవత్సరంగా, అప్రయత్నముగా చెప్పిన దీనిచేత, నారాయణతీర్థుల వారికి లక్ష్యబక్షణ జ్ఞాన మెంతగా కలదో గురుతింపకచ్చును.

సంగీతముతోపాటు వీరికి రాజజ్ఞానము, స్మర్య విశేషములు, జతులు, లభినయ రహస్యములు—ఇత్యాదుల జ్ఞానము సంపూర్ణముగా కలదనుటకు ఎన్నో నిదర్శనములు ఈ గ్రంథములో కలవు. సప్తమ తరంగములో రాసకలను తమ విజ్ఞానములనుండి దర్శించుచున్న సురవనితలచేష్టలిట్లు వర్ణించినారు.

‘ధ్రువ మళ ముఖ ముత్తైస్తాళ భేదై రటంత్యో  
వన భువి వరనాన్యో రాసగోష్ఠీ గరిష్ఠాః,  
అలఘు రఘు పదాది న్యాస భేదై శ్చ నాన్త్యైః  
సరస మభి నయంత్యో నందమానుం భజంతే.’

గోపికలతోపాటు సురవనితలుగూడ నాట్య మొనర్చుటను వర్ణించుటలో ‘ద్రుతమధ్యమ మందర గతిమ్’ అనియు

‘త్రివతాక పతాక సుకరైః కటకాముఖ శిలీముఖైః  
పరభావ రసోత్కట పరైరపి వీక్షణ సుశిక్షితైః  
తనుమధ్యనియోజిత కరైరపి నాట్యరసోత్కటాః  
నారాయణతీర్థ కృతం హరిరితి యతిజనతోషమ్.

ఇట్లు చెప్పి ఆనందావేశముతో ‘తాం తకకిణ తధిమి తకిట —’ ఇత్యాదిగా జతులు చేర్చినారు. నాట రాగములో ధ్రువతాళములో ప్రారంభించిన ఆ కీర్తన సప్తరాగతాళమాలికతో సాగుటచే ఈ కావ్యమందలి సంగీతము అత్యున్నతస్థాయి నందుకొన్నది. శ్రీ రాళ్లపల్లి అంతకృష్ణశర్మగారు తమ ‘క్షేత్రయ్య—పద కవిత్వము’ అను సాహిత్యోపన్యాసములో సప్తరాగ తాళ మాలికా కీర్తనలు కన్నడములో ఇప్పటికిని కనిపించు చున్నవనియు తెలుగులో అన్నమాచార్యుల రచన ఒక్కటి మాత్రము లభ్యపడినదని తెలిపియున్నారు.

ఆ ప్రభులైన శ్రీ తీర్థలవారు సంస్కృత భాషలో చేసిన, ఈ కీర్తనను నాట, మధ్య మావతి, పంతువ రాని, ప్రాగ, ఆనంద ధైరవి, సారాష్ట్ర, తోడి లనుకర్తరాములారు, ఘన, మత్య, రూపక ఘన, ప్రభు, నిరంబ, ఏకరాశము—అను సర్వ రాశములారు రచించి కీర్తనా రచనలో ఆంధ్రుల సంగీత విశిష్టతను మరొక మెట్టు పైకెక్కునట్లు చేసిరి.

శ్రీ కృష్ణ పీఠా తరంగిణిలోని ‘తరంగములు’ జహం ప్రయోజనములకు లనుకూలమగునట్లు రచించ బడుట మరియొక విశేషము. సంగీత విద్యత్తు కల నారు వాని నెంచి యైనను ప్రస్తరించి పాడుట కను రూపమై యున్నది. అట్లే విశేష సంగీత పాండిత్యము లేనివారు పిరితోని సాహిత్యమును, అందలి భావమును ప్రభావముగా చేసికొని సులభముగా గానము చేసి శ్రోతలను పరవనింపజేయుటకు కూడ అనుకూలమై యున్నది. ఈ కావ్యములో 2 పాదములుగల దరువలు మొదలు 22 చరణముల విస్తృతి కల కీర్తనల వరకు కంఠ. ఇవి గానకచేరియందేకాక భజన కాలక్షేపముల యందు బృందగానముచే ‘బృందగర రస భర సంగీత సాహిత్యముల’చేర భక్తులు భగవంతుని భజించుటకు అనుకూలమై యున్నవి. సృత్యము చేయగలవారికిని, అభినియంపగలవారికిని ఇవి ఎంతయో ఉపయోగించును. ఈ విధముగా శ్రీనారాయణ తీర్థలవారు సర్వతోముఖ ప్రయోజనము కలుగునట్లు అపూర్వ మార్గములలో కీర్తనలు రచించిరి. ఇందులకు వాహరణముగా మోహన రాగముతో ఉన్న ‘బాల గోపాల తరంగము’నే చూప వచ్చును. అది భజనలు చేయనపుడు బృందగానము నకును, భావయుక్తమగు సంకీర్తనమునకును, ప్రస్తరించి గానము చేయగల గాయకులు కొన్ని గంటల కాలము ఏకధాటిగా సంగీతము ప్రదర్శించుటకును, స్వర్యము చేయగలవారు జతులతో ఆనంద నాట్యము చేసి ప్రేక్షకుల సమ్మోహ పరచుటకును, అభినయము చేయగలవారు ‘లంగ ప్రత్యంగ గౌణ స్ఫుట సమ విషమ వ్యంజక వ్యక్తి సిద్ధైః శృంగరాద్వైరనింద్యై రధిక మభినయమ్’ వ్యంజింపజేయుటకును అనుకూలముగా నున్నది. ‘బాల గోపాల తరంగము’ వలెనే మరి కొన్ని కీర్తనలకూడ సంగీత విద్వాంసులు ప్రస్తరించుట సాధ్యమే.

ఇందలి సంస్కృతభాషను గూర్చి ముఖ్యముగా ఒక మాట చెప్పవలసి యున్నది. భాష సంస్కృతమే ఐనను ఆంధ్ర భాషా పరిచయమున్న వారందరు కీర్తనల తాత్పర్యము అనగాహన మొనర్చుకొనుటకు సాధ్యమైన సులభ సంస్కృతములో ఉన్నది. ఒక్క ఆంధ్రులే కాదు. భరత భూమిలో ఏ ప్రాంతమువారు విన్నను కీర్తనల తాత్పర్యము మొత్తము మీద అంగతము చేసికొనగలరు.

శ్రీ నారాయణ తీర్థలవారు ముఖ్యముగా శ్రీమద్భాగవతము, శ్రీకృష్ణ కర్ణామృతము, గీతగోవింద ములవలన ప్రభావితమై రనుటకు సందేహము లేదు. గీతగోవిందమునందు వారికి గల అభిమానమును ప్రదర్శించుటకో అనునట్లు భాగవతములో లేని రాధను అష్టమ తరంగములో 9 వ కీర్తనలో రాధామాధవ సంవాదమును చేర్చినారు.

శ్రీ తీర్థలవారి గ్రంథ ప్రభావము తర్వాతి వాగ్గేయకారు లందరిమీదను పడినది. అందరిలో ఉత్తమోత్తముడగు త్యాగరాజస్వామి మీద వారి ప్రభావము సూచించినదో, తక్కినవారి పై ప్రభావమును వివరించు ఆవసరముండదు.

శ్రీ తీర్థలవారు తమ తరంగిణిలో ప్రథమ కీర్తనయగు ‘జయజయ స్వామిన్’ అనేది పల్లవికల కీర్తనతో సారాష్ట్ర రాగములో గణపతిని గానముచేసి, ఆ రాగమునకే ఒక విశిష్టస్థాన మాపాదించిరి. శ్రీ త్యాగరాజస్వామి వారును తమ ప్రహ్లాద చరిత్ర మను సంగీతవాటకమును తీర్థలవారి అడుగుజాడల లోనే నడచి “శ్రీ గణపతిని సేవింప రారే” అని సారాష్ట్ర రాగముతోనే ప్రారంభించిరి.

శ్రీ తీర్థలవారు ప్రథమతరంగ మందలి 5 వ శ్లోకము “ప్రహ్లాద నారద పరాశర పుండరీక వ్యాసాంబరీష శుక శౌనక.....పుణ్యానిమాన్ పరమ భాగవతాన్ స్మరామి” అని భక్తస్మరణ కావించిరి. ఇట్లే శ్రీ త్యాగబ్రహ్మకూడ “సీతమ్మ మాయమ్మ” అను ‘లలిత’రాగ కీర్తనలో, “పరమేశ వసిష్ఠ పరాశర నారద శౌనక శుక.....ధర విజ భాగవతాగ్రేసరు లెవ్వరో వారెల్లరు వరత్యాగరాజునకు పరమబాంధవులు మనసా” అని భక్తుల నుతించిరి.

## శ్రీ కృష్ణ లీలా తరంగిణి : సంగీత సాహిత్యములు

అట్లే 'యాగ యోగ త్యాగభోగ ఫల మొసంగే రాగసుధా రస' అను ఆందోళికారాగ కృతి వల్లవి భాగమునకు తరంగిణిలోని తరంగము 1 కీర్తన 12 లోని 8 వ చరణము "యాగ యోగ రాగ భోగ త్యాగ సంబంధం వినా....." భాగము ఆధార మనదగును. శ్రీ త్యాగరాజస్వామి వారి 'నిఖిలలోక నిదాన', 'గిరిరాజ సుతా తనయా' మొదలగు సమాసముల కూర్పులు కూడ శ్రీ నారాయణ తీర్థుల కూర్పులనే తలపించును.

### 4

శ్రీ నారాయణ తీర్థులవారు ఆంధ్రులు. గుంటూరు మండలములో మంగళగిరి సమీపములో ఉన్న కాజగ్రామము వారి ప్రభువు నివాసము. ఇంటి పేరు తిల్లావజ్ఞి లవారు. పూర్వాశ్రమ నామము గోవింద శాస్త్రి. తండ్రి నిలకంఠశాస్త్రి వీరి జ్యేష్ఠ సోదరులైన నరసింహశాస్త్రి వంశమువారు ఇప్పటికీని కాజలోను, ఇతర ప్రాంతములందును విస్తరించియున్నారు. వాకిలో పలువురు సన్యాసాశ్రమము స్వీకరించినారే. శ్రీ తీర్థులవారి ఆశ్రమ నామము శ్రీ నారాయణానంద తీర్థులని తోచును. కొన్ని కీర్తనలలో శివనారాయణ తీర్థులనికూడ ఉండుటచే శివనారాయణ తీర్థులనికూడ కొందరు వ్రాయుచున్నారు. కాని ఆ కీర్తనల 'ముద్ర'లోని శివశబ్దము వారి గురువులైన శివరామానంద తీర్థుల నామము చేర్చుటకును, వారి గురువులయొడ ఉన్న గౌరవమును సూచించుటకును, శివకేశవ భేదములేదని స్ఫురింపజేయుటకును మాత్రమే కలిపినట్లు కనబడుచున్నది.

వీరు బహుకాలము కాశీలో నివశించి బ్రహ్మ విద్యను ప్రచారము చేసిరి. వీరి సన్యాసాశ్రమ శిష్యులలో కాశ్మీర సదానంద తీర్థులను కాశ్మీర విద్వాంసుడు ప్రసిద్ధుడు. శ్రీ తీర్థులవారు శాండిల్యభక్తి సూత్రవ్యాఖ్య మొదలగు నెన్నో గ్రంథములును, 'భట్టు భాషా ప్రకాశ'మను పూర్వమీమాంసాగ్రంథము కూడ రచించిరి. శ్రీ రాఘవన్ గారు నారాయణతీర్థులు పలువురున్నారు కనుక తక్కిన గ్రంథములు వారు రచించిరనుమాటను సందేహించినారు. కాని భట్టు భాషా ప్రకాశము చివరలో నిట్లున్నది :

"భగవ చ్ఛివరామతీర్థశిష్యో ముని నారాయణ తీర్థ నామకేయః

వ్యతనో దధికాః భట్టుభాషా గ్రంథసం భాట్టు నయ ప్రకాశ హేతోః"

దీనినిబట్టి శివరామ తీర్థుల శిష్యుడైన నారాయణ తీర్థులే ఆ గ్రంథము రచించినట్లుండుటచే మన నారాయణ తీర్థులే దానిని రచించినారని నిస్సందేహముగ చెప్పవచ్చును.

శ్రీ తీర్థుల వారికి వార్తకములో హంవ్యాధి వచ్చినది. కావేరీ తీరస్థమైన వరహూరు వెళ్లగా వారికా వ్యాధి ఉపశమించినది. వారి ఆంత్యకాలములో రెండు మూడు సంవత్సరములు వరహూరులోనే గడిసి, దానికి సమీపముననే ఉన్న పురుండూర్తి గ్రామములో ఆమ్రవృక్షముక్రింద శ్రీ. శ. 1740 లో సిద్ధి పొందిరి. అక్కడ వారి సమాధి ఉన్నది. ప్రతి సంవత్సరము వారు సిద్ధిపొందిన ఫాల్గుణ చుద్ద అష్టమి వాడు వారి తమిళభక్తులెప్పటికీని ఆరాధనోత్సవము, వారి కీర్తనల కాలక్షేపములో జరుపుచున్నారు. వీరి ఆరాధనల ఖర్చులకై అక్కడి ప్రభువు 19 ఎకరముల భూమి దానము చేసెను. వరహూరులో శ్రీ బాలకృష్ణాలయములో వారి మూర్తిని చిత్రించిన చిత్రపటమున్నది. దానిని పూర్వము భారతి సంపు 2 సం. 6 లో 16 వ పుట కెదురుగా ప్రచురించి యున్నారు.

శ్రీ నారాయణ తీర్థులు దక్షిణదేశములో స్థిర నివాసము చేసికొనిన ఆంధ్ర వంశములో నక్కడనే జన్మించిరనియు, వరహూరులోనే శ్రీ కృష్ణ లీలా తరంగిణి రచించిరనియు, తమిళ పండితులు చెప్పుచు, గ్రంథాది యందు వరాహపురి వేంకటేశ్వరుల కీర్తన మున్నదని ఆధారముగా చూపుచున్నారు. ఆ కీర్తన వరహూరు స్వామికి అంకితమైనదని చెప్పజాలము. తిరుపతి వేంకటేశ్వర క్షేత్రము ఆది వరాహ క్షేత్రమే! అక్కడ తీర్థ విధి సంకల్పములో 'ఆది వరాహ క్షేత్ర' అనియే స్మరింతురు. 'ఒకవేళ వరహూరు స్వామిచే ఉద్దేశించినదను, అది వరహూరు చేరిన తరువాత చేర్చినదై యుండును. ఆ కీర్తనకు ముందే 'నీలాచల వర నిలయు'డైన పురి జగన్నాథస్వామిని సోత్రము చేసిన కీర్తన యున్నది. మధ్య సందర్భము కల్పించి,

కృష్ణా జిల్లాలో ఉన్న భోజనాచల పుణిహ స్వామిని త.6:కీ.14; వేవాది పుణిహస్వామిని త.11:కీ.17లో స్మృతము చేయుచు కీర్తనలు రచించిరి.

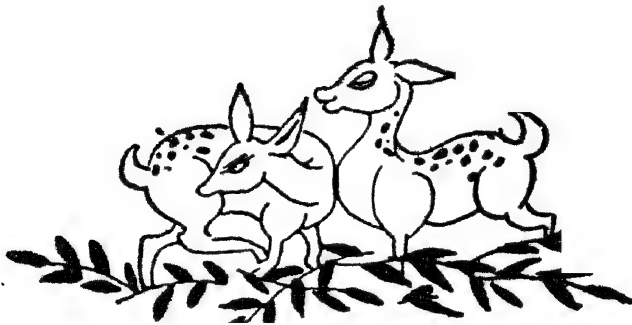
కావలొ రల్లావడల వారి పంశములలో శ్రీ తీర్థలవారి కీర్తనలను అథమ పక్షమున మూడై నను నేర్చుకొనవలెనను నియమము కలదు. ఒంగోలు లాలూరా లద్దంకి ప్రాంతములో 60 గ్రామములలోని వారికి తీర్థలవారు స్వయముగా ఇందలి కీర్తనలు నేర్పిరని ప్రసిద్ధికలదు. ఇప్పటికి ఆ ప్రాంతములో ఆ కీర్తనలగుండ్లో ప్రచారమున్నది. శ్రీ వారణాసి రామమూర్తి 'రేణు'గారు తమ తండ్రిగారు వారి చిన్నతనములో శ్రీకృష్ణలీలా తరంగిణి సంపూర్ణముగా యక్షగానముగా ప్రదర్శించబడు చుండెనని తెలిపినట్లు చెప్పుచున్నారు. వారు పురుందుర్తి ఆరాధనోత్సవములు దర్శించినట్టి, శ్రీ తీర్థలవారి కీర్తనలు అక్కడికంటె అంధ్రదేశములోనే చక్కగా గానము చేయుచున్నారని అభిప్రాయపడిరి. శ్రీకాకుళమునుండి నెల్లూరివరకు అంధ్రదేశమంతట ఆబాలగోపాలములో వారి కీర్తనల కున్న ప్రచారము మరి ఎక్కడను లేదు.

శ్రీ నారాయణ తీర్థులు జన్మించినది విద్యా గ్రహణము చేసినది అంధ్రదేశములో కృష్ణా తీరమున; ఆశ్రమస్వీకారము చేసినది పాలూరు నదీతీరమగు

కంచిలో; బ్రహ్మ విద్యోపదేశము చేసినది గంగాతీరమగు కాశీపట్టణమందు; కావేరీ తీరమగు పురుందుర్తిలో పిద్దిపాండిరి. వారి పాద వివ్యాసముచే పవిత్రమొనర్చి శ్రీ కృష్ణసరబ్రహ్మను సృత్యగానములతో నర్పించినది అసేతు హిమాచల మధ్యస్థ పుణ్యభూమిలో; వారు విశేషాధిమానముతో కీర్తించినది 'నీలాచల నిలయుడు, నీరధిపతి తరునికటుడు, సుభద్రా బలభద్ర సుదర్శన సహిత నిఖిల జగన్నాథుడు ఒకడే!' అందుచే శ్రీ తీర్థుల వారు సకల భారతభూమికి చెందినవారు, నిఖిల జగన్మండలము ఆదర్శముగా కలిగిన వారు.

తీర్థలవారి జీవితములో పెనవేసికొని ఎన్నో అద్భుతకథ లున్నవి. వరహూరు కృష్ణాలయము బయట వారు కీర్తనలు సృత్యము చేయుచుండగా, బాంకృష్ణాలయములో బాంకృష్ణుడు స్వయముగా సృత్యము చేయుట ప్రత్యక్షమయ్యెడిదట. ఆయన ఆశ్రమ స్వీకారమును గూర్చియు, శూలవ్యాధిని గూర్చియు అద్భుత మైన ఐతిహ్యము లెన్నో ఉన్నవి. అవి నిజము కావచ్చును, కాకపోవచ్చును.

వారి జీవితములో అద్భుతములలోనెల్ల అద్భుత మైనది వారు రచించిన శ్రీ కృష్ణలీలా తరంగిణి. అది మాత్రము సర్వులకు నేటికిని ప్రత్యక్షముగా మన్న మహాద్భుతము!



# కలలోపలి “శాంతి” సీమ

శ్రీ ఇంద్రగంటి శ్రీకాంత్ శర్మ

ఎందుకమ్మా ఎందుకమ్మా  
ఎవరవమ్మా, ఏది. ఇటు రా  
నిదుర నీడల చాటునేలా  
నిలచి చూస్తావు?—

అరే ! ఎందుకు నవ్విపోతూ  
ఆగకండా నడచిపోతూ  
ఎడద తలుపులు మీటిపోతూ  
ఎదో అని పోతావ్ !—

ఎందుకమ్మా కలల వాకిలి  
నెందుకమ్మా తెరచి వస్తూ  
తలుపు చాటున కనులు జేరిచి  
తల్లడిలి పోతావ్ !—

చెప్పవా ఎందుకో తల్లీ  
తప్పు లేదులే నిన్ను యెవ్వరూ  
చెప్పినందుకు కోవగించరూ  
సిగ్గుపడకమ్మా !—

ఎందుకమ్మా ఏడుపెందుకు  
ఎవరూ ఏమన్నారు నిన్ను !  
ఇరుకుదారుల నడచివస్తూ  
మురికిగా ఉన్నావ్ !—

ఆకలేసీ అన్న మడిగితె  
అమ్మ వేళకు పెట్టలేదా  
ఆటలాడే తోటిపిల్లలు  
మాట మానేరా !—

అన్న పువ్వులు తెచ్చియివ్వక  
ఆకతాయిగ కసిరినాడా?  
అరచి పాటలు పాడినందుకు  
అవ్వ తిట్టిందా?—

## భారతి

ఎందుకమ్మా పూలరెమ్మా  
ఏమి చెప్పవు పెదవి విప్పవు  
నన్ను చంపక చెప్పు తల్లీ  
నాన్న కొట్టాడా?—

ఒద్దులే నీ పేరు అడగను  
ఒక్కపరి నీ తోచి నప్పుడు  
నన్నుచేయక వచ్చిపోతూ  
ముద్దు మాటాడు !

\*

\*

\*

నాటినుండి అప్పుడప్పుడు  
నర్తనం జరిపేది కలలో  
వేదనాలయ గోపురముపై  
విరులు కురిసేవి !—

నడచివచ్చే మల్లెదండై  
ఎడద వాకిలితోన నవ్విస,  
నీరవంగా పండువెన్నెల  
నిండిపోయేది !—

ఒక్కపరి కన్నీటి కడల్లై  
ఒక్కపరి మిన్నేటి తరగై  
కలగిపోతూ, కరగిపోతూ  
కదలిపోయేది'!—

\*

\*

నాడు చూచా, నేడు చూచా,  
నాడు నేడుల నడుమ గడచిన  
ఏళ్లు చూచా, ఊళ్లు చూచా,  
ఎదగవేం తల్లీ !—

ఎన్నినాళ్లకు ఎదగనేరవి  
నిన్ను చూస్తే నవ్వు వస్తూ  
ఏది ఆలోచించనమ్మా  
మోది ఏ లోకం?

నవ్వులాటలు కాదు నాతో  
నువ్వు ఎవరవు చెప్పు ముందుగ



మురికిగా కనిపించి, పిమ్మట  
మురిసిపోతావు !

నువ్వు నవ్వే నవ్వు చూస్తే  
రివ్వురివ్వున పాపురాలే  
ఎగిరి సాగసులు పోయినట్లే  
ఏల తోస్తుంది?—

ఏమి అందం ! ఏమి అందం !  
ఎఱ్ఱరోజాపూవు చందం !  
అందముగ నీ కురులలోనే  
అమరిపోయింది !—

వెళ్ళిపో నవ్విపో అవతల  
త్రుళ్ళిపో ఆడిపో ఆటలా  
ఎందుకట్లా డికిరికేనే  
ఎగిరిపోతావు !—

\*

\*

పెరిలు మన్నవి నురఫిరంగులు  
వీడకలగా బ్రతుకు మారెను ;  
భూతముల నృత్యంపు కురులై  
పొగలు రేగాయి !

యోదలు యోదన లెన్నా రగిలాయ్  
రూఢిగా ఒక ఇనుపపాదం  
మానవుడి సుఖజీవనాన్నే  
మట్టుపెడుతోంది !—

\*

\*

ఇళ్లు మంటల కూలిపోతే  
“ఏరి అమ్మా నాన్న?” అంటూ  
ఇరుల వెతికే వెణ్ణిసిల్లవు  
ఏమొ, అనుకొన్నా !

నేను పొరబడ్డాను శర్మి  
నిన్ను గుర్తించాను ఇప్పుడు  
కలతగా నా కలల నెందుకు  
కరగిపోతావు !—

కలత పడుతూ, పరుగు పెడుతూ  
అలసిపోతూ, బాధ ఎందుకు  
నువ్వు ఎరుగవు ఈ ప్రపంచము  
నవ్విపోతుంది!—

కొంతకాలం కుమిలిపొయాన్  
వింతగా మరికొంతకాలం  
ఎన్నో సౌఖ్య లనుభవించాన్  
ఇప్పుడేమమ్మా !

కంటినిటికికూడ కరన్నె  
కాలమే ఒక గుండె బరువై  
కలచివేసే దారి వెంటను  
అలసి వచ్చావా?—

కంటినిటిని దేవుడెరుగును  
ఇంటిలోనే నీళ్లు లేవే,  
ఇంత నెత్తురు ఉంది నాలో  
ఇయ్యమంటావా?—

నెత్తురంటే ఎందుకమ్మా  
నిలువునిలువున ఒణికిపోతాన్  
మనిషి తనువు తటాకముగ ఈ  
మహిని తోస్తోంది!—

కురులలో రోజులు లేవిక !  
గొంతులో మాధుర్య మేదిక !  
చేతిలోపల రిక్తస్థాతిక !  
చితికిపోయావా?—

ఒద్దు తల్లి కుమిలి యేడ్వకు  
ఊహ కాదిది నిజం తల్లి  
ఒక్కలాగే రోజులన్నీ  
ఉండిపోవమ్మా !—

మరల ఏదీ, నవ్వు తల్లి  
'మనికీ' మాధుర్యాలు మళ్ళీ  
నువ్వు నవ్విన రోజునుంచే  
నోచుకుంటుంది !—

కలలోపలి “శాంతి” సీమ

మనిషినవ్వా నేను మనిషిని  
వూర్పుకోరే యువ మనిషిని  
మహిని వదలిన ‘గులాబీ’ కై -  
మరల రా తల్లీ !—

కోటి రోజులు విరిసిన  
కోటి కిన్నెర లేవో పలికిన  
వీటినా నీ ఇల్లు తల్లీ  
వెళ్ళి వస్తావా?—

నువ్వు చెప్పని పేరు నీవని  
పువ్వురోజా నాకు చెప్పెను  
కాంతినిండిన కనుల మెదలే  
శాంతి వా తల్లీ !—

స్వప్నసోపానాల వెంబడి  
స్వాగతం వినిపింతునవ్వా  
గువ్వరెక్కల తేరుపైనే  
కోరి రావమ్మా !—



# మడికి సింగన కాలము

శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు

తెలుగు కవులలో మడికి సింగన కాలము మనకు చాలా ముఖ్యమైనది. సింగన, తెలుగు భాషలో, “సంకలన గ్రంథ రచన” అను సాహిత్య ప్రక్రియకు ఆద్యుడు. అతని “సకలనీతి సమ్మతము” తెలుగున మొదటి సంకలన గ్రంథము. ఆ గ్రంథములో సింగన తనకు పూర్వమందు వెలసిన కవుల కావ్యాలనుండి అనేక పద్యా లుదహరించాడు. వానివల్ల, మనకీ నా డజ్ఞాతములైనవే కాక, అలభ్యములైన గ్రంథాల ఆకరము తెలిసికోవడానికి, అవకాశం కలిగినది. ఇంతే కాదు—ఆ యా కవుల కాలనిర్ణయములు చేయడానికి వీలు కలిగినది. ఉపలబ్ధములైన గ్రంథాలలో పాఠ భేదాలు చూడడానికి, ఎంతో ఉపకరించింది.<sup>1</sup>

మడికి సింగన తన కాలాన్ని తాను రచించిన పద్మ పురాణోత్తర ఖండములో ఇట్లు తెలిపినాడు—

“ఆకర యుగానల మృగాంక  
శకవత్సరములైనరగు శార్వరిని పుణ్య  
ప్రాకటిత మార్గశిర పంచమిని బొల్పు  
నుడుపాలసుతవాసరమునందున్  
శ్రీకరముగా మడికి సింగన  
తెనుంగున రచించెదగఁ బద్మపురాణం  
బా కమలమిత్రశశిరాంశువుగఁ  
గందపచివ్రాగణికి మంగళమహాశ్రీ.”

ఈ పద్యమున నిచ్చిన శకవత్సరము—కర-2, యుగ-4, అనం-3, మృగాంక-1 — “అంకానాం వామతో గతిః” అను సూత్రము ననుసరించి 1342-ఇది శకముగాన దీనికి 78 కలిపిన యెడల త్రైస్తవ శకాబ్దిము వచ్చును - 1342 + 78 = 1420-కాబట్టి క్రీ. శ. 1420 ప్రాంతము మడికి సింగన కాలమని నిర్ణీతమైనది.

క్రీ. శ. 1917 లో పీఠేశలింగము పంతులు గారు మొదలుకొని వాఙ్మయ చరిత్రకారులు, సాహితీ

విమర్శకు లందఱును పైకాలము నామోదించి ప్రమాణీకరించిరి. కాని క్రీ. శ. 1948 లో కీర్తిశేషులు మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారు, సింగన కాలమునుగూర్చి తమ ‘రెడ్డిరాజ్యముల చరిత్ర’లో విమర్శించుచు నీ క్రింది రీతిని వ్రాసియున్నారు.

అందు ‘ఆకరయుగానలశకాంకశశి’ అన్న పూర్వోక్త పద్యము వెనువెంటనేగల యాంగ్లేయ వాక్యము లిట్లున్నవి.

According to this, the date is Saka 1342, Corresponding to the Cyclic year Sarvari, Wednesday, the 5th Tithi of the month of Margasira. The fortnight, whether it was the bright half or the dark half, is not stated. The date is irregular as the fifth Tithi in the said month does not fall on Wednesday in any one of the two fortnights. This verse, found only in a very few manuscripts, seems to be an interpolation; for, the age of Madiki Singana at the time of the composition of the Padma Puranam would be seventy three, even if he is taken to have been born to Ayyalamantiri in saka 1269, the date of Toyyeti Anavota's Daksharam record. If this date in the Padma Puranam is accepted, a

1. ఇట్టి పకలనీతసమ్మతాన్ని లోకంలో తొలి సారిగా ప్రకాశింపజేసిన కీర్తి ‘ఆంధ్ర గ్రంథమాల’ వారిది. ఇప్పటికి నలభైవార్షేంద్ల క్రిందట అనగా క్రీ. శ. 1923 లో అది ప్రకటితము. మతిలోకో త్తరులైన మానవల్లివారి పీఠికతో నున్నది. ఈనాడు ఆవశ్యకముగా పునర్ముద్రణము కాదగిన ప్రశస్త గ్రంథము.

still later date to his Vasistha Ramayanam has to be postulated. This does not seem to be the case. If he were such a late poet, he would have certainly mentioned Erra Pregada in his Kavistuti. The date given in the Padma Puranam does not seem to be correct.

(The History of the Reddi Kingdoms, Page 514-Foot Note.)

చదువరులకు సుకరముగా నుండుటకై పైభాగమున పాఠాంశముల నిచ్చుచున్నాను.

1. తిథి వారములు కుదరకపోవుటచేత ఉదాహృత కాలము సరికాదు.
2. కొద్దిప్రతులలో నుండుటచే తరువాతివారెవరో దీనిని చేర్చిరి.
3. సింగన పేర్కొనిన అనపోత నాయకుని శాసనము క్రీ. శ. 1347 లో నుండుటచే సింగనకాలము 1420 కాదు.
4. ఇతడు ఎఱ్ఱాప్రెగడను పేర్కొనలేదు.

పై ని వివరించిన శర్మగారి యభిప్రాయములే 'సన్నెచోడుని కవిత్వము' అను గ్రంథమున ననుబదింపబడినవి. మడకి సింగన క్రీ. శ. 1347 ప్రాంతము వాడని అందు నిరూపితమైనది.

ఈ గ్రంథాన్ని అనుసరించే, 'సమగ్ర ఆంధ్ర సాహిత్యం'లో మడకి సింగన కాలవిస్తరణ చేయబడినది. అందు సింగనకాలం క్రీ. శ. 1347 అని నిర్ణీతమవడమేకాక, మఱికొంతమంది కవుల కాలాలు దాని ననుసరించి మార్చబడినవి—

పై గ్రంథముల కర్త లిర్వురును, శర్మగారి అభిప్రాయాలను పరిశీలించకుండా, యథాతథంగా గ్రహించి నందువల్ల, సింగనకాలంగూర్చి అవ్యవస్థ యేర్పడినది.

వాస్తవంగా సింగనకాల నిర్ణయమును గూర్చి భేదాభిప్రాయాలుండవలసిన అగత్యములేదు. ఈ వ్యాసంలో పై యభిప్రాయాలను పరామర్శిస్తూ, సింగనకాల నిర్ణయానికి ఆధారమైన ఒక మాతనాంశమును, ప్రకటిస్తున్నాను—

మొదట 'రెడ్డిరాజ్యముల చరిత్ర' గ్రంథములో విలువరించిన యాక్షేపములకు సమాధానము.

1. ఈ పద్యమున తిథి వారములు పరిగణనయ్యున్నవి. అచ్చులోనున్న 'ప్రకటిత మార్గశిర పంచమిని బొల్పు నుడుపాలసుతవాసరము నందున్' అను పాదమున పాఠము సరికాదు. అది ప్రకటిత మాఘ శిర పంచమిని బొల్పు నుడుపాలసుతవాసరమునందున్' అని యుండవలెను. 'మాఘ శిర పంచమికి' అని వ్రాయుటకు బదులు లేఖకుడు 'మార్గశిర పంచమి' అని వ్రాసియుండవచ్చును. ప్రాతవ్రాతలో నిట్టి లేఖన ప్రమాదములు సహజములు—వని శోధకుల కిది పరిచితములే!

పై పద్యమున 'మాఘ శిర పంచమి' అనుపాతముతో గ్రంథరచనాకాలము పరియగుచున్నది. దీని ననుసరించి—శార్వరి సంవత్సర మాఘ శుక్ల పంచమీ బుధవారము—పద్మ పురాణ రచనాకాల మగుచున్నది. దీనికి పరియైన ఇంగ్లీషు తేదీ—8-1-1421.

2. ఈ పద్యము పద్మపురాణ తాళపత్ర ప్రతులెన్నింటి యందున్నదో తెలియరాలేదు కాని, బ్రౌనుదొరవారి కాలమున, 5 ప్రతులలో సంప్రదింపబడిన—పరిష్కృత ప్రతియందున్నది. ఈ కారణముచేత నిది యితరులెంతమాత్రము చేర్చినదికాదు. ఇట్లని చెప్పుటకు వేతొక యాధారమున్నది.

గ్రంథాంతమున కొంతమంది లేఖకులు పద్యములు వ్రాయు వాచారము లేకపోలేదు. అయినను నా చూచినంతలో 'మంగళమహాశివృత్తము

2. గ్రంథకర్త శ్రీ వేదము వెంకటరాయ శాస్త్రి. పుట—82. ముద్రణము 1959.

3. గ్రంథకర్త శ్రీ ఆరుద్ర. నాలుగవ సంపుటం—రెడ్డిరాజుల యుగం. పుటలు—76-78. (జూలై 65)

4. మదరాసు ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తక భాండాగారము. వివరణాత్మక సంపుటి 1. సంఖ్య 18. పుట 36. (1915.)

నెచ్చరును వ్రాయలేదు. మంగళమహాశ్రీపర్వము గ్రంథాంతమున నున్నచో నది కవి వ్రాసినదే యని మనము గ్రహించవలెను - ఏలననగా, కావ్యము 'శ్రీ'తో ప్రారంభించి మంగళమహాశ్రీ స్మృత్యుతో సమాప్తిచేయుట నన్నెచోడుని రూపాల సంధవముతో ప్రారంభమైనది. తరువాతి కవులు కృతచిత్కముగా దానిని పాటించినారు. లట్టివారిలో మడికి సింగన యొకడు. కాబట్టి సింగనయే చూ సద్యరచయిత.

3. సింగన పేర్కొన్న తొయ్యేటి అనపోతనాయకుడు క్రీ. శ. 1347 లో నున్న అనపోతనాయకుడనుట కేయాధారములేదు. సింగన తన తండ్రియైన అయ్యలు మంత్రి - తొయ్యేటి అనపోత భూపాలునకు మంత్రియని చెప్పయున్నాడు. ఈ అనపోతనాయకుని శాసనములు రెండింటిలోను, అయ్యలుమంత్రి ప్రస్తావనయేలేదు. కాబట్టి శాసనోదాహృతుడగు అనపోతనాయకుడు సింగన పేర్కొన్న అనపోతనాయకుడు కాడని నిర్ణయింపవచ్చును.
4. మడికి సింగన ఎఱ్ఱ పెగడను పేర్కొనక పోవుటకు కారణ మతని స్వాతిశయభావమేయని ఇప్పటికేబడెండ్లకు పూర్వమే వీరేశలింగము పంతులుగారు తమ ఆంధ్ర కవుల చరిత్ర ప్రథమభాగములో సింగన జీవితమున వ్రాసియున్నారు -

ఇక మడికి సింగన క్రీ. శ. 1420 ప్రాంతము వాడే యగుట నిరూపింతును -

## I

సింగన తన 6 జ్ఞానవాసిష్ఠ రామాయణమున, తన రాత అల్లాడ మంత్రిని గూర్చి యిట్లు వ్రాసియున్నాడు -

- సీ. అతడు తిక్కనసోమయాజుల 7 పాత్రుడై  
కొమరారు గుంటూరి కొమ్మ విభుని  
పుత్రి చిట్టాంబిక బుధలోక కల్పక  
నల్లి వివాహమై వైభవమున  
భూసారముగు కోటభూమి కృష్ణానదీ  
దక్షిణ తటమున ధన్యరీతి

నలరు రావెల యను నగ్రహారము తన  
కేకభోగ్యంబుగా నేలుచుండి

- గీ. యందు గోవెల గట్టి గోవిందు నెన్న  
గోపికానాథుని వత్తిష్ణ గోరి చేసి  
యఖిల విభవంబులందున నతిశయిల్లె  
మనుజమందారుడల్లాడమంత్రి విభుండు - (129)

పై పద్యము ననుసరించి, తిక్కననుండి అల్లాడ మంత్రికి మూడు తరములు గడచినవి.

తిక్కన

1 వ తరము పుత్రుడు

2 వ తరము పౌత్రుడు - కొమ్మన

3 వ తరము - చిట్టాంబిక - భర్త  
అల్లాడమంత్రి.

అల్లాడ మంత్రి కొమారుడు అయ్యలు మంత్రి కొడుకు మన సింగన - అప్పుడా వంశక్రమ మిట్లేర్పడును.

అల్లాడమంత్రి

4 వ తరము అయ్యలుమంత్రి -

5 వ తరము సింగన -

పై క్రమమునుబట్టి సింగన తిక్కనకు 5 వ తరము వాడగుచున్నాడు. తిక్కన క్రీ. శ. 1260-70 ప్రాంతమువాడు గావున, తరమున కిరువదియైదేండ్లు లెక్కించినచో -  $1260 + 125 = 1385 - 1395$  ప్రాంతము సింగనకాలమగును.

5. నన్నెచోడుని కవితాప్రభావము మడికి సింగన పై చాలగలదు. దానిని మఱియొకప్పుడు తెలుపుదును.

6. జ్ఞానవాసిష్ఠ రామాయణము. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి అండ్ బెడర్ వారిచే ముద్రితమైనది. రెండవ కూర్పు 1935.

7. ఇందే 'పుత్రుడై' అను పాఠము 6 వ పుట యడుగున చూపబడినది. కాని యిది సరికాదు.

ఉపలబ్ధములైన జ్ఞాన వాసిష్ఠ రామాయణ ప్రతులలో పౌత్రుడని యున్నను—అచ్చట సరియగు పాఠము ప్రపౌత్రుడని యుండనగును. అవటి పాఠము

“అతడు తిక్కన సోమయాజి ప్రపౌత్రుడౌ

కొమరారు గుంటూరి కొమ్మవిభుని” అనునది.

ఈపాఠమిట్లే యుండదగుననుటకు ప్రమాణమున్నది. తిక్కన సోమయాజి చంశవృక్షమిప్పటికి దెబ్బదియేండ్ల క్రిందట ప్రకటితమైనది. అందిట్లుగలదు.

తిక్కన-

|

కొమ్మన-

|

హరిహరామాత్యుడు

|

కొమ్మన-

ఈ కొమ్మన తిక్కన ప్రపౌత్రుడైనప్పుడు మడికి సింగన సరిగా క్రీ. శ. 1420 ప్రాంతము వాడగును—

## II

ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తునక భాండాగారమున తాళపత్ర ప్రతులలో జ్ఞానవాసిష్ఠ రామాయణ ప్రతి గలదు. దాని సంఖ్య 1157/16. ఆ ప్రతిలో 190 తాటాకు చివర నీ క్రింది పద్యము గలదు.

‘శ్రీకర శకంకములు  
సింధు రవ రామయుత  
శీతకరమైన పరిధావిన్  
ప్రాకట వసంతయుత  
ఫాల్గునమునందు  
సితపంచదశి కావ్యతిథి కావ్య  
శ్రీకి నిధియౌ  
మడికి సింగన తెనుంగున  
వసిష్ఠ రామాకృతి  
యొనర్చెన్—  
చేకొని యహోబలము

స్రీసరమృగేంద్రునకు

సేమముగ మంగళముజూశ్రీ!

ఇది మంగళముజూశ్రీవృత్తము. సింగనపేరు— కృరపేరు కూడ నుండుటచేత నిది సింగనవృత్తమే యనుట నిర్వివాదము. ఇదియు ‘విశ్వపురాణము’ నందలి మంగళముజూశ్రీ వృత్తము సింగనవృత్తమే యని నిర్ధారించుచున్నది.

ఇందు జ్ఞానవాసిష్ఠ కృతి రచనాకాలము కలదు. శకాబ్దములు సింధు—4. రవ—5. (సంవత్సరములు) రామ—3. (పరమరామ, శ్రీరామ, బల రాములు—) రికర—1. ముండటి సూత్రము ననుసరించి—ఈ కాలము శకము—1354. దీనికి క్రైస్తవ శకాబ్దములు 78 కలిపి—1354+78=1432 అగును. కావున జ్ఞానవాసిష్ఠ కృతి రచనాకాలము క్రీ. శ. 1432. శకాబ్దములేదాక, తక్కిన వివరములు పద్యమున గలవు. పరీధావి సంవత్సర ఫాల్గున పౌర్ణమి శుక్రవారమున నీ కృతి ముగిసినది—అది క్రైస్తవ శకము. 1—3—1433 తో సరిపోవుచున్నది.

పై జ్ఞానవాసిష్ఠ రచనాకాలముబట్టి సింగన పద్యపురాణ రచనాకాలము క్రీ. శ. 1420 అగుట సమంజసమే యగుచున్నది. అయితే వీని రెంటి నడుమ పండ్రెండేండ్లువ్యవధి యున్నది ఈపండ్రెండేండ్లలోను, సింగన భాగవత దశమస్కంధ ద్వితీయ రచించినట్లు మాత్రమే జ్ఞానవాసిష్ఠము నుండి తెలియుచున్నది.

8. అముద్రిత గ్రంథచింతామణి సం. 9.నందిక 11; నవంబరు 1896. ఇం దానంశ వృక్షమును గూర్చిన సంపూర్ణ వివరములు గలవు. వా ‘తెలుగు కవుల చరిత్ర’ తిక్కన యుగమున తిక్కనకు పూర్వము గల ఏడుతరములలో నీ చంశవృక్షము జతపఱచి విపులముగా వ్రాసినది. అది అముద్రితము. తెలుగు కవులలో నాటినుండి నేటివఱకు నవిచ్ఛిన్నముగానున్న కవి కుటుంబములలో తిక్కన దొక్కటియే యని చెప్పవచ్చును.

జ్ఞానవాసిష్ఠము వెనుక మడికి సింగన సకలనీతి సమ్మతమును రచించెను. ఇది సమగ్రముగా దొరకక పోవుటచేత గ్రంథాంతమున నెట్లున్నది తెలియుట లేదు. ఎట్లున్నను, నీ పండ్రెండేండ్లలోను సింగన సకలనీతి సమ్మతము రచించుటకు గ్రంథసేకరణము చేసి రచన ప్రారంభించి యుండునని తలంచుట సమంజసము.

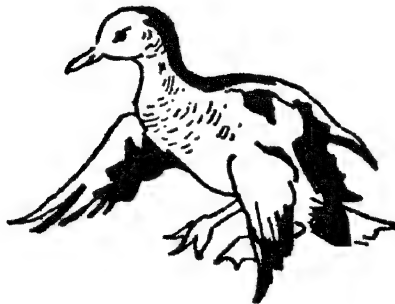
సకలనీతి సమ్మత పీఠికలో నా గ్రంథ రచన క్రీ. శ. 1430 ప్రాంతము కావచ్చునని కలదు. కాని పై జ్ఞానవాసిష్ఠ రచనా కాలముచందన, సకలనీతి సమ్మతము, క్రీ.శ. 1440 రోపుగా రచితమైనదని నిస్సంశయముగా చెప్పవచ్చును.

ఈనూతనాధారమునుబట్టి, సింగన పేర్కొనిన తొయ్యేటి అనపోత భూపాలుడు క్రీ. శ. 1347 ప్రాంతముననున్న అనపోతనాయకుడు కాడనియు,

నాతని కుమారుడో మనుమడో యనియు నిశ్చయింప వచ్చును.

సింగన క్రీ. శ. 1400—1440 ప్రాంత మున వెలసి శ్రీనాథ మహాకవి సమకాలీనులలో నొకడై యుండెననుట స్పష్టమగుచున్నది.

జ్ఞాపిక:-తెలుగు భాషలో వేదాంత వాక్యాయ శాఖకు సంబంధించినది సింగనవాసిష్ఠ రామాయణము. ఈ శాఖలో శైవ వేదాంత గ్రంథములే ప్రాథమిక ములు. ఆయినను-అద్యైత వేదాంత గ్రంథములలో వాసిష్ఠ రామాయణమే మొదటిది. కాబట్టి అది విపులపీఠికతో సుసంస్కృతముగా వెలయదగినది. ముద్రిత గ్రంథాది నున్న 'శ్రీమద్విద్య మునీంద్ర చిత్త నిలయం' అహోబిల గిరిశాయ' అను శ్లోకములు వాత ప్రతులలో లేవు—







# భారతి

## ప్రకటన రేట్లు

కవరు సేజీలు	కాజుపల్	కాంట్లాక్
	రేట్లు	రేట్లు
4 వ కవరు సేజీ ...	రు. 175/—	రు. 150/—
2 లేక 3 వ కవరు సేజీ ...		
ఒకే (నలుపు) రంగు ...	రు. 150/—	రు. 125/—
లోపలి సేజీలు		
పూర్తి సేజీ ...	రు. 125/—	రు. 100/—
అర సేజీ ...	రు. 65/—	రు. 55/—
పావు సేజీ ...	రు. 40/—	రు. 35/—

ప్రత్యేక స్థానములకు 25 అదనం.

నం॥ వకు వరుసగా 6 ప్రకటనలు చేయువారికి కాంట్లాక్ రేట్లు వర్తించును.

## చందా వివరములు

సంవత్సర చందా ...	రు. 12—0—0
6 మాసముల చందా ...	రు. 6—0—0
విడి ప్రతి ...	రు. 1—0—0

మేనేజరు, భారతి.

మద్రాసు—1.





# భారతి

మా స ప త్రి క



సంపాదకుడు :

శివలెంక శంభు ప్రసాద్



ఆగస్టు 1967



సంపుటము ; 44 ;

: సంచిక 8 :

---

విడివత్రిక వెల ఒక రూపాయి



# విషయానుక్రమణిక

ఆగస్టు 1967

మేఘదూత	శ్రీ ఇంద్రగంటి హనుమచ్ఛాస్త్రి	1
పూజావనము	శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రి	3
సాహిత్య జగత్తు - 2	శ్రీ కాళూరి హనుమంతరావు	15
జ్ఞానస్నానము	శ్రీ తుమ్మల సీతారామమూర్తి	29
ప్రాచీనకవి - యతి	శ్రీ ఉమాపతి పద్మనాభశర్మ	34
పగిలిన అద్దం	శ్రీ అగ్నిపర్వత చక్రవర్తి	47
గుడిమెళ్లం సూర్యదేవాలయం	శ్రీ టి. వి. జి. శాస్త్రి	49
కేయూరఖాసు చరిత్ర	శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు	53
‘ఇది సుదీర్ఘ చరమరాత్రి :’	శ్రీ సోమసుందర్	60
నన్నెచోడుని మిథ్యాగర్భిత అంతరాక్కర స్వరూపము	శ్రీ బండి నాగరాజు	63
కారల్ శాండ్ బర్న్	శ్రీ ఎడ్వర్డ్ డెనోల్ (జూ)	66
ఖాలగంధర్వ	శ్రీ కొడవటిగంటి కుటుంబరావు	77
గ్రంథవిమర్శలు		83





# మే ఘ దూ త

## శ్రీ ఇంద్రగంటి హనుమచ్ఛాస్త్రి

ఓషాఢప్రథమాహ మియ్యది మహాత్మా ! నీ సుఖస్వచ్ఛ సుం  
జాషా ప్రోద్ధవ దింద్రజాలమయ లేజోలోకచిచ్ఛర్ మరుద్  
భాషాకావ్య పురాణపుణ్యఫల రూపమ్మందె నేడే— కళా  
యోషాభూషణ మేఘదూత మయి, పీయూషాతహృద్యమ్మునై

అంచ, మొఱుంగుతెక్కుల నోయారముగా విదళించి మానసా  
భ్యంచిత తీరభూముల విహారములం బొనరించురీతి కు  
ప్పించిన ఊహ నీ యమృతసృష్టి జరింపగ జెక్కుసాచి ఆ  
శించె రసాధిరాజ్యమధుసీమలం బ్రొద్దులుపుచ్చ నిచ్చలున్

అంబరచుంబి నీహృదయ మందదు; సుందరతాధివాస భా  
వాంబరవీధులందు పదివందల స్వర్గములన్ సృజింతు, గం  
గాంబుతరంగ సున్నపిత “కాంచనగంగ” శిఖాగరేఖికా  
డంబర చారుకీర్తి వినట త్కవితా ! కయిమోడ్పు లందవే !

రాజ్యము లేలి కత్తులకు రక్తపు విందులుచేసి భూమిలో  
భోజ్యము లన్నిటిం గుడిచి పోయిరి పాపము రాజరాజులున్—  
త్యాజ్యము వారి సంస్మృతి జయంతులు మా రసరాజ్యపీఠ సం  
పూజ్యులకే, తదుక్తి మణిభూషిత మూర్తులకే, యెసంగడిన్.

\*

\*

రామగిరింద్రసానువుల రమ్యతలమ్ముల జన్మమంది మా  
ధ్వమధురోహశీలి సుకవీంద్రుని వాక్కుల నారితేరి శో  
భామహి మధ్యభారతపువైభవముల్ చవిచూచి చూచి తా  
శ్రీ మిహికాద్రిపైని విహరించిన ధన్యునకున్ సుమాంజలుల్.

కవిరాణ్మానసపుత్ర, లోకహిత, మేఘస్వామి ! ఏనాటి కీ  
చవులూరించెడి నీదు దర్శనము; ఉత్సాహమ్ము దీపింప గ్రం

బువులన్ దోసిటఁబట్టి స్వాగతపుటింపుల్ సేయ వేడ్కయ్యె నో  
నవవర్షాగత తవమానవ శరణ్యా, స్వాగత మ్మందుకో!!

అన్నా, నిన్నన నెన్నియెన్ని రుచిరోహల్ చిత్తమం దూరెడిన్  
ఛన్నానేక నమేరువుల్, జనకజా స్నాన ప్రభూతాంబు, లా  
సన్న శ్రీరఘునాథ పాదయుగళాంచ ద్భద్ర ముద్రాంక సం  
పన్నంబుల్ తటూ, లా ప్రవాసి సిత బాష్పస్విన్న గండస్థలూల్.

వీక్షించినాడవే విదిశాపురోపాంత  
కేతకీవృతుల జంబూ తరువుల  
తేరిచూచితె అవంతీ రాజధానిలో  
చంచలా చకిత లోచనల సాగసు  
పరికించితే వేతవతి తరగ విరువులో  
కనుబొమ్మవంపు శృంగారచేష్ట  
దరిసించితే శీతగిరి నితంబమ్ములో  
శంకరపార్వతీ చరణముద్ర  
అరసితివె ఉత్తరమ్ముగా నరిగియరిగి  
అచ్చరల విల్పుటద్ద మైనట్టి నగము  
కాంచితివె రజతభూధరకాంతు నొడివి  
కులుకు ముద్దుల జవరాలి 'నలక' పురిని ?

ఏదీ చెప్పు—పయోదమిత్ర, అట నన్వేషించి నీతమ్ము ప్రా  
సాదాంకమ్ముగు చిత్రతోరణము, హస్తప్రాప్య మందారమున్  
సాధోత్సంగ విషణ్ణతల్పమున నిశ్వాసించు తత్తేయసీ  
ఖేదాకారముఁ గాంచితే మెఱపుచూడ్కిన్ దేఱు కన్నీటితో

అలకలు మోముపై చెదర నయ్యలకాపురి మేడలోన ని  
ద్రలను మునుంగు వీణీయను దార్చిన మూర్ఛన విస్మరించి య  
శ్రుల తడితీగలన్ దడవు శోకభరాకృతిఁ జూచి మాలతీ  
కలికలవంటి మెత్తనగు కమ్మని పల్కుల నూరడించితే!

చల్లనిగుండెవాడవయి సల్పిన నీదు పరోపకార సం  
పల్లలితానుభావమున పాపము శాపము తీరి వారికిన్  
పుల్ల శరన్నిశా కుసుమ భూషిత తల్పము దక్కియుండు, మా  
కుల్లమునిండ క్రొత్తరుచు లూరెడు కావ్యము దక్కె నీదయన్.

# పూజావనము

[దివ్యమానుష దృశ్యము]

శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రి

ప్రదేశము : పూజావనము

కాలము : సూర్యోదయానికి కొంచెము ముందు  
నుండి ప్రారంభము

పాత్రలు : భార్య భర్తలు, తెరలో పిల్లవాడు,  
పిల్ల, రకరకాల పూలు, దళాలు.

[భార్య భర్తలు పూలు కోయుటకు పూల  
బుట్టలతో ప్రవేశింతురు.]

భర్త : శ్రుతినాం మూర్ధానో దధతి  
తవ యో శేఖరతయా  
మమాప్యేతో మాతః శిరసి  
దయయా ధేహి చరణౌ  
యయోః పాద్యం పాదః  
పశుపతి జటాజూట జననీ  
యయో ర్లాక్ష్మీ లక్ష్మీ  
రరుణహరిమాదామణి రుచిః.

భార్య : నమోవాకం బ్రూమో  
నయన రమణీయాయవదయోః  
తవాస్మై ద్యుద్వయ  
స్ఫుటరుచిరసౌలక్తవతే  
అనూయ త్యత్యంతం  
యదభిహననాయ స్ప్రహయతే  
పశూనా మిశానః  
ప్రమదవన కంకేతరవే.

[అశ్చర్యంతో కన్నులు పెద్దవిచేస్తూ]

ఏమండీ, —విన్నారా ?

భర్త : ఏమిటే ?

భార్య : ఎవరినో గుసగుసలు వినిపిస్తున్నవి, వింటి !

భర్త : ఎక్కడ ? — ఈ ఉదయకాలపు చీరుగాలి పొవ  
లలో ప్రవేశించి మనలూరు గుసగుసలవలె విని  
పిస్తున్నది. లంతలే !

భార్య : కాదండీ ! జాగ్రత్తగా ఆలకించండి. అడుగో,  
మన ఇద్దరినీ ఎవరో మెల్లగా చుట్టూ పిలుస్తు  
న్నారు. వినిబడడం లేదా ?

భర్త : ఇవ్వాళ నీకేమైవా కవితత్వము పుట్టుకు  
వస్తున్నదేమో ? ఈ చర్మిని పిల్లగాలిలో ఇన్ని  
పూలవాసనలు కమ్మగా గుదాళిస్తూ ఉన్న ఈ  
పొదల మధ్యన ఉంటే, ఎటువంటివారైనా  
కవితత్వము పుట్టుకు వస్తుంది. పువ్వువంటి  
మెత్తని మనస్సుకల నీకు రావడమాశ్చర్యమా ?  
ధర్మదీక్షతో కరకువారుతున్న నా మనస్సే  
ఏదోగా ఉన్నది — ఇక మరి పరదేశకార్యనకు  
పూలు కోదామా ?

భార్య : కోదాము. తొందరలేదుగాని ముందాపిలుపులు  
ఆలకించండి. కాస్తసే పీతులనీకోట అరుగు  
మీద కూర్చుని, ఆ పిలుపులూ గుసగుసలూ  
ఏమిటో తెలుసుకొందాము — కడుపులో కదిలే  
పిల్లల చక్కిలిగింతవలె, ఆ పిలుపులు మన  
స్సులో గిలిగింతలు పెడుతున్నవి. మీరుకూడా  
శ్రద్ధగా ఆలకించండి! — అనిగో, వినిబడడం లా?

(ఇద్దరూ తులనీకోట అరుగుమీద కూచుంటారు.)

[తెరలో]

(తోట నలువైపులనుండి ధ్వనులు)

అమ్మా!—ఏమండీ!—మామాటలు వినిపించడం లేదా? — తల్లీ, ఇక్కడ ఉన్నానే — ఇక్కడే నేను—నావంక చూడవమ్మా!—ఇదిగో, ఇక్కడ ఇదిగోనే!—ఇక్కడే!—అయ్యో!—నావైపు చూడవా?—నన్ను తాకుదూ తల్లీ!—నీపవిత్ర మైన చేతులు నా మీద వేయవమ్మా—నన్ను చిచ్చికొట్టవమ్మా! — బాబూ! — అమ్మా!— తల్లీ!—వాన్నా!—తండ్రీ!—రాదా!—ఇక్కడరా!—

భార్య: ఇప్పుడన్నా వినబడ్డవా?

భర్త: విభ్రాంతి ఏమోకాని, నీమాటలు వింటున్న కొద్దీ, నాకుగూడా పొదలినాదనుంచి ఏవో గుసగుసలూ, పూలమీదనుంచి పిలుపులూవలె వినవస్తున్నట్లే ఉన్నదినుమా! ఏమబ్బా ఈ విచిత్రము!

భార్య: ఏమున్నదండీ? మనము రోజూ పూజకుకోసే పూలున్నవే, వాటికిమాత్రము ప్రాణము లేదు టండీ? వాటి కథలు మనతో చెప్పుకుంటున్నవి. మూగవడ్డ వాటిలోళ్ళను ఈ చిరుగాలి తనకెరటాలమంత్రపుకుంచెస్సర్చితో అరవిప్పి నట్లున్నాడు.

భర్త: నిజమే. వాటిమాటలూ వాటి గుసగుసలూ మామూలు మాటలవలె లేవు. అని మామూలు మాటలువినే ఈ చెవులకు వినిపిస్తున్నట్లుగా లేదు. అని ఎక్కడెక్కడో లోపల లోపల కనబడ కుండా ఉన్న ఇంకో చెవికి వినబడుతున్నట్లుగా లోస్తున్నది. ఈ పూల మూగదనమే పోయిందంటావా? లేక మన చెవిటిదనమే కాస్త తగ్గినదంటావా?

భార్య: ఏమైనాకావచ్చు — రెండూ నిజమే కావచ్చు. మీరన్నది నిజమే. ఈ మాయంతా ఈ ఉదయ వేళ గాలిలోనే ఉన్నది.

భర్త: ఐతే సరేకాని ఈ పూలన్నీ మనలను ఇప్పుడిట్లా ఎందుకు పిలుస్తున్నట్లు?

భార్య: వేరే ఏముంటుంది! 'శ్రీదేవిని పూజించే పుణ్యములు గదా, భాగ్యశాలురు గదా మీరు!

నన్ను కోసి ఆమె పాదాలముందు అర్పించండి, నా జన్మ ధన్యమవుతుంది' నన్నంటే నన్ను గ్రహించండి అంటూ ఇవన్నీ వంతులుపోతున్నవి.

భర్త: అట్లాగే ఉన్నది. మన మీ పూలు పరమేశ్వరి నామాలు నమోంతంగా చెబుతూ ఆమె పాదాలు అలంకరిస్తూ మనము కృతార్థులమైనాము అనుకుంటున్నాము గదా!—అట్లాగే, పాపము, ఈ పూలుకూడా మనము పూజలో ఉపయోగిస్తే తమ జన్మలు సార్థకమవుతవి అని అనుకున్నవి కాబోల!

భార్య: ఎంత కమ్మని రంగులు! ఏమి పరిమళము! ఆహా! నాకు మైమరపుకూడా కలుగుతున్నది.

భర్త: వాటి రంగు వాటి సుగంధమే వాటి వోలన్నమాట! విజ్ఞానశాస్త్రజ్ఞులు, తేనెటీగలనూ సీతాకోకచిలుకలనూ ఆకర్షించడానికే, పూలకు రంగులూ సువాసనలూ ఉన్నవంటారు. అంటే వాటి పిలుపులూ భాషా తేనెటీగలకూ సీతాకోక చిలుకలకూ ఇతర కీటకాలకూ పక్షులకూ కూడా తెలుసునన్నమాట. ఇంత జ్ఞానమున్న దనుకొనే మన మానవులకే ఎరుకలేదన్నమాట. రెండు చెవులున్న మనుష్యులకే వాటిగొడవ ఏమీ వినిపించదు.

భార్య: ఒక చిత్రము గమనించారా? ఇన్నిపూలు ఇంత గొడవచేస్తూ ఉంటే, మనము కూచున్న ఈ తులసి కోటలోనుంచి పిలువన్నమాట లేదు.

భర్త: మన కుడిపక్కగాఉన్న ఆ మారేడు చెట్టులో నుంచి కూడా చచ్చి చప్పుడూ లేదు. పోనీ, గాలి తగలడము లేదా అంటే, వాటిమీదకూడా తగులుతూ ఆడుతూనే ఉన్నవి. కారణమేమై ఉంటుంది చెప్పా!

భార్య: ఏమున్నది! ఈ తులసీదళాలు ఆ మారేడు దళాలూ స్వయంగా పరదేవతా స్వరూపాలు గదా! అని పిలిచి చెప్పుకోకపోయినా మనకు వాటిని కోసి తీసుకోకతప్పదని వాటి ధీమా!

భర్త: అట్లాగే ఉన్నది. ఈ తులసీ ఆ చూడేదూ గాలికి తలలాడిస్తూ రమ్మని కాస్త సంజ్ఞా లైనా చేస్తున్నట్లున్నది. కాని ఆ నీటి ఒడ్డున ఆ కుశలు చూడు. అవి వద్దు పద్దు అంటు న్నట్లుగా గాలికి తల లాడిస్తున్నవి. ఎంత వద్దంటున్నా వాటిని ముందు గ్రహించక తప్పదుగదా!

(లేచి నమస్కరించి కుశలు కోస్తాడు.)

భార్య: అంతకంటే చిత్రము, కదలకుండా మెదల కుండా నేలమీద పాకిపోయే ఆ దూర్వులు చూడండి!

భర్త: బాగా జ్ఞాపకం చేశావు సుమా!

“సహస్రపరమా దేవీ  
శతమూలా శతాంకురా  
సర్వగం హరతు మే పాపం  
దూర్వా దుస్స్వప్న నాశినీ”

[అంటూ దూర్వులు కోసిబుట్టలో వేస్తాడు.]

‘కాండాత్కాండాత్ స్రరోహంతీ  
పరుషః పరుషః పరి  
ఏవానో దూర్వే  
ప్రతను సహస్రేణ శతేనచ  
యా శతేన ప్రతనోషి  
సహస్రేణ విరోహసి  
తస్యాస్తే దేవీష్టకే విశేష  
హవిషా వయమ్’

[అంటూ కోసినచోట దూర్వులను దువ్వుతాడు.]

భార్య: ఇక ఇప్పుడు తులసికీ మారేడుకూ ఎవరి దళము ముందు కోసినా రెండవ వారికి కోపము రాదుగదా! ఏమి చేసేట్లు?

భర్త: రెండు రూపాలతోఉన్న పరదేవతకు, ఏరూపము గ్రహించినా తానే గనుక, కోపము రాగూడదు. అయినా అన్నావు గనుక చిక్కులేకుండా, నీవు తులసీదళాలు కోయి, నేను మారేడుదళాలు కోస్తాను.

(ఇద్దరూ తులసినీ బిల్వానీని ప్రార్థిస్తూ

దళాలు గ్రహించి వర్ణరత్నహారము బుట్టలలో ఉంచుతారు)

భార్య: (తులసీ ప్రార్థన)

తులస్యమృతమిదా  
సదర్శం వెల్లడయి  
శ్రీ హృదయం బుద్ధిని ద్వాం  
పరదా భవ తోభినే,  
ప్రసీద మమ వేదే  
ప్రసీద హరిస్థానే  
క్షీరోదముఖదోహద్యుతే  
తులసి త్వం ప్రసీద మే

భర్త: (బిల్వప్రార్థన)

దర్శనం దిల్యప్రదనం  
స్మర్యనం పాపహరణమ్  
అఘోరపాపహంసర  
మేకదిల్యం శివార్చనమ్  
త్రిదం త్రిగుణకారం  
త్రిశేత్రం చ త్రియాయుధమ్  
త్రిజన్మ పాపహంసర  
మేకదిల్యం శివార్చనమ్

భార్య: ఏమండీ, ఈ తులసీదళము లేకులు అట్లా కదలి పోతున్నవి?

భర్త: నీ కేదో ఇవ్వళ వెలి ఎత్తిసిట్టున్నది.

భార్య: కాదు, సరిగ్గా చూడండి. ఈ తులసీదళము అడుతున్నది. దానితో—

భర్త: నిజమే సుమా! ఏదో కోక్లముకూడా పాడు తున్నట్లున్నదే. నిను—విను—చూట్లాడక!

తులసిపాట (తెరలో)

నానాపురానిగమాగమసమ్మతం యత్  
రామాయణే నిగదితం క్వచి దన్యతోఽపి  
స్పృత స్పృఖాయ తులసీ రఘునాథగాథా  
భాషా నిబన్ధ మతిమణ్వుల మాతనోతి॥

భర్త: ఆహా, రామాయణగాథ భాషాకావ్యంగా ఈ తులసిగానము చేస్తున్నది. ఎంత ధన్యులము!

భార్య: అదేమిటి? మీవద్ద ఆ మారేడు దళాలు కూడా అడిపోతున్నవి. అవికూడా ఏ మన్నా పొడుతున్నవా?

భర్త: ఆహా విను విను! —

(విల్వదళాల పద్యాలు పాటలు తెరలో)

చేతు లారంగి పుని పూజింపడేని  
నోరు నొవ్వంగ పారికిక్కి నొడువడేని!

\* \* \*

కమలాక్షు సక్రించు కరములు కరములు  
క్రినాథు వర్తించు జిహ్వ జిహ్వ—

భర్త: అది భక్తసోదన కంఠము, నమస్కరిద్దాము!

(ఇద్దరూ చేతులు డోడిస్తారు.)

భార్య: అదెవరండి? తెలుగల్లేనే ఉంది కాని నాకా భాష సరిగ్గా తెలియడం లేదు.

భర్త: అది కుమారవ్యాసులవారి కన్నడ కంఠము! నారణప్ప కర్ణాటభాషలో మహాభారతగానము చేస్తున్నాడు. ఆయన గదగిన నారాయణస్వామి భక్తుడు! సోతనా నారణప్ప రెండు సోదర భ్రాములలో ఏకకాలములో జన్మించి, రెండు సోదరభాషలలో భగవత్సంకీర్తనము చేసిన భక్త కవీశ్వరులు సుమా!

(ఇద్దరూ మారేడుదళాలకు నమస్కరిస్తారు.)

భర్త: అదుగో ఆ పాట విను. అది నీవద్ద తులసీ దళములోనుంచి వినబడుతున్నది.

తులసీదళము పాట (తెరలో)

పల్లవి:

శివదరుణ నమగాయతు కేశే  
శివరాత్రియ జాగరణె||

చరణములు :

పాతాళగంగెయ స్నానవమాడలు  
పాతకవెల్ల పరిహారపు  
జ్యోతిర్లింగన ధ్యానమాడలు  
దృఢాత గళిల్ల అనుదినపు

1

బేడిద వరగళ కొడువను తాయి  
బ్రహ్మన రాణియ నోడువను  
అడుత పాడుత వీరుత జనవన  
ఆనంద దిన నలిదాడువను

2

శిఖరవ కండెను పురందర వితలన  
హరి నారాయణ ధ్యాన దలి

3

భార్య: మరి పురందరదాసులు విష్ణుభక్తులు కాదా!

భర్త: అందుకనే ఆయన తులసీదళాలలో చేరినాడు. శివదర్శనానందము గానము చేస్తున్నారనేనా నీ సందేహము? — మహాభక్తులకు శివకేశవ భేదము ఉంటుందా? — పాటలు వినబడు తున్నవే.

భార్య: ఇవేమిటి? ఈ తులసీదళాలూ ఆ మారేడు దళాలూ అన్నీ గంతులువేస్తున్నవి లయాను కూలంగా!

భర్త: పాటలుకూడ పాడుతున్నవి. విను, విను!

తులసీదళాల పాటలు (తెరలో)

పంధరీ చే వారకరీ।

తే అధికారి మోక్షాచే||

పుండలికా దిలావర।

కరుణాకరే విట్మలే||

మూఢ పాపీ జైసే తెసే।

ఉతరీ కాసే లావూని||

తుకా వ్హణే ఖరే ఝాలే।

ఏకా బోలే సంతాంఛ్యా||

\* \* \*

యోగ యాగక్రియా ధర్మాధర్మ మాయా।

గేలే తే విల యా హరి పాలే||

జ్ఞానదేవీం యజ్ఞయాగ క్రియాధర్మ!

హరి విణ నేమ నాహీం దుజా||

\* \* \*

ఉతోని యా ప్రాతఃకాళీ।

వదనీ వదా చంద్రవాలీ।

శ్రీ బిందు మాధవా జవళీ।

స్నానకరా గంగేచే ।  
స్నానకరా గోదేచే॥

\* \* \*

భాగీరథీదే స్నాన కరా ।  
హృదయే స్మరోని గంగాధరా॥  
చుకేల చౌత్యాంశీంచాపేరా ।  
ఐసే మాహాత్మ్య గంగేచే॥

\* \* \*

కృష్ణవేణ్యా తుంగభద్రా ।  
శరయూ కాళింది నర్మదా ।  
భీమాభామా ముఖ్య గోదా ।  
కరాస్నాన గంగేచే ।  
వ్యాస వాల్మీకి నారదమనీ  
అత్రి వసీష్ఠ ఆణి జైమిన్ ।  
గురుదత్త యేతి మాధ్యాస్నాం ।  
ఐసే మాహాత్మ్య గంగేచే॥

ఆరీ అషాఢీ ఏకాదశీ ।  
చలా జాక్షిం పంక్షరసీ ।  
పాండురంగ చరణాంపాశీ ।  
దావీ మాహాత్మ్య గం చే॥

భార్య: మీకేవైనా తెలుస్తున్నదా?

భర్త: కొంత కొంత. మహారాష్ట్ర భక్తులు నామ  
దేవ తుకారామాదులు పండతి భజన చేస్తు  
న్నారు.

భార్య: ఈ తులసీదళమునుండి మధురమైన యువతి  
కంఠము వినవస్తున్నది. వినండి.

తులసీదళము పాట (తెరలో)

రామనామ రస పీజై, మనువా  
రామనామరస పీజై ।  
మీరాకే ప్రభు గిరిధర నాగర,  
తాహికే రంగమే భీజై॥

భర్త: అవును భక్తమీరాపాట - సూరదాస మధుపము  
పాట కూడా వినవస్తున్నది.

తులసీదళము పాట (తెరలో)

హా కచీల మతిహీన సకల విధి  
తుమ కృపాలు జగజాన ।

సూరమధుర విగ రహిత  
జనకరా కృపామూల

భార్య: భక్త రచియింపబడిన

తులసీదళము పాట (తెరలో)

కదీర బాసం నాం గచ్చె ।  
గుణగీతా తెం రచ్చె ।  
ఘట ఘట మహావే మఘట  
జ్యాం నర లక్ష్మ రే చ్చె ।  
జనుధా జన జను భారెచ్చె  
భార్య శర్యా లగాభ  
మిష్ట మదన రచీర గహ  
విషసు కచ్చె కిహినాభ

భార్య: అదెవరో మరి, భాషించా కొంతగా ఉన్నది !

విల్వదళము పాట (తెరలో)

నబ్బ ఊ నారి విలక్ష  
నబ్బఊ సుస్థిర రోక ।  
సిరి ఇసురహిమ పాహునా  
నహి చింద నహి శోక ।

భర్త: (అలోచించి) అది మైథిలీ భాష, విద్యాలలి  
'కీర్తిలత' లోనిది. విద్యావరిని వంగీయారు  
తమ కవిగాను, హిందీవారు తమ కవిగాను  
ప్రశంసిస్తారు.

భార్య: ఆ మారేడువళము తమిళములో పాడుతు  
న్నట్లున్నదే !

విల్వదళము పాట (తెరలో)

పొల్లం పురుళుమే  
తూత్తిరియుం నెయ్యమా  
నల్లింజిల్ ఎన్నుడయ  
నానాగ చ్చొల్లరియ  
వెణ్ణా విళక్కావియన్  
కైల్లెమే లిరున్ద  
వెణ్ణాగ క్కేట్టినేన్ పెట్ట  
పెట్టవయన్ ఇదువే  
అణ్ణే పిరందు యాన్  
కట్ట వర్గిని ఎత్తుం

నీర్ కాళత్తి క్కొట్టనర్కు  
లోకాగ్రాడరవం  
సూళిణిన్ద అమ్మానుక్కు  
లకాగ పెట్టేపి అడైందు||

భర్త: ఆహా, అది నక్కీర కవీశ్వరుడు చెప్పిన అంతాది లోనిది. నిర్భయంగా నుండలేవురస్సామి పద్యంలో తప్పు పట్టిన సంగం కవీశ్వరునిది. శివభక్తుడై కైలైపాది కాళత్తిపాది జములుగా కలిపి అంతాది కావ్యంచెప్పి కైవల్యము పొందినాడు.

భార్య: భరతభూమి అణునణువునా భక్తకవీశ్వరులు వెలసినారు.

దిలవ్విదళాలలో పద్యము (తెరలో):

దైవర భ్రాంతి వికల్పితం బఖిలమున్  
స్వప్నద్రవజాలోపమం  
బైతూన్ పృథురజ్జ సర్వసదృశ  
వ్యామోహ విచ్ఛేదనందై  
తత్త్వజ్ఞత యావహిల్లి  
యవరోక్తాభేదచిత్సృజ్యవిభ్యాతుం  
గంతురు నిన్ను నావనిషదుల్  
కల్యాణ నారాయణ

భార్య: శంభుదాసు పద్యమువలె ఉన్నదే!

భర్త: సందేహ మెందుకు, ఇంకాకరైతే అట్లా అన గలరా, భారతిని పరమహంస సన్యాసిరూపముతో భావించగలిగిన ఒక్క పెరనుకవి కాకుంటే!

భార్య: ఏమి టండి, మనకీ అద్భుతానుభవము!

భర్త: ఏమున్నది? పవిత్రమైన మన భరతభూమిని పవిత్రతరము చేసిన భక్తాగ్రేసరులూ, గంగాది పుణ్యనదులూ ఇంటింటా తులసీదళాలుగానూ దిలవ్విదళాలుగానూ అవతరించి నిత్యమూ ఇట్లా భగవద్గానముచేస్తూ, ఉద్బోధిస్తున్నారన్నమాట, మనబోటి అజ్ఞానులనూ, అంధులనూ, బధిరులనూ! —

(భార్య భర్తలు ఆనందబాష్పాలూ కారుస్తూ కొంతసేపు మానముగా భక్తి పరపశులై ముకుళిత కరకమలులై

ఉంటారు — తులసీదళాలూ దిలవ్విదళాలూ నృత్యగీతాలూ విరమిస్తవి — ఇద్దరూ పూజా పుష్పాలు కోయడానికి లేస్తారు.)

భార్య: వింటున్నారా, వింటున్నారా, ఆ గొడవ?

భర్త: ఏమిటి? దళాలు మౌనము వహించినవి.

భార్య: అయ్యో కర్మము, మీకేమీ వినబడడమే లేదా తోటంతా ఒకటే రణగుణ ధ్వనిగా లట్లా ఉంటే!

భర్త: ఏది? ఎక్కడ? నాకేమీ వినబడడం లేదే.

భార్య: (చిరునవ్వుతో) అయ్యో! ఇందాక ఏదో లోపం లోపలి చెవి విచ్చుకున్న దంటిరే, మర్రిమూలి పడ్డదే? ఐతే పోనీ ఈ తులసికోట లరుగు మీద మళ్ళీ కూచుందాము రండి—అదుగో వినండి! కొన్నిచేమంది—లక్షంమందా?— ఏదో దివ్యబృందగానము చేస్తున్నట్లున్నది— ఎన్ని రకాల గొంతులు! ఎన్నెన్నిరకాల రాగాలు! అన్నీ ఏదో మహాగానంగా మేళవిస్తున్నట్లున్నవి.

భర్త: పాశ్చాత్యదేశాలలో కవులూ తత్త్వవేత్తలూ గోళకోటుల గానము జ్ఞానులైనవారికి మధ్య మధ్య వినవస్తుందంటారు. అది సీకేమైనా వినిపిస్తున్నదేమో!

భార్య: ఎక్కడోకాదు. ఈ తోటలోనే వినవస్తున్నది. ఇక్కడ నిలుచోక ఆ తులసి అరుగుమీద కాస్త శాంతంగా కూచుందాం రండి!

భర్త: అట్లాగే ఏదో పుణ్యచిహ్నము పరిపక్వమై మన కీ నాటికి ఈ తోటభాష కాస్త కాస్త తెలియవస్తున్నట్లున్నది. తెలుసుకుందాము.

(ఇద్దరూ అరుగుమీద కూచుంటారు. భర్త నిమిలిత నేత్రాలతో వ్యగ్రుడై ఆలకిస్తాడు.)

భార్య: ఇప్పుడైనా వినబడుతున్నదా?—ఆహా, ఎంత శ్రావ్యముగా ఉన్నది!

భర్త: ఎక్కడో ఏదో ఎన్నికోట్ల యోజనాల దూరా ననో ఎవరో గానము చేస్తున్నట్లు లీలగా విన వస్తున్నది—మరి ఇది భారతి కావచ్చును.



భార్య: ఎక్కడో కాదు. ఇక్కడే, మన ఈ లోటలో సుంచే, వినిపిస్తున్నది. ఏ మాత్రమూ భ్రాంతి కాదు!

భర్త: అట్లాగే? నేదపుర. పుడు పుణ్యము సుగంధము వలె దూరాననుంచి వాసిస్తుంది అన్నాడు. ఈ పూల సుగంధమే అవి చేసిన పుణ్య విశేష మన్నమాట. ఆ సుగంధముతో పుణ్యపురుషుల కథాగానము వినిపిస్తున్నదేమో!

భార్య: ఐతే?

భర్త: కేవల పుణ్యము అనుభవానికి వచ్చేది ఒక్క స్వర్గంలోనే అంటుంది కాదూ, శాస్త్రము!

భార్య: అంటే?

భర్త: స్వర్గమనేది ఎక్కడో దూరాన ప్రత్యేకించి ఉన్న లోకముకాదు. అది విశ్వమంతటా వ్యాపించి ఉన్నా, తెలుసుకోలేని వారికి దూరమే అన్న మాట! ఈ రహస్యము నా కిప్పుడే కొంచెము కొంచెము సుఫరణగా భాసిస్తున్నట్లున్నది.

భార్య: మీ రేదో శాస్త్రవాక్యాలు ఆధారము చేసుకొని పుణ్యవాసన వాసిస్తుంది అంటున్నారు. నాకు ఆ సువాసన అనేది హృదయంగమమైన దివ్య సంగీతశ్రుతివలె స్వచ్ఛంగా వినిపిస్తున్నది.

భర్త: ఏ మంటున్నా వేమంటున్నావు! నీ భాష ఇవ్వాలి కొత్త కొత్త అర్థసూక్తితో నిండి అమృతకలశమువలె ఉంటున్నది. నీకు సువాసన వినిపిస్తున్నదా? ఏమిటి! ఈ దివ్య సౌర భములతో నిండి దిట్టమైన ఈ చల్లగాలి మనకేదోకైపు ఎక్కిస్తున్నదా!

భార్య: అట్లాగే ఉన్నది. సోమపానము చేసిన ఋషీ శ్వరులకు ఇటువంటికైసే కలుగుతుందేమో! అదుగో ఎవరో ధన్యాత్ములు సామగానము చేస్తున్నారు. 'హా 3 వు హా 3 వు హా 3 వు' అని.

భర్త: నిజంగానా? ఇవ్వాలి నీ మాటలు అంతకంతకు నన్నెక్కుక్కుడికో దివ్యవీధులలోనికి ఎగర గొట్టుతున్నవి.

భార్య: అదుగో, ఆ ఆనందగానాన్ని చీల్చుకొని ఏదో

ఏడుపు వినిపిస్తున్నది. నిజమే. ఈమెలో ఏడుపు వాసన. (హా 3 వు హా 3 వు) ఏడు మాటల దాదా? ఏమిటా?

భర్త: నీ నయనాంచే ఇప్పుడు వాటా ఏడుపులాగే వినిపిస్తున్నది. ఆ మొదల పొడిచుకుంటా కాదూ?

భార్య: అవును. పాక ఈ మొదలైనా విరుణంగా విరాజ గీతము పాడుతున్నది. అలరించుతో!

మొగరి పూంచాడు (తెరలో)

వృణ వృణ! మా ఈ జన్మమిదే వృణ!  
వృణ వృణ! మా కౌముద్యుడే వృణ!  
వృణ వృణ! మా కుందర రూపమే వృణ!  
వృణ వృణ! మా దివ్యనామమే వృణ!  
వృణ వృణ! మా భాగ్యములే వృణ!

భర్త: లోకంలో ఏదే నశ్చందా ఇంతే! ఉన్నదానిలో తృప్తి పడక, రేచిదానకోసము వింటిస్తూ ఉంటారు.

భార్య: ఏమంటున్నారు?

భర్త: ఈ మొగరిచెండు చూడు! దీనికి చిరకాలము నిలిచే సువాసన ఉన్నది. కింజల్క్వా లున్నవి. చక్కని తెల్లని వెండి రంగూ, వచ్చని బంగారు రంగూ ఉన్నవి. మెరుగూ మార్దవమూ ఉన్నవి. ఇన్నిటిలోపాటు నలిసిపోక మన్నికనిచ్చే కరకు దనమున్నది. సెగనిగలాడే సునుపుదన మున్నది. ఇన్ని గుణగణాలు మరెన్ని పూల కున్నవి? ఇక ఇప్పుడు దీనికి ఏడుపెండుకో నీవే చెప్పు!

భార్య: అయ్యో! ఏమి ఉండి ఏమి ప్రయోజనము! మనము చిన్నపూలు పెద్దపూలు ఇన్నిన్నీ రకాలవి పరమేశ్వరి పూజకు కోస్తున్నాముగదా. ఈ మొగరిచెండు గ్రహిస్తామా? ఇన్నిపూలు పరమేశ్వరి పాదాలమీదపడి తమ జన్మలు పార్థకం చేసుకుంటూ ఉంటే, ఆ భాగ్యములేని దీనికి ఏడుపురాదా మరి?

భర్త: కావచ్చు గాని ఎవరుచేసిన కర్మఫలము వాళ్ళు అనుభవించక తప్పుతుందా? శివద్రోహముచేసిన

ఫల మనుభవినూ, పైగా ఏడుపుకూడా దేనికి దీనికి ?

భార్య: అబ్బా, అట్లా కనికరంలేకుండా మాట్లాడకండి! చేసిన దోషానికి పశ్చాత్తాపంలో ఏడుస్తున్నదిది!

భర్త: నిజమా ?

భార్య: నిజమే. వినండి! దాని ఏడుపు వింటూంటే నా కడుపు తరుక్కుపోతున్నది. పాపము! అయ్యో!

మొగలిపాట (తెరలో)

వృథా! వృథా! ఈ నా భవమే వృథా! వృథా!

భర్త: (అలకించి యోచించి) పశ్చాత్తాపమిద జాలి చూపవలసినదే—అయితే ఒక ఉపాయం చేసేదా?

భార్య: దాని జన్మ వృథాకాకుండా, మీరేమి చేసినా నాకు సమ్మతమే.

భర్త: ఐతే ఉండు. ఆ మొగలి చెండుకోసి దానిని నీ కేశపాశములో తురుముతాను.

భార్య: పరమేశ్వరి పూజకని పూలుకోస్తూకూడా ఇట్లా సరసాలాడుతారా?—ఏమి మగవారండ్రి!

భర్త: సరసాలాపన ఐనంతవరకు దానికి వేళావేళలు లేవు. ఐనా, నే నీప్పుడన్నది సరసనల్లాపము కాదు.

భార్య: మరి?

భర్త: నీ శిరస్సుమీద శ్రీదేవి పాదాలు స్థిరంగా లేవా?

భార్య: ఉంటే?

భర్త: ఈ మొగలి చెండు నీ శిరస్సులో అలంకరిస్తే శ్రీదేవి పాదాలు అలంకరించినట్లు కాదా?

భార్య: అహా! ఏమి మంచి ఉపాయము చెప్పినారండ్రి! ఇకముందు మొగలిచెండు ఎప్పుడు తలలో తురుముకొన్నా శ్రీదేవి పాదాలు అలంకరిస్తున్నట్లే భావిస్తాను. ఉపాయము చెప్పినందుకు ఇవ్వాళ మీరే ఆ పని చేయండి!

(భర్త మొగలిచెండుకోసి భార్య కొప్పులో అలంకరిస్తాడు.)

భర్త: చూచావా, స్వభావసిద్ధమైన దీని కొంఠె-తనము వదలలేక పోయినది, ఈ మొగలి!

భార్య: ఏమి చేసింది?—ఏమయినది?

భర్త: దాని వ్యతాల అంచుతో నీ చెవులకూ మెడకూ గాట్లు పెట్టింది.

భార్య: ఇంతేనా? (నవ్వుతూ) మీ చేతులుకూడా గిల్లుకు పోయినవే—పోనీతెండి! మన పిల్లల వంటివే ఇనీ అనుకుందాము.

ఒక పొదలోనుంచి నవ్వు (తెరలో)

భర్త: (ఉలిక్కిపడి) అఁ !

భార్య: ఎవరో పకపక నవ్వుతున్నట్లున్నది. ఈలోకము ఎంత చిత్రమైనది! ఒకచెంప కొందరు ఏడుస్తూఉంటే, ఇంకోచెంప కొందరు నవ్వుతూ ఉంటారు.

భర్త: (చిరాకుతో) అది సంతోషించేవాళ్లు నవ్వుగా లేదే!

భార్య: మరి ?

భర్త: ఎవరినో పరిహసిస్తున్నారు. ఈ ఎక్కిరించే వాళ్లునుచూస్తే బహుచిరాకు నాకు.

భార్య: మీరూ తరుచుగా ఆ పనే చేస్తూఉంటారు గనుకనా ?

భర్త: అది వేరేవిషయము —

(భార్య పకపక నవ్వుతుంది)

ఏమిటా పరియాచకము అసహ్యముగా!

భార్య: (మరింత నవ్వుతూ) ఈ పొదలోనుంచి నవ్వేది ఎవరినోమాసి కాదండోయ్!

భర్త: మరి ?

భార్య: మనలనే. మన ఇద్దరినీ. మిమ్మునూ నన్నే!

భర్త: మనలను వెక్కిరిస్తున్నారా? మన ఇద్దరినీ వెక్కిరిస్తూఉంటే, మధ్య నీ కీ నవ్వెందుకు వస్తున్నట్లు ?

భార్య: మనలను హేళనచేసే వాళ్ళమాటలకు ఉంపి; కొద్ది మరింత హేళనచేసి అటపట్టిస్తారు. వినండి, వాళ్ళ పకపకలమధ్య వాళ్ళగుసగుసలు!—అదిగో, మీకు కోపము వచ్చిందంటే మళ్ళా లోపల చెవి వినిపించదు. శాంతం వహించి వినండి!

భర్త: నాకు సరిగ్గా వినిపించటం లేదు. ఏమంటున్నవి?

భార్య: “హ్లాహ్లా!—ఈ పిచ్చివాళ్ళ! హ్లాహ్లా!—వీళ్ళను మ్యూజియములో ఉంచవచ్చు!—ఈ పిచ్చివాళ్ళ! హ్లాహ్లాహ్లా! హ్లాహ్లాహ్లా! హ్లాహ్లా! హ్లాహ్లా!”

భర్త: మధ్య నీకేమీ పిచ్చి ఎక్కలేదు గదా!

భార్య: లేదు. లేదు. మీకు వాళ్ళ గుసగుసలు విని బడడం లేదన్నారని అనువాదము చేస్తున్నాను. మనము రోజూ పూజకు పూలుకోసే వెలివాళ్ళమని ఈ పాదలో పూలు పకపకలా వికవికల మధ్య గుసగుసలాడుతున్నవి. వినండి శాంతం వహించి!

భర్త: ఆ!—ఎవరది!

భార్య: కోపము కాస్త తమాయించుకొంటే మీకే వినిపిస్తుంది—మీ యిష్టలే!

భర్త: ఏమిటేమిటి! మన మెంతో ఆపేక్షతో పూజకు కోసే గులాబీపూల పాదలోనుంచే ఆ గుసగుసలా ఆ వికవికలా వినవస్తున్నట్లున్నవే!

భార్య: అట్లా దారికి రండి! బాగా ఆలకించండి.

భర్త: సాటిలేని వాటి సువాసనా వాటి రంగూ చూచి మనము ముగ్ధులమై ఎంతో వేడుకతో రోజూ పూజకు కోస్తున్నాను, ఆ గులాబీలేనా నవ్వుతున్నది?

భార్య: గన్ను కలపకండి. నా కెందుకో ఎప్పుడూ వాటివీరద వ్యామోహములేదు. మీరే, అన్ని పూలపైనా వాటిని పేర్చి చూచుకొని మురిసిపోతుంటారు.

భర్త: ఇప్పుడు మీరు భార్య చూస్తూ, అసలు పదమూ సేవారత వ ఉంటున్నా, అప్పుడు వాటి కొత్త రోజులా అలరించుకుంటే మళ్ళా పూల పని, ఇవి అనుకొంటున్నట్లుగా ఉన్నాయి.

భార్య: అనుకోస్తూ మరొక చాతెమీద, వాటి వాసనలంత నిద్రించి, అంత నిద్రపై వాటి మోటుదానిని జూచుకుంటుంది.

భర్త: వాటిలో ఎన్నివాటిని తిన్నావాటిని? ఇప్పుడు వాటికే అంత గూటుకాదు ఉంటుందా?

భార్య: ఇదా అన్నటికి మూలమైనది అంటున్నాను కదా! వాటి రంగూలూ బాగా నా రంగూలూ నూటుగానే ఉంటున్న!

భర్త: ఎద్దే! మీకును అంటే రుచిరందా మీకు అన్నట్లుగా ఉన్నది ఏ మాటలు, ఎద్దే! వాటి వాసనలూ వాటి రంగూలూ అన్న మరోళ్ళ మైనవే. గురి చుట్టడి పూలు రంగూలూ ఉండేదెట్లా?

భార్య: ఓహో, వాటి గుసగుసలు వినిపిస్తున్నవా? ఎవరికోసము కోస్తారేం అనుకొంటున్నా? అసలు వీటికేవాసనా కొట్టినట్లే రంగూ ఎందుకు వచ్చినా అలాగేందరా?

భర్త: నీ ఉద్దేశమేమిటి?

భార్య: రోకంబో రొందరు పేరుకుమని కొంచెము మంచిపనులు చేస్తారు, ఎరుగుదురు గదా!

భర్త: అవును. యజ్ఞుకోసముచేస్తే తప్పేమిటి? మంచిపేరు ఈ లోకంలో ఉన్నంతకామూ వాళ్ళకు స్వర్గస్థానము అనుభవంలో ఉంటుందనివా శాస్త్రము చెప్పేమాట! ముడిపేరు కోసము యత్నించడము తప్పుకాదు.

భార్య: దళ రక్తాభికారి ఒకమహ్నాచనుకోండి. వాడు పావలా ఇప్పుడెట్టి, ఏ చిరుదుర్గ గుడికో ఎక్సేమెట్టుకు కాస్త నిమోంతురాయించి, దాని మీద రూపాయిచ్చి తన పేరు చెక్కించుకుంటాడే, అట్లా!

భర్త: నా కర్థం కావడము లేదు.

భార్య : ఇంటికి వచ్చిన పాత్రుడైన అర్థిని కనరి వంపి నేని, పదిమంది పోగై సనభారో, వితంతు శరణాయానికో, వికలాంగుల భోజనశాలకో పైసాయిచ్చి, దానిమీద పెద్దత్తరాంలలో తమ పేరు వేయించుకుంటారే —

భర్త : ఆటంగంటి పుణ్యార్థులంటావా, ఈ గులాబి పూలు ?

భార్య : నాకు మీ చదువులు రావుగా. గులాబిని గీర్వాణిలో ఏమంటారో ?

భర్త : ఆ! ఆ! పేరు రావడం లేదు. ఇది విదేశీ పుష్పము!

భార్య : ఏటికి కేసరాలు ఉన్నవా?

భర్త : రేపు. నిజమే. ఇవి పూజకు నిషిద్ధము!

భార్య : నాకు మీ శాస్త్రాలు రావుగా! పరమేశ్వరి పూజకు ఏటి నికముందు కోయడము నా కేమాత్రమూ సమ్మతము కాదు.

భర్త : బాగా అన్నావు. ఎంత వాళ్లకూ భ్రాంతి తప్పదు. ఐతే మనం ఏటిని పూజకు గ్రహించవద్దు. జ్ఞాపకముంచుకో, ఏం ?

భార్య : అట్లాగే!—వినండి, వినండి!

భర్త : ఏదో పాటకూడా పాడుతున్నట్లున్నదే, ఇవి!

భార్య : అయ్యో, వినండి! అతినవ్యమైన పాట!

గులాబీల పాట (తెరలో)

ఇరవయ్యో శతాబ్దం—ఇది—

ఇరవయ్యో శతాబ్దం!

పూజల నింకా చేసే—

పూజకు పూలనుకోసే

చాదస్తలు ఉన్నారా—అయ్యయ్యో—

ఇరవయ్యో శతాబ్దం!

నీళ్లు మమ్ము కోయరట!

కోయకపోతే మించిపోయే!

ఈ మా ఎరుసంతా మతి,

ఇట్టి మూర్ఖుల పాడివిన రక్తం!

ఇరవయ్యో శతాబ్దం—ఇది—

ఇరవయ్యో శతాబ్దం!

మాకోసము కలవరించే

మనుషులు కోకొల్లలు!

చక్కని చుక్కలు—నడుము—

చిక్కని యువతులు

ముద్దుల గుమ్మలు—

మురిపెపు బొమ్మలు

మమ్మెల్లెడ వెదకి వెదకి—

మాకోసం పలవరించి

మమ్మెంతో గారించి

మమ్మెంతో ఆదరించి

చిగురుకేల సేకరించి

సిగల సింగారిస్తారు!

దివ్యభవ్య భవనాలలో

దీవ్యత్ మేజాలపైన

అందందపు వాజెస్ లో

అలంకరిస్తారు మమ్ము

ఇరవయ్యో శతాబ్దం!

ఇంకా పూజలు చేసే

చాదస్తలు ఉన్నారా!—

ఛా! ఇరవయ్యో శతాబ్దం!

ఇది ఇరవయ్యో శతాబ్దం!—

ఇరవయ్యో శతాబ్దం!

భర్త : ఇవేవా! (చెవులు మూసుకుంటాడు.)—

అబ్బా, చెవులు మూసుకున్నా ఈ పాపిష్టి పాట వినబడుతూనే ఉన్నదే!

భార్య : మరి ఇదికాకండి! బయటి చెవులు మూసుకొన్నకొద్దీ, లోపలిచెవి బాగా వినిపిస్తుంది!

భర్త : ఈ పాడు పాటను ముంచివేస్తూ ఏవో మంజుల నాదము వినవస్తున్నదే, ఆహో!

భార్య : ఏదో కింకిణీ స్వనంవలె వినిపిస్తున్నది. ఈ దివ్యనాన గులాబి వాసనను మింగివేస్తున్నది.

భర్త : ఆహో, ఎంత ఆప్యాయంగా ఉన్నది! అంగము లన్నిటినీ ముంచెత్తుతున్నది.

భార్య: ఆ వచ్చేది మన మల్లెనందిరితోనుంచే. ఏదో పాట వినిపిస్తున్నది. ఆలకించండి.

మల్లెపూల పాట (తెరలో)

ఓ పుణ్యదంపతులార—

ఒకమారు మావైపు తిరగండి!

ఓ పుణ్యదంపతులార—

ఒక్కొక్క మమ కటాక్షించండి!

కోటి జన్మము తెత్తి కోటి పుణ్యము కూర్చి  
సుకృతంపు వాసనల నుడులలో చిక్కుకొని  
సుకృతంపు తేజస్సు నుడులలో తిరుగుచును  
వెదకికొని వెదకికొని వెదకికొని భువనములు  
ఏరుకొని కోరుకొని ఇట్లెచట వెలిసితిమి  
మీ పుణ్యహస్తముల మెలిచి మమత్రుంచండి  
మీ శ్రీకరాంజులుల మేరలో చేర్చండి  
శ్రీ పాద పీఠాన చేర్చండి భక్తి  
ధన్యతం గూర్చరే ధన్యతం గనరే!  
ఓ పుణ్య పురుషుడా ఓ పుణ్యసాక్ష్య  
మా మాట విని రండి మమ గ్రహింపండి!

భర్త: ఆహో. ఆహో! పాజ్ఞానంగా శ్రీనగరమే ఇక్కడ  
అవతరించి నట్లున్నదే. ఈ మల్లె పూంది  
కేవల సుకృతవాసనేకాదు. పుణ్యవామముకల  
ఆ శ్రీదేవి మందహాసకళే ఇది!

భార్య: ఎన్నాళ్లకు శ్రీదేవి మనలను అనుగ్రహించినది!  
శ్రీదేవి ఈ ఆకారంగా మన తోటలో అవతార  
మెత్తినదని ఎంతకాలానికి తెలుసుకోగలిగినాము!

భర్త: ఇదుగోనమ్మా, నమస్కారము!

భార్య: తల్లీ, ఇదుగో, వందనము!

(ఇద్దరూ ఆనందము విరిసిన ముఖాలతో  
ప్రతి మల్లెపువ్వునూ కళ్ల కద్దుకుంటూ  
బుట్టలలో వేస్తారు.)

భర్త: (తలెత్తి) ఎవరది?

(తెరలో) శబ్దము

శివా! శివ శివా!—శివా! శివశివా!—శివా!—

భార్య: మనలోట అంచులలోనుంచి శివశివా శివ  
వస్తున్నది. ఎవరన్నా ఆ శివనామ స్మరణ చేసే  
వారు!

భర్త: ఎవరో చాలవ్యాచులవలె పుణ్య రహస్యులు  
కనవని కనిపించి సూక్ష్మరీతిలో దివ్యగము  
చేస్తున్నారు. ఎంత భక్తులము!

భార్య: ఆ మహామమల కంఠాలువాడ ఎంత  
సూక్ష్మమయిందీ! మనలోట అంచులలో వేచేసి  
నట్లున్నారు.

భర్త: వెళదాము సదా, లచ్చడికి!

(ఇద్దరూ తోట అంచుల వెళ్లుదురు.)

భార్య: చూచారా, ఎంత నిరాడంబరంగా ఉన్నారో  
ఈ మహానుభావులు!

భర్త: మనము వేయకుండా మొరిచిన ఈ తుమ్మి  
మొక్కలుపూచి, అనుక్షణమూ శివభ్యాసము  
చేస్తున్నవి. ఈ తుమ్మి పూను మనము  
శివారాధనకు తోడుకొని పోదాము.

(ఇద్దరూ భక్తితో తుమ్మిపూలు బుట్టలలో వేస్తారు.)

భార్య: ఆహో, ఈ పుణ్యపురుషుల దేహాలు కూడా  
తాకితే ఎంత వృదువుగా ఉన్నవి! శివభక్తుల  
హృదయాలవంటివే ఇవిన్నీ!

భర్త: చూడు, చూడు, ఈ లోటలంతా మనోహర  
మైన లేతవిరుపుకాంతితో నిండిపోయినది.

భార్య: అరుణకిరణజాలై రంచిరాగావకాశా, అన్న  
ట్లుగా మన పూజావనము శోభిస్తున్నది.

భర్త: సూర్యభగవానుడు ఉదయించబోతున్నట్లున్నాడు.

భార్య: ఏమి ఈ దివ్యాద్యుత పరిమళము! ఒక్క  
పారిగా ఇక్కడ స్వర్గసౌరభముకంటె దివ్య  
తరమైన పరిమళము అవహించినది.

భర్త: అవును. ఈ పరిమళము సాక్షాత్తుగా బ్రహ్మ  
లోకవాసుల హృదయవద్దాలు బ్రహ్మకల్పాంత

మందు బ్రహ్మజ్ఞానములో విరిసే వేళలో  
ఎచ్చే అనిర్వాచ్యవాసవతే, పరమాద్భుతంగా  
ఉన్నది. ఎంత చల్లగా, ఎంత మృదువుగా,  
ఎంత అసందేశనకముగా, ఎంత శాంతముగా  
ఈ వాసన ఆర్తనే ఆవరించినది !

భార్య : అదిగో ! వికసిస్తున్న పద్మాలతో మోక్షంక్షి  
నలెనే మన పద్మాకరము భాసిస్తున్నది.

భర్త : మనము భన్యుంము. ఈ కలనత్రయములూ, ఈ  
సహస్రవక్రకమలాలు విచ్చుకుంటూ బ్రహ్మ  
రంధ్రంలో సహస్రారకమలములో మోక్ష  
ద్వారము విచ్చుకొన్నట్లే ఉన్నవి. కమలాలు

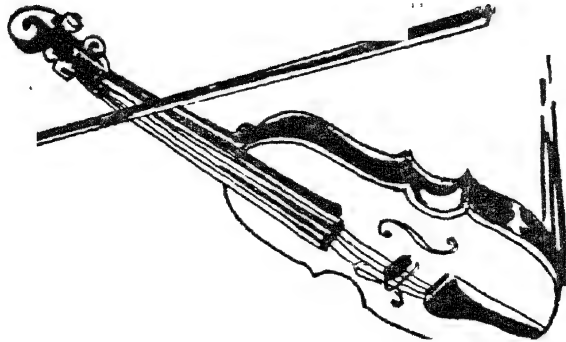
ఎంత పవిత్రమనోజ్ఞమైనవి !

(నీటిలో దిగి భర్త కమలాలు తోసి  
అందిస్తూఉంచే భార్య వాటిని వెడల్పాటి  
బుట్టలో పేరుస్తుంది.)

భార్య : ఏమిది !

భర్త : (ఒడుతు వచ్చి) ఎవరిది? ఎవరో గుంపులు  
గుంపులుగా వచ్చి మన పాదాంబుద పద్మ  
తున్నారు.

భార్య : ఎవరో పుణ్యాత్ములు తోసుకు తోసుకుని  
వస్తున్నారు. [ సశేషం ]



# సాహిత్య జగత్తు-2

శ్రీ కాకూరి చామరాయణరావు

“సాహిత్యమంటే ఏమిటన్న పై చర్చ ముగిసింది. అనంతరం ఇప్పుడు సాహిత్య విభేదాలను పరిశీలింపుదాం. కవిత్వం, కథ, నాటకం—ఇవి ముఖ్య విభాగాలు. కవిత్వంలో మహాకావ్యాలూ, ఖండ కావ్యాలూ; కథలలో కనానికలు, పెద్దకథలు, నవలలు; నాటకాలలో ఏకాంకికలు, నాటకాలు మొదలైనవి అవాంతర విభేదాలు. ఇదంతా బహిరంగమైన స్థూలవిభజనే తప్ప దీనిలో పరమార్థం లేదు. ఛందో బద్ధమైనంత మాత్రాన కవిత్వంకాదు, గద్యంలో ఉన్నంత మాత్రాన కవిత్యంకాకపోదు. కొన్ని కథలూ, నాటకాలూ పద్యాలలో ఉన్నాయి, కొంత కవిత్వం వచనంలో ఉంది. షేక్స్పియర్, కాళిదాసుల నాటకాలలో నాటకీయత, కవిత్వం మిశ్రితమైవున్నాయి. కనుక ఈ బహిష్కరణపాపంనిదిట్టి కాక అంతరంగ తత్వాన్నిబట్టి వీటిని విభజించాలి.

ఏ సాహిత్య ప్రక్రియకైనా మానవజీవితం, దానితో స్పృహిత సంబంధంకల ఇతరవిషయాలే ఆధారాలు. కవిత్వంలో భావప్రకటన ఉద్విగ్నంగా ఉంటుంది. కవి తన మనస్సులో ఉదయించిన ఉద్విగ్నతను శబ్దార్థముల నాశ్రయించి వెలువరిస్తాడు. ఆ శబ్దార్థయుగళంద్వారా ఆ భావం పఠితలో ప్రవేశిస్తుంది. కనుక కవిత్వం ఉద్వేగ ప్రధానమైనది. కథ ఇట్టిది కాదు. దీనిలో ఉద్విగ్నతన్నా వితర్కం హెచ్చుగా ఉంటుంది. పాత్రల మనస్థితులను ప్రతిఫలిస్తూ జీవిత పరిశీలనాత్మకంగా కథ నడుస్తుంది. పాత్రల పరస్పర ప్రవృత్తి సంఘర్షణలచేత కథలో సన్నివేశం ఏర్పడుతుంది. అందుచేత స్థూలదృష్టికి కథలు సంఘటన ప్రధానమైనవని తోస్తుంది. కథను చదివిన పాఠకుడు కథలో ఆ పాత్ర అట్లా ఎందుకు ప్రవర్తించినట్లు? ముగింపు అలా ఎందుకుంది?

ఫలానె పాత్ర ప్రధానమే యేమిటి? ఈ సందర్భాన్ని ప్రశ్నించేటప్పుడు వేరువేరుగా ఉండాలి. ఉదాహరణకు అలా ఒకానొక ఉద్విగ్నతను ముఖ్య అంశంగా గుర్తించి లెక్కపెట్టినది. లేకుంటే పై సర్దుబాటు అర్థంలేదు. కథకి కాల్గింది? అలా సరిగ్గానే ఏ పరిణా రంజనం.

కొన్ని కథలలో నిర్దిష్టమైన ఉద్విగ్నత ఉంటుంది. అప్పుడని కవిత్వానికి పక్కరలే ఉంటాయి. అంటే పాత్రలో కనిపించేటట్టి మనస్సులన్నీ పుట్టిస్తాయన్న మాట. ఛెకోవ్ కథలు ఇలాటివి. పొంగుమ్మి పద్మరాజుగారి ‘మన ప్రయాణం,’ ‘వాన వచ్చిన రాత్రి’ ఇలాటివి.

వ్యాఖ్యానయ్యారమైన జీవిత ప్రదర్శనం నాటకమనే సాహిత్యప్రక్రియ. పాత్రల సంభాషణ నారి అంతర్భావ ప్రవృత్తులను స్వక్తంచేసేడిగా ఉంటుంది. అప్పుడే ఆ సంభాషణలలో నాటకీయత ఉంటుంది. కనుకనే నాటకంలో స్వరం అందరికీ వినిపించడం ఉండడం. లేకుంటే ఒకపాత్ర ఇంకొకపాత్ర గురించి గాని, తనను గురించిగాని ఏమనుకొంటున్నాడో తెలియకపోతుంది. ‘కన్యాశుల్కం’లోని ఈ క్రింది సన్నివేశంలో నాటకీయత గమనార్హం.

‘గిరి — .....యవదీమాటలు పేల్చున్నాడో వాడిపేరు తక్షణం చెబురానా చెప్పవా?’

మధు:— రామ

రామ (తనలో):— సచ్చానా, పేరు చెప్పేసింది!

మధు:— రామ! రామ! ఒహారు చెప్పేదేంటి తోకవంతాకోడై కూస్తూంటేను?’

ఇక్కడి రాజపురుషులు స్వరూపం లతడి స్వభావాన్ని స్వచ్ఛం చేస్తున్నది. అధికార వాస్తవంగా ఒక్కక్షణంలో జరిగిపోయినది విశ్లేషించి కొంతసేపు చూపబడింది.

వాస్తవిక జీవితంలో కొన్ని సంవత్సరాలలో జరిగిన ఇతివృత్తం నాటకంలో కొన్నిగంటలలో జరుగుతుంది. కనుక జీవితంలోని ముఖ్యసంఘటనలను మాత్రమే ఏరుకొనడం, వాటినికూడా కుదించడం నాటకంలో తప్పనిసరి అవుతుంది. అందుచేత నాటక సన్నివేశాలు వాస్తవిక జగత్తులోని సన్నివేశాలను అధిగమించి ఉంటాయి. జీవిత సారాంశం నాటకమన్నమాట.

Shakespeare వ్రాసిన King Richard III నాటకంలో Lady Anne ని Richard మాయమాటలతో పెళ్లిచేసుకొందుకి ఒప్పించిన దృశ్యంలో ఈ కుదించు పుస్తకంగా కనిపిస్తుంది. తన భర్తను హత్యచేసిన Richard తనముందు ప్రేమ ప్రకటన చేయగా Lady Anne అరచిపోద ఉమ్మివేస్తుంది. ఇది జరిగిన మరో ముప్పై నలభై చరణాల సంభాషణ అయినా అరచి ప్రేమని అంగీకరించివేస్తుంది. వాస్తవిక చరిత్రలో ఇది కొన్నిరోజుల నెలల అయి ఉండవచ్చును. కాని ఇక్కడి అభిప్రాయం, మనస్తత్వ పరిశీలనం ఈ కుదించుని మనకు స్ఫురింపజేయ్యనీయక దిగ్భ్రాంతితో ముంచివేస్తున్నాయి.

"Was ever woman in this humour woo'd?"

"Was ever woman in this humour won?" తో ప్రారంభించి

"Shine out, fair sun, till I have bought a glass,

That I may see my shadow as I pass."

అన్న చరణాలలోని భావనాశక్తి ఈ సన్నివేశం సహజమా కృత్రిమమా అన్నప్రశ్నను మనలో రానియక దీనిని విశిష్ట సాహిత్యం చేస్తున్నది.

ఇంక కవిత్వం గురించి కొన్ని విశేషాలు చర్చించుదాం. శబ్దార్థయుగళముద్వారా భావము ప్రతిఫలించడము కవిత్వమని చెప్పాను. శబ్దార్థ యుగళ మనడం గమనార్హం. ఒక పద్యాన్ని చదవగా కలిగే

మనస్సంచలనం తరచుగా ఆ పద్య తాత్పర్యాన్ని చదువుతే కలుగదు. అలాగా కవిభావం అర్థం ద్వారానే కాక శబ్దంద్వారాకూడా ప్రసరిస్తున్నదన్న మాట. అందు చేతనే కవిత్వాన్ని అనువదించడం కష్టం. ఒక కథనో, నాటకానో, నవలనో అనువదించేవాడికి ఆ సువాదకుడన్న కీర్తితప్ప స్వతంత్ర రచయిత అన్న కీర్తి రాదు. కాని కవిత్వాన్ని అనువదించేవాడు తానూ కవి కాక తప్పడు. భారత భాగవతాది కావ్యాల ననువదించిన వారు గొప్పకవులుగా పరిగణింపబడుతున్నారు కదా!

కవిత్వంలో శబ్దార్థాలకిగల సంబంధం మూడు విధాలు. శబ్దం లప్రధానంగానూ అర్థమే ప్రధానంగానూ ఉండే దొకటి. ఈ తరహా కవిత్వంలో పద్యం చదివితే కలిగే అనుభూతి ఆ పద్య తాత్పర్యాన్ని చదివినా కలుగుతుంది. వేమన పద్యాలు ఇలాటివి. రెండవది అర్థం ప్రధానమే అయినా శబ్దం రమణీయంగా ఉండడంచేత తాత్పర్యం చదివినకన్నా పద్యం ఎక్కువ బాగుంటుంది. కాళిదాస కవిత ఈ తరగతికి చెందినది. మూడవ విధమైన కవిత్వంలో శబ్దార్థాలు కలిసిపోయి విడదీయడం అశక్యమవుతుంది. ఆ పద్యాన్ని అలాగ చదువుతేనేతప్ప ఆ అనుభూతి కలగదు. ఆ పద్యానికి తాత్పర్యం వ్రాసుకొని చదువుతే అది కవిత్వ మని పించదు. శ్రీనాథుడు, పోతన ఇలాటి కవులు. ఉదాహరణకి ఈ పద్యం చూడండి—

'కలడందురు దీనుల యెడ

కలడందురు పరమయోగిగణముల పాలన్

కలడందు రెల్ల యెడలను

కలడు కలడనెడి వాడు కలడో లేడో.'

'కలడు కలడు' అన్నదగ్గర 'కలడు' అన్న శబ్దంలో కవి మానసికోద్విగ్ధత ప్రస్ఫుట మవుతున్నది. శ్రీశ్రీగారి 'ఉన్నాది' అన్న ఖండకావ్యంలో

'నీవు చూసే వెకిలిమాపూ

నీవు తీసే కూనిదాగం

మాకు తెలియని నీ ప్రపంచపు

మహారణ్యపు చిక్కుదారులు!'

కూడా ఇట్టిదే. ఈ పద్యాల కవిత్వం శబ్ద పరివర్తనాన్ని ఏమాత్రము సహించదు.



పై మూడూ కవిత్వంలో మూడు రకాలనే గాని, వాటిలో ఎట్టి కవిత్వం గొప్పది, ఏది మధ్యమం, ఏది అధమం అన్నవ్యత్యాసానికి చోటులేదు. ఈ విభేదం స్వరూపానికి మాత్రమే సంబంధించినది.

మనోగత భావాన్ని ప్రకటించడానికి కొందరు ఆర్థాన్నీ, కొందరు అర్థంతోబాటు శబ్దాన్నీ కూడా ఆశ్రయిస్తారు. శబ్దం కవిత్వంలో ఎన్నో తమాషాలు చేస్తుంది. కవి ప్రాయీకంగా భావానికి అనువైన శబ్దాలని ఉపయోగిస్తాడు. శబ్దబలంచేత పరస్పర సంబంధంలేని వస్తువులలో కవి సంబంధం కల్పిస్తాడు. ఈ పద్యం చూడండి—

‘చదువులందు రాజ్యపదవులందును పాడి  
మొదవులందు స్త్రీల పెదవులందు  
అశ లుడిగినట్టి అయ్యలు ముక్తులు  
విశ్వదాభిరామ విసురవేసు.’

శబ్దసాదృశ్యంచేత ఆ వస్తువులన్నీ ఒక్కతీరువే అని స్ఫురిస్తుంది. ఇలాగే వసుచరిత్రలో—

‘తరుణార్క కబళనోద్ధతి జాపె నెవ్వాడు  
రుచులచే ఫలమోహరుచులచేత  
అకలంక రామయుద్రిక బూనె నెవ్వాడు  
శయముచే హృత్కుశేశయముచేత.....’

అనడంలో రుచులు, ఫలమోహరుచులు; శయము, ‘హృత్కుశేశయము విభిన్నములైనా ఒక్కలాంటివే అన్న భావం కల్పించబడుతున్నది.

శబ్దానికి ఇంత శక్తి ఉండడంచేతనే భారతీయ సాహిత్యవేత్తలు కవిత్వంలో శబ్దానికి అత్యంత ప్రాధాన్యం ఇచ్చారు. ‘రమణీయార్థ ప్రతిపాదకశబ్దః కావ్యమ్’ అని జగన్నాథుడు శబ్దమే కవిత్వమని, అర్థము దానికి ఉపస్కారకమాత్రమని నిర్వచించాడు. కాని కవిత్వంలో శబ్దం ఎంత ప్రవృత్తిని కలిగిఉన్నా చివరకు మన దృష్టి భావంమీదనే లగ్నం కావడంచేతనూ, ‘కాలిదాసు ఇలా అన్నాడు, ‘వాల్మీకి ఇలా అన్నాడు.’ ఈ విధంగా తప్ప ‘ఎలా అన్నాడు’ అని ఎవరూ ప్రశ్నించకపోవడం చేతనూ, కవిత్యానికి అర్థమే ప్రధానము, శబ్దము తదుపస్కారకము అని నిర్ణయించవచ్చును.

లోకంలో విలువగల అన్నివస్తువులకూ నకిలీ సరుకులు తయారయేటట్లు కవిత్యానికికూడా కవిత్వ

మన్న ప్రాధాన్యం ఉండే అంశం నిర్ణయించా ఉంటాయి. వ్యవహారము, విజ్ఞానము, ‘విజ్ఞానము’ అన్నాడు. రసభావాని రూపురేఖలు, ‘రసభావము’ విశేషప్రకాశనంకీర్తనానుబంధము. రసభావము చేతనే వాచ్యుచిత్ర వైచిత్ర్యమైనా, వాచ్యుచిత్రమైనా అనేకప్రకారమున విజ్ఞానము, అని భావించారు. అందు దుష్కరమయినదామయి, విజ్ఞానము, స్వగత్యర్థ స్పర్శరహితమై చివరికి రసభావమున విజృంభములు అర్థచిత్రం— అని భవనీకరమయి అర్థమయి.

సాంగమియై కవులయినారు ‘కవులు— వైచిత్రీ’ అన్న వ్యాసంలో ‘వైచిత్రీ’ అన్న సామాన్య ప్రవేశపెట్టే దానికి వివిధానికి ఏం సంబంధాన్ని చర్చించారు. ‘ఒక కవ్యః చిద్రేఖావర్ణము విస్తృతం ఒకచోట మనం చటుకుని అనితాం. కవిలో ఏదో మనని ఆకర్షిస్తుంది. ఒక చీటికి తెరుచు కున్నట్టు అందులోనుంచి మనస్తే చాలా మరలం వరకూ ఆవరించుకొన్న ఒక భృశ్యం కంటికి ఆసు తున్న భ్రమ కలుగుతుంది.....ఇంతలాకూ చెప్పని దేదో చటుకుని చెప్పినేవాడు కని అనిపిస్తుంది. రరువత ఇంక నునం జూపించుటంటాం..... ఈ గుణాన్నే నేను వైచిత్రీ అంటాను’ అన్నారు. ఇక్కడ పద్యరూపానికి వైచిత్రీ అందజేసేద్రుతి దృశ్యానికి సమానార్థకంగా కనిపిస్తుంది. అ ములు వాడే చెప్పారు. ‘రసం’, ‘అద్వైతం’, ‘సర్వత’, ‘ధర్మ’ ఈ మాటలు నాకు గడిచిపోయిన యుగాల మాటలుగా అగుపిస్తాయి.’ కనుక వైచిత్రీ అన్న మాట ఉపయోగించానని వ్రాశారు. ‘వైచిత్రీ పద్యంయొక్క వ్యక్తిత్వానికి బాహ్యంగా ఉండే చిహ్నం. ఎంత నిరాదంబరంగా ఉన్నా, చమత్కారం ఏమీ లేకపోయినా ప్రాణంఉన్న మనిషితో ఏదో ఒక అకర్షణ ఎలా ఉంటుందో పద్యానికి కూడా వైచిత్రీ అర్థాగే ఉంటుంది. ఈ పోలిక ఇంకా కొంతదూరం తీసుకుపోవచ్చును. బాహ్యంగా వైచిత్రీ ఎక్కువగాఉంటే ఎక్కువ నులు వుగా ఆకర్షిస్తుంది పద్యం—చమత్కారమయిన వ్యక్తిలాగే. నిరాదంబరంగా ఉన్న పద్యం సజీవమైనదయినా తొందరగా ప్రజాద్రుష్టిని ఆకర్షించలేదు. చివరకి శాశ్వతమయిన నిర్ణయం కాం ఒక్కటే చెయ్యగలుగుతుంది. పద్యంలో చమపు ఏర్పడినకొద్దీ బాహ్యరూపం హరించిపోయి లోపలిజీవంలో నభ్యం ఏర్పడుతుంది.

కాని పద్యం అసలు బలకాలంటే వైచిత్రీ అందులో ఉండితారని అని కవిత్వానికి వైచిత్రీ అనివాదాన సంబంధం ఉందన్నారు. 'పద్యంలో వైచిత్రీ మనమీద పనిచెయ్యడానికి మనం చోటు ఇవ్వాలి' అని వైచిత్రీని కనిపెట్టడంద్వారా పద్యభావగ్రహణం సాధ్యమవుతుందని వాచారు.

కాని పద్యరాజుగారి 'వైచిత్రీ' కూడా ఆనంద పర్వమిది 'ధ్వని'వలె కవిత్వాన్ని పరిచ్ఛిన్నం చెయ్య జాలదు. Shakespeare మోహాన్ని వస్తువుగా తీసు కొని వ్రాసిన —

'The expense of spirit in a waste of shame

Is lost in action;.....

.....

All this the world well knows; yet none knows well

To shun the heaven that leads men to this hell"

అన్న Sonnet లో చివరి రెండుపాదాలలోనూ వైచిత్రీ ఉందని వాచారు. కాని వైచిత్రీకన్నా, పద్య భావసారం అక్కడ ఉండడంచేతనే ఆ రెండు చరణాలు మనని విశేషంగా ఆకర్షిస్తున్నాయి. శాకుంతలంలోని ఈ పద్యం చూడండి.

"అధరః కిసలయ రాగః

కోమలవిహసకారిణౌ బాహూ

కుసుమ మివ లోభనీయం

యావన మంగేషు సన్నద్ధమ్."

(అమె అధరము కిసలయమువలె రాగము కలిగి ఉన్నది. బాహువులు కోమలశాఖల ననుకరించుచున్నవి. ఆమెసర్పాంగములందునూ కుసుమమువలె లోభనీయమై యావనము సన్నద్ధమై ఉన్నది.)

ఇందాకటి sonnet లో మొదటి చరణాలలో పెద్దవిశేషం లేనట్లే ఈ పద్యంలోనూ మొదటి రెండు చరణాలలో విశేషం లేదు. ఏ చిన్న కవి అయినా అలాగ వ్రాయగలడు. కాని sonnet చివరి చరణాల్లో Shakespeare, పద్యం ఆఖరి చరణాల్లో కాళిదాసు రప్పున వెలుగుతున్నారు. కాని "Well knows;

yet none knows well"లో కల ఆకర్షణీయమైన మాటల తికమక కాళిదాసు పద్యంలో ఎక్కడా లేదు. ఇందులో వైచిత్రీ లేదు. కవిత్వమే ఉంది. కాళహస్తిమాహాత్మ్యంలోని ఈ పద్యాన్ని గమనించండి—

"ప్రాతఃకాల తుషార శికరచయ

ప్రాప్తిన్ లసన్మాక్తిక్

పేతాగారము లోచుజెల్వెసగు

దద్దిందుచ్చటాజాత ని

ద్యోతచ్ఛాయల గొంతసేపు బహు

రత్నోదీర్ణగేహంబులై

లూతా కల్పిత తంతు సదృములు

వొల్పుం జాలజిత్రంబులై"

దీనిలో ప్రత్యేకంగా మన దృష్టిని ఆహరించగల వైచిత్రీ ఎక్కడా లేదు. అయితే, మనోజ్ఞపదాలకూర్చే దీనిలో వైచిత్రీ అనుకుందాం. ఇప్పుడు శైలిలో సౌకుమార్యాలేని 'అముక్త మాల్యద'లోని ఈ పద్యాన్ని చూడండి—

"ప్రాతర్వేళల నట్టివెట్టు సాగసై

పాటిల్లె గుంభాంభితో

దూళితాంబుధ్వనివాద్యమై మరుదధః

పుంజీభవత్ పాటల

వ్రాతామేడిత సిక్త భూ సురభిశా

రామాంబు కుల్యా బహు

స్రోతస్సంధుల సంధుయంత్ర నతికృ

త్రోద్గిత గేయాఘముల్."

ఈ పద్యంలో సౌకుమార్యం, ప్రసాదగుణం లేవు. ఇతరమైన వైచిత్రీ ఏదీ కన్పించడం లేదు. కాని ఒక విస్తృత ప్రకృతి దృశ్యాన్ని చిత్రం లిఖించి సంతృప్తిగా వర్ణించిన ఈ పద్యం కవిత్వంకాదన ఎవరనగలరు?

కనుక కవిత్వానికి వైచిత్రీకి అనివాదాని సంబంధంలేదు. పద్యరాజుగారు తమ వ్యాసంలో ఇంకొకచోట చెప్పినట్లు 'పద్యాన్ని మనకి పరిచయం చేసేది, చనువు చేసేది ఈ వైచిత్రీ' అన్న వాక్యమే వైచిత్రీకి సరైన నిర్వచనం. వైచిత్రీ ఉన్న పద్యం మనని తేలికగా ఆకర్షిస్తుంది. వైచిత్రీలేని పద్యాల లోని కవిత్వం మంచినజ్జాడుతప్ప ఇతరుడు కనిపెట్ట

జాలడు. ఇట్టి కవిత్వాలు బహుళ ప్రజాదరం పొంద జాలక మరుగునపడిపోయే అవకాశం ఉంది. అవ్యక్తం చేత అట్లా నరించకుండా నిలుస్తే కాలక్రమం వాటి విలువ నిర్ణయింపబడుతుంది.

కనుక 'వైచిత్రీ'ని ధ్వనికారుడి 'చిత్రం'లో సమానంగా పరిగణించవచ్చును. పద్యంలో వైచిత్రీ శబ్దగతం, అర్థగతం, ఉభయగతంగా ఉంటుంది. 'మహాప్రస్థానం'లో 'జగన్నాథుని రథచక్రాలు' అన్న ఖండికలో—

'ఘటక్, ఫటక్...

హింసనవణ

ధ్వంసరచన!

ధ్వంసనవణ

హింసరచన!'

అనడంలో వైచిత్రీ శబ్దనిష్ఠమై ఉన్నది. కృష్ణశాస్త్రిగారి ఈ క్రింది పద్యంలో వైచిత్రీ అర్థ నిష్ఠంగా ఉంది—

'నునుమబ్బు లేదుస్క కొనలపై సోనల'

నెలవంక చిరునవ్వు చలువపాట,

తొలి ప్రాద్దు పాడుపు రేకుల పైడిదారుల

ఏరులొ మంచు కన్నీరుపాట,

పావురా యుయ్యాల పక్కల యంచుల

జాలలొ గాలి నీలాలపాట,

విరజాణికన్నె నిద్దురకన్నులెప్పుల

కాల్యలొ నెత్తావి కలలపాట,

కలసి, నీ గొంతు త్రోవల సెలలు గట్టి,

అలల నుప్పొంగి, నా హృదయాంచలముల

బారి, దాహన బీటలు వారి యెండు

ఈ బ్రతుకునిండ నిండిపోయినవి, చెలియ!'

శ్రీశ్రీగారి ఈ క్రింది పద్యంలో వైచిత్రీ శబ్దార్థోన్మయనిష్ఠమై ఉంది—

'కాకి కేమి తెలుసు సైకోఅనాలిసేన్

ఆట వెలది ద్విపద కత్తగారు

5, 3, 2 అమృతమాల్యద

విశ్వాధిరామ విసురవేమ.'

అర్థాంతరాలు అర్థవైచిత్రీ, శబ్దాంతరాలు శబ్దవైచిత్రీ. అర్థవైచిత్రీ చిత్త సంఘటనలపై ఉంటుంది, శబ్దవైచిత్రీ శబ్దవైచిత్రీగానే ఉంటుంది. ఇవి విలువలకు కాదు పోతుంది.

ఏమి కవిత్వం? ఏమి వైచిత్రీ? అని గీత యించడం మంచి సాధ్యమైనది. సమకాలీన కాలం తొలినాళ్లకు ఈ పదవి చెందేటట్లుగా ఉంటుంది. వైచిత్రీ ఉదాహరణలూ కొన్ని మర్యాదపూరితం సీతలో గొప్పనంచలించి కలిగించిన పద్యాలు. కాని ప్రస్తుతం వాటి అలలు విలువలను నిర్ణయిస్తున్నవి. కానీ కొన్ని వైచిత్రీలు కవిత్వంలో అర్థ-అపారాధ్యాన్ని కలిగి ఉండి పుణ్యక్షురించడానికి అర్హకాకుండా ఉంటాయి. అప్పుడది కవిత్వమా కాదా అనిదానికి మంచి అభిరుచి వాణికి ప్రమాణం. ఎవరి దృష్టిలో గొప్పవిత్వం ఇంకొకరి దృష్టిలో సాధారణ కవిత్వం కావడం, ఇంకొకరి దృష్టిలో కవిత్వం కాకపోవడం ఈ రెండింటిలోని లంతరం వల్లనే ఏర్పడుతున్నది. సజాతాంతర కవిత్వంలోని ఈ పద్యాన్ని పరిశీలించుదాం—

“త్రాసాకులః పరిపల్న పరిలో నివేతాన్

పుంధి ర్భక్తైర్భద్రసి ఛద్వభి రన్వజంధి

అస్థా తగ్గాసి నమ్యగః స్వచి దంబనానా

మాకర్శపూర్ణ సయనేషు హతేర్షణః॥

(నివేశనముల చుట్టు త్రాసాకులమై పర్వీడు చున్న హరిణము ధనుర్ధరులగు పురుషులెవరిచే తరుమ బడకున్నను, అంగసల ఆకరాంత సయన బాణములచే హతేక్షణశ్రీ అగుటచే నెచ్చటను నిర్యజాలకపోయెను). దీనిని చదివి కొందరు ఇందరి కల్పనను, లాక్షణిక మైన భాషను, అలంకారమును మెచ్చుకొనవచ్చును. వారి దృష్టిలో ఇది గొప్ప కవిత్వం. కొందరి కిది బొత్తిగా కృతకంగా చచ్చగా తోచవచ్చును. వారి దృష్టిలో ఇది వైచిత్రీ. కవిత్వం కాదు. కవిత్వానికి విలువకట్టుడం వశతల అభిరుచిని, మనఃపరిపాకమును బట్టి ఉంటాయి. ఇట్లా పృక్తికీ వ్యక్తికీ సాహిత్యాభిరుచిలో ఇంత తేడా ఉన్నా మొత్తంమీద, బహుకాలం గడవగా అనేకులు ఏకగ్రీవంగా కవిత్వానికి విలువలు కట్టు గిలుగుతున్నారు. పుష్పం అందరికీ రమ్యమే, రాక్షసిబొగ్గు అసహ్యకరమే. మానవ హృదయాలలో

ఇంత సాధ్యమే ఉండడంవల్లనే కవిత్వం గురించి చూచా సేతువులు ఒక లభిచాయానికే రాగలుగు తున్నారు.

వైచిత్ర్యం కుర్చుకున్న పరిచయం కావడానికి అనుక్రమాలలోని ఈ పద్యాన్ని ఉదాహరించ వచ్చును.

“పాటించి మనచాటి ప్రేమించియు  
సహజము చెరుగ దానంతయైన

సత్వంబు మెలకొని నరికల్పమం దయు  
బరుల గేరించున భంగమరుచు  
ద్రవి దా దామ్రసన్నిధి నాభుడయును  
సద్గోష్ఠిచే సనంబునత మెలగు  
మహిమ మహిమ దా మధురాస్వదండయు  
రావణ్యకంఠ నుల్కాసమొందు.....!

‘పాటించున మెలకొని’, ‘పరుల గేరించున భంగమరుచు’, ‘రావణ్యకంఠ’, ‘అనంబునత’ అన్నచోట్లు గల వైచిత్ర్యం కవిత్వంలో ఐక్యాన్ని పొందుతున్నది. కంకంటి పాపరాజు రచించిన ఉత్తర రామాయణం లోని ఈ పద్యంలో వైచిత్ర్యం కవిత్వంగా పరిణమించక నిష్ఫల మవుతున్నది -

‘కీలాంబుని నీరుగోయ రహి  
సుక్కించెం బలాశంబు లం  
చాలోకించుట మానె బర్హముల  
మహాభ్యం బ్రవర్తించగా  
జాలించెన్ విరితెనె చాయ దొరయం  
జన్నన్ రవిద్రోహ దు  
స్థీలంబానని రాక్షసరయి  
విసర్జించెం దరుచ్చాయయన్.

‘కీలాంబుని నీరు త్రాగకపోవడం, పలాశములని పర్హములని విడిచిపెట్టడం, మహాభ్యం ఉందని విరితెనె చాలించడం ‘పుష్కలాదనార్ద్రతభంగం’ అన్నట్లు ఉంది. ‘చాయ దొరయంజన్నన్ రవిద్రోహ దుస్థీలం బానని రాక్షసరయి విసర్జించెం దరుచ్చాయయన్’ అనడంమాత్రం సూటిగా చక్కగా ఉంది. మొదటి మూడు పాదాల్లో వైచిత్ర్యం ఉంది, కవిత్వంలేదు; చివరి పాదంలో వెచిత్ర్యం, కవిత్వం ఉంది.

కథకి సంఘటన ఎలాటిదో కవిత్వానికి వైచిత్ర్యం అలాటిది. కవిత్వమూ వైచిత్ర్యం అతిసన్నిహితమయిన

వైనా అవినాభావ సంబంధం లేదు. సంఘటనలు లేని మంచి కథలున్నట్లే వైచిత్ర్యం లేని మంచి కవిత్వం ఉన్నది.

ఇప్పుడు కావ్యదోషాలను చర్చించుదాం. కావ్యాలకార సంగ్రహంలో అనేక కావ్యదోషములు వివరించబడినాయి. ‘అప్రయుక్తము’ అన్నది అందులో పేర్కొనబడిన ఒక దోషం.

“కవులు ప్రయోగించని పద  
మనం దగ నప్రయుక్తమగు నెట్లున్నన్  
ద్రవి తైలబిలుం డల దు  
శ్చ్యున మహాభోగి శేట సంస్తులు దనగన్.”

ఇందలి ఐదవది, దుశ్చ్యున, శేటబ్దములు అప్రయుక్తములు. ఇటువంటి పదములు రుచిలేక, బోధమునకు ప్రతిబంధకములు కనుక దోషమునని అతడి లభిప్రాయం. కాని భాష సముద్రంవంటిది. పూర్వకపు లేకాణంబేతకో కొన్ని పదాలను ప్రయోగించలేదని ఏ కవులూ ఇంక వాటిని ప్రయోగించ రాదనడం యుక్తంకాదు. ప్రాయోగంగా కవులు ఆయా కాలాల్లో ప్రజలకు సుపరిచితములైన పదాలనే ప్రయోగిస్తారు. కాని భాష కాలక్రమాన మారుతూ ఉంటుంది. ప్రాత మాటలు వ్యవహారమ్యతములై క్రొత్తమాటలు వస్తూఉంటాయి. తిక్కన, శ్రీనాథుడు, తెనాలి రామకృష్ణుడు ప్రయోగించిన తెలుగు మాట లెన్నో ఇప్పుడు మనకి అర్థంకావు. వారు వ్రాసిన కాలంలో ఆ పదాలు పాఠకులకు సన్నిహితములయే ఉంటాయి. కాని ఇప్పుడవి వ్యవహారగళితములైపోయి వాటి అర్థం తెలుసుకొందుకి నిఘంటువే శరణ్య మవుతున్నది.

ఈ సందర్భంలో కొందరు ఆధునిక కవులు ప్రకటించే అభిప్రాయ మొకటి విచారించదగినది. మన కవిత్వం ప్రజలకు సుగ్రహంకాని భాషలో ఉండి వారికి అర్థం కావడంలేదని, కనుక ఆ సాహిత్య మంతా నిష్ప్రయోజనమైనదని, తాము సులభశైలిలో నేడు వ్రాస్తున్న సాహిత్యమే ప్రజలకు అర్థమై సాహిత్య ప్రయోజనాన్ని నెరవేరుస్తున్నదని వీరి వాదము. వీరి దృష్టిలో ‘తుమ్మెద’, ‘నెత్తురు’, ‘రక్తం’, ‘చెమట’ మొదలైన పదాలు తప్ప ‘మిళిం దము’, ‘రుధిరము’, ‘స్వేదము’ మొదలైన పదములు

సాహిత్యంలో ఉండరాదు. రామరాజభూషణుని దృష్టిలో 'దుర్యోధను' మొదలైన కొన్ని మాత్రమే నిఘంటుస్థ కష్టబోధ్య పదములయితే, అధునిక కవుల దృష్టిలో మనం నిర్వచితంలో వ్యవహరించే ఏ ఒందో రెండు పందలో మాటలు మిసహాయించగా తక్కిన భాష యావత్తూ దుర్గహమైనదే! సుకవిత్వంక్షణం ఇదే అయితే భాష తొందరగా క్షయించిపోయింది. కనుక 'అప్రయుక్తము' కావ్యదోషం కాదు.

ప్రేమను, జాగువును, అమంగళశంకను కలిగించే పదముల సముదాయం 'అశ్లీలము' అనే దోషంగా ఉదాహరించబడింది.

'వసుదేవయోని గోష్ఠీ  
విసర మహాపీనకుచ నవినాశ్లేషో  
ల్లసితుండన గాలిందీ  
రస విహరణ కరణ నిత్య రసికుండనగన్.'

ఇవట 'యోని', 'మహాపీన', 'కాలిందీ' అను పదములు క్రమంగా ప్రేమా జాగువు అమంగళశంకా కరములు. కాని కవులెవరూ ఈ దోషాన్ని కఠినంగా పాటించలేదు. ఈ క్రింది కవిప్రయోగాములు పరిశీలనార్హములు.

'అంతలుసేసి పోనడచి యక్కట సంజయు  
చేత.....యూ కంత కృపావిహీనమతి (తిక్కన.)

'నా కొడుకు బ్రదికించు పుణ్యప్రచారు....'  
(తిరువతి వేంకట కవులు.)

'ఉదయగ్రావము పానవట్టుము' (భూర్మటి)  
'ప్రసాదా స్వాంత తులయితుమలం' (కాళిదాసు)

పై అశ్లీలములు శబ్దగతములు. అశ్లీలం అర్థగతం కూడా కావచ్చును. పరిత అభిరుచినిబట్టి వాటిని పరిహరించడమో స్వీకరించడమో జరుగుతుంది. ఈ క్రింది పద్యాలలో అశ్లీలానికి అత్యంత సమీపంలో రమ్యభావా లెట్లా ప్రకటితమయాయో చూడండి—

'తస్యా: కించిత్ కరధృత  
మివ ప్రాప్త వానీర శాఖం  
హృత్వానీలం సలిలవసనం  
ముక్తరోధో నితంబం

(కన్యాసం లే కథాపీఠిక !  
అందఁడొకప్పు ధని  
బ్ధారాస్యమో మృత్యువలనా  
కామినిలె యున్నది' (వేమనదేశిక)

(ప్రజ్వలి చెట్టుకొమ్మ పరిగై పంగిడండగా ముక్తరోధో నితంబమును కరించినగమము అ నదిచేత బట్టుకొట్టుచుండును. అ పరిచయ నివారించి లంబ మానుషము ఏ సైతముగా చెట్టో పట్టుముగా కాగెందు. చుట్టువగు నెవడు పరిచయ చేయబడిన మొలగందానిని వేసినిదానిను?) 'విసృతఘనం' అనడం అశ్లీలమే కాని సాంకర్షికతకావ్యమై పోయింది. శారుతలంకో ఈ పద్యం చూడండి -

'స్నిగ్ధం పీడిత మన్యతోఽపి నియనే  
య ప్రేరయన్త్యా తయా  
యాతం యచ్చ నితంబయో ర్గురుతయా  
మందం విరాసాదిన.....'

(అన్యతఃప్రేరితమై ననూ ఆమె చూపులు స్నిగ్ధముగా నున్నవి. నిరంజముల గురుత్వముచేత మందమైన ఆమె గమనము విరాసముచేపలె నున్నది.....')

ఇక్కడ 'నితంబయో:' అన్న ద్వివచనప్రయోగం ప్రేమ కలిగిస్తున్నా రమణీయంగా ఉంది.

ఇంగ్లీషులను తేటతెల్లం చేస్తూ Shakes-peare వ్రాసిన ఈ వాక్యాలు Antony and cleopatra నాటకంలోనివి—

"Royal wench!  
She made great Caesar lay his sword  
to bed:  
He plough'd her, and she cropp'd."

అంటే అశ్లీలవదాలను సాహిత్యంలో విశృంఖలంగా ఉనయోగించవచ్చునని కాదు. ఉనయోగించే కవికి అందుకు తగిన సామర్థ్యం ఉండాలని చూపడానికే ఇన్ని ఉదాహరణ లియ్యబడినాయి.

శాస్త్రాలలో మాత్రమే ప్రసిద్ధమై లోకవ్యవహారంలో కనిపించని శబ్దప్రయోగం 'అపతీతిక'మనే దోషంగా చెప్పబడినది. కాని, వేలూరి శివరామశాస్త్రి గారి 'అగ్ని' అన్న ఖండకావ్యంలోని ఈ పద్యపరణం పరిశీలించండి—

ఈ పద్యంలోని—త్య, డా, ప్ర, ఇం, ష, రై —  
మున్నగు అక్షరములు శృంగార రసప్రతికూలములని  
ఆలంకారిక నియమము.

రసము వాచ్యం చెయ్యడం దోషమని కావ్యా  
లంకార సంగ్రహకర్త.

‘రసములు వాచ్యము లైనను  
వెననదియును దోషమయ్యె, విపులో గ్రరణం  
బసద్భవ భీభత్స రసో  
ల్లసితము, శృంగార సహిత లలన యనంగన్.’

కాని రసములు వాచ్యములైన మహాకవి ప్రయో  
గాలు ఉన్నవి, ఇండాకటి పద్యాలలో “భీము డతిభయం  
కరాకారత నతిశయిల్లె”, ‘క్రొధపరీతచేతాః’ అనడం  
రసవాచ్యతే. కాని ధ్వన్యాలోకకారుడు లెస్సగా నియా  
పితమైన రసము వాచ్యం చెయ్యడం దోషంకాదనే  
చెప్పాడు. శృంగార కరుణములకు అల్పసమాసరచన,  
వీరరౌద్రముంకు దీర్ఘసమాస రచన తరచుగా ఉంటుం  
దని, శృంగారములో దీర్ఘసమాసరచన, వీరరౌద్రము  
లలో అల్పసమాస రచనకల మహాకవి ప్రయోగాలు,  
శృంగార కరుణములలో అప్రయత్న పూర్వకంగా  
వచ్చిన యమకా ద్వలంకారాలుకల రచనలూకూడా ఉన్న  
వని ధ్వన్యాలోకములో చెప్పబడియే ఉన్నది.

కనుక ఇవేవీ కావ్యదోషాలు కావు. కవి చెప్ప  
బానిస భావం పాశకుడి మనస్సుకు లగ్నంకాకుండా  
ప్రతిరోధం కల్గించేవిద్రావమే కావ్యదోషాలు.

పద్యంలోని కొన్నిపదాలు అర్థపోషణకు తోడ్ప  
డక పోవడంవలన భావనిరోధం ఏర్పడుతుంది. ‘లలిన్’  
‘ఒయ్యన్’, ‘తు’ ‘చ’ మున్నగునవి. ఆలంకారికులు  
దీనిని నిరర్థకమను దోషంగా చెప్పారు. ఛందస్సు నను  
రోధించి ఇవి ఉండక తప్పవు. కాని ఒక్కొక్కప్పుడు  
ఇట్టివ్యర్థపదాలు కూర్పును సడల్పడం మాత్రమేకాక  
మొత్తం భావాన్ని అయోమయం చేస్తాయి. అప్పుడది  
ప్రబంధదోషమవుతుంది. వేరుల సత్యనారాయణశాస్త్రి  
గారి ‘కాంక్ష’ అన్న ఖండకావ్యంలోనుంచి ఒక పద్యం  
ఇక్కడ ఉదాహరిస్తాను.

“నాకు దలంపు లేదు  
లలనా జనతా కబరీ భరై క

భూషాకంపన్,  
సతీమృదుభుజాంతరతల్ప  
కుచోప గూహబిబ్బోకమునన్  
వధూసితకపోంగళచ్ఛవణావతంస  
హేవాకమునన్  
విలాసినుల పాపట చెందిర కావిపూతలన్.’

ఈ పద్యంలోని ‘బిబ్బోకము’, ‘హేవాకము’  
అనే పదాలేమీ అర్థపుష్టిని కల్గించడం లేదు సరికదా  
తక్కిన పదాల అర్థాలని కూడా కప్పివేసి పద్యాన్ని  
పులగం చేస్తున్నాయి.

పద్యంలోని ఒకటిగాని, కొన్నిగాని పదాలు ఆ  
ప్రకరణంలో ఉచితాలు కాకపోవడం దోషం. పాండు  
రంగ మాహాత్మ్యంలోని పద్యం చూడండి—

‘ప్రారంభించిన వేదపాఠములకుం  
బ్రత్యూహమానంచునో  
యేరా తమ్ముడ! నన్ను జూడ జనుదే  
వెన్నాళ్లనో యుండి  
చక్కారాజీవయుగము వాచె  
నిను గనోకున్కి....’

బహుసంతానవతియై వార్తక్యాన్ని సమీపించిన  
నిగమశర్మ అక్క స్వంతకళ్లని ‘చక్కారాజీవ  
యుగము’ అనడంలో ఔచిత్యంలేదు. అయితే ఈ  
అనౌచిత్యం పద్యభావాన్ని విఫలం చెయ్యకపోవడం  
కొంత నయం. ఈ పద్యం చూడండి —

‘ఆకాశంబుననుండి శంభునిశిరం  
బందుండి శీతాద్రి  
సుశోకంబైన హిమాద్రినుండి భువి  
భూలోకంబునందుండి  
యస్తోకాంభోధి  
సయోధినుండి సవనాంధోరోకముంజేరె  
గంగాకూరింకష  
పెక్కుభంగులు వివేకభ్రష్టసంపాతముల్.’

ఇది భర్తృహరి సుభాషితానికి ఏనుగు లక్షణ  
కవి అనువాదం. గంగానది ఆకాశంనుండి శివుని  
శిరస్సు, అందుండి హిమవత్పర్వతం, మంచికీర్తిగల  
హిమాద్రినుండి భువి, భూమినుండి అస్తోకమైన  
సముద్రం—ఈ విధంగా అర్థం చెప్పుకొంటూపోగా

గంగానది ఒక ఉత్కృష్ట ప్రదేశంనుండి వేరొక ఉత్కృష్ట ప్రదేశాన్ని చేరుతున్నట్లుగా స్ఫురిస్తున్నదే తప్ప 'వివేక భ్రష్ట సంపాతముతో' స్ఫురించడం లేదు. ఈ పద్యభావం మూలకోశాన్ని చదివితేగాని తెలియదు.

'శిరశ్చార్వం స్వర్గాత్  
పశుపతి శిరస్తః క్షితిధరం  
మహిధ్రా దుత్తుంగా దవని  
మవనే శ్వాపి జలధిమ్  
అథో గంగా సేయం  
పద ముపగ తాస్త్రిక మథవా  
వివేకభ్రష్టానాం  
భవతి వినిపాత శ్శతముఖః'

ఈ పద్యంలో ప్రతిపాదంలో ముందు కొన్ని దీర్ఘాక్షరాలూ వాటి నెంటనే గబగబా కొన్ని ప్రాస్వాక్షరాలూ - ఈ కూర్పు శబ్దార్థాలకు తాదాత్మ్య సంబంధాన్ని ఏర్పరుస్తున్నది. మూడో చరణంలో 'అథోగంగా' అన్న ఎత్తుబడి, 'సేయం' అనినూచిస్తూ 'పద ముపగతాస్త్రికమ్' అని గంగా హీనవరిష్టితిని చూపడం - ఇదంతా ప్రతిపదం, ప్రత్యక్షరం భావాన్ని నొక్కి వక్కాణిస్తున్నది. కనుకనే చివరన 'అథవా' అన్నవిరుపుతో మళ్లించి చెప్పిన 'వివేక భ్రష్టానాం భవతి వినిపాతః శతముఖః' అన్నవాక్యం మన మనస్సుకి హత్తుకోగలుగుతున్నది. తెనుగుపద్యంలో 'మణ్ణోక' 'అస్త్రిక' అంటూ ప్రాసస్థానాలలో నిల్చిన పదాలు ఔచిత్య రహితములై పద్యమంతటినీ ధ్వంసం చేశాయి.

కవి భావప్రకటనలో ఆలస్యం చెయ్యడం దోషం. దానివలన పాఠకుల భావగ్రహణంలో విలంబం ఏర్పడుతుంది. 'మహాప్రస్థానం'లోని 'భిక్షు వర్షియసి' అన్న ఖండకావ్యాన్ని పరిశీలించుదాం.

"దారిప్రక్క, చెట్టుక్రింద  
ఆరినకుంపటి విధాన  
కూర్చున్నది ముసిల్దొకలి  
మూలుగుతూ, ముసురుతున్న  
ఈగలతో వేగలేక.

ముగ్గుబుట్టవంటి తలా,  
ముడుతలు తేగిన దేహం,

కాంతిలేని గాజుకళ్ళు,  
తనకన్నా శుభ్ర సయం.

పడిపోయెను జబ్బుచేసి,  
అడుక్కునే చిత్తలేదు,  
రానున్నది చరిత్రలం,  
దిక్కులేని దీసురాలు.

ఏళ్లు ముదిరి, కీళ్లు కదిలి,  
బతుకంటే కోర్కెనడలి -  
వక్కునున్న బండరాలి  
పగిదిగనే పడి ఉన్నది.

'ఆ లవ్వే మరణిస్తే  
ఆ పాపం ఎవ్వరిదని  
వెరిగాలి ప్రశ్నిస్తూ  
వెళిపోయింది

ఎముకముక్కు కొరుక్కుంటు  
ఏమీ అనలేదు కుక్క,  
ఒక ఈగను పడవేసుకు  
తొండరగా తొలగి తొండ.

క్రమే చిమ్మచీకట్లు,  
దుమ్మరేగె నంతలోన,  
'ఇది నా పాపం కాదనే  
ఎగిరివచ్చి ఎంగిలాకు.'

దీనిలో ఐదవ పద్యంలోని ప్రశ్నకు ఏడవ పద్యంలో సమాధానం ఉంది. 'వెరగాలి' జనవాక్యానికి, 'ఎంగిలాకు' ధనికప్రాముల అభీనమై ఉన్న జగత్తుకూ చిహ్నములు. కాని నడిమి పద్యంలో కుక్క, తొండా వేటికి చిహ్నాలు? ఎముకముక్కు కొరుక్కునడం, ఈగలను తినడం కుక్కకూ, తొండకూ నైజ గుణాలు. వాటికి మానవ సమాజంలోని పేద, గొప్ప విభేదాలతో నిమిత్తం లేదు. మానవసంఘాన్ని వ్యంగ్యంగా వర్ణించే ఖండకావ్యమధ్యంలో జంతువుల విసర్గ స్వభావవర్ణనం భావప్రకటనలో విలంబాన్ని కల్గిస్తున్నది. ఆ ముసల్ది ఆ పరిస్థితిలో ఉండగా తక్కిన ప్రపంచంలో జనులందరూ తమ తమ పనులలో మునిగి ఉన్నారు - అని ఇక్కడ కవి చెప్పదలచినది. కాని ఆ భావ వ్యక్తీకరణకు మనుష్యుల స్వార్థ పరత్వంతో నిమిత్తంలేని కుక్క, తొండా సరిఅయిన

అన్న పద్యంలో, 'ఎర్రదాపుటా' అన్నమాట చదివేసరికి కొంతమందికి అర్థమవుతుంటుంది. నెత్తికెక్కి పోవచ్చును, కొంతమందికి సంతోషం పెల్లుబుక వచ్చును. ఈ ప్రభావాలకి లతీతుడై పాత కవి భావాన్ని గ్రహించగలిగిఉంటాడు. అట్లే పాఠకుడే రసజ్ఞుడు.

'భావా సహ యాతి కామురీ  
సహ మేఘేన రుచిర్ సరియతే  
ప్రమదాః పరివర్త్యగా ఇవి  
ప్రతిష్ఠాం హి నిచేతనై రపి.'

(ఈ రోపాటే చంద్రికాపాపును. మేఘంతోనే మెరపు సోమిస్తుంది. ప్రమదలు పరిమార్చాను సాగిణులని విచేతనులచే గూడ జ్ఞాతమైయున్నది) అన్న పద్య భావ గ్రహణానికి సహజమనం గుండెను సాంఘికాభిప్రాయాలు అడ్డుతగలరూడదు.

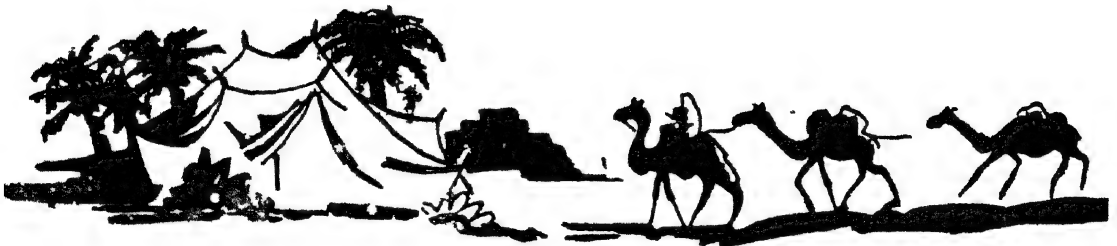
సాహిత్యం ఒక విలక్షణసృష్టి. దీనికి జనకుడు ప్రపంచం. జన్మితి సాహిత్యసృష్టి. బిడ్డకు తల్లిదండ్రుల ఇద్దరి పోలికలూ ఉన్నట్లే సాహిత్యం ప్రపంచాన్ని, సాహిత్యకర్తనీ పోలిఉంటుంది. అనంద పర్వను డీల్చా వ్రాశాడు -

"అపారే కావ్య సంసారే  
కవి రేకః ప్రజాపతిః  
యథాస్మై రోచతే విశ్వం  
తథేదం పరివర్తతే.

శృంగారీ చే త్కవిః కావ్యే  
జాతం రసమయం జగత్  
స ఏవ వితరాగ శ్రేత్  
నీరసం జాత మేవ తత్.

భావా సచేతనా నపి చేతన వ  
చేతనా సవ్యచేతనవత్  
వ్యవహరయతి యథేష్టం  
సుకవిః కావ్యే స్వతంత్రతయా."

(అపారమగు కావ్యప్రపంచమునకు కవియే బ్రహ్మ. అతడు తన ఇచ్ఛానుసారముగా లోకమును మార్చును. అతడు శృంగారి అయినచో లోకమును శృంగార రసమయ మొనర్చెను. విరాగి అయినచో నీరస మొనర్చును. అచేతన వస్తువులను చేతనములుగనూ, చేతన ముల సచేతనములుగనూ కవి స్వతంత్రతతో కావ్య మందు వ్యవహరింపజేయును.)





# జ్ఞానస్నానము

తెనుఁగులెంక

శ్రీ తుమ్మల సీతారామచూర్తి

ఏఁబదేండ్లనాటి దీ కథ; యపుడు నా  
పాలి చేత , పాలము పనియ; కాని  
తీతినప్పుడెల్ల దెనుఁగు కావ్యములు  
చదువుచుంటే బల్కుచదురు వలచి

సత్తెనపలి హనుమద్బుధు  
పొత్తున దేశాభివృద్ధి పొసఁగుల కనువో  
పొత్తముల జూచుచు నా  
చిత్తమున కొకింత వెలుఁగు చేర్చుచునుంటిన్

వచ్చె నొక పర్వ మపుడు : మావాడవారు  
తరలి రెందఱో కడలిని దానమాడ  
నటకు నామడదవ్వున నబ్ది కలదు  
పరఁగుఁ దత్తిరమున నిజావృప్తిఁబు

ఆవేళ నిజావృప్తి  
రేవునఁ బదివేలమంది స్త్రీలుం బురుషుల్  
ప్రొవై నవనవకౌతుక  
సేవధులై మజ్జనము చేసిరి వార్ధిన్

వారియం దేను నొకడనై మీఱిమీఱి  
లోనికేగుచు నలలు రా లోకువగుచు  
నీశ్వరమహత్త కొకచిహ్న మీనముద్ర  
మనుకొనుచు బ్రుంగినాడ నీరాకరమున

లేచి యణఁగెడి తరఁగును జూచినపుడు  
స్మృతిపథమున మెఱసె సంవృత్తిసుఖము  
“వనధివంటిది సంసార” మనిన పెద్ద  
లెంతనేర్చి రహూ ! యని వింతపడితి

అలపు వచ్చుదనుక నవగాహ మొనరించి  
గట్టు నాశ్రయించి బట్ట మార్చి  
యువ్వగాల్పవీడి తెప్పపై గూర్చుండి  
తిరుగుమొగముపట్టితిని బిజాన

సాగి సాగి తెప్ప యాగ నేలకు డిగ్గి  
తోడుతోన కదలినాడఁ గాని  
నడుచుశక్తి కలదె నా కప్పు వఱువట్లు  
గొనుచు నుదిలపడుచుఁ గుడ్డి యుండ

సంచినున్నరాట్టె చాలునా గొదచిచ్చు  
నార్చి మేని కింత యల వొసంగ  
నబ్బి మున్ని నతని కాకలి రేకెత్తు  
ననుట తెల్లమాయె నపుడు నాకు

చిట్టడవిం జని చని యొక  
కొట్టిక<sup>1</sup> గనుగొంటి నదియ గోకర్ణమతఁ  
బుట్టుంకిత నూ పీఠం  
బిట్టలముగ శైవ మిమ్మహిన్ దనరుతఱిన్

గోకర్ణేశ్వరభవన  
ప్రాకారముఁ గడచి మండపముదరి బిల్వా  
నోకహమునీడ నిల్పితి  
శ్రీకంఠస్మరణసరణిఁ జిక్కినయెడఁదన్

కోవెలక్రేవల వెలసిన  
శైవసమాధులను గాంచి సంతతమత సం  
సేవాత్యక్తశరీరుల  
పావనజీవనము దలంచి పడసితి సౌలపున్

ఎట్టి కీడు<sup>2</sup>కొలమునుఁ బుట్టుగాక  
నరుండు శివభక్తి మరగిననాడు పూజ్యుఁ  
డతనిదెస జాతికులచర్చ లనుచితము;  
లనిన శైవగురుశ్రేణి ఘనత గంటి

- 
1. పల్లె.
  2. తక్కువ

## జ్ఞాన స్నానము

జాతివినా శమ్మునకున్  
 హేతువు కుల మన్నసత్య మెఱిగినమత ము  
 ద్వాతాఘ మమోఘం బవ  
 ధాతవ్యము భవ్య మనుచుఁ దలఁచితిని మదిన్

పండినతమముమై మల్లికార్జునపండితార్థ్య  
 నిండినకొల్వనం దెగడి తుద కమ్మనీషినేరములు  
 రెండు దోడించిన చందవోల్ నృపు రిమ్మ నూహించి  
 గుండియ తుకతుక నుడుక మిగుల గగ్గోలుపాల్వైతి

వాచంయమత్వమునఁ బర  
 మాచార్యుఁడు మల్లికార్జునార్యుఁడు గోక  
 ర్ణాచలజామాతకృపన్  
 తోచనములు పడయు టాత్మలోఁ గమఁగొంటేన్

ఏది యేది కన్న నేమి? యాకటిమంట  
 నణఁచుదారి గాననైతి నపుడు;  
 ప్రొద్దు నెత్తిమీఁద నుద్దండుఁడై నిల్వ  
 శాంతి యె ట్లుటన్నచింతఁ బడితి

ఔంకాయ లభించినచో  
 సంకట మొకకొంత యైన సమయు నని మదిన్  
 శంకరుఁ బాయక కోమటి  
 వంకకు సాగితిని వేగ వాసిన నడకన్

ఎన్నితావుల కేగిన నెంత పడినఁ  
 గానిపింపద కాబ్బెరకాయ నాఁడు  
 వేడివేడి నిట్టూర్పులు వెడలుచుండ  
 మరలినాడఁ బదంపడి మతము దెసకు

అప్పటికి నన్నుఁ బట్టినయట్టిశని తొ  
 లంగె గాఁబోలు నొక నవలా యి టేల  
 వచ్చి తోయయ్య! యే మిట్లు వాడి తనుచు  
 నెదురుపడికూర్చి పేర్మియు నెనఁగఁ బల్కె

ఈపె యెవర్తుక?\_వన్ను శు  
 ధాపన్నుం బలుకరించు; ధైవము తోడై

చూపట్టెనె యీచుట్టం  
బీసల్లియ నీ పవాన నీమారూలన్

“పెట్టినదినములలోపల  
నట్టడపుల కైన వచ్చు నానార్థము” ల  
న్నట్టికవి యెంతనేర్చిన  
దిట్టడౌ యని యేను మగువదెస కబ్రమునన్

కనులు సారించుచుండ మదవస్థను గాంచి యవ్వెలది  
నను బాబయా! మఱచితివె కావూరే నా పుట్టినిల్లు  
మునిగఁడు పీఠనులందు నేప్రొద్దు మునిగి వేసరుచు  
మనుగడ సాగించువాఁడు నాతండ్రి, మాచి నాతల్లి;

అత్తవారి లిద్ది; యే నిటకు వచ్చి యైదేడు లాయె  
బొత్తిగా నన్ను గుర్తింపవైతివి; ప్రోగులు చిమ్ము  
తత్తటలో నున్ననిన్ను నల్లతేల్ తఱిమి కుట్టుంగ  
నర్త లేడెడినేను నీ కొకపసరునన్ శాంతి నిడితి

ఈకథ గుర్తున్నదె యన  
నోకిచ్చి! నీవఁటే! యహూ! సుఖముగ నుం  
టే? కూడునకున్ గుడ్డకు  
నేకొఱతయు లేదుగద! సరే! యనినాడన్

అపు డాకె నాకథ నెల్ల నడిగి న న్నలయించుబాధ  
నపనయింపఁ దలంచి పూటకూళ్లమ్మ నర్థింప నాపె  
విపరీతముగఁ బల్కె; నంతఁ గిచ్చమ్మ విడువక పట్టు  
నుపమరి యై నాక నొకసవర్ణని యునికిని జూపి!

ఈయింటివారి నొప్పించుదాన; నీ విచట భోజనము  
సేయుము నా నింతపన్నుగడ యేల చెల్లెలా! నీవ  
నీయింట వండి వడ్డింపుము తినెద నిండువేడుకను  
నాయుల్ల మిట్టిభేదములు మన్నించునది కాద యంటి

ఆ మాదిగమగువ దొరా!  
యే మిది ధర్మువును జేయుదువే యని కంపం

3. కావూరు (రేపల్లెతాలూకా) నాయూరు.

బాముకొనఁ బల్కెఁ ధర్మము  
నేమఱక వడించు నంటి నే నయ్యనుకున్

ఎదురాడలేక కిచ్చును  
మది సవరించుకొని శౌచసుంజుల యగుచున్  
హృదయేశుఁడు లోడుపడన్  
గుదిరినతీయమసఁ గూడుగూరలు తీర్చెన్

అది మాఘమాస మగుటన్  
గుదిగొని దడివొంద గుత్తుగుత్తులుగా నిం  
పాదనించెడి పెను మటికలు4  
బద నెఱిగి రుచుల్ పాసంగుసగిదిని వండెన్

పేరునేయు ముంతపెరుగు చిక్కుడుగాయః  
కూర యెఱ్ఱగడ్డకారః—మింక  
నేమి వలయుఁ దిండి? కీసర్యమును మించు  
నాదరమ్ముసైత మమరియుండ

అప్పుడు మాతంగదంపతి కగ్గవడిన  
తృప్తి యేమాత్ర మండెనో యెఱుంగఁ గాని  
యేను గుడిచినతనుపున కెల్ల లేద  
మఱవరానిదినం బది మనువునందు

గాంధి నెఱుంగను గాని తత్కాలమునకుఁ  
గందుకూరి వీరేశలింగమును గందు  
సంఘమునఁ గలక్కుళ్లును జక్కఁ గడుగి  
నితఁడు సైచినవెతలు విస్మృతికి రావు

ఇంటికిఁ జని కులభూతము  
గెంటితి నని యేను దండీకిన్ గథ చెప్పన్  
వింటివికదర! శబరి ముని  
పంటఁ గొళికి యిడినపండ్లు వ్రభుఁ డాను టనెన్.

#### 4. చిక్కుళ్లు

# ప్రాచీనతెలుగు - యతి

## శ్రీ ఉమాపతి పద్మనాభశర్మ

శ్రీ రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారు “దూత మల్లే భము” అనే పేరుతో మేఘ సందేశాన్ని తెలుగు చేశారు. విశేషమేమంటే అందులో వారు పయోగించిన మల్లేభ విక్రీడితాలలో యతిప్రాసల్ని వదలి వేశారు. అంత చక్కని పద్యాలకు యతిప్రాసలు కూడా ఉంటే సరికొండగా వుండేవికదా అని కొందరు వాపోయి వుండవచ్చు. కాని లేకపోవడంవల్లనే అవి నిసర్గ సుందరంగా వున్నాయనే వారు కూడా లేక పోలేదు. ఎవరెలా అన్నా ఇలాటి స్వేచ్ఛ కవుల కెప్పుడూ వుంటుంది. ఈ స్వేచ్ఛ ఒకరిచ్చింది కాదు. ఒకరు లాక్కుంటే సోయేదీకాదు. అందుకే కాబోలు ‘యతి ప్రాసలు నిర్ణయించు కొనుటలో కవులకు స్వాతంత్ర్య ముండవలె’నని గిడుగువారన్నారు. ఒక్క యతిప్రాసల విషయమేకాదు. తమ భావాన్ని వ్యక్తీకరించడానికి ఎలాటివద్దతి సరియైనదనితోస్తే అలాటివద్దతి నవలించించే స్వేచ్ఛ వారికి సంపూర్ణంగా వుంది. అది ఈనాటిదికాదు. కవితవం వుట్టిన నాటిది.

పాత తెలుగు పద్యాలలో యతి నియతి లేదా? అంటూ భారతి (జూన్ 67) లో సుబ్రహ్మణ్యగారు ఒక ఆలోచన పురికొల్పే ప్రశ్న వేశారు. అసలు సిసలైన తెలుగు కవిత్వానికి పద్యత్వం అభివృద్ధి పరిణామ సంధి కాలాన్ని పరిశీలిస్తే యతి ప్రాసల్ని ఇప్పుడు మన మనుకున్నంత కట్టుదిట్టాలతో వాడలేదని తెలుస్తుంది. యతి అంటే నియమనం అని కదా! దేనికైనా కొంత వ్యవస్థ ఏర్పడిన తర్వాతే ఏనియమ మైనా బయల్పడుతుంది. అయితే పాత తెలుగు పద్యాల్లో యతి ప్రాసలు లేవు, అని అంటే యతి ప్రాసలులేనివి అవి పద్యాలెలా అవుతాయి? అని ప్రశ్నించే వారుండవచ్చు. పద్యాలకూ యతి ప్రాసలకూ అవినాభావం అంతరించగా ఏర్పడి ఉంది మఱి.

పాత తెలుగు పద్యాలలో యతి ప్రాసలకున్న స్థానాన్ని తెలిసికోవడానికి ఈ క్రింది పరిణామ దశలను పరిశీలించవలసి వుంటుంది.

1. జానపద గేయ వాఙ్మయంలోని మాత్రా చ్ఛందం శాసన, కావ్య సాహిత్యములందు ప్రవేశించుట.
2. దేశీచ్ఛందోభేదములు సంస్కృతములో పవేశించుట.
3. సంస్కృతములోని గణబద్ధ వృత్తములు తెలుగులోనికి వచ్చుట.
4. తెలుగు సంస్కృతముల మధ్య తమిళ కన్నడ చ్ఛందోరీతుల ప్రభావము.
5. దేశీచ్ఛందము నుపయోగించడంలో ప్రాచీనార్వాచీన కవులలో భేదాభిప్రాయాలు.
6. సంస్కృత లక్షణ కర్తలలోను, కవులలోను యతి విషయంలో ఉన్న పరస్పర భేదాభిప్రాయాలు తెలుగు కవుల పె ప్రభావము చూపుట.
7. సంస్కృతంలోని విచ్ఛేద యతి తెలుగులో సరూపాక్షర యతిగా పరిణమించుట.
8. లక్షణ కర్తల నియమాలను కవులు నిరంకుశంగానో తెలియకనో, ఇష్టంలేకనో ఉల్లంఘించుట.
9. యతిసానాలు మార్పడంచేత పద్యభేదాలేర్పడుట.
10. అక్షర పునరావృత్తులను ఆలంకారికంగా అవసరం లేని తావులందుకూడా విరివిగా ఉపయోగించుట.

11. కొన్ని దేశీయ పద్యాలలో ప్రాస అనేది లేకుండుట. యతికి బదులు ప్రాసయతిని ఉపయోగించే అవకాశముండుట.

12. ప్రాథమిక దశలో స్వల్ప సంఖ్యాకములుగా నున్న యతుల సంఖ్య పెరుగుట.

ఇందులో మొదటి విషయాన్ని గుఱించి యిందుక విప్రులంగా మిగతా కొన్నింటి గుఱించి దిక్పాతంగా, యతిని దృష్టిలో పుంచుకుని పరిశీలించడమే ప్రస్తుత వ్యాస లక్ష్యం.

పాత పద్యాలలో యతినిగూర్చి ఆలోచించే ముందు జానపద గేయ చ్ఛందమే శిష్టసాహిత్యంలో ప్రవేశించిందని తేల్చుకోవడం అవసరం.

ఏ కశైనా జానపదుల జీవితాలనుంచే ఆవిర్భవిస్తుందని తద్దజ్ఞుల లభిప్రాయం. వారి నడకనుండి నాట్యం, మాటనుండి పాట, పాటనుండి పద్యం పుట్టాయి. F. G. Gummere అనే రచయిత యితా వ్రాస్తున్నాడు.

"A Russian scholar who had studied the ritualistic songs of race, comes to a theory of poetic origins embraced in the formula of "ceremony to song, song to poetry."

అంగ్ల కవిత్వానికి జానపద గేయాల గాఢలే మూలమైనట్లు F. G. Child వ్రాశాడు. తెలుగులో 'దేశీ' అనే కవిత్వ విభాగాన్ని చిన్న చూపు చూచే సంస్కృతాభిమానులు నాటినుండి నేటివరకూ ఉన్నారు. దేశీచ్ఛందానికి ప్రత్యేక లక్షణమేదీ లేదనీ, ఉన్నభేదాలన్నీ సంస్కృతములోనివే అనీ శ్రీ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులవారు తమ కుమార నమ్మవ తత్వ విమర్శలో వ్రాశారు. దేశీ అనేదానికి భాషాభేదం తప్ప ఇంకేమీలేదంటారు వారు. దీనికి సమాధాన ప్రాయంగా 26 ఛందములలో పుట్టిసవికాక, జాతులనబడేవి కొన్ని ఉన్నాయని, నాగవర్మ తన ఛందోబుధిలో చెప్పినట్లు, అందు దేశీయజాతులు అక్కరాదులు తెలుగులో ఉన్నాయని శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు '...భాషా సారస్వతములు—దేశీ' అనే గ్రంథంలో

వ్రాశారు. దేశీ స్వరూపాన్ని నిరూపిస్తూ వారిలా అన్నారు.

"ఈ పదములు, పాటలు, గీతములు మొదలగు సవే యాంధ్ర కవిరావైభవమునకు మూలభూమి. ఆంధ్ర వాగ్గేయ మహాసాధమునకు పునాదులు. ఆంధ్ర భాషా సారస్వతమును మహాస్వప్నమునకు మహాత్మల మూలములు. లిల్లివేల్లు." సంస్కృత రాక్షసికుల చేతులలోపడి దేశీచ్ఛందపద్ధతులు పుంజుబిడపై భ్రష్టమైనవివూడా ఉన్నాయనిదాంట్ అభిప్రాయం. పాత తెలుగు పద్యాలలో యతి నియమం నిర్దిష్టంగా వుందనే విషయాన్ని బుడాపు పబ్లికేషన్స్ ద్వారా పదుంపాటలు పద్యముగా ఏలా పరిణమించాయో కొన్ని పద్యాల్ని చూద్దాం.

## కంఠం

తెలుగు కందమే సంస్కృతంలోని ఆర్యాగీతికి మూలకందమని ఆరుద్ర. "ఇది తెలుగువాళ్ళ దగ్గర్నుంచే ప్రాకృతంలోకి, ప్రాకృతంలోనుంచి సంస్కృతానికి వెళ్లింది." అని వారు సమగ్రాంధ సాహిత్యం (ప్ర. సం) లో వ్రాశారు. రెండవ యుద్ధమల్లుని కుమారుడగు బాదప మహారాజు వేయించిన ఆరుంబాక శాసనాన్ని 1921 ఆంధ్రపత్రిక (ఉగాది)లో శ్రీ కొమఱ్ఱాబా లక్ష్మణరావు పంతులుగారు ప్రకటింపారట. అందులో యతిప్రాసలులేని కందపద్యమూ, యతిప్రాసలున్న కందపద్యమూ ఉన్నాయి. తెలుగు లక్షణంగల కందాలు సంస్కృతంలో వ్రాశారంటూ శ్రీ సంపత్కుమారగారు తమ 'తెలుగు ఛందో వికాసము'లో పై శాసనంలోని ఈ సంస్కృత కందాన్ని ఉదహరించారు.

ధవళగుణో ధవళయశో  
ధవళిత దిబ్బిండలోప దమితారాతిః  
భవభక్తో భవకరుణోః  
దృఢ భవభోగాన్వితోఽవిభాతి సుకీర్తిః.

అయితే యతిప్రాస లుండడం [[తెలుగు లక్షణమే అయినా అది అర్హమైన లక్షణం. పై శాసనంలోనే ఉన్న యతిప్రాసలులేని కందం సంస్కృత లక్షణం గలదని భావించే అవసరంలేదు. (ఆ పద్యం

అభించనందుకు విచారిస్తున్నాను.) యతిలేని స్థితి నుండి యంగిల్లు స్థితికి, దేశీచ్ఛందం సంస్కృతంలో ప్రవేశించే స్థితికి, మార్పులు చెందుతున్న సంఘికాలంలోనిదని పై శాసనాన్నిగూర్చి భావింపవచ్చు.

కందాన్ని ఆర్యాభేదమంటున్నారు. అది అనార్య (ద్రావిడ) వృందమని ఎవరైనా నిజం చెప్పినప్పుడు కాదు ఆర్యావృందమే అని వాదించేవారే దానికి ఆర్య అని వామకరణం చేసివున్నా ఆశ్చర్యంలేదు. ఆర్య అనే పేరుగాని దాని లక్షణంగాని తెలియని పామరుడూ పసివాడూ ఓ పాట పాడుకుంటే ఆ పాటలో వ్యాకరణ దోషాలున్నా దాన్ని ఆర్యాతిభేదమే అని అంటే ఏం చేయగలం?

పిల్లలు పాడుకునే ఈ వెన్నెలపాట చూడండి.

“కాకీకాకీ—గంతులకాకీ  
కాకిని తీస్కెళ్ళి—గంగలో ముంచితే  
గంగా నాకూ—పాలూ ఇచ్చే  
పాలూ తీస్కెళ్ళి—అమ్మా కిస్తే  
అమ్మా నాకూ—డబ్బూ నిచ్చే  
డబ్బూ తీస్కెళ్ళి—పంతులు కిస్తే  
పంతులు నాకూ చదువూ నిచ్చే  
చదువూ తీస్కెళ్ళి—మామా కిస్తే...”

ఇది ఏకాలపు పాట? అనే ఆలోచనకంటే ఇలాటి ఛందంగల పాటలు ప్రాచీనకాలంలో జానపదుల నోళ్లలో నలిగిఉంటాయనుకోవడంలో అభ్యంతరంలేదు. ఈ పాట యతిప్రాసలులేని రెండు కంద పద్యాలు అంటే ఎవరైనా నమ్ముతారా? 64 మాత్రలుండడం స్థూలంగా కందపద్య లక్షణం. ఎన్ని మాత్రలున్నా 64 మాత్రల కాలానికి—అఘు గురు వివేచనతో నిమిత్తంలేకుండా, గణాల సంగతి పట్టించుకోకుండా—సరిపెట్టుకోవడం పాత కందపద్య లక్షణం. అదే పైపాట లక్షణం: చతురశ్రజాతి త్రిపుట తాళానికి ప్రథమ కాలంలో ఒక ఆవృతంలో 8 మాత్రలుంటాయి. రెండవ కాలంలో అంతకు రెట్టింపు ఉంటాయి. కందపద్యం వ్రేలికి రెండు మాత్రల చొప్పున 4 ఆవృతాలలో 4 చరణాలూ కలిపి 64 మాత్రల కాలంలో పాగుతుంది. వ్రేలికి 4 మాత్ర

లైతే 2 ఆవృతాలలోనే పూర్తిపద్యం వస్తుంది. పై పాటను ఇలా కందాలుగా చదువుకోవచ్చు. తాళం సరిగ్గా పరిపోతుంది.

1. కాకీకాకీ గంతుల

కాకీ కాకిని తీస్కెళ్ళి—గంగలో ముంచితే  
గంగా నాకూ పాలూ ఇచ్చే  
పాలూ తీస్కెళ్ళి—అమ్మా కిస్తే

2. అమ్మా నాకూ డబ్బూ

నిచ్చే డబ్బూ తీస్కెళ్ళి—పంతులుకిస్తే  
పంతులు నాకూ చదువూ  
నిచ్చే చదువూ తీస్కెళ్ళి—మామాకిస్తే.

ఇందులో యతిప్రాసలు లేకపోవడం గమనించగలిగింది. అథవా ఎక్కడో యతి ఉందనుకుంటే అది కేవలం యాదృచ్ఛికమే.

కొంచెం ముందుకువెళ్ళితే 8 మాత్రలకొక సరూపాక్షర యతి కనిపిస్తుంది. అయితే ఇప్పుడు మనం కావ్యలోచూచే కందాల యతిస్థానం తాళరీత్యా ఒక క్రమానికి లోబడిఉన్నట్లు కన్పించదు. రెండు చరణాలూ కలిపి 32 మాత్రలైతే 16 మాత్రల తరువాత యతి రావడం సక్రమం. లేదా 8 మాత్రల కొక్క యతి ఉన్నా సరిపోతుంది. పాటల రూపంలో ఉన్న కందాల్లో అలాగేవుంది. కాని శిష్టసాహిత్యంలో వున్న కందానికి 24 మాత్రలు దాటినతరువాత ఉంది. అది క్రమంకాదని ముందు చూద్దాం.

పిల్లలు పాడుకునే ఈ పాట చూడండి.

గుడు గుడు గుంచం—గుండేరాగం  
పామూల పట్టా—పడగా రాగం  
చినన్న పెండ్లి—చిట్టే రాగం  
పెద్దన్న పెండ్లి—పెట్టే రాగం.

దీన్ని కందంగా వ్రాసుకుంటే ఇలా వుంటుంది.

గుడు గుడు గుంచం గుండే  
రాగం పామూలపట్టా—పడగా రాగం  
చినన్న పెండ్లి చిట్టే  
రాగం పెద్దన్న పెండ్లి—పెట్టే రాగం.



## ప్రాచీన గు - య తి

చరణాలు మార్చి వ్రాయడం తప్ప దీనిలో మన గణాలు కూడా సరిపోతున్నాయి. అయితే పాటగా ఉన్నప్పటి తాళానుకూల యతులు వద్యంగా వ్రాస్తే మాయమైపోతున్నాయి. 'చందమామ రావే' అనే పాట కూడా అచ్చంగా యిలాంటిదే. దాన్ని కంద వద్యంగా మార్చి వ్రాస్తే యిలా వుంటుంది.

చందమామరావే జాబిలి  
రావే కొండెక్కిరావే—గోగు పూలుతేవే  
బండెక్కిరావే బంతిపూలు  
తేవే పల్లకిలు తేవే—పారిజాతం తేవే.

మాత్రాల్ని అక్షరాలకు కుదించి గణాలుగా మార్చి యతిని అస్పష్టస్థానంలోకి త్రోసి ఇలాంటి ఆదితాళపు పాటల్ని కందాలుగా మార్చుకున్నారు. జానపదులు స్పష్టమైన తాళపు వరుసలో స్వేచ్ఛగా ఉన్న యతి గణాలతో పాడుకున్న ఇలాంటి పాటలు తమ రూపాన్ని

కోల్పోయినాయి. రాశిరీత్యా స్పష్టత కోల్పోయి స్వేచ్ఛ తవ్వకంతో దానికి శిష్టరాగాలైన పల్లవి, పల్లవి, లక్షణ కర్తలు చేసిన మారేమో లోపమైంది. 'చందమామ' అనేది 6 మాత్రల పాట. అందులో 4 మాత్రల మాటగా దాన్ని చెప్పడం తప్పు. మిగిలిన 2 నులుపు. నులువేక లా మార్పు మార్పున సంగీతరీత్యా ఒక పయోగం ఉన్నది. అప్పుడు సంగీతానికి ఛందానికి సైనికమంబుల్లో పాటలు రాస్తే ఛందంగా మారిపోయింది. సంగీతంలో 12 మాత్రల మాటనైతే 10 మాత్రలకాలందకా లాగా పాట రాసే వరుసలో లాగవచ్చు. ఈ స్వేచ్ఛ భావంలో వచ్చి పోయింది. పోకుండావుంటే అది ఛందంకా సంగీతమే అవుతుందిమనీ. మామూలు జట్టనే మడిచిట్టగా మార్చుకున్నట్లు ఇలాంటి పాటల్నే వింతగాగా దించించి కోసమేమో యతిస్థానాన్ని మార్చారు. ఈ మార్పును కొంచెం వివరంగా చూడవచ్చు.

### 4 మాత్రల చొప్పున

శ్రీరా	మునిదయ	చేతను	నారూ	ధిగ నక	లజనులు	నారా	యనగా
పూత	చిటికెన వ్రేలు	అనామిక	మధ్య మము	పూత	ఉపి	పూత	ఉపి
16 మాత్రలు				16 మాత్రలు			

### 2 మాత్రల చొప్పున

శ్రీ	రా	ముని	దయ	చే	తను	నా	రూ	ధిగ	నక	లజ	నులు	నా	రా	యన	గా
పూ	చి.	అనా	మధ్య	పూ	ఉపి	పూ	ఉపి	పూ	చి.	అనా	మధ్య	పూ	ఉపి	పూ	ఉపి
త	వ్రే	మిక	మము	త		త		త	వ్రే.	మిక	మము	త		త	
16 మాత్రలు								16 మాత్రలు							

పైన : యతిస్థాన సూచకమైన గుర్తు. సరూపాక్షరమో విచ్ఛేదమో లేదా ఏదీలేని మామూలు అక్షరమో ఆ చోట తాళాన్ని విభజించాలి. మామూలు అక్షరమంది ఎందుకనవలసి వచ్చినదంటే యతి అంటే నిశానికి విచ్ఛేదమూ కాదు. సరూపాక్షరమూ కాదు. యతి అనేది సంగీత పరిభాషిక పదం. అయి ప్రవృత్తి నియమాన్ని తెలియజేసేదే యతి అని కోహళాచార్యుడు అర్థం వివరించాడు. ఈ విషయాన్ని గూర్చి మరి కొంచెం వివరంగా డిసెంబరు 1964 భారతిలో వ్రాశాను.

పైన చూపిన వర్ణరీతిలో ఘాతాలు పడినచోట యతులు పదాలి వ్యాయంగా. రెండు పాదాల్లో కలిసి 32 మాత్రలుంటే 8 మాత్రలతో 16 మాత్రలతో ఒక యతి వేస్తే సరిగా వుంటుంది. అలాకాక  $16+8=24$  మాత్రల తర్వాత వేయడంతో అర్థం లేదు. సన్నయగారు 16 మాత్రల యతిని లేక ప్రాస యతి నువ్వయోగించారో లేదో అనే కుతూహలంకొద్దీ భారతం తెరచిచూస్తే అలాటివి బోలెడన్ని కనిపించాయి

ఆడవులలో వాతోగడు

నిడుమలు వడ వోప వరుగు మిందుముఖీ యి  
వ్వుడు నీ బంధు జనంబుల

కడ కనవుడు తరుణ శోక గదగ్గద యగుచున్.

[నలోపాఖ్యానము]

మొదటి చరణంలో ప్రాసయతి, రెండవ చరణంలో యతి పడ్డాయి. ఇది యాదృచ్ఛికంగానే జరగవచ్చు. కాని ఈ యాదృచ్ఛికత ప్రాచీన గేయానికి సంబంధించినదనేది మాత్రం నిజం. ఇండాకా పాటల్ని కందపద్యాలుగా చూచాం. ఇప్పుడు కంద పద్యాల్ని పాటలుగా పాడుకుందాం. అయితే ఒక్క విషయం. యతి అనేది ప్రాథమిక జానపదగీతాల్లో లేదనే విషయం అలా వుంచుదాం. యతి అనేది చరణాద్యక్షరమనికదా మనవారు చెప్పింది? ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి మొదలు అప్పకవీయం వరకూ అన్ని అక్షర గ్రంథాలలోనూ పాదప్రథమాక్షరమే యతి అని చెప్పబడివుంది. అయితే కందంలో మొదటి చరణంలోని మొదటి అక్షరానికి యతి గౌరవం ఇవ్వలేదేమి? మిగతా అన్నిపద్యాల్లో అలా యిచ్చారుకదా! కందంలో కూడా ప్రథమ చరణాద్యక్షరంలో యతికి

సంబంధం ఉండితీరాలి. ఈ క్రింది ఉదాహరణాల్ని చూడండి.

1. ఏయది హృద్యమ హృద్యబేయది  
యెద్దాని వినిన నెఱుక సమగ్రం  
జెయ్యండు నఘనిబర్హణమేయది  
యక్కఱయ వినగ నిష్టము మాకున్.

2. అనిన విని రోమ హర్షణ తనయుం  
డమ్మనుల కలిముదంబున వినయా  
వనతుడయి గురులందన హృద్యనజం  
బున నిలిపి కొలిచి వాగ్గణవతుల్.

పైన భారతంలోని ఆదిపర్వ ప్రథమాశ్వాసంలో 30, 76 సంఖ్యగల కందపద్యాలు. తాళంవేసికుని చక్కగా పాడుకోవచ్చు. 16 మాత్రల కొక చరణం చొప్పున వ్రాయగా చరణాద్యక్షరాలతో యతులు లేదా ప్రాసయతులు వచ్చాయి. తెలుగులో ఇంకా యిలాటి కందాలు ఎన్నైనా దొరకవచ్చు. 'సునోసునో ఐ దునియావాలో బావూకీ యే అమర్ కహానీ' కందంలాటిదే. దీని లాగంలో పై పద్యాల్నే కాదు ఏ కందాన్నైనా హాయిగా పాడుకోవచ్చు. సన్నయగారిలో దేశీచ్ఛందోబద్ధమైన పద్యాల సంఖ్య హెచ్చు. అందులో కందాల సంఖ్య ఎక్కువ కావడం గమనార్హం.

## తేటగీతి

'భారతదేశపు వల్లెపదాల్లో ఎక్కువభాగం మద్దెల వాయిస్తూ పాడతారు. అందుచేత వాటి తాళ గతులు ఖచ్చితంగా ఏర్పరచిఉంటాయి... గ్రామీణ ప్రజలలో సంగీతమూ సృత్యమూ విడివిడిగాకాక రెండూ కలిసే వుంటాయి—' అని శ్రీ కపిలావాత్స్యాయన్ శ్రీ సచ్చిదానంద వాత్స్యాయన్ తమ 'భారతీయ జానపద సృత్యాలు' అనే గ్రంథంలో వ్రాశారు. అయితే ఈ సృష్టమైన తాళగతి కనిపించకుండా యతి మార్చి కుంటినడక నేర్పబడ్డ పద్యాల్లో తేటగీతి ఒకటి. 'గుండె గొంతుకలోన—కొట్లాడు తాదీ' అనే చరణం పాటగా పాడినప్పుడు కలిగే సృష్టత తేటగీతి చరణంగా 'గుండె గొంతుకలోన

కొ-ట్లాడుతాది' అని చదివితే రాదు. ఈ పాట చూడండి.

ఆడబోయి నాయిన్న-వచ్చేనో లేదో  
అందెలాచప్పుడాయె-అరుగుల్లవీధ  
చదువబోయినాయిన్న-వచ్చేనో లేదో  
సలకలా చప్పుడాయె-పడసాలవీధ.

ఇది తేటగీతిగా మారడానికి అనువుగా వున్న పాట. పాటలోని అడ్డుగీతల్ని ఒక్కఅక్షరం తర్వాతకు జరిపితే తేటగీతిలా చదవవచ్చు ఇలాగ.

ఆడబోయినాయిన్న వ-చ్చేనో లేదో.

అడ్యక్షర సంబంధంగా రెండవ నాల్గవ చరణంలో యతి ఉంది. తేట గీతిగాచూస్తే అసలు యతి అనేదేలేదు. అయితే గణాలుకూడా సరిపోవంటారు. జను. మాత్ర కాలాన్ని అక్షరబద్ధం చేయడంవల్లనే రాగ తాళ వరుసలు గణాలకూర్పుగా ఏర్పడ్డాయని ఇండాకే చూచాం. తేట గీతిగా పరిణమించడానికి మిక్కిలి అనుకూలంగా వున్న ఈ పాట చూడండి.

స్వాతి వాసలు గురిసె - సంధంబుకడనూ  
చిట్టి ముత్యం బుట్టె - పీతకడుపునా  
అందరీ మామల్లు - చందమామల్లు  
నాయిన్న మామల్లు - రామత్తుణ్ణులూ  
పాలు తాగేనాడు - పారాడునాడు  
పాడి యావు సంపించు - నీకు నీనామ.

యతులు (సరూపాక్షరాలు) యథేచ్ఛగా వుండడం తేటగీతిగా యతులు సరిపడకపోవడం, గణాలు సరిగా లేకున్నా మాత్రానుగుణంగా తాళం సరిగా వుండడమూ ఈ పాటలో గమనించ తగ్గవి. ఇలాటి పాటల్ని యతి స్థానాన్ని ఒక్క అక్షరం ముందుకుజరిపి గణాలు బిగించి తేటగీతిగా మార్చుకున్నారు.

అయ్యవారికివాలు-బిదువరహాలు  
పిల్లవాండ్రకు చాలు-వప్పుబెల్లలు.

పిల్లలు పాడే దసరా పాట తేటగీతే.

'జో రవికులకుభాంగ జో సన్నుతాంగ'  
'లాలి శ్రీ రఘురామ లాలి రిపుభీమ'  
'ఫాలతోచన వీరభద్రదావతార'  
'కాల కాలగిరిశ కంధి తూణీర'  
'లాలి గురుడతురంగ లాలి భవభంగ'

ఇలాటి జోలపాటలూ రాతిపాటలూ తేటగీతులే. యతిలేని తేటగీతులు. తేట అనేది తేటయెల్లంగావున్న తెలుగుమాట. గీతము అనే సంస్కృతం మాటకర్తం పాట. కాబట్టి ఇది అచ్చంగా పాటే. 'కిటతకిట' అవురాలో నడుస్తుంది. "ఈ జానపద గేయములే దేశకవితగా పరిణమించినట్లు మన కళకాధారము లున్నవి...పదకవితలే దేశకవితయగా పరిణమించింది" అని డా. బి. రామరాజుగారు తమ 'తెలుగు జానపద గేయ సాహిత్యము' అనే గ్రంథంలో నొక్కి చెప్పిన మాట అక్షరాలా నిజం.

## ద్విపద - తరువోజు

"ఈ (జానపదుల) పాట లెక్కువగా ద్విపద వలె నుంటవి. ప్రాస ఉంటే ఉండవచ్చు. యతులు పడ్డచోట పడతవి. గణములలో ఒక్కొక్కమాత్ర తగ్గవచ్చు. హెచ్చవచ్చు." అని 'ప్రజా వాగ్మయం' అనే తమ పుస్తకంలో వ్రాశారు శ్రీ చింతా దీక్షితులు గారు. ద్విపదనుంచే తరువోజు పుట్టిందని శ్రీ సంవత్సమారగారు అంటే తరువోజునుంచే ద్విపద పుట్టిందని శ్రీ ఆరుద్ర గారన్నారు. ఎవరెలా అన్నా అవి రెండూ సజాతీయమైనవనడం నిస్సందేహం. సోమనాథుని ధర్మమా అని ద్విపద స్వరూపం కొంత సజాతీయ పూర్వంగా నిలిచి ఉంది. స్వయంగా కంటే చాలా పూర్వంనుంచీ ఈ ఛందా వాడుకలో ఉన్నట్లు శాసనాలూ జానపదగేయాలూ సాక్ష్యమిస్తాయి. అయితే సోమనాథుడు దీనికి కొంత సరిహద్దు కలిగించకపోలేదు. పండితారాధ్య చరిత్రలో 'అనియత గణైః, యతిర్వా, ప్రాసోవా' అని దేశీచ్ఛంద లక్షణం చెప్పాడు సోమనాథుడు. "ఇవి ఛంద మూత్రములగునని నేను దలంచుచున్నాడను" అని శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిలవారు వ్రాశారు. కాని ఇవి ఎక్కడి మాత్రాలో వారుగాని సోమనాథుడుగాని చెప్పలేదు.

ద్విపద శిష్టలనబడేవారి నిరసనకు గురి అయింది. అయితేనే? ఈ ద్విపదే జాత్యవజతులలో లనేక వద్యాలకు మూలమైంది. యతి ప్రాసలో ఏదో ఒకటి ఉండాలన్నట్లు పై మాత్రాతానబడేనాని అర్థమగుచుండగా సోమనాథుడు వద్యత్వాన్ని సంపాదించడానికేమో రెంటినీ నియమంగా పాటించాడు.

తెలిసినవాడైతే చాలు యతితప్పకుండా వ్రాయగలడు. కారణ మేమంటే యతి నిర్దితాక్షరంపైనే రావాలనే నియమాన్నిబట్టికాక తాళాన్నిబట్టే అనేది స్పష్టం. లక్షణకర్తలు చెప్పిన స్థలాల్లోకాకుండా క్రొత్త స్థలాల్లో తాళభూతల్నిబట్టి సరూపాక్షరాన్నిగానీ, విరామాన్నిగానీ పాటిస్తే చాలా చిత్రమైన సడకలు వస్తాయి.

కాని మర కవులు లక్షణకర్తలు గీచిన హద్దు దాటలేదు. వారు చెప్పినట్లుగా యతి లేకుంటే— గణాలు సరిపోయినారే—దాన్ని సీసం అని పిలువకుండా 'పాట' అని పిలిచారు.

యతిలేని 'సినిమా సీసపు పాటలు' ఇవిగో.

1. కాశికీ వెళ్లాను రామాహరీ గంగ  
తీర్థమే తెచ్చాను రామ (అ) హరీ

2. రామన్న రాముడే—కోదండ రాముడే  
క్రీరామచంద్రుడూ—వచ్చ (అ) డురా.

యతిలేని సీపాలు నాడూ నేడూ పాటల రూపంలో సజీవంగా ఉన్నాయి.

అయితే సీసంక్రింద తేటగీతి లేక ఆటవెలిదిని దేర్చడమెందుకు? అని ప్రశ్నిస్తే దాని కొక కారణం కనిపిస్తుంది. సీసపాదపు పూర్వార్థంయొక్క చివరి మూడు మాత్రల కాలాన్ని ఉత్తరార్థంతో కలిపి చదివితే తేటగీతి పాదమౌతుంది. ఈ పాటను చాలామంది కలిపి బృందగానం చేసేవారు. పాట మంచి హుషారులో రక్తితోపడ్డ ఘట్టంలో, పాడే వారు రెండు జట్లుగా చీలిపోయి ఒక జట్టువారు పై సీసపాదంయొక్క మూడు మాత్రల మాటని అంటూవుంటే రెండవ జట్టువారు ఉత్తరార్థాన్ని పాసఃపున్యంగా పూర్తిచేస్తూవుండేవారు. ఇలా దాదాపు మూడు నాలుగుసార్లుచేసి పాట ఆపివేసేవారేమో! ఆటవెలిది లాటి పాట అయితే సీసపాదంతో నిమిత్తం లేకుండా ఆటవెలిది చరణాన్నే పూర్వార్థం ఒకరూ ఉత్తరార్థం మరొకరూ అంటూవుండేవారు. ఈ ఉద్రేక ఘట్టంలో ఒక్కొక్కప్పుడు తాళాన్ని మార్చడం కూడా కదు. కాబట్టి తేటగీతిలో లక్షణకర్త లేర్పరచిన యతిస్థానం సర్వేందికాదు.

## బ్రతరములు

నన్నయగారికి ఎంతో పూర్వకాలంనుంచీ నేటి వరకు నిలిచిఉన్న పదాలు, పదాల వరుసలూ ఎన్నో వున్నాయి. ఏలలు, జోలలు, అర్ధచంద్రికలు, ఆళ్ళరలు, రగడలు, సువ్విపాటలు, జాణరలు, ఉయ్యాల పాటలు, ఐరేని పాటలు, చిందులు, జక్కీణులు, చౌపదాలు, ఆరతులు, దరువులు, జక్కులరేకులు, సుద్దులు, నలుగులు, జంపెలు, కురుజంపెలు, కొట్టుములు, అల్లనేరేళ్ళు, చద్దులు, గొడుగీతలు, ఉరుటణులు, కొరవంజాలు, తలుపు పాటలు, అప్పగింతలు, మేలుకొల్పులు, వాదాలు, పడవ పాటలు, వేదాంతం పాటలు, కోలాటాలు, గొబ్బి పాటలు, బుచ్చపు పాటలు, ఎగతాళి పాటలు, పెండ్లి పాటలు, నివ్వాళులు, నూళలు, ఇంకా ఎన్నెన్నో లక్షలసంఖ్యలో ఉన్నాయి. దేశీచ్ఛందమంతా సంస్కృతంతోనుంచే దిగుమతి అయిందనే వారూ, వాటిపేర్లన్నీ సంస్కృతంలోనే ఉన్నాయనే వారూ పైన పేర్కొనబడిన ఇంకా పేర్కొనబడని అచ్చమైన తెలుగు పాటల్ని పరిశీలించవలసే వుంటుంది.

వీటన్నింటిలోనూ యతి ప్రాసల పట్టింపులు లేవు. యతి ప్రాసలు ఉండాలి అనే నియమంతో వ్రాస్తే ఉంటాయి. ఉండకూడదు అనే నియమంతో వ్రాస్తే ఉండవు. ఈ రెండు నియమాలకూ తోబినివి కాబట్టి యాదృచ్ఛికమైన యతులు అక్కడక్కడా దొర్లివుంటాయంటే. ఇలాటి పాటల్లో కొన్నిటికి యతి ప్రాసలు పెట్టుకొని, పేర్లుపెట్టుకొని, లక్షణాలు చెప్పుకొని, కావ్యాల్లో వ్రాసుకున్నారు. 'సువ్వి సువ్వి రామచంద్ర' తురగవల్లనమైంది. 'గుమ్మడేడే గోపిదేవి' అనేది భామినిషట్పదిగా, జంగం కథలు హరిణగతిరగడలుగా, 'హరిహరీ నారాయణ' ఆదినారాయణా' ద్వీరదగతిరగడగా, ఏలపదాలు భోగ షట్పదులుగా పేర్లు పెట్టుకొన్నాయి. ఇలా ఇంకా ఎన్నో? [చూ. తెలుగు జానపదగేయ సాహిత్యము. 776 పు]

పరిశీలించినంతవరకు జానపదగేయాల్లో యతి ఈ క్రింది రకాలుగా వుంది. ఇది పరిణామ క్రమంకూడా జానేమో!

1. విచ్ఛేదంగాని, సరూపాక్షరంగాని అసలు శేకుండులు.

2. విచ్ఛేదయతి—పాదార్థంలో—అంతంలో.

3. సరూపాక్షర పునరావృత్తి.

4. సరూపాక్షరమే అయినా అచ్చతో సంబంధంలేని యతి.

5. హల్లుతో సంబంధం లేకుండా కేవలం అచ్చతోమైతి.

6. ప్రాసయతి.

7. తాళపునాతలు పడ్డచోట్లలో గణాద్యక్షర సామ్యం.

8. అక్షర సామ్యంకాక కేవలం ధ్వని (ఉచ్చారణ) సామ్యం.

ఇన్నీకూడా గేయ, స్థల సంబంధమేమీ లేకుండా స్వేచ్ఛగానే వాడబడ్డాయి. “యతి ప్రాస లనునవి యేదో యంకారముకొరకై మధ్య కవులు తెచ్చిపెట్టుకొన్నవి కాక క్రీస్తుశకమునకు మున్నే తమిళ వాఙ్మయమునఁ బరిపాటిగా నిలిచియున్న ప్రాచీన ద్రావిడ కవితా సంప్రదాయ సిద్ధమైన తొడై అనుదాని రెండు రీతులలో సంబంధించినదే” అని కోరాడ వారంటారు. పాఠి పు మొనై, ఒరూ మొనై ఇణై యెదుగై మున్నగు తమిళ సాహిత్యమందలి యతి విభేదాల కూడావారణ ప్రాయములైన పాటలు తెలుగులో ఉన్నా వాటి నతిక్రమించినవికూడా అంతకంటే ఎక్కువ సంఖ్యలో ఉన్నాయి. కాబట్టి తమిళంలో యతి యొక్క ఐచ్ఛికత్వం నన్నయగారికి పూర్వపు దేశికవిత్వంలో చోటుచేసికుని ఉంటే ఉండవచ్చు.

ప్రాసలేని పద్యాలంటే యతి లేని పద్యాలనే ఆర్థం. నిజానికి యతికూడ ప్రాసలాగా ఉపయోగించడ ముంది. రెండు చరణాలను ఒక చరణంగా వ్రాస్తే ప్రాస అనేది ప్రాస యతిగా మారిపోతుంది. “అసలు ప్రాస యతి రెండు చరణముల నొక పాదముగా మార్చుటయన్న సంప్రదాయము చొప్పున బుట్టినదే” అని శ్రీ వేమూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు వ్రాశారు. సీసమూ, తేటగీతి, ఆటవెలది మొదలైన వాటికి ప్రాస నియమం లేనందువల్ల ఒకప్పుడు యతినియమం

కూడా లేదని తరువార ఏర్పడిందని తెలుస్తున్నది.

తెలుగు పద్యాల సంప్రదాయం నింజణమూ, ఆర్వాచినమూ. “తెలుగునకుండు కన్నడ కవితయు, సంకకండు అరవ కవితయు, సంకకండు సంస్కృత ప్రాకృత కవితయుఁ బ్రాచీనములగుట సత్యమని అంగీకరింపవలసినదే” అని శ్రీ వేమూరి వారే అన్నారు. అయితే వారనిన కవిత ఆశేమాట దేశీయవాగ్ధ్యూనికి సంబంధించుటయి కన్పించదు. యతి ప్రాసల సంప్రదాయం అధునాతనం. ప్రాస లసలు సంస్కృతంలో లేదు. యతి సంస్కృతంలో నుంచే వచ్చిందీ లంటే అది పదవిరామయతి. అది తెలుగులో ఐచ్ఛికంగా వుంది. తమిళంనుండే యతి ప్రవేశించిందీ అంటే తమిళ పద్ధతిలాగా ఐచ్ఛికం కాదు. పాసి కన్నడమే మూలమంటే ప్రాస నికరంగా వుండి యతి ఐచ్ఛికంగా వుండడ మనేది లేదు. కాబట్టి సంస్కృత వాసన తగలని రోజుల్లో తమిళ కర్పూరంలో యతిప్రాసల గొడవ బయలుదేరినకాలంలో, తెలు భాష కొక చక్కని వ్యవస్థ ఏర్పడని దినములలో తెలుగుదేశంలో తెలుగు వారు పాడుకునే పాటల్లో యతిప్రాసలు లేవు.

కాబట్టి యతి ఉన్న పద్యాలు తెలుగు లక్షణం గలవి, యతి లేనివి కన్నడ సంప్రదాయంలోనివి అని అనుకోనక్కరలేదు. ఆ మాటకొస్తే సరూపాక్షరయతి, ప్రాస, ఉన్న పద్యాలు విచ్ఛేదయతి లేని పద్యాలు సంస్కృతంలో వున్నాయి.

1. తదను జ్వలనం మదర్పితం  
త్వరయే ర్దక్షిణ వాతవిజనైః.

2. పరలోక విధౌచ మాధవ  
స్మర ముద్దిత్య విలోల వల్లవాః.

[కుమారసమ్మనమ్]

అనలు సంస్కృతంలోనే యతిని [పదవిరామాన్ని] ఇష్టపడని లక్షణ కర్తలూ, పాటించని కవులూ ఉన్నారు.

“వాంఛంతి యచిం పింగళ  
 పరిష్క కౌండిన్య కపిల కంబల మునయః  
 నేచ్ఛంతి ధరర కోలాహం  
 మాండవ్యా శ్వరర సైత వాద్యాః కేచిత్.”

అని జయకీర్తి ఛందోనుశాసనంతో చెప్పబడినట్లుగా శ్రే సంచత్కుమారగారు వ్రాశారు. అయితే పద విరామాన్ని నిరసించినవారు సరూపాక్షరాన్ని అదరించవలసిన పనిలేమకదా! కాని ఈ ఉదాహరణలు చూడండి.

1. లఘేచ్ఛ సికతాసు తెల్లమపి  
 యత్నతః వీడయన్ [ప్రథీ—భర్తృహరి]
2. భావం భృంగార సారస్వతమయ జయదేవస్య  
 విష్వస్వహంసి — [సగ్ధర — జయదేవుడు]
3. యావ్వా దైన్యపరాచ్ఛియస్యకలహో  
 యంతే మిథస్త్వంవృణు. [శార్దూలం—మూరారి]

యతినిచ్చయించని వారిని ఉదహరిస్తూ గంగాదాసు తన ఛందోమంజరిలో పై పాదాల్ని ఉదహరించాడు. ఇందులో విరామం రావలసినచోట్లలో అక్షర మైత్రీ వచ్చింది.

దేశికవిత్వంలో యతి లేకపోవడం ఎలా నియమం కాదో వీటిల్లో సరూపాక్షర యతి రావడం కూడా అలాగే నియమం కాదు. అంటే ఇలాటిది ఆయా కవుల స్వేచ్ఛకే విదర్శనం. కాని నియమానికి కాదన్నమాట. కేవలం యాదృచ్ఛికం. లేదా తెలుగు కంటే ముందే వ్యవస్థ సంతరించుకొన్న తమిళంలోని ఐచ్ఛికయతి ప్రభావం అయితే కావచ్చు.

అసలు యతిని గూర్చి ప్రాచీన లక్షణకర్తలు శ్రుతిసుభగచ్ఛాస్త్రీ, గణాం లెక్కనూ దృష్టిలో పెట్టుకున్నారితప్ప తాళప్రక్రియపట్ల శ్రద్ధ వహించినట్లు కానరాదు. యతి అనేది తాళ నియమమని గ్రహిస్తే సరూపాక్షర విచ్ఛేదములు రెండూ ఐచ్ఛికములే అని తేటపడుతుంది. సంగీతాన్ని పాడేవారు

తాళముయొక్క ఆవర్తనాన్ని దృష్టిలో ఉంచుకుని ఉసి చోట దెబ్బ, దెబ్బ చోట ఉసి వేయడం, అసలు దెబ్బనే వేయకుండుడం, లేదా ఘాతకూఘాతకూ మధ్య మరొక విరుపుపై ఘాతవేయడం మొదలైన చమత్కారాలు చేస్తూవుంటారు. మంచి లయాధికారం గలవారు ఒకే పాటకు నానారకాల తాళగతులను సూచిస్తూ వుండడంకూడా కద్దు. ఈ గతులకు ఫలము శ్రుతిసుభగత్వమూ లేక పాండిత్య ప్రకర్ష. అయినా స్థలనియమంమాత్రం కాదు. లయానుసారిత్వ వివక్షయే ముఖ్యం. యతి కూడా అంతే.

క్రీ. శ. 1022 ప్రాంతమునాటి కోఠిమిల్లి శాసనంలోని రగడలు యతి విషయంలో ఎంత స్వేచ్ఛగా వున్నాయో మచ్చుకు కొన్ని పంక్తులు చూడండి.

1. తస్మై సమస్తజనతా విశేషగుణాయ  
 రైసుతర్పిత మహీదేవ దేవగణాయ  
 విప్రాస్వయాబ్ది శశిభృత్రుతిచ్చందాయ  
 విద్యజ్జనాధిక విశ్రుతానందాయ
2. జన్మప్రభృతి గీత వేదాంత వేద్యాయ  
 సన్మనోవసతి వాస్తవ్యాత్మకత్వాయ  
 లంభిత గురుత్వ పరిలాలిత చరిత్రాయ  
 మంభిత మతి స్థగీత జీవ భృగు పుత్రాయ
3. సిద్ధ నిజనాథకృత సేవితమనీషాయ  
 శుద్ధమతిదూషిత సమస్తజనదోషాయ  
 సంతతారాధిత నిజస్వామిపాదాయ  
 చింతితమనస్తసుఖదాభూతపాదాయ.

దేశీచ్ఛందం. సంస్కృతభాష. 28 పంక్తుల రగడలో 17 సార్లు సారూప్యయతి. కొన్నిచోట్ల విరామయతి. కొన్నిచరణాల్లో ప్రాస. కొన్నింట అంత్యప్రాస. కొన్నిపంక్తుల్లో పాదాద్యక్షర సామ్యం. అంతా నియమరహితంగా వుంది. ఇది దేశీచ్ఛందో రీతులు సంస్కృతభాషలోనికి వెళ్లే పరిణామానికి ఉదాహరణగా భావింపవచ్చు.

సంస్కృతభాషలో సంస్కృత చంద్రమే కొంత తమిళ కన్నడ తత్వాన్ని పులుముకొని తెలుగులోనికి వస్తున్న గుణగవిజయాదిత్యుని సాతలూరు శాసనం లోని ఈ చంపకమాలను చూడండి.

అరిన్యవజివారణ

వదాతి మహాభ విరామ మారుతః  
వరకరికార సుస్థితసిభా

ప్రవినాశిత భానుసన్నిభః  
గురుతర దీన భాగవత

మానస మానిత కల్పపాదవః  
వరకరిగల్గభూమివ  
భుజా సిరిహాజి భువిప్రభానతే

ఇందులో పాదాంత విరతి సంస్కృతమర్యాద. ప్రాస కన్నడ సంప్రదాయం. పాదమధ్యమందు సరూ పాక్షరయతివ్యవస్థ కలిగిన తెలుగుపద్య లక్షణం. లేదా తమిళంలోని ఐచ్చిక యతి ప్రభావం. పాదమధ్య మందు విచ్ఛేదంగాని సరూపాక్షరంగాని లేకపోవడం ప్రాచీన గేయ స్వభావం. జినవల్లభుని శాసనమూ, బాదపమహారాజు శాసనమూ ఈ కోవలోకే వస్తాయి.

జానపదుల పాటల్లో అక్కడక్కడ యాదృచ్ఛికంగా యతి పడినట్లే శాసనాల్లోని కొన్ని పద్యాల్లో క్వాచిత్యంగా యతిస్థితివస్తోంది. అంటే యతి వాడకపోవడమనే సహజస్థితినుండి వాడడమనే ముదురుస్థితి ఏర్పడిందన్నమాట. ఉదాహరణకోసం కొన్ని బంతులు చూడండి.

1. సోమలదేవి గుణారామ జగదేక  
సుందరి మత్తేభ మందగమన  
[భీమేశ్వరాలయ శిలాశాసనం]
2. జితగిరుజేతమణ్డలికసంఘము  
జేగిరి పశ్చిమంబునన్. [చేబోలు.]
3. శ్రీ పవిత్రంబుచుట్టునుం  
జేపావ్వుం గంబహిడతిన సనుంగీతిక.  
[పై శాసనమే]

4. ఇల నమరాద్రి వాభునకు  
నల్ల మహిపతి కిద్దకీర్తికిం... [కొణిదెం]

5. (ని)శ్చిమితవాణిగావున విశుద్ధ  
యశోనిధి దానకాపునను. [అమరావతి]

6. కొలము ప్రీతితోడ నివేద్యమిన (ని  
ఘా?)ని (విమా?) నులకత్తక మిచ్చె.  
[పై శాసనమే]

7. విదిత సుభాను సంపత్సరమున. [బావట్ల]

గేయ స్వాభావికములైన కేవల హల్లుబంధ యతులు శాసనాల్లో కనిపిస్తాయి. పై ఉదాహరణ లలో 2, 5, 7 సంఖ్య గలవి అలాంటివే. కావ్యా లలో ఇవి అంగీకరించబడలేదు. భారతి (ఫిబ్రవరి 1954) లో శ్రీ దేవరవల్లి వేంకటకృష్ణారెడ్డి గారు శ్రీ. శ. 6 వ శతాబ్దినాటి మాలెపాడు వచన శాసనాన్ని గురించి కొన్నివిశేషాలు చెబుతూ వచనంలో

**ఆయుర్వేద భూషణ**  
**పండిత నోరి రామకాస్తులవారి**  
**\* డీ ర వ ర్ధ ని \***  
చనుబాలను వృద్ధి చేయు రసాయనము. దీనిని వాడుటవలన చనుబాలు వృద్ధులై నమ్మకంగా పరిపావకు నరిపోవునట్లుచేసి, అరి పిల్లల యారోగ్యమును కాపాడును.  
పెం 100ml రు. 3/- : 200ml రు. 5/-  
**\* జీ వ న వ టి \***  
భాతు పుష్టికి, సరముల పటుత్వమునకు ప్రసిద్ధి గాంచినది. శుక్లమ్మును, సపుంసకత్వము లనే వీడించబడు వృద్ధులకు పైతము శక్తి విచ్చి, ఓ జమ్మును వృద్ధి చేయును.  
పెం 30 మృతలు రు. 6/-  
మాచే దీర్ఘవ్యాధులకు సోమ్యద్వారాకూడ సంహృయిచ్చి, ప్రత్యేక చికిత్స చేయబడును. కృతులగు, సంహృతియు.  
**డాక్టరు నోరి వెంకటేశ్వరశాస్త్రి,**  
A.V.A.C., A.L.I.M.  
పీప్ ఫిజిషియను. ఆయుర్వేద నిలయం,  
సోమ్యద్వారు 32, విజయవాడ-1. ఆంధ్రప్రదేశ్.

రగడ మిళితమైనట్లుగా, అందు తాళానుకూలముగా పంచలఘుగణములు లేనట్లుగా, పడిస్థానము 11 నుండి 14 మాత్రకు మారినట్లుగా వ్రాస్తూ ఇలా అన్నారు. 'రగడలలో క్రమేణా యతిస్థానము ప్రాస స్థానముల నిర్బంధము తెక్కువైన దెల్లంచక తప్పదు.' ఒక్క రగడలలోనేకాదు. ఈ నిర్బంధం అన్నిటికీ వర్తిస్తుంది. ప్రాస్థానము యుగంలోని పద్యగర్భితంగా ఉన్న గద్యశాసనాన్ని గూర్చి శ్రీ దివాకర్ల వేంకటాచార్యునిగారు వ్రాశారు. 'అయితే కొన్నింటి యతి ఉంటే ప్రాస ఉండదు. ప్రాస ఉంటే యతి ఉండదు' అని వాటిని గూర్చి శ్రీ ఆరుద్రగారవ్నారు.

నన్నయగారు శాసనాల్లోని మధ్యాక్రమ ననుసరించి యతి పాటిస్తే ఎఱ్ఱయ్యగారు కవిజనాశ్రయాన్ని అనుసరించి పాటించారు. నన్నయగారి మధ్యాక్రమలలోని కొన్నిపాదాలు లక్షణికుల లక్షణాలకు విరుద్ధంగా ఉన్నవంటూ కొన్ని ఉదాహరించి చూపారు శ్రీ గిడుగు సీతాపతిగారు.

కవులు తమ యిష్టాన్నిబట్టి యతిస్థానాన్ని ఒకచోటినుండి ఇంకొకచోటికి మార్చుకున్నారు. అలా మార్చుకోవడంతో ఒకే వృత్తాన్ని వేర్వేరు పేర్లతో పిలువడం మొదలుపెట్టారు. 15 వ ఛందంలో మణిగణనికరం అనే వృత్తానికి ఎనిమిదింటి యతి. అదే వృత్తానికి ఆరింటి యతి వేస్తే 'నజము' అని పేరు మారిపోయింది. ఇంకా ఇలాటివి ఎన్నో వున్నాయి. ఈ స్థితి సంస్కృతంలో కూడా ఉందన్నారు శ్రీ సంపత్కుమార గారు.

మొత్తముమీద యతి అనేది మొదటలేదు. తరువాత క్రమంగా యాదృచ్ఛికమై, వివిధ రూపములుగా మారి, పిమ్మట ఐచ్ఛికమై, ఆవేశక ఆలంకారికమై, ఆవేశక నియతమై, అనంతరం అభిప్రాయ భేదాలకు గురియై, తదుపరి మళ్ళీ అనియతమై, తదనంతరం అనిబద్ధమై, వచనకవిత్వావిర్భావంతో తిరిగి పూర్వస్థితికి వచ్చింది. ఈ అవస్థా భేదాలన్నింటినీ కాలవివక్షతో చర్చించడం ఆవశ్యకమే.





# ప గి లి న అ ద్దం

## శ్రీ అగ్నిపర్వత చక్రవర్తి

పరచుకున్న జీవితంమీద.

నడుస్తున్న ఊణాలు కదిపే ప్రణాలు  
ప్రీతికిల పరుపుని కౌగిలించుకుని  
కరుస్తున్న కురుపులు.

మెదడులో నోట్స్ చెవిలో రంధ్రాలలో  
హోరెత్తిస్తున్న అరుపులు.

ఇప్పుడిప్పుడు కాలంమీదనుండి  
గెంతడం నేర్చుకుంటున్నాను.

పెదవుల బాణాలు విశాలమైన దేహాన్ని  
నంజుకుంటూ కోడిపుంజులా కొక్కుకొక్కు  
కోరికల రాకెట్లు దూస్తాను.

రహస్యం తెరదూసుకువచ్చే దోమలతో  
దోస్తే చేస్తాను.

చినిగిపోయిన వల కంతలోంచి తల తెత్తి  
చూస్తున్న చేపలు నా కనుపాపలు.

ప్రతి యింటి ఒక్కొక్క గోడకి  
వెయ్యి చెవులు వెయ్యి కళ్లు మొలిపిస్తాను.  
రహస్యం గుహలో ఆటం పేల్చేస్తాను.

కంచుకాగడా వెలుగులో వెతుకు  
పొంచున్న బాకులు కనిపించు.

వెర్రెచెట్లు నాడుల వ్రేళ్లని ప్రాకుతున్నయ్  
పగిలిపోయిన అద్దంలో  
జీర్ణించిపోయిన అందం చూసుకున్నాను.  
ఆశల అవకాశాలు ఘూర్చిస్తున్నాయి.

వెన్నెల్లో పారేసుకున్న  
వెన్నులూసకోసం  
వెతుక్కుంటున్నాను.  
వెక్కిరించకండెవరూ నన్ను  
లేక  
ఎక్కిళ్లతో ఏడ్పులతో  
సన్నోదార్చవలసిన పనిలేదు.

కిటికీరెక్క నా పక్క చూసి  
పకపకా నవ్వివట్లుంది.

ఏదో పిచ్చిలో ప్రపంచంలోని ప్రతి  
అణువునీ విచ్చిత్తిచేస్తాను.

ఈ ప్రపంచం ప్రతి ప్రాణికి హోస్ట్ కాదా  
అందరం కలిసి తనివితీరా బ్రెడ్ బోస్ట్ తిందాం  
గొంతు చించుకుని ప్రతి మనిషీ ఒక హోస్ట్ అందాం.

తెల్లని చేతిరుమాలు మీద  
చల్లని నెత్తురు సంతకం చేసింది.

నిద్రపోతున్న పంది అప్పుడప్పుడూ  
గురకపెట్టుడంలేదు.

మల్లెలూల విచ్చిత్తిలో ఎగసిన  
గుబాళింపు పాగలా  
ఆవరించిన ఆలోచన మబ్బులో  
కత్తులు నాట్యం చేస్తున్నయ్.

తీగలు తీరికగా సాగును  
ఈగలు ఈసురోమని ఈదును.

గాలిలో చీలిపోయిన ఆకారాల నరాల హోహోకారాలు  
నీకు వినబడుతున్నయ్యా.....ఓ అయ్యా....  
ఇవి గాజుముక్కలు ఏరబోతే గుచ్చుకుంటాయి.

# గుడిమెళ్లం సూర్యదేవాలయం

శ్రీ టి. వి. జి. శాస్త్రి



హిందూదేశంలో సూర్య దేవాలయములు అరుదు.  
అనే ఒక వాడుక వున్నది. దీనిని పరిశోధన  
దృష్ట్యా మాస్తే ఒకప్పుడు దేశమంతా పొరమతం  
వుండేదా అని అనిపిస్తుంది. అయితే చారిత్రాత్మక

కంగా మాస్తే సంపరంపరగా సూర్యుని ఆరాధించిన  
రాజులు ఎక్కువగా వుండిరి. కాని పశ్చిమ హిందూ  
దేశంలో సౌరాష్ట్రం లోనిదే భూభాగంలో ఇప్పుటికి  
కూడా ప్రతి కుటుంబంలో సూర్యుని గేటు పద్  
విధంగా కనుపిస్తుంది. అయినా సూర్యుని రాష్ట్రం  
సౌరాష్ట్రం కావచ్చు. ఇదికాక సూర్య దేవాలయం  
సంఖ్య యిక్కడ ఎక్కువ.1 దీనికి ఒక కారణం కను  
పిస్తుంది. క్రీస్తుకు పూర్వం 1 వ శతాబ్దంలో  
పశ్చిమదేశమంతా 'చెరియన్' లను 'పరియన్'  
రాజులు కైవశమయింది.2 వీని కాలంలో 'మాగన్'  
అనే లెగ 'మెర్ర' లేక సూర్య ఆరాధన ప్రవేశ  
పెట్టిందని ప్రతీతి.3 ఇందుచుట్టే ఈ భూభాగంలో  
సూర్య దేవాలయాలు ఎక్కువగా వున్నవని చెవళకో  
డానికి వీయింది. స్వర్ణయుగానికిభక్తులగు గుప్తరాజుల  
కాలంలో లాడదేశం (గుజరాత్లోని బోచోప్రాంతం)  
నుంచి వట్టుసారీల సంస్థ ఒకటి రాజస్థాన్లోని  
'దశపుర'రాష్ట్రం వెళ్లి అక్కడ 'మాండసార్'  
ప్రాంతంలో ఒక అద్భుతమైన దేవాలయం 'దీవరశ్మి'  
దేవునకు స్థాపించింది.4

గుజరాత్లోని ముఖ్యమైన అరు సూర్య దేవా  
లయములలో 'మెధేరా' దేవాలయం మొదటిది. ఇది  
సోలంకిరాజు భీమదేవుడు క్రీ. శ. 1026 లో కట్టించి  
నట్టుగా ఒక రాతి ఫలకంమీద గర్భాలయంలో

1. శాస్త్రి టి. వి. జి. "Sun Temples  
in Western India."

Oriental Art. Vol. VII. 2. 1962.

దీనిలో యించుమించు 40 దేవాలయముల  
వరకూ గుర్తింపబడ్డాయి.

2. ఎక్ డ్యారేంట్. "Our Oriental Heri-  
tage" పే 381; 1012.

3. నంకాలియా. హెచ్. డి. "The Archae-  
ology of Gujarat" పే 212.

4. నంకాలియా చూడు. పే, 212.

చెక్కబడివుంది. దీని విభరం మహమ్మదీయులు దండయాత్ర జరుపగా ఫిరంగిగుండల్ల బారుకు పడిపోయినదని 'బరజన్' ద్వారా వ్రాశాడు.<sup>5</sup>

వర్ణము పాకిస్థాన్ లోని 'మూల్తాన్' సూర్య దేవాలయం ముఖ్యమైనదిగా చెప్పిన యాత్రికుడు 'హ్యూయన్ త్సాంగ్' వ్రాసినట్లుగా తెలుస్తుంది.<sup>6</sup> కాశ్మీరులో నడిచేయిన 'మూర్తాండ' దేవాలయం (క్రి. శ. 9 వ శతాబ్దం) పుణ్యక్షేత్రాలు యిప్పటికీ చూడగలిగిన దృశ్యాలలో ఒకటి. ఇదికాక ఒరియా దేశంలోని 'కోణార్క' దేవాలయం వృసంహదేవ గంగరాజు (క్రి. శ. 1026) యొక్క ప్రతిభను ఊహకు అందదాని ఎత్తులలోవున్న సూర్య, రథ, లక్ష్మణుల శిల్పాలలో గోచరిస్తుంది.

ఇంకా ఎన్నెన్నో దేవాలయాలు కాలగర్భంలో పరిశోధనకు అందకుండా తీర్చిదిద్దబోయాయి. ఇవన్నీ సూర్యభగవానుడి ఆరాధనకు నినియోగింపబడ్డాయని తెలుస్తోంది! కాని, మతదృష్టి నుంచి వైష్ణవాది మతములకన్న ప్రాధాన్యం పొరమతమునకు లేదని మన కందరకూ తెలిసిన విషయం.

ఇక ఆంధ్రదేశానికి వస్తే 'అరసవిల్లి' సూర్య దేవాలయం ప్రసిద్ధి గాంచినది. శ్రీ రామేశంగారు వ్రాసినట్లుకీ తీర్థోద్ధరణ అనే పేరుతో మూలవిగ్రహములో మార్పులూ, ఇదికాక కొన్ని చిల్లరదేవుళ్లను స్థాపన చేయడంవల్ల మూలవిరాట్ అసలు స్వరూపమునకు మార్పులు గలిగినట్లుగా గోచరిస్తుంది. ఇది అసలు సూర్య దేవాలయమే కావచ్చు.<sup>7</sup> కాని తర్వాత మార్పులలో సూర్య నారాయణగా వ్యవహరించబడ్డట్లు కనుపిస్తుంది.

గుడిమెళ్లంలోని సూర్య దేవాలయం కూడా ఎంలో పురాతనమైనదని పరిశోధనలవలన తెలుస్తోంది. ఇది కాళహస్తికి 13 మైళ్లు వుంటుంది. ఈ గ్రామంలో ముఖ్యమైనది పరశురామేశ్వరుని ఆలయం. ఈ దేవాలయాలవరణంలో చిన్నచిన్న దేవాలయములు మూడున్నవి. వాటిని సుబ్రహ్మణ్య ఆనందవల్లి, సూర్య దేవాలయాంటారు. వీనిలో ఎక్కువగా శిథిలావస్థలో నున్నది సూర్య దేవాలయమే.

ఈ ఆలయంలోని సూర్యనిగ్రహం<sup>10</sup> ఒక రాతి

పీటమీద నుంచోబెట్టి నట్లుగా కనుపిస్తుంది. కిరస్సు వెనుక గోళాకారంలో ఒక ప్రభామండలం వుంది. ముఖం మంగగావుండి తపోనిష్ఠలో వున్నట్లుంటుంది. విశాలమైన కళ్లు, దళసరి పెదవులు. భారమైన సర్పకుండలధారణవల్ల చెవులు జారి కంఠలు ఏర్పడ్డట్లుంటాయి. మెడమట్టునా ఫలకహారం ఒకటి అమర్చబడివుంది. ఉరమున వెడల్పైన యజ్ఞోపవీతం ఎడమనుంచి కుడికిగా వుంది.

శిల్పాన్తరీప్యా సూర్యునకు కనుపించు లక్షణములు రెండు పద్మపుష్పముగ్గులు. ఇవి రెండునూ ముడిచిన ముంజేతులతో పైకెత్తి చూపిస్తున్నట్లుంటుంది. ఇదికాక స్తవతుల సాంప్రదాయాన్ని సూచించేవి, కటిసూత్రం, అంతరీయం. కటిసూత్రం ఇరు ప్రక్కలా రెండు ముళ్లు వేసినట్లుంటుంది. నాభికి క్రిందుగా ఒక త్రాడు ఒంపుబడ్డట్లుగా చెక్కబడి వుంది. క్రింది వస్త్రం అంటే 'అంతరీయం' మామూలుగా పంచకశ్యం అనే పద్ధతిలోవుండి వూరుపులు వస్త్రంలోంచి కనుపించేటట్లుగా సూచించబడుతోంది. వస్త్రం బయటకు ఎక్కువగావుండి శరీరం క్రిందు భాగము కనుపించడంవలన, ఎక్కువ వొదులుగా కట్టుబడినట్లు తెలుస్తుంది. వెడల్పైన కటిసూత్రం మధ్యన బొడ్డువద్ద, అతలా తిగెలువలె ఒక డిజైన్ చెక్కబడివుంది.

శరీరం పైభాగమున వస్త్రము లేమియూ లేకపోయినప్పటికీ మంచి సంపత్తిగలదేముడనిగాని లేక

5. బరజన్. "Architectural Antiquities of North Gujarat" పే. 72.

6. సవన్. 'Alberuni's India' Vol I. పే. 116—117.

7. రామేశన్. ఎన్. "Temples and legends of Andhra Pradesh" పే. 143.

8. రామేశన్ చూడుడు. పే. 147.

9. ఈ గ్రామం అసలు 'లర్కవిల్లి' అయితే అరసవిల్లిగా మారిందేమో.

10. పటము చూడుడు. (డైరెక్టర్ జనరల్, పురావస్తుశాఖ, న్యూఢిల్లీ సౌజన్యంతో.)

అనాటి సంపత్తుయొక్క లక్షణమనిగానీ తెలియజేస్తుంది. ఇదిగాక సంపత్సంభూతులగు రాజుల వస్త్రాభరణాల అలంకరణ యిలా వుండేదా అని సూచిస్తుంది.

శ్రీ గోపీనాథరావుగారు చెప్పినవద్దతిని, సూర్య విగ్రహమునకు రెండు చేతులతోనూ పద్మములుండి భుజమునకు మించకుండా వాటిని చెక్కువలెను.<sup>11</sup> ఈ వద్దతి గుడిమెళ్లం సూర్య విగ్రహంలో కనుపిస్తుంది. ఇదిగాక మామరాలుగా సూర్య విగ్రహంలో, ఏకచక్రం మీద కూర్చునిగాని, నుంచునిగానీ ఉన్నట్టుండవలెను. ఏడు గుఱ్ఱముల నడుమన అనూరుడు పారధ్యం చేస్తున్నట్టు చిత్రించబడినది. దేవుని కిరువైపులా 'దండ' 'పింగళ' అను ద్వారపాలకులు, ఉషా, ప్రత్యూషా అను దేవతాస్త్రీలు విల్లంబులతో చీకటిని పారదోలుతున్నట్టుండవలెను. కొన్ని దేవాలయములలో సూర్యుడు తన భార్యలు, 'నికుభా', 'ఛాయా', 'రాజ్ఞి', 'సుపర్ణా' 'సువర్చస'లతో వుంటాడు. గుడిమెళ్లంలోని సూర్యునకు పద్మం మొగ్గులుతప్ప ఏమియూ కనుపించవు. ఇందుచేతనే ఎంతో పురాతనమైన విగ్రహమని వ్రాహ్మచారినికీ పీలుంది.<sup>12</sup>

పైన ఉదహరించిన లక్షణములన్నీ (క్రీ. శ 10-12 వ శతాబ్దములలో నిర్మించబడిన సూర్య దేవాలయములలో ఎక్కువగా కనుపిస్తవి.<sup>13</sup> ఇందు చేత గుడిమెళ్లంలోని సూర్యవిగ్రహం క్రీ. శ 10 వ శతాబ్దమునకు ముందటిదని తెలుస్తోంది.

ఇంకా యిది ఏనాటిది అని నిశితంగా ఆలోచించినచూస్తే, గుడిమెళ్లం విగ్రహ లక్షణాలు వాగార్జునకొండలోని యిక్ష్వాకులనాటి కార్తికేయస్వామిలో కనిపిస్తవి.<sup>14</sup> ఇవి ఎక్కువగా కటిస్మాత్రం అంతరీయంలో కనిపిస్తవి. (క్రీ. శ. 4 వ శతాబ్దం). ఇదే వద్దతి దుస్తులు బెజవాడలోని మొగల్రాజపురం గుహలోనూ, విడిగా కృష్ణానదీతీరముననున్న ద్వారపాలకునితోనూ కనుపిస్తవి.<sup>15</sup> (క్రీ. శ. 6 వ శతాబ్దం). ఇదిగాక మహాబలిపురంలోని మహిషాసురుని అంతరీయం, విడిగా వల్లపులు త్రవ్వించిన గుహలోని ద్వారపాలకులూ, (క్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దం)

యదే వద్దతిలో వుండటం గోచరిస్తుంది.<sup>16</sup> దీని ప్రకారం చూస్తే క్రీ. శ. 4 వ శతాబ్దం నుంచి 7 వ శతాబ్దంతరమువరకూ ఇల్లుంటే వద్దతిలో వస్త్రములు చెక్కినట్టుగా తెలుస్తుంది.

ఇక సూర్యవిగ్రహమును ఎదలి దేవాలయం వరి సరములు చూద్దాం. ఇక్కడ దేవాలయ మునందేదో ప్రస్తుతం కనుపించేది వాల్మీకిగోపురం గదిని గర్భగృహం ఒక్కటే. దేవాలయ ప్రాంగణం చూస్తే దీనికి ముఖముండవలసి వుండేపుంజరి అనిపిస్తుంది. గర్భద్వారం రెండు ఏకాక్షరాక్షణము నుంచేట్టి (Door jambs) మీద లలాటఫలకం (Lintel) వుంచబడ్డది. మట్టున్నా బుటుకలతో నిర్మించబడ్డ ఆలయం. మధ్యను యిటుకలతో గారి రోపటికి రావానికి కిటికీలాటి (Irellis) ది అమర్చబడివుంది. పైన కప్పు వుండేదిగాని కొంత పడిపోయింది. లలాట ఫలకమునకు దూరముగా యిరుక్కలా 'రవితములు' విమానం (శిఖరం) వున్నట్టుగా సూచిస్తుంది.

వాస్తుశాస్త్రరీత్యా (Architecture) ముఖ్యమైన పరచిరామేశ్వరుని ఆలయమునకూ, మిగతా మూడు ఆలయముల విమానములకూ, ఏవో కొద్ది మార్పు లున్నప్పటికీ, ముఖ్యంగా గవాక్షములుగా కను

11. శ్రీ గోపీనాథరావుగారు, అంశుమ భేదగమం, సుప్రభేదాగమం, శిల్పరత్న, బృహత్సంహిత, విశ్వకర్మశాస్త్రం, విష్ణుధర్మోత్తరం, పూర్వకారణాగమం, రూపకుండనం, అగ్నిపురాణంలోపున్న సూర్యునియొక్క శిల్పలక్షణాలన్నీ క్రోడీకరించి వ్రాశారు.

గోపీనాథరావు Vol. I. Pt II. పే. 83-92. చూడుడు.

12. ఎక్కువ పురాతనమైన విగ్రహాలలో తక్కువ లక్షణములు చిత్రింపబడ్డాయి.

13. శాస్త్రి టి. వి. జి. పేజీ 3 చూడుడు.

14. Indian Archaeology-a Review-1956-57 P.L VII-C.

15. ఇవరామమూర్తి. సి. Bulletin of Madras Govt. Museum Vol. VII 2. Pl. III, V.

16. గోపీనాథరావు, చూడుడు పేజీలు C. V.

పించు 'కూర్మ' పద్ధతి నాల్గువైపులా అన్నిట్లలోనూ కనబడుచుంది. ఈ విమానములు ఎక్కువగా చోళ సంప్రదాయాన్ని సూచిస్తవి. పుదుచ్చేరిలోని చోళ శివాలయములు ఇదే పద్ధతిలో పున్నాయి.<sup>17</sup> (క్రీ. శ 9 వ శతాబ్దం. ఆంధ్రదేశంలో చోళ సాంప్రదాయాన్ని సూచించే విమానము ద్రాక్షారామములోని బీమేశ్వరాలయమున కున్నది. దీనినిబట్టి గుడిమెళ్లంలోని సూర్యదేవాలయపు విమానంకూడా చోళ సాంప్రదాయమేనని చెప్పకోవచ్చు.

గుడిమెళ్లం సూర్యదేవాలయం చర్చవల్ల లేలిన విషయములు (1) సూర్యనిగ్రహం క్రీ. శ 4-7 శతాబ్దములకు మధ్యన ఎప్పుడో స్థాపన చేసియుండవలెను. (2) దేవాలయ విమానం క్రీ. శ 9 వ శతాబ్దంలో చోళ సంప్రదాయ పద్ధతిని కట్టుబడినది. అందుచేత మూలనిగ్రహం స్థాపించినతర్వాత ఆలయం జీర్ణించిపోగా క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్దంలో పునరుద్ధరణం జరిగివుండాలని తేలుతున్నది.

ఆంధ్రదేశంలో క్రీ. శ 4-7 శతాబ్దములలో ఏ రాజులు సూర్యుణ్ణి ఆరాధించారు అన్న ప్రశ్నకి మనస్సుకు వెంటనే స్ఫురించేది శాలంకాయనులు.<sup>18</sup> వీరు వేంగి మండలాన్ని క్రీ. శ. 4 వ శతాబ్దం ఆఖరున 5 వ శతాబ్దం మొదట్లో పరిపాలించారు. వీరికి "చిత్రతరభస్మాని పాదానుధ్యాయితః" అనే బిరుదు పున్నదని శాసనములవలన తెలుస్తోంది. సూర్యునకు 'చిత్రతరభు'డను పేరు నిఘంటువులో వున్నది. శాలం

కాయనులు ఆంధ్రదేశమున కుత్తరమున ఆరసపల్లి నుంచి, దక్షిణమున గుడిమెళ్లంవరకూ రాజ్యంచేశారలనే సందేహం గోచరిస్తూంది.

సూర్యుని ప్రత్యేకత ఏమిటన్న ప్రశ్నకు వేద కాంక్షాటినుంచి మనకు సూర్యుడు ప్రభావమైన దేవత. నిరుక్తంలో పావ్రితిని సంబోధించి చెప్పిన పది 'బుక్కులూ' సూర్యునకు చెందినవే. రామాయణంలో అగస్త్యుడు శ్రీరామునకు సంగ్రామమునకు ముందు 'ఆదిత్య హృదయం' జపించమని బోధించాడు. భవిష్యచ్ఛాంతులో శ్రీకృష్ణుని కొడుకు సాంబునకు సూర్యారాధనచలన కుష్టురోగనివారణైనట్టుగా చెప్పియున్నది. సంస్కృత నాటకం మాలతీమాధవలో సూత్రధారుడు సూర్యుణ్ణి ఆరాధిస్తే పాపరహితమై కీర్తి నార్జించవచ్చునని చెబుతాడు. ఇదిగాక హిందూదేశంలో హిందువనుకున్న ప్రతి మానవుడూ సూర్యోదయ సమయములో సూర్యుణ్ణి ఆయురారోగ్య ఐశ్వర్యములకు ధ్యానించక తప్పదు.

"భావోభాస్కర మార్తాండ చండరశ్మీ దినాకర ఆయురారోగ్యమైశ్వర్యం పుత్రపౌత్రాభివృద్ధిమే."

17. సింకంశశాస్త్రి "The Cholas" Pl. II.

18. డా. సుబ్రహ్మణ్యం. ఆర్. Sun worship and Temples of Surya in Andhra. "Aradhana" పే. 35.



# కేయూర బాహు చరిత్ర

శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవా రీనడమ  
ప్రాచీనాంధ్ర సాహిత్య గ్రంథాలను చౌకధరణలో  
నందించు ప్రణాళికలో కొన్ని గ్రంథములు ప్రకటిం  
చారు<sup>1</sup>. కేయూరబాహు చరిత్ర వానిలో నొకటి—  
ప్రతి గ్రంథమునకు మూలముతోపాటు ఒక విపులపీఠిక  
యున్నది<sup>2</sup>. అయితే ప్రస్తుతము కేయూరబాహు  
చరిత్రమునకు సంబంధించి లోకమునకు వెల్లడి కాదగిన  
విశేషములు ఇంకను యుండుటచే, వాని నిందు  
మూలముగా తెలుపుచున్నాను.

ముద్రితా ముద్రిత పత్రములు

“సాహిత్యరములు” అను శీర్షిక క్రింద  
యిట్లున్నది. “కేయూర బాహు చరిత్రమునకు రెండు  
ముద్రిత పత్రములు ఒక వ్రాత ప్రతిమాత్రమే యింత  
వఱకు లభించినవి. ముద్రితములలో నొకటి  
1902 వ సం॥ నరసప్రతి వ్రతీకానుబంధముగ కీ. శే.  
కొచ్చెర్లకోట వెంకటకృష్ణారావుగారు ప్రకటించిరి.  
రెండవది 1962 లో శ్రీ తిమ్మానర్సుల కొండ  
రామయ్యగారు పరిష్కరింపగా పారస్పత కుటీరము  
వారు ప్రకటించినది. మూడవదగు వ్రాతప్రతి  
మదరాసులోని ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారము  
నందున్నట్టిది—” (పీఠిక—32 పుట)

పీఠికా కర్తలు వ్రాత ప్రతి యొక్కటి యున్న  
దని వ్రాసిరేకాని దాని వివరము లీయలేదు. మదరాసు  
ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారముననున్న వ్రాతప్రతి  
కాగితపు ప్రతిగాని తాళపత్ర ప్రతికాదు. ఈ విష  
యము స్పష్టపఱచుటకు భాండాగారమువారి గ్రంథ  
వివరణాత్మక సూచిక— ప్రథమ సంపుటమునుండి  
యుదాహరించుచున్నామి.

“R. No. 45 Paper 8 × 6½ inches.  
Folio 230 lines 20 in a page. Telugu  
good.

Presented by K. R. V. Krishna Rao  
Bahadur in 1911—12”

ఈ సంపుటమున 62 వ పుటనుండి 142 వ  
పుటవఱకు కేయూరబాహుచరిత్ర గలదు.

దీనినిబట్టి మదరాసులోనున్న కేయూరబాహు  
చరిత్ర వ్రాతప్రతి కాగితపు ప్రతియే యనుట నిశ్చ  
తము. ఇదియైనను నీ గ్రంథము మొదట ముద్రిం  
చిన శ్రీ కొచ్చెర్లకోట రామచంద్ర వెంకటకృష్ణారావు  
గారిచ్చినదే కావున—వారు ముద్రణకొరకు వ్రాయిం  
చిన వ్రాతప్రతి యగుటయు నిశ్చితమే.

కేయూరబాహుచరిత్రమున కీ వ్రాతప్రతియే  
గాక తాళపత్రప్రతికూడ గలదు. అది తంజావూరి  
పుస్తకశాలలో గలదు. అందున్నది ఏకైక ప్రతియే.  
దాని వివరము లివి.

1. ప్రాచీన సాహిత్యమును చౌకధరణలో  
నందించు ప్రణాళిక కాదులు ఆంధ్రప్రతికాధ్యక్షులు  
శ్రీ శంభుప్రసాదుగారే యని చెప్పవలసియున్నది.  
వారు పదిహేనేండ్లకు పూర్వమే మహాభారతమునందలి  
ఉద్యోగపర్వమును ప్రత్యేకముగ ముద్రించి రూపాయి  
వెలపెట్టి యింతకంటె స్వల్పధరణల దానిని ఏకయింప  
జూచిరి. కాని ఆ ప్రణాళిక జయప్రదముకాలేదు. అది  
సాగియుండిన మహాభారతమంతయు మనకు పది  
రూపాయలలో లభించియుండెడిది.

2. పీఠికాకర్త— పరిష్కర్త శ్రీ గడియారము  
రామకృష్ణశర్మ.

3. A Triennial Catalogue of Telugu  
MSS.

Vol. I. 1911—13. Page 128. ఇం దీ  
గ్రంథమునుగూర్చిన వివరణ 130—137 పుట  
లలో మన్నది.

157. కేయారబాహు చరిత్రము—(మంచన)  
M. 231. 17 × 1½ 62-1 40 సమగ్రము.

సన్నివోదని కుమార సంభవము, కేతన దశ  
కుమార చరిత్రము, మంచన కేయారబాహు చరి  
త్రము మొదలగు ప్రాచీన కావ్యములను, పరిష్క  
రించి ప్రకటించినప్పుడు, కాగితపు ప్రతులకు మూల  
మగు రాశిపత్ర ప్రతులను, పరిశీలించుట యత్యంతా  
వశ్యకము. అట్టిపరిశీలనమువలన క్రొత్త విషయము  
లెన్నో తెలియసగును.

(1) తాళపత్ర ప్రతిలో సవతారికలో నీ క్రింది  
పద్యము గలదు.

“సొమ్ములలో ముప్పోర్పు జ  
గమ్మెల్లను సోడుముట్టగజేయును శ్లా  
ఘ్యముగు వస్తువు సగుటను  
గమ్మని కనకంబుగాదె కవితదలంపన్.

ఈ పద్యము—ప్రథమ ద్వితీయ ముద్రణములలో లేదు.  
ప్రస్తుత ముద్రణమున పుట యడుగున (2 వ పుట)  
నీయబడియున్నది. కాని యట్లు ముద్రించుట సరికాదు.  
అది—“వననిధి తటాక” అను 9 వ పద్యము తరు  
వాతను—“కాపున నాకు నొక్క కృతిగైకొన” అను  
పద్యమునకు ముందునను యుండవలెను. అప్పుడు  
“వననిధి తటాక” అనునది 9 వ పద్యముగను

“సొమ్ములలో ముప్పోర్పు” అనునది 10 వ పద్యముగను  
“కాపున నాకు నొక్క కృతి” అనునది 11 వ పద్యముగను  
నుండును.

ఇంతేకాదు—కథా ప్రారంభమున, పురవర్ణనలో  
తాళపత్రప్రతిలో నున్న యీ క్రింది పద్యము,  
ప్రస్తుతము మూడు ముద్రణములలోను లేదు—

“హృదయము లల్లసీల్ల బురి  
నితలు మేడలనుండి పాడంగా  
నదివిని గ్రోలుచుం బరవ  
శాత్మికయై స్వప్నగంబు బెర్దయుం  
గదలక యున్న గుంటువడి కాదె మృ  
గాంకుడు రేలు గొన్నిగొ  
న్ని దిఘల నభ్రవీధి కడ  
నిల్చు బ్రభాతము డాసినప్పుడున్— ”

ఈ పద్యము—“అనిశము మీదట న్మోలగు” అన్న  
54 వ పద్యము తరువాతను—“కలిత కపోల సాంద్రతర  
గంధ” అన్న 55 పద్యమునకు ముందును నుండవలెను.  
అప్పు డీ పద్యము 55 వ పద్యముగను, “కలితకపోల”  
అన్న 55 వ పద్యము 56 వ పద్యముగాను మాటును.  
ఇట్లే ప్రథమాశ్వాసమునందలి పద్య సంఖ్య 79 గాక  
81 యగును.

# I

పాఠ భేదములు — ముద్రణ

1-24 సీ. పా. బలవేగరేఖ నల్వది  
వేలతురగంబులు.

26 సీ. పా. గురుదుర్తి పురమున  
గొత్తచర్ల.

ఇచట ‘గుడధాత్రి పురమున’ అను నదియే  
బెల్లం కొండ

1-35 వసుమతీదేవి కెన యనవచ్చు.

1-51 అనిశము.....చల్లని పట్ల విశ్ర  
మించెనో యన.

వాత ప్రతి (తాళపత్రప్రతి)

బలవేగరేఖల బదివేల  
తురగంబులు.

గుడధాత్రి పురమున  
గొత్తచర్ల.

సరియగు పాఠము. ‘గుడధాత్రి పురము’ అనగా

వసుమతీదేవి కెల్తొర వచ్చు  
చల్లని పట్ల గాక  
యిచ్చెనోయన



II

క. పా.

41 చతురిక కథ వినవె యిట్టి చందము  
తెలియన్.

చతురిక కథ వినిన యిట్టి  
చందము తెలియన్.

వ. అక్కడ యెట్లనిన.

క. పా.

109 నోలుకు సకారణ విరోధ మొందు  
జనుల చెయ్యల  
మొలుచును మధుబిందు  
కలహముల చందమునన్

నోలుకు సకారణము మదము  
నూడు జనుల  
మొలుచును మధుబిందు  
కలహమును బోలెడినిన్

వ. అక్కడ యెట్లంటేని.

ఉ. పా.

113 తేనియకుండ మోచికొని  
దిక్కులు నాలుగు బిక్కుచూడ్కి నే  
దేనియు

తేనియకుండ మోచికొని  
దిక్కులు సర్వము బ్రాతిచేసి యే  
మేనియు.

III

గీ. పా.

74 బోవుటయు తీచ్చవడి  
ముండపులుగు లకట  
మోసపుచ్చిర నన్నని డాసి బోయ

బోవుటయు తీచ్చవడియుండ  
పులుగు లకట  
మోసపుచ్చినవని బోయ డాసి వచ్చి.

మ. పా.

129 కుపితత్వంబున మ్రింగినన్  
జనగ నీకుం గ్రమ్మఱం  
గల్గునే.

కుపితత్వంబున మ్రింగినైతి జన  
నీ కుం గల్మిగావించితిన్—

205 క. ఇలఁ బురమును దేశంబున్  
వెలువడఁ ద్రోపించుటయును  
వెలఁదుల్

ఇలఁబురమును దేశంబున్  
వెలువడఁ ద్రోపించుటయును  
వెలఁతుల్—

ఇచట పుట 67 లో యడుగున నిట్లు కలదు—

నెలఁతుక (క—గ) (యతి భంగము.)

గతప్రతిలో నముద్రితములలో 'నెలఁతుక' యని యుండగా యతి భంగమని పరిష్కర్తలు 'వెలఁదుక' అని మార్చిరి. కాని యిచట యతి భంగము లేదు—

ఇలఁబురమును దేశంబు

వెలువడఁ ద్రోపించుటయును నెలఁతుక

ని ముద్రించిన యతి సరిపోవును—“పూజింప వాని కెల్లన్ రాజులు యొక కన్న యిట్టి పగవులుగలవే”  
ని యీ యతిని మంచన వాడినాడు 3—25

311 అనుజా..... క  
నొన్ని కన్నీరునా బాదముల్ గడిగి  
న మోదంబుతో నెత్తి—  
ఇచట యలి భంగము—

అనుజాగారము..... క  
నొన్ని కన్నీరునా బాదముల్  
గడిగి సన్మోదంబుతో  
నెత్తి.

#### IV

67 క. చంచులు దెలుచుచు నటవంగ  
నించుక కృపలేక పట్టు పేర్పడగని కో  
పించుచు, రోదించుచు బల  
వించుచు వాతనికిఁ జీలుక వెలది  
యిటులనున్.

క. చంచులు దెలుచుచు నటవంగ  
నించుక కృపలేక పట్టు పేర్పడగని కో  
పించుచు నాతనికిందుకు  
లంచమిడుదునని చిలుక వెలది  
యిట్లునియెన్

ఇచట కృప సందర్భమునుబట్టి వ్రాత ప్రతిపాతమే యుండవలెను. తన పిల్లలను, లంచమిచ్చియైన బోయ  
వాని బారినుండి రప్పించుట చిలుక యుద్దేశము—

ముద్రిత పాఠము

155.

“చుక్కల రాణి వాసములు చుట్టును  
గొల్వ గొలంకులెల్ల బే  
రెక్కిన బోదు పూవిలుతుఁ డిష్టుడు  
వెన్నెలపుల్గు లాశితుల్  
జక్కవదోయి తామరలు శత్రులుగా  
విహరించు రాజా మి  
వైక్కి మనోజలాప భరమెక్కి  
వియోగులకెల్ల నత్తఱిన్

వ్రాత ప్రతి పాఠము

చుక్కలు రాణి వాసములు; చుట్టులు  
గల్వ కొలంకు; లెల్లబే  
రెక్కిన బోదు పూవిలుతుఁ డిష్టుడు,  
వెన్నెలపుల్గు లాశితుల్  
జక్కవదోయి తామరలు శత్రులుగా  
విహరించు రాజా మి  
వైక్కి మనోజ తాపభరమెక్కి  
వియోగులకెల్ల నత్తిఱిన్.

ఇచట చంద్రవర్ణన—చంద్రుడు రాజేశావున వాతనికి  
రాజానకు సామాన్య ధర్మములు చెప్పబడినవి.

చుక్కలు—రాణివాస స్త్రీలు : రాజబంధువులు—కల్ప  
కొలసులు—అంతటా పేరెక్కిన భువనైక ధన్వి  
పుష్పాయుధుడు ఇష్టుడు. చకోరపక్షు లాశితులు—  
చక్రవాకములు తామరలు శత్రువులు—  
యతి గణ విషయమైన పాతభేదములు రెండింటిని  
చూపుచున్నాను.

“మృగరాజేక్షణ లోచనావరణము  
స్వేగంబుతో బుచ్చుచున్” (3—238)

ఇచట వ్రాతప్రతిపాఠము

“మృగరాజేక్షణ లోచనావరణము  
స్వేగంబుతో బుచ్చుచున్”

ప్రస్తుత పరిష్కర్తలు - ‘మోదంబుతో’ అను పాఠము,  
పుటయడుగున (71 పుట) నిచ్చియు, నిచట యతి  
సరికాదనుకొని, ‘వేగంబుతో’ అను ముద్రిత పాఠమునే  
మూలముగా గ్రహించిరి—

ఈ మార్పు స్రవ్య ముద్రణమునందే జరిగినది.  
దానినే తక్కిన ముద్రణములు గ్రహించినవి. ఇచ్చట  
వ్రాయవనుడికిని ‘మృగ’...‘మోద’ అని ఓకారమునకు  
యతి చెల్లదని అప్పటి పరిష్కర్తలు పాఠమును దిద్దిరి-  
కాని యిట్టి యతులు ప్రాచీనకవి సమ్మతములే—

‘కర్తృత్వమున వెలింగి తోచుచుండు’—అని మడికి సింగన జ్ఞానవాసిష్ఠరామాయమున (3-12) నీయతిని వాడియున్నాడు. వట్టువనుడికి—ఉ, ఊ, ఓ, ఓలతో యతిని ప్రాచీన కవులందఱును వాడియున్నారు. అప్పకవి యీ యతి నీయకపోవుటచే, నిట్టి మార్పుపాఠము లేర్పడినవి. ఈ యతి ప్రాచీన లాక్షణిక సమైత్యముని యీవఱకే నిరూపితమైనది. మంచనయు నీ యతి పాటించినాడు కాబట్టి ‘వైదంబుతో’నను పాఠమే యుండవలెను.

‘దేవర పాండుగ నిది మదిం బరికించితి రిట్లు’—(3-194 ఇచట గణభంగము—‘దేవరపాండుగా’నని యుండవలెను.

కొన్నిచోట్ల పాఠములకు ప్రశ్నార్థక చిహ్నంబుచేసినవి.

ఉదా. ‘మెలపున దాటి యాడు  
మగమీల నిలాసము ద్రోలి కం  
దల వపువాయ విూఱి?’ (4-33)

ఇచట సరియగు పాఠము—‘పాం దలకల చాయ విూఱి’ అనునది వ్రాతప్రతిలో గలదు. కన్నుల నల్లదనము ముంగురుల నల్లదనము విూఱినదని యర్థము.

స్థానీపులకన్యాయముగా ర్నిట్లు కొన్ని మాత్రమే చూపితినికాని గ్రంథముం దన్నిచోట్లను అపపాఠములు గలవు. సాధు పాఠములతో నీ గ్రంథ మామూలాగముగ సంస్కరించి, పునర్ముద్రణము గావించుట యత్యంతావశ్యకము.

ఈ పీఠికలో కేయూరబాహు చరిత్రమున కాంధ్ర సాహిత్యమునగల ప్రత్యేక విశిష్టతలను దెలుపు నంశములు లేనందున వాని నిట వివరించుచున్నాను.

### క థా సా హి త్య ము.

తెలుగు వాఙ్మయములో కథా సాహిత్య మొక ప్రత్యేక శాఖ. ఇది ప్రాచీనకాలమునుండి పదునెనిమిదవ శతాబ్దివఱకు పద్యమయము—ఆ వెనుక — వచన మయము. తెలుగున మన కువలబ్ధములైన కథా సాహిత్య గ్రంథములలో కేతన దశకుమార చరిత్ర మొదటిది. కేయూరబాహుచరిత్ర ద్వితీయమైనను నద్వితీయమైనది. ఈ శాఖనుగూర్చి ప్రత్యేక పరిశ్రమ జరిగినది.<sup>5</sup>

### నాట కాంధ్రీరణము

తెలుగు సాహిత్యమున దృశ్యకావ్యముగు నాటకమును శాస్త్రకావ్యముగా నొనరించిన తొలికవి మంచనయే—సంస్కృతమున రాజశేఖర మహాకవి రచితమైన ‘విద్యసాలభంజికానాటికను, మంచన వాల్మీక్యాసముల ప్రబంధముగా రచించినాడు.<sup>7</sup> ఈ పద్యనినునరించియే, పిల్లలపట్టి పినవీరన శృంగార శాకుంతల మనుషేర శాకుంతలనాటకమును, నంది మల్లయ ఘంట సింగయకపులు—ప్రబోధ చంద్రోదయమును, బిజ్జుల తిమ్మభూపాలుడు అనర్థరాఘవమును, పద్యకావ్యములుగా రచించిరి.

ఈ సందర్భమున కథయందు మంచన చేసిన యొక మార్పును గూర్చి కొంత చెప్పవలసి యున్నది. ‘విద్యసాలభంజిక’లో రాజా విద్యాధర మల్లడనియు, రాజధాని యుజ్జయిని యనియు నుండగా మంచన రాజా ‘కేయూరబాహు’డనియు, రాజధాని ‘త్రిపురీ’ నగరమని మార్చియున్నాడు. ఈ మార్పు మంచన ఎంతో దూర దృష్టితో చేసినది. రాజశేఖరకవి విద్యసాలభంజికను, కాలచురి వంశజుడు, యువరాజును—త్రిపురీ నగరము రాజధానిగాగలవాడు నగు కేయూరవర్షుని కోరిక ననుసరించి రచించెను. మంచన దీనిని గ్రహించి, ఏ రాజా కొఱకు నీనాటిక రచింపబడినదో, ఆ రాజా వామమును

5. చూడుడు—భాషాశాస్త్ర పరిశోధన—యతి ప్రావతత్వ నిర్ణయము—అను వ్యాసము, Annals of Oriental Research—Madras University—Vol—XV 1958—52.

6. Katha Sahitya in Telugu Literature—Up to 1800 AD. Thesis in English by Smt C. Vijayalakshmi M. A. M. Litt. Madras University (Unpublished.)

7. ‘నాటికయందు నాలుగంకములే యుండును. దాని ననుసరించియే మంచన ఈ గ్రంథము నాటకా శ్వాసముల కావ్యముగా రచించినాడు. ఈ రచనా విధానమునుగూర్చి చూడుడు. ‘విద్యసాలభంజిక—కేయూర బాహు చరిత్ర’ అను వ్యాసము. డాక్టరు దివాకర్ల వెంకటాచారి—భారతి నూర్చి... 1942. పుటలు 254—262

శాశ్వతము చేయదలచి, యిట్లానర్చెను. దీనిని విమర్శకులు సూచింపలేదు.

### రా జ నీ తి

కేయూరబాహుచరిత్ర రాజనీతికి సంబంధించినది. ఈ కావ్యమునకు ముందును, వెనుకను, తెనుగున రాజనీతి గ్రంథములు వెలువడినవి. ఉపలబ్ధములుకాని, క్షేమేంద్రుని ముద్రామాత్యము, ఆంధ్రభోజుని నీతిభూషణము, శివదేవయ్య పురుషార్థసారము, ప్రతాపరుద్రుని నీతిసారము, కర్తృత్వము తెలియని కామండక పంచతంత్రములు - ఉపలబ్ధమైన బద్దెన నీతిసారము, ఇట్టివి. ఈ రాజనీతి గ్రంథశాఖను గూర్చి ప్రత్యేక పరిశ్రమ జరుగలేదు. మడికి సింగన, తన పకంసీతి సమ్మతమున, పై గ్రంథములతోబాటు - కేయూరబాహు చరిత్రనుండి పద్యముల నుదాహరించి యున్నాడు. దీనినిబట్టి యీ కృతి విశిష్టత తెలియగలదు.

### లో క నీ తి

మంచన యిందు కృతిపతి కోరికపైని యిరవై రెండు నీతికథలను అనుసంధించి యున్నాడు. కేవలము నీతికథల కావ్యముగా గాక, ఒక, ఇతివృత్తము ప్రధానముగాగల ప్రబంధమున, నీతికథలను జోప్పించి, అటు కావ్యరసమునకు భంగముకాకుండ, ఇటు లోకమునకు నీతులుగఱపుచు మంచన ఎంతో సమర్థతతో దీనిని సంకరించియున్నాడు. కేయూరబాహు చరిత్రలో 769 గద్య పద్యములు గలవు. అందు 60 పద్యములు అపతారిక తీసివేసిన 709 గద్య పద్యములు మిగులును. వీనిలో 482 గద్య పద్యములు కథలే. ఈ కథలు వేటుచేసిన కథాభాగము 227 గద్య పద్యములు గలిగి రసోత్తరమగు చిన్న కావ్యమగును.

### ఆశ్వాసా ద్యంత రచన

తెలుగున, ఆశ్వాసాద్యంతములు సంబోధనలని, భిక్షకత్వములని రెండు విధములు. వానిలో మంచన-

విభక్త్యంత రచనా సంప్రదాయము పాటించియున్నాడు. ఇందును నొక విశేషము చూపియున్నాడు. విభక్త్యంతములు వ్రాయువారు, ఎచ్చటను - సంబోధన నుపయోగింపరు. మంచన యట్లుగాక - చతుర్థాశ్వాసము ప్రథమాభిక్తితో ప్రారంభించి, ఆయాశ్వాసమును సంబోధనముతో ముగించియున్నాడు. ఈ విభక్త్యంత సంప్రదాయము తెలుగున నన్నెచోడునితో ప్రారంభమైనది.

### మతవ్యవస్థ-వైష్ణవము

కేయూరబాహు చరిత్రనుండి తెలుగు దేశమున వైష్ణవ మతవ్యాప్తి క్రీ. శ. 1300 ప్రాంతమున నెల్లున్నది తెలిసికొనవచ్చును. కృతిపతి ముత్తాత కొమ్మనామాత్యుడు క్రీ. శ. 1160 ప్రాంతమున ముప్పదిరెండు విష్ణుప్రతిష్ఠలు చేసియున్నాడు. కృతిపతి ఆంధ్రవల్లభుడైన కాకుళేశ్వరుని తిరునాళ్లు మహావైభవములో జరిపించేవాడు. అదిగాక ఆతడు - బావట్ల భావనారాయణస్వామి భక్తుడు.

### భాషా విశేషములు

ఇందు ప్రాచీనకాలపు తెలుగు పలుకుబడి విశేషముగాగలదు. జాతీయములు సూక్తులు విచరింపదగినవి చాలగలవు. పాఠభేదములవలన నిఘంటువున కెక్కుని పదములుగలవు. పీఠికయందీ విశేషములులేవు. ఇవియేకాక మఱికొన్ని విడిచిన వాని నిందు చూపుచున్నాను.

### పీఠిక

పుట1. 'ఇది సకలజన విధేయ ప్రణీతంబైన కేయూరబాహు చరిత్రంబునందు' కృతికర్త ఎవరు?

3. 'దనదుపురమునుగూర్చి మతభేదములున్నవి.' దీనినిగూర్చి చర్చ యనవసరము - ధనదుపురమే చందవోలు--ధనదుపురము - పనద ప్రోలు--చందవోలు - అని రూప నిష్పత్తి క్రమము. ఈ చందవోలు నేడు గుంటూరు

## కే యూ ర బా హు చ రి త్ర

జిల్లా తెనాలి తాలూకాలో సముద్రమునకు తొమ్మిదిమైళ్ళ దూరమున నున్నది.<sup>8</sup> ఇది తెలుగు దేశమునగల ప్రాచీన గ్రామములలో నొకటి.<sup>9</sup> మంచన ధనదుపురమని తెలిపినను, నంతకుముందు, 'సనద్రప్రోలు' అనియే దీనికి వ్యవహార మున్నట్లు పండితారాధ్య చరిత్ర<sup>10</sup> తెలుపుచున్నది.

“సనద్రప్రోలను మహాసద్భక్త మహిమ।

దనరార వర్తింపఁ దత్ప్రస్తవమున.”

సనద్రప్రోలు అను పద మిచ్చట యతిప్రాస

నములలో నిర్ధారకముగా నున్నది. కొఱవి గోపరాజు లమున (క్రీ. శ. 1440) సనద్రప్రోలనియే యున్నట్లు—‘శ్రీ సనద్రప్రోలి పురవరాధీశ్వర వెలనాటి పుద్గేశ్వరరాజ్య సముద్ధరణ’ అని సింహాసనద్వాత్రింశిక శ్వాసాంతగద్య తెలుపుచున్నది. ‘చందవోలు’ అను గ్రామము క్రీ. శ. 1750 నుండి వాడుకలో యున్నట్లు బుద్ధిరాజుపేరయ మాత్యుని ‘సాత్త్విక బ్రహ్మవిద్యా విలాస నిరసనము’ అను కృతి తెలుపుచున్నది.

పుటలు 4—9—ఇందు చెప్పబడిన వెలనాటి చోడుల వంశ వృత్తాంతము పానఃపున్యమే—వెలనాటి చోడవంశము—కృతిపతి గుండ మంత్రి వంశ చరిత్రము—ఈ రెండింటి సమన్వయము చాల కాలము క్రిందటనే గావించబడినది.<sup>11</sup>

17—18—ఇందలి నీతికథలను, పట్టకథ లనుట సరికాదు. దీనివలన ‘ప్రధాన కథావేగము దెబ్బ తిన్నదనుట’ అంతకంటె సరికాదు. ఇరవై

రెండు నీతికథలను, ఇతివృత్తముతో ననుపధించి కావ్యరసానుభూతి కల్గించుటే, మంచన ‘కవితాశిల్పము.’

22. కృత్యాదియందలి రెండవ పద్యముగు ‘కరిముఖః డశ్యునల్’ అను దానిలోని పేషము శీవజితే పాఠకలోకమునకు పరిచితములైనవి.<sup>12</sup>

28. సకలనీతిసమ్మతమున మడకిసింగన నాల్గు పద్యములను కేయూరబాహు చరిత్రము నుండి గ్రహించెనన్న విషయ సూచకకే సూచితము.<sup>13</sup> సింగనకాలము క్రీ. శ. 1347 అనుట సరి కాదు. అది క్రీ. శ. 1440 ప్రాంతము.<sup>14</sup>

8. కీర్తిశేషులు కొమఱ్ఱాజు వెంకటరత్నాచారాపుగారి శివతత్త్వసార పీఠిక పుట 22—ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్ప్రకటితము—(1922.)

9. చూ. చందవోలు కైఫీయతు - స్థానిక చరిత్ర సంపుటము—39. (Local Records) ఇది మెకంజీ సంపుటములలోను గలదు.

10. వాదప్రకరణము పుట 503, ఇట్లే మహిమ ప్రకరణమున (పుట 2(52) ‘ఎక్కడి సనద్రప్రోలక్కడి సభలు’ అనియే కలదు.

11. కీర్తిశేషులు మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మ గారి వ్యాసము. వెలనాటి చోడవంశావళి, కేయూర బాహు చరిత్రము. భారతి సం. 5. సం. 8. సెప్టెంబరు 1928 పుటలు 115-122.

12. మంచన కవితా శిల్పము — భారతి — మార్చి-1963.

13. భారతి—ఆగస్టు-1965.

14. భారతి జూలై 1967 పుటలు 60-64

# ‘జది సుదీర్ఘ చరమరాత్రి!’

శ్రీ సోమసుందర్

వెల్లిపోతాను నేస్తం నిశ్శబ్దంగా ఈ రాత్రి  
నేనీ లోకానికి అరుదెంచిన తొలివేకువ మక్కువలను  
నలుకెలకుల వెదజల్లిన సద్భావపు విత్తనాల  
నిశ్శబ్దంగా ఏరుక, ఎరుకలన్ని జారవిడిచి  
నీరవంగా హస్తచాలనం చేస్తాను; వెల్లిపోతాను.

నే ననుభవించిన మృదుమంజుల జ్యోత్స్నా స్నాయువులకు,  
అగణిత రసమయ తరంగాలకు వాయువులకు,  
నేనా ప్రూణించిన శతసహస్ర ప్రసవాలకు,  
అంజలి ఘటియిస్తూ—వీడ్కోలర్చిస్తూ—  
వెల్లిపోతాను నేస్తం నిశ్శబ్దంగా ఈ రాత్రి.

పంట కాల్య గట్లపైన తలలూచిన  
కాంచన ప్రసూనాల ఆర్ద్ర నయనాలకు,  
దివసాంతారుణకిరణస్నాతులైన  
సరోజాల దిగజారిన కనురెప్పల దాగిన జలకణములకు,  
కోనేటికి నాడులుగా పిలిపిల మని శబ్దించే  
చిరుకెరటా లలజడులకు, అలలనడుమ భగభగ మని  
మండుతూన్న అస్త్రాది కలల కిరణాలకు,  
నా హృద్గగనావధిలో  
అమేయ భావాంబరాల తెరలించే  
మెరిపించే అనంత సౌందర్యాలకు—  
తలవంచుక కేల్తోంు ముడిచి సెలవడుతు  
వెలిపోతా నిశ్శబ్దంగా నేస్తం.

మెత్తనిబెందెడిమట్టిని కనులెత్తేవరిమొక్కలు  
యేటి నీట కాళ్లాడిస్తూ చిలిపి నవ్వు లురలించే కొమ్మలు  
కోమలగాత్రిగోదావరినిర్మలతరతరంగాలు  
—ననుబాయని నెచ్చెలులై లాలించెను పాలించెను

## ‘ఇది సుదీర్ఘ చరమ రాత్రి

నేను కన్న కలలన్నీ ఫలియించెను.

అనంతానంద విహాయసమును నాకోసం విరియించెను

సెలవు తీసుకొంటానిక నేస్తం!

వలపులూరు లతాంతాలు కురిసిన నీరవవిభాదరిని.

గట్టువీరిది రావించెట్టు నీడవోలే నిదురించే తలకమును,

తూర్పు బుగ్గపై విరిసిన హరివిల్లుకు ముక్కువిరిగి

జారిపడిన పరవశించి పవళించిన పంటచేను,

ఆమని తుది యామినిలో

నింగి గుండె చీల్చిన ఒక పికనాదం,

తొలకరి తొలివేకువతో సురలోకం దిగివచ్చిన

హర్షానిల వీచికగా పులకించిన వార్షికమేఘం,

సకల మనోహర జగత్తు లీనమాయె ననుభూతిగ...

నే బ్రతికిన కాలమంత నా లోపలి శూన్యంలో

అనవరతం వెలుగు లీను హృది మహేంద్రచాపంగా....

మధురీకృత కవితాలత స్వప్నీభవించె ననాదిగా....

చాలు నింక నేస్తం, ఇది జన్మజన్మలకు సరిపడు

అనుభవ నిస్తూల సారం; హాయిగ చిరునవ్వులతో

నిశ్శబ్దంగా వెళ్లిపోతా నీ రాత్రి !

మలయమారుతాల తేలి కలలు కనని పాషండులు

పచ్చిక మైదానాలకు పరువులిడని నిస్సంగులు

చీకటిరాత్రిగర్భం చీల్చుక వేగుకు సాగే

పడవ యొడినిండా నింగిలీవ ముడుచుకొన్న

నునుమెత్తని వెలుగుపూల నింపుకోని జనుష్ఠాంధులు

వలపులూరు పాలిమేరల పులకరింత మజిలీలో

కేరింతల సంతసాలు పాడుకోని దాచుకోని భారవహులు

పూలదారి పల్లెరులు జల్లినారు;

పోసీలే క్షమిస్తాను!

విస్మరించి విడుస్తాను!

సెలవిమ్మని వెళ్లిపోతా నిశ్శబ్దంగా నేస్తం.

కలకంఠం ఒకటైనా తోడువలదు ఈ రాత్రికి.

## భారతి

నా గొంతుక ఈ క్షణాన పూడ్చుకుంది  
నా గళమున నిగళమేదో గలగలమని ఒలుసుకుంది.

పాడలేను

పాడలేను

బ్రతుకంతా పాడినాను కలలను కాపాడినాను  
మనిషిలోని బాధలతో బ్రహ్మచేముడు డొంక బలిసి  
పాడు నూయిగా మారిన గొంతుక రాపాడిపోయె;  
పాడలేను క్షమించు మిక పాంధశాల తలుపు మూసి  
కావలివా డరిగినాడు—తలారీవా డలిగినాడు;  
వీడ్కో లొసగే మురళీధ్వని మూగవోయి నిగ్రించెను  
సెలవిస్తే వెలిపోతా నిశ్శబ్దంగా నేస్తం !

కంటకములు కీటకములు

విహంగాలు తరంగాలు

సమస్తమూ నాకోసం మస్తకాలు ముకుళించెను;

ప్రాక్ ప్రతీచీ దిగంతాలు వీచిన

నవోల్లాస సమీరాలు స్తంభించెను;

సర్వకాంతి సాంద్రకిరణ శకలముగా రూపుదాల్చి  
నేత్రజ్యోతిగ మారెను; నా హృద్గత నాదమాయె :

విశ్వమహోద్భృతనాదం; నిశ్శబ్దం తాండవించె

ఇది సుదీర చరమరాత్రి హాయిగ నిదిరిస్తా నిక !

కనుతెరచే మొగ్గలలో చిరునవ్వుల చిలికిస్తా—

సెలవు తీసుకొని హాయిగ వెలిపోతా నిక నేస్తం.





# నన్నెచోడుని మిథ్యాగర్భిత అంతరాక్కర స్వరూపము

శ్రీ బండి నాగరాజు

నన్నెచోడుడు, తన కుమార సంభవము (వావిళ్ళ ప్రతి—XI, 128) లో 'మురిసెడి రూపులు...' అను చంపకమాలలో 'అంతరాక్కర' గూడ ఒకటి 'సుబంధము' అగునట్లు నిశ్చింతముచేసినా ఉన్నది శ్రీ దేవరపల్లి వెంకటకృష్ణారెడ్డిగారి పరిశోధనా ఫలము. (చూ. భారతి—జూలై, 1967—'అంతరాక్కర యతి విశిష్టత'.)

శ్రీవారు చూపిన 'దేవతా వస్త్రము' నాకు కనిపించలేదని 'పాపభీతి' లేక—వారన్నట్లు 'వాచ్యము' గానే—చెప్పి వేసితిని. (చూ. భారతి—జూలై, 1965 'నన్నెచోడుని గర్భితాంతరాక్కర'.) శాస్త్ర చర్చలో 'అవాచ్యము' పలుకుటకు తావుండరాదని భావించితిని.

రెడ్డిగారు చూపుచున్న అంతరాక్కర స్వరూపమిది—

'మురిసి మొగ్గెడి రూపులు—(మొగ్గిజణ్ణం దిరిగి తెల్లెడ్డి రూపులు—(దెల్లి నేలపై బొరలి పోయెడి రూపులు—బోయి కమ్మిఆన్ మరలి మొగ్గెడి రూపులు—నయ్యె నయ్యెన్.'

ఇది అంతరాక్కర యగుటకు వీలుచాలదని నా యభిప్రాయము. అందుకు కారణము లివి—

(1) నన్నెచోడుడు తన గ్రంథమున ఇతరత్రా ఏ అక్కరయు వాడలేదు. కాబట్టి అతని అక్కరల స్వరూపము ఇట్టిదని నిర్ణయించుట అసాధ్యము.

(2) ప్రశంసలో నున్న పద్యమందు అక్కరలు గర్భితమై ఉన్నవని కవి సూచించియుండలేదు. అట్లు సూచించుట నన్నెచోడుని సంప్రదాయమే.

దీనికిముందు పద్యమునగల '...పదముక్తా ముక్తాసుబంధములు నగుచు—' అను మాటలోని 'బంధము', ఇట్టి సూచన చేయుచున్నదని రెడ్డిగారు వాదించుచున్నారు. అనగా, ప్రశంసలోనున్న చంపకమాల, 'బంధకవిత్వ'మని రెడ్డిగారి అభిప్రాయమా? ఇది 'గర్భకవిత్వ'మని గదా లాక్షణిక సంప్రదాయము? ఆట చిత్ర గర్భబంధములలో ఏకదేశ ప్రసక్తిచేత మరియొకటి స్ఫురించునా? ఏమి యా వ్యంగ్య వైభవము?

దీనినే ఒకచోట 'చిత్రకవిత్వ' అని, మరొక చోట 'గర్భ చిత్రకవిత్వ'అనియు పేర్కొనటం రెడ్డిగారి పాండిత్య ప్రాభవములకు నిదర్శనము!

కుమార సంభవము, 'గూఢ వస్తుమయ కావ్యము' అట! అందుకని యిట్టిలేనిపోని గూఢతల నూడబెరికి ఒక 'గంధర్వ గోళము' సృష్టించిరి రెడ్డిగారు! గూఢ వస్తుమయ కావ్యము నన్నెచోడునిదా? ఉద్యుటునిదా? నన్నెచోడునిది 'కుమార సంభవము కథ... (గద్య).'

ఉద్యుటుడు కుమార సంభవము, అలంకారము—రెండు గ్రంథములు వ్రాసినాడు! అందు అలంకారమును గూడ (అవ్యర్థ కము) 'వస్తుమయ కావ్యము'గా హరులీల చెప్పినాడు. (చూ. కు. సం. I, 21.)

నన్నెచోడుని కుమారసంభవములో 'వస్తువు నందలి గూఢత'యేమో నే నెరుగను! నన్నెచోడుని మాటలు, 'ప్రతిపద వ్యంగ్య స్ఫోరకము'లై ఇట్టి 'కాక దంత వరీక్ష'లకు అవకాశమియవని నేను భావించెదను.

కవి సూచించకపోయినను ఉన్నవత్సమును కాదను యెట్లు? — అని ప్రశ్నించుచేసి, పరిశీలించు —

(3) అంతరాక్కరకు సమసగా ఒక సూర్య గణము, రెండిందగణములు, ఒక చంద్రగణము ఉండవలెను. మరి నన్నెచోడుని పద్యములో ఈ గణక్రమము కుడిగినదా? లేదు. చివర ఒక గురువు ఎక్కువగా నిలిచినది. ఆ యక్షరము లొంగించిన, అర్థము చెడును. అంతరాక్కరను గర్భితము చేయదలచుకొన్న కవి, ఆ చివరి గురువును అర్థము చెడకుండు నట్లు ఏం ప్రాసయుండరాదు? నన్నెచోడుడే— రెడ్డిగారివలె - అట్టి 'గర్భభారము' పెట్టుకొని యుండలేదు. అలాలు యుద్ధ వర్ణనములో గర్భకవిత్యమునకు ప్రసక్తియేమి? అది యెట్టి భావిత్యము?

ఆ యడనపు గురువు, అంతరాక్కరను తేట గీతినుండి వేర్పరచుట కేర్పడినదట! అంతరాక్కరకు, తేటగీతికి ఇతర భేదము లేదా? పాదము చివర గణబంధములో భేదమున్నది; అది యీ పద్యములో లేకపోవచ్చును. ప్రాసయతి నిషేధము, ప్రాసనియమము అంతరాక్కరకు ప్రత్యేకములు కావా? అటవెలదికి ప్రాసముంచిన 'పవడగీతి' కాలేదా? గణముల గుణము లేమి మారినవి? అంతరాక్కర చివర గురు వేర్పడుట, తేట గీతికంటె భిన్నముగా చూపుటకని రెడ్డిగారనుట అశాస్త్రీయము. విన్నకోట పెద్దన, ప్రాసముగల తేటగీతి చెప్పి, అదే 'అంతరాక్కర' పామ్మన్నాడు! ఆయన, ఇట్టి ప్రత్యేకత చూపుటకని గణబంధము మార్చలేదే?

(4) కడపటి యంద్రగణమును రెండవ స్థానమునకు మార్చవచ్చునని ఒక అపూర్వ లక్షణము రెడ్డిగారు వెలయించిరి! ఎక్కడి దీనంప్రదాయము?

మహాక్కరకు మొదటనుండు సూర్యగణము రెండు నాలుగు స్థానములకు ఐచ్ఛికముగా మారవచ్చునని లాక్షణికులు చెప్పిరి; అది సరే.

అట్లే మధ్యాక్కరలో మూడవచోటనుండు సూర్యగణముగూడ రెండు—నాలుగు స్థానములకు ఐచ్ఛికముగా మారుచున్న దనుట లక్ష్యశుద్ధి నిబట్టి మనము నిర్ణయింపవచ్చును. అందుకు నన్నయ పద్యములు—ఒకటి అరా కాదు—పదిదాక సాక్ష్యమున్నవి.

ఈ పద్ధతి ప్రకారమే అంతరాక్కరయందలి చివరి చంద్రగణము, రెండవచోట నిలుచుటకు ఇతరా

ధారము లేమి గలవు? మరియొకటి రెండైనను అంతరాక్కరలు ఇట్టివి ఉదాహరించగలమా? నన్నెచోడుని గర్భితాంతరాక్కరయే పరమ ప్రమాణమునా? అదెట్లు సాధ్యము? దీనికిగూడ నన్నెచోడుడు చెప్పిన 'సుబంధము' సూచనయని రెడ్డిగారి వాదన. అప్పరిచ కయేగూడ ప్రేవులు లెక్కపెట్టగల సూక్ష్మగ్రహిత్వము రెడ్డిగారిది! మరి వారికి వ్యంగ్య వైభవమును గూర్చి ఒకను చెప్పేడి దేమి?

ఇదే చంపకమాలలో గర్భితములై యున్నవని చెప్పబడిన మధ్యాక్కర, అల్పాక్కర—లాక్షణిక పద్ధతికి కచ్చితముగా సరిపోయినవన్నచో, ఇది మాత్రమెట్లు సరిపోకుండును? శాస్త్రీయముగా సరిపడనప్పుడు, సరి పుచ్చవలసిన అగత్యమేమి? దుర్బలమైన యిట్టి ఆధారముతో శాస్త్రమును నడలించవలసిన అవసరమేమి?

(5) పాసి, రెడ్డిగారిమాటనే అంగీకరింతము: అన్నాడు యతి సంగతి యెట్లు?

లెక్కప్రకారము, నాలుగు గణములుగల యీ పద్యమునకు మూడవ గణారంభమున యతి ఉండవలసి నది. కాని, 'ఏకోనాక్షర త్రిగణము' దీనికి యతిగా లాక్షణికులందరు (విన్నకోట పెద్దనతప్ప) చెప్పిరి. అనగా మూడవగణము చివరి యక్షరము యతి కావలెను.

“భానుఁ — డిద్దతా — దిత్త + ప — తులు చంద్రుండు” (అప్ప. IV, 279.)

ఇందు మూడవగణములో చివరి యక్షరము 'ప'. ఆ యక్షరమునకు పూర్వము—ఏకోనాక్షర త్రిగణము— విశ్రాంతి (త్య). దీనిమీద నుండునది మరల 'ప'. ఇదే అసలు యతిస్థానము. మూడవగణము చివరియక్షరమే యతి స్థానమని సారాంశము. కావ్యాలంకార చూడామణితప్ప, తక్కిన వన్నియు దీనినే బలపరచినవి.

ఈ పాదమును రెడ్డిగారు చెప్పిన విధముగా భాగింతము—

'భానుఁ—డిద్దతాది- త్యపతులు-చంద్రుండు.'

ఇందు 'లు' యతిస్థానము కావలెను. అట్లు యతి చెల్లదు. విన్నకోట పెద్దన ప్రకారము నాలుగవ గణారంభమునను యతి పడదు. మరి రెడ్డిగారి లెక్క ప్రకారము, ఏకోనాక్షర త్రిగణము అనగా, మూడవ గణములోని రెండవ యక్షరము—'ప'—యతి అనుకో

## నన్నెచోడుని మిథ్యాగర్హిత అంతరాక్కర స్వరూపము

వలసి యున్నది. అప్పుడు ఈ పద్యము సరిపడును—

‘భాను-దీర్ఘతాది-త్య+పతులు-చంద్రుండు’

కాని నన్నెచోడునిది సరిపడదు—

‘మురిసి—మొగ్గెడిరూ—పు+లు మొగ్గె-  
బ్జీసం’

మూడవ గణము—రెండవ యక్షరము—‘య’—  
యతిస్థానముగదా? ‘వతి’ ఏదీ?

మూడవ గణారంభమున యతి అందమా?  
రెండు—నాలుగు పాదములు సరిపడవు.

నాలుగవ గణారంభమున—ఈ ప్రకారమైనను  
యతి చెల్లదు.

ఏకోనాక్షర త్రిగణము—అనగా, మూడవగణము  
లోని కడవటి యక్షరమును తప్పించి దాని పూర్వాక్షర  
మున—‘మొ’—కు యతి చెప్పవలెననుట రెడ్డిగారి  
తాత్పర్యము. మూడవ గణములోని మొదటి యక్షర  
మును తప్పించి దాని తరువాతి యక్షరమున—‘లు’  
—కు యతి చెప్పవలెనని అర్థమెందుకు కారాదు?

ఇట్టి సంశయ లక్షణమును — లక్ష్యమును  
బట్టియు, ఇతరుల లక్ష్యలక్షణములను బట్టియు  
నిర్ధారించుముగాని, మన వాదావసరముగా అనంతము  
చెప్పినది ‘వైకల్పికము’ అనుట అసంబద్ధము. లక్షణ  
మొకటి, లక్ష్యమొకటి అయినప్పుడు దానిని ప్రమాద  
మందుము; ఇతరుల లక్ష్య లక్షణముల నాశ్రయించుము;  
అంతేగాని అది వైకల్పిక సూచన అని శాస్త్రములో

వ్యంగ్యములు లేదులు అసాధారణ మేదానవస్తుల  
విలాస వైచిత్ర్యము!

(6) ఇంక ఇక్కడ అందయతి వర్ణక్రొత్తగా  
చేయవలసిన అవసరము లేదు. అందయతి వేరని,  
ఉభయవనివేరని పరిశీలకు లెరుగనిది కాదు. రెండును  
ఒకటే అప్పచో, దానిని రెడ్డిగారికి నిరసించుట  
నా తరము గాదు.

‘స్మ—చును, రూపులు—అయ్యెచూపులు  
నయ్యెలోని ‘న’—చును యతి చెప్పుటకంటేవి నన్నె  
చోడునకు సమ్మతమేనా? అంటిని.

‘గడ్డంబు టిగి దొం—కాదు చెక్కు’లోని  
‘తొంకాదు’ సమస్తపదము (శబ్ద పరిణామము) గదా?  
‘రూపులు నయ్యె’ ల్పది వ్యస్తము. రెడ్డిగారు ఈ  
రకమైన వ్యస్తప్రయోగము చూపగలరా? నా ప్రశ్నను  
గూర్చి ఈ వివరణ చాలునుకొందును.

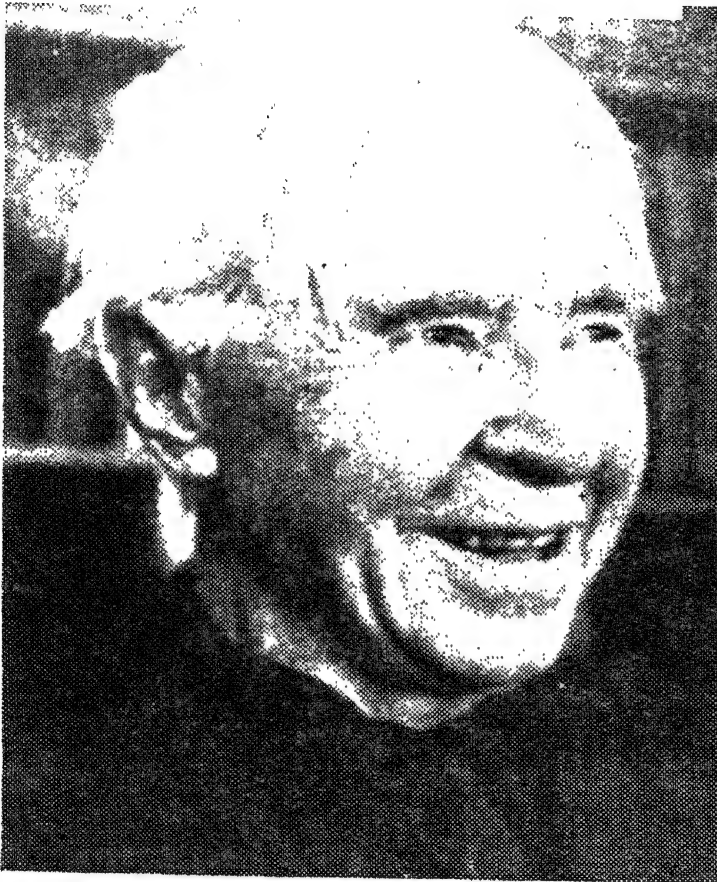
ఇట్లు ఏ విధముగా చూచినను లాక్షణిక సమ్మత  
ముగాని దీనిని అంతరాక్కర అనుట యెట్లు? ఇట్టి  
గర్హితాంతరాక్కరలు ఎక్కడనైన గలవా? ఇది అంశ  
రాక్కర కాకపోయినంత మాత్రమున నన్నెచోడునకు  
రాగల కీర్త్యపకీర్తుల తారతమ్యము చెడదని భావించు  
తును.

ఇంక దీనినిగూర్చి పెంచగల ‘పిడివాడ సామ  
ర్థ్యము’ నాకు లేదు శ్రీ వెంకట కృష్ణరెడ్డిగారితో  
నేను విక్రీవింప లేనందుకు నన్ను నారు మన్నించవలసి  
యున్నది. స్వస్తి!



# కారల్ శాండ్ బర్గ్

శ్రీ ఎడ్వర్డ్ డెనోల్ (జూ)



అమెరికా చరిత్రలో లింకన్ ను చెప్పి, మరో మనిషిని చెప్పవలసి వుంటుంది. ఆయన చాలా గొప్పవాడు. ఉదార్తలక్షణాన్నిపెట్టుకున్నాడు. ఆయన గురించి ఎంతోకాలం అయిపోయింది. అయినా ఆయన ఆచరించిన ఉదాత్త క్రియలు అట్లా నిల్చివున్నాయి. ఆయన ప్రపంగాలు, అవి ప్రపంగాలు, అచ్చమైన కవిత్వం జాలు వారడమే. ఆయన రచనలు—ఆవి రచనలా— అమెరికాలో సాగిన

లంబయ్యద్దకాలం అంతా ఆ రచన లో అట్లా అంటుకునివుండి, పోకలను పట్టువదిలిపెట్టారు. ఇవి అన్నీ గొప్పవిషయాలే. కాని అమెరికన్ లకు ఆయన్ను గురించి బాగా జ్ఞానం వుండే విషయం— ఆయన మానవీయత. మానవజీవితంలో నిష్ఠ, దుఃఖం, కష్టము, సుఖము—అన్నీ ఆ మానవీయతలో సంవలితం అయి వుంటాయి. ఆ హాస దుఃఖాలను, ఆ కష్టసుఖాలను ఆయన అమెరికా ప్రజలతో కలిసి అనుభవించాడు. ఒక్క అమెరికా ప్రజలతో అనేకమి, ఆ హాస దుఃఖాలను, ఆ కష్టసుఖాలను ఆయనతోపాటు ప్రపంచం అంతా గూడా వంచుకున్నది.

లోకంలో ఒక్క యదార్థవాక్కు వుంది. వీరులు వున్నారు అనుకోండి, వారు ఆ వీరులు కావడానికి ముందు — మానవులై వుంటారు. పురుష పుంగవులై వుంటారు. ఆ తర్వాతనే వారిని లోకం వీరులను చేస్తుంది. నాయకులనుగా గౌరవిస్తుంది. కాలం

గడుస్తూవున్న కొద్దీ ఆ వీరులను గురించి ఎన్నో కథలు వ్యాప్తిలోనికి వస్తాయి. ఆ కాలము, ఆ కథలు, ఆ వీరుల జీవితములందలి మానవీయతా లక్షణాన్ని ఆహరించి వేస్తూవుంటాయి. తుదకు వారు పట్టి శిలావిగ్రహాలను పోలి గోచరిస్తారు. శిలా విగ్రహమాత్రంగా నిలుస్తారు. ఇది చాలామంది వీరులు అనబడిన వారయందు జరిగింది. అందుకు ఆబ్రహం

లింకన్ అవవాడు. అమెరికన్లు ఇప్పటికీ ఆయన జీవిత చరిత్రను ఉత్తేజితమవుతూనే వున్నారు.

ఆ లింకన్ ను ఈ తరుం జనానికి వ్యాధ్యానించి  
చెప్పిన ఛాప్లెన్ కారుడు కాలిఫోర్నియాలోని శాన్ డియోగోలో  
ఆ జులై లింకన్ జీవితచరిత్రను రచించాడు. ఆయన  
అసలే కవి. ఈ గ్రంథంలో ఆ కవిత్వం చూడవచ్చును.  
అయినా—సంగీతంలాగా, వ్రాసింది. వ్రాసింది చాలా  
చరిత్ర గమక—లందులో చరిత్రకు పుండులవిన  
హంగులన్నీ పున్నాయి. జరిగింది జరిగినట్లు చెబు  
తున్న విధంగా ఆ గ్రంథం రచించబడింది. ఆ గ్రంథం  
చదువుతూవుంటే మనం లింకన్ గారి ఇంట్లో  
వున్నట్లు, లింకన్ గారిలో సంచరిస్తున్నట్లు ఒక  
అనుభూతిని పొందుతాము. లింకన్ గారికి ఉపన్యాస  
వశంలో పిట్ట కథలు చెప్పడం అలవాటు. ఈ గ్రంథం  
చదువుతూవుంటే, మనకు లింకన్ కంఠం వింటున్నానా  
అనిపిస్తుంది. లింకన్ మంచివాణ్ణి. ఆయన వాచడం  
లలితమర్పాదమైంది. ఇది అన్నీ మనకు శాన్ డియోగో  
వ్రాసిన గ్రంథంలో గోచరిస్తాయి. మానవలోకం బాధ  
అంతా ఆయన ముఖంలో గూడుకట్టుకున్నట్లు, ఆ  
బాధకు ఆ వదనం దర్పణం అయినట్లు గోచరిస్తుంది.  
లింకన్ విజయాన్ని సాధించారు. ఆ విజయం నిషేధ  
మధురమైంది.

అబ్రహం లింకన్ ను గురించి కలుకుంటూ ఆయన జీవితాన్ని మననంచేస్తూ, ఉపన్యాసం వ్రాస్తూ, అధ్యయనంచేస్తూ తన జీవితంలో చాలాభాగం గడిపాడు శాండ్ బర్గ్. ఇప్పటికీ ముప్పై ఏండ్ల క్రిందట ఎప్పుడో శాండ్ బర్గ్ వ్రాసిన లింకన్ జీవితచరిత్ర ప్రథమభాగం వెలువడింది. లింకన్ జీవితాన్ని గురించి గ్రంథాలు వ్రాసిన వారు చాలామంది వున్నారు. వారు గూడా వ్రసిద్దులే. కాని శాండ్ బర్గ్ పంటివారు కారు. ఇప్పుడు ఎవరు లింకన్ ను గురించి చూడాలన్నా, శాండ్ బర్గ్ పుస్తకం తిరుగవేస్తారు. ఆయనకు లింకన్ అంతబాగా అవగతం అయినాడు. ఆయనకు లింకన్ అర్థం అయినట్లు మరి ఇంకొకరికీ కాలేదు. అవును. జీవితంలో అప్రసవత్ఫలాల ఆయన్ను అధ్యయనం చేయడంకోసం ఈయన గడిపాడు.

శాండ్ బర్ ఇటా ఎందు కు చేశాడు? ఇంత

[illegible]

హానము, కన్నీళ్లు, అవి లెంపన్ షెడాలు  
లింకన్ గుర్రాలు. ఈ షెడాలను, ఈ గుర్రాలను  
శాండ్విచ్ పట్టించుటకు మరీ యే రషియన్  
పట్టలేదు; ప్రదర్శించలేదు. బీజింగ్ లో ఆ హానం, ఆ  
కన్నీరు పెంపకీవున్నాయి. ఆ రషియన్ శాండ్విచ్ కు  
జాగా తెలుసు. అందుకే లింకన్ కు అయిన  
అంతటి భాష్యకారుడు కాల్ గాడా అపిస్తుంది.  
శాండ్విచ్ గూడా లెంకన్ కు మర్రేనే, లోక వ్యవ  
హారం తెలిసి మెలిగిన మనిషి; శాండ్విచ్ గూడా  
లింకన్ కు మర్రేనే మెత్తని మనస్సు కలవాడు.  
శాండ్విచ్ కూడా లింకన్ కు మర్రేనే కష్టాలు పరి  
గిన, కష్టాలు అనుభవించిన కుటుంబీకుల బిడ్డ.

శాండ్ బర్క్ ను వయస్సు పండేదాకా చేసినాడు. ఆ బ్రహ్మం లింక్స్ భాష్యారుడుగా, లింక్స్ జీవిత చరిత్రచయితగా పేరు తెచ్చుకున్నాడు. అంతేనా శాండ్ బర్క్ గొప్పతనం? శాండ్ బర్క్ మహాకవి; శాండ్ బర్క్ ఆమెరికన్ జానపదగేయ సాహిత్యంలో అధిష్టారుడు; విచిత్రం ఏమంటే, శాండ్ బర్క్ కు ముస్లిములను విశ్వ వచ్చేదాకా, సాహిత్య ప్రపంచం ఆయన పేరు వినలేదు. అవిజ్ఞాతంగా వుండిపోయాడు. ఏభై యెళ్ళాయేడు నిండేవరకు శాండ్ బర్క్ పత్రికల్లో పనిచేస్తూ వచ్చాడు. ఆ పనినుంచి ఆయనకు అవ్వకుండా విముక్తి కలిగింది. అంతవరకు ఆయనకు జీవితకు అది మార్గం అయిపోయింది.

1945 నుంచి శాండ్బర్గ్ సభ్యుడు ఉత్తర కెంట్ డివిజన్ లో పనిచేసేవాడు. ఆయన పక్కడ పుంటూవున్న ఇల్లు 1836 లో నిర్మించబడింది. అది క్రిస్టియన్ గస్టావ్ యెమ్మింగర్ కి చెందింది. ఆమెకికాలో అంతర్వర్తం నడుస్తూవున్న రోజుల్లో ఈయన కొంతకాలం కాన్ ఫెడరేటు రాష్ట్రంకు ఆర్థికమంత్రిగా పనిచేసి వున్నాడు. ఆ యింటో పుంటూ శాండ్బర్గ్ రాజులకు రాజులు, పగళ్లకు పగళ్లు తన రచనలు కొనసాగించాడు. అందులో పనిచేసేందుకు వీలుగా ఒక గది పుంపి; ఆ గది అంతా బీరువారు; లరలు. వాని సిండా పుస్తకాలు; కాగితాలు. ఆ పుస్తకాలు, కాగితాలు అన్నీ లింకన్ ను గురించినవి. ఆ యింటితో రక్తిన గదులుగూడా అంటే. వాని సిండా శాండ్బర్గ్ లింకన్ కు సుబింధించిన సాహిత్యాన్నే పెట్టాడు. ఇట్లా ఆ ఇల్లు పూర్తిగా లింకన్ సాహిత్యానికి ఒక గదిలాగా తయారు చేయబడింది.

శాండ్బర్గ్ పల్లని మనిషి; బలిష్ఠుడు, ప్రతి రోజు ఉదయం శరీర వ్యాయామం చేసేవాడు. ఆయన కళ్లు నిలపురంగు కంపి. తిక్తమైన దృగ్భవం కలపి. ఆ కళ్లలో ఆయన ప్రపంచాన్ని తిలకిస్తూ వుండేవాడు. ఆ కళ్లకు తెల్లని ఆయన శిరోజాలు అడ్డుపడుతూవుండటంకూడా కద్దు. అటువంటి పరిస్థితి వచ్చినప్పుడే వానికి సంస్కారం. శాండ్బర్గ్ అందగాడుకాదు. చెవులు చాటల్లాగా వుండేవి. మూతి వెడల్పు. ఎత్తు దవడలు. కాని ఆ ముఖంలో ఒక శక్తి, ఒక శీలము అచ్చుగ్రుద్దినట్లువుండే; గాంభీర్యాన్ని వెల్లెక్కుతూ వుండేది. ఆ ముఖంలో ఎరుక లాండవిస్తూ వుండేది.

వయస్సున్నావున్న కొద్ది శాండ్బర్గ్ కు శక్తితగ్గుతూ వచ్చింది. ఆయన పూర్వలాగాకూర్చుని పనిచేయలేక పోయాడు. కాని పనిచేయకుండా పూర్వ కోలేదు. చేతినిండా పని వుండేది. ఆయన పూర్వ ప్లాంలో నిద్రపోయాడు. ఎందుచేతనంటే, సాయం త్రము, రాత్రి, పనిచేసుకోడానికి వీలుగా వుండేందుకు. తన పనిచేసుకునే గదిలో టైపురైటరు దగ్గర కూర్చునేవాడు. ఆ కూర్చునేచోటుకు 'క్రేజీ కార్నరు' (పిచ్చిమూల) అని పేరు పెట్టుకున్నాడు. కళ్లకు దీపపు కాంతి తగిలి బాధపెట్టకుండా అకు

పచ్చని సెల్కులాయుడు పరికరాన్ని తగిలించుకునేవాడు. పత్రికలలో పనిచేసేవాళ్లు చాలామంది అట్లాగేచేసే వాళ్లు. శాండ్బర్గ్ కూడా అంటే. శాండ్బర్గ్ కు ఇంకో లంపాలు వుండేది. చుట్టనోట్లో పెట్టుకొని, నోటిలో వుండిన భాగాన్ని అదే పనిగా చప్పరిస్తూ వుండేవాడు. ఆ చుట్ట కాలుతున్నదా, లేదా ఆన్న ఎరుక ఆయన వుండేదికాదు. తరచు అది ఆరి పోయివుండేది. రచన బాగా వుండాలి అంటే, రోజుకు ఎన్ని గంటలు వ్రాయాలి అన్న విషయం దగ్గర ఆయనకు ఒక తెక్కవుండేది. రోజుకు నాలుగు ఐదుగంటలకంటే ఎక్కువసేపు వ్రాతమీద కూర్చో కూడదు. కూర్చుంటే, ఆ వ్రాత బాగుండదు. ఇది ఆయన అనుకునే మాట. కాని తీరా పనితో పడిన అనంతరం, రాత్రి ప్రాద్దు పోయేదాకా అట్లాగే కూర్చునేవాడు. ఒకొక్క రోజున తెల్లవారేది. స్మోక్ పర్వతశిఖరాగ్రాలమీద ఉషస్సు మొక్క కాంతులు ముందు ఎర్రజీరలుసాగి తెల్లనికాంతులుగా విరిగిపడేదాకా అట్లాగే వ్రాస్తూవుండేవాడు. అటువంటి రోజులలో శాండ్బర్గ్ భార్య 'బేక్ ఫాస్ట్' కు గాను ఆ భర్తను కదిపేదికాదు. 'బేక్ ఫాస్ట్' ను తెచ్చి అట్లా ఆ గది తలుపు దగ్గరపెట్టి వెళ్లేది. ఇంటో అంతా ఎవరి పనులమీద వారు వుండేవారు. ఎవ్వరూ ఆయన్ను కదిపేవారు కాదు.

శాండ్బర్గ్ కుమార్తె శ్రీమతి హెల్గా టోమాన్. ఆమె ఆయనకు కార్యదర్శి. రాత్రిఅంతా పనిచేసి బల్లమీద తండ్రి వదిలిపెట్టిన టైపు చేయబడిన కాగితాలను తీసుకొని, ఆమె వానిని పూర్తిచేసేది. ఆ తండ్రి ఏవో గుర్తులతో తాను వ్రాసేదానిని టైపుచేసేవాడు. ఆ గుర్తులు ఎరిగి ఆమె వానిని పూర్తిగా వ్రాసేది.

శాండ్బర్గ్ ముందు చిత్తువ్రాసి, దానిని చాలాసార్లు దిద్దేవాడు. తాను వ్రాసినదాన్ని వ్రాసే నట్లు ప్రచురణ కర్తలకు ఇవ్వాలనే దిలాసా ఆయనకు లేదు. శాండ్బర్గ్ ఒక పద్యంవ్రాసి, దాన్ని అట్లా ఇరవై సంవత్సరాలపాటు తన బల్ల సారుగులో అట్టే పెట్టివుంచాడట. ఆ తర్వాత ఎప్పుడో ప్రచురణకు పంపాడట. ఈ మాట ఆయన భార్య చెప్పిన మాట.

వ్రాతపనిఅంటూ లేనప్పుడు శాండ్బర్గ్ ఎవ

రిటోనైనా మాట్లాడేవాడు. పచ్చినవాళ్ళను చూచే వాడు. మేకలతో ఆడుకునేవాడు. గిటాక్ పట్టుకుని వాకిట్లో కూర్చుండేవాడు. కూర్చుని రాజకీయాలమీదను, జంతువులమీదను, లేక తన మనస్సుకు ఏది తోస్తే దానిమీదను పాటలు అల్లేవాడు.

తరచు ఆయన ఇల్లునదిలి వెళ్లేవాడుకాదు. ఆ వెళ్ళినప్పుడు న్యాయార్థులతో స్నేహితులను చూడడానికో, లేక తన గ్రంథాలను ప్రచురిస్తున్న వారిని చూడడానికో పోతూవుండేవాడు. లేదా ఏవన్నా ప్రత్యేక సందర్భాలువస్తే, వానికి వెళ్లేవాడు. అటు వంటి సమయాలు తటస్థమైనప్పుడు, రైలుతో ప్రయాణం చేసేవాడు, పుస్తకాలు, ఆయనా. మేక పాలు, మేక జన్ను ఆహారం.

ఉత్తరకెరోలైనాలో శాండ్ బక్స్ గృహం ఫ్లాట్ రాక్ అనే గ్రామంలో వుంది. గ్రామవాసులు ఆయన్ను ఆట్టేసార్లు చూచివుండరు. ఒక ఆ గ్రామస్తుడు 'ఆయన ప్రపంచం వేరు, మన ప్రపంచం వేరు'—అన్నాడు. ఊళ్లో ఏదన్నా జరిగి, శాండ్ బక్స్ ను పిలిచారు అనుకోండి, ఆయన ఆ పిలుపు సంగతి మరిచి పోవచ్చు. లేదా పాతబడిన ఎర్ర చొక్కా వేసుకొని రావచ్చు. ఇది ఆ సంగతి ఆయనకు పట్టకపోవడంకాదు; తీరికలేక పోవడం. న్యాయార్థులతో గూడా ఒకసారి ఒక సభకు శాండ్ బక్స్ సర్వీసులు, తెల్లచొక్కా వేసుకుని, బూట్లు—నలిగి రంగుమాసి, బీటలు వారినట్లు వున్నవి—తాడు క్కుని వచ్చాడని చెబుతారు.

అల్పపు మనుష్యులను, అల్పపు పనులను ఆయన సహించలేక పోయేవాడు; అతిధోరణి మనుష్యులంటే, ఏవగించుకునేవాడు. యువకులైన రచయితలను, జర్నలిస్టులను ప్రోత్సహించేవాడు. వారిని వారి ఇళ్లకు వెళ్లి పక్కరించి వచ్చేవాడు.

శాండ్ బక్స్ మంచి వక్త. న్యాయార్థులైతెముల్తో గ్రంథసమీక్షలు చేస్తూవుండే వారిలో ఒకడు—అతని పేరు హార్వే బెయిట్—శాండ్ బక్స్ యీ మాటకారితనాన్ని గురించి ఇట్లా వ్రాశాడు: 'ఆయన మాటలాడే ధోరణితో పట్టి ఇవ్వడం అనేది లేదు. నిర్నిబంధంగా మాటలు వచ్చేస్తూవుంటాయి.

అయినరో ఆయనే మాట్లాడుతుంటున్నాడో అని పిస్తుంది. అయినరో చర్చ అన్నదే లేదు. చర్చనదిగితే, అప్పుట పాత పద్ధతులకు పట్టు ఇవ్వడంలేదు. ఏమి వాదం జరిపినా, ఆయన సమాధానం వక్రకోర్తిలో కూడి, ముక్కుకు సూటిగాలేసే మాటలలో విడదలపండిన పద్ధతిలో వుండేది.'—'టైట్ వీక్' లనే పత్రికలో 'ఫెడరల్ వాట్ రైన్—శాండ్ బక్స్' రాగ్డోరణిని గురించి చెప్పిన మాటలనుబట్టి చూడవచ్చు. అతను ఇట్లా అన్నాడు: 'ఆయన మాట్లాడుతూవుంటే, శ్రుతిభాషమైన ఏవచాలం అట్లా అక్షయర్షంగా దొర్లిపోతూ వుంటుంది. ఆ పద్ధతాలం రోలులెలా వుంటుందో అంటే అది కన్పించదు. ఎంతో గాంభీర్యం ఉట్టిపడుతూవుంటుంది. చూస్తూవుంటే, 'పిల్ గ్రెడ్జి' (పోగ్రెస్)లోంచి మాటలను పట్టుకొచ్చి ఇచ్చట ఉపయోగించుకుంటున్నాడో అనిపిస్తుంది. ఆయన ఒక విచిత్రపు పని చేసేవాడు; అంతపెద్ద మాటలలోను, కొంచెం గ్రామ్యాన్ని జోడించి, మాట్లాడే విషయానికి ఒక వింత అందాన్ని తెచ్చిపెట్టేవాడు.'

శాండ్ బక్స్ మాట్లాడుతూవుంటే సంగీతం పల్కుతూ వున్నట్లు వుండేది. ఏదో ఉత్తమ ప్రార్థన చేస్తున్న పద్ధతిలో వుండేది. అది కొంతసేపు కనిపిస్తే, విరసమై, చెళ్లిన కొడుతున్నట్లు వుండేది. తనకు ఇష్టంలేని విషయాన్ని వర్ణిస్తూ వున్నప్పుడు, అప్పుడు ఉపయోగించే మాటలను, అవి ఏమో అసహ్యంగా వున్నట్లు, వాటిని తాకరాదన్నట్లు, ఉపయోగించేవాడు. ఇంగ్లీషు భాషలో 'Exclusive' అన్నమాట వుంది. ఆ మాట అంటే శాండ్ బక్స్ కు వరమ అసహ్యం. ఆ మాటను ఎప్పుడు అనవలసి వచ్చినా, ఆ మాట అంటే తనకువున్న అసహ్యం తాపెట్టి అనేవాడు. 'ఇంగ్లీషు భాష మొత్తంమీద ఇంతకన్నా అసహ్యమైన మాట ఇంకోటి లేదు. నీవు 'exclusive' అయినప్పుడు, నీవు కళ్ళు మూసుకొనడమే అవుతున్నది. ఎంతో ప్రపంచం, ఎంతో మానవత్వం నీ మనస్సుకు కన్పించదు. నీ హృదయానికి అందదు. నీకు ఆ ప్రపంచాన్ని, ఆ మానవత్వాన్ని అర్థం చేసుకోగల శక్తి లున్నమై పోతున్నది' అనేవాడు.

ఆయన ఈ విషయాన్ని గూర్చి మాట్లాడగలడు, ఈ విషయాన్ని గురించి మాట్లాడలేడు—



అని లేదు. దేవనాల్దగ్గరనుంచి లింకన్ దాకా, మేక పాఠశాలనుంచి, విశేషణాల (adjectives) దాకా ఆయన ముగ్ధుడైనాడు. ఈ adjective లు అంటే ఆయనకు మహాబుద్ధిమంతులు. ఏదన్నా హాస్యపుమాట చెప్పి, తనకు రానే గుర్తున నచ్చేవాడు. వెంటనే గాఢ శిరియై, దాగమైన విషయాన్ని ఎత్తుకునేవాడు. అప్పుడు ఆయన ముఖం తీక్షణం అయ్యేది. ఆయన కచ్చ కరుకు లేలేని. తల కొండెం క్రిందకు దింపే వాడు. మాట్లాడేవాడు.

‘నేను చాలా కష్టపడ్డాను. నా జీవితం కష్టాలలో సడిచింది. ఈ జీవితంలో మూడు యుద్ధాలను మూచాను. రెండుసార్లు ఆర్థిక సంక్లిష్టాలు వచ్చాయి. అయితే ఏమీ? నేను ఒక్కసారి గూడా అమెరికా భవిష్యత్తును గూర్చి శంకాసంకలుణ్ణి కాలేదు. అమెరికా చరిత్రలో నా విశ్వాసం నడలేదు. నేను ఎన్ని సార్లు యా నా జీవితంలో ఈ దేశంలో నరనారీ లోకం దిగజారి, భయపడి, అందోళన చెందడం చూడలేదు! ఎన్నిసార్లు వారితో అవ్వనప్పుడు వారితో తుపానులు చెలరేగడం దర్శించలేదు. ఇటువంటి కష్టమైనస్థితి. పచ్చినప్పుడల్లా, ఈదేశంపెద్దల ముఖాలలోనే ధైర్యం తాండవించడం చూచాను. వారితో నిస్సహా నిబిడం కావడం కనుగొన్నాను. కాని వారు వివిధమైన భావపరిణామాన్ని ప్రసరించినారో, అది జయించింది. ఎప్పుడూ జయించింది. నాకు కళ్లముందు ముందువెంట మంచిరోజులు కనిపిస్తున్నాయి. ఇచ్చాశక్తి, వివేకముఅన్న వస్తువులుకల పురుషులు, స్త్రీలు సాధించలేనిది ఏమీ వుంది! అట్టివారికి సాధ్యమైన ఉజ్వల దర్శనాలైన దినాలు వస్తాయి. నాకు అందులో ఎటువంటి అనుమానము లేదు.’

ప్రజాస్వామ్యం అన్నా, అమెరికాలో అది ఆచరింపబడుచూపున్న పద్ధతిఅన్నా శాండ్ బర్న్ కు అమితమైన ప్రేమ.

1941 లో శాండ్ బర్న్ ఇట్లా వ్రాశాడు. ‘ప్రజాస్వామ్య పద్ధతియొక్క లక్షణం ఎటువంటిదంటే, కాలం గడుస్తూవున్న కొద్దీ ఆ పద్ధతిక్రింద ఎక్కువమందిమనుషులకు ఎక్కువస్వేచ్ఛ లభిస్తూవుంటుంది. వాక్స్వాతంత్ర్యానికి వాక్స్వాతంత్ర్యము,

ఆరోచనాస్వాతంత్ర్యానికి ఆరోచనాస్వాతంత్ర్యము అధికం అవుతూ వుంటాయి. ఆ ప్రజలకు, వారి జీవితాన్ని వారు దిద్దుకునే స్వేచ్ఛ లభిస్తుంది. వారి జీవితాన్ని వారు రూపుపొందించుకుంటూ, వారి జీవితాన్ని వారు మార్చుకోగల అధికారం వస్తుంది. వారికి ఇష్టం అయితే వారు ఇవి అన్నీ చేసుకోగలరు. మరి ఇంకో పద్ధతిలో ఇటువంటి స్వేచ్ఛ, ఇటువంటి స్వాతంత్ర్యము లేవు. ఈ వైయక్తిక స్వాతంత్ర్యము, వైయక్తిక అభివ్యక్తికి విస్తృతమైన అవకాశం, మానవునియొక్క మానసిక స్వేచ్ఛయందు, మానవునియొక్కవ్యక్తిత్వసమగ్రతయందు అవంతలమైనవిశ్వాసము అవకాశమైనమర్యాదకల పద్ధతి ఇది ఒక్కటే. ప్రజాస్వామ్యపద్ధతి లక్ష్యము, అదర్భము ఇవే.’

శాండ్ బర్న్ దేశభక్తుడు, లింకన్ భాష్యకారుడు మాత్రమేకాదు; ఆయన మహాకవి. కవిత్వాన్ని గురించి మాట్లాడడం ఆయనకు ఇష్టం. ఆయన స్వయంగా ఎబ్బెరికాలులేని కవిత్వం వ్రాశాడు. ముఖ్యంగా ఆ కవిత్వం వ్రాయడం ప్రారంభించిన తొలి రోజుల్లో. ఇప్పుడు యువతరం వారుగూడా ఎబ్బెరికాలేని కవిత్వం వ్రాస్తున్నారు. ఆ కవిత్వాన్ని గురించి శాండ్ బర్న్ అభిప్రాయాలు శాండ్ బర్న్ కు వున్నాయి. ఈ కొత్త కవిత్వాన్ని గురించి ఆయన ఇట్లా వ్రాశాడు.

‘ఈ రోజుల్లో తలకాయ (Cerebral) కవిత్వం వ్రాస్తున్నారు.’ ఈ Cerebral అనేమాట అంటే శాండ్ బర్న్ కు అసహ్యం. (అంత అసహ్యంతోను ఆయన ఆ మాటను ఉచ్చరించేవాడు.) ‘ఆ కవిత్వం మెదడు ఊడిపడినట్లు వుంటోంది. దాంటే నెత్తురు వుండదు. పాలిపోయి వుంటుంది. దయనీయంగా వుంటుంది. ఆ కవిత్వం మనకు అర్థం కావాలి అంటే, అడుగున అధోజ్ఞాపికలు వుండాలి. కొన్ని సందర్భాలలో బొమ్మలుకూడా వేస్తేనేగాని తెలియదు.’

భావోద్వేగం వెల్లడిరిసే కవిత్వం అంటే శాండ్ బర్న్ కు ఇష్టం. రాబర్ట్ ఫ్రెష్ట్ కవిత్వం ఆయనకు నచ్చింది. ‘అది తేలిక మనుష్యులు చదివే కవిత్వం కాదు, ముతాల కవిత్వం కాదు. గుండె



నిబ్బరం కంపాళ్లు చదివి బంపించేది' అని ఆ కవి త్యాగ్నిగూడా ఒకసారి కాండ్లర్క్ అన్నాడు.

'కవిత్వానికి పది నిర్వచనాలు' అని కాండ్లర్క్ ఒక వ్యాసం వ్రాశాడు. ముచ్చకు రెండు నిర్వచనాలు. వాని సంగతి చూస్తే కవిత్వం అంటే ఏమటని ఆయన భావిస్తూ వచ్చాడో అర్థం అవుతుంది.

'కవిత్వం అంటే తలుపులు తెరవడం; తలుపులు మూయడం. ఆ ఉన్మీలన నిమోలనాల నడిమి ఎడమలో అవలోకనం చేసినవారికి రజ్జుక్షణంలో ఏమి గోచరిస్తుందో అది కవిత్వం అవుతుంది.'

'కవిత్వం ఒక సమన్వయం--వైయసింట్లకు, దిస్కట్లకు మధ్య.'

కవి శబ్దవాచ్యుడు ఎవడు? ఒక మనిషి ఏమి ఎక్కి అవుతున్నాడు? అంటే అందుకు కాండ్లర్క్ సమాధానం ఇది :

'రచయిత అన్నవాడు తనకు లోచించి వ్రాస్తాడు. కవి అయినవాడు, ఏది తాను విధిగా వ్రాయడం అవసరమో అది వ్రాస్తాడు.'

1936 లో కాండ్లర్క్ 'ది పీపుల్-ఎస్' (The People, Yes) అన్న పద్యసంకలన గ్రంథాన్ని ప్రకటించాడు. ఆ గ్రంథం అంటే ఆయనకు చాలా ఇష్టం. అందులో విషయం మానవలోకయోక్తి శక్తి; మానవలోకయోక్తి సభ్యత; ఆ గ్రంథంలో కాండ్లర్క్ యీ మహాంక్షణాలను పునరుద్ధాటనం చేశాడు. ఆయన చెప్పిన ఆ పద్ధతి ఉత్తుంగంగా వుంటుంది. దాన్నిగురించి ఆయన ఇట్లా వ్రాసు కున్నాడు :

'గెట్టిస్బర్క్ ప్రసంగం చివరి మాటలకు ఇది నా అధోజ్ఞాపిక.'

(This is my footnote to the last words of the Gettysburg address.)

ఒక్కొక్క రోజున కాండ్లర్క్ ఇల్లువదలి, గ్రామం ప్రక్కనవున్న ఆడవులకు పోతూవుండేవాడు. ప్రొద్దున బయలుదేరిపోతే ఇక రాత్రికే ఇంటికి రావడం. ఆయన అనేవాడు. 'ఒక్కొక్కప్పుడు మనిషి అట్లా దూరం అవుతూ వుండాలి. ఏకాంతాన్ని అనుభ

వించాలి'. ఈ ఏకాంతం ఒంటికితలం పంటిది. (వానిని ఆయన loneliness అన్నాడు.) 'ఏకాంతం' అంటే తనంతో ప్రతిదేవునిచాలే, తమకు తాను తెలిసికో నిల్చుతాడు. టీచింటావా వారికి అర్థం అవుతుంది. నేను ఒకరాయమిదా, ఒక మనిషినిదా ఎక్కడంటాను. నాలో నేను అగుతుంటాను. 'ఓం! కాండ్లర్క్! నువ్వు ఎప్పుడు? నీవు ఎక్కడ వున్నావు? ఎక్కడికి పోతున్నావు?'

కాండ్లర్క్ టీచింగ్లో ఉన్నాడు. ఇది ఈ ఉద్వాసరూపి ఆయన జీవితం 1878 జూలై 30 న ప్రారంభం అయింది. గేట్స్బర్గ్ లో ఆయన జన్మించాడు. అది అమెరికాలో 'భిల్లనాలు' రాష్ట్రంలో వుంది. స్పింగ్ ఫీల్డ్లకు, గేట్స్బర్గ్ కు మధ్య దూరం నంద మైళ్లు. స్పింగ్ ఫీల్డ్ ఆరవోం టౌన్ టౌరు. కాండ్లర్క్ తండ్రిగారు అగ్రికల్చరల్, రిల్లిజియస్ స్టడీస్ లుండి అమెరికాకు వచ్చారు. గేట్స్బర్గ్ రైలు మార్గాలకు టౌచరి. అక్కడ కాండ్లర్క్ తండ్రి కమ్యూరం పనిలో వుండేవాడు. నానాదికి ఆరు రోజులు పని. రోజుకు పది గంటలు పనిచెయ్యాలి. అతనికి వ్రాయను రాదు. కొంచెపుమాత్రంగా చదవడం వచ్చు. సాయంత్రంపూట ఆ తండ్రి వంగి కూర్చుండి, దైతీలు చదువుతూవుండటం కాండ్లర్క్ కు గుర్తు వుంది. కారల్ కాండ్లర్క్ చదవడం నేర్చుకున్నప్పుడు మొట్టమొదట చదివిన గ్రంథం అదే. అతను ఆ గ్రంథాన్ని చేతబట్టి, బిగ్గరగా చదివేవాడట. కాండ్లర్క్ ముందు కొంచెం స్వీడిష్ లో నేర్చుకున్నాడు. తర్వాత వానికి ఇంగ్లీషు పర్యాయాలు లభ్యపించాడు.

ఆ యింటిలో చదువు అల్పం; డబ్బులేదు. డొక్కలు నిండాలిఅంటే రెక్కలు ఆడాలి. వారికి ఉన్నది ఒక్కటే. అది ఆత్మవిశ్వాసం. అది మాత్రం పుష్కలంగా వుంది. క్లార్క కాండ్లర్క్ విశిష్ట గుణ సంపత్తిగల వ్యక్తి అని తోస్తుంది. 1926 లో ఆమె కుమారుడికి ఒక ఉత్తరం వ్రాసింది. ఆ తర్వాత ఆమె ఆట్టేకాలం బ్రతకలేదు. ఆ వ్రాసిన ఉత్తరంలో ఈ వాక్యాలు వున్నాయి :

'చిన్నప్పుడు రోజులు కలిసిరాకపోతే, ఆ జీవితం దాదాపుగా వృధా అయిపోతుంది. ఆ తొలివాళ్ళలో

ఒక ఇల్లు, ఆ యింటిలో ఒక ఆలోచన, ఒక ప్రేమ ఇన్ని వుండాలి. ఇన్ని వున్నప్పుడు ఎటువంటి కష్టం వచ్చినా, అది ఎక్కువగా వుండదు. దాన్ని తేలిగ్గా తరించవచ్చు.....తేలికలో నేను చాలా కష్టాలు పడ్డాను. పనికిపోయాను. కాని చచ్చిపోలేదు. నేను మౌనంగా వుండటం నేర్చుకున్నాను. ఆ మౌనం నాకు అవసరమని అయిపోయింది. మౌనం ఒక వరం. కాబట్టి మౌనం నవించు.....'

కారల్ శాండబర్గ్ స్థానిక పాఠశాలలో విద్యాభ్యాసం చేశాడు. అని పోలేడు. అరనికి పదమూడవ ఏట ఆ చదువుకు అంతరాయం కలిగింది. కుటుంబాన్ని పోషించుటకై దాదాపు కొంత ఆయనమీదపడింది. తండ్రికి చేదోడు వదోడు కావాలని వచ్చింది. అతను సైనికుని రోలాడు. మంత్రిపాలలో పనిచేశాడు. ట్రైబ్యూనల్ ను నాలుకాం నోలలో తెరలు ఎత్తే దించే వాడుగా కుదిరాడు. ఇటుకలుచేసే వారికి చక్కతోలే నాటుగా వున్నాడు. అతను పెద్దవాడవుతున్నాడు. పద్దెనిమిదేళ్లు వచ్చాయి. ఇప్పుడు అమెరికా పట్టణ రాష్ట్రాల మైదానాలలో, కొండలలో అతను సంచరించాడు. సరుకుల బళ్లు లోలాడు. ఆ బళ్లు ఎచ్చటోవున్న కొలరాడ్ రాష్ట్రం లోని కాన్సెన్సగరండాకా పోయావుండేవి కాన్సెన్సోలో గోధుమ చేలలో పనిచేశాడు శాండబర్గ్. వైయమాంగ్ హోటళ్లలో, నెబ్రాస్కా రెస్టారెంట్లలో గిన్నెలు కడిగాడు శాండబర్గ్. స్వస్థాయ క్షేత్రాలను, నగరాలను, పటపుల క్షేత్రాలను దర్శించాడు, 'కొ బోయన్'ను చూచాడు, రైతులను తెలుసుకున్నాడు. అతని జీవితంలో యీ నడిచిన కాలం వట్టి గడ్డు కాలం. ఒక్కొక్కప్పుడు అతను సరమ నిర్వేదం చెందుతూ వుండేవాడు. వట్టి దిగనాసిల్లిపోతూ వుండేవాడు. అర్మహత్వ చేసుకుందామా అన్న ఆలోచనలు కూడా ఆ కాలంలో అతనికి వచ్చాయి. ఎట్లా ఆ అర్మహత్వ చేసుకొనడమా అనిగూడా అతను ఆలోచనలు చేశాడు. చేసి, చేసి, అట్టి నిష్కార సంకల్పాల నుంచి విముక్తుడు అవుతూ వచ్చాడు. అప్పుడు అతనిలో చిరుసంతోషపురవళాలు విచ్చిన్నా వుండేవి.

అమెరికా పట్టణ రాష్ట్రాలనుంచి శాండబర్గ్ తిరిగి గేట్స్బర్గ్ చేరుకున్నాడు. చేరుకొని వూరుకోలేదు. ఇళ్లకు రంగులుచేసే ఉద్యోగాన్ని చేపట్టాడు.

ఇది 1898 నాటి సంగతి. అప్పుడు స్పెయిన్ కు, అమెరికాకు మధ్య యుద్ధం ఆరంభం అయింది. శాండబర్గ్ యుద్ధంలో చేరాడు. ఎనిమిది నెలలు సైన్యంతోపాటు పోర్టోరికోలో వున్నాడు. తిరిగి పోరజీవితంలో ప్రవేశించేనాటికి శాంబర్గ్ వయస్సు 20 సంవత్సరాలు. అప్పటికి అతను కాగితంమీద కలం పెట్టిందే లేదు. కాని లింకన్ జీవితచరిత్రను ప్రాయాలన్న కుతూహలం అతనిలో ఉన్న మైన బీజాన్ని పోలివుంది. అతను జన్మ ఎత్తింది ఇల్లినాయి రాష్ట్రంలో, లింకన్ దేశంలో. 1859 లో గేట్స్ బర్గ్ లో పెద్దపభ జరిగింది. ఆ పభలో స్టీఫెన్ డగ్లస్ కు, ఆబ్రహం లింకన్ కు పెద్దచర్చ జరిగింది. అది బానిసత్వ సమస్యను గురించి. ఆ ప్రసంగాన్ని విన్నవాళ్లు, ఆ చర్చను చూచినవాళ్లు శాండబర్గ్ చిన్ననాటికి గేట్స్ బర్గ్ లో కొంతమంది వున్నారు. 1878 లో శాండబర్గ్ జన్మించాడు. లింకన్ చనిపోయి అప్పటికి పదమూడు సంవత్సరాలైంది. లింకన్ చనిపోయినాడన్నమాటేగాని, ఆయన పలుకుబడి చావలేదు. ఆయన్ను దేశం మరిచిపోలేకపోయింది. ఆయన చనిపోయినాడేగాని, దేశం ఆయన వున్నట్లే ఒక అభిభావాన్ని పొందుతూవచ్చింది. లింకన్ జీవిత చరిత్రలో తొలి పంపుటం పీఠికలో శాండబర్గ్ ఈ విషయాన్ని ఇట్లా వర్ణించాడు :

'నేను ఇల్లినాయి పచ్చికమైదానాలలో ఒకానొక పట్టణంలో పుట్టి పెరుగుతున్నాను. గ్రాంటు, పెర్మాన్ ల క్రింద సైనికులుగా పనిచేసి పోరాటాలు సాగించివున్న సైనికులను చూస్తూవున్నాను. ఆబ్రహం లింకన్ ను గురించి గ్రామవృద్ధులు చెప్పేకథలు వింటున్నాను. 1898 లో నేను ఇల్లినాయి నాలంటీర్లు ఆరవదశంలో పనిచేశాను. పోర్టోరికోలో నిలవిన మా సేనలకు అధిపతి నెల్సన్ మైల్స్. 1864 లో జరిగిన ఘోరయుద్ధాలలో మైల్స్ బ్రిగేడియ జనరల్ గా పనిచేసి వున్నాడు. మేము వేసుకున్న దుస్తులు పోటమాక్ యుద్ధంలో పాల్గొన్న సైన్యం దుస్తులు వంటివే. నీలం బ్రౌజర్లు, ముదురు నీలపు జాకెట్లు, వాటికి ఇత్తడి గుండీలు.'

శాండబర్గ్ ఇంకా వ్రాత మొదలు పెట్టలేదు. కాని లింకన్ ను గూర్చి మననం చేస్తున్నాడు. ఆ ఆలోచనలు ముందు ముందు ఫలవంతాలు కానున్నాయి.

1898 యుద్ధం ముగిసిన అనంతరం శాండ్ బర్క్ ఇంకా సైన్యంలోనే ఉండామనుకున్నాడు. వెస్ట్ పాయింట్ లోవున్న మిలటరీ వికాసాలలో స్థానం కూడా సంపాదించాడు. సైన్యంలో సైకి రవాణాంటే పరీక్షలు కావాలి. అందుకోసం శాండ్ బర్క్ ప్రయత్నాలు చేశాడు. ఆ చదువు రెండు వారాలే సాగింది. శాండ్ బర్క్ ను బర్నర్స్ చేశారు. అతను రెక్కల్లో తప్పాడు. 'గ్రామర్'లో దెబ్బతిన్నాడు. అతనిలో ఆ రోజుల్లో 'వెస్ట్ పాయింట్'లో చదువుకున్నవారిలో అమెరికా 18 వ అధ్యక్షుడు గ్రాంట్ మనుషుడు మూడవ గ్రాంటు, జనరల్ మెకారర్లు ఉన్నారు.

సైన్యంలో అతని పని ఆయిపోయింది. ఇక మామూలు చదువు మిగిలింది. శాండ్ బర్క్ గేర్స్ బర్క్ లో లాంబార్డ్ కాలేజీలో చేరాడు. జీతంలేదు. బాగా చదువుతాడని ఆ సహాయం చేశారు. ఇకర మైన ఖర్చులు వుంటాయికదా! అందుకు బడి వదిలిన అనంతరం శాండ్ బర్క్ వేరేపనులు చేసేవాడు. 1902 దాకా ఈ చదువు సాగింది. కాని అతను పట్టభద్రుడు కాలేదు. కాలేజీలో బాస్కెట్ బాల్ ఆడేవాడు. ఉపన్యాసాలు ఇచ్చేవాడు. ఆ రోజుల్లోనే కవిత్వం వ్రాయడం మొదలుపెట్టాడు శాండ్ బర్క్. ప్రాఫెసర్ ఫిల్స్ గ్రీన్ రైట్ అతనిని ప్రోత్సహించాడు. ఆ తర్వాత 1904 లో శాండ్ బర్క్ వ్రాసిన 22 పద్యాలు కలిపి ఒక గ్రంథంగా చేసినప్పుడు, ఈయనే అందుకుఆయిన ఖర్చు అంతా పెట్టుకున్నాడు.

శాండ్ బర్క్ మళ్ళీ దేశంమీద వడ్డాడు. వస్తువుల అమ్మకం ఇప్పుడు అతని ఉద్యోగం. అనేక రకాల వస్తువులు అమ్మకం చేయడానికి 'సేల్స్ మాన్'గా కుదిరాడు. ఆ అమ్మిన వానిలో 'స్టెరియోస్కొప్ ఫోటోగ్రాఫులు' గూడావున్నాయి. 1908లో శాండ్ బర్క్ వివాహం ఆయింది. లిలియన్ స్ట్రీషెన్ అన్న ఆమెను ఆయన పెండ్లి అయినాడు. ఆమె తెలివి కలది. షికాగో విశ్వవిద్యాలయంలో పట్టభద్రురాలు. అన్నింటికీ మించి ఆమె ఎడ్వర్డ్ స్ట్రీషెన్ సోదరి. ఎడ్వర్డ్ స్ట్రీషెన్ ఆ తర్వాత జగత్ప్రసిద్ధివహించి ఛాయా చిత్రగ్రాహకుడైనాడు.

ఈ కాలంలో శాండ్ బర్క్ ఛార్లెస్ సో రుల్స్ లో కాపురం పెట్టాడు. ఈ పట్టణం వెస్ట్ పాయింట్ రాష్ట్రంలో వుంది. అచ్చట శాండ్ బర్క్ బిల్డింగ్స్ ర్సరంపాటు సోషలిస్ట్ డెమోక్రాటిక్ పార్టీ ఆర్గనైజరుగా పనిచేశాడు. 1910 మొదలు 1912 వరకు ఆయన మిల్వాక్ మేయరుకు కార్యదర్శి. అంతలో ఆయనకు ఒక స్వల్పకాల ఉద్యోగం లభించింది. ఆ పత్రిక పేరు 'System'. అది వ్యాపార విషయాలకు సంబంధించిన పత్రిక. ఆ పత్రికలో శాండ్ బర్క్ ను అనేక యేటేట్ ఎడిటర్ గా వేశారు. శాండ్ బర్క్ షికాగోకు కాపురం మార్చాడు.

రింకన్ జీవితచరిత్ర రచనకు కావలసిన విషయ సామగ్రిని ఆయన సేకరించడం మొదలు పెట్టాడు. ముందు ఆయన అనుకున్నది, చిన్నసిల్లలు చదువుకునేందుకు వీలగా ఒక చిన్నగ్రంథం వ్రాద్దామని. ఆ గ్రంథం ఒక మూడువందల పేజీలవుంటే చాలునని.

ఈ ఆలోచనలు చేస్తూనే ఆయన కవిత్వం వ్రాయడం మొదలుపెట్టాడు. 1914 లో ఆయన కొన్ని పద్యాలను "Poetry" అనే పత్రిక ప్రకటించింది. ఆ పత్రికను హోయట్ మన్ సోషలిస్టు ప్రకటించాడు. అమెరికన్ కవులలో బహుసంసిద్ధుల రచనలు మొట్టమొదటిసారిగా ప్రకటించి ప్రోత్సహించిన గౌరవం అప్పటికే ఆ పత్రికకు వుంది. ఆ రోజులలో శాండ్ బర్క్ 'షికాగో' అన్న శీర్షికతో వ్రాసిన పద్యాలకు 'లెవీసన్' బహుమతి లభించింది. అప్పుడు వ్రాసిన పద్య అన్నింటిని కలిపి 'షికాగో పద్యాలు' అన్న నామధేయంతో ఒక గ్రంథం 1915 లో ప్రచురించబడింది. అప్పటికి శాండ్ బర్క్ వయస్సు 37 ఏళ్లు.

1919 లో శాండ్ బర్క్ స్టాక్ హోం వెళ్లాడు. ఒక పత్రికలనంస్త తరపున విలేజ్ రిగా వెళ్లాడు. యుద్ధం ముగిసిన అనంతరం తిరిగి షికాగోకు తిరిగివచ్చి 'షికాగో డెయిలీ న్యూస్' పత్రికలో చేరాడు. కొంతకాలం విలేజ్ రిగా, కొంతకాలం సంపాదకీయ రచయితగా, కొంతకాలం—ఇది విచిత్రం అని పిస్తుంది—సినిమా వార్తల ఎడిటరుగా పనిచేశాడు శాండ్ బర్క్. 1933 లో పత్రికల పనిలోంచి విముక్తుడైనాడు.

శాండ్ బర్క్ కు రాను మంచి విలేజరినన్న అభిప్రాయం వుండేది. కార్మిక సహస్యంపై ఒక విభిన్న అభిప్రాయం కలిగిన నిపుణుణ్ణి అనిగూడా ఆయన అనుకుంటున్నాడేమో. 'డెయిలీ న్యూస్'లో శాండ్ బర్క్ లోని డెన్ హెడ్స్ అనే ఆయన పనిచేశాడు. 'సిటాగో రచయితలు'లో గూడా ఇవ్వరూ కలిసేసేసి చేసేవాళ్ళు. ఆయన శాండ్ బర్క్ ని కొంచెం బిడియపు మనిషి అని, సహనశీలి అని, మంచి కవిత్వం వ్రాసేవాడని అచ్చామని, నర్తకిని అల్లడంలో నేర్పరి అని మూలం అవుతేను. శాండ్ బర్క్ విగ్రహాన్ని గూర్చి గూడా డెన్ హెడ్స్ చెప్పిన మాటలు వున్నాయి. 'ప్రతి ఆఫీసులో లభించి నిండ్లైన విగ్రహం; అకర్మకంగా వుండేవాడు. సర టోపీ ధరించేవాడు. డేబుల నిండా 'News paper clippings' వుండేవి.'

1920 లో శాండ్ బర్క్ తన మామూలు ఉద్యోగంలో పాటు, ఇంకోరకం ఉద్యోగం గూడా ప్రారంభం చేశాడు. సభలలో అమెరికన్ జానపద గేయాలును చదవడం. కొన్ని సంవత్సరాలుగా ఆయన ఆ పాటలను ప్రోగుచేస్తూ వచ్చాడు. వానిని సభలలో చదువుతూ, తన వ్రాసిన కవిత్వాన్నిగూడా వినిపిస్తూ వచ్చాడు.

అంతలో ఆయనకు లింకన్ జీవిత చరిత్ర విషయం జ్ఞాపకానికి వచ్చింది. ఆ గ్రంథాన్ని చిన్న పిల్లలకోసంకదా వ్రాద్దామని ఆయన అప్పటిదాకా అనుకుంటున్నాడు! ఆ తన అభిప్రాయాలను శాండ్ బర్క్ ఇట్లా అభివ్యక్తంచేసి వున్నాడు.

'నేను అనుకున్నాను—చిన్నపిల్లలకోసం యీ పుస్తకం వ్రాద్దామని; పిల్లలకు అర్థంఅయ్యే పద్ధతిలో వుండి, నాగికి అనందాన్ని చేకూర్చే పద్ధతిలో వుండాలని. ఈ మనిషి చాలా విచిత్రమైనవాడు. ఇల్లినాయిస్ వచ్చి కబయళ్ళలో జన్మించాడు. నేను ఆయన్ను గురించి వ్రాయడానికి కావలసిన సంభారాన్ని చేకూర్చుకుంటున్నాను.....'

'వారాలు గడిచాయి. వెలలు దొర్లాయి. సంవత్సరాలు గడిచాయి. నాకు ఏ రోజున కారోజు ఏదో ఒకటి—అంతవరకు ప్రచురితంకాని ఒక ఉత్తరమో—లేక News Paper clipping ఓ, ఫోటోయో దొరుకుతూనే వున్నాయి. వానిని గురించి పూర్వం

ఎవ్వరూ శ్రద్ధవహించిన జాడ కన్పించలేదు. అందుకే అవి నాకు ముఖ్యం అవుతున్నాయి. ఇట్లా వినిపిచి సంవత్సరాలు కష్టించి ఇప్పుడు ఆ పుస్తకం వ్రాయడానికి కూర్చుంటున్నాను.'

శాండ్ బర్క్ ఇట్లా ప్రారంభించిన పుస్తకం చిన్నపిల్లలం పుస్తకంగా లేదు. 1926 లో లింకన్ జీవిత చరిత్రకు సంబంధించిన రెండు సంపుటాలను శాండ్ బర్క్ ప్రకటించాడు. వానికి 'The Prairie Years' అని పేరుపెట్టాడు. ఆ తర్వాత ఆ గ్రంథం మరో నాలుగు సంపుటాలుగా వచ్చింది. ఇది మొదటి సంపుటాలు వెలువడిన పదమూడేళ్ళ తర్వాత సంగతి. ఆ నాలుగు సంపుటాలకు శాండ్ బర్క్ 'The War Years' అని పేరుపెట్టాడు. లింకన్ జీవిత చరిత్ర వ్రాయడానికి శాండ్ బర్క్ కు మొత్తం ఇరవై సంవత్సరాలు పట్టింది.

లింకన్ ఒక చిన్నపట్టణంలొయరు. అమెరికా పచ్చిక బయళ్ళలోని దేశంలో రాజకీయవేత్తగా గూడా చలామణీ అయినాడు. ఇది ఆయన తొలి జీవితం. శాండ్ బర్క్ అనలు అనుకున్నది—లింకన్ ఆ జీవితాన్ని గురించి వ్రాద్దామని. కాని తీరా 'The Prairie Years' ను పూర్తిచేసిన వేళకు—'లింకన్ నన్ను ఆవేశించినట్లే' అంది. నేను 'The War Years' ప్రారంభించాను' అని శాండ్ బర్క్ స్వయంగా చెప్పుకున్నాడు.

"The War Years" వ్రాయడం శాండ్ బర్క్ కు కొంచెం కష్టం అనిపించింది. ఆ యుద్ధకాలానికి సంబంధించిన ఆధారాలు అనంతంగా వున్నాయి. ఆ కాలం అద్భుతమైంది. నాటకీయమైంది. లింకన్ స్వంతవిషయాలు వున్నాయంటే, అవి అన్నీ జటిలమైనటువంటివి. శాండ్ బర్క్ ఈ రోజుల్లో ఎక్కువగా సంచారం చేస్తూ వచ్చాడు. ఉపన్యాసాలు ఇవ్వడము, తన పద్యాలు చదవడము, జానపదగేయాలు వినిపించడము—ఇది ఆయన పని అయిపోయింది. ఈ పర్యటనలకు శాండ్ బర్క్ ఒక పద్ధతి ఏర్పాటు చేసుకున్నాడు. లింకన్ కు సంబంధించి పూర్వం పరిశోధనకు లాని విషయాలు ఎక్కడ ఎక్కడ లభించే ఎత్తువున్నదో, అక్కడికి అక్కడికి ఇప్పుడు శాండ్ బర్క్ వెడుతూ వచ్చాడు. Daily News పత్రికను వదిలిపెట్టి వచ్చిన

కవ్వత ఆయన, ఆయన కుటుంబము మిచిగన్ రాష్ట్రంలో హార్బర్లో వుంటావచ్చారు. అక్కడి ఇసుకచిట్టలు ప్రసిద్ధమైనటువంటివి. అచ్చట ఒక ఇల్లు చూచుకొని శాండ్ బర్న్ అక్కడికి కదిలాడు. అది షికాగోకు 60 మైళ్ళ దూరంలో వుంది. శాండ్ బర్న్ ఆ యింటినుంచే తన యీ పర్యటనలు కొనసాగించాడు. కొన్నిచెలలు పాటలు వినిపించడం, హార్బర్లోకు తిరిగి రావడం—సేకరించిన సమాచారాన్ని అవగతం చేసుకొనడం, వ్రాయడం—ఇది అతని కార్యక్రమం.

‘ఓయి! భగవంతుడా! నేను ఎట్లా పని చేశాను. రోజుకు పదహారుగంటల చొప్పున పని చేశాను. ఒక్కరోజున రోజుకు ఇరవై గంటలు చొప్పున పనిచేసిన సందర్భాలు వున్నాయి. ఒక్క ధమ్మన ఇరవై గంటలు! నా బొమికలు నొప్పి పుట్టాయి’ అని ఆయనే వ్రాసుకున్నాడు. పాతపడిన టపాకాయపెట్టెలమీద కూర్చుని శాండ్ బర్న్ తన యీ గ్రంథాన్ని రచించాడు. ‘టపాకాయపెట్టెల దగ్గరవుండి షేర్మాన్, గ్రాంటు—తమ యుద్ధాలను నడిపించినప్పుడు, సేనా ఆపనే చేయగలను’ అని ఆయన అనుకున్నాడు.

ఈ గ్రంథమేమో, ఉద్గ్రంథం. దాన్ని పూర్తి చేయగలనా, లేనా అన్న భయం, ఒక్కొక్కప్పుడు శాండ్ బర్న్ కు కలుతూ వుండేది. పుస్తకం పూర్తి అయేదాకా బ్రతుకుతానా అనిపిస్తూ వుండేది. ఆయన ఇట్లా వ్రాసుకున్నాడు. ‘ఆ రోజుల్లో నేను బ్రతికాను అంటే, అందుకు యీ సవాలే కారణం. ఈ గ్రంథానికి అవసరమైన సంభారాలను నేను ప్రాగు చేసుకుంటూ వున్నప్పుడు అనుకున్నాను. ‘ఈ లింకన్ అనే మనిషిని అంతా గొప్పవాడు, గొప్పవాడు అంటారు. ఆ లింకన్, అంతా అంటున్నంతటి గొప్పవాడు అవునో కాదో అంతు తేల్చుకోవాలి. ఇదే సవాలు. సరే! తేల్చుకున్నాను. లింకన్ గెలిచాడు. ఆయన ఆ గొప్పతనం అంతుపట్టడానికి, అంతా అంటున్నవిధంగా ఆ మనిషి ప్రతిఅంగుళము గొప్పవాడని తెలియడానికి నాకు ఇరవైనాల్గు సంవత్సరాలు పట్టింది.’

1939లో “The War Years” ప్రకటించబడినాయి. ఆ మరుసవత్సరం ఆ గ్రంథానికి

‘పులిట్జర్ బహుమతి’ లభించింది. బహుమతి ప్రధాన సంఘం శాండ్ బర్న్ గ్రంథంయొక్క గొప్పతనాన్ని గమనించింది. అయితే ఆ పులిట్జర్ బహుమతుల ప్రధానంలో అక్కడ ఒక చిక్కు నచ్చిపోయింది.

జీవిత చరిత్రలకు సంబంధించిఅయితే వాషింగ్టన్, లింకన్ జీవిత చరిత్రలకు బహుమతులు అక్కరలేదని అచ్చట ఒక షరతు వుంది. ఇప్పుడు ఏమిచెయ్యాలి? ఇది ఒక ప్రహేళికలాగా రయాల్లైంది. కాని పరిష్కరింపబడింది. శాండ్ బర్న్ కు ‘History’ క్రింద ఆ బహుమతిని ఇచ్చారు. 1951 లో ఇంకో సారి ఆయనకు పులిట్జర్ బహుమతి లభించింది. అది ఆయన కనిష్టానికి.

రెండవ ప్రపంచ యుద్ధకాలంలో శాండ్ బర్న్ యుద్ధప్రచారకోసం రేడియో ప్రసంగాలు చేశాడు. డాక్యుమెంటరీ ఫిలిములకు కామెంటరీలు వ్రాశాడు. షికాగో టైమ్స్ పత్రికలో ఒక ‘ఫీచరు’గాడా వ్రాస్తూ వుండేవాడు. 1945 లో ఆయన, ఆయన భార్య ఉత్తర కెంట్ నెవాకు మారారు. వారు మేకలను పెంచేవాళ్లు. ఆ మేకల మేతకోసమేగాక, వారి ఆరోగ్యకోసంగూడా యీ మార్పు జరిగింది. 1948 లో శాండ్ బర్న్ తన మొదటి నవలను ప్రకటించాడు. అదే ఆయన చివరి నవల గూడా. ఆయన ఒక్కటంటే ఒక్కటే నవల వ్రాశాడు. అది ‘Remembrance Rock;’ ఇది చాలా పెద్ద నవల. అమెరికాకుచేరుకొన్న తొలి యాత్రికులతో మొదలై, అంతర్యుద్ధం రోజులదాకా ఇందులోవికధ సాగుతుంది. ఈ నడమి చరిత్రలో అమెరికా ఎదుర్కొనివున్న సర్వమైన కష్టకాలాలు ఈ నవలలో ప్రదర్శించబడినాయి. శాండ్ బర్న్ కు దేశం అంటే వున్న ప్రేమ అపారమైంది. ఆ ప్రేమకు ఆయన యీ నవలలో కనిత్యసుందరంగా అభివ్యక్తిని కల్పనచేసి వున్నాడు.

తన డబ్బది అయిదవ పుట్టినదినం రోజున శాండ్ బర్న్ ఇంకో పుస్తకాన్ని ప్రకటించాడు— “Always the Young Strangers” అని. ఇది ఒక విధంగా శాండ్ బర్న్ జీవిత చరిత్ర. గేట్స్ బర్న్ లో తనువున్న చిన్ననాటివిషయాలను అన్నింటినీ ఆయన ఇందులో ప్రవేశపెట్టాడు. తన సంచార

అను గురించి, హార్వర్డులో తన సైనికపు దివాలను గురించి వ్రాశాడు.

1954 లో ఇంకో పుస్తకం వెలువడింది. అది లింకన్ జీవిత సంగ్రహం. ఆ గ్రంథం రచించడానికి మూడు సంవత్సరాలు పట్టింది. లింకన్ జీవితాన్ని కుదించి కుదించి, వ్రాసింది మళ్ళీ వ్రాసి, వ్రాసి, ఆయన తన యీ సంగ్రహ గ్రంథాన్ని వెలియించాడు.

శాండ్ బర్క్ రచనలు మొత్తం ముప్పది సంపుటలుగా వెలువడినాయి. వీనిలో ఎనిమిది సంపుటలు కనిత్యసంపుటలు. నాలుగు సంపుటలు చిన్నపిల్లలకు పనికివచ్చేవి. ఈ పిల్లలకు పనికివచ్చే సంపుటలలో ఒకటి ఆ బ్రహ్ం లింకన్ కు సంబంధించింది. రెండు సంపుటలు అమెరికా జానపద గేయాలు; ఒక నవల; ఒకటి ఆయన జీవిత చరిత్ర. ఇంకొకటి ఆయన దానమరది— శ్రీ ఎడ్వర్డ్ స్టీచెన్, జీవితం; ఆరు సంపుటలు లింకన్ జీవితం; మరికొన్ని ఇతర గ్రంథాలు.

శాండ్ బర్క్ ఇంత వ్రాశాడు. ఎందుకట? ఇటువంటి ప్రశ్నకు ఆయన భార్య ఇచ్చిన సమాధానం ఇది:

‘ఆయన ఇరవై సంవత్సరాలు రచనావ్యవసాయం చేశారు. లాటివేళల్లో గూడా నిద్రపోయేవారుకాదు. అప్పుడూ వ్రాస్తూనే వుండేవారు. ఆ వ్రాసింది అంతా ప్రకటింపబడకుండానే నమ్మకం ఏమన్నా వున్నదా? అదే లేదు. అంతా అస్థిమితంగా వుండేది. ఆ రోజుల్లో ఆయన కవిత్వమే వ్రాస్తూ వుండేవారు. వ్రాస్తూ, ఆ వ్రాసింది లోకం ముఖం చూడేట్లు అచ్చువేయించుకోడానికి డబ్బు కూడబెడుతూ వుండేవారు. ఆ పద్యాలను నేను ప్రతికలకు పంపుతూ వుండేవాన్ని. అవి అచ్చుపడక తిరిగి వచ్చేస్తూ వుండేవి. మళ్ళీ పంపుతూ వుండేవాన్ని. మళ్ళీ తిరిగి వస్తూ వుండేవి.....ఒక్కరోజున దేశం ఆయన్ను కవి అన్నది.

కాని ఆయన పనిలో మార్పులేదు. పూర్వం ఎట్లా పనిచేస్తూ వచ్చారో, ఇప్పుడు అంతే. ఏవిధంగా నన్నా ననండి, ఆయన తనకోసం, తన ఆదర్శాలకోసం ఆ పని అంతా చేశారు. ఒక పుస్తకం రాస్తే, అది తనకు గూడా మంచిపుస్తకంగా వుండాలి. అది ఆయన పద్ధతి. లింకన్ వివాద మంచిపుస్తకంవుంటే బాగుండును అనుకున్నారు అందుకోసం ఆ మంచి పుస్తకాన్ని వ్రాచారు. ప్రతివిషయంలో ఆయన ఇంకే. ఆయన ఆదర్శాలు, లక్ష్యాలు ఏవో ఆయనకు వున్నాయి. చదివే మనుష్యులు లేరనకోండి, అయినా, ఆయన ఆ లక్ష్యాలు, ఆ ఆదర్శాలు గురించి వ్రాసారు.’

ఇది శాండ్ బర్క్ జీవితం. ఆ జీవితాన్ని గురించి ఆయన ఏమనుకున్నాడు? తన్ను లోకం ఏవిధంగా మన్నిస్తే చాలు ననుకున్నాడు. చూడండి, ఇవిగో ఆయన మాటలు:

‘నన్ను ఇట్లా గుర్తుపెట్టుకుంటే చాలు. నాకు కావలసింది ఏమీలేదు. ఒక మనిషి అన్నాట్ట: నాకు జీవితంలో మూడు ముఖ్యంగా—పోనీ—నాలుగనుకోండి—వుంటే చాలు. ఒకటి జైలులో పడకుండా వుండటం; రెండు— వేళపట్టున భోజనం; మూడు— నేను వ్రాసింది అచ్చుకావడం— ఇవి చాలు. ఇక నాలో ది అంటారా, అది ఇది. ఇట్లు గూడా సుఖంగా వుండాలి. కొంచెం ప్రేమ, ఇంటా బయటా లభిస్తూ వుండాలి.’

ఇట్లా అని ప్రజను మరిచిపోవాలని కాదు. ఆ ప్రజను గూర్చి ఆయన మనకు జ్ఞాపకం చేస్తాడు. శాండ్ బర్క్ ఒక పద్యం వ్రాశాడు— “The People Will Live On” అని. ఆ పద్యంలో చివరిపంక్తులు ఇవి:

“In the darkness with great bundle of grief the people march.”

“In the night and overhead a shovel of stars for keeps, the people march.”

Where to? What next?

[కారల్ శాండ్ బర్క్ తమ 89 వ యేట 1967 జూలై 22 న మరణించారు.]

# బాలగంధర్వ

శ్రీ కొడవటిగంటి కుటుంబరావు

బ్రిచ్చాగి రాఘవాచార్యుగారు ఆంధ్రలో “రామదాసు” నాటకం ఆడుతున్నారు. ఆయన పక్కన పర్యరెడ్డి రామచంద్రారెడ్డిగారు కబీరుష్ట్ర ధరిస్తున్నారు. సంగీతంలో ఆపక్తిగల మా బంధువోకాయన రామచంద్రారెడ్డిగారిని గురించి చెబుతూ, “ఆయన నటన సంగతి తెలియగాని, పాటమాత్రం బాలగంధర్వలాగా పాడతారట” అన్నాడు.

అదే మొదటిసారి నేను బాలగంధర్వ పేరు వినటం--1924 లో.

అప్పటికే బాలగంధర్వ రికార్డులు దేశంలో వున్నాయి. కాని నేను వినలేదు. వాటిని నేను విన్నది 1925 లో.

అప్పుడు నేను గుంటూరు కాలేజీలో ఇంటరు మొదటి సంవత్సరం చదువుతూ, శని ఆదివారాలకు తెనాలి వచ్చేవాణ్ణి. ఒక శుక్రవారం సాయంకాలం తెనాలివచ్చి, తిన్నగా మా పెత్తల్లిగారింటికి వెళ్లాను. ఇంట్లో ఎవరూలేరు. ఎవరి దగ్గిరో అరుపు తెచ్చి నట్టున్నారు ఒక పాతకాలపు ‘పువ్వు’ గ్రామఫోనూ, రికార్డులూ ఉన్నాయి. నా అభిమాన గాయకులైన బిడారం కృష్ణప్ప, రాచప్పల రికార్డులేమైనా ఉన్నాయేమోనని ఒక రికార్డు తీశాను. దానిమీద ‘బాలగంధర్వ’ అని ఉన్నది. వెంటనే గ్రామఫోనుకు కీ ఇచ్చి ఆ రికార్డు పెట్టాను.

అది మోగిన మూడునిమిషాలలో నాకు కలిగిన భావావేశం వర్ణనాతీతం. నేను అంతవరకూ మంచి సంగీతమనుకుంటూ వచ్చిన దానికి దీనికి ఏమీ సంబంధం లేదు. ఇది సంగీతమయితే మిగిలినది సంగీతమే కాదు. మనుష్యమాత్రుడెవడూ ఇట్లా పాడలేడు.

అది ఏ భాషో, ఆ రాగం పేరేమిటో నాకు తెలీదు. (అప్పటికి నాకు తెలిసిన పాతికరాగాలలో దేన్నీ



బాలగంధర్వ - శ్రీ వేషంలో

[కే. టి. దేశ్ ముఖ్ రీసెర్చి సెంటర్, ఇంస్టిట్యూట్ ఫీల్డ్ ఆఫ్ ఇండియా సౌజన్యంతో.]

అది పోలితేదు ) రికార్డు మల్లీ వరీక్షించాను. ఇంగ్లీషులో “మల్టాడ్” అని రాసివుంది. అది రాగం పేరనికూడా నేనెరగను. అయినా ఆసమయంలో నాకు రాగంపేరు పట్టలేదు. ఆ రికార్డును వదిపన్నెండు సార్లయినా పెట్టి ఉంటాను.

“అన్యతచి గోపాలా మృత్యు అలా” అనే రికార్డు అది. రాగం “మారమహ్లార్”. “స్వయంవర్”



అన్ని నాలుగుంట రుక్మిణీపాత్ర భరించి బాలగంధర్వ దాన్ని పాడరాదు.

అంధులను ఆర్మకంగా ఆకర్షించిన బాల గంధర్వపాట “మూర్తిసుందర ధీ ఉభా” అన్నది. దీనిని బాలగంధర్వరాజుగారి పుట్టిన ‘రత్నసుందరి’ బాలగంధర్వ రాజుగారి పాత్ర భరించి స్వేచ్ఛిమూర్తికి మూర్తిగా ఉన్నారామయ్యగారు. ఈ పాటకు అనాకరణ పాడి ప్రేమల ప్రారంభమైన సమ్రాజ్యవాదం వేసే వారు.

కాని ‘తొలి ప్రణయం’లాగా నా అభిమాన కీర్తి ‘అమ్మటవి గోపలా మృత్యు లతా.’

రసారామయ్యగారికన్న ముందుగానే బాలగంధర్వ పాటల ప్రభావం తెలుగు నాటకరంగంపైకి వచ్చింది. బాలగంధర్వ గానంలో ప్రభావమిచ్చిన స్వేచ్ఛి గాయకు లలో బొమ్మనపల్లి శేషగిరిరావుగారు-ఆంధ్రగంధర్వ, మొదటివాని చెప్పవచ్చు. ‘మాండ్’, ‘మాండ్ గిచ్చి’, ‘పిల్వా’, ‘లింగ్ల’ మొదలైన రాగాలు ఆయన వద్యాలకు జోడించి పాడేటప్పుడు బాలగంధర్వ ప్రభావం కొట్టవచ్చినట్టు కనపడేది.

బాలగంధర్వ ప్రభావానికి గురిఅయిన నటు లందఱు, లేక నటుగాయకులందఱు, సి. యస్. ఆర్. అంజనేయులు, తుంగల చలపతిరావు, పారువల్లి నత్తనారాయణ, పారువల్లి నుబ్బారావు మొదలైన ప్రముఖులనూ, అనేకమంది ఇతరులనూ చేర్చవచ్చును.

‘మూర్తిసుందర’, ‘లసే పరిధేవచి లలనా’, ‘శశి మార్యప్రభా’, ‘కిలి సాం గూతులా’, ‘స్వకుంతలారకసులా’, ‘మరు మనీ కృష్ణసఖా రమలా’, ‘సత్యసత్యనచఫల’, ‘మధుకరవనవన’ మొదలైన అసంఖ్యాకమైన బాల గంధర్వ పాటలు స్వేచ్ఛిమీదా, తొలి దశలో సినిమాల లోనూ అనుకరించబడ్డాయి. వాటి పూర్తిజాబితా ఈనాడు లభించటంకూడా కష్టమే.

సినిమా (టాకీ) పరిశ్రమ ఆరంభమైనప్పుడు సంగీత దర్శకులుగావచ్చినవారు స్వేచ్ఛి హోర్నిస్టులు, చాలావరకు. వారంతా బాలగంధర్వ పాటలు విరిగిన వారే. ఆ ట్యూనులనే వారు ఉపయోగించారు. చాలా అరాజకపరిస్థితులలో మొదటి ‘వీరాభిమన్య’ చిత్రం తయారయిన కొత్తలో సంగీత దర్శకుడు లేకుండా

కాంచనమాల రెండు పాటలు రికార్డు చేయవలసి వస్తే, నేను రెండు బాలగంధర్వమట్టు—‘ప్రణవానాథ’, ‘మాన్యకాంతవలితా’—ఇవ్వటం జరిగింది. ఆ రోజుల్లో బాలగంధర్వ పాటల మట్టు ఒక బంగారు పాత్రే.

చిత్రమేమిటంటే బాలగంధర్వ పాడిన పాటల మట్టున్న అంధకు పూర్వం ఉండినవేగాని కొత్తవి కావు. మరాఠీ నాటకకర్తలు పాటలు రాస్తూ అవి పాఠశాలన మట్టు కూడా నిర్దేశించారు. ‘వరములోసగి’ ‘మరుగేలరా’ ‘శ్రీ రఘుకులమందుబుట్టి’ మొదలైన అనేక కర్ణాటక కీర్తనలు మరాఠీ నాటకాల పాటలకు మట్టు ప్రసాదించాయి. వీటిలో కొన్ని మరాఠీనుంచి మనం తెలుగులోకి మర్చి తెచ్చుకుని ఉండటం విశేషం.

బాలగంధర్వ మాత్రమేకాదు. ఆయన వెనకగా ‘సేంథార్కర్’, రసదే, మాన్వర్ కృష్ణా మొదలైన మరాఠీ గాయకుల పాటలు కూడా ఆంధ్రదేశంలో బాగా చలామణీ అయ్యాయి. స్వేచ్ఛి నటుడు కాక పోయినా నారాయణరావు వ్యాస్ పాటలు కూడా ప్రజా దరణ పొంది, స్వేచ్ఛిమీదికి, సినిమాలలోకి ఎక్కాయి. లండరికన్న ఆలస్యంగా బహుశా ఆంధ్రదేశంలో లడుగు పెట్టినవాడు దీనానాథ్ మంగేశ్కర్—ప్రసిద్ధ సినిమా గాయనీమణులైన లతా, ఆశా, ఉషాలతోడి.

ఒక్క విషయం చెప్పకోవాలి. బాలగంధర్వ పాటలు ఆంధ్రదేశాన్ని జయించటానికి పూర్వమే అందుకు కొంత దోహదం జరిగింది. అనేక నాటకాలకు పాటలూ, మాటలూ—అంటే పాటల మాటలు తయారుచేసిన పాపట్ల లక్ష్మీకాంతయ్యగారు మరాఠీ పాటల ధోరణిలో రచించిన పాటలను నాటక ప్రేక్షక లోకానికి పరిచయం చేశారు. ‘బాగేశీ’, ‘భీంవలాన్’, ‘దేహాగ్’, ‘భైరవి’, ‘మాలికాన్’ మొదలైన హిందూ స్థానీ రాగాలమీద ఆయన చాలా స్వేచ్ఛిపాటలు రాశారు. కర్ణాటక సంప్రదాయానికి విలక్షణమైన ‘విలంబిత్’ పద్ధతిలో లక్ష్మీకాంతయ్యగారు కనీసం ఒకపాట—ద్రౌపది వస్త్రావహరణంలో ‘ధీనజనపోషణ’ అన్న ద్రౌపదిపాట—రాశారు.

\* \* \*

బాలగంధర్వ ఏపాటి గాయకుడు?

ఆయన గొప్పగాయకులలో జమ కాడు. అందరి లాగే ఆయనా ఆరేళ్లు సంగీతం నేర్చుకుని విద్వాన్



పట్నం పుచ్చుకున్నాడు. కాని ఆయన నిద్రాత్తుతో పైకి రాలేదు. పాడటానికే పుట్టాడు. లేచితే పదేళ్లకే బాలగంధర్వ అనే బిరుదు సంపాదించాడా? తన పాడే శక్తిని సామాన్యప్రజలను పారవశ్యంలో ముంచటానికి ఉపయోగించాడు. 'టాంగు' వల్ల చేర పాడించాడు! ఎవరు చెయ్యగలిగరావని? అని ఆయనను మెచ్చుకున్నవాళ్లున్నారు.

బాలగంధర్వలో ప్రజారంజకంగా పాడే నేర్పులో బాటు ఇంకా కొన్ని మంచి లక్షణాలున్నాయి. పాటలో మాటలను చాలా భావయుక్తంగా అనేవాడు. మరాఠీ భాషరాని వాబోటివాడికే ఈ సంగతి తెలిస్తే అదే మాతృభాషగాగలవాళ్లు, ఆయన కీర్తన పాడే పర్వతికి ఎంత ముగ్ధులై ఉండేవారో ఊహించుకోవచ్చు. ఉదాహరణకు, 'నాథ హా మారూ' అన్న పాటలో 'రుక్మి శిశువసు' అన్న మాటను ఎంత తేల్చి అనే వాడంటే 'కుర్రకుంక' అన్నట్టుగా వినిపించేది!

ఇంకొక అద్భుత విషయమేమంటే, బాలగంధర్వ పాడుతుంటే భాష తెలిసివాడికికూడా భాషం తెలిసేది. 'రాజన బాళా' అన్నపాట 'ఏకవప్యారా' నాటకంలోది. ఇది చాలా విషాదపుట్టుకలోది. బాలగంధర్వ దాన్ని విషాదం ఉట్టిపడేటట్టు పాడేవాడు. కాని ఎక్కడా ఎక్కిళ్లు, ఎగబీల్పులూ, గొంతు దగ్గడంచెయ్యటాలూ ఉండేవికావు. ఆ విషాదం పాడే తీరులోనే - రాగభాషంగా మాత్రమే - ఉండేది. ఒక కర్ణాటక విద్వాంసుడు బాలగంధర్వ పాటల రికార్డులనేకం విని, ఈ 'రాజనబాళా' రికార్డు పెట్టేసరికి తనమయ్యడై పోయి, 'బాలగంధర్వ ఎంత గొప్ప పాటగాడో ఈ పాటలో తెలుస్తోంది,' అన్నాడు.

తెలుగువాళ్లు దాదాపు ఒక కాలం శతాబ్దం పాటు బాలగంధర్వను నెత్తినపెట్టుకుని ఊరేగించి కూడా, గాయకుడుగా ఆయనలోగల ఈ రెండు గుణాలనూ అలవరుచుకోలేదు. ఈనాటి మన సినిమా పాటలలో దుఃఖం ప్రదర్శించవలసివస్తే ముక్కు చీదు కోవటం మినహాగా అంతా చేసేస్తున్నారు.

ఒక్కొక్కరాగంవెంట ఒక్కొక్కభావం ఉంటుందనే నమ్మకానికి బాలగంధర్వ కట్టుబడినట్టు కనపడలేదు.

ఒకే రాగంవిూద ఆయన వేరు వేరుపాటలు



## 20 సంవత్సరాల వయసపూడు

[రే. టి. డేజ్ ముఖ్ రీసెర్చి సెంటర్, ఇంస్టిట్యూట్ ఫిల్మ్ ఆఫ్ ఇండియా, సౌజన్యంతో.]

పాడి వేరువేరు భావాలు ప్రదర్శించాడు. 'జాన్ పురి మీద ఆయన పాడిన 'బాళా జాయిరా వరలోనీ' అనే పాట వింటుంటే మనకు జాలిలోకూడిన ఆవేదన పుట్టుకొస్తుంది. అదే రాగంమీద పాడిన 'అజిపురవాసీ' అనేపాట వింటుంటే మనసు స్వత్యం చేస్తుంది. పాధారణంగా దుఃఖాన్ని సూచించే 'పూర్వధవ్యాశీ' రాగంమీద 'సాహసకర్మ నకాకరు ఆతా' అనేపాట దాదాపు రౌద్రం స్ఫురించేలాగా పాడాడు.

బాలగంధర్వ తన పాటలతో సమస్త రసాలనూ వ్యక్తం చెయ్యటమేగాక వాటి మిత్రతాలనూ, ఛాయా భేదాలనూ కూడా వ్యక్తం చేశాడు. ఇలాంటి అవకాశం స్టేజి గాయకుడికి ఉన్నంతగా శాస్త్ర సంగీతంపాడే వాడికి ఉండదు. అందుచేత బాలగంధర్వ స్టేజిగాయకుడుగా నిలిచిపోయినందుకు ఎవరూ తప్పుపట్టలేరు.

ఏ కళనుగాని ప్రేమించనివాడు ఆ కళ ప్రద

ర్థించి ఇతరుల హక్కు ప్రేమించేటట్లు చేయలేడు. అది నిష్కారం. బాలగంధర్వకు సుఖముంటే చాలా ప్రేమ. తాను పుట్టినదాని దురుగా మరొక ప్రాంతానికి పోయింటే తానుకూడా ఆ పని పాపాన్నింతగా భరించలేదు. ఇది ఒక ప్రకటనలో నేను అనేక విద్యార్థులు గమనించాను. గానంలో లిస్టుయిడు కాగలిగాను కనుక ఆయన గ్రామంలో అనేకమందిని తనవలె అనుచుంటాడు.

తాను శాస్త్రీయ సంగీతాన్ని అనుసరించకపోయినా బాలగంధర్వకు ఆ సంగీతమంటే భక్తి ఉండేది. ఆయన టూపు నాటకాలాడుతూ మారుమూల గ్రామాలకు వెళ్ళినప్పుడు స్థానిక నివాసము వారికి వచ్చి, 'మహాపాతాళు విచ్చాసు! వారో సమంగా పాడండి' అని సవాలు చేసేవాడట. 'అప్పుడు నా బోటివాళ్ళందరూ ఏమవుతుంది? మా కృష్ణారావును ముందుకు వెట్టిచాళ్ళు' అని బాలగంధర్వ మరమ్ముడితో అన్నాడట. కృష్ణారావుంటే మాస్టర్ కృష్ణ. పెద్దవిద్వాంసుడికింద లెక్క. బాలగంధర్వ నాటకాలలో ముగ్ధులను ధరించేవాడు. కంపెనీకి మ్యూజిక్ డైరెక్టరుకూడా.

కనక, బాలగంధర్వ శాస్త్ర సంగీతాన్ని చిన్న చూపు చూడలేదు. కావాలంటే ఆయన శాస్త్రసంగీతంలో కచేరీలు చేయగలిగేవాడో లేదో తెలియదు. కొన్ని కొన్ని రాగాలలో అస్సరాలు - మార్కాస్ లో రిషభం - బుద్ధిపూర్వకంగా వేసేవాడు. అని ఎంతో రమ్యంగా ఉండేది. గానదేశము ఆయన శాస్త్రీయమైన పద్ధతిలో ఆరాధించలేదేమోగాని, మరొక పద్ధతిలో ఎంతో భక్తితోనే ఆరాధించాడు.

బాలగంధర్వ స్టేజిమీద స్త్రీ పాత్రలే ధరించాడు. ఆయన మరాఠీ ఆడవాళ్ళకు వాలుగోళితో చీర కట్టుటం వేర్వేరుమాట కూడా నిజమే. బిళ్ల గోచితో చీర కట్టుటం మరాఠీ సంప్రదాయం. నేను బొంబాయికి వెళ్ళటం జరిగేసరికి బాలగంధర్వ వేర్వేరు చీర కట్టుతో వందలాది మరాఠీ అమ్మాయిలు కనిపించారు.

బాలగంధర్వ పాతలానికి పుట్టినట్టే ఆడ వేషం వెయ్యటానికి పుట్టినట్టు కనపడేవాడు. నేను ఆయనకు స్టేజిమీద ఒక నాటకంలోనే చూశాను.

అది 'సంశయ కల్లోల్' అనే హాస్యనాటకం. అందులో బాలగంధర్వ రేవతి అనే వేషవేషం వేస్తాడు. ఆయన స్టేజిమీదకి రాగానే నిర్వాంతపోయాను. మామూలుగా తెల్లగా మంచిరంగులో ఉంటాడు. స్టేజిమీద ఆయన అందరికన్నా తక్కువ చాయలో కనబడ్డాడు. 'లొకల్'చోళి ధరించాడు. చాలా పలచని చీర కట్టాడు. అందులోనుంచి కాళ్ళు తొడలదాకా కనబడుతున్నాయి. మన నటులు కూడా స్త్రీ వేషాలు వెయ్యటం నే నెరుగుదును. రెండు డజన్ల పిన్నులైనా ఉంటేగాని మనవాళ్ళ స్త్రీ ప్రాతధారణ పూర్తికాదు. బాలగంధర్వ 'సాహసం' చూసి నాకు ఆశ్చర్యం కలిగింది. మొహానికి ఆయన 'కోటా' వేసుకోకపోనటానికి కారణం చెప్పారు - 'పేంట్ పూస్తే ఆయన చర్మం పెట్టుతుందిట.

పాట వచ్చినప్పుడల్లా స్టేజి ముందుకువచ్చి 'ప్రేక్షకులకోసం పాడి, ఎన్నిసార్లు ప్రేక్షకులు కోరితే అన్నిసార్లు పాడేవాణ్ణి గొప్ప నటుడని అనటానికి మనకు మనసొప్పుదు. కాని ఈ ఆనవాయితీ ఒకటి లేకపోతే బాలగంధర్వ మంచినటు డనిపించుకోవటానికి తగిన హంగులన్నీ ఉన్నవాడే. అందమైన ముఖంలో అన్నిభావాలూ సులువుగా పటకటాయి. సంభాషణలు చాలా చక్కగా అనగలడు.

బాలగంధర్వ చాలా నాటకాలలో పాత్రలు ధరించాడు. 'ఏకచ్ ప్యాలా'లో సింధుపాత్ర బ్రాజ్ కి హీరోయిన్. 'సంశయ కల్లోల్'లో రేవతి హాస్య ప్రధాన పాత్ర. రుక్మిణీ, సుభద్రా, మీరా, 'మానావమాన్' లోనాయిక (పేరు గుర్తులేదు) మొదలైన అనేక పాత్రలు ఆయన ధరించాడు. అన్నిపాత్రలలోనూ ఆయన రాణించినట్టే కనబడుతుంది. సాటినటుడై దీనానాథ్ మంగేశ్ కర్ బాలగంధర్వను గురించి చెబుతూ 'ఏకచ్ ప్యాలా మొదటి సంగంలో సింధుపాత్రను నేనబాగా పోషిస్తాను. రెండవ సంగంలో బాలగంధర్వ నాకన్న బాగా చేస్తాడు' అన్నాడు. సింధుపాత్రలే నిజంగా చెయ్యవలసిన నటనంతా ఉత్తరార్ధంలో ఉన్నది గనక, బాలగంధర్వ మంచి నటుడనటానికి ఈ కితాబుచాలు.

బాలగంధర్వ ఒకే ఒక మగపాత్ర ధరించాడ అది 'ధర్మాత్మా' చిత్రంలో. ఈ చిత్రంలో నటించ

దాకా ఆయనకు హిందీకూడా రాదు. ఇంగ్లీషు ఎప్పుడూ రాదు. 'ధర్మాత్మా' చిత్రంలో ఆయన ఏకవాన్ పాత్రను చక్కగా నిర్వహించాడు.

ఆయన మరన్న అతికోమలమైనదిగా కనబడుతుంది. 1920 ప్రాంతంలో తన నాటక కంపెనీ దెబ్బతిన్నప్పుడాయనకు మనోవ్యాధి వచ్చిందట. మిత్రులందరూచేరి ఆయనకు ధైర్యం ఇచ్చి తిరిగి కంపెనీ పెట్టించారట.

నాటకాలనుంచి విరమించుకొనేకాలంలో ఆయన ఎక్కువగా భక్తిప్రధానమైన నాటకాలు ఆడాడు. భక్తిపాటలు స్టేజీవిూద పాడాడు. నాటకాలు మానేశాకకూడా ఆయన భజనలు జాస్తిగా పాడాడని విన్నాను. మన దక్షిణాది వాగ్గేయకారులు భక్తినుంచి సంగీతం వృష్టిస్తే బాలగంధర్వ సంగీతంనుంచి భక్తితోకి వెళ్లిపోయాడు. ఇప్పుడి లోకంనుంచే వెళ్లిపోయాడు. కాని ఆయనకన్నముందుగానే ఆయనశకం వెళ్లిపోయింది.

ఆయన ఇంటిపేరు రాజ్ హన్స్ అన్నప్పుడు నేను నమ్మలేకయాను. అంత చక్కని పేరు కూడా కుదురుతుందా? కుదిరింది! ఆయన సొంతపేరు నారాయణరావ్. నిజంగా ఆయన సంగీతంలో రాజహంసే. ఆయన సంగీతాన్ని ఎవరూ శాసించలేదు. దాని కవనరమైన శాసనాలన్నీ ఆయనే చేసుకుని, రాజహంసలాగా సంగీత సముద్రంలో విహరించి తరించాడు.

మరొక బాలగంధర్వ ఆవతరిస్తే ఈసారి సీనిమా సంగీత సాగరంలోనే అవతరించాలి. ఇప్పటికింకా అలాంటి సూచనలేమీ లేవు.

\* \* \*

[పురుషులు స్త్రీ పాత్ర ధరించే కాలంలో తమ స్త్రీ పాత్రలతో ఐదు దశాబ్దాలపాటు లక్షలాది ప్రేక్షకులను ఉర్రూతలూపినవారు శ్రీ బాలగంధర్వ. ఆయన 1888 జూన్ 28 వ తేదీన పూనాలో జన్మించారు. ఆయన అనలు పేరు నారాయణరావ్ రాజ్ హన్స్. ఆయన తండ్రి సామాన్య స్థితిమంతుడు.

బాలగంధర్వ బాల్యంలో అంత తెలివితేటలుకల వారేమీకాదు. ఎలాగో రెండవపాఠం నెట్టుగలిగారు. అతనికి ఇక చదువు అబ్బుధని తండ్రి అతనిని సంగీతం

నేర్పుకోడానికి కొల్లాపురం పంపాడు. ఒకమారు లోక మాన్య బాలగంధర్వ లింక్ ఆ కుర్రవాణ్ని చూడడ తలపిందింది. ఆ సుందరాకారుడయిన బాలకుని శాస్త్ర మయిన కంఠానికి లోకమాన్యలు సుగృహ్యులు. వెంటనే 'బాలగంధర్వ' అని సంబోధించారు. అప్పటి నుండి అతనికి 'బాలగంధర్వ' అనే బిరుదుమే. వ్యవహార నామం కూడా అయింది.

శ్రీ బాలగంధర్వ 1905 లో తన 17 వ ఏట కిర్లోస్కర్ నాటకమండలి అనే నాటకాల కంపెనీలో నాయకపాత్రధారిగా చేరారు. కిర్లోస్కర్ నాటకమండలి, మరాఠీ రంగస్థలం సముద్వర్తకు ఉద్యమించిన మొట్టమొదటి నాటక సంఘం. శ్రీ బాల గంధర్వ మొట్టమొదటి నాయకపాత్ర శకుంతల. ఈ నాటకమండలి సంస్కృత నాటకాలను మరాఠీ అనువదించి ప్రదర్శించేది. ఈ మండలి మీరజ్ లో శకుంతలం ప్రదర్శించినప్పుడు శ్రీ బాలగంధర్వ తొలి సారిగా శకుంతలపాత్ర ధరించి రంగస్థలంలో అడుగు పెట్టగానే ప్రేక్షకులు అచ్చెరువుపడ్డారు; తమకు తెలియకుండానే హర్షనినాదాలా చేశారు.

శ్రీ బాలగంధర్వ మీరజ్ లోను, తర్వాత పూనా, బొంబాయి నగరాలలోను నాయక పాత్రలు ధరించి లక్ష్మీవలక్ష ప్రేక్షకులను వరవశులను చేశారు. మీరజ్ లో ఆరంభమయిన ఆయన కీర్తికి పురోగతేగాని ఎవ్వడూ జీవితంలో పశ్చాద్గతి కలుగలేదు.

శ్రీ బాలగంధర్వ 1913 లో కిర్లోస్కర్ నాటకమండలిని వదలిపెట్టి, మరాఠీ నాటకకర్త శ్రీ కె. పి. ఖాడిల్కర్ ప్రోత్సాహంతో 'గంధర్వనాటక మండలి' అనే నాటక సంఘం స్థాపించారు. దీనితో మరాఠీ రంగస్థలంలో నూతన శకం ప్రారంభమయింది.

బాలగంధర్వ నాటక మండలి అప్పటి గొప్ప సంగీత విద్వాంసులకు, జంత్రివిద్వానిపుణులకు ఉనికి పట్టు అయింది. ఆయన శాస్త్రకంఠాన్ని అప్పటి శ్రీ అల్లాదియాభాన్ వంటి మహాసంగీత విద్వాంసులు కూడా విన్నానికి చెవి కోసుకునేవారు.

శ్రీ బాలగంధర్వ పెక్కు పౌరాణిక, సాంఘి, నాటకాలలో నాయికా పాత్రలు ధరించేవారు, శకుంతల, వసంతసేన, శారద, సుభద్ర మొదలయినవి. కాని వాటిలో నేటికీ చాలమందికి జ్ఞాపకమున్నవి శ్రీ భాల్డిక్టర్ 'స్వయంవర్' అనే నాటకంలో రుక్మిణిపాత్ర, శ్రీ ఆర్. జి. గడ్కరి 'ఏక్ చా ప్యలా' అనే నాటకంలో 'సింధు'పాత్ర. సుభద్ర, మానావమాన్, సంశయ కల్లోల్, వీరతానాబీ, విద్యాహరణ్ మొదలయిన నాటకాలలో ఆయన ధరించిన నాయికాపాత్రలు గూడ నేటికీ పలువురికి జ్ఞాపకం వుంటాయి.

శ్రీ బాలగంధర్వ ఎంతో డయామయలు. తమ నాటకమండలిలోనివారు పొరపాట్లు చేసినా మన్నించే

మెత్తిని మనస్సు కలవారు. అయినా న్యాయమైన విషయాలలో గట్టిగాను, దృఢసంకల్పంతోను వుండే వారు.

ఆయనకు రాష్ట్రపతి 1955 లో ఉత్తమ నటుల కిచ్చే పతకం, అవార్డుబహుళకరించారు. 1964 లో 'పద్మభూషణ్' బిరుదం ఇచ్చారు.

శ్రీ బాలగంధర్వ ఈ సంవత్సరం జూలై నెల 15 వ తేదీ అనరాహం లో పూనాలో మరణించారు. ఆయన వయస్సు 79 సంవత్సరాలు. ముత్యానదీ తీరంలోని ఓంకారేశ్వర్ పితృభూమిలో అంత్యక్రియలు జరిగాయి.

ఆయనకు ఇద్దరు కుమార్తెలున్నారు.]



# గ్రంథ విమర్శలు

## శంకర గ్రంథ రత్నావళి

తృతీయ సంపుటము

[అనువాదకులు : శ్రీ హరి సాంబశివశాస్త్రి, M. A.  
ప్రకాశకులు : సాధన గ్రంథమండలి, తెనాలి.  
క్రాసు 1/8 పైజు 308 పుటలు. హాఫ్ కాలిక్  
బైండింగు వెల : రు 4-00 లు.]

ఈ సంపుటములో శ్రీ విద్యాశంకర భగవత్పాదుల రచనలని ప్రసిద్ధిగల వానిలో 1. అపరోక్షానుభూతిః (144 శ్లో.) 2. ప్రబోధ సుధాకరః (257 శ్లో.) 3. స్వాత్మనిరూపణమ్ (154 శ్లో.) 4. శతశ్లోకీ (101 శ్లో.) 5. మహావాక్యదర్పణమ్ (308 శ్లో.)—అను ఐదు ప్రకరణ గ్రంథములు కలవు. ఈ ఐదును ఐదు రత్నములు. శ్రీ శంకర భగవత్పాదులు స్వయముగా రచించినను లేకున్నను, ఇవి నిస్సందేహముగా వారి భాష్యములను కరతలామలక మొనర్చి సామాన్యులకు గూడ అనుభవమునకు తేగల గ్రంథములు. భాష సులభసంస్కృతము. అద్వైత స్వరూపము తెలిసికొనుటకును అనుష్ఠించుటకును ఏమాత్రమైన శ్రద్ధకలవారు అవశ్యముగా మరల మరల పఠించి మననము చేయవలసిన గ్రంథ రాజములు.

ఈ గ్రంథములకు శ్రీ హరి సాంబశివశాస్త్రి వ్రాసిన వివరణము తేటగాను సంక్షేపముగాను ఉన్నది. మూలములో వేదవేదాంత వాక్యములు సూచింపబడిన పట్టులలో నెల్లెడ, వానికి సంబంధించిన భాగములు ఉదాహరించి చదువ దలచినవారికి స్థలవిర్దేశ మొనర్చిరి. అట్లే విశేషములుకూడ అవసరమైన తావులనెల్ల వానిని సంగ్రహముగా వివరించిరి. సర్వమును 'నానసే క్షిత ముచ్యతే' అను మల్లినాథ మారి ప్రతిజ్ఞను పాటించుచు వివరణరచన సాగినది. వివరణకర్త ఎక్కడను పాండిత్యప్రకర్ష చేసికొనుటకు ప్రయత్నించ లేదు కాని, సూక్ష్మముగా చూడగలవారికి, ఈ గ్రంథ రాజములకు వివరణ వ్రాయుటకు అవసరమైన సర్వతోముఖ పాండిత్యము వారికి కలదని గోచరించును.

ముముక్షువులును జిజ్ఞాసువులును అగు సాధారణ పాఠకులకు ఎక్కడ ఏ సందేహము కలుగునో భావించి ఆ సందేహములు తీరునట్లు రచన సాగించిరి. 'తాలి పలుకు'లో తమకు కలిగిన సందేహములను నివృత్తి కావించిన గురువర్యులు శ్రీ మారి రామకోటిశాస్త్రి గారిని, వ్రాతప్రతిని సురించుచు నూచన లిచ్చిన శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారిని స్మరించుట వారి వినయసంపదను గూడ ప్రకటించుచున్నది.

అద్వైత పద్ధాంతములో బ్రహ్మనుభవము పరోక్షమైనదికాదు కావున మొదటి గ్రంథమునకు 'అపరోక్షానుభూతి' యను నామము పెట్టబడినది. ఈ గ్రంథ ప్రాశస్త్యమునకు ఉదాహరణ ప్రాయముగా ఇందులో యోగశాస్త్ర ప్రసిద్ధములైన యమనియమాదులకు (శ్లో. 102-103) చెప్పబడిన విశేష లక్షణములను బేర్కొందుము.

“దృష్టిం జ్ఞానమయాం కృత్వా  
పశ్యే దృష్టామయం జగత్  
సా దృష్టిః పరమోదారా  
న వాసాగ్రావతోకనీ”

116

“తా|| జ్ఞానమయమగు దృష్టితో (అఖండ బ్రహ్మకార వృత్తితో) జగత్తును బ్రహ్మమయముగా దర్శింపవలెను. అదియే పరమోదారమగు దృష్టి; అంతియేకాని వాసిగ్రావతోకనము కాదు.”

పై వివరణములో కుండలీకృత భాగము చేర్చుట వివరణకర్త సమర్థతకు ఉదాహరణము. 11

“విషేధనం ప్రపంచస్య  
రేచకాఖ్యః సమీరణః  
బ్రహ్మైవాస్మీతి యా వృత్తిః  
పూరకో వాయురీతితః”

119

“తా|| అత్య జ్ఞానముచేత ప్రపంచ విషేధము చేయుటయే రేచకము. ‘అహం బ్రహ్మస్మి’ యను అఖండాకారవృత్తి యుదయించుటయే పూరకము.”

ఇందులో అహం శబ్దముచేర్చి మహావాక్యము పూరింపబడినది.

“భావపుర్వకాహి భావత్వం  
 బాన్యపుర్వకాహి బాన్యరా  
 బ్రహ్మపుర్వకాహి పూర్వత్వం  
 తతోపూర్వత్వ మభ్యసేత్”

129

“తా|| భావపుర్వకే భావత్వము, అభావ (భూన్య) పృత్తిలో భూన్యత్వము. బ్రహ్మకారపృత్తితో పూర్వత్వము సిద్ధించును. కాన పూర్వత్వమునే యభ్యసించవలెను.”

పై తార్కర్యములో ‘అభావ’ ప్రక్కన ‘భూన్య’ అని కుండరికరించుటచే, మూలములో అభావము అనునదియే ‘భూన్యము’ అని నిర్దేశింపబడినదని ముచ్చటగా సూచింపబడినది.

రెండవదగు ‘ప్రబోధ సుధాకరము’లో దేహ నింద, విషయనింద, మనోనింద, విషయనిగ్రహ, మనో నిగ్రహ, నైర్వాణ, ఆత్మసిద్ధి, మాయాసిద్ధి, లింగ దేహాది నిరూపణ, లక్ష్యైత, కర్మత్వభోక్తృత్వ, నాదానుసంధాన, మనోలయ, ప్రబోధ, ద్విధాభక్తి, ధ్యానవిధి, సగుణనిర్గుణయోరైక్య, అనుగ్రహకము అని 18 అంతరప్రకరణము లున్నవి. వాని వామములే విషయమును సూచించుచున్నవి. వీనిలో 15 వ దగు ‘ద్విధాభక్తి’ నుండి గ్రంథము అకస్మాత్తుగా శ్రీకృష్ణ భక్తిపరమై సాగుటయు, శ్రీకృష్ణ భక్తి లక్ష్యైతపర ముగా అన్వయింపబడుటయు గమనింపదగినది. ఈ చివరి నాలుగు ప్రకరణములే శ్రీ నారాయణశీర్షులవారి వంటి అమలినాద్యైతకృష్ణభక్తులకు మూలమేమో అనిపించును. ఈ గ్రంథములో నాదానుసంధాన ప్రక రణములో ఆరే శ్లోకము లున్నను, అన్నియు అనర్థ రత్నములు.

‘భేరీమృదంగశంఖా ద్యాహతనాదే

మనఃక్షణం రమతే

కింపున రవాహతేఽస్మిన్ మధుమధురేఽ

ఖండితే స్వప్నే.

146

‘తా|| భేరీ మృదంగ శంఖాదులను మ్రోగించుట వలన వేర్వడు ధ్వనులు విని క్షణికానందమును పొందు మనస్సు మధురాలి మధురము, అఖండితము, స్వచ్ఛ మును అగు అనాహత నాదానుసంధానముచే నిరతి శయానందము పొందదా?’

పై దానిలో ‘కింపున’ అను దానిని ఎంత చక్కగా వివరించిరి!

‘చిత్తం విషయోపరమా

ద్యభాయభాయాతి నైశ్చల్యమ్

వేణోరివ దీర్ఘతర

స్తథాతథా శ్రాయతే నాదః. 147

‘తా|| విషయోపరతివే చిత్తము నిశ్చలమగు కొలది ఆ యనాహతనాదము వేణునాదమువలె ఎక్కువగా అనుభూతమగుచుండును.

‘స్వాత్మ నిరూపణ’ మను మూడవది ఎంతో ఉత్తమ గ్రంథము. అందులో ‘తత్త్వమసి వాక్యార్థ నిరూపణ’మనే అంతర ప్రకరణములో అనసరమైన చోటుల (ఉదా: 35—37 శ్లో.) దీర్ఘనివరణము విశేషములు ఇచ్చిరి. గ్రంథము చివరి శ్లోకములో ప్రకరణము అను శబ్దము వచ్చినందున వివరణ కర్త ప్రకరణ శబ్దార్థమును విష్ణు ధర్మోత్తరమునుండి ఉద్ధరించిరి.

‘శా నైకదేశ సంబద్ధం

శాస్త్రకార్యాంతరే స్థితమ్

ఆహాః ప్రకరణం నామ

గ్రంథభేదం వివశ్చితః.’

ఇందులో ముఖ్యముగా ‘అవరోక్తానుభవచింతన’ మను అంతర ప్రకరణములో గ్రంథకర్త అద్వైతా నందము పొందువాని అనుభవము శబ్దార్థాలంకార ఘటితములైన కవితాసూక్తులతో అద్భుతముగా చిత్రించిరి.

‘ఝంకృతి హంకృతి శింజిత బృంహితముఖ

వినిధనాద భేదోఽహమ్

ఝటితి ఘటితాత్మవేదన దీప పరిస్ఫురిత

హృదయ భవనోఽహమ్.’ 125

‘వర్ణాశ్రమ రహితోఽహం

వర్ణమయోఽహం వరేణ్యగోఽహమ్

వాచా మగోచరోఽహం

వచసా మర్థేన గమ్యమానోఽహమ్.’ 139

ఈ మూడు ప్రకరణములవలెనే తక్కిన రెండు ప్రకరణ గ్రంథములును (శతశ్లోకి, మహావాక్య ధర్మ ణము) ఉత్తమ గ్రంథములు.

పంచరత్నము లనదగిన ఈ ఐదు ప్రకరణము లను శ్రీ హరి సాంబశివశాస్త్రిగారి వివరణముతో ముముక్షువులైన వారందరు పఠించి, గ్రహించి, మనన

మొనర్చి, అనందింపదగిన గ్రంథరాజములు. ఈసంపుటమును మనోజ్ఞమైన ఆకారముతో ప్రచురించిన సాధన గ్రంథమండలివారిని హృదయ పూర్వకముగా నభినందించుచున్నాము.

నోరి సరసింహశాస్త్రి

## కొనకళ్ల కథలు

[రచన : కొనకళ్ల వెంకటరత్నం. ప్రచురణ : వికలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్, విజయవాడ-2. పుటలు : 274 వెల : రు. 4.]

ఇందులోని కథలు : అతనిక రాడు, పెళ్లి సన్నాహం, బుద్ధిమంతుడు, ఆఖరి గుణపాతం, తగిన సమంధం, లవస్వరం, చివరికి మిగిలిన రంగడు, సంక్రాంతి కానుక, అపోహ, దాగనిసత్యం, అడ్డదారి, సంప్రదాయం, ఖయిదీ-జవానూ, దొంగ - మనిషి, కత్తిమీదసాము—మొత్తం పదిహేను. పుస్తకంలో 'సూచిక' వేరుగా లేకపోవడంవల్ల ఈ జాబితా అవసరమైంది.

పై కథల్లో చాలవరకు స్త్రీ పురుష సంబంధంలో వైరుక్తిక మనస్తత్వాల వివ్యాసాన్ని పరిశీలించేవి. చక్కని పదమతేజనభాష, వ్యక్తులనూ, సన్నివేశాలనూ రూపు కట్టించగలకత్తి, మానవుని ఒడిదుడుకుల్ని ఔదార్యంతో అవలోకించగల ఓర్పు ఈ కథలకు ఉత్తమస్థాయిని ప్రసాదించాయి.

'పెళ్లికిముందు యువతీ యువకుల మనస్సులోని అర్థాలూ అపార్థాలూ వర్ణించిన కథలు : (1) 'అతనిక రాడు' కాల్పనికతావాదం (Roman-ticism) ప్రభావం ఎక్కువగానే సోకినా, ఆ వర్తతిలో విషాదాంతమైన ఉత్తమకథ. (2) 'తగిన సమంధం', 'సంప్రదాయం'—యువతీ యువకులు ఒకరినొకరు 'సై' అంటే 'సై' అనే అలరింపుల కథలు, వాస్తవికతను ప్రదర్శించేవి.

'పెళ్లైన స్త్రీ పురుషుల మధ్య పారపాచ్చాలను వర్ణించే కథలు : (1) పెళ్లి సన్నాహం—ఈ కథ ముగింపు, ఇబ్బెన్ ప్రాసిన 'బొమ్మరిల్లు' (Doll's House) వాటకంలోలాగా, స్త్రీ స్వాభిమానంతో వివాహ వ్యవస్థమీదవేసే తిరుగుబాటుతో, అలోచన రేకెత్తిస్తుంది. భార్య ఆరోగ్యం కోలుకొని తిరిగి రావటంతో, భర్త చేసుకోవాలిషాకున్న రెండవ

పెళ్లి సన్నాహానికి స్వస్తి చెబుతాడు! కాని రెండవ పెళ్లికి సిద్ధపడిన భర్తరూ తనూ మధ్య విగిలించేదాని లేడంటూ పిచ్చులు చెప్పి వికలాంధ్రపంచలోకి వెళ్లిపోతుంది భార్య. ముగింపు వేరుగా ఉండటానికి వీల్లేదా? (2) 'అఖరి గుణపాతం'—వరక్ష్మిల 'లాల్మి కొల్లగొట్టే మిరిటకీ అసీనుడు, నిద్రత్రమైన విధి విలాసం కారణంగా 'అంబియన్' తన భార్య మరణానికి తనే కారణం కావటం కథ. చాలావచ్చు లతను గుణపాతం నేర్చుకోలేదు కాబోలు! (3) 'దాగనిసత్యం'—చిత్తసంస్కారం రేకుండా సంస్కారణ వివాహం చెనుకుంటే, సత్యాన్ని దాచిపెట్టి అపార్థాన్ని నిర్మించబోతే, పర్యవసానం దుఃఖమేనని తెలిపే కథ. ఈ కథలోనూ, 'చివరికి మిగిలిన రంగడు' అనే కథలోనూ మార్పులన్నీకీ పుర్రవల్పులన్నీకీ నిద్రని పట్టాడు రచయిత. రెండు కథల్లోనూ విధి ఎదురుదెబ్బ తీయటం గమనిస్తాము. (4) 'అపోహ' అనే కథలోనూ 'విధి' నిర్వహించిన పాత్ర పెద్దది. భర్త ఆత్మహత్యతో ముగిసిన ఈ కథ సంతృప్తికరంగాలేదు.

'అతనిక రాడు', 'పెళ్లి సన్నాహం', 'అపోహ' అనే కథల్లో రచయితలోని ఒకనాక తీవ్రపదదృష్టి (Uncompromising attitude) ఆ కథల ముగింపులకు కారణంగా తోస్తుంది. స్త్రీ పురుష 'ప్రేమ' విషయంలో సందేహమేకాదు, సందేహంయొక్క చాయ కూడా సోకడానికి వీల్లేదనీ, పారపాటు జరిగితే దాన్ని సరిదిద్దుకోవటం లేక దాన్ని క్షమించటం అనేది సాధ్యం కాదనీ, 'ప్రేమ'కు తిరుగులేని ఉదాత్తతనూ, అకలంకతనూ ఆపాదించిన రచయిత తీవ్రవాదపు ఆదిర్శ భావన ఈ కథల్లో ద్యోతకమౌతూవుంది.

## సుగుణ (నవలిక)

రచన : శ్రీ బలివాడ కాంతారావు

వెల : రు. 2/-లు



శోభా ప్రచురణలు,

విజయనగరం-2.



పురుషుని స్వార్థాన్నికూడా లభ్యమే చాలకథలో  
దుయ్యబట్టాడు రచయిత. 'అవస్థగ్రం' అనే కథలో  
ఈ రకం విమర్శ వ్యంగ్యంతో సాగింది.

'సంతాంతి కాసుక' అడవాళ్ళ పసుపు  
కుంకుమం కథ.

'బుద్ధిమంతుడు' కాలేటి కుర్రవాళ్ళ అల్లరి  
కథ.

'లడ్డదాక', 'ఘయీ—జవాన', 'దొంగ—  
మనిషి', 'కల్పిమీద సాము' నేటి సాంఘిక పరిస్థి-  
తుల్లో న్యాయాన్నిగూర్చి, ధర్మాన్నిగూర్చి నిశితమైన  
పరిశీలన. ఉత్తమ రచన. తతిమా ప్రేమ కథలూ,  
శ్రీ పురుషుల కథలూ ఎంత చక్కగా ఉన్నా,  
ఈ చివరి నాలుగు కథలలో రచయితలో వచ్చిన ఒక  
మాత్తు పరిణామం, పరిణతి గోచరిస్తాయి. ఈయన  
మంచి యింకా కథలుపెట్టి బాగుండుననే ఆకాంక్ష  
ముఖ్యంగా చివరి నాలుగు కథలూ కలిగిస్తున్నాయి.

—ఆర్. ఎన్.

## సోమరాజు కథలు

[కొండపల్లి వీరవేంకయ్య అండ్ సన్స్, పబ్లి-  
షర్స్ అండ్ బుక్ సెల్లర్స్. రాజమండ్రి—1.  
396 పేజీలు. పది కథలు. పది రూపాయలు.]

శ్రీ రంధి సోమరాజు కథలలో ఆదర్శం వుంది.  
ఆ ఆదర్శం, తల్పబోధం, కళాత్మకతతో, కళాపథకం  
తో, సంభాషణలతో, ధృవంగా వినిపిస్తూనే  
బాహుళ్యంగా కనిపిస్తూనే వుంది. కథలు చదివి  
ఆ ఆదర్శం పాఠకులు పోల్చుకొంటారు. ఒక్కొక్క  
చోట ఆదర్శం శ్రుతిమించి రాగాన పడుతుంది.  
అయినా, కథలు వ్రాయటంకోసమే వ్రాసేవారికంటే  
ఒక ఆదర్శంకోసం కథారచనకు పూనుకొన్న రచయిత  
రచనాజీవితం ధన్యమయింది.

'వారికలం ఎవ్వరినీ చిన్నచూపు చూడదు.'  
పుస్తకం చివరి అట్టమీద రచయిత పరిచయంతో  
కనిపించే వాక్యం ఇది. పూర్తిగా అంగీకరింపరానిది.  
పతితులను, దరిద్రనారామణులను, దీనజనులను,  
కుమిరి, కృశించి నశించిపోయేవారిని రచయిత చిన్న  
చూపు చూడలేదు. సంపూర్ణ, అధికారులను, ధన-  
వంతులను, రచయిత సంపూర్ణ సానుభూతితో చూడ-  
లేదు. తను చిత్రిస్తున్న పాత్రనుగానీ, పాత్రలను

మనచోయించి, మిగతా పాత్రలలో అల్పంగా కనిపించే  
దోషం, దుష్ప్రవర్తన, భూతద్వంద్వం చూచి,  
చిత్రించటం గమనించి, ఎవరూ 'చిన్నచూపు చూడదు'  
అన్న వాక్యంతో ఏకీభవించలేరు. అయితే పీడితులు,  
తాడితులు, శ్రమజీవులు, అమాయకులు, వీరిని జాగ-  
త్తగా తీర్చిదిద్ది చక్కని కథలు అందించిన శ్రీ రంధి  
సోమరాజుకలం ఎవరినీ చిన్నచూపు చూడలేదు అంటే  
పాక్షికంగా సత్యం. ఒక్కటి గమనార్హంగా వుంది.  
దుర్మార్గులనూ, సన్మార్గులనూ రెండు కోణాలలో  
వివరించగా పెంచి, అల్పతమంగా ఉన్నవారిని అధిక-  
తరంగా చూడటం పాఠకులు గమనిస్తారు.

మధుసూదనరావు పాత్రలో ఉన్న స్వార్థం అర్థం  
లేనిదే అయినా పరిమిత మయింది. ఆ పాత్రలో  
బూర్జువా తత్వం ప్రవేశపెట్టి, అతని దుష్ప్రవర్తన  
ఇంతలింతలు పెంచి, అనంతంగా చిత్రించటం, ఎంత  
ఆహూనుషంగా ప్రవర్తించే వ్యక్తి అయినా సొంత  
తమ్మడి విషయంలో అలా చేశాడని చిత్రించటం,

లేక రామారావు చేసిన తప్పుపనిని సాన్నిధి-  
సమర్థించటం, ఆ సాన్నిధి, అకారణంగా శిశిపై నింద  
మోపటం,

శంకరం కోరిక సహజమే అయినప్పటికీ, అతను  
అనవసరంగా ఆత్మశాంతి కోల్పోయే పరిస్థితులు ఎదు-  
ర్కొని పశ్చాత్తాపపడటం.

శశి చంద్రహారం తీసుకుపోయి, తాకట్టు  
పెట్టుకొని, తిరిగి ఇవ్వకుండా మొరాయించిన  
లక్ష్మీదేవి చేసినపనికి కారణం సానుభూతితో ఆలో-  
చింపక పోవటం,

గయిరమ్మకు రిక్వాపాళ్ళు చేసిన అవకాశాలలో  
ప్రథమం సహజమే అయినా ద్విత్వీయం కూరంగా  
చిత్రించటం,

గమనించిన పాఠకులు 'రచయిత కలం ఎవరినీ  
చిన్నచూపు చూడదు' అన్న వాక్యంతో ఏకీభవించరు.  
ఒకవర్గం జనం చేసిన మంచిననులు చెడ్డవనులు అన్నీ  
మంచిననులుగా చూచినా, మరోవర్గం చేసే సత్కర్మ-  
త్యాలు దుష్కర్మత్యాలు అన్నీ దుష్కర్మత్యాలుగా చూచినా  
రచయిత కలం చిన్నచూపు చూచినట్లే అవుతుంది  
సిద్ధాంతరీతిలో 'వర్గపోరాటం' అక్షరాలా సమ్మివా-  
లోకశాస్త్ర కావ్యాదవేక్షణలో వర్గద్వైతం ఉండ-  
కూడదు. సమ్మివ సిద్ధాంతంకంటే బలమయిందే



మానున్న జగత్తు, జగత్తులోని పరిణామాలు నిర్ణయించుకొనికీ సిద్ధాంతాలు ఆరాధ్యులుకావచ్చు. కాని, సిద్ధాంతాలు స్వీకరించి, ఆదృష్టితో లోకంవైపు దృష్టి మళ్లించకూడదు. ఒక భావతీతతకు కట్టుబడిన వ్యక్తి కార్యకర్తగా ప్రవర్తించవలసిన తీరుకంటే రచయితగా జీవించవలసిన పద్ధతి భిన్నమయింది.

రచయిత సత్యం తిలకించాలి. లోకం పరిపూర్ణంగా అర్థంచేసుకోవాలి. ఉన్న సంఘం ఉన్నట్లుగా స్వీకరించాలి. రచనలో సమాజం యథాతథంగా చిత్రించబడాలి. రచయితే ఒక సిద్ధాంతానికి కట్టుబడిన కార్యకర్త మనస్తత్వంకల వ్యక్తి అయితే, వర్గదృష్టివుంటే వుండవచ్చు కాని, కార్యకర్తకంటే రచయిత సంఘ శ్రేయస్కామి. శ్రీ రంధి సోమరాజు రచయితగా జీవించాలని పాఠకులు కోరుకొంటారు. అంశేకాదు, రచనలో కార్యకర్తమనస్తత్వం లేకుండావుంటే బాగుండు సనికూడా ఆశిస్తారు.

బాధలతో పీడితులయి, తాడితులయి, పతనోన్ముఖంగా వున్నవాళ్లు, నిరాశానిస్స ప్రాలమధ్య నలిగి పోతున్న వాళ్లు, చెప్పకోలేని, చెప్పకొన్నా వినేవాళ్లు లేని మూగబాధ అనుభవిస్తున్న వాళ్లు, దారిద్ర్యంతో సతమతమయి, అంతులేని వ్యధపొందేవాళ్లు, చాలామంది ఈ కథలలో ప్రత్యక్ష మవుతారు.

తాను పొందే మానసికక్షోభకు, గోదావరి జలాలపై మమకారానికి కారణం తెలుసుకోలేని జగన్నాథం,

తాను ఎందుకింత అసమర్థుడయ్యాడో, పంజరంలో చిక్కుకొన్న చిలుకలా ఎందుకు వెలువలికి రాలేని వాడయ్యాడో తెలుసుకోలేని పిరికివాడయిన నారాయణరావు,

గుండెకు రంధ్రంపడి, అనకట్టు తెగిన గోదావరిలా బాధామయ రక్తం కారిపోతున్నా, అంతా తన మంచికే అని తలపోసి అభివృద్ధిలోకి వచ్చినా, తన ఉనికి ఉన్నతత్వం తెలియని రామూ,

ఎవరికీ ఎదురుచెప్పలేక, ప్రత్యల్ప విషయానికి పరితపించిపోతూ, చివరికి మానధనాలు ప్రశ్నింపబడితే సంపించిన శశీ,

నమ్మిన ధర్మం నలుగురికీ చెప్పలేక బాధపడి,

చెప్పినవాడు కూడా ఋణాపు చేసుకోలేక క్షోభతో భవిష్యదాలో ప్రాణం అర్పించిన సీతా,

తన పరిధిలో తాను నిజమైన సహజవాంఛకు అసహజ పరిస్థితులలో ఎదురుదెబ్బతిని, పుండుమీద కారం జల్లినట్లయి, కుమిలిపోయిన శంకరం,

ఇష్టంఉన్న సూర్యులలో పెట్టికాక, ఇష్టంలేని పెట్టిచేసుకొని, దిగుళ్లదిబ్బయి, రెంటికీ చెడ్డ బలహీనురాలు సుమరి,

కొడుకును మంచిమార్గంలో పెట్టుకోవాలని తాపత్రయపడి, కన్న కొడుకునే దూరంచేసుకొన్న మోహనరావు,

భర్త చనిపోగా, పిల్లల్ని పోషించుకోవాలనికీ వెతుక్కొన్న ధర్మమార్గంలో అకాలం కారణంగా ఎదురైన వెతలు తట్టుకోలేక బతికిపోయిన గయిరమ్మ,

వీళ్లందరినీ చూస్తున్న పాఠకులు వాళ్లు చిక్కుకుపోయిన విషాదంకూడా చూస్తారు. పాఠకులు బాధపడతారు. శ్రీ రంధి సోమరాజు కరుణామయపాత్ర సృష్టించేసి, పాఠకులలో రసప్రభావం కలిగించటం ముదావహం.

అన్ని రసాలలోనూ ఆధిక్యం 'కరుణ'కు ప్రసాదించారు ప్రాచీన సంస్కృతాలంకారికులు. ఆ దృష్టితో చూస్తే కథలన్నీ కరుణాత్మక మైనవే! అలంకారిక సంప్రదాయ బద్ధమయిన ఈ కథలు అందరినీ ఆకర్షిస్తాయి.

సమాజంలోని మనిషి మనిషికి భౌతికంగా ఎంత సాన్నిహిత్యంవుందో, మానసికంగా అంతదూరం వుంది. మనిషిలోని లోపాలు సానుభూతితో స్వీకరించి, పాత్ర సృష్టించేటం రచయిత ఉదాత్త మనస్తత్వానికి నిదర్శనం.

సీతమ్మలో ఉన్న సంకుచితత్వం వెనుకదా! వున్న పుత్రప్రేమను రచయిత చక్కగా అర్థంచేసుకోవటం పాఠకులు గమనిస్తారు.

దారిద్ర్యంవల్ల సహనత ప్రదర్శించి, పతనం కాకుండా పైకివచ్చేట్టు రాము పాత్ర తీర్చిదిద్దటంలో,

కట్టుకొన్న భర్తను వదిలి, పరాయి మగాడితో లేచిపోవోయి, అకారణంగా మనస్సు మార్చుకొని,

మళ్ళీ భర్త దగ్గరకు రావాలని లేడి రామారావు చేసిన ప్రయత్నం వింటున్నారేమో అంగీకరించి రచించటంలో,

పెళ్లి చేసుకోవోయే యువకుడిలో అక్రమ సంబంధంవస్తూ వోదా రాడనే పియరో కావేరి పాత్ర సృష్టించటంలో,

సిగరెట్టు రాగి చెడిపోతున్నాడని అనుకోబడు తున్న కొడుకులో రుండి మోహనరావు ప్రవర్తించే పద్ధతిలో,

రచయిత హృదయలక్ష్యం వ్యక్తమవుతుంది. తన పాత్రలపై రచయితకు సానుభూతి జాలి ఉన్నాయి. కొన్నిభావాలనట్లు విశాలదృక్పథం, కొన్ని పాత్రల విషయంలో విశాలమనస్తత్వం ప్రదర్శించ గల రచయిత, తన కిష్టంలేని పాత్రలనట్లు ఆ నయమనం. ఓర్పు ప్రదర్శింపలేదు.

ఏక్కున కథలో పాత్రలలో రచయిత రెండు వైపులు చూడలేదు. ఒకవైపు చూచి చిత్రించినా, చూచినభాగం రచన శుద్ధంగా వుంది.

సమాజ జీవిత చిత్రణ చేయటంలో రచయితకు నేర్పువుంది. ఆనేర్పు ద్వవిధంగా విభక్తం కాలేదు. ఏక మార్గాన సాగింది. ప్రక్కమార్గం పరికింపబడలేదు.

ఈ రచయితపైన కమ్యూనిజం ప్రభావం ఉంది. కొన్ని వాక్యాలు ప్రచార ధోరణిలోనూ కనిపిస్తాయి.

పరిమితంగా దర్శించిన భీతిం చిత్రించటంలో అవాస్తవికత లేదు. భీతింతోంచి చేదించుకు వచ్చిన సహజతను అల్లుకుపోయిన కనితాత్మకత ప్రతి కథ లోనూ ప్రత్యక్షమవుతుంది.

సంభాషణలు వ్రాయటంలో రచయితకు ప్రత్యేకతవుంది. ఒకమాట అనుకొని, మరొకమాట అనే వ్యక్తులమధ్య సంభాషణకోసం పోకులు తపా తపా చూపవచ్చు.

అనుకోన్నమాట అనుకోన్నట్లు అనలేని, అననీ; చేయదలచినపని తలచినట్లు చేయలేని, చేయనీ; వ్యక్తుల మానసికతత్వ చిత్రీకరణంలో రచయిత చూపిన నేర్పు అభినందనార్హం.

కథకు ముగింపు ప్రాణంతో సమానం. కథ అంతా చక్కగా వున్నా, ముగింపు ముచ్చటగా లేకపోతే

కథ ఆయువుపట్టు దెబ్బతిన్నట్లు అవుతుంది. మనస్సు మీద కథవేసే ముద్ర ముఖ్యంగా ముగింపుమీద ఆధారపడి వుంటుంది. ఈ సంపుటిలోని కథానికల ప్రారంభ ప్రస్తావన లేదుగానీ, పర్యవసాన ప్రసక్తి వుంది.

సంపుటి ఆద్వంతంలో కథల ముగింపులు ఆలోచన రేకెత్తించుతాయి. 'బలహీనులు' ముగింపు కథసంతా మళ్ళీ చదివిస్తుంది. కథ అంతా ఒకెత్తు. ముగింపు ఒకెత్తు. కథలా ఒకపాత్రను గూర్చి చెబితే, ముగింపులోని మూడుమాటలు మరో పాత్రను గూర్చి పూర్తిగా చెప్పాయి. తరువాత ఏమయిందో ఆలోచింప జేస్తుంది ముగింపు. 'బలహీనులు' కథ ముగింపు పాకుల్ని ఆలోచించండి అని ధైర్యంగా చెప్పే ముగింపు.

ఓ. హెన్రీ కథ ఎలా ముగించాలని అభిప్రాయ పడ్డాడో, అలావున్నాయి కథానికలు. ఒక్క ముగింపు కోసం, తదభిముఖంగా కథ అంతా, అన్ని పాత్రలు, సంఘటనలు సాగిపోతాయి. ముగింపు ఏర్పాటుచేసుకొని కథానిర్మాణంచేస్తే ఎలాంటి రచనలు వెలువడతాయో ఉదాహరణకు ఈ రచనలు చూడవచ్చు.

వాక్య నిర్మాణంలో రచయితకు నేర్పువుంది. వర్ణనలు కవితాత్మకంగా వున్నాయి. కొన్ని భాషా దోషాలు, ముద్రణలో దోషాలు లేకపోలేదు. అందంగా వాక్యం వ్రాయటం, చక్కగా భావ వ్యక్తీకరణ చేయటం ఈ రచయితకు బాగా తెలుసు.

రచయితకు ఆవేశం వుంది. బాధవుంది. లోకం లోని దుష్ప్రభావ చూచి రచయిత పొందిన వ్యధ, ఆత్మ ఘోష ప్రతి కథలోనూ ప్రత్యక్షమవుతాయి.

ఈ సంపుటిలోని కథలు అనేక కారణాలవల్ల మరుపురానివిగా వుండిపోతాయి. ఆంధ్ర సాహిత్యంలోని అత్యుత్తమ కథలు ఎన్నుకో ప్రయత్నించే విమర్శకులు 'దేవుడైన మానవుడు', 'ఎదగని మనుష్యులు' స్వీక రించటానికి వెనుకాడక పోవచ్చు.

పదేళ్లపూర్వం కథా వ్యాసంగంలో ఉన్నవారికీ సాక్షులకు శ్రీ రంధి సోమరాజు కథలు, 'తెలుగు స్వతంత్ర' మూలంగా బాగా పరిచయం. ఈసంపుటిలో ఉన్న కథలు, అప్పుడు చదివి ఆనందించిన వాళ్ళు, ఇప్పుడు, ఈ రూపంలో చదివి అంతగా ఆనందిం

లేకపోవటానికి కారణం, అప్పుడీ కథలు సంక్షిప్తంగా హృదయంలో నిలిచిపోయే రూపంలో ఉన్నాయి. ఇప్పుడా కథలు సంకోచంలేకుండా వ్యాకోచించాయి. ఈ కథలలో పనికిరాని పేరాలు, పేజీలు కోకొల్లలు. అంతగా ఎందుకు పెంచవలసి వచ్చిందో అర్థం కాదు.

396 పేజీలతో, 10 కథలతో 10 రూపాయిల వెలవున్న ఈ సంపుటి, 200 పేజీలకు కుదించి, 2 లేక 3 రూపాయల వెల నిర్ణయించి ఉన్నట్లయితే, అర్థికంగా ఏమాట అనే అవకాశం లేదుగానీ, హార్డికంగా రచయితకు ఎంతోమేలు జరిగివుండేది.

### గంతులు

[కవితా సంపుటి. శ్రీ కరెళ్ల సత్యనారాయణ మూర్తి ఎమ్. ఎ., ప్రచురణ కర్తలు : శ్రీమతి కరెళ్ల అమ్మణి. రతన్ పబ్లిషింగ్ హౌస్, మార్కెట్టువీధి, కాకినాడ-2. ప్రాసిస్టానటు : శ్రీ నల్లమల్లికార్జున రావు, నల్లవారివీధి, కాకినాడ - 2. వెల : రు. 2-50 పైసలు]

కొన్ని కవితా సంపుటలు చదువుతుంటే పరమానందం అయినా కలుగుతుంది. కాదంటే పరమానాహ్వం అయినా కలుగుతుంది. అలా లేదీ సంపుటి.

కొన్ని కావ్యాలు చదువుతుంటే ఎక్కడో దోషాలు కనిపించి దిగులుగానయినా వుంటుంది, లేకపోతే ఎక్కడో కవితా సౌందర్యాలు కనిపించి ఆనందంగా నయినా వుంటుంది. అలా లేదీ సంపుటి.

కొన్ని కవితా సంపుటలలో అధికంగా దోష సమూహాలు ఎదురై బాధ అధికంగా నయినా వుంటుంది, కాకపోతే, ఎక్కువగా గుణాలు, చక్కని భావాలు గోచరమై, ఆనందం అధికంగానయినా వుంటుంది.

శ్రీ కరెళ్ల సత్యనారాయణమూర్తి రచించిన కవితల సంపుటి—గంటలు—ఈ చివరికోసం రచన.

ఈ కవితా సంపుటిలో వ్రయుక్త భాషను గూర్చి చెప్పక తప్పదు. వ్యావహారిక భాష ఏదో, గ్రాంథికభాష ఏదో స్పష్టంగా వేరుపరుచుకొని, లబ్ధి ప్రతిష్ఠలే వ్రాయటం లేదు. శ్రీ మూర్తి అలాగే వ్రాస్తే ఎక్కువగా బాధకలగదు. పదస్వరూపమూ, పదార్థ స్వరూపమూ అర్థవంతంగా ఆలోచింపాలి కావు. ఇంగ్లీషు తెలుగు పదాలు కలగా వుండగంగా వాడవచ్చు.

అయితే అలా ప్రయోగించటంలో నేర్చులేదు. లేక పోయినా ఫరవాలేదు. అలా ప్రయోగించటంలో ఏం అవసరం వుందో కూడా అర్థంకాని తావులున్నాయి. పద ప్రతిపత్తిలో వసతికం కనబడుతుంది. ఈ కవితా సంపుటి సంతరించుకొన్న భాష, పర్వ సహృదయ హృదయామోదకరం కాకపోవటం బాధాకరం.

భావాల విషయంలో శ్రీ మూర్తికి వెనకడుగు లేదు. కాని, ఏభావం ఎంతవరకు చెబితే సొగసో తెలియదు. చిన్నభావం వ్యర్థంచేయటానికి అవేకపదాలు వాడుకొంటే, భావదార్పిద్యం లేకపోయినా, భాషా సంయమనం లేకపోవటంవల్ల భావతీవ్రత దెబ్బ తినటమే కాకుండా, అర్థ రహితమయిపోయింది. ఏ భావమయినా ఎంతోదూరం సొగలాటం అనవసరం. హృదయం ఉర్రూతలూచగలిగిన భావాలు, శబ్దశుద్ధి లేమివల్ల వ్యర్థమయిపోయాయి. వ్యక్తికరణలో ఉదాత్తత లేదు. వ్యక్తిగతమయిన తైత్తి లేదు.

శ్రీ కరెళ్ల సత్యనారాయణమూర్తిని, ఈ కవితా రచనకు ప్రోత్సహించింది, వ్రాయించింది, ప్రచురింపించింది అవేశం. ఈ అవేశం శ్రీ శ్రీ దగ్గర్నుంచి కొంత వచ్చింది. ఆత్మగతావేశం అధికంగా వుంది. అవేశం అనాధ సమయినప్పుడు ఆలోచన త్రోవ తప్పే అవకాశం లేకపోలేదు. ఆలోచనా మార్గం నిర్ణయించే ఛందస్సు శ్రీమూర్తికి సమగ్రంగా తెలియదు. ఛందస్సు ఉన్నట్లు కనిపించటం ఆభాసం! ఆభాసం అనటం స్ఫూర్తిమంతం. ఆధునికాంధ్ర కవితావిహారానంతరం కలిగే హృదయపరిణామమే ఈ కవితా సంపుటిలోని ఛందస్సు.

శ్రీ మూర్తి అవేశం మువ్వన్నెల రామచిలుక. ఆ వన్నెలు ఆగ్నిశిఖలు, కిన్నెరవీణ, పాంచజన్యం. ఆభ్యుదయకవిత్వం, భావకవిత్వం, దేశభక్తి కవిత్వం. కిన్నెరవీణలో పలికిన భావకవిత్వం కొంతలో కొంత మెరుగు! పాంచజన్యం ధ్వని ప్రక్కవాడేకి నిధిపించక పోవచ్చుగానీ, ఆగ్నిశిఖలు మాత్రం చాలామంది చూడ గలరు.

పర్వ మానవతాభ్యుదయమయావేశం గల శ్రీమూర్తి భాషను 'భగదం చేసుకొంటే వెలువడే' రచనలు పర్వజనప్రీతి సాత్రాంపుతాయి.

ఈ సంపుటిలోని 'ఏవేకాగ్ని', 'ఏకాలాంధ్ర'

దయం' 'కౌహళి' 'జనశక్తి' 'రాగరసమగ్నుడు' 'కవితాప్రియుడు' శ్రీ మూర్తిలోని భావావేశానికేకాదు, ఉత్తమ కవితా హృదయానికి నిదర్శనాలు. పెద్దలను సహితం తల పూపించగల కవితా ఖండికలు.

'వెళుతున్నా ఒక్కణ్ణి  
వెలుగు జాడలు తీయ!

వెళుతున్నా వెళుతున్నా  
సృష్టి గంటలు మ్రోయ!

అని 'అన్వేషణ'లో బయలుదేరిన కవ్యాత్మ  
మ్రోగించిన గంటల్లో గంటలు ఎక్కువగానీ మ్రోత  
తక్కువ. అయిదు పేజీల 'గంటలు' లో

'ధరిత్రినిండా పలికే గంటలు

చరిత్ర అంతా తెలిపే గంటలు' వంటివి, హృదయధ్వనిలో మిళితమై వెలువడేవి, అల్పంగా మాత్రమే వున్నాయి. ఇటువంటి భావాలు వేరుచేస్తే మిగతావి అన్నీ గంటలే! చెవులు గింగుర్లెత్తించే గంటలు, కన్నుల గిరగిరతిరిగే గంటలు, మూడున్నర పేజీల గంటలు.

'క్రాంతి పురుషుడు'లో 'శత్రుబాంబు విష గంతు తెజించింది' అని తెలుసుకొన్న శ్రీ మూర్తి, 'బిక్కతాయుధమెత్తి' 'సమిష్టిగా నడచి'

'ఎగిలాలోచన పరుల

దొంగ పూజా ప్రభుల' దండించాలని. అందుకు 'నేడే! ఈనాడే!!' లో

'తరతరాల సోమరితనాన్ని వీడి,  
నియమితమైన అక్షరాల్ని కూడి,  
అసంతమైన పదాలలో ఆడి,

శ్రేయోగీతాలను పాడాలని తలపోయటంలో దోషంలేదు!!

పై ఆలోచన పరమరమణీయంగా వుంది.

## ఉ ప యో గ క ర మై న స రి కౌ త్త గ్రంథ ము లు

వ్యవసాయము - సింగరి - కోళ్లు పెంచకం - ఆడవులు -  
తోట వని - యింజనీరింగ్ - వైద్యము - వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.

ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి :

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta-5.

కాని ఆచరణగూర్చి ఆలోచన కలుగుతుంది. సహృదయులకు.

'నీలీ

నిజాయితీతో

జీవించమంటే

సోదరా

వాటికి సమాధులు

కట్టిన

ఈ లోకంలో

బాధగా! అని 'పక్రరేఖ'లో వ్యక్తీకరించిన భావం సరసులు స్వీకరిస్తారు. 'బాధగా!' అన్నదానిని 'బాధకదా!' అనుకోవచ్చు. అలా అయినా ఆ విధంగా వ్రాయటంవల్ల కలిగే ప్రయోజనంమాత్రం అర్థంకాదు.

శ్రీ మూర్తి ఛందస్సును, లేదంటే ఒక క్రమ తను, అలవరచుకొంటే, ఇటువంటి చక్కనిభావాలు ఎంతో ముచ్చటగానో చెప్పివుండవచ్చుకదా అనుకొంటారు.

'హిపీ హ్యూయియర్'లో

'పరిగా వాడిన మానవ ఎనెర్జీ

అస్తమించు ఈ కరువుల మురారీజు  
(ముర + అరీజు)

అంటే అర్థం తెలియలేదు. ఒక చక్కని భావం, వ్యక్తీకరణలో అర్థరహితం అయిందా అని పిస్తుంది.

'రవి గాంచనిచో' లో

'వలువరాతి తాజమహలులో

పేదవాని పూరిగుడిసెలో

కనుపించును నాకు రవిత్వం!

వినిపించును నాకు కవిత్వం!!' ఈ దృష్టి విశిష్టమయింది. ఇది అందరికీ అలవడవలసిన దృష్టి!

'సంక్రాంతి - శోకముద్ర'లో

'క్రాంతి పథంలో' గడిచే

లోకపు సంక్రాంతినాడు

'శోకపథంలో' నిలచిన

లోకపు విభ్రాంతి చూడు' ఆ దృష్టితో

ఈ దృశ్యం చూపటం, మనుష్యుల మనుగడకే అవసరం. ఆ సత్యం—సత్యసందర్శనం—తత్వదర్శనం—ప్రశంపాప్రాతం.

'కలికాలం'లో

'మానవతకి భరతంపట్టి

కూరతకి హరితిపట్టి  
వెలివేస్తున్నది పాడు ప్రపంచం!

కల చేస్తున్నది నేటి ప్రపంచం!!' ఈ  
బాధను మనస్సులో పుంచుకొని,

'సేల్యూట్! సే...లూ(్య)...ట్...!' లో

బూర్జువారి విడివాదల  
చీకటియుగ ధర్మస్మృతుల  
శిథిలాలయ శిలాస్మృతుల  
చినికి నలిగి చితికి పడిన  
గత చరిత్ర ఖజానాల  
ప్రియమిత్రా రక్షకభట  
రాజకీయ గజదొంగల

చదరంగం ఫేడౌట్! చెప్పి, భారతదేశంలో  
పై నిక ప్రభుత్వం (Military government)  
ఆవశ్యకం అనే సూచన చేస్తున్న శ్రీమూర్తిని ఆత్మ  
పరిశీలన చేసుకోమంటూ, చేసుకొంటూ ఆశ్చర్యంతో  
చూడటంతప్ప గత్యంతరంలేదు.

పై పంక్తులు శ్రీ శ్రీ చదివితే 'తమ్ముడూ  
నువ్వు పైకి వస్తావుఅని ఆశీర్వాదించవచ్చు. అందుకు  
మరొక కారణంకూడా వుంది. అది 'లోకాలకు  
చలుగు చూపు, రష్యాకు లేదుసాటి!' అని శ్రీ మూర్తి  
అభిప్రాయం.

'కాలంతోపాటు' మనుష్యులు మారిపోవచ్చు  
నని ఒప్పుకోవచ్చు. భావాలు మారుతాయితనీ ఒప్పు  
కోవచ్చు. అయినా...

'అనార్కలి ప్రణయంలో నాడు ఉండేకళ  
అన్నార్తుల కదలికలో ఉందిలే నేడు'

ఈ భావం సహృదయులకు ఒక ప్రశ్న! ఒక  
ఆశ్చర్యార్థకం! ఒక సమన్వయ తాపత్రయం!

'నను కలిచిన అనుభూతులు  
ప్రస్ఫుటముగ కాంచువరకు  
నిజముగ నే పొంగువరకు

— — — —  
— — — —  
ఇటులే సాగింతు తపము

నిజమిదియే నా ప్రతము' అని కవితాప్రియత్వం  
వ్యక్తంచేసి,

'నిర్దయ నయనాలతోటి

'చూచేదేల చెలీ' అని సరస్వతిని అర్థిస్తున్న  
శ్రీ మూర్తి సత్యగ్రహణశీలిగా, తన ఉనికి గుర్తెరిగి  
వ్యక్తికా సరసులు గుర్తిస్తారు. ఈ తెలివిడి,  
శ్రీ మూర్తి భావి రచనా జీవితానికి ఆత్యంతావశ్యకం!  
అందుకు పాఠకులు ఆనందిస్తారు.

ఆంధ్రుల ఆత్మధనం అయిన ఆవేశం అధి  
కంగాగల, అభ్యుదయ సమాజ పందర్బాసం కాంక్షి  
స్తున్న శ్రీ కరెళ్ల సత్యనారాయణమూర్తి భావాలకు  
చక్కగా రూపరేఖలు దిద్దుకొని, మంచిభాష అలవర్చు  
కొని, క్రమబద్ధంగా కవితా వ్యాసంగం సాగిస్తే భవి  
ష్యత్తులో ఒక ఉత్తమకవిని దర్శించే భాగ్యం ఆంధ్ర  
దేశానికి వుంటుంది.

— మనోరాణి

## మాతా - భూ మాతా !

['గ్లెజిన్ హెస్టికరోల్' ఎవల 'ఏజ్ డి యర్  
టర్న్స్'కు శ్రీ యన్. ఆర్. చందూర్ లసనవాడం.  
ప్రచురణ : ప్రతిమా బుక్స్, 3, మహాకాతాల్ పిథి,  
మద్రాసు-7; వెల : రూ. 4.00.]

ఈ నవలలో ప్రధాన విషయాలు రెండు. ఒకటి  
ఆమెరికాలో వల్లెవానులు జీవిత విధానం; రెండు  
ఋతువర్త్యై ప్రకృతి పొందే మార్పు.

ఈ నవల అంతా ఒక సంవత్సరకాలంలో జరి  
గింది. ఇందులో కథకంటే కాలానికి విలువ ఎక్కువ.  
ఒక కుటుంబం ఒక్కొక్క ఋతువులో పొందిన పరి  
ణామం, ప్రకృతిలో పరిణామం, మానవ ప్రకృతిలో  
మార్పు, ఆ కుటుంబం ఆ సమయంలో ఎలా జీవి  
చిందో చిత్రించే నవల ఇది.

ఈ నవల చదువుతున్నంతసేపు పాత్రల వ్యక్తిత్వా  
కంటే, ప్రకృతి తత్వంలో పాఠకులు శీఘ్రమయి

పోరాడు. ఒక్కొక్కసారి పాత్ర ముగిస్తూ వచ్చిన మార్పును ప్రకటించి కు వింతలు పడతాయి.

అమెరికాలో సర్వేక్షణల అలవాటు, సాంఘిక ఇంటిలో వెలిగే తీరులు, లోప నివారణా తెలుసుకోగోరే ఆంధ్రులకు ఇది కొంచెంరకు ఉపయోగపడుతుంది. అమెరికానుంచి ప్రారంభమయి, ఓసెంటరులో అంతకుపురుచుచే నవం. మళ్ళీ ఇమెరికాలో ప్రారంభమయ్యేకాలం ప్రకృతిలో కొత్తగావచ్చే మార్పు ఏమీ వుండదు. అలాగే కుటుంబ జీవితాలు అనిధ్యని పొందే నవలలో.

అన్నిటంగాలూ ద్వంద్వాలను చూపాలని రచయిత ఆశించినట్లు అర్థమవుతుంది. ఉదాహరణకు, ఇద్దరు అమ్మాయిలలో, ఒక అమ్మాయి (లిజీ) పట్టుకొంటుంది, ఉద్యోగం చేసుకొంటూ సూపర్ లోకాలో నివసించేస్తూ వుంటుంది; రెండో అమ్మాయి (జెన్) సర్వేక్షణలో కుటుంబం దిమ్మకొంటూ వుంటుంది. ఇలా అన్ని నిజాయితీ రెండువైపులా దర్శించటం సుగుణం. పల్లెల్లమంట అసని 'జార్జి' భార్యను, నలుగురు పిల్లల తల్లిని సకీగా చూచుకోకపోతే ఆమె భర్తను పదిలేయాలనుకొని వూరుకొంటుంది. పెళుసుగా మాట్లాడే 'ఎడ్' భార్యను కంటికి రెప్పలా కాపాడుకొన్నా, అతన్నామె అర్థం చేసుకోవాలికి, పిల్లనాడి తల్లి అయిందాకా వీలుకాలేదు. భార్య ఉద్యోగం చేయకపోతే ఉండే కష్టం ఒకవైపున చెబుతూ, భార్య ఉద్యోగంచేస్తే కలిగే కష్టం మరో విధంగా వ్రాస్తాడు రచయిత. ఈ ద్వందాలు చూపటం రచయిత ధ్యేయంగా కూడా అనిపిస్తుంది.

'మార్క్సిస్ట్' ద్వంద్వాలకు అతీతం. పట్టుకొంటో పనిచేసే 'లిజీ' 'మే'లు చారులో ఇంటికి వచ్చినా రాకపోయినా, ప్లీడరు కాబోయే 'ఓలీ' మంచి ఉపన్యాసకుడై, విదేశాలు పోయినా పోకపోయినా, 'రాల్ఫ్' 'ఎడ్' పెళ్ళికి వివాహం నడుపుకొంటూ వూరులోకి వచ్చినా, వివాహ ప్రమాదంలో దూరదేశంలో మరణించినా, 'మార్క్సిస్ట్' చలించడు. అంతా నిర్వివరత! కాని పొలంలో ఏదైనా వ్యతిరేకం జరి

గినా, ఇంటిదగ్గరున్న అవుకాలు విరగొట్టుకుంటే కాల్చి చంపుకోవలసివచ్చినా మమూలు మనిషి అయి పోరాడు. 'స్టాన్'లో అత్యంత పెరగటానికి కారణం అరడు విదేశీయండనీకాదు, కూతుర్ని చేసుకోబోరాడనీ కాదు. పొలం వసతిలో రైతుగా సంహా తీసుకొంటాడనీ, అండగా వుంటాడనీను.

ఈ నవలలో సజీవపాత్ర 'జెన్.' ఈ రచనకు ఆ పాత్రచిత్రణ ప్రాణం పోసింది. అనువాద కర్త శ్రీ యన్. ఆర్. చందూర్ నేర్పువల్ల కావచ్చు, ఈమె తెలుగింటి లమ్మాయిలాగా కనబడుతుంది. ఈమె 'మార్క్సిస్ట్' కుమార్తె. పెళ్ళికాలేదు. తల్లిదండ్రులలో స్వగృహంలో వుంది. నలుగురికీ తండ్రి పాలుకలాగా మసలుకొంటుంది. 'జాన్' 'జన్'లకు (పిల్లలు) అప్యాయంగా, చల్లదండ్రులకు విశేషంగా, అన్నదమ్ములతో స్నేహంగా, వదిలంతో ప్రేమగా పెళ్ళిచేసుకోబోయే 'స్టాన్'తో వ్యక్తిత్వంపున్న తల్లిచాటు బిడలాగా ప్రవర్తించింది. అందరినీ ఆసదలో ఆదుకొంది. ఎవరినీ కష్టపెట్టలేదు. పైగా ఆమె సంఘటి మహారాణి!

ఇది ఉత్తమ నవలకాదుగానీ, సమకాలీన జీవితం ప్రతిబింబించిన నవల. పాత్రల మనస్తత్వం పట్ల పాఠకులు పొందే అనుభూతికంటే ప్రకృతి పరిణామంపట్ల పొందే పారవశ్య ఆధికతరం.

అమెరికాలో వెలువడే నవలా స్థాయి ఎలా వున్నా, ఈ నవలకున్న స్థానం ఎటువంటిదనివా తెలుగులోకి దీన్ని అనువదించటంవల్ల తెలుగు నవలా ప్రపంచంలో ఎటువంటి మార్పు ఇది తేలేదుగానీ, అమెరికాను అర్థం చేసుకోవటానికి ఆంధ్రుడికి కొంతవరకు ఉపయోగపడుతుంది.

అనువాదకర్త శ్రీ యన్. ఆర్. చందూర్, అనువాదంలో చూపిన నేర్పువల్ల ఈ నవల వశన యోగ్యంగా వుంది. అనువాదంలో తెలుగుదనం, పలుకుబడి వుండటంవల్ల ఇది అమెరికా జీవితం తెలిసిన తెలుగు రచయిత, స్వతంత్రంగా వ్రాసిన రచన అనుకొనేంత చక్కగా వుంది. చదవదగిన పుస్తకం.

'రవి'





# అమృతాంజనం వాడి

శీఘ్రంగా నివారణ పొందండి

విరపాయకరంగా గుండె జలుబును, పొడరణ జలుబును అమోఘంగా గుణాన్నిచ్చే అమృతాంజన్ 10 రకాల బొవడాల చేరిన మందు. కండనొప్పికి, శంకనొప్పికి, వెలుగులకు కూడా అమోఘంగా పనిచేస్తుంది. కొంచెం కొంచెం ఉపయోగించిన వెంటనే ఉంటుంది కొబ్బి ఒక పీసా మీ తులువించి కఠా నెలల తరలిది వస్తుంది.

అవసరానికి ఎప్పుడూ అమృతాంజన్ ఉంచుకోండి. అమృతాంజన్ 70 ఏళ్ళ ప్రసిద్ధిపొందిన మృత్యుమైనకృపా బొవడం.

అమృతాంజన్ వొప్పులు జలుబుల నివారణకు 10 రకాల బొవడాల చేరిన మందు.



అమృతాంజన్ రిమిడిస్  
మైదాన - బొంబాయి - కలకత్తా - ఢిల్లీ



# విషయానుక్రమణిక

పూరిపిల్లలు వి  
గాలిపట

అక్టోబరు 1967

ఈ బయళ్లు

వ్రాల్చి

పచ్చనెనవి!  
నల

నేతాకోక చిలుకలు

మిలోవాన్ జిలాన్ తో గోష్ఠి

శీతారామయ్య వధకం

పూజావనము

ద్విపద వాఙ్మయము

నిర్ణయం

‘ఎదో తళుకు’

సాహిత్యోద్యమాల వెనుక

అదృశ్య శక్తులు

నే నొంటరినై

షేక్స్పియరు - చైనా

గతి - స్థితి

బుచ్చిబాబు

అప్పుడే వెళ్లి పోయారా :

స్మృత్యంజలి

చైతన్య స్రవంతి

గ్రంథవిమర్శలు

శ్రీ మిరియాల రామకృష్ణ

శ్రీ హెచ్. జె. సైహెల్

శ్రీ కొనకళ్ల వెంకటరత్నం

శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రి

శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు

శ్రీమతి ఆర్. చనుంధర

శ్రీ ఇంద్రగంటి భానుమూర్తి

—డా. ధర్మవీర్ భారతీ

శ్రీ శై రవయ్య

శ్రీ ఎరిక్ చౌ

శ్రీ కొండిపర్తి శేషగిరిరావు

శ్రీ వింజమూరి శివరామరావు

—మానేపల్లి సత్యనారాయణ

“కుకదేవ్”

—విహారి & శాలివాహన

1

3

13

26

34

49

54

55

70

71

75

77



# సీతాకోక చిలుకలు

శ్రీ మిరియాల రామకృష్ణ

పూలపిల్లలు ఎగురవేసిన

గాలిపటములు వోలె నున్నవి!  
ఈ బయళ్లుల నీ యున్నప్పున  
వ్రాల్చినవారిక యాడుచున్నవి!

పచ్చనైనవి! ఎఱుగనైనవి!  
నల్లనైనవి! రంగుచిల్కలు!  
గోరువెచ్చని యెండతోపల  
చూచి నిల్చితి వింతగా!

ఎవరు వ్రాసిన వీనువర్ణము  
లీ మహాశిల్పంబు లెవరివి?  
కీర్తికోసము ప్రాకులాడక  
దాగె నెచ్చట శిల్పివర్యుడు?

'నాకు నీకును స్నేహ మేదో  
నాటి నటులై నిల్చిపోతిని!  
మహాశిల్పి! రమ్మ! నీతో  
స్నేహభాగ్యము ప్రసాదింపుము!'

ఆకులందున, చివురులందున  
తీగలందున మొగ్గలందున  
ఎవరి దర్శనమైనదో మఱి  
పూలదోసిలి పట్టుచున్నవి!

సాంధ్యకాంతులయందు నిలబడి  
మౌను లట్టులు వెదకుచున్నవి!

మనఃకీటక తతులు వ్యధలకు  
కారణములై పోయెనేమో!  
వనములందున మధువుత్రావుచు  
పూలవిూదన మోహపడునివి!

ఆకుపై సుధవోలు వెల్గులు  
పూసి నమలు నిద్రమి చిల్కలు?  
భోగ మెఱుగక మందె ముక్తికి  
యోగ్యుడవి లభించజాలదో?

ఇవి వనేందిర కొప్పుబూలో?  
ఇవి వసుంధర ఆశయములో!  
నడచివెళ్లెడి పడతి తలపై  
నూగుపూలో నన్ను లాగును!

పోదునా వెన్నంటి వీనిని  
పుణ్య మెఱుగని జగతి పీడ్కొని!

వే నొకండనె సుఖము పొందగ  
పుట్టినానను నరుని కందునె  
వీని హృదయములందు పొంగే  
విశ్వజనతానంద రేఖలు!

ఒక అనూయాద్యారమందున  
దూరి, ఆనందాలు దోచే  
జ్ఞానబాహ్యుల కందునా ఈ  
మౌన మోహన రాగ రేఖలు!

ఈ వనంబున పూలు చిల్కలు  
కలసిపోయిన కారణముగా  
పూవులే విహరించుచున్నటు  
కానబడ్డు నా కంటి కిప్పుడు  
తీగ పాన్పుల విూది నిద్దుర  
మోము మొత్తినదేమో పూలకు?  
కష్టసుఖములు రెండు గూడా  
బరువులేనా జీవకోటికి!

తీగయుయ్యెంమీద నిలబడి  
 యూగు కన్నెలు బాలనుమములు !  
 మన్మథాకృతులైన చిల్కల  
 కాళ్ళు త్రొక్కుచు నవ్వుచున్నవి !  
 కామ వాసన రేగునప్పుడు  
 కల్గునా మఱి త్రపావాసన !  
 ఈ సుమాంగన స్నానమాడుచు  
 విప్పివైచిన పట్టుకోకయ్యె !  
 ఆ లతాంగన తోడుగుకొనుటకు  
 మడతవిప్పిన బుటారవికయ్యె !  
 మంచుకొలకుల గట్టులందున  
 మనోహరముగ వెలియుచున్నవి !  
 వీనివలెనే నేను గూడా  
 విరహలోచన మెప్పుడు మూతును ?  
 కాలమెల్లను పూరికడనే  
 గడపివేయగ నెటు నోతును ?  
 నౌక వెడలగ దారి చూసే  
 వాక పోరక కాల మెప్పుడు  
 బ్రతుకు గాఢమిదకి చేర్చును !  
 బాధ కలిగి గట్టు చూపును !  
 దినముదినము పరిమళమందే  
 ఈదు నాకును భావి గలదా ?  
 దినము దినము ప్రసూన వాసన  
 మునుగు వీనికి బాధ యెక్కడ ?  
 ఎప్పుడు వీనిని చూచినానో ?  
 అప్పుడే యేదో కలచు వేదన !  
 నా ప్రియాస్మితరేఖ నాలో  
 జ్ఞాపకమును రహోవేదన !  
 తలపుగుమ్మములందు ప్రేయసి  
 పులపుబూవులు రాలుచుండును !

కనులమీదికి రెప్పకప్పులు  
 జారి నన్ను సమాధి జేర్చును !  
 భగ్నమైనదో ప్రేమ ! పాపము  
 ప్రేయాల రూపులు వ్రాయునట్టులు  
 ఆకులందున గీయు గీతలు  
 చిత్రరేఖల బోలె తోచును !  
 ఇంతగా శృంగార భారము  
 మోయగా తలకట్లు కట్టిన  
 రీతి సుందర కిసలయంబులు  
 తలల కంటగ నిలిచి యూగును !  
 ఇవట నిలబడి యుగము నిమిషము  
 లాగు ముచ్చట చూడవచ్చును !  
 మున్ను నేనిది యెచటో చూచిన  
 దృశ్యమే అనిపించుచుండును !  
 ఎక్కడో ప్రేక్షకుడనైతిని !  
 ఊహలోకము చేరుచుంటిని !  
 వాస్తవపు పాలికిర లోనికి  
 వచ్చి, పోవుచు, వచ్చుచుంటిని !  
 తపస్విధనలోని చిత్తము  
 పొందు చిద్విలసనము కలిగెను !  
 భూమి త్రవ్వినయపుడు బంగరు  
 గనులు కనబడినట్లు పొంగితి !  
 ఇట్టిదేదో సాంద్రరసమయ  
 భావవేగి తరంగ మూగగ  
 భావదాస్యము నన్ను ముంచగ  
 జాలునా యని పాడుకొంటిని !  
 పండుటాకున టెక్కుసాగిన  
 చిల్క గానికి కదలియాడగ  
 విరిని జాబిలివోలె దాల్చిన  
 పార్వతీ మండిత మహేశుడు  
 తాండవించిన రీతి తోచెను !

# మిలోవాన్ జిలాన్తో గోష్టి

శ్రీ హెచ్. జె. స్టెహల్

మిలోవాన్ జిలాన్ భార్యతో, కుమారులతో బెల్ గేడ్లో వుంటున్నాడు. వారి పాల్గొంటేవా వీధిలో వుంది. తప్పాలసే మీద ఆయన పేరు లాటిన్ భాషలో వుంది. ఇంటి తలుపుమీద సిరిలిక్ భాష వుంది — మిలోవాన్ జిలాన్ అని. పద్నాలు సంవత్సరాలక్రింద జిలాన్ పట్టి జిలాన్ కా. అప్పుడు ఆయన యుగోస్లావియా ఉపాధ్యక్షుని మంత్రి. పాల్గొంటే సభ్యుడు. 1956 జిలాన్ ఒక పుస్తకం వ్రాశాడు — 'న్యూస్' అని. అందులో ఆయన కమ్యూనిస్టు అధికారవర్గంలో ప్రాదుర్భావంచెందిన కొత్త తరగతిని లేక వర్గాన్ని గట్టిగా విమర్శించాడు ఆయన ఏమో మాంటిస్కిగో ప్రాంతీయుడు. ఆ మాంటిస్కిగోనులకు ఆవేశము, కల్పనా చమత్కృతి అధికం. విప్లవతత్వాన్ని గురించి చెప్పనే అక్కరలేదు. అది వారికి వంటబట్టే వుంటుంది. ఆ వ్రాసిన ఆ కొత్త గ్రంథంలో ఈ సర్వ లక్షణాలను ఆయన ఒకకబోశాడు. 1961 లో 'స్టాలిన్ తో సల్లావం' అన్న గ్రంథం వచ్చింది. ఇదిగూడా విమర్శాగ్రంథమే.

కమ్యూనిస్టుగా వున్నప్పుడు, కమ్యూనిస్టు తత్వాన్ని విమర్శించునప్పుడు గూడా జిలాన్ కారావాసం చేయవలసి వచ్చింది. మొత్తం మూడువరుసలు ఆయన శ్రేణులలో వున్నాడు. చివరిసారి ఐదు సంవత్సరాలు జైలుశిక్ష అనుభవించాడు. మొన్న 1967 జనవరిలోనే జైలు

వోంచి బయటికి వచ్చాడు. జిలాన్ ను పది పెట్టారు.

ఇప్పుడు జిలాన్ చేస్తున్న సని ఏమిటి అంటారు! మిల్టన్ గారి 'పారడైజ్ లాస్ట్' ను తర్జుమా చేస్తున్నాడు. అన్ని చూడ్డానికి వచ్చిన వారిని చూస్తాడు. మాట్లాడుతాడు. ఇచ్చట ఆరమరికలు అవీ లేవు. జిలాన్ వయస్సు 56 సంవత్సరాలు. కాని అంతకుమించిన వయస్సుకల సునిషిలాగా కన్పిస్తాడు. జైలు జీవితం ఆయన్ను కొంత వృద్ధుణ్ణి చేసింది. నేను ఆయన్ను చూచాను. అతిథుల గదిలో ఆయన అటూ, నేను ఇటూ కూర్చున్నాము. నాకు ఎదురుగా సోఫామీద ఆయన కూర్చున్నాడు. ఆయన ఎదురుగా 'మోనోలిస్' పటం వుంది. జిలాన్ నెమ్మదిగా. తూచి తూచి మాట్లాడుతున్నాడు. కంఠం గంభీరమైంది. ఆ కంఠ ధ్వనిలో అలసట కూడా వినిపిస్తున్నది.

మేము మాట్లాడినదంతా 'టేప్ రికార్డు' అయింది. నేను ముందు సోషలిజము, కమ్యూనిజము — వాటి భవిష్యత్తు, వాటిలో సంస్కరణలు మొదలైన విషయాలను గురించి ప్రశ్నలు వేశాను. ఎటువంటి మొగమోటుమి లేకుండా ఆయన సమాధానాలు చెప్పాడు. సోషలిజం అంటే, ఆయన దృష్టిలో, వికలమైన, మూర్తస్థిని పొందిన సమాజధర్మం కాదు. అది ఒక మార్పు; ఒక పరివర్తనం. పాతవి అయిన సమాజధర్మాలు చెందుతూవున్న మార్పు

అది. ఆ మార్పుయొక్క పద్ధతి. ఆ సమాజాలు కొత్తరూపాలను పొందుతూవున్నదానియొక్క ప్రవృత్తి ఇది. ఇవి పూర్వంకన్న స్వేచ్ఛ, స్వాతంత్ర్యము కలివిగా పరివర్తనం చెందడమే సోషలిజం అని జిలాన్ అన్నాడు. పాశ్చాత్య రాజ్యాలలోను, ప్రాచ్య రాజ్యాలలోను గూడా ఈ పరివర్తనం జరుగుతూ వుంది. ఇది నెమ్మదిగా జరిగే పని అన్నాడు.

అయితే సోషలిజం అంటే, ఈ రోజున, దాని అర్థం ఏమిటి?

ఈ ప్రశ్నకు జిలాన్ ఇట్లా సమాధానం చెప్పాడు: 'సోషలిజం అంటే ఏమిటో, ఆమాటకు వస్తే కమ్యూనిజం అంటే ఏమిటో, ఎవ్వరూ స్పష్టంగా ఇది, ఇది అని చెప్పలేరు. ఇవి అన్నీ ఈ నాడు పెద్దపరివర్తనం చెందుతున్నాయి. ఇప్పుడు వీనిని గురించి ఏ విధంగా నిర్వచించాలన్నా ఆయా దేశాలలోవున్న తేడాలను తెలియ వలసి వుంటుంది. అంతేకాక తాత్వికమైన ఊహాసాహల విషయంలోగూడా తేడాలువున్నాయి. ఆ తేడాలనుగూడా మనస్సులో పెట్టుకోవాలి. సోషలిజం నిర్వచనం వీటి అన్నింటిమీదను ఆధారపడి వుంది. అసలు సోషలిజం పని ఏమిటంటే, ఎక్కువ స్వాతంత్ర్యాన్ని, ఎక్కువ స్వేచ్ఛను, అధికమైన న్యాయాన్ని సాధించడం; ముఖ్యంగా ఆర్థిక రంగంలో.'

లెనినిష్టు సిద్ధాంతాల ప్రకారం అయితే సోషలిజంకు, అధికారం సమస్యకు విడదీయరాని సంబంధం వున్నది గదా?

జిలాన్ : ఉంది. కొన్ని ప్రత్యేక రకాలైన అధికార పద్ధతులు అప్పటికేకుండా, లెనినిష్టులకు సామ్యవాదం అన్నదేలేదు. అది వారికి అచింత్యం. ఇప్పుడు ఆ రకమైన ఆలోచనా పద్ధతికి కాలదోషం పట్టింది. ఈ రోజుల్లో ఆ ఆలోచన పాసగదు. కమ్యూనిష్టు

దేశాలలో సిద్ధాంతాలు అయినా ఈ సమస్యను గురించి వేరువిధంగా ఆలోచనలు చేస్తున్నారు. రాజకీయంగా వారి దృక్పథం వేరు; నా దృక్పథం వేరు అనుకోండి.

వారికి. మీకు తేడా ఎక్కడ వస్తున్నది?

జిలాన్ : పట్టువిడుపులేక, ఏకాంశ పద్ధతిలో వుండే లెనినిష్టు లేక స్టాలినిష్టుపద్ధతి పార్టీ అంటే నాకు గిట్టదు. అందుకు నేను వ్యతిరేకిని. ఇది ముఖ్యమైన తేడా. ఇంకో తేడా కూడా వుంది. మార్క్సిజంకు మడి కట్టడం నాకు ఇష్టంలేదు. గతితర్కం లేక Dialectics అంటే నాకు గిట్టదు. నేనూ లోకాయతుణ్ణే; మార్క్సిస్టులు అందరిలాగా. అంతేగాని నేనుగతితర్కంలోకాయతుణ్ణిమాత్రం కాదు. ఇప్పుడు, ఈ రోజుల్లో—ఈ Dialectics అనే దాంట్లో ప్రతీపపద్ధతులు ప్రవేశించాయన్న నమ్మకం నాకు బలుస్తున్నది.

అంటే ఆలోచనా పద్ధతిలో గతితర్కం అనా. ప్రభుత్వ పద్ధతిలో గతితర్కంఅనా, మీ ఉద్దేశం?

జిలాన్ : పాతకాలపు గ్రీసు దేశంలో dialectics ను చర్చకు హిమాంసకు పద్ధతిగా ఉపయోగించేవాళ్లు. ఇప్పుడూ ఆ dialectics అట్లావుంటే, ప్రయోజనం వుంది. భూతార్థానికి సంబంధించి dialectics అట్లా వుండవు. విశ్వము, జీవితము వున్నాయంటే, అవి బహుభంగులుగా వున్నాయి. అవి అన్నీ జటిలమైనటువంటివి. శ్లిష్టము, క్లిష్టము ఐనటా వంటివి. వానియందలి ప్రవృత్తిధర్మం గూడా వివిధంగా వుంటున్నది. అట్టిదానిని ఒక నిబంధనతో పడతాముఅంటే అర్థం ఏమిటి! నిబంధన ఏ తార్కికమైనది కావచ్చు, ఇంక రకమైనది కావచ్చు—అది ఎట్టిదైనా భూతార్థాన్ని పట్టడానికి చాలదు. సంసారం అది

పుక్షం ఎప్పుడు పచ్చపచ్చగా, పడుచుగా వుంటుంది. మరి సిద్ధాంతమో, దాని తల ఎప్పుడూ నెరిసే వుంటుంది.

సోషలిజంలో సిద్ధాంతానికి, భూతార్థానికి సంఘర్షణ జరుగుతూవుండటమే ఇచ్చట ప్రధాన ప్రతిబంధకం అని మీ అభిప్రాయమా?

జిలాన్: అవును. అన్నిరకాల సిద్ధాంతాలన్నా ఒక రకమైన ప్రవీణతను పొందుతున్నాయి. ఇది పాశ్చాత్యదేశాలలోను జరుగుతున్నది. ప్రాచ్యదేశాలలోను జరుగుతున్నది. ఇప్పుడు మనం ప్రపంచం అంతా ఒక్కటి అయ్యే పద్ధతియొక్క ప్రారంభదశావిశేషాన్ని దర్శిస్తున్నాము. అట్లా జరుగుతున్నదని నా నమ్మకం. తగాదాలతో, సంఘర్షణలతో, చివరికి యుద్ధాలతో వలనుపడి ఇది కొనసాగుతూ వుంది. కాని దాన్ని ఎవ్వరూ ఆపలేరు. అది జరిగి తీరుతుంది. ఆ అవశ్యంభావిత్వ లక్షణం అందులో వుంది. ఇప్పుడు మనం ఒక విచిత్రమైన కాలంలో వున్నాము. మనకు అవిజ్ఞాతమైన సిద్ధాంత ప్రపంచం ఏదో ఇప్పుడు రూపు కడుతున్నది. ఆ సిద్ధాంత ప్రపంచంయొక్క స్వరూపలక్షణం ఏమిటో, ఎట్లా వుంటుందో మాత్రం మనకు ఇంకా అందడంలేదు. గోచరం కావడంలేదు. మతాలను తీసుకుందాము. వానిలో కూడా మార్పు వస్తున్నది. అవికూడా శిథిలం అవుతున్నాయి.

యుగోస్లావియాలో ఒకప్పుడు చరికి, రాజ్యాంగవ్యవస్థకు తగాదా వచ్చింది. అప్పటికి మీరు ఇంకా రాజకీయాలు వదిలిపెట్టలేదు. ఆ తగాదానుగురించి ఇప్పుడు మీ అభిప్రాయం ఏమిటి?

జిలాన్ : నేను మేధావివర్గానికి చెందినవాణ్ణి. మనిషిఅయినవాడికి మతం అంటూ వుండి తీరుతుందన్న నమ్మకం నాకు ఏర్పడిపోయింది. మతంలేని మానవలోకమే అచింత్యం.

నేను మతంలేనివాణ్ణి. నాస్తికుణ్ణి. అయితే ఈ నాస్తిక్యము, ఈ లోకాయతవాదము — వాని అంతట అవే ఒక పిశ్వాసంక్రింద, ఒక మతం క్రింద జమ. మానవలోకంలో బహుళసంఖ్యాకులు ఎప్పుడు మతబుద్ధి కలవారే అయి వుంటారు. ఇచ్చట, యుగోస్లావియాలో మతం ఇప్పుడు పెద్ద సమస్యకాదు. ముందు ఇది సమస్యకాదని ఆనలేము. అవుతుంది. సమాజం అధికంగా ప్రజారాజ్యరీతికి అవుతూ వున్నకొద్దీ, మనుష్యుల మనస్సులలో ఈ సమస్య పెద్దదై కూర్చుంటుంది.

ప్రజాజీవనంలో మతంకూడా ఒక ప్రధాన విషయం అని మీ అభిప్రాయమా? ఈ విషయాన్నిగురించి ఘర్షణలు రావచ్చునని మీరు అనుకుంటున్నారా?

జిలాన్: అనుకోనడంలేదు; ఈ వ్యవహారం సంఘర్షణలదాకా పోతుందని నేను అనుకోను. ప్రజాజీవితంలో చర్చి ఏదో పెద్దగా పని చేస్తుండన్న నమ్మకంకూడా నాకు లేదు. ఈ సమస్య ఇట్లా తలఎత్తదు. మతానికి విస్తృతమైన స్వాతంత్ర్యంకావాలి అనే రూపంలో అది తలఎత్తుతుంది. ముఖ్యంగా మతసంబంధమైన ఆలోచనాధారకు సంబంధించి ఈ స్వాతంత్ర్యం వాంఛచేయబడుతుంది — అది గూడా తాత్వికదృష్టిని అవలంబించి. ఇంకా ఈ రకమైన ఎరుక పుట్టలేదు. యుగోస్లావియాలో చర్చి ఇప్పుడు తన స్థితికి సంబంధించిన సమస్యలతోనే 'ఇదిఅయి' పోతున్నది — డబ్బు — చర్చిలుకట్టడం మొదలైనటువంటి సమస్యలు.

మీరు దర్శిస్తూవున్న సమాజధర్మాన్ని, వ్యవస్థను "సోషలిస్టు"ధర్మంఅనే, వ్యవస్థఅనే అంటారా?

జిలాన్ : తప్పకుండాను. అందులో ఎటువంటి అరమరికగానిలేదు. నేను ఇప్పుడు

పూర్వంకన్నా సోషలిస్టుని. పిడివాదపు పద్ధతిలో మాత్రం కాదనుకోండి.

మీరు 'సోషలిజం' అని భావిస్తున్నదానికి, మేము 'సోషల్ డెమాక్రసీ' అంటున్నదానికి నిజమైన తేడా ఏమిటి?

జిలాన్ : నాకు సంబంధించినంతవరకు సరిగ్గా ఇది. ప్రస్తుతం ఉన్న కమ్యూనిస్టు సమాజాన్ని శాంతియుతంగా డెమాక్రాటిక్ సోషలిస్టు సమాజంగా మార్చడం ఎట్లా? ఇది నా సమస్య. సోషల్ డెమాక్రాట్స్ యొక్క సమస్య వేరు. పర్చురుదేశాలలో వారికి రాజకీయ స్వాతంత్ర్యము, స్వేచ్ఛ వున్నాయి. వారి ఎటుట పెట్టుబడిదారీసమాజం వుంది. ఆ సమాజాన్ని సోషలిస్టు సమాజంగా మార్చడం ఎట్లా అన్నది వారి సమస్య. నా మనస్సులో ఏమి వున్నదో, బహుశా అది, ఇది ఒకేరకమైనవి అయితే కూడా అయివుండవచ్చు. కాని ఇచ్చట ఉపాయాల విషయంలో, తాత్విక వైఖరుల విషయంలో తేడా వుండి తీరుతుంది. అవి ఒక్కటి కాదు.

అయితే 'సోషల్ డెమాక్రసీ'ని గురించి మీరు ఏమనుకుంటున్నారు! అది ఫలానుమేయ ప్రామాణ్యం కలదనా? అనుభవమూలకమైనదనా? లేక పట్టి అవకాశవాదశబలమైనట్టిదనా?

జిలాన్ : ఈ సమాజంలో నాకు నేనే అవకాశవాదిని. నేను ఫలానుమేయ ప్రామాణ్యవాదిని. కమ్యూనిజంలో ఉపప్లవాత్మకమైన మార్పులు నాకు ఇష్టంకాదు. అటువంటి మార్పుల అవసరం కూడా కన్పించదు. కమ్యూనిష్టు సమాజంలోకూడా నిరుష్ణవమైన పద్ధతిలో, ప్రజాస్వామ్యధర్మరూపంలో ఆ జరిగే మార్పులు జరగవచ్చు.

యుగోస్లావియాలో ఇప్పుడు ఏవో మార్పులు జరుగుతున్నాయిగదా! వానిని గురించి మీ అభిప్రాయం ఏమిటి?

జిలాన్ : ఆ మార్పులకు సంబంధించిన సంకల్పాలయితే బాగానే వున్నాయి. భావనలు కూడా ఉచితంగా వున్నాయి. కాని ఇచ్చట ఒక్కవిషయమిది కన్పిస్తున్నది. మార్పులకు సంబంధించిన లక్షణాలకు రాజకీయ జీవితానికి నడుమ సంవాదం గోచరించడంలేదు. ప్రజల మధ్య జంలో ఇటువంటి విగోచరణ ఒకటి వుంది. అందులో అధిష్టానాన్ని, అవరణానికిన్నీ వడదగి. ఇప్పుడు యుగోస్లావియాలో అర్థిక జీవనం ఏమో త్వరితగతినీ ముందుకుపోతూ వుంది. రాజకీయవ్యవస్థ ఏమో కుంటిపడక నడుస్తూవుంది. మరి సంస్కరణం అన్నది వున్నదంటే అది తొందరమీచి జరిగే పని కాదు, దీర్ఘకాలమీచగని దాని ఫలితం కన్పించదు. ఇచ్చట దేశంలో మిశ్రమ అర్థికత చెల్లుతూవుంది. ప్రభుత్వరంగము, ప్రైవేటు రంగము, సమిష్టిరంగము వున్న వున్నాయి. మరి ఆర్థికవిధానంవంకచూస్తే, అచ్చట సోషలిస్టురంగం అన్నదితప్ప మరి ఇంకోరంగం వున్నదన్న స్ఫురణ లేకుండా, ఆ విధానం కొనసాగుతున్నది. ఉదాహరణకు వ్యవసాయం వుంది. అది ప్రైవేటురంగం. లక్షలకొద్దీ జనం ఆ వ్యవసాయంలో పనిచేస్తున్నారు. కాని వారినిగురించిన శ్రద్ధే ఇక్కడ కన్పించదు. వారంటే అవధానం వహించడం అన్నదేలేదు. రైతు జనానికి స్వేచ్ఛ వుండాలి. స్వాతంత్ర్యం వారి అనుభవానికి రావాలి. వ్యాపారంలోనేమి, సహకార వ్యవస్థలలోనేమి వారికి స్వేచ్ఛ స్వాతంత్ర్యం వుండాలి. వారికి ఎక్కువభూమి వుండాలి. పది హెక్టారులు—అది ఒక భూమియో? అది చాలదు. కార్మికులకు సంబంధించివున్న స్వయంపాలనం పద్ధతి వున్నదంటే, అక్కడ ఆ కార్మికులకు వస్తూన్నది విషయంలో ఎక్కువ అవధానము, అధికారము ఏర్పడేట్లు చూడాలి. ఈ విషయంలో నాకునాకే ఇంకా స్పష్టమైన అభి



ప్రాయం కుదరలేదు. మేనేజర్లకు ఎక్కువ అధికారాలు, టేబిల్ యూనియన్లకు ఎక్కువ హక్కులు ఇవ్వడం బాగుంటుందేమో నని పిస్తున్నది. స్వయంయోజమాన్య ప్రజాస్వామ్యానికి ప్రతినిధానం కాజాలదు. పర్కర్స్ కౌన్సిల్లంటే నాకు ఎటువంటి విరోధమున్నూ లేదు. ఎక్కువ స్వాతంత్ర్య లబ్ధికి దారితీసే స్థిత్యంతరపరిణామ దశావిశేష సందర్భంలో వాని ప్రయోజనం అధికమై పుంటుంది కూడాను. యుగోస్లావియాలో ఇప్పుడు ప్రతిపక్షం అవసరం వున్నదని నేను అనుకొనడం లేదు. ప్రజాస్వామ్య శక్తులు ఏమీ వున్నాయో అవి కమ్యూనిస్టు ఉద్యమంలో వుండే పని చెయ్యాలి; దానికి ప్రతికూలంగా మాత్రం కాదు.

చైనాలోవారు ఒక పద్ధతి సోషలిజము, కమ్యూనిజము గురించి చెబుతున్నారు. అదే ఆదర్శప్రాయమైనది అంటున్నారు మీ అభిప్రాయాలు వానికి పూర్తిగా విరుద్ధంగా వున్నాయి. చైనా యొక్క ఈ అభిగ్రహణములాగా ఐరోపీయ కమ్యూనిజంలో ప్రజాస్వామ్య విహితమైన మార్పులు వస్తాయని అనుకుంటున్నారా?

జిలాన్ : ఆ ప్రశ్నను వేయవలసింది అట్లా కాదు. చైనా విషయం పూర్తిగావేరు. ఆ చైనాలో నిజంగా అంత అవ్యసన్న వున్నదని నేను అనుకొనడంలేదు. మనకు వూరికే అటువంటి అభిప్రాయం కలుగుతూవుంది. అటువంటి అభిప్రాయాన్ని ఆ పరిస్థితి మనయందు సృష్టిస్తున్నది. చైనాలో అధికారంకోసం అంత రంగికమైన పోరాటం ఒకటి నడుస్తూవుంది- 1930 ప్రాంతాలలో రష్యోలో వడిచిన పోరాటం లాగానే. కాని చైనా స్థితినిష్టు మార్గంలో పోదు. చైనా కమ్యూనిజంలో ఎప్పుడు మత సంబంధమైన తత్వాలు ప్రబలాల్పై పనిచేస్తూ వుంటాయి. అధికారంకోసం జరుగుతున్న ఈ పోరాటంలో మావో గెలుస్తాడు. చైనా ప్రపంచ

రాజ్యం అవుతుంది. అది అట్లా కావడం అన్న దానిని ఎవ్వరూ ఆపలేరు. ప్రపంచ రాజ్యం కాదగిన నైతికమైన అధికారము, చారిత్రికమైన హక్కు చైనాకు వున్నాయి. ఇది నా నమ్మకం.

అది ప్రమాదభూయిష్టం కూడా అవును కదా?

జిలాన్ : కాదు. ప్రచారంలో నూత్రం వున్న ఔద్ధర్యం; చైనా అసలు ఉక్షణంలో లేదు. ప్రచారంలో కన్పిస్తున్న ఔద్ధర్యం చైనా ఉక్షణంలో వున్నదంటే నేను నమ్మును. పెంగా ఏదో సాయుధ సంఘర్షణ తటస్థం అవుతుందన్న అభిప్రాయంకూడా నాకు లేదు ప్రపంచం అధ్యయస్థితికి లభిముఖంగా పోతున్నది. అస్థితిలో చైనా కూడా ఇమిడివుంది.

అయితే చైనాలో సాగుతున్న సిద్ధాంత కూప వివాదానికి పరిష్కారం వున్నదంటారా?

జిలాన్ : ఆ తగాదా ఇంకా వట్టి కుటుంబ వివాదమాత్రంగా మాత్రమే వుంది. అయితే వచ్చే ఏభైయ్యేళ్లలో ఎన్ని మార్పులన్నా జరగవచ్చు ఆ మార్పులలో ఈ కుటుంబపు తగాదా నమసిపోవచ్చు. చైనామార్గం చైనాది. ఆ మార్గంలో చైనా పోతుంది. తూర్పు ఐరోపా రాజ్యాలు, సోవియట్ రష్యోతోసహా, ఎన్నోమార్పులకు లోనవుతాయి. అప్పుడు ఈ తగాదాకే అర్థం వుండదు. ప్రాముఖ్యం పోతుంది.

అయితే ఐరోపా విషయంలో రష్యో విధానం కూడా మారుతుందంటారా?

జిలాన్ : చైనా, రష్యోల మధ్య తగాదాను తమ స్వప్రయోజనాలకు ఉపయోగించుకోవచ్చు నని కొంతమంది పశ్చిమజర్మన్ రాజకీయవేత్తలు అనుకుంటున్నారు. అది సరియైన ఆలోచన కాదు. అదో భ్రాంతి. ఆ తగాదాకంటేముందే

జర్మన్ సమస్య పరిష్కారం అయిపోతుంది. శాంతియుతంగా కూడా పరిష్కారం అవుతుంది. తూర్పు జర్మనీపట్ల పశ్చిమ జర్మనీ విధానం ఇప్పుడు సంకుచితమై, పిడివాదం వద్దతిలో పట్టు విడుపులేనిదిగా వుంటున్నది. మరి ఈ పిడివాదాలకు తగూలలోహాత్రమే పుష్టి లభిస్తూవుంది. తూర్పు జర్మన్ పిడివాదాల సంగతి కూడా అంతే. అన్నిపిడివాదాల విషయం కూడా అంతే. బంధుత్వాలు పెరుగుతూవున్న కొద్దీ, లేక ఉద్రేకాలు తగ్గుతూవున్నకొద్దీ, అవి మార్పు చెందుతాయి. ఆ పరిస్థితులలో పిడివాదాలు వుండవు, పోతాయి.

మీ యుగోస్లావియాలో కూడా పిడివాదాలకు దూరంగా మనలందరూ అనే వద్దతి ప్రబలంగా వుంది. ఇప్పుడు మీరు అట్లా ఒక్కసారి వెనక్కు చూచుకొని, మీయొక్క పెరుగుదల లేక వికాసం ఎట్లా వున్నదని అనుకుంటున్నారు?

జిలాన్ : నేను విప్లవోద్యమంలోంచి ఆవిర్భవించాను. అట్లా అని నేను నీతిసంబంధమైన బోధను ఎప్పుడూ పోగొట్టుకోలేదు. ఏదో ఒక తప్పు చేసినప్పుడుగూడా ఈ నీతిబోధ నా యందు వుంటూనేవుంది. నేను ఒక్కసారి ఈ నా గడిచిన జీవితాన్ని వెనక్కితిరిగి తేరిపార చూచుకుంటాను. అప్పుడు నా జీవితం అంతటా పాతాళానికి సూత్రపట్టినట్లు గోచరం అవుతుంది. నన్ను ఎరుగని వారికి ఈ విషయం చెప్పినా అర్థం కాదు నేను ఒకప్పుడు మరీ అతివాదినీ. కమ్యూనిస్టు ఉద్యమంకన్నా కూడా అతివాదినీ. ఇప్పుడు నా అభిప్రాయాలు వేరు. మారిపోయినాయి. ఏమైనా నా జీవితంలో ఒక సూత్రం వుంది. అది అనుసర్యతమైంది. నేను ఇప్పుడు వెనక్కు తిరిగి చూచుకున్నప్పటికీ, నేను ఎప్పుడు ఎట్లావున్నానో అప్పుడు అట్లా కన్నా వేరుగా వుండటం ప్రధానం కాదనిపిస్తుంది. అది నాకు శిష్టమూకాదు. నేను విప్లవకారుణ్ణి.

యుగోస్లావియామనిషి అది కాకతప్పదు. నా జీవితంలోగూడా అది తప్పనిసరి. నా గడిచిన జీవితంలో గనుక, ఆ అనుభవము, అనుభూతి లేని వక్షంలో, నేను ఈ రోజున ఏ విధంగావున్నానో ఆ విధంగా వుండేవాడిని కాదు.

ఇది ఒకవిధమైన 'dialectic' కాదంటారా?

జిలాన్ : అవును. కాని హెగెల్ వద్దతిలో కాదు. ఇందులో చాలా విషయాలు పానువడి వున్నాయి. మానవీయమైనవి, మనస్సంబంధమైనవి, విద్యకు సంబంధించినవి, కుటుంబ సంబంధమైనవి; నేను మాంటెస్కీగోనును కావడం అన్నది ఇంకొకటి వుంది. నేను వెనక్కుతిరిగి అట్లా చూచుకుంటే, నాజీవితంలో ఒక్క మార్క్సిజమే కాదు కన్పించేది. యుగోస్లావ్ ప్రజాసాహిత్యం కన్పిస్తుంది; మాపూర్వులు న్యాయంకోసం, దారిద్ర్య నిర్మూలనకోసం టర్కీ వారితో సాగించిన పోరాటాల సంగతి వుంది. నేను మార్క్సిష్టులుగావున్న రోజులలో ఇవి అన్నీ తమ ప్రభావాన్ని నాపై చూపించాయనుకోలేదు; తీరా ఇవ్వాళ్ళ చూచుకుంటే, అది అట్లాకాదని, అవి అన్నీ నాపై తమ ప్రభావాన్ని చెల్లించుకున్నాయని విశదం అవుతున్నది.

పూర్వం మీరు కొంతమంది మిత్రులతో కలిసి పనిచేశారు. పోరాటాలు సాగించారు. వారితో కలిసి అధికార నిర్వహణలో భాగస్వాములుకూడా అయినారు. తిరిగి ఒక్కరోజున వారితో కలిసి పనిచేయగల పరిస్థితి వస్తుందని ఏమైనా అనుకుంటున్నారా?

జిలాన్ : బహుశా వారిలో కొందరితో కలిసి పనిచేయవచ్చు. అదికూడా రాజకీయంగానే కాని పూర్వంవున్న ఆస్వయంతలు, గాఢతలు అవీ ఇప్పుడు రమ్మంటే రావు. రాజకీయంగా మేమంతా పరస్పర విధేయభావంతో కలిసి పని చేయవచ్చు—ఒక విధమైన రాజీ పద తిలో.

నేను ఖైదులోవున్న చివరి నాల్గు సంవత్సరాల ఎనిమిది నెలలు ఎంతో శాంతిని అనుభవించాను. నాలో నేనేకాక, బయటి ప్రపంచంతో కూడా ఆ శాంతిని అనుభవించాను. జైలు జీవితంతో నేను ఇంతగా ఎప్పుడూ సరిపెట్టుకు పోలేదు. ఇంతగా శిక్షను తుదివరకు అనుభవద్దామని ఎప్పుడూ అనుకోలేదు. 1950 లో నేను పరమ ఉద్దతంగా వున్నాను. ప్రకోపనచిత్తుణ్ణై వున్నాను. నన్ను ఖైదులో పెట్టండి అని అడిగినట్లే నడిచాను. 1961 లో అట్లా కాదు. అది అంతా వేరు. నేను పుస్తకం వ్రాశాను. దాన్ని ఒక సవాలుగా ఉద్దేశించలేదు; సంకల్పించలేదు. అందులో అన్నీ అప్పటికి తెలిసిన విషయాలే వున్నాయి. ప్రచురింపబడిన విషయాలు కూడా అవి. అవే వ్రాశాను. నేను ఆ గ్రంథం ప్రచురణను ఉపసంహరించుకున్నాను. అప్పుడు ఇకవెనక్కు తిరగడం అన్నది లేదు. వెనక్కు తిరగలేను. వ్యక్తిగా నాకు వున్న స్వాతంత్ర్యం, ప్రతిష్ఠ - వీని సంగతి ఏమిటని వచ్చింది. అవి సంశయనిపతితాలై, కాపాడుకోవలసినవి అయిపోయినాయి.

నన్ను మొదట అరెస్టు చేసినప్పుడు బెల్ గ్రేడ్ లోని సెంట్రల్ జైలులో పెట్టారు. అది ఒక భయానక ప్రదేశం. నేను ఒక గదిలో నిద్రపోయేవాణ్ణి. అది నిజానికి ఇరవై అయిదుమంది పడుకోడానికి సరిపోయే అంత పెద్ద గది. అంత గదిలో, గది నడిమధ్యంగా నా మంచం ఒక్కటే వుంది. తరువాత నన్ను అచ్చట వాకిట్లో తిరగ నిచ్చారు. నేను ఒక్కణ్ణి. ఇతర ఖైదీలు ఎవ్వరూ లేకుండా చూచి నన్ను అట్లా తిరిగే

దుకు వదిలే వాళ్ళు. ఆ వాకిలి చిన్నది. చుట్టూ గోడలు. బడేసి అంతస్తుల ఎత్తు. పెరిమాస్ట్రీ అవాళంలో కాస్త మాత్రం కర్పించేది. నేను అక్కడ తారుమంటూడే వాణ్ణి. గోడలకు కిటికీల వరకు సైదాకా వున్నాయి. బదు వరకు కిటికీలు. వాటిని చూచేవాణ్ణి. అవి ఏకరూపంగా, అవికారాలైనట్లు వుండేవి. జూజ్యంగా, నిస్సారంగా వుండేవి. హతాత్తుగా నాకో అలోచన వచ్చింది. ఇది అసమగ్ర సమాజం. నాకు వున్న సంకల్ప విశేషాలను గురించి ఎప్పుడన్నా పుస్తకం వ్రాస్తే ఆ పుస్తకాని కాపేరు పెట్టాలి - అనుకున్నాను: అసమగ్ర సమాజం - అది ఆదర్శం : అసమగ్రము, ప్రకృతి సిద్ధము, స్వతంత్రమైన అభ్యున్నతికి స్థానమైనది, సంఘర్షణలతో, క్లౌకలో పెరిగేది.

పూర్వం నాకు వుండే అభిప్రాయాలన్నీ తెలుపు, నలుపు పద్ధతిలో వుండేవి. The New Class లో కూడా కొంత పిడివాదం వుంది. ఆ పుస్తకాన్ని వ్రాసినప్పుడు నా కళ్ళముందు జనం ఆడారు. ప్రపంచంలో సర్వ దౌష్ట్యాలను నివారించేందుకు పతాకాలు పట్టుకొని, శిరస్త్రాణాలు పెట్టుకొని జనం కన్పించారు. ఆ దౌష్ట్యాలు ప్రపంచంలో పెరిగాయి. వాటిని శిక్షించి, ఈ ప్రపంచాన్ని సమగ్రంచేసే వారుగా ఆ జనం కన్పించారు.

1949 లో న్యూయార్కుకు ఒక్కసారి వెళ్లాను. కొద్దికాలం పాటు వున్నాను. అప్పుడు చూచింది ఏమి వుంది! నిజంగా చూచింది ఏమీ లేదు. కాని నా కొకటి అనిపించింది. ఆందోళనకూడా చెందాను. అమెరికా జాతీయంగా నిర్దిశమలు పెంపొందిన

దేశం కదా! ఇక్కడ లక్షలకు లక్షలుగా కార్మికులు పున్నారే! అయితే కమ్యూనిస్టులెందుకు లేరు? నిజం చెప్పాలంటే నాకు న్యాయార్థు బాగా గుర్తులేదు. గుర్తు పున్నది ఇదే. ఈ బాధ. అంతమంది కార్మికులు పున్న ఆదేశంలో కమ్యూనిస్టులు ఎందుకు లేరు?

(టాయ్లెట్ కాగితాలతో నిండివున్న రెండు పెద్ద ప్లాస్టిక్ పెట్టెలను చూపించి)- అవి నేను వ్రాసిన రెండు క్రొత్త నవలలు. వ్రాతనరులు. నేను ఖైదులో వున్న రోజుల్లో 'టాయ్లెట్' కాగితం మీదనే వ్రాయనలసివచ్చింది; మరేమీ దొరక లేదు. ఈ రెండూ గూడా చరిత్రాత్మక నవలలు. మాంటిస్కీలో క్రైస్తవులకు, ముస్లింలకు మధ్య నడిచిన తగూలు, వారిలో పెరిగిన విభేదాలు గురించి వ్రాశాను. మాంటిస్కీలో నేను పుట్టిన రాష్ట్రం.

నేను ఇప్పుడు ఒక రిక్ష అనుభవిస్తున్నాను. బాహటమైన పద్ధతులలో ప్రజకు నా భావాలను చెప్పుకునే వీలులేదు. నామీద ఆ నిషేధం విధించారు. ఈ నవలలను విదేశాలలో ప్రకటన చేయించు కోడానికి యుగోస్లావ్ అధికారులు ఆభ్యంతరం చెప్పరనుకుంటాను. అటువంటి అనుమతికోసం దరఖాస్తు చేసుకున్నాను. సమాధానంకోసం నిరీక్షిస్తున్నాను. నాకు విదేశాలకు వెళ్ళిరావాలనివుంది. ప్యాస్పోర్టుకు కూడా దరఖాస్తు వేశాను. ఇస్తారనే ఆనుకుంటున్నాను. దేశం విడిచి అట్లా విదేశాలకు వెళ్ళిరాగల నా హక్కును మన్నిస్తారనే అనుకుంటున్నాను. ఇది నా దేశం.

నా ఇల్లు. నేను విదేశాలలో వుండను. చూచి వచ్చేస్తాను.

నేను వ్రాసిన యీ రెండు నవలల్లో పెద్దది—'Bridges and Worlds' అన్నది. ఇంకా చిత్తులో వుంది. 1923 లో మాంటిస్కీలో జనహత్య జరిగింది. ముస్లింలను హతమార్చివేశారు. అది నా చివ్వున్నది. నాకు ఇంకా జ్ఞాపకం వుంది. అది ఈ నవలలో ఇతివృత్తం. మా తండ్రి గారు ఆ జనహత్యలో పాల్గొన్నారు. నేను ఆయన్ను ఎప్పుడూ అడిగేవాణ్ణి. 'ఆ పని ఎందుకు చేశారు? ఎట్లా చేయగల్గారు?' ఆయన ఏమీ చెప్పలేకపోయేవాడు. ఒక్క మాట మాత్రం అనేవాడు: 'మేము ఒళ్లు తెలిసి చేశామంటావా? ఏమి చేశామో మాకే తెలియదు. అదో పూనకం.' గ్రంథం శ్చిర్షికలో 'Worlds' అన్నమాట వేరువేరు మతాలకు, వర్గాలకు ప్రతీక. వీరంతా తెగ చేత, భాషచేత, మతంచేత, ఐహ సంబంధ మైన విశ్వాసాలచేత కట్టబడినారు. 'Bridges' అన్న పదం-శేషమానవతకు సంబంధించింది—నాగరికతకు ఆధారమైన విషయాలకు గుర్తు.

'యుగోస్లావియాలో వేరువేరు జాతుల వారు వున్నారు. వారందరూ ఒక్కటిగా ఎట్లా వున్నారు అంటే, దురాక్రమణను గురించిన భయంచేతను, సామ్రాజ్యవాదాన్ని గురించిన భీతిచేతను—అని సమాధానం. మొదట టర్కీ సామ్రాజ్యము, హాప్స్బర్గ్ సామ్రాజ్యములవలన; తర్వాత నాజీ జర్మనీ, ఫాసిష్ ఇటలీల వలన; అటుపిమ్మట స్టాలిన్ గారి రష్యా వలన. ఇప్పుడు అటువంటి భయ

భీతు లేమిలేవు. ఈ దేశంమీద ఎప్పుడూ తమ దృష్టిని పరపడలేదు. అందువల్లనే స్లావేనిలు, క్రోటులు, మాసిడోనియన్లు మొదలైన యుగోస్లావియనులంతా, తమ్ము తాము చూచుకుంటున్నారు; తమ సంస్కృతిని పట్టుకుంటున్నారు. ఒకవిధమైన స్వాతంత్ర్యేచ్ఛ వారిలో ప్రబలం అవుతున్నది. అది సహజం కూడాను. టోగో వంటిది తనంతట తానుగా ఒక రాజ్యం కాగల్గినప్పుడు, మాకు కూడా ఒక రాజ్యం ఎందుకు వుండకూడదు? ఇదీ వారికి పట్టిన ప్రశ్న. ఒకవిధమైన వైనిఫ్య విసూర్షి ఇట్లా కలుగుతున్నది. ఇది ప్రకృతిసిద్ధమైంది. ఈ వైవిధ్యాన్ని వైయక్తికవ్యక్తిత్వంతో సమన్వయంచేసి ఐరోపా ఏకీకరణంతో అనుసంధించాలి. ఈ ఏకీకరణం విధిస్తే; సహజమున్నూ. ఈ సర్వాన్ని ఎట్లా సాధించడం అన్నదే ఇప్పుడు సమస్య.

ప్రపంచం అధ్యయస్థితికి అభిముఖంగా పోతున్నది. ఆ లక్షణంయొక్క ప్రథమ దశ యొక్క ఆవిర్భావాన్ని ఇప్పుడు మనం చూస్తున్నాము. ఏదో ఒక సిద్ధాంతాన్ని పెట్టుకొని సర్వానికి అర్థం చెప్పడం ఎట్లా? అది సాధ్యవిషయంకాదని ఇప్పుడు ఎక్కువమంది గ్రహిస్తువున్నారు. వేరు వేరు సిద్ధాంతాలు, వేరువేరు పద్ధతులు, వ్యవస్థలు వున్నాయంటే, అవి అన్నీ సన్నికర్షం చెందుతున్నాయి. ఒకదాని కొకడు దగ్గరకు వస్తున్నాయి. సోషలిజం ఔదార్యాన్ని నేర్చుకుంటున్నది. పెట్టుబడిదారీ పద్ధతి సమసమాజధర్మాయతి పొందు

తున్నది. మన యీ కాలంలో జరుగుతూ వున్న మహత్తర సంఘటనలలో ఇది ఒకటి. చెనా వున్నదే అనుకోండి. అది కూడా మారుతుంది. ఇప్పుడు ఆ చెనీయులు మార్పులైన మార్గంకోసం అద్వేషణ చేస్తున్నారు. రష్యకు, చెనాకు అధిపత్యభేదాలు రావడం రోవానికి మంచి చెందింది. ఇంపీరియలిజం సిద్ధాంత చర్చ సాగుతోంది. ఇందువల్ల యుద్ధప్రమాదం తగ్గుతోంది.

స్వరూపం అవరం. సారం శ్రేష్ఠం. రాజ్యంయొక్క స్వరూపశేషాలకన్నా నాకు స్వతంత్ర్యము, స్వేచ్ఛ ముఖ్యం.

పెట్టుబడిదారీ విధానం తిరిగి రావాలని నేను చెప్పడంలేదు. కాని వైయక్తిక శక్తికి ఎక్కువ ఎడం వుండాలి. వ్యక్తులకు, గ్రూపులకు, కోఆపరేటివ్లకు, కంపెనీలకు పనిచేయడానికి తగిన ఉత్సాహం అట్టేట్లు చెయ్యాలి. రాజ్య వ్యవస్థకన్నా స్వతంత్రంగా, కమ్యూనిస్టుపార్టీకి అతి రిక్తంగా అవి పనిచేయగల్గాలి. ప్రభుత్వం హోటళ్లు, రైస్టారెంటులు నడుపుతున్నది. ఎందుకు నడపాలిట?

నేను కొంచెం పిడివాదం మనిషిని అయితే కావచ్చు. పిడివాదాలను పిడి పద్ధతిలో వ్యతిరేకిస్తాను నేను.

నాకు అధికారం అన్నది ఒక సమస్య కాదు. ముఖ్యమూ కాదు. నాకు—నా అభిప్రాయాలను చెప్పడం ముఖ్యం; పుస్తకాలు వ్రాయడం ముఖ్యం; వ్రతీక్ష ముఖ్యం.

తలబగ్గడంకాదు. చెప్పదలచుకున్నదానిని చెప్పడం విషయంలో నేను ఎప్పుడూ భయ పడలేదు. ఖైదుకు పోవడంఅన్నా భయం లేదు. నేను గెలుస్తాను అన్న నమ్మకం నాకు కుదరలేదు. ఒక్కటిమాత్రం కుదిరింది నేను చెప్పదలచుకున్నది ఏమో, దానిని నిశ్చీకంగా చెబుతాను. చెబుతూనే వుంటాను.

నేను తిరిగి అధికారంలోనికి రావడం అంటూనే సంభవం అయితే—ఆ అధికారంలో వింతకాలం వుంటాను...ఆల్టే

కాలం వుండకపోవచ్చు—ఏమి చేయవలసి వున్నదో అది చేస్తాను. ఆ తర్వాత పోతాను. పూర్వం అధికారంలో వున్నానుగాని, అప్పుడు ఆ అధికారం నాకు సుఖం అనిపించలేదు. ముందు సుఖంగా వుంటుందని అనుకోను.

ఈ మార్పులను అన్నింటిని నేను ఆవగతం చేసుకోవాలి. ఒక్కటి మాత్రం స్పష్టంగా తెలుస్తూవుంది. నేను చచ్చినా ఎక్కటి జీవనం నడవను. అనామకుణ్ణిగా వుండను. అంతకన్నా జైలు జీవితం అభిలషిస్తాను.

— ఇటీవలి కొన్ని గోప్యతనుండి

(ఎన్ కాంటర్ సౌజన్యంతో)



# శీతారామయ్య పథకం

శ్రీ కొనకళ్ల వెంకటరత్నం

యాభై అయిదు శీతువుల క్షీమంతుపేరుకున్న దాయెను, శీతారామయ్య తల పండిపోయింది. పక్కతెముకలు మేదరబుట్టు పేళ్లల్లే పొడుచుకొన్న న్నాయి. మొహమ్మిడ ముదతలు నాగేటిచాళ్లల్లే లోతుగా స్ఫుటంగా అవుపిస్తున్నాయి. దవడలు నీళ్లింకి పోయిన దొరువులల్లే నొక్కుకుపోయినై. నెత్తిన చిక్కగావున్న జుత్తు మొదట తెల్లబడి, తరువాత పల్లనై, కొనకీ బట్టతల పడిపోయి ఏవో నాలుగు పోచలు మిగిలినై.

శీతారామయ్య 'రిటైరు'కాగానే ఆఫీసులో ఒక చిన్న టీపార్టీ ఇచ్చారు లాంఛనప్రాయంగా. మంచివాడన్నారు. నిజాయితీపరుడన్నారు. పెద్ద మనిషన్నారు. ఆపనికొని మూజవాణీ యోగ్యతా పత్రాలకి ఉబ్బితబ్బిబ్బియిపోక, గడచిన ముప్పై మూడేళ్ల 'సర్వీసు'లోనూ తను తిన్న తిట్లు, చివాట్లు, నెత్తినపడ్డ అన్యాయాలూ, అభాండాల్నా ఆ టీనీళ్లలో ప్రక్షాళనచేసుకుని, నిర్లప్తంగా ఇంటికి తిరిగివచ్చాడు. రోజూ భోంచేసి, ఒక పెద్దకునుకుతీసి, కాఫీసేవించి, నలభైనంబరు నేతపంచె కుచ్చిళ్లు ముడిచినవే ముడిచి, అంక పుగాకుబట్టు తాపీగా చుట్టిందే చుట్టి, బట్టతలమీద రాలగా మిగిలిన నాలుగుపరకలూ దుప్పిందే దుప్పి, ఏమీతోచక, టైముగడవక, ఆంధ్రపత్రికలో వారఫలాలు చూస్తున్న రెండో అమ్మాయి వాణీని పిలిచి, "చదువుచదువు; ప్యాన్మార్కు లేముయినా వచ్చేనా ఈయేడు? అస్తమానూ పత్రికలూ నువ్వునూ." అని వొక్కగడుము గదిమి, "ఏమేవ్—బజార్లో ఏమయినా కావాలి?"

అని ఒక్కసారి కేకపెట్టి, నింకకీ సమాధానం రాక, "ఈవిడ అంతఃపురంలోనెచ్చి ఊడివడదు" అని గట్టిగానసి, ఆకుచెప్పు లేసుకుని, ఏ శంకరమరాసికో, ఏ గీతాభవనానికో, ఒకహరికథనీ, ఒక ఉపన్యాసమనీ, ఒకపురాణశబణమనీ ఏదో కాలక్షేపంచేసి చక్కా వస్తున్నాడు.

\* \* \*

శీతారామయ్యకి ఇద్దరు కొడుకులూ ముగ్గురు కొమార్తెలూ. పెద్దవాడు నళినీమోహన్. నళినీ అని పిలుస్తారు వాడిని. రెండోవాడు రామచంద్రం. రామూ అని పిలుస్తారు. పెద్దమ్మాయి పైమావతి; హేమూ అని పిలుస్తారు ముద్దుగా. రెండో అమ్మాయికి అనలు పేరూ ముద్దుపేరూ కలిశొచ్చేలా వాణీ అని పేరు పెట్టారు. మూడో అమ్మాయి రాధారాణి. రాధీ అని పిలుస్తా రామెని ఇంటెల్లపాదీ.

శీతారామయ్య తన వృద్ధాప్యంలో కృష్ణా రామా అనుకొంటో చీకూచింతాలేకుండా కాలక్షేపం చెయ్యడానికి అనువైన ఏర్పాట్లన్నీ చేసుకొంటో వస్తోవే వున్నాడు. నళినికి బి. ఇ. పూర్తికావచ్చింది. పి.యు.సిలో 'కాన్స్' వస్తుందేమో బి.యి లో సులభంగా 'సీటు' సంపాదించవచ్చునూ అనుకున్నాడు మొదట్లో. నళిని మాటదక్కించలేదు. తెలివితేటలైనవాడే. కాని, స్నేహితాలెక్కువ. పుస్తకం ముందువేసుకోవడం తరవాయి, ఎవడో ఒకప్రబుద్ధుడు, 'ఒరేయ్ మోహన్' అని గేటుదగ్గర, స్పైకీలు దిగకుండావే, ఒక కాల 'పెడల్'మీదనించితీసి నేలమీద ఆన్చి, అలిజరుగురు

నని ఏదోపున్నట్టు తయారయ్యేవాడు. దానిలో, హడావుడిగా, ఏదో మునిగిపోయినట్టు, తెగిచిన పుస్తకం తెరిచినట్టు వుండేసి, 'వాచ్చెవాచ్చె' అంటూ గబగబా 'బుష్‌బుష్' వేసుకుని, 'హవాయీ స్లైపుస్' తొడుక్కుని, సైకిల్‌కి 'డైసెలమేర్స్' అంటో అదేహాకగా పోయేవాడు. ఆ పోక పోక ఎక్కడెక్కడ బలాదూరు లిరిగేవాడో మరి, రాత్రి పదింటికి ఇల్లు జ్ఞాపకం చేసి కళ్ళు సెలవుకొంటో పెద్దచెల్లెలు పోమూ రిలుపుతో చెవి. 'ఎరేమ్ నాయనా, ఇంటి పట్టుకో ఉండరా, శ్రద్ధగా చదివి 'క్లాసు' తెచ్చుకోరా, 'బియి'లో 'సీటు' నున్నావీ, అని చెప్పి నిల్చుకుని శతహారేవాడు శీతారామయ్య. మొహానికి 'అయిడెక్స్' రావకొంటో, నెత్తకింత 'బిల్ క్లీమ్' పులుము కొంటో, బీరువా అద్దాని కెమరుగుండా 'పాంట్ క్రీజు' సరివేసుకొంటో, 'ఆ - తమ్ముడు తెగవదువు చున్నాడుగా!' అని ఎద్దేవాలకి దిగిపోవాడు నళిని.

రెండోవాడు రామం తెగవదివేమాట నిజమే. కాని చదువు తలకెక్కడు వాడికి. సుసకాలుమాత్రం ఎప్పుడూ ముందేవుండేవి. ఒక ఆటకనీ, ఒక సినిమాకనీ, ఒక మీటింగుకనీ ఎగబడేవాడుకాదు. ఇంతకీ, చదివితే వాలగు మార్కులు తెచ్చుకోగల సళిని చదువడు; ఎంత చదివినా మార్కులు తెచ్చుకోలేని బుద్ధాచారం రామూ విరామంలేకుండా రుబ్బుతో కూచుంటాడు. ఏతావతా, నళినికి 'పి. యు. సి'లో 'క్లాస్' రాలేదు. శీతారామయ్యకి పోణాగిరోడ్డు కెగువని పంటకాలవసక్కని పెద్దలు సంపాదించిపెట్టిన కొండ్ర, సుక్నేత్రమైన మాగాణి అయిదెకరాలంది. రెండెకరాలు కరణం సుబ్బారాముడికి తెగనమ్మి మూడువేలు 'డానేష' సచ్చి మణిపాల్‌లో 'బి యి'లో 'సీటు' సంపాదించాడు సళినికి. తలిమ్మా మూడెకరాలూ సత్తిరెడ్డికి బేరం పెట్టాడు శీతారామయ్య. సత్తిరెడ్డిది కడుపునిండిన బేరం. శీతారామయ్యకి పైకం అత్యవసరమని ఎట్లా కనిపెట్టాడో కనిపెట్టాడు. పైకం నగదుగా ఇవ్వ గలవాళ్ళు అమరలేదు. బేరం నాలుగురోజులు నలగ నిస్తే సలుగురిమధ్యా ధరపలికేదే. కాని వ్యవధిలేదు. జాప్యంచేసేందుకా వీలులేదు. అయినకాడికి సత్తిరెడ్డికే అమ్మాలిశోశ్చింది. శీతారామయ్య తలవొగ్గాడు. ఆరువేలు 'డానేష'నిచ్చి 'మెడికల్

కాలేజీ'లో చేర్పించాడు రామచంద్రాన్ని. భూమి పుటా కొంపా గోక్షితేదని ఫారాలునింపి దరఖాస్తు దాఖలు చేస్తే గవర్నమెంటు 'లో'నిచ్చింది రామం 'యం. పి' చదువుకని. ఉద్యోగం సచ్చింతరవాత నెలజీతంలోనించి దఫాలవారీగా ఆ లాను తీర్చుకుందుకు నడుపారు మొకటి అమిరివచ్చింది. శీతారామయ్య అదృష్టవంతుడు. నెలానో రామూకి వంపరలసిన డబ్బులో కొంత కలిశోచ్చింది. అదే మహద్భాగ్యమనుకుని తలతడిమి చూచుకున్నాడు శీతారామయ్య.

ఒక కొడుకు ఇంజనీరూ ఒక కొడుకు డాక్టరూ కావాలని శీతారామయ్య ఆశయం.

ఆ కోరిక నెరవేరింది.

\* \* \*

శీతారామయ్య ముప్పయిమూడేళ్ళ క్రితం స్కూల్ ఫైనల్ ప్యాసయి డి. యి. వో. ఆఫీసులో నెల 1 కి 30 రూపాయల జీతవీరూ 'లోయర్ డివిజన్' గుమాస్తాగాడేరి, అప్పట్లో, అర్ధరూపాయా, రూపాయా లెబ్బనా, దామిలా పెరిగి మూడూ అయిదూ రూపాయల లెబ్బనా, సాలుసరి 'ఇంక్రి మెంట్'తోనహా, దఫాలవారీగా తాబేటినడకవీరూ సాగిన జీతాల 'స్కేళ్ళ'వీరూ, కరువు బరువుతో పొలంసలేని కరువుభర్యం కలుపుకోగా, ముప్పయి మూడేళ్ళ సర్వీసయింతరువాత రెండువందలపైచిల్లర అంకె అందుకున్నాడు. ఇక యాభై అయిదేళ్ళు నిండినై. తప్పుకోమన్నారు. 'పెన్షన్' డెబ్బయిమూడు వస్తోంది.

పొలం క్రియదస్తావేజు వ్రాసి తలవంచుకుని మౌనంగా ఇంటికి తిరిగివస్తుంటే సాక్షి సంతకాలకని కూడా వచ్చిన రైతు సుబ్బయ్య. 'ఏంబట్టా దిగులుగా ఉండవు పంతులూ? ఈ గుప్పెడు నేలా ఆరేనా తీర్చేనా, జగజ్జెట్టిల్లాంటి కొడుకులిద్దరు అటూ యిటూ ఉండగా నీకొచ్చిన లోపేందయ్యా? అని భరోసా ఇచ్చాడు. ఇంటికొచ్చి హాలులో జెంబీవీరూ కూలబడి కండనాలో కళాత్మకంబుంటే భార్య పార్వతమ్మ తలుపుదగ్గర ఓరగానిల్చుని, 'రిజిస్ట్ర రయిందా?' అని పరామర్శించింది. తల వూపాడు శీతారామయ్య. పార్వతమ్మ తడిచేతులు పైటకొంగుని



తుడుచుకుంటూ, 'ఏమిచేస్తాం. మనేడపెట్టుకోకండి. ఇన్నాళ్ళూ ఆ గడ్డమీదనే బ్రతికామా గంపెడు కామాటంతో? ఏదో వేస్తేళ్ళకి చన్నీళ్ళుగా ఇన్నగించాయి తెచ్చుకున్నాం ఏటేటా. ఈనాటిలో ఆ భూదేవికి మనకి రుణంతీరిపోయింది. పిల్లలు చేతికంది వస్తే మన కష్టాలు గట్టెక్కకపోతయ్యా?' అని వోవార్చింది.

హేమూ, వాణీ, రాణీ, అప్పడే బడినించి వస్తే పుస్తకాలు అరమరలో నర్తేసుకుని, దిగువపడి పోయివున్న ఇద్దరివంకా బితుకూబితుకూ చూస్తూ నిల బడిపోయారు.

శీతారామయ్య తేరుకున్నాడు.

వేసుకున్న అంచనాకి అనుగుణంగానే, శీతారామయ్యకి యాభయ్యయిదేళ్ళూ నిండి రిపైరయ్యేటప్పటికి ఇద్దరు కొడుకులూ 'కోర్పులు' పూర్తి చేసుకుని ఒకడు భిలాయ్ లో 'అసిస్టెంట్ ఇంజనీరు' గనూ, ఒకడు హైదరాబాదులో ఉస్మానియా మెడికల్ కాలేజీ హాస్పిటల్ లో 'సబసిస్టెంట్ సర్జన్ గనూ' ఉద్యోగాలు సంపాదించుకున్నారు. ఎవరెవరిని ఎట్లా పట్టాలో అట్లా పట్టాడు శీతారామయ్య. ఉద్యోగా సంతరం మూడువేలు 'గ్రాబ్యుయిటీ' వస్తే దానికో హేమూపెళ్ళి చేశాడు బెజవాడలో రాచర్లవారి సంబంధం. సారసంప్రదాయాలుగల కుటుంబం. కుర్రవాడు గుంటూరు కాలేజీలో 'ఇంగ్లీషు టెక్నర్'. పెళ్ళిచూపులయిం తరవాత, ఈ పిల్లని తప్ప ఇంకెవరినీ ససేమి చేసుకోనని భీష్మించుకుని కూచున్నాడు వరుడు ఆ రహస్యం తలదండ్రులతో గుంభనగా అని చక్కా ఊరుకోక ఆలపుకికంగా బైటపెట్టి నందువల్ల, పిల్లనిమీదబెట్టి పీటమీదబెట్టి కట్నం అంతకు కొంత గుంజే అవకాశం బొత్తిగా సన్నగిల్లి పోయింది నియ్యాలవారికి. అంచాత కట్నం ప్రసక్తి లేకుండానే సమంధం అమిరినా, అనవాయితీ ఉన్నదీ రేనివీ, జ్ఞాపకంలేనివాటిని అడిగి తెలుసుకొని, కాలదోషం పట్టినవాటిని తిరగదోడి, ఆ ప్రాంతంలో ఉన్న రివాజులూ, ఇతర ప్రాంతాలలోఉన్న ఆచారాలూ అన్నీ కలగలిపి, పురోహితుణ్ణి బంధువర్గాన్నీ గుచ్చి గుచ్చి ఆరాలడిగి, నూచనలందుకుని, అడుగడుక్కి లాంఛనాలు కొన్ని రుద్ది, కొన్ని గుంజి, కొన్ని దొర్లనంగా రాబట్టు కుని, నియ్యాలవారు చేసిన దాష్టీకానికిలోబడి

పెళ్ళి అయిందగిపించేసరికి తల్లిపాణం తోకకివచ్చింది శీతారామయ్యకి. చేతికొప్పు మూడువేల రుబరులూ ఖాళీఅయి దట్టం కొట్టులోనూ, పాకకొట్టులోనూ, పుల్లల అడిలిలోనూ, అచ్చుదన్నడ కొన్ని చిల్లర అప్పులు మిగిలినై. 'హేమూ మెరుపులీలాంటిసిల్ల— చిదిపి డీపంపెట్ట చెచ్చుచు. ఇంటికి ఒకవేలగు... అని పెళ్ళివారయితే మురిగిచు కాని, లర్తా ఆడ బడుదురుమాత్రం, కట్నాల్లోనుండా, కానకలతో మాత్రం కారుచవకగా టింబరంగా అంటో డంటో అడుగుపెట్టిన కోడలినిమాత్రం నీవన్నది డబ్బించ లేదు. మూరి విరుపులలో, ముక్కుకొడుపులతో, నిమ్మాశాలలో శాపనార్దాలలో, ఎచ్చేరాలలో హేళనలతో ఎట్లాగో ఆమూడుమనల్నూ పడిచెచ్చరించి హేమూని కాశరానికి పంపించేవాడు శీతారామయ్య. కార్యనట్లు తావంచుకుంటే రంకాలమూ తల ఎత్తుకుని తిరువచ్చు సరిపించాడు మొత్తన్నీడ

ఆ పెళ్ళి హడావుడిలో అద్దెకున్నాకాగం చాలక నెలకి యాభై ఇచ్చి, ఒక చిన్న దాదాయిల్ని ఆశోక నగరంలో ప్రక్కేకంగా తీసుకెవ్వరివోచ్చింది. అక్కడక్కడ పేరుకుపోయిన అప్పులు దహాలచరీగా తీర్చేశాడు. ఆయన పెన్షన్ సరేసరి ముప్పై డెబ్బయిమూడు రూపాయిలు. అంచాత కొడుకులు సంపుతున్న పైకంలో కొంతకు కొంత కుటుంబపోషణ క్రిందనే సరిపెట్టవలసి వచ్చింది.

వాణి 'యన్. యన్. యల్. సి' స్వస్థులు 'పి. యు. సి'లో కొచ్చింది. రాధారాణి 'యన్. యన్. యల్. సి'లోకి వచ్చింది. వాణి చామనచా యయినా ఒక 'డ్రీగ్' హెచ్చించి కొంచెం ఎరుపు అని చెబులో పుంటాడు శీతారామయ్య. కోటేరేపినట్టు ముక్కూ, 'టేబిల్ టెన్నిస్' బంతిలాంటి గుండ్రని చిన్ని గడ్డమూ, ఎంచక్కా పుంటుంది అని తలదండ్రులయితే మురిశారుగాని, పెళ్ళిళ్లమార్గెట్టులో విడుదలకి సిద్దంగావున్న, వరుళ్ల తలదండ్రులుమాత్రం, ఆకర్షించవలసిన కట్నాలస్థాయి ఎక్కడ దిగజారు తుందోవని ఆ కన్య అందచంపాలు అంతంతగానే వొప్పుకుని చక్కా పూరుకుంటున్నారు. రాధారాణి విచ్చిన ముద్దబంతి పువ్వులా పుంటుంది. 'క్లాసు'లో మణిపూస అనిపించుకుంటున్నది. రవంత పెంకెఘటం

మాంచి జబర్దస్త వాళ్లు. గెడ్డానికి చుధ్య చిన్న నొక్కు. సవ్వీకే బుగ్గలమీద సొట్టలుపడతాయి. అప్పుడు ఆమె రావణ్యమంతా అచిన్ని సెడిగుండాంతో కుదించుకుపోయిందా అనిపిస్తుంది. రెండు జడలు వేస్తుంది. అలవోకగా ఒక జడ ముందుకీ ఒక జడ వెనక్కి కేటాయిస్తుంది. 'పెద్దవానవయ్యావు-- ఇక రెండుజడలు మానవే మా తల్లి' అని నసిగింది పార్వతమ్మ. 'ఊ-చెప్పిచ్చావులే,' అని ఒక్క ఉరు మురిమి, ముందున్న జడకూడా వెక్కిరిపేలా విడిల్చి కొట్టి తం ఎరేసి, 'పైగీలు బూట్లు' గమ్యవేల మీద ఒకటకలాడించుకుంటూ వెళ్లిపోయింది రాధ.

\* \* \*

దీనికితోడు కొత్త యిబ్బంది ఒకటి వచ్చి పడింది శితారామయ్యకి. కొడుకు లిద్దరూ పెద్ద చదువులు చదివి హుందాగల ఉద్యోగాలలో ఉన్నారూ అనగానే, మాపిల్లనిస్తామంటే మాపిల్లనిస్తామని మోతుబరి సమంధాలే కోకోల్లులుగా వస్తున్నాయి. సెలవలలో నళిని రామూ ఇంటికివచ్చినప్పుడు కొందరూ, అంతవరకూ ఆగలేక అటు భిలాయ్ కీ, ఇటు హైదరాబాదుకీ, హుటాహుటినీ వయనమై కొందరూ, కుర్రవాళ్లని చూచుకుని వచ్చి పిల్ల కాయల్ని చూచుకోమని మరీమరీ చెప్పి చక్కా బోతున్నారు. వాళ్లకి కాఫీలూ, టిఫిన్లూ అందించా, హుందాగిగా గౌరవమర్యాదలూ జరపా శితారామయ్య పాలజడనై. దానాదీనా ఊపిరాడడంలేదు. ఇంట్లో మాడబోతే ఒక కుర్చీలేదు. ఒక టేబిల్ లేదు. నాజూ కయిన సామానేలేదు. ఇన్నాళ్లూ ఏదో సంసార పక్షంగా చక్రం దొరిల్లించేస్తూవచ్చాడు. ఇహ వామర్యా అనిపించింది. స్టేయిన్ లెస్ టేబులు సెట్లు కొన్నాడు. 'సోఫా కుం బెడ్' కటి తీసుకున్నాడు. రెండు 'పాస్టిక్ కేన్ గార్డెన్ ఛెయిర్లు', మంచాలకి దోమతెరలూ, ఒక 'ట్రైపాడ్', ఒక అందమైన 'టీ సెట్' - నాగరిక మైన కొత్త వాతావరణం కలిపించాడు. హాలులో 'ఉషాసీలింగ్ ఫాన్' వేయించాడు. వీలన్నిటికీ డబ్బుయింది.

కుర్రవాళ్లమో అక్కడ అక్కడ ఉద్యోగాలు చెలాయిస్తున్నారు. వాళ్లూ నీళ్లూ శితారామయ్య మీద వచ్చి పడుతున్నారు. 'దాహ మేమాత్రం?' అని మోగించి చూచుకుంటున్నారు. 'కులమింటి కోలిని

తెచ్చుకోమన్నారు. డబ్బు శాశ్వతమటయ్యా, కుటుంబ సాంప్రదాయమూ మంచి చెబ్బరా చూచుకోవాలి గానీ,' అని ధర్మవన్నాలు ఏకరువు పెడుతున్నారు. హేమూ పెళ్లి 'సెటిల'య్యే ముందు ఇబ్బంటి చరక వేదంతాలే వల్లించాడు తనూ. ఇక వాణ్ణికి సంబంధాలు వెతుక్కునే సందర్భంలో ఎట్లాగూ అక్కర కొస్తాయి గదా అని ఆ శ్రీరంగస్థితులు మళ్లి ఒకపారి నెమరుకీ తెచ్చుకుని మననం చేసుకున్నాడు శితారామయ్య. అప్పుడు తన ఆర్థికస్థితిమతూ గట్టా ఏదో గుంభనగా జైటపెట్టి నీళ్లు సములుతుంటే, 'చాలా చాలే వయ్యా-ఇద్దరు కొడుకులు 'గెజెటెడ్ ఆఫీసర్ల'యి బాబరులిస్తుంటే పేదరువులూ నువ్వును' అని గదమాయించి తన నోరు మూయించారు. ఇక సోతే, వచ్చినవాళ్లు ఇంకో ఎత్తు ఎత్తారు. 'హేమూకి ఏమాత్రం కట్టుమిచ్చావేమిటి?' అని నిగ్గదీస్తున్నారు మధ్యవర్తుల ద్వారా. హేమూ పెళ్లి కిచ్చిన కట్నం పూర్ణానుస్వారం కాబట్టి, ఆ సున్నాకి పైనే ఏదో ఒకటి ముట్టజెప్పి, లఘువుగా పైనలు చేసుకుందా మనీ కొందరు ముగ్గులోకిదింపాలనీ చూశారు శితారామయ్యని. ఈ యుక్తులన్నీ గ్రహ్యమవుతోనే వున్నాయి. ఎవరెన్నివిధాల తొందర పెట్టినా, 'కుర్ర వాళ్లు సంక్రాంతి శలవలకి వస్తారు. అప్పుడు పిల్లకాయలని చూచుకుని, వాళ్లు అవునంటే తతిమ్మా వ్యవహారకాండ చూచుకోవచ్చును,' అని నచ్చజెప్పి వంపేస్తున్నాడు. అయితే, వచ్చినవాళ్లు ఇంట్లో పరిచిన తివాచీలూ, తివాచీలమీద 'పాలిష్' చేసిన 'ట్రైపాడ్', 'ట్రైపాడ్'మీద 'టీ సెట్', టీ నీడలలో మెరుగులుచిమ్మే 'సీలింగ్ ఫానూ', మొదట్లో కళ్లు జిగేల్మనిపించినా, అది అద్దె కొంపనీ, వెనకూ ఉండుకున్న స్థిర చరాస్తులు పూజ్యమనీ, వాకబు మీద తేలిపోవడంలో, కొంత చప్పరించేసినా, కుర్రవాళ్ల సుస్థిరదూహమూ, చదివిన గొప్ప చదువులూ, చేస్తున్న పెద్ద ఉద్యోగాలూ, కేవలం ఆస్తులు కాకపోయినా చెప్పుకోతగ్గ తత్తులమైన ఐశ్వర్యాలూగానే వేసుకుని చక్కాబోతున్నారు.

అనుకున్నట్టుగానే కొడుకులిద్దరూ శలవలకి ఇంటికి రానే వచ్చారు.

రెండు పెళ్లిళ్లూ నిశ్చయమై పోయినై

రామచంద్రానికి విజయరాఘవంగారి అమ్మాయి పెట్టిలయింది. ఆయనకి విశాఖపట్నంలో ఒక 'ఆయిల్ మిల్లు' ఒక 'రైన్ మిల్లు' ఉన్నాయి. అమ్మాయి. 'బి. యె' 'ప్యాస్'యింది. చక్కని చుక్క. నళిని మోహన్ కి చక్రధరంగారి అమ్మాయిని పైసలు చేసు కున్నారు. ఆయన హైదరాబాదులో 'సెక్రటేరియట్'లో సీనియర్ సూపరింటెండెంటుగా ఉంటున్నారు. విజయ రాఘవంగారూ, చక్రధరంగారూ షడ్డకులు. ఇద్దరూ కూడబలుక్కుని చెరో పదిహేనువేలూ ముట్టజెప్పడానికి సిద్ధంగానే వున్నారు. కాని చట్టరీత్యా కట్టాలు నిషేధం కాబట్టిన్నీ, 'రూల్స్'కి వ్యతిరేకంగా నడవడం ఇద్దరికీ సుతరామూ ఇష్టంలేక, పైకల మూవత్తు విజయరాఘవంగారి రైన్ మిల్లులో రూపాయిపడ్డి మీద జమకట్టి ఖాతా వున్న కంమీద పద్దులు యధాలాపంగా చూపించారు శీతారామయ్యకి. పదిహేనువేలు కట్టించి, పదిహేనువేలని ఊరూనాడూ మోగిపోయింది.

శీతారామయ్య తల గోక్కున్నాడు. అసలు ఆయన అనుకున్న దొకటి, జరుగుతున్న తంతు వేరూను. కట్నాల సొమ్ము కొంతయినా చేతిలో పడితే పెళ్లి ఖర్చు తెత్తిపోతయ్యని ఊహించాడు. కాని పడనియ్యలేదు వాళ్లు. తను కూడబెట్టుకున్న 'జి. సి. ఫండు' తాలూకు పద్ధాలగువందలూ, కుర్రవాళ్లు పంపిన మనియార్డర్లలోనూ, దేవుడు మేలుచేస్తే పొలం అమ్మగనూ మిగిలిన మూడువేలూ వెరగి నాలుగువేల పైచిలుకు ఆట్టే పెట్టివుంచాడు, వాణి పెళ్లికి అవసరం కావచ్చని. అక్కడికి ఆ పెళ్లి వెళ్ల మారిస్తే, ఇహను రాధమ్మకి సమంధాలు విచారించుకో వచ్చును; అని అంచనాలు వేసుకుని కూచున్నాడు. ఆ నాలుగురాళ్ళూ చేజారిపోయేలా వున్నాయి కుర్ర వాళ్ల పెళ్లి ఖర్చుల కింద.

పార్వతమ్మ పూర్వోత్తరపు మనిషి. చదవనూ, వ్రాయనూ రాని ముత్తయిదువు. ఏదో లంకా యాగమూ, గోవిందనామాలూ పాడుకొంటోవుంటుంది. ఏ ప్రతాని కెంతమంది బ్రాహ్మల్ని పెట్టుకోవాల్సి, ఏ నోముల కెన్ని వాయనా లివ్వాలి, పురుళ్లకి పుణ్యాలకి జరగాలిసినతంతేమిటో ముట్టగా తెలుసును.

తరతరాలుగా వస్తున్న సంప్రదాయ విజ్ఞానం ఆమె సొత్తు. తిథి వార నక్షత్రాలకని ఇరుగుపొరుగు వస్తుంటారు. కాలునొచ్చినా, కడుపునొచ్చినా ఇంత విభూది పెడుతుంది. ఆచారమూ మడ్డి పూజా పున స్కారమూ—ఇదీ ఆమె లోకం. పాతకాలపు మంగళ హారతులూ, వరసపాలూ నేర్పబోయింది ఆడపిల్లలకి. వాళ్లు వెక్కిరించారు.

ఇంటి వ్యవహారాలలో ఎన్నడోకాని జోక్యం కలగజేసుకోదు పార్వతమ్మ. ఈ హంగామా ఆమెకి నచ్చలేదు. 'పెళ్లికెడిగొచ్చిన ఆడపిల్లలు ఇంటో మనులుతుండగా మొగిపిల్లల పెళ్లిళ్ల కేమి తొందరొచ్చిందీ?' అని దీర్ఘంతీసిం దొకనాడు, చాటలో బియ్యం పోసుకుని బెడ్డలేరుతూ. శీతారామయ్య చెప్పు లేసుకుని ఎక్కడికో బయలుదేరుతున్నాడల్లా, 'ఊరు కోవోయ్—అన్నిపాములూ పడగలెత్తినయ్యని బురద పాము తలెత్తించటం!' అని ఒక్క విరుపు విదిపి చక్కాబోయాడు. దానితో పార్వతమ్మ సోరుమూసు కుంది. సన్నాయి నొక్కులు నొక్కునూ, మాటకి మాట రెట్టించనూ ఆమె ఇంటావంటాలేదు.

దానికితోడు నళిని ఆ పిల్లే కావాలని ఒకటే పట్టు. ఆ సమంధంగాని పరిష్కారం కాకపోతే నా కనలు పెళ్లి ఆఖరేల్లదు అనేదాకా వెళ్లింది అతగాడి దోరణి; ఆ మాట కాస్తా 'పబ్లిగ్గా' అనకురా నాయనా, వాళ్లు ముట్టజెప్పదలుచుకున్నది కాస్తా మురిగిపోగలదు, అని వాణ్ణి వప్పించేసరికి బ్రహ్మ ప్రళయమయింది. దానితో శీతారామయ్య కాళ్ళూ చేతులూ కట్టేసినట్టయిపోయింది. ఇంతకీ కళ్యాణాలు తోసుకొచ్చేస్తున్నాయి అన్నారు పెద్దలు.

తాంబూలాలు పుచ్చుకున్నారు. ప్రధానమయింది. రెండు పెళ్లిళ్ళూ హైదరాబాదులోనే జరిగినై.

ఇక విజృంభించారు ఆడపెళ్లివారు. అంతంత డబ్బు వశోపొసుకున్నావు పెట్టవయ్యాపెట్టు అని నాబజ్జానా, నాదమునిబ్యాండు, పిచ్ హరిసన్నాయి, భరత నాట్యం అన్నీ పెట్టించారు. బాణాసంచా తగలేయించారు. ఊరేగింపు దర్జాగా ఉండాలన్నారు. బంధు వర్గంకన్న, 'ఆఫీసర్లే'నా, స్నేహితబృందమేనా ఒక్క పెట్టున ముట్టడించేశారు పెళ్లిసందిరి. వాళ్ల దర్జా లకి హోదాలకి దద్దరిల్లిపోయాడు శీతారామయ్య.

పెళ్ళివారు పెద్దఎత్తున నడిచారు. శీతారామయ్య ఆ సాయాకు తగ్గట్టు నడవాలిశొచ్చింది. వాళ్లు రెండు వందలుపెట్టి 'గ్యాలియర్ ట్రీడ్ సూటు'తెస్తే, తను మూడువందలు విరజమ్మి ఆ గ్రాచీర తియ్యాలిశొచ్చె. అప్పట్లో కొంత వోళ్ళూపై తెలిలేదు కూడా. పెళ్ళిళ్లలో అంతే. అవతల జట్టు విరజోసు కుంటుంటే, ఇవతల గంగవెల్లు లెత్తుతాయి.

పెళ్ళి కొడుకులు మనుగుడిచారు! వియ్యాలవారు పెట్టిన ఘనమైన సారెతో కోడళ్లని కొడుకులతో సాగనంపేసరికి ప్రాణం చాలొచ్చింది శీతారామయ్యకి. తృప్తిగా నిట్టూర్చాడు.

రెండు రోజులు విశ్రాంతి తీసుకుని సావకా శంగా పెట్టెలోంచి వర్చుతీసి లెట్టపెట్టుకుంటే రూ. 260/- ఉన్నాయి. కొన్నాళ్లదాకా మామూలుగా చెరోవందా వంపారు కుమాళ్ళిద్దరూ.

వాణికి సమంధాలు చూస్తున్నాడు శీతారామయ్య. ప్రయాణపు ఖర్చులే బోలెడయి పోతున్నాయి. దానాదీనా పైకం వెనులబాటు కాలేదు. ఇప్పుడే కొంత వెనకవెయ్యాలి కూడాను. అట్లాగే నెట్టేస్తున్నాడు.

ఆ తరవాత అదేమిటో కూడబలుక్కున్నట్టు, చెరోయాభై పంపించడం ప్రారంభించారు కొమాళ్ళిద్దరూ. కోడళ్ళా అయినంటి బిడ్డలాయెను - కొత్త కావరాలు - పడుమలకావరం చితుకులమంట - ఇళ్ళ అద్దెలే బోలెడు పాపాలిగావును - ఆ మహానగరాలలో - ఎవడికెనడు? ఎట్లా కాలక్షేపం చేస్తున్నారో ఏమిటో చిన్న సన్నాసులు, అని ఏక ఇదయిపోయారు, శీతారామయ్యను, సార్వతమ్మాను.

కొన్ని నెలలయిం తరువాత ఆ యాభై పాతికకి దిగింది.

శీతారామయ్య గుండె ఆగింది.

ఉత్తరాలు అటూ యిటూ నడుస్తోనేవున్నాయి. డబ్బు ప్రస్తావనమటుకు ఎవరూ తేవడం లేదు. ఎబ్బెట్టుగా వుంది.

ఆ తరవాత నళిని వక్కడే ఒక పాతిక పంపి చడం సాగించాడు. తనకి తప్పకుండా గనకనా. శీతారామయ్య రాశాడు - కుటుంబ ఖర్చులికే కిచాటుగా వున్న

దని - ముక్తసరిగా. రామచంద్రం దగ్గరనించీ సమాధానం వచ్చింది. తన 'యం. బి' చదువుకని తెచ్చిన 'రోసు' నెలవారీగా తీరుస్తున్నాడట. అంచేతనేమీ పంపలేకపోతున్నాడట. ఆ మాత్రం వంక దొరక లేదు పాపం నళినికి. అంచేత గవ్ చిప్పుగా మాట్లాడ కూరుకున్నాడు.

అసలు వీళ్ళ జీతాలెంత? ఎంత ఖర్చవుతోంది? ఎంత మిగల్చడానికి సాధ్యమవుతుంది? అని తనశీలుగా ముఖాముఖీగాని, ఉత్తరాలవిదాగాని ఆరా లడిగే సాహసం ఏనాడో చచ్చిపోయింది శీతారామయ్యలో. పెళ్ళిళ్లకి ముందు రెండురోజులు కద్దనంగానే వాళ్ళిద్దరూ ఇంటికొచ్చినా, 'బనియన్'తో చారల 'పైజమాలతో' నిక్కి నీలిగి తొమ్మిదింటికి లేచే వాళ్ళు. లేచి కాలకృత్యాలు తీర్చుకోగానే రివున ఎక్కడికో ఎగిరి చక్కాబోయేవాళ్ళు. పెద్దపెద్ద ఆఫీసర్లు 'స్నేహితులాయెను! ఇంటికివస్తూనే 'ట్రీడ్ సూట్లా' 'గోర్డోరిమ్ గాగులూ' వేసుకున్న వదిమంది ఆఫీసర్ల నజ్జ అమాంతం బిళ్ల పెట్టుగావచ్చి పడేవాళ్ళు. కాస్త వివరా లడుగుదామం టే వీలుచిక్కకనేపాయె, వేశే పళ్లెలకి ఒకటి ఆరా సమాధానం రాబట్టడం గగనమయిపోయింది. తను కొంచెం లోతుగా గుచ్చిగుచ్చి అడిగేందుకు సంకోచమయ్యేది. వాళ్లేదో కొండశిశిరంమీద వున్నట్టు, తను నేలబారుగా పోతున్నట్టు 'ఫీ' లవుతున్నాడప్పుడే.

తరవాత తరవాత ఉత్తరాలకి ఆలస్యంగా జవాబులు రావడమూ, వచ్చినా, అందులో తనక్కానాలిసిన ముఖ్యాంశంమాత్రం లోపించడమూ జరుగుతోంది. అసలు తన పుత్తరాలు అందుతున్నయ్యో లేదో నన్న మీమాంస అంకురించేలా, ఆకుకి అందకుండా, పోకకి పొందకుండా ఉంటున్నాయి జవాబులు.

వాణికి సమంధంకోసమని గోపాలపురం వెళ్ళి రావాలి. అక్కడ 'రిసిన్యూ ఇన్ స్పెక్టర్' గారి అబ్బాయి ఎవరో ఉన్నారని 'పాడాస్టరు' గారి తమ్ముడు వర్తమానం తీసుకొచ్చాడు మొన్న. అదుగో ఇదుగో అని వాయిదాలు వేసుకుంటూ కూచున్నాడు తను.

'ఒక పది రూపాయి లిట్లా ఇవ్వవే' అని అరిచాడు శీతారామయ్య. కండవా భుజవీసాద వేసు

కుని చాకింటిమడత విప్పడంలో రాలిన ఇసక దులుపుకున్నాడు. లోపలనించి సమాధానం రాలేదు. 'ఎవ్వరూ ఫికరులేరేమే? బండి దాటిపోతుంది మళ్ళీ' అని కనురుకున్నాడు ఆకుచెప్పులేసుకొంటూ. 'కర్వెన్' నన్నగా తొలిగించి, 'డబ్బులేదుట నాన్నా...' అన్నది రాధారాణి బిక్కు బిక్కుమంటో. అని 'కర్వెన్' వేసే సింది. నిర్ఘాంతపోయి ఆపాటన నిల్చుండిపోయాడు శీతారామయ్య. ఆ క్షణం గుండెలో పోటాచ్చినట్టు చురుక్కుమంది లోపల. తన 'పెన్షన్' డెబ్బయ్ మూడు రూపాయలనీ, అటు భిలాయ్లోనూ ఇటు హైదరాబాదులోనూ ఉద్యోగాలు వెలిగిస్తున్న ఇద్దరు ఆసాముల తాలూకూ దయారసం తనమీదకి అంతో ఇంతో ప్రసరిస్తే నరేసరి, లేకపోతే, తన జీవితపు పరిధి ఆ డెబ్బయిమూడు రాళ్ళా దాటిపోరాదనీ అందాకా తెలిసి రాలేదు మరి!

సాలోచనగా బెంచీమీద కూలబడి, చొక్కా విప్పుకుని 'పరేలే—'ఫస్టు' తారీఖున 'పెన్షన్' సందిన తరువాతనే వెడతాను—మించిపోయిందేముంది? నే నక్కడికి చేరేసరికి అష్టమి వస్తుంది కూడాను' అని పైకి అన్నాడేగాని గుండెలో ఏదో వేస్తీళ్ళజల ఊరు తున్నట్టయింది శీతారామయ్యకి. నాన్న ఎంత ఉద్యేగం అణచుకున్నాడో రాధ తలుపుసందులోనించి గమనిస్తోనే వుంది.

ఉద్యేగం అహోరించినప్పట్నించీ వచ్చిందంతా ఒక బొట్టు పెట్టెలోపాసి, ఖర్చులూ గట్టా పార్వ తమ్మనిదా వొదిలేశి ఊరుకోవడం అలవాటయి పోయింది తనకి. ఇహను ఆ అలవాట్లు మార్చుకోవాలి. బ్రతుకూ, బ్రతుకుమూల్యమూ ఎంతవరకూ కుదించు కోవాలో అడుగుడుగునా తెల్లలువేసుకొంటో పోవాలి గావును. చాపక్రింద నీళ్ళల్లే, తనకి తెలికుండానే దరిద్రం ఇంట్లోకి జొరబడుతోంది!

నిజానికి ఇంట్లో వాళ్ళే తనని మభ్యపెట్టారు చాలావరకు. తన చుట్టూ, సోడాలూ, రాత్రి చపాతీలూ నాగాలులేకుండా యధావిధిగానే వచ్చేస్తున్నాయి. ఏ కొరతా తనదాకా రానీలేదు వాళ్ళ. ఆదమరిచి ఏదో కొంత నిర్లక్ష్యంగానే, రిక్తాలకని తను డబ్బు వెచ్చిస్తున్నాడు. నెమరుకి తెచ్చుకుంటున్నాడు శీతారామయ్య.

మర్నాడు చుట్టచుట్టుకొంటూ అరుగుమీద

బాసీపెట్టువేసుకుని కూచున్నాడు శీతారామయ్య ఇంటిముందు కనపూడ్చి కళ్ళాపి జబ్బుతోంది వాణి. 'పనిమనిషి రాలేదా అమ్మా?' అని అడిగాడు శీతారామయ్య. 'దాన్ని రావద్దన్నాం నాన్నా' అన్నది వాణి, చెరిగిన జత్తు ఎగసన దోసుకుంటూ. 'ఏమి?' అన్న ప్రశ్న నాలికదాకావచ్చి 'అనవసరం' అని అర్థం చేసుకున్నాడు శీతారామయ్య. పెద్దమ్మవారు తక్కుతోతారుతో ఇంట్లోకి తనూషాగా అడుగుపెడుతోంది!

అసలు ఇట్లాంటి పరిస్థితి రాబోతుందని ఉద్యోగముండగానే పసిగట్టాడు శీతారామయ్య. అట్లాంటి రోజు రాకుండా ఎన్నో కాపుదలలు పెట్టుకొంటో వచ్చాడు పాపం. ఎన్నోయాతనలు సహించాడు. ఎంతో కంజాయింపుగా, ఒక 'ప్లాను' ప్రకారం జీవితానికి గట్టు వేసుకొంటూ వస్తున్నానని అనుకున్నాడు. ఆ కష్టాలూ, నిష్ఠురాలూ, మాటిమాటికీ లెట్టవేసుకోదాలూ, ఆ గణింపులూ గుణింపులూ, మీదబడ్డ ఖర్చుల్ని ముందు వొదిలించేసుకుని అత్యవసరం కాని ఖర్చులు వెనక్కి నెట్టా చెయ్యా—ఆ బాధలన్నీ బాధాకరంగా అవుపించనే లే దానాడు. ఎప్పుడో సుఖవడతామని శ్రమించడంలోనే పున్నదేమో సుఖం! ఇప్పుడు శ్రమించడం చాలించి, సుఖాన్ని కేటాయింపుగా నొల్లకోవాలని హైరానపడుతున్నాడు గావును. గీతాభవనంలో అప్పుడప్పుడు స్వాములవారి ముఖతా విన్నా, 'ఏదో ఊకదంపుడు వేదాంతం!' అని తను 'సుప్రీరియర్'గా చప్పరిస్తో వచ్చిన సత్యాలు కొన్ని కళ్ళముందు భరతనాట్యం చేస్తో వచ్చా యీమధ్య. కొడుకులింత అన్యాయం చేస్తారా తనని! - కలకరిగిపోతోంది.

ఇహనేమి చెయ్యాలి తను? 'ఎవళ్ళ చాత నయినా వ్రాయించనా కుర్రకుంకలికి?' అనుకున్నాడొకసారి. 'కొడుకులేమీ పంపడంలేదు' అని తన గోడు వెళ్ళబోమకుని, రాయబారాలు నడిపి వాళ్ళని ప్రవన్నులుగా చేసుకోవాలా తను? పుగాకుపాయలు తీసుకొంటో, కాడ లవతలికి విసిరేస్తో హాలులో తచ్చాడుతున్నాడు శీతారామయ్య. 'ఏమంటి' అని పిలుపు వినిపించింది వెనకాతల. 'ఇట్లా రండి' అని మూలగదిలోకి దారితీసింది పార్వతమ్మ. అడుగులో అడుగు లేస్తూ నడిచివెళ్ళాడు శీతారామయ్య. రాధారాణి,

‘ఏమిటా’ అని కూడా రాబోయింది. ‘పోయి పాలు పొంగొచ్చినయ్యేమో చూడు తల్లీ’ అని పంపించేసింది పార్వతమ్మ. వేలుముడితో మందారపువ్వు తురుము కొంటో, ‘చూడండి—ఇంత యిల్లు మన కెందుకూ? క్రితానికి మల్లే ఒక చిన్నభాగం అద్దెకు తీసుకుంటే సరిపాయే. ఇదివరకు గడవలే? ఇప్పుడు గడవక పోతుందా?’... అర్థమయింది శీతారామయ్యకి. తను సరేసరి, ఇన్నాళ్ళూ కొడుకుల దగ్గరనించీ అంతకు కొంత రాబట్టే సూత్రమేమిటా? అని మల్లగుల్లాలు పడిపోతున్నాడు. ఇంకా తన దృష్టి మబ్బులవెనక విమానయానం చేస్తోనేవుంది. పార్వతమ్మకి చదువూ చట్టుబండలూ లేవుగాని, ఒక్కొక్కసారి దాని బుర్ర మహాచురుగ్గా పనిచేస్తుంది, అనుకుని దవడలు కొన గోట సన్నగా గీరుకున్నాడు శీతారామయ్య.

‘అవును—అంతకన్న చిన్నభాగమే తీసుకోవా లీదఫా’ అని నిట్టూర్చాడు.

‘వెళ్లి చూడండి మరి—అవతల వీధిని రాజన్న గారింటో ఒక చిన్నభాగం భాళిఅయింది. మొన్న పేరంటానికి వెళ్లినప్పుడు చూశాను. చిన్నగదులైనా ఒబ్బిడిగా వున్నాయి. నూతనీళ్లు కొబ్బరినీళ్లల్లే చవ్వలుగా వున్నాయి. పప్పు ఉడుకుతుంది. ఫరవా లేదు’ అని చక్కాబోయింది పార్వతమ్మ. అంటే అప్పుడే ఇల్లు మార్చాలన్న నిర్ణయమూ, కొత్త యిల్లు పరా మర్శించడమూ జరిగిపోయినయ్యన్న మాట. ‘సరే’ అన్నాడు.

ఇల్లు మారారు. గది వెనకాల గది వొకటి, దాని నంటిపెట్టుకుని పెంకుటి వసారాలో చిన్న వంటఇల్లా ఏదో వుంది. అవతలవాటాలో ఇంటివారు ఉంటున్నారు. గాలి ఆడదు. నసిగింది వాణి. కిటికీలు తక్కువ. పెదిమ విరిచింది రాధ. వంటయింటో అరమరలు లేవు. పార్వతమ్మ వంటపామగ్ని చకచకా నర్దేస్తోంది. ఈ ‘ఫర్నిచర్’ రొకటి వచ్చిపడిందిగదా అని విసుక్కున్నాడు శీతారామయ్య. దాని పుణ్యమా అని వంటంటికి ఒక చిన్నఅటక వుంది పుల్లాపిడకా పేర్చుకుందుకు. అక్కడికీ, ‘పారుగింటో’ ‘ఇన్ కం లూక్సు ఆఫీసరు’గారి భార్య నాగమణి మన తివాచీ చూసి ఎంత మురిసిపోయిందనుకున్నారూ, ‘కావా ల్నంటే’ తీసుకోండి కొన్నధరకీ కొంచెం తగ్గించే

ఇస్తాము’ అనిచెప్పా’ అని అందించింది పార్వతమ్మ. అర్థాంగికారంగా వరసం వహించాడు శీతారామయ్య. అది పూర్ణాంగికారంగా ఎంచుకొని తివాచీ అమ్మేశారు. ఇంకా నయం, విరుచుకుని మీదపడతాడేమో ఈయన అనుకున్నది పార్వతమ్మ. దాని తరవాత ఒకదాని తర వాత వొకటి ‘టీ సెట్టూ,’ ‘రౌండు’ అద్దాలూ, ‘టేబిల్’ముందు ‘రాక్ టేబిల్’ చెయిరూ, ‘ఎక్స్ ప్లెండేయో సెట్టూ’ అన్నీ విడుదలకానూ, ఇల్లు విశాల మైనట్టు సదుపాయంగా అమరనూ జరిగింది. ‘లేకపోతే ఇల్లు చూడబోతే కోళ్ల గూడూ—ఇంట్లో ‘ఫర్నిచర్’ రేమో తలకి మించిపోయోను—హమ్మయ్య’ అని ఊపిరి తీసుకుంది పార్వతమ్మ.

సంసారం పుష్పక విమానంలాంటిది. ఎక్కడి కక్కడే కుంచించుకుంటుంది, విస్తరిస్తుంది పరి స్థితుల వొత్తిడినిబట్టి.....

కాఫీలు కట్టిపెట్టారు. చిరుతిళ్లు తగ్గిం చారు. సినీమాలకి తిరోదకాలిచ్చారు. చెట్టుకింద బ్రతికేవాళ్లు లేరూ అనుకున్నాడు శీతారామయ్య. ఖర్చులు బొటాబొటాగా సరిపోతున్నాయి.

\* \* \*

ఉద్యోగ మున్నన్నాళ్ళూ సంసారచక్రం హుందా గానే తిప్పాడు శీతారామయ్య. అప్పుడు జీతపురాళ్లు కళ్ల జూచేవాడు. భూమిమీదవచ్చే అయివేజు ఇంటికి కావలసిన గింజలమేరకేఅయినా, అంతకు కొంత ఆదు కోనేవి. తను ఉద్యోగం చలాయిస్తున్నప్పటికన్న, ఉద్యోగం విరమించిన తరవాతనే రాజదర్బారుగా వెళ్లమార్చుకోగలనుఅని, ఒకప్పుడు కొడుకు లిద్దర్నీ చూచుకుని గర్వంగా తిరిగిన రోజులున్నాయి. కుర్చీలో కూచుని కాళ్లు ఊపుకొంటో పుగాకుపాయలు తీసు కొంటోవుంటే, ‘నీకేమయ్యా—నీ పిల్లలు సింహ ప్పిల్లలు’ అని ఎడటింటి కంట్రాక్టరు విశ్వేశ్వరయ్య తనని అగ్గిస్తుంటే ముసిముసిగా నవ్వుకున్నాడు శీతారామయ్య.

\* \* \*

వాణి ‘పి. యు. సి.’ ప్యాషయింది. ఎవర్నీ అడక్కుండానే చదువు చాలించి ఇంట్లో అమ్మకి సాయంగా వుంటోంది. రాధారాణి ‘పి. యు. సి.’ లోకి



వచ్చింది. పెరట్లో మెట్లమీద కూచుని, మోకాళ్ళ మధ్య అరచేతుల్లో చంద్రబింబంలాంటి తల పెట్టుకుని, 'ఇక నన్ను చదివించరటే?' అని అడిగింది పార్వతమ్మని. స్నానానికి నీళ్లు తోరుపుతున్న పార్వతమ్మ ఉలిక్కిపడి, 'హయ్యోరాత—నిన్ను చదివించాలనే అనుకున్నారమ్మా నాన్న—నోచిననోము లిట్లా తగలడేనై' అని కంట తడిబెట్టింది. ఆ దెబ్బతో రాధమరి తీసుకురాలే దాగవనక్తి.

మొదట్లో రాధారాణి భిలాయ్లో అన్నయ్యతో వుంటూ అక్కడ 'బి. యన్. కి' చదువుదామనుకుంది. అది నిర్ణయమై పోయినట్టే అనేసుకుందికూడా. తన 'క్లాస్ మేట్స్'తో గప్పాలు కొట్టనూ కొట్టింది. పెళ్లిలో పెదవదిన చెవిలో చల్లగా వూదనూ వూదించి. పానుపువీర అన్నయ్యనిద పితూరీలుచెప్పి, సంప్రదాయ విరుద్ధంగా వదినక్షం చహించి, అవిణ్ణి కొంచెం మంచి చేసుకుని పునాది కట్టుదిట్టం చేసుకుంది కూడా. 'భిలాయ్లో వాదినా—నువ్వు నేనూ వాకటి. అన్నాయికి సిగరెట్లు తగ్గించే పని నా వంతు, స్నేహాలు తగ్గించే పని నీ వంతు—సరేనా?' అని వదినగారి బుగ్గిగిల్లి, గడ్డం మునివేళ్లతో పైకెత్తి కళ్ళల్లోకి చూస్తో తను కప్పిస్తే, 'సిగరెట్లా? పాడువానన! ఆ అలవాటు నేను వాదించాగాని, స్నేహాలు తగ్గించడమెందుకోయే—అందులో నీకు కాబోయే వరుడున్నా ఉండవచ్చును' అని ఎదురు ఛలోక్తి విసిరిందికూడా అవిడ.

పెద్దన్నయ్య పెళ్లికనీ, చిన్నన్నయ్య పెళ్లికనీ భారీగా ఒక్కబిగిని పురమాయించి తీసుకున్న 'ఫేరగాన్ ప్రింట్' వోణీలూ, నైలాన్ పరికిణీలూ, క్రేవ్ సిల్కుచీరలూ, సాటిన్ జంపరూ, మొఖఘల్ సిల్కుపురూ అన్నీ చిరుగుపట్టి నై. వాటిపాదే, చీటీగుడ్డలంగాలూ అంబికా పాస్టిన్ వోణీలూ వచ్చినై. తలగడలకీ, పరుపులకీ, పందలపాకమిల్లుగుడ్డ లవతరించినై ఒకదాని తరవాత వాకటి. శీతారామయ్య మామూలుగా ఇరవై సంబరునేత పంచెలలోకి దిగినా, కొమార్తెలని చూచుకుందుకని వారూ వీరూ వచ్చి పోతున్నారాయెను, అప్పుడు పైకి తియ్యవచ్చును అని ఆనాడు కొన్న గాల్గో పంచె వకటి, మెర్మిరైజ్ పాట్నూ

మెయిల్ మల్లు పంచె వకటి ట్రంకుపెట్టె అడుగున భద్రంగా అట్టే పెట్టుకున్నాడు.

ఆ మధ్య పండగలకనీ వజ్రాలకనీ ఆ మామయ్య అక్కడినించి ఈ మామయ్య ఇక్కడినించి సరాసరి ఆహ్వానాలువంపా, అల్లుల్లిద్దరూ భార్యసమేతూ అత్తవారిళ్ళకి తర్లివెళ్ళా, వాళ్ళు తిరిగి వెళ్లిపోయిం తరవాత పెలవచాలక మధ్యేమార్గంలో దిగడం పడలేదని చల్లగా తనకో ఉత్తరం ముక్కువడెయ్యి, శీతారామయ్య గమనిస్తోనే వున్నాడు. ఒకసారి విజయ రాఘవంగారు ధాన్యం బేరమ్మీద ఏలూరు విచ్చేసినప్పుడు దీపావళి బహుమతికింద అల్లుడు వెయ్యిమ్మూట పదహారు డిమాండు చేస్తున్నాడని ఫిర్యాదుచేసి, 'ఒక ఉత్తరం వ్రాయండి దయచేసి' అని తన సీఫార్సుకోసం అంగలారుస్తున్నట్టు మొహం పెట్టాడు. భోజనాంతరం తమలపాకులు నములుతో వాళ్ళిద్దరూ ఎన్నిపండగలకి ఎంతెంత గుంజకొనిపోయారో అనుకోకుండానే బైటపెట్టేశాయన. దానితో మామా అల్లుళ్ళు ఎంత దోస్తీగా ఉంటున్నదీ పూర్తిగా అనగానయింది శీతారామయ్యకి. ఎటొచ్చి తనూ, తన భార్యరత్నమూ, పెళ్లికెదిగున్న ఆడకూతుళ్ళూ కేటాయింపయినారన్నమాట. వియ్యంకుడయినా ఇంటికి వచ్చినప్పుడు విలువగల 'ఫర్నిచరు'లుండాలే ఏమయిందీ అని అడగకుండావుంటాడా అని ఎదురుచూశాడు శీతారామయ్య. కానీ, అదేమీ వట్టి నట్టులేదాయనకీ; ఏదో దూరపుచుట్టంలానూ, పనివిదవచ్చి పనిలో పనిగా పలకరించిపోతున్నట్టు, ఆయనకీ తనకీ ఉండుకున్న బంధుత్వం ఏదో నిమిత్తమాత్ర మయిందన్నట్టు ఉన్న దాయన ధోరణి.

కొడుకులదగ్గరికి వెళ్లిరానా ఒకసారి? అనుకున్నాడు శీతారామయ్య. కాని ఎక్కడ భిలాయి? రైలుఛార్జీలే బోలెడయిపోతై. ఏమిదారి? ఆలోచనలో పడ్డాడు.

\* \*

అంతలో ఒక చిన్న అవకాశం చిక్కింది. విజయ రాఘవంగారి ఏకైకపుత్రుడు పురుషోత్తానికి ఏలూరులో సమంధం నిశ్చయమయింది. రెండూ జమిందారీ కుటుంబాలే. శీతారామయ్యకి ఆహ్వానం వచ్చింది. శుభలేఖలు నేరుగా అటు భిలాయ్ కి ఇటు

పైదరాబాదుకీ రవానా అయ్యేవుంటాయి. కుర్ వాల్లెద్దరూ, కోడళ్లని వెంటబెట్టుకుని రావేస్తారు అనుకున్నాడు శీతారామయ్య. వచ్చి తిన్నగా విడిది లోనే అత్తవారి బలగంతో కొంతసేపు బిక్కుమై, పెళ్లిఅయితరవాతగాని తన యింటికి రాకపోవచ్చని రూఢి చేసుకున్నాడు. అనుకున్నట్టు అక్కణ్ణే దిగారు. కాని విడిదిలో పెళ్లి వారి రద్దీమూలన, స్నానపానాదులు సదుపాయంగా అమరవనిపించి, ఇద్దరూ తక్షణం ఇక్కడికే వచ్చేశారు. రిక్తా దిగిదిగినానే తిన్నగా వంటింటోకి వెళ్లిపోయి, బాబిలిలో మానె వేస్తున్న ఆమ్మవక్కకి పీట జరుపుకుని 'అమ్మా, వచ్చేశా' అని చతికిలబడ్డాడు నళిని. పార్వతమ్మ ఉలిక్కిపడి, 'అయ్యో నాయనా ఎప్పుడు వచ్చావురా?' అని వంటావార్సూ అలానే వాదిలేశి, కొడుకుని అమాంతం వాటేసుకుని, తల నిమరుతో, 'ఎంత నల్లబడిపోయావురా తండ్రి—అక్కడ తిండివడలేదా? ఆ ఉక్కుప్యాక్టరీలో నేప్పు కొలుములపక్క నేమిట్రా ఉద్యోగమూ?' అని ప్రశ్న తరవాత ప్రశ్న పుంఖాసు పుంఖంగా వినురుతోనే వుంది. 'ఒక్కొక్కటే అడగ వయ్య చెబుతాను—అన్నీ ఒక్కసారే అడిగితే ఎట్లా?' అని ప్రీతిగా నవ్వుతో నిలబడ్డాడు నళిని. ఆమె కాలర్ సరిచేస్తోంది. చొక్కాగుండీలు తెగిపోస్తోంది. పూబుకోటుమీద చెదురుగా రాలిన రైలుబొగ్గు కొనగోట దులుపుతోంది.

రామూ వచ్చాడు భార్య సమేతూ.

శీతారామయ్యకి లోపల చిమచిమలాడుతోంది. పరకాయించి చూచాడు. పిల్లలిద్దరూ కండపట్టి, నేవళంతేరి, లంకగుమ్మడిఛాయలల్లే వున్నారు. నళిని 'సోటింగన్ సూటు' మీద వున్నాడు. రామం 'ప్రికాసిల్స్ ఫుల్ ట్యూక్ సూటు' మీద వున్నాడు. ఒకడు చిక్కిపోయాడంటుంది. ఒకడు నల్లబడ్డా డంటుంది ఈవిడ! ఎంత నిగ్రహించుకొందామను కొన్నా నవ్వు అపుకోలేక పోతున్నాడు శీతారామయ్య. తనకేమీ వంపకపోతేమానె, పిల్లలిద్దరూ, చక్కా, ఆరోగ్యంగా, ఉల్లాసంగా, 'గెజెటెడాఫీసర్' హోదాలో వెలిగి పోతున్నారు అనిపించి శీతారామయ్యకి ఒక ఊణం తన్మయత్వం కలిగిందికూడా. పెరట్లో తులసి కోటలో సిళ్లు పోస్తున్న వాణి వెండిగొలు తులసి

కోటలోనే వాదిలేసి ఒక్క ఊడుటన పరిగెత్తు కొచ్చింది. కుంపటి పొయ్యిధగ్గిర చతికిలపడిన రాధా రాణి, ఊడుతున్న వెదురుగొట్టం నేలమీద పెట్టే బదులు కుంపట్లోనే వాదిలేశి బిలబిలలాడుతూ వచ్చేశింది. అన్నయ్యలిద్దరూ కుర్చీమీద కూచున్నారు. వదినలిద్దరూ ఎదురుగా చిరిచావమీద కూచున్నారు. అన్నయ్యలిద్దరి మధ్యా చోటుజేసుకుంది వాణి. వదినలిద్దరి మధ్యా ఇరుక్కుని కూచుంది రాధారాణి. నళినిమోహన్ 'ఫస్ట్ క్లాసు కంపెర్లు మెంటు'లో రాముపడ్డ ఇబ్బందుల్ని పెద్దగలభాగా అదోకథలా, చెప్పుకుపోతున్నాడు. పెద్దవదిన విజయ ఇంగ్లీషులోనేగాని తెలుగులో మాట్లాడదు. మధ్య మధ్య, 'పాండ్రి—మీతో ప్రయాణం చేప్పొచ్చారూ ఎక్కడవడితే అక్కడ హాల్లో అని ఎవరో ఒక యంబ్రహ్మ తారసిల్లా, వాడితో కకవికలూ పకపక లానూ. 'ప్లాట్ సారంమీద!' బండి కదులుతోంది మహాత్మా అని జ్ఞాపకం చెయ్యాలయ్యే అడు గడుక్కి—అబ్బ పగవాడికైనా వద్దు' అని జడలో డిసెంబర్నూ, బుగ్గలమీద గులాబులూ ఏక మయ్యేలా ఒక్కవరసని ఎగతాళి పట్టేస్తోంది. డా॥ రామచంద్రం సరేసరి, బయల్దేరేటప్పుడు తన పెట్టే బేడాతోపాటు తనపెళ్లాన్నికూడా ఒక శాల్త్రి కింద లెట్టపెట్టుకుని, ప్రయాణంలో మధ్యస్థంగా ఆరాతీసుకునేటప్పుడు మాత్రం అవిడగారిని లెట్టలో వాదిలేసుకుని గాబరాపడిపోయిన ఘట్టాన్ని, తన తెలివి తక్కువ కప్పడేలా, అదేఒక ప్రజ్ఞకిందా, పెళ్లానికి పెద్దనవ్వచ్చేలా, హాస్యంగా, మార్చి, మలిచి, విడూరంగా చెప్పుకుపోతున్నాడు. అన్నయ్య లెట్లా మాట్లాడుతున్నారో, వదినలు అన్నయ్యల నెట్లా తురస్కరిస్తున్నారో, వాళ్లచేతులు, పెది మలు కళ్లు.....ప్రతిచలనమూ, ప్రతిభంగిమూ, అస్తారుబతంగా, అమాయకంగా పరిశీలనగా చూస్తూ కూచుండిపోయారు అక్కచెల్లెళ్లు. అన్నయ్యలిద్దరూ తమ ప్రపంచంలోకి రావడానికి కొంత తైము తీసుకుంటారని అర్థమయిపోయింది ఇద్దరికీ. మధ్య మధ్య 'లెదర్ బాగ్' తెరిచి పెద్దవదిన ఏవో తీసి సరు కులు నములుతోంది. 'పీన్ పాపిడి' డైమన్ అచ్చో కటి విరిచింది. పక్కనవుంటే దేవిగొట్టు మొహో లను కుంటుందేమోనని లోపలికి తప్పుకున్నారు వాణి.



రాధావాణీ. తరవాత మెల్లిగా వచ్చిచేరారు. వాళ్లు కాస్త అటూ ఇటూ యధావాసంగా చూస్తే చాలు, ఏమి కావాల్సి అని వాణికి వాణీ రాణికి రాణి రిప్పువలెచి తయారైపోతున్నారు. అన్నయ్య చేతి 'రిస్టువాచీ' చూస్తోంది వాణీ. మణి కట్టు పైకెత్తి వట్టుకుని ఇందులో 'క్యాలెండరు' కూడా ఉండేవో అని ఒక్కఅరుపు అరిచింది. వాదిన రాళ్ల నెక్లెస్ సతకంలో పొదిగివున్నది కెంపా, పగడమా అని ఆలోచిస్తోంది రాధ.

పిల్ల లొచ్చారని అరటిపువ్వు పాటోలీ చేస్తోంది పార్వతమ్మ. నేతి తాలింపు ఘుమఘుమలు రెపరెప లాడుతున్నాయి. ఫలహారాలు నేను తెస్తానంటే నేను తెస్తానని వంతులుబోయారు వాణీ, రాధారాణీ. కొంత సేపటికి 'సరే నువ్వే తీసుకురావే అంటే నువ్వే తీసుకురా' అని ఇద్దరూ బిడాయించుకున్నామన్నారు. చివరికి ఇద్దరికీ తప్పలేదు. పెదవదినకీ పెద్దన్నయ్యకీ పెద చెల్లెలువాణీ, చిన్నవదినకీ చిన్నన్నయ్యకీ చిన్న చెల్లెలు రాధా భాయం చేసుకున్నారు.

ఫలహారాలయినై. కాఫీలు సేవించారు. మాతి పశ్చెందగ్గర 'పేట్లు' కడుగుతో 'పెదవదిన మూతి మీద చిన్నమీసముందేవో' అని కిసుక్కున నవ్వింది రాధారాణీ. 'ఓసీ నీ దుంపతెగా—వింబారే' అని ఒక మొట్టికాయ మొట్టింది వాణి. పెద్దన్నయ్య మాట్లాడేటప్పుడు తల వోరగా పెడతాడనీ, చిన్నన్నయ్య తల ఎగరేస్తాడనీ, పెదవదిన చకచకా మాట్లాడు తుందనీ, చివరదిన మాటలు మింగేస్తుందనీ అను కున్నారు. ఆంతరకూ 'ఎగ్గిమెంటు' కుదిరింది ఇద్దరికీ. పెద్దన్నాయి కొంచెం వాళ్లుచేశాడని వాణి, కాదు చిన్నన్నాయే లావెక్కాడని రాణి—ఇద్దరికీ వాదోపవాదాలు చెలరేగినయి. చివరికి 'నీది మట్టి బుర్ర' అంటే 'నీది చవిటిపర్ర' అని తెగనాడుకుని, 'అమ్మ నడుగుదాంపద' అని పందేలు వేసుకున్నారు. దొడ్లో ఏదో గలాటా జరుగుతోందనుకుని, పార్వతమ్మ పని వాదిలి వచ్చేసింది.

ఆరుగుమీద కూచుని సూరపరాజుగారి దగ్గర ఎరువు తీసుకున్న దినపత్రిక చదవకుండానే మడిచి పట్టుకుని, 'వీళ్లంతా' ఎట్లా ఇంత ఉల్లాసంగా

ఉండగలుగుతున్నారా?' అని ఆశ్చర్యపోతున్నాడు శీతా రామయ్య. కటికిచీకట్లో గూడా కొంతసేపటికి చుట్టూ వున్న వస్తువులు ఒకదానితరవాత ఒకటి, నెమ్మ నెమ్మదిగా లీలగా అవుపించడం ప్రారంభిస్తాయని శీతారామయ్య కింకా అనుభవంలోకి రాలేదు. జీవితం ఎట్లా ఎదురయితే అట్లా స్వీకరించగల సహనం ఆడదానికున్నట్టు మొగాచికి సాధ్యం కాదేమోనని మొట్ట మొదటిసారి తెలుసుకున్నాడు కూడా. అంతే. కంచం ఖాళీ అయింతరవాత కంచంకింద మెతుకుల మీదకి దృష్టి పోతుందిగావును! గాఢంగా ఊపిరి తీసుకున్నాడు శీతారామయ్య. మాటల సందర్భంలో వాళ్లిద్దరూ భార్య సమేతంగానూ, బావమరుదుల్నీ మామగర్లనీ వెనకేసుకునీ, ఒకసారి ఢిల్లీ, ఒక సారి కలకత్తా, ఏ స్నేహితుడిపెళ్లి అనో, ఏ అఖిల భారత ప్రదర్శనమనో, అడపాతడపా, ఏ మొక్కు బళ్ల పంకనో, ఇటుకంచీ, కాళహస్తీ, మహాబలి పురం, మద్రాసు చక్కర్లుకొట్టి వస్తాపోతో ఉండడమూ గట్టా అక్కడి వింతలూ విశేషాలూ వాళ్లు చెప్పుకోవడంలో గ్రావ్యమవుతోనే వుంది. ఇన్నిటికీ దన్ను ఆమరగా లేంది. తనకి వంపాలిసిన యాభైకి పాతికకీ మినహాయింపు లొచ్చినయ్యా? రాస్కెల్స్! పైపెదిమ కిందపంటితో నొక్కిపెట్టి తలవంకించి ఊరు కున్నాడు శీతారామయ్య.

తరువాత తనూ కొడుకులిద్దరూ ఎంతోసేపు ఇష్టంగానే మాట్లాడుకున్నారు. సఖిని తను పని చేస్తున్న ఉక్కు ఫ్యాక్టరీలో ఉద్యోగ నిర్వహణకి సంబంధించిన వివరాలూ, తన అజమాయిషీలూ, తను కనిపెట్టిన కొత్త ఇంజనీరింగు పద్ధతులూ, 'రష్యన్ ఇంజనీర్' కలుపుగోలుతనమూ, తనకి తెలియని 'టెక్నిక్' పదాలు దొరిస్తో ఏకవర్షించాడు. డాక్టర్ రామం తన ఆస్పత్రిలో 'డ్యూటీలూ', నర్సుల వేషభాషలూ, 'ఆపరేషన్లూ', మొన్న నీమధ్య పెద్దడాక్టరు మీదవచ్చిన అభిమాదాలూ, 'మెటర్నిటీ వార్డు'లో పసిబిడ్డలు మారుగుళ్లయిన కేసు వివరాలూ ఆషామాషీగా చెప్పుకుపోతున్నాడు. సావధానంగా వింటో పోతున్నాడు శీతారామయ్య. ఎంతకీ వాళ్ల జీతాలెంతో, ఖర్చులేమాత్ర మవుతున్నాయో, ఖండితంగా లేల్చుకోలేక పోయాడు. ఒకడు అదేదో

స్పెషల్ పే' అంటాడు. ఒకడు 'కంపెనీ ఎలవెన్స్' అంటాడు. ఇకపోతే ఖర్చులు - ఒకడు 'డెవలెప్ మెంట్ వెన్' అంటాడు. ఒకడు 'మేగజీన్ కాన్ ట్రిబ్యూ షన్' అంటాడు. అదీ ఇదీ కలిపి, అందులోంచి ఇది పారేగి, కురదలా తేల్చుకోమన్నట్టు గడబిడగా చెప్పుకుపోతున్నారీద్దరూ. పాలకి రూ. 40/- అని వాకడూ, కాదు నాకు యాభై అవుతున్నాయని ఒకడూ - ఏ రేటున కొంటున్నదీ ఒక్కడూ తేలడు. మరి ఆ అంకెని ఈ అంకెపెట్టి భాగారిస్తే, దినానికున్న ఇరవై నాలుగుంటలలోనూ ఎవరెన్ని శేర్లు తాగేస్తున్నారో నికరంగా తేలసే తేలుతుందా యెను. ఆ నళిని మరినూ. నక్కజిత్తులు వాడివి. పాలసంగతి ఎత్తుకొని, పాలసరఫరా కంపెనీలలో జరుగుతున్న అన్యాయాలు విమర్శించి, ఉత్తరది వాళ్లు పాలతోనూ పంచదారతోనూ ఫీల్ మోహన్ అనీ, బానంతి అనీ ఎన్నెన్ని తీసి సరుకులు చేసు కుంటారో ఉటంకించి, అయినా పంచదార అంత ఆరోగ్యకరమైన పదార్థం కాదన్న ఉపదేశంతో శాఖా చక్రమణాలుపోయి, 'నాన్నా, నీకు షుగర్ న్నావు ఎట్లా వుందీ?' అన్న కుశలపశ్చలతో ఉపసంహారాని కొచ్చి, అసలు సంగతి తప్పించేశాడు. శీతారామయ్యకి విసుగ్గా వుంది.

ఎటొచ్చి రామచంద్రం కొంచెం మెతక. కల్పనా కథలు చీకచీకా అనర్గళంగా అల్లడం చాత గాక, మధ్య మధ్య నట్టుతో, 'మారిదేవుడు మేలు చేస్తే' అని గెడ్డాన్ని బొటనవేలా చూపుడు (వేళ్ల మధ్యని పుణాక్కోటో, అయోమయంగా, ఏమీ పాలు పోక 'మీ కోడలు కొంచెం ఖర్చు మనిషి' అని నాలిక జారాడు. మరి ఆ మాట, ఆ కోడలు ఎక్కణ్ణించి విన్నదో, ఎంత జాగరత్తగా విన్నదో, రివ్వన హాలులోకి దూసుకొచ్చి, 'చూశారా మామయ్యా - ఆయన దుబారా లన్నీ దాచుకుని వామిదకి నెట్టేస్తున్నారు. ముప్పయ్యారు సూట్లెందుకు చెప్పండి? తాజామహల్ ఒకసారి చూస్తే చాలదూ? ఎండలో ఒకసారి, వెన్నెట్లో ఒకసారి చూడల్సా? మొన్నటికి మొన్న పుస్తకంలో వందరూపాయిలనోటు పెట్టి, మర్చిపోయి, 'రైబ్రరీకి' వాపసు చెయ్యలేదూ' అని బి. యె. ప్యాసయినా, కళ్ళా చేతులూ తిప్పే అంవాటు అంత రాళ్లలోనించీ పైకుడికి వచ్చినట్టుయి, ఆయనగారి

అవకతవకలన్నీ ఒక్కపెట్టున చెరిగిపోసింది. డాక్టరు రామంగారుమాత్రం తక్కువ తిన్నారా? తన భార్య రత్నం పెట్టెలో ఎన్ని చీరలున్నయ్యో, 'టాక్సీ' మీద నెల కెన్నిసార్లు 'షాపింగు'కి వెడుతుందో ఎన్ని 'టేబిల్ ఫాన్' కొనిపించిందో, 'వద్దే మనకెందుకు? మనం సామాన్యకుటుంబీకులం, సంసార్లమా గుండా గొయ్యలమా?' అని శతపోరినా అదిగో ఆ 'రిఫిజ రేటర్' కొనేదాకా ఎట్లా గుంజిపెట్టిందో, ఆ ఘట్టా లన్నీ, కొళాయి తిప్పగానే నీళ్ళొచ్చినట్టు. ఏకధాటిని ఏకరువు పెట్టేశాడు. దానాదీనా, చిలికి చిలికి గాలివానయింది. మాటకి మాటతెగులూ, నీటికి నాచు తెగులూ అన్న సామెతగా, ఇద్దరూ ఓ అంటే ఓ, నువ్వంటే నువ్వు అని చెలరేగిపోయి, ఒకళ్ళమీద ఒకళ్ళు విరుచుకునిపడి, నానారభసాచేసి వదలి పెట్టారు. అటు వాణీ రాణీ పార్వతమ్మా రెక్క పట్టుకుని ఇద్దర్నీ వెనక్కిలాగినా వినలేదు. పైసెచ్చు వారిందినకొద్దీ రెచ్చిపోయారు కూడా. ఆఖరికి చిత్రంగా, ఎంతకీ సమప్రజ్ఞి అయిపోతున్నదే, అని పించి గావాలూ, ఆ కోడలు ఇహ వాక్చతుర్వం చాలించి, గప్పున కన్నీళ్ళలో కరిగిపోయి ఆడంగుల చేతిలోని ఆమోఘమైన అప్రాన్ని గురిచూచి మరి ప్రయో గించింది. దానితో సద్దుమణిగింది. వాణీ చినవదినని లోపలికి బలవంతాన తీసికెడుతూ, 'చాల్లే ప్రతాపాలు' అని చిన్నన్నయ్యవంక ఉగ్రంగా చూచింది. ఎర్రని మొహం మరి ఎర్రబడిపోయి, పైటకొంగుతో కళ్ళొత్తుకొంటూ, భుజమీదవేసిన వాణీ చేతులు విదిలించుకుంది కోడలు. అక్కడికి, ఇందాకట్నించి పేట్రేగిన కలహానికంతకీ తామే కారణమైనట్టూ, అన్నయ్యని పనిగట్టుకుని తామే ఉసిగొలిపినట్టూ మొహం పెట్టిందావిడ. ఆ నేరంలో తనూ ఒక భాగస్వామినే అన్నట్టు పంటింట్లోంచి చెమట తుడుచుకొంటోవచ్చి, కోడల్ని అనునయిస్తూ కూచుంది పార్వతమ్మ.

ఈ రణరంగంలోకి ప్రవేశించకుండా ఆసీంటా వుండి గమనిస్తున్నది శీతారామయ్య. ఆయనకి పట్టు కున్నది ఒకేఒక్క సందేహం. ఈ రగడంతా - ఎత్తు గదా, నిర్వహణా, ముగింపూ అన్నీ ముందే పన్నుకుని, 'రిహార్సల్'తోసహా 'ప్రాక్టీసు' చేసుకుని ఇక్కడ తెర ఎత్తారా వీళ్ళు? ఏమో ఎంతకీ తగరు! ఇదంతా నెల

నేలా తనకి పంపడానికి సాధ్యమయ్యేదెంతా అన్న సమస్య తెగకుండా, అన్నపూర్ణగా, అట్లా పుంచేసి, ఆఖరికి అడుగున పడెయ్యాలని ఎత్తా? కాని అనుకోకుండా చిలవలు పలువలుగా పెరిగిపోయిన ఆ 'డయలాగు'లో నించీ వీళ్లలో లోపల సాగుతున్న స్వయంపాకాలూ, చేస్తున్న దుశారాలూ, బహిర్గతమైన మాట మాత్రం నిజం! నశిని అట్లా దొరకని మాట నిజమే. వాడి భార్య విజయ సరేసరి అదొక కూపి. ఇద్దరిద్దరే నివ్వరంగనముద్రలు. తొణకరు బెణకరు!

అక్కడ పెళ్లి అయిపోయింది. పెళ్లి వారింటికి వెడుతోవస్తో కోడల్లిద్దరూ మార్చి మార్చి కట్టుకొన్న డెకరాన్ జరిపీరలూ, ప్రింట్ నెల్రాన్ చీరలూ, రుద్రాక్షం చుక్కీరాబ్బి పట్టు చీరలూ, 'ట్వింకింగ్' టెరెలిన్ జంపర్లూ కళ్లు జిగ్గెసిపించి, వెనక్కి తిరిగి తిరిగి మరీ చూచారు అక్కచెల్లెల్లిద్దరూ. చూచి చూచి కొయ్యబారి పోయారు. ఇంతవరకూ కోడల్లిద్దరూ వంటయింటో అడుగుపెట్టు లేదు సరిగదా, ఆ ధోమేనా వెళ్లిన పాపాన పోలేదు. కోడళ్లు చదువుకున్న దొరసొన్న కాబట్టి వాళ్లు వంటింటోకి వెళ్లకపోతే మానె, కొడుకులైనా, చెల్లాయిలిద్దరూ తమకి వొత్తులు వొత్తుతూ తమ దగ్గరనే ఉండిపోయిరి, వంటింటో ఆ తల్లి ముండవక్కర్లీ సతమతమవుతోందికదా, తమ మాటా మన్ననా, అత్తమామలంటే తమకి ఉండు కున్న భక్తిప్రపత్తులూ, ఒకకబోసేది ఈ మూడు రోజులేకదా, కనీసం నటనకయినా ఒక్కరవ్వ అటు తొంగి చూడండే అని కల్గజేసుకుని మూచించారా? అదీ లేదు.

రామూని పిలిచి ఒక చిన్నసని పురమాయించాడు శీతారామయ్య. పడమటి వీధిని కుటుంబయ్యని ఒకతనికి పదేళ్లయి ప్రానోటుమీద బదులిచ్చాడు తను. వడ్డి వళనపురమూ ఏమీ అల్లిరేల్లదు. అసలియ్యవయ్యా అంటే దిక్కు దివాణమూ లేదంతవరకు. 'మవ్వేమో అఫిసరిని కాబట్టి, ఒకసారి ముదలకించు' అని పంపాడు. కుటుంబయ్యని రామూ ఎరుగును.

'వాడా? దొంగ రాస్కెల్! పలుకుతాడా? ఈ నోట్లెమిటి? బదుళ్లెమిటి?' అని నసుగుతోనే బూటూ సూటూ కోటూ బనాయించి, అరగంట 'టూయిల్టయి' బయల్దేరి వెళ్లాడు డా. రామచంద్రం.

వెళ్లి ఒక గంటలో రిక్వామీద దూకుడుగా వచ్చాడు వస్తూనే జయ్యమంటూ, 'వాడా—దగుల్పాణి—బాబా నాయనా అంటే వాడిస్తాడా? ఇవ్వకపోసి చెప్తాను. 'దొక్క వారికలు చేస్తాను—ఖబడ్గర్' అని చెప్పి వచ్చా—వేతిలో హంటరు లేదు. తాట వారిచెవాణ్ణి' అని కోటు గబగబ విప్పేసి వంకికి తగిలించి బూట్లు విప్పేసుకుంటున్నాడు. కుక్కీలో కూచుని, ఎవరికో ఉత్తరం వ్రాస్తున్న వాడల్లా, ఆపి, పక్కకి తిరిగి 'ఏమియిందీ?' అని ప్రశ్నిస్తున్నాడు శీతారామయ్య. 'ఏమిది వందలు కాదు ఆరు వందలబ—దొంగ చూపులూ నంగిమాటలూ వాడూను. నోటు చూపించమంటే లేదట — లుచ్చా — ఆస్తుతిలో 'స్పెషల్ వార్డు'లో పోలిసు సూపర్వైంటు వాకోసం పడిగావులు పడివుంటారు — ఒక్క 'ఆఫీసర్' తగి లించానంటేసరి సఫా—ఏమనుకుంటున్నాడో బద్వాష్' అని అక్కడలేని కుటుంబయ్యమీద అదేవనిగా ఎగిరి పడుతున్నాడు డాక్టర్ రామచంద్రం.

నోటు వాడిదగ్గ రెండుకుంటుందీ? మనం వాడి కప్పిస్తే నోటు మనదగ్గరుంటుంది—ఇదుగో— అని ద్రాయరులోనించీ ప్రానోటుతీసి, నేలుపెట్టి అంతవరకూ పగిన జమలు భయభయంగానే చూపించాడు శీతారామయ్య. వాడు తనమీద ఎక్కడ పడతాడోనని భయంగానేవుంది లోపల. 'ఇదుగో వంద ఒకసారి, యాభైయాభై దఫదఫాలుగానూ జమ లిచ్చి నట్టు నమోదయిస్తే. ఆ పద్దులు అసలు క్రిందనే ముట్టుజెప్పినట్టు లెఖిపెట్టుకుంటున్నాడు గవును,' అని వేలితో నిర్దేశిస్తూ ఇవ్వంగా నవ్వాడు శీతారామయ్య. 'ఎట్లాగయినా దొంగలెళ్లిలు నాన్నావాడివి. వాడికి నీతి నిజాయితీలేదు. దెబ్బ దేవేంద్రలోకమని అదే వాడికి మందు. ఇక్కడికి రాసి చెమడా లెక్క దీశేస్తాను. ఈ అనలేమిటో, వడ్డిలేమిటో అదీ యిదీ కలిపి అందులోంచి ఇది తీసెయ్యడమేమిటో అంతా రావణా గోలగా వుంది. ఏమే బనియనిట్లా ఇవ్వ' అని లోపలికి చక్కాబోయాడు రామం. మొన్న భార్యతో కలబడినప్పట్నీంచీ వాడెత్తిన నరసింహావ తారం ఇంతవరకూ ఉపనంహరించలేదు. మాట్లాడితే చిమ్మెట్టలా మీదపడుతున్నాడు.

సశేషం

# పూజా వనము

[దివ్యమానుష దృశ్యము]

శ్రీ నోరి నరసింహ శాస్త్రి

[సెప్టెంబరు నెల సంచిక తరువాయి]

భర్త: ఎక్కడో పంశీనాదము శ్రావ్యంగా వినవస్తున్నది. విను!

భర్త: ఆహా, ఎక్కడినుంచో ప్రణవనాదం వినిపిస్తున్నది?

భార్య: ఎవరో మహర్షులు వాల్మీకివలెనో చ్యవనుని వలెనో తపస్సు చేస్తూఉంటే, చుట్టూపొదలూ పుట్టలూ పెరిగిపోగా, ఆ మధ్యనుంచి ప్రణవనాదము లాగా వినవస్తున్నది.

భర్త: అక్కడ, ఆ పొదలోనుంచి తుమ్మెదల జంటలు జం జం నాదముచేస్తూ చుట్టూకోలుచేస్తూ ఉంటే ప్రణవనాదమువలె వినిపిస్తున్నది.

భార్య: అంతేనండి, ఆ పొదలోనుంచే!

భర్త: అంతేకాదు. ఆ తుమ్మెదల ఝంకారధ్వని ఆ పొదలోనుంచి వస్తున్న ప్రణవనాదానికి అనుకరణే కాని స్వతంత్రమైనది కాదు.

భార్య: అవునండి, ఆ ప్రణవనాదము వచ్చేది ఆ ములుగోరంట పొదలోనుంచే!

భర్త: ఎంత అపవారం మాట అన్నావు! అది ములుగోరంట కాదు, మునిగోరంట! రుద్ర ప్రీతికరమైన పూలని! గీర్వాణభాషలో 'ఝం టి' అని పేరు. ఝం అనే శబ్దము చేస్తుంది కనుకనూ, సహచారిణులైన భ్రమరులతో భ్రమరము లిండులో చరించును గనుకనూ

వచ్చనిది గనుకా ఆ పేరు వచ్చినది. ఎంత నేవళంగా ఉన్న వీధులు!

భార్య: ఈ పొదనిండా సన్నని ముళ్లు ఉండి ఏ పువ్వు కోయబోయినా, అవి గుచ్చుకుంటూ ఉంటవి. అందువల్ల దీనికి ములుగోరంట అనే పేరు వచ్చినదనుకుంటున్నానే నేను!

భర్త: మళ్ళీ ఆ అపవార వాక్సేనా! అది మునిగోరంట! మునిశ్వరులు స్థిరాసనాలు వేసుకొని ఝం ఝం అని ప్రణవనాదము బోరు కలిగేట్లు ఎట్లా జపాలు చేస్తున్నారో చూడు!

దుఃఖే వ్యసుద్విగ్న మనాః

సుఖేషు విగత స్పృహః

వీతరాగభయక్రోధః

స్థితధీ ర్ముని రుచ్యతే||

అని గీత వర్ణించిన మునులు వీరు! ముందు వీళ్ళకు భక్తితో నమస్కరిద్దాము!

[ఒక్కపెట్టున ప్రణవ ఝంకార నాదముతో వనము నిండి నిఖిలీకృత మమృతచందగా భార్యాభర్తలు నమస్కరిస్తూ మునిగోరంట పూలు గ్రహిస్తారు.]

భార్య: [ఉలికిపడి] ఎక్కడినుంచో బుసలు వినబడుతున్నవి.

భర్త: అవా, బుసలు కాదులే భయపడకు! అవి ఉచ్చాఘ్ర నిశ్వాసలు. మహాయోగు లెవరో ప్రాణాయామము చేస్తున్నారు.

భార్య: ఆ శబ్దము నాగుమల్లె పూలలోనుంచుండీ!

భర్త: మన మిప్పుడు నిలుచున్న చోటును తన దీర్ఘ శాఖలతో ఆవరించిన ఈ మహావృక్షములోనుంచి కూడా, ఆ శబ్దమే వినవస్తున్నది. పాన వట్టము, నాగాభరణముతోనూ శివలింగకారముగా అవతరించిన పుణ్యమూర్తులు ఈ నాగలింగపూలు కూడా ప్రాణాయామము చేస్తున్నవి.

[భార్యాభర్తలు నాగమల్లెలు నాగలింగ పూలు గ్రహిస్తారు.]

భర్త: ఎక్కడో పెద్దనార్యునిపేరు వినవస్తున్నది. కాళిదాసు కంఠముతో కలసి !

భార్య: ఆ దిరిసెనపు చెట్టుమీది నుంచుండీ !— శిరీష కుసుమవేశలసుధామయోక్తుల పెద్ద నార్య!— అని.

భర్త: ఓదంస అంతి దతిమాణా

పమదా ఓ శిరీస కుసుమాఖం—

అని కాళిదాసు కంఠంకూడా వినిపిస్తున్నది.

[దంపతులు శిరీషకుసుమాలు గ్రహిస్తారు]

భార్య: ఎవరండీ ఆ తాగుబోతులు ఈ పూజాచనంలో?

భర్త: [ఆలకించి] చిత్రంగానే ఉన్నవి నాళ్ల మాటలు!

భార్య: ఒళ్లు సురచిన నాళ్ల మాటలమధ్య పాటకూడా ఏదో వినవస్తున్నదే.

ఆవల పాట [తెరలో]

ఎగురుచు చిందెడి ఈ మధుచషకము

ఎరసి పెదవుల ముది డుమా !

చక్కిలిగింతల శిరీరమంతయు

సంచలించనీ మధురసమున్ !

భర్త: [ఆలకిస్తూ] మదిరామదమో యౌవనమదమో తెలియడంలేదు. శ్రద్ధగా విందా ముండు !

ఆవలపాట [తెరలో]

కణకణలాడెడి కారుచిచ్చువలె

కాదంబరి యిది కన్పంబు,

శౌలఘాత మటు మాటిగ హృదయము

చూడి పోచనీ సుమ మధువున్ !

భార్య: ఏమిటా తాగుబోతులపాట అంత శ్రద్ధగా ఆలకిస్తారు?—మీరొక్కరూడా ఏమన్నా—

భర్త: కాదు కాదు. ఉండు. అందులో దూరార్థము ఏదో స్ఫురిస్తున్నది. ఏదో మాత్రము స్పష్టముగా బోధపడడం లేదు. విను !

ఆవల పాట [తెరలో]

పోడిచిన బుసబుస పొంగెడి రక్తము

పొలుపు గలది ఈ పుపురసము,

నరనరమ్ము బలు ఛరికధారచలె

నరుకనీయనీ నవమధువున్ !

భార్య: ఏమిటండీ, మీకూ—

భర్త: ఉండు. పూల పాట అది. ఎక్కడినుంచి వస్తున్నదో బాగా పరికించు, నా హృదయాన్ని ఆకట్టివేస్తున్న దా పాట !

ఆవల పాట

కనుమీ మెరసెడి కనకప్రాత మిదె

కన్కుల కరవులు తీరిన్

యౌవనదీపిక యాత్త్రత వెలిగెడి

నందు లోవలను హోలాగ్ని !

భార్య: మధాక పృష్ఠములలోనుండి వస్తున్న దాపాట.

ఆవల పాట

పంచ బాణముల చంచల రసముల

పంచుకొన్న దీ వారుణము

ఉదయభాను ఖర కరంబు తమ మటు

విదల్చు జడిమము మధు ధారన్ !

భర్త: ఇప్పుడు కొంచెము సూచనగా అర్థమవుతున్నది.

భార్య: మీకు మధ్య మధ్య కవిత్వము వింటే మతి కూడా పోతుందల్లా ఉన్నదే ! ఏమిటి మీరొక ఆనంద తన్మయత్వము, ఆ తాగుబోతుల పాట వింటూంటే? మీరొక్కరూడా—

భర్త: వెర్రిదానా, షష్ఠి పూర్తి ఐనతర్వాత, రవిబాబు అంత మహాకవి, మధాక పుష్పాలమోద ఖండ

కావ్య సంపుటమే ప్రచురించాడు. స్వయంవర సమయంలో వధువు మధూకములతోనే వరుణ్ణి వరిస్తుంది.

భార్య: స్వయంవరానికి పూజాపుష్పాలకూ సంబంధమేమిటంతి? మత్తు కలిగిస్తుంది కదూ, మధూకపుష్పము?

భర్త: మధూకములు మత్తు కలిగించే మాట నిజమే కాని మధూకమాల పవిత్ర మైనది.

భార్య: మీ మాటలు అసందర్భంగా ఉన్నవి.

భర్త: అయ్యో, ఏ మనేది నిన్ను! కాదంటినిప్రియా, మదవివ్వాలా, మధుప్రీతా, మాధ్వ పానాలసా, మత్తా—ఇత్యాది నామాలు గుర్తులేవా?

భార్య: శ్రీదేవి రహస్యనామా లవి.

భర్త: అవును. అవి రహస్యనామాలని గుర్తుంచుకో! అవి బ్రహ్మానందమూ అమృత సేవనమూ వర్ణించే పవిత్రనామాలు. పంచతన్మాత్ర సాయకా, నిత్యయావనా—ఇత్యాదివామాలు కూడా జ్ఞాపకం చేసుకుంటే, ఈ ఇప్పపూలు కీర్తిం చేది శ్రీదేవినే అని తెలుస్తుంది.

భార్య: బాగా అర్థం కాలేదు.

భర్త: శ్రీకల చదువు! సాభాగ్య భాగ్యరం మరచిపో! శ్రీదేవి పూజ ఆనందంతో ఉత్సాహంతో కూడుకొన్నది కాని, జవసత్వా లుడిగిన వాళ్ళు మూలుగుతూ చేసేదికాదు. ఈ ఇప్పపూలు భక్తితో గ్రహింపవలె నుమా!

[ఇద్దరూ ఇప్పపూలు గ్రహిస్తూ ఉంటారు.]

భార్య: మీరు చెప్పినట్లే చేస్తున్నానుగాని అన్ని పూలలో శ్రేష్ఠమైనది ఏవని మీ ఉద్దేశము?

భర్త: పుణ్యములో హెచ్చు తగ్గు లెన్నడముకష్టమే. కాని సుగంధముగల శ్రేష్ఠపుష్పాలు పూజకు ఉత్తమమైనవని శాస్త్రవచనము.

భార్య: ఎందువల్లనో?

భర్త: ఏమోగాని బహుశః తెలుపు సాత్త్వికవర్ణ మంటారు గనుక!—మన మిక స్వచ్ఛమైన

పూలు—మాలతులు, జాజాలు, విరజాజాలు, గరుడవర్తనలు, నందివర్తనలు కోసుకొని ఇక దేవమందిరానికి బలులుదేరుదాము పద!—

[ఇద్దరూ ఆ పూలు చకచక కోస్తూఉంటారు.]

భార్య: చూచారా? మనము చెల్లిపోతున్నామని, మధ్యాహ్నమయితేకాని విచ్చుకోని ఈ మధ్యాహ్న మల్లెలు—ఎర్రనివీ తెల్లనివీ—కోయమంటూ విచ్చుకొని పిలుస్తున్నవి.

భర్త: వాటిని కోదాము—చిత్రము చూశావా? ఆ సూర్యకాంతము సూర్యబింబమువలెనే విప్పిరి మనవంకే చూస్తూ పిలుస్తున్నది.

భార్య: అయ్యో, అది కోయకపోతే ఎట్లా? [కోస్తుంది]

భర్త: ఆశ్చర్య మాశ్చర్యము! కలువలు పగలు విక సింహవని కవులంతా అంటారు. కాని మన సరోవరంలో ఈ కలువలు ఎంత ముద్దుగా విప్పిరినవో చూడు!—తెల్లటివి, ఎర్రటివి, నీలపువి—ఆ పద్మాలకు ప్రతిస్పర్దులుగా ఇవి కూడా కేవలం శ్రీదేవి స్వరూపంగానే ఉన్నవి.

భార్య: కలువలు పగలు నిద్రపోతవని తోస్తుంది! కళ్ళు తెరచుకుని నిద్రపోయేవాళ్ళలాగే! నిద్ర పోయే పూలను కోయరాదేమో!

భర్త: వెరిదానా, దేవతాప్రతిష్ఠలు సరిగా తెలియక పోయినా చూడనైనా చూడనివారి మాటలవి! ప్రతిష్ఠాచార్యులు ఏ దేవతాప్రతిష్ఠ చేసినా, ముందా దేవతపద్ద నిద్రకలశం పెట్టి నిద్రా దేవతను ఆవాహనచేసి నిద్రపుచ్చి—ఆ తర్వాత పీఠస్థానంలో ప్రతిష్ఠిస్తారు.

భార్య: ఓహో, ఆ తర్వాత కనకకలాకతో నేత్రో స్మీలనం చేస్తారు కదూ, ప్రతిష్ఠాచార్యులు!

భర్త: అవును. దేవత ప్రళయదృష్టి తీక్షణమై ఉంటుందని ఆచార్యుడు దేవతాప్రతికకు ప్రక్కనో వెనుకనో ఉండి చేస్తాడు. ఎదురుగా ఎవరూ లేకుండా అడావిడిచేసి ప్రక్కలకు నద్దుతారు కనుక నేత్రోస్మీలనం తతంగ మందరికీ తెలుస్తుంది.

భార్య: మరి ఆ తీక్షణదృష్టి ఎట్లా శమిస్తుందో?

భర్త: ఆ దృష్టిపాతము భరించగలది జీవజన్మతువులలో గోమాతా, దేవతలలో అగ్నిహోత్రుడూ మాత్రమే !

భార్య: నిద్రపోయే పూలుకూడా దేవతాస్వరూపాలు కాబట్టి పూజలోపల కళ్ళు తెరిస్తే, ఆ దృష్టి ఎవరిమీదనైనా పడితే బాధ కలుగుతుందనే నిద్రపోయే పూలను కోయవద్దంటారేమో !

భర్త: అవును. నీ వన్నది నిజమే కావచ్చు! నిద్రపోయే పూలను కోయగూడదనే ఇప్పుడు నాకూ తోస్తున్నది. కాని—

భార్య: ఏమిటి ఆ కాని—? నిద్రపోయే కలువలను కోయవద్దు లేద్దురూ !

భర్త: బుద్ధిమంతురాలవే కాని అంత తొందరపడతావేమి? ఆ కలువల మాటలు వినబడటంలేదా?

భార్య: నాకేమీ వినబడడంలేదు. నిద్రలో కలవరిస్తున్నవేమో! పాపము వాటికి నిద్రాభంగము చేయకండి ! మాట్లాడకండి !

భర్త: ఇవ్వాళ నీ మాటలవల్లనే నా లోపలచెవి కాస్త తెరుచుకున్నది. ఇప్పుడు నీకు చెప్పుడు వచ్చినట్లున్నదే చిత్రంగా!

భార్య: ఇస్! కలువలకు నిద్రాభంగం చేయకండి, ఇస్!

భర్త: ఆ కలువలు, మేము మేలుకొన్నాము, మేలుకొనే ఉన్నాము, మేలుకొన్నాము అని ఘోషిస్తున్నవి. వాటి పాటైనా విను!

[తెర ] కలువల గీతము

హృదయనాథ, శశీ, సుధామృదులహృదయ  
నీవు కామేశ్వరు తదంకనియరాజ్ఞి  
నంబ కామేశ్వరిని నిజబింబ పీఠ  
భక్తి ధరించి పోకార్తు ప్రజల రుజులు!

నీ కలాలేశ మేము నిర్మిద్ర భక్తి  
నిచ్చులు ధరించి యెదల ధ్యానింప మాకు  
ఎడనెడ సమాధిదశయు ప్రాపింప గాంచి  
నిద్రయంచు నిద్రాణు లెంచెదరు భ్రమసి!

నిన్ను ధ్యానించువారికి నిద్ర యున్నె!

పొలసందంపు తరగల పడకలవలె  
చిరురొదలతోడ నవ్వుతంబు చిలుకు, మాకు  
మృదుగతుల సల్పు నీ లాస్య పదము లెదల!

భార్య: పాటకాదు. ఏవో పద్యాలవలె ఉన్నవి.

భర్త: అవును. అవి గీతాలు, తేటగీతాలు!

భార్య: అయితే ఈ కలువలు ఏమంటున్నట్లు?

భర్త: వాళ్ళ పాట విను!

[తెరలో] కలువల పదము

కవి కపిశ్వరులార గ్రహింపరండి  
కువలయేశుని భక్తికోటుల మేము!

భార్య: మనకిద్దరికీ విరుదులుకూడా చేర్చి ఈ కలువలు ద్విపద పాడుతున్నవి! వెంటనే వాటిని కోసుకురండి, ఈ కమలాల పక్కన ఉంచుదాము.

[భర్త కలువపూలు కోస్తూ ఉలిక్కిపడతాడు.]

—ఏమిటండి, అట్లా ఉలిక్కిపడ్డారు?

[భర్త మౌనమువహించి అర్థమైన కన్నులతో దిక్కుల చూస్తూఉంటాడు.]

భార్య: [ఆదుర్దాతో] ఏమండి, ఏమిటండి? అట్లా వెర్రి చూపులు చూస్తున్నారు! అట్లా కన్నీళ్ళు కారుస్తారేమే? — ఇవ్వాళ మనకు కలిగిన ఈ అభినవానుభూతివల్ల — మనస్సు తిరిగిపోయి వికలము కాలేదు గదా! — అయ్యో, మాట్లాడలేమి?—

[భర్త వెర్రి చూపులతో తోటతా కలయ జూస్తూ ఉంటాడు]

భార్య: [మరింత ఆదుర్దాతో] అయ్యో, ఏమండి?

[భర్త తెప్పిరిలుకుని ఒడుకుచేరి చేతిలో కలువలు భార్యవద్ద నజ్జలో జారవిడిచి నిట్టూర్పుతో కూర్చుంటాడు.]

భార్య: [నీటితో కన్నులు ముఖము తుడిచి దేహమంతా చిగురు చేతులతో చల్లగా నిమిరుచు] ఒంటో ఎట్లా ఉన్నది?

భర్త: [తీలగా చిరునవ్వుతో] ఊహ!

భార్య: ఏమిటండీ, అట్లా గాభరా పెడుతున్నారు?

భర్త: పాపము! పాపము! పాపము!

భార్య: పాపమేమిటి?

భర్త: నీవు వృధాగా ఆదుర్దా పడక, పాప మా దీనా లాపాలు కాస్త విను!

భార్య: ఎక్కడ?

భర్త: మన తోటలోనే. ఏదో భాషలో పిలుస్తున్నారు?

భార్య: ఎక్కడండీ? నాకేమీ వినబడడంలేదే!

భర్త: ఈ తోటలో పూలభాష వినగలిగేట్లు నా లోపలి చెవి విప్పారజేసిన నీకే వినబడడంలేదా?

భార్య: ఎబ్బే. ఎక్కడా సడలేదు. మీ విభ్రాంతి ఏమో!

భర్త: అయ్యో! ఆ దీనలాపాలు ఒక్క భాషలో లేవు. ఏ ఏ భాషనో కూడా తెలియడంలేదు. కాని అంతా భగవంతుణ్ణి పంక్తిరసం చేస్తున్నట్లున్నది!!

భార్య: తెలియని భాషలతో చేసేది భగవత్సంక్తిరసమని ఎట్లా చెప్పగలరు?

భర్త: అదే చిత్రము. నాకేమాత్రం సందేహంలేదు.

భార్య: మన తోటలోనుంచేనా?—ఎటుగా వస్తున్నవి?

భర్త: మనము సరదాకోసము దేశదేశాల పూలచెట్లూ వేశామే, ఆ మూలనుంచి.

భార్య: గులాబీలలోనుంచి కూడానా?—పేర్లెన్నెనైనా వినవస్తున్ననా పోనీ?

భర్త: ఆ! ఖయాం—రూమీ—పాదీ—హఫీజ్—

భార్య: వాళ్లెవరో ఎరుగుదురా? కుబ్జాకమని వివిసిస్తున్నదే.

భర్త: ఆ. వాళ్ల కావ్యాలు భాషాంతరీకరణాలలో చదివాను. పారశీక భక్తులూ, సూఫీలూ—పంక్తిరసంలో ఈ మధ్యకాలపు కవులు గులాబీని కుబ్జాక మన్నారు.

భార్య: అయితే పాపము, వాళ్లంతా ఏరి కోరి వరించి కృతార్థతకోసము మన ఈ తోటలో జన్మ

తెత్తితే, మమ్ము పరమేశ్వరి పూజకు కోయక విదేశీ పుష్పాలను పరిహరిస్తారా, అని ఘోషిస్తున్నవేమో!

భర్త: కావచ్చు. ఇతర దేవతలను శ్రద్ధగా భజించే వాళ్లకూడా నన్నే అనిధిపూర్వకంగా యజిస్తున్నారనీ, భక్తుడైనవాడు ఏ ఏ రూపముగా దేవతను ధ్యానము చేస్తాడో, ఆ రూపమందే వాని భక్తిని దృఢముచేస్తాననీ, శ్రీ కృష్ణ భగవానుడు ఉపదేశించలేదా?

భార్య: ఏమిటి?—

భర్త: ఇంకా ఏమని ఉపదేశించాడో తెలుసునా?

‘సమోఽహం సర్వభూతేశు

నమేద్వేష్యోఽస్మి నప్రియః

యే భజంతి తు మాం భక్త్యా

మయి తే తేషు చాప్యహమ్.’

తెలుస్తున్నదికదా? శ్రీ కృష్ణ భగవానుల ప్రతిజ్ఞ! కూడా విను! ఆయన ప్రతిజ్ఞకూడా కాదు అర్జునునిచేత ప్రతిజ్ఞ చేయించాడు.

భార్య: ఏమని?

భర్త: ‘కాంతేయ ప్రతిజానీహి నమే భక్తః ప్రణశ్యతి.’

భార్య: నిజమా?

భర్త: నిజమే. సందేహం కూడానా? వేదపురుషుడూ అంటున్నాడు:

‘అకాశా తృతితం తోయం

యథా గచ్ఛతి సాగరమ్

సర్వదేవ నమస్కారః

కేశవం ప్రతి గచ్ఛతి.’

భార్య: ఐతే ఆ విదేశీపుష్పాలు కూడా స్వర్గసౌఖ్య మనుభవిస్తున్న మహాభక్తులే నంటారా?

భర్త: సందేహమా? ఇందులో పారశీకులే కాదు, అరబ్బులు, యూరపీయనులు, ఐగుప్తులు, ఆఫ్రికనులు, యూదులు, చీనులు, బ్రహ్మదేశీయులు, సింహళులు,—ఆ చెర్రీబాజమ్ములో నిప్పామలూ—ఇంకా ఎండరెండరో భక్తులు ఉండవచ్చు!—



భార్య: ఆ పచ్చికపరకలలో ఏదో గలగల మంటున్నది?

నాలుకలవలె ఏమిటివి?

భర్త: చూచావా, ఎంత అపరాధమయ్యేదో!—పశ్చిమార్థ గోళమని మమ్ములను మరచిపోయినారా అని కాబోలు, అక్కడ గడ్డి అకులలోనుంచి వాల్చు ప్లిట్ మన్—మానవుణ్ణి గురించి—పూర్ణమానవుణ్ణి గురించి పాడతాను—అంటూ ఆ పచ్చిక పరకలలోనుంచి వచనపద్యాలు పలుకుతున్నాడు. ఆ ప్రక్కనే థోరో స్వచ్ఛమైన కలవరము కూడా స్పష్టంగా వివశస్తున్నది!—

భార్య: ఈ విశ్వమంతా శ్రీ దేవీమహిమనే గానము చేస్తున్నదన్నమాట!—ఎవరి కెంతవరకు కాన వస్తుందో అంతవరకూ!—ఇవి అవి అనకుండా అన్నిపూలూ కోసి శ్రీ శివార్చనకు వివిధా గిద్దా మిక!

[ఇద్దరూ వివక్షణ లేకుండా పూలన్నీ కోస్తూ ఉంటారు.]

\*

తోటలో వేరువేరు చోట్లనుంచి ధ్వనులు

హాపుహాపు హాహూ!—నవన శీర్షా పురుష: సహ

సాక్ష స్పృహసహిత స భూమిం విశ్వతో వృత్వా ఆత్మభిష్ట ద్దశాంగులవం—తస్యమధ్యే మహానగ్ని ర్విశ్వాత్పి ర్విశ్వతో ముఖ:—వాసనా ద్వాసుదేవస్య వాసితంతే జగత్ప్రయవం పర్యభూత నివాసోఽసి వాసుదేవ నమోఽస్తుతే—పర్యస్వరూపే సర్వేశే సర్వశక్తి సమన్వితే—పుణ్యో గంధ: పృథివ్యాం చ తేజసేజస్వినా మహిమ—సాధుష్వపి చ పాపేషు సమబుద్ధి ర్విశిష్యతే!—

\*

భార్య: ఏమండీ, చిటుకుచిటుకుమనే ఆ శబ్దము విని పిస్తున్నదా?

భర్త: వినబడకేమి? ఈ పూలతోటలోనే అంతా చిటుకుచిటుకుమని చిట్లుతున్నది!

భార్య: [భయముతో] అయ్యో, ఏమండీ, ప్రళయము వలె నేలలోనుండి చీకట్లు మొలుచుకొని వస్తున్నవేమి! అయ్యో, అయ్యో!—కాలనాగాం

భర్త: పాతయ వా పాతాలే స్థావయ వా నకలలోక సామాజ్యే మాత స్తవ పదయుగం నాహం ముంచామి నైవ ముంచామి.

భార్య: [వణుకుతూ] నాకు భయము వేస్తున్నదండీ!

భర్త: భయమెందుకు?—పాతాలలోకవాసులు శ్రీ దేవీ పదపూజకు పైకి వస్తున్నట్లున్నారు!

భార్య: ఎంత నిబ్బరమండీ మీకు! నాకు మనస్సు వికలమై ఏమీ తోచడం లేదు. భయమేస్తున్నది.

భర్త: భయము దేనికి? శ్రీదేవి వాత్సల్యం మనమీద పరిపూర్ణంగా ప్రసరిస్తున్నదనుకో! 'నీలతోయద మధ్యస్థా విద్యుల్లేఖేవ భాస్వరా' అని వేదమాత పలుకుచున్నది గదా! ఆ నీలతోయదమే ఏమో ఇది!

భార్య: కాదండీ! లోకాల పాపమంతా పండి ఈ విధంగా మన తోటలో మొలకెత్తుతున్నట్లున్నది.

భర్త: కావచ్చు కాని, మనము కొంచెము నిదానించవలె. శ్రీ దేవి అర్చనలో రొరవాది నరకాలలో ఉండే పాపకర్ములకు మాత్రము భాగమెందుకు ఉండ రాదు?

భార్య: శ్రీ దేవిని అర్చించవలె ననే బుద్ధే గనుక వాళ్లు కుంటే, నరకంలోకి ఎందుకు పోవలసి వచ్చేది?

భర్త: అసలు వాళ్లను నరకంలోకి పంపిన దెందు కనుకొంటావు?

భార్య: ఏమో మరి!—వాళ్లను శిక్షించడానికి కాదూ?

భర్త: వేనట్లా అనుకోను! వాళ్లకు పశ్చాత్తాపము కలిగించడంకోసమని నా తలంపు.

భార్య: కరుణా స్వరూపుడైన భగవంతునికి తప్పుచేసిన కుమార్తెల వివాదమాత్రము దయే ఉంటుంది కాని కోపమెందుకుంటుంది? — అయితే వీరంతా

నరకబాధతో పశ్చాత్తాపమంది, భగవతిని ఆరాధన చేసేవారినిమాచి జనా పరిపూతులు కావలె ననే ఉత్సంశతో జన్మన్నా రల్లే ఉన్నది!

భర్త: అవును. ఇంకొక విషయము. లలితారహస్య నామాలలో ఒక్కనామము కీర్తించినా మహా పాపాలుకూడా నశిస్తవంటూ ఉత్తర పీఠికలో ఇంకా ఏ మున్నదో తెలుసునా?

భార్య: ఏ మా విశేషము?

భర్త: విను!

‘అత్రైకనామ్నో యాశక్తిః  
పాతకానాం నివర్తనే  
తన్నివర్త్య మహాత్మరుం  
నాలం లోకాశ్చతుర్తత’

భార్య: అంటే?

భర్త: ఏమున్నది! పాతకాలను పోగొట్టడముతో రహస్య నామాలలో ఒక్కొక్క నామము మాహా త్మ్యము ఎంత గొప్పదంటే, దాని శక్తిని పోగొట్టడానికి చతుర్తత భువనాలూ చాలవట! —

భార్య: మనము మన రహస్య నామాలు చెబుతూ పూజ చేస్తాము కనుక నారకుల పాపాలుకూడా నశిస్తవా?

భర్త: అవును. మరి లోకంలో ఏ పువ్వుకూలేని కారు నలుపురంగు వీరి కున్నది చూచావుగా! మనము స్వర్గము ఎక్కడో దూరంగా లేదు, విశ్వమంతా వ్యాపించి ఉన్నదనుకున్నాముగదా!—మరి నరకము మాత్రమో!

భార్య: అంటే మన పూజావనంలోనే నరకముకూడా ఉన్నదనా? సరే, సరే, సరే—మీ పాండిత్యాలు చాలుగాని ఇక దేవమందిరానికి వెళదాము బయలుదేరండి!

భర్త: నాకు చాబుద్ధి పుట్టడము లేదు. ఈ పూజా వనములో మధురాతిమధురమైన శబ్దాలు వినవస్తున్నవి. అవి ఆలకిస్తూ ఇక్కడే ఉండి పోతాను. విను ఆ మధురమైన కోకిల

లాపము వాల్మీకి మహర్షి వాక్కు! ఆ బంభర ఝంకారము విను, వేదవ్యాస మహర్షి ఓంకార నాదము! ఆ చిలుకల కలకలం విను, శుక మహర్షి భాగవత గానము! ఆ శారికల కలవ రము విను, కాళిదాసాది మహాకవులవాణి!—ఆ పూల పాటలు ఎన్నెన్ని రాగాలతో ఎంత శ్రావ్యంగా ఉన్నవో విను!—ఆహా!—

భార్య: నాకేమీ వినబడడము లేదే!—ఇక క్షణము తీరిక లేదు. సంధ్యావందనాది నిత్యకర్మలకు వేళదాటి నది. దేవపూజకు వేళ అవుతున్నది. మీరు కూడా త్వరగా లేచిరండి!—

భర్త: రాను. ఈ పూజావనములో కూచోవడమే సంధ్యావందనాది నిత్యకర్మలుగాను, శ్రీ దేవ్య ర్చనగానూ, నా కున్నది. రాను—రాను— ఇక్కడే ఉంటాను.

భార్య: మీ కవితాలు చాలించి నా మాట విని, రండి

భర్త: రాను—రాను—ఆహా! ఆ పూల మృదుమధుర కలరవాలు విను, విను! ఆహా!—ఆహా—

భార్య: నాకేమీ వినబడడం లేదు. ఈ ఎండకు ఒళ్లంతా చిటచిట లాడుతున్నది—శేను వెళ్లు తున్నాను!—

[పూలసజ్జలతో నిష్క్రమిస్తుంది]

తోటలో మూల మూలలనుంచి నానావిధానంద శబ్దాలు—

హోవు హోవు హోహూ! — హంస స్సోహం— హల్లేలులా హల్లేలులా హల్లేలులా—ఓం మణి పద్మేహం—నమా నమా శేబేసియో—లాయి లాహు ఇల్లొల్లాహు—అనల్ హాక్—శివోహం, శివోహం, శివోహం—

భర్త: ఆహా! ఆహా! ఆహా! ఈ వనమంతా బృంద గానముతో మారుమోగుతూ గొల్లుమంటు న్నది!—ఆహా!

[అకస్మికముగా నిశ్శబ్దమవుతుంది]

భర్త : ఏమిటిది? చెవులు గింగురుమని ఒక్కపెట్టున చెవిటిదనము వచ్చినదేమి? ఆ పూలపాటలేవి? మాటలేవి? గుసగుసలేవి? — ఇందాకటినుంచీ వినబడ్డట్లున్నది భ్రాంతి ఐఉంటుందా? ఏమి టబ్బా!— [దిక్కులు చూస్తాడు. నిశ్శబ్దం] ఏమి టబ్బా ఇది! [చెవులు చేతులతో విప్పదీసు కుంటాడు - నిశ్శబ్దం] అహా! ఈ పూలభాష ఏదో సుకృత విశేషంచేత ఇవ్వాళ కాస్త లీలగా

నినిపించింది. అంతమాత్రాన ఈ తోటరోనే ఎల్లకాలమూ కూచుంటే వినబడుతుందా? — ఆ భాగ్యము ఏ జ్ఞానులకో? — మనకా అంత భాగ్యము! హూం!

[విరక్తితో నెమ్మదిగా అడుగులు వేసు కుంటూ బిల్వదళాల సజ్జతో పూజామందిరము వైపుకు నిష్క్రమిస్తాడు.]

(అయిపోయింది).



# ద్వి ప ద వాఙ్మయము

## శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు

తెలుగు సాహిత్యము అనువాద రచనలని, స్వతంత్ర రచనలని రెండు విశాల విభాగాలుగా ఉన్నది. స్వతంత్ర రచనలు ద్వీపద, ఉదాహరణము, యక్షగానము సంకీర్తనము అనునవి. వీనిలో మొదటిదైన ద్వీపదను గూర్చి జరిగినప్పటి ఫలితమే యీ గ్రంథము. ఇందుకొక గ్రంథకర్తకు పి. హెచ్. డి. పట్టము లభించినది.<sup>1</sup>

ఇట్టి గ్రంథములు ప్రాయశఃపరమంగా పరిశోధనాత్మకములు. గ్రంథకర్త ఏదైనా ఒక విషయమును గూర్చి విశేషముగా పరిశీలనచేసి, మూలగ్రంథాల నామూలగ్రంథముగా అవతోడన కావించి ఒక క్రొత్త సిద్ధాంతమునుగాని — దృక్పథమునుగాని ప్రతిపాదించవలెను. ఇట్టి పరిశ్రమకు 'మౌలికత' ప్రధాన లక్షణము.

కాని ప్రస్తుత గ్రంథములో అట్టి మౌలికతా లక్షణ మంతగా గోచరించుటలేదు. ఏలననగా, ఈ రీతి గ్రంథములలో నియతముగా నుండదగిన —

“గ్రంథ సూచిక”

ఇందు లేదు<sup>2</sup>—ఇది ఒక వాఙ్మయమునకు సంబంధించిన గ్రంథము కాబట్టి ఇందు ముద్రితా ముద్రిత గ్రంథ వివరములను సమగ్రముగా దెలుపునట్టి ‘గ్రంథ సూచిక’ ముఖ్యముగా చేర్చుట అత్యంతావశ్యకము. ఇట్టి గ్రంథ సూచినే ఇంగ్లీషులో “Bibliography” అందురు. అయితే గ్రంథకర్త ఈ గ్రంథము రివ పుటలో కొన్నిగ్రంథముల నిచ్చి వాని కీ క్రింది శీర్షిక నుంచయున్నాడు.

‘ఉపయుక్త గ్రంథములు (Bibliography)’

‘Bibliography’ అనగా ‘గ్రంథ వివరణ పట్టిక’ అని అర్థము కాని ఉపయుక్తగ్రంథములన్న

యర్థము కాదే? ఇక సమన్వయమెట్లు? నీ సందర్భమున ద్వీపదగ్రంథసూచికను గూర్చియు గ్రంథకర్త దానినెట్లు సంగ్రహించినదియు లోకమెఱుంగుట యావశ్యకమైనది.

‘ద్వీపద వాఙ్మయ సూచిక’ ఈ గ్రంథకర్త పరిశోధన ప్రారంభింపకముందే ముద్రితమైనది. ఆ వివరము లిది.

ద్వీపద కావ్యములను గూర్చి నేను పరిశోధన చేయుట క్రీ. శ. 1950 లో ప్రారంభించి రెండేండ్లు పరిశ్రమించి పై వాఙ్మయ సూచికను ప్రకటించితిని<sup>3</sup>. అముద్రితములకు, మద్రాసు ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారము — తంజావూరి పుస్తకశాల, ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తు పుస్తకభాండాగారము, గోలుకొండ కవుల సంచిక పరిశీలించితిని. ముద్రితములకు ఆంధ్రవాఙ్మయ సూచిక—బ్రిటిషు మ్యూజియము లైబ్రరీ కేటలాగు (లండను) సంప్రదించినాను, అన్నింటికి, సంఖ్య లిచ్చియున్నాను. అలభ్యములైనవాని కాకరములు తెలిపి, ఆ ఆకరముగల గ్రంథములు ముద్రితమో అముద్రితమో

1. ఇట్టి పట్టములకు మూలములగు రచనలకు ఇంగ్లీషుభాషలో “Thesis” అని యందురు—తెలుగున ‘సిద్ధాంత వ్యాసము’ అనియు ‘పరిశోధక వ్యాసము’ అనియు వ్యవహారము గలదు.

2. దీనికి బదులు ‘ద్వీపద గ్రంథముల జాబితా’ ఒకటి గ్రంథాంతమున అనుబంధమున గలదు—దాని విమర్శన మీ వ్యాసాంతమున గలదు.

3. A bibliography of Dwipada Kavya Literature in Telugu. Annals of the Oriental Research, University of Madras. Vol IX 1951—52 Part I Pages 1—33; Vol X 1952—1953—Part I Pages 33—62.

తెసినాను. కొన్నిసార్లు అముద్రితములలోని విశేషములు తెలిసాను. ఆ మాచికారచన యెట్లున్నదో ఒక ఉదాహరణమును చూపుచున్నాను.

'పుట 52.'

1. కవి—నరసింహకవి ఎల్లకర (కృష్ణయామాత్యుని పుత్రుడు.)

2. కాలము—క్రీ. శ. 1580.

3. కవి కృతులు—భారత సాహిత్య పదనము.

4. ద్విపద కృతులు—మార్కండేయ పురాణము (కవి సుతిలో వన్నయ, తిక్కన, శ్రీనాథుడు, పెద్దన, తిమ్మన, అయ్యలరాజు రామభద్రుడు గలరు.)

5. కృతి విషయము—కొమరవోలు రాజగోపాలరాయనికి కృతి. గ్రంథము పద్మసావిత్రి కృతి కాలవసేనుని రణరంగమున గూర్చిన ప్రస్తావన గలదు—కాలవసేనుడు కాదవసేనుడు పల్లవరాజు కాదగును.

6. కృతి వివరణము.

అ. ముద్రితము—ముద్రాక్షరశాల.

ఆ. అముద్రితము—ప్రా.భా—సంఖ్య R 132 డి. 980.

పై యుదాహృతినిబట్టి యిది కేవలము వాఙ్మయ సూచికగాక, వివరణాత్మకమైనదని కవి కాలనిర్ణయాది విశేషములతో నున్నదని స్పష్టమగు చున్నదిగా! ప్రస్తుత గ్రంథకర్త పై గ్రంథములోని విషయము లన్నింటిని తూ. చా. తప్పకుండా, ఆయాస్థలములలో ఉదాహరించుటయేగాని వేటొండు లేదు. అముద్రిత ద్విపద గ్రంథముల విషయమై, గ్రంథకర్త, పై సూచికలోని గ్రంథములకంటె, వేఱు క్రొత్త గ్రంథముల నేవియు నీయలేకపోవుటయే యందుకు తార్కాణ. మఱియు నీ వ్యాసమునందే గ్రంథకర్త విడిచిపెట్టిన—ముద్రితముద్రిత ద్విపద కావ్యములను పరిశీలించినచో నాతడు—పై వాఙ్మయ సూచికతప్ప—దానికి మూలమైన వివరణాత్మక గ్రంథ

ములను చూడనేలేదని విశదమగుచున్నది.<sup>4</sup>

ఇక గ్రంథ విషయ ప్రస్తావన.

ద్విపద—మధుర కవితలు

ఉపక్రమణిక 2 వ పుటలోనే గ్రంథకర్త ద్విపద, పదకవితలో దేశికానుశాసనము చెందినదని యిట్లు వ్రాసియున్నాడు.

'పదశాఖలో' (1) శుద్ధదేశికాఖ (2) దేశికాఖ అని రెండు భేదము లున్నట్లు ఆచార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారు విభజించియున్నారు.<sup>5</sup> ఆ వెనుక వీని వివరణము గలదు--ఆ వివరణము పెద్దదిగా నుండుటచే ముఖ్యభాగముల నుదాహరించుచున్నాను.

'శుద్ధదేశికాఖలోని పదములు సామాన్య ప్రజలలో, ప్రజలకొఱకే పుట్టి వారి ఆదరాభిమానములతో తరించి తర్వాత తరములవారిని తరింపజేయు ప్రజాకవిత్య మనదగినది. తెలుగులోని బాలనాగమ్మ కథ, లక్ష్మమ్మకథ, కామమ్మకథ, అంకమ్మకథ, చిన్నమ్మకథ, బొప్పిలికథ, ఆరు మరాటీల కథ, కాపుకథ, బంగారు తిమ్మరాజుకథ, కుమారరాముని కథ, దేశింగురాజు కథ యిత్యాదులు—ఈ శాఖలోనివి. ఇవి ప్రాథమికావస్థ రచనలుగా పరిగణింప వీలులేనివి.

పాడదగిన పదకవిత్యమైనను, హాసయోగ్యమైన పద్యకవిత్యముతో సమానమనదగు సారస్వత ప్రతిష్ఠను పొందినట్టిది దేశికాఖ.....ద్విపద కావ్యములు, రగడలు, ఉదాహరణలు, గద్యలు, శతకములు, యక్షగానములు, దండకములు, మున్నగు తెలుగు సాహిత్యప్రక్రియలు ఈ దేశికాఖలో చేరదగినవి.'

4. ఇట్లు సంపూర్ణముగ నీ సూచిక నువ యోగించియు గ్రంథకర్త తా నొక్కమారే, ఈ సూచికను సంప్రదించినట్లు 319 వ పుటలో నదియు సభోజ్ఞాపికలో వ్రాసియున్నాడు!

5. పుట యడుగున యధోజ్ఞాపిక.

1. చూ. గౌతమవ్యాసములు—పుట 112.

2. చూ. గౌతమవ్యాసములు—పుట 113

అని కలదు.

పై వాక్యముల వాధారముగా చేసికొని, గ్రంథ కర్త గ్రంథమును ప్రారంభించి ద్వీపదమ దేశికవిశాఖయందు జేర్చి, దానిపై గ్రంథ మంతటని విర్మించియున్నాడు. కాని పదకవితలలో పై శుద్ధ దేశి దేశికాభి విభజనము ప్రాచీనలాక్షణిక మతము నకు అత్యంతమూ విరుద్ధము—సాహిత్యమున పదపద్య కవితా ప్రక్రియల నన్నింటిని, ఏకాకారముగా గ్రహించి వానిని రచనా తత్త్వములనుబట్టి—వాలుగు విధములుగా లాక్షణికులు విభజించియున్నారు. వీనికి 'చతుర్విధ కవితలు' అని పేరు. ఈ చతుర్విధ కవితలనే ఆశు, మధుర, చిత్ర విస్తర కవిత్యములు' అని యందురు.<sup>6</sup>

ఆంధ్ర లాక్షణికులలో అప్పకవికి పూర్వదగు వాత్సక్యవి రాఘవయ్య అనునతడు, తన లక్షణ దీపికలో ఈ చతుర్విధ కవితలను వర్గీకరణముచేసి వివరించియున్నాడు. అది చాలా దీర్ఘముగ నుండుటచే, మధుర కవితలను గూర్చి పూర్తిగా దెల్పి తక్కిన వానిని గూర్చి సంగ్రహముగా దెలిపెదను.

ఆశుకవిత్వం బన్నది

ఏకపాద, త్రిపాద, కఠిన విషమ సమస్య పూర్తులు, వ్యసౌత్కరి, వ్యసౌత్కరి, నిషేధాత్కరి రచనా చమత్కృతులు, అష్టావధానములు, ఘటికాశత గ్రంథకల్పన, ఆకాశ పురాణము, తత్కాలోచిత గీతి రచన లనునవి యాశుకవిత్వము—

మధురకవిత్వం బన్నది

నాటకాలంకారములు, కళికోత్కలికలు, విభక్త్యాది దేవతోదాహరణములు, సప్తతాళనటనలు, వట్టొట్టు, గీతప్రబంధములు, చతుర్భుద్ధిక అష్టభుద్ధికలు, బిరుదావళి, నామావళి భోగావళి, జయ హేష, చతురుత్తర సంఘటనలు, యక్షగానమున వెలయుపదములు, దరువులు లీలలు ధవళములు మంగళహారతులు శోభనములు, ఉయ్యాలశోలలు, జక్కులతేకుపదములు, చందమామ సుద్దులు అష్టకములు ఏకపద ద్వీపద చతుష్పద షట్పదాష్టపదులు సవి యాదిగాగలవన్నియు లయప్రమాణముల నొప్పి మృదు మధుర వచన రచనల ప్రసిద్ధంబైనయవి మధుర కవిత్వములు.

చిత్రకవిత్వంబన్నది—

పాదగోపవంబును, పద్యభ్రమకంబును, పాదభ్రమకంబును, అనులోమ విలోమ గతి పద్యంబులు, కందగీత కందద్యయ గరిభిత వృత్తంబులు..... అష్టదళ, షోడశదళ, ద్వాత్రింశద్దళ పద్యబంధంబులు, చక్రాంధోళికాచ్చత్రబంధంబులు..... కంకణ సర్వతోభద్ర కల్పిత కల్పవల్లరి సవి యాదిగా గలుగు బహువిధ రచనా చమత్కారంబులు చిత్రకవిత్వంబు.

విస్తర కవిత్వంబన్నది—

ఇష్టదేవతా ప్రార్థనంబును, కృతికర్త వంశావళియు, పుర గిరి మృగయా యాత్ర వన జలనిధి..... రణక్రీడ దిగ్విజయంబు నాదిగా గలుగు నష్టాదశ వర్ణనలు, అలంకారంబులు, రీతులు, శయ్యలు, వృత్తులు—పాకంబు లుత్పేక్షలు, శ్లేషలు ధ్వనులు వ్యంగ్యములు నివి యాదిగా గలుగు కావ్యలక్షణంబులు గలిగి పంచలక్షణ దశలక్షణంబులనొప్పి కథా సరణి వర్తిల్లుటంజేసి యది విస్తర కవిత్వంబన్నది మహాప్రబంధంబు.<sup>7</sup>

6. ఈ సంప్రదాయము నన్నయనాటినుండి వచ్చుచున్నదే—భారతావతారిక 1—8 లో నిది గలదు. శ్రీనాథుడు నైషధమున (1—11) లో దీని ననుసరించియున్నాడు. ఇది నన్నయ కాలముననే యున్నట్లు తమిళభాషలో—'యాస్పిరంగళోకారికై' అను ప్రాచీన గ్రంథమువలన తెలియవచ్చుచున్నది. ఈ వివరము లకు—చూడుడు. తెలుగు కవుల చరిత్ర—ఇంగ్లీషు ఉపోద్ఘాతము. క్రీ. శ. 1656 లో అప్పకవికాలము నుండి ఈ సంప్రదాయము మఱుగుపడి ఆశు బంధ గర్భ చిత్ర కవిత్వములని ప్రచారములోనికి వచ్చినది.

7. లక్షణదీపిక అమ్మదితము. ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తకశాలలో నున్నది. సంఖ్య డి. 1929. దీని నుండి క్రీ. శ. 1950 లో నా ఉదాహరణ వాఙ్మయ చరిత్రలో పై విషయమును పూర్తిగా ముద్రించి యున్నాను. కాని యిప్పుడు ఆ పుస్తక మలభ్యము. వేటి సాహితీ విమర్శకులలో నే యిద్దరు ముగ్గురో తప్ప ఈ విషయమును గుర్తించిన వారే లేరు—

పై వివరణమునుబట్టి ద్విపద మధురకవితా శాఖకు జేందినదని స్పష్టమగుచున్నది. ద్విపదయే కాదు. నేడు మనము దేశిగా పరిగణింపుచున్న పద వాజ్ఞయమంతయు నీ మధుర కవితాశాఖయే యని నిర్ణీతమగుచున్నది. మఱియు దేశివార్గ కవితా భేదములను సమన్వయించుచు సాహిత్యక్రమ పరిణామానుకూలముగనున్న పై విభాగమంతో, సముచితముగను, సహేతుకముగను, శాస్త్రీయమునై యున్నది.

వాస్తవికస్థితి యిట్లుండగా, ఈ శుద్ధదేశి—దేశివిభాగ మె ట్లుత్పన్నమైనది దురూహ్యముగ నున్నది. ఇక ఈ శుద్ధదేశిశాఖకు సంబంధించినవని యిచ్చిన కథలు—పదునేడు పదునెనిమిదవ శతాబ్దాల వాటిని. ఈ నాటికి పై సంప్రదాయమే 'లప్తమై' నందున నీ విభాగము కేవల మూహాజనితమని నిరాధారమని యొన్నదగినది.

ద్విపద కావ్యములు :

భాషావాక్యకరణ సంప్రదాయములు

పాల్కరికి సోమనాథుని బసవపురాణ పండితా రాధ్య చరిత్రముల<sup>8</sup> ప్రకటింపబడినతోడనే, అందలి కవిత్రయ విలక్షణ భాషాసంప్రదాయములు—తెలుగు భాషా చరిత్రమున నొక పరివర్తనము గల్గించినవి. భాషావేత్తలందఱును నేకగ్రీవముగా శివకవులభాష—ఆంధ్రభాషా పరిణామ చరిత్రమున నొక ముఖ్య పుట్టుమని గుర్తించిరి. వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వాది మహాగ్రంథములలో దీనినిగూర్చి విమర్శలు పొగినవి.<sup>9</sup>

ఇట్లున్నను—ప్రస్తుత గ్రంథమున 'ద్విపద కావ్యములు—భాషా సంప్రదాయములు' అను ప్రకరణమే లేదు. ఇది. యీ పిద్ధాంత వ్యాసమున నొక గొప్పలోపము. ఏవో కొన్ని వ్యాకరణ విశేషములను, 'సింహావలోకనము' అను శీర్షిక కింద జేర్చుట జరిగినది. దీనినిబట్టి గ్రంథకర్త ప్రణాళికతో నీ ప్రకరణము మొదలునుండి లేనలేదని చెప్పవలసియున్నది.

ఒక్కభాషా విషయముననేగాక, తక్కిన విషయములలోను, ద్విపద వాజ్ఞయమున పై రెండు గ్రంథములకుగల విశిష్టత యీ గ్రంథమూలమున నభివ్యక్తము కాలేదు. వానిలో కొన్ని—

8

జాతీయ సమైక్యత

బసవపురాణ పండితారాధ్య చరిత్రలలో తెలుగు దేశమునందలి శివభక్తుల చరిత్రలేకాక, తమిళదేశమునందలి అరువత్తుముప్పురుసయనారం కథలను, కన్నడదేశమునందలి బసవన మొదలగు మహాభక్తుల కథలను ప్రపంచంపబడుటచేత నవి ప్రథమముగా దక్షిణభారతదేశమున, తెలుగుల, తమిళుల, కన్నడుల జాతీయ సమైక్యతాభావమును నిరూపించినవి.

భాషా సంప్రదాయములు

దక్షిణదేశమున, శ్రీశైలక్షేత్రమునకు శివరాత్రికి తెలుగు, తమిళ, కన్నడ, మహారాష్ట్ర దేశములనుండియేగాక ఉత్తరహిందూస్థానమునుండి శివభక్తులు వచ్చెడివారు. పాల్కరికి సోమనాథుడు పండితారాధ్య చరిత్రతో తమిళ, కన్నడ, ఆరె (మహారాష్ట్ర), సంస్కృతభాషలలో వారిట్లు సంభాషణ నెఱపినదియు, శివుని స్తుతించినదియు నాయాభాషలలోనే వ్రాసి తెలుగున భాషాసమైక్యతను మొదలు ప్రపంచించియున్నాడు.<sup>10</sup> పండితారాధ్య చరిత్రనుబట్టి సంస్కృతభాషకూడ ఆ కాలమున విత్యవ్యవహారములో నున్నట్లు తెలియుచున్నది. క్రీ. శ. 778 లో ఉద్యోతన మహాకవి, ప్రాకృతభాషలో, 'కవలయమాం' అను కావ్యమును వ్రాసి—అందు పదునెనిమిది భాషల ప్రసక్తి తెచ్చియున్నాడు. దీనివెనుక దేశభాషలలోగాని

8. ఈ రెండు గ్రంథములను, విపులవీరికలతో ప్రకటింపజేసి కవితావిశేషములతోపాటు, భాషావిశేషములను నలువదెండ్ల క్రిందట పండితలోకము దృష్టికి తెచ్చిన కీర్తి ఆంధ్రగ్రంథమాలవారిది. ఇప్పటికిని నీ భాషనుగూర్చి కూలంకషముగా వ్యాసంగము జరుగలేదు.

9. బసవపురాణ ప్రయోగాల పమర్దన—ఆంధ్రవైత్తిక వికారి సంవత్సరాది సంచిక.

10. దీని ననుసరించియే నేను కన్నడాంధ్రముల పరస్పర ప్రభావమునుగూర్చి, ఒక ప్రత్యేక గ్రంథము వ్రాసి, యీ రెండింటికిగల పన్నిహిత సంబంధము విశదపఱచితిని.

సంస్కృతమునగాని ఇతర దేశభాషల ప్రపత్తి తెచ్చిన కావ్యము పండితారాధ్య చరిత్ర తప్ప వేఱొకటిలేదు.

విజ్ఞాన సర్వస్వము

ఈనాడు ప్రచురమగుచున్న, విజ్ఞానకోశ, విజ్ఞాన సర్వస్వములకు నాంది గావించినది పండితారాధ్య చరిత్రమే. అది తెలుగువారి తొలి విజ్ఞాన సర్వస్వము<sup>11</sup>. దీనివలన నీ ద్విపదకృతులను, కేవలము తెలుగు సాహితీ పరిణామదృష్టితోనేగాక భారతీయ సాహిత్య దృష్టితో పరిశీలించవలసిన స్పష్టమగు చున్నది.

ద్విపదచ్ఛందో విశేషములు

‘ద్విపద చ్ఛందస్సు పాల్కురికి సోమనాథుడే సృష్టించెనని శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావుగారు ‘సోమన సృష్టించిన ఛందస్సు’ అను వ్యాసమునందు వ్రాసిరి..... కాని సోమనాథునికి చాల పూర్వకాలమునుండియే తెలుగున కలదని నిరూపింపవచ్చును.’ పుట 361. ‘సోమన సృష్టించిన ఛందస్సు’ అనగా సోమనాథుడంతకు ముందున్న ద్విపదచ్ఛందస్సుతో కొన్ని ప్రత్యేక లక్షణముల నేర్పఱచి ఆ ఛందస్సున నొక నూతన మార్గమునకు సృష్టికర్తయ్యెనని యర్థమేకాని ద్విపద యంతకుముందు లేదను సర్థముకాదు. కవిత్రయములో విజ్ఞాన, తిక్కననుగూర్చి చెప్పుచు ‘తను కావించిన సృష్టితక్కిరులచేతంగాదునా’ అని ప్రశంసించినాడు. అప్పుడు తిక్కనకన్న ముందు కావ్యములే లేవని, తిక్కనయే మొదట కావ్యసృష్టి చేసెనని యర్థమా?

ద్విపది—ద్విపద

ఇందీ శబ్దములను గూర్చిన విచారణ పరిగా చేయబడ లేదు. సంస్కృత నిఘంటువులలో ఋక్కున కర్తవ్యమైనప్పుడు ‘ద్విపద’ అనియు, మాత్రాచ్ఛందో విశేషమగునపుడు ‘ద్విపది’ అనియు కలదు.

‘ద్విపదాస్త్రీ ద్యాపాదావస్యోః పాదస్యాన్త్యలోపః టాది భక్త్యాతీపదాదేశః - ఋగ్యశేషే - ఛందోభేదే - జీవ - ద్విపదీ’ (శబ్దస్తోమ మహానిధి)

ద్విపదా—స్త్రీ ఋగ్యశేషేద్వోపాదస్యోః సంఖ్యా పూర్వస్యేతి పాదస్యాన్త్య లోపః టాబృహితి టాపి పాదఃపత్.

ద్విపదీ—స్త్రీ—మాత్రా వృత్తాంతరేః ఆదా షల్కులాసంగత మేత త్తదను పంచపదుష్కలమౌ గుర్వంతమ్ ద్విపదీ భవతీహ వింశత్యష్టకలందలమ్.

(శబ్దార్థ చింతామణి)

పై సంప్రదాయము ననుసరించియే విన్న కోట పెద్దన ద్విపది యని వాడియుండును. పాల్కురికి సోమనాథుడు దీని నెఱిగియుండియు తెలుగు ద్విపదను, వేదముతో నమానప్రతిపత్తి గడింపదలచినవాడు. గావున - ద్విపదిని విడచి - ద్విపద శబ్దమునే నిర్ధారించియున్నాడు. ద్విపది మాత్రాచ్ఛందో విశేషము గావున—నీ ద్విసంప్రదాయములను సోమనాథుడు సమేళనము చేసినాడని చెప్పనగును.

సోమనాథుడు ద్విపదను, అటు మహాకావ్యోపయోగియగు భాషగాను, ఇటు గేయరూపముతో పాటగా పాడదగినట్లుగాను ఎట్లు దిద్దితిర్చినో, ఆ వివరణ మిందులేదు.

‘అరుదగు దానయ్య యజపత్తముపుర చరితంబులును శ్రీ బసవపురాణంబు నేలలు వెల్పుచు నింపు సొంపార శైలిమై గ్రాలుచు చదివెడివారు.’

పర్యత ప్రకరణము పుట 433.

బసవపురాణమును ఏలలు వెల్పుచు చదువుట యెట్టిదో యందు తెలుపబడలేదు. ఈ విషయము వేఱొకచో తెలుపబడినది.<sup>12</sup>

ద్విపద వాఙ్మయ పరిణామము

తెలుగున ద్విపద ] వాఙ్మయమునకు హేతు భూతమైన వీరశైవ మత సంప్రదాయములను గూర్చి గాని, మత సాహిత్యములకుగల యవినాభావ సంబంధమును గూర్చిగాని గ్రంథకర్తకు నిశ్చితాభిప్రాయములు లేకపోవుటచేత—ఈ ప్రకరణమునందలి విషయము లసంగతములైనవి. ఉదాహరణ కీ క్రింది వాక్యము చూడుడు.

11. చూడుడు—పరిశోధన—పాల్కురికి సోమనాథ సంచిక—శ్రీ తిమ్మాపెట్టిరి కోదండరామయ్య.

12. చూడుడు కిన్నెర జాన్యువరి 1955 పత్రిక—జానపదగేయ వాఙ్మయము.



‘శైవమతానుయాయులలో పాశుపతులు, కాపాలికులు, కాలాముఖులు, గోరక్షనాథులు — రాసేశ్వరులు మున్నగు తెగలు తర్వాత నేర్పడినవి.’ పినితో పాశుపతులు, తర్వాత ఏర్పడుట యేమి? శైవమున పాశుపత సంప్రదాయ మతిప్రాచీనమైనది. ఈనాటికి ఆరాధ్యశైవము, పాశుపత సంప్రదాయమే. కాపాలికులు, కాలాముఖులు, వామాచారము లేక తాంత్రిక సంప్రదాయమునకు జెందినవారు. ఇక ‘గోరక్షనాథులు’ అనునది శైవములో నేలు తెగకారు. అది నవనాథసిద్ధ సంప్రదాయమునకు చెందినది. గోరక్షుడు నవనాథ సిద్ధులలో నొకడు. నాథ పదీయ లేక సిద్ధ సంప్రదాయము. ఇట్లే రాసేశ్వరులు—అనగా రసనాథులు. వీరిది సిద్ధసంప్రదాయమే—రసనాథసిద్ధులని పేరు. పై వివరణనుబట్టి, ఒక్కపాశుపత సంప్రదాయము తక్కు తక్కినవి భక్తి ప్రధానమైన వీరశైవముతో సంబంధములేదని తెలియవలెను.<sup>13</sup>

### ప రీ క రణ ము

వీరశైవమత సంప్రదాయము లవగాహన కాక పోవుట నీ గ్రంథమున పరీక్షకరణ విధానము తప్పింది. కేవలము మతప్రాధాన్యముగల, ఈ ద్విపద వాఙ్మయమును నీ క్రింది విధముగ విభజించుట సరికాదు.

1. పౌరాణికములు
2. కావ్యప్రబంధములు
3. క్షేత్ర మహాత్మ్యములు
4. భక్తి ప్రబోధకములు
5. చారిత్రకములు
6. వంశకీర్తనలు
7. శ్యాణాత్మకములు
8. వ్రతమహాత్మ్యములు
9. తాత్త్వికములు
10. చిత్రాభ్యాసములు.

మత ప్రాధాన్యము ననుసరించి పై రెండు ప్రకరణములను నీ క్రింది రీతిని విభజింపవగును.

### పరిణామ ప్రకరణము

1. మతము — పాశుపత్యము.

శైవమతము—ద్విపద కావ్యోత్పత్తి.

### ప రీ క రణ ము

1. శైవము
2. వైష్ణవము
3. అద్వైతము
4. నాథపదీయము. ఇట్లు విభజించిన పై పరీక్ష

కరణములలోని 2. క్షేత్రమహాత్మ్యములు 4. భక్తి ప్రబోధకములు 8. వ్రతమహాత్మ్యములు 9. తాత్త్వికములు పై నాల్గింటిలో నంతర్గతములగును. ఆపైని తాకిక సాహిత్యమునకు జెందిన పురాణ ఉపాఖ్యానములు చారిత్రకములు ప్రకీర్ణములు అను విభజన చేయవగును.

### ద్విపద కవిత్రయము

కావ్య వాఙ్మయమున కవిత్రయమువలె ద్విపద వాఙ్మయమున కవిత్రయమున్న సంగతి గ్రంథకర్తకు గుర్తులేక పోవుటచేత, నీ ప్రకరణములలో చర్చిత చర్చణముగా చెప్పిన వానినే తిరిగి చెప్పవలసి వచ్చినది. ద్విపద కవిత్రయము మువ్వురు.

### పాల్కురికి సోమనాథుడు

సోమనాథుడు ద్విపద చ్ఛందోరచనకేకాక, తరువాత తెలుగున వెలసిన, వీరశైవ వాఙ్మయమున కంతటికి సృష్టికర్త. ఆతడు తన గ్రంథములలో సంగ్రహముగా ప్రపంచిన విషయములను నా వెనుకటివారు విపులీకరించిరి. ద్విపద కవిత్రయమున—ఆద్యుడు — యాజ్ఞాదుకూడ సోమనాథుడే.

### తాళ్లపాక చిన్నన్న

ద్విపద కావ్య చక్రవర్తులగు తాళ్లపాకవారు వైష్ణవమును ద్విపద మూలమున వ్యాప్తి జెందించిరి. వారిలో చిన్నన్న సోమనాథుని వెనుక ద్విపద చ్ఛందస్సులో ప్రత్యేక లక్షణముల నేర్పజిచిన మహాకవి<sup>14</sup>. దినమునకు వేయి ద్విపదలు చెప్పగలిగిట్టె.

### కట్టా వరదరాజు

వైష్ణవ మతానుయాయులైన వరదరాజు రామాయణము, తెలుగున ద్విపద రామాయణము

13. దీనినిబట్టి గౌరన నవనాథ చరిత్ర శైవ పౌరాణికకాళలో చేర్చుట యచితము.

14. చిన్నన్న ద్విపద లక్షణములు—‘ద్విపద చ్ఛందో విశేషములు’ అను ప్రకరణముననే గ్రంథకర్త చెప్పవలసియుండెను. అట్లుగాక, ఆ విషయమును ‘ద్విపద వాఙ్మయ పరిణామమున’ (పుట 89) దానిని చెప్పుటచేత, అది అస్థాన పతితమైనది.

లన్నింటికన్న పెద్దది. సంఖ్యా పరిగణమున తెలుగు ద్విపద కావ్యములలో రెండవది.

ఒక శాఖా వాఙ్మయము ఉత్పత్తి వికాసమును గూర్చి రచన చేయుచున్నప్పుడు తత్కర్తకు సమగ్ర దృష్టియుండుట యావశ్యకము.

ఇక కొన్ని గ్రంథములను గూర్చి. —

శివ రహస్యఖండము

పుట 137. 'శివరహస్య ఖండమును పంకా యలపాటి వీరభద్రకవి, కోడూరి వెంకటాచలపతి, ముదిగొండ బ్రహ్మయలింగరాధ్యులు — అనువారు పద్య కావ్యములుగా రచించినారు. వీనిలో ముదిగొండ బ్రహ్మయలింగరాధ్యుల శివరహస్యఖండము మాత్రము ముద్రితము.'

శివరహస్యఖండ కృతికర్త కోడూరి వెంకటాచలకవిగాని వెంకటాచలపతి కాదు. ముదిగొండ బ్రహ్మయలింగరాధ్యులకృతి వచనము కాని పద్య కావ్య మెంతమాత్రముగాదు<sup>15</sup>. కోడూరి వెంకటాచల కవి ('అశ్వాసాంతగద్యతో' బాలనరవృత్తి నామాంక వేంకటాచల నామధేయ' అని కలదు) శివరహస్య ఖండము 28 ఆశ్వాసముల మహాగ్రంథము. తోకా రాధ్యులు కొడిమేల రాజలింగరాధ్యులవారిచే, స్వకీయ శైవప్రచారిణీ ముద్రాక్షరశాలయందు పరంగలుతో క్రీ. శ. 1931 లో ముద్రితమైనది.

మార్కండేయ పురాణము

'మార్కండేయమునిచరిత్రమును మార్కండేయ పురాణము' అనుపేర 8 ఆశ్వాసముల ద్విపద గ్రంథముగా పర్వతమంత్రి లింగన రచించినాడు'.....

పర్వతమంత్రిలింగన రచితమగు 'వీరమాహాశ్వరాచార సంగ్రహము' అను ద్విపద గ్రంథము సప్తమా శ్వాసమునందు మార్కండేయ మునిచరిత్రము సంగ్రహముగా కలదు. దానినే లింగకవి ప్రపంచించి 8 ఆశ్వాసములుగా రచించినాడు.

లింగకవి రచించిన 'మార్కండేయ పురాణము' అను 8 ఆశ్వాసముల గ్రంథమే లేదు.<sup>16</sup>

'అనుచు మార్కండేయ మునిపురాణమున మునినాథుడగు సూతమునియు మార్కండ

మునివల్లభు చరిత్ర మునుల కందఱుకు వినజెప్పె.....

.....  
లీల పర్వతమంత్రి లింగనామాత్య ధారుణీ వాచంద్ర తారకంబుగను శ్రీ రమ్యమై సర్వ సంసేవ్యమగుచు వీరమాహాశ్వరాచార సంగ్రహము నందు మార్కండేయు డను మునిచరిత నందమైతగ నష్టమాశ్వాసమయ్యె.

మూలగ్రంథమున స్పష్టముగా మార్కండేయ పురాణము '8 ఆశ్వాసము' అని తెలుసగా, ఈ గ్రంథ కర్త 8 ఆశ్వాసముల గ్రంథముగా భావించి, రెండు చోట్లను తప్పుగా వ్రాసినాడు. ఇది పది యాశ్వాసముల గ్రంథము. 1. విభూతి మహిమ 2. రుద్రాక్ష మహిమ 3. పంచాక్షరి మహిమ 4. హరనామ మహిమ 5. శివరాత్రి మహిమ 6. శంఖచక్రోత్పత్తి 7. విష్ణు శావ విమోచనము 8. మార్కండేయ ఛరిత్ర 9. శరభేంద్ర మహిమ 10. వ్యాసశిక్ష — ఈ శిర్షికలను బట్టి మార్కండేయ చరిత్ర 8 వ ఆశ్వాసమే.

పై వివరణనుబట్టి యిది ఒక పెద్ద గ్రంథములో ఒక భాగముకాగా గ్రంథకర్త దీనిని ప్రత్యేక గ్రంథముగా<sup>17</sup> పరిగణించుట సరికాదు. వీరమాహాశ్వరాచార సంగ్రహము వివరము లీ గ్రంథమున 309, 310 పుటలలో గలవు. వానిని గ్రంథ కర్త సమన్వయము చేయలేదు.

ఇట్లే యందలి 'రుద్రాక్ష మహిమ' అను ద్వితీయాశ్వాసమును — ప్రత్యేక గ్రంథముగా పరిగణించి యున్నాడు.<sup>18</sup>

15. మా. ఆంధ్రవచన వాఙ్మయము, పుటలు 86—89.

16. ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండగారము—ఆర్ 630.

17. చూ. జాబితా—145. మార్కండేయ పురాణము (అను) పర్వత మంత్రి లింగన.

18. ,, ,, 176 రుద్రాక్ష మాహా త్మ్యము (అను) పర్వత మంత్రి లింగన.

ఈ రుద్రాక్ష మహాత్మ్యముయొక్క వ్రాత ప్రతి చివరభాగమును చూడుడు.

ఇందేందుధరభక్తి కామ్యాంతరంగ  
శివకృపాచితగాత్ర శ్రీవత్సగోత్ర  
ప్రవిమల నిగమోక్త భవ్యచారిత్ర  
.....  
లిలపర్యతమంత్ర లింగనామాత్య  
విరచితముగ సర్వవేదోక్తమగుచు  
శ్రీకరమై సర్వసేవ్యమై యొప్పు  
వీరమాహేశ్వరాచారసంగ్రహము  
నందులో నొప్పు రుద్రాక్షమహాత్మ్య  
మందమై యొప్పును సఖిలలోకముల  
ధరణిని నాచంద్రతారకంబుగను'

పై పంక్తులనుబట్టి రుద్రాక్షమహాత్మ్యము ప్రత్యేక గ్రంథముగాక, వీరమాహేశ్వరాచార సంగ్రహములోని భాగమే యని విస్పష్టమగుచున్నది. పైని వివరించిన గ్రంథాశ్వాస విభజననుబట్టి యిది అందు ద్వితీయాశ్వాసము. ఇక నీ గ్రంథము పూర్తిగా అమృదితమనుటకు వీలులేదు. క్రీ. శ. 1885 లో ముద్రితమైన యొక శైవసంకలన గ్రంథమున నిందలి సగము భాగము మొదటి యైదా శ్వాసములు ముద్రితములైనవి. అందు రుద్రాక్షమహాత్మ్యము ద్వితీయాశ్వాసనమనియేకలదు. దీనినిబట్టి, మార్కండేయ పురాణము, రుద్రాక్షమహాత్మ్యము గ్రంథాంత ర్భాగములే కాని వేఱువేఱు గ్రంథములు కావని నిశ్చయింపవచ్చును.

రఘునాథనాయకుని నలచరిత్ర

మూలగ్రంథములను చూడక, ఒకరు వ్రాసిన వ్రాతపై నాధారపడినచో, నెట్టి పొరపాట్లు కలుగునో నిరూపించుటకు పై గ్రంథము చాలును.

'దాక్షిణాంధ్ర యుగ వాఙ్మయచరిత్ర ప్రథమ భాగమున (పుట 65 లో) డాక్టరు కె. వి. ఆర్ నరసింహముగారు 19 ఎవణితేత రచింపబడినదీ తెలియని ఒక ద్విపద నలచరిత్రను పురస్కరించుకొని యిట్లు వ్రాసియున్నారు.

'రఘునాథ నాయకుని యితర కృతులగు వాల్మీకిచరిత్ర రామాయణము మున్నగు

వానిలో సాధారణముగ గన్పించు సంగీత సాహిత్యాల్ల మానము, శృంగారము, హాస్యచతురత ఈ నలచరిత్ర ద్విపదయందు లేకుండుటచే నిది రఘునాథనాయకుని కృతమేనా అని కొందరు శంకించిరి. రఘునాథ రాయలు 20 నలచరిత్రను వ్రాసినమాట నిజమే కాని యా గ్రంథ మిదియేయని నిరూపించుట కాధారములు చాలతక్కువ.'

డాక్టరు గా రింతకుముందు - రఘునాథనాయకుని నలచరిత్ర 21 'ఆంధ్రభాషోల్లాసినీ'లో కొంత భాగము ప్రకటితమైనదని-తాము చూచిన గ్రంథము రి ఆశ్వాసములున్న పూర్తి ముద్రణగ్రంథమని వ్రాసియున్నారు. దీనినిబట్టి డాక్టరుగారు రఘునాథ నలచరిత్ర చూడలేదనియు, తాము చూచినది ఆతడు వ్రాసినదేయనుట సరికాదని వారి యభిప్రాయమని స్పష్టమగుచున్నది.

పై దాని ననుసరించి ప్రస్తుత గ్రంథకర్త ఎట్లు వ్రాసెనో చూడుడు. 'దక్షిణాంధ్రయుగ సారస్వత లక్షణములైన భాషాసౌలభ్యము కథాకథనము నందలి దృష్టియు నీ నలచరిత్ర ద్విపదయందు సంపూర్ణముగనున్నవి. పైగా నిది కరుణారసోపేతమగు కావ్యమగుటచే శృంగార రసపోషకములగు వర్ణనలు మిక్కుటముగా నుండుట కవకాశమేలేదు. కనుక ఈ ద్విపద నలచరిత్ర రఘునాథనాయకుని రచితమే యని విశ్వసింపవచ్చును'. (పుట 197).

పై విషయాలనుబట్టి డాక్టరు రామనరసింహముగారుగాని ప్రస్తుత గ్రంథకర్తగాని రఘునాథనాయకుని నలచరిత్ర ద్విపదను చూడకుండగనే దానినిగూర్చి వ్రాసిననుట విస్పష్టము. వారి తెలివిడి కొఱకు రఘునాథ నాయకుని ద్విపద నలచరిత్రను గూర్చి తెలుపుచున్నాను.

19 వీరు ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయములో తెలుగు శాఖకు అధ్యక్షులు.

20 రఘునాథనాయకుడుగాని రఘునాథరాయలు కాదు.

21 పత్రికపేరు - 'ఆంధ్రభాషోల్లాసినీ' గాని ఆంధ్రభాషోల్లాసినీ కాదు.

## ద్విపద నలచరిత్ర

రఘునాథ నాయకుని ద్వీపద నలచరిత్ర క్రీ. శ. 1929 లో చిత్రాడ రామలిలాస ముద్రాక్షరశాలలో ముద్రితమైనది. డెమ్మీ సైజున 120 పుటలలో నున్నది. ద్వీపదలు చిన్నయక్షరములతో నొకే పాద ముగా ముద్రితములైనవి. గ్రంథమునగల ఎనిమిది ఆశ్వాసములలో, ఎనిమిదవ యాశ్వాసము చివర కొంత భాగము మూలతాళపత్రప్రతిలో ఖలమగుటచే, నిందును ఆట్లే ముద్రితము. కాని కథలో చాలా భాగము నించుమించుగా పూర్తియగుటకు స్వల్పభాగమే లుప్తమగుటచేత, నిది పూర్తిగా నున్నదనియే చెప్పవచ్చును. ఇది రఘునాథ నాయకుని రచనయే యని నిస్సందేహముగా నిరూపించుటకై అందు ప్రథమాశ్వాసాంతమునగల గద్య నీ క్రింద నిచ్చుచున్నాను.

ఇది రామచంద్ర మహిత దయాసాంద్ర  
విదిత సౌహిత్య నవీన సాహిత్య  
చినచెప్పయాచ్యుత క్షితిపాల తనయ  
వినయాది శుభగుణ విభవ సనాథ  
రఘునాథ భూపాల రమ్య వాగ్జాల  
సంఘటిత నవరస స్ఫుట శబ్దమహిమ  
దనరెడు నలచరిత్రమను ప్రబంధ  
మునఁ బ్రథమాశ్వాసమును దగు శ్రీల.

ఇట్లే ఏడాశ్వాసముల యంతమందును గద్య లున్నవి. గ్రంథావతారికనుబట్టి రఘునాథుడు 'అచ్యుతా భ్యుదయము' అను ద్వీపద కావ్యము రచించిన తరువా తనే నీ నలచరిత్రను రచించినట్లు తెలియుచున్నది<sup>22</sup>. గ్రంథము నలునికథ సంపూర్ణ ముగ తెలుపును.

విడిచిపెట్టిన ద్వీపదకావ్యములు

ఈ గ్రంథ మెంత యవశిలితముగా వ్రాయ బడినదో చూపుటకు నుదాహరణములు చూపుచున్నాను.

### 1. తత్త్వ చంద్రోదయము

'ఇది వేదాంతగ్రంథము. దీనిని ద్వీపదలో రచించినవాడు ముమ్మడి మల్లనార్యుడు (1650 A D).' 'యేను బాల్యంబున సకలసిద్ధాంత సార సంగ్రహంబైన తత్త్వార్థంబుల తత్త్వచంద్రోదయం బను ద్వీపద కావ్యంబు రచించి యా తత్త్వ చంద్రో దయమునకు జానకీనాథు నాథుగా నియోగించి సంత

సిల్లితి' అని మల్లన తన శ్రీరామస్తవరాజ మను పద్య కావ్యావతారికలోని వాక్యము దీని కాధారము - గ్రంథము అలభ్యము' పుట 299.

ఇది యలభ్యముకాదు - లభ్యమే -

"శ్రీ లీల వైభవాంచితమైన యట్టి భూలోకమందు జంబూద్వీపమందు - అని ప్రారంభమై

.....  
అని ధేనుకొండ తిమ్మార్యప్రసాద మున కొప్పురావూరి ముమ్మడి రాజు గంగనామాత్యుడు కన్న పుత్రుండు శృంగార నిధియైన కృష్ణమంత్రికిని రఘుపతేమ్మకును గారాబునుతుండు అఘనాశమైన బ్రహ్మానంద పూర్ణ మఖిల వైభవయోగి మల్లనయోగి సహజ కోదండ దీక్ష గురుపేర

.....  
పావనాకృతిపేర పరమాత్ముపేర

.....  
జానకీపతిపేర సదయాత్ముపేర శ్రీనిధానముపేర శ్రీరాముపేర ధర నెంచగా నంకితము చేసినట్టి సరసమౌ నీ'తత్త్వ చంద్రోదయంబు' ఆ చక్రవాళాది యంత పర్యంత మా చంద్ర తారార్కమై యొప్పుగాత-

ద్వారకలో రుక్మిణి శ్రీకృష్ణుని వేదాంతము బోధింపు మనగా నాతడు బోధించిన విషయ మిందు గలదు. ఈతని శిష్యులు వ్రాసిన యీ క్రింది రెండు ద్వీపద గ్రంథము లిందులేవు.

### 2. జ్ఞాన సూర్యోదయము

వేదాంత విషయికమైన నాలుగాశ్వాసముల ద్వీపద కావ్యము. కృతికర్త ఢిల్లీ వెంకటకవి. ఈతడు తత్త్వ చంద్రోదయము, రామస్తవ రాజము మున్నగు వేదాంత గ్రంథములు రచించిన ముమ్మడి మల్లనార్యుని

22. దీనిని గూర్చిన సంపూర్ణ వివరములకు దక్షిణ దేశీయాంధ్ర వాఙ్మయము, పుటలు 36-41 చూడుడు.

శిష్యుడు. కాబట్టి ఆతని కాలమువాడే. ఇది చాల పెద్ద గ్రంథము. ఇది

‘శ్రీకరు మోక్షలక్ష్మీ మనోహరు  
ప్రాకట నిజవర్ణనామృతారు’ అని మొదలిడి,  
.....

ఇది విన్న జదివిన నిష్కర్షసిద్ధి  
కొదవక సిద్ధించు గురు కృపచేత

అని అంతమొందును.

‘సతత ముమ్మడి రాజ సత్కుల ధీరు  
ధృతి కృష్ణ యారఘవతెమ్మకుమారు  
డగు మల్లనాచార్య నాత్మసుష్టైర్య  
నిగమోక్తి హృద్విధి నిలిపి సేవించి’

అని గ్రంథ ప్రారంభమున నున్నది.

### 3. తత్త్వదీపికా ప్రబోధము

ఇది వేదాంత గ్రంథమే. మారేపల్లి వెంకట  
యోగి వ్రాసేతము. ఈతడును మల్లనయోగి శిష్యుడే.  
గ్రంథాంతమున

అనుచు శ్రీ మల్లనాచార్య ప్రసాద  
ఘనత మారేపల్లి కామార్య సుతుడు  
స్తుతుడు వేంకటభట్టు సూన్యతవతుడు  
అతని యిల్లాలు ధర్మాంబ వారలకు  
గారాబు సుతుడు వెంకటయోగి వరుడు  
సారత వెంకటాచలపతి పేర  
నారూఢులెంచగా సంకింతంబైన  
ధీరత నీ తత్త్వ దీపికా బోధ.

ఈ మూడు గ్రంథములును ఆంధ్రసాహిత్య  
పరిషత్తుస్తక భాండగారము 77 వ సంఖ్యగల తాళ  
పత్రవతి యందున్నవి. (చూడుడు. పరిషత్తుస్తక  
భాండగారము, ద్వితీయభాగము—పుటలు 34—38.)

పై మూడేకాక యింకను గ్రంథకర్త విడిచి  
పెట్టిన ద్విపద కృతులను వివరించుచున్నాము—

### 4. నాసికేత పురాణము

ఇది దక్షిణ దేశీయాంధ్ర సాహిత్యమునకు  
సంబంధించినది. తంజావూరియందు వెలసిన శ్రీ  
కృష్ణున కంకితముగా శృంగారకవి తిరుమలవాళకవిచే

అనంతజెట్టి తిమ్మాజెట్టి అను మల్లుని ప్రేరణచే  
రచింపబడినది. నాలుగశ్వాసముల కృతి. కథ దగ్గు  
పల్లి దుగ్గన నాసికేతూపాఖ్యానము నందలిదే. ఆ పద్య  
కృతియందు లుప్తమైన అశ్వాసములలో కథ యిందు  
కలదు. 23

### 5. కపిల చరిత్రము

దీనిని రచించిన కవి చెన్నయ. ముష్టిపాల  
గోతుడు. పాటూరి తిమ్మాంబ, అనంతయ్యల  
పుత్రుడు. ఇది వేదాంతవిషయికము. భాగవతము  
నందలి కపిల దేవహూతి సంవాదము దీనికిమూలము. 24

### 6. మాతపురాణము.

మాతపురాణము, శక్తి కథలలోనిది. దీనిని  
రచించినవాడు బడబాగ్ని రామచంద్రుడు లేక బడ  
బాగ్నిభట్టు.

మొదలు

శ్రీరామచంద్రుండు శ్రీకరంబుగను  
వారిల నుండెడివారల దలతు  
ముదముతో శ్రీలక్ష్మి యా లోకమాత  
(ముల్లోకమాత)

మోదంబుతో నంత మునిదత్తు దలతు  
వినుతి కెక్కిన యట్టి వీరవైపులకు  
మతు లనగించి సమర్పించినట్టి  
కత విన్నవించెద కమమెల్ల దెలియ.

వినిపింతు వీనుల విందులుగాను  
రక్షించు శ్రీమాత రమణి చరిత్ర  
ఆ కథా వృత్తాంత మది యెట్టిదనిన  
చేకొని బడబాగ్ని రామచంద్రుండు  
చెప్పదొడంగెను శాశ్వతంబుగను

‘ఒరుగల్లు పట్టుంబు వొప్పునిలిలోన’ అని  
యుండుటయేగాక ఏకవీరా కాకతిశక్తి కథలుండుట  
చేత నిది కాకతీయ చరిత్రకు సంబంధించిన కథ.

23 చూడుడు. దక్షిణదేశ యాంధ్ర వాఙ్మ  
యము. పుట 291.

24. ఆంధ్ర సాహిత్యపరిషత్తు. అమృద్రిత  
గ్రంథ సంఖ్య.

గొల్లలు, పిమ్మకుంటు పాడుటచేత రచన బహు వికారములను పొందినది.<sup>25</sup>

## 7. మాపురమ్మ కథ

మాపురమ్మ కథ యనగా మాహారమ్మ కథ. ఇదియును పై దానివలెనే శక్తి కథలలో చేరినది. ఈ మాహారమ్మ ప్రశంస క్రీడాభిరామమున గలదు. ఇది ఎవరిచే రచింపబడెనో తెలియరాదు.

శ్రీ రాజాధిరాజు గిరిరాజు  
కలునంది కలుబెంక గలిగినరాజు  
కలనవోయిన భవులు కలిగినరాజు  
రామకుంభిణి రక్తకుంభిణి  
కలన కుంభి గజకుంభి  
ఏకచ్ఛత్రంబుగా భోగావతి యేలినరాజు  
అటువంటి రాజుకు అవని కులాంగి  
ఆతి పుణ్యశాలి జమితిదేవికి పుత్ర  
సంతానమె కాని  
వ్రాత చాలా దోష భూయిష్ఠము.<sup>26</sup>

## 8. సత్యభామావిజయము

ఈ గ్రంథ మలభ్యమని జాబితా 9 వ పుటలో నిట్లు వ్రాయబడియున్నది.

'215. సత్యభామావిజయము (ఆల) ఘట్టు ప్రభువు'. ఇది లభ్యమే.

సత్యభామ నరకాసురునితో యుద్ధము చేసి జయించిన కథను మూడాశ్వాసముల ద్వినద కావ్యముగా ఘట్టు ప్రభువు రచించియున్నాడు. ఈ గ్రంథము నితడు భానుముక్కుల విశ్వేశ్వర కంకితముగా, నా పురవాసి నాళ్లగట్టు ఎల్లయామాత్యుని ప్రేరణమున రచించియున్నాడు. ఇందు ఎల్లయామాత్యునివంశము విస్తారముగా వర్ణితమైనది.

మొదలు

“శ్రీగిరిజావధూ చిత్తసంచారు  
భోగికులాధీశ భూషణోదారు

.....

మల్లికార్జునదేవు మదిసన్నుతిం

కృత్రిమేరకుడగు ఎల్లయామాత

గూర్చి చెప్పియున్నాడు.

కవిని

కలదు.

“కరమును రాణించు ఘట్టువంశమున  
పరసుడవయ్య శేషకపింద్ర నీవు  
కాపున నొక్క ప్రఖ్యాతకావ్యంబు  
విశ్వరక్షకుడగు విశ్వేశ్వరునకు  
నంకితంబుగ జేయుమనిన నమ్మంత్ర  
వంశంబు వర్ణింతు”

## గ్రంథాంత గద్య

ఇది భ్రమరాంబా సమిద్ధప్రసాద  
విదిత సారస్వత విఖ్యాతఘట్టు  
వీరసత్పుత్ర నవీనసాహిత్య  
సారాభిలాష శేషకపింద్ర భవ్య  
శేముషీరచితమై చెలువగు సత్య  
భామావిజయమని ప్రఖ్యాతిగాంచి  
యనుపమంబైన మహాపబంధమున  
ననఘవైఖరి తృతీయాశ్వాసమయ్య  
చెలుపుమీఱగ లిఖించి పఠించినను  
జనులకు సంపదల్ సకలపొందికలు  
వనజనేత్రుం డపవర్గంబు నొసగు

కృతివతి ఎల్లయామాత్యుడు కృతికర్త  
ఘట్టుప్రభువువలె యాజ్ఞావల్క్య శాఖీయుడు. కృతి  
వతి వంశములో పెరిగింగరాజు శ్రీశైలమార్గమున  
వనము నాటించి, బావి త్రవ్వించెనను కొన్ని చారిత్రక  
విషయమున లీ వంశవర్ణననుండి తెలియుచున్నవి.<sup>27</sup>

## 9. కన్యకాపురాణము

వైశ్యపురాణమునకే కన్యకాపురాణము అని నామాంతరము. ఈ కన్యకాపురాణము రచించిన కవి కంభగిరి నినాసి కొండమడుగు పుల్లయికవి (పురు షోత్తమ కవి) <sup>28</sup>. ఈతడు సానందగణేశ్వరమను వద్య

25. ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారము సంఖ్య R 693.

26. సంఖ్య R 694.

27. ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తకభాండాగారము, 4వ సంపుటము ఆర్. 871.

దీనినిగూర్చి ఈ సంపుటమున 2012 మొదలు 2020 వఱకును 9 పుటల వివరణము కలదు.

28. ఇందే ఆర్.సంఖ్య 885.

కవ్యము రచించియున్నాడు. “కవిగంధ సింధురము”  
ను బిరుద మీతనికి గలదు. ఇది మూడాశ్వాసముల  
కృతి.

మొదలు

శ్రీమన్మహాజ రంజిత దివ్యజేజు  
మామోదముగ వక్షమందు నధ్యక్ష  
వీలాప్తిగా గౌగలించి నద్యోగ  
పాలకుండగు ధాటి పరగినమేటి

.....

గద్య

శ్రీ కంభగిరి వారసింహాంఘ్రివద్మ  
సాకల్యసేవా విచక్షణాక్షీణ  
మహనీయుమతి కొండమడుగు నద్యంత  
విహితసంభవ కళాన్విత గిర్యపార్య  
మణి సతి వెంగమాంబా గర్భశుక్తి  
మణి పుల్లకవి సుధామయ చాకచక్య  
వాక్య వైఖరులచే.....

.....

తతలీల నాచంద్ర తారార్కమగుచు  
నతులితంబుగ తృతీయశ్వాసమయ్యె.

## 10. బిల్వణోపాఖ్యానము

బిల్వణీయము లేక యామినీపూర్ణ తిలకా  
లసము అను నీ ద్విపదకృతిని రచించిన కవి  
మరణాచలము.<sup>29</sup> ఇతడు కాశ్యపగోత్రుడు. సుబ్బ  
మాంబానారనలపుత్రుడు.

మొదలు

‘శ్రీమించు రఘుకుల క్షీరాబ్ధిసోము  
సోమనమానుని సుందరాకారు  
కారుజ్యఘనమూర్తి కరుణావిహారు  
హరరాజితవక్త సహివైరివాహు  
వాహినీ భరణ దుర్వార సుబాహు  
బాహు గర్వ వివాశు భవ్య వ్రతాపు.

కవివీషయము

మారాయణాఖ్యచే (నలరినవాడు)

.....

వరుస కల్పలవల్లి వారిధి సోమ

డరిగజకేసరియై యొప్పువాడు  
నగునట్టి పుణ్యాత్మునకు జనియించి  
అగణిత సమ్మతి హరిహర సేవ  
ధరణిపై జేయుచు దనరినవాడ  
గురుతర కాశ్యపగోత్రుడగు జాడ  
నరుణాచలాఖ్యచే నలరినవాడ’

గ్రంథ మనమగ్రముగా లభించినది.

## 11. బేతాళ పంచవింశతి

ప్రాచీనాంధ్ర వాఙ్మయమున ‘బేతాళ పంచ  
వింశతి’ అను పద్యకావ్యము ప్రసిద్ధము. ఇది ద్విపదకృతి.

‘శ్రీ సర్వ మంగళశ్రితభూమి యగుచు  
నా సదాశివునకు నాలయంబైన  
వారాణసీపుర (వర) మేలు విభుడు  
వారిత రిపుడు...వ్రతావశాలి  
సూనాస్త్రి రతిబోలు సుందరి యతని  
మానిని యొప్పు సోమ వ్రథ యనగ  
మణి కుమారుడు చంద్రమకు టాహ్వయుండు  
నెఱి వసంతుని బోలు నిజరూపరేఖ  
బుద్ధిమంతుడు మంత్ర పుత్రుల ఘనుడు  
బుద్ధిశరీరాఖ్య బోలుపారువాడు  
నరనాథ సుతుడొక్క నాడు నమ్మంత్ర  
వరతనూజుని తోడ వసిభూములకును

.....

అని చెప్ప బేతాళు డాక్షణంబునను  
జని శింశుపావృక్షశాఖతోవేరే  
వెలయ నీకథ పంచవింశతి లోన  
నలరు ద్వితీయమై యభినుతంబగను.

ఇందిల్లున్నను దీనియందుగల వేఱుతాళవ్రత  
ములలో 2, 5, 6, 7, 8, 9 కథలు గలవు.  
గ్రంథ మనమగ్రము.<sup>30</sup> ఈ గ్రంథమున 387 వ  
పుటలో నీయజడిన బేతాళ చరిత్రకన్న నిది వేఱైనది.

## 29. ఇందే ఆర్ సంఖ్య 1011.

ద్విపదగ్రంథముల జాబితా 115 సంఖ్యలో  
‘బిల్వణకథ’ (అము) అని మ్రాతమేగలదు.

## 30. తంజావూరి పుస్తకశాల సంఖ్య 824.

రెండవ సంపుటము. సంపాదకుడు. వి. సుందరశర్మ.

## 12. సీతాకళ్యాణము

ఏ కవి కృతమో తెలియని సీతాకళ్యాణ ద్వీపద యొకటి లభ్యమగుచున్నది<sup>31</sup>. అందుండి కొన్నిపంక్తుల నుదాహరించుచున్నాను.

“వినవోయి దశరథ విపులాధిపేంద్ర  
సనయుడ యగణితసద్గుణసాంద్ర  
రవికులంబున బుట్టు రాజశేఖరులు  
వివరులు చాల నభీష్టదాయకులు  
.....  
జనపాల ధోరేయ సత్పుత్రులైన  
తనయుల వడసీతి తధ్యంబుగాను  
ఇలలోన నీభాగ్య మెట్టిదోగాని  
తలచి చూడగ నీపు ధన్యుడో ధరను  
అవనీశ విను మింక నమరంగనేను  
సవగాను యాగంబుసేయ నేమించు  
.....  
వరుసతోడుత స్వయంవరము జూడగను  
నరుదెంచి హరువిల్లు నవలీల ద్రుంచి  
ఎల్లరాజులు సన్నుతింపగ రాము  
డల్లుడాయను ధన్యుడై తినినంచు.

పైవన్నియు ప్రాచీనములు. అముద్రితము. ఈ క్రిందివి నవీనములు ముద్రితములు.

## 13. మద్దుకత

మంజరీ ద్వీపద. మంగిపూడి వెంకటశర్మ రచితము. క్రీ. శ. 1935 లో ‘భారతి’ పత్రికలో ప్రకటితము. మంచి రచన. ఒక హరిజన స్త్రీ సాహసగాధ యిందు వర్ణితము.

## 14. రతి విలాపము

ద్వీపద. కళాప్రపూర్ణ త్రిపురాన సూర్య ప్రసాదరాయకవి రచితము. క్రీ. శ. 1940 లో ‘భారతి’లో ప్రకటితము.

## 15. వీరసింహుడు

మంజరీ ద్వీపద. కళాప్రపూర్ణ వర్ణుల చిన సీతారామస్వామిశాస్త్రి విరచితము. ఇందు 1490 పంక్తులున్నవి. ఇందలి కథ ఆర్యవీర రామరాజునకు

సంబంధించినది. కొంత కల్పితము కూడ కలదు. పండితకవి ప్రౌఢరచన.

## ద్వీపద గ్రంథముల జాబితా

ఇందు 245 ద్వీపద గ్రంథములున్నవి. గ్రంథములకు (అము) అముద్రితమని, (అల) అలభ్యమనిని సాంకేతికము లీయబడినవి. కొన్నిటి కేసాంకేతికములు లేవు. కొన్ని రెండు పేళ్లతో నున్నవి ఒకే గ్రంథముగా నున్నది. దీని సంతటిని విమర్శించుట కిటు తావులేదు. స్థావరపురాక న్యాయంగా కొన్నింటిని మాత్రమే విమర్శిస్తున్నాను.

1. అగుమంచికథ (అము). ఇది పరిశోధన పత్రిక 1955 ఫిబ్రవరి మొదలు నాలుగు సంచికలలో ముద్రితమైనది.
14. అధ్యాత్మ రామాయణము—మామిడమ్మ సుభద్రమ్మ. ఇది 1911 లో ముద్రితము. గ్రంథ కర్త మామిడిన్న సుభద్రమ్మ
28. కాటమరాజుకథ (అము). నందుల కాటమరాజు. క్రీ. శ. 1917 లో కృష్ణా ముద్రాక్షరశాలలో చెన్నపురిలో అచ్చయినది. పరిష్కరయం. సంజీవకవి.
35. కృష్ణ కథామృతము—తురగా పురుషోత్తమకవి. ముద్రితము. 1907.
38. కృష్ణార్జున సంవాదము. నాదిండ్ల గోపన మంత్రి. దీనిని? విపుల పీఠికలో వావిళ్లవారు క్రీ. శ. 1950 లో అచ్చువేసియున్నారు.
43. గణమాలిక (అము). వివరములు లేవు. ఇది పొల్కురికి సోమనాథుని పండితారాధ్య చరిత్ర నుండి గ్రహింపబడిన సహస్రగణ మాతిక. ఇది 1895 లో ఏలూరిలో నొక శైవసంకలనమున ప్రకటితమైనది.
46. గోపికాం శుకావహరము (అము). గ్రంథము ముద్రితమైన యెచ్చట నున్నది?
52. జాంబవతీ కల్యాణము (అల). కాళాధరకవి. కవి పేరు కళాధరుడు.

31. తంజావూరి పుస్తకశాల సంఖ్య 825.



65. దేవాంగపురాణము. (అము). భద్రకవి లింగన—  
ఇది 1879 లో చెన్నపురిలో ఆరాధ్యం  
వీరేశలింగంగారిచే అచ్చువేయించబడినది.
73. నలచరిత్ర: రఘునాథ నాయకుడు. ముద్రణ—  
1929.
74. నలచరిత్ర: చక్రవర్తి రాఘవాచార్యులు—  
ప్రథమ ముద్రణము 1841 American;  
Mission Press—Edited by C. P.  
Brown.
77. నలచరిత్ర: (అము). కాకర్లపూడి రాఘవా  
చార్యులు—ముద్రణ 1916.
83. నవనాథ చరిత్ర: గౌరన—ప్రథమ ముద్ర  
ణము—1842. Mission Press: Vepery—  
(Brown). B. M. C. 14174. K. 28.
88. పండితారాధ్య చరిత్ర: ప్రథమ ముద్రణము—  
1909; శివధర్మేశ్వర రామలింగ ముద్రాక్షర  
శాల, వరంగలు.
- ద్వితీయ ముద్రణము: పసపుల వాగయ:  
నిడుదవోలు సుందరము. విజయరామచంద్ర  
ముద్రాక్షరశాల, విశాఖపట్టణము 1914.
89. పతివ్రతా చరిత్ర: మద్రాసు. (పా. భా.  
సం. 60. పరిషత్. సరిష్కర్త ఎవరు?
90. పతివ్రతా చరిత్ర: (అము). కారణ వైరాగ్య  
రావు, ముద్రితము 1909.
99. పుష్పహారము : కోదండరామయ్య—ముద్రితము  
1913.
100. పెద్దబొబ్బిలి మహారాజాకథ (అము). కాడూరి  
చెంగలరాజా వీరయ్య.
- ఇది అముద్రిత మనుటతప్ప. దీని ముద్రిత  
ప్రతి లండనులో బ్రిటిషు మ్యూజియములో  
నున్నది. చూడుడు. B. M. C. 14174  
K. 51. (S) B. M. C. అనగా British  
Museum Library Catalogue.
108. బసవ పురాణము. పాల్కురికి సోమనాథుడు.  
మద్రాసు వావిళ్ల రామస్వామి శాస్త్రులు అండ్  
సన్స్ 1952.
- బసవ పురాణమును వేటూరి వారి విపుల పీఠికతో క్రీ. శ. 1929 లో ఆంధ్రగ్రంథ  
మాల వారు ప్రకటించియున్నారు. దానివలన  
సనే ఆ గ్రంథ విశిష్టత లోకమెఱిగినది. ఆ  
వెనుక ద్వితీయ ముద్రణము క్రీ. శ. 1952 లో  
ప్రస్తుత వ్యాసకర్త విపుల పీఠికతో ప్రకటిత  
మైనది. ఈ రెండింటిని పరిశోధకులు,  
విమర్శకులు చారిత్రకులు ప్రమాణముగా  
గైకొన్నారు. ప్రస్తుత గ్రంథకర్త వావిళ్ల  
ముద్రణము నుదాహరించుటచే, పై రెండిం  
టిని చూచియుండలేదని స్పష్టము.
110. బాల భాగవతము (అము). దోనూరు కోనేరు  
వాళకవి. ఇది అముద్రితము కాదు. అనతారిక  
తక్కు తక్కిన గ్రంథమంతయు క్రీ. శ.  
1914 లో మద్రాసులో కృష్ణా ముద్రాక్షర  
శాలలో ముద్రితమైనది.
114. బ్రహ్మాత్మర ఖండము - పిడుపర్తి బసవన.  
ఏ సాంకేతికము లేదు.
116. భక్తస్తవము (అము) పాల్కురికి సోమనాథుడు.  
ఇదే 'సోమనాథస్తవము' అను సంగతి తెలియక  
పోవుటచే గ్రంథకర్త వేఱుగానిచ్చినాడు. ఇది  
యును 1895 లో గణపహాసనమాలికతో  
ముద్రితమైనది.
118. భగవద్గీత (అము). వావిలికొలను సుబ్బారావు.  
ఇది ముద్రితము. చూడుడు—ఆంధ్రవాఙ్మయ  
సూచిక—ఆంధ్రగ్రంథమాల వారిది. 134 వ  
పుట.
127. భల్లాణ చరిత్ర: (అం) మేధాశిఖిట్టు—  
దీని కాకర మెక్కడ?
133. మమచరిత్ర: (అము). పూండ్ల వెంకటరమ  
ణయ్య—ఇది ముద్రితము. క్రీ. శ. 1904 లో  
నెల్లూరి శ్రీ రంగనాయక ముద్రాశాలలో  
అచ్చైనది.
134. మనోబోధ (అము). కొలని గణపతిదేవుడు—  
ఇది ముద్రితమే. చూడుడు—Bulletin of  
the Government Oriental Manuscript Library, Madras 1950—పుటలు.

- 61-77, పరిష్కర్త. యన్. యన్. సుంద రేశ్వరరావు.
141. మాయాచిదానంద మంజరి (అము). నాదిండ్ల ఉమాపతి. ఇందే 49 వ సుఖ్యలో నిల్చున్నది. 49. చిదానంద మంజరి - (అము). ఉమాపతి. ఈ రెండును వేటేరు గ్రంథములా?
144. మార్కండేయ పురాణము ఎల్లకర నరసింహ కవి. అము దితమనిలేదు.
157. యోగేశ్వర విలాసము—(అము) సిద్ధేంద్ర యోగి—ఇది ముద్రితము.  
Bulletin of the Government Oriental Manuscript Library, Madras. Vol. X No. (1957) 33 పుటలు. పరిష్కర్త—మల్లంపల్లి శరభయ్య.
168. దామాయణము—(అల) భోసల యేకోజీ—ఇది అలభ్యమా! లభ్యము—చూడుడు. ఇదే పుట 155.
191. విష్ణుమాయా విలాసము—(అము). కంకంటి నరసింహకవి. ఇది ముద్రితమే—క్రీ. శ. 1868 లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ ముద్రాక్షరశాలలో—
201. శశిరేఖాపరిణయము (లేక) అభిమన్య కల్యాణము—శేషము చెన్ను భట్టారకుడు—అని ముద్రణ వివరణము లీయబడినవి. కాని ఈ గ్రంథము పేరు అభిమన్య కల్యాణము గాని—శశిరేఖాపరిణయ మెంతమాత్రమును కాదు. ఇది అకారాదికమున 6 వ సంఖ్యగా మండవలెను. చూ. ఇందే పుట-241. ఇది క్రీ. శ. 1892 లో ముద్రితము.
212. శ్రీరంగ మాహాత్యము : (అము). ముకుంద యోగి. ఇది ముద్రితమే. 1892. చెన్నపురి విద్యారత్నాకర ముద్రాక్షరశాల.
217. సర్వేశ్వర ద్విపద : (అము) సింధము అప్పల స్వామి—ఇది ముద్రితమే—1912. చూ. ఆంధ్రవాఙ్మయ సూచిక—పుట 221.
220. సానందచరిత్ర : (అము). భద్రకవి లింగకవి. ఇది ముద్రితమే చూడుడు. ఇందే పుట 194; అథోజ్ఞాపిక.
222. సారంగధర చరిత్ర : (అము) బాణాల శంభు దాసుడు. ఇది ముద్రితమే. 1885—ఏడు నూతుల ముత్తయ్యగారి కైవ సిద్ధాంత ముద్రాక్షరశాల, మద్రాసు.
223. సావిత్రీ చరిత్ర : (అము). ఎలమందరాజు. ఇది ముద్రితమే. 1913. చూడుడు, ఆంధ్ర వాఙ్మయ సూచిక, పుట 224.
- 224 సావిత్రీ చరిత్ర : ముప్పిరాల సుబ్బరాయకవి. ఏ సాంకేతికము లేదు.
231. సుజ్ఞానోపాఖ్యానము : (అము). తోటాకోటయ్య. ఇది ముద్రితమే. 1907. ఆంధ్రవాఙ్మయ సూచిక, 220 పుట.
238. సోమనాథస్తవము : (అము) పాల్కురికి సోమ నాథుడు.  
ఇది మూడు పర్యాయములు ముద్రితమైనది. 1895. సంకలన గ్రం. ము. 1930. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక. 1965. సోమనాథుని లఘుకృతులు.

[ద్విపద వాఙ్మయము; గ్రంథకర్త : డా॥ జి. నాగయ్య, ఎం. ఏ. పి. హెచ్. డి., తిరుపతి వేంక టేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము, తిరుపతి; వెల. 15-00. ప్రతులకు — యూనివర్సిటీ బుక్ సెంటరు ప్రకాశంరోడ్డు, తిరుపతి.]

# నిర్ణయం

శ్రీమతి ఆర్. వసుంధర

‘రామయ్యన్నా’ అని చిన్నగా పిలిచి తలుపు చప్పుడు చేసేడు కృష్ణమూర్తి. ఎవరూ వచ్చి తలుపు తీయలేదు. వినపడలేదేమోనని మరి కొంచెం పెద్దగా తలుపు తట్టేడు.

ఎక్కడో లోపల వసారాలోంచి ‘భానూ, భానూ... ఆ బాసిగాడో ఎవడో వచ్చినట్లున్నాడు, తలుపు తియ్... ఇంతలోనే వెయ్యకపోతే ఏం?’ అంటూ కేక లేశాడు రామనాథం విసుగ్గా.

‘ఎవరో నేను వెళ్లిచూస్తాను... మీరు ఖంగారు పడకుండా పడుకోండి... ఈ పల్లెకొంపకి వచ్చినప్పటి నుండి తలుపులు వెయ్యనూ తియ్యనూ పరిపోతోంది... ఏం గోరో, ఏమో! యిక్కడి మనుష్యులకి ఒక ‘తైమనీ ఏమీ వుండదు’ అని మాట్లాడుకుంటూనే వచ్చి తలుపుతీసింది.

వచ్చిన మనిషిని చూసి ఒక క్షణం మాట్లాడ కుండా నిలబడిపోయింది. ముఖం విసుగుతో ముడు చుకుపోయింది. లేని నవ్వు తెచ్చిపెట్టుకుంటూ ‘రా, లోపలికి’ అన్నది.

కృష్ణమూర్తి లోపలికివచ్చి బురద పేరుకు పోయిన చెప్పలు తలుపువారగా విడిచి విలుచున్నాడు. భానుమతమ్మ బావిప్రక్కగా చూసి ‘బాసిగాడు గొడ్డు తోలుకుపోయాడు... ఇంట్లోంచి కాళ్లు కడుక్కోవడానికి నిళ్లు తెచ్చిస్తానుండు...’ అన్నది కలుపుగా. కృష్ణ మూర్తి కాస్త ఖంగారుగా ‘ఎందుకమ్మా, చెంద్రమొదినా, నేను బావిలోంచి తోడుకొని కడుక్కుంటాగా... నీకెందుకూ శ్రమ’ అంటూనే బావి దగ్గరకు వెళ్లిపోయాడు.

కిష్టయ్యని చూస్తే అందుకే భానుమతమ్మకి

మంట. ఏకాలంనాడో ఒదిలేసిన పేరుతో ‘చెంద్ర మొదినా’ అంటాడు. అలా అనటంలో కిష్టయ్య మద్దతనమేకాకుండా తనను కించపరచాలనే భావం కూడా వున్నదని ఆమె అవమానం. పెళ్లవగానే చంద్రమ్మ అనే పేరు బాగాలేదని భానుమతిగా మార్చుకున్న విషయం అందరికీ తెలుసు! మరి యీ కిష్టయ్యమాత్రం పాతపేరును వదలలేదు.

‘ఈ పల్లెటూరి మరియూదలతో నాకు చచ్చే చావుగా వుందనుకో కిష్టయ్యా... ఒక్కొక్కరూ వేళాపేళా లేకుండా పరామర్శకు వస్తుంటే వాళ్లకు కాళ్లకు నీళ్లదగ్గర్నుండి కాఫీ ఫలహారాలూ, భోజనాలవరకూ అమర్చాలాయెమ. లేకుంటే ఫలా నావిడ మనుషుల్ని పలకరించదని చుట్టుప్రక్కల వూళ్లు మొత్తం గుప్పుమని పోతాయాయెమ... ఆయనకు యీ విషయం పట్టించుకు వుంది, వాకేమో చావుగా వుంది...’ అన్నది. కృష్ణ మూర్తికి తగలాలనే అన్నది. కాని కిష్టయ్య పట్టించుకోకుండా బక్కెట్లో తోడిననీళ్లు ధారాళంగా కాళ్లమీదకు ఒంచుకుంటూ బురద కడుగుతూనే ‘మీకేమో అలవాటు లేదాయెమ... ఈ పల్లెటూళ్లలో యితే నమ్మా’ అన్నాడు అనునయంగా.

భానుమతమ్మకు గడినిన రోజులు జ్ఞప్తికివచ్చి కళ్లలో నీళ్లు తిరిగివై. తన భర్త రామనాథం మంచి పేరుగల గవర్నమెంటు డాక్టరుగావున్న రోజుల్లో నలుగురు పనివాళ్లు యింట్లో నిండుగా తిరుగుతూ వున్నప్పుడు ఈ కిష్టయ్య తాము వుద్యోగరీత్యావున్న పట్టణానికి నాలుగుసార్లు వచ్చాడు. ‘పూరు చూడటానికి’. అంత హోదాగల యింట్లో తిరగటానికి, శుభ్రంగా యిస్త్రీ కవర్లు వేసిన సోఫా దిండ్రమీద

కూర్చోనడానికి సంకోచించి బయట ఆరుగురిమీదనే యింటికిచ్చిన రోగుల్తో కబుర్లు చెబుతూ కాలం గడిపేవాడు...యిప్పుడు కొడుకు ఢిల్లీలోనూ కూతురు అమెరికాలోనూ వున్నారు; ఆయన గిట్టెరవగానే తామిద్దరూ యీ స్వగ్రమానికి రావలసి వచ్చింది. ఇక్కడుండే పల్లెటూరి మొద్దుల్ని, బంధువులనటానికి పనికిరాని వాళ్లని మనుష్యులుగా మన్నించవలసివస్తోంది. కిష్టయ్యకు స్వయంగా కాళ్లకు నీళ్లిచ్చి మర్యాద చెయ్యవలసిన పరిస్థితి ఏర్పడింది!

హైదరాబాదులో మంచి యిర్లాకటి తీసుకొని అక్కడికే తరలి వెళ్లిపోవాలని అనుకుంటుండగానే తెచ్చుకున్న సామాన్లు విప్పకుండానే ఎనభై ఏళ్ల ముసలి అత్తగారికి జబ్బుచేసి చావటం, మూడు నెల్లు తిరక్కుండానే ఆయనకు స్ట్రోక్ రావటం జరిగి పోయింది. మనశ్శాంతివుంటే ప్రాణభయం లేదన్నాడు గుంటూరులో డాక్టరు. 'ఇహ ఎన్నాళ్లకో హైదరాబాదు వెళ్లేది!—' అని నిట్టూర్పుతూ లోనికి వెళ్లింది భానుమతమ్మ - కృష్ణమూర్తికోసం తప్పేడు బియ్యమూ గిద్దెడు పప్పునూ వుడకబెట్టడానికి.

ముందు గదిలో పాతకాలపు పెద్దపట్టెమంచం మీద నాలుగంగుళాల మందపు పరుపుమీద పడుకుని వున్నాడు రామనాథయ్య. పైపంచెతో ముఖం తుడుచుకుంటూవచ్చిన కృష్ణమూర్తిని చూసి చిన్నగా నవ్వి 'కూర్చో' అన్నాడు.

దూరంగావున్న గిరికల కుప్పీని మంచం దగ్గరగా లాగి పైపంచెతో దులిపి కూర్చున్నాడు కిష్టయ్య. 'ఒంటో ఎట్లా వుంది?' అన్నాడు. 'గుంటూరులో డాక్టర్లు మనశ్శాంతి వుండాలన్నారంటగదా...ఇంతకీ నీ కొచ్చిన కష్టమేమిటో...' అంటూ పెర్రండి కొడుకు రామనాథయ్య మొహంలోనికి పరికిలనగా చూశాడు. సమాధాన మేమీ రాకపోయేసరికి 'ఎప్పుడూ నలుగురు పెద్ద మనుషులతో పేరుగా పట్టడాల్సి తిరుగుతుండేవాడివి, యీ పల్లెటూరిలో ప్రాద్దుపోవటంలేదేమో...పోనీ అబ్బాయి దగ్గరకెళ్లి నాలుగునాళ్లు వుండిరాదా...ఈ వూళ్లో కొచ్చి ఏడాది కావస్తోంది, బయట కాలుపెట్టుకపోయి...' అన్నాడు సానుభూతితో.

తమ్ముడి మాటలు విన్న రామనాథయ్యకు ఎక్కడో దూరంలోవుండి అదృశ్యమైపోతున్నట్లున్న పాత రోజులు జ్ఞాపకంవచ్చి సంతోషం కలిగింది. ఏడాది మండి తానూ యీ పల్లెటూరి రైతుల్లో ఒకడై అనామకడై పోయినట్లుగా కించపడ్డాడు. కిష్టయ్య రాకతో తాను మళ్లీ ఒక హోదాగల డాక్టరైనట్లు అనుభూతి కలిగింది. 'కాస్త ఆరోగ్యం కుదుటపడగానే హైదరాబాదుకు వెళ్లి పోవాలనుకుంటున్నారా కిష్టయ్య. నా స్నేహితులు చాలమంది ఆక్కడే వున్నారు...యిప్పట్లో అబ్బాయిదగ్గరికి వెళ్లటానికి నీలుకాదులే...ఆరోగ్యం చూసుకోవద్దు' అన్నాడు.

కిష్టయ్యకు ఒంటరిగాడైన అన్ననివాద సానుభూతి ముందుకొచ్చింది. 'ఏవిటోలే అన్నా... అందరూ చదువులు చదువులని ఎగబడ్డమేగాని ఆఖరికి చూస్తే కష్టానికి సుఖానికి దగ్గరలేకుండా ఆ పిల్లలెక్కడో మన మెక్కడో!...' అంటూ పుగాకుపాయ తీశాడు. దాన్ని చదునుచేసి నిలువుగా రెండు సగాలుగా చీల్చాడు. ఒక సగం చక్కగా సాఫీ చేసి కాలిమీద పెట్టుకున్నాడు. రెండోసగం సమమైన పాడవులో ముక్కలుగా తుంచి, ఆ ముక్కలన్నీ సాఫీచేసిన పాయలో పెట్టుకొని తాపీగా చక్కగా చుట్టచుట్టాడు.

ఈ ప్రయత్నమంతా కిందిత్ తిరస్కారంగా చూస్తూ 'చదువుల సంగతి వీడికేం తెలుసు!' అనుకున్నాడు రామనాథయ్య. కికోర్ ఢిల్లీలో వెయ్యిరూపాయల జీతంతో మంచి వుద్యోగంలో వున్నాడు. శాంతి అమెరికాలో భర్తతోపాటుగా వుద్యోగంచేస్తూ నెలకు ఆరువేలు తెచ్చుకుంటున్నది. ఆ డబ్బా సుఖమూ గొప్పదనమూ లక్షలో ఒకరికే, అదృష్టవంతులకి దక్కింది. ఇప్పుడుదగ్గరలేకున్నా, ఎక్కడోవున్న వాళ్లిద్దరూ తన రెండు కళ్లు; ఆశాజ్యోతులు! తన ఆశలన్నీ వాళ్లలో రూపొందుతూంటే తాను పొందుతున్న ఆనందం సిచ్చి కిష్టయ్య కేం తెలుస్తుంది!

కిష్టయ్య చుట్టచేతిలో పట్టుకొని గుండ్రంగా తిప్పి చూసుకుంటూ 'అసలు నేనొకమాట చెప్పి

అనే వచ్చాననుకో...అహ, నీకు తెలియదని కాదులే... అయినా...' అంటూ సాగదీశాడు.

రామనాథయ్య నవ్వుతూ 'అంత సందేహిస్తా వేమిటా. చెప్పు' అన్నాడు.

కిష్టయ్య కొంచెం ఆలోచించి 'అందరూ నానా రకాలుగా మాట్లాడుతారు...అవన్నీ నీవు మనసులో పెట్టుకోవద్దు...పెద్ది సంగతిగాని, నీ జబ్బు సంగతి గాని ఎవరైనా ఏమైనా చెబితే పట్టించుకోబోక. ఇక్కడ తంకో వెర్రి మొర్ర ఆలోచన. ఇవన్నీ యిక్కడ మామూలేలే'...అన్నాడు.

రామనాథయ్యకు పూర్ణో వాళ్ళ అనుకుంటున్నారని బాసిగాడు చెప్పిన విషయం జ్ఞాపకం వచ్చింది. ఎనభై ఏళ్ళు బ్రతికి చచ్చిపోయిన తల్లి ఏకైక పుత్రుడైన తనమీద ఆశ చొప్పున దయ్యమై పట్టించని, అదే యీ జబ్బుకు కారణమని అనుకుంటున్నారట! 'ఇంత చదువు కున్న వాడిని...అందులో డాక్టర్ని...నీవు చెప్పక సోతే తెలియదనుకున్నావా?' అన్నాడు. నవ్వుతూ తేల్చేద్దామని ప్రయత్నించినా గొంతులో విసుగు వ్యక్తమైంది.

భానుమతమ్మ వచ్చింది. 'అన్నానికి లే' అన్నది కిష్టయ్యతో. ఇప్పుడెందుకు చేశావమ్మా...ఇంటి దగ్గర చదివినంత తినే వచ్చాను' అన్నాడు. 'ఎండన బడి నాలుగుమైళ్ళు మీ పూరినుండి నడిచే ఒచ్చావుగా, లే' అన్నదామె. పైవంచె కుర్చీలోవేసి లేచి వెళ్ళాడు కిష్టయ్య.

\* \*

రామనాథయ్యకు ఒళ్ళంతా పీకుతున్నట్లు తిమ్మిరిగా అనిపించింది. దిండ్లు సర్దుకొని కళ్ళ మూసుకొని పడుకున్నాడు. తనకు ఆరోగ్యం సరిగా లేనప్పుడైనా పిల్లలు వచ్చే పరిస్థితి లేనందుకు కించతీబాధ కలిగింది. పల్లెటూరి అమాయకుడైనా కిష్టయ్య అన్న మాటల్లో కొంచెం సత్యం వుండేమో అనిపించింది. సత్యంతో సంబంధం లేని ఆశలొగా ఎక్కడో దూరాన ఆ పిల్లలు! అనుకున్నాడు.

ముసలితల్లి మంచంలో వున్నప్పటి మూలుగు

చెవుల్లో హోరెత్తుతోంది. కిష్టయ్య మాటలు జ్ఞాపకం వచ్చాయి. దయ్యం, దయ్యం! దయ్యమంటే ఏమిటి? చచ్చిపోకముందు అమ్మనడిచి బాధా, అప్పటి ఆవిడ మూలుగు ఆరునెలలయ్యాక యిప్పుడూ మనసును వికలం చేస్తోందంటే, అది దయ్యం కాదా? దీని కంటటికీ కారణమేనది...కారణం... అబ్బ! అంటూ నుదుటనిండిన స్వేదబిందువుల్ని వేలితో పోగుచేసి క్రిందకు విసిరేశాడు. ప్రక్కనున్న టవలులో ముఖం, మెడ తడిలేకుండా ఘుఘుకున్నాడు. ఓ ప్రక్కనుండి తుడుస్తూవుండగానే మళ్ళీ చెమట చిన్నచుక్కలుగా ఏర్పడుతోంది. గుండె దడదడ లాడుతున్నట్లుగా వేగం పెంచుచుకున్నది. 'జబ్బు అనేది రాకూడదుగాని వచ్చిందంటే అన్నీ బాధలే' అనుకున్నాడు డాక్టర్ రామనాథం సిస్టమోయంగా...

ఆమె, అమ్మ, ఎనభై ఏళ్ళ వయసులోకూడా, వేదనాభరితమైన అంత్యసమయంలోకూడా స్వతఃసిద్ధమైన ఓవిని పోగొట్టుకోలేదు. ధువ్వి ముడివేసిన తెల్లనైలాన్ దారాల్లాంటిజాట్టు, విశాలమైన నుదురు, ముసలితనంలో మరింత స్ఫుటంగా కనిపిస్తున్న కోటేరులాంటి ముక్కు, వయస్సులో తెల్లపొరలు క్రమమంటవలసిన ఎదుటివాళ్ళ మనసుల్లో మరింత జంకు గలిగించే పెద్దకళ్ళు - ముసలితనంలో ఆమె శక్తి ఏమాత్రం తగ్గలేదు! తాను గుర్రెరిగినప్పటి నుండి ఆ కంచుగంటలాంటి అధికారపూర్వకమైన స్వరమూ, మనసు లోతుల్లోకి చూసే నిశితమైన చూపు, నిర్లక్ష్యాన్ని సహించలేని మానసిక తీవ్రత - అన్నీ తన మనసులో తిరుగులేనివిగా మాయని ముద్రగా నిలిచిపోయాయి. తనవిడలి ఆమె ప్రేమనే చూపినా ఎందుకో తాను సహజంగా ఆమె దగ్గరకు వెళ్ళలేక పోయాడు. ఆ ప్రేమ మానసికమైనది, హృదయం నుండి వచ్చేదికాదు; అందుబాటుదూరంలో నిలబెట్టి వుండేది!

ఆపరేషన్ కు అనువుకాని వయసులో, నోటిలో కాన్సర్ వచ్చి బాధతో వుండనుట్లుకొనిపోతూ, జంతువులాగా అమానుషమైన గొంతుతో మూలుగుతూ వున్నప్పుడూ ఆమె బలహీనురాలైన ముసలి మనిషిలాగా కన్పించలేదు! మూడుసార్లు 'నాయనా, నీవు

డాక్టరువి, నా బాధ అంతంచేసి మాతృబుణం తీర్చుకోరా' అన్నది—కాదు, అజ్ఞాపించింది. మొదట తానామాటలు పట్టించుకోలేదు. డాక్టరుగా తాను ఎన్ని రూపాల్లో ఎంతబాధను చూడలేదు గనుక! కాని... అనంతమైన శక్తికి, శీఘ్రమూర్తిగా జ్ఞానందాని పవిత్రననుండి తన మనసులో నిలిచివున్న అమృతమిప్పుడు యంత ఘోరంగా మూలగటం, బాధ పడటం, తన మనసులో ఒక అసమాన్య స్థితిని తెచ్చి పెట్టింది...మార్గియా మత్తులోవున్న కొద్దిసమయం తప్పించి రాత్రిచివళ్ళూ, నెలరోజులు...నెలరోజులు! 720 గంటలు...43,200 నిమిషాలు...ఇరవై ఆరు లక్షల సెకండల్లకాలం నిర్విరామంగా ఆ అమానుషమైన మూలుగును భరించాడు, అనుభవించాడు! పిచ్చెక్కిపోతోందేమో అనిపించింది...ఆమె యంత అర్థంలేనిబాధను అనుభవించటం అసంగతంగా తోచింది.

'ఎట్లాగూ పోయే ముసలావిడ ఆ ప్రకారం బాధపడుతూవుంటే మాస్తూ వూరుకుంటారా! ఏమైనా చెయ్యకూడదూ...అంతగా అడుగుతోంది మరి...' అన్నది భానుమతి. సాభిప్రాయంగామాస్తూ, అర్థం కానట్లు మాస్తూ వుండిపోయాడు తాను. తరువాత క్రమంగా ఆ వుద్వేషం బలపడి, నాలుగో సారి అమృతం తీరనప్పుడు ఒణుకుతున్న చేతుల్తో యిచ్చాడు ఆమె మొయ్యలేని మార్గియా ఇంజక్షన్లు.

వున్నట్లుండి, తీవ్రమైన రెండు ఎండ తేరల మధ్యన ఉబ్బవేస్తూవుండే వాతావరణంలోని అసహజ ప్రశాంతత లాంటిది ఏర్పడింది. బాహ్యప్రపంచంనుంచి మూలుగు అస్తమించింది.

ఒక ప్రాణాన్ని అంతం చెయ్యడానికి మరో మనిషికి హక్కు వున్నదా? అంత అవాలోచితంగా ఆవిణ్ణి ఎట్లా చంపగలిగాడు తాను! ఒక పాతకుడికీ తనకూ భేదం ఏమిటి? ఆ మూలుగు తనతో కలిగించిన మానసిక వైకల్యాన్నిండి తప్పించుకోవడానికి అట్లా చేశాడా తాను?

హార్దికమైన ప్రేమను అందించని తల్లిని చంపాడా తాను?

ఒక అనిశ్చిత మానసికస్థితిలో భార్య చెప్పిన పనిని చేశాడా తాను?

భాను తననుగురించి ఏమనుకుంటోంది? ఏం జరిగింది? ఈ నిర్ణయం ఎందువలన జరిగింది? ?

ప్రతి విషయాన్నీ పూర్తిగా భిన్నమైన రెండు కోణాల్లోంచి చూడవచ్చును అట్లాంటున్నాడు 'నరియైన నిర్ణయం' అనేది ఏది? ఎట్లా తెలుసుకోవటం? అయోమయంలో పడిపోయాడు రామనాథయ్య.

క్రమంగా బాహ్యప్రపంచంలోంచి అతరింపజేసిన ఆ మూలుగు మనసులో నిండిపోయింది.....

భోజనం చేసినప్పుడు కిష్టయ్య, తీవ్రస్థిగా త్రేసుస్తూ. 'అరే, చెమట కారిపోతోందే' అంటూ ప్రక్కనున్న వినకక్రతో వినరటం ప్రారంభించాడు. రామనాథయ్యకు చల్లటిగాలి తగలటంతో కాస్త తేరుకున్నట్లు నిపించింది.

'బోలెడన్ని తత్వాలు పాడతావు, వేదాంత చర్చలు చేస్తావు...కిష్టయ్యా, మనిషి తీసుకునే నిర్ణయానికి నబబు ఎట్లాంటిదో చెప్పు, చూద్దాం...' అన్నాడు రామనాథయ్య సగం నవ్వుతాళుగా ధ్వనింపజేస్తూ.

చొక్కాజేబులోంచి యిందాక చుట్టిన చుట్ట బయటికితీశాడు కిష్టయ్య. రెండు అగ్గిపుల్లల సహాయంలో ముట్టించాడు. అన్నను పరికిలనగా చూసి 'అదేమిటన్నాయ్, వేదాంతంవివాద ధృష్టి మల్లింది!... నవ్వుతాళుకా?...నిర్ణయాలు తీసుకోవడానికి మన మెంతటివాళ్ళం గనక! అంతా వాడి లీల!' అన్నాడు.

మెట్టవేదాంతం. కిష్టయ్య కింకేం తెలుస్తుంది ఇంతకంటే! అనుకున్నాడు రామనాథయ్య. నవ్వు వచ్చింది. 'అయితే ఏంచేసినా ఫరవాలేదంటావ్!' అన్నాడు.

కిష్టయ్య కాస్త ఆలోచనలో పడ్డాడు. 'మన స్ఫూర్తిగా చేస్తే సరి. ఒకళ్ళకీ బాధ కలిగించకుండా...' అంటూ అగ్గి 'యివాళ నన్ను బాగా ఆట పట్టించాలనుకున్నావ్!' అన్నాడు.

భానుమతమ్మ వచ్చింది. 'కిష్టయ్యా, ఆచుట్టపొగ ఇంజనీలాగా ఒదులున్నావ్' అన్నది నొసలు చిట్టిస్తూ.

కిష్టయ్య చుట్టచివర్ని నేలమీదకుద్ది, అన్ని జేబులో  
మేసుకున్నాడు నవ్వుకుంటూ. 'అయిన కనలే మనసు  
బాగుండలేదు...మీ పెద్ద నెలరోజులు గోండ్రించి చెవులు  
హోరెత్తించింది. అదే మనసు పాడుచేసిందని అంటు  
న్నారు...ఇహ నీ వేదాంతం కాస్త జోడించావంటే  
బాగానే వుంటుంది' అన్నది.

'అ, కాస్తేపు పుబుసుపోక...' అన్నాడు రామ  
నాథయ్య. 'చేసేదంతా భగవంతుడే నన్నావ్; అంతలోనే  
మనస్సుగ్గిగా యితరులకి బాధ కలిగించకుండా  
చెయ్యాలంటున్నావ్. మరి అన్నీ నడిపిస్తుండేది నీవా,  
భగవంతుడా?' అనడిగాడు కొంచెం పుత్రాహంగా,  
కిష్టయ్యను బోల్తా కొట్టించానన్నట్లు.

'అంతా వాడే చేయించేది. మనం చేస్తున్నా  
మని అనుకోని సబబులకోసం చూడబోతాం, తాప  
త్రయపడతాం. చేయించేది వాడేనని తెలుసుకుంటే  
బాధేవుండదు...' అన్నాడు కిష్టయ్య, వెనక ఎప్పుడో  
ఒక స్వాములవారు చెప్పిన విషయం జ్ఞాపకం చేసు  
కొంటూ.

రామనాథయ్య నవ్వేశాడు. 'చాలా అద్వైతంగా  
వుండే వ్యవహారం...యిదంతా కనిపెట్టిన వాళ్లెవరో  
గాని మొత్తానికి పని చాలా సులువు చేసేశారు...  
మేము అట్లాగ కాదు. చేసిన పనికంతా బాధ్యత  
వహిస్తాం, యింకోళ్లమీద తోసెయ్యం, అదీగాకుండా  
నా యాభై ఆరేళ్ల జీవితంలోనూ నీవు పువ్వావని  
చెబుతున్న భగవంతుడు నాకు ఎప్పుడూ కన్పించలేదు'  
అన్నాడు.

అంతలోనే ఒళ్లంతా లాగేస్తున్నట్లు గుండె  
పిండేస్తున్నట్లు బాధ కలిగింది. 'సిల్లలు, పిల్లలు'  
అనుకున్నాడు ఆదుర్దాగా, అస్పష్టంగా మనసు లోతు

లోకి దూసుకుపోయిన ఆలోచనలో. 'వాళ్లు రాలేరు  
రారు' అనుకున్నాడు. మనసులో నిస్సృహ నిండి  
పోయింది. 'అబ్బ, నొప్పి, నొప్పి...' అంటూ వుండ  
చుట్టుకు పోయాడు.

'ఎక్కడ, ఎక్కడ...' అంటూ ఖంగారు  
పడ్డాడు కిష్టయ్య.

'త్వరగావెళ్లి డాక్టరును పిల్చుకురా...అల్లా  
నిల్చున్నావే' అంటూ భర్త దగ్గరకి పరుగెత్తుకు  
వచ్చింది భానుమతమ్మ. చేతులూ కాళ్ళూ బారదాపు  
కొని నీలారుగా పడుకుండిపోయాడు రామనాథయ్య  
నిలువు గుడ్డలో చూస్తూ. కిష్టయ్య గాభరాగా డాక్టరు  
కోసం పరుగెత్తాడు.....

\* \* \*

శిలాప్రతిమలా కూర్చుండిపోయింది భాను  
మతమ్మ, అనుకోని పరిణామానికి తట్టుకోలేక.  
థీలీలోపున్న కొడుకూ, అమెరికాలోవున్న కూతురూ,  
హైదరాబాదులో గడవంసిన జీవితం, హోదా,  
ప్రదనం—అన్నీ గాలిలో దూదిపింజల్లాగ అంద  
కుండా ఎగిరిపోగా ముక్కలైపోయిన మనసు యీ  
పనికిరాని పల్లెటూరు, కిష్టయ్య, నిస్సహాయత,  
ఓంటరితనం అన్న కఠిన సత్యాన్ని ఎదుర్కోలేక దీనంగా  
నీడ్చింది.....

థీలీనుండి కొడుకు రావటానికి రెండు రోజు  
లైనా పడుతుంది గనుక, ఎండాకాలం శవాన్ని నిం  
పటం కష్టం గనుక, ఐస్లోపెట్టివా వికృతమై  
పోతుందిగనుక, కృష్ణమూర్తి అన్నశవానికి అంత్య  
క్రియలు నిర్వహించాడు. 'ఈ పని చెయ్యటానికి  
నన్ను యిప్పుడు యిక్కడికి రప్పించావా స్వామీ!' అను  
కున్నాడు కళ్లు మోత్తుకుంటూ.....

# ‘ఎదొ తళుకు!’

శ్రీ ఇంద్రగంటి భానుమూర్తి

ఎద తుదల ఎదొ తళుకు  
కదిలెనే కదిలెనే—

రుచిరారుణ స్వర్గ  
లోకాలదో ఏమొ  
ఏదొ చల్లని నవ్వు  
ఎడద వెన్నాడెనే—

ఏ దయా మృదు పాద  
మీ హృదిని తాకెనో  
గుండె పట్టని వెలుగు

గోళమై పోయెనే—

తరళ వ్యధా తపన  
తవ్తమీ బ్రతుకుపై  
నీలి వెన్నెల యేదొ  
జాలిగా వాలెనే—

ఆ కులికి పడురేల  
ఈ కుటిని ప్రేమగా  
చందనానిల మొకడు  
స్పృశియించెనే—

విడని చీకటి రెక్క  
విడిపోయి, ఇప్పుడు ఈ  
ద్వారముఖమాన, ఉష  
స్తోరణము వ్రేలెనే—





నున్నటి అంచులు - ప్రవహించే ఉద్యమాలు :

# సాహిత్యోద్యమాల వెనుక అదృశ్య శక్తులు

—డా. ధర్మవీర్ భారతి

అర్థరాత్రి: లక్షలాదిమందిని చుట్టుకొని చడి చప్పుడులేని బస్తీలతో నిద్రిస్తున్న ండన్ నగరం. కాని అక్కడే కొందరు నిద్రించడం లేదు.

చెలసీ ప్రాంతంలోని ఫులహామ్ రోడ్డుపై పున్న కాఫె ద ఆర్టిస్ట్. సిగిరెట్లతో మసిజారిన చిన్న-చిన్న బల్లలచుట్టూ దాదాపు ఐదువందల మంది కూచోడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు. బల్లలపై ఖాళీ సీసాలు. సీసాలపై నిలుచున్న కొవ్వొత్తుల పాలిపోయిన వెలుగు. వార్లంతా అసాధారణమైన బొహిమియన్లుగా మారిపోవడానికి అక్కడ ఎంత గానో యత్నిస్తున్నారు.

ఇక్కడ ఈ కాఫెలో కళాకారులందరు పాపం, ఎంతో కష్టంగా కాఫీకాకపోతే కోకాకోలా మాత్రమే తాగ గలుగుతున్నారు.

బయట నిశ్శబ్దంగావున్న రోడ్డుపై కొన్ని మోటారుకార్లు వెళ్లిపోయిన చప్పుడు. ఆ తర్వాత అకస్మాత్తుగా రోడ్డు సొంతం నిండిపోతుంది. ఒక పోలీసు లాఠీ, రెండు నల్లనికార్లు, ఒక స్కాప్ కారు. పోలీసులంతా చుట్టుముట్టి వేసారు. కాఫెపై దాడి చేశారు. అపాయకరమైన మత్తు పదార్థాల నిషేధచట్టంకింద వాళ్ళచేతుల్లో వారంట్. ఇంతకీ పోలీసులంతా నల్లమందు, గంజాయి దాగివున్న స్థలాలను వెతుకుతున్నారు.

కాఫెలోవున్న కళాకారులలో కొందరిని మోటారు

కార్లలోకి బలవంతంగా నెట్టివేసారు. ఈ రోజు కోర్టులో వారిపై కేసు. మరో వందలాదిమంది పేర్లను - చిరునామాలను పోలీసులు వ్రాసుకున్నారు. ఇదంతా ఒక బొహిమియన్ పాపంతాన్ని గడవడానికి గాను చెల్లించవలసి వచ్చిన ఒక అల్పమైన మూల్యం.

కాఫె ఖాళీగావడి వుంది. ఎక్కడినుండోవచ్చి గుమిగూడిన గుంపు, ఎక్కడికో మళ్ళీ చెదిరిపోయింది. లోన కొవ్వొత్తులు మసక మసకగా వెలిగి ఆరి పోయాయి.

— డబ్లి ఎక్స్ప్రెస్ : ండన్ :  
14 మే 1962.

ఉదయమే చాంబర్మేడ్ చాయ్తోబాటు వార్తా పత్రికల కట్టను ఇచ్చి వెళ్లిపోయింది. వాటిలోని అంతర్జాతీయ వార్తలను వదిలివేసి పై వార్తలో నేను మునిగిపోయాను. పత్రికతో మరీకొన్ని వివరాలు కూడా వున్నాయి. నిన్నరాత్రి అక్కడ కొందరి వద్దవున్న సిగిరెట్లలో మరిజానా, మరికొందరివద్ద నల్లమందు, ఇంకా కొంతమంది జేబుల్లో భాంగ్ పొట్లాలు పట్టుబడినట్టు డేలీ టెలిగ్రాఫ్ కథనం. ఆరుగురు కళాకారులు రిమాండ్లో వున్నట్టు, వారి చిరునామాలతోబాటు పేర్లు కూడా ప్రకటించారు. టెలిఫోన్ మోగగానే రిసీవర్ చేతిలోకి తీసుకొన్నాను. అటువైపునుండి వాసిఫ్! మాట్లాడుతున్నాడు— యాఖుదా (హా! భగవంతుడా). భారతీగారు వెంట్రుక

వాసిలో తప్పిపోయాము. మా చిన్నకారు దారిలో చెడిపోబట్టి నయమైనది. నిన్నరాత్రి ఆ కాపెని మీకు చూపెట్టాలని మా ప్రోగ్రాం. ఇక్కడి నవకపులు, రచయితలు, కళాకారులు గుమిగూడే ప్రసిద్ధమైన చోటది. ఆ ముఖాలని చూడవలసిందే !'

నా కిప్పుడు జ్ఞాపకం వస్తోంది. ఆనాడు వాసిన్ నన్ను ఆ ప్రాంతాలవైపు తీసుకెళ్ళాడు. అక్కడే ఒక విశాలమైన షామియానాలో విశ్వవిఖ్యాతమైన-చెలసీ పుష్పప్రదర్శనకోసం ఏర్పాట్లు సాగుతున్నాయి. అక్కడికి దగ్గర్లోనే ఈ కళాకారులు వుండే ప్రత్యేక ప్రదేశం కనపడింది. చిరిగిన దుస్తుల్లో, చెరిగిన జాతుతో మగవాళ్ళమాదిరి కనపడే ఆడవాళ్ళు, ఆడవాళ్ళమాదిరివుండే కుర్రాళ్ళు. వీళ్ళంతా సంఘానికి వ్యతిరేకంగా యుద్ధాన్ని ప్రకటించారు.-వీళ్లే ఆ బీటనీక్లు, నిరాశ చెందిన యువకులు.

నేను 'దిమాండ్ ది ఫ్రీంట్' నాటకాన్ని చూడకుండావుంటే, ఆస్పార్స్, గిన్నెబర్న్ రచనల్లోని నిశితమైన విశ్లేషణాన్ని గుర్తించకుండావుంటే ఈ యువకులవట్లు నా ఆభిప్రాయం కూడా లండన్ వాసులతో, పురాతన పాశ్చాత్య సమాజంతో సమంగా వుండేది. ఈ వైముఖ్యానికి గురైన యువకులందరూ కేవలం తాగుబోతులని, నల్లమందుభాయిలని, వీళ్ళ అసలు చికిత్సాస్థానం పిచ్చాసునత్రి లేక పోలీసుస్టేషన్ అని నేను కూడా భావించిపూడేవాణ్ణి. కాని...గిన్నెబర్న్ వీళ్ళ ప్రసక్తికెన్నూ తన ప్రఖ్యాత కవితను ఇలా ప్రారంభిస్తాడు:

—'నేను చూసాను నా తరానికి చెందిన మహా మేధావులని పిచ్చెక్కి ధ్వంసమై, ఆకలితో, బాధతో నగ్నంగా.....' అయితే ఈ కూలిపోవడంలో శరత్ స్పష్టించిన దేవదాసు కరుణగాని, గోర్కిప్రాతలు ఓడిపోతూ ధ్వనింపజేసిన విప్లవ భావాలుగాని లేవు ఇందులో ఒక విచిత్రమైన నిరర్థకత గురించి బోధ, ఆకస్మికమైన విస్ఫోటనం గురించి బాధ వున్నాయి. ఈ తరుణంలోనే అమెరికాలో గిన్నెబర్న్ తన ప్రఖ్యాత కవితకు 'హపుల్' (క్రొధ పూరితమైన అడవి జంతువు అర్థనాదం) అని శీర్షిక

పెడుతూ వుండగా ఇంగ్లాండ్లో జాన్ ఆస్పార్స్ నాటకం 'టర్క్ బ్యాక్ ఇన్ ఏంగర్'లోని నాయకుడు దానికే న్యాఖ్యానం చేస్తూన్నాడు--'ఈ మనస్సులో, మెదడులో ఒక జ్వలించే శక్తి వుంది. ఈ శక్తి తనలా జ్వలించే మరో సత్యాను నెదుకుతుంటుంది. ఈ ప్రపంచంలో అన్నింటికంటే విరాట్ స్వరూపంతో వున్న శక్తివంతమైన ప్రాణం బహుశా అందరికంటే ఏకాకిగావున్న ప్రాణమే. ఆ జీవి బలమైన ముసలి ఎలుగుబంటిలా ఆదిమ అరణ్యంలో తన శ్వాస వెనుకాలే తిరుగాడుతూ వుంటుంది. దానికి ఎవరి ఆసరా లేదు, ఏ గుంపు లేదు, హామి ఇచ్చే జనం లేదు.'

'హపుల్'లోని ఆ అగ్ని, పై వాక్యాల విస్తృత ఒక శక్తి. అయితే వీటిలోనుండి సక్రియ-విప్లవ కారుడి, ప్రపంచాన్ని మార్చాలనే సంకల్పంతో, అదమ్య నిష్ఠతోవున్న నాయకుడి స్వరూపం ఎందువల్లా ఉబికి రావడం లేదు? టాలస్టాయ్ స్పష్టించిన పియరే లేక రోమూరోలా స్పష్టించిన క్రిస్తోఫ్ ప్రతిమ ఎందుకు ఉబికి రావడం లేదు? హెమింగ్వే స్పష్టించిన బేన్తముసలివాడి చరమ-వైర్యేదం ఎందుకు వ్యక్తం కావడం లేదు? ఇప్పుడు నా ఎదుట పై విశ్లేషణ పూర్ణితమైన వాక్యాలు వున్నాయి, వాటితోబాటు ఉదయమే వచ్చిన దినపత్రిక; లండన్లో దాడి జరిగిన తర్వాత నిశ్శబ్దం ఆవరించిన కాపె ద ఆర్టిస్ట్లో నిశ్శబ్దంగా పడివున్న బల్లలు, (కొంచెం పూర్వమే కొందరు నల్లమందుభాయిలు అక్కడ మోచేతులు ఆనించి కూచున్నారు) ఇప్పుడు అక్కడ ఖాళీసీపాలు వున్నాయి. వాటిపై ఆరిపోయిన కొవ్వొత్తుల కొవ్వొజారి-జారి కూరుకపోయింది. ఆ కళాకారులు-ఆ నవయుగ విశ్లేషణ ప్రజేతలు నల్లమందు తిని రిమాండ్లో తలలు వంచుకొని కోర్టువేళికోసం నిరీక్షిస్తున్నారు.

న్యాయస్థానాల్లో ఎన్నోమార్లు తీర్పులు ఇచ్చారు. పుస్తకాలు నిషేధించారు. ఈ కళాకారులను శిక్షించారు. అయినా వీళ్ళ పరిధి విస్తృతం అవుతూనేవుంది. అమెరికాలో బీట్ జెనరేషన్, ఇంగ్లాండులో కోపోదిక్త యువకులు. వీళ్ళ బీవీర్బర్నాకోన్న కొత్తకొత్త గుహలాంటి హోటళ్ళు, నల్లమందు,

భాంగ్, గంజాయి చివరికి ఇప్పుడు ఎల్. యన్. డి. వగైరా జడలు కట్టుకపోయిన వెంట్రుకలు, చిరిగిన దున్నులు, అప్పుడప్పుడు అవికూడా లేకుండా సమ తైంగిక మైథునంతో, బహిరంగ యోన్యాచారాలతో జీవించే వీళ్లు ఈ చేష్టలను అసహ్యంతో ఉమ్మివేసి నట్టు, పదాలను ఇటుకలు—రాళ్లమాదిరి విసిరి నట్టు...తర్వాత...మళ్ళీ నిరర్థకత నిండిన అనుభూతి ఆ నైరాశ్యాన్ని ముంచివేయడానికి రెండింటి సల్లమందు మోతాదు, అపాయకరమైన ఇంజెక్షన్లు తీసుకోవడం. వాటిద్వారా ఒక నూతన సృష్టిని—ఒక ఇంద్రజాలాన్ని చూడడం!...ఆదిమ పశువులతో కామక్రిడ సలుపుతున్న నగ్నస్త్రీలు—బురదలో కుళ్ళిపోయిన అంగాలు,—అందులో వున్న కళ్లు మానవుపైరలను చీల్చి చూస్తుంటాయి—మళ్ళీ ఆ భయాన్ని ముంచివేయడానికిగాను మరో సల్లమందు డోసు.

అసహ్యాన్ని కలిగించే వీళ్ల వ్యవహారాలకు వ్యతిరేకంగా ఎంతో విమర్శ జరిగింది. పోలీసులు చట్టం, మతం, చర్చీలు, ఛాందసులు, ప్రతికృత్యాన్ని విమర్శించేవాళ్లు ఎంతో వ్యతిరేకించారు. వాళ్ల విమర్శలకేగాని చివరికి అవసరమైనప్పుడల్లా కొందరు మేధావులుకూడా విచారాన్ని వ్యక్తం చేశారు. ఈ ఉద్యమాల చర్చ జరిగిన ఒక సంవత్సరంలోగానే 'పార్మిజన్ రివ్యూ' అనే ప్రఖ్యాత పత్రికలో నార్మన్ సాథోరెడ్ ఈ యువకుల ఆదిమవృత్తిస్థాజను, లజ్జావిహీనతను విమర్శిస్తూ ఇదంతా కేవలం వాళ్ల అంతరంగవైరుధ్యాన్ని కప్పిపుచ్చుకోడానికి తెరమాత్రమే అని అన్నాడు. వీళ్లలోవున్న భావదారిద్ర్యాన్ని మరుగు పరచడంకోసమే ఈ తిరుగుబాటుని ఆయన విమర్శించాడు. వీళ్ల తిరుగుబాటుకు విశేషణగా ఆయన ఇంకా ఇలా వ్రాసాడు.—'వీళ్లు తప్పకుండా తిరుగుబాటుదారులే. కాని మధ్యతరగతి, పెట్టుబడిదారి వ్యవస్థ అనే సాంఘిక లేక చారిత్రక తత్వంపట్లకాదు వీళ్ల తిరుగుబాటు. ఈ తిరుగుబాటు కేవలం మానసిక దారిద్ర్యం, అంతరంగంలో కుంటి—అవిటి వాళ్లుగా వున్నవాళ్లు జరుపుతున్నారు. సహజధోరణిలో ఆలోచించలేని అసమర్థులైనవాళ్లు, సహజంగా ఆలోచించేవాళ్లను అసహ్యించుకునేవాళ్లు ఈ యువ

కులు. తమ 'స్వ' అనే బురదగుంటలోనుండి బయటపడలేనివాళ్లు.'

ఒకసారి 'పైమ్' పత్రిక వీళ్లను 'నిశ్చయితరం' అని సంబోధించింది. ఈ తరం యువకులు బుద్ధికి వ్యతిరేకులుగాని సుముఖులుగాని కాదు. వీళ్లకు బుద్ధి అనేది అనంతమైనది. బీచ్ తరం మన యుగస్వభావాన్ని వ్యక్త చేస్తున్నదని, దీని ప్రేళ్లు సాంఘిక గండరగోళంలో, దిశాహీనత్వంలో వున్నాయని ఈ తరం వ్యాఖ్యాకారులు అన్నారు. నైతికత్వం అబద్ధమని తేలిపోయిన రాజనీతి, ఆదర్శవాక్యాలు పెడదారిపట్టిన, మానవవివేకపు హద్దులు మీరిన, పాప—పుణ్యాల సమ్మకాలు డొల్లగామారిన, ఇంత వరకు మానవసభ్యత తన బుద్ధి, విజ్ఞానం, నీతి, ధార్మికభావన ద్వారా వికసింపజేసిన వ్యవస్థ—సొంతం ప్రస్తుతం అర్థహీనమైపోయిన సంఘంలోనుండి ఈ తరం ఉద్భవించింది. ఇప్పుడు మనిషి ఎదుట ప్రతి ప్రశ్నకు ఒకేఒక్క జవాబు మిగిలిపోయింది: 'అణు బాంబుద్వారా సామూహిక వినాశం!'

అందువల్ల వీళ్లకు లభించిన ఈ వారసత్వాన్ని, భావాలను ఏమాత్రం వీళ్లు నమ్మరు. అన్నింటిని తిరిగిని చూడా లనుకుంటున్నారు. అతిశయపు రెండు హద్దులవరకు వెళ్లాలని ప్రయత్నం—సల్లమందు మత్తునుండి సన్యాసుల సమాధివరకు. ఒకసారి జాక్ కెరువాక్ (బీచ్ తరానికి చెందిన ప్రఖ్యాత కథకుడు)ను టెలివిజన్ ఇన్వైగ్స్టిలో ఈ తరాన్ని అన్వేషించే తరమని అంటున్నారు; మరి దేనిగురించి అన్వేషణ అని ప్రశ్నించారు. అప్పుడు ఆయన ఏ మాత్రం తడుముకోకుండా ఇలా అన్నాడు—'భగవంతుడికోసం! ఆ భగవంతుడు కాస్తా తన ముఖాన్ని చూపిస్తే చాలని వా కోరిక.' గిన్నేబర్ తన 'హవుల్' కవిత గురించి చెబుతూ అన్నాడు—'అది భగవంతుడు, మైథునం, సల్లమందు, అర్థహీనతయొక్క విశ్వాస స్వరము'. ఎందువల్ల నంటారా? ఇప్పుడు మురికి మర్యాదలతో—వ్యవస్థతో నిండిన ఈ బాహ్యప్రపంచంనుండి లభించే ప్రతి అనుభూతి ఒక ఉచ్చిష్టమని, అబద్ధమని వీళ్ల నమ్మకం. అందువల్ల అసలైన అనుభూతి లోపలి నుండి వస్తుంది. ఒక చరమ విస్ఫోటక ఉద్దీపనతో

అది లభిస్తుంది. అది మైథునంవల్లగాని, జాజ్ సంగీతంవల్ల, హత్య, హింసద్వారా లేక నల్లమందు ఇంజెక్షన్ ద్వారా అయినా ఆ అనుభూతి దొరక వచ్చును.

కెరువాక్ ఇంకా ఇలా అన్నాడు—‘మేము ఈ ఆంతరికమైన చీకటి అనుభూతుల గుహార్యం గుండా వెళ్లి రెండో చివరపున్న విశ్వాసంవైపు చేరు కుంటాము. ఆ చివరనే భగవంతుడి ముఖం వుంది. అయితే హింస, ఉద్బంధి కలిగించే సంగీతం, ఆస్రాకృతికమైన మైథునం, చీలిన తొడల ఆసెమ ఆరణ్యాలు, నల్లమందు, మరిజువానాతో తెరుచుకొనే చీకటి గుహాద్వారాలగుండా పయనించి ఎంతమంది రెండోవైపునున్న ‘విశ్వాసాన్ని’ చూసారో, ఎంతమంది ముసుగులేని భగవంతుని ముఖాన్ని దర్శించారో చెప్పలేము! కాని ఆమెరికాలో నేరాల రిపోర్టును చది వితేమాత్రం మరో దృశ్యం కనపడుతుంది. వీళ్లలో ఎంతోమంది గుప్తరోగాలనుపాత్రులద్వారాలలోకి, జైలుద్వారాలలోకి, పిచ్చానుషత్తి ద్వారాలలోకి చేరి పోయారు. ఎంతోమంది మళ్లీ అసలు తిరిగి రాలేదు.

ప్రతితరం తన తిరుగుబాటుకు ప్రతిఫలంగా ఎంతో మూల్యాన్ని చెల్లిస్తుంది. బీబీతరంనుండి నియతి అతిక్రూరంగా ఈ మూల్యాన్ని వసూలుచేసింది.

అయితే ఈ మూల్యాన్ని వాస్తవంగా నియతి మాత్రమే లాగిందా? లేక ఇంకెవరో వసూలుచేశారా? ఎవరో ఒకరు ఈ ఉద్యమాన్ని లెక్కగడుతూ, వరమ శాంతంగా నల్లమందు మోతాదుల లెక్కలను గుణిస్తూ ఈ మూల్యాన్ని వసూలు చేశారా? నల్ల మందు మార్కానికి ఆవల నిజంగా భగవంతుడి ముఖమే వుందా లేక కెరువాక్, గిన్నేబర్గ్ లకు చెలి యని మరో ముఖమేదైనా వుందా? ఇంతకి ఎవరిది ఆ ముఖం?

\* \* \*

నడవండి — ‘కాస్పేపు’ నల్లమందు, జాజ్, చెమట దుర్గంభంజీనిస్సంకోచమైన వాక్యావళి, వేలాడే

జటలు, భూగర్భంలోని వినోదస్థివరాలనుండి దూరంగా మరో రకమైన వాతావరణంలోకి వెడదాము.

దక్షిణప్రాచ్య (ఆగ్నేయ) ఆసియాలోని అకు వచ్చేలతోనిండిన ప్రదేశం. బ్యాంకాక్ నుండి పింగా పూర్ వెడుతున్న జెట్ విమానంలో కూర్చొన్న ఒక ప్రయాణికుడు. చేతిలో ఆనాటి దినపత్రిక వుంది. కాని అతను ఆలోచనల్లో మునిగివున్నాడు. ఆ ప్రయాణికుడైన రచయిత కంబోడియాలో జరిగిన అంతర్జాతీయ రచయితల సమావేశావంతరం అనుకో కూడా సంభవించిన సంఘటనలను వెమరు వేసు కుంటున్నాడు.

‘గియోన్ వార్తాపత్రికను పక్కన పెట్టేసాడు. కళ్లు మూసుకోగానే అతని ఎదుట కైలా ముఖం ప్రత్యక్షమైంది...ఆ ముఖం ఇప్పటికీ మనకగా నణు కుతూ, కరిగిపోతున్నట్టు కనపడుతూవుంది. అతను కైలా శరీరాన్ని జీవించివుండగా, చనిపోయాకకూడా చూసాడు. ఆమె సంస్కారంలోవున్న ఆ కాస్పేవట్లోనే తాను తన భావనాత్మక దారిద్ర్యాన్ని, తన నిష్క్రియ తను, తననూ కూడా తెలుసుకున్నాడు...ఇంతలో నల్లమందు వండే పొలాలు కళ్ల ఎదుట చేలతో ఊగు తున్నాయి. ఆ అందమైన మృత్యువుతోనిండిన పూలు. వాటిలో నిండిన భయంకరమైన విషం. అదే నల్ల మందు. దీనిద్వారా యుద్ధం ఖర్చులు సమకూరు తున్నాయి! లోయల్లో వరుసగా పెరిగిన చేలపై ఊగు తున్న ఎర్రని నల్లమారు పూలు. తాను చూస్తు వాడు.....అక్కడికి అజ్ఞాతంగా హెలీకాప్టర్లు వచ్చి నల్లమందు మూటలని తీసుకెడతాయి. అక్కడ ఈ తస్కర వ్యాపారం అంతర్జాతీయ వాణిజ్య నియమాలను ఉల్లంఘించి, రాజకీయ ఉద్దేశ్యాలను రహస్యంగా దాచుకొని, కొనసాగుతూ వుంటుంది. ఆ నల్ల మందును అమ్మి—బదులుగా తుపాకులు, ఇతర ఆయుధాలు కొనబడుతుంటాయి. ఈ నల్లమందును అమ్మి తుపాకులు చేయలేని పనిని చేస్తున్నారు. మహానగ రాల్లో ఎంతోమందిని సూక్ష్మమైన పద్ధతిద్వారా మెల్లి మెల్లిగా చంపుతున్నారు—ఎవరు? కేవలం

కొంతమంది భయంకరమైన మూఢులు—అధికారాన్ని తమ చేతుల్లోకి లాక్కోవాలని ప్రయత్నిస్తున్నవాళ్లు.’

—(‘ది ఫోర్ పాసేజ్’: రచన—హేన్ సుయూన్)\*

.....ఈ నాటికి నాకు ఆ పాఠ్యం జ్ఞాపకం వుంది. జకార్తానుండి తిరుగు ప్రయాణంలో బ్యాంకాక్‌లో కొన్ని రోజులు ఆగాను. ఈ కొన్ని రోజుల్లోనే బ్యాంకాక్ నన్ను ముగ్ధుణ్ణి చేసింది. బ్యాంకాక్ విమానాశ్రయంలో రంగురంగుల దుస్తులు ధరించిన బహు రకాల ప్రయాణీకులమధ్య నిశ్శబ్దంగా కూర్చున్నాను. స్వదేశానికి తిరిగి వెడుతున్నాననే సంతోషానికి బదులు బ్యాంకాక్ ను విడిచిపెడుతున్నాననే విచారం. మనస్సు అంతా ఖాళీగా వుంది. అప్పుడే మెక్‌లో మాటలు వినపడ్డాయి—‘నో మపెన్సా వెడుతున్న ప్రయాణీకులు తమ విమానంవైపు వెళ్లవలసిందని కోరుతున్నాము.’ ఒక చైనా వ్యాపారి, ఒక అమెరికన్ పురుషుడు, ఇద్దరు స్త్రీ టూరిస్టులు, కెమెరా వేలాడేసుకొన్న ఒక జపాన్ పత్రికా విలేకరితోబాటు ఎంతోమంది ప్రయాణీకులు లేచి నిలుచున్నారు. ఆకస్మాత్తుగా నా స్మృతిలో రెండు సంవత్సరాలక్రితం నేను చదివిన హేన్ సుయూన్ నవల ‘ది ఫోర్ పాసేజ్’ మెరిసింది. ఆ నవలలోని సంఘటన ఈ బ్యాంకాక్ విమానాశ్రయంనుండే మొదలవుతుంది. కథానాయకుడు గియోన్, ఇద్దరు భారతీయ రచయితలు—చందర్‌దాస్, మునీ ముల్లానీ; ఒక అమెరికన్ యువతి శైలా హెన్‌లే, ఆమె తండ్రి చార్లస్ హెన్‌లే, ఆమె పిసతల్లి ఎలిజా హెన్‌లే ఇంకా మరికొంతమంది నో మపెన్సా (కంబోడియా)లో జరిగే ‘తటస్థ రచయితల అంతర్జాతీయ మహాసభ’కు వెడుతున్నారు. ఈ మహాసభ ప్రఖ్యాత దేవాలయాల నగరం అంగకోర్‌లో జరుగబోతుంది. అంగకోర్‌లో చతుర్ముఖ శివుడి విరాట్ ప్రతిమ వుంది. (దీనికి సంతకంగానే హేన్ సుయూన్ తన నవలకు చతుర్ముఖం—The Four Passage అని పేరు పెట్టాడు.) విమానం బయలుదేరేముందు ఒక బౌద్ధభిక్షువు శైలాకు ఒక అందమైన డబ్బాను ఇచ్చినెడతాడు. శైలా స్నేహితురాలైన ఒక రాజకుమారి అంగకోర్‌లో వున్న తన బంధువుకు విలువైన చాక్‌లెట్లను ఆ డబ్బాలో పంపుతున్నది.

రచయితల మహాసభలో కొన్ని విచిత్రమైన సంఘటనలు జరుగుతాయి. అమాయకురాలైన శైలా కామగ్రంథి పీడితురాలు. ఆమె ఆ విమానంలోని ఫ్రెంచి పైలట్‌తో, మునీ ముల్లానీతో ఇంకా అనేకులతో శయ్యాభాగాన్ని అనుభవించినతర్వాత గియోన్ సంపర్కంలోకి వస్తుంది. ఒకరోజు రహస్యంగా శైలా పిసతల్లి ఎలిజా, చాక్‌లెట్‌లుపున్న గదిలోకి వస్తుంది. కారణమేమిటో తెలియదు. ఆ మహాసభకు ప్రపంచం నలుమూలలనుండి ప్రతినిధులు వచ్చారు. అంగకోర్ పై తీయమన్న చిత్రానికి సినేరియో వ్రాస్తున్న ఒక ఇంగ్లీషు రచయిత ఎవర్ బెసిల్‌డన్; సాహిత్యం నామ మాత్రమే గలికినా, ‘కాశ్మీర్ మాదే’ అనే సినిమాన్ని ఆరిచే ఒక పాకిస్తాన్ రచయిత అహ్మద్‌ఫిద్; ఒక యువ అర్జీరియన్ కవి, (ఇతను కవిత్వం తక్కువ వ్రాసినా గెరిల్లా పోరాటంలో ఆరితేరినవాడు) వగైరా వచ్చారు.

ఈ మహాసభ ముగుస్తావుండగానే కంబోడియాలో హఠాత్తుగా రహస్యంగా పై నికవిప్లవం చెలరేగుతుంది. ఆక్కడి ఒక ప్రాంతానికెందిన గవర్నర్ జనరల్ వామ్ బైరంగ్ ఆకస్మాత్తుగా తిరుగుబాటు లేవదీసాడు. అప్పుడు వీళ్ల నందరిని రిమాండ్‌లోకి తీసుకున్నారు. ఈలోగా తిరుగుబాటును అణచివేసిన తర్వాత వీళ్ల నందరిని విడుదల చేసారు.

అప్పుడే తెలుస్తుంది శైలా మాయమైన సంగతి.

శైలా ముసలి ఫ్రెంచి పురాతత్వవేత్తతో అంగగోర్‌వాట్ దేవాలయాల ఆడవుల్లోకి వెళ్లివుంటుందని ఒక అనుమానం. కాని ఆ అనుమానం నిజం కాదని తేలిపోతుంది. గియోన్ కంబోడియన్ టాక్సీ వాలా సహాయంతో అంగకోర్‌లోని శిథిలాలలో, అరణ్యాలలో తిరుగుతూ వుంటాడు.....

\* హేన్ - సుయూన్ వ్రాసిన ఈ పుస్తకం ప్రసక్తి తెచ్చినప్పుడు అతను తన రచనలను తన అనుభవాలు ఆధారంగా చేసాడని చెప్పవలసి వుంది. ఆయా పుస్తకాల్లో ఆయా దేశాల రాజకీయ, ఆర్థిక పరిస్థితులను అతను విస్తృతంగా వివరించాడు. అతను పేర్లను, స్థలాలను కొన్ని కల్పించినా, దాదాపు ఇతివృత్తం సొంతం అతని సొంత అనుభవాల సారం.

‘ఏనుగు శిల్పాలపై వెన్నెల విస్తరించి వుంది. గియోన్ శిథిలాలలో తిరుగుతూ తిరుగుతూ చివరికి కుష్మి సమాట్టు విశాల విగ్రహంవున్న ఆవరణలోకి చేరుకున్నాడు. వెన్నెలలో ఆ విగ్రహం పేలవంగా కనపడుతోంది. సాల్వడార్ - డాతీపైపు మీసాలు అందవిహీనంగా వున్నాయి. ఆ సమాట్టు విగ్రహం మెడలో ఎవరో నవ్వులాటకు కాబోలు సిల్క్ స్కార్ఫును కట్టివేసారు. గియోన్ స్కార్ఫును విప్పుడం మొదలు పెట్టాడు. ఎన్నో ముడతలు - ముళ్ళు పడివున్న ఆ స్కార్ఫును విప్పుతూ అతను కిందికిచూసాడు.....

నాలుగువైపులాచూసి అతను కెప్పున కేకవేసి - ‘శైలా! శైలా! నా డార్లింగ్!’ అని అరిచాడు. ప్రతి ధ్వనికూడా వినిపించ లేదు. యాంత్రికంగా అతను ఒకవైపు మూలలోవున్న మెట్లవైపు సాగిపోయాడు. ఈ మెట్లు సుందరీమణుల పీఠి అని యాత్రికులచే పిలవబడే ఒక ఇరుకైన నందులోకి కిందికి దారితీస్తాయి. ఈ మెట్లకు ఇరువైపుల వరుసగా అనింద్య సుందరీమణుల విగ్రహాలు వున్నాయి. ఒక్కరు తప్ప ఈ ఇరుకైన దారి గుండా ఇద్దరు పోడానికి వీలులేదు.

అక్కడే మొట్టమొదట మలుపులో ఆవిడ. నిస్సందంగా. తాను మొదటినుండి శంకిస్తున్నట్టుగానే జరిగింది. ‘శైలాను ఇలాగే హత్య చేస్తారనే అనుమానం నిజమై పోయింది.’ - (ది ఫోర్ పాస్జ్ - పు: 226)

ఒక చాకలెట్ల డబ్బావల్ల శైలా ప్రాణం ఆపాయంతో వుందనే అనుమానం గియోన్ కు ఎందుకో కలుగుతుంది. బ్యాంకాక్ విమానాశయంలో శైలాకు ఒక రాజకుమారి తరపున బొద్దబితువు ఇప్పివెళ్ళిన ఆ డబ్బా అతనికి జ్ఞాపకం వుంది.

క్రమంగా అల్బీరియన్ కవి - గెరిల్లా సైనికుడైన ఇ. బాహీం మలికే సహాయంతో అసలు రహస్యం బహిర్గత మవుతుంది. ఈ కుట్ర వెనుక రెండు అంశాలు దాగివున్నాయి: ఒకటి ఆకస్మిక సైనిక విప్లవంద్వారా జనరల్ వామ్ బైరంగ్ కు అధికారాన్ని కట్టబెట్టాలని. రెండోది నల్లమందు దొంగ వ్యాపారం, నల్లమందు వ్యాపారం చేస్తున్నవాళ్ళు

చాలా తెలివైనవాళ్ళు. వీళ్ళలో బ్యాంకాక్ రాజకుమారి, కంబోడియా జనరల్ వామ్ బైరంగ్ కూడా వున్నారు. వీరితోబాటు ఆ ఫ్రెంచి ప్లైట్, కొందరు గుఢచారులు కూడా వున్నారు. ఈ ఫ్రెంచివాళ్ళు అవఖ్యాతిపాలైన ఫ్రెంచి సైనికజట్టు ఓ. ఎ. యన్ కు చెందిన రహస్య సభ్యులు. డిగ్రీకు వ్యతిరేకంగా పనిచేస్తూ అల్బీరియాలో ఫ్రెంచివాళ్ళ శాసనాన్ని తొలిగించకూడదని ఈ ఓ. ఎ. యన్. అనే రహస్య సంస్థ రక్తపాతాన్నికూడా జరిపింది. ఇదే సంస్థ మాజీ ఫ్రెంచి ఉపనివేశ (వలస) ప్రాంతమైన ఇండోచైనా (లావోస్, కంబోడియా మొదలైన దేశాలు)లోకూడా తన వలస వేసింది. ఈ రహస్య సంస్థకు కావలసిన వివిధ ఆయుధాల కొనుగోలుకు ఈ నల్లమందు దొంగవ్యాపారంనుండి ధనం సమకూరేది. దీనికిగాను ఈ సంస్థకు చెందిన పైలెట్లు విడిగా “Air Opium” (నల్లమందు విమానయానం) అనే రహస్య ఎయిర్ లైన్ ను నడిపేవాళ్ళు. ఈ నల్లమందు తస్కరవ్యాపారంలో ఈ విమానయాన సంస్థ ఏజెంట్లు ఎంతోమంది వున్నారు. శైలా పినతల్లి మిసెస్ ఎలిజబెత్ హెన్ లే కూడా ఈ సంస్థ సభ్యురాలే. రాజకుమారి తరపున శైలాకు అందిన డబ్బాలోని చాకెట్లలో నల్లమందు వుంది. ఈ విషయం శైలాకు బొత్తిగా తెలియదు.

ఆ చాకెట్ల డబ్బాను ఎలిజబెత్ చాటుగా శైలా గదిలోనుండి తీసుకువెళ్ళి ఓ. ఎ. ఎస్ వాళ్ళకు అందజేయాలని ప్రయత్నించింది. ఈ లోగా శైలాకు ఛాయామాత్రంగా ఆ డబ్బా వ్యవహారం తెలిసి పోయింది. అయితే ఆమె నోటిని మూయించాలంటే ఒకేఒక పద్ధతి - అది ఆమె నోటిని శాశ్వతంగా మూసివేయడం.

ఆ తర్వాత మరెన్నో విషయాలు తెలుస్తాయి. నెత్తురు రుచిచూసిన ఈ మాజీ ఉపనివేశాదులు (వలసవాదులు) తమ అధికారాన్ని అంత సునాయాసంగా వదులుకోడానికి సిద్ధంగా లేరు. ఎక్కడైతే శాసనాన్ని నిర్వహించే వీలుందో అక్కడ తమ అధికారాన్ని క్రూరంగా, హింసాపూరితంగా అమలు చేస్తారు. ఎక్కడైతే తమ అధికారం చలాయించే అవకాశం లేదో అక్కడ కుట్రలపన్ని ప్రభుత్వాలను కూలదోసి కీలు

# సాహిత్యోద్యమాల వెనుక అదృశ్యశక్తులు

బొమ్మ ప్రభుత్వాలను ప్రతిష్ఠిస్తారు.

ఆ తర్వాత మరో అంశంకూడా బహిర్గత మవుతుంది. జనరల్ వామ్ బైరంగ్ స్వయంగా నల్ల మందు పోలాలకు యజమాని. ఈ ప్రత్యేక సైనిక విప్లవం కుట్ర వెనుకాల అంతర్జాతీయ ఖ్యాతివున్న భారతీయ రచయిత శ్రీ ముని మల్లాసీకికూడా ఒక పని అప్పగించారనే విషయం బయటపడు తుంది. ఇతను సైనిక విప్లవం జరగగానే ఒక వజ్రాలు పొదిగిన చేతికడియాన్ని ఎత్తుక వచ్చేయా లని అసలు పథకం. ఆ విధంగానే మల్లాసీ తన క్యామెరాలోవున్న ఒక సారగులో ఈ వజ్రాల కడి యాన్ని దాచేస్తాడు.

ఈ కుట్ర వెనుకాల ఎన్ని విచిత్రమైన ఎత్తులు?

అధికారాన్ని చేతుల్లోనుండి జారిపోనీకుండా చేయడంకోసం అమానుషమైన తంత్రాలు - యుద్ధాలు. రహస్యంగా ఆయుధాలను కొనడంకోసం, సైనికుల జీతాలకోసం నల్లమందు దొంగ వ్యాపారం. దీనిపై తెరవేయడంకోసం అందుబాటులోవున్న ప్రతి వస్తు వును చాకచక్యంగా ఉపయోగించుకోవడం. చివరికి శైలాలాంటి విడుబ్బ, పథభ్రష్టారాలైన (కాని నిరప రాధమైన యౌవనం) యువతినిగాని లేక అంతరా జ్ఞతీయ రచయితల మహాసభనుగాని ఏదో విధంగా విని యోగించుకోవడం.

అయితే ఇదంతా చతుర్ముఖ శివుని సమక్షంలో, నిశ్చలమైన సాక్షి నీడలో జరిగిపోయింది.

కెరువాక్ ఈ తరం ఒక అన్వేషణను కొన సాగిస్తోందని, ఆ ఆన్వేషణకు నల్లమందు ద్వారాలు తెరుస్తోందని అంటున్నాడు. కాని ఈ నల్లమందు మనక వెలుగు వెనుకాల ఒక ప్రభుసత్వావుందని, దాని అసలు ముఖం ఎంత వికృతంగా వుందో అతనికి ఎవరైనా చెబితే బాగుండును. ఒక వికృతమైన ముఖం - స్వార్థాంధ పశ్చిమ ఉపనివేశవాదుల ముఖం. ఆసియా, ఆఫ్రికాలలో అధికారాన్ని పోగొట్టు కొన్నా, పోనీకుండా చేయడంకోసం ఎలాంటి బర్బర అమానుషిక పద్ధతులనైన అనుసరిస్తుంది ఈ ముఖం. రెండో ముఖం : ఎస్కరితోనైనా ఎలాంటి ఒప్పందానికైనా దిగి పాలనాసూత్రాన్ని తన హస్త

గతం చేసుకోడంకోసం ప్రయత్నించే ఆశియాలోని అధికారలోలుపతకు గురైన రాజకీయబ్బాని ముఖం. మూడో ముఖం : తన దేశం నుట్టినుండి పెరికివేసు కొని ఆకాశంలో వేలాడుతున్న అరబ్ ఆంధర్వాతీయ మహాసభల, ఇతర ఆర్థికవృత్తులద్వారా దాంబికమైన యశాన్ని అడ్డం ప్రయత్నించే ఛద్మ బుద్ధిజీవియైన రచయిత ముఖం. ఇతను ఏరకమైన నైతికమైన పట్టింపులు లేకుండా చివరికి ఏ విదేశీ సంస్థల ఏజంటుగానైన పనిచేసే తన శ్వాసని గడించుకోడానికి యత్నిస్తున్నాడు.

\* \* \*

ఇంతకు ఈ మూడు ముఖాలేదా? లేక ఈ నల్లమందు మనకవెలుతురుకు ఆవల నాలుగో ముఖ మేదైనా వున్నదా?

పశ్చిమ ఉపనివేశవాది, భ్రష్టుడైన ఆశియా రాజనీతిజ్ఞుడు, స్వార్థుడైన బుద్ధిజీవిలోబాటు ఈ విచిత్రమైన నల్లమందు దొంగవ్యాపారంలో నాలుగో ముఖం ఎరచైనాదని చెబితే ఎవరు నమ్ముతారు !

అయినా ఇది విచిత్రమైన వాస్తవం. ప్రజా విప్లవాలను, ఆశియా పునర్జాగృతిని రేకెత్తిస్తానని ప్రతిజ్ఞలుచేసే ఎరచైనా నల్లమందు దొంగవ్యాపా రానికి అత్యధికంగా ఆశ్రయం కల్పిస్తోంది. ఐక్యరాజ్య సమితి స్వయంగా జరిపిన సర్వేక్షణలో ఈ అంశం వున్నట్లుగా అంగీకరించబడింది. సమితివర్గాం ననుస రించి ఉత్తరబర్మా, థాయీలాండ్, లావోస్, ఎర్ర చైనా ఆగ్నేయప్రాంతం నల్లమందుకు పెట్టని కోటల్లాంటివని విదితమవుతోంది. ముఖ్యంగా చైనా లోని యన్నాన్, క్వివాపు, శ్వాసీప్రాంతాలు దీని ప్రత్యేకమైన ఉత్పత్తి కేంద్రాలు. చైనాలోని పర్యత ప్రాంతమైన యున్నాన్లో ప్రపంచంలో ఎక్కడా ఉత్పత్తికానంత నల్లమందు పండుతుందని ఐక్యరాజ్య సమితి పర్యవేక్షకులు చెబుతున్నారు. జెమావో, చెలీ ప్రాంతాలలోవున్న పెద్ద పెద్ద గిడ్డంగులనుండి కూలీలు, కంచరగాడిదలద్వారా నల్లమందును బర్మా సరిహద్దులకు చేరవేస్తారు. అక్కడినుండి బర్మా దొంగవ్యాపారస్తులు ఈ నల్లమందును జాగ్రత్తగా దాచి సాల్వీనీనదీతీర ప్రాంతంగుండా థాయీలాండ్,



లావోన్ సరిహద్దులకు చేరవేస్తారు. ఇక్కడవున్న రహస్య గిడ్డంగులనుండి ఆగ్నేయాసియానుండి వచ్చే ప్రవాహ చైనా వ్యాపారులు ఈ నల్లమందును అనేక ప్రాంతాలకు తిరిగి పంపిస్తారు. ఆ తర్వాత ఇదే నల్లమందు బ్యాంకాక్, సింగపూర్, హాంగ్ కాంగ్, టోక్యోలగుండా అమెరికా యూరప్ దేశాలకు చేరు కుంటుంది. చైనాకు విదేశీ ద్రవ్యం అవసరం ఎంతగానో వుండేది. కేవలం తన ప్రణాళికల అమలుకే కాకుండా అణుబాంబు ఉత్పత్తికి ఆ ద్రవ్యం అవసరమైంది. రష్యా తదితర దేశాలనుండి ఆయుధాలు, ట్యాంకులు, యుద్ధవిమానాలుకొని, పాకిస్తాన్ తదితర మిత్రదేశాలకు కానుకగా ఇవ్వడంకోసం ఆ విదేశీ ద్రవ్యం కావలసి వచ్చింది. అయితే ఈ విదేశీ ద్రవ్యం చైనాకు మామూలు వ్యాపారంవల్లగాని విదేశీసహాయంవల్లగాని లభించే అవకాశాలు లేవు. అందువల్లే ఈ నల్లమందు తస్మిర వ్యాపారంద్వారా మనర్హరాసులను మలభిషాధ్యంగా రాబట్టుకో గలుగుతున్నది.

ఇక ఎర్రచైనా, అమెరికా, యూరప్ దేశాల మధ్య జరుగుతున్న ఈ నల్లమందు దొంగ వ్యాపారానికి వున్న లంకెలు కూడా ఆసక్తి జనకంగా వున్నాయి. ఆగ్నేయాసియా రాజకీయాలను విశిలంగా పరిశీలిస్తున్న నాళ్లకు ఒక విషయం స్పష్టంగా తెలుస్తుంది. ఉత్తర బర్మా అడవుల్లో కమ్యూనిస్టు వ్యతిరేకి అయిన చ్యాంగ్ కాయ్ షేక్ సైన్యానికి చెందిన ఒక పెద్ద డివిజన్ ఈ వాటికి ఆక్కడే వుంది. ఈ డివిజన్ అసలు చైనా సివిల్ వార్ లో మావో సైన్యంతో వాడిపోయి ఈ అడవుల్లోకి పారిపోయివచ్చి చిక్కుకొని పోయింది. రష్యా, అమెరికా, భారత దేశాలముందు తన బల ప్రదర్శనం చేస్తున్న ఎర్రచైనా ఈ చ్యాంగ్ కాయ్ షేక్ మామూలు సైనికుల జట్టును ఓడించలేక పోతోంది. చివరికి కప్పించినైనా తీకపోతోంది. కారణం ఏంటో ఆశ్చర్యంగానే వుంటుంది. నేషనలిస్టు చైనా 93 వ డివిజన్ కు చెందిన ఈ 500 మంది సాయుధ సైనికులు ఒక రకంగా చైనా నల్లమందు దొంగ వ్యాపారానికి సాయుధులైన రక్షకులు. వీళ్లు ఇక్కడ నల్లమందును చేరవేసే జట్లను షిన్ ప్రదేశానికి చెందిన బందిపోటు దొంగలనుండి కాపాడుతుంటారు. ఈ డివిజన్ కు చెందిన ఎంతోమంది సైనికాధికారులు ఈ నల్లమందు గిడ్డంగులకు యజమా

నులు. ఒకసారి థాయిలాండ్ లోని ఒక గ్రామంలో కమ్యూనిస్టు వ్యతిరేకి అయిన నేషనలిస్టు చైనా సైనికాధికారిని అమెరికన్ పత్రికా విలేకరి స్టేన్లీ కార్పెన్ అనే అతను కలుసుకున్నప్పుడు ఇలా అడిగాడు—‘మీరు ఎర్రచైనా నల్లమందు దొంగ వ్యాపారంలో ఎందుకు సహాయపడుతున్నారు?’

అప్పుడు ఆ సైనికాధికారి నవ్వి ఇలా అన్నాడు—‘ముందు బ్రతికివుంటేకదా మావోత్వతుంగ్ తో పోరాడడం! ఆ బంజరు పర్వత ప్రాంతాలలో మేము జీవించాలంటే, నూతన ఆయుధాలను సమకూర్చుకోవాలంటే డబ్బు ఎక్కడినుండి వస్తుంది?’

ప్రెంచి ఉపనివేశవాదులనంధ అయిన ఓ. ఎ. ఎస్. తన విమానయానంద్వారా వీళ్లకు ఎలా సహాయపడుతుందో హేన్ సుయూన్ విచరించాడు. కాని విచిత్రమేమిటంటే అమెరికన్ వైమానికబలానికి చెందిన అధికారులకూడా ఈ వ్యాపారంలో చేదోడుగా వుంటారని అమెరికన్ సైనిక రిపోర్టులద్వారా వెల్లడవుతున్నది. కొన్నిరోజుల తీతం అమెరికన్ వైమానిక బలానికి చెందిన ఒక సార్జంట్ అకస్మాత్తుగా వైభోగాలలో జీవించడం ప్రారంభించాడు. అతను హాంగ్ కాంగ్, టోక్యోలలో అన్ని సౌకర్యాలున్న రెండు ఫ్లాట్ అను; ఒక చైనా, ఒక జపాన్ ఉంపుడుగలైలను ఏర్పాటుచేసుకున్నాడు. అమెరికన్ గూఢచారిశాఖకు అనుమానం వేసింది. ఒకరోజు అతని విమానంలో నల్లమందుపెట్టెలు దొరికాయి.

ఈనాటి ఆరాచకత్వానికి వెనుక ఇలా అంతర్జాతీయ దొంగనాటకం సాగిపోతోంది. అందరికీ బంగారం కావాలి. చైనా పెట్టుబడిదారి బలాలను నాశనం చేయడంకోసం అణుబాంబును నిర్మిస్తోంది. ఆ నిర్మాణానికి బంగారం కావాలి. నేషనలిస్టు చైనాకు ఎర్రచైనా సైన్యాలను ఓడించడానికి బంగారం కావాలి. మాజీ వంశంపై తమ వలస సామ్రాజ్యాధిపత్యాన్ని సుప్తిరం చేయడంకోసం ఓ. ఎ. యస్. కు కూడా బంగారం కావాలి. ఇలా ఒకరిని ఒకరు సర్వనాశనం చేసుకోడానికి వీళ్లకు బంగారం కావాలి. ఈ బంగారం నల్లమందు దొంగవ్యాపారం ద్వారా సునాయాసంగా లభిస్తుంది. ఈ నల్లమందు దొంగవ్యాపారం చేస్తున్నప్పుడు ఎర్రచైనా కమిస్సార్



లకు, ఓ. ఎ. యస్. పైలట్లకు, చ్యాంగ్‌కాయ్ షేక్ సైనికాధికారులకు రాజకీయాల, సిద్ధాంతాల, దేశ సరిహద్దుల, ఆదర్శాల అవసరం ఏమాత్రంలేదు. నల్లమందు వ్యాపారం మాత్రమే వాళ్లకు వృత్తి— అదంతా రాజకీయాలకు అతీతంగా జీవించే మరో ప్రపంచం.

ఇప్పుడు ఇలాగే న్యూయార్క్‌లోని ఖీట్‌నిక్‌లు, వాళ్లను అనుకరిస్తున్న ఇతర దేశాలలోని యువకులు కూడా తమకు ఒక దేశం, ఒక జాతి అనేదిలేదని, ఏ సరిహద్దు తగాదాలు లేవని, ఏ సైద్ధాంతికమైన పట్టింపులు లేవని అంటున్నారు. ఇది కేవలం ఆ నల్లమందు దొంగవ్యాపారుల ప్రతిధ్వనిగానే భాసిస్తున్నది. ఆ నల్లమందు తస్కర వ్యాపారం సాగించే కమ్యూనిస్టులు, నేషనలిస్టులు, ఓ. ఎ. యస్. సభ్యులు కూడా ఒక స్థాయిలో తమకు దేశం, సైద్ధాంతికమైన పట్టింపులు లేవనే అంటున్నారు.

\* \* \*

ప్రకటనలు, పస్తువుల అమ్మకానికి వున్న పరస్పర సంబంధాన్ని మనోవైజ్ఞానికస్థాయిలో అధ్యయనం చేసినవారికి ఒక అంశం సునిదితమే. ఏదైతే పస్తువుకు గిరాకీని పెంపొందించే సులభమార్గం— దానిని ఉన్నతవర్గాలకు చెందిన గౌరవప్రతికగా మార్చివేసి, దానిపై చర్చలను లేవదీయడం ఒక ముఖ్యమైన పద్ధతి. నల్లమందు గురించి పాత ధోరణిలో ఆలోచిస్తే మనకు వెంటనే విశానత్వంలో మునిగిన నల్లమందుభాయిలు, కునికీటాల్లు పడుతున్నవాళ్లు, ఈగలు ముసురుతున్నా చేతులు ఊపుతూ కూచునేవాళ్లు, మూర్ఖంగా మాట్లాడేవాళ్లు జ్ఞానకం పస్తారు. కాని అదే నల్లమందును ఈ వాటి యుగ బోధతో, విక్లభంతో, గాఢ ఆంతరిక అనుభూతితో, భగవంతుని ముఖాన్వేషణతో, కవిత్వంతో, జాకో పంగీ తంతో, ప్యేచ్ఛానరనతో, అరాచకవాదంతో, ఆకర్షణీయమైన పదజాలంతో, తత్వంతో తోడిస్తే వెంటనే అది ఉన్నతమైన విశిష్టవర్గానికి జెందిన సంకేతంగా లోకులు భావిస్తారు. దీనితో ఇక నల్లమందు స్థాయి అకస్మాత్తుగా పెక్కిలేచి, బజారుధర కూడా విపరీతంగా పెరిగిపోతుంది.

దానితోబాటు 'నల్లమందు దుకాణం' అని

గాని, 'గంజాయి, భాంగ్‌కొట్టు' అవిగాని పేర్లు కనపడవు. వాటి స్థానంలో 'కాఫె ద ఆర్బిస్ట్' అని దర్శనమిస్తుంది. ఎర్రచైనా, బి. ఎ. యస్. లకు తమ నల్లమందువ్యాపారానికి ఒక నూతన అంతర్జాతీయ వాణిజ్యరంగపు ద్వారాలు తెరుచుకొంటాయి. తమ వ్యాపారాన్ని పరోక్షంగా పమత్తించి, ప్రోత్సహించే ఒక—ఉద్యమం ఊత లభిస్తుంది. ఈ ఉద్యమ ప్రబలివకొద్దీ ఈ నల్లమందు వ్యాపారంకూడా వృద్ధిచెంది తనకుతానే ప్రసరిస్తుంది.

19 వ శతాబ్దంలోని పద్ధతితో పోల్చి చూస్తే ఈ పద్ధతి ఎంత సులభం! ఆ రోజుల్లో పాశ్చాత్యులు (ముఖ్యంగా ఇంగ్లాండ్) తమ నల్లమందును చైనాలో ఎక్కువ మోతాదులో ఎలా అమ్మారా అని ప్రయత్నించేవాళ్లు. భారతదేశం మొదలైన వలసలలో నల్లమందును పెద్దఎత్తున పండించి చైనాలో అమ్మాలనే పథకం వేసింది ఇంగ్లాండు. అయితే ఆ వాటి చైనాప్రభుత్వం దీన్ని వ్యతిరేకించింది. అయినా—“1820—1830 మధ్య చైనాలో ఇంగ్లాండు వర్తకం ముమ్మరంగా సాగింది. ముఖ్యంగా నల్లమందును దిగుమతిచేసే వ్యాపారం పెద్దఎత్తున జరిగింది. చైనా సామంతులు, ధనికులు, ప్రభుత్వ అధికారులు నల్లమందును వాడుకోడం పెరిగివచ్చింది చైనాలో నల్లమందుపట్ల వున్న వ్యతిరేకభావం నశించలేదుకాని బొత్తిగా పనికిరానిదై పోయింది.” ('ది రెడ్ బార్ బేరియన్స్'; రచన: రాయ్ మెగెగర్ హెస్టి).

ఆ తర్వాత చైనీయులు దృఢంగా వ్యతిరేకించడం ప్రారంభం కాగానే ఇంగ్లీషువాళ్లు యుద్ధం ప్రకటించారు. దీనినే చరిత్రలో 'నల్లమందు యుద్ధమని' సంబోధించారు. ఏమైనా మొత్తంపై చరిత్ర తన విచిత్ర వ్యంగ్యభావాన్ని ప్రస్తుతం పాశ్చాత్యులపై అక్షరాల విరూపిస్తున్నది. ఇప్పుడు ఎర్రచైనా సామాజ్యవాదులు మాజీ ఇంగ్లీషు—సామాజ్యవాదుల ద్వారా తమ నల్లమందును లండన్, న్యూయార్క్ మార్కెట్లలో అమ్మిస్తున్నారు. 19 వ శతాబ్దంలో చైనీయులను నల్లమందుభాయిలుగా తయారుచేయడానికి ఆనాటి ఇంగ్లీషు రణవీరులు చైనాలో ఫిరంగులు ప్రేల్చారు. ఈనాడు వాళ్ల మనుషులు, ముని

మనుమలు చెంపీలోని కెఫేలో కొవ్వొత్తి వెలుగులో కూర్చోని నల్లమందును సేవిస్తున్నారు. కటకటాల వెనక్కి వెడుతున్నారు.

ఈ రోజులో నల్లమందు వ్యాపారాన్ని విస్తృతం చేయాలనుకుంటే సైన్యాన్ని పంపించే అవసరంలేదు. ఒక బీట్ సిక్ - ఏసుక్రీస్తు కలకత్తా, పాట్నా, బనారస్ లో తీర్థయాత్ర జరిపితే చాలు; ఆ ప్రాంతాల్లో కూడా కొంతకాలానికే ఊరుపుల అరణ్యోల్లో, నల్లమందు పొరలకు అవల భగవంతుని ముఖాన్ని వెలికివాళ్ళ ఒక సంప్రదాయం జన్మిస్తుంది. వీటితోబాటు ఆ విచిత్రమనోభావాలు, ఆ పదజాలం, ఆ వివిధభంగిమలు కూడా పుట్టుకొస్తాయి. వీటి వేళ్ళు మన-చారిత్రక పరిస్థితుల్లో లేకున్నా మనకు ఒకరకమైన మిథ్యా ఆధునికత్వాన్ని, ఒక అల్పఆత్మసంతృప్తిని ఇస్తున్నాయి.

\* \* \*

ప్రస్తుత యువతరాన్ని పీడిస్తున్న తీవ్ర వికోభం, తిరుగుబాటు వాస్తవంగా బీట్ ఉద్యమంలో మౌలికంగా వుంది. ఇన్ని క్లిష్టపరిస్థితుల్లో ఈ మౌలిక తపనను ఒక రచనాత్మకమైన దిశవైపుకు మళ్ళిస్తే అసలు ఈ విధంగా వుంటుంది - 'ఈ ధరిత్రి వినాశానికి దారితీస్తోంది. ఇక్కడ జీవితాన్ని - జీవించాలంటే యధార్థాన్ని అలాగే రంగులు పూయకుండా చూడాలి. ఇది తప్ప మిగతాదంతా కేవలం మోసం, భ్రమ. వ్యావహారిక ప్రపంచం ఒక విధంగా బూటకమైన మానసిక లోకంతో జీవిస్తున్నది. ఈ ప్రపంచంలోని విచిత్ర వాతావరణంలో సమాధులు, అక్కడ గోడలపై రాజకీయ నినాదాలను వ్రాస్తున్న వాళ్ళు కనపడతారు. కాని బీట్ అయినవాడు తాను 'కేవలం ఏకాకి' ననే సత్యాన్ని గ్రహించినవాడు. ఈ సత్యాన్ని అవధిగించి అలా జీవించడం నేర్చుకోడమే నాడికి అసలు సమస్య.' (Beat Generation and Angry young men)

కాని యధార్థంగా నిజ జీవితంలో వీళ్ళు వాస్తవాన్ని దర్శించ గలుగుతున్నారా? నల్లమందు మొదలు ఎల్. యస్. డి. వంటి మత్తు ద్రవ్యాలు సృష్టిస్తున్న ఒక మిథ్యా ఐంద్రజాలిక విశ్వాన్ని

అనుభవించి వీళ్ళు దానిని తమ ఆంతరిక వ్యధగా వ్యక్తం చేస్తున్నారు. ఆ వ్యధను మళ్ళీ మళ్ళీ వల్లస్తున్నారు.

ఎలాంటి వ్యంగ్యాత్మాకమైన పరిణామమో - గమనించండి! బుద్ధి, వివేకం సశిస్తున్న ప్రపంచానికి వ్యతిరేకంగా, మునుగులు, దాంబికమైన విలువలుపున్న ప్రపంచానికి వ్యతిరేకంగా తిరుగుబాటును లేవనెత్తుతున్న వీళ్ళు చివరికి మళ్ళా నల్లమందు, మరిజువానా ఎల్. యస్. డి. సృష్టిస్తున్న కాల्పనిక లోకాలకు ఎగిరిపోతున్నారు. ఆ కాల्పనిక ప్రపంచంలో కార్య కారణ సంబంధాలుగాని, మునుగులుగాని లేవు. కేవలం అంతటా వాయవీయమైన మానసిక - అరాచకపు ప్రతిబింబాలు. భ్రాంతి కలిగించే ప్రపంచం నుండి వెళ్ళిపోడానికి మళ్ళీ భ్రాంతి కలిగించే ప్రపంచంతోకే పరియసం.

అయితే ఇంతకు ఈ ధూమ్యాంతరగ్రత - విలాస గృహాలకు కేవలం వ్యధాపీడితులు, తిరుగుబాటు వర్గానికి చెందిన అగ్రనాయకులే వస్తారా? నీరితో బాటు ప్రతిభావిహీనులు, నిజమైన సృజనాత్మకశక్తి లేనివాళ్ళు, నిర్భయంగా తిరుగుబాటు చేయలేని వాళ్ళు, సరాజయపీడితులుకానివాళ్ళు కూడా తమ మిథ్యా ఆత్మబింబాన్ని ప్రస్ఫుటంచేసి ఒక క్షణికమైన 'థ్రిల్' (Thrill) కోసం వస్తారు. మొదట్లో చెప్పినట్టు చెలసీలోని 'కాఫె ద ఆర్టిస్ట్' లో ఆ రాత్రి జరిగిన దాడిలో పట్టుబడిన ఆ ఆరుగురి, పేర్లను, వృత్తులను వయస్సులను 'డేలీ టెలిగ్రాఫ్' ప్రచురించినది. ఈ ఆరుగురి దగ్గర నల్లమందు బయట పడింది. ఆ పట్టిక ఇలా వుంది: పీటర్ జాన్ ఎలిస్, వయసు 28, మోటారు మేస్ట్రీ; బర్నార్డ్ వెడ్డెన్ మ్యాన్, వయస్సు 24, మోటారు మెకానిక్సు; కెనెత్ బ్రెవున్, వయస్సు 24, దర్జీ; ఇయాన్ లాఫాయే, వయస్సు 21, గిడ్డంగి కాపలాదారు; పీటర్ డోనాల్ డాసన్, వయస్సు 30, గుమాస్తా; టోనీ టామన్. వయస్సు 19, క్లర్కు!

ఈ మెకానిక్, దర్జీ, గుమాస్తా, కాపలాదారు ల్లాంటి వ్యక్తులు రోజంతా పనిచేసి సాయంత్రం కాగానే తమ కల్పితమైన తిరుగుబాటు వ్యక్తిత్వాన్ని ఊహించుకొని 'కాఫె ద ఆర్టిస్ట్' లో నల్లమందు

సేనించి కాస్తేపు విముక్తి పొందినవాళ్లు అవుతారు. ఉదయం కాగానే మళ్ళీ తలవంచుకొని పనిలోకి వెళ్ళిపోతారు. ఇలా నల్లమందు వీళ్ళలో పనిచేసే నమర్దతను మిగిల్చేవరకు ఈ క్రమం సాగిపోతుంది.

అబద్ధపు ముసుగుతో ఘర్షణ పడతానని బయలుదేరిన ఈ శక్తివంతమైన ఉద్యమం స్వయంగా మరొక ముసుగులోకి ఎలా పరిణమించింది? ఈ ఉద్యమం (తిరుగుబాటు) ఎందువల్ల ఒక నూతన సంకల్పశక్తినుండి పుట్టే దృశ్యాలన్ని ఇవ్వలేదు? ఎందువల్ల ఈ తిరుగుబాటు మిథ్యానిలువలను చిన్నాభిన్నంచేసి నూతన ఉజ్వలమైన వివేకాన్ని సంతరించేయలేదు? యదార్థం, కటువైన యదార్థం, కేవలం యదార్థాన్ని కచ్చరా నిర్భయంగా వీక్షిస్తామనే ప్రతిజ్ఞ ఏమైపోయింది?

చివరికి వీళ్ళకి భగవంతుడు లభించాడా?

కొన్నిరోజులక్రితం ఈ ఉద్యమం ఒక ఆసక్తికరమైన మలుపు తిరిగింది. ఆక్టోబర్ 24 నాటి ఉదయం. న్యూయార్క్‌లోని లోయర్ ఈస్ట్ సైడ్ పార్క్‌లో అడుతున పిల్లలు, విహరిస్తున్న పౌరులు ఒక కొత్త దృశ్యాన్ని చూచారు. ఒక పెద్ద చెటు క్రింద దాదాపు 50 మంది వ్యక్తులు హోమ్‌నియం, గంట, మృదంగం, సితార్ వగైరాలను మోగిస్తూ, ఊగిపోతూ కీర్తన చేస్తున్నారు 'హరే కృష్ణ, హరే కృష్ణ, కృష్ణ కృష్ణ కృష్ణ హరే హరే! హరే రామ, హరే రామ. రామ, రామ హరే, హరే!' కీర్తనబృందానికి ఎదురుగా భారతీయస్వాములు ఎ. సి. భక్తివేదాంత్ కూర్చున్నారు. బృందంలో ప్రముఖవ్యక్తి బీటనిక్ శిరోమణి ఎలెన్ గిన్స్‌బర్గ్ కూడా వున్నాడు.

కీర్తన జరుగుతున్నప్పుడు మధ్యలో గిన్స్‌బర్గ్ అక్కడ కూడిన జనాన్ని ఉద్దేశించి కీర్తన ఒక అద్భుతమైన ఆంతరిక ఉగ్లాసాన్ని కలుగజేస్తుందని, ఈ ఉల్లాసంతో పోల్చితే నల్లమందు, ఎల్. యస్. డి. ఇచ్చే ఉల్లాసం ప్యర్తమైనదని, కీర్తన చేశాక మళ్ళీ బాహ్యమైన మాదకద్రవ్యాల ఆవసరం ఏమాత్రం వుండదని చెప్పాడు. ఆ తరువాత ఆతను హరేకృష్ణ, హరేరామ పదాల ఆర్థాన్ని విడమర్చి చెబుతూ ఈ కీర్తనవల్ల ఉద్భవించే లయాత్మక

మైన ఉచ్చారణశ్యాసకు ఒక ప్రాణమయమైన ఒక యోగశక్తిని ప్రసాదిస్తుందని అన్నాడు.

అయితే చివరికి తిరుగుబాటు నాయకుడు గిన్స్‌బర్గ్ కు నల్లమందు మసకవీడల్లోకాకుండా, ఆ నీడలను వదిలేశాకనే భగవంతుడు లభించాడు. కాని హతవిధి! ఇంతటి నూతనమైన తిరుగుబాటు ఉద్యమానికి చివరికి ఇలాంటి పురాతనమైన స్థానిక సాధారణమైన భగవంతుడు లభించడం...హరేరామ! హరేరామ!

ఈ సంఘటన జరిగిన తరువాత మరి బీటనిక్ లను అక్షరాలా అనుకరించే ఇతరదేశాల తిరుగుబాటు దారుల సవీనమ్యానిఫెస్టేషన్లో ఎలాంటి మార్పు వచ్చిందో చెప్పలేము. అయితే, ఒకటిమాత్రం నిజం. ఏ విప్లవ భావనాజగత్తులో స్వీయవివేకం, సాహసం, దృష్టి, దృఢసంకల్పం లోపిస్తాయో ఆ జగత్తు ఇలాగే ఒక నల్లమందులోనుండి మరొక రకమైన నల్లమందులోకి దారితప్పి తిరుగుతుంటుంది. ఈ పెడదారి రాజకీయ నల్లమందునుండి నల్లమందు తస్కర వ్యాపారంలోకి వెడుతుంది. అలాగే గుడ్డి అనుమానాల నల్లమందునుండి, అంధభక్తితోకూడిన నల్లమందులోకి వెడుతుంది. ఈ దారి తప్పడం అనేది ఇలాగే కొనసాగుతుంది. తాను మనిషినని, తనకు ఒక సమాజం, పరిపరాలు, చారిత్రకగతం, తన స్వంతదనే వాతావరణం వున్నదనుకునేవరకు; తనలోని వివేకం, సాహసం, సంకల్పం మొదలైన వాటితో తన ఉనికిని సార్థకం చేసుకునేంతవరకు సాగుతుంది - తప్పదు.

## అరాచకత్వపు రాజనీతి

సాహిత్యోద్యమాల వెనుక

పరిగెడుతున్న భారతీయు బుద్ధిజీవులు

దాదాపు రెండు సంవత్సరాల క్రితం మన దేశం అన్యాయంగా మనపై దాడితీసిన దుర్భాకమణ దారుని సవాలును విజయవంతంగా ఎదుర్కొని, రెండో దుర్భాకమణదారు బెదిరింపులను లెక్కచేయక ఒక సామాన్యవ్యక్తి నాయకత్వంలో జనసామాన్యం

సాంతం ప్రదర్శించిన ఉదాత్తభావం, నిశ్చలమైన విశ్వాసదీప్తిని మనం చూశాము. ఆ తర్వాత మరో ఊపు. రూపాయి విలువ తగ్గింపు, పెరుగుతున్న ధరలు, ఆకలి చావులు, విద్యార్థుల ఆందోళన, కొట్లాటలు. మళ్ళీ ఎన్నికలు. ఎన్నికల్లో ఆశించని—మలుపు తిరిగిన దేశం.

ఇలా మనచుట్టూ వందలాది జ్వలించే సమస్యలను చూస్తూ అనుభవిస్తున్నాము. అయినా కొందరు యవరచయితలు తిరుగుబాటు పేరిట కేవలం వణుకుతున్న తొడలను, మర్దన కావించబడుతున్న నితంబాలను వర్ణిస్తున్నారు. దేశాన్ని, ప్రేమను చర్చించకుండా అడవాళును మార్చుకొనే వ్యవస్థ గురించి వ్రాస్తున్నారు. 'దేహ రాజనీతి తప్ప మరో వికటమైన, సన్నిహితమైన రాజనీతి లేదు - సంజయ'. ఇది తప్ప వీళ్ళకు మరో జీవనోద్దేశం లేదు.

వీళ్ళంతా ఒక రకంగా 'ఏమీ లేదు' అనే స్థితిలో జీవిస్తున్నారు. 'ఏమీ లేదనే శూన్యస్థితిలో జీవిస్తూ తమ నడుం ఎముకల్లో వియత్నాన్ని యుద్ధాన్ని రచిస్తూ, ప్రతిఒక్క చిద్రంతో కామేచ్ఛను ప్రకటించే ఈ రచయితలు తమ స్వంత జీవితంలో ద్వైధీభావంతో బ్రతుకుతున్నారు. సంఘోగంకాని వాటిపట్ల తిరుగుబాటు లేవదీయని మరికొందరు నిజజీవితంలో చాలా భయస్థులు.

ఒక అనుకరణలో ఒక అరాచకపు వివేకవంతమైన ఖిందువునుండి బయలుదేరిన ఈ ఉద్యమాలు మానవతను వ్యతిరేకించే రాజకీయాల దుమ్ములో కొట్టుకొంటున్నాయి.

కొంతకాలం క్రితమే కొన్నిదేశాల్లో సాహిత్యంపై రాజకీయాలు నెరపుతున్న నిరంకుశత్వాన్ని మనం చూశాం. కొన్ని దేశాల్లో జాతి, ఉత్తమజాతి తదితర వాదాల పేరుతో సాహిత్య స్వేచ్ఛను ఆరికట్టాలనే ప్రయత్నం జరిగింది. సమాజం అనే సాకుతో రాజకీయ స్వార్థాలను దాచి సాహిత్యాలను శాసించే దుష్టయత్నాన్ని ఇంతక్రితమే 'God that failed' అనే గ్రంథంలో కెన్లర్, స్పెండర్ తోబాటు; థామస్

మాన్ కూడా 'Seven Arts' అనే పుస్తకంలో బహిర్గతం చేసారు.

ఈ రచయితలే కాకుండా రష్యోకూడా, పాస్టర్నాక్ నుండి అతుషెంకోవరకు రాజకీయపు సంతకల్లను తెంచివేయడానికి జరిపిన ప్రయత్నం అందరికీ తెలిసిందే. పంక్తిర్ రాజకీయాలు, ముతాలు వివేకవంతమైన సాహిత్య స్వేచ్ఛను అపహరించాలని యత్నించినప్పుడల్లా ప్రతిభావంతులైన రచయితలు ప్రతిఘటించారు. దాదాపు 20 సంవత్సరాల క్రితమే థామస్ మాన్ రాజకీయాలను వ్యతిరేకిస్తూ రచనాధర్మాన్ని ఇలా నిర్వచించాడు—'రచయిత తాను సమాజాన్ని ఉద్ధరించే బాధ్యతను తలపై వేసుకోలేదని అంటే - అతన్ని నేను తప్పుపట్టను. రచయిత (కళాకారుడు) ప్రపంచాన్ని నైతిక ఉపదేశాలద్వారా కాకుండా ప్రత్యేక విధానంద్వారా బాగుచేస్తాడు. ఆధ్యాత్మికమైన అర్థాన్ని ప్రయుక్తంచేసి రచయిత తన జీవితానుభూతిద్వారా భావలో, పదాల్లో, పదచిత్రాల్లో జీవిస్తాడు. ఒకరకంగా సమగ్రమైన జీవితానుభూతిని ముద్రించడంకోసం కళాకారుడు (రచయిత) వీటి నన్నింటికీ లోపలినుండి జీవం పోస్తాడు.' ఇలాగే ప్రఖ్యాతహిందీ కవయిత్రి మహాదేవి వర్మ కూడా రచయితను సంస్కర్త, రాజకీయ వేత్త, తత్వవేత్తనుండి భిన్నంగా చూస్తూ ఇలా అన్నారు—'జీవితాన్ని చైతన్యవంతంచేసే మార్గాలు రెండున్నాయి. ఒకటి—బాహ్యక్రమశిక్షణద్వారా; రెండు—అంతర్జగత్తులో ఒక స్ఫూర్తిని కలుగజేయడం ద్వారా—సామంజస్యపూరితమైన చైతన్యాన్ని ఉద్దీపింపచేయవచ్చును. అంతర్జగత్తులో ప్రేరణ కలుగజేసేవి బీజరూపంలో వుంటాయి. ఈ బీజాలు ఇతర బీజాల సమిష్టిని వదులుకోలేదు. అది ఒక నూతన సమిష్టిని సృష్టించడంకోసం ఆ స్థితిని స్వీకరిస్తుంది. ఒకవేళ అదే బీజం తన అసాధారణత్వాన్ని నిలుపుకోడంకోసం గాలిలో ఎగురుతూనేవుంటే అది ప్రపంచం ఎదుట తన మామూలు పరిచయాన్ని కూడా కోల్పోతుంది.'

వీటిని ఊటంకించవలసిన అవసరం ఎందుకు కలిగిందంటే—రాజకీయాలను మాత్రమే వ్యతిరేకించడం అనేది కొత్త ఏమీకాదు, గర్హ్యనీయం అసలే

కాదని స్పష్టం చేయడంకోసం. అయితే ఆ రాజకీయ వ్యతిరేకత రచయితలను పతనోన్ముఖంగా, మానవతను ద్వేషించే విధంగా, పాశవికతవైపు దిగజార్చలేదు. కాని అది మనుష్యుని ఆంతరిక అనుభూతిని, చారిత్రక చైతన్యాన్ని వ్యక్తంచేసి మాతన ద్వారాలను తెరిచింది. కాని పైన తిరుగుబాటు చేస్తున్నామనుకునే కొందరు యువరచయితల రాజకీయ వ్యతిరేకత క్రమంగా అనర్థం ప్రలాపంతోకి దిగజారి ఒకవిధంగా కుర్రచేష్టగా, మామూలు అశిల రుగ్గావస్థలోకి దారి చేసుకుంది.

మళ్ళీ మనం మొదట్లోకి ఈ తిరుగుబాటు

ఉద్యమం ప్రారంభమైన అనంతశక్తిలోని ప్రాథమిక మౌలిక ధ్వనిలోకి తొంగిచూస్తే కొంత నిజాయితీని, వేదనను అర్థం చేసుకోగలుగుతాము. బీట్ కవి ఎలెన్ గిన్నెబర్న్ తన వికోట్ భాన్ని, విలువలను మింగుతున్న రాజకీయాలను గర్హిస్తూ ప్రసిద్ధ చిత్రకారుడు 'విన్సెంట్ వాన్ గో'ను పంకేతంగా తీసుకొని ఒక కవితను రచించాడు. ఇందులో అతను ప్రచ్ఛన్న యుద్ధానికి అతీతంగాలేచి రష్యాలోని పాలనా వ్యవస్థకు, అమెరికాలోని పాలనావ్యవస్థకు వ్యతిరేకంగా తిరుగుబాటు చేసాడు. ఈ రెండు వ్యవస్థలు కవితా గళాన్ని నులిమి వేస్తున్నాయన్న తన ఆవేదనను గిన్నెబర్న్ వ్యక్తం చేస్తూ—

“అమెరికా ఆత్మను ధనం ధ్వంసం చేసింది.....

విట్ మెన్ ధర్మపుత్రుడైన లార్కాను ప్రాంకో హత్యచేసాడు  
రష్యానుండి తప్పించుకోవాలని మెక్ కోవస్కీ చేసిన ఆత్మహత్యా యత్నం,  
వైట్ హవుస్ సొరంగాల్లో మానవుని గొడుమలను భస్మం చేస్తున్నప్పుడు  
భారతదేశం ఆకలితో చస్తూ, అరుస్తూ, పిచ్చికుక్కలను తింటూ జీవిస్తూవుండగా...  
నేను నడుస్తున్నాను. నడుస్తున్నాను....

ఆశియా—ఆఫ్రికాలు నాతోబాటే;

ఈ రోజుకాకున్నా రేపైనా అమెరికా నాతో నడుస్తుంది.

నేను రక్షణనిచ్చే రాజ్యవ్యవస్థను

కేవలం అపాయాన్ని ముందు సూచించే వాణ్ణి,

కేవలం నాకు అణుబాంబులు కనవడుతున్నాయి,

ఆశియాను ఆశియా కాకుండా చేయడంలో నాకేమి ఆసక్తి?

ఆశియా, రష్యా ప్రభుత్వాలు వస్తాయి—విలీనమవుతాయి

అయినా ఆశియా, రష్యాలు విలీనం కావు

అమెరికా ప్రభుత్వం అంతే కాని అమెరికా మాత్రంకాదు.

అన్నీ శక్తులు మాయమవుతాయి ప్రభుత్వాలు తప్ప

అదృష్టవశాత్తు అన్నీ ప్రభుత్వాలుకూడా మాయంకాక తప్పదు

విలువలకాని ప్రభుత్వాలు మాత్రమే మంచి ప్రభుత్వాలు

మంచి ప్రభుత్వాలు ప్రపంచంలో ప్రస్తుతం ఎక్కడా లేవు

అయినా మంచి ప్రభుత్వాలు అస్తిత్వ ధారణ చేసుకుంటున్నాయి

నా కవితలలో,

చరిత్ర నిరూపిస్తుంది ఈ కవితను ప్రవక్త వాణిగా,  
మనిషి అవాస్తవమైన ఆదర్శాల ఆకలిని ఇక సహించలేడు  
యుద్ధం ఒక అవాస్తవికమైన ఆదర్శం  
ప్రపంచం నశించిపోతుంది  
కాని ప్రపంచాన్ని రక్షించే నా కవితకోసం అనువులు అర్పిస్తాను  
ఇప్పుడిక రాక్షసునికోసం ఒక్కనిమిషమైనా ప్రచారం వద్దు  
కవులు రాజకీయాలనుండి దూరం వెళ్ళాలి కాకపోతే రాక్షసులుగా మారాలి.  
ధనం—ధనం—ధనం—అరుస్తున్న ఉద్రాంతమైన అలౌకికమైన ధనం !  
భ్రమలతోనిండి, శూన్యంలోంచి, ఆకలి చావుల్లోంచి,  
ఆత్మహత్యలలోంచి రూపమెత్తిన ధనం. ఓటమికి గుర్తు ధనం. చావుకు గుర్తు ధనం.

("Death to Van Gogh's Years" By Allen Ginsberg).

గిన్స్బర్గ్ వ్రాసిన ఈ కవిత నిస్సందేహంగా ప్రచ్ఛన్న యుద్ధంలో చిక్కుకొని, ధనం—అధికార దాహంతో పిచ్చెత్తిన ఒక సంస్కృతిని నిశితంగా దుయ్యబడు తున్నది. అధికారం—ధనం మత్తులోవున్న సంస్కృతి ఏ ముద్రనైనా వేసుకోవచ్చును. ఈ మానవ వ్యతిరేకి ఆయిన వ్యవస్థనుండి కవిని వేరుచేసి విముక్త మానవునిగా దర్శించే అతని ప్రయత్నం తప్పకుండా ప్రశంసనీయం.

అయితే ఈ బీట్ కవులు మానవుణి ఏ దిశలో— ఎందుకు విముక్తజ్ఞి చేస్తున్నారు? కవి తన బాధ్యతను ఏ స్థాయిలో సార్థకం చేసుకుంటున్నాడు? అతని కవితలో అపితృదారణ చేసుకుంటున్న ఆ మంచి ప్రభుత్వాలు ఏవి?

ఇక్కడే బీట్ కవులు శూన్యంలోకి జారి పోయారు. ఒక ఉదాత్తమైన మలుపులోకి తిరుగ వలసినవాళ్లు తప్పిపోయారు. బీట్ రచయితలు తిరుగుబాటుదారులేకాని నిరుద్దేశ్యులు, దిశావిహీనులు.

బీట్ కవులు దిక్కుతోచనివారై తమ ఏకాకి తనపు బాధను, ఉనికిలోని ఆవేదనను విస్మరించడానికి సంభోగం, నల్లమందు, జాజ్ సంగీతంలోకి పలాయనం చిత్తగించినట్టు వాళ్లు రచనలద్వారా, ప్రకటనలద్వారా విస్పష్టంగా వ్యక్తమైనది.

అయినా ఈ విమర్శకు ప్రఖ్యాత రచయిత

నార్మన్ మేలర్ లాంటివాడు ఇలా సమాధానం ఇస్తున్నాడు—'ఈ ఉద్యమం ఈ శతాబ్దంలోని రెండో మహావిప్లవానికి నాంది. ఈ విప్లవం మనను మళ్లీ సమ—విభజనపై ఆధారపడిన వ్యవస్థవైపు కాకుండా వెనక్కి నడిపిస్తుంది. మన ఆదిమ సత్వాలవైపు, మన శక్తియొక్క ఆదిమ స్రోతస్సువైపు తీసుకెడుతుంది.

నార్మన్ మేలర్ ప్రతిపాదించిన ఈ తర్కాన్ని బీట్ విక్లు అనేకమార్లు వల్లవేసారు. కామోద్దీపితమైన దేహంలోకి, ఆదిమశక్తిలోకి, ముక్తికోసం అన్వేషణచేస్తూ వెడతామని వీళ్లు వాదిస్తున్నారు.

కాని వీళ్లకు పూర్వమే నాలుగు దశాబ్దాల శ్రీతమే వర్తమాన నాగరికతనుండి విముఖుడై ఆదిమ సత్యం, ఆదిమశక్తివైపు తిరిగి వెళ్లిపోవాలని ఒక ప్రతిభావంతుడైన రచయిత ఎంతో గంభీరంగా, కళాత్మకంగా, పరిపక్వతతో చెప్పాడు — అతనే డి. హెచ్. లారెన్స్. ఈ యాంత్రిక సభ్యతలో మానవుడు విడిభాగంలా, తయారుకాకుండా మళ్లీ మనిషిగా మారి, తన సత్వాన్ని ప్రస్ఫుటితం చేసుకోవాలని, దానికి మార్గం వెనక్కి ఆదిమ స్రోతస్సులోకి వెళ్లాలని, రక్తంలోవున్న ఆదిమ సూర్యుణ్ణి ఉదయించనివ్వాలని, ఈనాటికి మన రక్తం ఆ ఆదిమ ఊర్జకు వాహనంలాంటిది చెబుతూ లారెన్స్ ఇలా అన్నాడు— 'వాకు రక్తంలో, మాంసంలోవున్న విశ్వా

నమే నా మతం. కారణం, అవి బుద్ధికంటే జ్ఞానవంతమైనవి. ఈ రక్తం రక్తాన్ని, మాంసం మాంసాన్ని, పిలుస్తోంది. పురాతన పురుషుడు అడమ్ అగ్ని ఈనాటికి జ్వలిస్తోంది. అగ్ని, అగ్నిని పిలవడమే దాని ప్రత్యేకత ఈ దేహంలోని కామాగ్ని ఆ దేహంలోని కామాగ్నిని రేకెత్తిస్తుంది.' ("Sex Versus Loveliness"—Collected Essays). చివరికి లారెన్స్ ఇంకా ఇలా అన్నాడు—'ఆశక్తి: నన్ను సృష్టించి, నా అంధకారంలోని మూలాన్ని తాకాలని నేను కోరుతాను. అది నాపైనుండి విలీనమవుతూ వెళ్లాలి—దానిపైనుండి నేను విలీనమవుతున్న వాడిలా! అప్పుడు మేమిద్దరం వేరువేరుగా విడిగా వుంటాం. మా ఇద్దరికీ ఒక అనామకమైన సత్తా వుంటుంది. అదే పరిశుభ్రం కావడం—అదే వాస్తవిక విముక్తి.' ("Manifesto")

లారెన్స్ ప్రవచించిన ఈ జీవన—దర్శనంపట్ల ఎంతో చర్చ జరిగింది. కాడ్వెల్ ఈ సందర్భంలో చెప్పినట్లు ఇది సరియైన రోగనిదానమేకాని సరియైన చికిత్సమాత్రం కాదు. సాధారణంగా న్యూరాటిక్ రోగిని, చికిత్స జరిపేముందు అతని వికసించని శైశవమానసికావస్థలోకి తీసుకువెళ్లి వదిలివేస్తారు. కాని అదే చికిత్సకాదు. దీనివల్ల అతణ్ణి ప్రాథమికతనలోని ఆంతరికమైన బాధనుండి తప్పించి తాత్కాలికంగా మామూలు మనిషిగా మార్చినా అతను భావనాచింతనస్థాయిలోకి వెళ్లి విలువలను గ్రహించే స్థితిలోకి పోలేడు. ఇది ఒకరకంగా రుగ్మతకు గురైన సభ్యతను ఆదిమగుహలోకి తీసికెళ్లి కూచోబెట్టుడం లాంటిది. ఒక న్యూరాటిక్ ను సహజమైన శిశువుతో పోలిస్తే అనారోగ్యంగా ఎలా కనపడుతాడో అలాగే ఈనాటి సభ్యతను ఆదిమవ్యవస్థలోకి లాక్కెళ్లితే అది కూడా రుగ్మతతో అనారోగ్యంగా కనపడుతుంది. పిల్లవాడు ఎంత చిన్నవాడైనా, తన తల్లి గర్భకోశంలోని ప్రశాంతతలోకి తిరిగి పోదలనుకొన్నా ఒకేఒక మార్గం వుంది: అది ప్రాథవ్యాన్ని వహించి జీవిత యధార్థాన్ని ప్రత్యక్షంగా ఎదుర్కోవడం. ("Studies in a Dying Culture.")

ఆదిమసత్యంవైపు తిరిగి వెళ్లాలనే ఈ నలభై

సంవత్సరాల పాత, ఎంగిలిపడిన తర్కాన్ని ఈనాటి ఆమెరికన్ మట్టిలో మళ్ళీ వైభవంగా వీజారోపణ చేయడానికి యత్నిస్తున్నారు. దీనినే ఇతరదేశాల్లోని డాంబిక ఆధునికవాదులు గుడ్డిగా అనుకరిస్తున్నారు. అసలు ఈ వాదం ఆమెరికా పగిలిన అద్దంలో ఎలాంటి వంకర—టింకర రూపాలను ధరిస్తున్నదో వార్మన్ పోథోరోజ్ మాటల్లో గ్రహించవచ్చును. ఆమెరికన్ జీవిత పద్ధతి యౌవనేచ్ఛను కేవలం తళితళితో రేకెత్తించి మనిషిని ఆడిస్తున్నది. యౌవనేచ్ఛ (కామేచ్ఛ)ను ఆరోగ్యకరంగా అనుభవించే విలువే కుండా చేస్తున్నది. దీనివల్ల ఆమెరికన్ యువతీయువకులు కామవాంఛ తీరక, అసంపూర్ణమైన వాంఛలతో తల్లడిల్లి తమ కల్పనా జగత్తులో సంభోగాన్ని వివిధ బింబాలద్వారా ఊహించుకొంటున్నారని పోథోరోజ్ వర్ణిస్తున్నారు.

ఈ అసంపూర్ణ కామవాంఛ ఆమెరికన్ యువతీ—యువకులను పాశవికమైన చేష్టలవైపు, క్రూరమైన నేరాలవైపు, అమానుషమైన ప్రవర్తన వైపు తీసుకువెడుతున్నది. అయితే ఇదేనా ఆదిమసత్యం వైపువెళ్ళే తత్సంయోక్కు అంతరార్థం అని వార్మన్ మేలర్ ను పోథోరోజ్ వర్ణిస్తున్నాడు.

ఇక భారతదేశంలోకూడా ఈ మానసిక ప్రవృత్తి కొందరు యువ రచయితల ఊహాజగత్తులో ప్రతిఫలిస్తున్నది. ఈ రచయితల తలలో ఆడుతున్న భయంకరమైన పాములను నవీస్తారంగా చూపించవచ్చును.

'దేహరాజనీతి'వల్ల బీచ్ నిక్సు, Camp నాటక కర్తలు, చివరికి ఇక్కడ భారతదేశంలోని కొందరు బెంగాలీ, హిందీ రచయితలుకూడా తమ అసలు పరిస్థితులను, బాధ్యతలను విస్మరిస్తున్నారు. ఈ దేశంలోని కొందరు రచయితలు వాటిని అనాలోచితంగానే అవధరించి ఆత్మప్రదర్శనం ప్రారంభిస్తున్నారు. వీళ్ళు కూడా చివరికి:—

'హింమ్ కానీ సఫదర్ జంగ్ కానీవ్వండి

గాలిలోనుండి సంస్కృతులు దిగుతాయి,

గాలిలోనే విలీనమవుతాయి.'

[హిందీ వ్యాసానికి స్వేచ్ఛాను సరణ—"నిఖితేశ్వర్"]

# శ్రీ నౌం ట రి నై

## శ్రీ ఖైరవయ్య

జీవిత ప్రాంగణం ముందర  
ఆశల కళాపిజల్లి  
ఎదురు చూపుల ముత్యాలు పే  
వీరుకుంటూ,  
జీవిత ప్రాంగణాంతర నందనవనంలో  
ఈడేరిన కోర్కెల గులాబులు పరచి  
చిరునవ్వులతో నడుస్తూ,  
జీవిత ప్రాంగణాని కావల  
కోర్కెలు విసిరిన ఎంగిలాకులపై  
కాకులతో కుక్కలతో  
కుస్తీపడుతూ,  
ప్రపంచంలోకి  
తత్సంవిధానంలోకి  
అవకాశ శూన్య కీకారణ్యాల్లోకి  
నిర్ణయ నిరుత్సాహం ఎగతాళి వెటకారం  
బ్రహ్మ చెముళ్లు కప్పుకున్న సంఘంలోకి  
ఆశలు చావక  
గుండెలో కొండంత ధైర్యం కరుడుగట్టక  
మొండితనం బండకత్తితో నరుక్కుంటూ  
నడక—పరుగు



# షేక్ స్పియరు - చైనా

శ్రీ ఎరిక్ చా

చైనాలో సాంస్కృతిక విప్లవం అంటూ ప్రారంభం అయిన అనంతరం కళలకు, సాహిత్యాలకు అదోరకమైన గతిపట్టింది. జగత్ ప్రసిద్దులయిన రచయితలు పనికిమాలినవారై పోతున్నారు. ఉదాహరణకు షేక్ స్పియర్ మహాకవి వున్నాడు. ఆయన రచనలను చైనా పూర్వం అంతగా పట్టించుకోలేదు. తరువాత ఆ రచనలు నిరాదరణ పాత్రాలయినాయి. కాని ఆయన్ను చైనా ఎప్పుడు ప్రత్యేకించి విమర్శించలేదు. ఇప్పుడు తైవాన్ లో ఒక పండితుడు షేక్ స్పియరు నాటకాలను పూర్తిగా చైనా భాషలోనికి ఒక్కచేతి మీదుగా అనువదించారు. ఇక్కడ ఈ వ్యాసంలో శ్రీ ఎరిక్ చా - చైనాలో షేక్ స్పియర్ ప్రశస్తిని గురించి, ఆధికారిక దృష్టిలో ఆ రచనల పాఠ్యకుండులను గురించి వివరిస్తున్నారు. శ్రీ చా 1940 ల లోను, 1950 ల లోను చైనా విశ్వవిద్యాలయాలలో ఆచార్యులుగా పనిచేసి వున్నారన్న విషయం ఇక్కడ చెబితే, ఆయన ఈ విషయాన్నిగూర్చి వ్రాయడానికి అధికారం కలవారని చెప్పినట్లు అవుతున్నది.

ప్రాఫెసర్ రియంగ్ - షి - ఛియు, షేక్ స్పియర్ రచనలను అన్నింటిని చైనా భాషలోనికి అనువదించారు. ఈమధ్య ఆ పని పూర్తి అయింది. ప్రాఫెసర్ రియూ తై ఫేలో వుంటున్నారు. ఆయన ఉభయభాషలలోను పండితుడు. ఆయన షేక్ స్పియరును తర్జుమాచేయడం ఫార్మోజాలో అందరికీ ఆనందసంధాయకమైన విషయంగా వుంది. ఈ అనువాదంలో ఆయన ముప్పై ఆరేళ్లు గడిపారు. పాతాలు చెబుతూ, ఉపన్యాసాలు ఇస్తూ, జీవితం పోసుకుంటూ తన జీవితం మొక్క ధ్యేయం అయిన ఈమహాకావ్యాన్ని - షేక్ స్పియర్ గ్రంథాలను చైనాభాషలోనికి అనువదించడం అనే గురుతరకార్యభారాన్ని - ఆయన సాధించగల్గారు. తన జీవితంలో సాధిద్దామని ఆయన పెట్టుకున్న పని ఇది. ఇది చిన్నపనికాదు. షేక్ స్పియరు ముప్పైయేడు నాటకాలను ఒక్కచేతిమీదుగా ఆయన అనువదించారు. ఆ అనువాదం లోకోత్తరంగావుంది. షేక్ స్పియరు రచనలోని సర్వమైన ఆందచందా

లను ప్రాఫెసర్ రియూ తన యీ అనువాదంలో సాధించగల్గారు.

నిజం చెప్పాలంటే ఎందరో పాశ్చాత్య రచయితలు వుంటే వారి అందరిలోను చైనీయులు షేక్ స్పియర్ నే అధికంగా మన్నిస్తూ వచ్చారు. షేక్ స్పియరును వారు మెచ్చుకున్నారు. గౌరవించారు. చైనాలో లిపో అని, తుఫు అని ఇద్దరు మహాకవులు ఉండేవారు. తాంగ్ వంశం చైనాను పాలించిన రోజులలో ఆ ఇద్దరు రచనలు చేశారు. వారిద్దరిని చైనా ఇప్పటికీ మహాకవులనుగా ఆరాధిస్తున్నది. చైనీయులు షేక్ స్పియర్ ను ఆ ఇద్దరి మహాకవుల సరసను పెట్టి మెచ్చుకొనడం వుంది. షేక్ స్పియరు వారి అంతకవి అనడం వుంది. చైనా విశ్వవిద్యాలయాలలో పూర్వం - 1949 దాకా కూడా - రెండు సంవత్సరాలు విధిగా షేక్ స్పియర్ గ్రంథాలు పాఠంచెప్పేవాళ్లు. ఆ 1949లో మావో సేటుంగ్ అధికారంలోకి వచ్చారు. ఆయన షేక్ స్పియరు గ్రంథాలను చదివివున్నవాడు కాదు. షేక్

స్వీయరును “అభివృద్ధి నిరోధకుడు” క్రింద ఆయన జమకట్టిందిమాత్రంలేదు. 1950 అనంతరం రోజులలో పెకింగ్ అధినేతలు షేక్ స్పీయరుపట్ల కొంత మమకారం కూడా ప్రదర్శించారు. ఆయన గ్రంథాలను అనువదించవలసిందిగా పండితులైన ఆచార్యులను కోరారు. వారికి ఇచ్చిన ఆ ఆదేశంతో షేక్ స్పీయరు నాటకాలను — “గతితార్కికంగాను, విచక్షణతోను” అనువదించవలసిందిగా చెప్పబడివుంది. అయితే ఆ తర్వాత ఆ ఆలోచన ఏమైందో తెలియదు.

1957 లో మావ్ సేటుంగ్ “వెయ్యి పుష్పాల ఉద్యమం” ప్రారంభం చేశారు. ఆ రోజుల్లో మేధావి పరగం కొంచెం పడగవిప్పింది. ఆ రోజులలో షాంఘైలో పున్న పీపుల్స్ పబ్లిషింగ్ కంపెనీ చైనాభాషలో షేక్ స్పీయరు నాటకాలను ఒక ఇరవై ఏడింటినో, లేక ఇరవై ఎనిమిదింటినో ప్రకటించివుంది. వానిని ఛు—షెంగ్—హో అనువదించారు. చైనా ఇస్లామిక్ యుద్ధం రోజుల్లో ఆయన ఆపనిచేశారు. ప్రొఫెసర్ లియూ వలెనే, హావ్ కూడా షేక్ స్పీయరు రచనలను పూర్తిగా అనువదించాలని అనుకున్నారు. ఆయన ఆకీరిక తీరలేదు. రాజయశ్చక్రవర్తి వచ్చింది. చనిపోయారు.

చైనాలో ఎక్కువగా ప్రదర్శింపబడిన షేక్ స్పీయరు నాటకము ‘రోమియో అండ్ జూలియట్.’ దానిని త్సాన్ యు అనే ఆయన చాలా అందంగా తర్జుమా చేశారు. వ్యావహారిక భాష వాడారు. అసలు ‘యు’ స్వయంగా రచయిత. ఆయన నాటకాలు గొప్పగా వ్రాస్తారు. షేక్ స్పీయరు గ్రంథాలన్నీ ఆయనకు కంతోపాటే వచ్చు. ఆయన యీ ‘రోమియో అండ్ జూలియట్’ను అనువదించారు. ఆ కథ, ఆ రచన, అందులోని సౌగంధ్యం యువతరాన్ని బాగా ఆకర్షించాయి. 1941 రోజుల్లో నేను త్సింగ్ హువా విశ్వవిద్యాలయంలో పనిచేస్తున్నాను. అప్పుడు ‘రోమియో’ పేర్లు పెట్టుకున్న కుర్రవాళ్లను, ‘జూలియట్’ పేరు పెట్టుకున్న విద్యార్థినులను చాలామందిని చూశాను. ఆడపిల్లలలో ‘జూలియట్’ పేరు ఎక్కువ ఆదరాన్ని పొందింది.

చైనాకు ‘విముక్తి’ కల్గిన అనంతరం నాకు

తెలిసినంతవరకు ‘రోమియో అండ్ జూలియట్’ నాటకం ఒక్కసారే పెకింగ్ లో ప్రదర్శింపబడింది. ‘పెకింగ్ అకాడమీ ఆఫ్ డ్రామెటిక్ ఆర్ట్స్’ వారు వేశారు. ఒక్కరోజుమాత్రమే వేశారు. ఆ తర్వాత వెయ్యలేదు. పార్టీ పద్ధతికి వ్యతిరేకంగా వున్నదని ఆ నాటకాన్ని ఇహ వెయ్యవద్దన్నారు. యువకులతో ప్రేమ, శృంగారము పెరగడం చైనా నాయకులకు ఇష్టం లేకపోయింది. ప్రేమ చెయ్యడానికి, శృంగారంతో పడడానికి వాళ్లు ఎవరు? వాళ్ల శరీరాల్లో కాదు; ఆత్మలు గూడా పార్టీవే. పార్టీయే సర్వాధికారి. పెకింగ్ లో ఆ నాటకాన్ని త్సాన్ యు వేయించాడు. ఆయన తర్జుమాయే ఆ వేసింది. ఆ వేసిం తర్వాత అది సాపం అయిపోయింది. అధికారులు ఆయన్ను ‘ఆత్మవిమర్శ’—వ్రాసి ఇమ్మన్నారు. కొంచెంగా పనికి రాదన్నారు. ఆయన వ్రాసి ఇచ్చాడు. చెంపలు వేసుకున్నాడు. పార్టీకి, ప్రజలకు ‘క్షమాపణ’ చెప్పుకున్నాడు. అధికారులు ఆయన్ను అంతటితో పోనీయలేదు. సాహిత్య విమర్శకులు త్సాన్ వ్రాసిన గ్రంథాలపై విమర్శలు వ్రాశారు. ఆయన స్వంతంగా వ్రాసిన నాటకాలు ‘థండర్ స్టార్మ్’ అన్నది చాలా ప్రసిద్ధమైంది. ఆ నాటకానికిన్నీ, షేక్ స్పీయర్ ‘హామ్లెట్’ కున్నా త్సాన్ పోలికలు వున్నాయి. ఈ విమర్శకులు ఆ పోలికలను బయటికి లాగారు. ‘త్సాన్’ షేక్ స్పీయరును గుడ్డిగా అనుసరిస్తున్నాడు, చైనా ప్రజల ఆలోచనలలో విషం నింపుతున్నాడు’ అన్నారు. ఆ ‘పాపానికి’ పరిహారంగా త్సాన్ ఇంకో నాటకం వ్రాశాడు. అది ‘బిగ్ స్కై’. పట్టి చపట నాటకం. ఆ తర్వాత త్సాన్ మళ్ళీ ఇంకో గ్రంథాన్ని వ్రాసిన జాడ కన్పించదు.

చైనాలో ‘రోమియో అండ్ జూలియట్’ కు పట్టిన గతి ఇది. అయితే షేక్ స్పీయరు ఇతర నాటకాలు అన్నింటికీ ఈ గతి పట్టలేదు. ‘మర్చెంట్ ఆఫ్ వెనిస్’ కు చైనాలో పెద్దపీట వేశారు. అధికారులకు ఆ నాటకం నచ్చింది. ఇంకో నాటకం నచ్చింది అనలేము. జనంలో ఆ నాటకం అంటే మన్ననే. ఇక విమర్శకులు వున్నారు అంటే, వారిని గూర్చి చెప్పవలసింది ఏమీ వుంది! ఆ నాటకం పార్టీకి నచ్చింది. కనుక అందులో వారికి ‘పర్సన్

పోరాటం' దగ్గరనుంచీ అన్నీ కన్పించడం మొదలు పెట్టాయి. మావో విచారధారతో సమానమైన విచార ధార వారికి అందుతో గోచరించింది. అసలు మావో ఆలోచనల్లాగానే ఆ గ్రంథం వుంది. అన్నింటికంటే ఈ విమర్శనలలో తెలియతగిన విషయం ఒకటి వుంది. అమెరికాలో 'వాలీ స్ట్రీటు'కు చిహ్నంగా ప్లైలాక్ ను షేక్ స్పియరు సృష్టించాడు అని వాళ్లు అన్నారు. కాబట్టి షేక్ స్పియరు వ్రాసిన 'మర్చెంట్ ఆఫ్ వెనీస్'—ఈ విమర్శకుల దృష్టిలో—సారపుధర్మం చేత అమెరికా వ్యతిరేక గ్రంథం అయిపోయింది. నేను పెకింగ్ కు వెళ్ళినప్పుడు—అచ్చటి వైదేశిక భాషాపరిషత్తు విద్యార్థి ఒకడు—ఆ విమర్శలలో ఒక విమర్శను తెచ్చి నాకు చూపించాడు. నేను అలవోకగా ఇట్లా అన్నాను: 'షేక్ స్పియరుకాలంనాటికి అమెరికాయే లేదాయెరి; ఇక 'వాలీ స్ట్రీటు' సంగతి ఎట్లా వస్తుంది.' ఆ విద్యార్థి నా మాటలతోపున్న ఎత్తిపాడుపును గమనించినట్లులేదు. ఆ విద్యార్థి ఇట్లా అన్నాడు: 'అయితే షేక్ స్పియరు ఇంకా గొప్పవాడన్నమాట. ఆయన గొప్పగ్రంథకర్తే కాదు; గొప్పవిప్లవప్రవక్త కూడాను. దాదాపు చేర్న మావో అంత గొప్పవాడు.'

1957 వరకు కూడా చైనాలో విద్యార్థులకు షేక్ స్పియరు నాటకాలు పెట్టేవాళ్లు. అందుకు కొన్ని నాటకాలను ఎంచారు. కొన్ని వద్దనుకున్నారు. 'జూలియన్ సీజర్' పై నిషేధం; అందులో 'వైయక్తికవాదం' ఉత్కర్షించ బడినదట; బహుశా ఆ నాటకంలో అధికారంకోసం బ్రూటస్ కు, సీజర్ కు మధ్య నడిచిన 'పోరాటం' చేర్న మావోకు సపోజానికి అంటివుంటుంది. అదేవిధంగా 'మేక్ బెత్' ను గూడా విద్యార్థులకు పెట్టడం మానివేశారు. అందుకుకూడా పై విషయమే కారణమై వుండవచ్చు. రాజకీయ కారణాలను పురస్కరించుకొని జరిగే హత్యలు ఆ నాటకాలలో వున్నాయి. అవి ప్రజలలో 'విషపు పాదులు' పెట్టవచ్చునని చైనా నాయకుడు అనుకొని వుంటాడు. 'హమ్లెట్' 'కింగ్ లియర్' లకు యీ బాధలేదు. అవి 'రాజకీయ ఆర్జువం' కల్గిన నాటకాలు. వానిలో రాజరికంయొక్క కుళ్లు కడుగబడింది. చైనా సిద్ధాంతాలు కొందరు—'హమ్లెట్'—నాటకాన్ని ఎక్కువగా మన్నించారు. ఇందుకు ఒక కారణం కన్పి

స్తుంది. చైనాలో ఒకవిధమైన 'కుటుంబపు పద్ధతి' వుంది. ఆ పద్ధతి, ఎటువంటి విప్లవాన్ని తెచ్చిపెట్టాలన్నా ప్రతిబంధకం ఆవుతూ వచ్చింది. ఆ కుటుంబ పద్ధతిని నాశనం చెయ్యడానికి యీ నాటకం బాగా ఉపయోగపడుతుందని ఆ సిద్ధాంతాలు భావించి వుంటారు.

'ఏజ్ యు లైక్ ఇట్' 'ఏ మిడ్ సమ్మర్ నైట్స్ డ్రిమ్' వంటి నాటకాలను అధికారులు విద్యార్థులలో ప్రోత్సహించారు. వీనిలో ఒక నాటకంలో—'ఏజ్ యు లైక్ ఇట్'—లో—చైనా అధికారులకు 'విప్లవ విశ్వాసంతో కూడిన 'స్వస్థశృంగారం' కన్పించింది. 'మిడ్ సమ్మర్ నైట్స్ డ్రిమ్' వున్నదంటే, 'అది అందమైన కథ'. 'ప్రజలకోసం ఆ కథ సృష్టించ బడింది.'—1957 లోజులో ఈ రెండు నాటకాలను తీసుకొని ఎప్పుడో తీసిన రెండు బ్రిటిష్ చలన చిత్రాలనుకూడా తెప్పించి పెకింగ్ లో ఆడించారు. ఆ రోజుల్లోనే చేర్న మావో ఇంగ్లీషు నేర్చుకుంటున్నాడన్న మాట వుట్టింది. దానితో పార్టీ మనుష్యులకు అందరికీకూడా ఇంగ్లీషు నేర్వడం అవసరమూ అయింది. దానియందు ఆదరమూ పెరిగింది. నేలకువేలు జనంవచ్చి అదో ధర్మకార్యంగా ఆ రెండు చలన చిత్రాలను చూస్తూ వచ్చారు. ఇంగ్లీషు భాషను అభివృద్ధి చేసుకోడానికి చూస్తున్నాము అన్నారు. వారిలో అధిక సంఖ్యకులకు అప్పుడు ఇంగ్లీషు ఆక్షరాల ముక్కుమొగము తెలుసుననికూడా ఆనలేము. వైదేశికభాషాపరిషత్తు విద్యార్థుల విషయం అట్లాకాదు. వారికి ఇంగ్లీషు బాగావచ్చు. వాళ్లు ఆ రెండు సినిమాలను ఉత్సాహోన్మత్తులై చూచారు. ఆ నాటకాలను వెంట తెచ్చుకొన్నారు. ఆ సినిమాలలో మాటలు, నాటకంలో వ్రాసినట్లు చెప్పబడింది లేనిది సరి చూచుకున్నారు. ఏమైనా ఆ రెండు చలనచిత్రాలు మంచి వ్యాపారం చేశాయి. ఆ రెండు సినిమాలను ప్రభుత్వమే కొన్నది. ప్రభుత్వమే ఆడించింది. ముందుగానే వానిని ఆడడానికి అధికారం గూడా ఇచ్చివుంటుంది.

1957 లో ఇంకో పని గూడా జరిగింది. పెకింగ్ లో షేక్ స్పియరు ఉత్సవాలు జరుపబడినాయి.

గోష్ఠులు ఏర్పాటు అయినాయి. త్యావో—వై—ఫెంగ్ ఆ గోష్ఠులలో మాట్లాడారు. ఆయన నాతో కలిసి చదువుకున్నాడు. అక్స్‌ఫర్డ్‌లోనో, కేంబ్రిడ్జ్‌లోనో బాగా గుర్తులేదు. షేక్‌స్పియర్‌ను అధ్యయనం చేశాడు. అది 1930 నాటి సంగతి. చాలాకాలంగా ఫెంగ్ కమ్యూనిస్టుపార్టీలో సభ్యుడుగా వున్నాడు. షేక్‌స్పియరు నాటకాలను ఒక పదో ఎన్నో చైనాభాష లోనికి ఆయన మార్చాడు కూడాను. ఆ రోజుల్లో ఆయన 'సాంస్కృతిక' శాఖలో పనిచేస్తూవుండేవారు. 'ప్రజాదృష్టి'తో షేక్‌స్పియరును గురించి వ్యాఖ్యానాలు, అవీ వ్రాశాడు. ఆ 1957 లో జరిగిన గోష్ఠులలో మరికొంతమంది పండితులు, షేక్‌స్పియరును గట్టిగా అధ్యయనం చేసినవాళ్లు పాల్గొన్నారు. కాని వాళ్లు ఎవరు ఫెంగ్ చెప్పిన వ్యాఖ్యానాలను పూర్వపక్షం చెయ్యలేదు. అవును. ఫెంగ్ అధికారి. వాళ్లు కాదు.

1958 లో 'గ్రేట్‌లీప్ ఫార్వర్డ్' ఉద్యమం ప్రారంభమైంది. దానితో షేక్‌స్పియరుమీద మోజా తగ్గింది. ఆయన రచనలమీద ఆదరానికి అంకుశం వేశారు. ఇంగ్లీషు చదువును నిరుత్సాహపరిచారనికాదు. ఆ భాష జీవద్భాష; దాన్ని నేర్వవలసిందేనని అధికారులు అన్నారు. కాని అప్పుడు ఒక్క విషయం వారికి తెలిసింది. ఇప్పుడు ఇంగ్లీషువాళ్లు ఎవ్వరూ షేక్

స్పియరు ఇంగ్లీషును మాట్లాడరు; వ్రాయరు. అందు వల్ల వైదేశిక భాషాపరిషత్తులో షేక్‌స్పియరు పఠనాన్ని మూలకునెట్టి, బ్రిటిష్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ ప్రతిక—ఆ రోజులలో దానిపేరు 'డెయిలీ వర్కరు' ఇప్పుడు 'మోర్నింగ్ స్టార్' అయింది—తెప్పించి, ఇక దానిని పఠించమన్నారు. అంతా విధేయతతో దాన్ని పఠించారు.

ఇక అప్పటినుంచి కమ్యూనిస్టు చైనాలో విద్యార్థులకు షేక్‌స్పియర్‌తో సంబంధం ఆంతరించి నట్లే కనిపిస్తుంది. అందుచేతనేనేమో ఇప్పుడు సాగుతున్న సాంస్కృతిక విప్లవం సందర్భంలో షేక్‌స్పియరు మాట ఎక్కడా వినిపించడంలేదు. అట్లా అని షేక్‌స్పియర్‌లో చైనా ప్రజల ఆసక్తి, ఆదరణ తగ్గాయని అనలేము. షేక్‌స్పియరు ప్రపంచ మహాకవులలో ఒకడు. షాంఘైలో, ఇంకో ఇద్దరో, ముగ్గురో ప్రాఫెసర్లు షేక్‌స్పియర్ గ్రంథాలను తర్జుమా చేస్తూనేవున్నారు. ఇటీవల వారిలో ఒకరు, హాంకాంగ్‌లోవున్న తమ ఒక మిత్రునికి ఆ తర్జుమా విషయం వ్రాశారు. 'ఈ పని పూర్తిఅయితే, షేక్‌స్పియరు గ్రంథాల అనువాదం ఎంతో నికషంగా జరిగినట్లే.' ఇది ఆ వ్రాసినాయన ఆభిప్రాయం.

(ఫోరమ్ వరల్డ్ ఫీచర్స్)



# గతి - స్థితి

## శ్రీ కొండిపర్తి శేషగిరిరావు

ఒకనాడు ఏదైనా చిత్రాన్ని చిత్రించుదామని అనుకున్నాను. కానీ క్రిందటి క్షణంవరకూ సాహిత్యంలో తిరిగిన నా మనస్సు ఓ పట్టాన నా చేతిలోనికి రాక అనేక భావాలలో విహరిస్తోంది.

ఎంత ప్రయత్నించినా నా మనస్సు చిత్రనిర్మాణానికి కావలసిన ఏకాగ్రతను పొంది, రూపనిర్మాణ భావంలో లగ్నం కాలేక పోతోంది. ఎంతసేపూ రసవిమర్శనతోకూడిన భావాలు మెదులు తున్నాయేకానీ, రూపనిర్మాణాన్ని ప్రేరేపించే ఒక్కభావమైనా నాలో మెదలటం లేదు.

అలాంటి స్థితిలో సాహిత్య నిర్మాణాన్నీ, రూప నిర్మాణాన్నీ ప్రక్కప్రక్కల ఉంచి పరిశీలిస్తే కలిగిన భావన ఇది—

రూపనిర్మాణంలో ఏకాగ్రతను పొందినప్పుడే రూపాన్ని రూపొందించ గలుగుతాడు, రూపకారుడు. ఎప్పుడైతే అతనిలో అనేక భావాలు మెదులుతుంటాయో అప్పుడు అతని మనస్సు వికలమై, రూపనిర్మాణ భావన శకలాల్పై పోతుంది. అందుకే ఒక సుందరమైన భావాన్ని ఓ రూపంగా రూపొందిస్తున్నప్పుడు ఏ విధమైన భావసంచలనమూ లేక ఏకాగ్రచిత్తుడై ఉంటాడు చిత్రకారుడు.

సామాన్యమైన విషయాలనుండి తప్పించుకొని ఏకాగ్రతను సులభంగా పొందవచ్చు. కానీ విజ్ఞానముతోకూడిన భావపరంపరలనుండి తప్పించుకొని స్థిరత్వాన్ని పొందాలంటే ముటుకు అది తనకు సాధ్యం కాని పనిగా తోస్తుంది, రూపకారునికి.

సాహిత్య సాధనలో, క్లితాకానికి దూరమైన ఏకాగ్రత కావాలి. ఐతే భావపరంపరలులేని స్థిరమైన

ఏకాగ్రతమాత్రం సాహిత్యానికి అనవసరము. సాహిత్య సాధనయందు భావపరంపరలు ఎప్పుడూ కలుగుతూ ఉండాలి. అవి ఎంత ఉధృతంగా సాధకునిలో ఊరుతుంటే అతనికి అంతశ్రేయోదాయకము. అందుకే భావుకుడు ఎప్పుడూ సంచలనాత్మకుడై కదులుతుంటాడు. ఐతే ఆ భావ సంచలనము సక్రమమైనదిగామాత్రం ఉంటుంది.

చిత్రకారుడు కూడా భావుకుడే ఐనా అతని భావన రూపనిర్మాణంలో కదలక స్థిరత్వాన్ని పొందుతుంది. సాహితీపరుడు సాహిత్య నిర్మాణంలో నిలకడగా ఉంటాడేకానీ, భావనలోమాత్రం స్థితిరూపంలో వుండక గతిరూపంలో ఉంటాడు.

అందుకే చిత్రకారుడు గతిరూపంలోఉన్న భావపరంపరలను ఏకాగ్రతద్వారా రూపంలో రూపొందిస్తే, సాహితీపరుడు గతిరూపంలోఉన్న భావాల గతిని ఇంకా అందంగా మలచి కమ్మని సాహిత్యంగా సృష్టిస్తాడు.

చిత్రకారుడు నిర్మాణంలో భావాల గతినుండి తప్పించుకొని స్థిరచిత్తుడైతే, సాహితీపరుడు ఒక చోట నిలబడి భావపరంపరలలో మునిగి తేలుతుంటాడు.

అందుకని రూపాన్ని రూపొందించుటకు భావసంచలనాలనుండి తప్పించుకొని స్థిరత్వాన్ని పొందడం ఎంత కష్టమో, గతిరూపంలోనున్న సాహితీభావసంచలనాలను ఒక క్రమంలో పొందడమూ అంతే కష్టం.

కనుకనే రూపకక తన నిర్మాణంలో త్రోసి వేసిన భావగతిని సాహిత్యం ఆహ్వానిస్తే, సాహిత్యం తన నిర్మాణంలో నెట్టివేసిన భావస్థిరత్వాన్ని రూపకక ఆహ్వానిస్తుంది.

కనుకనే అందంగా మాటలను వ్రాయడం ఎంత కష్టమో, రూపాలను అందంగా మలచటమూ అంతే కష్టం.

‘పదం’ తన్మయత్వాన్ని కలిగించినా, సంవేదనను మాత్రం అది ఎక్కువగా కలిగిస్తుంది.

‘రూపం’లో సంవేదనఉన్నా, అందులో తన్మయత పాలే అధికంగా ఉంటుంది.

ఎందుకంటే పదం భావంనుంచి కలిగింది. రూపం వస్తువునుంచి కలిగింది. ఇక్కడే ఒక అవరి స్క్వెతమైన సమస్యకూడా ఉంది. భావం వస్తువు కన్నా ముందో, లేక వస్తువు భావంకన్నాముందో మరి. అందుకే భావాన్నిబట్టి వస్తువు పుడుతుందనిగానీ, వస్తువునుండి అనేక భావాలు పుడతాయనిగానీ చెప్పలేము.

పోనీ భావనే మొదటి దనుకొంటే, ఒక భావన, ఆ భావనకు పూర్వం చూచిన వస్త్వానుభవంవల్ల కలిగినదే ఔతోంది. అలాగే ఒక వస్తువుకూడా ఆ వస్తువుకు పూర్వం మెదిలిన భావానుభవంవల్ల జనించిందే ఔతోంది.

కనుక భావము వస్తువుతోనూ, వస్తువు భావముతోనూ పందెం వేసుకొని మహావేగంతో ప్రయాణిస్తున్నాయి.

అందుకే వస్తువుకు రూపాంతరమైన రూపాన్నీ, భావానికి రూపాంతరమైన పదాన్నీ, ప్రేమించే రస ద్రవ్యాలలో సర్వసాధారణంగా అభిప్రాయభేదాలు కనిపిస్తుంటాయి.

అందమైన పదమువల్ల కలిగే రససంవేదనా, సుందరరూపమువల్ల కలిగే రసతన్మయతల వల్ల పొందబడే ఆనందాలలో వ్యత్యాసం కనిపిస్తుంటుంది. అందుకు ఈ రమణీయ పద రూపాల నేపథ్యంలో

ఉన్న వాని లక్షణాల ప్రభావమే కారణము.

కానీ కొంచె మాలోచిస్తే సాహిత్యం కలిగించే రససంవేదనా, రూపం కలిగించే రసతన్మయతా బాహ్య రూపంలో విభిన్నంగా కనిపించినా, సాహిత్యంనుండి పొందే రస సంవేదన ఎలాంటిదో, రూపమునుండి పొందే రసతన్మయతతో కూడిన మౌనమూ అలాంటిదే.

కాకపోతే సంవేదన మనిషిని తేలికపరచి ఎక్కడికో తీసుకొని పోతుంది. మౌనం మధురానుభూతులతో మౌనప హృదయాన్ని బరువెక్కిస్తుంది.

అందుకే భావస్ఫోరకమైన ఓ అందమైన మాటను వింటుంటే, ఆనందంతోనూ, రసపూరితమైన ఆలోచనలతోనూ, రససంవేదనలను పొందుతుంటాము.

అలాగే ఓ అందమైన రూపాన్నో, మూర్తినో, చూస్తుంటే మధురమైన భావాలతో పారవశ్యతను పొంది, హృదయ సంతృప్తితో ఒక్కసారి నిటూర్పు విడుస్తాము. అందుకే కాబోలు రూపముమందూ, రంగుముందూ, రసతన్మయతతో మౌనంగాఉంటాము.

పోతే మౌనం స్థాణువుగాఉన్నా, సంవేదన మెదిలేదిగాఉన్నా, రసవస్తువులనుండి అని బయటకు వచ్చేటప్పటికి రసమయమైనవిగానే ఉంటాయి.

కాకపోతే వాటి రూపాల్లో కొంత విభేదం ఉంటే ఉండొచ్చు. ఏది యేమైనా రసతత్వముగల సంవేదనా, మౌనమూ రసమయపదానికీ, వస్తువుకూ, ఆవలనున్నవారివీరాద పనిచేసి, వారిలో విలీనమై పోయేవిగానో, లేక వారిని తమలో కలుపుకొనేవిగానో ఉంటాయి.

అందుకని ఒక రసానుభూతి అవతలివారితో సంవేదనగా లీనమైతే, మరొక రసానుభూతి మౌనంగా విలీనమౌతుంది.

# బుచ్చిబాబు

శ్రీ వింజమూరి శివరామరావు



ఎవరిని పరికరించినా ఒకటేమాట. మనవాడు బుచ్చిబాబు వెళ్లిపోయాడు—అని. బరువుగుండెల నిట్టూర్పులతో కలిసి, బొంగురుపోయిన గొంతు కలతో ఆ మాట అంటున్నారు. అత్యుడు కరువై పోతే బాధకాదా మరి!

బుచ్చిబాబంటే శివరాజు వేంకటసుబ్బారావు. ఇంగ్లీష్ లిటరేచర్లో ఎం. ఏ. పాసయి, స్వల్పకాలం కళాశాలాధ్యాపకుడుగా పనిచేసి, ఆకాశవాణిలో అధికారిగా ఉద్యోగంచేస్తూ, ఏభైయేళ్లు నిండకుండా కన్నుమూసాడు. సంస్కారం కలివాడు; మానవత కలివాడు. గడసరియైన మంచివాడు; పదిమందినీ కూడ గట్టుకునేవాడు.

‘ఓ’ అని గమ్యత్తుగా కేకపెట్టి, పకపకా విరగబడి నవ్వుతూ, అందరినీ యెంతో ఆస్వాదకంగా పరికరించేవాడు; తాను నొవ్వక, ఇంకొకరిని నొప్పించక, బ్రతుకంతా పూరిబాట చేసుకున్నాడు; అందరిచేతా

‘మనవాడు’ అనిపించుకున్నాడు బుచ్చిబాబు.

అతనితో నాకన్న యిరవైయేళ్ల సన్నిహిత పరిచయంనూ, అతనెప్పుడూ ఎవరినీ కనరడం గాని ఎవరిమీదా కన్నెర్ర చేయడంగాని నే నెరగను. ఆనూయతో ఎవరేనా నిందిస్తే రోలోపం బాధపడేవాడు గాని పైకేమీ అనేవాడు కాదు. ఇతరుల చెడ్డతనాన్ని మరిచిపోవడం అతని స్వభావం. A healthy mind in an unhealthy body. ఉదార హృదయుడు. మంచి నలహా కావాలంటే బుచ్చిబాబు దగ్గరకు వెళ్లాలనుకునే వాళ్లం. అతను చిరునవ్వుతో ఆత్మీయతతో బుజంమీద తట్టుతూంటే, మనలో ఏదో శక్తి నిండుతూన్నట్టునిపించేది.

బుచ్చిబాబు చాలా తెలివైనవాడు. బాగా చదువుకున్నవాడు. తాను చెప్పదలచుకున్నది నూటిగా తెలుగులో చెప్పగలిగే వలకుబడి గడించుకున్నాడు. అతని భాషలో ఒక ప్రత్యేకత వుంది. భావాలలో ఒక విశిష్టత వుంది. అతని రచనా విధానం చమత్కారమైంది.

కథలుగాని, నవలలుగాని, రూపకాలుగాని, నాటకాలుగాని, వ్యాసాలుగాని, గద్యపద్యాలు (Prose Poems)గాని, ఏది వ్రాసినా, చివరితాకా వదలి కుండా చదివిస్తాడు. రేడియో ప్రసారానికి ఏది యెలా వ్రాయాలో అతనికి తెలిసినంత బాగా ఏకొద్ది మందికోగాని తెలియదు. వాటకాలు నిర్వహించడంలో ఆరితేరినవాడు.

నవ్వు పుట్టించే చమత్కారాలు పైకి కనిపించినా, అతని రచనలలో గుండెను పట్టించే ఉద్రేకాలు కదులుతూంటాయి. రచయితను ప్రతిబింబింపజేసేవి రచనలు—అనే మాట నిజమైతే, బుచ్చిబాబు

పారిజాతపుష్పం వంటివాడు. 'రక్తహృదయము హిమ పాండుర ప్రకాంత వపు రుషరిమూర్తి' అని పారిజాత పుష్పాన్ని కృష్ణశాస్త్రి వర్ణించాడు.

సరదాగా కబుర్లు చెప్పేవాడు; హాషార్గ్ కూనురాగాలు తీసేవాడు, పేకా చతురంగం బాడ్మింటన్ ఆడానికి ముందుచచ్చి నిలబడేవాడు. ఎక్కువగా చదువుకునేవాడు. తోచినప్పుడు వ్రాసుకునేవాడు. మామూలుగా ఒక పేజీలో వట్టేది, బుచ్చిబాబు ఎడంయెడంగా, పెద్ద పెద్ద అక్షరాలతో అయిదురూ పేజీలు వ్రాసేవాడు. నడకతోనూ, చూపులతోనూ కూడా చురుకుతనముండేది. అతని కన్నీరు చి కావాలి. తా ఎక్కువగా తినలేకపోయినా, పదిమందికి బాగా పెట్టడమంటే అతని కెంతో సరదా. 'అతని యిల్లులు అన్నపూర్ణకు నుద్ది.'

గొప్ప రచయిత అని బుచ్చిబాబును ప్రజలు

గౌరవించారు. పరిషత్తులు సన్మానించాయి. ప్రభుత్వం సత్కరించింది. అతను రచయిత మాత్రమే కాదు. చిత్రలేఖకుడు కూడా. తైలవర్ణచిత్రా లండ్లంగా గీసి, స్నేహితులకు పంచిపెట్టాడు. పేరుకోసం మతను ప్రాకారాడలేదు. అన్నికళలూ వరించాయని గర్వించలేదు. అహంకారం లేకుండా, సమాజంలో హెచ్చుతగ్గులు పాటించకుండా, మార్గదర్శకంగా బ్రతिकाడు.

పేరుకి లోపంలేదు; డబ్బుకి లోటులేదు. బంధుమిత్రులు పరమావులు. అనుకూలవతియైన భార్య—సుబ్బలక్ష్మిగారు—అన్నివిధాలా సహధర్మచారిణియై, అతని ప్రాణంలో ప్రాణమై, బుచ్చిబాబు కళాతపస్సుకి ప్రోత్సాహ మిచ్చింది. అజాతశత్రువుగా జీవించాడు; అల్పాయుష్కుడైనా బుచ్చిబాబు అదృష్టవంతుడు. దురదృష్టం అతను కరువైన లోకానిది!

## అప్పుడే వెళ్లిపోయా రా !

ఆంధ్రపత్రిక 21-9-'67 లో బుచ్చిబాబు గారి మరణవార్త చదివి ఎక్కడ వాణ్ణి కృడే విలబడిపోయాను. మనసు గొప్పగా ఆక్రోశించింది.

వారి నవలా, కథలూ, నాటికలూ అన్నీ చాక ఎత్తు—భారతిలో ఆర్డన్ హక్స్లీ, టి. యస్ ఈలియట్, సమర్ సెట్ మావ్ వంటివారి పై వ్రాసిన వ్యాసాలు చాక ఎత్తు. ప్రపంచంలోని ఒక గొప్ప రచయిత—కాలధర్మం చెందాడంటే—వెంటనే ఎంతో బాధతో, ఆ రచయితను గురించిన చరిత్ర, ఆయన సాహిత్య ప్రతిభ వ్రాసేవారు. అంత వెంటనే అంతవోపి కగా వ్రాసేవారు ఏరీ మనకిక.

వారు జూన్ భారతిలో వ్రాసిన 'మనసులో మారుమూలలు' అన్న వ్యాసం చదివి—'బెర్రాండ్రో రసెల్ భావప్రపంచం' వలెనే 'ప్రాయిడ్ భావప్రపంచం' అన్న వ్యాసాన్ని వ్రాయవలసిందిగా విజ్ఞాపన (సెప్టెంబరు భారతిలో) చేశాను. త్వరలో ఆ వ్యాసం వస్తుందని ఎంతో ఉవ్విళ్ళూరుతున్నాను. యితలోనే

ఘోరమయిన ఈ మాట వినవలసి వస్తుందనుకోలేదు.

బుచ్చిబాబుగారు లేని లోటు తీరేందుకు ఎంత కాలం పడుతుందో!

బుచ్చిబాబుగారూ !

మీ కథ పూర్తిచేసుకోకుండానే

వెలిపోయేరా?

నా కథ వ్రాయువూ అన్నవారి కథ వ్రాసిన

బుచ్చిబాబుగారూ

మీ కథ పూర్తిచేసుకోకుండానే

వెలిపోయేరా?

నూరేళ్ల కథని యేభయ్యేళ్ల కే

ముగించి వూరుకున్నారా?

'మామ్ వ్రాయని కథ'లు

తెలుగులో వ్రాయడానికి

యింకెవరువ్పారండ్రి



బుచ్చిబాబుగారూ మాకు?  
మిమ్మల్ని మార్చిన పుస్తకంతో  
మమ్మల్ని మార్చి  
ప్రపంచ కవుల్ని  
తెలుగులో చాటడానికి  
కంకణం కట్టుకున్న  
బుచ్చిబాబుగారూ  
అయ్యో అయ్యో  
అప్పుడే అస్తమించేరా?  
పాత నీటిపై కొత్త వంతెనలు  
కట్టేందుకు  
ఎల్లారాలో పగలిన గాజుమేడ  
అతికి అందాలు తెలిపేందుకు  
దేశం మీదికిచ్చిన సందేశాన్ని  
మాలో నింపేందుకు  
నిచ్చిన మెట్లు ఎక్కించి  
దిశదిశల పాపాత్మాన్ని మాపేందుకు  
మరమేకుల్లో చీరమడతలు  
విప్పేందుకు  
అయ్యయ్యయ్యో—  
'మా కింకెనరున్నారండ్రి'?  
బెర్రటాండ్ రనెల్ భావప్రపంచాన్ని

తెలుగులో విప్పిన బుచ్చిబాబుగారూ  
ఏయేభావప్రపంచాలు  
చుట్టొచ్చేందుకు బయల్దేరారు?  
అతిథ్యరలో అకాలమరణం  
కమ్మకు రాబోతున్నదని  
అనుమానించే  
జీవితాన్ని  
అడవికాచిన వెన్నెల కాకుండా  
నిండుగా పండించుకున్నారా—  
మొదట్నుంచి  
చివరకు మిగిలేదేమిటి అని  
ప్రశ్నించి ప్రశ్నించి,  
చివరికి మా గుండెల్లో  
నీళ్లు మిగిల్చి,  
నా కథ వ్రాయువూ  
అన్నవారి కథ వ్రాసి  
బుచ్చిబాబుగారూ  
మీ కథ పూర్తిచేసుకోకుండానే  
వెళిపోయేరా?

—మానేపల్లి సత్యనారాయణ.

## స్మృత్యంజలి

అయ్యో! ఎంత ఘోరం!!  
ఇంత చిన్నవాడికి—నేటితో పరిపోయిందా—  
చక్కని కథలు రాసే చేయి,  
ప్రక్కకు వాలి పోయిందా?  
గీస్తూన్న చిత్రం పూర్తికాక మునుపే  
కుంచె జారిపోయిందా?  
సన్మానం అందుకోని మనిషికి  
సంతాప సభలు జరిగేనా!

\* \* \*

ఎందుకు జీవితంపై నీ కంత విరక్తి?  
ఎవరికో కురుచుద్దునికి మృత్యువు పంపిన చీటీ  
పొరపాటున నీకు చేరింది—

అయితే యింత తొందరా?  
'అంతరంగ కథనా' పూర్తిగాక మునుపే  
నీ గుండె ఆగిపోయిందా?  
జీవితం పేర్చిన 'మెట్లు' ఎక్కలేక  
'గాజుమేడ' పగలగొట్టుకొంటావా?  
'చివరకు మిగిలే దేమిటి?

\* \*

'బుచ్చిబాబు' కలం ఇక కథలు చెప్పలేదు—  
ఆయన కుంచె యిక చిత్రాలు గీయలేదు.  
ఆయన వాణి వినవడదు  
ఆయన రూపు కనవడదు.

# వైతన్య ప్రవంత్తి

అందుకే కాబోలు, అంతతులెలియని బాధ ఎదుర్కొమ్ములో కుతకుతలాడిం దీ రోజు;  
అందుకే కాబోలు, అకాశం మేఘచ్ఛన్నమై కన్నీరు కార్చి గుబగుబలాడిం దీ రోజు,  
అక్కడ, అల్లంతదూరాన ఉస్మానియాలో  
ఆ మూల మీ రోలోపలి పంజరంలోని ప్రాణహంస గిలగిల లాడుతున్నందుకే కాబోలు !

ఆంధ్రసాహితీవనాన్ని గుబాళింపజేసిన పారిజాతం రాలిపోయింది  
ఆంధ్ర కాల్పనిక సాహిత్యాన్ని సుసంపన్నంచేసిన కలం వట్టిపోయింది  
ఆత్మ విశ్లేషణాత్మక రచనా ప్రక్రియకి సంధి కొట్టింది  
ఆలోచనల్ని రేకెత్తింపజేసే నృజనాత్మక వ్యాసాలకు కాలం తీరింది.

వేలవేల అభిమానుల వదనాలు చిన్నపోయాయి  
వీటవీట ఏకలవ్య శిష్యుల గళాలు మూగపోయాయి  
అక్కడ—శ్రీమతి, బంధుకోటి; ఇక్కడ—మేము,  
అంతా ఆలోచనాంధకారంలో చిక్కుకుపోయేము.

## 2

అహో, ఎంత అర్థవంతమైంది సామెత—‘కమింగ్ ఈవెంట్స్ కాస్ట్ డైర్ షాడ్స్’!

అందుకే కాబోలు, ఆనాడు

ఆర్నెల్ల క్రితం జాబు—‘నా రచనలపై సమగ్రవిమర్శ నాకళ్లతో చూసుకునే  
అదృష్టం నాకు లేనట్టుంది. కథలపై మీరే ఎందుకు వ్రాయకూడగూ ?

అందుకే కాబోలు, నిన్న మొన్న—జూలై ఇరవై అయిదు  
ఆందమైన సాయంత్రాన చల్లని మాటల్తో సేదదీర్చి  
ఆతిథ్యంలో ఆత్మీయత నింపి, అపస్వరాన్ని హీనస్వరంలో  
ఆలపించింది—‘మీరు మీ వ్యాసాలతో వచ్చేసరికి పరిస్థితు లెలావుంటాయో’

బాబూ, బుచ్చిబాబూ! ఎందుకు కలిగాయి బాబూ నీకీ అనుమానాలు!  
ఎందుకేమిటి?—ఆంధ్రసాహితీ రంగస్థలాన చీకటి తెరలు పరుచుకుంటున్నందుకు!

బుచ్చిబాబూ!

మీరు లేరనే భావంతో గుండెల్ని పిండుకోలేం మేము  
మీ అక్షరముత్యాలమాల తెగిపోవటం చూడలేం మేము  
‘షేక్స్పియర్ కవితా మాధుర్యాన్ని చవి  
చూడాలనుకున్నా; రస్సెల్ బావప్రపంచంలో విహరించా  
కథల్లోని అంతర్యాన్ని మననం చేసుకోవాలనుకున్నా—మీ

కలం అందించిన చిందించిన అర్థాలే మాముందు నిలుస్తాయి!  
మనసు బాగుండక, బీబితాన్ని తమస్సు వెంటాడినప్పుడు  
మృదువుగా వెన్నుతట్టి, ఆత్మశాంతి కలిగించేది—  
భగవద్గీత, వేస్ట్ లేండ్, గీతాంజలితో పాటు 'చివరకు మిగలేది!  
ఎలా తప్పించుకు పోగలం మేము—మీ స్మృతి కిరణ ప్రసారం నుంచి!

రేపటి నెలనుంచి నేలనెలా 'భారతి' రాగానే మీ  
రేమైనా వ్రాసేరేమోనని ఆత్రంగా చూసి  
అంతలో ఈ ఘోరం తలచుకుని, కన్నీరు విడిచి  
నిరాశగా నిట్టూర్పు విడవాలి మేము!  
ఎంతటి దురదృష్టాన్ని మా పరంచేసి పోయావయ్యా?  
అంతరంగ కథనాన్ని అసంపూర్ణంగా వదలి  
మరో మనో వైజ్ఞానిక నవలకు తొలిపలుకు పలుకక వదలి, నీ  
మనోయవనిక మీద రూపు దిద్దుకుంటున్న ప్రకృతి దృశ్యాల చిత్రీకరణను వదలి  
ఎలాగ వెళ్లిపోయావయ్యా?

### 3

అందమైన ఆ తోటలో విరిసిన కథా ప్రసూనాలకి సారభం మెండు  
ఆ తోటలో ప్రవహించిన రసధుని ప్రభావం అది  
ఆ తోటమాలే అస లొక 'చైతన్య ప్రవంతి'!  
ఆతడొక నిత్య సౌందర్యాన్వేషి— జిజ్ఞాసువు!

ఆశాపీయని ఆదరిస్తాడు, నిన్నుగురించి కథ వ్రాస్తాడు  
ఆమె నీడని నీ కళ్లలోకి ప్రసరింపజేస్తాడు  
దేశం తన కిచ్చిన సందేశాన్ని తెలుగువారికి వినిపిస్తాడు  
నిరంతరత్రయంలో సత్యంశివంసుందరం చూపిస్తాడు  
పిరేశలింగం ఏమయ్యేట్టని నిలవేస్తాడు  
పాగమంచు తెరల్ని తొలగిస్తాడు  
వ్యక్తి అజ్ఞానాన్ని రాగవీణపై మీటి జ్ఞానతరంగాల్ని జాలువారుస్తాడు!

ప్రాచ్యపాశ్చాత్య సాహిత్యరీతుల్ని మధించిన ఆ మహామేధావి  
పాత్రాచిత్యం చెడకుండా కథను ఒడుపుగా నడవనూ గలడు  
ఉరికంబానికి వెళ్లే నేరస్తుని 'చేతన'ను విశ్లేషించనూ గలడు  
మరమేకులకూ చీరమడతలకూ గల సంబంధాన్ని వివరించనూ గలడు.

‘ది గ్రేట్ ఇంటెక్చువల్ మోడర్న్ తెలుగు నావెలిస్ట్’—

మరో ప్రపంచంలోకి వెళ్లిపోతున్నాడు!

ఇక్కడ ఈ తెలుగు సాహితీ మాగాణానికి తన ఆత్మీయతాముద్రనూ

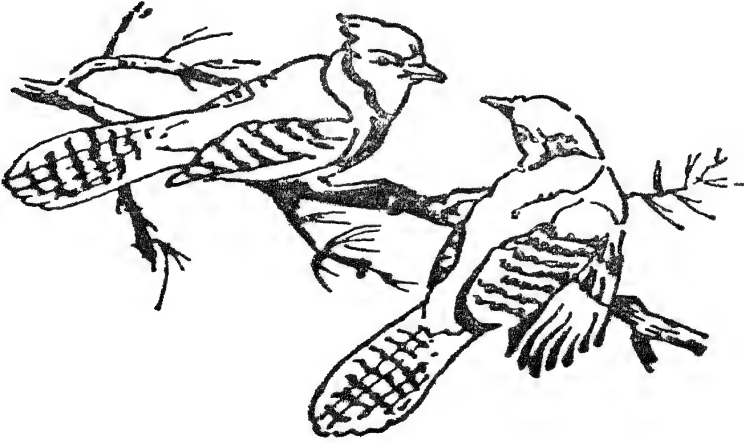
ప్రత్యేక రచనాశిల్ప చమత్కృతిని, శైలిని బహూకృతిగా వదలి

సాగిపోతేం దా చేతన స్రవంతి!

దాని మధురసాస్వాదనంచేసి ఆనందించండి!

మనకు చివరకు మిగిలింది—‘చివరకు మిగిలేది.’!!

—విహారి & శాలివాహన.



# గ్రంథ విమర్శలు

పన్నీటి జల్లు

(ఖండకావ్య సంపుటి)

[కర్త:- కాటూరి వేంకటేశ్వరరావు; వెల: సాదాప్రతి - 5 రూపాయలు, బైండుప్రతి - 6 రూపాయలు. ప్రాప్తిస్థానము: కాటూరి కవితా లత, దుర్గా ఆగ్రహారము, విజయవాడ - 2]

కాటూరి వేంకటేశ్వరరావు గారు ప్రసిద్ధులయిన నవీనాంధ్ర కవులలో నొకరు. తిరుపతి వేంకట కవుల శిష్యుడగుటచే ఆయనకు పేరు రాలేదు. పురాణ కవితాశయ్యతో నవీన కవిత్వమునకు నాంది పలికిన వారు తిరుపతి వేంకట కవులు. కాటూరి వేంకటేశ్వర రావు గారందురా! సహకవియగు పింగళి లక్ష్మీకాంతము గారితోకూడి, యుగానుకూలమయిన భావములను భజించి, రసమయమగు కవితా మార్గమును చేపట్టి 'తొలకరి'తోపాటు ఒక మహోత్తమ కావ్యమును రచించిరి. ఆ కావ్యమే సౌందరనందము. నాలుగు కాలాలపాటు విలువగల్గిన నవీనాంధ్ర కావ్యములలో నది యొకటి. మఱి వేంకటేశ్వరరావుగారు సొంతముగా వ్రాసిన లఘుకృతులు రెండు గలవు. మొదటిది 'గుడి గంటలు'. రెండవది 'పౌలస్త్య హృదయము'. ఈ రెండును ఆంధ్రుల నవీన భావములకు ప్రతిబింబములు. మహాత్ముని సదాశయమును హరిజనోద్యమము కవితా వీణవయి గానము చేయునది 'గుడిగంటలు'. అది కావ్యమునందలి ప్రతినాయకుని వైరభక్తి మాధుర్యమును పంచునది, 'పౌలస్త్య హృదయము.' కవితా వ్యవసాయము మొదలుపెట్టినప్పటినుండి నిర్మాణము వలకు, ఆయా సన్నివేశములను పురస్కరించికొని, వేంకటేశ్వరరావుగారు రచించిన ఖండకావ్యములెన్నో కలవు. వాని నన్నిటి నొకచోటచేర్చి యవ్వొత్తించి నదియే ఈ 'పన్నీటిజల్లు'. ఇది కవిగారి మరణానంతరము వెలువడిన ఖండకావ్య సంపుటి. దీనిని ప్రకటించినవారు తెలుగువారి ప్రశంసలకు పాత్రులైరి. 'పన్నీటిజల్లు' అను పేరిందు రెండు ఖండకావ్యములకు

గలదు. ఆ పేరే యీ కావ్యమునకు పెట్టబడినది.

రవీంద్రకవి గ్రంథములు పఠించి, అంగ్ల సాహితీ మాధుర్యమును చూడలాడి ధన్యుడనైతిమని భావించిన వారిలో మొగదలనున్నవారు వేంకటేశ్వర రావుగారు. సంస్కృతాంధ్ర సాహితీ పంపదయు పైతృక ధనముగా చేతికందినది. ఇంక కావలసినదేమి? 'కవితా సామగ్రి'ని అమ్మగా పూనుకొనిరి. పెట్టుబడి పెద్దది గవచ్చు. చేసిన వ్యాపారము చిన్నది గవచ్చు. ఆంధ్ర రసిక లోకమునకు అహ్లాదము చేకూర్చిరి. విజయి లికి పేరుపొందిరి. గ్రంథములను బండ్లకెత్తిన వారికంటే మిన్నగనే శాశ్వతకీర్తిని సంపాదించిరి. ఆ కీర్తి మచ్చలేనిది. తఱుగనిది.

అంగ్లభాషా స్వభావమునల్ల నేమి, రవీంద్రుని మహిమనల్ల నేమి వేంకటేశ్వరరావుగారు మాతన కవి తోద్యమములతో పాల్పంచుకొనిరి. మానవతా వాదము నకు పట్టము గట్టిరి. వారు భావకవిత్వము మున్నగు వానిని వ్రాసినవారే. సమకాలిక సమాజమును మానవతా దృక్పథమునుండి చూచినవారే. క్రుశ్ణ కంపు గొట్టిన ధర్మమునకు రంగులుపూసి తెలుగువారి కనులముందు నిలబెట్టుటకు వారు ఆరాటపడిన జాడ కానరాదు. సమాజపరిణామమును లెస్సగా గుర్తించిరి. ఆ పరిణామము కొనితెచ్చిన భావములకు స్వాగత మొసగిరి. ఆ భావములను పాడిరి. ఏవిధముగా? సమకాలిక సాంఘిక భావములను తాను వ్రాయుచున్న కావ్యములకు బీజములుగా చేసికొని కావ్యకళాశిల్పములతో రసస్థాయికి తీసికొనిపోయిరి. అందుచేతనే యీ కావ్యములు కాలావధులను దాటినవి. నవీన కవుల మనుకొన్నవారి కెందఱుకో యీ విద్య అబ్బలేదు. తాత్కాలికమైన యీ వేశముతో సమకాలిక సమస్యలను గూర్చి కవితలన్ని చరితార్థుల మైతిమని భ్రమించినవారే పెక్కుమంది కలరు. అందుచేతనే యీ కవితలు కావ్యత్వమును, అజరామరమైనదానిని కోల్పోయినవి. కాలబద్ధమైనవి. వేంకటేశ్వరరావుగారు రచించిన కావ్యముల యితీవృత్తము

ఐతిహాసికము గావచ్చు. ఆ చారిత్రకము గావచ్చు. ఇదానీంతనము గావచ్చు. ఆ యితవృత్తమును స్వీకరించుటకు నవభావములు హేతువులు. అది కావ్యత్వ సిద్ధిని పొందును.

వేంకటేశ్వరరావుగారి కవిత్వము ప్రసాదగుణము గలది. ఆ కవిత్వము నందెక్కడను పాద్యులుమీఱిన యావేశము కానరాదు. శాంత గుణరాశియగు సౌజన్య మూర్తియొక్కడు రమణీయ బోధనము చేయుచున్నట్లుండును. తెనుగుదనము, తెనుగు పలుకుబడి హెచ్చుగా నుండును. ఎక్కడోగాని, అక్కఱనుబట్టి సుదీర్ఘ సంస్కృత సమాసములు వచ్చిచేరవు. అన్యమునకందని పలుకుబళ్లను గుప్పించి, విచిత్రకారకమును సృష్టించి, యిదియే కావ్యశిల్పమని యెలుగెత్తి చాటు పోకడ వేంకటేశ్వరరావుగారి సృష్టిలో గోచరింపదు. వారు ఎఱ్ఱా పెగ్గడ వంశీయులట! ఎఱ్ఱన కవితయందలి తీరుతెన్నులు వారి కావ్యములలో సాక్షాత్కరించును. పై మాటల కన్నిటికిని ఈ 'పన్నీటిజల్లు' తార్కాణము.

ఈ కావ్యమునందలి విషయము బహుముఖముగా నున్నది. విజయవాడ సీతానగరమున వేంచేసియున్న ఆంజనేయస్వామి స్తోత్రముతో కావ్యము మొదలగును. వేంకటేశ్వరరావుగారు తిరుపతి వేంకట కవుల శిష్యులుగదా! ఆ జంటకవుల కవితామార్గము పట్టిన ఖండకావ్యములు నున్నవి. సమన్వయ పూరణము, గురుసన్మానార్థము గద్వాల రాణిని, తాటికొండ రామారెడ్డి దేశాయిని దర్శించినపుడు చెప్పిన పద్యములు, అనధానము చేయగా మెచ్చుకొన్న మేనమామకు వ్రాసిన పద్యలేఖ—యివి యన్నియు తిరుపతి వేంకటకవుల పద్ధతితో వ్రాయబడినవి. వేంకట శాస్త్రిగారిని గూర్చియు కవితాగానము చేయబడినది. కవులను, కళాకారులను ప్రశంసించిన పద్యము లున్నవి. ప్రణయలేఖ లున్నవి. భావకవిత్వమున్నది. జీవనస్మృతు లున్నవి. చాటుపద్యములు గలవు. బందరునకు వేంకటేశ్వరరావుగారికి గల సాత్తు సామాన్యమయినది గదా! అచటి మిత్రులను, సహచరులను, గురుతుల్యులను పొగడిన కవిత్వము కలదు. రవీంద్ర రాధాకృష్ణులను, తదితర మహాశయులను మెచ్చిన ఖండకావ్యములు కలవు. 'మే మాంధ్రులం'

అన్న వ్యంగ్యరచనము, చల్లపల్లి రాజా నుద్దేశించి వ్రాసిన 'ఓటుపాట' చమత్కారముగా నున్నది. రెండవది జమిందారుల జులమును చూపెట్టును. ఇంకను చిల్లరమల్లర రచనలున్నవి.

వేంకటేశ్వరరావుగారి ఆస్తిక్యమును గూర్చి ప్రత్యేకముగా చెప్పవలయును. ఈ ఖండకావ్యముల సంపుటిలో తీర్థదైవతక్షేత్రములు లున్నవి. పీఠాధిపతుల కైవారములు కలవు. అన్నిటినిమించి భగవంతునకు దూరమయిన జీవునివేదన యిందు కలదు. వారు మదిమి ప్రాద్దులలో వ్రాసిన కవిత్వములో ఈ వేదన—శిశుదైన్యము—స్పష్టముగా కన్పట్టును. దేవ్యపరాధ క్షమాపణ స్తోత్రము, శివాపరాధ క్షమాపణ స్తోత్రము, సౌందర్యలహరి మున్నగువి కాటూరివారి యాస్తిక్యమునకు తార్కాణములు. దీనికితోడు ప్రకృతిని స్వాధీనము చేసికొనుచున్న మానవుడు, వినాశకారియగు త్రోవతొక్కుచున్నాడను గుర్తింపు, దాని వలన కలిగిన బాధ అక్కడక్కడ దోబూచులాడుచుండును.

తన భావములను వ్యక్తీకరించుటకు కాటూరి వారవలంబించు ప్రత్యేకమార్గ మీ సంపుటిని కొట్టవచ్చినట్లు కన్పించుచున్నది. వారు రవీంద్రునిగూర్చి వ్రాయవచ్చునుగాక! రాధాకృష్ణునిగూర్చి వ్రాయవచ్చునుగాక! నోములను గూర్చి వ్రాయవచ్చును గాక! ఆచార్యబంధు మిత్రాదులను గూర్చి వ్రాయవచ్చును గాక! ప్రత్యక్షముగా ఎవరిని గూర్చిగాని, దేనినిగూర్చిగాని వ్రాయరు. వారియొక్క లేక వానియొక్క మూల తత్త్వమును ముందు ప్రత్యక్షీకరించికొని, ప్రకృతిని ఆలంబనముగా చేసికొనియో, ఊహకల్పితమయిన దృశ్యమును చాటుగా చేసికొనియో, ఆ మూలతత్త్వమును ప్రతిపాదించురు. రాధాకృష్ణ ప్రశంస, నివేదనము, విజయవాణి, మున్నగువి యిందు కుదాహరణములు. ఆ కవి మనీషుల జీవనతత్త్వము, ఆంధ్రుల యుత్సాహము, భంగ్యంతరముగా ప్రకృతి దృశ్యములను ఆధారము చేసికొని వర్ణింపబడినవి.

సంప్రదాయబద్ధమయిన ఛందస్సులతోడనే యీ సంపుటియందలి కవిత్వము చాలభాగము సాగినది. గీతికావ్రాయమయిన రచన లొండురెండు గలవు. లనిబిర్ద కవిత్వమున కుదాహరణముగా నుండదగిన రచనయు

కలదు. శ్రీ రమణమహర్షి స్తోత్రము, విమలానంద యతీంద్రస్మృతి ఉదాహరణ కావ్యలక్షణములతో కూడి యున్నవి. ఇందు ఒక్కొక్క కందపద్యము ఒక్కొక్క విభక్తిపరముగా రచింపబడినది. ప్రాచీనకవు లీ యుదాహరణములను దేవతాస్మృతిపరముగా, మహాత్మ్యవశంసాపరముగా వ్రాసిరి కదా! వేంకటేశ్వరరావుగా రా సంప్రదాయము పాటించిరి. కళికోత్కళికాదులను మాత్రము వీడిరి. ఒక సమయమున వ్రాసిన పద్యములనో, పద్యపాదములనో మఱియొక సమయమున—తుల్యము లయినప్పుడు—వాడుట కవుల కలవాటే. వేంకటేశ్వరరావు గారు నట్లే చేసిరి. 'రాగరససాతారు'డను ఖండము నందలి 'జన్నపువేదులన్' అను పద్యభాగము యథాతథముగా 'అమృతపాణి'యందు కలదు. 'నెల్లొరి ఆంధ్ర పరిషత్సాహిత్యసభ'యందలి మొదలి పద్యము తొలి మూడు పాదములు 'విజయవాణి'లో చివరి పద్యములలో నొకదానియందు గలవు.

తప్పొప్పుల పట్టిక కావ్యాంశమున కలదు. దానజేరని తప్పులు కలవు. 161 పుటలో చంపకమాలయందు మూడవ పాదమున 'జడిగ గఱంగి పాతె కళావతికిన్ జయమాత! అని కలదు. 'పాతెడి' అని యండదగిననుకొందును.

నవ్యాంధ్ర కవితారీతులను, నవయుగ భావపరిణామమును, వేంకటేశ్వరరావుగారి కవితాసంస్కృతిని తెలిసికొనగోరువా రీ 'పన్నీటిజల్లు'లో అవశ్యము ఓలలాడుదురు గాక!

—శాక్యసింహ.

### భార్గవానందలహరి

[కవి : కీ. శే. సిరిపెగడ భార్గవరావు;  
ప్రచురణ : సాహితీ మేఖల, చండూరు;  
ప్రతులకు : శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటసుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రి, ఏదుబాడు, అన్నంభొట్లనారిపాలెం (పోస్టు) వయా పర్చూరు, గుంటూరుజిల్లా; 82 పేజీలు; వెల: రూ. 2.]

'మాతృభాష మన యిల్లు  
తెనుగు కవిత పన్నీటిజల్లు

ఏ వొక్కరు కలం పట్టినా చాలు  
పరిమళాల జాలు' పాల్క్రాష్ట్రాగడలు పచ్చి  
వెన్నయి విచ్చి తీయని నునుపూసలు'గా మారిన తెనుగు  
పదాల పొందికను, మాధుర్యాన్ని అనుభవించి సచేతన  
మైన మనస్సుతో పలవరించి భవ్యకవితావేంకటేశ్వర  
కవితా సరస్వతిని ప్రత్యక్షం చేసికొని గానంచేసిన,  
ఆమెయ ప్రతిభావంతులైన కవికుమారులు అకాల  
మృత్యువు వాతబడటం సాహిత్యాభిమానులెల్లరకూ  
హృదయాన్ని ద్రవంపజేసే విషయం అందునా  
త్యాగమయమైన జీవితాన్ని గడిసి, ఎప్పటికప్పుడు  
ప్రగతిశీలమైన భావాల నాకళింపు చేసికొని, ఆ  
భావాలకంటె మున్నందుగా తాను పరుగులుతీస్తూ  
సమాజాన్ని తీర్చిదిద్దే సంస్కర్తలు కవులతో అరుదు.  
అరుదైన యీ భాగ్యాన్ని పొంది తనకు బహిః  
ప్రాణంగా మెలిగిన మిత్రులను శోకనముద్రంతో  
ముంచిన శ్రీ సిరిపెగడ భార్గవరావుగారు యశః  
కాయులైనారు. బుషిపంటి జీవితంతో అదర్శ  
మూర్తులైన శ్రీ అంబటిపూడి వెంకటరత్నంగారు  
తమ భావాలకు ఆచరణప్రతిరూపమైన శ్రీ భార్గవ  
రావుగారు దివంగతులయిన శోకంతో గర్భశోకాన్ని  
అనుభవించి, శ్రీ భార్గవరావుగారిలోని ఉత్తమ కవితా  
వేశాన్ని గమనించి, దోహదం చేసినవారు కావటం  
వలన, ఆ కవిత్యాన్ని తెలుగు పాఠకులందరికీ అంద  
జేయాలన్న స్థిరసంకల్పంతో యీ కవిత్యానికి పుస్తక  
రూపం కల్పించారు. తెలుగుభాషలో ప్రసిద్ధులయిన  
కవి, పండితులందరికో నీరి కవిత్యాన్ని పరిచయంచేసి,  
అభిప్రాయాలను సేకరించి, 'ఇదీ మా భార్గవుని  
ప్రతిభ' యని లోకానికి చాటి చెప్పారు. కావ్య  
సంపుటి చిన్నదైనా అభిప్రాయాలు కొల్లలుగా ముందు

### ఉపయోగకరమైన సరికొత్త గ్రంథములు

వ్యవసాయము - ఫిషరీ - కోళ్లు పెంపకం - అడవులు -  
తోట వని - యింజనీరింగ్ - వైద్యము - వివిధ సాంకేతిక  
విషయములపై గ్రంథములు గలవు. కేటలాగు ఉచితము.

ఇంగ్లీషులో వ్రాయండి :

N. K. PAUL & SONS,  
P. B. No. 12202, Calcutta-5.

నిలిచాయి. అభిప్రాయాలనిచ్చిన వారందరూ ముక్త కంఠంతో శ్రీ భార్గవరావు కవి హృదయాన్ని గుర్తించి కొనియాడారు. ఎవ్వరూ యీ కావ్యంలోని లోపాలను పేర్కొనలేదు. ఇది యీ కవి ప్రతిభను తెలియ జేస్తుంది. 'తెలుగుకవి చనిపోయిన తరువాతనే జీవించటం ప్రారంభమౌతుంద'నే సూక్తి వీరి విషయంలోనూ యధార్థమైంది. కాని ఒక్కటే తేడా. శ్రీ భార్గవరావు జీవించియుండగా వీరి కావ్యాలు వెలుగు చూడలేదు.

ఈ కావ్యప్రారంభంలో సాహితీమేఖల కార్యక్రమాలు వివరంగా తెలియజేశారు శ్రీ అచ్యుతపూడి వెంకటరత్నం. స్వంతవిషయాలనే ఏకరువు పెడు తున్నట్లున్నా శ్రీ భార్గవరావు వ్యక్తిత్వం వెంకట రత్నంగారి సాహితీమేఖలతోనూ, సమాజ వికాస కార్యక్రమాలతోనూ పెనవేసికొన్నది. మంచిగురువుకు అంత కంటే మంచిశిష్యుడు లభించటం అన్నివిధాలా అదృష్టమే. 'తెలుగెవ్వరిపాలుచేసి తిరిగెద వాంఛ' అని శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు వెంకటరత్నంగారి నొకప్పుడు హాస్యం చేశారట. తర్వాత కాలంలో శ్రీ వెంకటరత్నం తెలుగు సాహిత్యంలో మిక్కుటమైన పరిశ్రమచేసి, కవిగా పేరుతెచ్చుకొని గురువుగారికే గర్వకారణమయ్యారు. అదేవిధంగా భార్గవరావుగారు కూడ వెంకటరత్నంగారికి గర్వకారణమయ్యారు.

'సాహితీమేఖల' ఉత్తమగ్రంథ ప్రచురణకు పూనుకొన్నది. 'అగ్నిధార', 'దక్షిణ' వంటి పుస్తకాలను ప్రచురించింది. 'దక్షిణ' నాటకంతో శ్రీ భార్గవరావు ప్రాతధారియట. కళాత్మకమైన శ్రీ భార్గవరావుకవి హృదయాన్ని కాలపురుషుని కబంధహస్తం కలచి వేసిందంటే, యీ కావ్యసంపుటం చదివిన వారందరికీ విచారం కలుగుతుంది. సాహిత్యాచార్య శ్రీ పిల్లలమణి వారి మాటల్లో చెప్పితే 'భార్గవకవి నూటికి నూరు పాళ్లు హృదయంగల అచ్చపుకవి. భవ్యకవితావేశం కల్గిన అచ్చపు ఆంధ్రకవి కుమారుడు. కవితోన్నాది. సంప్రదాయాభిరతి మిక్కుటంగా గల సంస్కృతి సంపన్నుడు. 'బ్రతికి బట్ట కడితే' మహాంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తులో మహాకవిగా దుశ్శాలువలను అందుకొని సంస్తవనీయుడు కాగలిగేవాడుగదా!'. భార్గవకవిని నూటికి నూరుపాళ్లు హృదయంగల అచ్చపుకవి యనటానికి 'కన్నీరు' కావ్యఖండక తార్కాణ. సతీ వియోగం

వలన హృదయంనుండి దూసుకొచ్చిన 'కన్నీరు' కావ్యంగా మలిచారు. కవు లెందరకీ వియోగం కలుగలేదు? ఎందరు సతీవియోగ వ్రాయలేదు? కాని భార్గవకవివలె భార్య ఆత్మీయురాలిగా భావించి, శూన్యమై మోదై యెడదభారాన్ని వెడలబోసినట్లున్న 'కన్నీరు' చిరస్థాయిగా నిలుస్తుంది.

'నా యానందమనై దరస్మితవై  
నా వెల్గునై చూడ్కివై  
నా యుత్సాహమనై సుధారజనివై  
నా శయ్యవై సుప్తివై  
నా యిష్టంబులప్రోవువై మనసువై  
నా సర్వమై నేనయై మాయంబైతివి  
నీవు లేని జగతి మధ్యాన నే మిథ్యగాన్  
ఈ నిట్టూర్పుల వేడి గాడ్పులను  
నిట్లె వాడి యల్లాడి నా  
ప్రాణం కూరము మాడిపోవు నిక  
నీవారావు కన్నీటిలో స్నానంబాడితి  
నిండుగుండియ కరంగన్ బాడితిన్

దైన్యకంఠానన్ వేడితి.....

మైన వీరి దాంపత్యం అపురూపమేకాదు పస్తునై కాలప్రవాహాని తెదురిది మహాకావ్య స్తుంది. 'కన్నీరు'కు దీటైనది వన్నీరు. ఖండికలో

'ఆడెద నొక్కసారి భువియంతయు  
నా హృదయాన నాడగా  
బాడెద నొక్కసారి త్రిదివం బది  
నా కనుముందు వ్రేలగా  
వీడని యైహికాహ నెడవీడని  
దివ్యతరోహ కూడి కో  
రాడగ స్వర్గసీమ గృహమై కుటియై  
సుమశయ్య యైనచో?'

వంటిపద్యాల నుదహరించటం ప్రారంభం అన్నింటినీ ఉదహరించవలసి వస్తుంది.

'ఆమె పదాబ్జ కింకరీ  
నతామృతనాదవియన్నదీయ  
వీచిమధునరనంబు విరజిందగ



